

GOVERNMENT OF INDIA  
ARCHÆOLOGICAL SURVEY OF INDIA

CENTRAL  
ARCHÆOLOGICAL  
LIBRARY

---

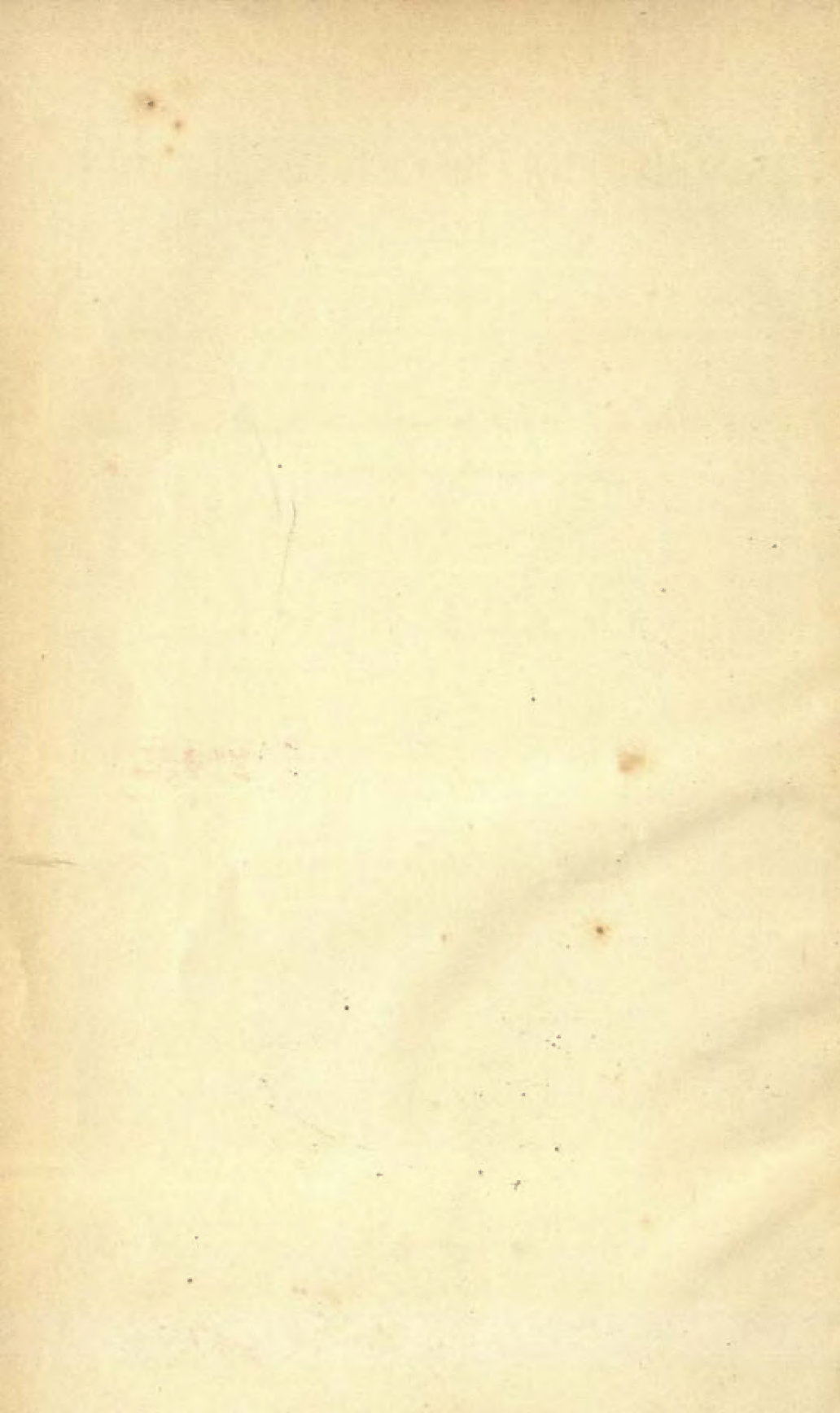
ACCESSION NO. 21205

CALL No. 910.4/Al-m/Deg 3

D.G.A. 79







89.  
13.3.10

# DESCRIPTIO IMPERII MOSLEMICI

AUCTORE

Shams ad-dīn Abū Abdallah Mohammed ibn Ahmed ibn abī Bekr  
al-Bannā al-Basshārī

## AL-MOQADDASI.

EDIDIT

21205

M. J. DE GOEJE.

EDITIO SECUNDA.



LUGDUNI BATAVORUM.  
APUD E. J. BRILL.  
1906.



CENTRAL ARCHAEOLOGICAL  
LIBRARY, NEW DELHI.

Acc. No. 21205 .....

Date.....18.8.55.....

Call No. 910.4/Alm/De9

# BIBLIOTHECA GEOGRAPHORUM ARABICORUM

EDIDIT

M. J. DE GOEJE.

PARS TERTIA.

## DESCRIPTIO IMPERII MOSLEMICI

AUCTORE

Al-Moqaddasi.

EDITIO SECUNDA.



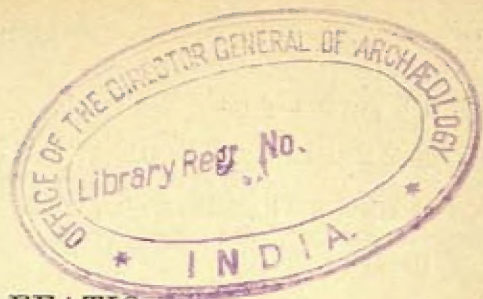
LUGDUNI BATAVORUM.  
APUD E. J. BRILL.

1906.



A.h. 1276

---



## PRAEFATIO.

---

In praefatiuncula parti priori textus Moqaddasi anno 1877 praemissa scripseram: »Nobile Moqaddasi opus in Europa ferme ignotum fuit, donec V. Cl. Sprenger codicem ex India attulit magnumque eius valorem tum in catalogo suorum librorum manuscriptorum, tum alibi praedicavit». Nunc, non multos post annos, quod huius valoris eloquens est testimonium, omnia iam exemplaria libri vendita sunt. Itaque cedi instantiae virorum qui sub nomine E. J. Brill negotium librarium curant, ut novam editionem pararem. Denuo itaque sedulo contuli codicem Berolinensem et apographum codicis Constantinopolitani quod Leidae servatur. Non sine gaudio vidi perpauca hinc emendanda esse. Fusa descriptio quam Cl. Ahlwardt in catalogo codicum Berolinensium V, p. 362 seq. dedit codicis 6033 sperare me fecit eo contineri alterum operis exemplar quod mihi magnum adminiculum foret. Est autem apographum codicis 6034 negligenter factum, mendis et lacunis scatens, ab ipso Sprengero inscriptum »copied for the press». Aliunde vero in textu nonnulla, in annotationibus multa mutanda habui, praesertim quia nunc ad editionem meam libri Ibn Khordadbehi relegare potui. Quum autem ordinem paginarum servare volui, ut indices huic etiam editioni adapti essent, interdum spatium album in annotatione relinqui necesse fuit.

Aliquot emendationes alii mihi suppeditaverunt, imprimis Demus J. Marquart, tum quas in libris suis editis proposuit, tum quas mecum ipse communicavit. Hoc autem demum fecit quum pars longe maior huius editionis iam typis descripta fuit, quare hic de eas quarum rationem habere non potui.

١٣, 11 بحر عَرَكِيدَ vitiam antiquum pro عَرَكِيدَ sive proprie عَرَكِيل Harikel, nomen posterius pro Bengalen.

١٥, 3 ١. رِيَوَجَان.

١٣٣, 13 ١. وَتَوَمَسِيَان et apud Ibn Khord. ٨, 1 زَو تَوَمَسِيَان.

١٣٥, 6 ١. مَادْرَوَاسِيَان Mah-Drwāspān.

١٣٧ ult. repone تَل فَتَا Tell Pāpā (Hoffmann, Auszüge).





۳۹۹, 4 l. بَشَّوْرَفَنَد.

قریة خشباجی = خُش باری l. 7

قریة خاست = forte خواست

۳۹۷, 5 l. رَخَوْد.

تَکین آواز l. بکراواز

۳۸, 5 l. اَدْرَسْکَر nunc *Adraskand*.

۳۰۰, 9 l. نَسَا.

۳۰۱b l. 4 l. بَنَابَد.

۳۰۴, 8 l. کَرْدَنِز.

عیرمند vitium antiquum pro عیرمید 18

۳۳۹, 9 l. بَسْت, etiam بَسْتَنک.

۴۴۹, 12 l. البِنْدَامَهْرِیة.

۴۹, 5 et alibi l. کوه بَنَان.

Pauca quae de auctore dicenda habui, dedi in Praefatione ad volumen quartum Bibliothecae Geographorum, p. VI seqq. Addendum tantum habeo quod nonnulla saltem post annum 387 addita esse debent; cf. p. ۲۸۸, ann. r. Unum tantum superest dicendum. Sprenger auctorem nuncupaverat al-Moqaddas quod nomen consulto servavi, licet non ignorarem nullam causam esse quare haec forma praetuleretur formae al-Maqdis. Nonnulli autem viri docti in Germania, mea huius libri editione utentes, laudant eam sub hac forma, nescii scilicet utramque formam bonam et usitatam esse, alteram a بیت المقدس (الْبیت المقدس s.), alteram a بیت المقدس, et immemores praecepti quod titulus libri is est quem editor ei tribuit.

Licet summa ope annisus sim, mendas typographicas tollere, vereor me hic illie nonnullas effugisse, quod lector benevole mihi ignoscere velit.

M. J. DE GOEJE.

Leidae, 8 Martii 1906.





كتاب

## احسن التقاسيم، في معرفة الاقاليم

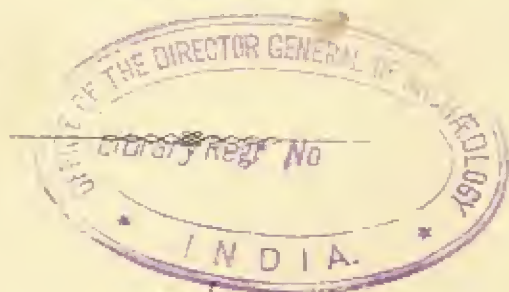
جمع الشيخ الامام العالم الفاضل القائل الاديب الارباب المغن المورخ

شمس الدين ابي عبد الله محمد بن احمد بن ابي بكر

البناء الشامي المقدسي المعروف بالبشاري

رحمه الله تعالى وعفا عنه بهمه وكرمه

الطبعة الثانية



طبع

في مدينة لندن المحروسة

بمطبعة بريل

سنة 1967 المسيحية

## بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

رَبِّ يَسِّرْ وَلِغْنِ بِفَضْلِكَ يَا كَرِيمَ

الحمد لله الذي خلق فقدرَ وصوّرَ خاتقن صنع البرية بلا مشير يناصره <sup>a</sup> ،  
وبدّرَها بلا معين يعاضده <sup>b</sup> ، اتقنها \* اقى اتقان <sup>c</sup> ، واحكمها بلا اعوان <sup>d</sup> ، اوتد  
الارض بالراسيات نثلاً تميده <sup>e</sup> ، واحاطها بالبحر كيلاً يغلب ماؤها وبزبد <sup>f</sup> ، وبث  
فيها عباده لينظر كيف يعملون فمنهم من آمن واعتدى <sup>g</sup> ، ومنهم من كفر  
وتولى <sup>h</sup> ، وصلى الله على خير البرية ، واكرم الذرية <sup>i</sup> ، محمد وعلى آله وصحبه <sup>j</sup>  
وسلم تسليمًا كثيرًا <sup>k</sup> ✽

قال ابو عبد الله محمد بن احمد المقدسى اما بعد فانه ما زالت العلماء  
ترغب في تصنيف الكتب لئلا تدرس <sup>a</sup> آثارهم <sup>b</sup> ، ولا تنقطع اخبارهم <sup>c</sup> ،  
فاحسب ان اتبع سنتهم <sup>d</sup> ، واقفوا سنتهم <sup>e</sup> ، واقيم علماً أحبى به ذكرى <sup>f</sup> ،  
ونفعاً لاخلف أرضى به ربي <sup>g</sup> ، ووجدت العلماء قد سبقوا الى العلوم فسنفوا <sup>h</sup>  
على الابتداء <sup>i</sup> ثم تبعتهم <sup>j</sup> ، الاخلاف فشرحوا كلامهم واختصروا <sup>k</sup> ، فرايت ان  
اقتصد علماً قد اغفلوا <sup>l</sup> ، وانفردت بفن لم يذكر <sup>m</sup> ، الا على الاخلال <sup>n</sup> ، وصو  
ذكر الاقليم الاسلاميه وما فيها من المقاوز والبحار ، والبحيرات والانهار <sup>o</sup> ، ووصف  
امصارها المشهوره ، ومدنها المذكوره <sup>p</sup> ، ومنازلها المسلوكة وطريقها المستعملة  
وعناصره العقاقير والآلات <sup>q</sup> ، ومعادن الحمل والتجارا <sup>r</sup> ، واختلاف اهل البلدان <sup>s</sup>  
في كلامهم واصواتهم والسنتهم والوانهم <sup>t</sup> ، ومذاهبهم ومكاييلهم واوزانهم <sup>u</sup> ، ونقودهم <sup>v</sup>

B = codex Berolinensis. C = codex Constantinopolitanus.

a) C سبيلنا محمد ولله وسلم C d) ق. ايقان C e) يعتمد C b) يوازره C

c) ينقطع اذكارهم C f) سنتهم C et forte B g) يندرس C h) تبعهم C

i) C om. j) مختلفا C k) عناصر C





والغربة ، والمراقبة لله <sup>a</sup> والخشية ، بعد ما رَغِبَتْ نفسُه في الاجر ، وَضَعَتْهَا  
 في حسن الذكر ، وَخَوَّفَتْهَا مِنَ الْآثَرِ وَتَجَنَّبَتْ الْكَذِبَ وَالطُّغْيَانَ ، وَتَحَرَّزَتْ  
 بِالْحَاجِجِ مِنَ الطُّغْيَانِ ، وَلَمْ يُوَدِّعْهُ الْمَجَازُ وَالْمَحَالُ ، وَلَا سَمِعَتْ إِلَّا قَوْلَ  
 اثْنَتَيْنِ مِنَ الرِّجَالِ ، اعَانَا اللَّهُ عَلَى مَا قَصَدْتَهُ ، وَوَقَّفَنَا لَمَّا يُحِبُّهُ وَيَرْضَاهُ ،  
 \*فَإِنَّا لَهُ عَابِدُونَ ، وَإِلَيْهِ رَاجِعُونَ\* ٥

## مَقَدِّمَاتُ وَفُصُولٌ لَا بَدْءَ مِنْهَا

اعلم اني اسست هذا الكتاب على قواعد محكمة واسندته بدعائم قوية  
 وتحريت جملتي الصواب ، واستعنتُ بقيم <sup>a</sup> اولى الالباب ، وسألتُ الله \*عزَّ  
 اسمه ان يُجَنِّبَنِي لُحْطًا وَزُلْزِلًا ، وَيُبَلِّغَنِي الرَّجَاءَ وَالْأَمَلَ ، \*فَعَلَى قَوَاعِدِ <sup>f</sup>  
 وَارِصِفِ بَنِيَانِهِ مَا \*شَاحَدْتَهُ وَعَقَلْتَهُ ، وَعَرَفْتَهُ وَعَلَّقْتَهُ ، وَعَلَيْهِ رَفَعْتُ الْبَنِيَانَ <sup>g</sup>  
 وَعَمَلْتُ الدَّعَائِمَ وَالْأَرْكَانَ ، وَمِنْ قَوَاعِدِ <sup>h</sup> اَيْضًا وَارَكَدَهُ ، وَمَا اسْتَعْنَتُ بِهِ عَلَى  
 تَبْيَاضِهِ ، سَوَّالٌ ذَوِي الْعُقُولِ مِنَ النَّاسِ ، وَمَنْ لَمْ اعْرِفْهُمُ بِالْغَفْلَةِ وَالْإِتْبَاسِ ،  
 عَنِ الْكُورِ وَالْأَعْمَالِ فِي الْأَطْرَافِ الَّتِي بَعُدَتْ عَنْهَا ، وَلَمْ يَنْقَدِّرْ لِي الْوَصُولُ إِلَيْهَا ،  
 فَمَا وَقَعَ عَلَيْهِ اتِّفَاقُهُمْ اثْبَتُهُ ، وَمَا اخْتَلَفُوا فِيهِ نَبَذْتُهُ ، وَمَا لَمْ يَكُنْ لِي بَدْءٌ <sup>h</sup>  
 مِنَ الْوَصُولِ إِلَيْهِ وَالْوُقُوفِ عَلَيْهِ قَصَدْتَهُ وَمَا لَمْ يَقِفْ فِي قَلْبِي وَلَمْ يَقْبَلْهُ عَقْلِي <sup>i</sup>  
 اسندته الى الذي ذكره \*أو قلتُ زعموا <sup>j</sup> وشكنته بفصول وجدتها في  
 خرائط الملوك ٥

وكلُّ من سبقنا الى هذا العلم لم يسلك الطريق التي قصدتها <sup>m</sup> ولا طلب  
 النقائذ التي اردتها أما ابو عبد الله الجبَّيْنَانِي فانه كان وزير امير خراسان  
 وكان صاحب فلسفة ونجوم وعيمة <sup>n</sup> فجمع الغرباء <sup>o</sup> وسألهم عن الممالك ودخلها <sup>o</sup>

a) C add. ut saepe تعالى. b) B sine نفسي et deinde. c) C om. sed post يرضاه addit امين. d) B بغيره. e) C تعالى. f) B om. g) B pro his السمان ودعوت وعرفته. Deinde C عليت pro وعملت. h) C om. i) C بنيناه et om. سوال. k) B به. l) B haec om. Deinde C habet بفصول وشكنته. m) C سلكتها (الذي B). n) C om. o) C addito وجمه. Apud Hadji-Khalifa, V, p. 510 omittitur vocabulum.



وصرفهم، وصفة ضعافهم وشرابهم وشمائمهم، ومعركة متأخرهم وعيوبهم، وما يحمل من عندهم واليهيم، وذكر مواضع الاخطار \* في المقازات a، وعدد المنازل في المسافات b، وذكر السباغ والصلاب والرمال، والتلال والسهول والجبال، والخواوير d، والسمك، والسمين منها والرقاق، ومعادن السعة والخصب، ومواضع التصيق e، والجذب، وذكر المشاهد والمراسد والخصائص والرسم، والممالك والحُدود والمصادر f والجُرم، والمخالف f والزوم، \* والنساسيج g، والنصناعات والعلوم، \* والمباحس والمشاجر، والمناسك والمشاعر g، وعلمت انه باب لا بد منه للمسافرين والتجار، ولا غنى h عنه للصالحين والاخبار، اذ هو علم ترغب فيه الملوك والكبراء h، وتطلبه القضاة والفقهاء، وتحبه العامة والرؤسا، وينتفع به كل مسافر i، ويحظى به كل تاجر m، وما تم لي جمعه الا بعد جولاني في البلدان ودخولي اقاليم الاسلام وتفاصي العلماء وخدمتي الملوك ومجالستي القضاة ودرسي على الفقهاء واختلافي الى الادباء n، وقرأ o، وكتبت الحديث ومخالفة الرُعا d والمتصوفين، وحضور مجالس \* القضاة والذكربين e، مع لزوم التجارة في كل بلد، والمعايشة مع كل احد، والتفتش في هذه الاسباب بفهم قوي حتى عرفت h، ومساخة الاقليم بالفراسخ \* حتى اتقنتها i، ودوراني على الترخوم حتى حررتها، وتنقلني q الى الاجناد حتى عرفت h، وتقنيشي r عن المذاهب حتى علمتها s، وتفتش في الانس والالوان حتى رتبتهـا: \* وتدبّر في الكور حتى فصلتها، وبحثت عن الاخرجة حتى احصيتها t، \* مع ذوق الهواء، ووزن الماء، وشدة العناء u، وبذل المال، وطلب 90 لخلال، وترك العصبية v، ولزوم النصيح للمسلمين بالتحسبه، والتصبر على الشد

a) B. والمغازات. An forte. والمغارات B. b) B. المقازات. c) B. والخوايس. d) B. والجُرم. Deinde B. والمصادر. e) B et C. والتصيق. et habet مواضع التصيق. f) B. والمباحس. i. e. B. والزوم. g) B om. h) B et حاصر. d) C. والوزراء. h) C. ترغب. i) B. ut saepissime in talibus. C. n) B. وكتبه. Deinde B. والخواير. o) C. tantum. Deinde B. مع pro من B. p) B om. (بالفراسة C). Deinde C. دوران. q) C. وتنقلني. r) B. وتقنيشي. s) C. عقلتها. t) Haec ex C addidi. u) B. مع روق الهواء وذوق الماء pro his. v) C. العصبية.

مختصران جدًا لا يحصل منهما كثير فائدة<sup>a</sup>، فهذا ما وقع إلينا من المصنفات في هذا الباب بعد البحث والطلب وتقليب الخرائن والكتب وقد

ورأيت كتاباً بخزانة صاحب: habet: وأما أبو زيد البلخي a) C pro his inde ينسب إلى أبي زيد البلخي بالشكل ورايته بعينه بنيسابور قد حمل من عند الرئيس أبي محمد الميكائلي غير مترجم زعموا أنه من تصنيف ابن العزبان الكرخي ورايته ببخارا (ورأيت. additur supra lin.) مترجماً لإبراهيم بن محمد الفارسي وهذا أصح لاني ثقيت جملة ممن لقيه وشاعده يصنفه منم الحاكم أبو حامد النهماني والحاكم أبو نصر الحريري (الحرثي 1.) وهو كتاب قد أجاد أشكاه إلا أنه قد خلط في مواضع كثيرة ولم يبالغ في الشرح ولا كثر الاقاييم، ورايت كتاباً صنفه ابن الفقيه النهماني في خمس مجلدات سلك طريقة أخرى ولم يذكر غير المداخن العظمى وأدخل فيه فنوناً من العلوم مرة يترعد في الدنيا ودفعه يرغب فيها ووقتاً يبكي وساعة يضحك ويلهى، وأما كتاب الامصار للحفاظ فصغير وكتاب ابن الفقيه في معناه غير أنه أكثر حشواً وحكايات واحتجاجاً بأننا إنما أدخلنا خلال كتبنا ما أدخلنا لينتفع فيها الناظر إذا ملّ وربما كنت انظر في كتاب ابن الفقيه فقع في حكايات وفنون انشأ ابن كنت من البلدان ولم استحسن أنا هذا بلى قد أوردت حكايات ومناظرات لاثقة بما نحن فيه غير مشغلة عن الموضوع الذي نذكره وربما ساجعت في مواضع لينتفع اليها عوام الناس لأن الادباء يختارون النشر على النظم والعلوم يحبون الثغافى والساجع. Hic autem locus ex editione prioro utilissimus est. Inter alia confirmat meam sententiam revera Abu Ishāq Ibrahim ibn Mohammed al-Farisi al-Istakhrī esse auctorem editionis libri *Masālik al-mamālik* quae ad nos pervenit. Sed refutare videtur id quod e loco nostri in descriptione Indiae derivavi (Zeitschr. D. M. G. XXV, p. 48) Istakhrī quoque al-Karkhī appellatum fuisse. Hinc enim patet librum *Masālik* quoque tributum fuisse viro docto Mohammed ibn Khalaf ibn Merzobān Abu Bekr al-Mohawwālī, qui obiit anno 309 (vid. Abu 'l-Mahāsīn, II, ٣٤, H.-Khal., V, p. 96 seq., Ibn Khallicān in vita n. 170 (p. ٣١ seq. ed. Wüstenfeld ubi male annus mortis 306 dicitur) et Jaqut, IV, ٢٣٢, 22 seq.). Pagus المعحول proximus jacet vico الكرخ Bagdadensi, non est



وكيف المسالك إليها وارتفاع الخُشْن *a* منها وقيام. انْطَلَقَ فيها ليتوصل بذلك  
 إلى فتوح البلدان ويعرف دخلها ويستقيم له علم *b* النجوم ودوران الفلك ألا  
 \* ترى كيف جعل العالم سبعة أقاليم وجعل لكل إقليم كوكباً مرةً يذكر  
 النجوم والهندسة وكثرة يورد *d* ما ليس العوام \* فيه فائدة *e* وتارةً ينعت اصنام  
 5 الهند وطوراً يصف عجائب اسند وحيناً يفصل الخراج والرد *f* ورايته ذكر  
 منازل مجهولة \* ومراحل مناجرة *g* ولم يقتل الكور ولا رتب الاجناد *h* ولا وصف  
 المدن \* ولا استوعب ذكرها *g* بل ذكر الطرق شرقاً وغرباً وشمالاً وجنوباً مع  
 شرح *i* ما فيها من السبل والجبال *g* والادوية والثلل والمشاجر والانهار وبذلك *k*  
 طل كتابه وغفل عن اكثر طرق الاجناد ووصف المدائن الجياد *l*، واما  
 10 ابو زيد البلخي فانه قصد بكتابه الامثلة \* وصورة الارض *m* بعد ما قسمها على  
 عشرين جزءاً ثم شرح كل مثال واختصر ولم يذكر الاسباب المقيدة ولا اوضح  
 الامور النافعة في التفصيل والترتيب وترك كثيراً من أميات المدن فلم يذكرها  
 وما دُوخ البلدان ولا وطى الاعمال الا ترى ان صاحب خراسان استدعا  
 إلى حصرته ليستعين به فلما بلغ جيحون كتب إليه ان كنت استدعيتني  
 15 لما بلغك من صائب رأيي فان رأيي يمنعي من عبور هذا النهر فلما قرأ  
 كتابه امره بالخروج إلى بلخ، واما ابن الفقيه البغدادي فانه سلك طريقة  
 اخرى ولم يذكر الا المدائن العظمى ولم يرتب الكور والاجناد *e* وادخل في  
 كتابه ما لا يليق به من العلوم مرةً يزهّد في الدنيا وتارةً يرغب فيها  
 ودفعاً يبكي وحيناً يضحك ويلهي، واما الجاحظ *p* وابن خرداذبه فان كتابيهما

- a*) In B lacuna, C الحس. *b*) B على. *c*) C et post تراة *d*) B lacuna. *e*) B معرفة. *f*) B .... *g*) B om. *h*) B انعباد.  
*i*) B ورايت كتابه في سبع مجلدات. *j*) C addit: وبذلك *k*) B ذكر. *l*) B في خزانة  
 عتد الدولة غير مترجم وقيل بل هو لابن خرداذبه (جرداذبه. cod.)  
 ورايت مختصرين بنيسابور مترجمين احدهما للجيباني والاخر لابن خرداذبه  
*m*) Hadji-Khal., IV, يتفق معانيهما غير ان الجيباني قد زاد شيئاً يسيراً  
 ولاخبار *n*) Male H.-Khal., V, p. 510. روج. *o*) Male H.-Khal., V, p. 510. والنص  
 p) H.-Kh. الجاحظ et sic C (vid. infra). Deinde B وابن خرداذ.

ان ليس مثله بثنة مثل معنقة *a* بيت المقدس وثيعة *b* مصر وليموه البصرة  
 وهذه اشياء لا يُرى مثلها وان كانت اجناساً فان قلنا غاية فلان تعني *d* في  
 الجودة من الاجناس مثل اجاص *e* العمري بشيراز وتبين الدمشقي بالرملة  
 ومشمش العصلوني والرياس بنيسابور فان قلنا جيد فقد يكون اجود منه  
 ..... *f* الطائفي ونيل اريحا خير منه الزبيدي وخوخ مئة اسرى *5*  
 منه الدارقي ورثما اجملنا القول وتحتة شرح مثل قولنا في الاعواز  
 ليس لاجمعها حرمة وذلك انه ابدأ مملو مخلق من الشطار والسوقة والنجبال  
 يتعدون اليه ويجتمعون فيه ثم لا يخلو من قوم جلوس والناس في الفريضة  
 وهو بيت الشحاذين ومركز الفاسقين وكقولنا ولا اعز من اهل بيت المقدس  
 لانك لا ترى بها بخساً ولا تظفيماً ولا شرباً طاعراً ولا سكران ولا بها دور *10*  
 فسق سراً ولا اعلاناً مع تعبد واخلاص ولقد بلغني ان الامير يشرب فتسروا  
 عليه داره وفرقوا اهل مجلسه ومثل قولنا في شيراز لا مقدار لاهل الضيالة بها  
 وذلك انه لباس الشريف والوضيع والعالم والجاهل وكم قد رايت بها من  
 سكارى قد بعثروا بطيالسهم وسحبوها وكنت اذا استأذنت على الوزير وانا  
 متلبس حاجبت الا اذا عرفت واذا اتيت بدرعة اذن لي *15* ورثما ذكرنا  
 واثننا في ذكر بلدة واحدة فالتذكير مصروف الى مصر والتانيث الى قسبة  
 ومدينة مع ان اهل الادب قد اجازوا ذلك فيما ليس له روح *20* والبلد يعم  
 المصر والقسبة والريستان والكورة والناحية واذا وصفنا قسبة في كورتها ذكرناها  
 باسمها مثل القسطة ونموجت *g* واليهودية وان ذكرناها في موضع آخر ذكرناها  
 باسمها المعروف عند الناس فقلنا مصر *h* بخارا اصبهان *e* وكلما قلنا المشرق فبى *20*  
 دولة آل سامان فان قلنا المشرق اردنا ايضاً فارس وكرمان والسند فان قلنا  
 المغرب فهو الاقليم فان قلنا الغرب تبع ذلك مصر والشام *5* وقد اودعناه

2. 22. 1. والشام ad وفي كتابنا *a* In C haec omnia inde *a* B sine punctis. *b* B sine punctis. *c* وليموه *d* B. *e* B. *f* Hic quaedam deesse e. g. اطيّب منه الطائفي. *g* B. ونيل اريحا. *h* Recte supplendum iussit Ranking ad versionem Anglicam quam inchoavit. *i* B. *ut* saepius.



اجتهدنا في ان لا \* نذكر شيئاً قد سطره ، ولا نشرح امراً قد اوردوه <sup>a</sup> ،  
 الا عند الضرورة لئلا نبخس حقوقهم ، ولا نسرق من تصانيفهم ، مع انه لا  
 يعرف فصل كتابنا هذا الا من نشر في كتبهم او دوخ البلدان وكان من اجل  
 العلم والفتنة . ثم اتى لا ابرق نفسى من الزلل ، ولا كثناني من الخلل ،  
 ولا اسلمه من الزيادة والنقصان ولا افلته من الطعن على كل حال ، وبعد  
 فان شرحنا الاسباب التي شرطنا لها في الختصة يتفاوت <sup>d</sup> في الاقاليم ولا  
 يتساوى لاننا انما نذكر ما نعرفه ونيس هو علم يتنرد بالقبيل فيتساوى ،  
 وانما يدرك بالمعينة والخبر فينبى ،  
 وفي كتابنا هذا اختصار لفظ يدل على معانٍ مثل قولنا لا نقشر له نريد

igitur mirum hunc virum quoque الكرخى cognominatum fuisse. Locus Moqaddasi  
 itaque vertendus esse videtur: «in hoc capite multa recepi e dictis Ibrahimi ibn  
 Mohammed al-Farisi, cuius liber inter nos nomine al-Karkhi circumfertur.»

a) C pro his: et deinde نستطر شيئاً قد ذكره ولا نعترض لامر قد اوردوه  
 لان العلم في هذا الباب عندنا اوسع من ان نكره او ننقله من كتاب  
 او نسرقه الا ان يصيف بنا الامر او تلحقنا ضرورة كما فعلنا في اقليم السند  
 وحكيما من امر السد ولا يعرف فصل كتابنا الا من تصفح كتبهم او دوخ  
 البلدان وكان من اجل العلم والفتنة ، واما الاشكال التي مثلناها قد ابدلنا  
 (بدلنا ١) فيها المجهود حتى صبحت بعد ما تاملت عدة من الصور منها  
 صورة وجدت في باخترانة ملك المشرق على كغدة مصورة مثلاً مربع ثم اعتمد  
 واخرى على كرواسة عند ابي القاسم بن الانماطى بنيسابور ايضاً مربعاً وما  
 صورته ابراهيم الفارسي وفي اقرب الى الصمحة يعتمد عليها وقد اخذ وخط في  
 مواضع كثيرة ورايت شيئاً بسرخس قد فصل الاشكال وصور بلد الكفر والاسلام  
 كله خطأ الا القليل وقلت له هل سافرت قل ما جاوزت سرخس قلت قد  
 سمعت بمن شرح الاقاليم بالخبر وقد وقع في ذلك ما وقع من التخليط ولم  
 ار من صور الاقاليم والنقل (بالنقل ١) غيرك ، واعلم اني لا ابرق نفسى النسخ  
 b) C om. f) C يعرف e) تتساوا et mox تتفاوت d) C سطرناها B c) في C b)

وخدمت أهل العلم والدين <sup>a</sup>، وأنفق وفاء <sup>b</sup> ذلك بمصر فارس في دولة أمير المؤمنين أبي بكر عبد الكريم الطائع لله \* وعلى المغرب أبو منصور نزار العزيز بالله أمير المؤمنين سنة ٤٣٧٥ هـ

ولم نذكر إلا مملكة الاسلام حسب \* ولم ننكف ممالك <sup>d</sup> الكفار لانها لم ندخلها ولم نر فائدة في ذكرها بلى قد ذكرنا مواضع المسلمين منها <sup>e</sup> وقد قسمناها اربعة عشر اقليماً وافرذا اقليم العجم <sup>f</sup> عن اقليم العرب ثم فصلنا كور كل اقليم \* ونصنا امصارها <sup>g</sup> وذكرنا قصباتها ورتبنا مدنها واجلادها بعد ما مثلدنا ورسمنا حدودها وخطبنا وحررنا طرقها المعروفة <sup>h</sup> بالحمرة وجعلنا رمالها الذعبيية <sup>i</sup> بالصفرة وبحارها المالحة بالخصرة وانبارها المعروفة بالزرقة وجبالها المشيرة بالغبرة <sup>k</sup> ليقرب الوصف الى الانهال، ويقف عليه الخاص والعام <sup>l</sup>، 10 والاقليم العربية جزيرة العرب ثم العراق ثم اقور <sup>m</sup> ثم الشام ثم مصر ثم المغرب والاقليم العجم اولها المشرق ثم الديلم ثم الرحاب <sup>n</sup> ثم الجبال ثم

وايام الامير السيد: <sup>c</sup> C pro his. <sup>b</sup> C om. <sup>a</sup> والكبراء والسلطين C addit. <sup>d</sup> C et وتركتنا نواحي. <sup>e</sup> C ابي القاسم نوح بن منصور مولى امير المؤمنين. <sup>f</sup> C والاعاجم. <sup>g</sup> C وقسمنا ممالك الاسلام et deinde فيها C. <sup>h</sup> C لانها pro لنا بالحمرة. <sup>i</sup> C et om. لعلها المعروفة تامل. <sup>j</sup> C in marg. (ونصنا B). <sup>k</sup> C بالكدرة. <sup>l</sup> C الدعسة. <sup>m</sup> C الدعسة. <sup>n</sup> C Hic C addit quae B infra in novo capite واجريناه على التعارف والاستحسان كما اجرت: habet باب اختصناه للفقهاء ائمة الشريعة مسائل المكاتب والايمن وجعلنا الامصار كالملاك والقصبات كالحجاب والمدن كالجند والقرى كالرجالة وقد اختلف في الامصار فقالت الفقهاء المصير كل بلد جامع يقام فيه الحدود ويحكمه امير ويقوم بنفسه ويجمع رستاقه مثل عشر ونابلس وزوزن وعند أهل اللغة المصير كل ما حاجز بين جهتين مثل البصرة والرقنة والرجان (وارجان 1). والمصير عند العوام كل بلد كبير جليل مثل صنعاء والرملة ومرو واما في قياس علمنا فالمصير كل بلد حله السلطان الاعظم وجمعت اليه الدواوين وفقدت منه الاعمال واضيقت اليه كور الاقليم مثل دمشق الربات B <sup>u</sup>. اقور B <sup>m</sup>. فلاقليم C Deinde habet. وانقيروان وشيراز

شيئاً من الغوامض والمعاني ليجلّ ويقلّ وأوردنا فيه الاحتجاج توثيقاً \* ولحكايات  
تحققاً والساجع تظرفاً والأخبار تبركاً وبسطنا أكثره ليقف عليه العوالم إذا  
تأملوه ورتبناه على طرق الفقه ليجلّ عند العلماء إذا تدبروه وذكرنا الاختلافات  
تبركاً والنكت تحريراً وطولناه *a* بوصف المدن لمعان شتى وذكرنا الشؤون  
*e* لغوائد لا تخفى وأوضحنا الطرق لأن الحاجة اليها أشدّ وصوّرنا الأقاليم لأن  
المعرفة بينها أروج *d* وفضلنا الكور لأن ذلك أصوب، وقد استخرنا الله تعالى  
قبل جمعهم وسألناه التوفيق والمعونة بعد ما استشرنا صدور الزمان والائمة  
\* وجملنا مختصره إلى القاصي المختار علم خراسان وأوفر قصص الزمان *d* فكل  
أشار به وقيل به وبعث على إحضاره *e* ومآخذ *f*

10 وقد ذكرنا ما رأيناه وحكيما ما سمعناه *g* فما صحّ عندنا بالمعينة وأخبار  
التواتر أرسلنا به القول وما شككنا فيه أو كان من طريق الأحاد اسندناه *h*  
إلى الذي منه سمعناه *e*، ولم نذكر في كتابنا إلا صدراً مشهوراً أو علماً مذكوراً  
\* أو سلطاناً *k* جليلاً \* إلا عند ضرورة أو خلال حكاية وموقرة، ذلك أن نسبه  
رجلاً ونذكر محله ثملاً يدخل في جملة الاجلّة *m*، وأعلم أتى *n* مع هذه  
15 الوثائق والشروط *o* لم اظهره حتى بلغت الأربعين، ووظفت جميع *p* الأقاليم

*a*) Haec recepi secundum C; B habet: وبسطنا أكثره ليقف عليه العوالم إذا  
تأملوه ورتبناه على طريق الفقه لمحل عند الفقهاء إذا تدبروه وأوردنا فيه  
تظرفاً *C* تظرفاً. *Pro* الأخبار تبركاً والحكايات توثيقاً والنكت تحريراً وطولنا  
*b*) *B* et om. أصوب. *c*) *B* على. *d*) *C* haec om. *Infra* in  
capite *C* pluribus verbis de dedicatione agit, ibique eum nominat  
ممثل القاصي: *f*) *Hic* *C* addit: *e*) أبو الحسن على بن الحسن  
الامام المختار وادق ائمة الفقهاء معانيها (معاني *l*). وأكثرهم نظراً في الكتب إلى  
ونقلنا من الكتب: *g*) *C* addit: *g*) النبيثم بنيسابور وغيرهما من الائمة والمشايخ  
وما نقلناه من الكتب et addit: سمعناه منه *C* *i*). *h*) *B* اسند. *h*) ما استعملناه  
*m*) *Haec* *inde* ab *in* *C* desunt. *n*) *B* أن. *o*) *B* في الشروط. *p*) *B* om.



ذلك \* صدرًا صالحًا بعد ما ميّزت وتدّيرت ثم قبلته بالصورة التي ذكرت  
وبينا أنا يومًا جالس مع أبي علي بن حازم \* انظر في البحر ونحن بساحل  
عدن إذ قل لي ما لي أراك متفكرًا قلت أريد الله الشيخ قد \* حار عقلي d في  
هذا البحر لكثرة الاختلاف فيه والشيخ اليوم من أعلم الناس به لأنه أعلم  
التجار ومراكبه أبدًا تسافر إلى أقصى بلدان رأى أن يصقه في صفة اعتمد<sup>5</sup>  
عليها e وارجع من أشك اليها فعله فقال علي \* الخبير بها سقطت f ثم  
مسح الرمل بكفه ورسم \* البحر عليه g لا طيلسان ولا ظير \* وجعل له معارج h  
متلينة وشعبًا عدّة i ثم قل عدّة صفة هذا البحر لا صورة له غير ماء وأنا  
أصوره ساجيًا وأنح الشعب والمخارج الأربعة وشدة الحاجة  
إلى معرفتها وكثرة الاسفار فيها وأنح ما اختلفوا فيه وارسم ما اتفقوا عليه<sup>10</sup>  
وعلى الأحوال كلها لا شك أنه يدور على ثلاثة أرباع جزيرة العرب وإن له  
لستين كما ذكرنا m من نحو مصر يفتقران على طرف الحجاز بموضع يسمى  
فاران n وعظم هذا البحر وامتداده بين عدن وعمان حتى يصير اتساعه نحو  
ستمائة فرسخ ثم يصير لسان إلى عبادان e وموضع o الخوف في المملكة  
جبيلان p موضع طرف فرعون وفي ناحية القلوم وفيها تسير المراكب في العراض<sup>15</sup>  
لترجع من البحر الغامر إلى البحر الناعم ثم فاران وهو موضع تهب فيه الرياح  
من مصر والشام فتتجاذبان q وفيه هلاك المراكب ومن رسمهم أن يبعثوا  
رجالًا يرقبون الريح فإذا سكنت الريح أو غلبت التى r من نحوها ساروا والآ

a) B om. d) C  
ب) B et C. Deinde C جالسًا. e) ما علقث C  
C جرت. f) البحر سقطت B. g) اعتمدنا C. h) جرت  
C haec om. k) B et C هذا.  
l) Deinde in C sequitur: وفيه شعبتان أحدهما إلى ويلة  
omnibus ceteris والآخرى إلى القلوم وخليج يذهب من الوجه الآخر إلى عبادان  
omissis ad الطرف فيه p. 17, 18. m) Spectare videtur quod modo ex C  
adnotavi. n) Sic hic et infra B sine punctis. Rectius فاران. o) B وموضع  
p) B حملان. q) sic. Ante مصر inserui B. Respondet verbo  
apud Istakhrī 3., 9. Thorbecke olim proposuit تقابل

خوزستان ثم فارس ثم كرمان ثم السند، \* وبين إقليم العرب بادية ووسط  
إقليم الأعجم *b* مقارنة لا بد من أفرادهما والاستقصاء في وصفهما لشدة الحاجة  
إليهما وكثرة الطرق فيهما، وإما البحار والأنهار فقد افردنا لهما \* باباً كافياً  
لشدة الحاجة إليه والاشكال فيه *٥*

## ذكر البحار والأنهار

٥

اعلم أننا لم نر في الاسلام إلا بحرين حسب *a* أحدهما يخرج من نحو  
مشارف الشتاء بين بلد الصين وبلد السودان فإذا بلغ مملكة الاسلام *f* دار  
على جزيرة العرب \* كما مثله *g* وله خلجان كثيرة وشعب عدّة وقد اختلف  
اناس في وصفه والمنصورون *h* في تشبيهه فمنهم من جعله \* شبه طيلسان يدور  
10 ببلد الصين وطيخة وطرف بالقلم وطرف بعبدان وأبو زيد جعله شبه طير  
منقار بالقلم ولم يذكر شعبة وائلة وعنقه بالعراق وذنبه بين حبشة والصين  
ورأيت مثلاً على ورقة في خزانة أمير خراسان وعلى كرسيه عند أبي القاسم  
ابن الانماطي بنيسابور وفي خزانة عصف الدولة والصاحب وإذا كل مثال  
يخالف الآخر وإذا في بعض خلجان وشعب لا أعرفها، وإما أنا فسررت  
15 فيه نحو التي *k* فرسج ودرت على الجزيرة كلها من *l* القلم إلى عبادان  
سوى ما توهمت *m* بنا المراكب إلى جزائره ولجاجة وصاحبته مشايخ *n* فيه  
ولدوا ونشأوا من رباتين وأثامته *o* ورياضتين ووكلاء وتجار ورأيتهم من أنصر  
الناس به وبمراسيه وأرياحه وجزائره فسألته عن أسبابه وحدوده ورأيت  
معهم دفاتر في ذلك يتدارسونها ويعولون عليها ويعملون بها فيها فعلقت من

*a* الأعجم *C* (i. e. وفي). *b* وفي *habet* ووسط *et mox* وفي جزيرة *B*.  
*c* هذا الباب *C*. *d* *B om.* *e* ببلدان *B*. *f* السودان *B*. *g* *C om.*  
*h* شبه طيلسان ومنهم من جعله شبه *C tantum*. *i* واصحاب الاشكال *C*.  
*k* *C* *Vide supra p. 4 a.* طير ورأيت مختلف الصور في الصور التي ذكرت  
مشايخ *C*، مشايخنا *B*. *n* برعت *B*. *m* مدينة *C add.* *d* ثلاثة آلاف  
*(sic)* ورياضتين *C*، ورياضتين *B*. *Deinde B* واسمها *B*. *o* وولدوا فيه *B mox*.





أقاموا المدة الطويلة إلى وقت الفرج ثم مرسى البحارة كثير العرى تغترت فيه المراكب عند دخوله، ومن القلزم إلى انجار عرى صعبة من اجلها لا يسرون إلا بالنهار والربان على البحارة منكب يتلح في البحر فلما ظهرت عراة صالح يميناً وشمالاً وقد رتب صبيان يصرخان بذلك وصاحب السكان بيده حبلان يجاذبهما يميناً وشمالاً اذا سمع النداء وان غفلوا عن ذلك صدم العرى المركب فاعطبتة *d* ثم عن جزيرة الصلاب مضيق يتقى فيه المراكب ويوجد فمن اخذ ذات الشمال كان في سعة *f* البحر ثم جانر *g* وهو موضع سوء يرى فيه قعر البحر وذلك القصر كثيراً ما يعطب فيه المراكب وعند دخول كمران خوف وشدة والمندم *k* مضيق صعب لا يملك الا في شيا 10 اويح وقوتها ثم يتلحج البحر إلى عمان وترى ما ذكر الله اموجا كالجبال الراسيات *l* الا انه سليم في الذهاب مخوف في الرجعة من العطب والغرق جميعاً ولا بد في كل مركب من مقاتلة ونقاطين ثم مرسى عمان ردى مهلك ثم قم السبع *m* مضيق مخوف ثم انخسبات *n* التي تنسب إلى البصرة وفي الظامة الكبرى مضيق ويحرق رقيق وقد نصب في البحر جذوع عليها بيوت ورتب 15 فيها قوم يوقدون بالليل حتى يتباعد عنهم المراكب من رقة تلك المواضع وسمعت شيا يقبل وقد لحقنا قم شدة وعرب المركب الارض عشر مرات هذا موضع يسافر فيه اربعون مركباً فيرجع واحد، ولا احب ان اطول هذا الاصل والا ذكرت مراسى هذا البحر والطرق فيه *p* 20 \* ولهذا البحر الصينى زيادات في وسط الشهر واطرافه *q* وفي كلى يوم

a) B فيه. b) B تعبر. c) B s. p. d) B فاعطبت. e) B يتقى. الفجوة B. f) B سعة. g) B جانر. Vid. Hamdani IV, 9 et Jaqut IV, 139. h) B يرى. Conjectura supplevi. i) B فيها. k) B والمندم. l) Allusio ad Qoran. 11 vs. 41. m) Ostium fluvii inter dictum. n) B سميت. o) B يتباعد. p) Hic B habet in fine paginae واما الجزاير et حسن مهدي سليمان. q) C وسه. في اقليم quibus additur ab eadem manu in margine اذكرها في الغرب واما بحر الروم فتخرج بين الاندلس وانه زيادات في اطراف الشهر وفي وسطه.

دمياط ثم إلى \* النسيوس كلثيم مسلمون <sup>a</sup> وما كان من الجهة الاخرى \* يعنى  
يسار البحر فنصارى <sup>b</sup>، وفيه ثلاث جزائر عامرة آهلة اصقليّة تقابل المغرب  
واقربنش تقابل مصر وقبرص تقابل الشام وله خلجان <sup>c</sup>، معروفة وعلى حافته  
بلدان كثيرة وتغور جلييلة ورباطات فضلة وجهة منه على تخوم الروم إلى  
حدود الاندلس والغالب عليه الروم وهو مخوف منهم جدًا وتم واهل اصقليّة <sup>d</sup> <sup>e</sup>  
والاندلس اخبر الناس به وحدوده وخلجانه لانهم يسافرون فيه ويغزون من  
عويليم <sup>e</sup> وفيه طرق إلى مصر والشام وقد ركبت معهم المدة الطويلة ابداً  
اسألهم عنه وعن اسبابه واعرض عليهم ما سمعت فيه فقل ما رأيتم يختلطون  
فيه وهو بحر صعب عاتج تسمع له ابداً جليلة خاصة لىالى الجمع <sup>f</sup>،  
اخبرنا الفقيه ابو الطيب \* عبد الله بن محمد الجلال <sup>g</sup> بالرى قال حدثنا  
احمد بن محمد بن يزيد <sup>h</sup> الاستراباذى قال حدثنا العباس بن محمد قال  
حدثنا ابو سلمة قال حدثنا سعيد بن زيد <sup>i</sup> قال حدثنا ابن يسار <sup>j</sup> عن  
عبد الله بن عمرو قال ان الله لما خلق بحر الشام اوحى اليه انى خلقتك  
وانى حامل فيك عبداً إلى <sup>k</sup> يبتغون من فضلى يستحقونى ويقدمونى ويكبرونى  
ويهللونى فكيف انت ضائع بى قال رب اذا امرت قال اذهب فقد لعنتك <sup>l</sup>  
وسأقل حليتك وصيدك واوحى الى بحر العراف مثل ذلك فقال رب اذا احببتم

a) C. b) C. يعنى يسار البحر *infra om.* B h. l. habet. طنجة فمسلمون C.

وجميع *Deinde apud hunc sequitur:* على انطاكية إلى تخوم الاندلس فروم  
جزائره مائة واثنان وستون جزيرة كانت عامرة إلى ان غزاها المسلمون وخرّبوها إلا  
ثلاثة عظام (فلاقاً عظاماً l.) قبرص باراء دمشق دورها مائة وثلاثة عشر فرسخاً  
وجزيرة اقريطش باراء برقة دورها مائة فرسخ وجزيرة اصقليّة وسنستقصى وصفها  
في اقليم المغرب ورايت ابصر الناس به وباسبابه وارباحه وحدوده وخلجانه الروم  
B. واهل الاندلس واصقليّة وقد ركبت معهم الكثير وسألتم عنه فقل الج  
hic الجمع خاصة C. f) منهم B. e) صقليّة B h. l. d) خلجان  
cf. supra p. 14 e. B h. l. ابن الجلال g). والسفن فيه مخوف من الروم  
C. k) عبادى C. وواوحى et habet deinde لها. C om. h)  
يستحقونى ويقدمونى ويكبرونى ويللونى C. l) الذين

أطول من شجرته بيضاء تظل أكثر من مئتي رجل ينقر أسفلها فينسب عليه الكافور كالصمغ ثم تبطل الشجرة، تليها جزيرة الكلب فيها معادن الذهب طعامهم النارجيل بيض عراة حسان يتصل بها جزيرة الرمي فيها أشجار البقم تغرس غرسا ثمرها يشبه الخرنوب مر وعروقها شفا من ستم ساعة، وجزيرة أسقرطرة كلها صومعة في البحر المظلم وعلى سد البوارج، ومنهم تخلف المراكب ولم تنزل في قلع حتى جاوزوها، وهو أبرك البحرين واحدهما عاكبة ٥

والبحر الآخر خروج من أقصى المغرب \* بين السوس الأقصى و الاندلس يخرج من المحيط عريضا، ثم ينحرف ثم يعود فيعظم إلى تخوم الشام 10 وسعت بعض مشايخ المغرب يفسر هذه الآية: رَبِّ الْمَشْرِقَيْنِ وَرَبِّ الْمَغْرِبَيْنِ قال المغربيان عدنان الوجيان من هذا البحر مغرب الصيف عن يمينه ومغرب الشتاء عن يساره 1 وسعت جماعة منهم يذكرون انه يضيق في حدود طنجة حتى يكون m... .. وأنفقوا على انه عند معاير الاندلس اذا عينت هذا البحر تريا 2 لك البر الآخر، وذكر ابن الفقيه ان طول بحر الروم الديوري 15 الفان وخمسائة فرسخ من انطاكية إلى جزائر السعادة وعرضه في مكان خمسمائة فرسخ وفي مكان مائتا فرسخ، فما كان من ناحية القبلية من طرسوس إلى

a) B نصا. Cf. Qazwini I, ٣١٢ paen. b) Sumatra, Jaqut II, ٧٣٦, 17 et III, ٢٨٧, 7 الرامي ut quoque Ibn Khordābeh ٦٥, 1. c) B البوارج. Cf. Jaqut III, ١٢, 15. d) B جاوزها. e) B عاكبة. Deinde sequitur اخيرا الفقيه ابو الطيب عبد الله بن محمد الحلال بالي قال حدثنا محمد الاسترابالي et lacuna fore dimidii paginae. Hic nempe in priore editione (cod. C) haec traditio (cum اخيرا) collocata fuit, quae in altera (cod. B) ad finem descriptionis Maris Mediterranei est inserta. f) C واما بحر الروم فان. g) من طنجة. h) B مع. i) B om. k) Qoran. 55 vs. 16 et 17. l) C haec om. et deinde habet: وسعت اهل طنجة يقولون انه في مواضع فرسخ وعند معاير الاندلس ستة ايام ويقال عاكبة - تريا B. m) Lacuna in B. n) B تريا. Verbum تريا est pro تريا. Vid. Ibn al-Faqih v, 15. o) B مائتان C. p) من تريا et pro من.



الْأَرْضِ مِنْ شَجَرَةٍ أَقْلَامٌ وَالْبَحْرُ يَمُدُّهُ مِنْ بَعْدِهِ سَبْعَةُ أَبْحُرٍ وَزَادَ الْمُقْلِبِيَّةُ  
 وَالْخَوَارِزْمِيَّةُ فَالْجَوَابُ لَمْ يَقُلْ اللَّهُ \* تَعَالَى أَنْ *b* الْبَحَارِ سَبْعَةٌ وَأَمَّا ذَكَرَ بَحْرَ  
 الْعَرَبِ وَقَالَ وَلَوْ أَنَّ سَبْعَةَ مِثْلِهِ جَعَلْتَ إِیْضًا مَدَادًا كَمَا قَالَ *d* وَكَوْنُ لِّلَّذِينَ  
 ظَلَمُوا مَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا وَمِثْلَهُ مَعَهُ أَنَّهُ يَجِبُ بِهَذَا الدَّصْوِ أَنْ  
 تَكُونَ ثَمَانِيَّةٌ وَإِیْضًا ثَلَاثًا فَلْتَرْمِ هَذَا السُّؤَالَ \* وَنَنْتَضِبُ فِيهِ *f* فَنَقُولُ أَنَّ الْبَحْرَ  
 هُوَ بَحْرُ الْخِزَازِ وَالسَّبْعَةُ بَحْرُ الْقُلُومِ وَبَحْرُ الْيَمَنِ وَبَحْرُ عَمَانَ وَبَحْرُ مَكْرَانَ وَبَحْرُ  
 كَرْمَانَ وَبَحْرُ فَارَسَ وَبَحْرُ هَاجَرَ فِيهِ ثَمَانِيَّةٌ كَمَا نَفَقَتْ الْآيَةُ ثَمَانِ قِيلَ يَلْزَمُكَ  
 بِهَذَا التَّنَوُّلُ أَنْ تَكُونَ أَكْثَرَ مِنْ عَشْرَةٍ لِأَنَّكَ تَرَكْتَ بَحْرَ الصِّينِ وَبَحْرَ الْهِنْدِ  
 وَبَحْرَ الزَّنْجِ فَالْجَوَابُ مِنْ وَجْهَيْنِ أَحَدُهُمَا أَنَّ اللَّهَ تَعَالَى خَاطَبَ الْعَرَبَ بِمَا  
 يَعْرِفُونَهُ وَيَعَايِنُونَهُ لِيُؤَكِّدَ *g* عَلَيْهِمُ الْحَاجَّةَ وَمَا كُنْتَ إِسْفَارًا إِلَّا فِي هَذِهِ الْبَحَارِ *10*  
 إِلَّا تَبَيَّنَ أَنَّ هَذَا الْبَحْرَ بِهَذِهِ الْأَسْمَاءِ يَدْوَرُ عَلَى دِيَارِ الْعَرَبِ مِنَ الْقُلُومِ  
 إِلَى صَبَادَانَ وَالْوَجْهَ الْآخَرَ لَا نُنْكِرُ أَنْ يَكُونَ الْبَحَارُ كَثِيرَةً وَذَكَرَ اللَّهُ تَعَالَى  
 مِنْهَا فِي هَذِهِ الْآيَةِ ثَمَانِيَّةً فَإِنْ قِيلَ هَذَا يَرْجِعُ عَلَيْكَ وَيَلْزَمُكَ \* أَنَّ الْبَحَارَ  
 تَجُوزُهُ أَنْ تَكُونَ سَبْعَةٌ وَأَمَّا ذَكَرَ اللَّهُ مِنْهَا \* فِي تِلْكَ الْآيَةِ *h* بَحْرَيْنِ فَالْجَوَابُ  
 هَذَا لَا يَنْشِبُهُ ذَلِكَ لِأَنَّ اللَّهَ تَعَالَى قَالَ فِي تِلْكَ مَرَجَ الْبَحْرَيْنِ يَلْتَقِيَانِ فَشَارَ *15*  
 إِلَى بَحْرَيْنِ مَعْبُودَيْنِ وَالْأَلْفَ وَالْإِلَامَ إِذَا لَمْ يَكُونَا لِلْجِنْسِ فَأَمَّا هُمَا لِلتَّعْرِيفِ  
 وَقَالَ فِي هَذِهِ يَمُدُّهُ مِنْ بَعْدِهِ سَبْعَةُ أَبْحُرٍ وَلَمْ يَدْخُلْ فِيهِ حَرْفُ التَّعْرِيفِ  
 فَيُجَازِ أَنْ يَكُونَ أَرَادَ بِهِ سَبْعَةَ مِنْ جَمَاعَةٍ كَمَا قَالَ سَخَّرَهَا عَلَيْهِمْ سَبْعَ  
 نَيِّالٍ وَقَمَائِيَّةٍ أَيَّامٍ حُسُومًا *i* وَأَيَّامُ اللَّهِ كَثِيرَةٌ وَقَالَ فِي آيَةٍ أُخْرَى *m* وَعَلَى  
 الثَّلَاثَةِ الَّذِينَ خَلَقُوا فَلَا يَجُوزُ بَلَاءُ *n* يَقَالُ أَنَّهُمْ كَانُوا أَكْثَرَ فَإِنْ قِيلَ لَمَّا *20*  
 وَقَعَ الْاِخْتِلَافُ فِي تَفْسِيرِ هَذِهِ الْآيَةِ وَرَأَيْنَا بَحْرَ الصِّينِ لَا يَلْقَى *p* الرُّومِيَّ سَقَطَ  
 الْحَاجِاجُ بِنَا وَسَلَمَتْ لَنَا الْآيَةُ الْآخَرَى \* فَوَجِبَ أَنْ تَكُونَ الْبَحَارُ سَبْعَةً *q* فَالْجَوَابُ

*a*) C addit الآية deinde habens وَزَادَ قَوْمُ لُوطَ وَبَحْرَ خَوَارِزْمَ *b*) C om.

*c*) B الغرب. Deinde C ثم قَالَ. *d*) Qoran. 39 vs. 48. *e*) B om. *f*) B in-

distincte et sine punctis. C انفصل عند. *g*) C لِيُؤَكِّدَ. B habet علينا pro عَلَيْهِمُ.

*h*) B om. *i*) C om. *k*) C حُرُوفٍ. *l*) Qoran. 69 vs. 7. *m*) Qoran. 9 vs. 119.

*n*) C جَاءَتْهُ أَنْ. *o*) B لَمْ. *p*) B addit بَحْرَ. *q*) C om.

على ظهري فاذا سبحوك سبحتك معهم \* واذا قدسوك قدستك معهم e واذا  
كبروك كبرت معهم قال اذهب فقد باركتُ فيك ساكن حليتك f وصيدك e  
وهذا دليل على ان ليس الا بحران e

ولا ادري هذان البحران \* يقلبان في المحيط ام يخرجان منه d  
e وقرأت في بعض الكتب انهما يخرجان منه وهما الى القلب فيه اقرب e لانك  
إذا خرجت من فرغانة لا تزال تنحدر الى مصر ثم الى اقصى المغرب واعل  
العراق بسنن العجم اهل قوق واعل الغرب f اهل أسقل فهذا يؤيد ما ذهبنا  
اليه ويدل على انها انبار اجتمعت فصبت في المحيط والله اعلم e وجعل ابو  
زيد البحار ثلاثة زاد المحيط ولم ندخله نحن في الجملة لانه كما يقال  
10 مستدير بالعالم كالحلقة لا يعرف له غاية ولا نهاية e واما الجياني فانه  
جعلها خمسة زاد بحر الخزر وخليج القسطنطينية ونحن اقتصرنا على ما  
اتبأ الله في كتابه حيث يقول g مَرَجَ الْبَحْرَيْنِ يَلْتَقِيَانِ بَيْنَهُمَا بَرْزَخٌ لَا يَبْغِيَانِ  
يَخْرُجُ مِنْهُمَا اللُّؤْلُؤُ وَالْمَرْجَانُ وَالْبَرْزَخُ مِنَ الْقُورِ مَسِيرَةَ ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ  
فان قيل انما اراد الله تعالى بالبحرين العذب والمالح لانهما لا يختلطان  
15 كما قاله h وَهَوَّاءُ الَّتِي مَرَجَ الْبَحْرَيْنِ الْآيَةُ فَالْجَوَابُ ان اللؤلؤ والمرجان لا  
يخرجان من المالح والله i يقول مِنْهُمَا وَلَا خِلَافَ بَيْنَ \* اهل العلم k ان اللؤلؤ  
يخرج من الصينى j والمرجان من الرومى \* نعرفنا انه انما اراد m عذيق  
البحرين e فان قيل البحار سبعة لان الله \* قال عز وجل n وَلَوْ أَنَّ فِي

وهذا — الا omissis verbis وأكثر صيدك et deinde حليتك C b) B haec om.

بحران e) B البحران. Hic in B (p. 9) sequitur mappa Maris-Mediterranei.

d) C Deinde — منه omissis verbis يخرجان من — يقلبان فيه C e)

وقد جعل صاحب التوجيه وقدامة الكتاب والجياني البحار خمسة زادوا habet:

المحيط والخليج وبحيرة طبرستان وجعلها ابراهيم ثلثة زاد المحيط واما نحن فلم

التجاوز ما ذكره الله عز وجل في كتابه الخ g) Qoran. 55

vs. 19 seqq. h) في موضع اخر C addit. ومعنى البرزخ انهما C i)

Qoran. 25 vs. 55. k) C الناس. l) بحر الصين et mox الروم m) C فعلينا

Qoran. 31 vs. 26. نعالى ذكره يقول C n) انه انما كنا عن

هذا البحر ينسب الى شيء منها مع اننا قد انفصلنا عن هذا في بعض  
 انجويان، فان قيل كيف يجوز ان تجعل بحراً واحداً ثمانية ابحر  
 فالجواب ان هذا مشهور عند كل من ركب البحر الا ترى كيف سَمَّى الله  
 بحر الروم بحرين حيث يقول <sup>a</sup> وَإِذْ قَالَ مُوسَى لِفَتَاهُ لَا أَبْرَحُ حَتَّى أَبْلُغَ  
 مَجْمَعَ الْبَحْرَيْنِ أَوْ أَمْضِيَ حُقُبًا فَلَمَّا بَلَغَا مَجْمَعَ بَيْنَهُمَا آيَةً وَكَانَ هَذَا <sup>5</sup>  
 كُلُّهُ بِسَوَاحِلِ الشَّامِ واعلام ذلك ظاهرة وصخرة موسى ثُمَّ بَيْتُهُ، فان قيل  
 فلم لا قلنا ان معنى قوله مَرَجَ الْبَحْرَيْنِ هو بحر واحد ايضاً فالجواب  
 هذا لا يجوز لان الله تعالى قال بَيْنَهُمَا مَرْزُوحٌ والمرزوخ حاجر مع اننا نقول  
 لهذا المخالف ان كان الامر على ما تزعم فارنا ثمانية بحار في الاسلام  
 فان ذكر المحيط قيل له ذلك على تخوم العالم بغير نهاية تعرف وان ذكر <sup>10</sup>  
 القسطنطيني قيل ذاك خليج من انرومي يخرج خلف اصقلية الا ترى انهم  
 ايضاً يغزون فيه فان ذكر الخورث قيل له تلك بحيرة الا ترى ان اكثر  
 الناس يسمونها بحيرة طبرستان اولم تر الى قرب اطرافها فان قال المقلوبة  
 والخوارزمية قيل له من جعل حائتين من هذه التجملة لزمه ان يجعل  
 بحيرات الرخاب وفارس وتركستان فيجاوز العشرين فان انصف رجع الى قولنا <sup>15</sup>  
 والله اعلم ٥

واما الانهار الفاتضة في المملكة <sup>b</sup> فالمشهور منها فيما رايت وميزت اثنا عشر  
 دجلة والفرات والنيل وجبحون ونهر الشاش وسجكان وجكان وديقان وميزان  
 ونهر الرّس <sup>c</sup> ونهر الملك ونهر الاحواز يجري فيبها <sup>d</sup> السفن ودونها خمسة عشر  
 اخرى نهر المروين ونهر حرارة ونهر ساجستان ونهر بلخ ونهر الصغدة وطيفوري <sup>20</sup>  
 وزندردون ونهر العباس وديرتي <sup>e</sup> ونهر الاردن والمقلوب <sup>f</sup> ونهر انطاكية ونهر ارجان

a) Qoran. 18 vs. 59 seq. b) المملكة الاسلام. Intelligitur ut supra  
 p. ١١, 14. c) الراس. Apud hunc in omnibus nominibus copula omissa est.  
 Nomine نهر intelligitur fluvius Samūr in Arrān. d) نيفين. e) السعد.  
 f) بردا. g) نهر الديلم et ponit المقلوب in tertia classi loco. Faciunt  
 igitur ambo codd. discrimen inter المقلوب et نهر انطاكية، Orontem superiorem et  
 inferiorem, Idem observandum de نهر ارجان qui rovera idem est atque نهر طاب.



قد ارتفع الاختلاف بقوله يَخْرُجُ مِنْهُمَا أَلُولُو<sup>١</sup> وَالْمَرْجَانُ<sup>٢</sup> وَأَمَّا الْاِتِّقَاءُ فَحَدَّثَنِي جماعة من مشايخ مصر أن النبل كان يفيض في بحر الصين إلى قريب<sup>٣</sup> من قيل تاويلك<sup>٤</sup> يوجب ائتنافض لان فيه انهما يلتقيان وان بينهما على ما ذكرت ثلاثة أيام وحاشي كتاب الله من ائتنافض وما تأولناه مستقيم لان ائتنافضهما جريان للو شرف المالح والبرزخ المنع من اختلاطهما فالجواب تاويلنا ايضاً مستقيم لان اعطينا كل معنى حقه فقلنا ائتنافض ما ذكرناه من صب النبل في الصينى وظرف النبل اليوم يفيض في الرومى فبالنبل التقيا ويقال ان أم موسى عم أمنا طرحت تابوته في بحر القلزم فخرج في النبل إلى مصر مع ان ائتنافض غير الاجتماع لان يلتقيان يكون بينهما فصل<sup>٥</sup> ومسافة وما ذهبوا إليه يسمى اختلاطاً لا ائتنافض<sup>٦</sup> فان قيل لم جعلت بحر الاعظم من السبعة بعد ما قلت ان الله خاضهم بما يعرفونه فالجواب فيه من وجهين احدهما ان العرب قد كانت تسافر إلى فارس الا ترى ان عمر بن الخطاب رضى الله عنه أتى تعلمت العدل من كسرى وذكر خشيته وسيرته والآخر ان من سار إلى عاجر وعبادان لا بد له من بحر فارس وكerman وتيزه مكران أولاً ترى إلى كثير من الناس يسئونه إلى حدود اليمن بحر فارس وان اكثر ضلح المراكب وملاحيينا غرس وهو من عمان إلى عبادان قليل العرض لا يجهل المسافر فيه جهته فان قيل قيلت عذا في بحر القلزم إلى موضع الاتساع فالجواب قد قلنا ان من القلزم إلى عيذاب وما وراءها مفاوز خالية لم يسمع ان

والنبل اليوم تفيض (يفيض ل. ١) في (بحر adde) الروم فكان (a) Deinde C ائتنافضهما كان بالنبل الا ترى ان أم موسى يقال انهما ائتنافضتا تابوته في البحر فخرج بالنبل إلى مصر ولا بد له من الرجوع إلى قولنا والآ فقل له اننا سبعة بحر فان ذكر المحيط فقل له ذلك على تخوم العالم وان ذكر الخليج قل ذلك خارج من الرومى شبه انهير فان قال المقلوبة والوارزمية قل من جعل عاتين من هذه الجملة لزمه ان يعدد بحيرات فارس والرجان (والرجاب ل. ١) فيجاوزن العشرين وان قل بحر الخور قل تلك بحيرة Cetera ad p. 13; 16 om. b) B ايضاً الا ترى انهم يقولون بحيرة طبرستان. ويبر B e) فضل.

وحدثنا \* أبو الحسن <sup>a</sup> الخليل بن الحسن السرخسي بنيسابور <sup>b</sup> قال حدثنا أبو  
 الحسن علي بن محمد القنطري <sup>c</sup> قال حدثنا المأمون بن أحمد السلمي <sup>d</sup> قال حدثنا  
 محمد بن خلف <sup>e</sup> قال أخبرنا أبو صالح كاتب الليث بن سعد \* عن الليث <sup>f</sup>  
 قال ذكروا والله أعلم أنه كان رجلاً من بني العيص يقال له حائذ <sup>g</sup> بن أبي  
 شalom بن العيص وأنه خرج عارباً من ملك من ملوكهم حتى دخل أرض مصر <sup>h</sup>  
 فقام بها سنين فلما رأى عجائب فيلها وما يأتي به جعل لله على نفسه  
 أن \* لا يفارق ساحلها حتى <sup>i</sup> يبلغ منتهاه من حيث يخرج أو يموت قبل  
 ذلك فصار حتى انتهى إلى بحر أخضر فنظر إلى النبل يشق البحر <sup>j</sup> (قال  
 المقدسي هذا البحر هو المحيط <sup>k</sup>) قال فصعد على البحر فإذا هو برجل قائم  
 يصلي تحت شجرة تفاح فلما رآه استأنس إليه \* وسلم عليه <sup>l</sup> فسأله من أنت <sup>m</sup>  
 قال حائذ بن أبي شalom بن العيص بن اسحاق صلعم \* فمن أنت قال أنا  
 عمران بن العيص بن اسحاق عم <sup>n</sup> قال فما الذي جاء بك يا عمران قال  
 جاءني الذي جاء بك حتى انتهيت إلى هذا الموضع فوحي الله تعالى  
 إلي <sup>o</sup> أنقف في هذا الموضع حتى يأتيك امرؤ قال فقال له يا عمران  
 \* أخبرني عن النبل فقال <sup>p</sup> نبت بمخبرك دون أن تفعل ما سألك <sup>q</sup> قال وما <sup>r</sup>  
 ذلك <sup>s</sup> قال إذا رجعت إلي <sup>t</sup> وأنا حي أقمت عندي حتى يوحى الله إلي <sup>u</sup> بأمر  
 أو يتوفاني فتدفني <sup>v</sup> قال ذلك قال له <sup>w</sup> سر كما أنت على هذا  
 البحر فذاك سنائي دابة مقاربة <sup>x</sup> للشمس إذا طلعت أصوت إليها لتبتلعها <sup>y</sup> فلا  
 يهلكك امرؤ فاركبها فإنيها تدعب بك إلى جانب البحر فسر عليه راجعاً  
 حتى تنتهي إلى النبل فسر عليه فاك ستبلغ أرضاً من حديد جبانيا وشجرها <sup>z</sup>

a) B om.; deinde C للخليل. b) B om. c) C om. d) C خلف. e) B  
 جليد f) B حليد et infra جليد (حائذ C h. l.). Cf. Jaqut IV, 8, 8.  
 g) C om. h) C habet وهذا et addit: الله. i) Haec in B et C desunt.  
 Supplevi ex Jaqut. k) C om. sed habet: الله تعالى بأمر. l) B et C  
 معادية. Jaqut synonym. مقارنة C m). قال لك ذلك Deinde C (فتدفني).  
 n) B h. l. om.; C لتبتلعها. Jaqut synonym. لتلتقيها. o) B addit: مقاربة.  
 p) B om. Deinde C فاك ستبلغ أرضاً من حديد جبانيا وشجرها.

ونهر شيرين <sup>a</sup> ونهر سمندره <sup>b</sup> ثم ما بعد عن صغار نذكر بعضهن في الاقليم  
مثل نهر طاب والنهران والزاب ونظائرن <sup>c</sup> فاشا دجلة فانبا عين تخرج  
من تحت رباط ذي القرنين عند باب الظلمات \* باقليم اقور <sup>d</sup> فوق الموصل ثم  
يلقاها عدة انهار \* منها الزاب الى ان يلقاها الفرات وشعب النهران ببغداد <sup>e</sup>  
<sup>f</sup> واما الفرات فانه يخرج <sup>g</sup> من بلد الروم <sup>h</sup> ثم يتقوس <sup>i</sup> على اقليم اقور \* ويتشعب  
اليه الانبار ثم يدخل العراق ويتبسط خلف الكوفة ويلقى دجلة منه اربع  
شعب <sup>j</sup> واما النيل فمخرجه من بلد النوبة \* ثم يشق اقليم مصر فيتشعب  
خلف انفسطاط فنهر يفيض بالاسكندرية ونهر بدمياط، وذكر الجيهاى انه  
يخرج من جبل القمر ثم ينصب في بحيرتين خلف خط الاستواء ويطيف  
10 بارض النوبة وقال غيره لا يعرف له أول ولا يدري احد من اين يقبل <sup>k</sup>

a) In B lacuna; C addito سسني. b) C سمندي; in B lacuna. Deinde  
C habet: ثم بعدد انهار كثيرة دونين يحول بذكر عن الكتاب مثل: c)  
C habet: فوق الموصل اشر. l. e. اقور i. e. اقور. d) C om.; B اقور. والقلوب  
بين جبلين بقرب امد ثم يلقاها نهر ياتي من مدينة بلد ثم يقع بين  
ومقدار طولها الى عبادان نحو ثمان مائة ميل: e) C pro his: جبلين  
بين ملطية وشمشاط: f) C addit: (تتقوس فانبا et mox اقور). g) C فخرجه (B)  
ثم ينقسم قسمين قسم ياخذ: h) C pro his: الى نحو الجنوب. i) C addit:  
نحو الغرب الى ان يصير الى الكوفة وقسم يستقيم فيسقى سواد بغداد ثم  
منه ما ينتبسط (ينتبسط l.) ومنه ما يلقي دجلة بواسطة بعد ما ينشعب منه  
عدة انهار اسفل الانبار فيلقى (فتلقى l.) دجلة بكورة بغداد فمن مخرجه براس  
في كورة الصعيد الاعلى الى مدينة اسوان ثم يعدل متعرجا في جبال يقال لها  
بلوقيا ثم يرجع الى مقدونة (مقدونية Jaqut) فيلصف بالفسطاط ثم ينقسم  
سبعة اقسام منها قسم الى الاسكندرية بعد ما ينقسم قسمان (قسمين l.)  
يفيضان غربا في البحر وتاجري الستة البواقي مستقيمة الى بحرتين منها  
تنس (بحيرة تنيس فيها تنيس l.) ودمياط تفيض في بحر الروم وسعتهم  
يذكرون ان شعبة منه كانت تاجري الى بحر الصين فتفيض فيه فوق القلزم  
واروى ذلك الموضع فياحصل من مخرجه بطرف الاقليم الى مقيضه ألفي ميل



في بحر الصين بعد ما يلقاه *a* عدّة انهار \* في الاقليم وطعم ماءه ولونه  
وزيادته وكون التماسيح فيه كالنيل *b* [ واما نهر الرس والملك والكمر \* فاني  
يخرج *e* من بلاد الروم \* فيسقي اقليم الرحاب ثم يفتن *d* في بحيرة الخزر *e*  
واما انهار *f* الاعواز فانيها عدّة انهار تنحدر *g* على الاقليم من الجبال ثم تجتمع  
بحسن مبدى وتفيض في بحر الصين \* عند عبادان *h* ووجدت في كتاب  
البحر اربعة انهار من الجنة في الدنيا النيل وجيكون والفرات والرس واربعة  
من انهار النار الزبداني والكمر وسنجة والسم *i* \* واما نهر الغورين وعرة  
وساجستان وبلخ فانيها من اربعة *j* جوانب بلد الغور ثم تنحدر الى هذه  
الكور فتسقيها *k* \* واما طيقوري *m* فانه ينحدر من جبال جرجان فيسقى  
الكورة ونهر الري يخرج من فوق البلد من شبه فورة ثم ينشعب *n* وينحدر  
على البلد ويزدرد ينحدر من جبال اصفهان \* ثم يدخل البيودية *p* ويسقى  
الكورة *q* واما انهار فارس فانيها تفيض في خمس بحيرات في الاقليم ونهر

وطوله في الاسلام ثلثمائة ميل وسائر انهار الشام من بلاد الروم الى بحر الروم  
الا بردا فانه يتفجر من جبال فوق دمشق ويشق القصبه ويسقى الكورة ثم  
ينقسم بقسمين قسم يتبعثر شرقي الكورة وقسم ينزل الى الاردن ويقع في البحيرة  
المقلوبة بعد ما يلقاه عدّة من الانهار ويخرج منه خليج الى انطاكية يقلب  
في بحر الروم.

*a*) B sine punctis, C تلقاه. *b*) C pro his: اول جيكون. *c*) C pro his: ومقرع ببحر الخزر. *d*) B يعص. *e*) C pro his: فمخرجين. *f*) C نهر.  
شرقي عبادان ودجلة غربيها *h*) C على الاقليم. *g*) B ينحدر; deinde C om. ووجدت في كتاب. *i*) B وسبعة. De  
nomine sequenti incertus sum. Cf. Ranking ad vers. p. 38. *k*) B et C اربع.  
واما انهار خراسان فانيها تنحدر من اربع جوانب الغور فتسقى الكور *l*) C  
والمشعب *o*) B. *n*) C فتسقى. *m*) C طيقوري (sic) omisso. *p*) C على البلد.  
الى بخارا فيشق البلد وله بحيرة خلف الصغانيان *r*) B om. ut quoque C,  
sed hic habet انهار. *s*) C الاقليم, ceteris huius capituli omissa.

وسهولها من *a* ارض ذهب الى ان تنتهي واذا بقية من ذهب فيها ينتهي اليك  
علم النيل فسار حتى بلغ القبة فلما *b* ينحدر من السور *b* الى القبة ثم  
يفترق في الابواب الاربعة فلما ثلاثة تنغيص في الارض واما واحد فيشق  
على وجه الارض وهو النيل فشرب منه واستراح واعوى الى \* انسور ليصعد *d* فلما  
٥ مَلَك فقال له يا حائذ قف مكانك فقد انتهى اليك علم النيل وهذه الجنة  
\* وذكر الحديث بطوله *e* واما جيعون فان ابتداء من بلاد وغان يمد الى  
البحر *f* ثم يتسع ويعظم ويقع اليه ستة انهار نهر عليك *g* ثم نهر يريان *h* ثم  
نهر فارغة *i* ثم نهر انديجارغ *k* ثم نهر وخشاب وهو اعمق من يلقاه نهر  
القواديل *l* ثم انهار الصغانيان كل ذلك من جانب عيطل ثم ينحدر متبخرًا  
١٠ الى خوارزم فيقتر في بحيرة مرة وقد سقى عدة من المدن مع مدن خوارزم  
كلها شرقًا وغربًا *m* \* واما نهر الشاش فانه يخرج عن يمين بلد الترك ويمد  
الى بحيرة خوارزم ايضا وهو يقارب جيعون في العظم الا انه شبه الميت *n* *o*  
\* واما سيحان وجيحان وبردان *p* فثلاث انهار طرسوس واذنة والمصيصية يخرجن  
من بلد الروم ثم يقيصن *q* في البحر وكذلك سائر انهار الشام الا نهر بردى  
١٥ والاردن فانيما يقيصان في البحيرة المقلوبة ويردى بتفاجر *r* من جبال فوق دمشق  
ويشق القصبه ويسقى الكورة ثم ينقسم فصلته فبعض يتبخر في اقصى الكورة  
وبعض ينحدر الى الاردن *s* \* واما نهر مهران فانه يخرج من الهند ثم يقيص

- a*) Hic nonnulla desunt, quae ex Jaqut 1. 1. ٨٦٩, 1—3 suppleri possunt. In  
C tantum habes: جبالها وشجرها من ذهب واذا الخ. *b*) Cf. Jaqut 1. 1. 5.  
*c*) C فلما ثلاثة تنغوص. واما ثلاثة فيغيص. Deinde B ابواب اربعة. *d*) C الصعود. *e*) C om. *f*) B الاحبال. *g*) B عليك.  
*h*) B نوبار. C حوبار. Cf. de hoc et ceteris nominibus Ist. ٢٧٧, Ibn H. ٣٤٨.  
*i*) B فارغة. C فارغة. *k*) B et C دكاراغ. *l*) C supra omisso h. l. يلقاه. *m*) C (in quo initium descriptionis desideratur): ثم يخرج منه. تلقاه بعدد.  
خليج الى ما بين اسروشة وغجنده فمن ابتداء الى انتهاء مائة واربعون فرسًا  
سيحان. *o*) C pro his: سيحان. *p*) B دمشق. *q*) C فوق. *r*) B يوردان. *s*) B فان خروجه من بلد الروم عند المصيصية يمد الى الاكام ويقيص في بحر الروم

البحر بالعمارة *a* ومدينة بالغوب، *الحيرة* مدينة كُتبت بالكوفة وقريبة بفارس  
 \* ومنزل بساجستان *b* ومحلة بنيسابور، *البحر* مدينة بفارس والبحر محلة  
 بنيسابور، *c* حلوان كورة بالعراق ومدينة بمصر وقريبة بنيسابور واخرى  
 بقوقستان *d* كرخ مدينة بسامراء ومحلة ببغداد ومنبر بالرحاب *f* وقريبة ببغداد  
 وكرخة مدينة \* بخوزستان كروخ مدينة بخراب الشاش كورة ببغداد وقريبة  
 بالري، *استرايات* مدينة بخرجان وقريبة *g* بنسأ خراسان، كرخ ناحية ومدينة  
 ليمدان *h* وقريبة بالري، *دستجرد* مدينة بالصغانيان وقري بالري ونيسابور  
 \* *دستجرد* مدينة بكرمان، مغون مدينة بقومس واخرى بكرمان *i* *باسند*  
 مدينة بالصغانيان واخرى بالهند، *آوة* مدينتان بالبحال، *الاعواز* مصر  
 خوزستان *m* وقريبة بالري، *الرقبة* بالري *n* ومدينة بقوقستان، *خوار* مدينة بالري  
 واخرى على تخوم قومس وخور ببلخ *p* وخور بقوقستان، *نوقان* مدينة  
 بقومس وقريبة بنيسابور وموقان مدينة بالرحاب وموقان مدينة بكرمان، *الكوفة*  
 بالعراق *q* وكوفا مدينة ببغيس وكوفن رباط ابيورد، *خانقين* مدينة بحلوان  
 العراق *r* والخانقين بالكوفة *s* *وخانوقه* بالري، *والخانقة* متعبد الكراميين بابلياً،  
*الحديثة* مدينة على دجلة *u* واخرى على الفرات بالري *v* *والحدث* مدينة

- a*) B om. *b*) B om. (ساجستان). *c*) C om. (B والبحر pro والبحر).  
*d*) Jāqūt duo posteriora unum locum esse censet, vid. II, ١٣٦, 6 et imprimis  
*Moschtarik* ١٢٣, 1. *e*) B بسامري. *f*) B add. ومحلة. *g*) B haec om.  
 Ad ultimum locum cf. Jāqūt I, ١٢٦ ult. seq. *h*) C نيمدان. *i*) B وساجر.  
 Cf. Jāqūt II, ٥٧٣, 22 et *Moschtarik* ١٤٠. *k*) B haec om. Deinde C *باسند*  
 كورة C *m*) *كورة* بالري. *n*) *كورة* بالري ومدينة في الصغانيان (الصغانيات. cod.)  
 De loco posteriore cf. Jāqūt II, ١٣٦, 4. *o*) B خولد. *p*) Coniecturā supplevi ببلخ. B habet وخوس. *q*) B om. C in seqq. habet ببغيس et B ابيورد. *r*) C om.  
*s*) Cf. Jāqūt II, ١٣٦ ult. *t*) C مدينتان على الفرات. *u*) B et C الحديثة. Ad haec cf. Jāqūt II, ١٣٦, 10, ubi male الخانقة. *v*) B et C الحديثة.



ثَاب يقبل من الثُبْرَج قبل *a* سُمَيْرَم ثم يمدُّ على خوم فارس ثم يقبض في بحر الصين عند سينيز *b*، ونهر أرجان يتفجر *c* من جبال فارس ويقع فيه ماء مالح تحت العقبة ويسقى الكورة بالقسمه *d*

## ذكر الاسامي واختلافها

*e* اعلم ان في الاسلام بلداناً وكوراً وقرى تتفق اسماءها وتتباين مواضعها ويشكل على الناس امرها \* والمنسويون انيها *d* فرأينا ان نقدم هذا الباب ونفرد لها ونذكر ايضاً الاسامي التي يختلف *f* فيها أهل الأقليم فان ذلك يفيد من دخلها \* لا محالة *g*، \* السوس كورة بالقصى المغرب ومدينة باؤه واخرى ببطل وكورة بخوزستان *h* وبالمغرب سوسة ايضاً أطرابلس مدينة على ساحل 10 دمشق واخرى على ساحل يرقه، بيروت مدينة بدمشق ومدينة *k* بخوزستان، عسقلان مدينة على ساحل فلسطين ومنبر *l* ببلخ، رملة *m* مدينة بالمغرب وقرية ببلخ واخرى بنيسابور واخرى بالرملة، طبران مدينة على خوم قومس \* ورستاق سرخس *q* وطابران قصبه طوس وخرستان كورة وطبرية قصبه الاردن \* وطوران كورة بالسند *n* وطبرك موضع بالري، قوستان كورة خراسان ومدينة 15 بكرمان، طبس التمر وطبس العشاب مدينتان *q* بقوستان، دحستان مدينة بكرمان وناحية *o* بخرجان وناحية ببادغيس، نسا مدينة بخراسان واخرى بفارس واخرى بكرمان *p*، البيضا نسا فارس وكورة *q* بالمغرب ومدينة بالخرور *r*

a) B قبل من . . . . . Coniecturâ supplevi coll. Ist. 119. b) B والمنسويين Cf. Ist. I. l. ann. I. c) B بفاجر. d) C om. In B fortasse legitur. Rectius dixisset والمنسويين. e) C يقدم et deinde يُفرد. B ut saepissime s. p. f) C تختلف (B s. p.). Vult الاسامي. g) B om. السوس الادنى في طنجة والاقصى على البحر المحيط وكورة بخوزستان ومدينة C *h* بيروت. Haec solet appellari. واخرى C *k*. أطرابلس C *l*. بلسبيحاج طوران et طوران B om. Nomen. رملة C corrupte. واخرى بمنبر scribitur. o) C ورستاق. C om. وناحية ببادغيس. Cf. Jâqut II, ٦٣٣, 20 seqq. p) Cf. Jâqut IV, ٧٧٨, 5 seqq. q) C ومدينة et deinde. واخرى C *r* بالخرور B، بالخرور.

مدينة *a* بخوارزم، \* بلخ وبلخان مدينة خلف أبيورد *b*، قزوین مدينة  
 للی، وقزوینا قرية بالدينور، فلسطين الشام *d* وقرية بالعراق، الرملة قصبه  
 فلسطين وقرية بالعراق *e* وقرية الرمل مدينة بخوستان، قریر مدينة على  
 جيحون وفره مدينة لساجستان *f* وأقزوه رباط نسا *g*، أمل مدينة على  
 جيحون وقصبه طبرستان *h* وأقل قصبه انخزور، بكرایف شبه مدينة بجزجان <sup>5</sup>  
 ومنزل بساجستان، النيل نهر مصر ومدينة بالعراق، جبله مدينة لحمص،  
 وجبیل على ساحل دمشق، قبا مدينة بقرغانة *k* وقرية بیثرب *l* ومنزل  
 بالبادية، قومس *m* كورة بالديلم وقومسه قرية *n* باصبيان، الشامت نواحي  
 الشام ومدينة بكرمان وربع من سواد نيسابور، جرس *o* مدينة باليمن وجبل  
 جرس بلاردن *p*، سناجان مدينة بالرحاب واخرى بعمرو وقرية بنيسابور وسناجان <sup>10</sup>  
 مدينة بالقور *q* وزناجان مدينة للی *r*، مرو الشاهجان ومرو الرود *s*، سقيا  
 يزيد *t* مدينة ومنزل بالبحاز سقيا بنی غفار *u*، حصر موت مدينة بالاحقاف  
 ومحلة بالموصل، \* الرصافة ربع بغداد وقرية بارجان *v*، نینوی القديمة والحديثة  
 بالموصل، عسكر ابي جعفر بجانب *w* بغداد الشرقي وقرية بالبصرة وعسكر مكرم  
 كورة بخوستان وعسكر بندهير *x* ناحية ببلخ والعسكر محلة بالرملة واخرى <sup>15</sup>  
 بنيسابور \* وقرية ببخارا *n*، الدورق كورة ومدينة وقرية بخوستان، الزبيدية *y*  
 منزل بالجهال وآخر بالبطاق وما بالبادية \* والزداني مدينة بدمشق *n*

*a*) B om. et habet بخوارزم. *b*) C om. *c*) C بالی. *d*) C الشام. *e*) كورة بالشام. De posteriore cf. Jaqut III, 16, 6. *e*) C بیغداد. Deinde B om. وقرية.  
 وائل B. Deinde B ساجستان. *h*) C نسا. *g*) B ساجستان. *f*) C الرمل الخ.  
 وقومسه et mox قومس *m*) C بیثرب. *l*) C بالقرغانة. *k*) C لحمص. *i*) C حصر موت.  
 صحيح. In B جبل in marg. suppl. cum جرس et mox جرس *o*) C. *n*) B om.  
 الرود *s*) B. بالی *r*) C. بالقور *q*) C. عمان. Hic C habet locum de *p*)  
 وسقيا بنی عفان منزل بالبحاز Hic magis perspicua عفان *u*) C. بوند *t*) C.  
 الزبيدية *y*) B. بجانب *w*) C. نینوی الخ. Deinde C om. B haec om. Secundum Jaqut  
 intelligitur مدينة المنصور، quae vero iacet in ripa occidentali. Quominus  
 corrigamus عسكر المنصور ut prop. Ranking, vetat sequens بالبصرة. In  
 seqq. B عسكر et العسكر sine copula. *x*) C بندهيرين. *y*) B الزبيد.

بِقَدْسَرِينِ وَالْمُحَدَّثَةِ *a* مَنْزِلَ بَيْرِيَّةَ تَيْمَاءَ، أَلْتَبَاكَ وَالْعَرَقِيَّةَ مَدِينَتَانِ بِالْحَاجَا  
وَمَنْزِلَانِ بَيْرِيَّةَ تَيْمَاءَ، أَلْوَرَقَا \* قَرْيَةً فِي طَرِيفِ الرِّيِّ وَمَوْضِعٌ فِي طَرِيفِ دِمَشْقَ *b*،  
عَمَّا مَدِينَةً عَلَى سَاحِلِ الْأَرْدَنِ \* وَكَانَ قَبِيلَتُهُ بِالْيَمَنِ، أَلْيَهُودِيَّةَ قَصْبَةً أَصْفَهَانَ  
وَقَصْبَةً جُوزْجَانَ، أَلْأَنْبَارَ مَدِينَةً لِبَغْدَادَ *d* وَأَنْبَارَ مَدِينَةً بِجُوزْجَانَ *e*، أَصْفَهَانَ  
*٥* كُورَةً *f* وَقَرْيَةً أَصْفَهَانَ فِي طَرِيفِهَا وَأَلْأَصْبَهَانِيَّةَ مَدِينَةً *g* بِفَارَسَ، مَدِينَةً مَدِينَةً  
أَلْنَبِيَّ صَلَاحَ وَمَدِينَةً الرِّيِّ وَمَدِينَةً أَصْفَهَانَ وَمَدِينَةً أَلْسَلَامَ وَأَلْعَائِنَ بِالْعِرَاقِ،  
\* كُوتَا رَبَّأَ وَكُوتَا الطَّرِيفِ مَدِينَةً وَقَرْيَةً بِالْعِرَاقِ *h*، أَلْدِسْكِرَةَ خُوزِسْتَانَ وَدِسْكِرَةَ  
الْعِرَاقِ، بَارَابَ *i* رَسْتَاكَ بِالسَّيِّحَابِ وَفَارِيَابَ بِجُوزْجَانَ، أَلْأَلْفَقَانَ مَدِينَةً *k*  
بَالْدِيلِمَ وَطَلْقَانَ جُوزْجَانَ، \* أَشْشِينَ حَضْرَةَ أَلشَّارَ وَمَدِينَةً بِغَزْنِينَ *l*، عَرَاةَ  
*١٠* \* خُرَاسَانَ وَمَدِينَةً لَأَصْطَاخَرَ *m*، بَعْلَانَ أَلْعُلْيَا وَأَلْسَفْلَى مَدِينَتَانِ *n* بِطَاخَرِسْتَانَ،  
أَسَدَاوَادَ *o* مَدِينَةً بِالْحِجَالِ *p* وَقَرْيَةً بِنِيْسَابُورَ، بِيَارَ *q* شَبَهَ مَدِينَةً بِقَوْمِسَ وَقَرْيَةً  
بِنَهْسَا خُرَاسَانَ *r*، وَذَارَ رَسْتَاكَ لَسَمَرْقَنْدَ، جَرْجَانَ كُورَةً بَالْدِيلِمَ *s* وَالتَّاجِرْجَانِيَّةَ

*a*) B sine copula. Pro C hic et mox بَيْرِيَّةَ تَيْمَاءَ. *b*) C  
بِجُوزْجَانَ C quae  
forma aequae bona est. In C hic sequitur locus de أَلْأَلْفَقَانَ quem quoque  
infra habet. *f*) B om. Deinde C وَأَصْفَهَانَ قَرْيَةً tantum. *g*) B om. In  
seq. alterum مَدِينَةً om. C. *h*) B haec om. Deinde C بِالْعِرَاقِ  
أَلْدِسْكِرَةَ. Cf. Jaqut II, oyo, 11 seq. *i*) B تَارَابَ. Deinde  
B om. رَسْتَاكَ. Pro C iterum بِجُوزْجَانَ ut h. l. quoque B. *k*) B om.  
Mox C بِجُوزْجَانَ. Melius esset طَاخَرِسْتَانَ. *l*) B haec om. In C  
scribitur أَشْشِينَ sed infra semper ut recepi. Cf. Ist. IV, k. Apud hunc recepi  
et apud Ibn Hauqal ٣٣٣ أَشْشِينَ. Videtur reponendum apud illum  
بَشِينَ apud hunc أَشْشِينَ. *m*) C مَدِينَةً لَأَصْطَاخَرَ. Deinde B  
كُورَةً بِخُرَاسَانَ وَمَدِينَةً لَأَصْطَاخَرَ. *n*) C om. *o*) B أَسَدَاوَادَ. *p*) C بِيْمَانِ. *q*) B بِيَارَ. *r*) C om. خُرَاسَانَ. Deinde quaedam desiderari videntur e. g. قَرْيَةً  
وَذَارَ (cf. Jaqut IV, ٩٧, 3). B وَرَدَا وَرَسْتَاكَ. Pro لَسَمَرْقَنْدَ C وَوَذَانَ. *s*) C om. بِالْبَغْدَادِ.



منزل *a* بني سبور قصر النصوص منزل بالجبال، تناحرت العليا كورة والسفلى  
مدينة بالمغرب، سوق ابن خلف بافريقية *b* سوق ابن حبله، سوق كرى  
سوق ابن مبلول *d* سوق ابراهيم مدن *e* تناحرت اسواق على ايام التجمعة  
تخوزستان مدن *f* طخارستان تسمى اسواقا، \* الاحساء كورة ومنزل بالحجاز،  
القدسية مدينة بالكوفة ومنزل بسمرا *g*، غرة بفلسطين الغرة بتاحرت، بطحا،  
مكة والبطحا مدينة بتاحرت، حران *h* قرية باصفهان وحران مدينة بتاحرت،  
\* تبريز بالرحاب وتبرين *i* بتاحرت، تاويلت *k* ابي مغول واخرى مدينتان  
بتاحرت *l*، عين المغطا بالحقلية وعين زربة *m* بالثغور ورأس العين بالثور مدن  
وقرى \* وينبع بالحجاز عينونا مدينة لويثة *o* بيت عينون *p* قرية بليليا، صيرة  
مدينة بافريقية واخرى ببرقة، مرسى *q* انخرز ومرسى الحجامين ومرسى <sup>10</sup>  
الحاجر ومرسى اندجال مدن بالمغرب، خراة *r* قرية بفارس ومدينة بتاحرت،

*a*) قرية. *b*) لافريقية. *c*) B et C حبله. Infra B حبله، خليه، C خليه، Beladhor, حبله. Fortasse nomen est componendum cum الاغلب. *d*) C مبلول. *e*) B om. *f*) B مد. Hic (ut C) اسواق omisso. *g*) B haec om. In C haec et seqq. ad كول alieno loco exstant. Deinde C غرة et انغرة. *h*) B bis حران, nam post بتاحرت haec verba repetit. *i*) B وتبرين et تنزين. Fort. non differt a تبريز (pro تبريز habet تبريز). Infra C تنزين، بيت وتاويلت. C infra بيت وتاويلت. *k*) B تاويلت. Coniectura scripsi. Pro مغول B hic مغول. *l*) Haec in C desunt. *m*) عين زربة. *n*) B بالثور، بالثور. *o*) B عينونا مدينة. *p*) C عينونا. *q*) B hic مرسى. *r*) حراة. Cf. Ist. ١٣٣. Dubium vero h. l. subiit an forte legendum esset جراة.

الحداداد *a* قرية بقومس والحدادية قرية *b* بالبتاتج، نيسابور وسابور وجندی  
 سابور ثلاث *c* كور بناتن سابور *d* وبني بارجان مدينة بلا سابور \* وبالصخر  
 ارسابور *e* كرمان اقليم *f* وكومان شاتان مدينة بالجابال وكرمينية *g* مدينة *h*  
 بيدخارا وببتكوما قرية بابلييا، عمان كورة بالجزيرة *k* وعلان مدينة بفلسطين،  
 انزاب ناحية بالمغرب ونهر ياقور، اسكاف العليا والسفلى ببغداد *l*، جيلان  
 بالديلم \* التي تسميها العامة كيلان *e* والجبيل مدينة بالعراق، جزيرة العرب  
 اقليم *m* وجزيرة ابن عمر باقور وجزيرة بني زغناية *n* وجزيرة ابي شريك  
 بافريقية \* والجزيرة مدينة بالفسطاط *o* وجزيرة بني حدان ببكر القلوم، قلعة  
 الصراط وقلعة القوارب وقلعة برجة وقلعة النصور وقلعة شमित *p* وقلعة ابن  
 اليرب وقلعة ابي ثور وقلعة البلوط بالمغرب والقلعة بالرحاب \* كلثن مدن *h*،  
 حصن مهدي مدينة بالاعواز *q* وحصن اسودان وحصن البرار *r* وحصن ابن  
 صالح مدن *s* بسجلماسة حصن بلكونة، مدينة بالاندلس حصن الخوامي  
 بالشام حصن منصور بالثغور، قصر ابن عبيدة وقصر الناجح بالعراق وقصر  
 انقلوس مدينة *h* بتاعرت قصر الافريقي ومدينة القصور *u* بافريقية قصر الربيع

*a*) الحداد. *b*) مدينة. *c*) C om. *d*) C addit: بن فارس. *e*) B om. Nomen aliunde illustrare nequeo. Cf. Thaalibi, *Lataif*, II, f.) B om. Deinde hic وكومان. *g*) C وكرمينية. *h*) B om. *i*) B sine copula. C وبيت كوما. *k*) C على بحر الصين. Apud nostrum الجزيرة est Arabia. *l*) C مدينتان بالعراق. *m*) B om. Mox iterum باقور. Cf. supra p. ٢. *d*. *n*) B h. l. رغانه، infra رغانه، رغانه، رغانه. C h. l. رغانه، infra رغانه، رغانه et رغانه. Nomen plene est مرغان s. مرغان. in quo prima syllaba est Berbericum Mez (Mes) = Banu. Ipsum nomen videtur esse رغانه s. رغانه، apud Ist. ٣٧ d, ٣٨ o in رعي et رعي corruptum. — In B h. l. desideratur بني. *o*) B om. et deinde om. copulam. *p*) C شبيد. *q*) C بخورستان. In seqq. B semper حصن sine copula. *r*) B البرار، C برار. Infra B et C بزار. *s*) Addidi ex C qui habet مدن. *t*) C ساكلماسة. *u*) C باكونة. Deinde hic افريقية. Videtur intelligi urbs تقيوس in Castilia.

جَبَان <sup>a</sup> طَبَاحٌ بِقَالٍ قَامِيٌّ تَاجِرٌ، مَيْيَازٌ مِرْزَابٌ مِرْزَابٌ مَثْعَبٌ، بِقَالِي <sup>b</sup>  
 فُورٌ، قُدْرَةٌ بُرْمَةٌ، مَوْقِدَةٌ أَتَقِيٌّ، زَنْبِيلٌ مَثَلٌ قَفَّةٌ، سَقْلٌ مَرْكَنٌ <sup>d</sup> إِجَانَةٌ  
 تَغَارٌ، قَنْطَارٌ بُهَارٌ، مَسٌّ رَقْلٌ، حَبَّةٌ طَشْرَجٌ، خَادِمٌ قِيمٌ مَفْرَكٌ، يَلَانٌ،  
 شَمَشَكٌ صَنْدَلٌ، حَصَى قَلْعَةٌ قَهَنْدَرٌ كَلَاتٌ، صَاحِبٌ رَبْعٌ مَصْلَحَةٌ <sup>f</sup> مَصْلَحَةٌ  
 صَاحِبٌ اَطْرِيقٌ، عَشَارٌ مَكَّاسٌ مِرْصَدِيٌّ <sup>g</sup>، مَخَاصِمٌ خَصِيمٌ <sup>h</sup>، حَاكِمٌ قَاضٍ <sup>i</sup>،  
 وَكِيلٌ جَزِيٌّ <sup>j</sup>، شَيْرَجٌ سَلِيظٌ، رَجُلٌ قَوَارِيرِيٌّ، صَفْعٌ صَاكٌ، \*بَقْعَةٌ مَوْضِعٌ <sup>k</sup>،  
 قَفَّةٌ سَنْوَرٌ دَمَةٌ عَمْرَةٌ، مَعْلَمٌ خَادِمٌ اسْتَدٌ شَيْخٌ خَصِيٌّ <sup>l</sup>، دَبْلَاحٌ صَرَامٌ <sup>m</sup> أَدْمِيٌّ  
 سَاخْتِيَانِيٌّ جُلُودِيٌّ، ثَمَلٌ رُوزْكَارِيٌّ، قَرِيَاتِيٌّ <sup>n</sup> رَسْتَقِيٌّ سَوَادِيٌّ، زَرْخٌ فَلَاحٌ  
 حَرَاتٌ، \*فَنْدَقٌ خَانٌ تَيْمٌ دَارُ التَّجَارَةِ، مِرْزَبَةٌ أَكْلَةٌ، حَبِلٌ قُلَسٌ، وَتَدٌ  
 كَنْوَرٌ <sup>p</sup>، عَدْنِيَا كَرْكَرَهَاءُ لَصٌّ مَشُوشَاءُ، جَنْجَحَتْ وَتَاجَتْ <sup>q</sup>، أَنْقَضَ زَوْرٌ <sup>r</sup> 10  
 قَفٌّ عَلِيٌّ، عِيلَارٌ جَمَاعَةٌ لَكِيشَا كَثِيرَةٌ، زَرْخُوقٌ دُولَابٌ خَنَانَةٌ <sup>s</sup>،  
 \*دَائِيَّةٌ كَرْمَةٌ <sup>t</sup>، مَسْحَاةٌ مَخْرَفَةٌ، مِعْوَلٌ فَاَسٌ، صَاعِدًا زَقَافَا <sup>u</sup>، مَنَحْدَرًا  
 شِبَالًا، طَارُوسٌ شَرْتَةٌ، سَكَّانٌ رَجُلٌ، \*رُبَّانٌ رَاسٌ <sup>v</sup>، مَلَّاحٌ نَوْتِيٌّ <sup>w</sup>، \*سَاحِلٌ  
 شَطٌّ، رَقْعَةٌ بَطَاقَةٌ <sup>x</sup>، رَوْحَةٌ نَفْسَةٌ، سَفِينَةٌ جَاسُوسٌ <sup>y</sup>، زَوْرٌ \*رَقِيَّةٌ تَلَوِيٌّ  
 عَرْدَاسٌ <sup>z</sup>، طِيَارٌ زَبْرَبٌ كَارَوَانِيَّةٌ مَثَلْنَةٌ وَاسْطِيَّةٌ، مَلْقُوطَةٌ شَنْكُولِيَّةٌ <sup>a</sup> تَرَاكِيْبَةٌ 15

- a) B om., C حَبَان. C false interpungit inter طَبَاحٌ et بِقَالٍ. b) B ياَقْلَا.  
 c) C habet. d) C om. لُجَانَةٌ et habet مَرْكَنٌ. e) C quae forma aequae bona est. f) Pro مَصْلَحَةٌ C habet مَصَالٌ et pro مَصْلَحَةٌ،  
 quod in codice alieno loco est، مَسَاحَةٌ. Praecedunt ei ibi verba حَصْنٌ قَلْعَةٌ. g) C صاحب رُبْعٌ. h) C خصم. Deinde B om. حَاكِمٌ قَاضٍ (C قَاضِيٌّ). i) C جزِيٌّ.  
 j) C sic، وِيَانِيٌّ B. k) B بقعة موضع. l) C om. خَصِيٌّ et خَادِمٌ. m) C صَدَامٌ. n) C قَرِيَاتِيٌّ. o) C haec om. p) B كَبُودَا. Deinde B عَدْنِيَا، C عَدْنِيَا. q) C حدكت.  
 r) C انقصر زور، C انقص زور B. s) C رَقْعَةٌ بَطَاقَةٌ. t) C دَائِيَّةٌ. u) C om. صَاعِدًا زَقَافَا. v) B haec om. Deinde C om. رُبَّانٌ رَاسٌ. w) C om.; B habet رَقِيَّةٌ تَلَوِيٌّ. Deinde C ترَاكِيْبَةٌ B، تَرَاكِيْبَةٌ C. z) C om. Deinde C تَرَاكِيْبَةٌ B، طِيَارٌ.



كول مدائن بافريقية والمشرق وفارس <sup>a</sup> \* جويم ابى احمد مدينة وقريه  
جويم بفارس <sup>b</sup> \* قسطنطينية وقسطنطينية وقسطنطينية مدن بالغرب والقسط <sup>d</sup>  
قريه على تخوم الشام، معرة النعمان ومعرة قنسرين مدينتان بالشام، <sup>e</sup> اللجون  
مدينتان بالشام، \* قنغر طرسوس وعلى ساحل الشام انطرسوس <sup>e</sup>، دار البلاط  
<sup>5</sup> بمصر الروم وبلاط مروان مدينة بالاندلس وتسمى ايليا البلاط، وادى النقى  
بالبحار وادى الرمان بالاندلس مع وادى الحجارة، باقياس مدينة وياتس  
نير <sup>f</sup> بدمشق \* بيسان مدينة بالاردن <sup>e</sup>، الرعا مدينة بأثور <sup>g</sup> وادى الرعا  
مدينة بافريقية <sup>h</sup>

ومن المدن ما نجا \* أكثر من اسم نحو مكة وبكة المدينة، يترب طيبة  
10 طابة جابرة مسكنة محبورة يندرك الدار دار الهجرة بيت المقدس ايليا  
القدس البلاط عمان صبحار مزون <sup>m</sup> عدن سمران <sup>n</sup> النصرة الحيس <sup>h</sup> البصرين  
حجر <sup>p</sup> جور فيروز اباد نسا البيضاء <sup>q</sup> وثلاث قصبات تسمى شهرستان جرجان  
سابور كاث <sup>r</sup>، وقصبات تسمى باسماء كورها ونيس <sup>s</sup> اسما غيرهما مثل بخارا  
ونيسابور ومصر <sup>t</sup>

15 واما الاشياء التي يختلف فيها أهل الاقليم فهي مثل لحام جزر قصاب  
كرف عطب قطن، \* قطن حلاج <sup>u</sup>، النيزازيس الكرايسيم الرحانة <sup>v</sup>،

- a) C pro his: باخرى بفارس واخرى باسبيحباب.  
b) B om.; C اى pro اين. c) C قسطنطينية. Deinde B وقسطس. d) B sine copula. Pro فلسطين C الشام. e) C haec om. انقسطنطينية.  
f) C بكة; المدينة B. f) C اسما مثل. h) C باقر. g) C مدينة ونير. h) C مدينة المنورة.  
i) C تندر (s. تندر). Optio datur inter وندار C، وندار B. k) C المدينة المنورة.  
l) C تيد. Moqad-dasi sequitur traditionem للمدينة عشرة اسماء. l) C ودار. m) B مروان.  
n) C سمران superinscripto. Fortasse legendum est سمران. Deinde B الصبر. n) C  
وسابور. o) B كا. r) C. بفارس. q) C. add. الباجر. p) C. النحيس. o) B et C  
واصفهان واسروشة C. t) C. غيرهما pro اخر et max ولها C. s) C. وكانت  
om. e) C الرحانة.

النفس اطيب والخواطر ادنى <sup>d</sup> اذا كانت كفاية، واجلها \* واوسعها فواكه  
واكثرها علما واجلته وبردا المشرق، واكثرها صوقا وقراة <sup>e</sup> ودخلا على قدره  
الديلم، \* واجودها البنا واعسلا والذها اخبارا وامكنها زعفرانا انجبال <sup>f</sup>،  
واكثرها ثمارا وارخصها اسعارا ولحمها واقلها قوما الرحاب، واسفلها قوما  
واشرهم اصلا وفصلا خورستان <sup>g</sup>، واحلاها تمرأ واطحها قوما كرمان، واكثرها <sup>h</sup>  
فليدا <sup>i</sup> وارزازا ومسدا وكقارا السند، واكيسها قوما وتجارا واكثرها فسقا  
قارس، واشدها \* حرا وقحطا <sup>j</sup> وتخيلا جزيرة \* العرب، واكثرها <sup>k</sup> بركان  
وصالحين وزقانا ومشاهد انشام، واكثرها حبالا وقراة واموالا \* ومتجرا  
وخصائص <sup>l</sup> وحبوبا مصر، واخفها سبلا واجودها خيلا \* واوسطها قوما <sup>m</sup> اقصر،  
وانقلها \* واغشها قوما واكثرها مدنا \* واوسعها ارضا <sup>n</sup> المغرب <sup>o</sup> 10  
وقال عبد الرحمان بن اخي الاصمعي دخلت على الجاحظ فقلت اقدني  
في البلدان فلدني قال نعم الامصار عشرة المروية <sup>p</sup> ببغداد والفساح بالكوكة  
والصنعة بالبصرة والتجارة بصر والعدر بالرق والجفاء بنيسابور والبخل بمر  
والسلف ببلخ والحرفة <sup>q</sup> بسمرقند، وقد صدق لعمرى <sup>r</sup> الا ان بنيسابور  
ايضا صنعا حذاقا \* وبالبصرة تجارات <sup>s</sup> وبسكة فساحه وبمر دحاة <sup>t</sup> وصنعة <sup>u</sup> 15  
طبيبة الهوا، وببيت المقدس حسنة البناء، وصغر <sup>v</sup> وجرجان موضع الهوا،  
وبمشق كثيرة الانهار، وصغد ممتدة <sup>w</sup> الاشجار، والرملة لذينة الثمار،  
وطبرستان دائمة الامطار، \* وفرغانة رخيصة الاسعار <sup>x</sup>، \* والمروة والتجحفه  
معدن الدعار، والرقنة موضع الاختار <sup>y</sup>، وحمذان وتنبس <sup>z</sup> مركز الاحرار،  
والشام اقليم الاخيار، وسمرقند فرصة التجار، ونيسابور بلدة <sup>aa</sup> الكبار، 20

a) B om. b) C om. c) C addit عجب. d) C اقلها. B semper  
ومتاجرا وخصايصا C g). العرقى اكثرها B f). قحطا C e). فليد  
h) B om. et habet deinde اقصر (C افوز). i) C واغنيها i. e. واغنيها. B  
h. l. المروة. j) B forte والحرفة C. والحرفة C. m) C لقد صدق. n) C  
om.; B وبصر. o) C دعاء. p) C وصغن. q) C كثيرة B. r)  
والرقنة C pro his: وفرغانة والميلتان والخرحان (sic) رخيصة الاسعار C  
بلد C u). موضع الدعار. e) B sine punctis.

خَيْطِيَّةٌ a شِمْرُطٌ مَسْبُحِيَّةٌ b جَبَلِيَّةٌ مَكِّيَّةٌ c زَبْرَدَانِيَّةٌ رِيكَةٌ سَوِيَّةٌ مَعْبَرٌ  
وَلَحِيَّةٌ d طَيْرَةٌ بَرَعَانِيٌّ e شَبْرَقٌ مُرَكَّبٌ شَدًّا بِرُمَةٍ قَارِبٌ دُونِيحٌ f حَمَامَةٌ  
شِينِيٌّ g شَلْدَى بِمِرْجَةٍ h وَاخُو عِذَا كَثِيرٌ وَا ن i اسْتَوْعَمْنَاهُ طَالَ الْكِتَابُ  
وَسَنَتَكَلَّمُ فِي كَدِّ أَقْلِيمٍ بِلِسَانِهِمْ وَنَظَرُ عَلَى طَرِيقَتِهِمْ \* وَنَضْرِبُ مِنْ أَمْثَالِهِمْ k  
لِنَعْرِفَ لَعْنَتِهِمْ وَرِسْمُ l عَقَائِمٍ فَإِنْ كُنَّا m فِي غَيْرِ الْأَقَالِيمِ مِثْلَ عِذَا الْأَبْوَابِ  
تَكَلَّمْنَا بِلُغَةِ أَهْلِهَا \* لِأَنَّا أَقْلِيمِيٌّ أَلْغَى بِهِ n نَشَأْتُ وَنَظَرْتُ عَلَى طَرِيقَةٍ  
الْقَاضِي ابْنِ الْحُسَيْنِ الْقَزْوِينِيِّ لَأَنَّهُ \* أَوَّلُ أَمَلٍ o عَلَيْهِ دَرَسْتُ أَلَّا تَرَى إِلَى  
بِلَاغَتِنَا فِي أَقْلِيمِ الْمَشْرِقِ لِأَنَّهُمْ أَصَحُّ النَّاسِ عَرَبِيَّةً لِأَنَّهُمْ تَكَلَّفُوا تَكَلُّفًا  
وَنَعَلِمُوا تَلَقُّفًا p « ثَرَى إِلَى رَكَاكَةِ كَلَامِنَا فِي مِصْرَ وَالْمَغْرِبِ وَقَبَحُهُ فِي ثَلَاثَةِ  
10 الْبَطَائِحِ لِأَنَّهُ لِسَانُ الْقَوْمِ لَنْ قَصِدْنَا فِي عِذَا الْأَصْلِ الْأَنْهَاءِ وَالتَّعْرِيفِ ، لَا  
الْمُبَارَزَةِ وَالتَّشْقِيفِ q « ، وَاعْلَمْ أَنَّا قَدْ أَجَرْنَا مَسَائِلَهُ عَلَى التَّعَارُفِ وَالِاسْتِحْسَانِ ،  
كَمَا أَجَرَى الْفُقَهَاءُ كِتَابِي الْمَكَاتِبِ وَالْإِيمَانِ « ، وَرَقَبْنَاهُ عَلَى مَذَاهِبِ أَهْلِ الْعِرَاقِ  
لَأَنِّي فِيهَا تَفَقَّهْتُ ، وَأَيَّامًا اخْتَرْتُ « ، وَاسْتَعْمَلْتُ الْقِيَاسَ فِي مَوَاضِعَ تَحْسَنُ  
وَتَلِيْقُ ، وَبِاللَّهِ التَّوْفِيقُ « .»

### ذكر الخصائص في الأقاليم

16

اُظُرُفُ r الْأَقَالِيمِ الْعِرَاقِ وَهُوَ اخْفُفٌ عَلَى الْقَلْبِ وَاحِدٌ لِلذَّهْنِ وَبِهَا تَكُونُ

- a) B خَيْطِيَّةٌ. Leetio C confirmatur loco in القاسم البغدادي cod. Mus. Britt. Add. 19,913, f. 98 a, quem debet amicissimo von Rosen. (V. nunc ed. Mez p. 107). b) In B legi posset مَسْبُحِيَّةٌ. C hoc et tria nomina seqq. om. c) Incertum utrum حَكِيَّةٌ an مَكِّيَّةٌ legatur. d) In B legi posset دَلَحِيَّةٌ (C (وَلَحِيَّةٌ). Vox sequens in C deest. B طَيْرٌ. e) B بَرَعَانِيٌّ. Deinde om. شَبْرَقٌ. f) C om., B دُونِيحٌ. g) B شِينِيٌّ. h) B بِمِرْجَةٍ. C om. i) C وَا ن. k) B om. Deinde C لِيَعْرِفَ. l) C وَطَرِيقُ. m) C كُنَّا et mox تَكَلَّمْتُ. n) C (بِهَا B) لِأَنَّهُ أَقْلِيمٌ بِهِ وَقَصِدْنَا فِي عِذَا الْفَصْلِ التَّعْرِيفِ لَا التَّشْقِيفِ وَرَقَبْنَاهُ عَلَى مَذَاهِبِ أَهْلِ الْعِرَاقِ C habet: دَرَسْتُ. o) C (بِهَا B) لِأَنَّهُ أَقْلِيمٌ بِهِ وَقَصِدْنَا فِي عِذَا الْفَصْلِ التَّعْرِيفِ لَا التَّشْقِيفِ وَرَقَبْنَاهُ عَلَى مَذَاهِبِ أَهْلِ الْعِرَاقِ لَأَنِّي فِيهَا تَفَقَّهْتُ وَبِاللَّهِ التَّوْفِيقُ. p) C اُظُرُفُ. q) B وَالتَّشْقِيفِ. r) C اُظُرُفُ.



له بيت المقدس وان <sup>a</sup> كان مخلصاً آمناً من الطمع قيل مكة <sup>b</sup> \* وان كان  
 ممن يطلب النعمة والخيابة والرخص والفواكه قيل له كل بلد أجراك <sup>c</sup> والأ  
 فعليك بخمسة امصار دمشق \* والبصرة والرقى وبخارا وبلخ <sup>d</sup> او بخمس مدائن  
 قيسارية وبلعيناثا <sup>e</sup> وخجندة والدينور ونوقان <sup>f</sup> او بخمس نواحي الصغد  
 والصغاليان ونهاوند وجزيرة ابن عمر <sup>g</sup> وسابور \* فاختر ما شئت منها فاني <sup>h</sup>  
 متاخر الاسلام <sup>i</sup> وأما الاندلس فيقال انها جنات ومستفاض جنات الدنيا اربع  
 غوطه دمشق ونهر الأبله وروضة الصغد وشعب برآن <sup>j</sup> ومن اراد التجارة فعليه  
 بعدن او عمان او مصر <sup>k</sup> وكلما نذكر من عيوب اهل البلدان داخل العلم  
 والادب عنه بمعدل خاصة الفقهاء لا تلي <sup>l</sup> رايك الفصل فيهم <sup>m</sup> واعلم ان كل بلد  
 فيه صان فاحله حمق <sup>n</sup> الا البصرة فان اجتمعت صadan مثل المصبصة وصرصر <sup>o</sup>

قوله قيل مكة لا: <sup>a</sup> Lector in marg. B: (الدارين pro الزارين). <sup>b</sup> C om. تنافس بينه وبين ما قدمه من قوله ولا اطمع من اهل مكة لان هذا نقل  
 وما قدم ما عنده الا ان الصحيح الصادق هذا الذي نقل وما قدم يشبه  
 الكذب بل عو عو ونعل للحكم يدور على الأزمنة والاشخاص والامزجة والاشياع  
 وان كان مراده الدنيا وجمع الاموال قيل له مصر وصدن او <sup>c</sup> C pro his  
 Pro عمان وان كان سؤله عن المياه والفواكه قيل له كل بلد آخر اسمه ان  
 وبخمس <sup>d</sup> B et deinde B البصرة الرى بلخ تاهرت <sup>e</sup> C وبليان <sup>f</sup> B  
 واختر ما شئت فاني <sup>g</sup> C pro his عمرو <sup>h</sup> C وبليان <sup>i</sup> B  
 جنات الدنيا فان كان مطلوبه الامن والعدل قيل له بخارا عرج انشار صعدة  
 قرطبة فان قال اريد بلداً يجمع الدنيا والآخرة والخيرات والرخص والصالح  
 وطيب الهوى (النواء <sup>l</sup>) والفواكه المتصادة مثل الرطب والتجوز والعنب الكبير  
 والموز وناء البارد والمعايش التوسع قيل له عليك ببيت المقدس <sup>m</sup> وذلك انك  
 جنات الدنيا اربع غوطه دمشق ونهر الأبله وارض الصغد وشعب برآن  
 In margine B scribitur <sup>n</sup> C حتى البصرة ومصر <sup>o</sup> C فاني <sup>p</sup> C وخاصة <sup>q</sup> C  
 تأخير حروف الاسامي في امزجة احوال الامكنة المسماة: argumentum

والفسطاط *أعل* الامتار، \* وطوبى ل*أعل* العُرج بعدل ا*شار* *a*، ولاصفيان \* اليوا،  
والجلل *b* والفتخار، ورسوم شيراز على الاسلام *ع*، وعدن دحلير اثنين مع  
صحار، وبالصغانيان الكلاً والثمار والاطيار، وخارا جلييلة لولا الماء وحريق  
النار، وبلخ خزانة الفقه مع الرحب واليسار، وايليا \* تصلح ل*أعل* الدين  
*5* والدار *d*، و*أعل* بغداد قليلو الاعمار *e* وصنعا ونيسابور بالخذ وليس *f* أكثر ولا  
ارذل من مذكري *g* نيسابور ولا اضع من *أعل* مكة ولا افقر من *أعل* يثرب  
ولا اعف من *أعل* \* بيت المقدس *h* ولا آدب من *أعل* عراة وبيارة ولا اذن  
من *أعل* الرق ولا انقب *k* من *أعل* ساجستان ولا ابخس \* من *أعل* عمان ولا  
اجبل *l* من *أعل* عمان ولا اصح موازين *m* من *أعل* الكوفة وعسكر مكرم ولا  
*10* احسن من *أعل* حمص وبخارا *n* ولا اقبح من *أعل* خوارزم ولا احسن ل*أعل*  
من ائيلم ولا اشرب للخمور من *أعل* بعلبك ومنصر ولا افسق من *أعل* سيراف  
ولا اعصى *o* من *أعل* ساجستان ودمشق ولا اشغب من *أعل* سمرقند والشاش  
ولا اوتأ *p* من *أعل* منصر ولا ابله من *أعل* ابهرين ولا احمق من *أعل* حمص  
ولا البق من *أعل* \* فسا ونبلس ثم الرق بعد بغداد *q* ولا احسن لسانا *r*  
*15* من *أعل* بغداد ولا اوحش من لسان *s* صيدا وعراة ولا اصح من \* لسان  
خراسان *t* ولا احسن عجمية من *أعل* بلخ والشاش ولا اعطف *u* من *أعل* البطائح  
ولا اسلم صدورا من *أعل* عيطل \* ولا اخير قوما من *أعل* عرج ا*شار* *v*  
فان سل سائل ائى ابلدان اضيب نُظر *w* فان \* كان ممن يطلب الدارين قيل

- a) B haec om. (C العُرج pro الفُرج). b) C والجلل. c) C والفواكه.  
d) C والدار. e) قليل. f) C ولا ترى. g) Lacuna in C. h) C القدس. i) B بمار. k) B انقب.  
l) Haec in B desunt, ubi tantum in marg. *أعل* exstat. Pro عمان C habet عمان.  
m) C om. n) C وعيطل. Deinde B واقبح omisso. o) B اعصى. C اعطا.  
p) B غير صحيح. q) C بغداد ثم فسا ونبلس والرق. r) In marg. B اصح.  
s) C من *أعل*. t) C عربية (ل. المشرق). u) C احفظ. v) B om.  
w) B om. (عرج C).

## ذكر المذاهب والذمة

اعلم ان المذاهب المستعملة اليوم في الاسلام اتى لها خاصٌ وعامٌ وجمع ثمانية وعشرون مذهباً اربعة في الفقه واربعة في الكلام \* واربعة في الحكم فيهما a واربعة مندرسة واربعة في الحديث واربعة غلب a عليها اربعة واربعة رستاقية، فاما الفقهيّات فالحنفيّة والمالكيّة والشافعيّة b واندالوسية، واما الكلاميات فالمعتزلة والنجارية والكلائية والسالمية، واما الذين لهم فقه وكلام فالشيعة والخوارج والكرامية والباطنية، واما اصحاب الحديث فالحنبلية والراشدية والاوزاعية والمندرية، واما المندرسات فالعطاءية d والثورية والاباضية والطائفة e، واما التي في الرسايف فالعقرانية والخرمدينية f والابيصية والسرخسية، واما التي غلب عليها اربعة من شكلها فلاشعرية على الكلائية والباطنية على 10 القرطبية والمعتزلة على القدرية والشيعة g على الزيدية والجهمية على النجارية، فهذه جمل المذاهب المستعملة اليوم ثم تنسحب h الى فرق لا تخصي واما ذكرنا القاب واسماء \* تتكرر ولا تزيد على ما ذكرنا يعرف i ذلك العلماء وعن اربعة ملقبة واربعة ممتدحة واربعة منكورة واربعة مختلف فيهما واربعة لقب بها اهل الحديث واربعة معانٍ واحد واربعة يميز عن النصارى j، فاما 15 الملقبة فالرافض l والمجبرة m والمرجئة والشكاك n، واما الممتدحة فاهل السنة والجماعة واهل العدل والتوحيد والمؤمنون واصحاب الهدى، واما المنكورة فالكلائية ينكرون الجبر o والحنبلية ينكرون النصب p ومنكرو q الصفات ينكرون التشبيه ومثبتوها ينكرون التعطيل، واما المختلف فيها فعند الكرامية الجبر r جعل الاستطاعة مع الفعل وعند المعتزلة جعل انشر بقدر الله تعالى \* وان 20

ذالعطايه C، ذالعطايه B d. والراشدية C e. والشافعية C b. B om. a. Deinde. والخرمدينيه B f. والابواثريه insert والاباضية C om. sed ante e. B. والامصية B. ينكر ولا B i. ينسحب C، ينسحب B h. والشيعية C g. والامصية B. والمجبرة C، والمجبرة B m. فالرافض C d. النصارى C k. يريد يعرف مثبتوا B n. Apud B in r. B sine punctis. p. B sine punctis. q. B sine punctis. o. B sine punctis. n. B sine punctis. r. B sine punctis. C om. correctum. C h. l. ومثبتوها، infra.



فنعود بالله *a* وكل بلد *d* نسبت صاحبه اليه فلقبت انراى الياء فهو داه  
 مثل رازى مروزي ساجزى وكل بلد آخر *d* ان فله خاصية او طيبة  
 مثل جرجان موطن *e* ارجان، وكل بلد شديد البرد فخله اسمن واضخم *f*  
 واحسن واكبر نحى مثل فرغانة وخوارزم *g* وارمينية وكل بلد على بحر او نهر  
*h* فالزنا واللواطة فيه *h* كثير مثل سيراف وبخارا وعدن وكل بلد يحيط به  
 انبار *i* فان في احله شعبا وخروجاً مثل دمشق وسمرقند والصليق وكل بلد  
 رحب *k* رخي فان المعاش *l* به ضيقة ألا بليخ\* واعلم ان بغداد كانت  
 جلييلة في القديم وقد تداعت الآن *m* الى الخراب واختلت وزعب بها وحا  
 \* ولم استطبها ولا اعجبت بها *n* وان مدحنا فللتعارف\* وفسطاط مصر  
 اليوم كبغداد *o* في القديم ولا اعلم *p* في الاسلام بلدا اجل منه، *o* اما اقليم  
 المشرق فقد فشا فيه الجور وفسد\* وهو خير من غيره واقليم الاعجم فلا  
 تطيب لاهل اسفل *q*، ولو كان للزمنة ماء جبار\* لما استثنينا *r* انها اطيب  
 بلد في الاسلام لانها شريفة خفيفة بين قدس وثغور وغور وبحور معتدلة  
 البواء لذيذة الثمار سريّة الامل\* غير ان فيهم جبلا *k* خراة مصر ومطرح  
 15 البكرين رخيّة *h*

فلما قرأ احمد Deinde apud hunc sequitur: مصر والمصيبة نعود بالله *a* C  
 بن ابي [احمد?] الهشامى هذا الفصل قال الحمد لله الذى لم يجعل السين من سرخس  
 male ساجزى C habet، تبريزى C habet رازى Pro. دعاء B *e*. بلدة B *b*. صادأ  
 فلا بد habet فله C اخر اسمه *d* (ومروزي B) الا انقليل et addit سنجزى  
 واخر habet واكبر C *f*. جيان i. e. حيان C موطن *e* Pro. له من  
 C *h* om. تحيط به انبار C *i*. به C *h*. وانلدلس habet وخوارزم C *g*  
 وكانت C *m*. بليخ pro بلخا B. فيه C. المعاش C، المعاش B *l*  
 ولم تعاجبني C *n*. بغداد جلييلة وقت نفاذ امر الخلفاء والان قد تداعت  
 اليهم C *p* addit. بلى فسطاط مصر الى اليوم مثل بغداد C *o*. كل الاعجاب  
 الا في مواضع واقليم الاعجم لا تطيب لا اهل (لاهل l). اسفل الا C *q* Pro  
 et ما استثنينا C *r*. مرو فانها على رونق بلدان العراق وكل فيها ما شئت  
 وعلى C رخيّة Pro *t*. وبحر وجبل وسهل C *s*. انها اجل واطيب  
 للجملة اطيب البلدان ما كان ايدي فيه اوسع ولو كانت قرية

من الكرامة كُرِّ مجتهد مصيب في الاصول والقروع جميعاً ألا التوافقة واحتج صاحب هذه المقالة وهو قول جماعة من المرحضة بحبر النبي صلعم يفتقر أمتى على ثلاث وسبعين فرقة <sup>e</sup> اثنتين وسبعين في الجنة وواحدة في النار وقد بقيت الأئمة <sup>b</sup> لا مصيب إلا من وافق الحق وهم صنف واحد واحتجوا بالخبر الآخر الثنتان <sup>c</sup> وسبعون في النار وواحدة ناجية وهذا أشهر إلا أن <sup>d</sup> الأول أصح اسناداً والله اعلم فإن صحَّ الأول فلهلكة ثم الباطنية وإن صحَّ الثاني فالناجية السواد الأعظم ولم أر السواد الأعظم إلا من أربعة مذاهب اختلفت في حنيقة بالشرف واختلف مالك بالمغرب واختلف الشافعي بالشام وخرائن نيسابور واختلف الحديث بالشام واقرب وارجح وبقيت الاقلية مبتدعون قد بينت ذلك في شرح الاقلية من هذا الكتاب <sup>10</sup>

واما اختلفت القراءات المستعملة اليوم <sup>d</sup> فعلى أربعة أقسام حروف أهل الحجاز وحسب أربع قراءة نافع وابن كثير وشيبة وإني جعفر وحروف أهل العراق وحسب أربع حرف <sup>e</sup> عاصم وحمره والكسائي وإني عمرو <sup>f</sup> وقراءة أهل الشام وإني لعبد الله بن عمرو <sup>g</sup>، وحروف المختار وحسب أربع قراءة يعقوب الحنزمي واختيار إني عبيد <sup>h</sup> واختيار إني حاتم وقراءة الأعمش <sup>i</sup> وأكثر الأئمة على أن الجميع <sup>15</sup> على صواب <sup>h</sup> وقد اختلفت من المذاهب مذهب إني حنيقة رحمة للخلال التي اذكرها في اقليم العراق ومن الحروف مقراً <sup>k</sup> إني عمران عبد الله بن عمرو انيحصبي للمعاني <sup>l</sup> التي اصفها في اقليم اقور <sup>o</sup>

واعلم أن <sup>m</sup> اناس قد عدلوا عن مذهب إني حنيقة في أربع صلاة العيدين ألا بزبيد وبيار وصدقة الخيل <sup>n</sup> وتوجيه الميت عند الموت <sup>o</sup> والنزوم <sup>20</sup>

a) B om. et habet ثلثة ut deinde اثنان. b) B الامم. c) B اثنان et post  
ثبتي أربعة d) B om. Deinde C ثبتي أربعة additur semi-expunctum في الجنة وواحدة  
e) قراءة C f) قراءة ابن عمرو وفي شاذية C g) قراءة ابن عمرو h) B ائمة. Of. Nöldeke, Ge-  
schichte des Qorâns, p. 293. i) C om. (B الامم pro الائمة). j) B خلال،  
المعاني C k) B مقراً Pro عمران إني عمرو C habet لعل للخلال. l) B  
م. اني رايت C m) وتكبير الامم عند قول المؤذن قد قامت الصلاة C n) اني رايت C  
o) والنزوم - والرى omissis verbis عند النزوع كما يوجه في القبر C

يقال *a* افعال العباد مخلوقة الله، والمرجئة *b* عند اهل الحديث من آخر العمل  
 عن الايمان وعند الكرامية من نفى فرض الاعمال، وعند المأمونية من وقف  
 في الايمان وعند اصحاب الكلام من وقف في احباب الكبائر \* ولم يجعل منزلة  
 بين منزلتين، والشكك عند اصحاب الكلام من وقف في القرآن وعند الكرامية  
 5 من استثنى في الايمان *d*، والروافض عند الشيعة من آخر خلافة علي وعند  
 غيرهم من نفى خلافة العيرين، واما اربعة معانين واحد فالعقائدية  
 والواقفية *e* والشكك والستاقية \* واما اربعة لقب بها اهل الحديث فالخشونة  
 والشكك والنواصب والمجبرة *f*، واما التي *g* يميز عن كل تحرير اهل الحديث من  
 الشفعية والثورية من الحنفية والنجارية من النجبية والقدرية من المعتزلة *h*  
 10 واعلم ان اصل *h* مذاهب المسلمين كلها منشعبة من اربع الشيعة والخوارج  
 والمرجئة والمعتزلة، واصل افتراقهم قتل عثمان ثم تشعبوا ولا يزالون مفتقرين  
 الى خروج المبدئي والارزاء عاهدا هو الوقف في اهل الكبائر يدخل فيه اهل  
 الرأي والحديث، وثالث المعتزلة كل مجتهد مصيب في الفروع حسب  
 واحتجوا بالذين اشكلت عليهم القبلة وقت النبي صلعم فصلّى كل قوم الى  
 15 جهنة فلم يامر من اخطأ بل جعله بمثابة من اصابها وهذه المقالة  
 تعجبني الا ترى ان اصحاب النبي صلعم قد اختلفوا وجعل اختلافهم  
 رحمة وقال بايهم *k* اقتديتم اقتديتم وقال سفيان بن عيينة ان الله تعالى لا  
 يعذب احدا على ما اختلف فيه العلماء اولا ترى ان القاضي اذا اجتهد  
 في قضية لم يجز لغيره ان يبطلها وان كانت عنده خطأ، وثالث طائفة

اهل *pro* اصحاب C. والترجئة B. *b* العباد *pro* العبود et وقال B *a*).

Deinde وعند الشيعة من آخر خلافة علي: *C* his omissis habet: *d* العمل C. *c*  
 والروافض عند الشيعة تاخير خلافة علي وتقديم غيره: *apud hunc sequuntur*  
 عليه وعند الزيدية من نفا خلافة زيد وهذا هو الاصل وعند غيرهم من نفا  
*f* B haec. والرافقية B *e*. خلافة العيرين وهذا موضوع الا انه المعروف  
 addens والمعتزلة والمرجئة C *i*. *h* C om. *g* التواني C. (والمحمدة C) om.  
 اعني الواقفة في اهل الكبائر وهو حقيقة الارزاء يدخل فيه اصحاب الرأي  
*k* B بايهم. واما اصحاب القرائات *ceteris omissis ad* والحديث



والصلاة قبل العيدين وترك الدخول من متى *a* آخر يوم قبل الزوال وغسل  
 القدم ثلاث مرّات في الوضوء *e* . ولما رأيت فقياً *b* أبى حنيفة رحمه ينفكون  
 من *b* أربع من *c* الرياسة مع ثبّاقة *d* فيها والحفظ والخشية *e* والورع واحباب مالك  
 من أربع الثقل والبلادة والديانة والسنة واحباب الشافعي من أربع النثر  
 والشغب والبروة *f* والحمف واصحاب داود من أربع \* من اكبره *g* والحدّة والكلام *h*  
 والبسار والمعتولة من أربع من *e* اللطافة والدراية والفسف والسخريّة والشيعة  
 من أربع البغضة والفطنة والبسار والصبيت واصحاب الحديث من أربع القدوة  
 والهمة والانفاق *h* والغلبة والكرومية من أربع التقي والعصبية والذل  
 والكدية والادباء *i* من أربع للحقة والعاجب والتصرف والتجمل \* والمقرئين من  
 أربع الطمع والبرائة والرياء والسعة *k* . واما الاديان الذين هم فقه *l*  
 \* فاربعة اليهود *l* والنصارى والمجوس والصائتون *e* . ونحن نذكر فقه *m* كل قوم  
 ممن ذكرنا في مواضعهم *n* بلا ميل ولا تعصب \* ان شاء الله تعالى وتصف ما  
 قيم من خير وشربه فان قيل اكثر ما ذكرته خطأ وخلاف ما يعرفه الناس  
 حتى انك خالفت الاصول بجعلك الاقسام رباعيات وعدلت عن السباعيات *p*  
 بعد ما قد علمت ان الله عز اسمه خلق السموات والارض سبعا سبعا \* والايام *q*  
 والليالي سبعا سبعا *q* والارزاق من سبع ونزل القرآن على سبعة احرف  
 والمساجد سبعة *r* وذكر ما سندحيب عن بعضه فالحجواب انّا قد تخرّجنا بقولنا

*a*) C ut saepe codd. *b*) C h. l. عن. *c*) C om. *d*) C ليافقه. *e*) C  
 والبروة. *f*) B h. l. والورع. *g*) B h. l. lectio fortasse a malignitate orta. Deinde B  
 انكثون. *h*) B والانعاق. *i*) C والابا. *k*) C haec om. In B  
 pro lacuna quam Ranking p. 69 recte explevit. *l*) B فاليهود. *m*) Vocales in marg. B cum annotatione lectoris: اما مصدر واما جمع اسم  
 السباعيات. *n*) C موضعهم. *o*) C haec om. *p*) B السباعيات. Deinde C وقد علمت. *q*) C h. l. om. Deinde B والاوراق. *r*) C addit:  
 والخمّس سبعة وأمهات الفاصل سبعة وانواع الصلوة سبع والطواف والسعي والجمار  
 سبع سبع ويوجب الصوم تسبع والليل والنيار سبع سبع واقليم انعام سبع  
 واسم مسائل الفرائض ذات السيام سبع. Ut h. l. saepius vitia in generi  
 numeralium in codd. sunt, specialiter in C.

للاصحية ألا ببخارا والبق، وعدلوا من مذهب مالك <sup>a</sup> في اربع الصلاة  
 قدام الامم الا \* بالمغرب ويوم الجمعة بمصر <sup>b</sup> وصلاة الجنائز بالشام \* وفي اكله  
 لحوم الكلاب الا بمدينتين بالمغرب \* تباع جهراً وتشرح في عرائس مصر  
 ويشرب سرّاً <sup>c</sup> وفي الخروج من الصلاة بتسليمة واحدة الا ببعض بلدان المغرب  
 5 وفي المساحة <sup>d</sup> في تسييحات الركوع والسجود \* الا الحجّال <sup>e</sup>، وعدلوا عن  
 مذهب الشافعي في اربع الحجير باليسلة الا بالمشرق <sup>f</sup> في مساجد احمادة <sup>g</sup>  
 وكذلك الثقنوت في الفجرة <sup>h</sup> وفي احضار النية مع تكبيرة الافتتاح <sup>i</sup> وفي ترك  
 الثقنوت في الوتر \* في غير نصف رمضان الاخير <sup>j</sup> الا بنساء وعدلوا عن مذهب  
 داود <sup>k</sup> في اربع تزويج ما فوق الاربع <sup>l</sup> واعطاء الابنتين النصف ولا صلاة  
 10 لجدار المساجد الا في المساجد \* وفي مسئلة العول <sup>m</sup>، وعدلوا عن مذهب  
 احباب الحديث في اربع <sup>n</sup> المتعة في الحجّ والمسح على العمامة وترك التيمم  
 بالرمل وانتقاص النوى باليقينة الا انه قد <sup>o</sup> وافقهم في الاربع اربعة في الفقيهة <sup>p</sup>  
 ابو حنيفة رحمه وفي المتعة الشيعة وفي التيمم الشافعي وفي المسح على  
 العمامة الكرامية <sup>q</sup> وعدلوا عن مذهب الشيعة في اربع المتعة <sup>r</sup> ووقوع طلاق  
 15 اثلاث والمسح على الرجلين واليعة <sup>s</sup> في الاذان، وعدلوا عن مذهب الكرامية  
 في اربع المسامحة في النية عند كل فريضة وصلاة الفريضة على الدابة  
 \* وجواز الصوم لمن اكل بعد طلوع الفجر وهو لا يعلم وصحة صلاة من طلعت  
 الشمس وهو فيها <sup>t</sup>، \* وخالف العلوم الجميع <sup>u</sup> في اربع تكبير <sup>v</sup> ايام التشريق

a) B addit. b) C et om. بمصر يوم الجمعة وبالمغرب. c) C. واكل. d) C om. e) C المساحة. f) C quod ponit post في المشرق. g) In C additur: وقد احدث المغربي ذلك في اصنامه لم يكن يعرف. احبابه. h) C addit: والثالث احضار et habet deinde على ما ذكرنا. i) B الاستفتاح. j) C Deinde. k) B h. l. داود. l) C في النصف الاخير من رمضان. m) B الاسمى. Zahirītae e Qor. 4 vs. 3 deducunt novem uxores duci posse (cf. Tabari, *Tafsīr*, IV, 148, 10). n) In B lacuna. o) B اربعة. p) B om. q) C الفقه. r) C متعة النساء الا بمكة. s) C واليعة. t) C pro his: وجواز الصوم باق من اربعين في غير مصر جامع. u) C التشريق. v) C التكبير.

الحريزي عن عبد المؤمن عن زكريا<sup>a</sup> اني يحيى عن الاصمعي<sup>a</sup> بن نباتة انه  
سمع عليا رضي يقول ان القرآن نزل ربعا فينا وربعا في عدونا وربعا سيرا<sup>b</sup>  
وامثالا وربعا فرائض واحكاما \* فيذ<sup>c</sup> اصول ايضا لا تنكره<sup>d</sup>

## ذكر ما عاينت من الاسباب

اعلم ان جماعة من اهل العلم ومن الوزراء قد صنّفوا في هذا الباب وان<sup>e</sup>  
كثرت مختلفة<sup>d</sup> غير ان اكثرها \* بل كلباء سماع ل<sup>e</sup>، وذعن فلم يبق اقليل  
الا وقد دخلناه، واقله سبب الا وقد عرفناه، وما تركنا مع ذلك البحث  
\* والسؤال والنظر في الغيب<sup>f</sup> فلتظم كتابنا هذا ثلاثة اقسام احدها<sup>g</sup> ما عيناه  
والثاني ما سمعناه من الثقات والذات ما وجدناه في<sup>h</sup> الكتب المصنفة في هذا  
الباب \* وفي غير<sup>i</sup>، وما بقيت خزائن ملك الا وقد لزمنا<sup>h</sup>، ولا تصانيف<sup>10</sup>  
غرفة الا وقد تصفحتنا، ولا مذاهب قوم<sup>i</sup> الا وقد عرفنا، ولا اهل زعد  
الا وقد خالفنا، ولا مذكرو بلد الا وقد شددنا، حتى استقام لي ما  
ابتغيته في هذا الباب<sup>m</sup>، ولقد سميت بستة وثلاثين اسما<sup>j</sup> دعيت<sup>e</sup> وخوطبت  
بها مثل مقدسي وفلسطيني ومصري ومغربي وخراساني وسلمى<sup>n</sup> ومصري  
وثقفي<sup>o</sup> وصوفي وولي وبلد وزاهد وسياح<sup>p</sup> ووراثي ومجلد وتاجر ومذكر واملم<sup>15</sup>  
وموذن وخطيب وغريب وعراقي وبغدادى<sup>q</sup> وشامي وحنبلي ومتودب<sup>r</sup> وكري  
ومتفقه ومتعلم وفرائضي واستاذ ودانشومند<sup>s</sup> وشيخ ونشاسته وراكب

a) C haec om. Deinde pro نباتة B نباته، C نباته. Cf. Ibn Qotaiba, *Kitāb al-ma'ārif*, ٣، ١، 3. b) C سنن، B سير، ut quoque codd. et امثال. c) C om. d) Subiectum مصنفاتيم subintelligitur. C مختلفة et addit ومثلوا. e) C om. f) C تفطيش الخزائن والكتب وعرضه. g) C ولا. h) C اشكلا عدا. i) C اشكلا عدا. j) C اشكلا عدا. k) C اشكلا عدا. l) C اشكلا عدا. m) C اشكلا عدا. n) C اشكلا عدا. o) C اشكلا عدا. p) C اشكلا عدا. q) C اشكلا عدا. r) C اشكلا عدا. s) C اشكلا عدا.



المذاهب المستعملة ولم نقل فرق المسلمين \* واما وجود الامر على خلاف ما ذكرنا في البعض فذلك نادر والأغلب ما ذكرناه <sup>a</sup> واما السامرة فلهم صنف من اليهود الا ترى ان نبيهم موسى عم <sup>b</sup> واما الرباعيات وان كانت اتفقت وما تقصدناه فان لها <sup>d</sup> نظائر في الاصول وهي <sup>e</sup> ان انكتب اربعة وخلف <sup>f</sup> الانسان من اربع <sup>g</sup> والطبائع اربع والفصول اربعة <sup>h</sup> والانتهاز اربعة واركان الكعبة اربعة واشهر الحرم اربعة وحدثنا ابو بكر احمد بن عبدان بلاعواز قل حدثنا محمد بن معاوية <sup>h</sup> الانصاري قل حدثنا اسماعيل بن صبيح \* عن سفيان

واما عبدة الاصنام بالسند فليسوا بذمة الا ترى انهم لا <sup>a</sup> C pro his: يردون (يؤثرون <sup>1</sup>) للجزية واما اليهود (المجوس <sup>1</sup>) فلقول عمر اجروهم مجرى أهل الكتاب واما ذكرنا أهل مذهب واحد باسمين ممدوح ومذموم فليس قصدا الاطره والتلب واما عو بيان قول كل قسم فيهم ونسبتهم آياهم فينبغي لمن نظر في هذا الكتاب ان يحضر فهمه ويحيد تأمله حتى يعرف غرضنا والا واما ابو حنيفة فالمشهور <sup>b</sup> Hio C addit: <sup>b</sup> ازدرا (أزدرى <sup>1</sup>) بد وطعن علينا عند تركه للخص في الكلام وكذلك شاعرت اجل ائمة هذا العصر مثل ابي بكر النخّاص (الخصّاص <sup>1</sup>) وابي بكر بن الفضل والاسماعيلي والصعوانى والغيبلى وسمعت ابا الحسن (الحسين <sup>1</sup>) القروينى يقول لا شك ان ابا حنيفة كان مرجّسا وترى اكثر من يدعى الكلام من اصحابه معتزلة فاذا كان الامر على ما ذكرنا لم يجوز (نجز <sup>1</sup>) ان يجعل (نجعل <sup>1</sup>) لابي حنيفة نقبا وكلاما تعمدنا <sup>c</sup> C <sup>e</sup> ولكن نقول اصحابه تعاطوا الكلام والمتكلمون نعتقوا (تفقهوا <sup>1</sup>) وقسم <sup>f</sup> C addit: <sup>f</sup> الاربعة B اربعة Pro. الا ترى <sup>e</sup> C <sup>e</sup> ايضا C addit <sup>d</sup> <sup>g</sup> D <sup>g</sup> ابراهيم من الظهور اربعة على اربعة اجزاء وجعلين على اربعة اجبل والانتهاز للجنوية والبال والملاحم اربع اربع واربع مدائن: Deinde habet اربع من الجنة واركان الكعبة اربع واشهر الحرم اربع ويقسم الل (sic) والليل على اربع طبائع والرياح اربعة واركان الاسلام بعد الايمان اربع والوضوء على اربعة اصعاء والشهادة في الزنا اربع ولا يجوز السلم الا في اربعة ولا للمسلم ان يتزوج الا اربعة وجنات الدنيا اربعة وتكبيرات الجائزة اربع والخلفاء الراشدون معونة <sup>h</sup> C <sup>h</sup> اربع واربعة اشياء على اربعة اصناف فريضة واختبرنا

ودخلت في الوصايا وجعلت وكيلا<sup>a</sup>، وامتحننت الطرايين، ورايت دُول  
 العيارين، \* وأتبعني الأرذلون، وولدتني الحسدون<sup>b</sup>، وسعى في الى السلاطين<sup>c</sup>،  
 ودخلت حلمات طبرشد، والقلاع الفارسية، ورايت يوم الفؤارة، وعيد برباره،  
 وبشر بضاعه، وقصر يعقوب وضياعه<sup>d</sup>، ومثل هذا كثير ذكرناه هذا القدر  
 ليعلم الناظر في كتابنا<sup>e</sup> اننا لم ننته<sup>f</sup> جزافا، ولا رتبناه مجازا، ويميز<sup>g</sup>  
 من غيره \* فكم بين من فاسى<sup>h</sup> هذه الاسباب وبين من صنف كتابه في  
 الرذائعية<sup>i</sup> ووضعها على السلام، ولقد ذهب الى في هذه الاسفار ثوب<sup>j</sup> عشرة  
 آلاف درهم سوى ما دخل على من التقتير في امور الشريعة ولم يبق رخصة مذعب  
 الا وقد استعملتها قد مسحت على<sup>k</sup> m المقدمين وصليت بمدحمتان<sup>n</sup> ونفرت  
 قبل الزوال وصليت الفريضة على الدواب، ومع نجاسة فاحشة على الثياب: 10  
 \* وترك التسبيح في الركوع والسجود<sup>o</sup> وساجد السهو قبل التسليم<sup>p</sup> وجمعت  
 بين الصلوات، وقصرت لا في سفر الطلعات، غير اني لم اخرج عن قول  
 \* الفقهاء الا<sup>q</sup>، ولم اؤخر صلاة عن وقتها<sup>r</sup> بته، وما سرت في<sup>s</sup> جادة وبيني  
 وبين مدينة عشرة فرسخ فما دونها الا فارقت القافلة وانفصلت<sup>t</sup> اليها لانشرحا  
 قديما<sup>u</sup> ورثما اكثرين رجلا يصحبوني \* وجعلت مسيري في الليل لارجع الى 15  
 رقتائي مع اضاعة ائمال واليتم<sup>v</sup> ✽

وعرضت على الاوقات واستخلفني القمصاء واقامني الامراء امينا<sup>a</sup> C pro his  
 b) C haec om. وابتليت بالطرايين deinde habens واشحننت في البحر مرارا  
 c) Hic C insert: من صيانة ابراهيم الخليل ومن جميز عسقلان السبيل  
 d) Hic C addit: وعاجبه وعيد والتبروز بعدن e) C add. عذا. f) C add. عذا. g) C  
 h) C om. وكميز. i) C B فشتان ما بين فارسي C. j) C B. وكميز. k) C B. وكميز.  
 l) C B. وكميز. m) B om. n) Quran. 55 vs. 64 hoc uno vocabulo constat. o) C om.  
 p) C B. وكميز. q) C B. وكميز. r) C B. وكميز. s) C B. وكميز. t) C B. وكميز.  
 u) C B. وكميز. v) C B. وكميز. مع اضاعة العبر والتعجب

ورسل وذلك لاختلاف البلدان *a* التي حللتها وكثرة المواضع التي دخلتها،  
 ثم انه *b* لم يبق شيء مما يلحق المسافرين ألا وقد اخذت منه نصيباً  
 غير الكدية وركوب الكبيرة فقده تفقبت وتادبت، وتوعدت وتعبدت،  
 وفققت *b* وتابت، وخطبت على المنابر، وأذنت على المنائر، وأمت في  
 المساجد وذكر في الجوامع واختلفت إلى المدارس، \* ودعوت في المحافل *d*  
 وتكلمت في المجالس، \* وأكلت مع الصوفية القرائس، ومع الخانقائيين  
 الشرائد، ومع النواتي العصائد، وطردت في الليالي من المساجد، وسأجت  
 في البراري، وتبعت في الصحاري، وصدقت في النور زماناً، وأكلت الحرام  
 عياناً، وحببت عباد جبل لبنان، وخالطت حيناً السلطان، وملك  
 العبيد، وحملت على راسي بالزبيب، واشرفت مراراً على الغرق، وقنع  
 على قوافلنا الطرق، وخدمت القضاة والكبراء، وخالطت السلاطين والوزراء،  
 \* وصاحبت في الطرق الغشاق، وبعثت البصائع في الاسواق، وسأجت في  
 الحموس، وأخذت على ابي جاسوس *g*، وعينت حرب الروم في الشوانى،  
 وضرب النواقيس \* في الليالي *h*، \* وجلدت المتصاحف بالكوى، واشتريت الماء  
 بالغلا، وركبت الكتانس والخيول، ومشيت في السمائم والتلوج، ونزلت في  
 عرصة الملوك بين الاجلّة، وسكنت بين النجبال في محلة الحاكم، وكم  
 نلت العز والرفعة، وتبر في فئلى غير مرّة *g*، وحاججت وجاورت، وغررت  
 ورائت، \* وشربت بمكة من السقاية السويقة، وأكلت النخب والنجلان  
 بالسيف، ومن ضيافة ابراهيم الخليل، وجميز عسقلان السبيل، وكسيت  
 خلع الملوك وامروا في بالملات، وعريت وافتقرت مرات *g*، وكاتبى اسادات،  
 \* ووثختى الاشراف، وعرضت على الاوقاف، وخضعت للاخلاق *k*،  
 ورمت باليدح، واتهمت بالطمع، واقامنى الامراء والقضاة اميناً،

*a*) C اختلاف للبلدان. *b*) C om. *c*) C قد. *d*) C haec ponit post  
 الخانقائيين. *e*) B Haec in C desiderantur. *f*) Vulgo الخانقائيين. *g*) B  
 الخانقائيين. *h*) B Haec in C desiderantur. *i*) B Haec in C desiderantur.  
 Deinde hic الحرام عياناً وخالطت السلطان زماناً واشرفت الخ *g*) C haec om.  
*h*) C بالليالي. *i*) In margine B male غلط Cf. quae  
 scripsi Z. D. M. G. LIV, 336 seqq. *k*) B للاخلاق.



## باب اختصارناه للفقهاء

هذا باب اقرئناه لمن احب ان يعرف امصار المسلمين وكور الاقليم ويقف على عدد القصبات ومدنها ولم يكن له فراغة<sup>a</sup> الى تدبير ما فعلناه، ولا حاجة في نسخ ما شرحناه، وطلب جملة يخفف حملها في الاسفار، وحفظها على الاختصار، وكثيراً ما سُئِلْتُ عن هذا القدر وابتغى مني هذا الباب فقدمته قبل الشروع في ذكر المملكة باختصار الالفاظ، وترك الاطناب وجعل الاخصاص، فمن فهم فقد فهم، وإلا اذا نظر في الاصل علم،<sup>b</sup> اعلم انما جعلنا الامصار كالمملوك والقصبات كالحجاب والمدن كالجند والقرى كالرجالة وقد اختلف في الامصار فقالت الفقهاء انصر كل بلد جامع يقام فيه للحدود ويحكمه امير ويقوم بنفسه<sup>c</sup> ويجمع رستاقه مثل عثر ونابلس وزوزن وعند اهل اللغة المصير كل ما حصر بين جنتين مثل البصرة والرقبة وارجان والمصر عند النعمان كل بلد كبير جليل مثل الرقة والموصل والرملة واما نحن فجعلنا المصير كل بلد حله السلطان الاعظم وجمعت اليه الدواوين وقُلدت منه الاعمال واضيف اليه مدن الاقليم مثل دمشق والقيروان وشيراز، وربما كان للمصير او للقصبية نواح لها مدن مثل طخارستان لبلاغ والبطائح لواسط<sup>d</sup> والنزب لافريقية، فالاقليم أربعة عشر ستة عربية جزيرة العرب ثم العراق ثم اقور ثم الشام ثم مصر ثم المغرب وثمانية عجمية المشرق ثم انديلم ثم السرحاب \* ثم انجبال<sup>e</sup> ثم خوزستان ثم فارس ثم كرمان ثم السند، ولا بد لكل اقليم من كور<sup>f</sup> ثم لكل كورة من قصبية ثم لكل قصبية من مدن الا الجزيرة والمشرق والمغرب فان لكل واحد مصريين والمصير قصبية كورته وليس كل قصبية مصراً ثم الامصار اسم كورها ايضاً الا الاربع الأول والمنصورة والثلاث الاخرى، نبتدى من المشرق وحلم جراً الى المغرب<sup>g</sup>

فالامصار سمرقند ايرانشهر شيرستان اردبيل عمان الاحواز شيراز السيرجان المنصورة زميد مكة بغداد الموصل دمشق القسطنطينية القيروان

a) B فراغة. b) C qui haec alibi habet (vid. pag. 9 d). بنفسه. c) B حصر. d) B om. المصير - التحد بين الارضين TA. من.

## ذكر المواضع المختلف فيها<sup>٥</sup>

اصلم ان في الاسلام مواضع ومشاهد ليست بصحيحة ولا مُتَّحَمَع عليها  
فوجب إفراد هذا الباب لها لتنبأين الصدقة وتحتاربا عنها اذا ذكرناها في  
الآلئيم، بكازرون قبة من نحو العقبة تزعم المجوس انها وسط الدنيا ولها  
٥ عييد في كل سنة خارج يتَّبَع نحو البكر مشيد قالوا هو لسان الارض  
حين قُتِلَتْ اَتَيْتَنَا طَائِعِينَ، بِالْجَشْ مَوْضِع قالوا قَمَ كانت سلسلة داود  
التي كانت موضع البيئات، قال قوم قبر آدم عند منارة مسجد الخيف وقال  
آخرون عند قبر ابراهيم وقال قوم بالهند وقيل ان قبر آدم بالنيه وزعم رجل  
بابلياً انه رآى في النوم انه خلف جبل زيتاء، قال احد الكتاب قبر داود  
١٠ بصييون، قال قوم مدائن لوط بين كرمان وخراسان، زعم قوم ان نار ابراهيم  
كانت بتجرمق، قال قوم الدكة اثني بالقرى في قبر نوح، وقبر علي في  
محراب جامع الكوفة وقال آخرون عند المنارة المائلة، قال قوم قبر فاطمة مع  
النبي صلعم في الحجرة وقال آخرون في البقيع، خارج \* مرو من نحو سرخس  
رباط فيه قبر صغير زعموا انه قبر راس الحسين بن علي، بفرغانة زعموا  
١٥ قبر ايوب، على قلعة جبل سينا زيتونة قالوا في اثني لا شرقية ولا غربية  
على جبل زيتا اخرى يقال فيها ذلك، وقال قوم صخرة موسى بشروان والبحر  
بحيرة طبرستان والقرية بابشروان وقتل الغلام بقرية خزان<sup>٦</sup>، قال قوم سد  
يلجوج وملجوج خلف الاندلس وقال آخرون هو درب خزان وملجوج وملجوج  
ثم الخور، وسمعت ابا علي الحسن بن ابي بكر البهاء يقول كان قبر يوسف  
٢٠ دكة يقال انها قبر بعض الاسباط حتى جاء رجل من خراسان وذكر انه  
راى في المنام اذ حب الى بيت المقدس وأعلمهم ان ذاك يوسف الصديق قال  
فامر السلطان والدي بالخروج وخرجت معه قال فلم يزل الفعلة يحفرون  
حتى انتهوا الى خشب العجلة واذا بها قد نُخِرَتْ ولم ازل ارى عند عاجائنا  
من تلك الحكاية يستشفين<sup>٧</sup> بها من الرمذ<sup>٨</sup>

a) Hoc et duo sequentia capita in C non exstant. b) وتحتاربا B — لتنبأين  
s. لمتنبأين. e) Qoran. 41 vs. 10. d) عند B. e) قزوين B. Optime correxit  
Ranking. coll. infra ٣٣٣, 10 seq. f) Qoran. 24 vs. 35. g) حزان B ut  
infra درب حزان. h) B دسشفون.

تل اوش غرکرد زرانکت دروا فردکت ابح، ومن فواحیها ایلاف قصبتها تونکت  
 مدنها شاوکت بلخاش نوکت بالایان اربلخ نمودنغ خمرک سیکت کپسیم  
 ادخکت خلس خجاکت غرجند سام سرک بسکت ۵ لیمجکت ارسباتیکت ۵  
 کردکت غرق ساباط زامین دیوک نوچکت در ۵ خرقله خشت قطوان مرمنده ۵  
 ونموچکت بیکنده الطواویس وزندنه بماجکت خدیمنکن d عروان بخسون ۵  
 سیکت اریلمیش ورخشی زرمیش کماجکت فغرسین کشغین نویدک ورکی،  
 ناحیتها کش مدنها نوغد قریش سونچ اسکیفغن، ونسف مدنها کسبه بزد  
 سیرکت ۵ ونسرقند بماجکت ورغسر ابغر کشانی اشتیغن دبوسیه کرمینیه  
 ورینجان f قنونه ۵ وعلی جیحون ناحیه ختل مدینتها علیک مرند اندیجارغ  
 علاورد g لاوگند کارینک تملیات اسکندره منک فارغر بیک، ۱۰ مَدینة ترمذ  
 کلف زم نوید ۵ آمل غریه وکوره انصغانیان مدنها دارونجی یاسند سنکرد ۵  
 بهام زینور یکدشت ۵ الشومان قوادیلان اندیان l دستجرد عنبان ۵ ونخوارزم  
 قصبتها الیبتلییه کت مدنها غردمان m وایخان اردخیه نوکلاغ کردر مزدخقان  
 جشیره سدور زردوخ قریه نراتکین مدمینیه قصبة الخراسانیة الجرجانیة مدنها  
 نوروار زخشر روزوند وزارمند n دساکخان خلس خشمیشن مدامیشن خیه ۵ ۱۵  
 کردراتخاس عراسف جعفروند سدغر جرجانیة p جاز درغان q جیت ۵  
 وبلخ اشقورتان سلیم کرکوه جاه مذر پرواز ناحیه طخارستان مدنها  
 وشوانج الفالغان خلم غربنک ممدجان اسککنند روب بغلان اعلیبا بغلان

a) B اسپانکت. b) B دره. *Infra recte coniungitur cum* قطوان. c) B  
 ونسوجکت بیکن. d) B حرسکن. e) B ولیشت *ut mox* ونسرقند. f) B  
 ورسخان. g) B درید دجار جلاورد. h) B بزر. i) B *infra in*  
*descriptione* apud سنک کرد. Cf. سیکرد. C *in itin.* سیکرد. Ibn Hauq. ۳۷۷, 8. k) B  
 دینور رپورست. l) B اردیان. Vid. Ist. ۳۴. c et cf. m) B *h. l. insert* اندجمره  
 quod زارمند. n) B ازدجیر *iterum habet, ibi scribens* (وافخار. eod.) وایخان  
 o) B حلوه. p) B سدغورا دجارمه. q) B خنپ et deinde دغان. r) B کرر.



قرطبة، وبقية القصبات سبع *a* وسبعون بُنَجَكَت مُوجَكَت *b* بلخ غزنين *c*  
 بست زرنج عراق قيس مرو اليهودية الدامغان آمل يروان آمل مراغة *d*  
 دبيل الري اليهودية السوس جنديسابور تستر العسكر الدورق *e* رامهرمز  
 ارچان سیراف درابجرد شهرستان اصطخر اردشير *f* نرماشیر بم جیرفت  
 ۵ بَنَجَبُور *g* قزدار وَيَهَنَد قَتُورچ الملتان منعاء البصرة الكوفة واسط حلوان  
 سامرا *h* آمد الرقة حلب حص طبرية الرملة صغر الغرما بلبیس *i*  
 انبالسية اسكندرية اسوان برقة بلرم *k* تاحرت فاس *l* ساجلماسة طرفانة *m*  
 نرجع الى ذكر المدن المحيطة بقصباتها فنقدم الحاجب وننبه جند *n* فمن  
 اشكل عليه شيء من ذلك فليقتشه على اقلبه *o*

10 اخسيكت نصراباذ رجد زاركان *a* خيرلام وشيشان *p* اشتنيقان زرنديرامش  
 اوزكند اوش قبا برنك مرغينان رشتان *q* باب جارك اشت *r* توبكار اوال  
 دكرکرد نوفاك مسكان بيكان *s* اشكبحان *t* جدغل شلوان خجندة *u*  
 ولاسبيجاب خورلوع جهشلاغو اسبانيكيت باراب شاوغر سوران ترار زرانج  
 شغلجان بالاچ بروكت بروخ يكانكت انخكت *v* نوجيكيت طراز  
 15 يالوا جكل نرسخان اطلخ جموكت شلجي كول سوس تكابكت بلاسكون  
 لبان *w* شوي ابالح مادانكت برسيان بلغ جكركان يبح يكالغ روانجم  
 كتاك شور چشمه دل<sup>۱</sup> اواس جرکرد *x* ولينكت نكت جينانجكت نجاكت  
 بناكت \*خرشكت غرجند غشاج جموزن وردك كبرنه نمدوانك *y* نوجكت  
 غرك انوذكيت بشكت بركوش خاتونكت جيغوكيت غرنكد كذاك نكالك

a) B سبعه. Enumerantur tantum 62. b) B ساجكت نموچكت c) B غزنين.

d) Scribere debuerat بزنة ut recte monuit Ranking. e) B الدورق. f) B

اورشيت et deinde اردشير. g) B داجنو، infra داخو. Vid. infra in capite Sindiae.

h) B سامري ut ambo codd. interdum. i) B sine punctis. k) B لجرم، infra لجرم.

l) B فارس. m) Probabiliter e ضرقلة corruptum. n) Pleraeque variae lectiones

quae annotari merentur, dabuntur ad descriptionem singularum regionum.

o) B دراركان. p) B وشيشان. Infra ویشيشان. q) B ورشان et mox حارك.

r) Forte legendum اورشت. s) B مسيكان نكان. t) Sic. Deinde جدغل.

u) B شكت غرجند عمالچ جموزن دردك. v) B ابالح دانكت et mox لبان.

w) كبريه بمدوانك.

والرادكان وجناباد استورقان تروغذا<sup>a</sup>، نسا مدنیا اسفینقان ولسرمقان قرارة  
شهرستانة، وایبورد مدنیا مینة کوش<sup>b</sup> \*  
ونلدامغان بسطام مغون سمنان زغنة بیار<sup>c</sup> \* وئشبرستان آبسکون<sup>d</sup> آهم  
استارایاد آخر الرباط<sup>e</sup> \* ولآمل سالوس<sup>f</sup> ساریة مینة \* ماعطیر<sup>g</sup> نرجی<sup>h</sup> طمیس  
عری بود ممتیر نامینة<sup>i</sup> تمیسة<sup>j</sup> \* ونبروان ولامر شکیرز قارم خشم<sup>k</sup> ناحیتیا<sup>l</sup>  
الجبل<sup>m</sup> مدنیا دولاب بیلمان شهر<sup>n</sup> کپس رود<sup>o</sup> \* ولاتل بلغار سمندر<sup>p</sup> سوار  
بغند قیشوی<sup>q</sup> الیبتاء<sup>r</sup> خلیج بلدنجر<sup>s</sup> \*  
ولبردة تقلیس القلعة خنان شمکور جنرة بردیج الشماخية شروان پاکو<sup>t</sup>  
انشایان باب الایواب الاخان قبلة شکی ملازکرد تبال<sup>u</sup> \* ولدیبل بدلیس خلط  
ارجیش برکی خوی سلماں ارمیة داخرقان مراقدة امر مرند سناجان قلیقلا<sup>v</sup> \*  
ولادیبل رسمة تبریز جابروان الیمالج السرة ورقان موغان میبد برزند<sup>w</sup> \*  
ولری قم آوه ساوة آوه<sup>x</sup> قزوین ابهر زنجان شلنبة ویمه<sup>y</sup> \* وئیمدان<sup>z</sup>  
اسداوان ضرر قلمسین \* بوسته رام<sup>aa</sup> ویده<sup>ab</sup> سیوانده<sup>ac</sup> ولیا نواح جلیلة بلا<sup>ad</sup>  
مدن مثل نیاوند ولیا رودزاور وکرج ابی دلف ولیا کرج اخری وهرج  
وبروجرد<sup>ae</sup> والصیمرة بلا مدن والدیینور بلا مدن وشیرزور<sup>af</sup> .....<sup>ag</sup> \*  
وللیهودیة المدینة خاندجان الرباط لوردگان سمیرم یزد نایین<sup>ah</sup> p نیاستانه  
اردستان<sup>ai</sup> q قشان<sup>aj</sup> \*  
وللسوس البذان بصنثا بیروت قریة الرمل کرخه<sup>ak</sup> \* ولجندي سابور الدز  
الروئش بايوه قاصبین اللوز<sup>al</sup> \* وهر ار لتستر مدینة اثبته<sup>am</sup> \* وللعسکر جونک  
زیدان سوق اثلاثاء حبک ذو قرطم<sup>an</sup> \* وللاحوار نهر تیبری جوزدک بیرو<sup>ao</sup> 20

عرايود ممتير B d). ماعطين بونرجا B c). سالوس B b). بر وعنه B a).  
بلغان B g). کيزرود et deinde حمي s. دعبيس B f). الجبل B e). ماميه  
سمندى B h). بعد وشوره B i). Deinde expansa sequuntur no-  
mina urbium Dyarbekri. k) Cf. supra p. ٢٥, 9. l) B وليهودان m).  
B q). سميرم يزد نايين B p). Lacuna. o) B add. يد. n). سند امرند  
المدن الروياں بايوه قاصبين اللوز B r). اردستان.

السفلى اسكيشنت راون آرس<sup>a</sup> اندراب سراسى عاصم، ناحية الباميان مدنها  
 بسغورفند سقوند لخراب<sup>b</sup> بدخشان بنجشير جاريه يروان<sup>c</sup> ونغرى كوديس<sup>d</sup>  
 سكاوند نوہ بردن دمراخى حش باره فرمل سرخون ناجرا خولشت غراب زاو<sup>e</sup>  
 كاويل كابل نغان بودن نهوكره، وناحيهيا والشتان<sup>f</sup> مدنها افشين اسبيدجه  
 مستنك شال سكيره سبيوه<sup>g</sup> وليست جلقان بان<sup>h</sup> قمره بوزاد داور سروستان  
 قرية الجوز رخود بكارواذ<sup>i</sup> بنجواي طلقان<sup>j</sup> ونورنج كوين زنيوك فره درغند  
 قرين كوازيواذ بارواذ كره سنج باب الشعلم كرواكين ونه انطاي<sup>k</sup> نيرة كروخ  
 اوبه مالن السقلات<sup>l</sup> خيسار استرييان مارباذ<sup>m</sup> نواحييا يوشنج<sup>n</sup> مدنها خرگرد  
 فلاجرد كوسوي كره، ويانغيس مدنها دختستان كوغلداق كونا بشت جاداوا<sup>o</sup>  
 10 كلرون كالين جبل الفضة، وكنج رستاق مدنها<sup>p</sup> بسن كيف بغ<sup>q</sup> م، واستقرار  
 مدنها كواشان كواران كوشك ادرسكر، وناحيه غرجستان قصبتهيا ابشين<sup>r</sup>  
 ومدنها شورمين بليكان اسبون<sup>s</sup>، وئليهودية انيار برزور فارياي كلان  
 الحجزوان<sup>t</sup> لبرو خرق هرمزقره ياشان سنجان سوسقان صبهه<sup>u</sup> كيرنك سنك  
 عبلاى دندانقان، ناحيتيا<sup>v</sup> مروالروند<sup>w</sup> مدنها قصر احنف طالقان ومدينه  
 15 سرخس<sup>x</sup> ولقاين تون خوست خور<sup>y</sup> كرى طبس اترقة يتاود<sup>z</sup> سناود طبس  
 السفلى<sup>aa</sup> ولايرانشير بورجان زوزن طرثيث سابزوار<sup>ab</sup> خسروجرذ ازادوار  
 خوجان<sup>ac</sup> ريوند مازل مالن جاجرم<sup>ad</sup> وخرائنيا طوس<sup>ae</sup> قصبتهيا الطائيران النونان

لخراب خوانشب غراب B d. كودشير B e. لخراب B b. راوندا ادغن B a.  
 Videtur additum غراب ut ab alio loco eiusdem nominis distinguatur. ازاد  
 Addidi. B f. باز. B g. زرخود ركوا B i. Deinde بنجواي. B h. السقلات B l.  
 Additur ut distinguatur a مالن باخرز. Idem additamentum habet خور pagus  
 Astarabadhi, qui vocatur سفلق B e. مارباذ B i. بولسج B k. B l. شات حاداوا  
 B m. سنانى كيفيع B n. واستقرار B o. B sine punctis. Vid.  
 supra p. ۲۶ l. Sic. Nomen hoc uno loco occurrit. B p. الحجزوان B q.  
 سربسان صبهه B r. In B lacuna. B s. تنور حوسب خور. B t. يتاود B u.  
 Infra سناود. Sequens non videtur differre a سناود B v. ساروار B w. B  
 ووير حراميا كوس B x. ازادوار خوجان B y.



كبركان سورة قصدار ٥ وللمنصورة ديبيل زندرايم كدر مايل تنبلي ٥ نيمرون  
 قالري انري بلري انسواقي البجراج بانية منجاليى الزور سوارا كيناس صيمور ٥  
 لزيبيد معقر كدرة متاجم مور عطنة الشرجة غلاقة متجا الحرة التجريب ٥  
 الثلثة شرمة العشيبة رنقة الخصوف الساعد الحرة الحصة ٥ وناحية عشر  
 مدنها ييش التجريب ٥ حلى انسرين ٥ ولصنعا صعدة بحران جرش انعرف ٥  
 جبلان التجند نمار نسقان يحصب السحول ٥ المديخرة خلوان ٥ ولمكة  
 منى امج الجحفة الفرع جيلة مبالغ حافة الطائف بلدة ٥ وناحية يثرب لها  
 بدر الجار ينبع العشيبة الحواء المروة سقيا يزيد خيبر ٥ وناحية قرع قضبتا  
 وادى القرى ومدنها الحاجر العونيد بدا يعقوب صبة النبك ٥ ولصهار نزوة  
 السر عنك حفيت دبا سلوت جلفار سمدا لسيا ملح ٥ وناحية مهرة مدنها 10  
 الشحر ..... f ٥ وناحية الاحقاف مدينتها حصرموت وناحية سبا  
 وناحية اليمامة ٥ وللاحساء الزرقاء سابون اول العقيب ٥  
 وللبصرة الابلثة نهر الدبر مقارا ٥ مذار نهر زيان بدران بيان نهر الامير نهر  
 القديم عبادان ابو الحبيب نهر دبا المطوعة القندل المفتوح الجعفرية ٥ وللكوفة  
 حمام عمر الجامعين سور التيل القادسية عين النمر ٥ ولبيدادر بران النبروان 15  
 كلة الشكرة طوانتان عارونية جلولا باجسرى باقبة بوغور كلوانى ٥ درزيحان  
 المداين اسبالبره كيل سيب دهر العقول النعمانية جبل عيرتا بابل قصر عبيرة  
 عبادس نهرى ٥ ولواسط قم الصلح نهر سايس درمکان باذين قرأبة سيادة  
 انسكر قرقوب الطيب ٥ ليهان البسامية اودسة ٥ وناحية البطانة مدينتها  
 التليلف ولها جامدة m حرار الحداية الوبيدية ٥ ولعلوان خائقين وبوجان 20  
 امرج شلاشان الجامد الكر السيران بندجيان ٥ ولسامرا الكرخ عكبرا الدور

a) B تبلي. b) B الجرب. Hoc vero loco expungendum videtur. c) B

الجرب. d) B الساجول. e) Nomen corruptum videtur e حد. f) Lacuna.

g) B مكارا et deinde مدائن. h) B كلاوان. i) B اسبابين. k) Fort. con-

tractum ex نهر ابا. l) B قرقوت الطيب. m) B حامدة. Pro حرار forte l.

ولسامري. Deinde بندجيان B o) بروجان B n) (Tab. III, 1830, 5). حرار

سوق الاربعاء حصن مهدی باسیان شوراب بندم دورق خان طوق سنة متافر  
 الصغری و ولد دورق ازم بخسابك اندر اندبار آزر جتی میراقیان میراثیان و  
 و نرامهرمز سنبل اینج تیرم بزنگ a لاذ غروة باقچ b کوزوك  
 و لارجان قوستان داریان مهریوان و جنابة سینیز بلا سابور عندوان و  
 و نسیراف جور میمند نابند التمیمکان خیر خورستان الغندجان کران سیران  
 زرباد d ناجیرم نابند دون سورا راس کشم و ولد راجرد طبستان الکردیان  
 کرم یزدخواست رستاق الرستاق برك ازواه سنان جویم انی احمد الاصبانات و  
 و شیراز البیضاء فسا المص کول و جور کرزین دشت یارین جم جوبك جمكان  
 کورد باجده عمار انك و و شیرستان دریز گزرون خره انبوندجان کاریان f  
 10 کندران قوز زم الاکرد جنبذ g خشت و و لاصطخر عراة میبذ مائین h انقیرج  
 الحیرة سروستان اسپانجان یوان شهر یایق اورد السرون ده اشتران خرمة  
 ترک نیشان صاهه و

و نیردسیر و ماعان کوغون زرند جنزود کوه بیان قواف زاور اناس خنواب  
 غبیرا کارشتان و و لحینتها خبیص مذنها نشك کشید کوك کثروا و و س انقردات  
 15 جنزود فرزین نجت خیر مرزقان السورقان مغون جیروقان و و نسیرجان  
 میمند انشامات واجب یوزوك خور دشت برین کشیستان و و نرامسیر باعر  
 کرك وریکان نسا دارجین و و لیم دارژین طوشتان اوارك مهرکود راین مائین  
 رائین و و لاجیرقت باس جکین منوقان درحقان جوی i سلیمان کوه بارجان  
 قوستان مغون جواون و و لاشجود روژکان درفانی و

20 و و لبداجمور مشکة کیچ سری شیر بربور خواش دمندان جالک دزك دشت  
 علی اننیز کبرتون راسك به بند قصرقند اصفقة فهل غیره قنبلی ارمابیل m و  
 و و یبند قامیل کنبایة سواره n اورعة زعو عر برهیروا و و انقردار  
 قندابیل باجترود p جترود بکاتان خوزی رستاقین مودان روژ ماسکان کهرکور محالی

- a) B باذنگ b) B sine punctis. c) B دارنان مایهروان d) B ویرباد.  
 e) B مالمند مائین f) B انبوندجان کاریان g) B جنبذ h) B لالمص کرل  
 i) B اصفقة فهل غیره قنبلی ارمابیل j) B خوی k) B و لادشیر l) B ده اشتران جرمه  
 m) B پاجیرود n) Plura desiderantur (Lac. non indie.) o) B و انقردان p) B

سنبهر <sup>a</sup> نرس <sup>b</sup> سندفا وسبع مدن يعرثن بالمحلات <sup>c</sup> ولبليس مشتول  
نقوس جرجير صندقاء بنها العمل دميرا طوخ <sup>d</sup> طنتشنا شو دير نطلى <sup>e</sup>  
ولاسكندرية الرشيد محلة حفص <sup>f</sup> ذات الحمام برأس <sup>g</sup> ولقسطاط الجزيرة  
الحجيرة القاهرة العويضة عين شمس بهنى <sup>h</sup> المحلة سندفا <sup>i</sup> دمنهور حلوان  
القلم <sup>j</sup> ولاسوان قوص اخميم بلينا طحا سمسطا بوصير <sup>k</sup> أشمونين اجمع <sup>l</sup> <sup>m</sup>  
وناحية الفيوم <sup>n</sup>

وليرة رمادة اطرابلس اجدايية <sup>o</sup> السوس صيرة قبس غافق <sup>p</sup> لبلرم <sup>q</sup> الخالصة  
ايرانش <sup>r</sup> مازر عين انطا قلعة البلوط جرجنت بشيرة <sup>s</sup> سرقوسة لنتينى <sup>t</sup>  
قطانية الباج فتلونا طيرمين ميقش مسينده <sup>u</sup> رمشة دمنش جاراس <sup>v</sup> قلعة  
انقواب قلعة العراف <sup>w</sup> قلعة لى نور بطولية ترمه <sup>x</sup> بورة قزلبون قريش <sup>y</sup> <sup>z</sup>  
برطنيق اخياس بلحجة <sup>aa</sup> برطنة <sup>ab</sup> ولقيروان صيرة اسفاقس المهدية سوسة  
تونس بنزرد <sup>ac</sup> طبرقة مرسى <sup>ad</sup> النحرز بونة باجة لريس قرنة <sup>ae</sup> مرنيسة مس

- a) B سنبهر. b) Sic. Videtur esse legendum نرس quod mox recurrit.  
Deinde سندف. c) Sic. Videtur varia lectio ad سندفا, ut in hoc catalogo  
etiam alibi idem locus plus semel occurrit. Sic دميرا (دميرا B) videtur esse idem  
quod دميرة, licet in mappis دميرا et دميرة iuxta ponuntur (cf. Jaqut II, 1.2, 4).  
d) Intellegitur طوخ مزيد, Jaqut III, 46, 12 seq. Pro طنتشنا B طنبشا.  
e) B خفص. f) B بهنى. Videtur intelligi locus qui a Jaqut in Moschtarik  
appellatur بينيا, apud de Sacy, *Relation*, p. 610 n. 147 et 148, p. 653 n. 48.  
g) B سندفا. Videtur repetitio tertia nominis سندفا, nisi potius sumendum  
sit intelligi بينسا (Jaqut Moschtarik) quod male hic cum حلوان  
collocatum esset. h) B نرغم, infra B نرغم, C نرغم. Mappa B نرغم. De  
نرغم in provincia Abyr (de Sacy, *Relation*, p. 657 n. 10) cogitari nequit.  
Coniecturam scripsi. i) B احداينه. Urbs السوس memoratur quoque supra.  
p. 14, 8 (ياول المغرب); cf. Jaqut. k) B لنكرم. l) B اطرابلس. m) B جرجيت.  
n) B انتبعى et mox الباج. o) B طيرمين تيقش مسنيه. p) B  
قزلبون قريش. q) B السراط. r) B ترمه. s) B مرنيسة. t) B مرنيسة.  
u) B مرنيسة. v) B مرنيسة. w) B مرنيسة. x) B مرنيسة. y) B مرنيسة.  
z) B مرنيسة. aa) B مرنيسة. ab) B مرنيسة. ac) B مرنيسة. ad) B مرنيسة.  
ae) B مرنيسة. af) B مرنيسة. ag) B مرنيسة. ah) B مرنيسة. ai) B مرنيسة.



لجامعين بَت راذانان قصر الحصّ جوى <sup>a</sup> ايوانا يريفا سُنْدِيَّة رافقوبة دممّا الانبار  
عميت تكريت السن <sup>b</sup>

والموصل نونوى الحديثة مَعَلَّتْ لى الحسنِيَّة تلْعمر سدجار الجبال بلد ادرمة  
يرقعيد تصيبين دارا كفتوتو راس العين ثمانين <sup>c</sup> ولامد ميثارقين تلّ فغان  
<sup>d</sup> حصن كيفا الفار حاذية <sup>e</sup> ولرقة المخرقة <sup>f</sup> الرافقة خالوقه الحريش تل محرى  
باجروان حصن مسلمة ترعوز حرّان الرعاء ومن النواحي جزيرة ابن عمر لها  
فيشابير باعينا المغيثة الزوزان <sup>g</sup> \* وناحية سروج <sup>h</sup> ولها كفرزاب كفر سيرين  
وناحية الفرات مدينتيا قرقيسيا ولها الرحبة الدالية عانة الحديثة <sup>i</sup> وناحية الخابور  
مدينتيا عرابان ولها الحصين الشمسينية ميكسين سكير العباس الحيشة  
10 السكيتية اثنانير <sup>j</sup>

ولحلب انطاكية بالس سبياط المعرتين منميج بيّاس التينيات قنشرين  
السويدية <sup>k</sup> ولحصن سلمية تدمر الخناصره كفرطاب الاناذقية جبلة جُبيل <sup>l</sup>  
انطوسوس بلنياس حصن الخواي لاجون رَفْنِيَّة جُوسِيَّة <sup>m</sup> حماة شيزر وادي بطلان <sup>n</sup>  
ولدمشق داريا <sup>o</sup> بلنياس صيدا بيموت عرقة اضرابلس الربداني <sup>p</sup> وناحية البقاع  
15 مدينتيا بعلبك ولها كمد عرجوش <sup>q</sup> ونطريّة بيسان الذرات قدس كبل  
اللاجون عكا صور الفوازية <sup>r</sup> والرملة بيت المقدس بيت جبيل عزة عسقلان  
يافّة ارسوف قيسارية نابلس ارجاء عمان <sup>s</sup> ولصغر ويلة عينونا مدين تيبوك  
اندرج مآب معان <sup>t</sup>

ولفرما <sup>u</sup> البقارة الورادة العريش تنيس دميّاط شحلا دبقوا <sup>v</sup> والعباسية  
20 شبرواز <sup>w</sup> دمنور سدهور بنها العسل شظوف مليج دميرة بورة دقهلة

a) جوى B. b) المخرقة B. c) فخرى B. d) In B lacuna. e) السودنة B.

f) False hic ponitur, quia جُبيل iacet in regione Damasci. g) جوسية B.

h) B sine punctis. i) B h. l. الفوازية. k) ولفرما B. l) سعاد بقوا B.

m) B شبرواز. Loci diversi nomine شبرواز (شبر، شبر، شبر) a se invicem distinguuntur addito alio nomine, ut apud Ibn Hauq. <sup>q</sup>, ubi fort. leg. 1. 10

et 1. 20 et <sup>r</sup>, شبرواز 2, Edrisi, p. 181 ann. 3 cet.

علال امصلى دارالامير حصن برارة الخيامات تازروت <sup>a</sup> ولفاس البصرة زلول  
 للجاحد سوق التكتامى ورغة سيوا <sup>b</sup> صنهاجة حمارة تيموا <sup>c</sup> مطماطة كوتاية سلا  
 مدينة \* بنى قوبل <sup>d</sup> مزاحية <sup>e</sup> ازبلا سينا بلد غمار قلعة النصور نكور <sup>f</sup> بلش  
 مريسة تابریدا وصاغ مدينة مكناسة قلعة شमित مدائن برجن <sup>g</sup> اوزكى  
 تيمونا مكسين امليل املاه <sup>h</sup> الحسن قسطينة \* تغراوة نقاوس بسكرة قبيشة <sup>i</sup> <sup>5</sup>  
 نواحيها الواب مدينيتها المييلة ومدنها مقرة طينة بسكرة بلس تهونا طونقا  
 جمالا بنطينوس واذة اشير <sup>j</sup> وطنجة مدنها وليلة <sup>k</sup> مدركة \* متروكة زقور غرة  
 غميرة الحاجر لاجراج <sup>l</sup> البيضاء الخضراء <sup>m</sup> ولطفانة اغمات ويدا وريكة تندلى <sup>n</sup>  
 ماسة \* زقور غرة غميرة <sup>o</sup> الحاجر فنكور الخضراء <sup>p</sup> ومن مذكورات بلدان قرظبة  
 طليطة لاردة تعيلة <sup>q</sup> سرقطة طوطوشة بلنسية <sup>r</sup> مرسية باجانة مالقة استجة <sup>s</sup> <sup>10</sup>  
 ربة جيان شنترة <sup>t</sup> غافق ترجالة قورية <sup>u</sup> ماردة باجة \* شنترين اخشينة اشبيلية <sup>v</sup>  
 سدونة جبل طارق قرمونة <sup>w</sup> مرور الجزيرة <sup>x</sup> ولو كنت دخلت الاندلس لكونتها  
 لكثرة ائمن والاعمال والنواحي بها <sup>y</sup> وفي نظير عيطل بل اجل وقد بقى يسير  
 من مدن الاسلام <sup>z</sup> نذكرها ليجعلنا اياها والاندلس مثل هذا الجانب الاخرى  
 او قريبة منه وذكر ابن خرداذبه <sup>aa</sup> انها اربعون مدينة يعنى المذكورات <sup>ab</sup> <sup>15</sup>

كربانه et max <sup>a</sup> B سوا <sup>b</sup> B ورغة <sup>c</sup> B سيرا <sup>d</sup> B الخيامات باذروت <sup>e</sup> B  
 نواو <sup>f</sup> B نقاوس <sup>g</sup> B بجرجز <sup>h</sup> B بكور <sup>i</sup> B ابن قوبل <sup>j</sup> B مزاحية <sup>k</sup> B  
 متروكة <sup>l</sup> B لييلة <sup>m</sup> B جمالا بنطينوس واذة اشين <sup>n</sup> B بسكرة قبيشة  
 Sunt برى قز حاجر <sup>o</sup> B بيدلى <sup>p</sup> B رفوقى غرة حمراء <sup>q</sup> B لاجراج  
 haec mera repetitio, nolui vero omittere propter varias lectiones et imprimis  
 propter nominis (مطون. cod.) substitutionem pro البيضاء; cf. Ibn al-  
 Fakhr <sup>r</sup> q et Ibn Khordadbeh <sup>s</sup> 5, 5. <sup>t</sup> B بليطه <sup>u</sup> B بليطه <sup>v</sup> B  
 حمار سيرة. Restitutio nominis posterioris incerta est. Forte l. نغرة, cf. Ist.  
 fl r. <sup>w</sup> B مرمونة <sup>x</sup> B سمرين اخشينة اشبيلية <sup>y</sup> B برجاله مرمونة <sup>z</sup> B  
 خرداذبه <sup>aa</sup> B

بنجد *a* ممرجة سبيبة قمودة قفصة قسطيلية *b* نغزاة لاقس *c* اولنة قلانس  
قبيشة *d* رصفه بنونش لجم *e* جزيرة ابي شريك باغلي *f* سوق ابن خلف  
دوفانة المسيلة اشير سوق حمزة جزيرة بني زغالية متياجة تنس *g* دار سوق  
ابراهيم الغرة قلعة برجمة بلقر *h* يلد \* جبل توجان وعران جاراوا ارزكول مليلة  
*i* نكور *k* سبتة كلزاة جبل زالاغ اسفاقس مستير *l* مرسى الحجامين بنورت *m*  
طبرقة عياجة لربس *n* مرسى الحاجر جمونس *o* الصابون طرس قسطيلية نغشة  
تقيوس مدينة *p* القصور مسكيانة باغلي دوفانة *q* عين العصفير دار ملول  
طبنة مقرة تيجس مدينة البهريتين *r* تلمنت دكما قصر الافريقي ركوي  
القسنطينية *s* ميل جيجل تاليت سطياف واكجاء *t* مرسى الدجال اشير *u*  
10 ولناغرت يمة قفليسية *v* قلعة ابن اليرب حوارة النجعة غدير الدروع لماية  
منداس سوق ابن حبلية *w* مطماطة جبل تاجان وعران *x* شلف طير الغرة سوق  
ابراهيم ورعالية *y* البطحة الزيتونة تما يعود الخضراء واريغن تنس *z* قصر  
الفلوس بحريانة *aa* كرى منجصة اوزكي تبرين *bb* سوق ابن مبلول  
\* وريا تاويلت ابي مغول تامريت *bb* تاويلت ولغوا وكنان *cc* ولستجلماسة درعة  
15 تادقوست *cc* اتر ايل ويليس *dd* حصن ابن صالح الذخاسين حصن السودان

لاقس *B c*. بغزاة *B b* et deinde قسطيلية *B b*. سبتية et mox بنجد *B a*.  
قلانس فمسحة *B d*. لجم *B e*. باغلي *B f*.  
حبل وغان *B i* habet. باغن *B h*. رعنياه منجدة تنس *B g*. باعبيشي  
كلزاة desunt. Pro جاراوا Infra in catalogo urbium haec usque ad  
vulgo جزاة scribitur. De توجان infra ad descriptionem agetur. *B k*.  
بنورت *B l*. مرسى et deinde لربس *B n*. بنورت *B m*. ممسن *B l*.  
منجس مدينة المهدقس *B r*. مسكناته باعياي دوفانة *B q*. بعنوس دنه *B p*.  
نايردت *B t*. خيجل *B s* sine punctis. مامنت *B s* Deinde ut infra  
عرارة *B u* Mox. تافليسية *B u*. اسبر et mox مرسى سطياف واكجاء  
يعود الخضراوين ايزغر تنس *B y*. ورعالية *B x*. نجان وعران *B w*. حبلية *B v*.  
ورياويا دلت ابي مغول *B bb*. تنزن *B aa*. منجدة et mox دكره *B z*.  
دمليس *B dd*. بادقوست *B cc*. دلت ولغوا ويكان *B cc*. تاهردت



القطبيين تسعون درجةً واستدارتها عرضاً <sup>a</sup> مثل ذلك لان العمارة في الارض بعد خط الاستواء اربع وعشرون درجة ثم الباقي قد غمره البحر فالتخلف على <sup>b</sup> الربع الشمالي من الارض والربع الجنوبي خراب والنصف الذي تحتناه لا ساكن فيه والربعان انطحاران عما الاربعة عشر اقليماً التي ذكرنا <sup>c</sup>

الاقليم الاول \* ثمانية وثلاثون ألف فرسخ وخمسائة فرسخ وعرضه ألف <sup>d</sup> وتسعمائة وخمسة وتسعون فرسخاً <sup>e</sup> اوله حيث يكون الظل نصف النهار اذا استوى مع الليل قدماً واحدة ونصفاً وعشر <sup>f</sup> وسدس عشر قدماً وآخره في هذا الوقت قدمان وثلاثة اخماس والذي بين طرفيه عرضاً نحو من ثلاثمائة وتسعين ميلاً والبل اربعة آلاف ذراع ووقع وسطه قريباً من صنعاء <sup>g</sup> وعدن <sup>h</sup> والاحقاف ووقع طرفه الذي يلي الشمال بنجامة قرب مكة فدخل <sup>i</sup> فيه من الامهات صنعاء وعدن وحضرموت ونجران وجرش وجيشان <sup>j</sup> وصعدة وتبالة وعلان والبحرين وادنى ارض السودان الى المغرب وضوايف من بلد الهند والصين مما يلي ساحل البحر وكل ما في سمت هذه البلدان شرقاً وغرباً فهو داخل في هذا الاقليم <sup>k</sup> الاقليم الثاني اوله حيث يكون الظل اذا استوى الليل والنهار كما قلنا عند الظهيرة قدمين وثلاثة اخماس <sup>l</sup> قدم <sup>m</sup> والذي بين طرفيه ثلاثمائة وخمسون ميلاً قاصداً ووقع وسطه قرب يثرب والقصى جنوبيه <sup>n</sup> ومكة والآخر من قبل الشمال عند الشعبيه فمكة والشعلبية بين اقليمين ووقع في هذا الاقليم من المدن مكة ويثرب والربذة وغيد

a) Videntur h. l. quaedam verba deesse e. g. درجة تسعون أيضاً ثلاثمائة وستون درجة (تسعة آلاف فرسخ. a). والمعمور من الارض طولاً ستبائة فرسخ كما ذكرنا وعرضاً العماره Eadem vero quoque desiderantur apud Ibn Khord. et Jaqut. Pro Jaqut بعد خط الاستواء لا ان. Ibn Khord. لان pro العمل B habet. بين خط الاستواء وكل واحد d) Ridicula تحتها Jaqut. e) في Jaqut. b) بين خط الاستواء c) تحتها Jaqut. f) في Jaqut. g) Seeundum Jaqut l. l. 9 seq. legendum ووقع طرفه الذي يلي الجنوب قريباً من ارض عدن Apud hunc vero suo loco non esse videtur. h) وجيشان B. i) وجيشان B. j) وجيشان B. k) وجيشان B. l) وجيشان B. m) وجيشان B. n) وجيشان B.

## ذكر اقاليم العالم ومركز القبلة

اعلم ان كل مصنف في هذا الباب جعل اقاليم اربعة عشر سبعة  
 شاعرة عامرة وسبعة خراباً وسمعت بعض المتأخرين يقول انخلق كلهم في  
 المغرب ولا يسكن المشرق احد من الحر وسمعت غيره يقول من الباردة  
 ٥ \* وقالوا من اقصى المغرب الى هذه العامرة بقصى الترك ستمائة فرسخ على  
 سير مستوي بلا تعرج وعلى هذا صنف من ذكرنا كتبهم في هذا الباب  
 ونحن ننقل منها وعن ثقينا من كبراء المتأخرين هذا الباب لانه علم يحتاج  
 اليه في سمت القبلة ومعرفته مواضع الاقاليم منها فأتى رأيت خلقاً قد  
 اختلفوا في القبلة وحولها وتمازوا فيها ولو عرفوا الوجه في ذلك ما اختلفوا  
 10 فيها ولا غيروا ما وضعه الاول

فاما الارض فانها كالكرة موضوعة جوف الفلك كالمنجحة جوف البيضة  
 والتسيم حول الارض وهو جاذب لها من جميع جوانبها الى الفلك وبنية  
 الخلق على الارض ان التسيم جاذب لما في ايديهم من الخفة والارض جاذبة  
 لما في ايديهم من الثقل لان الارض بمنزلة الحاجر الذي يجذب الحديد  
 15 ومثلوا الفلك بخراط يدبر شيئاً محبباً وسطه جوة فاذا ادار ذلك الشيء  
 وقفت الجوة وسطه والارض مقسومة بنصفين بينهما خط الاستواء وهو  
 من المشرق الى المغرب وهذا طول الارض وهو اكبر خط في كرة الارض كما  
 ان منطقة البروج اكبر خط في الفلك وعرض الارض من القطب الجنوبي  
 الذي يدور حوله شميل الى الشمال الذي يدور حوله بنات نعش فاستدارة  
 20 الارض موضع خط الاستواء ثلاثمائة وستون درجة والدرجة خمسة وعشرون  
 فرسخاً فيكون ذلك تسعة آلاف فرسخ وبين خط الاستواء وكل واحد من

a) B مستوي. b) Sic ex corr. in margine B; antea scriptum fuit سمك.

c) Haec verba in suum librum transtulit ex Ibn Khord. f ut quoque Jaqut

I, 14, 17 seqq. Pro جوف Ibn Khord. في جوف. d) B وبنيته. e) Ibn Khord.

(et Jaqut) hic et infra melius ابدانهم. f) B خطاً. g) Sic pro القطب الشمالي

quoque Jaqut I, iv, 12.

امدن على سمت  $\text{e}$  الاقليم الخامس  $\text{a}$  اوله حيث يكون الشل خمسة اقدام  
 وثلاثة احماس وسدس خمس  $\text{d}$  قدم والذي بين طرفيه عرضاً  $\text{b}$  نحو مائتين  
 وثلاثين ميلاً قصداً ووقع وسطه بالقرب من ارض تغليس من ارحاب ومرو  
 من خراسان وارض جرجان وكذا ما كان في هذا السمت من البلدان شرقاً  
 وغرباً ووقع طرفه الاقصى الذي يلي الشمال بالقرب من ذبيل فيه من البلدان  $\text{c}$   
 قشيقلا وطبرستان ومطبية ورومية وديلمان وجيلان وعورية وسرخس ونساء  
 وبهرود وكش والاندلس وما قرب من رومية وانطاكية  $\text{d}$   $\text{e}$  الاقليم السادس اوله  
 حيث يكون الشل ستة اقدام وستة اعشار وسدس عشر قدم يفضل آخوه  
 على ظل اوله قدماً واحدة فقط ويكون عرضه نحواً من مائتي ميل وثيف  
 قصداً ووقع طرفه الاقصى الذي يلي الجنوب حيث وقع الطرف الاقصى  $\text{f}$   
 انشمالاً الذي يليه من الاقليم الخامس وذلك سمت ذبيل شرقاً وغرباً فلما  
 طرفه الاقصى الشمالي الذي يلي الشمال فوقع بالقرب من ارض خوارزم وما  
 وراءها واسبيحاج مما يلي الترك ووقع وسطه  $\text{g}$  بالقرب من القسطنطينية ومن  
 آمل خراسان ومن فرغانة وما كان في هذا السمت شرقاً وغرباً ووقع فيه  
 سمرقند وبرذعة \* وقبلة والخزر والجيل  $\text{h}$  اطراف الاندلس التي تلي الشمال  $\text{f}$   
 اطراف الصقلية التي تلي الجنوب  $\text{e}$  الاقليم السابع اوله الذي يكون الشل  
 فيه  $\text{e}$  سبعة اقدام \* ونصفاً وعشراً وسدس عشر قدم كما هو في الاقليم السادس  
 لان آخوه الذي هو اول هذا وآخوه الذي يلي الجنوب حيث وقع الطرف  
 الاقصى الشمالي من الاقليم الذي يليه وهو السادس وذلك سمت خوارزم  
 وطرايند  $\text{h}$  شرقاً وغرباً ووقع  $\text{f}$  طرفه الاقصى الذي يلي الشمال في اقصى ارض  $\text{g}$   
 الصقلية اطراف الترك التي تلي خوارزم في الشمال ووقع وسطه في بلاد اثلان  
 بلا مدن معروفة  $\text{m}$

a) B om. b) In B additur من. c) B وفسا. d) B وانطاكية. e) B سبعة.  
 f) In B additur: الذي يلي الجنوب حيث يقطع الطرف الشمالي. Apud Jaqut  
 ٣٤, 3 textus mancus est. g) B طرفه. h) B وميله والخزر والجيل. i) B  
 وطرايند. cf. Jaqut ٣٤, 15 et supra l. 8, ubi ستة اعشار. k) B وضع. l) B  
 وطرايند. Apud Jaqut ٣٤, 4 et 23 corruptum est in طرايند. m) Hic  
 sequitur in B (media pag. 34) mappa qua diversarum regionum kibla exponitur.



والثعلبية واسوان \* محصر الى *a* حدّ السنوية والمنصورة واليهامة وطائفة من بلاد  
السند والهند وكُلُّ ما كان على خطِّ هذه البلدان شرقًا وغربًا فهو داخل  
فيه *e* اقليم الثالث *أوله* *b* حيث يكون ظلُّ نصف النهار ثلاثة اقدام ونصفًا  
وعشرًا *و* سدس عشر قدم وآخره حيث يكون ظلُّ *a* الاستواء فيه نصف النهار  
*g* \* اربعة اقدام ونصفًا وثلاث عشر قدم فيبلغ النهار في وسطه \* اربع عشرة *e*  
ساعة ووقع وسطه بالقرب من مدين شعيب في شق الشام ومن واقصة في  
شق العراق وصار عرضه نحوًا من ثلاثمائة ميل ونصف قاصدًا فمات ائتملبية  
وما كان في سمتها شرقًا وغربًا في طرفه الاقصى الذي يلي الجنوب  
وصارت بغداد وفارس وقندعار الهند *f* والاردن ويبروت في حدّ الادنى الذي  
10 يلي الشام وكذلك كلُّ ما كان في سمت ذلك شرقًا وغربًا فواقصة وما كان  
في سمتها شرقًا وغربًا بين اقليمين ووقع فيه من المدن الكوفة والبصرة  
واسط ومصر والاسكندرية والرملة *g* والاردن ودمشق وعسقلان والارض المقدسة  
وقندعار الهند وسواحل كرمان وساجستان والقيروان وكسكر والمدائن وما  
كان في سمتين شرقًا وغربًا فهو داخل في الاقليم *h* اقليم الرابع \* *أوله* حيث *b*  
15 يكون الظلُّ فيه في الوقت الذي ذكرنا اربعة اقدام وثلاثة اخماس وثلاث  
خمس *b* قدم وعرضه نحوًا من مائتين *h* وستين ميلًا ونيفًا قاصدًا ووقع وسطه  
بالقرب من اقور ومنبج وعرقنة وسلمية وقومس من نحو الرق ووقع طرفه  
الادنى \* الذي يلي العراق بالقرب من بغداد وما كان على سمتها شرقًا  
وغربًا ووقع طرفه الاقصى *h* الذي يلي الشام بالقرب من قايقلا وساحل  
20 طبرستان الى اردبيل وجرجان وما كان في هذا السميت ووقع فيه *b* من  
الماشعير نصيبين ودارا والرقنة وقنيسرين وحلب وحران وسيسان والشغور  
الشامية والثوصل وسامراء وحلبان وشهرزور وماسبدان والدينور ونهاوند  
وقندان واصبهان والرافعة وزنجان وقزوين وطوس وبلخ وجميع ما التفت *m* هذه

*a*) B habet مصر الى. *b*) B om. *c*) B وعشر ونصف. *d*) B om. Cf. Jaqūt I, ٣., 22. *e*) Haec supplevi ex Jaqūt, cuius textus contra interdum e nostro emendari potest. *f*) Jaqūt والهند. *g*) B والرقنة. Coniecturā edidi. *h*) B مائة. *i*) B وعرقنة. *k*) Haec inserui, coll. Jaqūt ٣٢, 8 seqq. *l*) B وسامعير. *m*) B التفت.

الروم وبداية العرب <sup>a</sup>، ويتصل البادية وبعض الشام بجزيرة العرب ويدور على الجزيرة بحرة الصين إلى عبّادان <sup>e</sup> من أرض مصر، ويتصل أرض العراق بالبادية وبعض الجزيرة، ويتصل بتاخوم العراق الشمالية إقليم اقور غيمتد <sup>d</sup> إلى بلد الروم وقد تقوّس عليه الفرات من نحو الغرب <sup>e</sup> ووقع خلف انفرات بقيّة البادية ونزف من الشام في هذه اقليم العرب <sup>f</sup> ووقعت خوزستان <sup>g</sup> والتجبال على تاخوم العراق الشرقية \* وثائقه من الجبال واقلّيم الرحاب على تاخوم اقور الشرقية <sup>g</sup> ووقعت فارس وكرمان والسند \* خلف خوزستان على صف واحد البحر جنوبيها والمقارة وخراسان شماليها، وتحت السند <sup>g</sup> وخراسان <sup>h</sup> من قبل انشرق بلدان انكفر وتحت الرحاب، بلد الروم من قبل العرب والشمال، ووقع اقليم الديلم بين الرحاب والتجبال والمقارة <sup>10</sup> وخراسان <sup>h</sup> في هذه مملكة الاسلام فتدبرها <sup>h</sup> وفيها تقتل وتعرّج <sup>i</sup> لمن شقها من شرقها إلى غربها الا ترى انك اذا اخذت من البحر المحيط إلى مصر كنت على الاستواء ثم تميل يسيراً <sup>m</sup> إلى العراق ثم تنفتل <sup>n</sup> في اقليم الاماجم وخراسان <sup>h</sup> مائلة إلى جهة الشمال ولا ترى ان الشمس تطلع عن يمين <sup>p</sup> خراسان من نحو اسيحجاب <sup>15</sup>

واما مساحتها على الوصف الذي شرحناه فلك تلخذ من البحر المحيط \* إلى القيروان مائة وعشرين مرحلة ثم إلى النيل ستين مرحلة <sup>q</sup> ثم إلى دجلة <sup>r</sup> خمسين مرحلة ثم إلى جيعون ستين مرحلة ثم إلى تونكت <sup>s</sup> خمسة عشر \* يوماً ثم إلى طراز خمسة عشر يوماً وان عثقت إلى فرغانة فمن جيعون إلى

a) Hic in B et C quaedam deesse videntur e.g. من أرض العراق إلى القلزم. b) نحو B. c) ويتنقل hic، ويتصل et pro المغرب C. d) غيمتد C. e) من أرض العراق إلى القلزم. f) المغرب B. g) C haec om. h) B sine copula. C انشرق pro المشرق. i) Sequitur in C: واقور والشام بلدان الروم. j) في هذه الج. k) C addit: تعرف ذلك. l) B forte وتعرج C. Deinde B لما. m) يسارا C. n) تنفتل B. o) Melius foret إلى خراسان. p) B om. q) C ثمانين يوماً. r) الدجلة B. s) تونكت B sed alieno loco.





وَيُطَوَّلُ الْمَلَكَةُ عَلَى مَا قَدَّمْنَا الْفَنَانِ وَسُتْمَاتُهَا ٥ فَرَسِيحٌ كُلُّ مَائَةِ فَرَسِيحٍ الْف  
أَلْفٌ وَمِائَتَا أَلْفٌ ٥ دَوَاعٍ ٥ فَالْفَرَسِيحُ اثْنَا عَشَرَ أَلْفَ دَوَاعٍ وَالذَّوَاعُ أَرْبَعَةٌ وَعِشْرُونَ

الزَّرْعُ وَدُرُسٌ وَجَمْعُ دُرُوهِ (ذُرْوَةٌ ١). وَعَرَمُوهُ وَلِتْرَكُوهُ حَتَّى إِذَا لَمْ تَبْقَ غَلَّةٌ لِأَحَدٍ  
أَلَّا وَقَدْ عَرِمَتْ وَرُشِمَتْ خَرَجَ صَاحِبُ السُّلْطَانِ وَقَطَعَ الْكُرَى بِشَيْءٍ مَعْلُومٍ لَمْ  
كُلَّ الْعَوَامِ (الْعَوَامُ ١). وَقَبْضٌ مِنْ كُلِّ عَرْمَةٍ مَقْدَارُ كُرَى تِلْكَ الْأَرْضِ وَدَفَعَ إِلَيْهِمْ مَا  
بَقِيَ ٥ وَعِنْدَ الْعَوَامِ إِنَّمَا صَارَ ذَلِكَ كَذَلِكَ مِنْ وَقْتِ يُوسُفَ لِأَنَّ النَّاسَ بَاعُوا  
أَمْلاكَهُمْ مِنْهُ وَنَاسٌ كَذَلِكَ إِنَّمَا عَذَابُ شَيْءٍ رَأَى عَمْرُ بْنُ لُحْطَابٍ وَصَالِحٌ عَلَيْهِ وَإِنَّمَا  
خَالَفَتْ مِصْرَ سَائِرِ الْأَقْلِيمِ لِأَنَّ النَّبِيلَ رُبَّمَا جَرَى وَرُبَّمَا قَصَرَ فَتَعَطَّلَتِ الْأَرْضُ  
فَلَمْ يَحِبَّ (يَحِبُّ ١). إِنْ يَجْبِيهِمُ الْخُرَاجُ عَنْ أَرْضٍ لَا يُمْكِنُ أَنْ تَزْرَعَ وَالشَّلَامُ  
وَخُرَاسَانَ يَغْذِي زُرُوعَهُمُ الْأَمْطَارُ وَالْإِنْهَارُ الرَّائِبَةُ فَمِنْ عَجَلٍ أَرْضُهُ ثَلَاثًا عَطَلًا  
بِاخْتِيَارِهِ ٥ وَاعْلَمْ أَنَّ إِنَّمَا ذَكَرْتُ مَا عَجَلْتُ الْأَمْرَ عَلَيْهِ فِي وَقْتِي وَقَدْ تَنَبَّأَ  
الْأُمُورَ إِلَّا تَرَى أَنَّ اجْتَنَزَتْ بِمَدِينَةِ سُرْخُسَ سَنَةَ ٧٤ غُرَابِيَتْ رُئِيسِيٍّ مِخْلَافًا  
وَخَطِيبِيٍّ سَخْنَةَ عَيْنٍ ٥ وَرُبَّمَا سَمِعْنَا عَنْ ذِكْرِ مَدِينٍ وَصَفْنَا فِي مَشْهُورَةٍ وَقَدْ  
دَخَلْنَاهَا فَلَا يَلُومُنَا مِنْ كَلَنَ مِنْهَا فَإِنَّ لُحْطَابًا وَالنَّسِيَانِ مِنْ شَأْنِ الْإِنْسَانِ ٥ وَابْتِذَا  
فَلَا يَسْتَوْحِشُّ أَمْرًا ذَكَرْنَا عَيُوبَ بِلَدِهِ فَإِنَّمَا لَا يَزِيدُ بِذَلِكَ ثَلْبِيًّا كَمَا لَا يَزِيدُ  
بِذِكْرِ مَحَاسِنِهَا مَدْحَهَا وَلَكِنْ هَذَا عِلْمٌ مُوَضُوعٌ عَلَى الْأَمَانَةِ وَالصَّدْقِ وَذِكْرُ  
الْخَيْرِ وَالشَّرِّ وَلَوْ اخْفِيَتْ عَيُوبُ بِلَدٍ لِاخْفِيَتْ عَيُوبُ بِلَدِي نُشْرِفِيَا وَحَرَمَتِيَا  
عِنْدَ اللَّهِ تَعَالَى وَعِنْدَ خَلْقِهِ ٥ وَرُبَّمَا نَظَرَ الْإِنْسَانُ فِي كِتَابِنَا فَظَنَّهُ يَتَنَاقَضُ  
فَيَنْبَغِي أَنْ يَدِيمَ الْفِكْرَ حَتَّى يَعْرِفَ الْغَرَضَ إِلَّا تَرَى أَنَّ خَلْقًا عَلَكُوا بِظُلْمِهِمْ  
أَنَّ كِتَابَ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْكَرِيمِ الَّذِي لَا يَأْتِيهِ الْبَاطِلُ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَلَا مِنْ  
خَلْفِهِ الْآيَةُ (Qoran. 41 vs. 42) يَتَنَاقَضُ فَكَيْفَ بِكَلَامِ مَخْلُوقٍ وَعِلَاجٍ سَاقِطٍ ٥  
وَاعْلَمْ أَنَّمَا لَا نَشْتَغِلُ بِمِرَاتِبِ السَّادَاتِ الَّذِينَ نَذَكَّرُهُمْ فِي كِتَابِنَا مِثْلَ جَلِيلٍ  
وَفَائِذٍ لِأَنَّ ذَلِكَ رِسْمُ الرِّسَالِ لَا رِسْمُ التَّصَانِيفِ ٥ وَرَابِعُ الْمُصَنِّفِينَ قَبْلِي

a) B et C male addunt ألف. Sunt 300 dies, igitur una statio = 8½ Paras.

b) Male C bis ألف (B ومائتي C ومائتي). c) B et C addunt: مائة ألف

وكل ألف (sic) مره a quibus verbis nihil efficere potui.

أوزكند ثلاثين مرحلة\* وأن عطفت إلى كاشغر أربعين مرحلة\* ووجه آخر تأخذ من سواحل اليمين إلى البصرة خمسين يوماً ثم إلى أصفهان مائة فرسخ ومائة وثلاثين ثم إلى نيسابور ثلاثين مرحلة ثم إلى جيحون عشرين مرحلة ثم إلى طراز ثلاثين مرحلة وهذا على الاستواء ويسقط اقليم مصر والغرب والشام ٥ وأما العرض فمختلف جداً لأن اقليم المغرب قليل العرض وكذلك مصر ثم إذا حاذيت الشام اتسعت المملكة ثم لا تزال تتسع حتى تصير وراء جيحون إلى بلد السند نحو ثلاثة أشهر، وأما أبو زيد فجعل العرض من ملطية ماذا على الجزيرة والعراق وقرس وكرمان إلى أرض المنصورة ولم يذكر المراحل إلا أنها تكون نحو أربعة أشهر غير عشرة أيام والذي ذكرنا أبين وأقن فمن أقصى المشرق بكاشغر إلى السويس الأقصى نحو عشرة أشهر ٥

قُدِّرَ له للخليفة سنة ٣٣٢ ما يرتفع من الخراج والصدقات سوى \* الجماليات والجباليات ٢ من جميع المملكة ٥ فبلغ ألفي ألف وثلاثمائة ألف وعشرين ألفاً ومائتين وأربعة وستين ديناراً ونصفاً ٥ قل وحسب خراج الروم للمعتصم فبلغ ١٥ خمسةائة قنطار وكذا \* قنطاراً فلذا به أقل من ثلاثة آلاف ألف دينار فكتب إلى ملك الروم أن أخش ناحية عليها أخش عبيدي خراجها أكثر من خراج أرضك ٥

a) Haec omnia in B desunt. C post *مرحلة* habet: ..... ثم إلى طراز ٥ ... يوماً وأن عطفت إلى فرغانة فمن جيحون إلى نوبك خمسة عشر يوماً. Deinde in C sequitur *كاشغر* وأن ملت إلى كاشغر. Distantia inter تونكت et طراز revera brevior est, sed noster hic numeros plenos dat et mox habet distantiam ab Oxo ad Taraz esse 30 dierum (sec. Istakhrī ٣٣٧, 22), quapropter quoque restitui 30 dies tanquam distantiam ab Oxo ad Uzkend, quae sec. Istakhrī est 23. b) Haec in C non exstant. c) Sequitur in C: *المنصورة* فمن أقصى المشرق بكاشغر إلى البحر المحيط نحو من عشرة أشهر وقدر فراسخها نحو ألفين وستمائة الف. d) Cf. Istakhrī II, 3 a f. seq. Hic locus in C non est. e) C, qui haec infra habet ad finem capitis, وقدر. f) B *الجباليات* والجبالات. C tantum *الجباليات*. Computatio quae sequitur vitiosa est. g) C *المال*. h) B et C *وتصف*. i) C *قنطار* وإذا. k) C addit: *فيما* (مصر ل). يعني مصرًا (مصر ل). يعني مصرًا ليس عليها خراج إنما تدفع الأراضي إلى الرعاة بوزعونها فلذا بلغ

## حَذِيرَةُ الْعَرَبِ

أثما بدانا بجزيرة العرب لأن بها بيت الله الحرام، \* ومدينة النبي عليه  
الصلاة والسلام، ومنها انتشر دين الاسلام، وفيها كن الخلفاء الراشدون،  
والانصار والمهاجرون، وبها عُدَّت رايات المسلمين، وقويت امور الدين،  
وايضا فإن *b* بها المشاعر، واناسك وتواقيت والمناحر، ثم في عشرية *c* قد  
ذكرنا الاثمة في دواوينهم، ولا بد للمدرسين من *b* معرفتها في شروحيهم، ولأن  
منها دُحِيت الأرض ودعا ابراهيم عم الخلق ومع ذلك فثمة تشتمل على حدود  
جليلة \* وكور كبيرة واعمال نفيسة لا ترقى ان *d* لحجاز كلها واليمن بأسرها  
\* وبلد سبأ والاحقاف *e* واليهامة والاشجار *f* وحجر وصمان والطائف ونجران  
\* وحنين والمخلاف *g* وحجر صالح وديار عاد وثمود والنبش المعتلة والقصر 10  
المشيد وموضع ارم ذات العمدان والحداب الاخدود وحبس شذاد وقبر عود وديار  
كندة وجبل طيء وبيوت الفارعين بالسواد \* وجبل سيناء *h* ومدائن شعيب  
وعيون موسى \* فيها وفي امث الاقليم مساحة وافسحها ساحنة وافضلها تربة  
واعظمها حرمة واشرفها مدائن بها صنعة اتقى فقت \* البلاد وعدن *k* اتقى  
تشد أليها الرجال، \* والمخاليف للاسلام فيها جمال، \* واليمن الجبلية 15  
والحجاز، فإن قل قتل لم جعلت اليمن والمشرق والمغرب جانبين جانبيين  
قبل له اما اليمن فأنبى صلعم جعلها حيث *m* فرق موافقتها في الاحرام *n*، واما

a) B haec om. b) B om. c) C om. d) C addit ارض. e) C الاحقاف. وبلد  
Pro Sبأ B habet سيناء. f) B والاشجار. C والاشجار، sed infra ج. g) Id  
est مخلاف معاذ. C om. h) C om. Hinc patet me supra (v. ann. e) recte  
correxisse. i) C pro his: واعظمها بقعة واجلها بقعة واعظمها بقرعة. j) C pro his:  
وخرافة المشرقين حجار فوجب. k) C وغنم. l) C pro his: حرمة واكرمها تربة  
فإن قال أثما قال ويحرم: n) Hic C addit: حين C m). تقديعها على كل حال  
أهل نجد من (ين eod.) قرن ولم يقل أهل اليمن قبل له لا خلاف أن أهل صنعة  
منهم ثم لا شك أن صنعة من اليمن وكان معناه يحرم أهل اليمن من يلزمه إلا أهل  
نجد وهو كما يقول الرجل لغلظه ادفع إلى الأشراف ألفاً وإلى أولاد علي ألفين  
الفرق وتاجد لها دلائل من الكتاب والسنة. Cf. al-Bokhari I, ٣٧٧.



أصبعاً والأصبع ست حبات شعير مصفوفة بطون بعضها إلى بعض وأميل ثلث  
الفرسخ \* وفي البريد خلاف بالبادية<sup>a</sup> والعراف اثنا عشر ميلاً وبالشام وخراسان  
ستة إلا ترى كيف بنى بخراسان على كل فرسخين رطلاً ورتب فيه أصحاب  
البريد فيها فخذ<sup>b</sup>

على تزيين مقام من عقد لنفسه مجلس تدريس مدة مديدة وجمع الغرباء  
وحرص على تخريج التلاميذ لينتشر اسمه في البلدان ويعرفه الخاص والعام  
حتى إذا بلغ أمه وعلا ذكره صنف فيلقى كلامه بالقبول، وقبلة حكمته  
العقول، وإلى هذا ذهب الكعبي والكرخي، ومنهم من نسب كتابه إلى أمير  
جليل، أو صدر نبيل، ليشرف تصنيفه ويعلو قدره وهذه الطريقة سلك  
الفتيبي والكمي (sie) وبها أخذت وأليها ذهب وأياها اخترت فتدبرت الملوك  
والأمراء والسادات والوزراء، فرائت أحق من نسبت كتابي إليه، ونشرت  
بصاعتي عليه، وانخت راحلتي لديه، من يستغرق المداخلة، ويستوفي  
المنافع، ويعتج المنافع، صاحب التدبير المحكم، والجزم المبرم، ومن تراه  
أبداً يرفع الاحراز، ويكرم الايزار، ويحب الاخيار، أبداً تظوف ببابه العفات،  
ولا يمل من العضاء والصلوات، ومن رقع الله تعالى في السؤدد رتبته، وأعلى  
في الخلق ذكره، وأصلفاه عميد الدولة واستوزره، وحباه ملك المشرق  
واسعده، مناقبه لا تحصى، ورأيه (وأراه I.) راجعه، وكرمه طاهر ونقبه فاضل  
ونسبه عال (على cod.) وبلده ذخر وخلفه طاهر الشيخ الفاضل السيد أبو الحسن  
على بن الحسن اظال الله تعالى في العز والتأييد (والتأييد I.) بقاء، وجعل نعيم  
آخرته متصل (متصلاً I.) بنعمة دنياه، وحيس عليه ما منحه وأعطاه، لا سيما  
وعذا علم تغرد به الوزراء وأحبوه، وصنفوا فيه ورفعوه، كما ذكرنا لك في  
المقدمات غير أني جعلت هذا الأصل عاماً وكتاب النسبة خاصاً سببته  
كتاب المسالك والولايات لأن الاجلّة والكبراء يعيلون إلى ما قل من الكلام ودل

وقد اختلفوا في البريد فمنه (فمنهم I.) من جعله C b). البادية B a).  
اثنا (أثنى I.) عشر ميلاً ومنهم من جعله ستة أميال وبه فخذ

قَرْح <sup>a</sup> فلما لحجاز فقصبت مَكَّة \* ومن مدنها <sup>b</sup> يَثْرِب وَيَنْبَع وَفَرْح \* وَخَيْبَر  
والمَرَّة والحَوْرَاء وَجَدَّة والطَّائِف والحِجَار والسَّقِيَّاء <sup>d</sup> والعَوْنِيد والأَجْحَقَّة  
والْعَشِيرَة \* هذه أُمَيَّات، دونيْن \* بَدْر خُلَيْص أَمَّج \* الحِجَار بَدَا يَعْقُوب <sup>f</sup>  
السَّوَارِقِيَّة <sup>g</sup> الفَرْح السَّيْرَة <sup>h</sup> جَبَلَة مَبَايِع حَاذِيَة <sup>e</sup> وأما اليَمَن \* فقسمان ما  
كان نحو البَحْر فيو غور واسمه تِيَامَة قصبت <sup>k</sup> زَبِيد ومن مدنه مَعْقِر <sup>l</sup>  
وَكْدَرَة وَمَوَّر وعُثْنَة <sup>m</sup> الشَّرْجَة دَوِيْمَة الحَمِيَّة غَلَاظِقَة مُحَا كَمَرَان

a) Addidi ex C, ubi pro قَرْح est قَرْج. Mox B وقَرْج. Supra p. ٣٣, 8 قَرْح.  
b) C ومدينة. Nomina seqq. sine copula in C. c) C om. et nomen seq.  
corruptum habet. d) C سقيا يزيد et hic om. والعونيد. e) C haec om. et  
non plane eodem ordine enumerat, ponens السيرة post العشييرة. Addidi بدر ex C.  
f) C om. g) B et C السوار. h) B et C hic et deinde السيرة. Est autem  
idem locus quem Ist. ٢١, ٢٢ et Ibn H. ٢٨ ult. appellant السائرة. Apud Wüs-  
tenfeld, *das Gebiet von Medina*, sub neutra forma occurrit. i) B et C حاذية,  
quae est forma nominis hodierna (Hedle). C addit: واعلم اننا اول ما نشتغل  
بترتيب المدن على مواضعها من الكور الا في مواضع وربما ترتبنا على جلالتيها  
فما كان. k) C pro his: منها نحو البكر فلها تسمى تيامة وهو معدن الخمر (الحمر). كثير الرمال قصبتيا  
Mox C مدنها. l) B معقر. Corrigatur idem apud Johannsen, *Historia Je-  
manaе* pro Megfer (p. 234) et Hakrah (p. 273). Cf. Jaqubi (Bibl. Geogr. VII)  
p. ٣١٧, 6. Deinde B وكندرة. Jaqut locum appellat كندراء, vid. IV, ٢٢٤, 16 et  
III, ٢٢, 21, Jaqubi ٣١٨, 6 et ٣٢٠, 3 الكندراء, Ibn Modjawir apud Sprenger,  
*die Post- und Reiserouten*, p. 148 الكدر. Vid. quoque Johannsen, *Historia  
Jemanaе*, p. 279. m) B h. l. et infra وعطبة. Supra ut e C h. l. recepi.  
Cf. Hamdani ٢٢, 1 ubi عثنة. Nomen occurrit apud Jaqut, IV, ١٣١, 8 sub  
forma العثنية. Locum mox دويمة appellatum, Khazradji, *Hist. Jeman.*, Ms.  
302, p. 80 appellat الدومة.

خراسان \* فان ابا زيد<sup>a</sup> جعلها \* اقليمين وهو اهل في هذا العلم بخاصة في اقليمه فلا عيب علينا ان جعلنا جانبيين<sup>b</sup>، فان قل فلم خالفته بعد ما نصبت اهلها \* فثبتت خراسان<sup>c</sup> اقليمًا واحدًا قيل له لنا في هذا جوابان احدهما اننا لم نحب ان نفرق مملكة آل سامان<sup>d</sup> ان المشهور في الاسلام انهم ملوك خراسان وانما دار ملكهم \* في عيطل<sup>e</sup> والجواب الثاني ان ابا عبد الله النجيباني \* ايضا اهل في هذا العلم وهو لم يفرق خراسان فقولنا من جهة يواقعيها ومن جهة يخالف، وهذه صورة جزيرة العرب<sup>f</sup>

وقد جعلناه اربع<sup>g</sup> كرر جليظة واربع نواح \* نفيسة والكور<sup>h</sup> اولها الحجاز ثم اليمن ثم عمان ثم عتجر \* والنواحي الاحقاف والاشجار، البيامة

اقليمًا على حدة وحيطل آخر وهو احد الائمة في C<sup>b</sup>. فالفارسي C<sup>a</sup> فجعلت C<sup>c</sup>. هذا العلم وذكر لي من لقيه انه كان فقيها فيهما حكما والاستحسان عند addens: ببيطل C<sup>e</sup>. ساسان C<sup>d</sup>. خراسان وحيطل C<sup>f</sup> pro his: (عندنا I). في هذا العلم اصل مقدم وهو احد القلياسين وابن جرداذبه (خرذاذبه I). وابن الفقيه كانوا ايضا ائمة في هذا العلم ولم يفرق احد منهم اقليم المشرق فحملنا مقالة الفارسي على انهما جانبيين (جانبان I). ومقالة من ذكرنا على انه اقليم واحد الا ترى انه لما روى عن النبي صلعم انه رفع يديه حذاء منكبيه وروى حذاء اذنيه استحسن فقهاؤنا ان يرفع رفعًا يجمع فيه القولين ويستعمل فيه الخبرين، فان قل طريقتك انتهى ابتدعتنا تخالف طرائق جميع من ذكرت قيل له انما خالفناهم في البيان وفي اشياء غلطوا فيها ولو كانت كتبهم شافية وحكايتهم كلها صحيحة ولا وسط الدلس في تليفهم فائدة ما تكلفنا ما تكلفناه ونكتي ما رايتهم زادوا على المسالك والممالك والاشكال وشيء من العجائب وعلم النجوم، واما اقليم المغرب فانما قسمناه على اقليم المشرق والمعنى الجامع بينهما ان كل واحد منهما احد طرفي الاسلام في الطول وغاية لسراج الدنيا وبالله تعالى التوفيق، In B (p. 37) et C sequitur mappa Arabiae. h) Addidi نفيسة. g) C وقد جعلنا هذا الاقليم سبع. i) Id est ميرة. ex C et الكور والحجاز C enim habet coniecturâ، C enim habet الكور



حقيبت *a* دَبَا سَلَوْت *b* جُلْفَارَا *c* سَمَدَا لَسِيَا مَلَح *d* . وَاِمَا عَجَرَه فَقَصَبَتِيهَا  
الْأَحْسَا وَمَدَنِيَا سَابُون *f* الزُرْقَا أَوَّلَ الْغَفِيرِ *g* وَنَاحِيَتِيهَا الْيَمَامَةُ . وَكَثِيرٌ مَدَن  
عَذَى الْجَزِيرَةِ صَغَارٌ لَكُنِيَا \* عَلَى آتَمِينَ الْمَدَن *h* . الْآنَ نَرْجِعُ إِلَى وَصْفِ مَا  
أَمَكُنْ مِنْ بِلْدَانِ الْكُورِ وَنَدْلُجُ مَا لَا فَائِدَةَ فِيهِ .

مَكَّةُ فِي مَصْرِ عَذَا الْإَقْلِيمِ قَدْ خُطَّتْ حَوْلَ الْكَعْبَةِ *k* فِي شَعْبٍ وَإِنْ رَأَيْتَ *l* .  
لَهَا ثَلَاثَ نَخَائِرَ عَمَّانَ بِالشَّامِ وَاصْطَخَرَ بِفَارَسَ وَقَرْيَةَ لَحْمَاءَ بِخُرَّاسَانَ بِدَاوَحَا  
حَاجِرَةَ سَوْدَ \* مَلَسَ وَيَيْصُ أَيْضًا *m* وَعَلَوْحَا الْأَجَرُ كَثِيرٌ الْاجْنَحَةُ مِنْ خَشَبِ  
النَّسَاجِ وَهِيَ طَبَقَاتٌ مَبِيضَةٌ نَظِيفَةٌ « حَارَّةٌ فِي الصَّيْفِ إِلَّا أَنْ لَيْلِيَا طَيِّبٌ قَدْ  
رَفَعَ اللَّهُ عَنِيهِمْ مَوْنَةَ الدَّفَا » وَارَاحَتِهِمْ مِنْ كَلْفِ *p* الْإِصْطِلَاقِ . وَكُلَّمَا نَزَلَ عَنْ  
الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ *q* يَسْمُونَهُ الْمَسْفَلَةَ وَمَا \* ارْتَفَعَ عِنْدَ *r* الْمَعْلَاةِ وَعَرْضُهَا سَعَةُ الْوَادِي 10  
وَالْمَسْجِدُ فِي ثُلَاثِي الْبِلَادِ إِلَى *s* الْمَسْفَلَةِ وَالْكَعْبَةِ *t* فِي وَسْطِهِ \* وَفِيهِ طُولٌ « بَابُ  
الْكَعْبَةِ مَرْتَفَعٌ عَنِ الْأَرْضِ نَحْوُ قَائِمَةٍ عَلَيْهِ مَصْرَافَانِ مَلْبَسَانِ » بِصَفَائِحِ الْفُتَيْةِ  
\* قَدْ طَلَيْتُ بِالذَّهَبِ *u* قِبَالَ الْمَشْرِقِ طُولَ الْمَسْجِدِ ثَلَاثُمِائَةَ ذِرَاعٍ وَسَبْعُونَ

*a*) حقيبت *B* حقيبت *supra* indistincte . Secutus sum *C*, qui h. l. حقيبت .  
*b*) *Infra C* سلوب . *c*) *B supra* حلقان , h. l. خلقلان ; *C* خلقلان . Vid. Jaqut in  
v. et sub جُلْفَارَا . *d*) *B supra* سَمَدَا , h. l. سَمَر . Pro *B supra* et *C* لَسِيَا ,  
*infra B* لَسِيَا . Sequens *hodie* vocatur Minah (مَنْح) et sic habent Dimashq  
ed. Mehren, ٢١٨ et Edrist. *e*) *C* addit: وَيَكُنِ الْبَحْرَيْنِ . *f*) Male Jaqut III,  
٦, 15 seq. سَابُون . Cf. Beladkori ٨٥. *g*) *C* الْغَفِيرِ . *h*) *C* عَلَى .  
*i*) *C* et deinde rubro atramento inscriptio مَكَّةُ الْمَشْرِقَةِ . *k*) احاطت بِالْمَسْجِدِ الْحَرَامِ *C* .  
Lectioni favet Jaqut IV, ٢٢٥, 19 ubi hic locus exstat. *l*) *C* وَرَأَيْتَ et post  
عَلَوْحَا addit فِي الْإِسْلَامِ . *m*) Jaqut وَيَيْصُ مَلَسَ . Deinde *C* sine copula لَهَا .  
*n*) *C* et Jaqut لَطِيفَةٌ . *o*) مَوْنَةُ الْإِسْتِدْذَاءِ (Jaqut). *p*) Addidi  
ex Jaqut. *q*) *C* om. *r*) *C* عَلَا . *s*) *C* نَحْوُ . *t*) *B* sine copula. Quae  
sequuntur habet Jaqut IV, ٢٢٦, 16 seqq. *u*) Jaqut مَرْبَعُ الشَّكْلِ . Deinde *C*  
وَالْمَرْبَدَجَةُ وَهُوَ *C* (مَلْبَسَةٌ . Jaq. ملبسة) *C* et Jaqut ملبسة (Jaq. ملبسة) .  
Deinde Jaqut مَقْبَلًا لِلْمَشْرِقِ . Pro *C* طُولِ et Jaqut طُولِ .

الْحَرْدَة <sup>a</sup> اللَّسْعَة <sup>b</sup> شَرْقَة العَشِيرَة رَنْقَة الخَصُوف <sup>d</sup> السَّاعِد المَبَاحِم  
وغيرهنَّ، نَاحِيَة أُتَيْين مَدْنِيَا عَدَن لَهْجَة ونَاحِيَة عَشْرَة مَدْنِيَا بَيْش حَلِيَّ  
السَّرِين ونَاحِيَة السَّرَوَات \* واما ما كُن من نَاحِيَة الجِبَال فهُوَ بِلَاد بِلَادَة  
تَسْمَى نَجْدًا <sup>g</sup> قَصَبَتَا صَنْعَاء ومن مَدْنِيَا صَعْدَة نَجْرَان جُرَش العُوف  
جُبْلَان <sup>h</sup> النَجْد دِمَار نَسْقَان، يَحْصِبُ السَّحُول المَذْيَخْرَة خَوْلَان <sup>k</sup>،  
نَاحِيَتَا الاحْقَاف بِهَا من اَلدَّن حَضْرَمَوْت حَسْبُ ونَاحِيَة مَبْرَة \* مَدِينَتَا الشَّحَر  
ونَاحِيَة سِبَا <sup>o</sup> واما عَمَان فَقَصَبَتَا صُخَار <sup>m</sup> ومَدْنِيَا نَزْوَة السَّرِّ صَنْك <sup>n</sup>

<sup>a</sup>) B supra bis الْحَرْدَة i. e. tum الْحَرْدَة ut praescribit Abulfeda % (Jaqt  
لِلْحَرْدَة), tum الْحَرْدَة (cf. Jaqt in v.). Apud Jaqt IV, 1, 33, 8 legatur لِحَرْدَة.

<sup>b</sup>) Sic etiam supra <sup>o</sup>, 4. Forte non differt a لَسْعَى apud Bekrī et Jaqt  
(pro quo Ibn Doraīd quoque لَسْعَاء dici observat). Hamdani, 11, 18 لَاسْعَاء.

Cf. Sprenger, *die alte Geographie*, § 95, 106 et 120. <sup>c</sup>) Sharma memo-  
ratur apud Sprenger § 95, 107 et 108. Nomen رَنْقَة (رَنْقَة C) aliunde non  
novi. Forte رَنْبَة, corruptum est.

<sup>d</sup>) C ut B supra لَخُصُوف. Vocalet se-  
cundum edit. Jaqt III, 1v et fo.. Jaynaboll pronuntiavit Khoḡul. Vide etiam  
Jaqt III, 5, 32, 2. <sup>e</sup>) Sic B et C hic et infra. Vulgo appellatur لَهْج  
ut quoque in mappa C. — C pro his inde a وَغَيْرُهُنَّ tantum لَهْج  
et deinde السَّرِين السَّرَوَات.

<sup>f</sup>) B نَشْر pro عَشْر et mox  
نَبِيش عَشْر حَلِيَّ السَّرِين. Recepi حَلِيَّ secundum Jaqt, vulgo autem pronuntiant

Haly. <sup>g</sup>) C نَحْو الجِبَال نَسْجَان. نَجْد اليمَن اَطِيب هَوَاءً وَأَرْضُ اسْعَارَا  
بِسْعَان C نَسْقَان B. جِبْلَان C. وَاكْثَرُ ثَمَارًا مِنْ تِيَامَة.

Deinde B et C يَحْصِبُ. <sup>h</sup>) C addit وَغَيْرُهُنَّ et habet deinde:

لَمْ اَعْرِفْ مِنْ مَدْنِيَا شَيْئًا غَيْرَ اَنِّي رَأَيْتُ رَمْلًا كَمَا قَالَ اللَّهُ تَعَالَى (Qoran. 51 vs. 42)  
تَذَكَّرُ مِنْ شَيْءٍ أَتَتْ عَلَيْهِ إِلَّا جَعَلْتَهُ كَالرَّيْمِ وَرَأَيْتُ قَصَبَتَيْهَا حَضْرَمَوْت  
قَصَبَتَيْهَا اَشْجَرٌ وَلَهَا مَدَنٌ عَدَّةٌ عَلَى الْبَحْرِ وَخَلْفَهُ C. فِي وَسْطِ تِلْكَ اَنْزَمَالٍ  
قَدْ اَنْسِيَتْ اَسْمَاعَهَا وَكَذَلِكَ نَاحِيَة سِبَا حَوْلَهَا عِدَّةٌ مِنْ اَبْنَاءِ وَلَهَا قَصَبَة عَامِرَة.

Et supra p. 11, 33 in B post الشَّحَر lacuna est. <sup>m</sup>) C صُخَار. Urbs السَّرِّ  
appellatur سر عمان apud Edrisi. <sup>n</sup>) B hic et supra صَنْك ut C infra.

أُغْلِقَ **٥** الباب وفيه أثر قدم **٦** إبراهيم عم مخالفة وهو أسود وأكبر من الحجر **٥**  
وقد فرش الطواف بالرمل والمسجد بالحصى وأدير على صفته أروقة ثلاثة  
على أعمدة رخام حملها المئذنة من الاسكندرية في النبحر إلى جُذَّة \* والمسجد  
من بناءه قد ألبست **٧** حيثان الأروقة من انظاره بالفسيفساء **٥** حُمل إليها  
صنّاع النشام ومصر إلا ترى اسماءهم **٨** عليه **٥** وله تسعة عشر باباً باب بنى **٩**  
شيمية باب النبي باب بنى حاشم باب الريثاتين **١٠** باب انبازين **١١** باب  
الذقافين **١٢** باب بنى مخزوم باب الصفا باب زقنى الشطوى **١٣** باب التمارين **١٤**  
باب دار الوزير باب جيلاد باب الحزورة **١٥** باب إبراهيم باب بنى سيم باب بنى  
جُحج **١٦** باب العجلكة **١٧** باب الندوة باب النبشارة **١٨** واليه الاسواق من الشرق  
والجنوب ودور المصريين **١٩** ومنازلهم من الغرب **٢٠** ويقع السعى بين انصافا والمروة **٢١**  
في السوق الشرقي والعدو من قرنة المسجد إلى باب بنى حاشم وثم امبال **٢٢**  
خضر وخلف عذيين السوفين آخران إلى آخر المعلقة بينهما منافذ فمن  
دخل من العراق وأراد باب بنى شيمية فليتبين **٢٣** \* ويسلك سوق رأس الرمد **٢٤**  
ولا يسلك سوق انليل ومن اراده من المصريين فاذا بلغ الجراحية **٢٥** خارج  
البلد عطف على اليسار **٢٦** إلى التنبية ثم أحذر على المقابر **٢٧** إلى مدخل **٢٨**

a) C *أفقل* ثم *أفقل*. b) B *et mox* تقدمي. c) Jaqut *addit* لا. d) C *حملت على العاجل إلى مكة والمسجد اليوم من بناءه وقد ليست*. e) C *بالفسافس*. f) C *اسماؤم*. g) C *الربائس*. h) C *اليزارين*. i) B *الرقص*. Cf. Ibn Djobair I, f. 14, Ibn Batuta I, p. 323. k) B *الستوى*. l) B *sine punctis*. m) *Coniecturâ* edidi. B *الحرور*, C *الحرف*. n) B *مجموع*, in C *deest*. o) B *العاجد*, in C *deest*. Est pro *دار العجلة* *باب الدوة* ut *باب الدوة* pro *باب الدوة* (non igitur necesse est addere *دار* Ibn Djobair I, f. 8). p) C *النسورة*. q) B *المنصرين*; C *وذا المنصرين* (sic). r) C *من نحو المغرب*. s) C *addit*: *من الوجين*. t) C *عن رأس الندرم*. u) B *الحراحيه*, C *الحراجيه*. Recepi lectionem Bekrii et Zamakhsharii (vid. Juynboll Add. ad *Merâcid* IV, p. 369). v) C *نحو* (المنه). sed ponit post *الثنية* (B *المنه*).



ذراعاً وعرضه ثلاثمائة وخمسة عشر ذراعاً وطول الكعبة أربعة وعشرون ذراعاً  
 وشبر في *a* ثلاثة وعشرين ذراعاً وشبر \* وذراع دور *b* الحجر خمسة وعشرون  
 ذراعاً وذراع الطواف مائة ذراع وسبعة اذرع \* وسبكها في السماء *c* سبعة  
 وعشرون ذراعاً والحجر من قبل انشام فيه يقلب *d* الميزاب شبه اندر قد  
*e* ألبست *e* حيطانه بالرخام مع ارضه \* ارتفاعها حقو *f* ويسمونه العظيم والطواف  
 من ورائه ولا يجوز الصلاة اليه *g* فان قل قل اذا *h* لم يجز الطواف الا  
 عليه فأجر الصلاة اليه قيل له \* هذا كلام غير فيم لانه *i* مشكوك فيه فوجب  
 ان يحتاط فيه *j* من الوجيين، والحجر الاسود على الركن الشرقي عند  
 الباب على نسان الزاوية مثل راس الانسان ينحني *m* اليه من قبله يسيراً  
 10 وقبة زمزم تقابل *n* الباب الطواف بينهما *o* ومن ورائها قبة الشراب فيها حوض  
 كان يسقى فيه السويق والسكر *p* في القديم، والمقام بازاء وسط البيت \* الذي  
 فيه الباب *q* وهو اقرب الى البيت من زمزم يدخل *r* في الطواف أيام الموسم  
 ويكتب *s* عليه صندوق *t* حديد \* عظيم راسخ في الارض طوله اكثر من قامة  
 وله *u* كسوة ويرفع المقام في كل \* موسم الى البيت فاذا رن جعل *v* عليه  
 15 صندوق *w* خشب له باب يفتح اوقات الصلاة *x* فاذا سلم الامام \* استلمه ثم

*a*) Jaqut وعرضها Mox C ut Jaq. وعشرون. *b*) C وذراع طول. *c*) وارتفاعها C. *d*) B نقْلَب (sic). Pro C الميزاب et haec ponit post اندر في الهواء. *e*) C ليست. *f*) C. *g*) ارتفاعها عن الارض حقو. *h*) B انما. *i*) In B expunctum est. *j*) C pro his tantum وهو. *k*) B om. *m*) B ينحني. *n*) C يقابل. *o*) Deinde دونها C. *p*) C. *q*) B et Jaqut ورائهما (من B). *r*) نحو الشريف C. *s*) B olim. *t*) B حديد. *u*) C عظيم راسخ في الارض عليها C. *v*) C سنة فاذا. *w*) B آخر من. *x*) C add. من. *y*) B sed expunctum. *z*) B انتقضا الحج رن وجعل الصلوات.

موضع التحطيم واخرج ابن الترميز وصلبه *a* ورث الحائط \* كما كان في القديم *b*  
واخذ بقيّة الاحجار فسدّ منها الباب الغربى ووصف بقيّتها في البيت كيلا  
تضيع *c* وسمعت بعض مشايخ القبروان يقول حجّ المنصور فرأى صغر المسجد  
الحرام وشعته وقلة معرفتهم بحرمته ورأى الاعرابى يطوف بالبيت على بعيره  
وبجأويه *d* فسأله ذلك وعزم على شراء *e* ما حوله من الدور وزيدتها فيه *f*  
ونفخيمه *f* واتجشيه فجمع احبابا *g* ورغبهم في الاموال النجسة \* فتنبأوا عن  
بيعيها وضئوا *h* بجوار بيت الله \* الحرام فاعتمت *i* لذلك ولم يُجزَّ *k* ان يغصبها  
عليهم ولم *l* يظهر للناس ثلاثة ايام وتحدث الناس بذلك وابو حنيفة في تلك  
السنة حاج ليس له بعد ذكر *m* ولا طير \* الناس على ثقته *n* وصائب رأيه قال  
\* فقصد خيامه وكانت بلائح فسلّ عن امير المؤمنين وما الذى غيب شخصه *o*  
فذكرت القصة *o* فقال هذا باب *p* عتي \* لو قد ثقيته عرضته عليه فأنبى ذلك  
انيه فامر باحصاره فلما سأله عن ذلك قال ابو حنيفة *q* يحضرون امير المؤمنين  
فيسألهم \* اعذه الكعبة نزلت *r* عليكم ام انتم نزلتم عليها فان قالوا نزلت  
علينا \* كذبوا لان *s* منها ذحيت الارض وان قالوا نحن نزلنا عليها \* فجلوهم  
الده قد كثر زوارها وصادقت ساحتها فهي احق بفنائها فقرعوه لها *t* فلما *u*  
\* جمعهم وسألهم قال سفيروم وكان رجلاً عاشقياً ذكناً نزلنا عليها قال رثوا  
فنازعاً فقد كثر زوارها واحتاجت *v* اليه فبقيتوا ورضوا بالبيع *w* وحده الحكيمة  
تقوى احدى الروايين عن ابى حنيفة في كراعية بيع دور مكة واخذ  
اجوراً \* الا على تاويل *x*

- a*) وصلبه *C*. *b*) الى ما كان *C*. *c*) يضيع *B*. *d*) وبجأويه *B*. *e*) وبنحوه *C*. *f*) وشى *C*. *g*) *C* melius احباب *C*.  
*h*) *B* sine ولم بجيبوا الى بيعها فاعتمت *C*. *i*) فضموا *C* tantum. *k*) الدور. *l*) *C* tanquam. *m*) فلم *C*. *n*) ذلك الصيت *C*. *o*) *C* tantum  
فأمر للطفة باحصاره وسأله عن *C*. *p*) أمر *C*. *q*) فالحبر بذلك *C*. *r*) الكعبة أنزلت *B*. *s*) كذبهم الا *C*. *t*) قال *C*.  
سألهم لم يكن لهم جواب *C* pro his. *u*) واحتلج *B*. *v*) *C* om. *w*) *C* om. *x*) *C* om. *y*) *C* om. *z*) *C* om. *aa*) *C* om. *ab*) *C* om.

العراقيين <sup>a</sup>، ويدخل إليها من ثلاثة وجوه ابواب متى نحو العراق دربان ثم  
 درب العمرة ثم درب اليمن بالسفلة للجميع متصحة بالحديد والبلد محصنة،  
 وابو قبيس مثل على المسجد يصعد اليه من الصفا في درج، وقد احاط  
 بالضواف اميال <sup>b</sup> من الصغر وخشبات فيها قناديل معلقة ويجعل فوقها  
 الشمع ملوك مصر واليمن والشار <sup>c</sup> صاحب غرجستان، وبمكة ثلاث برك تملأ  
 من قنطرة شقتها <sup>d</sup> من يستان بنى طبر ولهم آبار عذيبية ومستغللاتهم <sup>e</sup>  
 اندور، اخبرنا ابو بكر بن عبدان <sup>f</sup> الشيرازي قال حدثنا علي بن الحسين  
 ابن معدان قال حدثنا محمد بن سليمان ثوبن <sup>g</sup> المصيصي قال حدثنا ابو  
 الاحوص <sup>h</sup> عن الاشعث بن سليم عن الاسود بن يزيد قال قلت عائشة رضيها  
 10 سألت النبي صلعم عن الحاجر من البيت هو قال نعم قلت فما لم  
 يدخلوه في البيت فقال ان قومك قومك قصرت بهم النفقة قلت فما شأن باب  
 مرتفعاً قال فعل ذلك قومك ليدخلوا من شاءوا ويمنعوا من شاءوا ولولا  
 ان قومك حديث عهد بالجاهلية لخالق تنكر <sup>i</sup> قلوبهم لنظرت ان ادخل  
 الحاجر في البيت وان الزنى باب بالارض <sup>j</sup>، ويقال ان ابن الزبير ادخل عشرة  
 16 \* من مشايخ <sup>k</sup> الصحابة حتى سمعوا ذلك منها ثم امر بهدم الكعبة فاجتمع  
 اليه الناس وابوا ذلك فلم يلب الا عدهم فخرج الناس الى فرسخ <sup>l</sup> خوفاً من  
 نزول عذاب وعظم ذلك \* عليهم ولم يكن الا الخير <sup>m</sup> وبناعا على ما حكى  
 عائشة وتراجع الناس فلما قدم الحجاج تحرم ابن الزبير بالكعبة فامر بوضع  
 المدجنيق على ابى قبيس وقال ارموا الزيادة <sup>n</sup> التي ابتدعها هذا انكلف فرموا

و دروب مكة ثلاث ابواب منا وعما دربان منها: C om. et habet deinde  
 دخول أهل العراق وباب العمرة يدخل منه المصريون وباب السفلة منه يدخل  
 C addit. والشام B d). ويقد C e). امثال C b). أهل اليمن الجميع الخ  
 وانققت: عامر et post واجرتنا C addit e). صاحب غرجستان omisso اتعادل  
 بالاخواز addit قال ante C عبدان B d). وجل مستغللاتهم C f). عليها الاموال  
 ut ان تنكر Jāqut IV, 21, 283; تنكر B k). الاخوص C d). ثوبن B h).  
 مشايخ من C et Jāqut I. 1. 23 m). الارض C d). الزنادي B p). في صدورهم فلم يكن الا خير C o). من مكة C addit u).



ثَمِير وكُنْتُ الْعَرَبُ تَقُولُ أَشْرَفُ ثَمِيرٍ \* كَيْمَا نُغَيِّرُ <sup>a</sup> عَلَى الْخِلَافِ وَتُسَمَّى  
 جَمْعًا وَالْمَشْعَرُ الْحَرَامُ <sup>b</sup> وَعَرَفَةُ قَرْيَةٌ فِيهَا مَزَارِعٌ وَخَضِرٌ وَمِبَاحِلُجٌ وَبِهَا دُورٌ  
 حَسَنَةٌ لِأَعْلَ مَكَّةَ يَنْزِلُونَهَا يَوْمَ عَرَفَةَ وَالْمَوْقِفُ مِنْهَا عَلَى صَبِيحَةٍ عِنْدَ جَبَلٍ  
 مُتَلَاطٍ وَفَمُ <sup>c</sup> سَقَايَاتٍ وَحِبَابٍ وَقِنَاءٌ تَنْخَرُ <sup>d</sup> وَعَلَمٌ قَدْ بُنِيَ يَقِفُ خَلْفَهُ <sup>e</sup> الْأَمَامُ  
 لِلدَّعَاءِ وَالنَّاسُ حَوْلَهُ عَلَى جَبَالٍ بِقَرْيَةِ <sup>f</sup> لَاطِيَةِ وَانصَلَّى <sup>g</sup> عَلَى حَافَةِ وَادِي <sup>h</sup>  
 عُرْنَةٍ عَلَى تَخْوِمِ عَرَفَةَ وَلَا يَجُوزُ الْوُقُوفُ بِالْوَادِي وَمَنْ خَرَجَ إِلَيْهِ قَبْلَ غَيْبَةِ  
 الشَّمْسِ وَجَبَ عَلَيْهِ دَمٌ وَعَلَى حَدِّ عَرَفَةَ أَعْلَامٌ بِيضٌ وَفِي الْمَصَلَّى <sup>i</sup> مُنْبَرٍ مِنَ  
 الْأَجَرِ <sup>j</sup> وَخَلْفَهُ حَوْضٌ كَبِيرٌ وَقَبْلَهُ بِمِيلَيْنِ أَمَّا زَمَيْنٌ عَلَى حَدِّ الْحَرَمِ <sup>k</sup> \* وَنَظْنُ  
 مُخَسَّرٍ وَإِنْ بَيْنَ مَنَى <sup>l</sup> وَالْمُدْلِفَةِ <sup>m</sup> هُوَ تَخَمٌ <sup>n</sup> الْمُدْلِفَةُ <sup>o</sup> \* وَالتَّنْعِيمُ مَوْضِعٌ بِهِ  
 \* مَسَاجِدُ حَوْلَ مَسْجِدِ عَشَّةٍ وَسَقَايَاتُ <sup>p</sup> عَلَى طَرِيقِ الْمَدِينَةِ مِنْهُ يَحْرُمُ <sup>q</sup>  
 الْمَكُونُ بِالْعُمْرَةِ <sup>r</sup> وَيَحْدَقُ بِالْحَرَمِ أَعْلَامٌ بِيضٌ وَهُوَ مِنْ طَرِيقِ الْغَرْبِ <sup>s</sup> التَّنْعِيمُ  
 ثَلَاثَةُ أَمْيَالٍ وَمِنْ طَرِيقِ الْعِرَاقِ <sup>t</sup> تَسْعَةُ أَمْيَالٍ وَمِنْ طَرِيقِ الْيَمَنِ سَبْعَةُ أَمْيَالٍ  
 وَمِنْ طَرِيقِ الْأَنْطَافِ \* أَحَدُ عَشَرَ مَيْلًا <sup>u</sup> وَمِنْ طَرِيقِ الْحَبَاةِ عَشْرَةُ أَمْيَالٍ <sup>v</sup>  
 وَذُو الْخُلَيْفَةِ قَرْيَةٌ عِنْدَ يَثْرِبَ بِهَا مَسْجِدٌ عَظِيمٌ وَبِالْقَرَبِ <sup>w</sup> آبَارٌ <sup>x</sup> وَلَا \* تَرَى بِهَا  
 دِيَارًا <sup>y</sup> \* وَالْحَبَاةُ مَدِينَةٌ <sup>z</sup> عَظِيمَةٌ يَسْكُنُهَا بَنُو جَعْفَرٍ عَلَيْهَا حَصْنٌ بَيَّازٌ وَبِهَا <sup>aa</sup>  
 آبَارٌ يَسِيرَةٌ وَعَلَى مِيلَيْنِ عَيْنٌ وَبِهَا بَرَكَةٌ \* كَبِيرَةٌ رُثْمًا عَرَّ بِهَا الْمَاءُ <sup>ab</sup> وَفِي كَثِيرَةٍ

على الخلاف <sup>a</sup> C om.; B نشير (sic) sed formula constat. Deinde C om. وحدها: C addit: للحرام <sup>b</sup> Post ويسما جمع C، ويسمى جمع B. (الخلاف B). سقايات <sup>c</sup> Deinde C om. وبها 18, ١٦٩, Jaqut III. <sup>d</sup> إلى وادي مخسر نحو منا. <sup>e</sup> B تنجر. Jaqut om. <sup>f</sup> عند Jaqut. <sup>g</sup> C بقريّة. <sup>h</sup> Haec in B desunt. <sup>i</sup> B آجر. C <sup>j</sup> آجر. <sup>k</sup> المني B. <sup>l</sup> B تخم. <sup>m</sup> C haec om. <sup>n</sup> Jaqut I, ٨٧١, 22. <sup>o</sup> مساجد مريم احرمت به عشة بالعمرة وقر مساجدها C pro his. <sup>p</sup> وسقايًا. <sup>q</sup> Pro. على فرسخ من مكة خلفها بميل مسجد على منه يعتمر الشيعة. <sup>r</sup> C tantum rubro atramento. <sup>s</sup> المدينة التنعيم وفي جادة أهل C. <sup>t</sup> ثلاثة أميال. Cf. quoque Jaqut II, ٢٢٥, 17 seqq. <sup>u</sup> C أهل. <sup>v</sup> الشرى. <sup>w</sup> Jaqut: (sic) عشرون أميال. <sup>x</sup> C وبالعرب. <sup>y</sup> C ديارا. <sup>z</sup> C ديارا. <sup>aa</sup> C ديارا. <sup>ab</sup> C ديارا. <sup>ac</sup> C ديارا.

مدينة منى <sup>a</sup> على فرسخ من مكة وفي من الحرم طوليا ميلان <sup>b</sup> تعمر أيام  
الموسم وتخلو بقيّة السنة إلا من <sup>c</sup> يحفظها وكان أبو الحسن الكرخي  
يحتج لابي حنيفة في جواز الجمعة بها انها <sup>d</sup> ومكة كصغر واحد فلما حج  
ابو بكر التّجّصان وراى بُعد ما بينهما استضعف هذه العلّة وقال انها <sup>e</sup> مصر  
<sup>f</sup> من امصار المسلمين تعمر وقتنا وتخلو وقتنا وخلوها لا يخرجها من <sup>g</sup> حد  
الامصار وعلى هذه العلّة يعتمد القاضي ابو الحسن <sup>h</sup> القزويني وسألني يوما كم  
يسكنها وسط \* السنة من <sup>i</sup> الناس قلت عشرون ثلاثون <sup>j</sup> رجلاً وقتل مصر <sup>k</sup>  
إلا وفيه امرأة تحفظه قال صدق ابو بكر واصاب فيما <sup>l</sup> علمك فلما لقيت  
الفقيه ابا حامد البغولي <sup>m</sup> بنيسابور حكيت له ذلك فقال العلّة ما ننس بها <sup>n</sup>  
10 ابو الحسن الا ترى الى قول الله عز اسمه <sup>o</sup> ثم ما حلّها إلى آل بيت  
أعتيق <sup>p</sup> وقتل <sup>q</sup> قدياً بالغ الكعبة وانما يقع النكر بمنى <sup>r</sup> وقتل <sup>s</sup> بلد مذكور  
في الاسلام الا ولاخله بد <sup>t</sup> مصر وعلى رأسها من نحو مكة عقبة <sup>u</sup> ترمى  
عليها الحجرة يوم النكر والثالث <sup>v</sup> من الأيام الآخر والاولى بقرب مسجد  
الخياف والوسطى بينهما \* ومنى شعبان فيهما ازقتد <sup>w</sup> والمسجد في الشارع  
15 الايمن ومسجد الكبش بقرب العقبة بها <sup>x</sup> آبار ومصانع وقياسير <sup>y</sup> وخوانيت  
\* حسنة البناء بالحجر وخشب الساج <sup>z</sup> وعلى بين جبلين يطلان عليها <sup>aa</sup>  
والمؤنفة على فرسخ من منى بها مصلى وسقاية ومنارة وبرك عدة <sup>ab</sup> الى جبل

a) Codd. interdum منى. b) C في شعب et addit ميلين. c) Quao sequuntur a ad ابو الحسن وكان in C desunt. Vid. quoque Jaqut IV, ٦٢٣, 6 seqq. d) لانها Jaqut. e) ومكة Jaqut. f) B om. g) Jaqut. h) عن Jaqut. i) Jaqut. j) B om. k) Jaqut. l) B om. m) Jaqut. n) B om. o) Qoran. 22 vs. 34. p) Qoran. 5 vs. 96. q) C omisso. r) مذكور Jaqut. s) وقتل Jaqut. t) رأس منى et mox منى. u) B addit. v) والثالث C. w) et mox sine copula. x) B et Jaqut om. Seqq. om. C; in his B يطلان. y) Jaqut. z) مطلقين. aa) B et Jaqut om. Seqq. om. C; in his B يطلان. ab) وعدة برك. Deinde Jaqut IV, ٢٢٢, 2 الى جنب.

المُداسك وجميع ما يوثق فيها ثلاث غرائض وست<sup>١</sup> وأجبات وخمس سنس أما  
الفرائض فلا حرام والوقوف بعرفة والطواف للزيارة<sup>a</sup> والواجبات الأحرام من الوقت<sup>b</sup>  
والسعي بين الصفا والمروة والافاضة<sup>c</sup> من عرفات بعد المغرب والسفن طواف  
القدوم والرمل في ثلاثة اشواط منه والعدو في السعي بين العلمين والافاضة<sup>c</sup>  
من المزدلفة قبل الطلوع والاقامة بمعنى أيام متى<sup>e</sup> وقال بعنهم السعي فرض وقال<sup>f</sup>  
بعض طواف القدوم واجب وطواف الصدر<sup>f</sup> سنة<sup>٥</sup>

نرجع الآن *g* الى وصف مدائن هذه النكسورة<sup>١</sup> ونواحيها على الترتيب *g*  
الطائف مدينة *g* صغيرة شاميّة انبواء<sup>١</sup> باردة الماء<sup>h</sup> اكثر فواكه مكّة منها  
موضع الرمثان<sup>١</sup> الكثير والزبيب والعنب النجيد والفواكه الحسنة<sup>i</sup> وهي على  
ضيق<sup>١</sup> جبل غزوان<sup>k</sup> ربما يجلد<sup>l</sup> بها الماء عمتها مدايح اذا تآلى ملوك مكّة<sup>10</sup>  
بالحر خرجوا اليها<sup>١</sup> جذّة مدينة *g* على البحر منه اشترق اسمها محصنة<sup>m</sup>  
عمرة<sup>١</sup> آهلة اهل تجارات<sup>n</sup> ويسار خزافة مكّة ومطرح انيمن ومصر وبها جامع  
سوق<sup>١</sup> غير انهم في تعب من الماء<sup>١</sup> مع ان فيها<sup>p</sup> بركاً كثيرة<sup>q</sup> ويجعل اليهم  
الماء من البعد قد غلب عليها الغرس لهم<sup>r</sup> بها قصور عجيبة<sup>١</sup> وارقتها  
مستقيمة ووضعها حسن<sup>g</sup> شديدة الحر جداً<sup>١</sup> أمج صغيرة بها خمسة<sup>s</sup>  
حصون اثنان حاجر وثلاثة مدر والجامع على متن الطريق<sup>١</sup> وخليص متصلة  
بها وبها بركة وقناة وتومر وخضر ومزارع<sup>t</sup> السورقية كثيرة للصوص بها  
بساتين ومزارع كثيرة<sup>g</sup> ومواش<sup>١</sup> الفرع<sup>١</sup> والشيرة حصنان بكل واحد جامع<sup>١</sup>  
جبلّة كبيرة بها متاجر عليها حصن منبع يقال له المنبد<sup>١</sup> للجامع خارجه<sup>١</sup>

a) C وطواف الزيارة. b) C المواقيت. c) Haec in B desunt. Textus autem  
C quoque lacunosus esse videtur, quia tantum tres واجبات enumerantur; deest  
e. g. الحمار. d) B مزدلفة. e) C التشرّيف. f) C انعمه cum كذا (الفية).  
g) C om. h) B om. i) C كثير العنب للجيد. k) B tantum جبل. l) B  
تجلّد. m) B محصنة. n) C اهلها اهل تجارة. o) C omisso سوق. في السوق وفي حسنة الوضع جبلّة الدور habet:  
Deinde ut B وبها C p). في السوق وفي حسنة الوضع جبلّة الدور habet:  
et deinde habet: لالاجلة. q) C add. ويجعل الماء للعامة من البعد. r) C  
وبها. s) B et C خمس. t) Haec in B desunt. u) Fort. cf. Jaqut II, ٣٧٤, 21.



الْحَكَمَى، أَخْبَرَنَا شَافِعٌ *a* بِنِ مُحَمَّدٍ قَالَ حَدَّثَنَا عَلِيُّ بْنُ الرَّجَاءِ *b* قَالَ حَدَّثَنَا  
 أَبُو عَتَبَةَ قَالَ حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ يُوْسُفَ قَالَ حَدَّثَنَا سَفِيَّانُ عَنْ هِشَامِ بْنِ  
 عُرْوَةَ عَنْ أَبِيهِ عَنْ عَائِشَةَ قَالَتْ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ حَبِيبُ أَيْنَا الْمَدِينَةِ  
 كَمَا حَبِيبَتِ أَيْنَا مَكَّةَ وَاشْدَّ وَالْقُلُوبُ حَمَاحَا إِلَى الْجَحْفَةِ *c* وَقُرْنُ مَدِينَةٍ *d*  
 صَغِيرَةٍ خَلْفَ انْطَافِئَ عَلَى طَرِيقِ صَنْعَاءَ *e* وَيَلْمَلَمُ مَنْزِلَ عَلَى طَرِيقِ زَبِيدَ  
 عَمْرِ *f* وَذَاتُ عِرْقٍ قَرِيبَةً بِهَا آبَارُ قَرِيبَةِ الْمُسْتَقَى *g* يَلِيسَةُ عَائِشَةُ عَلَى مَنْزِلَيْنِ  
 أَخْبَرَنَا إِبْرَاهِيمُ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ الْأَصْبَهَانِيُّ *h* قَالَ أَخْبَرَنَا مُحَمَّدُ بْنُ اسْحَاقَ  
 السَّرْجُ قَالَ حَدَّثَنَا قُتَيْبَةُ بْنُ سَعِيدٍ *i* قَالَ حَدَّثَنَا الْإِثْبُتُ بْنُ سَعْدٍ قَالَ حَدَّثَنَا  
 نَافِعُ مَوْلَى ابْنِ عَمْرِو عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عَمْرِو أَنَّ رَجُلًا قَامَ فِي الْمَسْجِدِ فَقَالَ يَا  
 رَسُولَ اللَّهِ مَنْ أَيْنَ تَأْمُرُنَا أَنْ نَعْبُدَ فَقَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَهْدُ أَهْلَ الْمَدِينَةِ مَنْ  
 ذِي الْخَلِيفَةِ وَيَهْدُ أَهْلَ الشَّامِ مِنَ الْجَحْفَةِ وَيَهْدُ أَهْلَ نَجْدٍ مَنْ قُرْنٍ فَقَالَ  
 ابْنُ عَمْرِو يَزْعُمُونَ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ يَهْدُ أَهْلَ الْيَمَنِ مَنْ يَلْمَلَمُ فِي حَدِيثِ  
 آخِرِهِ وَيَهْدُ أَهْلَ الْعَرَفِ مِنْ ذَاتِ عِرْقٍ *j* \* وَالذَّنِيبُ *k* مِيقَاتُ الْغَرْبِ فِي الْبَحْرِ  
 جَبَلُ إِزَاءَ الْجَحْفَةِ *l* وَشَقْلَانُ *m* مِيقَاتُ أَهْلِ الْيَمَنِ فِي الْبَحْرِ مَوْضِعٌ قِبَالَ  
 15 يَلْمَلَمُ *n*، وَيَعْبُدُ مَدِينَةَ قِبَالَةَ *o* جُدَّةَ يَحْرُمُ مِنْهَا مَنْ قَصَدَ مِنْ ذَلِكَ  
 الْوَجْهِ، فَبِهِذِهِ مَوَاقِيتُ الْآفَاقِ فَمَنْ جَاوَزَهَا يَرِيدُ مَكَّةَ ثُمَّ رَجَعَ نَظَرَ فَإِنْ  
 كَانَ *p* لَبِثَى سَقَطَ عَنْهُ الدَّمُ وَقَالَ بَعْضُ *q* لَا يَسْقُطُ وَقَالَ بَعْضُ *r* يَسْقُطُ وَإِنْ  
 لَمْ يَلْبَثْ *s* وَلَا يَجَاوِزُ آفَاقِي *t* مِيقَاتُنَا إِلَّا مُحْرَّمًا وَإِنْ لَمْ يَكُنْ مِيقَاتِهِ  
 كَالشَّامِيِّ إِذَا اجْتَنَزَلَ بِذِي الْخَلِيفَةِ وَمِيقَاتُ أَهْلِ مَكَّةَ فِي الْحَقِّ مِنْهَا *u* وَانْجِعْرَانَةُ  
 20 عَلَى مَرَحَلَةٍ مِنْ مَكَّةَ يَخْرُجُ النَّاسُ إِلَيْهَا فِي الْأَحْرَامِ بِالْعُمْرَةِ *v* فَبِهِذِهِ مَشَاهِدُ

*a*) B سافع. *b*) C addens أهدا. *c*) B عن. *d*) C om.; est pro قرن. *e*) B مياه (زبيد به). *f*) B om. *g*) C اصقهاى. *h*) B مسعود. *i*) C أخبرنا. *j*) B وفى رواية أخرى. Cf. Bokhārī I, ٣٨٧ et ٣٨٨. *k*) Sic B, C الذنيب. *l*) B sine punctis. *m*) C pro his: وفى البحر. *n*) C قبال. Cf. Hamdānī ١٢٧, 9. *o*) C ميقاتان للمصريين والذنيب ولاهلى اليمن شقلى. *p*) B sine punctis (الامى) et deinde ميقات. *q*) B بعضيم. *r*) C اخرون. *s*) B et C محرم. *t*) C add. مكة. *u*) B

تقولوا غَيْرَهَا عَرِ قَوْع *a* زيادة الوليد من المشرق الى المغرب ست *b* اساطين  
وزاد الى الشام من المربعة التي في القبر اربع عشرة *d* اسطوانة منها عشرة  
في الرحبة واربع في السقائف ثم حجّ المبدئ سنة ١٦ فزاد فيه مائة ذراع  
من ناحية الشام عشرة اساطين فطول اليوم مائة واربع وخمسون ذراعاً  
وعرضه مائة وثلاثة *f* وستون ذراعاً وطول الصحن *g* مائة وخمسة وستون ذراعاً *e*  
وعرضه \* مائة وخمسة وستون ذراعاً *h* قال وكتب الوليد الى ملك الروم اتقا  
نريد ان نعمل مساجد نبينا الاعظم فأعنى فيه بضلع وفاسقاً فبعث اليه  
بأعمال *i* وبضعة وعشرين صنفاً فيهم عشرة يعدلون مائة *k* وثمانين الف دينار  
\* قال فخلا لهم المسجد فعمل احدهم فقال ابول على قبر نبيهم فلما حلّ  
سراويله يبس مكائه *l* وقد اختلف *m* الناس في ترتيب قبر النبي صلعم  
وصاحبيه \* في رواية النبي من ورائه ابو بكر ومن ورائه عمر وفي رواية مالك  
ابن انس النبي غربي البيت ازاءه فتصا خلف النبي ابو بكر خلف الفضاء  
عمر والفضاء هو الذي ذكر لعمر بن عبد العزيز فلم ير نفسه له اعلاً ويقال  
فيه يقبر عيسى عم *n* حدثنا ابو بكر محمد بن علي الققيده بساوة قال  
حدثنا محمد بن غلال النشاشي قال حدثنا محمد بن اسحاق قال حدثنا *o*  
يونس قال حدثنا محمد بن اسماعيل بن ابي خديك عن عمرو بن عثمان  
عن القاسم *p* قال دخلت على عائشة فقلت يا أمه اكشفي عن قبر \* رسول  
الله *q* صلعم وصاحبيه فكشفت لي عن ثلاثة قبور لا مشرفة ولا لاطية مبسوطة  
بسطحاء انعوصة للبراء قال فرايت قبر النبي صلعم مقدماً ولما بكر \* عند راسه

*a*) C. فوُتعت. *b*) B et B ستة. Mox C الى pro من. Haec verbotenus leguntur  
apud Samhūdī ١٣٨ (ed. Bul.). *c*) Samh. الاسطوانة المربعة. *d*) C اربعة.  
*e*) B اربع عشرة et mox اربعة. *f*) B et C وثلاث. *g*) B. *h*) B اربع عشرة. *i*) B اربع عشرة. *j*) B اربع عشرة. *k*) B اربع عشرة. *l*) B اربع عشرة. *m*) C اختلفت.  
*n*) C haec om. (يقبر B يقبر pro). *o*) C om. et habet ساوة. *p*) Est  
بمدينة ساوة. *q*) C النبي. *r*) C اربع عشرة. *s*) C اربع عشرة. *t*) C اربع عشرة. *u*) C اربع عشرة. *v*) C اربع عشرة. *w*) C اربع عشرة. *x*) C اربع عشرة. *y*) C اربع عشرة. *z*) C اربع عشرة.

مَبَايِعُ نَظِيمٍ جَبَلَةٍ عَلَى أَوْدِيَةِ سَائِدَةٍ \* حَادَّةٌ مَدِينَةٌ \* مَلِيحَةٌ لِلْبَكْرِيِّينَ \* بِنَا  
 عَدَّةٌ \* مِنَ الْحَصُونِ \* وَجَامِعٌ كَبِيرٌ \*  
 يَنْشُرِبُ فِي مَدِينَةِ النَّبِيِّ صَلَّامٌ \* وَقَدْ جَعَلْنَاهَا نَاحِيَةً نَا قَدْ احَاطَ بِهَا  
 مِنَ الْمَدَنِ الْخُضِيرَةِ وَالسَّوْحَلِ الْمَذْكُورَةِ \* تَكُونُ أَقْطُلُ مِنْ تَصِفِ مَكَّةَ يَحِيطُ  
 ٥ بِأَكْثَرِهَا بِسَاتِينَ وَنَخِيلٍ وَقَرْىٍ وَلِيَمٍ \* مَزَارِعٌ قَلِيلَةٌ وَمِيَاهٌ عَذِيبَةٌ وَقِيَاهُ حِيَاضٍ  
 تَقْلُبُ فِيهَا \* قَنَى \* عِنْدَ \* أَبْوَابِ الْبَلَدِ \* يَنْحَدِرُ إِلَيْهَا \* فِي دَرَجٍ \* \* وَقَدْ جَرَّ  
 عَمَرَ رَضَّةً إِلَى بَابِ الْجَامِعِ قَنَاءً \* قَدْ اخْتَلَّتْ وَالْأَسْوَاقُ عِنْدَ الْجَامِعِ لَهَا نُورٌ  
 وَبِهَا \* \* أَكْثَرُ بَنُو الْحُسَيْنِ بْنِ عَلِيٍّ رَضَّيَاهَا \* بَنِيَانًا مَدْرًا \* مَلَاةُ الْأَرْضِ قَلِيلَةٌ  
 الْأَعْلَى وَالْمَسْجِدُ فِي ثَلَاثِيَّيَا \* مِمَّا يَلِي بِقَمِيْعِ الْعَرْقَدِ عَلَى عَمَلِ جَامِعِ دِمَشْقَ  
 10 لَيْسَ بِالْكَبِيرِ وَعَوْنُ \* وَجَامِعُ دِمَشْقَ مِنْ بَنَاءِ الْوَلِيدِ بْنِ عَبْدِ الْمَلِكِ وَقَدْ زَادَ  
 فِيهِ بَنُو الْعَبَّاسِ وَقَالَ \* صَلَّامٌ لَوْ مَدَّ هَذَا الْمَسْجِدَ إِلَى صَنْعَاءَ \* كَانُ مَسْجِدِي  
 وَأَوَّلُ مَنْ زَادَ فِيهِ عَمَرُ رَضَّةً \* مِنَ الْأَسَاطِينِ الَّتِي الْيَتَاهُ الْمَقْصُورَةُ الْيَوْمَ إِلَى  
 الْجِدَارِ الْقَبْلِيِّ ثُمَّ زَادَ عَثْمَانُ رَضَّةً مِنْ قَبْلِ الْقِبْلَةِ إِلَى مَوْضِعِ \* الْيَوْمَ ثُمَّ زَادَ  
 فِيهِ الْوَلِيدُ وَلَمْ يَزِدْهُ لَدَهُ \* وَكَانَ مِنْ أَجْلِ بَيْتِ الْحُسَيْنِ بْنِ الْحُسَيْنِ \* بَنَ عَلَى  
 15 رَضَّةً الْاَذَى كَانَ بَابُهُ فِي الْمَسْجِدِ وَكَانَ يَخْرُجُ مِنْهُ عِنْدَ الْاَقَامَةِ فَبَنَاهُ بِالْحِجَابَةِ  
 الْنُقُوشَةِ وَالْفَسَافِصَا وَتَوَلَّى بَنَاءَهُ عَمْرُ بْنُ عَبْدِ الْعَزِيزِ رَضَّةً \* قَلْبًا بَلَّغَ \*  
 عَدَمَ الْمَكْرَاهِ دَا بِمَشَايِخِ الْاِيْيَاجِيِّينَ وَالْاَنْصَارِ فَقَالَ احْضَرُوا بَنِيَانًا \* قَبْلَتَكُمْ لَا

a) B et C سائِد. Deinde B جَادَة، C حَادَة. b) B مَلِيحَة الْمَكُونِ، C tantum

et addit كَبِيرَة (كسر B) habet كبير C pro حصون C ع. البَكْرِيِّينَ.

d) In C desunt. Porro وَيَشْرِبُ قَرْيَةً اَلَى بَكْرِ الصَّدِيقِ رَضَى اَللهُ تَعَالَى عَنْهُ.

e) قَنَاتَيْنِ اِحْدَاهُمَا (قَنَاتَانِ اِحْدَاهُمَا l.) اَعْزَبَ مِنَ الْاُخْرَى C f). وَبِهَا C g).

وَعِنْدَ الْمَسْجِدِ اُخْرَى: C pro his. i) بِدَرَجٍ C h). اَلْمَدِينَةُ C g). وَالْبَرَكُ عَلَى

l) C om. اَكْثَرُهَا B Deinde عَيْنُ نَصِيفِهِ (sic) وَعَيْنُ النَّبِيِّ عِنْدَ بَابِ الْخَنْدَقِ

n) B om. لَيْسَ بِهَا B m). مَدَنٍ C i). وَقَدْ اخْتَلَّتْ et h. l. inserit رَضَّيَاهَا

q) C رَضَّةً C om.; B hic et deinde لا compend. pro رَضَّةً p). وَقَدْ قَالَ النَّبِيُّ C o).

r) B مَوْضِعٌ. s) B et C اَللهُ (يَزِدُّهُ B). t) الْحُسَيْنِ C u). C om.

v) B sine punctis, C om.



صغيرة من *a* نحو الساحل جيدة التتمور وقم عين النبي صلعم وموضع الوقعة  
ومسجد ينالها ملوك مصر *e* والتجار على ساحل البحر محصنة بثلاث حيطان  
والربع البحري مقيمه بها *b* دور شاهقة وسوق عامره خزائن المدينة ومدنها *d*  
يحمل اليهم الماء من بدر والضلع من مصر \* وليس لجامعهم صحن *f*  
العشيرة صغيرة على الساحل قبل ينبع عندنا نخيلات \* وليس لخانيها نظير *g*  
ينبع كبيرة جلييلة حصينة الجدار *h* غزيرة الماء عامر من ينوب وأكثر نخيلاً  
\* حسنة الحصن حارة السوق *i* لها بوابان للجامع عند احداهما الغالب عليها  
بنو الحسن *j* رأس *k* العين على اثنى عشر ميلاً *l* والثروة بلد حصين \* كثيرة  
النخيل جيدة *l* التمر \* سقياتهم من قناة غزيرة *m* عليها خندق وابواب حديد  
وعى معدن \* المقل والبركى حارة في الصيف الغالب عليها بنو جعفر *n*  
والخور *o* في ساحل خيبر لها حصن وريص عامره فيه سوق من تحو *p* البحر  
وخيبر بلد حصين مثل الثروة بها جامع حسن وقم الباب الذي \* قلعة امير  
المؤمنين *q* وفي الثروة والخور مدن خيبر *r* وناحية فرح تسمى وادي القرى  
وليس \* بالحجاز اليوم *r* بلد اجل \* وامر واخل وأكثر تجاراً واموالاً وخيرات  
بعد مكة من هذا عليها حصن منيع *s* على قريته قلعة قد احدث به *t*

*a*) C tantum صغيرة. *b*) B addit ملته. *c*) C addit والتجار. *d*) C om.  
*e*) C لهم. *f*) Addidi ex C, ubi vero صحن pro صحن. Deinde C العشرة.  
*g*) Addidi ex C, ubi نظير. (نخيل C نخيلات Pro). Deinde C وينبع ut  
plerumque addit copulam. *h*) C للحجاز في مدن مثلها ليس منيها في موسم منها *i*)  
*i*) C من يتسوق بالمدينة في موسم منها *k*) C رأس non praecedente  
signo distinctivo, tamquam si رأس العين esset nomen appellativum. Est autem  
statio inter Janbo' et Merwa. In opere Wüstenfeldj das Gebiet von Medina  
non memoratur. *l*) C كثير النخل جيد. *m*) C om. h. l. *n*) C pro his:  
بنو جعفر ولهم قناة غزيرة وبها اشجار مقل كثير  
*o*) C عامر. *p*) C قبل. *q*) C وعند الثلاث مدن خيبر. Deinde C اقتلعه على بن ابي طالب رضى الله عنه  
منه وهو شامي حجازي كثير-الاعمل والتجار والاموال *r*) C فيها ذكرنا *s*)  
على قريته الحصن قلعة et habet: بثلاثة ابواب وخندق *t*) C hic addit: والخيرات  
(قريته pro قريته B).

رجليه <sup>e</sup> بين كتفى النبيّ وعمر راسه عند رجلي النبيّ صلعم <sup>b</sup> والمنبر وسط الغطّى <sup>c</sup> غلاف منبر النبيّ صلعم في روضة <sup>d</sup> مرقمة والروضة <sup>d</sup> المنعوتة الى جانب سارية حمراء بين المنبر والقبر، وقرأت في اخبار المدينة ان معاوية امر بحمل المنبر الى جانب المحراب كسائر المنابر فلما اخذوا في نقله تولدت المدينة <sup>e</sup> واقبلت الصواعق فقال اتركوه وامر بعمل عذا المنبر فوذه وهو خمس درجات والاول ثلاث <sup>f</sup> والمسجد عشرون باباً \* والمدينة عائلثة الابواب ونها <sup>g</sup> اربعة ابواب باب البقيع وباب الثنية وباب جبين <sup>h</sup> وباب الخندق \* والخندق من نحو مشة <sup>i</sup> عامرة الحصن مشرفة <sup>j</sup> البقيع شرقى المدينة مليحة <sup>k</sup> التربة فيه قبر ابراهيم \* بين النبيّ صلعم <sup>l</sup> والحسن وعدة من الصحابة وقبر عثمان في اقصى <sup>m</sup> 10 وقباً قرية على ميلين على يسار طريق <sup>n</sup> مكة بها بنيان كثير <sup>o</sup> من الحجارة وتم مسجد التقوى عمر قدامه رصيف وفضة <sup>p</sup> حسن وآثار <sup>q</sup> وماء عذب وبها <sup>r</sup> مسجد الصرار \* يتطوع العوام <sup>s</sup> بهدمه <sup>t</sup> <sup>u</sup> وأخذ جبل على ثلاثة اقبال قبله <sup>v</sup> قبر حمزة في مسجد قدامه بئر ثم بعده حظيرة <sup>w</sup> فيها قبر الشهيد <sup>x</sup> وفي الجبل موضع اختبأ فيه النبيّ صلعم \* وهو اقرب الجبال الى 16 المدينة <sup>y</sup> والعقيق قرية على ميلين عامرة من نحو مكة بها ينزل السلطان وماؤها عذب \* وما بين لانتى المدينة حرم كحرم مكة <sup>z</sup> \* بئر مدينة

a) Samhūdī melius tantum راسه. b) O h. l. addit: بعض الكتب. c) وقرأت في بعض الكتب. d) O h. l. addit: خلف النبيّ ابو بكر وخلف انقضا عمر وان عيسى عم يقبر الجوامع. e) C add. على. f) B والروضة. g) C. في ذلك انقضا اخر الزمان. h) B sine punctis, C. والمدينة. i) C tantum. j) B. ثلثة. k) B. Cf. Samhūdī ١٨٦, 13. l) C haec om. Deinde C ويعيق امرقذ cum ann. marg. على بلا الف. Intelligitur autem العرقذ. m) B. ملج. n) B om. C post عثمان بن عفان رضى et بن على addit الحسن. o) C جادة; Jaqūt IV, ٢٣, 19. p) Male Jaqūt. q) وبالقرب. r) C. والقرب. s) C. والقرب. t) C. والقرب. u) Haec ex C addidi. (Pro عذب hic habet اعذب). v) B. حصره. w) B. حصره. x) B. حصره. y) B. حصره. z) B. حصره.

بلد نفيس ليس باليمن مثله *a* غير ان اسواقه ضيقة والاسعار *b* بها غالية  
والثمار قليلة اكثر طعامهم الدخن والذرة *c* ومَعْقَر *d* على جادة عدن وكذلك  
عَبْرَة *e* وعارة *f* والمَحْنَف وكُلْهَن صغار *g* وعدن بلد جليل عمر أهل حصين  
خفيف *h* دخليو الصين وقضة اليمن وخزانة المغرب *i* ومعدن التناجرات *k* كثير  
القصور مبارك على من دخله مثير لمن سكنه مساجد *l* حسان ومعايش واسعة *m*  
واخلاق طاهرة ونعم طاهرة وبارك النبي صلعم في سوق منى وعدن وهو في  
شبه صيرة الغنم قد احاط به جبل بما يدور الى البحر ودار خلف الجبل  
نسان من البحر *n* فلا يدخل اليه الا ان يخاص ذلك اللسان فيصل الى الجبل  
وقد شَقَّ فيه طريق في الصخر عجيب وجعل عليه باب حديد ومدوا من  
نحو البحر حائطاً من الجبل الى الجبل فيه خمسة ابواب والجامع ناء *o* عن  
الاسواق *p* ونجم آبار مالحنة وحباص عدنة ويقال *q* انها كانت في القديم حبس  
شَداد بن عاد \* الا انها يلسة علسة لا زرع ولا صرع ولا شجر ولا ثمر ولا ماء  
ولا كلاً كثيرة الحريق والوكف *r* جامع شعث وعرج وحش وحمائم رديّة يحمل  
اليهم الماء من مرحلة *s* *p* وأُثِن على اقدم من عدن واليها تنسب \* عدن  
لان نهرهم وفواكههم وخضرهم منها لكثرة القرى والمزارع بها *t* وكذلك نهر *u*  
ومَنَدَم *v* على النهر عامرة بها يعتقل الريح المراكب قشقة *w* ومُنْخَا \* مدينة  
نزيبيد عامرة *x* كثيرة السليط شريهم من عيمن *y* خارج ابلد والجامع \* على

*a*) C addit: (ل. أعلاً) بحر. وأكثر أهل (أعلاً) *b*) الاسعار B *c*) C s. p. *d*) B

غيره C. Jaqūt in v. العبرة (cf. quoque sub غيره). Vid. etiam Sprenger, p. 149, l. 11 a f. et Hamdān l. 1, 15. *e*) C وعارة. Cf. Jaqūbī, 37v, 8 et n, Johannsen, p. 272 et Sprenger l. 1, 6 a f. Deinde C

والمَحْنَف. Khazradjī, l. 1, p. 80 وفي على ليلته من عدن (sic) الساحلية المحنق (sic) cf. Hamdān l. 1. *f*) B حصف. *g*) Melius foret المغرب coll. v, 22. *h*) C

لجاجر B *k*) ومعايش واسع et mox مساجد C *i*) كثيرة B. التناجرات. Deinde B *j*) كثير. *k*) C

السوق C *m*) يقال C *n*) لانه بلد يابس يابس C *o*) (انها pro انه B)

والنهر *p*) C addit: من. كثير الحريق يبيت الرجل غنيا فيصبح فقيراً C *q*)

ومَنَدَم. Vulgo. والمندم C *r*) ذات مزارع وفواكه قليلة وخضر C *s*) مراحل

عامر C *t*) (فسق et بعقل B) يعتقل المراكب من الريح C *u*) عامر B *v*) من

C addit *w*) من بحرية



القرى واكنف *a* به النخيل ذوا تمر رخيصة واخباز حسنة ومياه غيرة ومنازل  
 نيفة \* واسواق حارة عليه خندق وثلاثة ابواب محددة *e* والجامع في الارقة  
 في محرابه عظيم قالوا عو \* انذى قل للنبي صلعم لا تاكلنى فانا مسموم *d* وفي  
 بلد شامى محسرى عراقي حجازى غير ان ماءهم \* ثقيل وتمرعهم *f* وسوا *f*  
 ٥ وحمامهم خارج البلد والغالب عليها اليهود *e* الحاجر صغيرة حصينة كثيرة  
 الآبار والمزارع ومساجد صالح بالقرب على نشرة مثل الصفة قد نقر في صخرة  
 \* وثم عجائب عمود وبيوتهم *g* \* وسقيا يزيد \* على احسن مدن هذه الناحية  
 والنخيل والبساتين *h* متصلة من قرع *i* اتسها والجامع خارج البلد *e* وبدا *k*  
 يعقوب على جادة محتر عامرة آخذة *l* والعونيد في ساحل قرع عامرة كثيرة  
 10 انعسل ونها مرسى *m* حسن *e*

زيد قصبة ثمانية وهو احد الصرّين لانه *n* مستقر ملوك *e* اليمن بلد جليل  
 حسن البنيان يستونه بغداد *p* اليمن لهم ادنى شرف وبه تجار وكبار وعلماء  
 وادباء مفيد لمن دخله مبارك على من سكنه آبارهم حلوة وحماماتهم نظيفة  
 عليه حصن من الطين باربعة ابواب باب غلافقة وباب *q* عدن وباب هشام  
 15 وباب شبارق *r* وحولها قرى ومزارع اخر من مكة واكبر وارفق اكثر ينيناهم *s*  
 الاجر ومنازلهم نسيحة *t* طيبة والجامع ناء عن الاسواق نظيف مبرق *u* الارض  
 تاحت *v* المنبر تقوير \* ليتصل الصف *w* وقد اجرى اليها ابن زياد قناة وهو

ا) B marg. تاكل. b) B دا. c) C pro his: وبلد عتيقة. d) B marg. من الشاة انى كملت المسمى (كلمت النبي ا). فقالت C. متى فلق مسموم خ  
 نقل وتمرعهم B e). وهو - حجازى. Deinde C om. الى مسمومة فلا تاكلنى  
 ومثل عجائب عمود وبيوتهم C g). وثم من القرامطة في تعب. f) C addit:  
 للجامع Mox C hic et mox. قرع B hic et mox. حسنة نوعة ذات نخيل وبساتين C h).  
 والعونيد Deinde C عامر آخذة I). وبلد In textu. B in marg. eum اصل. k) B  
 ut solet. p) ملك. o) C. لان به C n). موشى C موشى B m).  
 Vid. Johannsen, *Historia Jemanae*, p. 279 et Khazradji, *Hist. Jeman.* Ms. 302, p. 81 باب الشبارق ينفذ  
 من C addit. s). الى الشبارق وفي قرية من قرى وادى زيد  
 ليتصل C sic. v). وتحت C e). مبرق C u). طمه et نسخة B t).

اصغر من صنعاء عامرة في الجبال بنا تصنع *a* الركا العجيذة والانطاع الحسنة *b*  
ومنها يرتفع \* ادم جيد وفي مدينة العلوية وعلهم *c* وجرش مدينة *d* وسنة  
ذات نخله واليمن ليس ببلد نخيل *e* وفجران *f* مثل جرش وعما دون  
صعدة *g* واكثر ما ترى من الادم فمن هذه المدن *h* *c* والحيمري عو بلد  
قحطان بين زبيد وصنعاء كثيرة القرى ردى الهواء وى مفيد للتجارة *e* *s*  
والمعائر بلد واسع ذو مزارع وقرى وقوائد *c* وسبأ بلد \* خلف هذه النواحي  
عامر المدينة خرب العمل *c* وحضر موت في قصبة الاحقاف موضوعة في الرمال  
عامرة ذاتية *m* عن الساحل آهلة لهم في \* العلم والخير *n* رغبة ألا انهم شرارة  
شديد سمرقند *c* والشحر مدينة على البحر معدن السمك العظيم يحمل الى  
عمان وعدن \* ثم الى البصرة واطراف اليمن *e* وثم \* اشجار الكندر صغيا *p* *10*  
وموضع إرم ذات العماد ليس لها أثر، من نخج اليها فرسخان *q* في مستوى  
فتراها من البعد تشرق فاذا قربت لم تر شيئا \* وما عدن من ثم *c*

والكوكة كاه آجر بلد الرخص والفواكه اخياز حسنة وجامع ظريف على طرف  
البلد بهية المشايخ حسنة المعاش ولا يرى في الدنيا اطيب من الهواء بها  
Pro in talibus ut saepissime additur B معفي

الادم الجيد *c* *C* *B* *om.* *b* الركا *C* *B* *male* *et* *deinde* *B* *تضع* *B* *a*  
وحران *B* *f* نخيل *C* *e* وسط *B* *Deinde* *C* *om.* *d* (العلوية) *B* وفي بلد  
والحمري *C* *h* *Deinde* *B* *et* *C* *البلاد الثلاث* *C* *g* *Cogitavi* *primum*  
*legendum* *esse* *الجند* *quia* *situs* *huius* *convenit* *et* *insalubritate* *est* *nota* (*vid.*  
*Abulfeda* *¶*), *sed* *infra* *idem* *recurrat*, *ubi* *B* *habet* *ut* *hic* *recepit*. *Videtur*  
*nempe* *intelligi* *regio* *quam* *Jaqt* *II*, *٣٤١* *ult.* *seqq.* *appellat* *حبر* *et* *de* *qua*  
*agit* *Sprenger*, *Die* *alte* *Geographie*, *p.* *73*. *كثيرة* *B* *e* *التجارة* *C* *h* *Deinde*  
*العمل* *C* *n* *ذاتية* *C* *m* *حفيف* *الرمال* *من* *هذا* *الوجه* *C* *d* *والمعائر* *C*  
*فرسخين* *C* *q* *وعدة* *من* *المدن* *et* *addit* *اشجار* *الكندر* *C* *p* *والاطراف* *C* *e*  
*وفي* *في* *مستوا* *من* *الارض* *قفر* *يراهنا* *(ترها* *l.)* *من* *البعد* *تشرق* *Deinde* *habet*:  
*مستوى* *pro* *استوى* *B* *habet* *قصورها* *ويتللا* *حصنها* *فاذا* *بلغت* *لم* *تر* *شيئا*

طرفه على الساحل *a* \* وعلافة فرجة زبيد بها جامع \* على البحر رأيتهم يقتلون ويربضون فيده *e* امرأة آكلة بها ذخيل وارجيل وآبار حلوة ألا أنها وبينة \* قتلة للغرباء *d* \* والشرجة والعربة وعطنة مدن على الساحل بين خرائن الدرة *f* تحمل الى عدن \* وجدة بلد اللبن يحمل اليهم الماء من بعد *g* وجوامعهم على الساحل \* وناحية عثر ناحية جليلة عليها سلطان برسه ومدنها نفيسة وعشر مدينة كبيرة طيبة مذكورة لانها قبة الناحية وفرضة *h* صنعاء وصعدة بها سوق حسن \* وجامع امرأة يحمل اليهم الماء من بعد وجوامعهم *i* ويتر *e* وينش *m* اضيب عواء منها واعذب ماء بها ينزل السلطان داره الى جانب الجامع \* والخریب *p* بلد الموز وهو ارضي مدن الناحية واعجبها التي \* وحلى مدينة ساحلية *q* امرأة \* سرية رقعة *r* \* والسريرين بلد صغير له حصن للجامع فيه على *t* باب البلد *u* مصنعة \* وهو فرضة الثروات والسرورات معدن اللبواب والخيرات *v* والتمور النردية والعسل الكثير \* لا ادري في مدن ام قري لاتي ما دخلتها *w* صنعاء هي قبة نجد النيس وقد كانت اجل من زبيد \* وامر وكان الاسم لها واما اليوم فقد اختلت غير ان بها مشايخ لم ار باجمع النيس مثلهم حبيبة وعقلا في بلد رحب كثير الفواكه رخيص الاسعار اخبار حسنة وتجار مقيمة اكبر من زبيد ولا تسئل عن طيب الهواء فانه عجب ومع ذلك رشق مغف *x* وصعدة

- a*) على الساحل متطرف *b*) Ex C addidi. *c*) بها *d*) قتلها الغرباء *e*) C. يقتلون ويربضون فيده. *f*) B. الدرة. Deinde B. تحمل C. يحمل. (قتله B). *g*) C om. Pro his C. وجمعة legendum videtur. *h*) C. بلد سري (sio). *i*) وجوامعهم B. *j*) عليها C. *k*) وجوامع امرأة C. *l*) على الساحل وفي فرضة. *m*) B. وينش C. وتنس. *n*) من مثر C. *o*) وداره C. *p*) B sine punctis, C. والسريرين B. شونه رقعة. Deinde B. السريرين. *q*) والسرورات جليلة C. *r*) والخریب C. *s*) عليه C. *t*) وعلى C. *u*) البليد C. *v*) والسرورات Hinc in textu inserui. *w*) quod in B deest. *x*) وقد حقت C. يحمل اكثر الى مكة وفي على تخوم الحاجز *y*) Pro his C. (حقت l). الان غير انها احسن بناء واوسع اسواقا واظرف وضعا شبيهت بنيانها





وسمخسن مدينة فُريش يقال لهم بنو سامة سمعتُ انهم في اربعة آلاف قوس *a*   
 وانشقرة ديار خُتعم ثم نخيل وقرى قد احاط بها *a*   
 واعلم ان اليمن \* موضع واسع قد اقامت به حولا كاملا ودخلت هذه   
 البلدان التي وضعت وغاب عنى منه الكثير \* غير انى اذكر ما سمعتُ فيه   
 من اهل الخبرة واستوعب مخاليفه وان لم اظأ الجميع لانه بلد يميز   
 بالمخاليف واذكر وضع جزيرة العرب وتمثيلها بوصف يقف عليه كل احد ان   
 شاء الله تعالى، مخاليف اليمن *d* مخلاف صنعاء \* والنجش ورحابة ومزمل   
 مخلاف البون مخلاف خيوان \* وعلى يمن صنعاء *f* مخلاف شاكر \* واداعة وبام *g*   
 وأرحب، ومن نحو الطائف *f* مخلاف نجران \* وتربة والهاجرة وكثبة وجرش   
 والسراة *h* مخلاف بنهامة صنعان \* عشم بيشة *e* *h* ومخلاف الحجر *k* مخلاف

- a*) Haec in C non exstant, nec scio quomodo nomen urbis Sāmiorum scribendum sit. Cogitavi de سلحين, de سمخسر prope Nadjran, de loco سلحين apud Sprenger, p. 145 l. 7. Pro الشقرة ut B infra habet, B h. l. السقر, C السفر, infra C السقرة. Vid. Hamdānī II 5. Banū Qohafa ad tribum Chath'am pertinent. C ختيعم. *b*) بلد كبير. *c*) منها C. *d*) C pro his omnibus: وهو *e*) C om.; Pro يميز in B scribitur ديمير, in C يمن. *f*) C om. *g*) B وبام. *h*) C haec om.; B والسدة. *k*) B الجرد. *l*) B الجرد. *m*) B الجرد. *n*) B الجرد. *o*) B الجرد. *p*) B الجرد. *q*) B الجرد. *r*) B الجرد. *s*) B الجرد. *t*) B الجرد. *u*) B الجرد. *v*) B الجرد. *w*) B الجرد. *x*) B الجرد. *y*) B الجرد. *z*) B الجرد. *aa*) B الجرد. *ab*) B الجرد. *ac*) B الجرد. *ad*) B الجرد. *ae*) B الجرد. *af*) B الجرد. *ag*) B الجرد. *ah*) B الجرد. *ai*) B الجرد. *aj*) B الجرد. *ak*) B الجرد. *al*) B الجرد. *am*) B الجرد. *an*) B الجرد. *ao*) B الجرد. *ap*) B الجرد. *aq*) B الجرد. *ar*) B الجرد. *as*) B الجرد. *at*) B الجرد. *au*) B الجرد. *av*) B الجرد. *aw*) B الجرد. *ax*) B الجرد. *ay*) B الجرد. *az*) B الجرد. *ba*) B الجرد. *bb*) B الجرد. *bc*) B الجرد. *bd*) B الجرد. *be*) B الجرد. *bf*) B الجرد. *bg*) B الجرد. *bh*) B الجرد. *bi*) B الجرد. *bj*) B الجرد. *bk*) B الجرد. *bl*) B الجرد. *bm*) B الجرد. *bn*) B الجرد. *bo*) B الجرد. *bp*) B الجرد. *bq*) B الجرد. *br*) B الجرد. *bs*) B الجرد. *bt*) B الجرد. *bu*) B الجرد. *bv*) B الجرد. *bw*) B الجرد. *bx*) B الجرد. *by*) B الجرد. *bz*) B الجرد. *ca*) B الجرد. *cb*) B الجرد. *cc*) B الجرد. *cd*) B الجرد. *ce*) B الجرد. *cf*) B الجرد. *cg*) B الجرد. *ch*) B الجرد. *ci*) B الجرد. *cj*) B الجرد. *ck*) B الجرد. *cl*) B الجرد. *cm*) B الجرد. *cn*) B الجرد. *co*) B الجرد. *cp*) B الجرد. *cq*) B الجرد. *cr*) B الجرد. *cs*) B الجرد. *ct*) B الجرد. *cu*) B الجرد. *cv*) B الجرد. *cw*) B الجرد. *cx*) B الجرد. *cy*) B الجرد. *cz*) B الجرد. *da*) B الجرد. *db*) B الجرد. *dc*) B الجرد. *dd*) B الجرد. *de*) B الجرد. *df*) B الجرد. *dg*) B الجرد. *dh*) B الجرد. *di*) B الجرد. *dj*) B الجرد. *dk*) B الجرد. *dl*) B الجرد. *dm*) B الجرد. *dn*) B الجرد. *do*) B الجرد. *dp*) B الجرد. *dq*) B الجرد. *dr*) B الجرد. *ds*) B الجرد. *dt*) B الجرد. *du*) B الجرد. *dv*) B الجرد. *dw*) B الجرد. *dx*) B الجرد. *dy*) B الجرد. *dz*) B الجرد. *ea*) B الجرد. *eb*) B الجرد. *ec*) B الجرد. *ed*) B الجرد. *ee*) B الجرد. *ef*) B الجرد. *eg*) B الجرد. *eh*) B الجرد. *ei*) B الجرد. *ej*) B الجرد. *ek*) B الجرد. *el*) B الجرد. *em*) B الجرد. *en*) B الجرد. *eo*) B الجرد. *ep*) B الجرد. *eq*) B الجرد. *er*) B الجرد. *es*) B الجرد. *et*) B الجرد. *eu*) B الجرد. *ev*) B الجرد. *ew*) B الجرد. *ex*) B الجرد. *ey*) B الجرد. *ez*) B الجرد. *fa*) B الجرد. *fb*) B الجرد. *fc*) B الجرد. *fd*) B الجرد. *fe*) B الجرد. *ff*) B الجرد. *fg*) B الجرد. *fh*) B الجرد. *fi*) B الجرد. *fj*) B الجرد. *fk*) B الجرد. *fl*) B الجرد. *fm*) B الجرد. *fn*) B الجرد. *fo*) B الجرد. *fp*) B الجرد. *fq*) B الجرد. *fr*) B الجرد. *fs*) B الجرد. *ft*) B الجرد. *fu*) B الجرد. *fv*) B الجرد. *fw*) B الجرد. *fx*) B الجرد. *fy*) B الجرد. *fz*) B الجرد. *ga*) B الجرد. *gb*) B الجرد. *gc*) B الجرد. *gd*) B الجرد. *ge*) B الجرد. *gf*) B الجرد. *gg*) B الجرد. *gh*) B الجرد. *gi*) B الجرد. *gj*) B الجرد. *gk*) B الجرد. *gl*) B الجرد. *gm*) B الجرد. *gn*) B الجرد. *go*) B الجرد. *gp*) B الجرد. *gq*) B الجرد. *gr*) B الجرد. *gs*) B الجرد. *gt*) B الجرد. *gu*) B الجرد. *gv*) B الجرد. *gw*) B الجرد. *gx*) B الجرد. *gy*) B الجرد. *gz*) B الجرد. *ha*) B الجرد. *hb*) B الجرد. *hc*) B الجرد. *hd*) B الجرد. *he*) B الجرد. *hf*) B الجرد. *hg*) B الجرد. *hh*) B الجرد. *hi*) B الجرد. *hj*) B الجرد. *hk*) B الجرد. *hl*) B الجرد. *hm*) B الجرد. *hn*) B الجرد. *ho*) B الجرد. *hp*) B الجرد. *hq*) B الجرد. *hr*) B الجرد. *hs*) B الجرد. *ht*) B الجرد. *hu*) B الجرد. *hv*) B الجرد. *hw*) B الجرد. *hx*) B الجرد. *hy*) B الجرد. *hz*) B الجرد. *ia*) B الجرد. *ib*) B الجرد. *ic*) B الجرد. *id*) B الجرد. *ie*) B الجرد. *if*) B الجرد. *ig*) B الجرد. *ih*) B الجرد. *ii*) B الجرد. *ij*) B الجرد. *ik*) B الجرد. *il*) B الجرد. *im*) B الجرد. *in*) B الجرد. *io*) B الجرد. *ip*) B الجرد. *iq*) B الجرد. *ir*) B الجرد. *is*) B الجرد. *it*) B الجرد. *iu*) B الجرد. *iv*) B الجرد. *iw*) B الجرد. *ix*) B الجرد. *iy*) B الجرد. *iz*) B الجرد. *ja*) B الجرد. *jb*) B الجرد. *jc*) B الجرد. *jd*) B الجرد. *je*) B الجرد. *jf*) B الجرد. *jj*) B الجرد. *jh*) B الجرد. *ji*) B الجرد. *jj*) B الجرد. *jk*) B الجرد. *jl*) B الجرد. *jm*) B الجرد. *jn*) B الجرد. *jo*) B الجرد. *jp*) B الجرد. *jq*) B الجرد. *jr*) B الجرد. *js*) B الجرد. *jt*) B الجرد. *ju*) B الجرد. *jv*) B الجرد. *jw*) B الجرد. *jx*) B الجرد. *jy*) B الجرد. *jz*) B الجرد. *ka*) B الجرد. *kb*) B الجرد. *kc*) B الجرد. *kd*) B الجرد. *ke*) B الجرد. *kf*) B الجرد. *kg*) B الجرد. *kh*) B الجرد. *ki*) B الجرد. *kj*) B الجرد. *kl*) B الجرد. *km*) B الجرد. *kn*) B الجرد. *ko*) B الجرد. *kp*) B الجرد. *kq*) B الجرد. *kr*) B الجرد. *ks*) B الجرد. *kt*) B الجرد. *ku*) B الجرد. *kv*) B الجرد. *kw*) B الجرد. *kx*) B الجرد. *ky*) B الجرد. *kz*) B الجرد. *la*) B الجرد. *lb*) B الجرد. *lc*) B الجرد. *ld*) B الجرد. *le*) B الجرد. *lf*) B الجرد. *lg*) B الجرد. *lh*) B الجرد. *li*) B الجرد. *lj*) B الجرد. *lk*) B الجرد. *ll*) B الجرد. *lm*) B الجرد. *ln*) B الجرد. *lo*) B الجرد. *lp*) B الجرد. *lq*) B الجرد. *lr*) B الجرد. *ls*) B الجرد. *lt*) B الجرد. *lu*) B الجرد. *lv*) B الجرد. *lw*) B الجرد. *lx*) B الجرد. *ly*) B الجرد. *lz*) B الجرد. *ma*) B الجرد. *mb*) B الجرد. *mc*) B الجرد. *md*) B الجرد. *me*) B الجرد. *mf*) B الجرد. *mg*) B الجرد. *mh*) B الجرد. *mi*) B الجرد. *mj*) B الجرد. *mk*) B الجرد. *ml*) B الجرد. *mm*) B الجرد. *mn*) B الجرد. *mo*) B الجرد. *mp*) B الجرد. *mq*) B الجرد. *mr*) B الجرد. *ms*) B الجرد. *mt*) B الجرد. *mu*) B الجرد. *mv*) B الجرد. *mw*) B الجرد. *mx*) B الجرد. *my*) B الجرد. *mz*) B الجرد. *na*) B الجرد. *nb*) B الجرد. *nc*) B الجرد. *nd*) B الجرد. *ne*) B الجرد. *nf*) B الجرد. *ng*) B الجرد. *nh*) B الجرد. *ni*) B الجرد. *nj*) B الجرد. *nk*) B الجرد. *nl*) B الجرد. *nm*) B الجرد. *nn*) B الجرد. *no*) B الجرد. *np*) B الجرد. *nq*) B الجرد. *nr*) B الجرد. *ns*) B الجرد. *nt*) B الجرد. *nu*) B الجرد. *nv*) B الجرد. *nw*) B الجرد. *nx*) B الجرد. *ny*) B الجرد. *nz*) B الجرد. *oa*) B الجرد. *ob*) B الجرد. *oc*) B الجرد. *od*) B الجرد. *oe*) B الجرد. *of*) B الجرد. *og*) B الجرد. *oh*) B الجرد. *oi*) B الجرد. *oj*) B الجرد. *ok*) B الجرد. *ol*) B الجرد. *om*) B الجرد. *on*) B الجرد. *oo*) B الجرد. *op*) B الجرد. *oq*) B الجرد. *or*) B الجرد. *os*) B الجرد. *ot*) B الجرد. *ou*) B الجرد. *ov*) B الجرد. *ow*) B الجرد. *ox*) B الجرد. *oy*) B الجرد. *oz*) B الجرد. *pa*) B الجرد. *pb*) B الجرد. *pc*) B الجرد. *pd*) B الجرد. *pe*) B الجرد. *pf*) B الجرد. *pg*) B الجرد. *ph*) B الجرد. *pi*) B الجرد. *pj*) B الجرد. *pk*) B الجرد. *pl*) B الجرد. *pm*) B الجرد. *pn*) B الجرد. *po*) B الجرد. *pp*) B الجرد. *pq*) B الجرد. *pr*) B الجرد. *ps*) B الجرد. *pt*) B الجرد. *pu*) B الجرد. *pv*) B الجرد. *pw*) B الجرد. *px*) B الجرد. *py*) B الجرد. *pz*) B الجرد. *qa*) B الجرد. *qb*) B الجرد. *qc*) B الجرد. *qd*) B الجرد. *qe*) B الجرد. *qf*) B الجرد. *qg*) B الجرد. *qh*) B الجرد. *qi*) B الجرد. *qj*) B الجرد. *qk*) B الجرد. *ql*) B الجرد. *qm*) B الجرد. *qn*) B الجرد. *qo*) B الجرد. *qp*) B الجرد. *qq*) B الجرد. *qr*) B الجرد. *qs*) B الجرد. *qt*) B الجرد. *qu*) B الجرد. *qv*) B الجرد. *qw*) B الجرد. *qx*) B الجرد. *qy*) B الجرد. *qz*) B الجرد. *ra*) B الجرد. *rb*) B الجرد. *rc*) B الجرد. *rd*) B الجرد. *re*) B الجرد. *rf*) B الجرد. *rg*) B الجرد. *rh*) B الجرد. *ri*) B الجرد. *rj*) B الجرد. *rk*) B الجرد. *rl*) B الجرد. *rm*) B الجرد. *rn*) B الجرد. *ro*) B الجرد. *rp*) B الجرد. *rq*) B الجرد. *rr*) B الجرد. *rs*) B الجرد. *rt*) B الجرد. *ru*) B الجرد. *rv*) B الجرد. *rw*) B الجرد. *rx*) B الجرد. *ry*) B الجرد. *rz*) B الجرد. *sa*) B الجرد. *sb*) B الجرد. *sc*) B الجرد. *sd*) B الجرد. *se*) B الجرد. *sf*) B الجرد. *sg*) B الجرد. *sh*) B الجرد. *si*) B الجرد. *sj*) B الجرد. *sk*) B الجرد. *sl*) B الجرد. *sm*) B الجرد. *sn*) B الجرد. *so*) B الجرد. *sp*) B الجرد. *sq*) B الجرد. *sr*) B الجرد. *ss*) B الجرد. *st*) B الجرد. *su*) B الجرد. *sv*) B الجرد. *sw*) B الجرد. *sx*) B الجرد. *sy*) B الجرد. *sz*) B الجرد. *ta*) B الجرد. *tb*) B الجرد. *tc*) B الجرد. *td*) B الجرد. *te*) B الجرد. *tf*) B الجرد. *tg*) B الجرد. *th*) B الجرد. *ti*) B الجرد. *tj*) B الجرد. *tk*) B الجرد. *tl*) B الجرد. *tm*) B الجرد. *tn*) B الجرد. *to*) B الجرد. *tp*) B الجرد. *tq*) B الجرد. *tr*) B الجرد. *ts*) B الجرد. *tt*) B الجرد. *tu*) B الجرد. *tv*) B الجرد. *tw*) B الجرد. *tx*) B الجرد. *ty*) B الجرد. *tz*) B الجرد. *ua*) B الجرد. *ub*) B الجرد. *uc*) B الجرد. *ud*) B الجرد. *ue*) B الجرد. *uf*) B الجرد. *ug*) B الجرد. *uh*) B الجرد. *ui*) B الجرد. *uj*) B الجرد. *uk*) B الجرد. *ul*) B الجرد. *um*) B الجرد. *un*) B الجرد. *uo*) B الجرد. *up*) B الجرد. *uq*) B الجرد. *ur*) B الجرد. *us*) B الجرد. *ut*) B الجرد. *uu*) B الجرد. *uv*) B الجرد. *uw*) B الجرد. *ux*) B الجرد. *uy*) B الجرد. *uz*) B الجرد. *va*) B الجرد. *vb*) B الجرد. *vc*) B الجرد. *vd*) B الجرد. *ve*) B الجرد. *vf*) B الجرد. *vg*) B الجرد. *vh*) B الجرد. *vi*) B الجرد. *vj*) B الجرد. *vk*) B الجرد. *vl*) B الجرد. *vm*) B الجرد. *vn*) B الجرد. *vo*) B الجرد. *vp*) B الجرد. *vq*) B الجرد. *vr*) B الجرد. *vs*) B الجرد. *vt*) B الجرد. *vu*) B الجرد. *vv*) B الجرد. *vw*) B الجرد. *vx*) B الجرد. *vy*) B الجرد. *vz*) B الجرد. *wa*) B الجرد. *wb*) B الجرد. *wc*) B الجرد. *wd*) B الجرد. *we*) B الجرد. *wf*) B الجرد. *wg*) B الجرد. *wh*) B الجرد. *wi*) B الجرد. *wj*) B الجرد. *wk*) B الجرد. *wl*) B الجرد. *wm*) B الجرد. *wn*) B الجرد. *wo*) B الجرد. *wp*) B الجرد. *wq*) B الجرد. *wr*) B الجرد. *ws*) B الجرد. *wt*) B الجرد. *wu*) B الجرد. *wv*) B الجرد. *ww*) B الجرد. *wx*) B الجرد. *wy*) B الجرد. *wz*) B الجرد. *xa*) B الجرد. *xb*) B الجرد. *xc*) B الجرد. *xd*) B الجرد. *xe*) B الجرد. *xf*) B الجرد. *xg*) B الجرد. *xh*) B الجرد. *xi*) B الجرد. *xj*) B الجرد. *xk*) B الجرد. *xl*) B الجرد. *xm*) B الجرد. *xn*) B الجرد. *xo*) B الجرد. *xp*) B الجرد. *xq*) B الجرد. *xr*) B الجرد. *xs*) B الجرد. *xt*) B الجرد. *xu*) B الجرد. *xv*) B الجرد. *xw*) B الجرد. *xx*) B الجرد. *xy*) B الجرد. *xz*) B الجرد. *ya*) B الجرد. *yb*) B الجرد. *yc*) B الجرد. *yd*) B الجرد. *ye*) B الجرد. *yf*) B الجرد. *yg*) B الجرد. *yh*) B الجرد. *yi*) B الجرد. *yj*) B الجرد. *yk*) B الجرد. *yl*) B الجرد. *ym*) B الجرد. *yn*) B الجرد. *yo*) B الجرد. *yp*) B الجرد. *yq*) B الجرد. *yr*) B الجرد. *ys*) B الجرد. *yt*) B الجرد. *yu*) B الجرد. *yv*) B الجرد. *yw*) B الجرد. *yx*) B الجرد. *yy*) B الجرد. *yz*) B الجرد. *za*) B الجرد. *zb*) B الجرد. *zc*) B الجرد. *zd*) B الجرد. *ze*) B الجرد. *zf*) B الجرد. *zg*) B الجرد. *zh*) B الجرد. *zi*) B الجرد. *zj*) B الجرد. *zk*) B الجرد. *zl*) B الجرد. *zm*) B الجرد. *zn*) B الجرد. *zo*) B الجرد. *zp*) B الجرد. *zq*) B الجرد. *zr*) B الجرد. *zs*) B الجرد. *zt*) B الجرد. *zu*) B الجرد. *zv*) B الجرد. *zw*) B الجرد. *zx*) B الجرد. *zy*) B الجرد. *zz*) B الجرد.

الزبائى مخلاف المعافر مخلاف بنى مَجبِد a مخلاف الرُكْب مخلاف سَقف b  
مخلاف المَذْيَعْرَة c مخلاف حَمْلٍ وشرْعَب d مخلاف عُنَّة وعَنَابَة e ومن الوجه  
الآخر مخلاف وَحَاشَة f مخلاف سَقْلٍ يَحْصِب g مخلاف انْقِطَاع h \* والْوَرْدَة وَالْحَاجِر i  
مخلاف زَبِيد وبارائه \* ساحل غَلَاقَة وساحل المَنْدَب k مخلاف رَمَع l مخلاف مَقْرَى m  
مخلاف أَلْيَان مخلاف جُبْلَان مخلاف نَى جُرَّة n مخلاف الْمَيْتَم \* مخلاف المَم ٥٥  
\* ومن ناحية ظَهر صنعاء p مخلاف خَوْلَان مخلاف مَيْسَارَع q مخلاف \* حَرَّاز r

a) B محمد. V. Jaqūbī, ٣١٩, 1 et ٣٢٠, 4. Idem restituendum apud Jāqūt I, ٦٩٩, 14 et ٧٤٨, 15 pro بنو تجيد. Cf. IV, ١٣٣, 7 et Ibn Khord. ١٤٠, 11.

b) Ibn Khord. صلب (cod. B سَقف).

c) B المَرْبَعَة, C المَذْبَحَة.

d) C om.

e) B عَنَابَة, C عِنْدَة. Apud Ibn Khord. ١٤١, 2 recepi عَنَابَة. Alibi mentionem eius non inveni. Ibn Khord. addit: مخلاف السَّحُول ورجيع مخلاف السَّحُول. Deinde C om. ومن الوجه الآخر. (مخلاف صَعْب Jāqūt) وبني صعب.

f) B et C sine punctis.

g) B مخلاف علو يحصب, C om. Ibn Khord. addit علو يحصب.

h) B انصاع, C انْقِطَاع. V. Jaqūbī, ٣١٨, 1 ٣٢٠, 7 et Ibn Khord. ١٤١ h.

i) C om.; B والوردية. V. Jaqūbī ٣١٨, 1 seq. et Ibn Khord. i et k.

k) Addidi ex Ibn Khord.; C etiam om. وبارائه.

l) Pro رفع B et C رفع.

m) B et C رَقَى; Jaqūbī, ٣١٩, 2 مَقْرَى; vid. Jāqūt IV, ٤٣٧, 5 seqq.

n) B et C حَرَّ. Cf. Müller ad Hamdānī ٨, 20.

o) C om. De hoc aliunde nihil illustrandum invenio (nisi forte legendum præcedens (codd. الَبْتَم), memoratur a Hamdānī (v. indicem) et Jāqūt IV, ٤٣١, 2. Ibn Khord. eorum loco habet: ومخلاف الحَقْلَيْن ومخلاف العُرف والأخروت. Ad primum cf. Jaqūbī, ٣١٩, 2 et Jāqūt sub الحَقْل, ad ultimum nomen v. ann. u ad Ibn Khord. l. l.

p) C om. Post خَوْلَان Ibn Khord. addit: وحوشب (forte l. خَدَد) ومخلاف جدد (خَدَد) ومخلاف عاك بخذائه مرسى دهلوك; cf. Jāqūt III, v. ٦, 2.

q) Sic B et C; Ibn Khord. ١٤٢, 6 et Jāqūt in v. مَيْسَارَع.

r) B حَرَّان.



وَذِيحَان *a* مخالف نَافِعٍ ومصحى *b* مخالف حُجْرٍ \* وَبَذَرٍ وَأَخْلَتِ والصَّبِيبُ *c* مخالف  
الثَّجَّةُ *d* والمَزْرَعِ مخالف ذِي مَكَارِمٍ *e* وَالْأَمْلُوكِ مخالف النِّسْلِ وَالْأَنَمِ *f* مخالف  
نَجْلَانِ *g* وَنَبِيبٍ مخالف الْجَبْدِ مخالف السَّكْسَكِ \* وَمِنْ نَحْوِ الْمُعَاظِرِ *h* مخالف

*a*) C haec om. B ذِيحَان, Jāqūt III, ٣٦, 8 ذِيحَان. Vid. Hamdānī ٦٧, 23 et Ibn Khord. ١٣٦, 2.

*b*) C om.; ut B habet Ibn Khord. l. l. ubi unus cod. مصحى. Non autem dubito quin legendum sit يَحْصِبُ et quidem يَحْصِبُ علو يَحْصِبُ, vid. Jāqūt IV, ١٠٣, 2 seqq.

*c*) C om.; B واحله. Vid. Ibn Khord. l. l. *g*. Pro الصَّبِيبِ B الصَّبِيبِ; v. Ibn Khord. et Hamdānī. Deinde Ibn Khord. addit: وَمُخْلَافٍ كَحُجْرٍ وَمُخْلَافٍ أَثْبِينِ: وفيه عدن ومُخْلَافٍ بَعْدَانِ وَرَيْمَانِ.

*d*) B نَسَحَدِ, C لِيَسْخَذِ. V. Ibn Khord. l. l. *k* et Jāqūt I, ٣٢, 10. C om. المَزْرَعِ, nt quoque habent Ibn Khord. et Jaqūbī ٣١٨, 3. Jāqūt in v. المَزْرَعِ.

*e*) C ذِي الْمَكَارِمِ ut quoque unus cod. Ibn Khord. Edidi ibi sec. duos codd. ذِي مَكَارِبِ. Apud Jāqūt desideratur. Deinde B nt Jāqūt I, ٣٦, 5 male وَالْأَمْلُوكِ. Recte scribitur apud Ibn Khord. ١٣٦, 5 nt quoque apud Jāqūt, ٣١٨, 2. Cf. Wüstenfeld Tab. Geneal. 3, 25. C om.

*f*) C om., B وَالْأَرَمِ. Secutus snm Ibn Khord., coll. Jāqūt, I, ٣٦, 20. Optio datur inter pronnt. النِّسْلِ et النِّسْلِ (ut apud Ibn Khord. l. 10).

*g*) Sic B, C et Ibn Khord. Müller (ad Hamdānī ٦٨, 3) pro vera lectione habet نَجْلَانِ. Jāqūt et Bekrī memorant locum نَجْلَانِ in Jemen prope Hidjāz, sed a nostro diversus esse videtur. Deinde C om. وَنَبِيبِ quod forte non differt a نَجْمِ (Jaqūbī ٣١٨, 4 et Hamdānī). In Jāqūt non est.

*h*) C om. Ibn Khord. insert مُخْلَافِ. In seqq. B الْمُعَاظِرِ, C الْمُعَاظِرِ.

\* قد بُنى أحسن بناءً وهو *a* أطيب عواء من القصب *a* ومخرب الجامع بلولب *b* يدور تراه مرةً أصغر وكرةً أخضر وحيثما أحمر *c* ونزوة *c* في حدّ الجبال. كبيرة بنيانهم *d* شيين والجامع وسط السوق إذا غلب الوادي في الشتاء دخله شريفهم من انهار وآبار *e* والسرّ أصغر من نزوة والجامع في السوق شريفهم من انهار وآبار قد انثنت بها النخيل *f* وضنك *e* صغيرة في النخيل ابداً بها *g* سلطان قوي لا تهم شراء عصاة *h* وحفيت *e* كثيرة النخيل من ناحو حاجر النجامع في الاسواق *f* وسلوت *e* مدينة *g* كبيرة على يسار نزوة *e* ونبأ وجلغار *h* وحما من ناحو حاجر قريبتان من البحر *e* وسد *h* منبر لنزوة *e* ونسبا *h* وملاح وبرنم والقلعة وضنكان مدن ابضا والمسقأ أول ما يستقبل المراكب اليمنية ورايته موضعاً حسناً كثير الفواكه *e* وتوأم *l* قد غلب عليها *10* قوم من قريش فيهم بأس وشدة *e* وعمان كورة جليلة تكون ثمانين *m* فرسخاً في مثلها كلها نخيل وبساتين عاتة سقيام *n* من آبار فريضة \* ينزعها البقره اكثرها في الجبال واحل \* هذه المدن انثى ذكرنا *p* عرب شراء *e* الأحساء قصبه حاجر وتسمى الباكريين *q* كبيرة كثيرة النخيل عامرة آهلة معدن البحر والقحط على مرحلة من البحر ولهم شبه نبع متاجر \* وثم *15*

a) C pro his جليل بلولب; Jāqūt-om. b) C مكوكب. Jāqūt. c) Hodie appellatur Nizwe. d) C بناءً. e) Nomen rubro atramento inscribendum in B desideratur (C sine cop.). f) C السوق. g) C om.. h) Nomina iterum in B desiderantur, sed nunc quoque C deficit, ubi omnia hinc ad وعمان كورة desunt. Coniecturā supplere potui quia situs cum descriptione convenit. i) B ناحر. k) B ونسبا. Vid. supra p. ١٨ d. Lectio incerta est. De برنم aliunde nihil scio, nisi conferri debeat Dimashqi, p. ١٨, برنم, Edristi — برنم. — قلعة بيلاء. قلعة est fort. بيلاء apud Dimashqi, apud Jāqūt in v. بيلاء. Pro ضنكان B صكان. l) Nomen hoc mera coniecturā inscripseram, quoniam constat tribum Sāma Qoraishiticam in hac urbe dominium habuisse; cf. Wüstenfeld Register sub Sāma cum Jāqūt I, ٨٧, sed revera supplendum foret nomen وسخن supra ٨٨, 1. m) B et C ثمانين. n) C سقيهم. o) C تنزعها سوان البقر. p) C السواد. q) C addit الأحساء.

وَقُسُورَن مَخْلَافِ الْأَخْرُوجِ *a* مَخْلَافِ مَخْتَجٍ مَخْلَافِ حَصُورَةٍ مَخْلَافِ مَلْجِنٍ  
مَخْلَافِ وَأَصْعَ *e* اَلْمَعْلَلِ مَخْلَافِ الْعَصْبَةِ *d* مَخْلَافِ خُتَاصٍ *e* وَمَلْجَانِ حَتَمٍ  
وَجَازَانٍ وَمَرَسَى الشَّرْجَةِ مَخْلَافِ حَجُورٍ *f* مَخْلَافِ قُدُمٍ *g* وَجَدَانِي قَرِيبَةٍ مَيَّجَرَةٍ  
مَخْلَافِ حَيَّةٍ *h* وَالْكُودِنِ مَخْلَافِ مَسْحَةٍ مَخْلَافِ كِنْدَةٍ وَالسُّكُونِ *k* مَخْلَافِ  
*o* الصَّدْفِ ٥

صَحَارٍ عَمَى قَصْبَةٍ عَمَانٍ لَيْسَ عَلَى بَحْرِ اَلنَّصِيبِ بِلَدٍ *i* اَجَلٌ مِنْهُ عَامِرٌ  
أَعْلَ حَسَنِ طَيْبٍ \* نَزَهُ ذُو *m* يَسَارٍ وَتَجَارٍ وَفَوَاكِدٍ وَخَبِرَاتٍ اَسْرَى مِنْ زَبِيدٍ وَصَنْعَاءَ  
اَسْوَاقٍ عَاجِبِيَّةٍ وَبِلَدَةٍ ظَرْيِفَةٍ *n* مُمْتَدَّةٍ عَلَى اَلْبَحْرِ دُورَعَمٍ مِنَ الْاَجَرِ وَالسَّاجِ  
شَاخِقَةٍ نَفِيسَةٍ وَالْجَامِعِ عَلَى اَلْبَحْرِ *o* لَدِ مَنَارَةٍ حَسَنَةٍ طَوِيلَةٍ فِي آخِرِ الْاَسْوَاقِ  
١٠ وَلَقَدْ اَبَارَ عَذِيبِيَّةٍ *p* وَقَنَاءَ حُلُوةٍ وَفَمٍ فِي سَعَةِ مِنْ \* كَلَّ شَيْءٍ *q* دَعْلِيْزِ اَلنَّصِيبِ  
وَخَرَانِ اَلشَّرْقِ وَالْعِرَاقِ وَمَغُوثَةِ الْيَمَنِ قَدْ غَلَبَ عَلَيْهَا اَلْقُرْسُ اَلْبُصْلَى وَسَطِ  
اَلنَّخِيلِ وَمَسَاجِدِ صَحَارٍ عَلَى نَصْفِ فَرَسِيخٍ ثُمَّ *r* بَرَكْتَ نَقْلًا رَسُولَ اَللّٰهِ صَلَّعَمَ

*a*) B الاخرون.

*b*) B حصون.

*c*) C haec omnia om. Ibn Khord. pro ملجن habet ماذن (v. ann. l). Deinde  
addit: وَحُمَلَانٍ وَمَخْلَافِ شَاكِرٍ وَشَبَامٍ وَبَيْتِ أَقْيَانٍ وَالْمَصَانِعِ.

*d*) Sic B et C; Ibn Khord. ١٢٣, 7 الصغر (الصعد).

*e*) B et C خناس; scripsi coll. Ibn Khord. خناس et Jāqūt II, ٢٧٣, 3.  
Quatuor nomina seqq. desunt in C; pro ملجحر B ملجحران B sine  
punctis. Pro الشَّرْجَةِ B tantum ومرسا. Supplevi ex Ibn Khord.

*f*) B et C حجود. Ibn Khord. addit والمغرب.

*g*) B قديمى C قديم. Deinde B ودحارى C om. Supplevi قربة ميجرة  
ex Ibn Khord.

*h*) B et C sine punctis. Nomen seq. in C desideratur. Ibn Khord. الكودن.  
Aliunde illustrare nequeo. *i*) ? C مسح ut Ibn Khord. *k*) C om.

*l*) B om. Vid. quoque Jāqūt III, ٣٦٦, 15.

*m*) E Jāqūt addidi.

*n*) C وبلد ظريفه.

*o*) C et Jāqūt الساحل. Deinde C لها.

*p*) B عذبة Jāqūt عذيبه.

*q*) C الماء ومن كل شىء Jāqūt addit. وهو.

*r*) Jāqūt وقمت.



ويستقى غذا السرير مع فضائيه الحجاز ويدخل عاجر فيه ويقابل باب الصفة  
البادية وعذا شىء<sup>١</sup> رايته وقسمته والله اعلم ٥

## جمله شؤون هذا الاقليم

هو اقليم شديد انحر<sup>٢</sup> الآ السروات<sup>٣</sup> فان عواءها معتدل حدثت ان رجلاً  
بصنعاء طبع قدرًا من اللحم ثم ذهب الى الحميم فعاده وما تغيرت،<sup>٤</sup>  
ولباسهم في الشتاء والصيف واحد والليل بمكة في الصيف طيب كرب<sup>٥</sup> بتيامة  
وينزل عليهم بعمان في \* الليالي شبد<sup>٦</sup> الدبس ويكون بالحرم حر عظيم وريح  
تقتل<sup>٧</sup> وذباب في غاية الكثرة \* وهو قليل الثمار الآ السروات وليس باليمن  
نخيل ولا مياه غزيرة وسواحل قشقة معدوم بها الماء الآ غلاقة<sup>٨</sup> وانما سكنوا  
تلك المدن لاجل البحر<sup>٩</sup> وليس في جميع الاقليم بحيرة ولا نهر يجرى فيه<sup>١٠</sup>  
انسف قليل الفقهاء والمذكرين والقراء<sup>١١</sup> واليهود به اكثر من النصارى \* ولا  
نمعة غيرهم ولم ار به مجذوماً \* وحدثننا ابو الفضل بن نيامة<sup>١٢</sup> بشيراز قال حدثنا  
ابو سعيد خلف بن الفضل قال حدثنا ابو الحسن محمد بن حمدان قال  
حدثنا عمرو بن علي بن يحيى بن كثير قال حدثنا عمر بن ابراهيم  
الاصبغاني<sup>١٣</sup> قال حدثنا خطاب بن جعفر قال حدثنا ابي عن سعيد بن جبير<sup>١٤</sup>  
عن ابن<sup>١٥</sup> عباس في قوله: رَحَلَةَ الشَّتَاءِ وَالصَّيْفِ قال كانوا يشترن بمكة  
ويتصيفون<sup>١٦</sup> بالطائف وفي قوله: وَآمَنَهُمْ مِنْ خَوْفِ قال خوف العذام، وبه  
برص وسودان كثير وعامتهم سر<sup>١٧</sup> والغالب عليهم الدقة والهزال اكثر ثيابهم

١ كرب B d). وعاد C c). نجد اليمن تعما السروات C b). جملة C a).  
C; يقتل B f). الليل اذا عبت للجنوب شىء مثل C e). وبتيامة كرب C  
ونعود بالله تعالى من حر عمان وسواحل اليمن قشقة: C pro his g). حارة  
والانمة B i). C om. h). الجزيرة habet الاقليم et mox قليلة المياه  
تيامة Khorāsān infra in capite بنامة C h. l. حدثنا الفضل بن نبادر B k).  
tertio loco بنامة quarto iterum. Coniecturā edidi. l) Qoran. 106, vs. 2  
et mox vs. 4. C ins. تعالى m). ويتصيفون C n). سود B.

جزائر *a* وبها مستقر *b* القرامطة \* من آل أبي سعيد ثم *c* نظر وعدل غير أن  
 الجامع معقل وبالقرب خزائن *d* الميلى وخزائن أخرى لهم أيضا فبعض *f*  
 الاموال بتلك *g* وبقيته في خزائهم \* والزرقاء وسابون *h* في خزائهم وكذلك  
 أولاء وسائر المدن في البحر او في قريبات من البحر \* واليمنية ناحية قضبتيا  
 ٥ النخجر بلاد كبير جيد التمر يحيط به حصون ومدن منها القلج \*  
 واعلم ان مثل هذه الجزيرة كمثل صفة فيها ادنى طول قد وضع فيها  
 سرير من صدرها الى بلها بيند وبين الخطين من يمين وشمال فضاء والسرير  
 قطعان *m* فالسرير الداخل هو نجد اليمين وعلى جبال تنقع فيها صنعاء  
 وصعدة وجرش ونجران وبلد قحطان وعدن في الصدر في آخر الجبل *n* لان  
 10 الثلاث حيطان هو بحر الصين وهذه الشراوات علامة بها الاعقاب والزراع  
 والفضاء الذي عن يمين السرير نهاية تنقع فيه زبيد وبلدانها والفضاء الذي  
 عن يساره يسمى نجد اليمين تنقع فيه الاحقاف ومهرة الى تخوم اليمامة  
 ومنهم من يدخلها وعمان في هذه الخطّة وهذا السرير مع الفضائين في اليمين  
 والسرير المؤخر الى باب الصفة يسمى الحرة من تخوم اليمين الى قرع جبال  
 15 كلبيا يابسة لا ينبت الا مواقع المواشى والعضون *p* والشمم يقع فيه انحرم  
 وانعمق ومعدن الثقرة وتلك المجادب والفضاء اليمين يسمى الحجاب وطبة  
 الحجاز قليلة يقع فيها بنع والمروة والعمص *q* والسواحل عمارات وذخيل والفضاء  
 الايسر يسمى نجد الحجاز يقع فيه اليمامة وفيه وما على الجادة من المنازل

وفي دار ملكهم *c* *C* addit. السادات *b* *C* om., sed addit. ماء حلو *a* *C* om.,  
 توضع في *C* *g*. وبعض *C* *f*. *C* om. *e*. خزائن *C* *d*. وثر خزائهم وثر  
 om. من البحر *C* haec usquo ad ..... سابون *B* *h*. خزائن الميلى  
 ..... ناحية قضبتيا *B* Coniectura emendavi, *B* om. *k*. اذل *B* *i*.  
 اليمامة عمل واسع ومدن عدة معدن التمر ومن مدنها القلج يرتفع *C*; اليمامة  
 Deinde sectio sequens usque منه البرّ الجيد والبرني الحسن وللهحجاز نجد ايضا  
 in *C* deest. *B* *o*. الجبل *B* *n*. قطعنتين *B* *m*. *B* *p*. *B* *q*. (يلبت antea scriptum fuit). *B* *p*.  
 = (العميس) العميس.

وجميع لغات العرب موجودة في بواقي هذه الجزيرة ألا أن \* اصحَّ بها *a* لغة  
هذيل ثم النجديين ثم بقيت الحجاز ألا الاحقاف فان نسانم وحش *e*  
القرآت بمكة على *b* حرف ابن كثير وباليمن قراءة علم \* ثم قراءة الى عمرو  
مستعملة في جميع الاقليم *b*، وسمعت بعض صدور القرآء بمكة يقول ما راينا  
ولا سمعنا ان احدا لم خلف هذا المقام بغير قراءة ابن كثير ألا في *e*  
هذا الزمان *e*

والتجارات \* في هذا الاقليم *d* مفيدة لان به فرضتي اندنياه وسوق منى  
وانبهر المتصل باليمن وجدة والحجار خرائتي مصر \* وواقي القرى مطرح  
الشام والعرف *f* واليمن معدن العصاب والعقيق والادم والرفيق فالى عمان  
يخرج آلات العيالة والعطر كله حتى المسك *g* والزعفران والبقم والساج *h*  
والسالم والعاج واللؤلؤ والديبل والجزع *h* واليوقيت والابنوس والنارجيل والقند  
والاسكندروس *i* والصبر والحديد والرماس والخيزران *k* والغصن والسندل وانبلور  
والفلل \* وغير ذلك وتزيد عدن بالعنبر والشروب والدرق والحبش والخدم  
وجلود النمرور وما لو استقصينا طال الكتاب وبتجارات الصين تضرب الامثال  
ثم قولهم جاءوك تجراً *m* او ملكاً، ولما ركبتم بحر اليمن اتفق اجتماعي *l*  
مع ابي علي الحافظ المروزي في الجلبة *n* فلما تأكدت المعرفة بيننا قال  
لي قد شغلت والله قلبي قلت بما ذا قال اراك رجلاً على طريق حسنة  
تحب الخير واحله وترغب في جمع العلوم وقد قصدت بلاداً قد غرت كثيراً  
من الناس وصددنا عن طريق السورق والقناعة واخشى اذا انت دخلت  
عدن فسمعت ان رجلاً ذهب بالرف درهم فرجع بالرف دينار وآخر دخل بمائة *o*

et *d* به *C* *a* يوم *C* *b* (مشتمة — الاقليم). *b* *C* om. *a* احاديث *B* *a* *pro* بها *B* *mox* *e* *C* addit: عدن و عمان *f* *C* om. *B* *وواقي قرى* *g* *C* om. *B* *وواقي قرى* *h* *C* om. *B* *وواقي قرى* *i* *C* om. *B* *وواقي قرى* *k* *C* om. *B* *وواقي قرى* *l* *C* om. *B* *وواقي قرى* *m* *C* om. *B* *وواقي قرى* *n* *C* om. *B* *وواقي قرى* *o* *C* om. *B* *وواقي قرى*



الْقَطْنِ مُنْتَعِلِينَ <sup>a</sup> لَا يَقُولُونَ بِالْمَخَاطِرِ وَلَا ثَلَجَ لَيْمٍ وَلَا جَلِيدٍ وَلَا فَوَاكِهِ فِي  
 الشِّتَاءِ \* وَلَا قَدِيدٍ إِلَّا مَا يَجْفَفُ مِنْ ذُبَابٍ مِنْهُ <sup>c</sup> ٥  
 وَمَذَاهِبُهُمْ بِمَكَّةَ وَتَبَامَةَ وَصَنْعَاءَ وَفُجْرَ <sup>d</sup> سَنَةَ وَسَوَادَ صَنْعَاءَ \* وَنَوَاحِيهَا مَعَ  
 سَوَادَ عَمَلٍ شَرَاءَ غَالِيَةً وَبَقِيَّةَ الْحَجَّازِ وَاعِلَ السَّرَوَاتِ وَاعِلَ الْوَلَّى بَعْمَانَ وَحَجَرَ وَصَعْدَةَ شَبِيعَةَ  
 ٥ وَشَبِيعَةَ عَمَانَ وَصَعْدَةَ وَاعِلَ السَّرَوَاتِ وَسَوَاحِلَ الْحَمِيرِ مَعْتَزِلَةَ إِلَّا عَمَانَ <sup>e</sup>  
 وَالْغَالِبَ عَلَى \* صَنْعَاءَ وَصَعْدَةَ <sup>f</sup> أَحْبَابَ ابْنِ حَنْظَلَةَ وَالْجَوَامِعَ بِأَيْدِيهِمْ <sup>g</sup>  
 وَبِالْعَافِرِ مَذْهَبَ ابْنِ الْمُنْذِرِ وَفِي نَوَاحِي نَجْدِ الْيَمَنِ مَذْهَبَ سَفِيَانَ \* وَالْأَذَانَ  
 بِتَبَامَةَ وَمَكَّةَ يَرْجِعُ وَإِذَا تَدَيَّرَتِ الْعَمَلُ عَلَى مَذْهَبِ مَالِكٍ <sup>h</sup> وَيَكْتَبُ بِزَيْدٍ فِي  
 الْعِيدَيْنِ عَلَى قَوْلِ ابْنِ مَسْعُودٍ أَحَدُهُ الْفُقَاهِيُّ أَبُو عَبْدِ اللَّهِ التَّصَوُّاتِيُّ وَقَدْ  
 كُتِبَ قَدْ وَالْعَمَلُ بِبَاجِرٍ عَلَى مَذْهَبِ <sup>i</sup> الْقُرَاطَةِ وَبَعْمَانَ دَاوُدِيَّةً <sup>j</sup> لَيْمٍ مَجْلَسَ ١٠  
 \* أَعْلَ عَذَا الْأَقْلِيمِ لَعْنَتُهُمُ الْعَرَبِيَّةُ <sup>m</sup> إِلَّا بِصَحَارٍ قَلَّ نَدَامُ <sup>n</sup> وَكَلَامُهُمُ بِالْفَارَسِيَّةِ  
 \* وَكَثُرَ أَعْلَ عَدَنَ وَجَدَّةُ فَرَسَ إِلَّا أَنْ اللُّغَةَ عَرَبِيَّةً <sup>o</sup> وَيَنْظُرُ الْحَمِيرَى قَبِيلَةً مِنْ  
 الْعَرَبِ لَا يَفْهَمُ كَلَامَهُمْ وَاعِلَ عَدَنَ يَقُولُونَ \* لَرَجُلِيهِ رَجُلَيْنِ وَلِيَدِيهِ يَدَيْنِ  
 وَقَسَّ عَلَيْهِ وَيَجْعَلُونَ الْحَجِيمَ كَقَفَا فَيَقُولُونَ نَرْجُبُ رَكْبَ وَلَرْجُلُ رَكْلٍ <sup>p</sup> وَقَدْ  
 ١٥ رَوَى أَنْ ائْتَبَى صَلَاحُ أَتَى بَرَوْتِ عِنْدَ اِلسْتَنْجَاءِ فَلَقَا وَقَالَ فِي رَكْسٍ وَقَدْ  
 تَعَنَّى <sup>q</sup> الْفُقَاهُ عَذَا فَيَجُوزُ مَا قَالُوا وَيَجُوزُ أَنْ يَكُونَ اسْتَعْمَلَ عَذَهُ اللُّغَةَ

a) B sine punctis. b) B بالْمَخَاطِرِ. c) C om. B habet مِنْهُ. d) O وَفُجْرَ.  
 e) C tantum شَرَاءَ السَّرَوَاتِ وَاعِلَ السَّرَوَاتِ. Post aliquid deesse  
 videtur. Pro B إِلَّا. f) C وَصَنْعَاءَ وَصَنْعَاءَ. g) C h. l. addit: وَكَثُرَ  
 وَيَرْجِعُ الْأَذَانَ بِالْيَمَنِ. h) C قَصَاةُ الْيَمَنِ مِنْهَا وَسَوَاحِلُ الْحَمِيرِ وَحَجَرَ وَصَعْدَةَ شَبِيعَةَ  
 omisso دَاوُدِيَّةَ C. i) مَذْهَبَ B. j) مَذَاهِبُ C. k) مَذْهَبُ B. l) لَيْمٍ مَجْلَسُ  
 الْقُرَاطَاتِ Apud hunc praecedit sectio عربية C. m) لَيْمٍ مَجْلَسُ  
 وَيَنْظُرُ الْحَمِيرَى (وَيَنْظُرُ الْحَمِيرَى l. C om. Deinde hic. a) C addit فِي الْأَسْوَاقِ. a) C  
 وَيَنْظُرُ الْحَمِيرَى (وَيَنْظُرُ الْحَمِيرَى. Cf. supra p. ٨٧, h). p) C pro  
 his: وَيَدِيهِ وَرَجُلَيْنِ وَيَجْعَلُونَ الْحَجِيمَ قَفَا فَيَقُولُونَ رَكْبَ وَرَقْلَ: ceteris usque ad  
 omissis. Correxī pro رَجُلٍ ut B habet. q) B sine punctis.  
 أَتَى بَرَوْتِ فِي اِلسْتَنْجَاءِ فَقَالَ أَنَّهُ رَكْسٌ هُوَ: Zamakhshari, Fāiq, I, p. 456.  
 فَعَلَّ بِمَنْعَى مَفْعُولٍ مِنْ رَكْسَتِهِ وَنَظِيرُهُ رَجَبٌ مِنْ رَجَعَتِهِ

خمسة وثلث الا ترى الى قول الراجز

وجاءنا مَجْرَعًا سَعِيدٌ      يَنْقُصُ في انْصَاعٍ ولا يَزِيدُ

ولم بالمراكب صامان يعطون باحدكما *b* جرايت الملاحين ويتعلمون بالكبير،  
 وارثالم *c* بمكة \* نحو المن المعروف في جميع بلاد الاسلام غير ان *d* يسمونه  
 رطلًا ورطل يشرب الى قرح *e* ماتتا درم ورطل اليمين بغدادى *f* وبعمان ان *g*  
 وبقية الاقليم بغدادى \* ولم البهار وهو ثلاثمائة رطل *h* وتقود *h* مختلفة  
 لاجل مدة المظنة وفي والعثرية ثلثا المئقال تؤخذ \* كدارم اليمين *k* عددًا  
 وتفضل العثرية \* حتى ربما كان بينهما درهم *l* ودينار عدن قيمة سبعة درام  
 \* وهو ثلثا البعوى *m* تزن ولا تعد ودينار عمان ثلاثون غير انه يوزن *n* والدارم  
 المستعملة في الاقليم *o* تسمى بمكة المحمدية *p* ولاجل مكة المزينة *q* اربعة  
 وعشرون بمطوق \* ضعف اختمى *r* تبطل يوم السادس من نى الحجة الى آخر  
 الموسم ولاجل اليمين العلوية تختلف باختلاف البلدان حتى ربما بطلت في  
 بعضها قيمة \* اربعة *s* منها درم وزنه حول الدانق ولم قروض ربما غلت  
 فماتت ثلاثة *t* بدانق وربما صارت اربعة *u* ولاجل عمان الطسوة *v*  
 \* الرسوم في هذا الاقليم لبس *v* الوزر والازر بلا قيمى \* الا انقليل *g* وبمكة *15*

*a*) B مجموع، C مجموع. Cf. Tab. I, ٢٨٥., 5. *b*) C باحد. *c*) C رطل. *d*) C pro his tantum المن. *e*) B قرح، *f*) Deinde C ماتا. *f*) C بغدادى. *g*) C om. وبعمان. Deinde C وبقرح ثلثمائة. *h*) C وسنجد. i. e. وسنجد. *i*) C والقيريه. *h*. l., et deinde ثلثى مئقال. *k*) C om.; B كدارم اليمين. Deinde C ياتعد. *l*) C tantum بدرم (B درم). Deinde C وقيمة دينار عدن. *m*) B البعوى. *n*) C وذلك. *o*) C ييسا ثلاثى (يسمى ثلاثيا. *l*) يزن وزناً ويسمى ايضاً ركوى (ركوباً. *l*) addit. كله. *p*) C المحمدي. *q*) B المزينة. *q*) C. *Infra in descriptione Aegypti* B semel المزينة، semel ut recepi، C المزينة et بقده. *r*) Sic B كل اربعة منها درم ووزنها. *u*) B ثلاث. *t*) B اربع. *s*) B. *C* om. (ضعف). ودينارم ثلثى مئقال يزن ولا يعد: addit: الطسوة et post نحو دانق ولم قروض. *v*) C ورسومهم انهم يلبسون.

فرجع خمسمائة وآخر بكندر فرجع بمثله كافرًا <sup>a</sup> طلبت نفسك التكاثر قلت  
 ارجو ان يعصم الله فلما دخلنا وسمعت اكثر مما قل غرني والله ما غر  
 القوم وعلت على الذهاب الى ناحية الرنح وآتيت <sup>b</sup> ما ينبغي ان يشتري  
 وتقدمت فيه الى الوكلاء فبرد الله عز اسمه ذلك على قلبي بموت شريك  
 ٥ كنت عاقده وكسرت نفسي بذكر الموت وما بعده واعلم حديث ان مع  
 كل ربح مما ذكرنا خطراً والاربع ابداً مع الاخطار فلا ينبغي لعقل ان يغتر  
 بذلك وليعلم ان الله تعالى يعطي عبده <sup>c</sup> بركة حين اذا اخلصهما لله اكثر من  
 الدنيا بخلافها وما يصنع بنعمة الموت من ورائها وجمع اموال لا بد من  
 تركها <sup>d</sup> ومن خصائص نواحي هذا الاقليم <sup>e</sup> اديم زبيد ونيلها الذي لا نظير  
 ١٠ له كنه لازورد وشروب عدن تفصل على القصب ومسد المهاجرة <sup>f</sup> يسمى نيفاً  
 وبرود سحولا <sup>g</sup> والجربب وانطاع صعدة وركاعا وسعيدى صنعا وعقيقها  
 وقفح <sup>h</sup> عشر واقداح حلى ومسار ينبع وحناها <sup>i</sup> وبان <sup>j</sup> يثرب وصيحانها وبردى  
 المروة ومقلها وكندر ميرة وحيتانها وورس عدن ومغلق قرح <sup>k</sup> وسنا مكة  
 وصبر اسقوطرة ومصين عمان <sup>l</sup> . ومكاييل هذا الاقليم الصاع <sup>m</sup> وانثد وانكوك فالد  
 ١٥ ربع الصاع <sup>n</sup> والصاع ثلث المكوك هذا بالحجاز وعى مختلفة المستعمل منها <sup>o</sup>  
 بزن خمسة ارطال وثلاثا <sup>p</sup> \* وسمعت الفقيه ابا عبد الله بدمشق يقول لما حج  
 ابو يوسف ودخل المدينة رجع عن شيبين الى مذهبهم احداهما الاذان قبل  
 الفاجر والثاني تقدير الصاع <sup>q</sup> واما الصاع الذي قدره عمر بمشيد الصحابة  
 وكان يكثر به ايمانهم فهو ثمانية ارطال الا ان سعيد بن العاصى <sup>r</sup> رده الى

a) B كافر. b) B وانت et mox دشمرى. c) B خطر. d) B الاقليم.  
 e) B والجربب ut quoque C. f) Sic B et C. Vulgo سحولا. Deinde B والجربب  
 g) B وقفح. h) B وبان. i) B قرح. j) C hanc sectionem sic dat:  
 ومن للخصائص انك لا ترى مثل نيل زبيد وشروب عدن ومسد المهاجرة (sic)  
 وسعيدى وعقيق صنعا وقفح عشر واقداح حلى (sic) وبرود سحولا وحنا ينبع  
 وبان يثرب وصيحانها (sic) وبردى المروة ومقلها وورس عدن وسنا مكة وصبر  
 اسقوطرة ومصين عمان وباليمن جبل ينبع عنده ماء ثم يجمد منه الشب اليماني  
 l) C صاع et mox مكوك. m) C منها. n) B et C وثلاث. o) C om.  
 p) C العاصى.



بالمسحور على اني قَمَيْس ولا يُرَى a احسن من مَرَى اهل مكة في خروجهم  
الى الحج في ان احدهم ينوبه في ذلك ما ينوب العراقي b ٥

ومياه هذا الاقليم مختلفة ماء عدن وقناة مكة \* وماء زبيدة d ويثوب  
خفيف وماء غلافقة قاتل e وماء قَرْح f وينبع ردى e وسائر المياه متقاربة  
\* وحاججت سنة ٥٦ ثرايت ماء زمزم كريها ثم عدت سنة ٦٧ فوجدته طيباً ٥  
واكثر مياه السواحل عذيبات g، فان قل قاتل ومن ايس علمت خفة المياه  
وقلها فيل له باربعة اشياء احداث h ان كل \* ماء يبردة سريعاً فهو خفيف  
وما رايت اسرع برودة من ماء تيماء واربعا وما اخف مياه الاسلام فمن  
هذا استنبطت هذا الوجه ثم صرح في بكثرة التجارب والثانية ان الماء  
الخفيف يبطئ تحلله h ومن شرب ماء ثقيلاً أُسْرِع i بوله والثالثة الماء الخفيف 10  
يشتهي الطعام ويهضمه والرابعة اذا اردت ان تعرف ماء بلد فاذعب الى الميزابين  
والعشارين فتشقق وجوههم فان رايت فيها الماء فاعلم خفته على قدر ما ترى  
من نصارتهم وان رايتها كوجه الموتى ورايتهم مضامى الراوس فتعجل الخروج  
منها m ٥ والمصار بمكة باذنجان يمرض ويلدنة كرات يتولد منه خروج عرق  
انديني n ٥ \* المعادن اللؤلؤ في هذا الاقليم بحدود عاجر يغاص عليه في 15  
البحر بازاء اوال e وجزيرة خارك ومن ثم خرجت درة اليتيم يكتري رجال  
يغوصون فيخرجون صدفاً اللؤلؤ وسطها واشداً شى عليهم حوت يثب الى  
عيونهم وثالثة من تعاطا بيئة e ومن اراد العقيق اشتري قطعة ارض بموضع  
بصنعا ثم حفر فربما خرج له شبه صخرة واقل وربما لم يخرج شى e بين  
ينبع والروة معادن ذهب العنبر يقع على حافة البحر من عدن الى 20

ولا يؤذنون العتمة الا في ثلث الليل ثم يصلون: C pro his b - ردى B a)  
تروحة ويتوفون طوافاً واللؤلؤون يبللون ويكبرون والشموع تقعد حول الطواف  
B c) - ويتزينون يوم عشواء ويتخذونه عيداً ويضربون الفرقيع عند الصلوات  
عذومات B g) - قرح B et C f) - ثقيلاً C e) - وزبيد C d) - المياه  
m) C haec - اسر B d) - يبطئ داجله B k) - ما برد B i) - احديهن B h)  
omnia om. Deinde C الرديه pro - والمصار n) C addit: القرس  
آوال B o) - (القرش 1) ردى

يعيبون على من يثَّره إنما هو ازار واحد يلتفت <sup>b</sup> فيه، ويختصمون في رمضان في الصلاة ثم يدعون ويركعون \* وصليتُ بهم التراويح بعدن فدعوتُ بعد السلام فتعجبوا <sup>d</sup> من ذلك \* وأمر ابن حازم وابن جابر أن احضر مسجديهما فافعل ذلك، أكثر ما يوقدون مصابيحهم بالصيف وهو دعس <sup>e</sup> السمك يُحمل من مهرة ونورتهم سوداء مثل المالحقة وباليمين يلزقون اندروج ويطنون الدفاتر بالنشا ويعث إلى اميرُ عدن مصحفًا اجلده فسألتُ عن الاشراس بالعطارين فلم يعرفوه ودلوني على المحتسب وقلوا عساه يعرفه فلما سألتُه قال من اين انت قلتُ من فلسطين قال انت من بلدة الرخاء لو كن لم اشراس <sup>g</sup> لأكلوه عليك بالنشاء ويعجبهم التجليد الحسن ويبدلون فيه <sup>h</sup> الاجرة الوافرة وربما كنت أُعطى على امصاف دينارين، ويترنون بعدن السطوح قبل رمضان بيومين ويضربون عليها اندباب \* فاذا دخل رمضان اجتمع رفق يدورون عند السحر يقرؤون القصائد إلى آخر الليل فاذا قرب العيد جبو الناس ويتخذون في النيروز قبلاً يدورون بها على المبشرين ومعهم الطبول فياجمعون ملاً جويلاً <sup>h</sup> وبمكة تنصب القباب ليلة الفطر \* ويترن السوق بين الصفا والمروة ويضربون الدباب إلى الصباح واذا صلتوا الغداة اقبلن <sup>k</sup> الولائد مزينات يدهنن المروج يطنن \* بالبيت ويترن خمسة ائمة في التراويح يصلون ترويحاً <sup>i</sup> ويطوفون اسبوعاً والنوَّتون <sup>m</sup> يكتبون ويبدلون ثم يضرب الفرقعات كما تضرب عند الصلوات فينتقم الامام الآخرة يصلون العشاء اذا مضى من الليل الثلث ويفرشون اذا بقى الثلث ثم ينأى

فيه et post يلتفت <sup>b</sup> C. إنما pro بما C om. (على). Deinde C. نشر B <sup>a</sup>).  
 الا بعمان وصليت باق على بن C <sup>e</sup>، ورايت الخطيب على المنبر كذلك addit:  
 وأمر ابن جابر C <sup>e</sup>، فعجبوا C <sup>d</sup>، حازم بعدن التراويح فلما ختمت دعوت  
 1. 10. Mox l. ويترنون om. omissis ceteris usque ad فان احضر مسجده فاختتم به كذلك  
 ولهم في النيروز: A) C pro his. B) Sie B. f) ما pro مما B  
 عجائب وجتمعون رفقاء رفقاء ليالى شهر رمضان عند السحر يقرؤون القصائد  
 C <sup>k</sup>، ويترنون الاسواق فاذا C <sup>i</sup>، تنصب pro نصب B. In seqq. ويصيحون  
 ترويح B <sup>i</sup>، يطرّفون B et C يطنن Pro. مزينات omisso بإيديهم et mox اقبلت  
 m) B والاعذون B.

البلد مسجد أبان *a* مخلاف معاذ \* خلف مخا قَم *b* مسجد انبش المَعْطَلَة  
والقصر المشيد في مخلاف النَيُون \* وفي مخلاف مَرْمَل *d* من مخلاف صنعاء  
خرجت النار التي أحرقت الجنة المُقْسِمِينَ \* بشر عثمان على طريق الشام  
عند العَرْج جبل قالوا أن *f* جبريل شق فيه *f* للنبي صلعم \* وقت عجزته  
طريقًا إلى المدينة *g* \* وقعت نار بين المروة والحرارة فكان يقدر كما يقدر  
الفهم *f* بيوت الفارحين بالحجر *h* عجيبه على أبوابها عقود وظروح وفقوش  
الطاغية؛ مدينة خربة خلف خيم أم معبد \* بالشروات قلاع عجيبه \* كمران  
جزيرة في البحر فيها مدينة ولهم ماء حلوا تسمى العَقْل بها حبوس  
ملك اليمن \*

وفي أخلاف أهل مكة جفلا ولا طرف لأهل اليمن؛ أهل عمان ينفقون <sup>10</sup>  
ويخسرون ويفسقون؛ الزنا بعدن؛ شاحرة؛ أهل الاحقاف نواصب غُتَم والاحجاز  
بلد فقير قحط \* والقبائل؛ تأخذ من السرورات نحو «الشام فتقع في  
أرض الاغر بن عيشم» ثم تخرج إلى ديار يعلى \* بن أبي يعلى *f* ثم إلى سررد ثم  
إلى ديار عثرة وأهل في بني ضربة ثم تقع *p* في ديار جرش \* والعنل وجلابل *q*

*a*) B et C. *b*) بدخا وقر C. *b*) (مسجدًا بان B). أنارجيل قبائل عدن C. *c*) المعطل. Secundum alios sunt Raidae in regione Talkom (Jāqut I, ٨٩, 6, II, ٨٩, 5 seq.). *d*) Haec restitui ex Ibn Khordābeh ١٣٩, 12 seq. ubi legitur: ومَرْمَل ومن هذا المخلاف خرجت النار التي أحرقت الجنة التي ذكرها الله تعالى في كتابه (Qoran. 68 vs. 20) فصبحت كالصريم *e*) B om. In seqq. B طريقًا وقت عجزته C. *f*) C om. *g*) المقسمين. *h*) حبه المقسمين. *f*) C om. *g*) وقت عجزته C. *h*) وم الموضع الذي خرجت منه ذقة صالح et post عجيبه addit: عند الحجر C. والعرب في هذه الجزيرة C. *i*) بعد B. *j*) Qoran. 69 vs. 5. *k*) عم والقبائل. *l*) بنين C. *m*) في بني pro عثر B. *n*) خمس B. *o*) أهل B addit. *p*) يقع C. *q*) يقع B. *r*) خلخل sine copula; (Jāqut quoque memorat pronunt. خلخل). Pro العنل probabiliter legendum العنك ut apud Hamdan ١٤١, 21 seq. Jāqut utramque lectionem offert.



مُخًا ومن وجه زَيْلَع أَيضًا كُلٌّ من وجد منه شيئاً قَتَلَ أو كثر حملة إلى صاحب السلطان ودفعه إليه وأخذ شَقَّةً <sup>a</sup> ودينارًا ولا يقع إلا وقت حروب ويح الآيب <sup>b</sup> ولم يصح لي ما العنبر <sup>c</sup> ولم الأخوين قبالة الجحفة <sup>d</sup> يقع عصبيات بين الخيانتين <sup>e</sup> وتم شيعته والجزائرين <sup>f</sup> وتم سنة بمكة \* عصبيات وحروب <sup>g</sup> وبين السنّة والشيعنة <sup>h</sup> وبينع \* وبين الباكّة والحبوش والنوبة يزيد تقع اعجاب <sup>i</sup> وبين الجزائرين والاعراب باليمامة <sup>j</sup> وقد بلغ من امرهم أن اقتسموا الجامع ويقولون للغريب كن من أينما شئت وألا فخرج <sup>k</sup>

والمشاهد بمكة مولد <sup>l</sup> النبي صلعم في المحامليين <sup>m</sup> ودار الاربعين بالجزائرين <sup>n</sup> 10 ودار خديجة خلف العطارين غار ثور على قمرح أسفل مكة وجر <sup>o</sup> من نحو مي \* وغار آخر خلف ابن قُبَيْس <sup>p</sup> جبل فُعَيْقَعَان محاذي ابن قُبَيْس وبالبحر <sup>q</sup> قبر ميمونة على طريق <sup>r</sup> جثة وفي الشنيّة قبر الفضيل وسفيان بن عيينة ووثيب بن الوليد بين المسجدين عدّة مشاهد للنبي وعلى <sup>s</sup> مساجد الشجرة بذى الحليفة وشجرة بقبأ وحاجر فاطمة قبر <sup>t</sup> حود عم بالاحقاف <sup>u</sup> 15 على الساحل الموضع الذي يخرج منه \* النار بعدن جبل في البحر وخلف

والمعادن <sup>a</sup> B شقة. <sup>b</sup> B الآيب. <sup>c</sup> B عمال. <sup>d</sup> C sectionem sic dat. والعنبر العقيق بارض صنعاً يشتري الرجل قطعة ارض ثم يحفر فيها اعنته وربما خاب سعيه والعنبر يقع من المندم الى عدن من وجيى البحر كل من وجد منه شيئاً حملة الى صاحب السلطان فاعطاه ثوباً وديناراً سواء قتل او كثر ولا يدري احد ما العنبر واللؤلؤ يجد (sic) في بحر حجر يغاص عليه فيخرج وبين <sup>e</sup> C. صدف يوجد فيها ومن يغوص عليه في خطر من ذهب عينيه <sup>f</sup> C. والجماجمين والملاحين Deinde B وحشة وكذلك بين <sup>g</sup> C. الجزائرين <sup>h</sup> C. Secutus sum Hamdani cit., 14 (ad quem locum v. quae scripsit Müller) et Itf., 19. <sup>i</sup> C om. <sup>j</sup> C بين المساجد. <sup>k</sup> C. (النوبة) (l. النوبة) والنوبة يزيد <sup>l</sup> Addidi ex C, qui cetera om. <sup>m</sup> C مولود. <sup>n</sup> B sine punctis, C المحامليين <sup>o</sup> C. وبالبحر <sup>p</sup> C. جادة <sup>q</sup> C post addit للنبي omisso <sup>r</sup> C. وحاجر فاطمة <sup>s</sup> C. ووثير <sup>t</sup> C. et mox deinde <sup>u</sup> C.

وَقَدْ تَفْتِيْشِ صَعْبَ وَمَكْسَ بِلْدَانِ السَّوْحَلِ عَيْنِ أَلَا غَلَاْفَقَّةً ، وَالْمَرَاَصِدِ  
 الْبَرْيَةِ مِنْ قُلُودٍ \* جُدَّةُ الْقَرْيَيْنِ وَبَطْنُ مَرْهٍ نَصْفُ دِينَارٍ نَصْفُ دِينَارٍ وَعَلَى  
 بَابِ زَيْدٍ مِنْ كُلِّ الْمَسَاكِ دِينَارٌ وَمِنْ كُلِّ الْبَرِّ نَصْفُ دِينَارٍ وَبَقِيَّةُ الْمَرَاَصِدِ تَعْنِي  
 دَرْعًا عَلَوِيَّةً ، وَصَاحِبُ مَعْدَةٍ لَا يَأْخُذُ صَرْبِيَّةً مِنْ أَحَدٍ وَأَنْثَا يَأْخُذُ رُبْعَ  
 الْعَشْرِ مِنَ الْإِتْجَارِ d وَالْجَزِيرَةُ عَشْرِيَّةٌ يَأْخُذُ بَعْمَانٌ مِنْ كُلِّ فَخْلَةٍ دَرْعٌ وَوُجِدَتْ e  
 فِي كِتَابِ ابْنِ خُرْدَاذَهٍ خَرَاغَ الْيَمَنِ سِتْمِائَةُ أَلْفِ دِينَارٍ \* فَلَا أَدْرِي مَا أَرَادَ  
 بِذَلِكَ f وَهُوَ أَوْ ذَلِكَ فِي كِتَابِ الْخَرَاغِ بَلِ الْمَعْرُوفُ أَنَّ جَزِيرَةَ الْعَرَبِ عَشْرِيَّةٌ وَكَانَتْ  
 وَلايَةً g الْيَمَنِ فِي الْقَدِيمِ مَقْسُومَةٌ عَلَى ثَلَاثَةِ أُمُالٍ وَالْأَلَى عَلَى الْجَنْدِ وَمَخَالِيفِهَا  
 وَآخَرُ عَلَى صَنْعَاءَ وَمَخَالِيفِهَا وَالثَّلَاثُ عَلَى حَضْرَمَوْتَ وَمَخَالِيفِهَا وَذَكَرَ قُدَامَةُ بْنُ  
 جَعْفَرٍ الْكَاتِبُ أَنَّ ارْتِفَاعَ الْحَرَمَيْنِ مِائَةُ أَلْفِ دِينَارٍ الْيَمَنِ سِتْمِائَةُ أَلْفِ دِينَارٍ 10  
 وَالْيَمَامَةُ وَالْبَحْرَيْنِ خَمْسَمِائَةُ وَعَشْرَةُ أَلْفِ دِينَارٍ وَعَمَانَ ثَلَاثَمِائَةُ أَلْفِ دِينَارٍ h  
 وَأَمَّا عَذَاءُ الْأَقْلِيمِ أَحْدَابُ قَنْصَاةٍ وَنَاحِيَّةٌ يَتَقَوِّتُونَ بِالْبَيْسِيرِ مِنْ أَنْطَاعٍ  
 وَيَنْتَحِزُونَ بِالْخَفِيفِ مِنَ الثِّيَابِ وَقَدْ أَكْرَمَهُمُ اللَّهُ تَعَالَى بِخَيْرِ الثَّمَارِ وَسَيِّدَةِ  
 الْأَشْجَارِ التَّمَرِ i وَالنَّخْلِ j أَخْبَرَنَا أَبُو عَبْدِ اللَّهِ مُحَمَّدُ بْنُ أَحْمَدَ بِقَضِيَّةِ أَرْجَانٍ قَالَ  
 حَدَّثَنَا الْقَاضِي الْحَسَنُ بْنُ عَبْدِ الرَّحْمَنِ بْنِ خِلَادٍ قَالَ حَدَّثَنَا مُوسَى بْنُ 15

a) B السمسك b) الْقَرْيَيْنِ. Ibn Djobair vv ult. et vn, 6. خدء بالقرين ونظير B  
 ut supra p. ٩٧ g. c) B دَرْعًا عَلَوِيَّةً. d) C sectionem sic habet:  
 وَكَذَلِكَ عَلَى فَرْدٍ زَامِلَةٍ وَمِنْ سَقَطِ السُّطُوحِ (الشَطُوحِ ١) مَطْوُفَيْنِ وَبَعَثَ وَالسَّرِيْنِ  
 عَلَى كُلِّ هَجْلٍ دِينَارٍ وَعَلَى سَلَّةِ الْوَعْقَرَانِ دِينَارٍ وَكَذَلِكَ بِكُمُرَانٍ وَيَقُومُ الْإِمْنَعَةُ بَعْدَ  
 فَيُؤْخَذُ عَلَى سَبِيلِ الْعَشْرِ غَيْرِ أَنْهُمْ يَقُومُوهَا (يَقُومُونَهَا ١) بِالْكَلَوِيَّةِ (بِالْكَلَوِيَّةِ ١)  
 وَبِأَحْدَا (وَيَأْخُذُوا ١) عَشْرِيَّةً وَيُؤْخَذُ بَعْمَانُ الْعَشْرِ غَيْرِ أَنَّهُ يَخْأَفُ (يَخْأَفُ ١) عَلَيْهِمْ  
 وَاسْمَعْتِهِمْ يَذْكُرُونَ أَنَّهُ يُصِيرُ لِلْمُسْلِمَانِ الثَّلَاثُ مِنْ أَمْوَالِ الْإِتْجَارِ وَهُوَ يَتَفْتِيْشِ  
 (تَفْتِيْشِ ١) صَعْبَ وَيُؤْخَذُ مِنْ قُلُودٍ جَدْعَيْنِ (جُدَّةً مِنْ ١) كُلِّ هَجْلٍ نَصْفُ دِينَارٍ  
 فِي بَطْنِ مَرْهٍ وَفِي الْقَرْيَيْنِ وَبَقِيَّةُ الْمَرَاَصِدِ الْبَرْيَةِ أَمْرًا قَرِيبٌ غَيْرِ أَنَّهَا كَثِيرَةٌ بِالْيَمَنِ  
 Deinde habet خُرْدَاذَهَ C خُرْدَاذَهَ B. Vid. lff, 1 seqq.  
 f) C عَذَاءُ أَي خَرَاغَ الْمَسَاكِلِ. g) B وَأَبِلَ. ceteris usque ad الْمَسَاكِلِ omisiss.  
 h) Haec accurate descripta sunt e libro Qodāmae, Manzil 6, Cap. 6. Vid.  
 Bibl. Geogr. VI, fol. i) B عَذَاءُ ut quoque alibi interdum. k) B وَالنَّمْرِ.

ثم إلى ديار الشقرة <sup>a</sup> بها خشم ثم في ديار الحوت بلد يقال له ثنوب واسم  
 ساحلها الشرى <sup>b</sup> ثم في شكر وعمر ثم في بأكيلة <sup>c</sup> ثم في فشم ثم في بنى عاصم  
 ثم في عدوان ثم في بنى سلول <sup>d</sup> ثم في مطار <sup>e</sup> وبها معدن النبراس ثم في  
 بلاد <sup>f</sup> برمة منها <sup>g</sup> الأثرقة <sup>h</sup> وحسن المييا <sup>i</sup> ثم انت بالقليج <sup>j</sup> وولايات <sup>k</sup> عذا  
<sup>l</sup> الاقليم متقطعة أما للحجاز <sup>m</sup> ابدا فلصاحب <sup>n</sup> مصر لاجل الميرة <sup>o</sup> واليمن لآل  
 زياد واصليم من عمدان <sup>p</sup> وابن طرف له عثر <sup>q</sup> وعلى صنعاء امير <sup>r</sup> غير ان  
 ابن زياد يحمل اليه اموالا ليخطب اليه وربما اخرجت عدن عن ايديهم <sup>s</sup>  
 وآل قحطان في الجبال <sup>t</sup> ثم اقدم ملوك <sup>u</sup> اليمن والعليبة <sup>v</sup> على معدة يخطبون  
 لآل زياد <sup>w</sup> ثم اعدل الناس <sup>x</sup> ومان للديلم وماجر للقرامطة وعلى الاحقاف  
 10 امير منهم <sup>y</sup> والضرائب <sup>z</sup> والمكوس <sup>aa</sup> يؤخذ بجدة من كل حمل حنطة نصف  
 دينار <sup>ab</sup> وكيل من فرد الزاملة وعلى سفق ثياب الشطوق ثلاث دنلير ومن  
 سفق الدبيقي ديناران <sup>ac</sup> وحمل الصوف ديناران <sup>ad</sup> ويعثر على كل حمل دينار  
 وعلى سلة الزعفران دينار وكذلك على رؤوس الرقيق عدا من خرج وكذلك  
 بالسريين <sup>ae</sup> على من اجتاز ويكرمان ايضا <sup>af</sup> وعدن <sup>ag</sup> يقوم الامتعة <sup>ah</sup> بالزكوية ثم  
 15 يؤخذ عشرين عثريئة وقدروا انه يصل إلى خزانة السلطان ثلث اموال التجار

- a) C الشقرة et om. بها خشم. Cf. supra p. ٨٨ a. b) B الشرى et mox شكر.  
 c) C ذخيلة. d) B سلوك. e) C om. Cf. Hamdani ١١١, 8. f) C om.  
 g) O في. h) C لصاحب. i) C الطعام. k) B عمدان. l) C  
 لأمير سليمان بن طرف. De Ibn Taraf cf. Ibn Hauqal ٢٠. Nomen eius  
 erat Solaimān, ut docet Khazradjī, cod. 302, p. 79: صاحب عثر وبلاده مسيرة سبعة أيام في عرض يومين وفي من الشرجة إلى حلى  
 m) C om. (B. ومبلغ ارتفاعه في السنة خمسمائة ألف دينار عثريئة (sic)  
 بصعدة C o. سلاطين C n). Cf. Ibn Hauq. ٢٠, 17 seq.). دحمل اليه اموال  
 يسعون امير المؤمنين ويلقبون بالداعي والناصر والهادي ويخطبون لآل زياد وربما  
 خطب من ذكر باليني (ذكرنا ليني l). زياد وربما خرجت عن ايديهم عدن  
 p) C om. et deinde habet يؤخذ في جده. q) B hic et mox (تؤخذ B).  
 الامتعات Videtur legendum. الامتعات B o. بالسريين r). دينارين.



مرحلة *a*، وتأخذ من العجحفة الى بدر مرحلة ثم الى الشقراء والمعلّاة *b* مرحلة  
ثم الى الروحاء مرحلة، وتأخذ من بدر الى ينبع مرحلتين ثم الى رأس العين  
مرحلة ثم الى المعدن مرحلة ثم الى المروة مرحلتين، وتأخذ من بدر الى  
لجّار مرحلة ثم الى العجحفة او ينبع مرحلتين مرحلتين، وتأخذ من جدّة الى  
لجّار \* او السرين، اربعاً اربعاء، وتأخذ من يشرب الى السويديّة \* او الى بطن  
الندخل مرحلتين مرحلتين ومن السويديّة الى المروة مثلها ومن بطن النخل  
الى معدن النقرة *d* مثلها، فان اردت جادّة مصر فخذ من المروة الى السقيّا  
ثم الى بدّا يعقوب ثلاثاً ثم الى العونيد مرحلة، وان اردت الشام فخذ من  
السقيّا الى وادي القرى مرحلة ثم الى الحاجر مرحلة ثم الى تيماء ثلاث  
مراحل *e* وان اردت مكّة \* في جادّة *f* الكوفة فخذ من زبالة وحى عامرة واسعة  
الماء الى الشقوق *g* ١١ ميلاً ثم الى البطان ١٢ ميلاً ثم الى الثعلبيّة ١٣ ميلاً  
في ثلث الطريق عامرة كثيرة البرك بها آبار عذبيّة ثم الى الحزيمية *h* ٣١ ميلاً

وتأخذ من مكّة الى منا فرسخ ثم الى المزدلفة مثله ثم الى *a* C hic addit:  
*e* C pro his: البقرة *B* *d*. والى السرين *C* *c*. والمعلّاة *B* *b*. عرفة مثله  
مرحلتين ثم الى المروة مثلها وتأخذ من يشرب الى ..... مرحلة ثم الى بطن  
الندخل مثلها ثم الى معدن النقرة مرحلتين وتأخذ من المروة الى سقيّا يزيد  
مرحلة ثم الى فرج (قرح *l*) مرحلة ثم الى حاجر صالح مرحلة، وان اردتها  
من دمشق فخذ من دمشق الى اذرع مرحلتين ثم الى عمان مثلها ثم الى  
وبّير (وبير *cod.*) مرحلتين ثم الى المحدثّة مرحلة ثم الى النبك مثلها ثم الى  
ماء مثلها ثم الى انجرتي (الحربي *alibi* الحري *cod.*) مثلها ثم الى عرفجاء مرحلة  
ثم الى محرق (محرق *cod.*) مرحلة ثم الى تيماء ثلاث مراحل ثم الى حاجر صالح  
من *f* C. بلدية العرب *Itinerarium hoc partim occurrit infra in capite* مثلها  
*g* B الشوف *C* السقوق. *h* C سبعة وعشرين. *Qodāma* ١٨٦, 7 pro hac sta-  
tione habet خبر العبادي quod prope hunc locum iacet. Vid. *Ibn Khord.* ١٣١  
ult. et infra in capite de deserto Arabico. *i* C om. et habet وقي et mox  
وبيا. *k* B الجزيمية *C* الحزيمية. *Jaqu*t II, ٢٢. ult. memorat quoque pronunt.  
والحزيمية مدينة: sed male ut videtur, nam *Qodāma* l. 1. 10 dicit:

الحسين قال حدثنا شيبان بن فروخ قال حدثنا مسرور بن سفيان <sup>a</sup> التميمي عن الأوزاعي عن عروة بن رويم عن علي بن أبي طالب رضى الله عنه قال قال رسول الله صلى الله عليه وسلم اكرموا عمّتكم النخلة فإنها خلقت من الطين الذي خلق منه آدم وليس من الشجر شجرة تلقح غيرها واطعموا نساءكم اذا ولدن الرطب فان <sup>5</sup> لم يكن رطب فالتمر الحديث هـ

واما المسافات فاعلم ان الاول \* للاجمع وثم للترتيب <sup>b</sup> واو للتخيير فاذا قلنا الى فلانة وفلانة فانيما في موضع واحد مثل خليس وأممج \* ومزينان وبهمس أباءه فان قلنا ثم اردنا نلطف على الذي قبله كقولنا الى \* بطن مَرء ثم الى عسّان \* الى غرة ثم الى رفح فان قلنا او فقد رجعنا الى الذي قبل هذا <sup>10</sup> الآخر كقولنا من الرملة الى ايلياء او الى عسقلان \* من شيراز الى جريم او الى صاعدة وقد جعلنا المراحل ستة <sup>c</sup> فراسخ وسبعة فان زادت نقطنا على البهاء نقطتين فان جاوزت العشرة نقطنا تحت <sup>d</sup> اللام نقطتين فان نقصت عن الستة نقطنا فوق البهاء نقطة هـ تأخذ من مكّة الى بطن مَرء مرحلة ثم الى عسّان مرحلة ثم الى خليس وأممج مرحلة ثم الى الحميم مرحلة ثم الى الجحفة <sup>15</sup> مرحلة ثم الى الأبواء مرحلة ثم الى سفيان بن عفار <sup>k</sup> مرحلة ثم الى العرج مرحلة ثم الى الروحاء مرحلة ثم الى رويضة <sup>l</sup> مرحلة ثم الى يشرب مرحلة وتأخذ من مكّة الى يلملم مرحلة ثم الى قرن <sup>m</sup> مرحلة ثم الى السريين <sup>n</sup> مرحلة وتأخذ من مكّة الى بستان بنى عامر مرحلة ثم الى ذات عرق مرحلة ثم الى انعمرة مرحلة وتأخذ من مكّة الى قرين مرحلة ثم الى جدّة مرحلة ومن بطن مَرء الى جدّة

<sup>a</sup> ومن B c). لتوصل والجمع وثر للنسف والسرب C b). ut vid. B سعتان. <sup>b</sup> Vid. e. g. Ibn Hauq. ٣١٣ et ٣١٤. ومن بمار وبمزياناد C. نبان وبهمس اباد. <sup>c</sup> الى B om. او post بيت المقدس C f). om. C e). بطن من C. بطرمز B d). <sup>d</sup> الست et العشر وسبعة C et B. In neutro codice haec puncta inveniuntur. <sup>e</sup> B om. <sup>f</sup> (sic). الحيمين C. Vulgo pro hac statione قديد memoratur. Forte cf. Jaqut IV, ٢٧, 12. <sup>g</sup> B عسّان C. عفار (عقاد) B k). <sup>h</sup> الى omissio, sed male collocata est statio, quae nempe secundum alios omnes iacet inter العرج <sup>i</sup> الروحاء. <sup>j</sup> B fort. قرر C. قرر <sup>k</sup> B sine punctis. <sup>l</sup>

الى الحَقِير *a* ١٨ ميلًا ثم الى الرُّحَيْل \* ٢٨ ميلًا *b* ثم الى الشَّحِيح *c* ٢٧ ميلًا  
 ثم الى حَقَر ابْنِ موسى ٣١ ثم الى مَآوِيَّة ٣٣ ثم الى ذَاتِ الْعُشْرِ ٣١  
 ثم الى ابْنِ سُوْعَة *d* ٣٣ \* ثم الى السَّمِيَّة ٣٩ *e* ثم الى الْقَرِيَّتَيْنِ ٣٣ \* ثم الى اَلنَّبَلِج  
 ٣٣ ثم الى الْعَوَسَجَة ٤٣٩ ثم الى رَامَة .. ثم الى اِمْرَة ٢٧ ثم الى طَحْقَة *g* ٣١  
 ثم الى صَوْبَة *h* ١٨ ثم الى جَدِيلَة ٣٣ ثم الى فَلَجَة *i* ٣٥ ثم الى الدَّخِيْنَة *k* ٣١  
 ثم الى قُبَا ٢٧ ثم الى الشَّبِيكَة *l* ٢٧ ثم الى وَجْرَة *f* ٤٠ ثم الى ذَاتِ عِرْق  
 ٢٧ لجميع سبعمائة ميل *m* ٥ واما جَادَة الْغَرْب فتأخذ من وَيْلَة الى شَرْف نَی

*a*) الحَقِير (sic). V. Ibn Khord. ١٣٦ n. *b*) مثلها C. Cf. Ibn Rosteh ١٨., 16.  
*c*) السَّحِير C, السَّحَر B بادية العرب السَّحِين C, السَّحْمَن B. Vid. Jāqut in v. et sub رَحِيل. (Hic distantiam dat 24 M. et ad حَقَر ابْنِ موسى 30 M., alio loco (II, ١٣٤, 8) 10 M.). Pro حَقَر B habet حَسَن. *d*) B h. l. السَّرْعَة, infra الْمَرْعَة, C hic et infra الْمَرْعَة. *e*) B et C h. l. om. Male sequens statio ab Ibn Khord. et Qodāma ponitur post الْعَوَسَجَة. Vid. quoque Wüstenfeld, *die Strasse von Bagra nach Mekka*, p. 10 (54). Sed v. quae annotavi Ibn Rosteh ١٨ *a*. *f*) B haec om. Deinde B et C om. .. ثم الى رَامَة. Cf. Wüstenfeld, p. 12 seq. *g*) طَنْغَة C, طَيْغَة B. *h*) صَوْبَة C, صَوْبَة B. *i*) Codd. ملحة. Cf. Ibn Khord. l. l. r. *k*) الدَّخِيْنَة B, الدَّخِيْنَة C. Ibn Khord., Qodāma et Ibn Rosteh habent الدَّخِيْنَة quae est alia forma eiusdem nominis; v. Ibn Khord. ١٣٦ s. *l*) B et C اَلنَّبَلَة, v. Wüstenfeld l. l. p. 14 seq. Loco huius Ibn Khord. et Qodāma memorant مَرَّان quae statio ab الشَّبِيكَة 3 M. distat, v. Ibn Rosteh ١٨, 5. *m*) Patet hinc itinerarium maucum esse, computatio enim dat 571 M. sive (distantiā inter 'Ausadjam et Ramam 29 M. positā) 600 ad Dhāt 'Irq, qui locus Mekkā distat ± 56 M. Restant igitur 44 M., quorum ratio dari debet. Et quidem inter Basram et Hofair sunt non 18 M., sed 36 M. (vid. Wüstenfeld l. l. p. 6. Statio prima Basrā inde est اَلْمَدِيْنَة). Tum inter الْعُشْر et ذَاتِ الْعُشْرِ omissa est statio اَلْمَدِيْنَة (Wüstenfeld, p. 9, cf. Jāqut IV, Flv, 1 et 6), quam inter et ذَاتِ الْعُشْرِ si ponamus distantiam 26 M., itinerarium completum est.



ثم إلى أَجْفَر ٢٤ ميلاً ثم إلى قَيْد ٣١ ميلاً *a* مدينة حصنين عامرة واسعة الماء  
 \* ثم إلى تَوْر وفي نصف الطريق ٣١ ميلاً ثم إلى سَمِيرَا \* ٢٠ ميلاً برك وماء واسع  
 ومزارع والماء عذبي *b* ثم إلى حَاجِر ٣٣ ميلاً ثم إلى معدن النقرة *d* ٣٤ ميلاً  
 \* بها حصن وماء ضعيف وموضع وحش \* ثم إلى المُغَيْثَة ٣٣ ميلاً ثم إلى الرَبَذَة  
 ٥ \* ٢٤ ميلاً ماء زقاق وموضع خراب *f* ثم إلى معدن بنى سليم ٢٤ ميلاً \* ثم  
 إلى أنسليئة ٣١ ميلاً *g* ثم إلى العُفَق ٢١ ميلاً بها آبار عجيبة *h* والماء غير واسع  
 \* ثم إلى الأُفَيْيَّة ٣١ ميلاً ثم إلى المسلح *k* ٣٤ ميلاً بها برك والماء واسع  
 ثم إلى عَمْرَة ١٨ ميلاً الماء واسع *m* وان اردتها من البصرة فخذ من البصرة

عليها سور وبها منبر وحمام وبرك وسُميت الخريبة لان خزيمة صبر فيها سواقي  
 (خريم بن خازم *Jaqt l. l. male*) وكانت تسمى زُرُود ورملا احمر  
 apud Sprenger, p. 112 seq. ad Thalabija translata sunt.

*a*) C addit وفي عامرة ذات مزارع ومياه عذبية رديّة ثلثة *C*. *b*) وثلاثون ميلاً. *Distantia B melior est et consentit cum Ibn Khord. Apud Qodāma est 16 M., apud Hamdāni (١٨٤, 12) 25.* *c*) C حَلَجَب. *Distantia autem secundum Hamdāni et Qodāma est 23 M. (Ibn Khord. habet quod rec.).*

*d*) B البقرة. *e*) C وهو موضع سوء *C*. *f*) والماء بها يعن (يعزُّ ل). *g*) *Abu Dharr mortuus est in al-Rabadha.* *h*) *ut recte habent alii; vid. quoque Jaqt III, ١٢٨, 7 seq. Eodem modo corrigendus est Ibn Khordādbēh ١٣٦, 10 seqq. Male autem Hamdāni ١٨٥, 16 et Jaqūbī ١٣٢, 7 ponunt al-'Omāk inter Salīla et Ma'dīn Banī Solaim; vid. Jaqt III, ٧٢٨, 3.*

*k*) C واسعة. *i*) B الاثيقه. Quoque اثيقه scribitur, e. g. a Qodāma; vid. Jaqt in v. *l*) Minus recte Wüstenfeld, *das Gebiet von Medina*, p. 26 (116), pronuntiat Maslih, dicens locum a vulgo male appellari Maslah, sed Moslih est alius locus prope Badr; de nostro Bekrī praescribit quod ego recepi et de hoc valet quod de pronuntiatione vulgari dicitur.

*m*) C, qui hoc itinerarium in fine capituli habet, addit: *وسمى الكوفة* *وذكر المنازل من الكوفة* *إلى زبالة وطريق الشام في بادية العرب أن شاء الله تعالى والنباح (والقباچ ل).* *Coll. Hamdāni ١٣٧, 6, Jaqt IV, ٧٣٥, 22.*

إلى زبالة وطريق الشام في بادية العرب أن شاء الله تعالى والنباح (والقباچ ل). *Coll. Hamdāni ١٣٧, 6, Jaqt IV, ٧٣٥, 22.*

ميلًا ثم إلى مكة ٢١ يومًا *a* فيبدا أربع *b* مياه وثمان في رملة *c* هـ وان أردتبا من  
عاجر فخذ من الأحساء إلى *d*..... هـ ومن أرادها من صنعاء اخذ إلى  
الريدة *e* مرحلة ثم إلى أنفث *f* ثم إلى خيوان ثم إلى الأعشيشة *g* ثم إلى صعدة ثم  
إلى عرفة *h* ثم إلى المهبجرة ثم إلى شرواح *i* ثم إلى النخجة *k* ثم إلى كنية ثم إلى  
يبنم *l* على ٨ اميال من جرش ثم إلى بنت جرم *m* مرحلة ثم إلى جسداء *n* ثم ٥

*a*) C ميلًا. *b*) C ثمان. *c*) ثمان مراحل في الرمل C. Secundum Sprenger, *Die alte Geographie*, § 276 verba إلى مكة vitiosa sunt, revera 21 dies sunt a termino Omani ad Jabrīn. *d*) In B lacuna. In C quae in hoc capite sequuntur desunt. *e*) B الريدة. Solet scribi sine artic. *f*) B أنفث et revera interdum cum ث effertur, cf. Müller ad Hamdāni ٦٦, 8 et Zamakhshari, ed. S. de Grave, p. ١٥٢ ubi أنفث. Bekri ٦٦ pron. أنفث, Hamdāni ١٨٦, 7 habet أنفث ut Jemanenses solent (Jāqut I, ١١٥, 17). *g*) Sic recte quoque Ibn Khord. ١٣٦, 1, Qodāma ١٨١ et Abulfeda ١٥; Hamdāni والعشيشة; Jāqut III, ٣٨٩, 6 male الاعشيشة. *h*) Vid. Jāqut in ٢. B عرفة. Ibn Khord. ١٣٥, 9 عرفة, Hamdāni العرفة. Deinde B المهبجرة. *i*) B شرواح. Qodāma habet شروم, quod tuetur in partem Jāqut in ٢. Bekri ١٤, 4 a f. et ٨٧, 4 habet شرون et vocales praescribit. Hamdāni ١٨٦, 17 (coll. ١١٥, 22) شروم راج. Edrisi سروم الفيض. *k*) Probe distinguendus ab النخجة inter Sohul et Djanad, de quo loco vid. infra. Pro كنية apud Ibn Khord. recepi كنتة; cf. supra ٨٨ *h*. *l*) B إلى يبنم omisso. Praeter يبنم quod recepi, quoque occurrunt formae يبنم ut habent Ibn Khord., Qodāma et Hamdāni, ابنم unde orta lectio Edrisi النجم. s. الينم. Forma يبنم, quae quoque memoratur, vitiosa esse videtur (l. igitur يبنم apud Jāqut II, ٨٣٦, 10). Ut يبنم et ابنم, sic ائلم et يلملم sic permutantur. — Quod noster dicit hunc locum distare 8 M. a Djorash, Qodāma refert ad Kothbam (cf. etiam Hamdāni ١٨٦, 22 seq.), Ibn Khord. et Edrisi ad Sharūmrah. Contra Qodāma addit Jabambam distare 14 M. a Djorash. *m*) B أبيات جرم, Edrisi تيات (نبات). Hamdāni بنات حرب ut Jāqut II, ٢٣٣, 7 seq. et ita rec. apud Ibn Khord. ١٣٥, 3 (cf. ann. *e*). *n*) B حسد. Vid. Zamakhshari ٣٦. Deinde B نيشد et نيشد.

النمل *a* مرحلة ثم الى مَدِين مرحلة ثم الى الاعراء *b* مرحلة ثم الى منزل  
مرحلة ثم الى انكلاية *c* مرحلة ثم الى شَعْب *d* مرحلة ثم الى بَدَاء مرحلة ثم  
الى السَّرْحَتَيْن *f* ثم الى البَيْضَاء ثم الى وادي القريء \* والظريف المستعمل اليوم  
من شرف ذي النمل *g* الى الصَّلَاة ثم الى التَّيْكَ ثم الى صَبَّة ثم الى العَوْنِيد ثم  
الى الرَّحْبَةِ ثم الى مَخْرُوس *k* ثم الى الْبَحْرِيرَة *l* ثم الى الْأَحْسَاء ثم الى الْعُشْمِيرَة  
ثم الى الْجَار ثم الى بدره *m* وان اردتيا من عمان فتخذ من صَحَار *n* الى تَرْوَة ثم  
الى عاجلة *o* ٣٠ ميلاً ثم الى عصوة ١٤ ميلاً *o* عو حصن ثم الى بئر السلاج *o*.

*a*) Haec statio infra et ab aliis vocatur البَعْل شرف; Ibn Rosteh ١٨٣, 9  
ut rec. Edrisi (*Description de l'Afrique et de l'Espagne*, ١٦٣ paen.) eius loco  
حَقْل habet, quod quoque restitui apud Ibn Khord. ١٤٩, 10. Vid. porro Sprenger,  
*Die alte Geographie*, § 208. Est Ptolemaei *Akale*. Hamdāni ١٧١, 8 وحقل ساحل  
تنباء. *b*) B h. l. الأعداء ut quoque cod. Ibn Rosteh ١٨٣ i et tres codices Edrisi.  
Apud Jaqubi ٣٣١, 13 recepi أَعْرَاء, apud Ibn Khord. ١٤٩, 11 et Qodāma ١٩.  
ult. الاغراء. *c*) B h. l. ut recepi et sic Edrisi. Infra B الكلانك. Ibn Khord.,  
Qodāma et Ibn Rosteh الكَلَايَة. Jaqubi pro hac et praec. قَلَس. *d*) B h. l.  
الشعب, infra شَعْب. Cf. Ist. ٢٧, Ibn H. ٣٤. *e*) B hic تَرَا, infra تَرَاد. Edrisi  
hanc et seq. stationem negligit. *f*) B h. l. سرخس sine artic., infra سرخس;  
secutus sum Ibn Khord. et Qodāma. Ibn Rosteh (ut B h. l.) sine art. *g*) C  
وطريق عمل الشام ومصر المستعملة تاخذ من طريق (شرف) ذي النمل مرحلة ثم  
*h*) B et C الصَّلَاة ut quoque cod. Qodāma. Infra B الصَّلَاة. Vid. Jaqubi l. l. et Jaqut sub انا, انا et  
عين انا. C hic et post التَّيْكَ addit المرحلة. Sequens statio occurrit apud Jaqut  
IV, ٥٢٨, 18. Male apud Jaqubi his anterior ponitur العَوْنِيد. Pro حَبَّة B male  
infra طَبَّة, Jaqubi et Qodāma طَبَّة. Cf. Qod. ١٩١ d. *i*) B infra الرَّحَّة. Jaqubi  
et Qod. (cf. ١٩١ f) الوجه. *k*) B مَخْرُوس, C مَخْرُوس, infra B مَخْرُوس. Vocales  
praescribuntur a Bekriō. *l*) B المعبره, infra الْبَحْرِيرَة, C ut recepi. Jaqubi et  
Qod. habent الْبَحْرِيرَة; cf. ann. ad *Merūcid* IV, p. 270). *m*) C فَاِنْ. *n*) B حَصَار.  
*o*) B om. hic et mox. Deinde C om. عو حصن et B om. ثم الى post.



١٤ فرسخاً، ومن نهار الى يَحْتَسِب مرحلة ثم الى السَّحُول a مرحلة ثم الى  
 النَّجَّة b مثلها ثم الى النَّجْد مثلها ومن صنعاء الى الجند ٤٨ فرسخاً، ومن  
 صنعاء الى العُرف مرحلة ثم الى اليان ١٠ فراسخ ثم الى \* جيلان ١٤ ثم الى  
 زبيد ١٢، ومن صنعاء الى شبام مرحلة ومن صنعاء الى عشر ١ مراحل ومن  
 عدن الى آبين ٣ فراسخ f

5

## اقليم العراق

هذا اقليم الشرفاء، ومتبع العلماء، لطيف الباشا، عجيب البوا، ومختار  
 الخلفاء، اخرج اياه حنيفة فقيه الفقهاء، وسفيان سيد القراء، ومنه كان  
 ابو عبيدة، والقراء، وابو عمرو صاحب المقراء، وحمزة والكسائي وكل فقيه  
 ومقرئ واديب، وسرق وحكيم وداود وزاهد وعجيب، وشريف m وليبيب، به 10  
 مولد ابراهيم الخليل، واليه رحل كل هجائي جليل، ليس به البصرة التي  
 قوبلت بالدنيا، وبغداد المدحوة في النوى n، والكوفة الجليلة وسامراً، ونهره  
 من الجنة بلا مرا، وتصور البصرة فلا تنسى، ومفاخره p كثيرة لا تحصى،  
 \* وبحر الصين يمس شرفه الاقصى، والبادية الى جانبه كما ترى q، والفترات  
 بقربه من حيث جرى، غير انه بيت الفتن والغلا، وهو في كل يوم الى ورا 15  
 من الجور والضرائب في جند بلا، مع ثمار قليلة، وفواش كثيرة ومون  
 ثقيله، وهذا شكله ومثاله والله اعلم واحكم r

a) B السَّحُول. b) B اناجه. Vid. Ibn Khord. ١٤., 7 et Jaqut in v. (ubi  
 النَّجَّة sine art. est editum). c) Secundum Ibn Khord. ١٤٢, 1 et Edrisi 8 F.,  
 secundum Jaqut III, ٦٤٨, 1, 10 F. d) B اربعة. e) B سنام. f) Addidi  
 ابو C. الحكما والعلماء C. g) ut recto suasit Sprenger, p. 148, l. 2. h) C فراسخ  
 i) C عبيد. B عبيد sic. k) C القراء. l) B et C ودائع. m) Quae sequuntur ad  
 in C desant h. l., infra in disquisitione de nomine Iraq male inserta  
 sunt. Pro مولد C مولود. n) بالورى. o) ونهر به C. p) وفنادقه C. q) B  
 غير انه بيت الفتن والغلا مع ثمار قليلة ومعاصي habet: C pro his  
 كثيرة ومون ثقيلة وعذبة صورته كما ترى والله تعالى اعلم واحكم  
 et C sequitur mappa Iraq.

الى ييشة ثم الى تباله ثم الى رتيبة <sup>a</sup> ثم الى كدى <sup>b</sup> ثم الى صفره ثم الى تربته  
 ثم الى الفتق <sup>c</sup> ثم الى الجردة ثم الى الغمرة وطريقها القاصدة على الطائف ولم  
 اسلكها <sup>d</sup> ومن مكة الى الطائف طريقان تلخذ من بئر ابن المرتفع مرحلة ثم  
 الى قرآن مرحلة ثم الى الطائف مرحلة والاخرى على عرفات مرحلتين في الجبل <sup>e</sup>  
 ومن ارادها من ويلة وفي طريق حاجاج الغرب كلها طرق عدة اما طريق  
 الساحل فتلخذ من ويلة الى شرف البعل مرحلة ثم الى الصلا مرحلة ثم الى  
 الثبك مرحلة ثم الى ضبة مرحلة ثم الى عونيد مرحلة ثم الى الرخبة مرحلة  
 ثم الى منخوس مرحلة ثم الى البهيمية مرحلة ثم الى الاحساء مرحلة <sup>f</sup> .....  
 ثم الى الاصراء مرحلة ثم الى الكلاية مرحلة ثم الى شعب مرحلة ثم الى يدا  
 10 مرحلة ثم الى السرحتين مرحلة ثم الى ابيضاء مرحلة ثم الى قرح مرحلة ثم  
 الى سقيا يزيد مرحلة <sup>g</sup> ولما طريق اليمن فلا اكاد اضبط مراحلها كغيرها من  
 الكور غير اني اذكر ما عرفت واجمل ما سمعت فمن صنعاء الى صنعاء <sup>h</sup> <sup>g</sup> ٢٢  
 فرسخا ومن صنعاء الى حضرموت <sup>i</sup> ٧٢ فرسخا ومن صنعاء الى ذمار <sup>j</sup> ١٢ فرسخا  
 ثم الى نسلان وكحلان <sup>k</sup> مرحلة ثم الى حاجر وبدر <sup>l</sup> ٢٠ فرسخا ثم الى عدن

<sup>a</sup>) B يوبه. <sup>b</sup>) B كدى. Edidi coll. Jaqut IV, ٢٢٣, 21 seqq. Ibn Khord.  
 et Hamdani كرى. Vid. Ibn Khord. ١٢٢ f. et cf. Sprenger, *Die alte Geographie*,  
 § 369. <sup>c</sup>) Sic quoque Qodama et duo optimi codd. Edrissi (duo alii صفر et  
 ظفر). Hamdani صقن et ita scribendum apud Ibn Khord. pro صقن sec. Maller  
 ad Hamd. ١٨٧, 10. Nomen sequens corruptum est in يوبه. <sup>d</sup>) B العتق. Vid.  
 Ibn Khord. ١٢٢ c et Jaqut in v. <sup>e</sup>) B الجدر. V. Bekri I., 3, ١٢٢; Qodama  
 ١٨٨, 3 الجدر, ut Jaqut II, ١٣٦, 19. -- Deinde B العمر. <sup>f</sup>) Hic lacuna est  
 non indicata. Vid. supra II., 5 seq. et 1 seq. <sup>g</sup>) B صدرا. Cf. Jaqut III,  
 ١٢٧, 13. Edrissi distantiam habet 120 M. i. e. 40 F. Apud Ibn Khord. ١٢٨, 6  
 recepi صدى. <sup>h</sup>) B سفار وكحلان. Edrissi سبتان (سفتان), quod respondere  
 videtur formae سبتان apud Jaqut, ortae ut videtur e corruptione huius no-  
 minis. Pro مرحلة hic ut Ibn Khord. ١٢٩, 7 habet فراسخ <sup>i</sup> s. ١٢. <sup>j</sup>) B  
 حاجر وبدر.

عَارُونِيَّةَ جَلُولَا بِأَحْسَرَى *a* بِقَبَّة *b* إِسْكَافَ بُوعَرْزُءَ كَلُولَاتِي دَرَزَبَجَانَ *d* الْمَدَائِنِ  
 كَيْل *e* سَيْبَ تَيْزَ الْعُقُولِ الشُّعْمَانِيَّةَ جَرَجَرَايَا *f* جَبَلِ نَهْرِ سَابُسَ عَبَرْتَا بَابِلَ  
 عَبْدَسَ *g* قَصْرَ عُبَيْرَةَ *h* وَأَمَّا حُلُرَانُ فَمِنْ مَدَنِيَا خَانَقِيْنَ رُبُوجَانَ شَلَاشَانَ *k*  
 أَنْجَامِدَ الْحَرِّ السَّيْرِيَانَ بَنْدَنِيَجَانَ *i* *h* وَأَمَّا سَامِرًا فَمِنْ مَدَنِيَا الْكَرَجِ *k* عُكْبَرَا  
 الْدُورَ الْجَامِعِينَ *l* بَتَ رَازَانَانَ *m* قَصْرَ أَنْجَصَ جَوِيَّ *n* أَيَوَانَا بِرَيْقَاهُ سِنْدِيَّةَ *o*  
 رَاقُورِيَّةَ *p* يَمْمَا الْأَنْبَارَ عَيْتَ تَكْرِيتَ النَّسِّ *q* فَإِنْ قَالَ قَائِلٌ لَمْ جَعَلَتْ  
 بَابِلَ فِي الْجَنْدِ وَالْيَمِينَا كَانَ *q* يَنْسَبُ الْأَقْلِيمُ فِي الْقَدِيمِ \* أَلَا تَرَى أَنَّ الْجَيْهَانِيَّ  
 ابْتَدَأَ بِذِكْرِ عَذَى النُّوْحَى وَسَمَّاهُ أَقْلِيمَ بَابِلَ وَكَذَلِكَ سَمَّاهُ وَجِبَ *r* فِي الْمُبْتَدَأِ  
 وَغَيْرِهِ مِنَ الْعِلْمِ *s* قِيلَ لَهُ \* قَدْ تَحَرَّزْنَا مِنْ عَذَا السُّوَالِ وَنَظَرَهُ بَاثًا أَجْرِيْنَا  
 عَلَمَنَا *t* عَلَى التَّنَاعُفِ كَلَامِيَانَ *u* أَلَا تَرَى أَنَّ رَجُلًا لَوْ حَلَفَ أَنْ لَا يَأْكُلَ رُءُوسًا *10*

X, vo bis. Jaqūbī ١٢٤ 7, ٢٧٠, 6 طَرَارِسْتَانَ et ita Tab. III, ٧١٣, ١٥٧٧ et Ibn al-Faqīh ١١٣, 7.

*a*) B hic et supra بِأَحْسَرَى C بِأَحْسَرَى *b*) B h. l. بِقَبَّة supra بِقَبَّة C ut recepi. Non differre videtur a بِعُقْبَا s. بِعُقْبَا *c*) C بِوَعَرْزُءَ *d*) B hic et supra sine punctis دَرَزَبَجَانَ C دَرَزَبَجَانَ Vid. Jaqut in v. et Ibn al-Athīr III, ١٢٤ (ubi male دَرَزَبَجَانَ IX, ١٣١ et X, ٣٧٩ seq. Tab. II, ١١٣٣, 15 et III, ١٥٩ ult. c. art. *e*) Sic cum كَيْل supra scribitur; h. l. كَيْل. Occurrit quoque sub formis كَيْل *f*) B om. Deinde B ut quoque supra جَبَلِ et جَابِلِ (ut supra p. ٢٨, 6). *g*) B supra عَمْدَسَ h. l. ut rec.; C عَمْدَسَ ut B infra. Plerumque scribitur عَمْدَسَ Cf. Jaqūbī ١٣٣ k. *h*) B et C h. l. شَلَاشَانَ V. Tab. Indic. *i*) B et بَنْدَنِيَكَانَ et supra بَنْدَنِيَجَانَ C بَنْدَنِيَجَانَ Cf. Jaqut I, ٧٢٥, 6 et Juynboll ad Marūcid IV, 389 seqq. *k*) B الْكَرَجِ *l*) C om. *m*) B h. l. جَوِيَّ *n*) C et B h. l. جَوِيَّ; B supra ut rec. Forte cogitandum de جَوِيَّ. Deinde B أَيَوَانَا C أَيَوَانَا B supra ut recepi. Solet scribi جَوِيَّ. *o*) B بِرَيْقَا supra بِرَيْقَا C بِرَيْقَا De بِرَيْقَا (Ibn Rosteh ١٨٢, 7) vix cogitari potest. Deinde C, ut B supra سِنْدِيَّةَ *p*) B رَاقُورِيَّةَ Deinde B دَمَقَا *q*) B om. كَانَ *r*) B رُءُوسًا *s*) I. e. وَجِبَ بْنِ مَنبِهَ cf. Brockelmann I, 65. *t*) C om. *u*) C pro his عَلَمَنَا مَبْنِيَّ *v*) B om. كَلَامِيَانَ.



وقد جعلناه *a* ست كور وذاحية وكانت الكور في القديم غير هذه الآن  
 حلوان \* ولكننا ابتدأنا نجرى الامر على ما عليه الناس *b* وادخلنا الكور القديمة  
 والقصبان في الاجناد واسم هذه الكور والقصبان واحد فلوئها من قبل ديار  
 العرب الكوفة ثم البصرة ثم واسط ثم بغداد ثم حلوان ثم سامرا *c* فلما  
 الكوفة فمن مدنها حزام ابن عمر *d* الجامعين سوراه النبل القادسية *e* عين  
 التمر *f* واما البصرة فمن مدنها الابلد \* شق عثمان *g* زمان بدران بيان نهر  
 الملك دبا نهر الأمير ابو الحبيب *h* سليمانان عبادان المطوعة والقندل  
 المفتوح الجعفرية *i* واما واسط فمن مدنها قم الصلح درمکان *k* قرابة سيادة  
 باديين *l* السكر الطيب قرقوب قرية الرمل \* نهر تيمري *m* لحيان بسمامية *n*  
 10 اودسه *o* واما بغداد فمن مدنها التبروان بركان كارة *p* الدسكرة طراستان *q*

*a*) فان قيل لم *b*) C om. Apud hanc in marg. legitur: فان قيل لم جعلنا العراق C  
 الموكف قد ترك بعض البلاد من هذا الاقليم مثل الخلعة للجواب ثم تكن في  
 Conditor Hillae fuit زمانه عمرت وانما عمرت بعد عمرها يزيد بن زييد (sic)  
 Saifad-daula Qadaka al-Mazjari (vid. Karabacek, *Beiträge zur Geschichte der*  
*Mazjaditen*, p. 78). *c*) C semper بغداد. Mox B سامري ut interdum quoque C.  
*d*) Non differre videtur a حزام عمر (ut supra p. ٨٣, 15 revera legitur) i. e. Omar  
 ibn Sa'd ibn abi Waqqas (Beladhori *l. c.* paen.). C habet h. l. عمرو. *e*) B سوا.  
*f*) الجامعين. Deinde om. عين التمر quod C addit repetito insuper *g*) B  
 نهر ابي الحبيب *h*) Pro نهر بيان supra p. ٨٣, 13. *i*) B نهر دبا supra نهر دبا  
 Beladh. ٣٣٣, 3 a f., ut pro نهر دبا supra exstat. *j*) B والقندل et supra  
 والقندل *k*) Jāqūt *l*) Beladhori ٣٣٣, vid. quoque p. ٣٣٤ et  
 Tabari Indic. Deinde B (supra) *m*) حرمكان. Vocalet  
 nominis sequentis in B supra. *n*) B بسمامية supra B بسمامية *o*) B  
 om. Deinde B لحيان s. (ut supra) *p*) بسمامية supra B بسمامية  
 Jāqūt II, ٥٧٤, 11 بسمامية Tab. III, ١٥٨, 17 بسمامية Ibn al-Athir IX,  
 بسمامية *q*) B طراستان C et B supra ut recepi et sic habet Ibn al-Athir

\* طول من الحجارة الموصلة<sup>a</sup> بين<sup>2</sup> حسن والنهر على طرفها من قبل بغداد، ولم  
آبار عذيبية<sup>b</sup> حولها نخيل وبساتين ولم حياض وقتي<sup>c</sup>، ومحلة الكنداسة من  
قبل البادية، وهو بلد مختل<sup>d</sup> قد خرب<sup>d</sup> أطرافه وقد كان نظير بغداد  
والقلاسية مدينة<sup>e</sup> على سيف البادية تعمر أيام الحاج ويحمل اليها كل خير  
لها بلان وحصن طين<sup>f</sup> وقد شق<sup>g</sup> لهم نهر من الفرات الى حوض على \* باب<sup>h</sup>  
بغداد<sup>g</sup> وتم عيون عذيبية<sup>h</sup> وما آخر يجرونه عند باب البادية أيام الحاج وفي  
سوق واحد للجامع فيه<sup>i</sup> سوراً مدينة<sup>e</sup> بها فواكه كثيرة واعناب<sup>k</sup> آكلة وسائر  
المدن صغار<sup>l</sup> أعمال<sup>m</sup> وعين التمر حصينة في أهلها شر<sup>n</sup>

البصرة قصبة سرية أحدثها المسلمون أيام عمر<sup>k</sup> كتب الى صاحبه آبن  
للمسلمين مدينة بين فارس وديار العرب وحد العراق<sup>l</sup> على بحر الصين فاتفقوا<sup>10</sup>  
على موضع البصرة ونزلها العرب الا تراها الى اليوم خطاً ثم مشرعاً عتبة بن  
غزوان وفي شبه طيلسان قد شق<sup>g</sup> اليها من دجلة<sup>m</sup> نهران نهر الابلّة ونهر  
مغل إذا اجتمعاً مدناً<sup>n</sup> عليها وتشعب<sup>o</sup> اليها انهار الى ناحية عبادان وناحية<sup>p</sup>  
المدار فطولها ممتد<sup>q</sup> على النهر ودورها \* في البر الى<sup>r</sup> البادية ولها من هذا  
الوجه باب واحد وفي من النهر الى الباب نحوه ثلاثة اميال، وبها ثلاثة جوامع<sup>15</sup>  
احدا في الاسواق بين جليل عامر آمل<sup>s</sup> ليس بالعرف مثله على اساطين  
مبشنة وجامع آخر على باب البادية وهو \* كان القديم<sup>t</sup> وآخر على طرف  
البلد، واسواقها ثلاث قطع الكلاء على النهر وسوق الكبير<sup>u</sup> وباب الجامع وكل  
اسواقها حسنة، والبلد اعجب الي<sup>v</sup> من بغداد \* لرفقها وكثرة<sup>w</sup> الصالحين بها  
\* وكنت بمجلس جمع فقهاء بغداد ومشايخها فتذكروا<sup>x</sup> بغداد والبصرة فترفقوا<sup>20</sup>

a) C من الحجارة موصلة طول C b) عذيبه C عذيمه B c) وقتا C d) C  
وفي C addit h) بابها C g) من طين C، طبق B f) C om. e) خربت.  
i) C الصغار. k) C addit: انه. l) C addit وليكن m) C Deinde الدجلة. n) نهرين B et C  
مد B o) وتشعبت C، وتشعب B p) C om. Deinde  
المدار C والمدان B q) ممتد على C r) اقدمها C s) B sine punctis.  
ت رفقها واكثر B t) واجتمع جماعة من صدور بغداد يوماً عند ابى جعفر C u) لرفقها واكثر B  
الزعم فتذكروا امر.

فَأَكَلَ مِنْ رُؤُوسِ الْبَقَرِ وَالْغَنَمِ حَنْثٌ وَقَالَ أَبُو يُوسُفَ وَمُحَمَّدٌ لَا يَحْنُثُ *a* وَسَمِعْتُ  
الْأَثَمَةَ مِنْ مَشَايِخُنَا يَقُولُونَ لَا نَعُدُّهُ عِذَاً خِلَافًا بَيْنَهُمْ لَأَن فِي وَقْتٍ إِلَى  
حَقِيقَةٍ كُنْتُ تَبَاعٌ وَتَوَكَّلْ ثُمَّ زَالَتْ تِلْكَ الْعَادَةُ فِي زَمَانِهِمَا وَقَدْ شَقَقْنَا الْإِسْلَامَ  
طَوْلًا وَعَرْضًا فَمَا سَمِعْنَا النَّاسَ يَقُولُونَ إِلَّا *a* عِذَا أَقْلِيمِ الْعِرَاقِ وَكَثُرَ النَّاسُ لَا  
يَعْلَمُونَ إِيَّانَ بَابِلَءٍ إِلَّا تَرَى \* إِلَى جَوَابِ إِلَى بَكْرٍ لَعَمْرُ لَمَّا سَأَلَهُ *f* إِنْ يَبِيعُثُ  
\* جَبُوشَهُ إِلَى عِذِهِ النَّاحِيَةِ فَقَالَ *g* لَأَنَّ يَفْتَحَ اللَّهُ عَلَى يَدَيْ شَبْرًا مِنَ الْأَرْضِ  
الْمُقَدَّسَةِ أَحَبُّ إِلَيَّ مِنْ رِسْتَقَ *h* مِنْ رِسَاتِيْقِ الْعِرَاقِ وَلَمْ يَقُلْ مِنْ رِسَاتِيْقِ  
بَابِلَءٍ فَإِنَّ قَوْلَ \* فِي قَوْلِ اللَّهِ تَعَالَى وَمَا أُنْزِلَ عَلَى الْمَلَكَيْنِ بِبَابِلَءٍ لَدِيلٌ عَلَى مَا  
ذُكِرْنَا قَبْلَ لَهُ عِذَا \* الْأَسْمُ قَدْ يَجُوزُ أَنْ *i* يَتَنَاوَلَ الْأَقْلِيمَ وَالْمَدِينَةَ جَمِيعًا وَوَقْعَهُ  
10 عَلَى الْمَدِينَةِ جَمْعٌ *m* عَلَيْهِ \* لِأَنَّ أَحَدًا لَا يَنَازِعُ أَحَدًا فِي اسْمِهَا وَفِي وَقْعِهِ  
عَلَى الْأَقْلِيمِ اخْتِلَافٌ *j* فَمَنْ أَوْقَعَهُ \* عَلَيْهِ وَجَبَ عَلَيْهِ *n* الدَّلِيلُ *o*

الْكُوفَةُ قَصْبَةٌ جَلِيلَةٌ خَفِيفَةٌ حَسَنَةُ الْبِنَاءِ جَلِيلَةٌ الْأَسْوَاقُ كَثِيرَةٌ لِلْخِيَرَاتِ  
جَامِعَةٌ رَفِيقَةٌ مَضْرُوحًا سَعْدُ بْنُ إِلَى وَقَاصٍ أَيَّامَ عَمْرٍ وَكُلُّ رَمْلٍ خَالِطُهُ حَصَى  
فَهُوَ كُوفَةٌ إِلَّا تَرَى إِلَى أَرْضِهَا وَكَانَ الْبَلَدُ فِي الْقَدِيمِ الْحَيْرَةَ وَقَدْ خَرِبَتْ، وَأَوَّلُ  
15 مِنْ نَزْلِهَا مِنْ الصَّحَابَةِ عَلِيُّ بْنُ إِلَى طَالِبٍ وَتَبَعَهُ *p* عَبْدُ اللَّهِ بْنُ مَسْعُودٍ  
وَأَبُو *q* الدَّرْدَاءِ ثُمَّ تَتَابَعُوا كُلُّهُمْ *r*، وَالْجَامِعُ عَلَى نَاحِيَةِ الشَّرْقِ *s* عَلَى أَسَافِينَ

- a*) C addit: رُؤُوسِ الْبَقَرِ. *b*) B يَعُدُّ، C بعد. *c*) C منهم. *d*) B om.;  
C habet: فَإِنَّ قَوْلَ: \* فِي قَوْلِ اللَّهِ تَعَالَى وَمَا أُنْزِلَ عَلَى الْمَلَكَيْنِ بِبَابِلَءٍ لَدِيلٌ عَلَى مَا ذُكِرْنَا قَبْلَ لَهُ عِذَا \* الْأَسْمُ قَدْ يَجُوزُ أَنْ يَتَنَاوَلَ الْأَقْلِيمَ وَالْمَدِينَةَ جَمِيعًا وَوَقْعَهُ  
عَلَى الْمَدِينَةِ جَمْعٌ *m* عَلَيْهِ \* لِأَنَّ أَحَدًا لَا يَنَازِعُ أَحَدًا فِي اسْمِهَا وَفِي وَقْعِهِ  
عَلَى الْأَقْلِيمِ اخْتِلَافٌ *j* فَمَنْ أَوْقَعَهُ \* عَلَيْهِ وَجَبَ عَلَيْهِ *n* الدَّلِيلُ *o*  
مَسْئَلَةُ الرُّؤُوسِ لَا يَجُوزُ أَنْ تَجْعَلَ أَصْلًا لِهَذَا إِلَّا تَرَى أَنْ أَمَلُ الزَّمَانِ أَيْ  
بَكْرٍ بِنِ الْفَضْلِ قُلْ أَنْ كَانَ لِلْخَالِفِ مِنْ أَهْلِ الرِّقِّ وَجَرَّجَانِ فَكُلَ رُؤُوسِ الْبَقَرِ  
حَنْثٌ وَإِنْ كَانَ مِنْ أَهْلِ الْكُوفَةِ وَبَخَارًا لَمْ يَحْنُثْ قِيلَ لَهُ عِذَا تَتَّيَّدُ لِقَوْلِنَا  
C *g*) أَنْ عَمْرٍ لَمَّا سَأَلَ أَيْ بَكْرٍ C *f*) لَأَنَّ أَحَدًا لَا يَسْمَى عِذَا أَقْلِيمِ بَابِلَ  
C *i*) om. مِنْ أَنْ يَفْتَحَ عَلَى يَدَيْ رِسْتَقَ C *h*) الْجَبُوشُ إِلَى عِذَا أَقْلِيمِ قُلْ  
Est locus Qorani 2 أوليس قد سماه الله تعالى بابل حيث يقول وما الخ C *k*)  
على الاقليم احتلاج الى C *n*) جمع B *m*) اسم C *l*) tantum. vs. 96.  
بنواجم sed addit: كلها C *r*) وإلى C *q*) B s. p. *p*) نزل الكوفة C *o*)  
الاجر. C *s*) السوق.



طرفه ٥ وسائر مدنها صغار مختلطة اسمها القليب وقُروب \* ألا ان ناحيتها  
جيدة ٥ الصليق مدينة على بحيرة طولها أربعون فرسخاً يتصل ضياعها  
بسواد الكوفة شديدة الحر كربة d بليظة بَق مهلك وعيش ضيق \* ادامهم  
الملك ومؤثم حميم وليلهم عذاب وعقلهم سخيض ولسانهم f قبيح مع ملح قليل  
\* وكرب عظيم g إلا انها معدن الدقيق وسلطان رفيق وماء غزير ومك \* خطر  
واسم كبير h وفي الحرب كُ صبور وبالنهر كُ بصير ولهم موضع يشاكل نهر الابلثة  
حسن، يليها في الكبر الجادة وعما من دجلة على ناحية وسائر المدن  
دونها وهذه البطائح k بحيرات ومياه \* قَم مزارع l والعراق منها رفق عظيم ٥  
بغداد في مصر الاسلام، وبها مدينة السلام، ولهم الخدائن والخرافد،  
والقرايح واللفافه، عواك رقيق، وعلم دقيق، كل جيد بها، وكل حسن 10  
فيها، وكل حاذق منها، وكل طرف m لها، وكل قلب اليها، وكل حرب  
عليها، وكل ذب عنها، في اشهر من ان توصف واحسن من ان تنعت واعلى n  
من ان تمدح احدها ابو العباس السفاح ثم بنى المنصور بها مدينة السلام  
وزاد فيها الخلفاء من بعده p ولما اراد \* بناء مدينة السلام q سأل عن شتاها  
وصيفها والامطار والبق واليواء وامر رجلاً \* حتى ينأموا r فيها فصول السنة 16  
حتى عرفوا ذلك ثم استشار اهل الرأي من اهلها فقالوا ترى ان ننزل s اربع  
ضراسيم في الجانب الشرقي بوق وكلاؤتي وفي الغربي t قطربد وبأدوربا فتكون  
بين نخل وقرب ماء فان اجذب طسوج \* او تاخرت e عمارته كن في الآخر

وفيهم طرف (طرف ا) وقر فقهاء وقراء وتجار ويسار بين الجانبين جسر فيه مواضع C a)  
ناحية البطائح موضع C pro his e) .. اعرض C b) . تفسير تحت المراكب  
كربة C d) . ألا B إلا ان Pro . عاجيب بها مدن عدة اكبر من الصليق وفي  
مؤثم حميم وبالييل عذاب اليم وعقل C f) . وثم C addit . بليظة C B et e)  
B i) . ليس له نظير واسم بالعراق كبير C h) . C om. g) . سخيض ولسان  
طرف C m) . وثم مزارع ومصايد C d) . كلها C addit k) . الدجلة C et  
B r) . بنها C q) . قال C inserit p) . بنا بها المنصور C o) . واجل C n)  
C t) . فيكون ut infra ينزل C ، بمر C s) . حتى ناموا C ، ينأمو tantum  
C v) . واخرت C u) . تخيل C w) . المغرب

على انه اذا جمعت عمارات بغداد وأندلس<sup>a</sup> خرابها لم تكن *b* اكبر من البصرة<sup>c</sup> وقد خرب طرف البصرة النهر<sup>d</sup>، واشتق<sup>e</sup> اسمها من التجارة السود كان يتقل بها مراكب اليمن \* فتلقى ثم<sup>f</sup> وقيل لا بل \* حجارة رخوة<sup>g</sup> تضرب الى اليباض وقال فطرب<sup>h</sup> من الارض الغليظة<sup>i</sup> وحماماتها طيبة والاملاك والتمور بها كثيرة<sup>j</sup> ذات لحوم<sup>k</sup> وخضر واقطان والبان وعلوم وتجارا غير انها ضيقة الماء منقلبة الهواء عفنة<sup>l</sup> عجينة الفتن<sup>m</sup> والابلة<sup>n</sup> على دجلة<sup>o</sup> عند فم نهر البصرة من قبل الشمال للجامع على القرية عمرة<sup>p</sup> كبيرة ارفق من البصرة \* وارحب<sup>q</sup> وشق عثمان بازاها من نحو الجنوب للجامع في آخرها حسن<sup>r</sup> وسائر ائمن على انهار من جانبي دجلة<sup>s</sup> عن يمين وشمال وجنوب وشمال<sup>t</sup> كلهن جليلات 10 كبار<sup>u</sup> عبادان مدينة في جزيرة بين دجلة العراق ونهر خوزستان على النهر ليس وراءها بلد ولا قرية \* الا النهر فيها رباطات وعباد وصالحون واكثر<sup>v</sup> صنلج الحصر من الخلفاء غير ان<sup>w</sup> الماء بها ضيق والبحر عليها متيق<sup>x</sup>

واسط قصبة عظيمة ذات جانبين وجامعين \* وجسر بينهما<sup>y</sup> كثيرة الخجير ومعدن السمك جامع التحجل وقبته \* في الغربى في طرف الاسواق بعيد عن 15 انشط متشعنت عمر بالقرآن اختنبا للتحجل<sup>z</sup> وسميت واسط لانها بين قصبات العراق وبين الاعواز<sup>aa</sup> رفقة صحبة الهواء عذبة الماء حسنة الاسواق واسعة انسود \* وقد جعل في طرفي الجسر موضعان يدخل فيهما السفن وفيهم

a) B. واند. b) B sine punctis, C. يمكن. Deinde B اكثر. c) C om. d) C كثير. e) C addit بل. f) B كثير. g) C لحوم. h) B et C الدجلة. i) C عمر Pro على B et C على. j) C يقابلها من نحو الجنوب سف (sie) عثمان عمرة وبها جامع احسن من pro his. k) C قد. l) Sie B et C. m) C addit: قد بها. n) C pro his. o) Deinde habet كبار omisso احاط بين التخييل. p) B رباطات وعباد وصالحون اكثر<sup>v</sup> صنلج الحصر الا ان. q) C addit: وقال. r) C النهر من ادرك منكم عبادان فليربط بها ثانيا طينة من طين بيت المقدس حملها الطوفان ايلم نوح وستعود الى موضعها يوم القيمة ومدينة الجعفرية. Birūnī Chronol. ٢٢٦, 13 hanc appellat من نحو الابدانية قد غلب عليها القرامطة. ناحية جعفر. s) C. t) في الغرب وهو الذي بنا واسط C. u) C. v) C. w) C. x) C. y) C. z) C. aa) C.

في تاريخه *a* ان المنصور لما اراد بناء مدينة السلام احضر \* اكبر من عرف من  
 اهل الفقه *b* والعدالة والامانة والمعرفة بالهندسة وكان فيهم ابو حنيفة النعمان  
 ابن ثابت والحاجب بن ارضاء وحشر الصنّاع والفعلّنة من الشام والوصل والبلبل  
 وسائر اعماله وامر باخطها وحفر الاساسات في سنة ١٢٥ وتمت في سنة ٢٩  
 وجعل عرض السور من اسفل خمسين ذراعاً \* وجعلها بثمانية *d* ابواب اربعة *e*  
 داخلية صغرى واربعة خارجة كبار باب البصرة وباب الشام وباب خراسان وباب  
 الكوفة وجعل للجامع والقصر وسطها وقبلتها *f* جامع الرضاة اصح منه *e* ووجدت  
 في بعض خزائن الخلفاء ان المنصور انفق على مدينة السلام اربعة آلاف الف  
 وثمانمائة وثلاثة وثلاثين درهماً لان اجرة الاستاذ كانت \* قيراطاً والروزجاري *h*  
 حشّين *i* \* النيروان مدينة ذات جانبين الشرقي اعمر \* رحبة عامرة بينهما *10*  
 الجسر \* الجامع في الجانب الشرقي *k* والنج ينزلون على هذا الشط \* الدسكرة  
 مدينة صغيرة سوقها واحد طويل *l* الجامع اسفل *m* غام بالارج *n* جلولا حولها  
 اشجار غير حصينة وهذه المدن وخانقين على جادة حلوان ليس ليس بها  
 ولا عن لانقات ببغداد \* ومصر مصر ايضا قري غلستان النهر الى جانبها  
 وكذلك نهر الملك والصرّة قري *p* \* واما قصر عبيدة فمدينة كبيرة جيدة *15*  
 الاسواق يجتمع الماء من الفرات كثيرة الحماكة واليهود والجامع في السوق *q*  
 وبابل صغيرة نائية عن \* الطريق والحجادة على جسرهما *q* وسائر مدن هذا  
 النوجه على ما وصفنا \* مثل القبل وقبّس وكوسا ومدينة ابراهيم كوثربا *r*

*a*) Forte vult Ali ibn Mohammed, Jaqut III, وقرات في تاريخ الشمشاطي C  
*b*) من عرف من كبراء الفقهاء C *c*) B om. من عرف من كبراء الفقهاء C  
*d*) وجعل ثمانية C *e*) C om. *f*) C hic et deinde. *g*) B et C قبله.  
*h*) C قيراط فنة والروزجاري C *i*) cf. Jaqut I, ٦٣, 1-5 et Tab. III, ٣٣٦.  
*j*) النيروان C *k*) والنج ينزلون على هذا الشط C *l*) الدسكرة C *m*) اسفل منه C  
*n*) جلولا C *o*) غام بالارج C *p*) مصر مصر ايضا قري غلستان النهر الى جانبها  
*q*) جادة الكوفة C *r*) melior. *s*) قري غلستان النهر الى جانبها  
 مشاربهم من الفرات وكوثربا بها ولد C pro his: ولها جسر عليه الطريق  
 وعبدس pro وعبدس B ابراهيم عم خليل الرحمن.



خرج وانت على الناصرة تحببك البيرة في السفن الفراتية والقوافل من مصر  
والشام في البداية \* وتحببك آلات <sup>a</sup> من الصين في البحر ومن الروم والموصل في  
دجلة <sup>b</sup> فانت بين، انهار لا يصل اليك العدو ألا في سقيفة او على قنطرة  
\* على دجلة وفرات <sup>d</sup> فيها اربع قطع مدينة السلام وبأدورتا والرصافة وموضع  
<sup>e</sup> دار الخليفة اليوم \* وكانت احسن شئ للمسلمين واجل بلد \* وفوق ما وصفنا <sup>d</sup>  
حتى ضعف امر الخلقاء فاختللت <sup>f</sup> وحف أهلها فلما المدينة <sup>g</sup> فخراب \* والجامع  
فيها يعمر في الجتمع ثم ينتخللها <sup>h</sup> بعد ذلك للخراب <sup>i</sup> امر موضع بها قطيعة  
الربيع والكسح في الجانب الغربي وفي الشرقي باب الطاق وموضع دار الامير  
\* والعمارات والاسواق بالغربي اكثر والجسر عند باب الطاق الى جانبه بيمارستان  
<sup>10</sup> بناء عصف الدولة حصل في كل طسوج مما ذكرنا جامع وفي <sup>1</sup> كل يوم  
الى وراء، واخشى أنها <sup>m</sup> تعود كسماراء، \* مع كثرة الفساد والجهل والنقص  
وجور السلطان <sup>d</sup>، اخبرنا ابو بكر الاسماعيلى بهجران قال حدثنا ابن ناجية <sup>h</sup>  
قال حدثنا ابراهيم الترميضي قال حدثنا سيف بن محمد قال حدثنا  
عاصم الاحول عن ابي عثمان الندي قال كنت مع جرير بن عبد الله فقال  
<sup>15</sup> ابي شئ يدعى هذا النهر قالوا دجلة قال فهذا النهر الآخر قالوا دجيل قال  
فيذا النهر قالوا صرة قال فهذا الدخل قالوا قنطرة قال فركب فرسه واسرع ثم  
قال سمعت رسول الله صلعم يقول تبني مدينة بين دجلة ودجيل وقنطرة  
والندرة تحبب اليها خرائن الارض وجباليتها يخسف بهم فهم اسرع هويها في  
الارض من التودد للحديد في الارض الرخوة، وانهار الفرات تغلب في دجلة  
<sup>20</sup> \* في جنوبيتها وما حاذى المدينة وما شماليتها دجلة حسب <sup>d</sup> وتجرى \* في هذه  
الشعب الفراتية <sup>e</sup> السفن الى الكوفة \* وفي دجلة الى الموصل <sup>d</sup>، \* وذكر الشمشاشي

في B c). وانت C. Deinde C. النهر B. b). ويحمل اليه الاشياء C. a)  
مدينة السلام C. g). واختللت C. f). وصارت C. deinde B. om.; C. om. d)  
والغربي: C. pro his. I). ما B. h). واعر C. om. et habet. i). B sine punctis. h)  
امر من الشرق وفي كل طسوج مما ذكرنا جامع والجسر عند باب الطاق الى  
ان. C. m). جنبه من الغرب بيمارستان بناء عصف الدولة حسن وفي بلد  
فيها C. e). hic et deinde B. n).

لَحْمٍ خَشِيَّةٍ اَنْ يَفَارِقُوهُ <sup>a</sup> فَلَمَّا خَرِبَتْ وَصَارَتْ اِلَى مَا ذَكَرْنَا سَمِيَتْ ساءَ مَنْ رَأَى  
 ثُمَّ اخْتَصَرَتْ <sup>b</sup> فَحَقِيلَ سَامَرًا <sup>c</sup> وَالْكَرْخُ مَدِينَةٌ مَتَّصِلَةٌ بِهَا وَاعْمَرُ مِنْهَا مِنْ نَحْوِ  
 الْمَوْصِلِ وَسَمِعْتُ يَوْمًا <sup>d</sup> اِنْقَاضِي اَبَا الْحُسَيْنِ الْقُرُونِيَّ يَقُولُ مَا اَخْرَجْتَ بَغْدَادَ  
 فَحَقِيئًا قَطُّ اِلَّا اِبَاءَ مُوسَى الضَّرِيرِ قُلْتُ فَاَبُو الْحُسَيْنِ الْكَرْخِيُّ قُلَ لَمْ يَكُنْ مِنْ  
 كَرْخِ بَغْدَادِ وَاَنْمَا كَانَ مِنْ كَرْخِ سَامَرًا <sup>e</sup> <sup>f</sup> وَالْأَنْبَارُ مَدِينَةٌ <sup>d</sup> كَبِيرَةٌ أَوَّلُ مَا نَزَلَ <sup>e</sup>  
 الْمَنْصُورُ بِهَا وَثُمَّ دَارُهُ وَقَدْ خَفَّتْ <sup>e</sup> وَعَمِيَتْ <sup>g</sup> كَبِيرَةٌ عَلَيهَا سُرُورٌ \* عَلَى أَنْفَرَاتِ <sup>h</sup>  
 بِقَرَبِ الْبَادِيَةِ <sup>i</sup> تَكْرِيْتُ <sup>j</sup> كَبِيرَةٌ مَعْدَنُ السَّمْسِمِ وَصَنَاحُ <sup>k</sup> اَنْصُوفٍ وَلِلنَّصَارَى <sup>l</sup>  
 بِهَا دِيرٌ يَقْصُدُ <sup>m</sup> <sup>n</sup> وَعَلَتْ مَدِينَةٌ <sup>d</sup> كَبِيرَةٌ يَجْرِي <sup>o</sup> اَلْيَا نَهْرٌ مِنْ دَجَلَةٍ وَآبَارُهَا  
 قَرِيبَةٌ حُلُوَّةٌ آخِلَةٌ <sup>d</sup> كَثِيرَةٌ اَلْجَلَّةُ <sup>e</sup> وَالسَّنُّ كَبِيرَةٌ عَلَى دَجَلَةٍ عَلَيهَا مِنْ الشَّرْقِ  
 نَهْرُ الزَّبَابِ وَالْجَمَاعُ فِي الْاَسْوَاقِ بِنَاوُومَ حَجَارَةٍ وَالْجَبَالُ مِنْهَا قَرِيبَةٌ عَلَى نَحْوِ <sup>10</sup>  
 اَقْرُورٍ وَمَدَنُ سَامَرًا اَجَلٌ مِنْ مَدَنُ بَغْدَادِ <sup>e</sup>  
 حُلُوانُ قَصْبَةٍ صَغِيرَةٍ سَهْلِيَّةٌ <sup>p</sup> جَبَلِيَّةٌ يَحِيطُ بِهَا بِسَاتِيْنِ وَاعْنَابٍ وَثِنِيْنِ قَرِيبَةٌ  
 مِنْ الْجَبَالِ <sup>q</sup> وَلَهَا سَوْقٌ طَوِيلٌ وَحَصْنٌ <sup>r</sup> عَتِيقٌ وَنَهْرٌ صَغِيرٌ وَتِيْنَدَزُ فِيهِ الْجَمَاعُ  
 وَلَهَا ثَمَانِيَّةُ دُرُوبٍ دَرْبُ خِرَاسَانَ دَرْبُ الْبَلَّاقَتِ <sup>s</sup> دَرْبُ الْمَصَلَّى دَرْبُ الْيَهُودِ  
 دَرْبُ بَغْدَادِ دَرْبُ بَرْقِيطِ دَرْبُ الْيَهُودِيَّةِ دَرْبُ مَلْجَكَانِ <sup>t</sup> \* وَثُمَّ كَنِيسَةُ الْيَهُودِ <sup>15</sup>  
 يَعْظُمُونَهَا خَارِجَ الْبَلَدِ مِنَ الْحَجَصِ وَالْحَجَارَةِ <sup>u</sup> وَبَيْتُ الْمُقَدَّسِ اَكْبَرُ وَاجَلُّ وَاعْمَرُ  
 وَاطْرَفُ <sup>v</sup> وَاكْثَرُ مَشَايِخَ <sup>w</sup> وَعِلْمَاءَ مِنْهَا وَمَدَائِنُ عِندَ الْكُورَةِ صَغَارُ خَرَابٍ \* لَا  
 يَسُرُّ ذِكْرَهَا <sup>d</sup>

a) C haec om. et habet deinde فلما صارت. b) C اختصر الاسم. Mox C  
 سامري B سامري Cf. Jaqut III, ١٥, 20 seqq. c) C om. B deinde متصل.  
 d) C om. e) C ابو. f) Cf. Moshtabih sub الْكَرْخِيُّ, Ibn al-Qaisarani ١٢٨  
 (ed. de Jong) et Jaqut IV, ٢٥٩, 1 (ubi l. الله). Nomen eius est عبيد  
 et obiit anno 340 (Abu 'l-Mahasin II, ٣٣١). B et C  
 سامري g) Male in C permutantur عَمِيَتْ et تَكْرِيْتُ. h) C فَرَاتِيَّة. i) C  
 وَعَلَتْ Deinde C يَعْظُمُونَهَا. j) C وَصَنَاحُ. k) C وَتَكْرِيْتُ. l) C  
 يَجْرِي. m) C addit وَاكْبَرُ. n) B om. o) C الْجَبَالُ. p) B حصن.  
 q) C خَارِجَ الْبَلَدِ. r) B مَلْجَكَانِ. Apud C ordo differt. s) C الْبَلَّاقَتِ.  
 t) C كَنِيسَةُ الْيَهُودِ يَعْظُمُونَهَا. u) C وَاطْرَفُ. v) B et C مَشَايِخًا.

وَقَمَّ نَلال قتلوا في رماد نار نمرود وبقرّب كوكبا الطريف شبه منارة لهم فيها كلام ه  
 وليس على دجلة من نحو واسط مدينة اجل من قيس العقول ه كبيرة عامرة  
 آهلة الجامع ناه عن السوق والاسواق منشعبة جيدة \* تشاكل مدن فلسطين ه  
 تليها في الكبر جبل عامرة آهلة الجامع في السوق لطيف ه ثم النعمانية صغيرة  
 ه الجامع في السوق ه ثم جرجاريا وقد كانت عظيمة وفي اليوم محتلة منقطة ه  
 العمارة الجامع بقرب الساحل عامرة ه ولهم ماء يدور حول قطعة من  
 المدينة ه وهذه المدن التي ذكرنا على غربي دجلة وساقرو المدن صغار ه \* وفي  
 وجه سامرا مدينة عكبرا وهي كبيرة عامرة كثيرة ه القواكه جيدة الاعناب  
 سريّة ه واما المداين فهي من نحو واسط عامرة بناوكم ه من الاجر والجامع في  
 10 السوق ه ومن نحو الشرق اسبابير ثم قبر سلمان وابوان كسرى ه فهذه مدن  
 بغداد وخراسان قري كثيرة اجل من اكثر هذه المدن ه

سامرا كانت مصرا عظيما ومستقر الخلفاء ه في التقديم اختطها المعتصم وزاد  
 فيها بعدة انتوكل وصارت م مرحلة وكانت عجيبة حسنة حتى سميت سرور من  
 رأى ثم اختصر فليل سروري وبها جامع كبير كل يختار على جامع دمشق  
 16 قد لبست حيطانه بالمينا وجعلت فيه اساطين الرخام وفرش به وله منارة  
 طويلة وامور متقنة وكانت بلدا جليلا ه والآن قد خربت يسير الرجل المليون  
 والثلاثة لا يبقى عمارة وفي من الجانب الشرقي وفي الغربي بستين \* وكان قد  
 بنى ثم كعبة وجعل طوافا واتخذ منى وعرفان غر به امراء كانوا معه لما طلبوا

لأنها C om. d) C addit. لانها. a) C. b) Supplevi, coll. Istakhrī. c) C om.

e) B متقطع. Deinde supplevi العمارة quo verbo nova pagina incipere debuit.

f) C ويقال انها وسط الاقليم والنعمانية صغيرة الجامع عند السوق لطيف جبل  
 فليها عامرة آهلة والجامع في السوق اكبر من النعمانية وجرجاريا كانت كبيرة وقد  
 وبقيّة C g) خرب اكثرها ويقطع (sic) عمارتها الجامع قرب الدجلة عامرة

اندلين كبيرة عامرة من نحو الغرب بناوكم الاجر نائية عن C h) Addidi.  
 النهر يقابلها من الشرق اسبابير ثم قبر سلمان وابوان كسرى فهذه مدن هذا  
 h) C سامري. Deinde C الوجه ومن نحو سامري مدينة عكبرا وفي الاعناب  
 في C addit. o) بلد جميل C n) فصارت C m) ثم زاد C l) السلطان



ولهذه مرتبتين ويدخله الانهار ويسقى البساتين ويحمل النسخ الى القرى فلذا  
 جاز انك ايضاً عمل الارحية لانها على افواه الـ الانهار فلذا خرج الماء ادارعا ويبلغ  
 المدة الى حدود البطائح \* وله وقت يدور مع دور الاعلة <sup>هـ</sup>

## جمل شؤون هذا الاقليم

عواء <sup>هـ</sup> هذا الاقليم مختلف ببغداد واسط وما دخل في هذا الصقع بلدة  
 رقيق الهواء سريع الانقلاب ربما تخرج في الصيف \* وآتى ثم <sup>ج</sup> انقلب سريعاً  
 والكوفة بخلافه ويكون بالبصرة حر عظيم شير ان الشمال ربما عبت قطاب  
 وقرات في اخبار البصرة <sup>هـ</sup> عيشنا في البصرة عيش ظريف، ان هبت شمال  
 فندخن في طيب وريف، وان كانت جنوب <sup>ا</sup> فآفا في كنيف \* ورايتهم اذا  
 كانت جنوب في صيف صدر يلقي الرجل صاحبه فيقول الا ترى ما نحن فيه <sup>10</sup>  
 فياجيبه نرجو من الله الفرج <sup>ك</sup> وربما نزل عليهم شبيه الدبس بالليل، وحلوان  
 معتدلة الهواء \* والبطائح تعود بالله منها <sup>م</sup> ومن شاعدها في الصيف راي  
 العجب انما ينامون في الكيلل وقم بق له حمة كالايرة انما في نحره

a) In textu B ad quod in margine lector haec annotavit:

الاقليم لا يخفى انه جمع القم لكنه لم يسمع ذلك منهم بل السمع هو الافواه  
 لا غير كيف وقد جعلوا الافواه قريبة على ان القم اصله القوة ثم جعل فما  
 بحذف الهاء وقلب الواو ميماً فالخاصل ان الاقليم خطأ فحش لا يتقبل به  
 من له ادنى ذرية بل ادنى ذرية فضلاً عن مثل ذلك الفاضل المعمار المعلام  
 الكا ان امثال هذا ابتلاءات من جانب التعزيز التعليم المعلام اعوذ بالله الرحمن  
 B <sup>هـ</sup> من الغرور والسرور والابتساح، ولو كنت انور من السراج الوهاج،  
 عواء B om. <sup>هـ</sup> ودورانه يكون مع الاعلة والله تعالى اعلم C <sup>د</sup> الجوز والند

ولهم ببغداد بيوت تحت: habet: واذا C post <sup>ب</sup> واذا تم B <sup>ج</sup> يدخل C <sup>ف</sup>  
<sup>هـ</sup> Ibn Lankak haec versibus expressit, Tha'alibi, Latāif, ١٣، Jāqut I, ٩٤٧ ult. Pro <sup>ب</sup> في البصرة

وتعود بالله من البطائح في C <sup>م</sup> شبه C <sup>ل</sup> جنوبا B <sup>ن</sup> في نحره ceteris omissis ad

وأما دجلة فأنها <sup>a</sup> من أنشئ لطيف جيد المتفقهة <sup>b</sup> وكان أبو بكر الجصاص  
يأمر أن <sup>c</sup> يحمل له الماء من فوق نهر الفرات قبل أن يلقاه الفرات وهذا دجلة  
تظهر من اقنوره <sup>d</sup> وسنذكر أصلها فيه ثم يلقاها عدة من الأنهار في هذا الاقليم  
وينحدر عليها من الفرات بكسرة بغداد أربعة أنهار الفرات نهر عيسى نهر  
<sup>e</sup> صرصر نهر الملك ويلقاها <sup>f</sup> من الشرق مياه الأنهر وأنت تحت بغداد فلذا  
جاوزت واسط تبشاحت وصعب سلوكها إلى تخوم البصرة والسفن فيها أبداً <sup>g</sup>  
شبالاً وزقاقاً ولهم في ذلك رفق والناس <sup>h</sup> ببغداد يذهبون ويحبسون ويعبرون  
في السفن وترى لهم جلبة وضوضاء <sup>i</sup> وشللاً طيب بغداد <sup>j</sup> في ذلك الشتاء <sup>k</sup>  
وأما أنفقات فانه نهر دُكّر فيه صلابة وأصله <sup>l</sup> من بلد الروم يتفوس على ضائفة  
10 من هذا الاقليم ثم يصل إلى الكوفة بعد ما تشعب ثم <sup>m</sup> ينحدر إلى غربي  
واسط فيبتطح <sup>n</sup> في بحيرة عظيمة بحيث بها قرى حمرة <sup>o</sup> ولا يجاوزها <sup>p</sup> وتجرى  
فيه السفن من الرقة <sup>q</sup> وأعلم أن العراق ليس ببلد رخاء ولكن جد وصار  
بين النهرين وما يحمل فيهما وببحر الصين <sup>r</sup> المجاور له واختصت بغداد  
برقة الهواء الذي لا يرى مثله بلى قل في البصرة ما شئت من مياهها وبركها  
15 ومدحها وجزعها <sup>s</sup> أخبرنا أبو الحسن <sup>t</sup> مطهر بن محمد برقممتر قال حدثنا  
أحمد بن عمرو بن زكرياء قال حدثنا الحسن بن علي بن بحر قال حدثنا  
أبو شعيب القيسبي <sup>u</sup> قال حدثني أشرس قال سألت ابن عباس <sup>v</sup> عن الجزر  
والند قال ملك موكل بقاموس البحر إذا وضع رجلاه فاض فإذا <sup>w</sup> رفع رجلاه غاص  
الماء والجزر وأند <sup>x</sup> أعجوبة <sup>y</sup> على أهل البصرة ونعمة <sup>z</sup> يزورهم الماء في كل يوم

<sup>a</sup>) C دجلة (B ut saepe codd. الدجلة). Deinde B ما. <sup>b</sup>) C المتفقهة.

<sup>c</sup>) C بان. <sup>d</sup>) B اقنور (optio inter اقنور et اقنور). <sup>e</sup>) B وبلغاه. <sup>f</sup>) C om.

B وأكثر. Deinde C وضوضاء. وضوضاء B <sup>h</sup>). الناس C <sup>g</sup>). أشبالاً. Deinde B

(فسبطح B). ينتطح (sic) غربي واسط C <sup>i</sup>). أصله C <sup>k</sup>). من ذلك C <sup>j</sup>). وثلاثي

وبرقة الهواء ببغداد بلى البصرة جليلة باتهارها وذاخيلها وبالمند C <sup>m</sup>). C om.

Deinde C الحسن B <sup>o</sup>). حدثنا C (مءاحا et واختصت B) والجزر

C <sup>s</sup>). وإذا C <sup>r</sup>). رضي الله تعالى عنه C addit <sup>q</sup>). القيسبي B <sup>p</sup>). مطهر

وعلى أهل البصرة نعمة عظيمة C <sup>t</sup>). قائم والجزر

والغالب على فقيهه عذا الاقليم وقضاته احباب ابي حنيفة وكنت يوماً في مجلس ابي محمد السيرافي فقال انت *a* رجل شامي <sup>2</sup> وعمل ناحيتك \* احباب حديث يتفقون للشافعي *b* فلم تتفقيت لابي حنيفة قلت *c* لخلال ثلاث ابيد الله الفقيه قل وما عن قلت اما واحدة فأتى رايت اعتماد على قول علي رضي وقال النبي صلعم انا مدينة العلم وعلي بلينا وقال اقضاكم علي <sup>2</sup> يعني افيحكم *e* وعلى قول \* عبد الله بن مسعود وقال عم *d* رضيت لامتي ما رضى لها ابن لم عبد وقال *e* كنيف ملئ علماً وقال *e* خذوا ثلثي دينكم عن ابن ام عبد *f* وعلم اعمل الكوفة عن عذيين الرجلين \* لا محالة *g* <sup>2</sup> والخلعة الثانية رايتها *h* اقدم الاثمة واقربهم الى الصحابة واروعهم واعبد <sup>2</sup> \* وقد قل عليكم بالعتيق وقال النبي *g* صلعم خياركم القرن الذي انا فيه ثم الذين يلونهم \* ثم الذين 10 يلونهم *g* ثم يفسشو الكذب وكان في زمن الصدق والصادقين <sup>2</sup> والخلعة الثالثة رايت الجميع قد فارقوه *k* في مسئلة اصحاب *l* فيها عياناً واخطوا قل وما *q* في قلت قد علم الشيخ ان من *g* مذهبه انه لا يجوز اخذ الاجرة على القرب ورايت من حج باجرة *m* انتكس قلبه فان عد ازداد نكوساً وقتل ورعه \* حتى ربما اخذ الحجتين والثلاث *n* ولم ار ليم بركة ولا جمعوا منه ملاً قط <sup>2</sup> 15 وكذلك الاثمة والوثنون ونشأهم \* لانهم استحقوا اجرهم على الله فخذوه من خلقه قل لقد دقت النظر يا مقدسي واحتطت لنفسك <sup>2</sup> فان قل قتل ابو حنيفة منعون عليه قيل له اعلم *g* ان الخلق على ثلاثة ضروب ضرب *e* قد اجمع الناس على سدادهم وضرب قد اجمع الجمهور على فسادهم وضرب قد مدحهم \* بعض وذمهم بعض *p* وهم افضل الثلاثة *q* فخذ قيسيم من الصحابة 20 فالاحمودة *r* ابن مسعود ومعاذ وزيد *s* والذمومون *t* عبد الله بن ابي <sup>2</sup> والافضلون

ابن مسعود عبد الله رضي *d* . نقلت *c* . شفعية *b* . لانت *a* .  
*g* C om. . يعني ابن مسعود *f* C addit . صلعم *e* C addit . وقال صلعم  
*h* C . خالفوه *k* . وقال *i* . رايت ابا حنيفة *h* C .  
*l* In B lectu difficile cum copula expuncta. *m* C addit: حنيفة في رد بقية (ابو .) حنيفة في رد بقية  
*n* C haec om. . النفقة . *o* B om. . قوم وثلثهم اخرون *p* C .  
*q* B et C . ويزيد *s* . *r* C . وخذ *r* C . *t* C addit . والاحباب *n* C .  
مثل



\* والمدینة كثيرة الفقهاء والقراء والادباء والائمة والملوك بخاصیة بغداد والبصرة<sup>a</sup>  
 وللمذكورين به ادنى صیت، وحمل اليهم الثلج من البعد \* وهو بارد في الشتاء  
 ربما جمد الماء في البصرة وجميع بغداد، واحل الكوفة والبصرة سمر<sup>b</sup> وبه  
 محجوس كثيرة وذمته نصارى ويهود<sup>c</sup> وقد حصل به عدة من المذاهب  
<sup>e</sup> \* الغلبة ببغداد، لحناابلة<sup>d</sup> والشيعة \* مع جليلة فقهاء العراقيين بالاعوام<sup>e</sup> وبه مالكية  
 واشعرية ومعتزلة ونجارية<sup>f</sup> والكوفة الشيعة<sup>g</sup> الا الكتانة \* فليها سنة<sup>f</sup> وبالبصرة  
 مجالس وعولم السالنية<sup>h</sup> وهم قوم يذعنون الكلام والتزهد واكثر المذكورين بها  
 منهم ولا يتعاضون الفقه \* فمن تفقه منهم تفقه مالكة<sup>i</sup> وذكروا ان صاحبهم  
 ابن سالم كان يتفقه لاني حنيفة \* وسالم كان غلام سيل بن عبد الله  
<sup>10</sup> التستري ورايتهم قوما فيهم رزق وصالحون<sup>j</sup> الا انهم يفرضون في اطراف صاحبهم  
 وقد اختلقت اليهم الامة المديدة وعرفت سرائرهم وحللت من قلوبهم لاني  
 رجل احب احل النساك واميل الى احل الزهد كائنا ما كانوا ولهم رقة في  
 الكلام وتصانيف وترفع مجالسهم وبعد خلافهم<sup>k</sup> واكثر احل البصرة قدرية  
 وشيعة<sup>l</sup> وتم حناابلة \* وببغداد غالبية يفرضون في حب معاوية ومشيئة وبربرية<sup>m</sup>  
<sup>16</sup> وكنت يوما بجامع واسط واذا برجل قد اجتمع عليه الناس فدفوت منه  
 فاذا هو يقول حدثنا فلان عن فلان عن النبي صلعم ان الله يهلك معاوية  
 يوم القيامة فيجلسه الى جنبه ويغلقه بيده ثم يحمله على الخلف كالعروس فقلت  
 له بما ذا بمحاربتة عليا رضي الله عن معاوية وكذبت انت يا ضال فقال  
 خذوا هذا الرافضي فاقبل الناس على شعري فبعض الكتبة فكركرهم عني<sup>n</sup>

وربما C b). والمدنية B والمدينة Pro. والفقهاء والقراء به كثير والادباء C a)  
 وجميع B جمد الماء بالبصرة وبغداد واكثر الائمة يهود ونصاري وبه محجوس  
 Deinde (جليلة) C om. d). لغلبة بغداد C e). وجميع بغداد pro بغداد  
 C h. l. om. i). واهل الكوفة والبصرة سمر<sup>b</sup> وبه مالكيون واشعريون C  
 f). واهل الكوفة الشيعة<sup>g</sup> الا الكتانة \* فليها سنة<sup>f</sup> وبالبصرة  
 مجالس وعولم السالنية<sup>h</sup> وهم قوم يذعنون الكلام والتزهد واكثر المذكورين بها  
 منهم ولا يتعاضون الفقه \* فمن تفقه منهم تفقه مالكة<sup>i</sup> وذكروا ان صاحبهم  
 ابن سالم كان يتفقه لاني حنيفة \* وسالم كان غلام سيل بن عبد الله  
 التستري ورايتهم قوما فيهم رزق وصالحون<sup>j</sup> الا انهم يفرضون في اطراف صاحبهم  
 وقد اختلقت اليهم الامة المديدة وعرفت سرائرهم وحللت من قلوبهم لاني  
 رجل احب احل النساك واميل الى احل الزهد كائنا ما كانوا ولهم رقة في  
 الكلام وتصانيف وترفع مجالسهم وبعد خلافهم<sup>k</sup> واكثر احل البصرة قدرية  
 وشيعة<sup>l</sup> وتم حناابلة \* وببغداد غالبية يفرضون في حب معاوية ومشيئة وبربرية<sup>m</sup>  
 وكنت يوما بجامع واسط واذا برجل قد اجتمع عليه الناس فدفوت منه  
 فاذا هو يقول حدثنا فلان عن فلان عن النبي صلعم ان الله يهلك معاوية  
 يوم القيامة فيجلسه الى جنبه ويغلقه بيده ثم يحمله على الخلف كالعروس فقلت  
 له بما ذا بمحاربتة عليا رضي الله عن معاوية وكذبت انت يا ضال فقال  
 خذوا هذا الرافضي فاقبل الناس على شعري فبعض الكتبة فكركرهم عني<sup>n</sup>

والستور الواسطيّة a ٥ ومكاييلهم القفيّز ثلاثون منا والمكوك خمسة أمناه  
والكيلاجة منوان b ورطليم نصف المن ٥ ونقودهم بالوزن غير أن سناجيم  
اشق من الخراسانيّة ٥

من رسومهم التجمّل والتطيلس يكثرون التنعّل f وتطيل العمام \* ونبس  
الشروب g أقل ما يقوّرون h الطيالة \* وإذا كان بوقت حمل النمر الحديث إلى ٥  
واسط نشر أول سقيّة تصل فيزيّن i لها ذلك البيع الشق إلى دكانه بالانماط  
والستور ويجعلون على جنبائو النساء قبائا عالية وحشة k ٥ والبراسين مواضع l  
فوق دكاكينهم فيها \* للحمر والنوائد والمري وخدام m وطشوت وإباريق واشنان  
ثلا أحدر n الرجل دفع o دانقا \* وإذا كان أول البنفسج داروا به في الاسواق  
وتجملوا عليها p وعلى ابواب الجامع q مياضي بالكري r ٥ ويلبس للفتية الاقيّة 10  
والمناظف s ولا يطربون t في الاذان ونم رسوم كثيرة u حسان ٥ وأكثر مياجيم  
ماء v دجلة والفرات والزاب والنيروالت \* ومنها سقى مزارعهم 10 والماء بالبترة  
صيف لانه يحمل \* في السفن من الابلّة واما الماء الملاصق لها فغير حلو ولا  
طيب ويقال فيه ثلثه ماء البحر. وثلثه ماء العجوز x وثلثه ماء الحجر لان الماء  
إذا جرت y شمرت شطوط الانهار قبلذ الناس عليها ثم يقبل المذ فيحمل تلك 15  
البلادات. وإذا عبثت انجنوب سخن الماء ٥ تقع عصبيات وحشة بالبترة aa

واكسيّة النجانيّة وكنلكى (sic) بغداد ومناديل الغمر وصوف C pro his a  
متوب C b. مكاييلهم وموازينهم. Deinde in marg. B. تكريرت وقد ذكرنا البنفسج  
تزيد (تريد. cod.) المائة درجان والقرق ستة وثلاثون. d) C addit: سناجيم C c  
ويكثرون لبس C f. وانتطلس C. Deinde C اتجمل C, المعمل B e. رطلا  
واق C om. Deinde habet g. ويستطيل B. ويستطيل (النعال) l. Deinde C ut recepi,  
انوائد وخدام C m. حجر C l. haec om. C k. فيزن B i. يقولون C h.  
et ponit post ومري وإباريق n. اكل C o. C addit رئيسهم p. haec om. C  
واكثرهم حاشيين sed addit والمناظف C s. بالكري B r. الجامع C q. وتحملوا B  
الحجر B x. C om. 10. مشارب من C v. عدة C w. يطربون C, يطربون B i.  
اليهم من الابلّة في السفن والمياه C pro his z. (شمرت legi posset) جرت B y.  
الحجارية اليها غير حلو ومنها يشرب ضعفاء الناس aa) B om.

للخلفاء الأربعة وقد علمت ما يقول فيهم لكوارج \* وجمال الشيعة <sup>a</sup> فابو حنيفة  
 أن كان طائفة من الحمقى يذمونه فخلأقف من أجل الفضل يدعون له  
 ويحمدونه <sup>b</sup> مع ما فتح الله على قلبه حتى فرغ الشريعة وأراح الخليقة ثم  
 اختاره الحزب والساجن على القضاء فمثل أبي حنيفة لا يرى \* والقراءات  
 ٥ السبع مستعملة في الأقليم وكانت في القديم ببغداد حروف حمزة \* وحروف  
 يعقوب الخضرى بالبصرة \* ورايت أبا بكر الجركسي <sup>d</sup> يوم بيا في الجامع ويذكر أنها  
 قراءة المشايخ \* ولغاتهم مختلفة أصحها الكوفية \* لغريب من البداية ويعدم  
 عن النبط ثم عى بعد ذلك حسنة فاسدة بخاشة بغداد، وأما النبط  
 فنبط لا لسان ولا عقل \* ٥

١٠ ولا بأس بالتجارات فيه ثم تسمع بخزف البصرة ويزها وطرائفها وبارزها <sup>e</sup> عى  
 معدن الآلات والجواهر وفضة البحر ومطرح البئر وبها يصنع الراستخت والنزجفر  
 والنزجبار والنزاسنج ومنها تحمل التمور الى الأطراف ولها <sup>f</sup> ولهم خز \* وينفسج  
 وماورد، وبالبصرة \* تعمل ثياب الكتان الرفيعة على عمل القصب، والكوفة عائم  
 الخز \* والبنفسج \* في غاية الجودة <sup>g</sup> وبمدينة السلام الطرائف <sup>h</sup> واللؤلؤ ثياب  
 ١٥ القز وغير ذلك \* وبه عباداني حسن وسامان ربيع <sup>m</sup> \* ومن خصائصهم  
 بنفسج الكوفة وازدها ومحكم بغداد وطرائفها <sup>n</sup> ومعللي البصرة وتين حلوان  
 وشيم واسط \* وبتيهيا، ويصنع بالنعمانية اكسية وثياب صوف عسيلة حسنة  
 وببغداد أزرق وعائم يكاني <sup>o</sup> ربيعة ومناديل \* القصيرية والبسبية <sup>p</sup> وصوف تكريت

فابو et deinde والروافض من المثالب وما يقول العقلاء فيهم من الحسن C <sup>a</sup>  
 حنيفة أيضا بعض يذمه وخلف ينرمون عليه فصار مثله مثل خيار الصحابة  
 ceteris، وبالبصرة حروف يعقوب الخضرى C <sup>c</sup>. وبمدحونه B. In marg. <sup>b</sup>  
 ثم البصرية وكلام أهل بغداد حسن غير C pro his: Sic B. <sup>e</sup>  
 ويزها et mox خز C <sup>f</sup>. ولأنس C deinde. صحيح وأهل البطائح نبط  
 ومعدن التمر ويرتفع C <sup>h</sup>. وفي C deinde. وباصربيا <sup>e</sup> وبارربيا B <sup>g</sup>. وطرائفها  
 C <sup>k</sup>. يصنع ثياب كتان تشاكل C habet: وما ورد C In seqq. منها لنا  
 ومن الخصائص أزان الكوفة <sup>n</sup>. C om. <sup>m</sup>. الطرائف B <sup>i</sup>. الذي لا نظير له  
 القصيرية والموسى B <sup>p</sup>. يكاني C، بكاني B <sup>o</sup>. Est Persic. يكاني C، يكاني B <sup>o</sup>.  
 iecturâ edidi.



وأما الولايات \* فبني مستقر خلفاء ولد العباس رتبة وكان ابدا الامر امرم  
حتى ضعفوا وغلب عليهم الدليم والآن لا يرون ه ولا يلتفت الى رأيهم فاولهم د  
كان ابو العباس عبد الله بن محمد بن علي بن العباس بويج له سنة ١٣٢  
ومات سنة ١٣٦ بالانبار وكان قاضيه يحيى بن سعيد الانصاري ف بويج المنصور  
ابن جعفر عبد الله بن محمد \* سنة ١٣٦ ومات سنة ١٤٨ وكان قاضيه عبيد ه  
الله بن صفوان وشريكه والسن بن عمارة ف جلس بعده المهدى ابو عبد  
الله f بن المنصور سنة ١٥٨ وكان قاضيه محمد بن عبد الله بن علاقة g وعاقبة  
ابن يزيد توفي سنة ١٦٩ ه وبويج الهادي ابن محمد موسى بن المهدى وكان  
قاضيه ابو يوسف وسعيد بن عبد الرحمان توفي سنة ١٧٠ ه وجلس بعده الرشيد  
ابو جعفر هرون \* بن المهدى ليلة الجمعة رابع عشر ربيع الاول سنة ١٧٠ ه قاضيه 10  
الحسين بن الحسن الصوفي ف هرون بن عبد الله المستوفى d وحفص بن  
غيث ه مات بطوس سنة ١٩٣ ه فبويج للامين ا محمد d ابنه \* لسبع خلون من  
جمادى الآخرة سنة ١٩٣ ه ف خرج انيه اخوه المأمون فقتله وبويج له سنة ١٩٨  
قضائه الواقدي ومحمد بن عبد الرحمان المخزومي ف بشر بن الوليد ف  
يحيى بن اكرم m وتوفي سنة ٢١٨ ه بطرسوس d وبويج n لابن اسحاق محمد d بن 16

الخوارزمي الفحل الملبور بيض البغل انطوسان وبها صيحات نقله (صحتان  
يقله cod.) ابو احمد الموسائي من المدينة ولا ينقطع الرطب من البصرة الا شهرين  
وبها من اجناس السمك الدجلية اربعة وعشرون الشيم الزجر (الزجر cod.) البني  
الجري الشلق الزجر (الزجر cod.) البني السليح (؟ السليح l.) الشائم الكرك  
الشلاقي (؟ الشلاقي l.) الدجقاء الرمان البيضاء الاربيان ابرك البرسوج (؟ البرسوج l.)  
الاسيل الجواف (الحراف cod.) الربلتي (؟ الربلتي l.) العين الزجر (الزجر cod.)  
السعدان (؟ السعدان l.) المارماني

فما زال امر الخلفاء به نافذ حتى غلب على امرم الدليم فلان C pro his  
ابو pro يا B et mox d) C om. e) C addit: .بن عبد المطلب c) C addit: .اولهم b) لا يرو  
Kit. al- علامه C علانه B g) ابو عبيد الله محمد f) .بن عبد الله  
Oyun, Tal. h) C سبع وستين ومائة . (سبع B) i) .ابو B et mox pro يا B  
ثم بويج C n) .اكرم C m) .الامين B et C d) .ثم C k)



الدليم أبو الحسن <sup>a</sup> ابن بويه ثم ابنه اختيار <sup>b</sup> ثم عند الدولة ثم ابنه بلكارزار <sup>c</sup>  
ثم ابنه الأكبر أبو القوارس <sup>d</sup>

وأما الخراج فلعلم أن جربان هذا الاقليم ستة وثلاثون ألف ألف جريب  
على جريب المنطقة <sup>e</sup> أربعة دراهم وعلى جريب الشعير درهمان <sup>f</sup> وعلى جريب  
التمخل ثمانية دراهم هذا ما قدره عمر وختم على خمسمائة ألف <sup>g</sup> من الجول <sup>h</sup>  
فبلغ جبابة السواد مائة ألف ألف وقمانية وعشرين <sup>i</sup> ألف ألف درهم ثم  
جبأ عمر بن عبد العزيز مائة ألف ألف وأربعة وعشرين ألف ألف درهم  
وجبأه <sup>j</sup> لاحتجاج ثمانية عشر ألف ألف ليس فيها مائة ألف ألف <sup>k</sup> وأما البصرة  
والكويت فعشرية <sup>l</sup> وقرات في كتب خزائن عند الدولة أن الثمان غوال السواد  
ستة وثمانون ألف ألف وسبعمائة ألف وثمانون ألف درهم ومن أبواب المال <sup>m</sup>  
بالسواد أربعة آلاف ألف وثمانية آلاف درهم وخراج دجلة ثمانية آلاف ألف  
 وخمسمائة ألف درهم <sup>n</sup> والعراق يفصل بالخراسان وفي ستمون لكورة حلوان  
خمس <sup>o</sup> ولشاذقان <sup>p</sup> ثمانية وليرماسيان <sup>q</sup> ثلاثة ولنهقباد الأعلى ستة وللاوسط  
أربعة ولاردشير بلكان خمسة ولشاذسبور <sup>r</sup> أربعة ولشاذبهم أربعة ولاستان  
العالي أربعة ولنهقباد الأسفل خمسة ولشاذخرمز سبعة ولنيروالت خمسة <sup>s</sup>  
وأما التراتب فثقلية كثيرة محدثة في النهر والنبر وفي البصرة تفتش صعب  
وشوك منكرة وكذلك بالبطائح تقوم الامتعة وتفتش <sup>t</sup> وأما القرامطة فلم  
ديوان على باب البصرة والدليم ديوان آخر حتى أنه يؤخذ على الغنمة <sup>u</sup>

صمصام الدولة Notus est nomine بالكارزار <sup>a</sup> C. الحسين <sup>b</sup> C. المخت يار <sup>c</sup> C. أبو كاليجار (Ibn al-Athir IX, 13). Abu 'l-Fawaris i. e. frater eius erat. شرف الدولة (سقط من الأصل). <sup>d</sup> Hic in B est magna lacuna. <sup>e</sup> Hic in B est magna lacuna. <sup>f</sup> C om.; cf. Beladheri 16, 1 et Ibn Khord. 16, 18. <sup>g</sup> C درعين <sup>h</sup> C. وعشرون <sup>i</sup> C. quod est ridiculum; cf. Ibn Khord. 16, 21. <sup>j</sup> Sequitur (repetitum ex voce praec.). <sup>k</sup> C. الدجالة. <sup>l</sup> C. لشاذقان. <sup>m</sup> Sic C. Ibn Khordadbeh 1, 1 (vid. ibi ann. a) ذيولاسقان. Vulgo appellatur الزواني. <sup>n</sup> C. ولشاذسابق et quoque in aliis nominibus in cod. levis corruptio inest. <sup>o</sup> C. ويقم - ويغش <sup>p</sup> C. الغنمة.



الرشيد المعتصم قاضيہ احمد *a* بن ابي دؤاد ومات سنة ١٢٧ء ثم بويغ لابنہ  
 الوائف ابي جعفر *فرون* \* قاضيہ احمد بن ابي دؤاد توفي سنة ١٣٢ فبويغ لاختيه  
 ابي الفضل جعفر المتوكل *b* قاضيہ جعفر بن عبد الواحد الهاشمي \* وتوفي سنة  
 ١٤٧ فبويغ لابنہ المنتصر ابي جعفر محمد قاضيہ جعفر بن عبد الواحد توفي  
 ١٤٨ء ثم بويغ لابنہ *d* ابي العباس احمد المستعين قاضيہ جعفر بن محمد *e*  
 ابن عمار ثم خلع نفسه بعد ثلاث سنين \* وثمانية اشهر *f* وبويغ للمعتز بن *g*  
 المتوكل قاضيہ الحسن بن محمد بن ابي الشوارب، ثم بويغ للمعتد ابي  
 العباس احمد بن المتوكل سنة ١٥١ قاضيہ ابن ابي الشوارب ومات سنة ١٥٦  
 ثم بويغ لابنہ *i* ابي العباس احمد بن ابي احمد المعتضد قاضيہ ابي ابراهيم بن  
 ١٥ اسحاق ويوسف بن يعقوب وابن ابي الشوارب توفي سنة ١٥٩ء ثم بويغ ابنہ  
 ابو محمد علي المكنى قاضيہ يوسف بن يعقوب وابنہ محمد توفي سنة ١٦٥  
 ثم بويغ ابنہ *j* ابو الفضل جعفر المقتدر بالله قاضيہ \* محمد بن يوسف بن يعقوب  
 ثم ابنہ يوسف ثم يعقوب ابو عمرو *m* قتل سنة ١٣٦ء ثم جلس القاهرة سنة وستة  
 اشهر ثم الراضي \* سبع سنين وعشرة ايام *n* ثم انتفى ثلاث سنين واحد عشر شهرا *o*  
 ١٥ ثم المستنفي سنة ١٣٣٦ قاضيہ ابو عبد الله ابن ابي موسى الضير ثم كحل  
 سنة ١٣٣٦ واجلسوا الطبع ابا القاسم الفضل وكل *p* عاؤلاء ابنہ المعتضد بقى  
 له الامر الى سنة ١٣٣٦ ثم خلع نفسه واجلس ابنہ عبد الكريم ابا بكر *q* الطائع  
 قاضيہ ابو محمد عبيد الله بن احمد \* بن معروف *r* ٥٠ وأول من استولى من

*a*) محمد C. *b*) C haec om. et addit deinde وكان. *c*) C om. B pro ١٤٧  
 habet ١٢٢ et mox B et C ١٢٣ pro ١٢٨. *d*) Gravis error in B et C. Fuit filius  
 Mohammedis, nepos al-Motacimi. *e*) Tab. III, fol. ٣٤, 3 احمد, sed folo, 1 ut rec.  
*f*) C om. *g*) C ابنہ omisso المتوكل. *h*) B et C male vv. Deinde C فبويغ.  
*i*) Rursus gravis error. Erat nepos al-Motamidi. C om. احمد بن ابي احمد. Abu  
 Ahmed est al-Mowaffak. *k*) B et C male vv. *l*) Erat filius al-Motadhidi  
 (فبويغ ابنہ). *m*) In C lacuna. B om. محمد بن. De filiis cf. Masudi,  
*Tanbih*, ٣٨٩, 9 seq. *n*) Aliter computat Ibn al-Athir VIII, fol. 1. *o*) Aliter  
 Ibn al-Athir VIII, ٣١٤, 1. Mox B et C المستنفي pro المكنى. *p*) C وكان.  
*q*) Ibn al-Athir VIII, ٣١٦, 1 ابا الفضل. *r*) C المعروف.

ثم إلى القادسية مرحلة *a* ثم إلى الكرخ مرحلة ثم إلى جبلة *a* مرحلة ثم إلى  
 السوفائية مثلها ثم إلى بارما *a* مثلها ثم إلى السين مثلها *a* وتأخذ من  
 بغداد إلى النهران بريدان ثم إلى دير بارما *d* مثلها ثم إلى الدسكرة مرحلة ثم  
 إلى جلولاً مرحلة ثم إلى خالقين مرحلة *e* وتأخذ من عين إلى الشاؤوسة مرحلة  
 ثم إلى علة مرحلة \* ثم إلى آلوسة مرحلة ثم إلى الفخيفة *f* مرحلة ثم إلى *g*  
 الحديثة مرحلة ثم إلى النبهة *g* مرحلة *h* وتأخذ من حلوان إلى مادرواستان *i*  
 بريدان ثم إلى العرج *k* مرحلة ثم إلى قصر يزيد بريدان ثم إلى الزبيدية  
 مرحلة ثم إلى قصر عمرو مرحلة ثم إلى قزمسين نصف *i* مرحلة *a* وتأخذ من  
 حلوان إلى قصر شيرين مرحلة ثم إلى خالقين مرحلة *a* وتأخذ من الابلّة إلى  
 الخوزية *m* مرحلة في الماء \* ومن الابلّة إلى نهر دُبا مرحلة ثم إلى قم العَصْدَق *10*  
 مرحلة *n* وعسكر إلى جعفر بآراء الابلّة يُعبر إليه *a* وسُميت واسط لأن منها إلى  
 بغداد أو إلى الكوفة أو إلى البصرة أو إلى حلوان أو إلى الاعواز خمسين  
 خمسين *o* فرسخاً وليس في وسط العراق أنما وسطه دير العاقول \* والطريق من  
 الكوفة *p*

- a*) Hic desinit lacuna in B. *b*) B et C حبلتا (C) حبلتا; v. Ibn Khord.  
 ١٣, 14 et *k*, Tab. III, ١٢٣٨, 9 et *l*. *c*) B بارما, C بارما. *d*) B بارما, C بارما.  
 V. Ibn Khord. ١٨ *p*, sed cf. Ibn Rosteh ١٣, 17. *e*) C h. l. addit, infra om.:  
 مرحلة ثم إلى قصر شيرين مرحلة ثم إلى حلوان مرحلة. *f*) Sic C; voc. sec. Ibn Khord.  
 ٧, 1. *g*) C النبهة; Ibn Khord. l. l. ut rec. *h*) Haec in B non exstant.  
*i*) B مادرواستان, C مادروسار; v. Ibn Khord. ١١, 8 et ann. *g*. Apud Jaqut in v.  
 مرحلتين male pro بريدان. *k*) C مرج القلعة ut Ibn Khord. *l*) B om.  
 Distantia est tantum 3 Far. *m*) Sic C in mappa, in textu الخوزية; B الخوزية.  
 De *Hawizah* cogitari nequit. Cf. infra in capite Khuzistan. *n*) C om. Se-  
 quentia sic habet: et deinde addit, ومن بغداد إلى الصبيحة أو السيروان ست مراحل  
*o*) B خمسون خمسون. *p*) Haec verba vix suo loco  
 esse possunt.

الواحدة أربعة دراهم ولا يفتح إلا ساعة من النهار، وإذا رجع الخُجْ مكسوا  
أحمال الادم وللجمال الاعرابية وكذلك بالكوفة وبغداد ويؤخذ من الخُجْ للمحمل  
ستون <sup>هـ</sup> ومن الكنيسة او حمل البحر مائة ومن العمارية خمسون <sup>د</sup> ومائة بالبصرة  
والكوفة <sup>و</sup>

5 ومساحة العراق طولاً من البحر الى السن مائة فرسخ وخمسة وعشرون  
وعرضه من <sup>هـ</sup> العذيب الى عقبة حُلوان ثمانون فلذا كسوته كل عشرة آلاف  
فرسخ <sup>و</sup>

وأما المسافات فتأخذ من بغداد الى نهر الملك مرحلة ثم الى القصر مرحلة  
ثم الى حِثام ابن عمر مرحلة ثم الى الكوفة مرحلة ثم الى القادسية مرحلة،  
10 وتأخذ من بغداد الى المداين مرحلة ثم الى السيب مرحلة ثم الى دير العقول  
مرحلة ثم الى جرجرايا مرحلة ثم الى النعمانية مرحلة ثم الى جبل مرحلة ثم  
الى نهر سابس مرحلة ثم الى مَغارَة بريدن ثم الى الحارثة <sup>د</sup> مثلها ثم الى  
الاسحاقية مرحلة ثم الى المحرقاة بريدن ثم الى الحداية مثلها ثم الى  
ترمانه مرحلة ثم الى واسط مرحلة، وإن شئت فخذ من الحداية الى الربيدية  
15 مرحلة ثم الى واسط بريدن <sup>و</sup> ومن المحرقاة الى الجامدة بريدن ومن الحداية  
الى الصليفي بريدن <sup>ف</sup> وتأخذ من البصرة الى الابلّة بريدن ثم الى بيان  
مرحلة ثم الى عبّادان مرحلة <sup>و</sup> وتأخذ من بغداد الى السيلحين <sup>و</sup> بريدن ثم  
الى الانبار مرحلة ثم الى الربّة مرحلة ثم الى عيت مرحلتين <sup>و</sup> وتأخذ من  
بغداد الى البَرْدان <sup>د</sup> بريدن ثم الى عكبرا مرحلة ثم الى ياحمشاء نصف مرحلة

a) C ستين. b) C خمسين. c) C om. d) Sic. In mappa C الحارثة. Fort.

الجزارة ut quoque appellatur e. g. Tab. III, ١٦١, 8, ١٦٢, 17, Ibn al-  
Athir IX, ١٢٨, 5 a f. e) In mappa محرقاة. f) C hic habet: واسط  
الى البصرة او الى بغداد او الى الاعواز او الى الكوفة خمسين فرسخا خمسين فرسخا  
quae B ad finem capitis paullo aliter offert, quaeque ideo omisi. g) C السلحين.

h) C الرب. In mappa المذيب. Secutus sum Ibn Serapion apud Ibn Khord. ٧٤.

Cf. Qodāma ٢٧, 1 seq.

i) C البردار. k) C ياحمشاء; v. Ibn Khord. ١٣, 12.



الجنة قيل ما الاجبل قال اُحَدَّ بِحَبْنًا وَحَبْنُهُ وَمَحْنَةٌ <sup>a</sup> جبل من جبال الجنة  
والشور جبل <sup>b</sup> من جبال الجنة والانهار النبل والفراة وسيحان وجيحان والملاحم  
بدر واحد والخندق وحنين \* والفراة يتنقش على هذا الاقليم وله عذا  
الفضل ودجلة ينبع منه ولها الذكرة وبه النعم والمشاهد والشور والمساجد  
الا انه بيت الذعار والضريق فيه صعبة <sup>f</sup> وقد خربت الروم ثغوره \* وعذا <sup>g</sup>  
مثله وشكاه <sup>g</sup>

وقد قسمنا هذا الاقليم على بطون العرب لتعرف ديارهم وتبينوا وجعلناه  
ثلاث كور على عدة بطون أولها من قبل العراق ديار ربيعة ثم ديار مصر ثم  
ديار بكر وبه أربع نواحي \* وأما ديار ربيعة فقصبتها الموصل ومن مدنها  
الحديثة مغلثة الحسنية تلعفر \* سنجار الجبال \* بلد أرملة برقيع 10  
تصيب دارا كفر قوشا رأس العين قعنين \* وأما ديار مصر فقصبتها الرقة  
ومدنها فيشاور \* بعلبكا المعينة الزوران \* وأما ديار مصر فقصبتها الرقة  
ومن مدنها المخرقة الرافقة خانوقة الحريش تل مخبي بآجوان \*  
حصن مسلمة ترغوز حران الرعا \* والناحية سروج كفرزاب p كفسرين q \*  
وأما ديار بكر فقصبتها آمد ومن مدنها ميافارقين r تل فالان \* حصن كيفا 15

a) B وحده، C وحده، Max C اجبل.      b) C addit (s. اصله) فال C

c) C haec om. (B الدجلة ut plerumque). d) C نعم ومشاهد وتغور ومساجد

و.العرب فيه غلبة: C addit.      الف) والطريق C      e) وبالشام سعداكم (sic) وبالغرائق متصل

g) C addit: وبالله تعالى التوفيق. Sequitur in B (p. 68) et C mapp. Deinde in

B est magna lacuna (totius folii). h) C ونمبر عا. i) C الحديثية. Deinde C ut

## أقليم أقور

هذا أيضًا إقليم نفيس ثم له فضل *a* لأن به مشاهد الانبياء \* ومنازل  
 الاولياء *b* به استقرت سفينة نوح على الجودي \* وبه سكن اهلبياء وينوا مدينة  
 ثمانين وبه قال الله على قوم يونس واخرج منه *d* النعین، ومنه دخل الظلمات  
 ٥ ذو القرنين، وبه كانت عجائب *f* جرجيس مع دافيكه وفيه اثبت الله تعالى  
 ليونس اليقطينة *g* ومنه خرج نهر الملة المبارك المذكور دجلة اليس به مسجد  
 يونس *h* بتل ثوبية يقولون سبع زورات له *i* يعدلن حجة مع مشاهد كثيرة  
 وفضائل حجة ثم عو ثغر من ثغر المسلمين ومعقل من معقلهم لان آمد اليوم  
 دار جهادهم والوصل من اجل انصادهم *k* وجيرة ابن عمر احد منازلهم ومع  
 10 ذلك عو واسعة *m* بين العراق والشام، ومنازل العرب في الاسلام، ومعقل الخيل  
 العتاق، ومنه \* ميرة اكثر "العراق" رخيص الاسعار جيد انتمار ومعقل  
 الاختيار *o* اخبرنا الحاكم ابو نصر منصور بن محمد الكرشي *p* محتسب بخارا \* قال  
 حدثنا اليقطين بن كليب *q* قال حدثنا ابو يعلى الحسن بن اسماعيل وابو  
 سليمان محمد بن منصور الفقيه قلا حدثنا اسماعيل عو ابن ابي اويس قال  
 15 حدثني كثير بن عبد الله عن ابيه عن جده قال قال رسول الله صلعم اربعة  
 اجبال من جبال الجنة واربعة انهار من انهار الجنة واربعة ملاحم من ملاحم

ومواضع *b* C addit غيره et habet deinde pro لانه. *c* C addit وتوضه قومه. *d* C. انصديقين والاولياء وكم قد اخرج من المعدين والعلباء  
 وتولوا *e* C. ومدينة *f* C corrupte. *g* C. وقايع. *h* C. واما (لنا). *i* C. نزلوا  
 punetis; C. اليقطين. Qoran. 37 vs. 146. Deinde C. نهرى الملة. *k* C. المذكورين في جميع الامم ومنه يخرج المشهور دجلة ثم اليس النخ  
 زورات *l* C. تونس. *m* C. بين. *n* C. اكثر ميرة. *o* C. راس. *p* C. انصادهم. *q* C. امصارع. *r* C. انصادهم. *s* C. انصادهم  
 ثم القرات نهر الجنة قد احاط بغربيه والرحاب على تخومه et hic addit: الاحرار  
 Deinde C. tantum. *t* C. لارى. *u* C. امصارع. *v* C. امصارع. *w* C. امصارع. *x* C. امصارع. *y* C. امصارع. *z* C. امصارع.

بها عباراتهم ومقروها سميت الموصل، ونونى بقرب الموصل وفي مدينة يونس  
ابن متى عليها حصن قد اقلبه الريح وفي الآن مزارع على جانب منها نهر  
الخوصر <sup>a</sup> ومرة جهينة على دجلة من نحو الموصل ومن نحو انعارف \* كثيرة  
البراج للماء والحصن من حصن وحاجر والجامع وسط البلد <sup>b</sup> الحديثة على  
دجلة ايضاً عند جرف <sup>d</sup> يصعد اليها بدرج والجامع قرب الشط طيلسان <sup>e</sup>  
بنياتهم طين غير الجامع وفي شرقية <sup>f</sup> ومعلّاتيا من نحو آمد صغيرة كثيرة  
الساتين على نهر بنياتهم طين والجامع على تل <sup>g</sup> الحسنية على نهر يقبل  
من ارمية وهو الذي عليه قنطرة سناجة <sup>f</sup> والجامع وسط البلد والنهر على  
جانب <sup>h</sup> وقماتين مدينة على نهر غزير يقبل من ارمينية تحت الجودي  
وحدثنا ابو سعيد بن حمدان قال حدثنا ابو حامد الجلودى قال حدثنا ابو <sup>10</sup>  
عائى قال قرأ ابي على عبد المنعم بن ادريس عن ابيه عن وهب بن منبه  
قال لما خرج نوح من السفينة بنى قرية وسماها ثمانين وكانت اول قرية بعد  
الطوفان بناها نوح بعدد <sup>9</sup> لكل رجل ممن معه بيتاً حتى اول مدينة بنيت  
بالجزيرة <sup>h</sup> جزيرة ابن صمر بلد كبير يدور عليه الماء من ثلاثة جوانب  
ودجلة بينها وبين الجبل وفي طيبة نوبة بناوهم حجارة شرقى دجلة وحلة <sup>15</sup> في  
الشتاء <sup>h</sup> باقينا نزهة طيبة وفي خمس وعشرون محلة يتخللها البساتين  
والمياه ليس مثلبا بالعراق مع رفق ورخص <sup>h</sup> بلد \* غزير اندخله <sup>h</sup> كثيرة

a) الخوصر C. A. recentioribus Chosar appellatur. b) C ومن. Sed in mappa  
B et C et in itinerario recte ut edidi. Decurtatum esse videtur ex جهينة  
(Ibn Khordadbeh ٩٤, 5, Jaqut II, ٢٦٨, 12, Dimashqi, ed. Mehren, ١٩. ult.).  
c) C للماء. Aut fort. log. الابراج والعمام eodem sensu. Deinde C  
والحصون d) جوف C. Cf. Rich apud Ritter XI, p. 665. e) C بنياعم.  
f) Graviter fallitur auctor. Vid. Jaqut sub سناجة, Istakhrî ٦, Ritter X,  
p. 942. Fluvius hic est خابري الحسنية, in quo revera pons magnifica est,  
vid. Dimashqi et cf. Ritter XI, p. 168. Pro ارمية Jaqut II, ٣٨٤, 12 seq.  
habet ارمينية. g) ? Cod. بعذر sic, sed ultima littera incerta est. h) C  
عزير الدجلة.



الفار *a* حاذية وغيره *h* ومدن القرانية اكرهش رحنة ابن طوق قرقيسيا  
عانة الدالية الحديدية، ومدن الخابور قصبنتها عربان ومن مدنها الحصبين  
الشمسية *b* ميكسين *c* سكير العباس الخيشة *d* الشكينية *e* التناير *f*  
الموصل هو متمر هذا الاقليم بلد جليل حسن البناء طيب الهواء صحيح  
*g* ماء كبير الاسم قديم الرسم حسن الاسواق والفنادق كثير الملوك والمشايع لا  
يخلو من اسناد علي وفقهه مذكور منها ميرة بغداد واليه قوافل الرحاب وله  
منازد وخصائص وثمار حسنة وحمامات سرية ودور بيضة ونحوم جيدة وامور  
جامعة غير ان البساتين بعيدة وريح الجنوب مؤذية وماء النهر بعيد المستقى،  
والبلد شبه طيلسان مثل البصرة ليس بالكبير في ثلثه *g* شبه حصن يسمى  
10 المربعة على نهر زبيدة ويعرف بسوق الاربعاء داخله فضاء واسع به يجتمع  
الكرة والخواصيد على كل ركن فندق وبين الجامع والشط رمية ستم على نشرة  
يصعد اليه بدرج من نحو الشط ودرجه من قبل الاسواق اقل كله آراجات  
من حجارة باتط ووجه المغطى بلا ابواب واكثر الاسواق مغطاة، والآبار ملاحمة  
وشرباء من دجلة ومن نهر زبيدة، من دروبه درب دير الاعلى درب باصلوت  
15 درب الجصاصين درب بنى ميده درب النجصاصية درب رحا امير المؤمنين درب  
الدباغين درب جميل والبلد على الشط وقصر الخليفة على نصف فرسخ من  
الجانب الآخر عند نونوى القديمة، وكان اسم الموصل خولان فلما وصل العرب

*a*) Nomen scripsi secundum C infra, coll. Jāqut in v.; C h. l. الفاف, B supra et infra الفان. Hinc fort. oriunda est lectio *١٣* ap. Jāqut IV, ٢١, 20. Nomen seq. C hic et infra et B infra ut recepi. Supra B حاذ. *b*) B supra الشمسية. Jāqut شمسية, ut quoque scribit Ibn al-Athir (VIII, ٢٥, X, ٢١٨). *c*) Vulgo ماكسين C. ميكيين et deinde سكين. *d*) B supra الخيشة C. الخيشة. Jāqut الجحشية Ibn Hauqal ١٥, 14, Jāqut II, ٣٥, 14. Convenit autem potissimum illud الجحشيشية apud Ibn Hauqal ١٣٦, 19. *e*) B supra المسكينية, C. المسكينة. Vocales scripsi secundum Forbes apud Ritter XI, p. 262. *f*) B supra البانين C. البانين. Vulgo تنينير. *g*) ثلثة C. Hodie forum extra urbem est, v. Moltke apud Ritter XI, p. 203.

قَتَّى عَذِيبِيَّةً وَبَنَؤُحَمَ مِنْ حَجَرٍ وَطِينٍ وَسُورَةٍ غَيْرِ مَنِيعٍ ۝ وَقَدْ ثَقُلَ مِنْ نَاحِيَةِ  
 الْجَبَلِ بَيْنَ دَجَلَةٍ وَرَزَمٍ ۝ حَوْلَهَا بَسَاتِينٌ وَالْأَسْعَارُ بِهَا رَخِيصَةٌ وَأَسْوَاقُهَا مَغْطَاةٌ  
 بَنَؤُحَمَ ۝ ضَيْحٌ ۝ وَحِصْنٌ كَيْفَاءُ كَثِيرَةُ الْخَبْرِ وَبِهَا ۝ قَلْعَةٌ حَصِينَةٌ وَكَدَّاسٌ كَثِيرَةٌ  
 شَرِبِيمَ مِنْ دَجَلَةٍ ۝ وَالْفَارَةُ وَحَافِيَةُ دُونَيْشٍ ۝ \* فَهَذَا مَا عَرَفْنَا مِنْ مَدَنٍ عَذَّةِ  
 الْكُورَةِ ۝ فِي بَدَلِيسٍ كَلَامٌ وَاخْتِلَافٌ نَذَكِرُهُ فِي أَقْلِيمِ الرُّحَابِ ۝  
 الرُّقَّةُ قَصْبَةٌ دِيَارٍ مَضَرٍ عَلَى الْفُرَاتِ بِحَصْنٍ عَرِيضٍ يَسِيرُ عَلَى مَتْنِهِ فَارِسَانٌ  
 غَيْرُ كَبِيرَةٍ وَبِهَا ۝ بِلَاحٌ غَيْرُ إِنِهَا طَبِيعَةٌ نَزْعَةٌ قَدِيمَةٌ لِلْحَفَّةِ ۝ حَسَنَةُ الْأَسْوَاقِ  
 كَثِيرَةٌ الْفَقْرَى وَالْبَسَاتِينُ وَالْخَبْرَاتُ وَمَعْدَنُ الصُّلْبُونِ الْجَيِّدِ وَالزَّيْتُونُ وَبِهَا ۝ جَامِعٌ  
 عَجِيبٌ وَحِمَامَاتٌ طَبِيعَةٌ قَدْ ظَلَلَتْ أَسْوَاقُهَا وَبَرَقَتْ ۝ قُصُورُهَا وَانْتَشَرَ فِي الْأَقْلِيمِ ۝  
 نَذَكِرُهَا فَلِشَامٍ عَلَى تَحْمِيهَا وَالْفُرَاتُ إِلَى جَنْبِهَا وَالْعِلْمُ كَثِيرٌ بِهَا إِلَّا أَنَّ الْأَعْرَابَ 10  
 بِهَا مَحِيفَةٌ وَالطَّرِيقُ إِلَيْهَا صَعْبَةٌ ۝ وَالرُّقَّةُ الْمُخْتَرَقَةُ ۝ قَرْيَةٌ مِنْهَا قَدْ حَقَّتْ  
 وَخَرِبَتْ ۝ وَالرَّافِقَةُ ۝ ۝ رِبَضُ الرُّقَّةِ لِلْجَامِعِ فِي الصَّاعَةِ وَجَامِعُ الرُّقَّةِ فِي الْبَزْزَانِ  
 فِيهِ شَجَرَتَا عَذَابٍ وَشَجَرَةٌ تَوْتٌ ۝ وَبِالْقَرْبِ مَسْجِدٌ مَعْلَقٌ عَلَى عُمُودٍ ۝ وَحَرَّانُ  
 مَدِينَةٍ ۝ نَزِيهَةٌ وَعَلَيْهَا ۝ حَصْنٌ مِنْ حِجَارَةٍ عَلَى عَمَلٍ إِيْلِيًّا فِي حَسَنِ الْبِنَاءِ بِهَا  
 فَنَاءٌ ۝ \* يَعْلَمُ مِنْ إِبْنِ تَقْبَلٍ ۝ وَالْجَامِعُ مُتَطَرَفٌ ۝ وَسَقَى مَزَارِعَهُمْ مِنْ آبَارٍ وَ 15  
 جَيْدَةُ الْإِفْطَانِ وَبَصْنَجَةٌ ۝ مُوَازِينَتُهُمْ تَضْرِبُ الْأَمْثَالَ ۝ وَالرُّعَاةُ عَلَى عَمَلِ الطَّيِّبِ  
 مُحْصَنَةٌ وَالْجَامِعُ عَلَى طَرَفٍ شَعَثَ وَبِهَا كَنِيسَةٌ عَجِيبَةٌ \* بِأَزَاجٍ مَلْبَسَةٌ بِالْفَسَافِئِ  
 فِي أَحَدِ عَجَائِبِ الدُّنْيَا ۝ وَأَمَّا نَاحِيَةُ الْخَابُورِ فَقَصَبَتُهَا عَرَابَانُ وَفِي تَلٍّ رَفِيعٍ

locum qui convenit non reperi, nisi quod in mappa Kiepert non procul ab oriente  
 urbis Amid iacet Djennub, sed locum apud nullum antiquiorum memoratum vidi.

- d) C زرم quae varia lectio quoque a Jaqūt est recepta, B sine punctis.  
 b) C وَبَنَؤُحَمَ. c) In B nomen desideratur (lacuna). C حصن كمد sine copula.  
 d) C بِنَا. e) B وَانْغَان. C alio ordine الْفَارُ وَالْغَار. f) C om. Pro بدليس  
 B دَلَّس. C om. و. g) C لَبَا. h) C om. i) C بِنَا. k) B et C  
 وَبَرَقَتْ. l) C الْأَقْلِيمِ. m) B الْمُخْتَرَقَةُ, C الْمُخْتَرَقُ. n) B تَوْتٌ. Deinde C  
 وَبَصْنَجَةٌ. r) B عَلَى طَرَفٍ. q) C يَعْرِفُ لَهَا أَصْلٌ. p) C عَلِيَّهَا. o) C وَبَقَرِيَّةٍ.  
 s) C addit فِي et mox om. الطَّيِّبِ (B sine punctis). t) C pro his: قَدْ  
 وَأَمَّا عَرَابَانُ فَانْهَاقَتْ قَصْبَةً لِلْخَابُورِ عَلَى تَلٍّ مُرْتَفَعٍ. Deinde C رَصَعَتْ بِالْفَسَافِئِ.

القصور حسنة التينيان من جص وحجر فرجة *a* الاسواق والجامع وسط البلد *a*  
 أدرمة صغيرة في البرية شربهم من آبار وبنيانهم قباب، وبرقعيد كذلك إلا أنها  
 أكبر *a* نصيبين في انزة واصغر وارحب من الموصل كثيرة الفواكه بها حمامات  
 حسنة وقصور منيفة ولهم يسار وثبات سوقيا من الباب الى الباب عليها حصن  
*a* من حجر وكلس والجامع وسط البلد ونعوذ بالله من عقاربها *a* دارا صغيرة  
 طيبة لهم قنطرة تعمر البلد وتجرى فوق السطوح وتسفر في الجامع ثم تنحدر  
 الى واد بنيانهم حجارة سود وكلس *a* سنجار *b* في مغارة بها نخل كثير كثيرة  
 الاساكة والجامع فيهم شربهم من نهر عذبي *a* وعيون كثيرة *a* رأس العين  
 في سهلة اسفلها متخرق بالماء يتفجر عيوناً ولهم بحيرة صغيرة رأس الماء نحو  
 10 من قنطين زلال يشرح الدرع فلا يخفى في اسفله بنيانهم حجارة وجص *d*  
 ولهم بساتين وبمزارع ويقع فيها ثلاثمائة وستون *a* عينا عذبة تمتد الى  
 الرقة *f*

أمد بلد حصين حسن *g* عجيب البناء على عمل انطاكية بتفصيل *h* شبه  
 كرسى له ابواب وعليه شرف بيته *i* وبين الحصن قصا وفي اصغر من انطاكية  
 15 بحجارة سود صلبة وكذلك اساسات الدورا وفيها عيون *i* غربي دجلة رحبة  
 طيبة فخر للمسلمين *m* وحصن حصين الجامع وسط البلد لها خمسة ابواب باب  
 الماء وباب *n* للجبل وباب الروم وباب التل وباب انس *a* صغير يحتاج اليه وقت  
 الحرب وبعض الحصن على الجبل ولا اعرف للمسلمين اليوم *p* بلدا احصن ولا ثغرا  
 اجل منها *a* وميتافرين بلد طيب حصين له شرف وتفصيل بحجارة وخذق  
 20 قليلة العلم واليساتين شربهم من عيون ونهر وحلة *q* في الشتاء بليظة في كنيف  
 الاقليم *a* والجبال *r* حصينة بها قلعة وربع فيه الجامع على طرف شربهم من

*a*) C فرجة. *b*) C سمحان. *c*) C عذبي. *d*) Hic (p. 69) desinit lacuna

in B. *e*) C وستين. *f*) Ita male codd. pro قريسيا. *g*) C om. *h*) C مفصل.  
 انهر. *C*، والدجلة B دجلة Pro، وفي C addit. *i*) C ويينه. *k*) C دورعم.

*m*) C المسلمين. *n*) C hic et deinde sine copula. *o*) C السر (?).  
*p*) C om. In seqq. B بلد et فخر. *q*) B دجلة. Mox B بليدة، C om. *r*) B  
 واللماب. Coniectura edidi, opinatus urbem h. l. male collocatam fuisse,  
 sed verum locum habere post سنجار (supra l. 8) coll. ١٣٧، 10. In provincia Amid



من ائمة القراء بل بين كل واحد وبين علي وعبد الله وأبي وابن عباس  
رجلان <sup>٥</sup> او ثلاثة فمن بينه وبين عثمان الذي قد اجمع المسلمون على مصحفه  
وانفقوا على جمعه وتداولوه رجل احق بان يقرأ <sup>٦</sup> *له* من بينه وبين من  
لا يستعمل جمعه ولا وقع الاتفاق على مصحفه رجلا <sup>٧</sup> وثلاثة \* وايضا رايته  
المصاحف القديمة بالشام ومصر والحجاز \* المنسوبة الى عثمان <sup>٨</sup> فاذا في لا يخالف  
حروف ابن عمر <sup>٩</sup> في شيء <sup>١٠</sup>، والخلعة الثانية رايته قراءة ابن عمر قياسيه اذا  
استعمل التاء <sup>١١</sup> او التنقيط في موضع اجراه في جميع النظائر وغيره يقول في سورة  
كذا بالتاء <sup>١٢</sup> وفي سورة كذا بالياء <sup>١٣</sup> وفي موضع سدا <sup>١٤</sup> وموضع آخر سدا وخرجا  
وخرجا وكرها وكرها وامثال هذا كثير وكنت \* رجلا قد اردت <sup>١٥</sup> انتفقه  
فرايتها على اخوان والى طريقة الفقه القرب، والخلعة الثالثة رايته بقية القراء قد <sup>١٦</sup>  
اختلفت عنهم الروايات من ثلاث الى ثلاثين وابن عمر لم يرو عنه الا يحيى  
حسب وانما وقع الاختلاف \* عن يحيى <sup>١٧</sup> لان ابن ذكوان وعشلم بن عمار  
\* قرأ على <sup>١٨</sup> يحيى فعلمت انه كان متقنا على يمين من قراءته، والرابعة الى  
رجل شامي \* وقد فارقتهم في المذهب فلم احب ان افريقهم في المقر بعد ما  
صح الرجحان عندي <sup>١٩</sup> فقال انقضى لله درك يا عبد الله ما احسن ما اتيت <sup>٢٠</sup>  
به وقد جلّت هذه القراءة عندي بعد ما كنت فيها من الزاهدين، فان  
قال خصم اوليس قد ناقض ابن عمر في غير موضع اجبته لو لم ينقض  
\* لوعدها في قراءته وحننا به الظنون <sup>٢١</sup> لان القراءات لا تؤخذ بالقياس \* فلما ناقضنا  
علمنا انه متبع وناقل الا ان نقله وافق القياس <sup>٢٢</sup> فان قال اوليس <sup>٢٣</sup> قد طعن

وقد ندرت C e. بحروف. d) C om. c) C. رجلين. b) C. الائمة B a).  
المصاحف الذي سمي الامم وسائر. f) B. عباس. g) B sine punctis. Pro  
habet. Cf. Nöldeke, *Geschichte des Qorāns*, p. 282. h) C سد.  
Vocales addidi. (وفي موضع pro موضع). i) C. واشباه. k) C. قد اقبلت على.  
علي صاحب يحيى. Ille est يحيى. m) C. سائر. n) C. فاحببت ان اقرا بحروف املم اقليبي بعد ما C o. قرأ pro قرا B. نقيا C n).  
طربة الظنون (ظن به الظنون). l) C p). ترجعت عندي.

حولها بستين والاسعار بها رخيصة ولهم مزارع كثيرة \* وسائر المدن رحبة ٥  
وناحية الفرات اجليا الرحبة مدينة a كبيرة من نحو البادية طيلسان ولها  
حصن وربض، وبقية المدن من جانب البادية عامرات b ٥

## جمل شؤون هذا الاقليم

٥ اما الهواء والرسم فمقارنة للشام \* مشابهة للعراق وبه مواضع حارة وبه d  
تخيل مثل سنجار ومدن الفرات وكورة آمد باردة لقربها من الجبال واصح  
بلدانه عواء الموصل، واكثر بنيانهم للحجارة ولا اعرف به ماء رديا ولا واديا  
وبيا \* ولا طعاما لا تجده مربيا g، وليس به محوس ومعدن الصابئين بالرعا  
وخران في جميع المملكة، وليس فيه بحيرة ولا يتحمل ببعر ولا للمذكبين  
10 به صيت ولا للرزق h به سوق ٥ ومذايعهم سنة وجماعة الا عانة فلها كثيرة  
المعتزلة ولا ترى في انرى غير مذعب اى حنييفة والشافعي وفيه حنابلة  
وجلبة للشيعة \* لم تقسم الاحواء قلوبهم ولا ينعطى الكلام فقهاؤهم k يختارون  
قراءة عبد الله بن عامر، وتنفق حرب البجاة مع اللبوس \* وقت كوني بزييد  
فلستخلفني القاضي اصلى بهم \* العشائين فقال لى يوما m انقوم لك شاكرون وانا  
15 لك لائم قلت على ما ذا ايد الله القاضي n قال \* انت رجل تتفقده لاعل  
الكوفة فلم لا تقر بحروفهم وما الذى املك \* الى قراءة p ابن عامر قلت خلال  
اربع قال وما عن قلت اما الاولى فان ابن مجاهد \* روى عن q ابن عامر ثلاث  
روايات احدا عن r انه قرأ على عثمان بن عفان والثانية انه سمع انقرآن من  
عثمان s وهو صبي والثالثة انه قرأ على من قرأ على عثمان وليس e هذا لغيره

a) B. وبالرحبة C tantum. b) على الفرات C. c) B. وبها B. d) B. بلدا C. f) الفقات. g) C. om. Deinde B. pro ولا. h) B. وليس به. i) B. بلدا C. j) B. بلدا C. k) B. بلدا C. l) B. بلدا C. m) B. بلدا C. n) B. بلدا C. o) B. بلدا C. p) B. بلدا C. q) B. بلدا C. r) B. بلدا C. s) B. بلدا C. t) B. بلدا C. u) B. بلدا C. v) B. بلدا C. w) B. بلدا C. x) B. بلدا C. y) B. بلدا C. z) B. بلدا C. aa) B. بلدا C. ab) B. بلدا C. ac) B. بلدا C. ad) B. بلدا C. ae) B. بلدا C. af) B. بلدا C. ag) B. بلدا C. ah) B. بلدا C. ai) B. بلدا C. aj) B. بلدا C. ak) B. بلدا C. al) B. بلدا C. am) B. بلدا C. an) B. بلدا C. ao) B. بلدا C. ap) B. بلدا C. aq) B. بلدا C. ar) B. بلدا C. as) B. بلدا C. at) B. بلدا C. au) B. بلدا C. av) B. بلدا C. aw) B. بلدا C. ax) B. بلدا C. ay) B. بلدا C. az) B. بلدا C. ba) B. بلدا C. bb) B. بلدا C. bc) B. بلدا C. bd) B. بلدا C. be) B. بلدا C. bf) B. بلدا C. bg) B. بلدا C. bh) B. بلدا C. bi) B. بلدا C. bj) B. بلدا C. bk) B. بلدا C. bl) B. بلدا C. bm) B. بلدا C. bn) B. بلدا C. bo) B. بلدا C. bp) B. بلدا C. bq) B. بلدا C. br) B. بلدا C. bs) B. بلدا C. bt) B. بلدا C. bu) B. بلدا C. bv) B. بلدا C. bw) B. بلدا C. bx) B. بلدا C. by) B. بلدا C. bz) B. بلدا C. ca) B. بلدا C. cb) B. بلدا C. cc) B. بلدا C. cd) B. بلدا C. ce) B. بلدا C. cf) B. بلدا C. cg) B. بلدا C. ch) B. بلدا C. ci) B. بلدا C. cj) B. بلدا C. ck) B. بلدا C. cl) B. بلدا C. cm) B. بلدا C. cn) B. بلدا C. co) B. بلدا C. cp) B. بلدا C. cq) B. بلدا C. cr) B. بلدا C. cs) B. بلدا C. ct) B. بلدا C. cu) B. بلدا C. cv) B. بلدا C. cw) B. بلدا C. cx) B. بلدا C. cy) B. بلدا C. cz) B. بلدا C. da) B. بلدا C. db) B. بلدا C. dc) B. بلدا C. dd) B. بلدا C. de) B. بلدا C. df) B. بلدا C. dg) B. بلدا C. dh) B. بلدا C. di) B. بلدا C. dj) B. بلدا C. dk) B. بلدا C. dl) B. بلدا C. dm) B. بلدا C. dn) B. بلدا C. do) B. بلدا C. dp) B. بلدا C. dq) B. بلدا C. dr) B. بلدا C. ds) B. بلدا C. dt) B. بلدا C. du) B. بلدا C. dv) B. بلدا C. dw) B. بلدا C. dx) B. بلدا C. dy) B. بلدا C. dz) B. بلدا C. ea) B. بلدا C. eb) B. بلدا C. ec) B. بلدا C. ed) B. بلدا C. ee) B. بلدا C. ef) B. بلدا C. eg) B. بلدا C. eh) B. بلدا C. ei) B. بلدا C. ej) B. بلدا C. ek) B. بلدا C. el) B. بلدا C. em) B. بلدا C. en) B. بلدا C. eo) B. بلدا C. ep) B. بلدا C. eq) B. بلدا C. er) B. بلدا C. es) B. بلدا C. et) B. بلدا C. eu) B. بلدا C. ev) B. بلدا C. ew) B. بلدا C. ex) B. بلدا C. ey) B. بلدا C. ez) B. بلدا C. fa) B. بلدا C. fb) B. بلدا C. fc) B. بلدا C. fd) B. بلدا C. fe) B. بلدا C. ff) B. بلدا C. fg) B. بلدا C. fh) B. بلدا C. fi) B. بلدا C. fj) B. بلدا C. fk) B. بلدا C. fl) B. بلدا C. fm) B. بلدا C. fn) B. بلدا C. fo) B. بلدا C. fp) B. بلدا C. fq) B. بلدا C. fr) B. بلدا C. fs) B. بلدا C. ft) B. بلدا C. fu) B. بلدا C. fv) B. بلدا C. fw) B. بلدا C. fx) B. بلدا C. fy) B. بلدا C. fz) B. بلدا C. ga) B. بلدا C. gb) B. بلدا C. gc) B. بلدا C. gd) B. بلدا C. ge) B. بلدا C. gf) B. بلدا C. gh) B. بلدا C. gi) B. بلدا C. gj) B. بلدا C. gk) B. بلدا C. gl) B. بلدا C. gm) B. بلدا C. gn) B. بلدا C. go) B. بلدا C. gp) B. بلدا C. gq) B. بلدا C. gr) B. بلدا C. gs) B. بلدا C. gt) B. بلدا C. gu) B. بلدا C. gv) B. بلدا C. gw) B. بلدا C. gx) B. بلدا C. gy) B. بلدا C. gz) B. بلدا C. ha) B. بلدا C. hb) B. بلدا C. hc) B. بلدا C. hd) B. بلدا C. he) B. بلدا C. hf) B. بلدا C. hg) B. بلدا C. hi) B. بلدا C. hj) B. بلدا C. hk) B. بلدا C. hl) B. بلدا C. hm) B. بلدا C. hn) B. بلدا C. ho) B. بلدا C. hp) B. بلدا C. hq) B. بلدا C. hr) B. بلدا C. hs) B. بلدا C. ht) B. بلدا C. hu) B. بلدا C. hv) B. بلدا C. hw) B. بلدا C. hx) B. بلدا C. hy) B. بلدا C. hz) B. بلدا C. ia) B. بلدا C. ib) B. بلدا C. ic) B. بلدا C. id) B. بلدا C. ie) B. بلدا C. if) B. بلدا C. ig) B. بلدا C. ih) B. بلدا C. ii) B. بلدا C. ij) B. بلدا C. ik) B. بلدا C. il) B. بلدا C. im) B. بلدا C. in) B. بلدا C. io) B. بلدا C. ip) B. بلدا C. iq) B. بلدا C. ir) B. بلدا C. is) B. بلدا C. it) B. بلدا C. iu) B. بلدا C. iv) B. بلدا C. iw) B. بلدا C. ix) B. بلدا C. iy) B. بلدا C. iz) B. بلدا C. ja) B. بلدا C. jb) B. بلدا C. jc) B. بلدا C. jd) B. بلدا C. je) B. بلدا C. jf) B. بلدا C. jg) B. بلدا C. jh) B. بلدا C. ji) B. بلدا C. jj) B. بلدا C. jk) B. بلدا C. jl) B. بلدا C. jm) B. بلدا C. jn) B. بلدا C. jo) B. بلدا C. jp) B. بلدا C. jq) B. بلدا C. jr) B. بلدا C. js) B. بلدا C. jt) B. بلدا C. ju) B. بلدا C. jv) B. بلدا C. jw) B. بلدا C. jx) B. بلدا C. jy) B. بلدا C. jz) B. بلدا C. ka) B. بلدا C. kb) B. بلدا C. kc) B. بلدا C. kd) B. بلدا C. ke) B. بلدا C. kf) B. بلدا C. kg) B. بلدا C. kh) B. بلدا C. ki) B. بلدا C. kl) B. بلدا C. km) B. بلدا C. kn) B. بلدا C. ko) B. بلدا C. kp) B. بلدا C. kq) B. بلدا C. kr) B. بلدا C. ks) B. بلدا C. kt) B. بلدا C. ku) B. بلدا C. kv) B. بلدا C. kw) B. بلدا C. kx) B. بلدا C. ky) B. بلدا C. kz) B. بلدا C. la) B. بلدا C. lb) B. بلدا C. lc) B. بلدا C. ld) B. بلدا C. le) B. بلدا C. lf) B. بلدا C. lg) B. بلدا C. lh) B. بلدا C. li) B. بلدا C. lj) B. بلدا C. lk) B. بلدا C. ll) B. بلدا C. lm) B. بلدا C. ln) B. بلدا C. lo) B. بلدا C. lp) B. بلدا C. lq) B. بلدا C. lr) B. بلدا C. ls) B. بلدا C. lt) B. بلدا C. lu) B. بلدا C. lv) B. بلدا C. lw) B. بلدا C. lx) B. بلدا C. ly) B. بلدا C. lz) B. بلدا C. ma) B. بلدا C. mb) B. بلدا C. mc) B. بلدا C. md) B. بلدا C. me) B. بلدا C. mf) B. بلدا C. mg) B. بلدا C. mh) B. بلدا C. mi) B. بلدا C. mj) B. بلدا C. mk) B. بلدا C. ml) B. بلدا C. mm) B. بلدا C. mn) B. بلدا C. mo) B. بلدا C. mp) B. بلدا C. mq) B. بلدا C. mr) B. بلدا C. ms) B. بلدا C. mt) B. بلدا C. mu) B. بلدا C. mv) B. بلدا C. mw) B. بلدا C. mx) B. بلدا C. my) B. بلدا C. mz) B. بلدا C. na) B. بلدا C. nb) B. بلدا C. nc) B. بلدا C. nd) B. بلدا C. ne) B. بلدا C. nf) B. بلدا C. ng) B. بلدا C. nh) B. بلدا C. ni) B. بلدا C. nj) B. بلدا C. nk) B. بلدا C. nl) B. بلدا C. nm) B. بلدا C. nn) B. بلدا C. no) B. بلدا C. np) B. بلدا C. nq) B. بلدا C. nr) B. بلدا C. ns) B. بلدا C. nt) B. بلدا C. nu) B. بلدا C. nv) B. بلدا C. nw) B. بلدا C. nx) B. بلدا C. ny) B. بلدا C. nz) B. بلدا C. oa) B. بلدا C. ob) B. بلدا C. oc) B. بلدا C. od) B. بلدا C. oe) B. بلدا C. of) B. بلدا C. og) B. بلدا C. oh) B. بلدا C. oi) B. بلدا C. oj) B. بلدا C. ok) B. بلدا C. ol) B. بلدا C. om) B. بلدا C. on) B. بلدا C. oo) B. بلدا C. op) B. بلدا C. oq) B. بلدا C. or) B. بلدا C. os) B. بلدا C. ot) B. بلدا C. ou) B. بلدا C. ov) B. بلدا C. ow) B. بلدا C. ox) B. بلدا C. oy) B. بلدا C. oz) B. بلدا C. pa) B. بلدا C. pb) B. بلدا C. pc) B. بلدا C. pd) B. بلدا C. pe) B. بلدا C. pf) B. بلدا C. pg) B. بلدا C. ph) B. بلدا C. pi) B. بلدا C. pj) B. بلدا C. pk) B. بلدا C. pl) B. بلدا C. pm) B. بلدا C. pn) B. بلدا C. po) B. بلدا C. pp) B. بلدا C. pq) B. بلدا C. pr) B. بلدا C. ps) B. بلدا C. pt) B. بلدا C. pu) B. بلدا C. pv) B. بلدا C. pw) B. بلدا C. px) B. بلدا C. py) B. بلدا C. pz) B. بلدا C. qa) B. بلدا C. qb) B. بلدا C. qc) B. بلدا C. qd) B. بلدا C. qe) B. بلدا C. qf) B. بلدا C. qg) B. بلدا C. qh) B. بلدا C. qi) B. بلدا C. qj) B. بلدا C. qk) B. بلدا C. ql) B. بلدا C. qm) B. بلدا C. qn) B. بلدا C. qo) B. بلدا C. qp) B. بلدا C. qq) B. بلدا C. qr) B. بلدا C. qs) B. بلدا C. qt) B. بلدا C. qu) B. بلدا C. qv) B. بلدا C. qw) B. بلدا C. qx) B. بلدا C. qy) B. بلدا C. qz) B. بلدا C. ra) B. بلدا C. rb) B. بلدا C. rc) B. بلدا C. rd) B. بلدا C. re) B. بلدا C. rf) B. بلدا C. rg) B. بلدا C. rh) B. بلدا C. ri) B. بلدا C. rj) B. بلدا C. rk) B. بلدا C. rl) B. بلدا C. rm) B. بلدا C. rn) B. بلدا C. ro) B. بلدا C. rp) B. بلدا C. rq) B. بلدا C. rr) B. بلدا C. rs) B. بلدا C. rt) B. بلدا C. ru) B. بلدا C. rv) B. بلدا C. rw) B. بلدا C. rx) B. بلدا C. ry) B. بلدا C. rz) B. بلدا C. sa) B. بلدا C. sb) B. بلدا C. sc) B. بلدا C. sd) B. بلدا C. se) B. بلدا C. sf) B. بلدا C. sg) B. بلدا C. sh) B. بلدا C. si) B. بلدا C. sj) B. بلدا C. sk) B. بلدا C. sl) B. بلدا C. sm) B. بلدا C. sn) B. بلدا C. so) B. بلدا C. sp) B. بلدا C. sq) B. بلدا C. sr) B. بلدا C. ss) B. بلدا C. st) B. بلدا C. su) B. بلدا C. sv) B. بلدا C. sw) B. بلدا C. sx) B. بلدا C. sy) B. بلدا C. sz) B. بلدا C. ta) B. بلدا C. tb) B. بلدا C. tc) B. بلدا C. td) B. بلدا C. te) B. بلدا C. tf) B. بلدا C. tg) B. بلدا C. th) B. بلدا C. ti) B. بلدا C. tj) B. بلدا C. tk) B. بلدا C. tl) B. بلدا C. tm) B. بلدا C. tn) B. بلدا C. to) B. بلدا C. tp) B. بلدا C. tq) B. بلدا C. tr) B. بلدا C. ts) B. بلدا C. tu) B. بلدا C. tv) B. بلدا C. tw) B. بلدا C. tx) B. بلدا C. ty) B. بلدا C. tz) B. بلدا C. ua) B. بلدا C. ub) B. بلدا C. uc) B. بلدا C. ud) B. بلدا C. ue) B. بلدا C. uf) B. بلدا C. ug) B. بلدا C. uh) B. بلدا C. ui) B. بلدا C. uj) B. بلدا C. uk) B. بلدا C. ul) B. بلدا C. um) B. بلدا C. un) B. بلدا C. uo) B. بلدا C. up) B. بلدا C. uq) B. بلدا C. ur) B. بلدا C. us) B. بلدا C. ut) B. بلدا C. uu) B. بلدا C. uv) B. بلدا C. uw) B. بلدا C. ux) B. بلدا C. uy) B. بلدا C. uz) B. بلدا C. va) B. بلدا C. vb) B. بلدا C. vc) B. بلدا C. vd) B. بلدا C. ve) B. بلدا C. vf) B. بلدا C. vg) B. بلدا C. vh) B. بلدا C. vi) B. بلدا C. vj) B. بلدا C. vk) B. بلدا C. vl) B. بلدا C. vm) B. بلدا C. vn) B. بلدا C. vo) B. بلدا C. vp) B. بلدا C. vq) B. بلدا C. vr) B. بلدا C. vs) B. بلدا C. vt) B. بلدا C. vu) B. بلدا C. vv) B. بلدا C. vw) B. بلدا C. vx) B. بلدا C. vy) B. بلدا C. vz) B. بلدا C. wa) B. بلدا C. wb) B. بلدا C. wc) B. بلدا C. wd) B. بلدا C. we) B. بلدا C. wf) B. بلدا C. wg) B. بلدا C. wh) B. بلدا C. wi) B. بلدا C. wj) B. بلدا C. wk) B. بلدا C. wl) B. بلدا C. wm) B. بلدا C. wn) B. بلدا C. wo) B. بلدا C. wp) B. بلدا C. wq) B. بلدا C. wr) B. بلدا C. ws) B. بلدا C. wt) B. بلدا C. wu) B. بلدا C. wv) B. بلدا C. ww) B. بلدا C. wx) B. بلدا C. wy) B. بلدا C. wz) B. بلدا C. xa) B. بلدا C. xb) B. بلدا C. xc) B. بلدا C. xd) B. بلدا C. xe) B. بلدا C. xf) B. بلدا C. xg) B. بلدا C. xh) B. بلدا C. xi) B. بلدا C. xj) B. بلدا C. xk) B. بلدا C. xl) B. بلدا C. xm) B. بلدا C. xn) B. بلدا C. xo) B. بلدا C. xp) B. بلدا C. xq) B. بلدا C. xr) B. بلدا C. xs) B. بلدا C. xt) B. بلدا C. xu) B. بلدا C. xv) B. بلدا C. xw) B. بلدا C. xx) B. بلدا C. xy) B. بلدا C. xz) B. بلدا C. ya) B. بلدا C. yb) B. بلدا C. yc) B. بلدا C. yd) B. بلدا C. ye) B. بلدا C. yf) B. بلدا C. yg) B. بلدا C. yh) B. بلدا C. yi) B. بلدا C. yj) B. بلدا C. yk) B. بلدا C. yl) B. بلدا C. ym) B. بلدا C. yn) B. بلدا C. yo) B. بلدا C. yp) B. بلدا C. yq) B. بلدا C. yr) B. بلدا C. ys) B. بلدا C. yt) B. بلدا C. yu) B. بلدا C. yv) B. بلدا C. yw) B. بلدا C. yx) B. بلدا C. yy) B. بلدا C. yz) B. بلدا C. za) B. بلدا C. zb) B. بلدا C. zc) B. بلدا C. zd) B. بلدا C. ze) B. بلدا C. zf) B. بلدا C. zg) B. بلدا C. zh) B. بلدا C. zi) B. بلدا C. zj) B. بلدا C. zk) B. بلدا C. zl) B. بلدا C. zm) B. بلدا C. zn) B. بلدا C. zo) B. بلدا C. zp) B. بلدا C. zq) B. بلدا C. zr) B. بلدا C. zs) B. بلدا C. zt) B. بلدا C. zu) B. بلدا C. zv) B. بلدا C. zw) B. بلدا C. zx) B. بلدا C. zy) B. بلدا C. zz) B. بلدا C.

ثم تعبر الكاروخة ثم سربط *a* ثم عين تل فلان *b* ثم نهر الرزب ثم الزاب  
ثم انت في انعرف، ويقال انفرات مبارك ورجلة *d* ملعونة *e* ٥  
وبه تجارات ترتفع *f* من الموصل للحبوب والعسل والنمكسود *g* والفحم والشحوم  
والجبن *h* والمن والسماق وحب الرمان والقيصر والحديد والاستطال *i* والسكاكين  
والنشاب *k* والطريق الفائق والسلاسل *l* ومن سنجار فرك اللوز \* وحب رمان *m* ٥  
والقصب والسماق *n* ومن نصيبين شاه بلوط وحوشى *o* اكبر من البندق  
واطيب ليس بمردور والفواكه المقددة *m* والموازين والدوايت والكوانين *n* ومن  
الرقعة الصابون والزيت والاقلام *p* ومن حران \* القبيط وعسل النحل في ادن  
والقطن والموازين *o* ومن انجيرة جوز واللوز والسمن والخيل العجباد *p* ومن  
الحسينية للجبن والقبيج والجوايق والشواريز *q* والفواكه المقددة والزبيب *r* ومن ١٠  
معلدنايا \* الالبان والفحم والاعناب والفواكه الرطبة *t* والشاعدانق والقنب  
والنمكسود *u* ومن بلد اللبا في القدور \* في الزوايق القدر بخمس دوانيق  
خمس امناء *s* ومن الرحبة السفرجل الفائق الرائق *u* ومن آمد ثياب  
الصوف والكثان الرومية على عمل الصقلي *x* ٥ وخصائص هذا الاقليم الخيل  
والصابون والسلاسل والسيور \* وقبيط حران وقطنيا وموازينها *y* ٥ واما مكبيلا ١٥  
فلهم اند والمكوك والقيصر والكارة فلكوك خمسة عشر رطلا والمذ ربعة *z* والكارة

a) B عرِبط. b) B فُتِلَ، C فُتِلَ. c) B الرزب، C الرزب. Supra p. 141, 2 appellatur رزم ut vulgo (C ibi رزم). d) B et C ut saepissime cum artic. e) In marg. B adscribitur مبادئ التجارات. f) C يرتفع. g) C والمكسور. h) B وانباب، C وانباب. i) C وانباب. j) C وانباب. k) B وانباب. l) C وانباب. m) C وانباب. n) C وانباب. o) C وانباب. p) C وانباب. q) B وانباب. r) B وانباب. s) C ut solet وانباب. t) C وانباب. u) B وانباب. v) C وانباب. w) B وانباب. x) C وانباب. y) C وانباب. z) C وانباب.



فيه السلف *و* ونحوه *a* في حروف اجنباء *b* ان احداً من ائمة القراءة لم يسلم من  
 انطعن الا ترى انهم قد طعنوا على علمهم وحكمة في ضعف *d* وعلى ابي عمرو في تنساقها  
 وفي عدلين *f* وقد احتج الكبراء للجميع وصوبوا مذايعهم ولا يطعن في *g* الاثمة  
 الا جاحل، فان قل ابن عمر مجبول وقراءة غير مشهورة اجنباء لو كان ابن  
 ٥ عمر بالاحجاز او بالعراق \* ما جهل ولا شئت قراءته لكنه لما كان بمصر  
 متطرفاً قل *h* الواردون عليه والتقلون عنه الا ترى ان الازاعي كان من ائمة  
 الفقه وقد بطل مذهبه لهذا المعنى فلو *k* كنا على سائلة الحاج لنقل  
 مذعبيهما احمل الشرق والغرب، \* فان قل الست ممن *m* نقى مشايخ العلم  
 والورع واكثرهم ينهون عن التجريد *n* ويختارون قراءة الثعلبية اجنباء بلى لكني  
 10 لما سافرت وشاهدت ائمة المقرئين احببت *n* التلاوة عليهم واخذ الفوائد  
 منهم فكننت اذا قرأت بالحاءث عوتوا امرى واحالوني على تلاميذهم فاذا جردت  
 اقبلوا علي ٥

والمياه واسعة اكثرها من دجلة والفرات والخابور \* وهو نهر من عيون تاجتمع  
 وتصب الى الفرات *o* واما اصل دجلة العراق فانها تخرج من تحت كهف  
 15 الظلمات ماء اخضر ثم تلقاها عدة انهار *p* الى الزاب \* واول مبدأها *q* لا تدبير  
 اكثر من رحا واحدة اول ما يختلط بها نهر الذيب *r* ثم اترس *s* ثم المسويلات *t*

*a*) B ويحسوه. *b*) C et B in marg. cum. In textu B قلنا. *c*) B om.

*d*) Baidhawi ad Qor. 8 vs. 67. *e*) B sine punctis، ينساقها. Baidhawi ad Qor. 2 vs. 100. *f*) C عدان. Baidhawi ad Qor. 20 vs. 66. Deinde B om. copulam.

*g*) C على. *h*) C ما جهلت قراءته ولا شئت ولكنه كان بدمشق وهو مصر *i*) C addit: من انشاعى. متطرف فقل

*k*) C ولو. *l*) In B expunctum sequitur عنينا. *m*) B فان قلب ليس من *n*) B sine punctis. *o*) C et B، وفيها C

ad المياه om. *p*) Ita C et B، ubi verò corrigitur in انهار. *q*) C واولها. Mox codd. يدبير. *r*) Sic B; C الزاب. Videtur esse aliud nomen

pro الكلاب. *s*) Sic C; B اترس. Fort. est fluvius ab aliis صلب نهر appellatus. *t*) Recepi lectionem C licet corruptam credo. In B eadem lectio

esse videtur، sed indistincte scriptum est nomen. Pro الى ibi est. Intelligi autem videtur fluvius ساتيما s. بلسانها (Abulfeda ∞ secundum Ibn Serapion)،

Nymphaeus، hodie Batman Su appellatus. Mox B يعبر، C يعبر.



مائتان *a* وأربعون رطلاً والقفيز ربعها والمكوك ربع القفيز وأرطابهم \* بغدادية  
 وقرتهم بغدادية ستة وثلاثون رطلاً *b* \* ولغتهم \* لغة حسنة أصح من لغة  
 الشام لأنهم عرب أحسنها الموصليّة وهم أحسن وجوهاً \* وعى أصح عواً من  
 سائر الأقاليم *d* وقد جمعت أكثر القبائل أكثرهم حارثيون \*  
 ٥ \* ولم يشاهد ثم بسواد الموصل مساجد يونس وآثاره عند نونى القديمة  
 موضع يسمى تلّ توبة على رأسه مساجد ودور للمجاورين بنائه جميلة \* ابنه  
 ناصر الدولة *f* وأوقفت عليه أوقافاً جليلة يزعمون أن سبع زورات يعدلن حجة  
 يقصد ليلالي التجمع وهو الموضع الذي خرج إليه قوم يونس لما ايقنوا  
 بالعذاب *g* وعلى نصف فرسخ منه *h* عين يونس وبشجرة بلد عين يزعمون  
 10 أن يونس خرج منها يستشفى بمائها من البرص وتم \* له مساجد *h* وموضع  
 شجرة اليقطين، على فرسخ من ميفارقين دير توما فيه جسد قائم يزعمون  
 أنه من الخوارزمي يلبس، رباط ذي القرنين على طريق الرحاب حصين عامر  
 تحته كيف *m* الظلمات التي دخلها ذو القرنين وحرص مسلمة بن عبد الملك  
 في دخولها واستعدّ المشاعل والشموع فانطفت ورجع \* ومن العجائب بتصيبين  
 15 عين ينبع *n* منها كلس ابيض يستعملونه \* كما يستعمل في الحمامات والدور  
 بارض الموصل دير الكلب يكمل اليه من عضة كلب عقور فيقيم عند رغبانه  
 خمسين يوماً فيبرأ بأذن الله تعالى، وبهذا الرستاق *p* عين من شرب منها مات  
 بعد ثلاثة أيام، على يريد *q* من الموصل قرية بلشيقا *r* بها نبت من قلعه  
 وبه يواسير او خنازير سقطت عند فلان بعث من به عاقلان العلتان رجلاً بدرهم

*a* vitium manifestum. *b* بغدادية *C*. *c* أصح من *C*.  
 لغة بغداد واحسن من لسان الشام لأن ديار العرب اصحبها  
 وبه مشاهد *C*. *d* (أكثرهم) *et in seqq.* جمع أصح من سائر الأقاليم  
*C*. *e* ووقفت *C* om.; deinde habet *C*. *f* مساجد يونس بسواد الموصل  
*C* addit. *g* *C* om. *h* مدينة *C* addit. *i* مساجد *C*. *j* Hic *C* inserit  
 appellatur a Jāqūt. *Monasterium* دير مر توما *et post* أنه يلبس  
*et* في الأبنية *C*. *k* الكلس *B* (منبع). *l* ينبع *C*. *m* باب *C*.  
 بلعشما *B*. *n* *Cf.* Jāqūt I, ٢٧٣, 15. *o* البرساتيق *C*. *p*



البقيعة مرحلة ثم إلى السِّن مرحلة، وتأخذ من بلد إلى *a* بِرَقْعِيد مرحلة ثم إلى أَذْرَمَة مرحلة ثم إلى المُونِسَة *b* مرحلة ثم إلى نصيبين مرحلة ثم إلى دارا مرحلة، وتأخذ من المَحَلِّيَّة \* إلى الشَّحَابِيَّة مرحلة ثم *c* إلى تَلِّ اَعْفَرَة مرحلة ثم إلى سِنَجَار \* مرحلة، وتأخذ من مزارعي إلى معلثايا مرحلة ثم إلى اَلْحَسَنِيَّة مرحلة ثم إلى ثَمَالِيْن مرحلة ثم إلى جزيرة ابن عمر مرحلة، ثم إلى تَلِّ ذَلَّان <sup>5</sup> مرحلة، ومن الموصل إلى شبرزور <sup>٦</sup> فَرَسَخًا. وتأخذ من آمد إلى ميثاقين مرحلة ثم إلى أَرْزَن <sup>٧</sup> مرحلة ثم إلى مسجد أُوَيْس مرحلة ثم إلى اَلْعِدْن مرحلة ثم إلى بدليس مرحلة، وتأخذ من آمد إلى شِمَشَاط <sup>٨</sup> مرحلة ثم إلى تَلِّ حُوم <sup>٩</sup> مرحلة ثم إلى حِرَّان، مرحلة ثم إلى بامقرا <sup>١٠</sup> مرحلة ثم إلى جَلَّاب مرحلة ثم إلى الرُّحَا بريدين ثم إلى حِرَّان مثليها <sup>١١</sup> ثم إلى بَاجِرَوَان مرحلة ثم إلى الرُّقَّة نصف <sup>١٢</sup> مرحلة <sup>١٣</sup> وتأخذ من الرُّحْبَة إلى قَرَقِيسِيَا <sup>١٤</sup> مرحلة ثم إلى الدَّالِيَّة أو إلى بَيْرَا <sup>١٥</sup>

a) Deēst coll. Ibn Khord. ٩٥, 2 et Qodāma مرحلة ثم إلى باعينا (C habet «برقعيد»). b) Ibn Khord. et Qodāma eius loco قراشة. c) B om.; C «المحلبية». Coniecturā scripsi. d) B عفر. Brevius iter viā Balad describitur ab Ibn Khord. et Qodāma. e) B haec om.; C الحسينية et معانكا. f) B أرز. g) Sic recte Ibn Khord. ٩٦, 6 et ita correxi apud Qodāma ٢١٥, 8 pro شمشاط. B شمساط. In C hoc itinerarium non exstat, sed in mappa bene مساط. Saepissime confunduntur urbes, ut quoque fecit Ritter, licet (X, p. 931) laudavit locum Abulfedae de situ Shemshāt inter Amid et Kharput. Cf. Jaqūt III, ٣٩٩ seq. Distantia unius diei falsa est. Iter autem hoc est per ambages. h) Ibn Khord. تَلِّ جَفَر، Qodāma تَلِّ جَوْفَر، Edrīsī II, p. 152 تَلِّ مَزْرَن Agh. XII, ٨, 12 قريّة بين آمد وشمساط (sic) يقال لها تَلِّ حُوم. Alius locus eiusdem nominis prope Miççiqām memoratur a Jaqūt (I, ٨٦, 1). Tertius iacet in Palaestina (Juynboll ad *Merācid* IV, 489). i) B sine punctis. k) B بامقرا. Secutus sum Ibn Khord. ٩٦, 7. l) Inter بَاجِرَوَان et حِرَّان Ibn Khord. ponit تَلِّ مَحْرِي، Edrīsī بَاجِرَا i. e. forte بَاجِرَا (Jaqūt in v.). m) C hic, ut quoque supra، قَرَقِيسَا. n) B et C بَمْرَا. Videtur haec esse urbs *Birtha* quae hodierno oppido *Deir* respondet secundum probabilem coniecturam Ritteri, *Erdk.*, XI, p. 691, coll. X, p. 976. Obstat quod hic locus solet appellari اَلْبَيْر. In C his مرحلة scribitur.

بدرج ولا يسكن دار البلاط من المسلمين <sup>a</sup> إلا وجيه في \* اجراء وتعاقد وتنته <sup>a</sup>،  
وسائر الاسارى من عمة المسلمين <sup>b</sup> يستعبدون ويستعملون في الصنائع فلحازم  
\* الذي اذا سئل عن صنعة لم يقر بها ورثما اتاجر <sup>c</sup> الاسارى بينهم وانتفعوا  
ولا يكرهون احدا على اكل لحم الخنزير ولا يشقون انقا ولا يشقون لسانا،  
5 ومن دار الكلب الى دار البلاط خيل ممدود <sup>d</sup> فيه صورة فرس من نحاس ولهم  
اوقات يجتمعون فيها \* تلعب واسم الملك <sup>e</sup> وينشوا واسم الوزير براسيانا فلذا ارادوا  
ان يتفعلوا <sup>f</sup> في لعبهم صاروا حزبين <sup>g</sup> وارسلوا الخيل حول الدكة فان  
سبقت خيل حزب الكلب قالوا ستكون الغلبة للروم فصاحوا وينشوا وينشوا  
وان غلبت خيل حزب الوزير قالوا ستكون الغلبة <sup>h</sup> للمسلمين فصاحوا براسيانا  
10 براسيانا <sup>i</sup> ودعبروا الى المسلمين \* فيخلعون عليهم ويصلونهم <sup>m</sup> تكون الغلبة لهم،  
ولبلد اسواق حسنة والاسعار به <sup>n</sup> رخيصة والفواكه كثيرة <sup>o</sup> وبمدين اثنتين  
مسلمون <sup>p</sup> وكذلك بمعدن النحاس وبأثرأوند ايضا مسلمون <sup>q</sup> واقصد الطرق  
الى انقسطنطينية من هذا الاقليم لاجل ذلك وصفنا فيها وكان ثغر هذا  
الاقليم ملتية وبلداتها وقد خربها العدو <sup>p</sup>

15 <sup>r</sup> واما المسافات فتأخذ من الموصل الى مرجيئة او الى بلد او الى المكلبية  
او الى مزارعي <sup>q</sup> مرحلة مرحلة ثم من مرجيئة <sup>r</sup> الى الحديدية مرحلة ثم الى

a) B sine punctis. b) C الناس. c) C ان. d) C اتاجر. e) C om  
للعديو في الميدان واسم الملك في C g). حبلا (جبلا C) ممدودا B et f)  
براسيانا B، برانسانا C d). B k). حزبان C i). يتفعلوا C h). الرومية  
Intelliguntur factiones quae dicuntur Παρτισσαιοι et Supra B et C براسانا. r)  
Odeveroi. m) C عليهم. In B desideratur. n) C فيها.  
o) B اثنتين مسلمين. Quae regio intelligatur nescio. Forte ex آلس depravatum  
est. Montes معدن النحاس appellati, describuntur in Djihān Numa ٦٥. In C  
haec ad المسافات desunt. p) Sequitur in B الموصل et tunc spa-  
tium album in quo scribitur من الاصل سقط. Nullam vero lacunam exstare  
opinor, nisi quod mappa Asiae Minoris desideratur. q) B مزارعي. r) B  
مرجيئية (supra sine punctis), C جبيئة. Pro hac statione Ibn Khord. ٦٣, 17  
habet ضيمان 10، Qodama ٢١٢، بنى طميان.

مرحلتين فيه تضافه للمسلمين ثم الى البحيرة المحلوة مرحلة ثم الى حصن  
صاعس a مرحلة ٥

## أقليم الشام

أقليم الشام جليل الشان ذيार النبيين ، ومركز b الصالحين ، ومعدن البدلا ،  
\* ومطلب الفضلاء ، به القبلة الاولى ، وموضع الحشر والمصرى ، والارض المقدسة ٥  
والرباطات الفاضلة والثغور الجلييلة ولجبال الشريفة وميناجر ابراهيم d وقبره ودياره  
أيوب وبئر e ومحارب داود وبابه وعجائب سليمان ومدنه وتربة اسحاق وأم  
ومولد f المسيح وميد g وقربة طالتون وبئر h ومقتل جالوت وحصنه وجب أرميا  
وحبسه g ومسجد اوريا h وبيته وقبة محمد وبابه وصخرة موسى وربوة عيسى  
ومحارب زكريا ومعرك يحيى ومشاهد الانبياء وقري أيوب ، ومنازل يعقوب ، 10  
والمسجد الأقصى ، وجبل زيتا ، ومدينة عكا ، ومشهد صديقا ، \* وقبر  
موسى i ومضاجع ابراهيم ومقرته h ومدينة عسقلان ، وعين سلوان ، وموضع  
لقمان ، ووادي كنعان l ، ومدائن لوط وموضع الجنان ، ومسجد عمر ووقف  
عثمان ، والباب الذي ذكره الرحلان ، والمجلس الذي حضره الخصال ، والسور  
الذي بين العذاب والغفران ، والمكان القريب ومشهد بيسان ، وباب حنة 15  
ذو m القدر والشان ، وباب الصور وموضع اليقين وقبر مريم وراحيل ومجمع  
البحرين ، ومفرق الدارين ، وباب السكينة وقبة السلسلة ومنزل الكعبة مع  
مشاهد لا تحصى ، فضائل لا تحصى ، وفواكه ورخا ، وأشجار واميا n ، وآخرة  
ودنيا ، به يرق o القلب \* وينبسط للعبادة p الاعضاء ، ثم به دمشق جنة  
الدنيا ، وضعر البصرة الصغرى ، والرملة البيئية وخبرها الحواري ، وإيليا 20  
الفاضلة بلا لأوى ، وحصن المعروفة بالرخص وضيب الهوا ، \* وجبل بصرى وكروم

a) Sic B. b) C ومعدن et mox مركز pro معدن. c) B om. d) C addit:  
صلوات الرحمن عليه. e) In B sine copula. f) C ومولود. g) B sine punctis,  
وجبسه. h) C اوريا. i) C om. k) C addit: وجب سليمان. l) B  
الكنعان. m) C خطة ذوى. n) C واميا. o) B يرق C يرق. p) C  
وينبسط بالعبادة.



مرحلة \* ومن قرقيسيا الى فذيين مرحلة ثم الى السكير مرحلة *a* ٥. ويتخذ من  
 آمد الى تل حور مرحلة ثم الى ملطين مرحلة ثم الى طميس *b* مرحلة ثم الى  
 شمشاط مرحلة ثم الى الفعونية مرحلة ثم الى حصن زياد *c* مرحلة ثم الى  
 ملطيين مرحلة ثم الى عرقنة مرحلة ثم الى الصفصاف مرحلة ثم الى الرمانة *d*  
 ٥ مرحلة ثم الى سمندو مرحلتين ثم الى مرج قيسارية مرحلة ثم الى أنقرة *e*  
 مراحل ثقلالة ثم الى جسر شافر *f* \* في بلد ابن الملايين *g* ٣ مراحل ثم الى  
 النيقودية *h* مرحلة ثم الى ملعب الملك مرحلة ثم الى حارفة مرحلة ثم الى  
 القسطنطينية مرحلة *i* وان شئت تاخذ من ميافارقين الى موش *j* ٤ مراحل ثم  
 الى قباء مرحلة ثم الى سن نحاس مرحلة وفي صليب طريق قاليقلا وطريق  
 10 ملازكود وطريق موش وطريق الخالدات مرحلتان *k* ثم الى سموقموش متلبا ثم الى  
 قلونية *l* العوفى مرحلتين ثم الى نقشابة *m* ٣ مراحل ثم الى عقبة الشبداء  
 مرحلة ثم الى الانقلاغونية *n* مرحلة ثم الى السونشة مرحلة ثم الى بولصة *o* مرحلة  
 ثم الى بلد ابن السوانجلى *o* مرحلة ثم الى دوستية مرحلة ثم الى داحورية *o*  
 مرحلة ثم الى قضاوى فيها جيش للمسلمين مرحلة ثم الى بلد ابن الملايين *p*

*a*) C haec om. Pro مدنين B habet مدنين. Vid. Ibn Khord.  
 vf, 7 cum ann. *d*, et ٩٦, 14 cum ann. *l*. Inter hanc stationem et Qarqisiam  
 iacet مأكسين. *b*) B sine punctis (omisso الى) et mox سمساط. Itinerarium  
 quod alibi non exstat multis difficultatibus laborat. *c*) Nunc Kharput  
 (خرت برت), sed distantia inter hanc urbem et Malatiam (ملطيين) est 2 dierum.  
*d*) C الرمانة. Mox B سمندر. *e*) C om., B ثقال. *f*) B شاعر, C ساعن. Est  
 Sangarius. *g*) C om.; B h. l. الملايتى, infra s. p. cf. Rosen, Imper. Basil.  
 Bulg. ٢, 6 et ann. 8 (δ Μαλαίτης). *h*) B المعهودية, C النيقودية. *i*) Sic B;  
 in C hoc itinerarium non exstat. Mox B سى et صليب. *k*) Hic aliquid  
 turbatum esse videtur (B للخالدات cf. Rosen l. l.). *l*) B قلوبه (cf. Jāqūt in v.).  
*m*) B نقشابه. Videtur significari Neo-Caesarea in Ponto. *n*) B الانقلاغونية.  
 Jāqūt افلغونية. Sequens statio videtur esse صونسه in *Djih*. Numa ٧٨ ult.  
*o*) Sic B. *p*) B الملايس. Efficere nequeo quae lacus intelligatur, ut revera  
 totum itinerarium mihi perobscurum est. Pro صاغرى legendum videtur صاغرى  
 Ibn Khord. l. i, ١١., Ibn Hauq. ٧٦, 15.

المدينة في طرسوس وبها قبر دقيانوس <sup>a</sup> وبرستاقيا تل عليه مساجد قالوا هو  
على الكيف، وحدثنا النقيي أبو عبد الله محمد بن عمر البخاري <sup>b</sup> قال  
حدثنا أبو طالب الأيماني قال حدثنا الحسن بن يحيى قال حدثنا ابن قال  
حدثنا محمد بن سهيل الخراساني قال قرأت على عشم بن محمد حدثنا  
مجاهد بن يزيد قال خرجت مع خالد البديدي في أيام وجده إلى النطاغية  
سنة ثلثا وليس معنا ذلك من المسلمين فقدمنا القسطنطينية ثم خرجنا  
منصرفين إلى عسيرة ثم اتينا اللاذقية المحترقة <sup>c</sup> في أربع ليال ثم اتينا إلى  
الهيوة وفي جوف جبل فذكر لنا أن بها أمواتا لا يدري ما هم وعليهم حراس <sup>d</sup>  
فدخلونا سرّبا فوّه نحو من خمسين ذراعاً في عرض ذراعين بالسرّج وإذا وسط  
النسرب باب من حديد ومكن لعيالهم إذا يحييهم العرب وإذا خربة عظيمة <sup>e</sup>  
وسطها نقرة من ماء عرضها نحو من خمسة عشر ذراعاً يرى منها انساء  
\* وإذا كيف ذلك المكان إلى جوف ذلك الجبل <sup>f</sup> فانتطفئ بنا إلى كيف ممّا يلي  
الجوف من الهيوة فوّه نحو من عشرين ذراعاً وإذا فيه ثلاثة عشر رجلاً رقاداً <sup>g</sup>  
على أقفيتهم على كل رجل منهم حربة لا ادري من صوف أو وبر إلا أنها  
غبراء وكساء الغبر ينتقعع كما ينتقعع الرق وقد غطى بكسائه وجهه وسائر <sup>h</sup>  
جسده وإذا في ذوات الحديد وعلى بعضهم خفاف إلى انصاف سوقهم وبعض  
بنعال وبعض بشمشكات وللجميع جُدد فكشفت عن وجه أحدهم فإذا شعر  
راسه ونحييته لم يتغير وإذا بشرة وجهه منيرة ودم وجهه ظاهر كأنها رقدوا  
تلك الساعة وإذا اعضاؤهم كاللبن ما يكون من أعضاء الرجل لحي وكلهم شباب  
غير أن بعضهم قد وخطه الشيب وإذا بأحدهم قد ضربت عنقه فسالنهم عن <sup>i</sup>  
ذلك فقالوا غلبت علينا العرب وملكت الهيوة فاختبرناهم خبرهم فلم يصدقوا  
فصرب أحدهم عنق هذا وزعم أهل الهيوة أنه إذا كان رأس كل سنة في يوم

وقيل أن قبر داقوس ملك أحباب <sup>a</sup> Ibn as-Shihna, MS. 1444, f. 38 v. الكيف بطرسوس <sup>b</sup> B البخاري. <sup>c</sup> B المحترقة = *xatapaxavayev*. Intelligitur Laodicea inter Amorium et Iconium (hodie Ladik). Cf. Tab. III, 34, 14.

<sup>d</sup> Marg. B cum <sup>حراس</sup> خرس. Partim haec narratio convenit cum ea quae legitur apud Jaqut II, ٨٦, 19 seqq. <sup>e</sup> B لغالهم (s. لغالهم). <sup>f</sup> Haec verba corrupta videntur. <sup>g</sup> B رقاد.

فلا تنسى *a*، وطبرية لليلة بالدخل والقرى، ثم البحر يمد على غربيه *b*  
 فالحمولات فيه اليده ابدأ وبحر الصين متصل بطرفه الاقصى *d*، نه سهل وجبل  
 واشوار واشيا، والبادية على تخومه كالثقلى منه الى تيماء وبه معادن الرخام  
 وعقاقير كل دوا، ويسار وتجار ولبانة وفضياء، وكتاب وصناع واطباء، الا انهم  
 ٥ على خوف من الروم وفي جلا، والاضراف قد خربت وامر الثغور قد انقضى،  
 وليسوا كالعاجم في العلم والدين والتهى، بعض قد ارتد *f* وبعض للاجزية  
 \* في ادا، يقدمون طاعة المخلوق *g* على طاعة رب السما، علمتهم جبال او  
 غوغا، لا نهضة في جهاد ولا حجة *h* على الاعدا، ٥

\* ويقال انما سميت الشام لانها شامة الكعبة وقيل بل من *e* تشام الناس  
 10 اليها وقيل بله لشامات بها حمر وبيض وسود *h*، واعل العراف يسمون كل ما  
 كان وراء الفرات شاماً ولهذا ارسل محمد بن الحسن الثقل في دواوينه وليس  
 وراء الفرات من الشام غير كورة قنسرين حسب والباقي بادية العرب والشام  
 من ورائها وانما اراد محمد التقريب والمتعارف بين الناس كما يقال لخراسان  
 المشرق وانما عوم من ورائها وانما الشام كلها قبل اليمن وكان الحجاز بينهما  
 15 فان قال قائل ما تنكره ان يكون طرف البادية الى حدود العراف من الشام  
 ليصح ما قاله اهل العراف قبل قد قمعنا الاقليم ورسمنا الحدود فلا ينبغي لنا  
 ان ندخل في اقليم من غيره، فان قال قائل فمن اين لك انه ليس منه في  
 القديم قيل له لم يختلف فقهاء الشريعة واهل هذا العلم ان هذه الارض  
 المتنازع فيها انها من جزيرة العرب ولو جعلها احد من الشام لا مجازاً لكان  
 20 لنا ان نقول له حدود الشام التي رسمناها مجمع عليها وما زدتم مختلف  
 فيه وعلى من اتى الزيادة الدليل ٥

وقد امرنا عن ذكر صرّسوس وعمالها لانها بيد الروم، واما الكيف فان

*a*) C om. (B وحصل). *b*) B طرفه. *c*) B om. *d*) C h. l. insert: والبادية:  
 في اثنى طاعة *B* *g*). ارتدوا *C* *f*). شرقية كالثقلى منه الى تيماء. *e*) C om.  
 Mox C اعداء sine art. *i*) C. المتخلف مقدمه عليهم. *h*) B حجة - نهضته. *k*) Hic in C sequitur: والله تعالى الموفق: وسميت  
 sed mappa et pars magna textus desiderantur. *l*) B sine punctis.



بَيْتٌ جَبْرِيلَ غَزَّةَ مَيْمَسَ عَسْقَلَانَ يَأْفَهُ أَرْشُوفَ قَيْسَارِيَّةَ نَابِلُسَ أَرِيحَا  
عَمَّانَ ۞ وَأَمَّا الشَّرَاةُ فَمَجْلَعُنَا قَصَبَتَهَا ضَعْفَرٌ وَمَذْنُهَا مَاتَبٌ مَعَانُ تَبُوكُ أَذْرَجٌ ۞ وَيَلَّةُ  
مَدْيَنَ ۞ وَفِي عَذَا الْإَقْلِيمِ قَرْيُ اجْدَلُ وَكَبَرُ مِنْ أَكْثَرِ مَدَنِ الْجَزِيرَةِ ۞ مِثْلُ دَارِيَا  
وَبَيْتِ لَيْحِيَا وَكَفَرَسَلَامَ وَكَفَرَسَابَا ۞ غَيْرَ أَنَّهُمَا عَلَى رِسْمِ الْقَرْيِ مَعْدُودَةٌ فِيمَافَا وَقَدْ  
فَلْنَا أَنْ عَمَلْنَا مَوْضُوحٌ عَلَى التَّعَارُفِ ۞

وَأَمَّا حَلَبُ فَيْلَدَ ۞ نَفِيسٌ خَفِيفٌ حَصِينٌ وَفِي أَهْلِهَا شَرْفٌ وَلَيْمٌ يَسَارٌ وَعَقُولٌ  
مَبْنِيٌّ بِالْحَجَارَةِ عَامِرٌ فِي وَسْطِ الْبِلَادِ قَلْعَةٌ حَصِينَةٌ وَاسِعَةٌ فِيمَافَا مَاءٌ وَخَزَائِنُ  
السُّلْطَانِ وَالْجَامِعُ فِي الْبِلَادِ شَرِيفٌ مِنْ نَبَرٍ قُرَيْفٍ يَدْخُلُ إِلَى الْبِلَادِ إِلَى دَارِ سَيْفِ  
الْأُدُولَةِ فِي شَبَاكٍ حَدِيدٍ وَالْقَصْبَةُ لَيْسَتْ بِكَبِيرَةٍ إِلَّا أَنْ بِهَا مُسْتَقَرُّ السُّلْطَانِ  
لَهَا سَبْعَةُ أَبْوَابٍ بَابُ شَمْسٍ بَابُ الرِّقَّةِ بَابُ قَنْسَرِينَ بَابُ الْيَهُودِ بَابُ الْعَرَا ۞  
بَابُ دَارِ الْبَيْطَمِجِ ۞ بَابُ أَنْطَاكِيَّةَ وَبَابُ الْارْبَعِينَ مَسْدُودٌ ۞ وَيَالِسُ رَأْسُ الْحَدِّ مِنْ  
قَبْلِ الرِّقَّةِ عَامِرَةٌ ۞ وَقَنْسَرِينَ مَدِينَةٌ قَدْ خَفَّ أَهْلُهَا حَدَّثَنَا الشَّيْخُ الْعَدْلُ أَبُو  
سَعِيدٍ أَحْمَدُ بْنُ مُحَمَّدٍ بَنِي سَابُورَ ۞ قَالَ حَدَّثَنَا أَبُو بَكْرٍ مُحَمَّدُ بْنُ إِسْحَاقَ بْنِ

a) B hic et infra sine punctis. Mappa B ميماس et semel B ميماس. Edrissi, (C) نفيبان, (D) بيسان, (A) نيسان. (cod. B) ميماس I, p. 340. Videtur esse veterum Maiumas, portus Gazao; cf. Ritter XVI, p. 60 seqq. et Guérin, *Description de la Palestine*, I, 2, p. 219 seqq. Recte itaque infra dicitur غَزَّةُ تَنْسَبُ إِلَى غَزَّةٍ. Locus in catalogo portuum apud al-Bekri, ed. de Slane, p. 6, 6 appellatur تَيْدَارُ مَيْمَسَ. Apud Edrissi legitur: وَمَرْسَى غَزَّةُ تَيْدَا وَمِنْ مَيْمَسَ إِلَى عَسْقَلَانَ شَرَّةٌ ٢. مَيْلًا. Nihilominus fere certum est nomen تَيْدَا ortum esse ex Anthedon. Qui locus si diversus est a Majuma, cuius nomen Constantia erat, ut probasse videtur Guérin, probabiliter apud Bekrium legendum est مَيْمَسَ. b) B hic, infra B et C male أَذْرَج. c) I. e. Arabia. d) B h. l. كَفَرَسَابَا, infra semel كَفَرَسَلَا. e) B بِلَد. f) B الْبَيْطَمِج. Non videtur differre a الْجَنْان apud Jaqut II, ٣٦, 19. Porta الْيَهُودِ ab al-Malik at-Thahir accepit nomen, quo tempore Ibn as-Shihnae appellabatur, بَابُ النَّصْر (f. 14 r.). g) Vulgo أَبُو سَعِيدٍ الْجَوْرِي.

عهد لهم يجتمعون فيه يقيمون رجلاً رجلاً فيتركونهم قبيلاً ويمسحونهم  
وينقصون غبار ثيابهم ويسبون أكسيتهم عليهم فلا يسقطون ولا يتحرجون <sup>a</sup>  
ويصدعونهم وأنهم يقتلون اطفارغ في السنة ثلاث مرات ثم تنبت فسالنام  
عن اسبابهم وأمرهم فزعموا أنهم لا علم لهم بشيء من أمرهم غير أننا نستقيم  
<sup>e</sup> لانبياء قال مجاهد وخالد فيض أنهم احباب الكيف والله أعلم

وهذا شكل الاقليم ومثله في الصفحة المنقلبة <sup>b</sup>

وقد قسمنا هذا الاقليم ست كور أولها من قبل اقور قنسرين ثم  
حصص ثم دمشق ثم الأردن ثم فلسطين ثم الشراة <sup>c</sup> فلما قنسرين فقصبتيها  
حلب ومن مدنها أنطاكية بليس السويدية سيساط منبج بليس التينات <sup>e</sup>  
10 قنسرين مرعش إسكندرونة \* لاجون رانية جوسية حماة شيزر وادي  
بطنان <sup>d</sup> معرة النعمان معرة قنسرين <sup>e</sup> ولما حصص القصبية ايضاً ومن  
مدنها سلبية تدمر الحاميرة كقرطاب اللاذقية جبلة أنطرسوس <sup>f</sup> بلنيس <sup>g</sup>  
حصص الخوالي <sup>e</sup> ولما دمشق فاسم القصبية ايضاً ومدنها بليس صيدا  
بيروت أطرابلس عرقة وناحية البيقاع مدينيتها بعلبك ولها كامد <sup>h</sup> عرجموش  
15 الزبداني ودمشق ست رساتيف الغوطة حوران البشيرة الجولان البيقاع  
الحولة <sup>e</sup> ولما الأردن فقصبتيها طبرية ومن مدنها قدس صور عكا اللجون <sup>h</sup>  
كبل بيسان أدريات <sup>e</sup> ولما فلسطين فقصبتيها الرملة ومدنها بيت المقدس

a) B sine punctis. b) Sequitur in B p. 77 mappa Syriae. c) B بليس التينات  
hic et supra. d) Supra haec oppida in regione Himç ponuntur, quod excepto  
وكانت حماة قديماً. Ibn as-Shihna f. 107 v. fortasse praestat. B in his رانية (supra رانية) et بطنان  
مضافة الى حصص ثم اضيفت الى حلب. B in his رانية (supra رانية) et بطنان  
supra سلسا. f) B h. l. أنطرسوس. g) Male ut solent pro بليس (بطنان). h) Bene iam correxit Sprenger p. 32. Deinde B حصص الخوالي  
Abulfeda, حصص الخوالي. Vid. Dimashqi ed. Mehren, ٢٨٨. ٢٩١ ann. et Edrisi I, 359. Ibn as-Shihna f. 106 r. eodem modo scribit nomen.  
i) Ubi a Dimashqi ٢٩١ et ab Abulfeda ٢٩١ memoratur (supra B كامد).  
Supra الزبداني inter oppida regionis Damasci numeratur quod praestat.  
h) B الحون h. l. i) Cf. Ritter XVI, p. 750.

وليس سوى على ضول أنيلد مكشوف حسن وهو بلد قد خرقته الانهار،  
واحدت به الاشجار، وكثرت به الثمار<sup>a</sup>، مع رخص اسعار<sup>b</sup>، وشلج  
واضداد لا تروى احسن من حماماتها ولا اعجب من غاراتها ولا احزم من  
اعلمها، الذي عرفت من درويها باب العجايب باب الصغير باب الكبير باب  
الشرقي<sup>c</sup>، باب توما باب النهر باب المعاملين<sup>d</sup> \* وفي طيبة جداء غير ان في<sup>e</sup>  
عوايقا<sup>f</sup> يبوسة واهليا غاشة وثمارا نفيسة<sup>g</sup> ولحمها عسبة ومنازلها ضيقة وارتها  
غامّة<sup>h</sup> واخبارها رديّة والعائش بها ضيقة تكون<sup>i</sup> \* نحو نصف<sup>k</sup> فرسخ في مثله  
في مستوي، والجامع<sup>l</sup> \* احسن شىء للمسلمين اليوم ولا يعلم لهم مثل مجتمع<sup>m</sup>  
اكثر منه قد رعت قواعد<sup>n</sup> بالحجارة الموجية كبارا<sup>o</sup> مؤلفة وجعل عليها<sup>p</sup> شرف  
بهية وجعلت اساطينها اعمدة سودا ملسا على ثلاثة صفوف واسعة جدا<sup>q</sup>  
وفي الوسط ازا<sup>r</sup> المحراب قبة كبيرة وادير على الصحن اربعة متعالية بفراخ  
فوقها ثم بُلط جميعه بالرخام الابيض وحيضاته اذ قمتين بالرخام المنحرج  
ثم الى السقف بالفسافس<sup>s</sup> الملونة في المذعبة صور<sup>t</sup> اشجار وامصاره وكتابات  
على غاية الحسن والدقة<sup>u</sup> ونظافة الصنعة وقيل<sup>v</sup> شجرة او بلد مذكور الا  
وقد مقل على تلك لليطان وطلبت<sup>w</sup> رؤوس الاعمدة بالذهب \* وتناظر الاروقة<sup>x</sup>  
كلها مرسعة بالفسيفساء<sup>y</sup> واعمدة الصحن<sup>z</sup> كلها رخام ابيض وحيضاته بما يدور  
والقناطر<sup>aa</sup> وفراخها بالفسيفساء نقوش وظروح والسطوح كلها ملبسة بشقائق  
الرخام والشرافيات من الوجيين بالفسيفساء<sup>ab</sup> \* وعلى الميمنة في الصحن بيت  
مال على ثمانية عمد مرسعة حيضاته بالفسافس<sup>ac</sup> وفي انحراب وحوله فتوص

a) C addit: ووضعت فيه الاشعار. b) C الاسعار. c) C شرقي. d) In C  
sequitur البابين. e) B haec om. f) C male اعلمها. g) C نفيسة (B نفيسة ut  
vid.). h) C مثل. i) C احسن منه. k) C مجتمع. l) B et C كبار ut mox B سود. m) C عليه et mox C اساطين. n) C  
وتناظر. o) C شرقي. p) Sprenger in Zeitschr. D. M. G. XV, p. 411 edidit. q) C وبلدان. r) C  
والمواقيت. s) C hic et deinde. t) C male الصخر. u) B h. l. بالفسفا. v) C male  
بما يدور القناطر. w) C male الصخر. x) C male الصخر. y) C male الصخر. z) C male الصخر. aa) C male الصخر. ab) C male الصخر. ac) C male الصخر.



خُرَيْمَةَ قَالَ حَدَّثَنَا أَبُو عَمَّارُ بْنُ حُرَيْثٍ <sup>a</sup> الْمُرُوزِيُّ قَالَ حَدَّثَنَا الْفَضْلُ أَبُو مُوسَى  
عَنْ عَيْسَى بْنِ عُبَيْدٍ عَنْ غَبْلَانَ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ الْعَامِرِيِّ عَنْ ابْنِ زُرْعَةَ عَنْ عَمْرِو  
ابْنِ جُرَيْمٍ عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ إِنَّ اللَّهَ عَزَّ وَجَلَّ أَوْحَى إِلَيَّ لَتَى عَائِلَةُ الثَّلَاثِ  
نَزَلَتْ فِيهِ دَارُ عَجْرَتِكَ الْمَدِينَةِ أَوْ الْبَحْرَيْنِ أَوْ قَنْسَرَيْنِ <sup>b</sup> فَإِنْ قَالَ قَاتِلَ لَمْ  
جَعَلَتْ قَصْبَةً <sup>c</sup> الْكَوْرة حَلَبَ وَغَنَّا مَدِينَةً عَلَى اسْمِهَا قَيْلَ نَهْ قَدْ قُلْنَا إِنْ  
مِثْلَ الْقَصَبَاتِ كَالْقَوَادِ وَانْدَنَ كَالْجَنْدِ وَلَا يَجُوزُ أَنْ تَجْعَلَ حَلَبَ عَلَى جَلَالَتِهَا  
وَحُلُولِ السُّلْطَانِ بِهَا وَجَمَعَ <sup>d</sup> الْدَوَائِينَ إِلَيْهَا وَالطَّاكِيَةَ وَنَفَاسْتَهَا وَبَاسَ وَحَارَتِهَا  
جَنَادًا مَدِينَةً خَرِبَةً صَغِيرَةً فَإِنْ قَالَ عَلًّا اسْتَعْمَلَتْ عَذَا الْقِيَاسِ فِي شِيرَازَ  
فَاضْفَعْتَ إِلَيْهَا اصْطَاخِرَ وَمَذْنًا قَيْلَ لَمَّا وَجَدْنَا بِشِيرَازَ مَذْنًا أَحْدَقْتَ بِهَا  
وَتَبَاعَدْتَ <sup>e</sup> اصْطَاخِرَ عَنْهَا اسْتَحْسَنَّا مَا فَعَلْنَا ثُمَّ وَالْإِسْتَحْسَانَ فِي عَلْمِنَا هَذَا  
رَبَّمَا غَلَبَ الْقِيَاسُ كَمَا قُلْنَا فِي مَسَائِلِ الْمَكَاتِبِ لَا تَرَى أَنَّ التَّاجِيلَ بِالنَّبِيرِوزِ  
وَالْمُهَرَّجَانِ يَأْتِلُ فِي سَائِرِ الْأَحْكَامِ جَائِزٌ فِي الْكُتُبَةِ اسْتَحْسَنَانًا <sup>f</sup>

حِصْنٌ لَيْسَ بِالشَّامِ بَلَدٌ أَكْبَرُ مِنْهَا وَفِيهِ قَلْعَةٌ مَتَعَالِيَةٌ عَنِ الْبَلَدِ تَرَى مِنْ  
خَارِجٍ أَكْثَرَ شَرِيبٍ مِنْ مَاءِ الظَّرِّ وَلَمْ يَكُنْ أَيْضًا نَيْرٌ وَلَمَّا فَتَحَهَا الْمُسْلِمُونَ عَمِدُوا إِلَى  
الْكَنِيسَةِ فَجَعَلُوا نَصْفَهَا جَامِعًا عِنْدَهُ بِالسُّورِ قَبْضَةً عَلَى رَأْسِهَا شِبَدَ رَجُلٍ مِنْ  
نَحَاسٍ وَقَفَّ عَلَى سَبْكَةِ تَدْمِيرِهَا <sup>g</sup> الْأَرْبَاعَ الْأَرْبَعِ وَفِيهِ أَقْوِيلٌ لَا تَصْنَعُ وَالْبَلَدُ  
شَدِيدُ الْإِخْتِلَالِ مَتَدَاخِلُ لِي الْخُرَابِ وَالْقَوْمُ حَقَقِي <sup>h</sup> وَسَائِرُ الْمَدَنِ مُخْتَلَفَةٌ وَالْأَسْعَارُ  
بِهَا رَخِيصَةٌ وَمَا كَانَ مِنْهَا عَلَى السَّاحِلِ حَصِينَةً وَكَذَلِكَ تَدْمُرُ وَفِي عَلَى مِثْلِ  
كَرْسَى مِنْ مَدَنِ سُلَيْمَانَ بْنِ دَاوُدَ وَالْقَصْبَةُ قَرْيَةٌ مِنَ الْبَادِيَةِ رَحْبَةٌ طَيِّبَةٌ <sup>i</sup>  
يَمُشَقُّ فِي مَحْصَرِ الشَّامِ وَدَارُ الْمَلِكِ أَيُّامَ بَنِي أُمَيَّةٍ وَقَدْ قَصُورَتْ <sup>k</sup> وَأَقَارِمُ بَنِيالِيمِ  
خَشَبٌ وَطِينٌ وَعَلَيْهَا حِصْنٌ أُحْدِثَ وَأَنَا بِهِ <sup>l</sup> مِنْ طِينٍ أَكْثَرَ اسْوَأَهَا مَغْضَاةً

a) B sine punctis. Est حُرَيْثُ بْنُ الْحَسَنِ بْنِ حُرَيْثٍ. b) Traditionem memorat Jaqut  
IV, ١٥٥, 20. Ibn as-Shihna f. 4 r. addit: أَخْرَجَهُ الطَّبْرِيُّ وَالتَّبْرَمُذِيُّ. c) Sup-  
plevi قَصْبَةً. d) B وَجَمَعَ. e) B بِالْأَصْطَاخِرِ. f) B sine punctis. g) Hic  
desinit lacuna in C. h) C يَدْرِي. Cf. ad h. l. Jaqut II, ١٣٩, 3 seqq. i) C  
حِصْنٌ. C وَأَمَّا B. d) فِيهَا C addit. k) وَالْأَسْعَارُ بِهَا رَخِيصَةٌ مُخْتَلَفَةٌ  
مِنْ طِينٍ أَحْدَثَ وَقَدْ كَوْنِي بِهَا.

قَبَالَ <sup>a</sup> المَحْرَابُ فِي أَرْخَةِ بَيْنَ زِيَادَتَيْنِ <sup>b</sup> عَنْ يَمِينٍ وَشَمَالٍ عَلَيْهِ مَنَارَةٌ مُحَدَّثَةٌ  
مَرْضَعَةٌ عَلَى مَا ذَكَرْنَا وَعَلَى كُلِّ مَنَ عِذَّةُ الْآبَوَابِ مِيصَافَةٌ مَرْخَمَةٌ بِيُوتٍ يَنْبِيعُ  
فِيهَا الْمَاءُ وَقَوَارَاتُ خَارِجَةٍ فِي قِصَالٍ عَظِيمَةٍ مِنْ رِخَامٍ، وَمِنْ الْخِصْرَاءِ وَفِي دَارِ  
السُّلْطَانِ آبَوَابٌ إِلَى الْمُقْصُورَةِ مَصْفَحَةٌ مِثْلِيَّةٌ، وَقُلْتُ يَوْمًا لَعَمَى يَا عَمَّ لَمْ يَحْسَنِ  
الْوَلِيدُ حَيْثُ انْفَقَ أَمْوَالُ الْمُسْلِمِينَ عَلَى جَامِعِ دِمَشْقَ وَلَوْ أَصْرَفَ ذَلِكَ فِي <sup>c</sup>  
عِمَارَةِ الطَّرِيقِ وَالْمَصَانِعِ وَرَمَّ لِلْحَصُونِ لَكَانَ أَصُوبَ وَأَفْضَلَ قُلْ لَا تَفْعَلْ يَا بَنِيَّ إِنَّ  
الْوَلِيدَ وَفَقَ وَكَشَفَ لَهْ عَنْ أَمْرِ جَلِيلٍ وَذَلِكَ أَنَّهُ رَأَى الشَّامَ بِلَدِ النَّصَارَى  
وَرَأَى لَهُمْ فِيهَا بَيْعًا حَسَنَةً قَدْ أَقْبَنَ زَخَارِفُهَا وَانْتَشَرَ ذِكْرُهَا كَالْقِيَامَةِ وَبِيعَةَ  
لُدٍّ وَالرُّحَا فَاتَّخَذَ لِلْمُسْلِمِينَ مَسْجِدًا أَشْغَلَهُمْ بِهِ عَنْهُمْ وَجَعَلَهُ أَحَدَ عِجَابِ  
الدُّنْيَا لَا تَرَى أَنَّ عَبْدَ الْمَلِكِ لَمَّا رَأَى عَظَمَ قِيَّةِ الْقِيَامَةِ وَحَيْثُهَا خَشَى أَنَّ <sup>d</sup>  
تَعْظُمَ فِي قُلُوبِ الْمُسْلِمِينَ فَخَضَبَ عَلَى الصَّخْرَةِ قَبَّةً عَلَى مَا تَرَى <sup>e</sup> وَوَجَدْتُ  
\* فِي كِتَابِ بَخْرَائِنِ عَصَدَ الدُّوْنَةِ عَرُوسًا الدُّنْيَا دِمَشْقَ وَالرُّقَى وَقَالَ يَحْيَى  
أَبْنُ أَكْثَمَ لَيْسَ بِالْأَرْضِ <sup>f</sup> أَنْزَاهُ مِنْ ثَلَاثٍ بِقَلْعِ سَمَرْقَنْدَ وَغُوطَةَ دِمَشْقَ وَنَهْرَ  
الْأَبْلَةِ \* وَدِمَشْقَ بِنَاهَا <sup>g</sup> دِمَشْقَ بَنَ قَالِي بَنَ مَالِكِ بَنَ أَرْخَشْدَ <sup>h</sup> بَنَ سَامَ قَبْلَ  
مَوْلِدِ إِبْرَاهِيمَ بِخَمْسِ سِنِينَ \* وَقَالَ الْأَصْعَمِيُّ لَا بَلَّ لَشَنْقُ اسْمِهَاءَ مِنْ دِمَشْقِهَا <sup>i</sup>

<sup>a</sup>) B sine punctis. <sup>b</sup>) B زيادتين. Hinc porta nomen الزيادة باب habet, vid.  
e. g. Baedeker, *Palästina und Syrien*, p. 503. <sup>c</sup>) B بفعل. V. Gloss. Tab.  
<sup>d</sup>) C pro his omnibus: ويدخل العامة إلى الجامع من أربعة أبواب باب جبرون. وخلف الجامع دار السلطان  
باب انفراديس باب البريد باب الساعات (السلطات cod.) وخلف الجامع دار السلطان  
تسمى الخصراء منها أبواب إلى المقصورة (المقصور cod.) والأبواب كلها مصفحة بالصخر  
المذهب على كل باب ميصافاة قد قرشت بالرخام فيها قواراة ماء تغلب في  
حياض رخام وتم بيوت مرممة ببواب في كل بيت قصعة من رخام فيها ماء  
ينبع أبدًا وفي الجامع موضع يفتح كل سنة فيمتلئ الجامع ماء نحو ذراع فيغسل  
بكتاب في C <sup>e</sup>). حيطانه وأرضه لم يفتح موضع آخر فيتساب إليه الماء كله  
بكتاب في C <sup>e</sup>). وبنا هذه (sic) البلد C <sup>g</sup>). للارض C <sup>f</sup>). خزانة  
B om. اسمها. Deinde B <sup>i</sup>). وأعل اللغة يقولون إنما اشتق اسمها C <sup>i</sup>). (ملك  
من دمشق إلى أشرعها.

عقيدية وفيروزجية كأكبر ما يكون من القصص وعلى الميسرة محراب آخر  
دون هذا للسلطان <sup>a</sup> وقد كان تشعث وسطه فسمعت أنه انفق عليه خمسائة  
دينار حتى عاد إلى ما كان، وعلى رأس القبة ترخمة فوقها رمائة كلاهما ذهب،  
ومن اعجب شيء فيه تليف الرخام المتجزع ككل شامة إلى اختها ولو  
<sup>5</sup> أن رجلاً من أهل الحكمة اختلف إليه سنة \* لافاد منه كل يوم صيغة وعقدة  
أخرى <sup>c</sup>، ويقال أن الوليد جمع لبنائه حدائق فارس والهند والمغرب والروم  
وانفق عليه خراج الشام سبع سنين \* مع ثمانى عشرة سفينة ذهب وفضة  
أقلعت من قبرص <sup>d</sup> سوى ما أهدى إليه ملك الروم \* من الآلات والفسافسا <sup>e</sup>  
ويدخل إليه العلامة من أربعة أبواب باب البريد عن اليممين كبير له فرخان  
<sup>10</sup> عن يمين وشمال على كل واحد من الباب الأعظم والفرخين مصران مصققة  
بالمقر المذهب وعلى الباب والفرخين ثلاثة أروقة كل باب منهما يفتح إلى رواق  
طويل قد عقدت قناطره على أعمدة رخام لبست حيطانه على ما ذكرنا  
وجميع السقوف مزوطة أحسن تزويق وفي هذه الأروقة موضع الوراقين ومجلس  
خليفة القاضى وهذا الباب بين المغضى <sup>f</sup> والصحن يقابله عن اليسار باب جبرون  
<sup>15</sup> على ما ذكرنا غير أن الأروقة معقودة بالعرض يصعد إليه في درج يجلس فيه  
المتجملون واضرابهم وياب الساعات في زاوية المغضى الشرقية مصران سوانج عليه  
أروقة يجلس فيه الشرطيون واشباغهم والباب الرابع باب القرايس مصران

لاستفاد كل يوم منه صنعة <sup>c</sup> . نظيرها <sup>b</sup> . C . للسلطان دون <sup>a</sup> C هذا .  
B مع سفينة جاءت من قبرص مملوءة ذهباً <sup>d</sup> C . (صغره B صيغة pro) أخرى  
In marg. B h. l. distincte . وأمرء المسلمين من الجواهر والآلات <sup>e</sup> C . بمائة عشر  
C autem haec in textu addit: جمع فشفشة cum gloss. فشافشة  
وأما الفسافسا فانه شيء يعمل من الزجاج على شبه سبخه (سندجة ١) الدرعيين  
اصفر واخضر واسود واحمر واندق (?) وأيق (١) والمذهب وقد (قد ١) جعل على وجهه  
ذهب من فوقه زجاج رقيق ثم يعجن الشيد بصمغ العربى ويبسط على الخائط  
ثم يرشع عليه هذا الفسافسا ويؤلف صور (صوراً ١) وكتابات وبعض يرشع عليه كله  
مذهبة فترى للدار كله ذهباً يقد (يقد ١) .

f) B et C semper ألمغنا .



طَبْرِثَة هـ قصبَة الاردن وبلد وادى كنعان موضوعة بين \* الجبل والبحيرة فبى  
 صَيَقَة كربة في الصيف مؤذنة طولها نحو من فرسخ بلا عرض <sup>٥</sup> وسوقها من  
 الدرب الى الدرب وانقار على الجبل بها ثمانى \* حمامات بلا وقيد ومباح عثة  
 حارة الماء والجامع في السوق كبير حسن قد فرش ارضه بالحصى على اساطين هـ  
 حجارة موصولة ويقال اصل طَبْرِثَة د شيرين يرقصون وشيرين يقيمون هـ وشيرين  
 يشاقفون وشيرين عراة وشيرين يزمررون وشيرين يخطوضون يعنى يرقصون من  
 كثرة البراعية ويلوكون النبق <sup>١</sup> ويطردون الزنابير عن اللحم والفواكه بالذاب  
 وعراة من شدة الحر ويمضون قصب السنكر ويخطوضون الوحل <sup>٢</sup> واسفل البحيرة هـ  
 جسر عظيم عليه طريق دمشق وشربهم منيا عليها يسا يدور قرى ونخيل  
 والنسفن فيها تذعب وتحيى \* وما الحمامات والدواميس انيها لا يستطيبها <sup>١٠</sup>  
 الغرباء كثيرة الاسماك خفيفة الماء والجبل مثل على البلد شاقق <sup>٣</sup> وقُدس  
 مدينة صغيرة على سفح جبل كثيرة الخير رستاقها جَبَل عاملة \* بها ثلاث  
 عيون شربهم منيا وحمام واحد تحت <sup>٤</sup> النيل والجامع في السوق فيه نخلة  
 وهو بلد حار وانما بحيرة على فرسخ قصب الى بحيرة طَبْرِثَة قد صعد الى النهر

- جبل وبحيرة C <sup>b</sup> Loqus laudatur a Jaqut III, ١٥. <sup>a</sup> C add. في. مؤذنة pro وخمة وبئة et وبحيرة Jaqut. حلوة ليس لها عرض وطولها نحو فرسخ  
 فرشها مرفوع Jaqut قد فرش ارضه <sup>c</sup> In B haec desunt. (Hic ثمان quod C om.). Pro <sup>e</sup> C add. في. ذلك كثير <sup>d</sup> Jaqut, ubi male البق <sup>f</sup> (كذا) يقيمون <sup>e</sup> C add. في. ويشاقفون يعنى بايدهم العصى يطردون الزنابير عن <sup>١</sup> Deinde habet عند  
 من كثرة الوحل في ارضهم Jaqut في انشأنا <sup>g</sup> C addit طعومهم وحلاوتهم  
 وهو الذى يحبس ماء addens دمشق post حميس C جسر Pro طَبْرِثَة Jaqut <sup>h</sup> Jaqut  
 Videtur intelligi pons prope الجامع (Ibn Fadhlallah, Kitāb at-ta'rif, MS. 352 f. 78 v., Baedeker, p. 353 et 423). <sup>i</sup> C pro his: ويرتفع منيا  
 وفي كثيرة الاسماك لا تطيب لغير Jaqut liberius. هناك كثير يحمل الى الاطراف  
 In his تطيب referendū est ad aquam lacus. <sup>k</sup> B القُدس; C om. مدينة. <sup>D</sup> C ان  
 رستاقها جليل يسا <sup>m</sup> B sine punctis.

نرى اسرعوها \* ويقال ان عمر بن عبد العزيز اراد ان ينقص للجامع ويجعله  
في مصالح المسلمين حتى ناضروه في ذلك، وقرأت في بعض الكتب انما انفق  
عليه ثمانية عشر حمل بغل ذهب، وقد قل بعض من يباحرون

يَا أَيُّهَا السَّائِلُ عَنْ أَدْيَانِنَا ۝ لَمَّا رَأَى قِيَّةَ أَحْبَارِهِمْ  
وَحَسَنَ سَمْتِ لَيْمٍ ظَاهِرًا ۝ إِعْلَانُهُمْ لَيْسَ كَسِرَّارِهِمْ  
مَا إِنْ لَيْمٍ فَتَحَرَّ سَوَى مَسْجِدٍ ۝ يَدِ تَعَدُّوا فَوْقَ أَشْرَارِهِمْ  
لَوْ جَاهَهُمْ جَارٌ لَيْمٌ قَائِمًا ۝ مَا قَبَسُوهُ الذُّغَرُ مِنْ نَارِهِمْ  
أُسْدٌ عَلَى النَّجِيرِ كَانِ أَغْدَاهُمْ ۝ آمَنَةُ تَحْطُرُ فِي دَارِهِمْ

وكذب في هذا البيت لان الاعداء ابداً يخافونهم *b* ۝ ومدينة بانياس على  
10 طرف الحوكة وحد الجبل ارضى وارفق من دمشق واليها انتقل اكثر اهل  
الشعر \* لما أخذت كرسس وزادوا فيها وفي كل يوم في زيادة لهم نهر شديد  
البرودة *f* يخرج من تحت جبل الثلج وينبع وسط المدينة وفي خزانة دمشق  
\* رفقة باعلها بين رساتيف جليظة غير ان ماءها ردي *g* ۝ وضبطا وبسوت  
مدينتان على الساحل حصينتان \* وكذلك كرايلس الا انها اجل *h* ۝ بعلبك  
15 مدينة قديمة \* فيها مزارع وعجائب معدن الاعناب، وسائر مدنها ثنية  
رحاب *k* ۝ ۝ وبحوران *i* والبتنية ضيلح أيوب وديار *m* مدينتها نوى *n* معدن القمح  
والحبوب *o* \* والحوكة معدن الاقطان والارحار وفي اغوار وانبار *o* ۝ والغوكة تكون  
مرحلة في مثلها يعجز عن وصفها *p* ۝

a) Sic. Forte l. ديننا coll. Kit. al-Oyūn 114 seq. Mox B اخبار. b) ۝  
haec omnia non habet. Deinde om. مدينة. c) B sine punctis. Intelligitur  
وما احدث C om. d) C om. e) Anno 354. B haec om., C  
غير ان ماءها ردي وحوله رستاف جليل حار *g* ۝. السيرود *f* ۝. ظروفوس  
وجبل *h* ۝. يسقيه نهر بد مزارع الاقطان والارزاز يريه (نريه l.) حسن علم بالقرى  
لبنان مشرف على صيدا وطرابلس ساحلية ايضا الا انها اجل ورفقة (وعرقه cod.)  
حصينة داخل الحصن مزارع وثر عجائب *i* ۝. وبعليك Deinde بعيدة عن البحر  
(عليها جولان in marg.) وبحوران *l* ۝. وعن على نهر المقلوب: *k* ۝. وديار *m* ۝. والبتنية  
Deinde اسم: *n* ۝. ومن الجولان اكثر ميرة دمشق *o* ۝. haec  
والغوكة تشبه صعد *p* ۝. وأصيب تكون (يكون cod.) مرحلة في مرحلة عجيبة  
يعجز B. (معدن cod.) وأصيب تكون (يكون cod.) مرحلة في مرحلة عجيبة

لَعَنَّا مِثْلَ ذَلِكَ الْيَبْنَاءِ فَجَمَعَ صُنَّاعُ الْكُورَةِ *a* وَعَرَضَ عَلَيْهِمْ ذَلِكَ فَقِيلَ لَا يَنْتَدِي  
 أَحَدٌ إِلَى الْبِنَاءِ فِي الْمَاءِ فِي *d* هَذَا الرُّمَانِ ثُمَّ ذَكَرَ لَهُ جَدُّهُ أَبُو بَكْرٍ الْيَبْنَاءَ *e*  
 وَقِيلَ أَنْ كَانَ عِنْدَ أَحَدٍ عِلْمٌ هَذَا فَعِنْدَهُ فَكَتَبَ إِلَى صَاحِبِهِ عَلَى بَيْتِ  
 الْمَقْدِسِ حَتَّى يَنْهَضَهُ *f* إِلَيْهِ فَلَمَّا \* صَارَ إِلَيْهِ وَذَكَرَ لَهُ ذَلِكَ *g* قَالَ هَذَا أَمْرٌ عَيْنٌ *h*  
 عَلَى بَقْلَقِ التَّجْمِيزِ الْغَلِيظَةِ فَصَفَّيَا عَلَى وَجْهِ الْمَاءِ بِقَدْرِ الْحُسْنِ الْبَرَقِ وَخِيطَ *i*  
 بَعْضُهَا بِبَعْضٍ وَجَعَلَ لَهَا بَابًا مِنَ الْغَرْبِ عَظِيمًا ثُمَّ بَنَى عَلَيْهَا بِالْحِجَارَةِ وَالشَّيْدِ  
 وَجَعَلَ كُلَّمَا بَنَى خَمْسَ دَوَامِسَ رَبطَهَا بِأَمْدَةٍ غَلَاطَ لِيَشْتَدَّ الْبِنَاءُ وَجَعَلَتْ  
 الْفُلُفُ كُلَّمَا ثَقُلَتْ نَزَلَتْ حَتَّى إِذَا عَلِمَ أَنَّهَا قَدْ جَلَسَتْ عَلَى الرَّمْلِ تَرْكِيهَا  
 حَوْلًا كَمَا *k* حَتَّى اخْتَدَتْ قَرَارَهَا ثُمَّ عَادَ قَبْتَى مِنْ حَيْثُ تَرَكَ كُلَّمَا بَلَغَ *l*  
 الْبِنَاءُ إِلَى الْخَائِطِ الْقَدِيمِ دَاخِلَهُ *m* فِيهِ وَخِيشَهُ بِهِ *n* ثُمَّ جَعَلَ عَلَى الْبَابِ قَنْطَرَةً *o*  
 فَلَمَّا رَكِبَ فِي كُلِّ لَيْلَةٍ تَدْخُلُ الْيَبْنَاءَ وَتَخْرُجُ السَّلْسَلَةُ *p* مِثْلَ صُورٍ *q* قَالَ فَدَفَعَ إِلَيْهِ  
 أَلْفَ دِينَارٍ سَوَى لُخْلُوعٍ وَغَيْرِهَا *r* مِنَ الْمَرْكُوبِ وَأَسَمَهُ عَلَيْهِ مَكْتُوبٌ \* وَقَدْ كَانَ  
 الْعَدُوُّ قَبْلَ ذَلِكَ يَغِيرُ عَلَى الْمَرَكَبِ *s* *t* وَالنَّجَشُ قَرِيبَةٌ وَفِي قَرِيبَةٍ مِنَ الْقَنْبَةِ  
 مَوْضُوعَةٌ بَيْنَ أَرْبَعَةٍ مِنَ الرِّسَاتِيْفِ قَرِيبَةٍ مِنَ الْبَحْرِ *u* \* وَصُورٌ مَدِينَةٌ *v* حَصِينَةٌ  
 عَلَى الْبَحْرِ \* بَلْ فِيهِ يَدْخُلُ الْيَبْنَاءُ مِنْ بَابٍ وَاحِدٍ عَلَى جِسْرِ وَاحِدٍ قَدْ احْتَاطَ *w*

وَلَهَا مِينًا عَلَى وَسْطِ الْبَحْرِ عَلَى: C pro his: Qazw. البلاد، الكور Jaqut *a*  
 عَمِلَ صُورٌ مُحَدَّثٌ وَذَلِكَ أَنَّ ابْنِ طَيْلُونَ لَمَّا رَأَى صُورَ وَاتَّجَوَّهَ مِينَانَا (مَبْدَأًا. cod.)  
 C. فَعَالُوا *b*. احْبَبْتُ أَنْ يَتَّخِذَ لَعَنَّا مِثْلَهُ فَجَمَعَ لِلْحُكَمَاءِ وَالْمُهَنْدِسِينَ *c*  
 أَنْ يَنْهَضَهُ C. الْبِنَاءُ *f*. C om. *e*. فِي. B om. *d*. فِي. زَمَانًا. h. l. inserit *g*  
 B om.; *k*. لِيَشْتَدَّ C، لِيَشْتَدَّ B *i*. وَشَيْءٌ مُمْكِنٌ C addit *h*. حَصْرٌ C *g*  
 C. سِتَّةَ كَلِمَةٍ C. دَخَلَ B *l*. Jāqūt ادْخَلَهُ *m*. sed Qazw. ut B et C.  
 سَلْسَلَةٌ بَيْنَهَا وَبَيْنَ الْبَحْرِ الْأَعْظَمِ Jāqūt *p*. الْبِنَاءُ B *o*. B om. *n*  
 Jāqūt; مِنَ الْمَرْكُوبِ C non habet، وَغَيْرِهَا B om. *r*. قَالَ C om. صُورًا B *q*  
 عَلَى السُّورِ Qazw. عَلَيْهِ Pro. وَأَسْمِيَهُمَا C *s*. وَالْمَرَكَبِ Qazw. وَالْمَرْكُوبِ  
 Jāqūt post addit الِی الْيَبْنَاءِ مَكْتُوبٌ Jāqūt *t*. C haec om. ut quoque locum de  
 الْجَش. Hic pagus iacet inter Tiberiadem et Tyrum, vid. Jāqūt II, ٣٥، 16.  
 صُور C tantum *u*.



فساجر ببناء عجيب حتى يتبحر الى جنبها غابة حلقاء رفيقهم منها اكثر  
 ينساجون للحمر ويقتلون للبال وفي البحيرة انواع من السمك منه البنى حمل  
 من واسط كثيرة الذئبة وجبل عاملة ذو قرى نفيسة واعناب واثمار وزيتون  
 وعيون انظر يسقى زروعهم يطل على البحر ويتصل بجبل لبنان <sup>a</sup> ٥  
 ٥ مدينة قريبة من البادية <sup>b</sup> رستقيا جبل جرش يقابل جبل عاملة \* كثير  
 القرى <sup>c</sup> وجلت ضبرية يهذين للبلدين <sup>d</sup> بيسان على النهر كثيرة النخيل  
 وارزاز فلسطين \* والاردن منبأ غزيرة \* المياه رحبة <sup>e</sup> ألا ان ماءها ثقيل <sup>f</sup>  
 اللجون مدينة على راس حد <sup>g</sup> فلسطين في الجبال بها ماء جار رحبة  
 نريية <sup>h</sup> ٥ كبل مدينة ساحلية بها مزارع الاقصاب \* وبها يطبخ السكر ثنائق <sup>i</sup> ٥  
 10 والقراذية قرية كبيرة <sup>k</sup> بها منبر \* معدن الاعناب والكروم بها ماء غزير وموضع  
 نزيه <sup>l</sup> ٥ عكا مدينة حصينة على البحر كبيرة الجامع فيه غابة <sup>m</sup> زيتون  
 تقوم بسرجه وزيادة \* ولم تكن على عهد الخمانة حتى زارها ابن طيلون  
 وقد كان رأى صورته ومنعتها واستدارة الحائط على ميناء <sup>p</sup> فحب ان يتخذ

كله قرى جليلة وزيتون واعناب وتحت قدس بحيرة صغيرة: C pro his  
 الى جنبها غابة حلقاء لهم منها رفق كبير اكثرهم ينساجون للحمر ويقتلون  
 Lacus autem est مدينة. Deinde C واذرعت. الجبال ويصيدون السمك  
 Bahr Hula. b) C addit اسم. Djabal Djarash vulgo appellatur Dj. Adjlun.  
 c) C om. d) C et deinde البلدين. e) C وكذلك الاردن. f) C om.  
 حمل B g) الماء يشق البلد والجامع في السرق وبها قوم صالحون C f)  
 وليس بالشام اجود من سكرها C i) مدينة. Deinde وكلبل ونريية C h)  
 C om. Iacet locus in Galilaea superiore, Ritter XVI, p. 773, 784. l) C  
 مدينة. Deinde وعكا. Locus seq. descriptus est a  
 Jaqut III, v.v, 16 seqq. et hinc a Qazwinî II, ١٢٨.

m) B غايه (غابة) et Jaqut (I. غابة) sed C غايه، فيها غايه B

n) Jaqut حتى قدمها ابن طونون.

o) B صوراً et deinde ومنعتها quod Jaqut om. p) ميناتها B

خُدَّامٌ، وفي ميل راجح *a* في ميل بنيانهم حجارة منكوّنة حسنة وطوب الذي  
 أعرف من دروبها درب بئر العسكر درب مسجد عَقَبَة درب بيت المقدس  
 درب بيلعة *d* درب لُدّ درب يافا درب مصر درب داجون *e* \* يتصل بها  
 مدينة تسمى داجون فيها جامع *f* وجامع القصبة في الاسواق ايّي *g* وارشق  
 من جامع *g* دمشق يسمى الابيض ليس في الاسلام اكبر من محرابه ولا  
 بعد منبر بيت المقدس احسن من منبره وله منارة بيّنة *h* بناء هشام بن  
 عبد الملك وسعت عني يقول لما اراد بناءه قيل له ان للنصارى اعمدة رخام  
 مدفونة تحت الرمل استعدوها لكنيسة بالعة *k* فقال لم هشام بن عبد الملك اما  
 ان تثيروها ولما ان نهدم كنيسة لُدّ فبنيت هذا للجامع على اعمدتها فظهِروها  
 وفي غليظة طويلة حسنة وارض المغطى مفروشة بالرخام والصحن بالحجارة 10  
 المولقة وابواب المغطى من الشرابين والتنوب مداخله محفورة حسنة جدا *a*

بيت المقدس ليس في مدائن الكور اكبر منها وقصات كثيرة اصغر منها  
 كاصطخر وقين والقرما لا شديدة البعد وليس بها حرٌّ *m* وقد ما يقع بها قلع

- a*) C om. *b*) C بين (بير). *c*) B et C عنه. Probabiliter est porta quae  
 versus Bethoannaba, Lagarde, *Onomastica Sacra*, p. 90 et 217 seq. (cf. Ritter  
 XVI, p. 543) duxit. Cf. Guy le Strange *Palestine under the Moslems* p. 306.  
*d*) B sine punctis, C بيلعة. Infra in descriptione Ardabili C habet tanquam  
 proverbialem locutionem كبيلعة اطرافها خربت ubi lectio certa est. Videtur  
 intelligi idem locus, cuius sub nomine بالعة (والغة) ecclesia mox memoratur.  
*e*) Hodiernum Beth-Dejan (Beth-Dagon). Locum memorat Jaqut. *f*) C  
 وداجون شبه مدينة يتصل بها اكثرهم سامرة وبها جامع. *g*) B om. *h*) Pro  
 seqq. C habet: وهو من بناء هشام بن عبد الملك على اعمدة رخام بيت حسنة  
 بالرخام (sic) مفروشة. Jaqut II, 118, 12 seqq. sub nomine al-Basshārti locum  
 dat, qui vero alium auctorem habet. *i*) B استعدوه. *k*) B بالغه. Jaquti  
 (Bela) vix conferri potest. Probabiliter intelligitur antiquum Qiryat Ba'ala,  
 hodiernum Abu-Gosch (Qaryat al-'Inab), cuius ecclesia etiam nunc visitatur. Vid.  
 Baedeker's *Palaestina und Syrien*, p. 144; Guérin, *Description de la Palestine*,  
 I, p. 62 seqq. *l*) B مفروش. *m*) Jaqut IV, 106, 3 seqq., qui hunc locum  
 descripsit: في متوسطة الحر والبرد.

البحر بها ونصفها الداخل حيطان ثلاثة بلا أرض<sup>a</sup> تدخل فيه المراكب كل ليلة ثم تجر السلسلة اثني ذكرها محمد بن الحسن في كتاب الأكراد<sup>b</sup> ولم ماء يدخل في قناة معلقة\* وفي مدينة جبلة نفيسة بها صنائع ولهم خصائص وبين عكا وصورة شبه خليج وكذلك<sup>c</sup> يقال عكا هذا صبر، ألا انك تدور<sup>d</sup> ؟  
يعنى حول الماء<sup>e</sup>

الرملة قصبة فلسطين بيته حسنة انبناء خفيفة الماء مريّة واسعة الفواكه جامعة الاضداد بين رساتيف جبلة ومدن سريّة ومشاهد فاضلة وقرى نفيسة والتجارة<sup>f</sup> بها مفيدة والعيش حسنة ليس في الاسلام ابهى من جامعها ولا احسن واطيب<sup>g</sup> من حواريا ولا ابرك من كورتها ولا الد من فواكيبها موضوعة<sup>h</sup> بين\* رساتيف زكية ومدن محيطة ورباطات فاضلة<sup>i</sup> ذات فنادق رشيقة وحمامات انيقة وانظمة نظيفة<sup>j</sup> وادامات كثيرة ومنازل فسيحة ومساجد حسنة وشوارع واسعة وامور جامعة\* قد حُطّت في السهل وقربت من الجبل والياحز<sup>k</sup> وجمعت التين والتخل وانبتت الزروع<sup>l</sup> على انبعل وحيث للخيول والفضل غير انها في الشتاء جزيرة من الوحل وفي الصيف ذبيرة من الرمل لا ماء يجري ولا خضراء<sup>m</sup> ولا طين جيد ولا فلاح كثيرة البراعمات عبيقة الابر ملحّة وماء المعر في جباب مغلقة<sup>n</sup> فالفقير عطشان والغريب حيران وفي الحمام ديوان ويدور في الدواليب

بل في في البحر لانه يدور عليها ويدخل اليها على جسر ويدخل C  
اليهم الماء في قناة معلقة وفي تصفان نصف كبس ونصف حيطان في الماء  
كذا librarius adscripsit كبس Ad vocabulum. على ما ذكرنا من عكا وله باب  
b) Cf. H. Khal. V, p. 48. Mohammed ibn al-Hasan as-Shaibani, de quo iam supra p. 107 sermo fuit, auctor est operis illustris de iure belli. C addit: وانما تدخل المراكب هذا الخير وتجرجر السلسلة كي لا يعبر (يعبر 1) عليها الروم في وصور مدينة نفيسة بها صنائع كالبحر وخصائص ومنها أكثر C e) اللبل C d) سكر الشام ولم ماء غزير ومزارع القصب بها كثير وبيننا وبين عكا Lectionem sorvavi حواريا Mox B ولا اطيب C f) والتجارات C e) ومنه قلس وبحر وجبل وسهل واحاط بها C g) قد اجتمع فيها: C om. et habet deinde. مدن يا لك من مدن C h) نصيفة B i) مدن يا لك من مدن C m) مغلقة C n) حصن C وخصر B d) الزرع C k)



تَرْقَان <sup>a</sup> أَيْبَا فَتَحَوَى الْفَصْل كُلَّهُ وَأَمَّا الْكَبِيرُ فَتَخَلَّافَ كُلَّهُ يَحْشُرُونَ أَيْبَا فُلَى  
أَرْضٍ أَوْسَعَ مِنْهَا فَلَسْتَ حَسَبُوا ذَلِكَ <sup>b</sup> وَاقْرَأُوا بِهِ، إِلَّا أَنْ لَهَا عَيْبَاءَ عَدَّةٍ يُقَالُ إِنَّ  
فِي التَّوْبَةِ مَكْتُوبٌ بَيْتُ الْمَقْدَسِ طُشَتْ ذَهَبٌ <sup>c</sup> مُلِيٌّ <sup>d</sup> عَقَارٌ قَرَّ لَا تَرَى أَقْدَرُ  
مِنْ حَمَائِنِهَا \* وَلَا أَثْقَلُ مَوْنَةٌ <sup>e</sup> قَلِيلَةُ الْعُلَمَاءِ كَثِيرَةُ النَّصَارَى <sup>f</sup> وَفِيهِمْ جَفَاءٌ عَلَى  
الرَّحْبَةِ وَالْفَنَادِقِ ضَرَاتِبٌ ثَقَالٌ عَلَى <sup>g</sup> مَا يَبْلُغُ فِيهَا رَجَالَةٌ عَلَى الْأَبْوَابِ <sup>h</sup> فَلَا يُمْكِنُ <sup>i</sup>  
أَحَدُهُمْ أَنْ يَبِيعَ شَيْئًا مِمَّا يَرْتَفِقُ بِهِ النَّاسُ إِلَّا بِهَا مَعَ قَلَّةٍ يَسَارُ \*، وَلَيْسَ  
لِلْمُظْلُومِ انْتِصَارٌ <sup>k</sup>، وَالْمُسْتَوْرُ مَعْمُومٌ وَالْغَنِيُّ مُحْشُودٌ، وَالْفَقِيرُ مِهْجُورٌ <sup>l</sup> وَالْأَدِيبُ غَيْرُ  
مَشْهُودٍ <sup>m</sup> لَا يَجْلِسُ نَظَرٌ وَلَا تَدْرِيسٌ قَدْ غَلَبَ عَلَيْهَا النَّصَارَى وَالْيَهُودُ وَخَلَا  
الْمَسْجِدَ مِنَ الْجَمْعَاتِ وَالْمَجَالِسِ <sup>n</sup>، وَفِي أَصْغَرٍ مِنْ مَكَّةَ وَأَكْبَرٍ مِنَ الْمَدِينَةِ  
عَلَيْهَا <sup>o</sup> حَصْنٌ بَعْضُهُ عَلَى جَبَلٍ وَعَلَى بَقِيَّتِهِ خَنْدَقٌ وَلَهَا ثَمَانِيَةُ أَبْوَابٍ حَدِيدٍ <sup>p</sup>  
بَابٌ صَيِّتُونَ بَابُ الثَّنِيَةِ <sup>q</sup> بَابُ الْبَلَاطِ بَابُ جَبِّ أَرْمِيَا \* بَابُ سُلْوَانٍ <sup>r</sup> بَابُ  
أَرِيحَا بَابُ الْعَمُودِ بَابُ مَحْرَابِ دَاوُدَ وَالْمَاءُ بِهَا وَاسِعٌ وَيُقَالُ لَيْسَ بِبَيْتِ  
الْمَقْدَسِ أُمْكِنُ مِنَ الْمَاءِ وَالْأَذَانُ \* قَدْ دَارَ لَيْسَ بِهَا صَيْرِيحٌ وَأَكْثَرُ <sup>s</sup> وَبِهَا ثَلَاثُ

ut quoque deinde (وَالْيَا لِمَا حَشَرَ وَمِنْهَا لِنَشْرِ 1، ٥٩٢) وَمِنْهَا النِّشْرُ وَالْيَا لِنَشْرِ  
مَكَّةَ بِالْكَعْبَةِ وَالْمَدِينَةَ بِالنَّبِيِّ

a) B تَرْقَان، C بَرْقَان. b) C addit معنى. c) C عَيْبُوبٌ. d) C ملأ؛ Jāqut  
e Jāqut. e) Jāqut add. وفي مع ذلك. f) Addidi النَّصَارَى. g) Jāqut male، nempe  
أَعْوَانٌ. h) Jāqut male، nempe رَجَالَةٌ عَلَى الْأَبْوَابِ أَعْوَانٌ. i) B et Jāq. مَكْنٌ؛ cf. Gl. Tab. sub. k) E  
Jāqut supplēvi. Deinde B ذَالَسْتُونَ. l) B مِهْجُورٌ؛ mox Jāqut مشهور. m) Jāqut  
n) C pro his omnibus: عَلَى الْفَنَادِقِ ضَرَاتِبٌ ثَقَالٌ قَدْ غَلَبَ عَلَيْهَا النَّصَارَى وَالْيَهُودُ وَخَلَا الْمَسْجِدُ  
مِنَ الْمَجَالِسِ وَقَدْ بَيَا الْعُلَمَاءُ وَالْمَشَايِخَ وَفِي أَصْغَرٍ مِنْ مَكَّةَ وَأَكْبَرٍ مِنْ يَثْرِبَ غَيْرُ  
أَنْبَا شَدِيدَةُ الْعِمَارَةِ قَدْ رَحِلَ إِلَيْهَا خَلْفٌ كَثِيرٌ مِنَ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ وَالنَّصَارَى  
وَالْيَهُودُ وَعَلَيْهَا. o) Sic quoque Djihān-Numa ٥٩٢، 1 (بَابُ ثَنِيَةٍ)؛ C، الثَّنِيَةِ (بَابُ ثَنِيَةٍ). p) B om.  
q) C ماء. r) Jāqut. لأنْ أَثْلَ دَارَ لَيْسَ بِهَا جَبٌّ مَاءٌ. s) Deinde B وَلِيَا. صَيْرِيحٌ أَوْ صَيْرِيحَانِ أَوْ ثَلَاثَةٌ عَلَى قَدَرِ كِبَرِهَا وَأَصْغَرِهَا.

وسألني القاضى ابو القاسم ابن قاضى الحرمين عن الهواء بها قلت *a* ساجسج لا  
 حر<sup>2</sup> ولا برد شديد قل هذا صفة الجنة، بنيانهم حاجر لا ترى احسن منه *b*  
 ولا اتقن من بنيانها ولا اعف من اهلها ولا اطيب من العيش بها ولا  
 انظف *d* من اسواقها ولا اكبر من مساجدها ولا اكثر من مشاعدها عنبياء  
 ٥ خطير، وليس لمعنتها نظير، وفيها كل حاذق وطبيب *f*، واليها قلب كل لبيب،  
 ولا تخلو كل يوم من غريب، وكنت يوماً في مجلس القاضى المختار ابي يحيى  
 ابن *g* بهرام بالبصرة فجى ذكر مصر *h* الى ان سئلت ائى بلد اجل قلت بلدا  
 قيل فليها اطيب قلت بلدا \* قيل فليها افضل قلت بلدا، قيل فليها احسن  
 قلت بلدا قيل فليها اكثر خيرات قلت بلدا قيل فليها اكبر قلت بلدا  
 10 \* فتعجب اهل المجلس من ذلك وقيل انت رجل محصل وقد اتعت ما لا  
 يقبل منك وما مثلك الا كصاحب المناقة مع الحاج *k* قلت اما قولى اجل  
 فلاتها بلدة جمعت *l* الدنيا والآخرة فمن كان من ابناء الدنيا واراد الآخرة  
 وجد سوقها ومن كان من ابناء الآخرة فدعته نفسه الى نعمة الدنيا وجدعا *m*  
 واما طيب الهواء فانه لا سم نبردعا ولا اذى لحرعا *n* واما الحسن فلا ترى  
 15 احسن من بنيانها ولا انظف منها ولا انزه من مساجدها واما كثرة الخيرات  
 فقد جمع الله تعالى فيها فواكه الاغوار والسيول والجبال والاشياء المتضادة كلاتر *p*  
 والنلوز والرتب والجوز والتين والنوز *q* واما الفضل فلانها عرصة القيامة ومنها المحشر  
 واليها المنشر *r* وانما فضلت مكة والمدينة بالكعبة والنبي صلعم ويوم القيامة

*a*) C قلت. *b*) منها C. *c*) بنيانها C; Jaqut منه. *d*) B انصف. *e*) C male عيشها. *f*) C ut quoque infra. In C haec alio ordine sunt. *g*) Jaqut om. غريب. *h*) C addit وغيرها In seqq. *i*) C om. sed pro اكبر infra habet افضل. *j*) C ايها Jaqut semper. *k*) C فتبسم القاضى وقل مثلك مثل الاعرابي لما سأل الحاج واشارته الى نكته ولكنه ولم *l*) B جمع. *m*) C addit: ولم. *n*) C addit: ثم. *o*) B sine punctis. *p*) C et Jaqut كلاتر. *q*) C addit: طيبة في نفسها. *r*) C مع كثرة الابان والعسل وانسك

مذبح وعلى اليسار مثلين ومن نحو الشرق احد عشر باباً سوانج وعلى  
 الخمسة عشر رواق *a* على اعمدة رخام احده عبد الله بن طاهر وعلى الصحن *b*  
 من اليمين اربعة على اعمدة رخام واسطين وعلى المؤخر اربعة آزالج من الحجارة  
 وعلى وسط المغشى جمل عظيم خلف قبّة حنة *d* والسقوف كلها الآء المؤخر  
 ملبسة بشقق الرصاص \* والمؤخر مرصوف بالفسيفساء الكبار *f* والصحن كله مبلط  
 \* وسطه دكة *g* مثل مساجد يشرب يصعد اليها من الاربع جوانب في مراق  
 واسعة وفي *h* الدكة اربع قباب قبّة السلسلة قبّة المعراج قبّة النبي صلعم  
 \* وهذه الثلاث؛ لطاف ملبسة بالرصاص على اعمدة رخام \* بلا حيطان وفي  
 الوسط *k* قبّة الصخرة على بيت مثنى باربعة ابواب كل باب يقابل مرة *l*  
 باب القبلي *m* باب اسرافيل باب الصور باب النساء *n* يفتح الى الغرب جميعها  
 مذهبة \* في وجه كل واحد باب ظريف *o* من خشب التوب مداخل حسن *p*  
 امرت بهن أم المقدار بالله وعلى كل باب صفة مرخمة بالتنبؤية تطبق *q* على  
 الصغرى من خارج وعلى ابواب الصفاف *r* ابواب ايضاً سوانج *s* داخل البيت  
 ثلاثة اربعة دائرة على اعمدة معجونة اجل من الرخام واحسن لا نظير لها  
 قد عقدت *t* عليها اربعة لائبة داخلها *u* رواق آخر مستدير على الصخرة \* لا  
 مثنى *v* على اعمدة معجونة *w* بقناطر مدورة فوق عذو *x* منطقة متعلية في

- a*) B رواق et mox احدها ut quoque Jāqut. *b*) الصخر C. *c*) اقبا C.  
*d*) C add. اموية et habet للمساجد. *e*) C et Jāqut الى. *f*) C om.  
*g*) Jāqut وسط الرواق دكة مربعة. *h*) B في. *i*) B ..... ثلاث. Pro  
 اربع قباب ملبسة بالرصاص قبّة المعراج قبّة النبي C habet الصغار Jāqut لطاف  
 مكشوفة وفي وسط القبّة (الدكة) Jāqut *k*). قبّة السلسلة وفي الوسط  
*l*) Jāqut addit: من مراق الدكة. *m*) C القبلي; Jāqut. *n*) Jāqut inserit  
 وكان قد مداخل حسن Jāqut om. *p*) ملبس Jāqut. *o*) وهو الذي  
*q*) Jāqut مطبقة. *r*) والتنبؤية تطبق. *s*) C haec a وجد في om. *t*) عقد. Deinde B et Jāqut عليه.  
*u*) B et C داخله، Jāqut في داخله. *v*) C et Jāqut om. *w*) C add. ايضاً.  
*x*) C فوقها.



برك عظيمة بركة بني اسرائيل بركة سليمان بركة عيسى عليهما حماتهما  
لها دواج من الارضة وفي المسجد عشرون جباً متباعدة<sup>a</sup> وقُل حارة ألا وفيها  
حُبٌ مسبلٌ \* غير ان مباحيا من الارضة<sup>b</sup> وقد عمد الى وادع فجعل يركتان  
يجتمع اليهما السيول في الشتاء وشَقَّ منهما قناة الى البلد تدخل وقت  
الربيع فتملأ صباريج<sup>c</sup> للجامع وغيرها، واما المسجد الاقصى فهو على قرنة<sup>d</sup>  
البلد الشرقي نحو القبلة اسلمه من عمل داود طول الحجر عشرة اذرع واقل  
منقوشة موجبة مؤلفة صلبة وقد بنى عليه عبد الملك بحجارة صغار حسان<sup>e</sup>  
وشرفوه وكان احسن من جامع دمشق<sup>f</sup> لكن جاءت زلزلة في دولة بني  
العباس \* فطرحوا المغطى<sup>g</sup> الآ مائة حول المحراب فلما بلغ الخليفة خبره قيل له  
<sup>10</sup> لا يغى برته الى ما كان بيت مال المسلمين فكتب الى امراء الاطراف وسائر  
القواد ان يبني كل واحد منهم رواقاً فبنوه اوثق واغلف صناعة مما كان وبقيت  
تلك القطعة شامة فيه<sup>h</sup> وفي الى حد اعمدة الرخام وما كان من الاساطين  
المشيده فهو محدث، والمغطى<sup>i</sup> ستة وعشرون باباً باب يقابل المحراب يسمى  
باب النحاس الاعظم مصق بالصفى انذهب لا يفتح مصراعه الا رجل شديد  
<sup>15</sup> الباع قوي الذراع عن<sup>j</sup> يمينه سبعة ابواب كبار في<sup>k</sup> وسطها باب مصق

a) B om.; Jāqut متخذة. Deinde C وقل ان Jāqut. b) C om. (حب مسبل pro حب مسيل apud hunc in seq. male تكون). c) C addit: من البلد. Hinc patet sermonem esse de piscinis Salomonis (Baedeker, p. 264 seq.), quas 'Olaimi in libro الجليل ed. Bul., f. 1 appellat بركتا المرجع. Hic dicit distantiam earum ab urbe esse نصف بريد. d) B, C et Jāqut اليها. Post السيول C addit والعيون. e) C الشرقية. In seq. exspectares قربه C. f) (فملى B) فتملى جباب. g) C om. Deinde in B desideratur copula. h) C addit: قوبل به. Deinde كنيسة النصراني العظمى التي ببيت المقدس وجعل احسن منها. i) C ولى. Jāqut pro ايلم. Cf. Guy le Strange, p. 92 seq., 98. j) B لا Jāqut، طرحته لا. k) Pro فيه C. الى C لا. Pro طرحته لا Jāqut، طرحته لا. Intelligitur pars المحراب. Pro حد Jāqut. m) B والمغطى. n) C وعن.

ترك هذا البعض لسببين احدهما قول عمر اتخذوا في غربي هذا المسجد  
مصلى للمسلمين فتركتم هذه القطعة لئلا يخالف والثلث انتم لو مدوا  
المغطى الى الزاوية لم تقع الصخرة حذاء المحراب فكروا ذلك والله اعلم  
وطول المسجد الف ذراع بذراع ائلك الاشباتى *b* وعرضه سبعمائة وفيه سقفه  
من الخشب اربعة آلاف خشبة وسبعمائة *d* عمود رخام وعلى السطح خمسة  
واربعون الف شقفة *f* رصاص وحاجم *g* الصخرة ثلاثة وثلاثون ذراعاً في سبعة  
وعشرين \* والمغارة التي تحتها تسع وتسعين نفساً *h* وكانت وظيفته في  
كل شهر مائة قسط زيت *i* وفي كل سنة ثمان مائة الف ذراع حصراً *k* وخدمته  
ماليك *l* اقام عبد الملك من خمس الاسارى *m* ولذلك يستون الاخماس لا  
يخدمه غيرهم \* ولهم ثوب يحفظونها *n*

وسلوان محلة في ربيع *o* المدينة تحتها عين عذيبية *p* تسقى جنائنا عظيمة  
لوقتها *q* عثمان \* بن عفان *r* على ضعفاء ابلد تحتها بئر ايوب ويروى *r* ان ماء  
زمزم يزور ماء هذه العين ليلة عرفة *s* وادى جهنم على قرنة المسجد \* الى  
آخره قبل الشرق فيه *t* بساتين وكروم وكنائس ومغائر وصوامع ومقابر ومجائب  
ومزارع وسطه كنيسة على قبر مريم ويشرف عليه مقابر فيها \* شذاد بن *v* اوس *15*

a) Jaqut مد. b) بذراع ائلك C. sed cum var. l. quam  
ex B recepi. c) C et om. من الخشب. d) وفيه سبعمائة C. e) السطح C.  
الصحخر B et C. Deinde B الصخر. f) C et Jaqut syn. شقة. g) B et C. وفي سقفه  
Jaqut. h) تحت الصخرة مغارة تزار ويصلى فيها تسع وتسعين. i) C. مائة دينار Jaqut. من الزيت C. j) C. مائة دينار Jaqut. من الزيت C. k) C. مائة دينار Jaqut. من الزيت C. l) C. مائة دينار Jaqut. من الزيت C. m) C. مائة دينار Jaqut. من الزيت C. n) C. مائة دينار Jaqut. من الزيت C. o) C. مائة دينار Jaqut. من الزيت C. p) C. مائة دينار Jaqut. من الزيت C. q) C. مائة دينار Jaqut. من الزيت C. r) C. مائة دينار Jaqut. من الزيت C. s) C. مائة دينار Jaqut. من الزيت C. t) C. مائة دينار Jaqut. من الزيت C. u) C. مائة دينار Jaqut. من الزيت C. v) C. مائة دينار Jaqut. من الزيت C.

القبوة \* فيها طيقان كبار *a* والقبّة من *b* فوق المنطقة طولياً عن *c* القاعدة الكبرى \* مع السقود *d* في القبوة مائة ذراع ترى من البعد \* فوقها سقود حسن طول *e* قمته وبسطة والقبّة على عظمها ملبسة بالصفائح المذعبة وأرض البيت وحيطانه مع المنطقة *f* من داخل وخارج على ما ذكرنا من جامع دمشق *g* والقبّة ثلاث سافات الأولى \* من ألواح مرقّعة *h* والثانية من اعمدة الحديد قد شبكت لئلا تميلها الريح *i* ثم الثالثة من خشب عليها الصفائح وفي وسطها *k* طريق الى عند السقود يصعدوا الصنّاع لتفقدوا ورميها فإذا برغت عليها الشمس اشرقت القبّة وتلاّات *m* المنطقة ورايت شيئاً عجيباً *n* وعلى الجملة لم ار في الاسلام ولا سمعت ان في الشوك مثل هذه القبّة، ويدخل الى المساجد 10 من ثلاثة عشر موضعاً بعشرين باباً باب حنّفة *o* باب النبي صلعم ابواب *p* محراب مريم باب *q* الرحمة باب بركة بنى اسرائيل ابواب الاسباط ابواب انباشميين باب الوليد باب ابراهيم باب ام خالد باب *r* داود، وفيه من المشاهد محراب مريم وزكريّا ويعقوب والخضر ومقام النبي وجبرئيل وموضع النمل *s* والنور والكعبة والحرايط متفرقة فيه وليس على الميسرة اروقة وانغطى 15 لا يتصل بالحوائط اشرقت \* ومن اجل هذا يقال لا يتم فيه صف ابداً، وأنما

القاعدة *a* C om.; Jaqut طاقات. *b* Jaqut om. *c* Jaqut غير Deinde C. القبّة C pro his: مع حيطانه والمنطقة Jaqut. *d* C om. *e* Jaqut طولها. *f* Jaqut المنطقة والمنطقة Jaqut. *g* Jaqut مرقّعة. *h* من الرخام والفسافسا: C addit. *i* C et Quod Fl. proposuit legere مرقّعة non probandum. *j* C et deinde المذعبة. *k* وسط هذه C. *l* Jaqut منيا. *m* C. يصعد فيها et deinde الى راس القبّة C. *n* القباب. *o* C. عجبا. *p* Jaqut. *q* Jaqut. *r* Deinde C et Jaqut. *s* Jaqut. *t* Jaqut. *u* Jaqut. *v* Jaqut. *w* Jaqut. *x* Jaqut. *y* Jaqut. *z* Jaqut. *aa* Jaqut. *ab* Jaqut. *ac* Jaqut. *ad* Jaqut. *ae* Jaqut. *af* Jaqut. *ag* Jaqut. *ah* Jaqut. *ai* Jaqut. *aj* Jaqut. *ak* Jaqut. *al* Jaqut. *am* Jaqut. *an* Jaqut. *ao* Jaqut. *ap* Jaqut. *aq* Jaqut. *ar* Jaqut. *as* Jaqut. *at* Jaqut. *au* Jaqut. *av* Jaqut. *aw* Jaqut. *ax* Jaqut. *ay* Jaqut. *az* Jaqut. *ba* Jaqut. *bb* Jaqut. *bc* Jaqut. *bd* Jaqut. *be* Jaqut. *bf* Jaqut. *bg* Jaqut. *bh* Jaqut. *bi* Jaqut. *bj* Jaqut. *bk* Jaqut. *bl* Jaqut. *bm* Jaqut. *bn* Jaqut. *bo* Jaqut. *bp* Jaqut. *bq* Jaqut. *br* Jaqut. *bs* Jaqut. *bt* Jaqut. *bu* Jaqut. *bv* Jaqut. *bw* Jaqut. *bx* Jaqut. *by* Jaqut. *bz* Jaqut. *ca* Jaqut. *cb* Jaqut. *cc* Jaqut. *cd* Jaqut. *ce* Jaqut. *cf* Jaqut. *cg* Jaqut. *ch* Jaqut. *ci* Jaqut. *cj* Jaqut. *ck* Jaqut. *cl* Jaqut. *cm* Jaqut. *cn* Jaqut. *co* Jaqut. *cp* Jaqut. *cq* Jaqut. *cr* Jaqut. *cs* Jaqut. *ct* Jaqut. *cu* Jaqut. *cv* Jaqut. *cw* Jaqut. *cx* Jaqut. *cy* Jaqut. *cz* Jaqut. *da* Jaqut. *db* Jaqut. *dc* Jaqut. *dd* Jaqut. *de* Jaqut. *df* Jaqut. *dg* Jaqut. *dh* Jaqut. *di* Jaqut. *dj* Jaqut. *dk* Jaqut. *dl* Jaqut. *dm* Jaqut. *dn* Jaqut. *do* Jaqut. *dp* Jaqut. *dq* Jaqut. *dr* Jaqut. *ds* Jaqut. *dt* Jaqut. *du* Jaqut. *dv* Jaqut. *dw* Jaqut. *dx* Jaqut. *dy* Jaqut. *dz* Jaqut. *ea* Jaqut. *eb* Jaqut. *ec* Jaqut. *ed* Jaqut. *ee* Jaqut. *ef* Jaqut. *eg* Jaqut. *eh* Jaqut. *ei* Jaqut. *ej* Jaqut. *ek* Jaqut. *el* Jaqut. *em* Jaqut. *en* Jaqut. *eo* Jaqut. *ep* Jaqut. *eq* Jaqut. *er* Jaqut. *es* Jaqut. *et* Jaqut. *eu* Jaqut. *ev* Jaqut. *ew* Jaqut. *ex* Jaqut. *ey* Jaqut. *ez* Jaqut. *fa* Jaqut. *fb* Jaqut. *fc* Jaqut. *fd* Jaqut. *fe* Jaqut. *ff* Jaqut. *fg* Jaqut. *fh* Jaqut. *fi* Jaqut. *fj* Jaqut. *fk* Jaqut. *fl* Jaqut. *fm* Jaqut. *fn* Jaqut. *fo* Jaqut. *fp* Jaqut. *fq* Jaqut. *fr* Jaqut. *fs* Jaqut. *ft* Jaqut. *fu* Jaqut. *fv* Jaqut. *fw* Jaqut. *fx* Jaqut. *fy* Jaqut. *fz* Jaqut. *ga* Jaqut. *gb* Jaqut. *gc* Jaqut. *gd* Jaqut. *ge* Jaqut. *gf* Jaqut. *gg* Jaqut. *gh* Jaqut. *gi* Jaqut. *gj* Jaqut. *gk* Jaqut. *gl* Jaqut. *gm* Jaqut. *gn* Jaqut. *go* Jaqut. *gp* Jaqut. *gq* Jaqut. *gr* Jaqut. *gs* Jaqut. *gt* Jaqut. *gu* Jaqut. *gv* Jaqut. *gw* Jaqut. *gx* Jaqut. *gy* Jaqut. *gz* Jaqut. *ha* Jaqut. *hb* Jaqut. *hc* Jaqut. *hd* Jaqut. *he* Jaqut. *hf* Jaqut. *hg* Jaqut. *hh* Jaqut. *hi* Jaqut. *hj* Jaqut. *hk* Jaqut. *hl* Jaqut. *hm* Jaqut. *hn* Jaqut. *ho* Jaqut. *hp* Jaqut. *hq* Jaqut. *hr* Jaqut. *hs* Jaqut. *ht* Jaqut. *hu* Jaqut. *hv* Jaqut. *hw* Jaqut. *hx* Jaqut. *hy* Jaqut. *hz* Jaqut. *ia* Jaqut. *ib* Jaqut. *ic* Jaqut. *id* Jaqut. *ie* Jaqut. *if* Jaqut. *ig* Jaqut. *ih* Jaqut. *ii* Jaqut. *ij* Jaqut. *ik* Jaqut. *il* Jaqut. *im* Jaqut. *in* Jaqut. *io* Jaqut. *ip* Jaqut. *iq* Jaqut. *ir* Jaqut. *is* Jaqut. *it* Jaqut. *iu* Jaqut. *iv* Jaqut. *iw* Jaqut. *ix* Jaqut. *iy* Jaqut. *iz* Jaqut. *ja* Jaqut. *jb* Jaqut. *jc* Jaqut. *jd* Jaqut. *je* Jaqut. *jf* Jaqut. *jj* Jaqut. *jh* Jaqut. *ji* Jaqut. *jj* Jaqut. *jk* Jaqut. *jl* Jaqut. *jm* Jaqut. *jn* Jaqut. *jo* Jaqut. *jp* Jaqut. *jq* Jaqut. *jr* Jaqut. *js* Jaqut. *jt* Jaqut. *ju* Jaqut. *jv* Jaqut. *jw* Jaqut. *jx* Jaqut. *ji* Jaqut. *jj* Jaqut. *jk* Jaqut. *jl* Jaqut. *jm* Jaqut. *jn* Jaqut. *jo* Jaqut. *jp* Jaqut. *jq* Jaqut. *jr* Jaqut. *js* Jaqut. *jt* Jaqut. *ju* Jaqut. *jv* Jaqut. *jw* Jaqut. *jx* Jaqut. *ka* Jaqut. *kb* Jaqut. *kc* Jaqut. *kd* Jaqut. *ke* Jaqut. *kf* Jaqut. *kg* Jaqut. *kh* Jaqut. *ki* Jaqut. *kj* Jaqut. *kl* Jaqut. *km* Jaqut. *kn* Jaqut. *ko* Jaqut. *kp* Jaqut. *kq* Jaqut. *kr* Jaqut. *ks* Jaqut. *kt* Jaqut. *ku* Jaqut. *kv* Jaqut. *kx* Jaqut. *ky* Jaqut. *kz* Jaqut. *la* Jaqut. *lb* Jaqut. *lc* Jaqut. *ld* Jaqut. *le* Jaqut. *lf* Jaqut. *lg* Jaqut. *lh* Jaqut. *li* Jaqut. *lj* Jaqut. *lk* Jaqut. *ll* Jaqut. *lm* Jaqut. *ln* Jaqut. *lo* Jaqut. *lp* Jaqut. *lq* Jaqut. *lr* Jaqut. *ls* Jaqut. *lt* Jaqut. *lu* Jaqut. *lv* Jaqut. *lw* Jaqut. *lx* Jaqut. *ly* Jaqut. *lz* Jaqut. *ma* Jaqut. *mb* Jaqut. *mc* Jaqut. *md* Jaqut. *me* Jaqut. *mf* Jaqut. *mg* Jaqut. *mh* Jaqut. *mi* Jaqut. *mj* Jaqut. *mk* Jaqut. *ml* Jaqut. *mm* Jaqut. *mn* Jaqut. *mo* Jaqut. *mp* Jaqut. *mq* Jaqut. *mr* Jaqut. *ms* Jaqut. *mt* Jaqut. *mu* Jaqut. *mv* Jaqut. *mw* Jaqut. *mx* Jaqut. *my* Jaqut. *mz* Jaqut. *na* Jaqut. *nb* Jaqut. *nc* Jaqut. *nd* Jaqut. *ne* Jaqut. *nf* Jaqut. *ng* Jaqut. *nh* Jaqut. *ni* Jaqut. *nj* Jaqut. *nk* Jaqut. *nl* Jaqut. *nm* Jaqut. *nn* Jaqut. *no* Jaqut. *np* Jaqut. *nq* Jaqut. *nr* Jaqut. *ns* Jaqut. *nt* Jaqut. *nu* Jaqut. *nv* Jaqut. *nw* Jaqut. *nx* Jaqut. *ny* Jaqut. *nz* Jaqut. *oa* Jaqut. *ob* Jaqut. *oc* Jaqut. *od* Jaqut. *oe* Jaqut. *of* Jaqut. *og* Jaqut. *oh* Jaqut. *oi* Jaqut. *oj* Jaqut. *ok* Jaqut. *ol* Jaqut. *om* Jaqut. *on* Jaqut. *oo* Jaqut. *op* Jaqut. *oq* Jaqut. *or* Jaqut. *os* Jaqut. *ot* Jaqut. *ou* Jaqut. *ov* Jaqut. *ow* Jaqut. *ox* Jaqut. *oy* Jaqut. *oz* Jaqut. *pa* Jaqut. *pb* Jaqut. *pc* Jaqut. *pd* Jaqut. *pe* Jaqut. *pf* Jaqut. *pg* Jaqut. *ph* Jaqut. *pi* Jaqut. *pj* Jaqut. *pk* Jaqut. *pl* Jaqut. *pm* Jaqut. *pn* Jaqut. *po* Jaqut. *pp* Jaqut. *pq* Jaqut. *pr* Jaqut. *ps* Jaqut. *pt* Jaqut. *pu* Jaqut. *pv* Jaqut. *pw* Jaqut. *px* Jaqut. *py* Jaqut. *pz* Jaqut. *qa* Jaqut. *qb* Jaqut. *qc* Jaqut. *qd* Jaqut. *qe* Jaqut. *qf* Jaqut. *qg* Jaqut. *qh* Jaqut. *qi* Jaqut. *qj* Jaqut. *qk* Jaqut. *ql* Jaqut. *qm* Jaqut. *qn* Jaqut. *qo* Jaqut. *qp* Jaqut. *qq* Jaqut. *qr* Jaqut. *qs* Jaqut. *qt* Jaqut. *qu* Jaqut. *qv* Jaqut. *qw* Jaqut. *qx* Jaqut. *qy* Jaqut. *qz* Jaqut. *ra* Jaqut. *rb* Jaqut. *rc* Jaqut. *rd* Jaqut. *re* Jaqut. *rf* Jaqut. *rg* Jaqut. *rh* Jaqut. *ri* Jaqut. *rj* Jaqut. *rk* Jaqut. *rl* Jaqut. *rm* Jaqut. *rn* Jaqut. *ro* Jaqut. *rp* Jaqut. *rq* Jaqut. *rr* Jaqut. *rs* Jaqut. *rt* Jaqut. *ru* Jaqut. *rv* Jaqut. *rw* Jaqut. *rx* Jaqut. *ry* Jaqut. *rz* Jaqut. *sa* Jaqut. *sb* Jaqut. *sc* Jaqut. *sd* Jaqut. *se* Jaqut. *sf* Jaqut. *sg* Jaqut. *sh* Jaqut. *si* Jaqut. *sj* Jaqut. *sk* Jaqut. *sl* Jaqut. *sm* Jaqut. *sn* Jaqut. *so* Jaqut. *sp* Jaqut. *sq* Jaqut. *sr* Jaqut. *ss* Jaqut. *st* Jaqut. *su* Jaqut. *sv* Jaqut. *sw* Jaqut. *sx* Jaqut. *sy* Jaqut. *sz* Jaqut. *ta* Jaqut. *tb* Jaqut. *tc* Jaqut. *td* Jaqut. *te* Jaqut. *tf* Jaqut. *tg* Jaqut. *th* Jaqut. *ti* Jaqut. *tj* Jaqut. *tk* Jaqut. *tl* Jaqut. *tm* Jaqut. *tn* Jaqut. *to* Jaqut. *tp* Jaqut. *tq* Jaqut. *tr* Jaqut. *ts* Jaqut. *tt* Jaqut. *tu* Jaqut. *tv* Jaqut. *tw* Jaqut. *tx* Jaqut. *ty* Jaqut. *tz* Jaqut. *ua* Jaqut. *ub* Jaqut. *uc* Jaqut. *ud* Jaqut. *ue* Jaqut. *uf* Jaqut. *ug* Jaqut. *uh* Jaqut. *ui* Jaqut. *uj* Jaqut. *uk* Jaqut. *ul* Jaqut. *um* Jaqut. *un* Jaqut. *uo* Jaqut. *up* Jaqut. *uq* Jaqut. *ur* Jaqut. *us* Jaqut. *ut* Jaqut. *uu* Jaqut. *uv* Jaqut. *uw* Jaqut. *ux* Jaqut. *uy* Jaqut. *uz* Jaqut. *va* Jaqut. *vb* Jaqut. *vc* Jaqut. *vd* Jaqut. *ve* Jaqut. *vf* Jaqut. *vg* Jaqut. *vh* Jaqut. *vi* Jaqut. *vj* Jaqut. *vk* Jaqut. *vl* Jaqut. *vm* Jaqut. *vn* Jaqut. *vo* Jaqut. *vp* Jaqut. *vq* Jaqut. *vr* Jaqut. *vs* Jaqut. *vt* Jaqut. *vu* Jaqut. *vv* Jaqut. *vw* Jaqut. *vx* Jaqut. *vy* Jaqut. *vz* Jaqut. *wa* Jaqut. *wb* Jaqut. *wc* Jaqut. *wd* Jaqut. *we* Jaqut. *wf* Jaqut. *wg* Jaqut. *wh* Jaqut. *wi* Jaqut. *wj* Jaqut. *wk* Jaqut. *wl* Jaqut. *wm* Jaqut. *wn* Jaqut. *wo* Jaqut. *wp* Jaqut. *wq* Jaqut. *wr* Jaqut. *ws* Jaqut. *wt* Jaqut. *wu* Jaqut. *wv* Jaqut. *ww* Jaqut. *wx* Jaqut. *wy* Jaqut. *wz* Jaqut. *xa* Jaqut. *xb* Jaqut. *xc* Jaqut. *xd* Jaqut. *xe* Jaqut. *xf* Jaqut. *xg* Jaqut. *xh* Jaqut. *xi* Jaqut. *xj* Jaqut. *xk* Jaqut. *xl* Jaqut. *xm* Jaqut. *xn* Jaqut. *xo* Jaqut. *xp* Jaqut. *xq* Jaqut. *xr* Jaqut. *xs* Jaqut. *xt* Jaqut. *xu* Jaqut. *xv* Jaqut. *xw* Jaqut. *xx* Jaqut. *xy* Jaqut. *xz* Jaqut. *ya* Jaqut. *yb* Jaqut. *yc* Jaqut. *yd* Jaqut. *ye* Jaqut. *yf* Jaqut. *yg* Jaqut. *yh* Jaqut. *yi* Jaqut. *yj* Jaqut. *yk* Jaqut. *yl* Jaqut. *ym* Jaqut. *yn* Jaqut. *yo* Jaqut. *yp* Jaqut. *yq* Jaqut. *yr* Jaqut. *ys* Jaqut. *yt* Jaqut. *yu* Jaqut. *yv* Jaqut. *yw* Jaqut. *yx* Jaqut. *yy* Jaqut. *yz* Jaqut. *za* Jaqut. *zb* Jaqut. *zc* Jaqut. *zd* Jaqut. *ze* Jaqut. *zf* Jaqut. *zg* Jaqut. *zh* Jaqut. *zi* Jaqut. *zj* Jaqut. *zk* Jaqut. *zl* Jaqut. *zm* Jaqut. *zn* Jaqut. *zo* Jaqut. *zp* Jaqut. *zq* Jaqut. *zr* Jaqut. *zs* Jaqut. *zt* Jaqut. *zu* Jaqut. *zv* Jaqut. *zw* Jaqut. *zx* Jaqut. *zy* Jaqut. *zz* Jaqut.



دائمة وضباب وخباز وخدام مرثيون يقدمون *a* العدس بالزيت لكل من حضر *b*  
 من الفقراء ويدفع الى الاغنياء اذا اخذوا ويشترى اكثر الناس انه من قري  
 ابراهيم وانما هو من وقف *c* تميم الدارق وغيره والافضل عندى التورع عند *d*  
 \* وعلى فرسخ من حبرى جبل صغير مشرف على بحيرة صغر وموضع قريبات نوط  
 ثم مسجد بناء ابو بكر الصباحي *e* فيه موضع مرقد ابراهيم عم قد غاص *f*  
 في القف نحو ذراع يقال ان ابراهيم لما راي قريبات نوط في البواء رقد ثم  
 وق *g* اشهد ان هذا \* هو الحق *h* اليقين *i* وحد انقذ ما حول ايليا الى  
 اربعين ميلا يدخل في ذلك القصبه ومدنها واثننا عشر ميلا في البحر وصغر  
 ومآب وخمسة اميال من *k* البادية ومن قبل القبلة الى ما وراء الكسيفة وما  
 يحاذيها ومن قبل الشمال نحو نابلس وهذه الارض مباركة كما قال الله تعالى *l*  
 مشجرة الجبال زريعة السهل من غير سقى ولا انهار كما *k* قال الرجلان لموسى  
 \* ابن عمران *l* وجدنا بلدا يقبض *m* لنا وعسلا *n*

*a*) C add, طبيع. *b*) 'Olaimi ياتي ويحضر عندنا. *c*) C اوقف. *d*) C addit:

وقد كان امير خراسان ثبت الله تعالى دولته امر لها في كل سنة بالف درهم  
 واقف عليها الشاد (الشار *l*) العادل وقفًا جليلًا ولا اعلم اليوم في الاسلام  
 مكرمة وصدقة افضل منها لانه طعام جليل ياكله الجميع من ابناء السبيل  
 ويقام بها سنة ابراهيم لانه كان يحب الضيافة في حياته فاجراها الله تعالى له  
 'Olaimi *e* غرجستان *habent principes regionis* الشار Titulum. بعد مائة  
 ut الصخر *habet القف* ابو بكر محمد بن اسماعيل الصباحي (sic) *et mox pro*  
 C. Addit templum aedificatum fuisse anno 352. *f*) C pro his: ومسجد  
 اليقين على ثلاثة اميال من خبراء (حبرى *l*) به مسجد لطيف مشرف (addidi)

على بحيرة صغيرة (صغر *l*) وموضع قريبات نوط وفي المسجد موضع مرقد ابراهيم  
 قد غاص في الصخر نحو ذراع يقال ان ابراهيم لما راي قريبات نوط في البواء  
 رقد (في البواء *pro* وانوا *B*). احتضج ثر قال *Apud Guérin, Description, II, p. 158*  
*minus recte nomen loci scribitur* ياكين *g*) C حق. *Hic post* اليقين *addit:*  
*Videtur intelligi* المسيفة *i*) في *C* *h*) وقبر يوسف بالقرب من قبر ابراهيم  
 hodiernum Tell Kuseife ab oriente Bersebae. *k*) C وكما *l*) C om.

درايت الجبن وقتا ببيت المقدس رطلا بدائق: *n*) C *m*) C تفيض  
 والسكر رطلا بدرم والزيت رطلا ونصف (ونصفا *l*) والزبيب اربعة ارطال بذناك  
 الرطل (الثمن *l*).



النبل والنخيل رستاقيا الغور وزروعيم تسقى *a* من العيون شديدة الحر \* معدن  
الحیات والعقارب *b* اعليا سمر وسودان كثيرة البراغيث *c* غير ان ماءها اخف ماء  
في الاسلام كثيرة الموز والارطاب والريحان *d* وعتان على سيف البادية ذات  
قرى ومزارع رستاقيا البلقاء معدن الحبوب والاغنام بها عدة انهار واحة  
يديرها الماء ولها جامع شريف بظرف *e* السوف *f* مفسس الصحن *g* وقد قلنا *h*  
انه شبه مكة وقصر جالوت على جبل يطل عليها وبها قبر *h* أوريا عليه  
مسجد وملعب سليمان *h* رخيصة الاسعار. كثيرة الفواكه \* غير ان اعليا جبال  
والينا الطرف الصعبة *i*

والترقيم قرية على فرسخ من عمان \* على تخوم *k* البادية فيها مغارة لنا بلان  
\* صغير وكبير يزعمون ان من دخل الكبير ولم يمكنه الدخول من الصغير فهو *10*  
مذرا وفي المغارة ثلاثة قبور وفي التي حدثنا ابو الفضل محمد بن منصور قل  
حدثنا ابو بكر بن سعيد قل حدثنا الفضل بن حماد قل حدثنا ابن ابي  
مريم قل اخبرنا ايماعيل بن ابراهيم بن عقبة قل اخبرني ذافع عن عبد الله  
ابن عمر عن رسول الله صلعم قل بينما نفر ثلاثة يتماشون اذ اخذهم المطر  
فمالوا الى غار في الجبل فانحطت الى قم غارهم صخرة من الجبل فانطبقت عليهم *15*  
فقال بعضهم لبعض انظروا اعمالا عملتموها لله عز وجل صالحة فادعوا الله بها  
نعلد يفرجها فقال احدكم اللهم كن لي والدان شيخان كبيران ولي صبيبة صغار  
كنت ارعى عليهم فاذا رحى عليهم فحلبت بدأت بوالدي اسقيتهما قبل  
ولدي وانه نالني السحر *m* يوما فلم آت حتى امسيت فوجدتهما قد ناما

ومعدن الحيات الترياقية وانما جاد *C* *b*). سقى *B* sine punctis, *C* *a*).  
*C* *d*). والعقارب *C* *hic* *C* addit. تزيق بيت المقدس بلحوم تلك الحيات  
om. والريحان. *B* *e*). يطرق *Jāqut* III, ٧٢, 1, ubi hic locus descriptus est,  
وقد قلنا omissis تشبه القاعة *C* *g*). حسن *C* *f*). في طرف  
انه ut *Jāqut*. *C* *h*). om. *i*). *C* pro his: ومغوتة الاعراب. *Jāqut*  
وفينا ثلث *C* *l*). et habet deinde: من نحو *C* *k*). والطرف اليها صعبة  
historia et magna parte sequentium omissis. فبور وفوقها مسجد ولها قصة  
(لغير رشدة ٢٢٢٢) = مذر و ante *l* et pro مذر *C* *l*). Addidi  
*m*). *B* *m*). نادى السحر. نادى *Cf. Gl. Tab. Hinc apud Qazwini* I, ١٣, 5, ut  
vid., فباتا في ظل شاجر يوما.



وَبَيَّتْ جَبْرِيلَ مَدِينَةَ سَيْلِيَّةَ جَبَلِيَّةَ رَسَتْهَا الدَّارُومَ فِيهِ مَقَاطِعُ انْزِخَامٍ  
وَمِيرَةُ الْقَصْبَةِ وَخَزَانَةُ الْكُورَةِ بِلَدِ الْغَوَالِ وَالرَّخَاءِ ذَاتُ ضِيَاعٍ جَلِيلَةٍ إِلَّا أَنِهَا قَدْ  
خَفَّتْ وَفِي كَثِيرَةٍ الْمُخْتَلِثِينَ <sup>a</sup> غَزَّةٌ كَبِيرَةٌ عَلَى جَانِبِ مِصْرَ وَطَرَفِ الْبَادِيَةِ  
\* وَقَرَبَ الْبَكْرِ بِنَا جَامِعٌ حَسَنٌ وَفِيهَا اثْرُ عَمْرِ بْنِ الْخَطَّابِ وَمَوْلِدُ <sup>d</sup> الشَّافِعِيِّ  
<sup>e</sup> وَقَبْرِ عَائِشَةَ بْنِ عَبْدِ مَنْفٍ <sup>e</sup> مِيْمَاسٍ عَلَى الْبَكْرِ حَصِينَةٌ صَغِيرَةٌ تَنْسَبُ إِلَى  
غَزَّةٍ <sup>e</sup> عَسْقَلَانَ عَلَى الْبَكْرِ جَلِيلَةٌ كَثِيرَةٌ <sup>b</sup> اَمْحَارَسُ وَالْفَوَاكِهِ وَمَعْدَنُ الْجُمْبُزِ  
جَامِعُهُمَا فِي الْبُرْأَيْنِ قَدْ <sup>f</sup> فَرَسَ بِالرَّخَامِ بَنِيَّةً فَاضِلَةً طَيِّبَةً حَصِينَةً قَرُوعًا ذَائِقَ  
وَحَيْرَعًا <sup>g</sup> دَائِقَ. وَالْعَيْشُ بِنَا رَافِقُ <sup>h</sup> اسْوَاتُ حَسَنَةٌ وَمَحَارِسُ <sup>i</sup> نَفِيسَةٌ إِلَّا أَنْ  
مِيْنَا رَدَى وَمَا عَا عَذِيبِيٍّ وَدُنْيَا مَوْذٍ <sup>h</sup> وَيَاقَهُ عَلَى الْبَكْرِ صَغِيرَةٌ إِلَّا أَنِهَا خَزَانَةُ  
10 فِلَسْطِينَ وَفَرْسَةُ الرَّمْلَةِ عَلَيْهَا حَصْنٌ مَنِيعٌ بِلُيُؤَابِ مُحَدَّدَةٌ <sup>h</sup> وَبِلَا الْبَكْرِ كُلُّهُ  
حَدِيدٌ وَالْجَامِعُ مُشْرِفٌ عَلَى \* الْبَكْرِ نَزْدَا وَمِيْنَا جَيِّدٌ <sup>h</sup> وَأَرْسُوفُ اصْغَرُ مِنْ يَافَا  
حَصِينَةٌ عَامِرَةٌ بِهَا مَنِيرٌ حَسَنٌ \* بُنِيَ لِلرَّمْلَةِ ثَمَرٌ كَانَ صَغِيرًا فَحُمِلَ إِلَى أَرْسُوفٍ <sup>m</sup>  
وَقَبَسَارِيَّةَ لَيْسَ عَلَى بَحْرِ الرُّومِ بِلَدٌ أَجَلٌ وَلَا أَكْثَرُ خَيْرَاتٍ مِنْهَا تَقُورُ <sup>n</sup> نَعْمًا  
\* وَتَدْنُقُ خَيْرَاتٍ <sup>m</sup> طَيِّبَةً السَّاحَةِ حَسَنَةً الْفَوَاكِهِ <sup>e</sup> عَلَيْهَا حَصْنٌ مَنِيعٌ وَرَبَضُ  
15 عَامِرٌ قَدْ أَدِيرَ عَلَيْهِ <sup>p</sup> الْحَصْنُ شَرِيحٌ مِنْ آبَارٍ وَصِيَارِيحٍ وَبِنَا جَامِعٌ خَسَنٌ <sup>e</sup>  
تَلُوسٌ فِي الْجَبَلِ كَثِيرَةٌ أَتْرِبَتُونَ يَسْمُونَهَا دِمَشْقَ الصَّغْرَى وَفِي \* فِي وَادٍ قَدْ ضَغَطُوا  
جَبَلَانِ سَوَقِيهَا <sup>q</sup> مِنَ الْبَابِ إِلَى الْبَابِ وَآخِرُ إِلَى نَصْفِ الْبَلَدِ وَالْجَامِعُ وَسُطْحُهَا  
مَبْلُطَةٌ نَضِيفَةٌ لَهَا نَهْرٌ \* جَارٍ بِنَاوِيٍّ حَاجِرَةٌ <sup>r</sup> وَبِهِمْ دَوَامِيْسٌ عَاجِيْبَةٌ <sup>e</sup> وَأَرْيَحَاءُ  
فِي مَدِينَةِ الْجَبَّارِينَ وَبِنَا الْبَابِ الَّذِي ذَكَرَهُ اللَّهُ \* لِبْنَى إِسْرَائِيلَ <sup>s</sup> وَفِي مَعْدَنَ

a) Deinde C. المَخْتَلِثَةُ C. ut quoque deinde copulam saepius addit aut omittit. k) B om. c) C اسر l. ايسر. vid. Ist. ٥٨, 5, Ibn-Hauq. ١١٣, 8.

d) C رَضَدَ وُلِدَ. e) B sine punctis. f) B وَقَدْ. g) B وَخَيْرَعًا C. وَخَيْرَعًا. h) C رَفَقَ بِنَا. i) B وَمَحَارِسُ. k) B مُحَدَّدَةٌ. l) C الْجَزِيرَةُ. m) C om. ومعْدَنَ لِبْنِ الْجَامِيسِ خَيْرٌ اِبْيَضُ وَجَامِعٌ حَسَنٌ. n) C دَعُورُ. o) C deinde habet: نَبَا حَصْنٍ - وَصِيَارِيحٍ. p) B عَلَيْهَا. q) C وَسَوَقِيهَا. r) C om. sed in fine addit: وَبِنَاءُ عَذَى الْمَدَنِ كُلِّهَا مِنَ الْحَاجَرَةِ. Ad دَوَامِيْسَ in marg. C annotatur quod dubio obnoxium est. s) C فِي الْمَائِدَةِ C. تعالى في المائدة. Quran. 5 vs. 25 seqq. Deinde C والنَّخِيلَ وَالْمُوزَ الْكَثِيرَ

عذة على حد الجبل ٥ وَكَفَّرَ سَلَامٌ مِنْ قَرَى قَيْسَارِيَّةَ كَبِيرَةً أَهْلَةً بِنَا جَامِعٍ عَلَى  
 الْجِدَّةِ ٥ \* وَلِهَذَا الْقَصِيَّةَ رِبَاطَاتٍ عَلَى الْبَحْرِ *a* يَقَعُ بِنَا النَّقِيرَ *b* وَتَقْلَعُ إِلَيْهَا  
 شَلَنْدِيَّاتُ السُّرُومِ وَشَوَانِيكٌ مَعَهُمْ إِسَارَى *c* مُسْلِمِينَ تَلْبِيعُ كُلُّ ثَلَاثَةِ بَعَائِدَةٍ دِينَارٍ وَفِي  
 كُلِّ رِبَاطٍ قَوْمٌ يَعْرِفُونَ لِسَانَهُمْ وَيَذْعَبُونَ الْيَمِيمَ فِي الرِّسَالَتِ وَيَحْمِلُ الْيَتَامَ أَصْنَافَ *d*  
 الْأَطْعَمَةِ وَقَدْ صُحِّحَ *e* بِالنَّقِيرِ نَحْمًا تَرَايَتِ مَوَاكِيمُ *f* فَإِنْ كَانَ *g* لَيْسَ لَوْقَدَتْ مَنَارَةٌ ٥  
 ذَلِكَ الرِّبَاطُ وَأَنْ كَانَ نَهَارًا *h* دَخَنُوا وَمِنْ كُلِّ رِبَاطٍ إِلَى الْقَصِيَّةِ عَذَّةٌ مِنْ أَيْدِي شَاعِقَةٍ  
 قَدْ رَتَّبَ فِيهَا أَقْلَامُهُ فَتَوَقَّدَ الْمَنَارَةُ الَّتِي لِلرِّبَاطِ *h* ثُمَّ انْتَهَى تَلْبِيعًا \* ثُمَّ الْآخَرَى *i*  
 فَلَا يَكُونُ سَاعَةً إِلَّا وَقَدْ أُتْفِرَ بِالْقَصِيَّةِ وَضُرِبَ الطُّبْلُ عَلَى الْمَنَارَةِ وَنَوْدَى *m* إِلَى  
 ذَلِكَ الرِّبَاطِ وَخَرَجَ النَّاسُ بِالسَّلَاحِ وَالْقُوَّةِ وَاجْتَمَعَ أَحْدَاثُ *n* الرِّسَالَتِ فَمَنْ يَكُونُ  
 الْغَدَاةَ فَمَنْ يَشْتَرِي رَجُلًا وَآخَرَ يَطْرَحُ دَرْعًا أَوْ خَاتَمًا حَتَّى يَشْتَرِيَ مَا مَعِي ١٠  
 \* وَرِبَاطَاتٌ عَذَّةُ الْكُورَةِ الَّتِي يَقَعُ بَيْنَ *o* الْغَدَاةِ غُرَّةً *p* مِيمَاسَ عَسْقَلَانَ مَحْزُورَ *q*  
 أَزْدُودَ مَحْزُورَ يَبْنَا بِأَقْدَامِ أَرْسُوفَ *r* ٥

*a*) C, qui praecedentia non habet, رِبَاطَاتِ الْكُورَةِ. *b*) B sine punctis et indistincte. Deinde C ويقلع, B sine punctis. *c*) C addit: مِنْ. *d*) C تلك. Mox B et C كلت. *e*) B et C صح. *f*) C شَلَنْدِيَّاتُ. *g*) C كانت. *h*) B نهارًا. *i*) C قوم. *k*) C تلى الرِّبَاطِ. *l*) C om. *m*) C مِيمَاسَ; Deinde B زغر. *n*) C اعمل. *o*) B يقع بين. *p*) B غرة. *q*) B h. l. مَحْزُورَ et mox مَحْزُورَ, in itineralio ubi C مَحْزُورَ, quae sine dubio vera est lectio. Exemplis mihi olim probavit Land Aramaicum מַחְזֹר (مَحْزُورَ) „urbs” etiam de emporio et de portu maris adhiberi. Est igitur synonymum vocis Mainuma (vid. supra ad p. 100 a). Noster hic duo Mahuz enumerat; quos Edrisi distinguit per الاول والثاني (I, p. 341 ubi المَحْزُورَ cum var. l. (المَحْزُورَ). Videtur autem mihi iungendum esse أَزْدُودَ مَحْزُورَ et مَحْزُورَ يَبْنَا, nam et Azdod et Jamnia portum separatim habebant; vid. Ritter XVI, p. 99, Guérin, Description de la Palestine, II, p. 59 et 62. Hoc casu in itineralio المَحْزُورَ debet esse مَحْزُورَ يَبْنَا. Locus Edrisi est: عَسْقَلَانَ مِنَ السَّاحِلِيَّةِ الْمُتَقَدِّمِ ذَكَرْنَا إِلَى حَصْنِ الْمَحْزُورِ الْاَوَّلِ عَلَى الْبَحْرِ ٢٥ مِيلًا - ثُمَّ إِلَى

فَحَلَيْتُ كَمَا كُنْتُ أَحْلِبُ فَجِئْتُ بِالْحَلَابِ فَقُمْتُ عِنْدَ رَأْسِهَا أَكْرَهُ أَنْ أُفْضِيَهَا  
 مِنْ نَوْمِهَا وَأَكْرَهُ أَنْ أَبْدَأُ بِالنَّبِيَّةِ قَبْلَهَا وَالنَّبِيَّةُ يَنْصَاعُونَ <sup>a</sup> فَلَمْ نَزَلْ كَذَلِكَ  
 حَتَّى طَلَعَ الْفَجْرُ فَإِنْ كُنْتُ تَعْلَمُ إِنِّي فَعَلْتُ ذَلِكَ ابْتِغَاءً وَجْهَكَ فَافْرَجْ لَنَا  
 فَرْجَةً نَرَى مِنْهَا السَّمَاءَ فَفَرَجَ اللَّهُ تَعَالَى فَرْجَةً رَأَوْا مِنْهَا السَّمَاءَ وَقَالَ الْآخِرُ  
 ٥ أَلَيْسَ أَنَّهُ كُنْتُ لِي ابْنَةٌ عَمَّ أَحِبَّتُنِي كَلَشَدَّ مَا يَحِبُّ الرِّجَالُ فَطَلَبْتُ أُنْيَا نَفْسِي  
 ذَلَبْتُ حَتَّى آتَيْتُهَا مِائَةَ دِينَارٍ فَسَعَيْتُ حَتَّى جَمَعْتُ مِائَةَ دِينَارٍ فَجِئْتُهَا بِهَا  
 فَلَمَّا وَقَعْتُ بَيْنَ رَجُلَيْهَا قُلْتُ يَا عَبْدَ اللَّهِ أَتَقُ اللَّهَ وَلَا تَفْتَحُ الْحَائِمَ إِلَّا بِحَقِّهِ  
 فَقُمْتُ عَنْهَا فَإِنْ كُنْتُ تَعْلَمُ إِنِّي فَعَلْتُ ذَلِكَ ابْتِغَاءً وَجْهَكَ فَافْرَجْ لَنَا مِنْهَا  
 فَرْجَةً فَفَرَجَ اللَّهُ لَهَا فَرْجَةً وَقَالَ الْآخِرُ أَلَيْسَ إِنِّي كُنْتُ اسْتَأْجَرْتُ أَجِيرًا  
 10 بَعْرُفٍ مِنْ أَرْزَابٍ فَلَمَّا قَضَى عَمَلَهُ قُلْ اعْطِنِي حَقِّي فَعَرَضْتُ عَلَيْهِ حَقَّهُ فَتَرَكَهُ  
 وَرَغِبَ عَنْهُ فَلَمْ أَزَلْ أَزْرَعُهُ حَتَّى جَمَعْتُ مِنْهُ بَقْرًا وَرَاعِييَا فَجَاءَنِي وَقَالَ أَتَقُ اللَّهَ  
 وَلَا تَفْظِلُنِي وَاعْطِنِي حَقِّي فَقُلْتُ إِذْهَبْ إِلَى تِلْكَ الْبَقْرِ وَرَاعِييَا فَخُذْهَا فَقَالَ  
 أَتَقُ اللَّهَ وَلَا تَهْزَأُ إِنِّي فَقُلْتُ إِنِّي لَا أَعْزُو بِكَ خُذْ تِلْكَ الْبَقَرَ وَرَاعِييَا فَخُذْهَا  
 وَانْطَلِقْ بِهَا فَإِنْ كُنْتُ تَعْلَمُ إِنِّي فَعَلْتُ ذَلِكَ ابْتِغَاءً وَجْهَكَ فَافْرَجْ مَا بَقِيَ  
 15 فَفَرَجَ اللَّهُ عَنْهُمْ ٥

وَلِهَذِهِ الْكُورَةُ قَرْيٌ جَلِيلَةٌ ذَاتُ مَنَازِلٍ أَعْمَرُ وَأَجَلُّ مِنْ أَكْثَرِ مَدَنِ الْجَزِيرَةِ وَهِيَ  
 مَذْكُورَةٌ غَيْرُ أَنَّهُ لَمْ يَكُنْ لَهَا قُوَّةُ الْمَدَنِ فِي الْآثِينَ وَلَا ضَعْفُ الْقَرْيِ فِي  
 الْحُمُولِ وَتَرَدَّدَ أَمْرُهَا بَيْنَ الرُّتَبَتَيْنِ وَجَبَّ أَنْ نَسْتَنْظِرَ <sup>d</sup> بِذِكْرِهَا وَنَبِيَّيْنِ مُوَاضِعِيَا  
 مِنْهَا لَدَى عَلَى مَبِيدٍ مِنَ الرَّمْلَةِ بِهَا جَامِعٌ يَجْمَعُ بِهِ خَلْقٌ كَثِيرٌ مِنْ أَهْلِ  
 20 الْقَصْبَةِ وَمَا حَوْلَهُ مِنَ الْقَرْيِ وَبِهَا كَنِيسَةٌ عَجِيبَةٌ عَلَى بَابِهَا يَقْتُلُ عَيْسَى  
 الدَّجَالُ ٥ وَكَفَرَسَابَا كَبِيرَةٌ بِجَامِعٍ عَلَى جَادَةِ دِمَشْقَ ٥ وَعَقْرُهُ قَرْيَةٌ كَبِيرَةٌ بِهَا  
 جَامِعٌ كَبِيرٌ لَهُمْ رَغْبَةٌ فِي الْحَبِيرِ وَلَيْسَ مِثْلُ خَبَرِهِمْ عَلَى جَادَةِ مَكَّةَ ٥ \* وَيُبْنَا  
 بِهَا <sup>f</sup> جَامِعٌ نَفِيسٌ مَعْدِنُ التِّينِ الدَّمَشَقِيِّ الْفَائِقِ ٥ وَعَمَّوَسُ <sup>g</sup> ذَكَرُوا أَنَّهَا  
 كُنْتُ الْقَصْبَةِ فِي الْقَدِيمِ وَأَنَّمَا تَقَدَّمُوا إِلَى الْإِسْهَلِ وَالْبَحْرِ مِنْ أَجْلِ الْآبَارِ لِأَنَّ

<sup>a</sup>) B <sup>Qazw.</sup> 1. 1. <sup>Qazw.</sup> بِمِصَاعُونَ. <sup>ubi vid. correct. Fl. Mox B</sup> بَرَل. <sup>Qazw.</sup> بَرَل. <sup>b</sup>) B <sup>بَرَل</sup> بِرَل. <sup>c</sup>) B <sup>بَرَل</sup> بِرَل. <sup>d</sup>) B <sup>بَرَل</sup> بِرَل. <sup>e</sup>) <sup>Ekron. Jāqut, ut vid.,</sup> الْعَقْرُ. <sup>f</sup>) B <sup>بَرَل</sup> بِرَل. <sup>g</sup>) <sup>Locum descripsit Jāqut</sup> III, ٧٣٦, 13.



عليه البحر ومدین فی عذہ الخطة <sup>a</sup> وثمّ الحاجر الذی رفعه موسى عم حين <sup>b</sup>  
سقى غنم شعيب والماء بها غزير \* وارطالكم ورسومهم شاميّة وفي ويلة تنازع  
بين الشاميين والحجازيين والمصريين كما في عبادان واصافتها الى الشام اصوب  
لان رسومهم وارطالهم شاميّة وفي فرضة فلسطين ومنيا يقع جلابم <sup>c</sup> <sup>d</sup> وثبوك  
مدينة صغيرة بها مسجد النبي صلعم <sup>e</sup>

## جمل شون هذا الاقليم

هو اقليم متوسط الهواء الا وسطه من الشّراة الى الحولة فانه بلدة الحر  
والنبيل والموز والنخيل \* وقال لي يوماً عسان الحكيم ونحن باربعاء نرى عذا  
الوادي قلت بلى قال عو يمدّ الى الحجاز ثم يخرج الى اليمامة ثم الى عمان  
وحاجر ثم الى البصرة ثم الى بغداد ثم يصعد الى ميسرة الموصل الى الرقة وهو <sup>10</sup>  
وادي الحر والنخيل، واشدّ عذا الاقليم برداً بعلبك وما حولها ومن وامثالهم  
قيل للبرد اين نطلبك قال بالبلقاء قال فان لم تجدك قال بعلبك بيتي <sup>12</sup> وهو  
اقليم مبارك بلد الرخص والفواكه والصالحين وكلما علا منه نحو الروم كن  
اكثر انهاراً وثماراً وايد حواء وما سفل منه فانه افضل واطيب والند ثماراً واكثر  
نخيلاً، وليس فيه نهر يسافر فيه اثما <sup>a</sup> يعبر قليل العلماء كثير الذمة <sup>15</sup>  
والماجرمين <sup>b</sup> ولا خطر فيه للمذكرين والسامرة فيه من فلسطين الى طبرية  
ولا تجد فيه محوسياً ولا صابئاً <sup>c</sup> مداحيهم مستقيمة اهل \* جماعة سنة <sup>d</sup> واهل  
طبرية ونصف نابلس <sup>e</sup> وقدم واكثر عمان شيعة ولا ماء فيه لمعتزلي <sup>f</sup> \* اثما <sup>g</sup>  
في خفية <sup>m</sup> وببيت المقدس خلف من الكرامية لهم خوانق ومجالس <sup>n</sup> ولا ترى  
به ملكياً ولا داوياً ولاوزاعية مجلس باجماع دمشق والعمل كن فيه على <sup>20</sup>

وفي مدن <sup>d</sup> C addit: مدينة. <sup>e</sup> C om. حتى <sup>b</sup> C. <sup>a</sup> C haec om. وفي الكورة مقالات عذة احسنها  
ولجمال التي <sup>f</sup> C pro his: معدن <sup>e</sup> C. عذة الكورة مقالات عذة احسنها  
Deinde <sup>g</sup> B اما. نحو الهاديّة باردة من مآب الى آخرها وبعلبك شديدة البرد  
C للمعتزلة <sup>d</sup> C. بالس <sup>k</sup> C. سنة <sup>i</sup> C. والماجرمين <sup>h</sup> C. تعبر <sup>m</sup> C  
om. B جفند s. خفند. Deinde <sup>n</sup> C addit: الكلام <sup>n</sup> C. وببيت  
والفقه والرعد وفيهم شعب ولتقريبهم (ولتقرئتم 1). حقيقة

صَغْر *a* أهل الكورتين يسمونها صغْر *b* وكتب مقدسي<sup>٢</sup> إلى أعلى من سقر السفلى إلى  
 الفردوس الأعلى وذلك أنه بلد قتل للغزاة ردى الماء ومن أبطأ عليه ملك  
 الموت \* فليرحل إليها ولا أعرف في الإسلام لها نظيراً في هذا الباب *c* وقد رايت *d*  
 بلداناً وبينة ولكن ليس كهذه أهلها سودان غلاظ وماء حميم وكافياء جسيم  
 ٥ ألا أنها البصرة الصغرى والمتاجر المربح *f* وفي على البحيرة *g* المقلوبة وبقيّة  
 مدائن *h* لوط وأما نجحت لان أهلها لم يكونوا يعملون في الفاحشة والجبال منها  
 قريبة *i* ومآب في الجبل كثيرة القرى واللوز والاعناب قريبة من البادية وموتة  
 من قراها وقم قبر جعفر الطيار وعبد الله بن رواحة *k* وأدرج *l* مدينة منتطرة  
 حجازية شامية وعندم برقة رسول الله *m* صلعم وعنده *n* مكنوب في ادبهم  
 10 وويّلة *n* مدينة على طرف شعبة بحر الصين عامرة جليظة ذات نخيل واسماك  
 فرصة فلسطين وخزانة الحجاز والعلم *o* يسمونها أيلة وإيلة قد خربت \* على  
 قرب منها *p* وفي انتهى قال الله تعالى *q* وأسألهم عني القرية التي كانت حاضرة  
 البحر *r* ومدين على تخوم الحجاز \* في الحقيقة لان جزيرة العرب كلها دار

الحوز الشاق ٢٥ ميلا ومنها إلى مدينة يافا. Etiam alibi occurrit hac significatione, nempe apud Edrisi I, 356, ubi ماجور جنبل cum var. 1. ماجور. Ibi legendum esse ماجور جنبل iam monuit Schultz (vid. Ritter XVII, p. 550). Cf. Guy Le Strange, p. 465, 498. Etiamnunc locus Mahuz appellatur. Porro apud Bekri, ed. de Slane, c, 3 a f. ubi sic restituatur pro الماحوز. Soyuti habet in Lobb-al-lobāb ماحوز قرية بالشام. Utrum in nomine الماحوزة, quod pagus prope Samarram habebat, generaliore sensu adhibitum sit, efficere nequeo. r) C haec om.

a) Marg. B الصغر. Locum descripsit Jāqut III, ٣١٧, 2 seqq. b) C سقر, Jāqut سقر. c) C فعلبه بها. Post Jāqut addit: هناك له بالرصد. d) C addit في الإسلام. Jāqut كثيرة. e) C addit في الصيف. f) B sine punctis, C الأوقي. g) C بحيرة. Deinde B المصلوبة. h) C add. قوم. i) C add. مشرفة. B et C مدين. C om. وأدرج. k) B et C فعلوا. l) B مدينة. m) C om. النبي. n) Marg. B أيلة. C om. مدينة. o) C والعوام. p) C قربها نحو الجبل. q) Quran. 7 vs. 163.

المعصور والبلعيسي وديبلج ودحن بنفسج دون والصفريات a والكاعد والجوزة  
والقطين والزبيب، ومن حلب انقطن e والشباب والاشنان والمنغرة، ومن بعلبك d  
المالين، ولا نظير لثتين وزيت الانفاق e وحواري وميازير الرملة ولا لمعنتة  
وقصم قريش \* وعينوني ودوري وتريك وتروغ وسبح بيت المقدس f، واعلم  
انه قد اجتمع بكورة فلسطين ستة g وثلاثون شيئاً ولا تجتمع \* في غيرها 5  
ثالسبعة الاولى لا توجد الا بها والسبعة الثانية غريبة في غيرها والاثنتان  
والعشرون لا تجتمع الا بها وقد يجتمع اكثرها في غيرها مثل h قصم قريش  
والمعنتة والعينوني والدوري وانجاص الكافوري وتيس السباعي والدمشقي  
والقفلح والجميز والخرنوب والعكوب والعناب وقصب الشجر وانتفاخ الشامي  
والرطب والزيتون والاترج، والنيل والراسس والمارنج واللقاح والنبق والجوز والرز 10  
والبلبون والموز والسماق والكرونب h والكماه i والترمس والشرقي والثلج وتيس  
الجواميس والشهد وعنب العاصمي والنين التمرق \* واما القنبيط m فقد يرى  
مثله غير ان له طعماً آخر وقد ترى لثس غير انه في جملة اثقل الا بالاعواز  
فانه غاية ويفرد عن اثقل ايضاً بالبصرة n واما المكليل فلاحل الرملة القفيز  
والنوبة والكيلجة فالكيلجة نحو صاع ونصف والمكوك ثلاث كبالج والنوبة 15  
مكوكان والقفيز اربع وبيات وينفرد اهل ايليا بالدى وهو ثلثاه القفيز وبالقب  
وهو ربع لى \* ولا يستعمل المكوك الا في كيل السلطان n ومدى عمان  
ست p كبالج وقفيز نصف كيلجة وبه يبيعون الزبيب والقطين وقفيز صر  
مدى ايليا وكيلجتهم صاع وقرارة دمشق قفيز ونصف بالفلسطيني o والارطال q

والانفاق B e. البقال C d. القطين C c. C om. b. والصفريات C a.  
in quibus، ثمر الصنوبر، والمعنتة جنس من الكمثرى C pro his: f. الانفاق C.  
اربع Codd. g. (وتروغ وسبح B). قصم قريش est explicatio vocis ثمر الصنوبر  
بغيرها وقد يجتمع اكثرهن بغيرها الا ان C h. والسبع et فالسبع ut mox  
pro الاولى B. السبع الاولى لا يوجد بغيرها والسبع الثانية غريبة بغيرها وفي  
والكرونب C hoc ultimo loco habet legens i. والاترج C i. يوجد et الاولى  
i. C haec om. n. C haec om. m. B القنبيط i. e. ut supra p. 18 on. والكمه C d.  
ورطال C q. ستة C p. وفي ثلثي C o.



مذهب اصحاب الحديث والفقهاء شفعوية واقبل قصبة او بلد ليس فيه  
حنفي<sup>a</sup> وربما كانت القصة منهم<sup>b</sup> فان قيل لم لم يُقل والعمل فيه على مذهب  
الشافعي والصدور ثم شفعوية قيل له عذا كلام من لا تمييز له كان مذهب  
الشافعي الجهر بالبسلة والقنوت في الفجر ولا نقننت<sup>c</sup> الا في النصف الاخير  
من شهر رمضان في الوتر وغير ذلك ما لم يكن يستعمله احد الشام وينكرونه<sup>d</sup>  
الا ترى ان ملكهم لما امر بالجهر بالبسلة بطبرية كيف تظلموا منه الى كثير  
الاخشيدي واستبشعوا ما فعله واليوم اكثر العمل على مذاهب<sup>e</sup> الفاطمي ونحن  
نذكرها مع رسومهم في اقليم المغرب ان شاء الله تعالى<sup>f</sup> والغالب فيه من  
القرات حروف اتي عمرو الا بدمشق ثمة لا يوم في الجامع<sup>g</sup> الا من يقرأ لابن  
عمر وفي شائعة فيهم مختارة عندهم وقد فشت قراءة الكسائي في الاقليم  
ويستعملون السبع<sup>h</sup> ويجتيدون في ضبطها<sup>i</sup>

والتجارات به مفيدة يرتفع<sup>k</sup> من فلسطين الزيت والقطن<sup>l</sup> والزبيب والخرنوب  
واللاحم والصابون والقوط<sup>m</sup> ومن بيت المقدس اللبن والقطن<sup>n</sup> وزبيب انعينوني<sup>o</sup>  
والندوى غايية والتفاح<sup>p</sup> وقصم قريش الذي لا نظير له والمرايا وقصور  
15 القناديل والابر<sup>q</sup> ومن ارجاء نيل غايية<sup>r</sup> ومن صغر وبيسان النيل والتمور<sup>s</sup> ومن  
عمان الحموب والخرقان والعسل<sup>t</sup> ومن طبرية شقائق المطارح والكاشد وبز<sup>u</sup> ومن  
قدس ثياب المنيرة والبلعيسية والبال<sup>v</sup> ومن صغر السكر والفرزه والوجاج  
المخروط والمعولات<sup>w</sup> ومن ماب قلوب اللوز<sup>x</sup> ومن بيسان الرز<sup>y</sup> ومن دمشق

ولهم ببيت المقدس عدة مجالس وكان القصة في addens: فقيه حنفي C a)  
القديم منهم والعمل اليوم على مذاهب المغرب التي نذكرها في اقليم المغرب  
ceteris omisis. b) B بينهم. c) B نقم. d) B وينكرونه. e) مذهب B f) C  
بالجامع. g) C السبعة. h) يرتفع B، ترتفع C. i) B sine punctis hic et infra.  
k) C وجياي القطن. l) In B posset legi العينوني C؛ العينوني. m) C addit  
والتموز وخوشى على قدر الخيار عليه جلد يقشر عن et deinde habet: الفائق  
ثمرة (ثمرة 1). على لبن اثبتنيخ الا انه اطييب والذ ومن صغر التمر الكثيرة والديس  
واكثر ما يعمل بالبصرة C p). والجزر B q). C om. n). والنبل ومن عمان الخ  
الارز والنبل والتمر C q).

واحتبس، وعيد الصليب وقت قطاف العنب وعيد نُذ وقت الزرع <sup>a</sup> و  
 وشيروم <sup>b</sup> روميّة \* تشرين الأوّل والثاني كانون الأوّل والثاني <sup>c</sup> شباط آذار نيسان  
 أيار حزيران تموز آب ايلول \* واقل ما ترى به دقيقاً له بدعة أو مسلماء له  
 كتابة ألا بطريفة فانيا ما زالت تخرج الكتاب <sup>d</sup> وأنما الكتبة به وبمصر نصارى  
 لأنهم أكلوا على لسانهم فلم يتكلفوا الادب كالأعجم وكنت إذا حضرت مجلس <sup>e</sup>  
 قاضي القضاة ببغداد اخجل من كثرة ما يلحن ولا يرون ذلك عيباً وأكثر  
 الجهادة والصباغين والصارفة والدباغين بهذا الاقليم يهود <sup>f</sup> وأكثر الاطباء  
 والكتبة نصارى <sup>g</sup> واعلم ان خمسا في خمسة \* مواضع من الاسلام <sup>h</sup> حسن  
 رمضان بمكة ونبلة الختمة بالسنجد الاقصى والعبيد بالقلية ويوم عرفة بشيراز  
 ويوم الجمعة ببغداد \* وايضا ليلة النصف من شعبان بإيليا ويوم عشوراء بمكة <sup>i</sup>  
 حسن <sup>j</sup> ونم تجمل يلبسون الادية كز عالم وجاعل ولا يتخففون في  
 انصيف أنما في نعال الطاق وقيروم مسنمة ويمشون خلف الجنائز ويسلمون  
 الميت ويخرجون الى المقابر لختم القرآن ثلاثة ايام اذا مات ميت ويكشفون  
 المناظر ولا يفترون الطيالة ولاجلدة البراذين بالرملة حمر مصرية بسروج ولا  
 يركب به الخيل إلا امير او رئيس ولا يتدبر إلا اهل القرى والكتبة ولباس <sup>k</sup>  
 القريانيين <sup>l</sup> يرتاق ايليا ولبس كساء واحد حسب بلا سراويل ونهم الاغنة  
 وللقريانيين الطوايين تنور في الارض صغير قد فرش بالحصى فيوقد انزبل حوله  
 وفوقه فاذا احمر طرحت الارقة على الحصى وبه طباخون للعس والبيسار  
 ويقلون الفول المنبوت بالزيت ويصلقونه ويبيع <sup>m</sup> مع انزبتون ويملحون <sup>n</sup> التمرس  
 ويكثرون اكله ويصنعون من الحبوب ناطفا يسمونه القبيط ويسمون ما يتخذون <sup>o</sup>

a) In C haec omnia inde desiderantur. Festum Lyddae est festum S. Georgii. b) C تشرينين وكانونين. Deinde B اشباط. C ubique inserit ثر. c) B مسلم. d) B تخرج الكتاب. e) B سود. f) C pro his tantum: والكتبة. g) C om. Deinde pro omnibus seqq. ad tantum habet: وبه معادن. h) B وبمصر نصارى والجهادة يهود. i) B وببيع. j) B وللقريانيين et mox القريانيين. k) B. l) B. m) B. n) B. o) B. Cf. infra in descriptione Aegypti.





ومن العجائب بإيليا مغارة بظاهر أيلد عظيمة سمعت *a* بعض العلماء وقرأت  
في بعض الكتب أنها تنفذ إلى قوم موسى وما صنع في ذلك وإليه مقاطع  
للحجارة وفيها طرق يدخل فيها *d* بالشعلة بين فلسطين ولحجارة الحجارة  
التي رمى بها قوم لوط \* على طريق الحجارة *f* مخططة صغار وكبار، بطريق  
عن تغلي تعم أكثر حمامات أيلد وقد \* شق إلى كل حمام منها نهر *g* فيحار  
يحمي البيوت فلا *h* يحتاج إلى وقيد وفي البيت الأول *ما* بارد يعرج *i* مقدار  
ما ينتفرون *k* به ومنازلهم من ذلك *لما* وفي هذه أنكورة *ما* مسكن *ل* يسمى  
الحكمة *m* حار من اغتسل فيه ثلاثة أيام ثم اغتسل في *ما* *n* آخر بارد وبه  
جرب أو قروح أو نلسوره أو أي علة تكون يرأ باذن الله وسعت الطيرانيين *p* يذكرون  
أنه كان عليها بما يدور بيوت *q* كل بيت لعة فكل من \* به تلك العلة واغتسل  
فيه يرأ *r* إلى وقت ارستاطاليس *s* ثم سال ملك ذلك الزمان خدمه هذه  
البيوت لئلا يستغنوا عن الأطباء وصححت في هذه الحكاية *t* لأن كل من دخله  
من احباب العلل وجب *u* أن يخصص *لما* كله ليوافق موضع شفائه *x*، وخيرة  
صغرى *y* عجوبة \* يقلب فيها نهر الأردن ونهر الشراة فلا يجهل فيها ويقال أنها  
لا تغرق سريعاً *aa* وإن احتقن بمائها \* اشفى من علل كثيرة ولها موسم *bb*  
في شهر آب *bb* \* يذهب إليها الأحداث واحباب العلل وفي جبال الشراة أيضاً

*a*) C add. من. *b*) B منفذ، C تنفذ. Intelligi videtur locus, ubi terra deglutit Qârun, cf. Qoran. 28 vs 76—81. *c*) C ولكنها. *d*) C فيه. *e*) C طريق. *f*) C om. *g*) C نهر. *h*) C et deinde ولا B. *i*) C يتوجه. *j*) C om. *k*) C يتغسلون. *l*) C متجسد. *m*) C الحمي. *n*) C بماء et post. *o*) C بقره. *p*) C Sie B et C, non بلسور. *q*) C om. *r*) C اغتسل فيه برء من. *s*) C استطاليس. *t*) C تلك العلة. *u*) C يستغنون. *v*) C عن. *w*) C لا ينفذ دون. *x*) C et addit: شفاء علته. *y*) C وصح في هذا. *z*) C نعمل. *aa*) C Deinde لا تغرق وليس لها مرج. *bb*) C يوم. *cc*) C النصف من آب نفذ من علل عدة ولها ذلك اليوم موسم

من السكر ناطفاً ويصنعون زلابية في الشتاء من العجين غير مشبعة وعلى أكثر  
 هذه الرسوم أهل مصر وعلى أقلها أهل العراق واقور ☞  
 وبه معادن حديد في جبال بيروت وبحلب مغرة جيدة \* وبعثان دونها  
 وبه جبال حمر \* يسمى ترابها السمقة وهو تراب رخوة وجبال بيض  
 ٥ تسمى الحارة \* فيه أدنى صلابة يبيض به السقوف d ويطين به السطوح a  
 وفلسطين مقاضح حجارة بيض ومعادن للرخام e ببيت جبريل \* وبلاغوار معادن  
 كبريت وغيره، ويرتفع من البحيرة المقلوبة ملح منشور وخبر العسل ما رعى  
 السعتر بايليا وجبل عامله واجود الثمرى ما عمل بأريحا a ☞ وقد ذكرنا أكثر  
 المشاهد في عنوان الاقليم وان ذكرنا مواضعها طال الكتاب غير ان أكثرها  
 10 بايليا ثم بسائر فلسطين ثم بالاردن ☞ ومياه g هذا الاقليم جيدة إلا ماء  
 بانياس فإنه يطلق وماء صور يحصر وماء بيسان ثقيل \* ونعود باله من صغر a وماء  
 بيت الرام h ردى \* ولا ترى أخف من ماء أريحا a وماء الرملة مرقى وماء نابلس  
 خشن \* وفي ماء دمشق وابيليا أدنى خشونة وفي الهول أدنى يوضة i ☞ وفيه  
 عدة من الأنبار تغلب في بحر الروم إلا برقى فإنه يشق أسفل قصبه دمشق  
 15 فيسقى الكورة وقد شق منه شعب يتدور في أعلى القصبه ثم ينقسم قسمين  
 بعض يتبحر نحو البادية وبعض ينحدر فيلقى نهر الاردن ونهر الاردن ينحدر  
 من خلف بانياس فيتبحر بآزاء قدس ثم ينحدر الى طبرية ويشق h البحيرة  
 ثم ينحدر في الأغوار الى البحيرة المقلوبة وفي ملحة جداً وحشة مقلوبة منتنة  
 فيها جمال وليس فيها امواج كثيرة i وبحر الروم يمد على طرفه الغربى وبحر  
 20 الصين يمس طرفه الجنوبي وبآزاء صور تقع جزيرة قبرص يقال انها اثنا عشر  
 يوماً كلها مدن عامرة والمسلمين فيها رفق وسعة لكثرة ما يحصل منها من  
 الخيرات والنبات والالات وفي لمن غلب المسافة اليها في البحر اقلاع يوم  
 وميلة ثم الى بلاد الروم مثل ذلك ☞

a) C om. b) C tantum. تسمى السمقة. c) Cf. Jāqut II, ٣٥٢, 6 seqq.

d) B السوف. e) B الرخام. f) C في مواضعها منه. g) C. حور. s. حور.

h) Non differre videtur a رامة apud Jāqut. (B الهوام). sic. وجره.

i) C ومن العجائب omissis seqq. ad ويحتاج ماء دمشق وابيليا الى الدسم.

k) B sine punctis. l) B sine punctis. m) B اثنى.

انبيئهم عن دليل جواز انبيئهم بالنور فاحتج بقول النبي صلعم جعلت في  
 الارض مسجداً وظهوراً<sup>a</sup> نعم الارضين كلها فقال السائل انما عني السيل لا  
 الجبل ثم كثر الكلام والجلبة واعجبوا بقولهم فقلت لاني ذرت بن حمدان وكان  
 اشعبهم ما تنكر على قاتل لوقا العلة ما ذكرها هذا الفقيه الفاضل لان الله  
 تعالى قال ادخلوا الارض المقدسة وفي جبال<sup>b</sup> فجعل يدخل في كلامه ويرد<sup>c</sup>  
 ما لا ينقص ما ذكرناه ثم قال الفقيه<sup>d</sup> سيل بن الصعلوكي انما قل ادخلوا  
 الارض<sup>e</sup> ولم يقل اصعدوا الجبل<sup>f</sup> ووقف الكلام فان قال قاتل لم<sup>g</sup> لم يقل ان  
 الباب باربعاء والله امرهم بدخونه واربعاء بالغور لا بالجبال فصيح ما قاله الامم  
 ابن الامم قيل له لنا في هذا جوابان احدهما فقيه وهو ان الارض المقدسة  
 جبال لا محاذة واربعاء في سهلها ومن اتباعها فظاهر الآية مصروف الى حقيقة<sup>h</sup>  
 القدس وفي ايليا وانما في في الجبال لا الى التبع من السيل والافوار فان قال  
 بل الآية مصروفة الى مدينة الجبارين وفي اربعاء انني امروا بدخولنا فتنبه الآية  
 امرين دخول الارض المقدسة والمدينة المذكورة وفائدتها على ما ذهبت اليه  
 مقصورة على الارض حسب وكلما حملنا القرآن على كثرة الفوائد كان احسن<sup>i</sup>  
 قيل ان الله عز اسمه قد اوضح ما ذهبت اليه بقوله<sup>j</sup> واورثنا القوم الذين<sup>k</sup>  
 كانوا يستضعفون مشارق الارض ومغاربها انني باركنا فيها فدخلت سهول  
 فلسطين وجبالها تحت هذه الآية وصار قوله<sup>l</sup> ان فيها قوما جبارين يعنى  
 في نواحيها والجواب الآخر اقليم<sup>m</sup> وذلك انهم امروا بدخول القدس والجبارون  
 باربعاء وفي غور بيمين الجبال والبعيرة ولا يجوز ان نقول انهم امروا بركوب  
 البحر فلم يبق الا دخولها من نحو الجبال وكذلك فعلوا لانهم دخلوها من<sup>n</sup>  
 تحت البلقاء وعبروا الاردن الى اربعاء مع انه يلزم صاحب هذه المقالة شيان  
 اما ان يقول انهم لم يؤمروا بدخول جبال القدس واما ان يقول ان جبال ايليا

فقال ليست: C pro his. d) Quran. 5 vs. 24. e) نعم. B. f) وظهورا. B. g) (عنه ليست. marg.) ممن دخل بيت القدس فقال اشيع الرئيس هو منيا فقال  
 Quae huius disputationis sequuntur. ولو كانت جبلا لقال اصعدوا C. e) في  
 in C non exstant. f) Addidi. g) Quran. 7 vs. 133. h) Qo-  
 ran. 5 vs. 25.





ثَمَارًا عَوَالِيَوْمَ بَيْدِ الْأَرَمَنِ وَطَرَسُوسَ مِنْ وَرَائِهِ وَأَنْطَاكِيَّةَ دُونَهُ *a* ٥  
 وَالْوَلَايَاتِ *b* لِصَاحِبِ مِصْرَ \* وَقَدْ كُنَّ سَيْفُ الدُّوْنَةِ غَلَبَ عَلَى أَعْلَاهُ ٥  
 وَالتَّوَارِثَ فِيهِ عَيْنَةٌ \* إِلَّا مَا يَكُونُ عَلَى الْفَنَادِقِ فَتَدَّ مِنْكَرٌ عَلَى مَا ذَكَرْنَا مِنْ  
 بَيْتِ الْمَقْدَسِ *d*، وَحِمَايَتِهِ ثَقِيلَةٌ عَلَى قَنَسَرِينَ وَالْعَوَاصِمِ ثَلَاثُمِائَةِ أَلْفٍ وَسِتُّونَ  
 أَلْفَ دِينَارٍ وَعَلَى الْأُرْدَنِ مِائَةُ أَلْفٍ وَسَبْعُونَ أَلْفَ دِينَارٍ وَعَلَى فِلَسْطِينَ مِائَتَانِ ٥  
 أَلْفٍ وَتِسْعَةٌ وَخَمْسُونَ أَلْفَ دِينَارٍ وَعَلَى دِمَشَقَ أَرْبَعُمِائَةِ أَلْفٍ وَنِيفَ وَقُرَأْتُ فِي  
 كِتَابِ ابْنِ خُرْدَاذَه *g* خُرَاجَ قَنَسَرِينَ أَرْبَعُمِائَةِ أَلْفٍ *h* دِينَارٍ وَخُرَاجَ حِمصَ  
 ثَلَاثُمِائَةِ أَلْفٍ وَأَرْبَعُونَ أَلْفًا وَخُرَاجَ الْأُرْدَنِ ثَلَاثُمِائَةِ أَلْفٍ وَخَمْسُونَ أَلْفًا وَخُرَاجَ  
 فِلَسْطِينَ خَمْسُمِائَةِ أَلْفٍ دِينَارٍ ٥

وأما الأجبال الشريفة فجل لبنان وجبل الجولان فيهما *a* C haec sic habet: عباد عند عيون ضعيفة قد بنوا ثم اخصاصاً من انقصب وللغلاء يتقوتون بشيء يقال له البلوط على مقدار النمر عليه قشر وهو مرّ إلا انهم يلقونه في الماء حتى يحلو ثم اذا جف طحنوه وخبزوه واخطوا عليه شيء (شيئاً ١). من شعير ينبت عند مباح وفي عذنين الجبلين ثمار كثيرة وهو موضع طيب ورايت رئيساً اباً اسحق البلوطي فرايته قلاً فقيهاً على مذعب سفين الثوري، واما جبل صديقا فانه متصل بجبل لبنان فيه مشيد ثم موسم يوم النصف من شعبان وأنفق يوم التجمعة في النصف من شعبان وانا ثم فبعثني القاضي ابو القاسم بن العباس حتى خطبت يوم ورغبتم في بناء ذلك المسجد في الخطة فجمعوا له شيئاً كثيراً وعمروه احسن عمارة وبنوا فيه منبراً وجبل الشام تكون *b* C addit: انكلام خلف انطاكية قد غلب عليه الارمن. Deinde hic *c* في الساحل والشرق *d* C غير ان بنى حمدان قد غلبوا *e* C وخراج فلسطين مائة الف دينار وخراج حمص ثلثمائة الف واربعين *habet* (sic) الف دينار وخراج دمشق اربعمائة الف دينار ونيف وخراج قنسرين اربع مائة الف (sic) دينار وخراج الاردن ثلثمائة الف دينار وخمسون الف، وشمل الشام من مدائن (مدين ١). شعيب الى الثغور تسع وثلاثون يوماً واما العرض *f* B وسبعمائة *e* B. فيختلف لان راس الشام للجازي ادق والثغرى اعرض *g* B خرداه *h* B addit: الف; cf. Ibn Khord. vo, 6. et mox مائتي

والبقاء ليست من الارض المقدسة ومن زعم شيئا من عاذين فترك الكلام معه  
اصوبه وقد كان الفقيه ابو ذر لما ثبتت عليه هذه المسئلة قال لي انك لم  
تدخل بيت المقدس ولو دخلتها لعلمت انها سهل بلا جبل حتى قال له  
الرئيس ابو محمد عو منها ٥ وسمعت خالي عبد الله بن ائشوا يقول اراد  
5 بعض السلاطين ان يتغلب على دير شمویل وحى قرية على فرسخ من ايليا  
فقال لصاحبا صف لي قرينك قل عى ائذك الله قريبة من السماء، بعيدة  
من الوطا، قليلة الابروط، كثيرة البلوط، تحتاج الى الكد، ولا تتركى  
بالرد، يغالب غر، ونوز مر، ازرع قبا وخذ قبا، الا ان الذى نذرت كن  
انبل a جبا، فقال اذهب لا حاجة لنا في قرينك ٥

10 واما الجبال الشريفة فجبل زيتا يطل على بيت المقدس وقد ذكرناه وجبل  
صديقا بين صور وقنس وبنياس وصيدا ثم قبر صديقا عنده مسجده  
موسم يوم النصف من شعبان يجتمع اليه خلق كثير من هذه المدن ويحضره  
خليفة السلطان واتفق وقت كوفى بهذه الناحية يوم الجمعة في النصف من  
شعبان فأتاني d القاضى ابو القاسم بن العباس حتى خطبت يوم فبعثتني في  
15 الخطبة على عمارة ذلك المسجد ففعلوا وبنوا به منبرا وسمعتهم يزعمون ان الكلب  
يعدو خلف الوحش فاذا بلغ ذلك الحد وقف وما يشبهه عنده من الحكايات،  
واما جبل لبنان فهو متصل بهذا الجبل كثير الاشجار والثمار المباحة وفيه  
عيون ضعيفة يتعبده عندما اقوام قد بنوا لانفسهم بيوتا من انقش ياكلون  
من تلك المباحات ويرتفعون بما يحملون منها الى المدن من انقصب الفارسي  
20 والمرسين وغير ذلك وقد قلوا به، وجبل الجولان يقابله من نحو دمشق على  
ما ذكرنا وبه لقيت ابا اسحاق البلوطي في اربعين رجلا لباسهم الصوف ولهم  
مسجد يجتمعون فيه ورايتهم فقيها لما على مذهب سفيان الثوري ورايت  
تقوتهم بالبلوط ثمرة على مقدار النمر مر يفلق ويحلى ثم يطحن وتم شعير  
برق يخلط به، واما جبل لكام فانه اعمر جبال الشام واكبرها واكثرها

a) B انبل s. انمل. b) Locus appellatur quoque الشجرة، vid. Jaqut III, ٣١, 22. c) B برسم. d) B فالى. Legere voluisssem فالى، sed textus C, quem vide infra, secus suasit. e) B sine punctis. f) B ابو.



يوسف أو إلى بيسان أو إلى عقبة أفيق أو إلى اللجش \* أو إلى كفر كيلاه مرحلة  
مرحلة، وتأخذ من اللجون إلى قلنسوة مرحلة \* ثم إلى الرملة مرحلة وان  
شدت فتأخذ من اللجون إلى كفر سابا بالبريد مرحلة ثم إلى الرملة مرحلة  
وتأخذ من بيسان إلى تعاسير بريدان ثم إلى نابلس مثلها ثم إلى بيت المقدس  
مرحلة، وتأخذ من جب يوسف إلى قرية العيون مرحلتين، ثم إلى انقرون \*  
مرحلة ثم إلى عيس النجرة مرحلة ثم إلى بعلبك مرحلة وهذا يسمى طريق  
الدارج، وتأخذ من اللجش إلى صور مرحلة ومن صور إلى صيدا مرحلة ومن  
صور إلى قدس أو إلى مجدله سلم بريدان ومن مجدله سلم إلى بانياس بريدان،  
وتأخذ من طبرية إلى عكا مرحلتين \* ومن جبل لبنان إلى نابلس أو إلى قدس  
أو إلى صيدا أو إلى صور نحو مرحلة مرحلة ٥ وتأخذ من الرملة إلى بيت 10

a) B كفر كيلاه. Secundum Qodāma ٢٢٩, 7, ubi male كفر كيلاه, iacet in via  
quae Tiberiade ducit Baälbekum. Loco huius C habet: أو إلى اذرعات أو إلى  
وتأخذ من عقبة أفيق إلى توي مرحلة ثم إلى دمشق. Deinde hic addit: قدس  
مرحلة وتأخذ من اللجش إلى صور مرحلة وتأخذ من جب يوسف إلى بانياس مرحلة  
وتأخذ من قدس إلى جبل لبنان مرحلة وتأخذ من اذرعات إلى عكا أو إلى  
دمشق مرحلتين. b) B بعلسي. Sine dubio intelligitur Teiasir, antiquum  
Aser, quoque Yastr appellatum. Vid. Guérin, *Description*, II, 1, p. 255 seqq.,  
Baedeker p. 351.

c) B قريب sic. Cf. cum his itinerarium quod habet Qodāma ٢٢٩, 4—8.  
Hic hanc viam appellat طريق الدراج. Pagus العيون est veterum Iijon (Tell  
Dibbin). d) B male عن الحسن.

e) B his distincte مجد. Cf. Gildemeister ad vers. Z. D. Pal. V. VI, 228. In  
mappa van de Velde Mejd el Selim ab oriente ruinae Selim (Khurbet Selim)  
quae quoque memoratur a Ritter XVI, p. 790. Sprenger, p. 102, proposuit  
Masgid Selām.

f) C haec omnia om. inde a الرملة.

g) B مرحلة. h) C إلى الكنيصة.

وأما المسافات فتأخذ من حلب إلى بآس يومين ومن حلب إلى قنسرين  
 \* يومًا وكذلك إلى الأكراب ومن *a* حلب إلى منبج يومين ومن حلب إلى  
 انطاكية *e* ومن انطاكية إلى اللاذقية ٣ أيام ومن منبج إلى القرات مرحلة،  
 \* وتأخذ من حمص إلى جوسية *b* مرحلة ثم إلى يعاثة مرحلة ثم إلى بعلبك  
 ٥ نصف مرحلة ثم إلى الربتاني مرحلة ثم إلى دمشق مرحلة، وتأخذ من  
 حمص إلى شمسين *d* مرحلة ثم إلى قارو مرحلة ثم إلى النّيبك مرحلة ثم إلى  
 القُطَيْفَة مرحلة ثم إلى دمشق مرحلة، وتأخذ من حمص إلى سَلْيَة مرحلة  
 ثم إلى انقسطل مرحلتين *e* ثم إلى الرّزاعة مثلها ثم إلى الرصافة مثلها ثم إلى  
 الرقّة نصف مرحلة، ثم تأخذ من حمص إلى حماة مرحلة ثم إلى شيزر مرحلة  
 10 ثم إلى كَقَرْطَاب مرحلة ثم إلى قنسرين مرحلة ثم إلى حلب مرحلة *f* \*  
 وتأخذ من دمشق *g* إلى طرابلس أو إلى بيروت أو إلى صيدا أو إلى \*بانياس أو  
 إلى الحوران أو البثنية يومين يومين *h* \* وتأخذ من دمشق إلى أقصى الغوطة  
 أو إلى بيت سراء مرحلة مرحلة، وتأخذ من دمشق إلى الكسوة بريدين ثم  
 إلى جاسم مرحلة ثم إلى فيق مثلها ثم إلى طبرية بريداً، وتأخذ من بانياس  
 1٥ إلى قدس أو إلى جبّ يوسف بريدين بريدين، وتأخذ من بيروت إلى صيدا  
 أو إلى طرابلس مرحلة مرحلة *i* \* وتأخذ من طبرية إلى اللّاجون أو إلى جبّ

*a*) B. جوسية B. (الانارب B). يوم ومنا إلى تأرب يوم وتأخذ من C. *b*)  
 Eiusdem nominis pagus iacet unius horae distantia  
 a Baalbek versus occidentem, vid. in mappis; et cf. Ritter XVII, p. 289 seq. et  
 1318, Baedeker, p. 523 (Yā'āt). Vocatur haec via طريق البقاع. *d*) Qodāma  
 ١٨٠, 8. شمسين الأشعر. Vid. Dimashqi ed. Mehren, f.f. Cf. Mehren, *Syrien og Pa-*  
*lestina*, p. 55, Ritter XVII, p. 1484, 1564. *e*) In codice lectio incerta est,  
 utrum مرحلة an مرحلتين, hoc verum esse ostendit Qodāma. B النّزاعة pro البراعة;  
 cf. Ibn-Khord. ١٨٠. *f*) C pro his: أو حلب أو. *g*) C addit: إلى بعلبك أو. *h*) C  
 الحوران ante أو إلى. B om. انزعات أو إلى الحوران أو إلى بانياس يومان يومان  
 ١) C haec omnia om. *i*) B سراء B.

## اقلِيم مِصْرَ

هذا هو اقليم الذي افتخر به فرعون على النور، وقم *a* على يد يوسف  
 باهل الدنيا، فيه آثار الانبياء، والنيه وضور سيناء، ومشاهد يوسف وعجائب  
 موسى، واليه عاجرت مريم بعمسى، وقد كثر الله *b* في القرآن ذكره، واظير  
 للمخلق فضله،، احد جناحي الدنيا، ومفاخره فلا تحصى، مصره *c* قبة 5  
 الاسلام ونبره اجل الانبار وبخبراته تعمرد *d* للحجاز وباعله \* يبتج موسم الحج ونبره  
 يعم الشرق والغرب قد وضعه الله بين البحرين، وعلى ذكره في الخافقين،،  
 حسبك ان الشام \* على جلائها رستاقه، \* والحجاز مع اعليها عياله، \* وقيل  
 انه هو الربوة، ونبره يجرى عسلا في الجنة، قد عاد فيه حضرة امير المؤمنين،  
 ونسخ بغداد الى يوم الدين، وصار مصر اكبر مفاخر المسلمين *f*، غير ان 10  
 جلبه سبع سنين متواليه، والاعناب والانيان بد غاليه، ورسوم القبط بد  
 عاليه *h*، \* وفي كز حين تحل بزم انداجيد، عمر مصر بن حام بن نوح عم *i*،  
 وهذا شكله ومثاله 5

وقد جعلنا اقليم مصر على *k* سبع كور ست منها عامرة ولها ايضا  
 اعمال واسعة \* ذات ضياع جليظة ولم تكثر مدائن مصر لان اكثر اهل *m* السواد 15  
 قبط ولا مدينة في قياس علمنا هذا الا بمنبره، فوليها *n* من نحو الشام الحجار  
 ثم الحرف *o* ثم الريف ثم إسكندرية ثم مقدونية ثم الصعيد والسابعة  
 النواحي 5 فلما الحجار فقصبنتها القرمًا ومدنها البقارة البرادة *p* العريش 5 واما  
 الحوف فقصبنتها بلييس ومن مدنها مشتل جرجير *q* فاقوس غيقا *r* دبقيو

*a*) والذى قم *C*. *b*) *C* add. تعالى. *c*) *B* مصر. *d*) *B* superinscripto يعمر. *e*) *C* om. يستبين مواسم للحاج *C*. *f*) *C* om. يبتج موسم الحج *C*. *g*) *C* om. واهل للحجاز *C*. *h*) *C* om. وهذه صورته والله تعالى اعلم واحكم *C* om. et habet deinde غاليه. *i*) *C* om. *l*) *C* سنة. *k*) *C* om. et mox habet ut *B* ستنه. *m*) *B* السواد. *n*) *C* pro his tantum: بمدائن فاول كور. *o*) *B* saepius الجوف. *p*) *C* البراة. *q*) *C* om. *B* حرجس. *r*) *C* عشا *B*. *C* عيشا. *C* دبقيو. *Supra* p. ٥٠, 2. *Vid. infra* ad itiner. Deinde *B* دبقيو.



المقدس أو إلى بيت جبريل أو إلى عسقلان <sup>a</sup> أو إلى الشَّكْرِيَّة مرحلة مرحلة،  
 \* وتأخذ من المرحلة إلى نابلس أو إلى كفرسَلَام أو إلى مسجد أبراهيم أو إلى  
 أريحا مرحلة مرحلة <sup>b</sup>، وتأخذ من المرحلة إلى يافه أو إلى الماحوزة أو إلى  
 أرسوف أو إلى أزدود أو إلى رفح مرحلة مرحلة، وتأخذ من بيت المقدس إلى  
 ٥ بيت جبريل أو إلى مسجد أبراهيم <sup>d</sup> أو إلى نهر الأردن مرحلة مرحلة،  
 وتأخذ من بيت المقدس إلى نابلس مرحلة \* وتأخذ من بيت المقدس إلى  
 أريحا بريدلين <sup>e</sup>، وتأخذ من غزّة إلى بيت جبريل \* أو إلى أزدود <sup>b</sup> أو إلى رفح  
 مرحلة مرحلة، \* وتأخذ من مسجد أبراهيم إلى قاووس <sup>f</sup> مرحلة ثم إلى صُغر  
 مرحلة <sup>g</sup>، وتأخذ من نهر الأردن إلى عمان مرحلة، وتأخذ من نابلس <sup>h</sup>  
 10 إلى أريحا مرحلة \* وتأخذ من أريحا إلى بيت الرام بريدلين ثم إلى عمان  
 مرحلة <sup>b</sup>، وتأخذ من صُغر إلى مآب مرحلة <sup>k</sup>، وتأخذ من عمان إلى مآب <sup>i</sup>  
 أو إلى الزرقاء <sup>m</sup> مرحلة مرحلة وتأخذ من الزرقاء إلى اذرعاء مرحلة ومن اذرعاء  
 إلى دمشق مرحلتين، وتأخذ من قيساريّة إلى كفرسَلَام أو إلى كفرسابا أو إلى  
 أرسوف أو إلى الكنيسة « مرحلة مرحلة، ومن يافه إلى عسقلان مرحلة <sup>o</sup> »

الماحزون <sup>c</sup> B om. <sup>b</sup> C om. غزّة أو إلى عسقلان <sup>a</sup> أو إلى كفرسابا بالبريد C a)  
 نصف مرحلة وتأخذ من المرحلة إلى نابلس أو مسجد أبراهيم In C sequitur:  
 مرحلة مرحلة ومنها إلى قيساريّة (قيسريه cod.) مرحلة وتأخذ من بيت  
 المقدس إلى عسقلان <sup>d</sup> Id est Hebron. <sup>e</sup> C om. sed addit: وتأخذ من  
 E) B sine punctis. Cf. Guy Le Strange p. 483 seq. <sup>f</sup> أو إلى يافه أو إلى رفح مرحلة مرحلة  
 وتأخذ من كفرسابا إلى قلنسوة أو إلى قيسارية مرحلة <sup>g</sup> C pro his:  
 مرحلة وتأخذ من قيسارية إلى أرسوف أو إلى الكنيسة أو إلى كفرسَلَام مرحلة مرحلة  
<sup>h</sup> C addit: أو إلى بيسان مرحلة مرحلة <sup>i</sup> C. <sup>k</sup> C post  
 أو إلى قاووس مرحلة مرحلة ومن صُغر إلى ويلة أربع مراحل والله الموفق habet: مآب  
 ceteris omissis. <sup>l</sup> B داب. <sup>m</sup> B bis الزريقاء (الزريقاء) Edidi coll. supra ٣٦, 2.  
 n) Statio الكنيسة distantia unius diei tum ab Aece, tum a Caesarea iacuit  
 (vid. supra p. ١٩١ h). Probabiliter designatur locus maritimus a septentrione  
 oppidi Athlith (عثلثيت)، cuius ruinae etiam nunc appellantur Tell Keniseh,  
 vid. Guérin, Description, II, 2, p. 279 seqq. Guy Le Strange p. 477. Bekri  
 et Edrisi locum non memorant, contra receperunt Haifa. o) Addidi مرحلة  
 cf. supra ann. e.

أَشْمُونِيَّيْنِ سُمُسَطَا تَمْدَّةٗ a طَحَا بَهْنَسَةَ قَيْسٍ ٥ \* وِإِزَاةَ الْخَوْفِ جَزِيرَتَانِ فِي  
بَحْرَتَيْنِ فِيهِمَا تَيْيَسٌ وَدِمِيَّاطُ b ٥

الْقَرَمَا عَلَى سَاحِلِ \* بَحْرِ الرُّومِ ٥ وَفِي قَصْبَةِ الْحَجْفَارِ عَلَى فَرْسَخٍ مِنَ الْبَحْرِ d عَمْرَةٌ  
أَهْلَتْهَا عَلَيْهَا حَصَنٌ وَلَهَا أَسْوَاقٌ حَسَنَةٌ وَفِي فِي سِيخَتْةٍ وَمَاوُغَآءَ مَالِحٍ وَحَوْنِيَا  
مَصَابِدِ الْإِسْلَوِيِّ مَعْدَنٍ \* الْأَسْمَاكُ الْخَبِيْثَةُ وَبِهَا اَصْدَادٌ عَدَّةٌ وَخَبِرَاتٌ كَثِيرَةٌ وَفِي ٥  
مَجْمَعِ الطَّرَفِ مَذْكُورَةٌ سَرِيَّةٌ f غَيْرَ أَنَّ مَلَهَا مَالِحٌ وَطَبِيرَهَا مُزْمَنٌ \* وَهَذِهِ الْكُورَةُ g  
كُلُّهَا رَمَلٌ ذَهَبِيَّةٌ وَالْمَدَنُ الَّتِي ذَكَرْنَاهَا وَسَطُهَا وَفِيهَا طَرَفٌ وَنَخِيلٌ وَأَبَارٌ وَعَلَى كُلِّ  
بَرِيدٍ حَائُوتٌ إِلَّا أَنَّ الْبَرِيدَ رَثْمًا نَعَبَتْ بِالرَّمَلِ فَغَطَّتْ أَنْطَرِيقَ وَالسَّيْرَ فِيهَا  
صَعْبٌ h ٥

بَلْبِيْسٌ قَصْبَةُ الْخَوْفِ كَبِيرَةٌ كَثِيرَةُ الْقَرْيِ وَالْمَزَارِعِ عَمْرَةٌ بَنِيَانِيَّتٌ مِنْ طَبِينٍ ٥ 10  
وَالْمَشْتَرُكُ كَثِيرَةٌ الطَّوَاغِيْتِ h وَمِنْهَا يَحْمَلُ \* أَكْثَرُ مَبْرِةٍ لِلْحَاجِزِ مِنَ الدَّقِيقِ  
وَالْكَعْدِ l وَاحْصِيَتْ فِي وَقْتٍ مِنَ السَّنَةِ إِذَا هُوَ يَبْلُغُ ثَلَاثَةَ آلَافٍ حَمَلٍ جَمَلٍ  
فِي كُلِّ اسْبُوعٍ كُلُّهَا حَبِيبٌ وَدَقِيقٌ ٥ وَالْقَلُومُ بِلَدٍ قَدِيمٍ m عَلَى طَرَفِ بَحْرِ الصَّيْنِ

a) B بند، C sine punctis. Deinde C om. tria nomina sequentia. b) C habet:

وَجَزِيرَةُ تَنْيَسٍ وَجَزِيرَةُ دَمِيَّاطٍ وَحَمَا فِي بَحْرَتَيْنِ مُتَقَابِلَتَيْنِ بِيَحْرِ الرُّومِ وَالنَّيْلِ  
وَبِهَذَا الْإِقْلِيمِ قَرْيٌ قَدْ اشتهَرَا مَا يَحْمَلُ مِنْهَا مِثْلَ شَطَا وَطَحَا et addit:  
وَبَيْنَيْسَةَ (وَبَيْنَسَةَ l). وَتَيْسَ وَزُقَيْيَا وَزُقَتَا وَزُقَتَا وَقَدْ بَقِيَ مِنْهَا مَدَنٌ كَثِيرَةٌ  
لَا اعْرِفُهَا غَيْرَ أَنَّ الْمَشْهُورَاتِ مَا ذَكَرْنَا وَإِزَاةَ الْإِقْلِيمِ فِي بَحْرِ الرُّومِ جَزِيرَةُ اقْرِيشَ  
كَبِيرَةٌ ذَاتُ مَدَنٍ وَنَعَمَ وَقَدْ كُنَ غَلَبَ عَلَيْهَا الرُّومُ فَاسْتَجَرَدَهَا الْمَغْرِبِيُّ مِنْهُمُ  
الْأَسْمَاكُ يَجْمَعُ اَصْدَادًا وَتَجْمَعُ C f) مَاوُغَآءَ C e) الْقَمِ C d) الْبَحْرُ C c)  
وَسَائِرُ مَدَنِ الْحَجْفَارِ C h) الْكُورُ B g) خَبِرَاتُ الْإِقْلِيمَيْنِ وَتَلْقَى أَنْطَرِيقَيْنِ  
بِالرَّمَلِ ذَوَاتِ نَخِيلٍ حَارَّةٍ عَامِرَةٌ وَفِي رَمَلٍ مُنْعَقِدَةٍ يَلْعَبُ بِهَا الْبَرِيدُ وَتُغْطِي  
الطَّرَفَ وَالسَّيْرَ فِيهَا اصْعَبُ (صَعْبٌ l) إِلَّا أَنَّهُ عَلَى كُلِّ بَرِيدٍ حَائُوتٌ وَبِشْرٌ وَكُلُّ  
سَبْعَتَهُ يَذْكُرُونَ أَنَّ بِهَا ثَلَاثَاةَ C k) كَثِيرٌ B i) يَوْمٌ مَدِينَةٌ  
ceteris omissis. عَمْرَةٌ دَقِيقٌ لِلْحَاجِزِ وَحَنْطَةٌ كَثِيرَةٌ لَى الْقَلُومِ C l) وَسَتُونِ (sic) طَاوُونِ  
m) Infra in B inepto loco idem locus de القلوم legitur cum paucis variis  
lectionibus (B\*); ibi مَدِينَةٌ قَدِيمَةٌ ut quoque apud Jaqut IV, ١٤., ult. seq.





وهو بلد شريف <sup>e</sup> كثير الصالحين والمتعبدين <sup>b</sup> شربهم من النيل يدخل عليهم  
 \* إيلام وادته في قناة فيملأ <sup>d</sup> صهاريجهم وفي شامية الهواء والرسوم كثيرة الأمطار  
 جامعة للاحصاد جبلية الرستاق جيدة الفواكه والاعناب طيبة نظيفة بناؤهم  
 من الحجارة البحرية <sup>e</sup> معدن الرخام وبها جامعان <sup>f</sup> وعلى جبالهم <sup>g</sup> أبواب تغلق  
 بالليل كيلا يصعد منها اللصوص وسائر المدن عمارات طيبات <sup>h</sup> وفي نواحيها <sup>5</sup>  
 خروب وزيتون ونوز ومزارع على البعل وثم يصب النيل في بحر الروم \* وفي  
 مدينة ذي القرنين ولها قصبة عجيبة <sup>e</sup>

الفسطاط <sup>e</sup> هو مصر في كل قول لانه قد جمع الدواوين، وحيى امير  
 المؤمنين، وفصل بين المغرب وديار العرب واتسع بقعته <sup>h</sup> وكثر ناله وتنشروا  
 اقليمه واشتهر اسمه وجل قدره فهو مصر <sup>m</sup> ونسج بغداد ومقعر الاسلام <sup>10</sup>  
 ومتاجر الانام، واجل من مدينة السلام، خزانة المغرب ومخرج المشرق <sup>n</sup> وطهر  
 الموسم ليس في الامصاره اقل منه كثير الاجلة والنماذج عجيب المتاجر  
 والخصائص حسن الاسواق والمعاش الى حيلاته المنتهى، ونقياسه لباقة  
 وبها <sup>q</sup>، ليس في الاسلام اكبر <sup>q</sup> مجالس من جامعه، ولا احسن تحميلاً <sup>r</sup> من  
 اقله، ولا اكثر مراكب من ساحله، اقل من نيسابور واجل من البصرة <sup>15</sup>  
 \* واكبر من دمشق به اطعمة لطيفة، وادامات نظيفة، وحلاوات رخيصة كثير  
 الموز والرطب، غزير الثبقول والخطب، خفيف النما، عجيبة الهواء، معدن  
 العلما، طيب اشتا، اهل سلامة وعقيد، ومعروف كثير وصدق، نغمتهم  
 بالقرآن حسنة، ورغبتهم في الخير بيته، وحسن عبادتهم <sup>n</sup> في الآفاق معروفة قد

a) B om. b) C والعباد. c) C om. d) B فيملأ، C. فتملاً. e) B  
 وتنقطع: et addit: جامعتان C f). كثيرة الرخام C. Deinde C. التجارية البحرية  
 h) C addit: حياضهم B corrupte g). القذا اذا نقص النيل لا تقطع للخليج  
 وبها خروب ونوز الخ: habens deinde، تمتلئ وتوافق مدن الشام في الهواء والثمار  
 ومصر C، وتبصر B. نفقت C k). الفسطاط العجيبة الملوحة B. In marg. i)  
 البقة والبها C p). الاسلام C o). المشرق C n). بغداد et mox مصر C m).  
 وخار C addit s). تحملاً C r). مراكبها ut mox مجالسها et deinde اكثر C q).  
 عبادتهم C u). صلح C t).



كلّ جانب من المصلين وهذا الجامع يسمى السفلاني من عمل عمرو بن العاص  
وفيه منبر حسن البناء في حيطانه شيء من انفسيقس على اعمدة رخام اكبر  
من جامع دمشق والازدحام فيه اكثر من الجوامع الست قد اثبتت عليه  
الاسواق ألا ان بينها وبينه من نحو القبلة دار الشطّ وخرائن وميضاة وهو  
اعمر موضع بمصر وزق القناديل عن يساره وما يدريك ما زق القناديل 5  
والجامع انقوتني من بناء بني طيلون اكبر وابني \* من السفلاني a على اساطين  
واسعة \* مصيرجة وسقوفه عالية في وسطه قبة على عمل b قبة زمزم فيها سقاية  
\* مشرف على فم الخليج وغيره a وله زبادات وخلفه دار حسنة \* ومنارة من حجر  
صغيرة c درجها من خارج d ولحد بين اسفل وفوق مساجد عبد الله قد بني  
على مساحة الكعبة \* ويطول الوصف بنعت اسواقه e وجلالته غير انه f اجل 10  
امصار المسلمين واكبر مفاخرهم وأهل بلدانهم ومع هذه الكثرة اشتريت به g  
الخبز الخوازي \* ولا يختبزون غيره a ثلاثين رطلاً بدرهم والبيض ثمانية بدانق h  
والنوز والربط رخيص يابجى ابدأ اليه ثمرات الشام والمغرب وتسير الرزاق  
اليه من العراق والمشرق ويقطع k اليه مراكب الجزيرة l والروم تجارتها عجيبة  
ومعابشه مفيدة واموانه n كثيرة لا ترى احلى m من مائه ولا اوطأ o من احماله ولا 15

موضع بمصر وسط الاسواق على عمل جوامع الشام بناء عمرو بن العاص  
والازدحام فيه اكثر من الجوامع الست بازائه زق القناديل وما اثبت

a) C om. b) C من الآخر مبينة وسطه قبة نظير c) C. ومنارة حجر C. وبالجزيرة C pro his: f) C. اسواقها B e). وهو بموضع حسن نزه: C addit: d) جامع وبالجيزة آخر وظاهر البلد موضع قبة (فيه 1). مساجد كثيرة وسقايات حسنة  
وخلق من العباد يسمى القرافة فيه جامع ايضاً حسن بنته السيدة أم المغيرة  
ويطوف الجزيرة موضع يسمى المختارة فيه منزهات ملوك مصر فيه ايضاً جامع  
آخر بالقاهرة فهذه سبعة وكانت القاهرة بعيدة عن البلد والآن قد اتصلت  
العمارة منها الى البلد فهو اليوم اكبر من بغداد والقاهرة مدينة بناها المغيرة  
لما فتح مصر وقبر من فيها يسكنها جنوده وفيها قصر وفي كبيرة فيها اربعون  
C addit: h) C. بها B g). حتماً واسواق حسنة فالفسطاط اليوم  
C. الصين C d). ويقطع C k). فرخيص C i). والسفرجل سبعين بدرهم  
C. احلا C و اجل B n). والاموال به o) B اوطى.



استراحوا من انى الامطار، وامنوا من *a* غاغة الاشجار، ينتقدون \* الخصيب  
والامام ولا يقدمون الا طيبا وان بذنوا الاموال *b* قاضيم ابدا خطير،  
والمحتسب كلامير، ولا ينفكون *c* ابدا من نظر السلطان والوزير، ونولا عيوب  
نه كثير، ما كن نه في ثعلم من *d* نظير، وعو نحو *d* ثلثى فرسخ طبقات  
*e* بعضها فوق بعض وكانت جانبيين *e* الفسفاط والجيزة *f* ثر شق بعض الخلفاء  
من *g* ولد العباس خليجا على قطعة منها فسميت تلك القطعة الجزيرة لانها  
بين العمود \* والخليج وسمى خليج امير المؤمنين منه شربهم ودورهم اربع طبقات  
وخمس *h* كلناير يدخل اليهم الضياء *i* من الوسط وسمعت انه يسكن *k* امدار  
الواحدة نحو مائتى نفس \* وانه لما صار اليها الحسن بن احمد القرمطي خرج  
10 الناس اليه فرآهم مثل الجراد فهاله ذلك وقال ما هذا قيل عاولاء نظارة *l* متر  
ومن ما يخرج اكثر، وكنت يوما امشى على الساحل وانعجب من كثرة  
المراكب الراسية والسائرة فقال لى رجل منهم من اين انت قلت من بيت  
المقدس قل بلد كبير *m* اعلمك يا سيدى اعزك الله ان على هذا الساحل  
وما قد اقلع منه الى البلدان والقرى من المراكب ما لو ذهبت الى بلدك  
15 لتحملت اهلها وآلتها وحجارتها وخشبها حتى يقال كن عينا مدينة *n*، وسمعتهم  
يذكرون انه يصلى قدام الامام يوم الجمعة نحوه عشرة آلاف رجل \* فلم اصدق  
حتى خرجت مع المتسرعة الى سوق الطير فرايت الامر قريبا مما قالوا،  
وابتليت يوما عن السعى الى الجمعة فلقيت الصقوف فى الاسواق على اكثر من  
الف ذراع من الجامع *p* ورايت القياسير والمساجد والدكاكين حوله مملوءة من

اغاغة الط (الظاهر i. e.) انها بمعنى الغوغاء. B. Ad غاغة in marg. C om. من. *a*)  
يتلكون B. (بمقدون). الامام والخصيب ولا يقدمون الا طيبا لبيب C. *b*)  
والجيزة B، والجيزة C. *f*) جانبان C، جانبان B. *e*) ابدا C om. *d*) خلفاء C. *g*)  
والجيزة (والجيزة cod.) دورهم من اربع طبقات الى عشر اكثرها C. *h*) خلفاء C. *i*)  
نضارة B. *l*) مائة C. *k*) ايضا C، ايضا B. *m*) كلناير Deinde B. خمس. *n*)  
واحصيت انه يصلى مع الامام: Deinde habet C haec om. *p*) بلد كبير B. *m*)  
ونفس habet رجل et pro من C add. *o*)  
وتتملى القياسير (sic) والاسواق والمساجد عدا فى الجامع السفلى لانه اجل

وعجائب بيضا حمام من فوقه حمام آخر *a* وسائر المدن على عمود النيل  
وخليج *b*

وأُسْوَان قصبة الصعيد على النيل عمرة كبيرة بيضا منارة طويلة ولها نخيل  
وكروم كثيرة وخيرات وتجارات وفي من الائمات *a* \* وإخميم مدينة كثيرة  
النخيل على بعض شعب النيل ذات كروم ومزارع منها كان ذو النون الزاعده *5*  
وعند الكورة *d* اعلى ارض مصر وفيها يخرج النيل *e* \* والقيوم جليل به مزارع  
الرز والفائق والكثان الدون ولها قرى سرية تسمى الجوريات *e* وتعلقى  
مدينة في آخر الكورة على طريق عيذاب *e* واما الواحات فلها كانت كورة  
جليلة ذات اشجار ومزارع والى اليوم يوجد فيها صنوف الثمار واغنام ونعم  
قد توخشت متصلة بارض السودان \* ثم طرف اقليم المغرب وبعض يجعلونها منه *g* *10*  
تفيس بين بحر الروم والنيل بحيرة فيها جزيرة صغيرة قد بنيت كلها  
مدينة وفى مدينة في بغداد *h* الصغرى وجبل الذهب ومنتجر اشرقى والمغرب  
اسواق طريفة واسماك رخيصة وبلد مقصودة ونعم طاهرة وسحل نوبه وجامع  
نفيس وقصور شائعة ومدينة مفيدة رفقة الا انها في جزيرة ضيقة والبحر عليها  
كحلقة ملونة قدرة والماء في صباريج مغلقة اكثر اعلاها قبط والبلادات تطرح *15*  
الى الطرف وبها يعمل الثياب والارضية الملونة وتم موضع قد نصب فيه موق  
الكفار بعض على بعض ومقابر المسلمين وسط البلد *e* دمياط تسير في عند  
البحيرة يوما وليلة ربما لقيك ماء حلو وازقة ضيقة الى مدينة اخرى وفي

*a*) C haec non habet. *b*) (وخلجهم B). C على النيل. وسائر مدن الكورة على النيل. Deinde in B sequitur primum idem locus de القلزم qui supra legitur cum paucis var. l.l. ibi memoratis, usque ad لمعونة للحاج. Deinde nudum nomen اسوان et lacuna. Hanc supplevi ex C (ubi و ante اسوان deest). *c*) C habet ut Ist. اخميم وبليتا (اخميم وبلينا l). متقاربتان في العمارة: 4, ١٥, ابن Hauq. *d*) الكور C. *e*) B haec om. *f*) C يوجد. *g*) C tantum اقليم. *h*) C in B non leguntur, supplevi ex C. جمل شون. Sequentia ad. واغناما ونعما Male B et C mox يوجد فيه B, فيها. *i*) Cf. Istakhri ٥٣ paen. بغداد.

أحسن من بزه ولا أبرك من نهري<sup>a</sup>؛ ألا أنه ضيق المنازل كثير المراغيت عث  
 كرب البيوت قليل الفواكه مياه كدرة وآبار وضرة ودور قدرة وبف<sup>b</sup> منتن وجرب  
 مزمن<sup>c</sup> ولحم عريزة<sup>d</sup> وكلاب كثيرة ويعين فطبعة<sup>e</sup> ورسوم وحشة أبداً على  
 خوف من القحط وانقطاع النهر واشرف على الجبل، وتربص بالبلد؛ لا يتورع  
 ٥ مشايخيم عن شرب الخمر<sup>f</sup>، ولا نسلوهم عن الفجور<sup>g</sup> للمرأة زوجان،  
 وترى الشيخ سكران<sup>h</sup> وفي المذهب حزبان، مع سرة وقبح لسان<sup>i</sup> والعجيزة  
 خفيفة الاعل الجامع والمقياس على طرفها عند الجسر \* ممّا يلي المنصر<sup>j</sup> وبها  
 بسائين ونخيل \* ومنزلة أمير المؤمنين عند الخليج بموضع يسمى المختارة<sup>k</sup>  
 والعجيزة مدينة خلف العمود كانت الطريق إليها من العجيزة على جسر \* إلى  
 10 أن <sup>g</sup> قطعه الفاطمي<sup>h</sup> بها جامع وفي اعمر وأكبر من العجيزة والحادثة منها  
 إلى المغرب \* ويلقى الخليج العمود تحت العجيزة عند المختارة<sup>i</sup> والقاهرة مدينة  
 بناها جوقر الفاطمي لما فتح مصر وقبر من فيها كبيرة حسنة بها جامع  
 ببنى وقصر السلطان وسطها محسنة بلبواب محدة على جادة الشام ولا يمكن  
 احداً دخول القسطنطين<sup>j</sup> إلا منها<sup>k</sup> لانها بين الجبل والنهر ومصلّى العيد من  
 15 رائها والمقابر بين المنصر والجبل<sup>l</sup> والعجيزة قد اختلت وخربت<sup>m</sup> امتها  
 وكانت المنصر في القديم وبها كان ينزل فرعون وثم قصره ومسجد يعقوب  
 ويوسف<sup>n</sup> وتبين شمس مدينة<sup>o</sup> على جادة الشام كثيرة الخراع بها مسد  
 النيل أيام زيادته جامعهم<sup>p</sup> في السوق<sup>q</sup> \* والمحلة مدينة على نهر الاسكندرية  
 بها جامع لطيف وليس بها كثير اسواق غير انها عامرة نزيهة الشط حسنة  
 20 النهر يقابلها صندقا<sup>r</sup> به جامع عامرة شبيهاً بواسط<sup>s</sup> ألا أنه ليس بينهما جسر  
 يعبرون في المراكب<sup>t</sup> وحلوان مدينة من نحو الصعيد ذات مغاير ومقاطع

قُطِيعَة. Codd. d) غالية C عريزة B e) متمكن C b) اعلاه ونهر C a)

المغربى C h) حتى C g) C om. f) الخمر B e) cf. ٢٠٥, 14 seq., ٢٠٦, 2.

وليس المنصر في الحقيقة. l) C pro his: فيها B k) cf. Gl. Tab. i) أحد B

الا درب واحد لان من وجه النيل ومن وجه الجبل والمقابر فلدخول اليها من نحو

وجامعهم C n) وخرب B m) الشام حسب والمقابر قد امتد عليها كلها



فكان يأمرني بتفخيم الراء من مريم والتنوين \* والغالب عليهما والمختار عندهم  
قراءة نافع *a* ومعت شيخاً في الجامع السفلائي *a* يقول ما قدم في هذا المخراب  
امام قطب الأ وعمو يتفق عليه ذلك ويقرأ نافع غير هذا يعني ابن الخطيب قلت  
ولم ذلك *b* قل لم نجد اطيب منه وكان شفوعيا ابو عرياء لم ار \* في الاسلام *a*  
احسن نعمة *d* منه *e* لغتهم *e* عربية غير انها ركيكة رخوة وذهمت ينحدثون *f* <sup>5</sup>  
بالقبضية *e*

وعو بلد التجارات *g* يرتفع منه اديم جيد صبور على الماء ثخين لين  
والبطائن الاحمر والبلدختات *h* والمثلث \* هذا من النمر *a* ومن الصعيد الارز  
والصوف والنمر والخل والزبيب ومن تنيس \* لا دمياط *a* اثياب الملونة ومن  
دمياط القص *i* ومن الفيوم الارز وكتان دون *i* ومن بوسير قريذس *k* اكتان <sup>10</sup>  
الرفع *l* ومن انهما الحبتان *m* ومن مدنبا القفاق \* ولجل من اليف *o* في غاية  
الجبوة *p* ولهم القباطي والارز *q* والخيش والعباداني والحمر والكبوب *r* والجلبان  
ودعن الفجل والزنيق وغير ذلك *e* \* الخصائص *s* ولا *s* نظير لاقلامهم وراجهم *t*  
ورخامهم وخلهم وصوغهم وخيشهم وبزهم وكتانهم وجلودهم وحذوهم وعلختانهم *u*  
وليقيم ووزهم *v* وموزهم وشعهم وقندهم وبقهم *w* وصغهم وريشهم *x* وغزلهم واشنانهم <sup>15</sup> *a*  
وعريستهم ونيدتهم وحتمهم وترمسهم وقزطهم *y* وقلاسبهم وحمرهم وحمرهم *a*  
وبقرهم وحزمهم *z* ومزارعهم ونهرهم وتعبدهم وحسن نعمتهم وعمارة جامعهم

شفوعى ut quoque ابو عري C, ابو عري B c. ذاك C b. C om. a.  
d) B et C. نعمة C e. Deinde B غريبه f. يتكلمون C f. C om. g.  
التجارات. B om. منه. h) B om., C والبلدخيات i. واكلتان C i. B sine  
punctis, C بوسير قريذس l. الذي ليس له نظير m. B الحبتان.  
n) B اليعلى o. والجلبان C o. B om. p. القباطي والارز C q.  
punctis. C om. r) B sine punctis. C om. s) واما الخصائص فلا C s. والجلبان.  
ووزهم C om. ووزهم B v. وعلختانهم C, وعلما حسانتهم B u. ورخامهم.  
w) B om. Deinde C habet وصغهم z. وريشهم B y. In B posset legi  
Cf. de Sacy, *Relation*, p. 31 seq. et Maqrizi I, ٢٧. seq. Cogitari quoque  
posset de قزط cf. Maqrizi I, ٣١, 15 et 7 a f. z) B fort. وحزمهم.

أطيب وأرحب وأوسع وأفسح وأحزب وأكثر فواكه وأحسن بناءً وأوسع ماءً  
واحدى متاعاً وأرفع بزاً *a* وأنظف عملاً وأجود حَمَلات وأوثق جدارات *b* وأقلُّ  
أذابت *c* من تقيس عليها حصن من الحجارة كثيرة الابواب وفيها رباطات كثيرة  
حزبة *d* ولهم موسم كل سنة يقصدعا المراكبون من كل جانب وبحر الروم منها  
٥ على صياحة دور القبط على ساحله وتَمَّ بقيص النيل في البحر *e* وشطاً قريبة  
بين المدينتين على البحيرة يسكنها القبط والينا ينسب هذا البز *f* وطحا  
قريبة بالصعيد يعمل بها ثياب الصوف الرقيقة ومنها كان الفقيه الامام ابو جعفر  
الازدي *g* ويصنع ببهنسة الستور والانماط والكتان الرفيع مزارعة بئوصير *h*

### جمل شؤون هذا الاقليم

١٠ هذا اقليم اذا قبل فلا تسأل عن خصبه ورخصه واذا اجذب فنعود باله  
من قحطه يمد سبع سنين حتى ياكلون الكلاب ويقع فيهم الوباء المتبرج اشد  
حرّاً من سواحل الشام ويبرد *d* في طونه برّاً شديداً به فخيّل *e* كثيرة وضّة  
ثمّنه نصارى يقال لهم القبط ويهود قليل كثير المجذمين ويبيت الجرب لانه  
عفن واكثر ادمام السمك *f* وعلى مذاهب اهل الشام غير ان اكثر فقهاء *g*  
١٥ ملكيون \* الا ترى انهم يصلون قدّام الامام ويرثون *h* الكلاب *m* واعلى القصيدة  
واعل صندفاً شيعة وسائر المذاهب بالفسطاط موجودة طاهرة وتَمَّ محلّة انكرامية  
وجبلية للمعتزلة *n* والحنبلية والفتيا اليوم *o* على مذاهب القاطنى \* التى نذكرها  
في اقليم المغرب *o* والقرات *p* انسبع فيه مستعملة غير ان قراة ابن عامر  
اقلها *p* ولما قرأت بها *o* على ابي الطيّب بن غلبون قال دع هذه القراة فتبا  
٢٠ عتيقة قلت قليل لنا عليكم بالعتيق قال فعليك بها وقرات *q* عليه لاني عمرو

*a*) C برا. *b*) C جدارات. *c*) C اذامات. *d*) C حربة. *e*) Cf. Ibn Hauq.  
١٥, 10. *f*) C حور. *g*) B sine punctis, C وتبرد. *h*) C دخل. *i*) C sine  
copula. *k*) C الفقهاء; deinde B et C ملكيين. *l*) B sine punctis. *m*) C haec  
om. Deinde habet: واعل موجودة بها مذاهب شيعة وسائر المذاهب بالفسطاط  
وجبلية المعتزلة *n*) B صندفاً شيعة. Pro صندفاً شيعة وتَمَّ قوم من الكرامية.  
*o*) C om. *p*) C insert: وابن نافع اشهرها. *q*) C قرات.

والرَّسومَ بجوامع *a* هذا الاقليم اذا سلَّم الامام كلَّ يوم صلاة الغداة وضع بين يديه مصحفًا يقرأ فيه جزءًا ويجتمع الناس عليه كما يجتمع على المذكرين ولهم اذان \* ينفردون به *b* على طريق *c* النياحة ثلث الليل الاخير. وله قصة يَأْثُرُونَهَا *d* وبين العشائين جامعهم مغتص *e* حَلَفَ الفقهاء وائمة القراء *f* واعل الادب \* والحكمة ودخلتبا مع جماعة من المقادسة فربما جلسنا نتحدث *g* فنسمع النداء من النوجيين دوروا وجوعكم الى المجلس فننظر فاذا نحن بين مجلسين على هذا جميع المساجد *h* وعدت فيه مائة وعشرة مجالس \* فاذا صلوا العشاء اقم البعض الى ثلث واكثر سوقيتم *i* اذا رجعوا من الجامع ولا ترى اجل من مجالس انقراء به وبه مجلس للمتلعبين *j* ولهم اجراء *k* ويضربون على جوامعهم شراعت وقت الخطبة \* مثل البصرة *l* ويخلو اسوقيتهم ايام *m* الجمع *n* \* قل ما يلبسون ثوبًا غسيلًا او نعلًا قد امتعنت ولا يكثررون اكل اللحم ويكثررون الاشارة في الصلاة والندخ والمخاط في المساجد ويجعلونه تحت الحصر *o* \* ويخبرون في الرسايق وقت البيادر ما يكفيهم الى عام قيل ثم يبيتونه *p* ويخبونه *q* \* ولهم بالذنجبات *r* مثل اهل الشام *s* اهل تجمل وترى *t* وتلق يمينهم الكبرى وراس الله والصغرى وحق على \* يخبون رؤوس السمك ويقال انهم اذا *u* رأوا شاميًا قد اشترى سمكًا اتبعوه فاذا رمى رؤوسها اخذوها *v* يكثررون اكل الدلّيس اقدر شىء حيوان بين زفتين صغيرتين يفلقان ويحسى *w* مثل المخاط *x* ومن عيوبهم ضعف قلوبهم وقلة ثمارهم واعل الشام ابداً يعييونهم ويستخرون منهم يقولون معز اهل *y* معز الندى *z* وطيرهم *aa* وكلامهم يا

يؤثرونها *C d*. طريقة *C c*. ينفرد *C b*. واما رسومات فبجوامع *C a*.  
 rubris litteris. *B g* سوقيتم *C f* haec om. *B e*. مغتص *B h*.  
 (اجرا *C*) أجزاً *et mox* للمتلعثين *B*. رأيت به مجالس لمن ينلون القرآن.  
 ويخبرون في رسايقهم وقت الانذار من الخبز *C l*. يوم *B k*. *B om. i*.  
 Maqrizi I, fo, 1. كعك *Vocatur hic panis*. المحجف ما يكفيهم الى الحول  
*ut* وترى *C n* وترى *B m*. بالذنجبات *textus* صوابه *cum* *B m*.  
*solent scribere in eiusmodi formis.* *B o* يفلعان *B p*. *C om.*  
*q*) Vocalis in *B*.





سنة <sup>a</sup> سنة في القديم \* على ما <sup>b</sup> حدثنا أبو يونس مسافر بن عبد الله الانصاري  
قال حدثنا يوسف بن علي \* قال حدثنا امامون قال حدثنا محمد بن خلف  
قال أخبرنا أبو صالح عن ابن <sup>c</sup> d لبيعة عن قيس بن الحجاج قال لما افتتحت  
مصر أتى عليها عمرو بن العاص حين دخل بنوته فقلوا: أيها الأمير إن لنيلنا  
هذا سنة لا يجرى ألا بها إذا كانت ثمانا عشرة <sup>e</sup> ليلة من هذا الشهر هذا <sup>f</sup>  
إلى جارية بكر بين أبيها فارصيناها وجعلنا عليها من الحلى <sup>g</sup> والذهب أفضل  
ما يكون ثم القيناها فيه <sup>h</sup> فقال لهم عمرو هذا ما لا يكون أبداً إن الإسلام  
يهدم ما قبله فقاموا ذلك الشهر وشهراً آخر \* وشهراً آخر لا يجرى فيه النيل  
بقليل ولا بكثير <sup>i</sup> حتى عموا بالجلأ فلما رأى ذلك عمرو كتب إلى عمر بن  
الخطاب <sup>j</sup> بذلك فكتب إليه أنك قد أصبت بالذي فعلت وإن الإسلام ليهدم <sup>k</sup>  
ما قبله فبعث ببطاقة في داخل كتابه وكتب إلى عمرو إلى قد بعثت إليك  
بطاقة فألقها في النيل فلما قدم الكتاب افتتحه ونظر فإذا في البطاقة من عبد  
الله عمر أمير المؤمنين إلى نيل مصر أما بعد فإن كنت أثبات تجري من قبلك  
فلا تجر وإن كل الله الواحد القهار الذي <sup>l</sup> يجريك فدعني نسأله تعالى أن  
يجريك فألقها قبل الصليب وقد نهيأ عليها للجلأ فأصبحوا يوم الصليب وقد <sup>m</sup>  
أجراه الله <sup>n</sup> سنة عشر ذراعاً وقطع الله <sup>o</sup> تلك السنة السيئة عنهم إلى اليوم <sup>p</sup>  
ويكدر ماؤه أيام زياته فيلقون فيه نوى الشمس الخوض ليصقوه ويبرد أيام  
البرد نحو شهرين <sup>q</sup> وكنتم يوماً في مجلس التحليم <sup>r</sup> بالجامع فأتى بكرز <sup>s</sup>  
فشرب منه ثم قال قد استويننا معكم يا مقدسي في الماء قلت: ولا سواء <sup>t</sup> أي  
الله الفقيه <sup>u</sup> برد ماثنا دائم وهذا عارض <sup>v</sup> وأيام مشاريع على الشط يحملون منها <sup>w</sup>  
الماء في الروايا ويصعدون كل طبقة بنصف دانق موشقة وإذا عشت

فقال B <sup>e</sup>. انى B <sup>d</sup>. عن من حدثه عن C <sup>c</sup>. C om. <sup>b</sup>. كان له رسم C <sup>a</sup>.  
et mox لنيلنا. f) C عشر. كان قلت عشر C <sup>f</sup>. Cf. Jaqut IV, ٨٣, 10 et Maqrizi I, ٥٨,  
16, ubi eadem historiola ex Ibn Abd al-Hakam datur. g) B in textu addit,  
sed cum signo expung. والحلى. h) B om. i) C مما. k) C كثير. l) C add.  
للحليم. m) C add. تعالى. n) Cf. Maqrizi I, ٦٥, 5 seq. 18. o) C إلى.  
p) B et C سواء. q) تعالى الشيخ الفقيه C <sup>q</sup>. r) B et C سواء. s) B et C سواء. t) تعالى الشيخ الفقيه C <sup>q</sup>.

سيدى رخوا مثل النساء، احرك الله ما لك كذا<sup>a</sup> « اكلم الدائيس ونقلهم  
 لخمص وجنبهم الحليم<sup>b</sup> وحلوا<sup>c</sup> النيدة وقطاعهم الخنازير \* ويمينهم كفر<sup>d</sup> ه  
 واما النيل فلم اتق ولا سمعت ان<sup>e</sup> في جميع الدنيا ما احلى منه الا نهر  
 المنصورة وزادته من<sup>f</sup> شهر توت الى شهر توت وقت عيد الصليب ولهم سدان  
 ٥ احدهما بعين شمس ترعة تسد بالخلفاء والتراب قبل زيادته فاذا اقبل الماء  
 رده السد وعلا الماء على الجرف \* اعلى القصبه<sup>g</sup> فيسقى تلك الصياح مثل  
 بيهيت والبنيتين وشبرو<sup>h</sup> ودمنيور وعوسد<sup>i</sup> خليج امير المؤمنين فاذا كان يوم  
 عيد الصليب وقت انتهاء حلاوة العنب خرج السلطان الى عين شمس فامر  
 بفتح هذه التربة وقد سد اهل الجرف افواه انبارهم \* حتى لا يخرج الماء منها  
 10 وجعلوا عليها<sup>j</sup> لراس فينحدر الماء الى صياح الريف كلها والتربة<sup>k</sup> الاخرى  
 اسفل من هذه واعظم غير ان السلطان لا يحضرها ويبين<sup>l</sup> بفتحها النقصان  
 في النيل وفي بسر<sup>m</sup> واثقباس بركة وسطها عمود طويل فيه علامات الادرع  
 والاصابع وعليه وكيل وابواب محكمة يرفع الى السلطان في كل يوم مقدار ما زاد  
 ثم ينادى النادى زاد الله اليوم<sup>n</sup> في النيل المبارك كذا وكذا وكانت زيادته  
 15 علم الاول في هذا اليوم كذا وكذا وعلى الله<sup>p</sup> التمام ولا ينادى عليه الا بعد  
 ان يبلغ اثنى عشر ذراعاً الا ما يرفع الى السلطان حسب والاثنى عشر ما يعم  
 صياح الريف فاذا بلغ اربعة عشر سقى اسفل الاقليم فاذا بلغ ستة عشر استبشر  
 الناس وكانت سنة مقبلة فان جاوزها كان خصب وسعة فاذا نصب الماء اخذوا  
 في الحوت والبذر وفي ايام زيادته تتبحر<sup>q</sup> مصر حتى لا يمكن الذهاب من  
 20 هذه النصيحة الى الاخرى الا في الزوايف في بعض المواضع ه وقد كانت له

a) B كذا، C كذا. b) B الحليم. c) B om. d) Ex C addidi. e) B في.  
 f) B وفد. g) C om. (على). Deinde C فسقى. h) B والبنيتين وسبرو. Vid. de loco primo de Sacy, *Relation*, p. 597  
 n. 5. i) C الجرف. j) C tantum عليها. k) B والتر. l) B ويبين، C  
 اول. m) B اثنى عشر. n) المبارك post اليوم addens تعالي C. Deinde C بفتحها. o) B اول.  
 p) C add. تعالي. q) C ولا اثنى عشر؛ واما اثنى عشر C. r) C ماهر.



يشرب الخمر فانه لا يتبره، وبالفرما طبره a السَّمَاءِ من اكل منه \* زين وتعقدت b  
مفصله، من واضب c في الفسطاط على اكل السمك جرب جربًا لا يشاركه سبع  
سنين e وبه جبل فيه \* معدن الذهب ونم d معدن زاج الحجر لا ترى مثله  
وطين يسمى الطفل، وفي المقطم مقاطع حجارة بيض \* حسنة تنشر كما ينشر  
الخشب f وبه مشاهد قد قل بعض المفسرين \* ان الربوة ذات قرار ومعين 5  
في مصر وقد كان عيسى ومريم بها مدة g، وطور سينا قريب من بحر القلزم  
يخرج اليه من قرية تسمى الامن h وهو الموضع الذي خرج فيه موسى وينوء  
اسرائيل وتم اثنتا عشرة عينًا عذيبية \* طور منه على يمين فيه k دير للنصارى  
\* ومزارع كثيرة وتم زيتونة يوعين انبا اتي لها قل الله لا شرقية ولا غربية  
يحمل زيتنها الى الملوك l، وبالفسطاط الموضع الذي بيع فيه يوسف \* عم 10  
وبالمقطم مواضع يفتلوننا ومواضع يقصدوننا ليالى الجمع، وعلى صيكة m من  
الفسطاط موضع يسمى القرافة فيه مسجد وسقايت n حسنة وخلف من  
العباد وموضع خلوة وسوق لطلاب الآخرة وجامع حسن، ومقابرهم في غاية  
الحسن والعمارة ترى البلد غبراء والمقابر بيضا ممتدة على طول امصر فيمينا  
قبر الشافعي بين العزني واني اسحات المروزي، \* والموضع الذي دخل منه 15  
بنو اسرائيل البحر عند القلزم، ويقرب سرؤوس مساجد الخضر عم p، وتيه  
بنو اسرائيل \* فيه خلاف والصحيح انه بين مصر والشام يكون نحو اربعين  
فرسخا q رمل وسباخ r وساق وفيه نخيل وعيون له حد متصل بالجفار وآخر

Deinde C ومن اقبل C، واضب c. تعقدت C tantum. b) طين C. a) C  
om. بالفسطاط addens post السمك. d) C وبه C. انسمك بالفسطاط  
g) C (ينشر B). f) C om. ونم طين (برى B) له مثيلا C. e)  
Locus Qorani est 23 vs. 52. مصر في ربوة عيسى. h) Sic B et C. Intelligitur  
autem Elim, Exod. 15 vs. ult. seq. i) C اتنا Mox B et C من البحر مع بني C  
وشجرة الزيتون التي لا شرقية ولا غربية C. l) على راس الطور C. k) (اثني عشر  
مزارع. Locus Qorani est 24 vs. 35. m) B صاغة. n) B sine punctis.  
o) C pro his omnibus مقابرهم. p) C haec om. (مساجد et دخلوا B). q) C  
خلف الجفار اربعين فرسخا في مثيلا. r) B sine punctis. Deinde C omisso  
habet وعيون cetera desunt. s) B متصل.

ريح<sup>a</sup> الشمال تراكضت أمواج البحر ودفعته ماء النيل من البحيرة فلذا عبت  
 الجنوب ردت ماء البحر عن البحيرة وغلب علينا النيل \* وملاً أهل تنيس<sup>b</sup>  
 صهاريجهم في تلك الاشهر الاربعة بالروايا والقرب<sup>c</sup> وسمعت جماعة بالفرا يذكرون  
 أن النيل ربما بلغ \* المناير<sup>d</sup> ويصل النيل ايضاً الى<sup>e</sup> قصبة الاسكندرية  
 ٥ ويدخلها<sup>f</sup> في شباك حديد فيملئون<sup>g</sup> صهاريجهم ثم ينقطع<sup>h</sup> وفي النيل دابة  
 تسمى انتمساح على شبه الخردون رأسه ثلث بدنه<sup>i</sup> لا يعمل فيه السلاح ألا  
 تحت ابتيد وفمه يختطف الانسان واكثر ما يظفر<sup>j</sup> بالصعيد وسردوس<sup>k</sup> ومن  
 امثالهم احذر سردوس، ولو كان الماء في قادوس<sup>l</sup> والقادوس كوز الدولاب<sup>m</sup>  
 \* وكنت يوماً في سفينة عند سردوس فاحتكت فقلت ابارض حكت قيل لا  
 10 ولكن بظفر تمساح<sup>n</sup> ولم يكن النيل يبلغ الفيوم فشكوا ذلك الى يوسف عم  
 فبنى وسط النهر سدًا عظيمًا وجعل في<sup>o</sup> اسفله منافس في قننى زجاج فرد  
 السد الماء فارتفع<sup>p</sup> حتى حاذى ارض الفيوم فسقاعا فبنى اليوم<sup>q</sup> اكثر ارض  
 مصر ماء الا ترى ان بها مزارع الارز<sup>r</sup> ولا ترى الى ثقل خراجها \* وكثرة  
 دخلها<sup>s</sup> والماء \* حين زيادته ينال من فوق السد فربما خلوا المراكب مع  
 15 المجريّة<sup>t</sup> فاحدثت سالمته<sup>u</sup> وربما \* عطف<sup>v</sup> فنقلبت<sup>w</sup> فاذا استغنوا عن الماء  
 فتدحت المنافس واحط<sup>x</sup> الماء<sup>y</sup> وكلما قرب الى النيل من الآبار<sup>z</sup> حلوة \* وما بعد  
 كريمة والطيب للحمات ما كان على الشط<sup>aa</sup> ولم قننى تدخل البلد يستقى لها  
 الماء بالدواليب وعلى النيل ايضاً دواليب كثيرة تسقى البساتين وقت  
 نقصانه<sup>ab</sup> وماء الفيوم حار<sup>ac</sup> لانه يجرى على مزارع<sup>ad</sup> الرز<sup>ae</sup>  
 20 وهم يقولون ان الجدى أول ما يولد يقول اخرجوا يا غرياء وبلا سكندرية سمك  
 محطط<sup>af</sup> يسمى الشرب<sup>ag</sup> من اكل منه رأى منامات وحشة ألا ان يكون ممن

اليهم ويدخل C c. فحلت بحيرة تنيس فملوا C b. ارياح C a.  
 ثر منه et om. C add. d) C om. ايلى in B scriptum est النيل Pro  
 وبيننا نحن نسير سردوس اذ حكت C h. يتصر C g. جتنه C f. ينقطع  
 جيز زياده C d. من C add. k. وارفع C i. انسفينة فقالوا عذا تمساح  
 C m) C sine punctis. n) C tantum انقلبت C o. من الآبار الى النيل C p.  
 وعلى النيل دواليب تسقى البساتين Cf. infra ٢٣١, 8. q) C ردى.  
 السرب C e. سمط مخيط C s. الارز C r.

وقرأت في كتاب الطلسمات انهما طلسمان للتماسيح ويجوز غذا الا ترى ان  
التماسيح في \* كورة الفسطاط<sup>a</sup> لا تنصرف<sup>b</sup> مع عظمها وكثرتها، وفي الفسطاط<sup>c</sup>  
عند قصر الشمع امرأة مموخة<sup>d</sup> على راسها سفل من حجر يقال انما كانت  
غسلت لآل فرعون وانما آتت موسى فمسخت<sup>e</sup> على طريق الصعيد يبيت  
تسمى البراق فيها تصاوير كثيرة \* وبها وبالبرمين عقود وطروح كثيرة<sup>f</sup>، بحلولان<sup>g</sup>  
مغاير عجيبه منكرو يتبه الانسان فيها وذكروا<sup>h</sup> ان فيها طريقا<sup>i</sup> الى القلزم  
\* املس كلما اجرى عليها ماء المالح<sup>j</sup> منارة الاسكندرية قد ارسى اسسها في  
شبه جزيرة صغيرة يدخل اليها في طريق ضيقة<sup>k</sup> بالمخمر محكمة فلما<sup>l</sup>  
يسطع المنارة من جانب الغرب وكذلك حصن المدينة ألا ان المنارة في \* جزيرة  
وفيا<sup>m</sup> ثلاثمائة بيت يصعد الى بعضها الفارس بفرسه والى كليها<sup>n</sup> بدليل<sup>o</sup> وفي  
مشرفة على جميع مدن البحر ويقال \* انه كان<sup>p</sup> فيها امرأة يرى فيها كل مركب  
انقلع من سواحل البحر كلياً وانما ما زال عليها قيم ينظر فيها كل يوم وليلة  
فاذا تراءى له مركب اعلم الامير فتفخذ الطيور الى السواحل ليكونوا على عتبة  
فبعث كلب الروم من احتلال وتلف حتى جعل قيماً<sup>q</sup> ثم ذهب بها وقيل بل  
كسرها وطرحها في البحر، وفي كتاب الطلسمات انما بنيت طلسماً<sup>r</sup> مثلاً<sup>s</sup>  
يغلب ماء البحر على ارض مصر وان كلب الروم احتلال في عدم راسها من اجل  
ذلك \* فلم يصل اليه<sup>t</sup> بالجفار طلسم للرمال<sup>u</sup> حتى لا تغلب على المدن  
والقرى ولا تكون الطلسمات الا بمصر والشام ويقال<sup>v</sup> في من عمل الانبياء ورايت<sup>w</sup>  
بفارس ايضاً طلسمات<sup>x</sup>

واسماء شهورهم القبطية اول الشتوية توت وفيه النبروز بابه عتور كمينك<sup>y</sup>

pro سفرد C om. B. d) بالفسطاط C. e) تؤذى C. f) هذه الكورة C. g) اجانة ٦, 13 Cf. Ibn al-Faqih ٦, 13. h) وكثرت C. i) C om. Deinde  
C. j) طريق C. k) طريق B. l) وافر حمام فوقه حمام اخر: pro his. m) دخلة في C. n) واما. o) B. p) ضيق B. q) بقيتها C. r) ان C. s) فما ضر C. t) et mox C. u) الرمال B. v) (غلب B) يغلب  
Vid. Maqrizi I, ٢٣٣. w) وقد رايت C. x) بان C. y) كمينك et عمر C. Mas'udi III, p. 399. Deinde C.





يتعطل الزرع فيه ألا أنه ربما اخصب وربما اجذب ومصر معوله على النيل  
 ربما لا جرى وربما بلغ أربعة عشر وستة عشر وربما زاد على ذلك والامر في  
 جريته شديد انتقلوا قلو فرض عليه الخراج نزم ان يؤديه من امكنه ان يزرع  
 ومن لا يمكنه <sup>٥</sup> واما الضرائب فتقيلة بخاصة تنيس ودمياط وعلى ساحل  
 النيل واما ثياب الشطرية فلا يمكن القبطي ان يتسج شيئا منها الا بعد <sup>٥</sup>  
 ما يختم عليها بختم السلطان ولا ان تباع الا على يد سمسة قد عقدت  
 عليهم وصاحب السلطان يثبت ما يباع في جريدته ثم تحمل الى من يطوبها  
 ثم الى من يشدها بالقش <sup>٥</sup> ثم الى من يشدها في السفط والى من يحزمها وكل واحد  
 واحد منهم له رسم يأخذه ثم <sup>٥</sup> على باب الفرنجة يؤخذ ايضا شيء <sup>٥</sup> وكل واحد  
 يكتب على السفط علامته ثم تقتش المراكب عند اقلعها ويؤخذ بتنيس <sup>10</sup>  
 على زق الزيت دينار ومثل هذا واشباهه ثم على شط النيل بالمسقط ضرائب  
 ثقالة <sup>٥</sup> رابت بساحل تنيس ضرائبها جالساً قباله <sup>٥</sup> هذا الموضع في كل  
 يوم ألف دينار ومثاله عدة على ساحل البحر بالصعيد وساحل الاسكندرية  
 وبلاسكندرية ايضاً على مراكب الغرب وبالقوما على مراكب الشام ويؤخذ بالقولم  
 من كل حمل درهم <sup>٥</sup>

15

واما المسافات فتأخذ <sup>٥</sup> من القوما الى البقارة مرحلة ثم الى السراة مرحلة

واما الولايات اليوم فللمغرب وخراج الثييم في كل يوم <sup>a</sup> C pro his omnibus: <sup>a</sup> In B desideratur <sup>a</sup> ante الف دينار للسلطان ودينار وحمل وويبة شعير للعامل  
 cum فعل <sup>B</sup> <sup>c</sup> . توجد - شيئا <sup>B</sup> <sup>d</sup> . ثم Addidi <sup>c</sup> . بالعشر <sup>B</sup> <sup>b</sup> . جرى <sup>c</sup> .  
 C pro <sup>g</sup> . سمس ضرائب جالس حمل ثماله <sup>B</sup> <sup>f</sup> . ثقال <sup>B</sup> <sup>lineola rubra pro</sup> <sup>f</sup> .  
 والخرائب فيه ثقيلة لا يمكن احد (احدا) <sup>l</sup> . نسج شيء من عمل شطا والملونة <sup>his</sup> <sup>his</sup> :  
 حتى لا يختم عليها بختم السلطان ولا تباع حتى لا تحضر (يحضر) <sup>l</sup> . صاحب  
 السلطان ثم تحمل الى دار فتشده ثم موضع آخر فتجعل في سفط ثم موضع  
 آخر فتحزم ولكل قوم ضريبة ثم على الشط نصف درهم على كل سفط ثم في  
 كل ساحل اخراجها ضريبة اخرى وتنيس من كل زق زيت دينار وثمانين  
 صعب وضرائب ثقال وربما حمل ما جل من امتعات البحر الى السلطان فاشتره  
 الوارد <sup>C</sup> <sup>i</sup> . <sup>B</sup> <sup>om</sup> <sup>h</sup> . بما يريد والا في هذه الاسباب صعبة

طريقه امشير والحيقيّة يرميات يرموده بشنس <sup>a</sup> ياونه اييب مسرى <sup>b</sup> \* واما  
 وتعد <sup>c</sup> فان بحر الروم على تخومه الشماليّة وبحر الصين يمدّ على ثلثيه من قبل  
 اشرى وهذاان الثلثان صفوف خمسة صف بين البحر والليل يابس والصف  
 الثاني جبل المقّم والصف الثالث الصعيد يقع فيه النيل وما عليه من  
 ٥ ابلدان والصف الرابع جبل ايضا خلفه كورة انواح <sup>d</sup> وطول مصر \* من  
 بحر الروم الى النوبة اقل من شير وعرضه \* من الجنوبى <sup>e</sup> ثمانى مراحل \* ومن  
 الشمالى اثنتا عشرة وللدخلة <sup>f</sup> قيد عند بحر القلزم اربع مراحل <sup>g</sup> \* واما  
 النوايا فللغلامي <sup>h</sup> وم في عدل وامر لانه سلطان قوى غنى والرعيّة في راحة  
 وتم سياسة ونفاذ امر وكل سامع مطيع من الاركان سرّا وعلانية لا يخطب الا  
 10 لامير المؤمنين حسب <sup>i</sup> واما الدخلى فقرات في كتاب الخراج لقدامة بن جعفر  
 فاذا عو يذكر ان دخل مصر من العين الفاء الف وخمسائة الف دينار  
 وقرات في كتاب ابن الفقيه لونا آخر وقصيدة طويلة يذكر دخله ايام  
 فرعون ثم ايام الخنجال وايام ولد العباس ويسميه خراجا <sup>j</sup> وسالت بعض المصريين  
 ببخارا عن الخراج فقال ليس على مصر خراج ولكن يبعد الفلاح الى الارض  
 15 فيأخذها من السلطان ويزرعها فاذا حصد ودرس وجمع رشمت <sup>k</sup> بالاعرام  
 وتركت ثم يخرج للآزان وامير السلطان فيقطعون <sup>l</sup> كرى الارض ويعطى ما  
 بقى للفلاح <sup>m</sup> قال وفيهم من يأخذ من السلطان تقوية فيزداد عليه في كرى  
 الارض بمقدار ما اقتطعه قلت فلا يكون لاحد ثم ملك وصبيحة قال لا اللهم الا  
 ان يكون رجل قد اشترى من اقتطعه السلطان في القديم ووجبها فاحتاج عو  
 20 او ذريته الى ثمنها فباعها لعامة الناس قلت فهذا الذي يقال ان ارض  
 مصر لا تملك لان اهلها باعوها من يوسف عم قال عذا كلام ألم تعلم ان الاسلام  
 يهدم ما قبله اولم تعلم ان يوسف عم ردّ على الناس املاكهم لئلا اخسبت  
 مصر وانما عذا شىء صالحوا عليه المسلمين وقت فتوحها قلت فلم لم يصلحوا  
 كما صالح اخل الشام وكلاهما فتحها عنوة قال الشام بلد يطر في كل سنة فلا

<sup>a</sup> وصفه B. <sup>b</sup> - يونه et يونه Magrizi ut supra. <sup>c</sup> بشانس B. <sup>d</sup> Deinde C يونه  
<sup>e</sup> B. <sup>f</sup> اثنا عشر وللدخلة B. <sup>g</sup> الفقى B. <sup>h</sup> Locum Qodāmae (٢٢٨, 2)  
<sup>i</sup> C haec om. <sup>j</sup> Cf. Ibn al-Faqih v١, 13 seqq. et etiam Ibn Khord. ٨٣, 11 seqq.  
<sup>k</sup> recte descripsit. <sup>l</sup> B. <sup>m</sup> فيقطعوا B. <sup>n</sup> رشمت B. <sup>o</sup> Cf. supra p. ٢٤ k.



الى بلبيس مرحلة ثم الى المنتصف مرحلة ثم الى القلزم مرحلة، ومن القلزم الى جدّة في البحر من ٢٥ يوماً الى ٦٠ على قدر الريح وفي ٣٠ فرسخ، وتأخذ من انجَب a الى البُيُوب مرحلة ثم الى منزل ابن بُنْلَقَة b مرحلة ثم الى عَجْرُون c مرحلة ثم الى المدينة d مرحلة ثم الى الكُرسَى مرحلة ثم الى الحَقَر مرحلة ثم الى وَيْلَة مرحلة، من اسوان الى عيذاب طريق آمنة لا انعتاء ٥

## اقليم المَغْرِب

هذا اقليم بَنِي، كبير سَرَى، كثير المدن f والقَرى، عَجِيب للخصائص والرخاء، به ثغور جليظة وحصون كثيرة ورياح نَزْعَة \* وبه جزائر عدّة g مثل الاندلس الفاضلة العجيبة h، وتكثر الطيّبة النزيهة وندجة البلدة البعيدة، وجلماسة المختارة الفريدة، واصقلية الجزيرة النفيدة k، اعلىها في جهاد دائم، ١٠ ثم الغنى l فيه سالم، به كلبصرة مدن m عدّة ونهم ايضاً في الخير رغبه، وللسلطان عدل ونشر وحسد n، متّصل بالبحر خير جاره، وخير قوم لكل

- a) Vid. Ibn Khord. ١٢٩, 8 et g. Pro النوب B النوب. b) B صدق. Cf. Ibn Khord. et Ibn Rosteh ١٨٣, 7. c) B عَجْرُون et praecedens الى valde indistincte ut legi posset; est autem ibi puteus (بئر) antiquus, Jaqubi ٣٢٠, 9 seq. d) Qodāma ١٩, 15، الزبيبة، Ibn Khord. ١٢٩, 9، الذنب، Ibn Rosteh ١٨٣, 8، الرينة، Edrisi ١٢٣ المدينة cum var. l. الرويت، الرويت. Servavi lectionem B quoniam Mohallabii itinerarium apud Jaqut I, ٢٢٢ ult. hic habet مدينة وتأخذ من القسطنط الى الجَب C pro his: e) C quocum cf. Jaqubi l. 10 seq. f) C بريد (بريداً) l. 1. ثم الى القلزم مرحلة يومين ويلة وكذلك من بلبيس الى القلزم ومن القلزم الى ايلة خمس مراحل ومن القسطنط الى الاسكندرية اربع مراحل وتأخذ من الاسكندرية الى بونيه (يومينه) l. 1. مرحلة ثم الى ذات الحمام مرحلة ومن القسطنط الى اسوان خمسة عشر (خمس عشرة) l. 1. مرحلة ثم الى عيذاب عشرين مرحلة ومن القلزم الى جدّة في البحر ثلاثين وربما كان ستون (ستين) l. 1. على قدر واصقلية الجزيرة. f) C امداين. g) C om. h) C h. l. add. الفريدة B k. الكورة C l. النقرة. m) C مدنا. n) C وحسد. o) C جان et mox. p) C والغنى.

ثم إلى العريش مرحلة ثم إلى رفح<sup>a</sup> مرحلة\* ويؤخذ في الصيف من القرما  
إلى جرجير مرحلة ثم إلى فاقوس مرحلة وفي الشتاء من القرما إلى الرصد<sup>b</sup>  
مرحلة ثم إلى فاقوس مرحلة<sup>c</sup> وتأخذ من القرما في الماء إلى تينيس مرحلة ثم  
إلى دميّاط مرحلة ثم إلى المنحلة الكبيرة\* مرحلة ثم إلى الاسكندرية<sup>d</sup> مرحلتين<sup>e</sup>  
<sup>٥</sup> وتأخذ من دميّاط إلى سرتوس مرحلة ثم إلى القسطنط مرحلة\* وتأخذ من  
بلبيّس إلى المنصف مرحلة ثم إلى القلزم مثلها<sup>f</sup> وتأخذ من القرما إلى دير  
النصارى ذات الساحل مرحلة ثم إلى المنحلة مرحلة ثم إلى العريش مرحلة<sup>g</sup>  
ومن بلبيّس إلى القسطنط مرحلة<sup>h</sup> وتأخذ من الاسكندرية إلى الرافقة مرحلة  
ثم إلى كوم شريك مرحلة ثم إلى ترنوط<sup>i</sup> مرحلة ثم إلى ذات السلاسل<sup>j</sup> مرحلة  
<sup>١٠</sup> ثم إلى القسطنط<sup>k</sup> مرحلة<sup>l</sup> وتأخذ من الاسكندرية إلى بوميّنة<sup>m</sup> مرحلة ثم إلى  
سقا مرحلة ثم إلى ارمسا<sup>n</sup> بريدتين ثم إلى ذات النخام مرحلة<sup>o</sup> وتأخذ من  
الاسكندرية إلى الغاصرة<sup>p</sup> مرحلة ثم إلى فاقوس مرحلة<sup>q</sup> وتأخذ من القسطنط

a) C رفع. b) Qodāma ٢٢., 10 locum appellat الرصد. c) C pro his:  
(cod. sine جرجير مرحلة ثم إلى عيشا مرحلة ثم إلى جرجير مرحلة (cod. sine  
punctis) مرحلة. In his جرجير male est collocatum. Pro  
عيشا hic legendum videtur ut edidi supra p. ١٩٣, 19, cf. imprimis Jaqubi  
٣٣٠., 13 et Jaqut III, ٨٦, 5. Plerumque eius loco vicinum Bilbais in itinerariis  
occurrit. d) B haec om. e) Qodāma ٢٢., 3 القصر حصن النصارى. f) B مربوط.  
Cf. Jaqubi ٣٣٢, 3, Ibn Khord. ٨٤, 5. Deinde addidi ثم إلى جرجير. g) Sic quoque  
appellat locum Qodāma. Ibn Khordādbēh ذات الساحل. h) B per lapsum  
calami الاسكندرية. i) B ببيّنة, C ببيّنة v. Ibn-Khord. I. l. Jaqubi I. 5,  
ubi بوميّنة Qodāma ٢٢., 20. k) B ارمسا. Vid. Qodāma ٢٢, 2. Fort. I.  
armenia coll. de Sacy, *Relation*, p. 660 n. 24. Itinerarium hocce vitiosum appel-  
latur a Sprenger, p. 96 et a Barbier de Meynard ad vers. Ibn Khord. p. 203  
ann. 3, quod neque negare, neque affirmare ausim. l) Ibn Khord. ., 8  
ut rec., Maqrizi I, ١٨٤, 15 القاصرة; Qodāma in itineraio hiberno Faramā inde  
(v. supra) habet فاقوس الغاصرة et videtur duo nomina eidem loco tribuere,  
ut fecit Sprenger, p. 95. Cf. quae annotavi Qod. ٢٢. e.

مس a بنجد مَرَجَانَّة b سَبِيَّة قَمُوَّة قَقَصَة قَسْطَلِيَّة c تَقْرَاة لافس d  
 اودنة فلانش e قَبِيْشَة رُصْفَة بنونش f لَحْم جَزِيْرَة اَبِي شَرِيك باغى g  
 سَوِي اَبْن حَلْف دُوْلَة h المَسِيْلَة اَشِيْر سَوِي حَمْرَة جَزِيْرَة بِي رَقْنَايَة i  
 مَتِيْجَة تَمَس داره k سَوِي اِبْرَاهِيْم اَلْعَوْرَة قَلْعَة l يَرْجَمَة باغر m يَلَل جَبَل  
 رَالَاغ n اَسْقَاس مُنَسْتِيْر o مَرْسِي الْحَاكِمِيْن بنورت p طَبْرَقَة عِيَاجَة باغر q  
 غِيْبَت قَرِيْبَة اَلْقَقْلَايَة لُرْبَس مَرْسِي r الْحَاكِر جَمُوْنَس s الصَابِرُون طَرْس t

a) Sic B hic et infra et C. Fort. l. ممس, locus ab occidente Qairawan; vid.  
 praeter Bekri ١٢٩, 7 a f. ساقية ممس, Nowairi apud de Slane, *Hist. des Berb.*,  
 I, p. 337 et Tab. Geogr. (cf. Jaqut IV, ٢٢٢, 6 ممسى). Deinde B بنجد ut  
 quoque supra. C بنجد. b) B h. l. مرجانة, C مرجانة. Deinde B سَبِيَّة, C  
 مَسِيْنِيَّة ut supra B. Apud Dimashqi ٢٣٧, 4 a f. nomen corruptum est in سَبِيْنِيَّة.  
 c) B hic et supra et C قَسْطَلِيَّة. d) B supra لافس. C ولافس. Deinde codd.  
 اودنه. Est antiquum Uthina. e) C فلانش ut B supra. f) Jaqut nomen  
 scribit بنونش. g) B باعيني, C باصني, supra B باعيني. E descriptione patet  
 hic quoque intelligi Baghaja, licet nomen sub forma accuratiore in catalogo  
 mox recurrit. Quod, ut videre licet, etiam in aliis nominibus locum habet.  
 h) B h. l. دَوْلَة. Cf. Ibn Hauq. ٥٩, 13. i) Vid. supra p. ٢٠٨ m. Nomen se-  
 quens ubique leviter corruptum est. k) Sic B hic et supra p. ٥٩, 3 et C.  
 Fortasse restituendum حَار, de qua urbe vid. mea *Descriptio al-Magribi*, p. 93.  
 l) C قَلْعَة et tamquam locum diversum habet. (B يَرْجَمَة h. l.). m) C باغر ut  
 B supra. n) B رَالَاغ. Vix necesse est observare catalogum turbatum et con-  
 fusum esse, eademque nomina plus semel recurrere. o) B مَنَسْتِيْن, C  
 مَنَسْتِيْن. Sequens locus a Bekri ٨٣ ult. قصر الْحَاكِمِيْن appellatur. C habet مَوْس pro  
 مَرْسِي. p) B بنورت ut supra p. ٥٨ m, C بنورت. C om. طَبْرَقَة. q) B باغر,  
 C باغر. Deinde B غِيْبَت, C غِيْبَت. r) C مَرْس. s) B مَرْسِي, C مَرْسِي et  
 infra مَرْسِي; B supra مَرْسِي. t) Fort. non differt a طَرْس apud Jaqut, Abul-  
 fedam et in *Description de l'Afrique* ed. Kremer, p. ٢٢٢. Nomen sequens in  
 C est قَسْطَلِيَّة, in B scribitur قَسْطَلِيَّة.



سائر ومار» قد غاب في الزيتون مدنة، وبالتالي وانكرت ارضه a» يجري خلالها الانبار، ويملاً غيطانيا b الاشجار» الا انه بعيد الاطراف كثير المقاوز صعب المسالك كثير الممالك في زاوية الاسلام موضوع، وبعضه خلف البحر مقطوع» فلاه فيه راعب، ولا d ناعب» ولا عنه سائل، ولا يفضل قتل» e» لم يخرج علماً مذكوراً، ولا زاحداً مشهوراً» \* الا القليل f شقلاء وان كانوا مستورين g، بخلاء وان كانوا منعمين، h وهذا شكله ومثاله h

وقد جعلنا المغرب \* مع الاندلس كيطل وخراسان غير اننا لم ندخل الاندلس فنكوشاء، قائل كورة h من قبل مصر برقة ثم إفريقيا i ثم تافرت ثم ساجلماسة ثم فاس ثم الشمس الاقصى ثم جزيرة إصقلية تقابل 10 إفريقيا \* والاندلس وراء البحر على ارض الروم وناحيتان لفاس طنجة والزاب m» فلما برقة فاسم» القصبة ايضاً ومن مدنها \* ذات الحمام n رمانة أطرابلس أجدانية صيرة قايس p عاقف h

واما إفريقيا فقصبتها القيروان \* ومن مدنها q صيرة أسفاش المهدية سوسة تونس بيزرد r طبرقة مرسى الحزره بونة باجة لرأس قرنة t مريسة

- a) B om. b) C حيطانيا. c) C ولا. d) C اليه. e) C شيخا. f) C om. Deinde B بعلا. g) C مستورين. Deinde B بدلاً. h) Hic sequitur in B et C mappa (B p. 109). In C والله تعالى اعلم. i) C pro his: جاتيان التتالي والاندلس. k) C كور التتاف. l) C hic et deinde افريقه. B ولم ادخل الاندلس فاكورعا غير الى انكر ما سمعت وعلمت منها m) C. n) C. o) C om. p) B فاس. q) C ومدنها. r) B h. l. supra p. ٥٥ ut C تميزرد; infra B بيميزرد، C sine punctis. s) B B hic et supra t) B hic et supra. Cf. supra p. ٣١٩. Deinde C تونه. ubi C قونه. infra B قونه et in itiner. غربه. ubi C قونه. Scripsi قونه secundum Tabulam Geogr. Slanci ad Ibn Khaldūn: «Carna; ville dans le voisinage de Bédja(?)»: cf. *Hist. des Berb.* I, p. 410.

سوق كرى *a* مَنَاجِصَة اوزكى *b* تمرين سوق ابن *c* مبلول ربا تاويلت *d* لى  
مغول تلميزت *e* تاويلت اخرى لغوا *f* وكنان *g*  
واما ساجلماسة فبى اسم القصبه ايضا *g* ولها من المدن درعة *h* تادنقوست  
اثر ايللا ويليس *i* حصن ابن صالح النخاسين حصن السودان حلال  
إمصلى *k* دار الامير حصن يزاره *l* الخيامات تازروت *m*  
واما فليس *n* فان اهلها ولدانهم علوق *n* وفي اسم القصبه ايضا *o* وتسمى الكورة  
السوس الادنى ومن مدنها البصرة *p* زلول الجاحد *q* سوق الكتامي ورغة  
سبوا *q* صنهاجة غواره *r* تيزرا مطماطة كرقاية *s* سلا مدينة بنى قريش *t*

*a)* De aliis formis huius nominis vid. *Descriptio al-Magribi*, p. 94 seq. Nomen sequens in B est sine punctis (supra منحصه), C منحصه. Est appellatus locus de nomine tribus Berb. *b)* B h. l. اوزكى, C اخركى. Vid. Jaqūbi ٣٥١, 2, 5. Deinde B بموى, supra تنزى, C تنزير. Vid. supra p. ٢١٤. *c)* C om. ابن. Nomen sequens in B est ربا supra ورا; secutus sum C, sed omnes iungunt cum parte priore nominis seq. *d)* B وبى, C وكنان بيت; vid. supra p. ٢١٤. *e)* B تلميزت, supra تلميزت, C تلميزت. Deinde B om. تاويلت اخرى, pro quo C تاويلت اخرى, et habet لغوا. *f)* B وكنان, C وكنار, B supra ويكنان. *g)* B om. يادنقوست. Deinde B يادنقوست, supra يادنقوست, C يادنقوست. Duo nomina sequentia in C scripta sunt tamquam unum nomen. Forte B ايلان. *h)* B ويليس, supra ويليس. *i)* B امصلى, C امصلى. Videtur significari ائصلا. *j)* B h. l. s. p., supra p. ٢٨, 11; انيرار; cf. ann. r. Deinde B الخيامات. Secutus sum C; B supra الخيامات. *m)* B et C يادروب, supra يادروت. Vid. Tab. Geogr. ad Ibn Khald. sub Tazrout. *n)* C om. فبى. *o)* Haec in B desunt. Hic ut vid. البصرة. *p)* C الجاحد, in B الجاحد. Deinde B الكتاني. *q)* B et C سيرا. *r)* B et C غوار. Deinde B بشرا, supra نسوا. *s)* B كرقاية, supra كرقاية, ut C. *t)* B بنى قريش. Deinde B مرجانه, supra مرجانه, (omisso بنى). Coniecturâ scripsi, cogitans de tribu حاحا (syllaba مر significat بنو).

قَسْبِيلِيَّةَ نَقْطَةً بَنَاطِيَسَ *a* تَقْبِيَسَ مَدِينَةَ الْقَصُورِ مَسْكِيَّاتَهُ *b* بَاغِي دُوْنَاهُ  
عَيْنُ الْعَصَاغِيرِ دَارُ مَلِكٍ طُبْنَةُ مَقَرَّةُ تَبَاجِسَ مَدِينَةُ الْعَمْرِيَّيْنِ *d* تَامَسْنَت  
دَكْمَا قَصْرُ الْإِثْرِيْقِي رَكِيءُ الْقُسْطَنْطِيْنِيَّةِ مَيْلَى *f* جِيَجِلُ تَلْرِيتِ *g* سَطِيفِ  
إِيكَجَا *h* مَوْسَى الدَّجَالِ أَشِيرُ *i*

٥ وأما تَحْرَتُ فَبِي اسم القُصْبَةِ أَيضًا وَبِ مَدِينَا يَمَمَا *k* تَغَالِيْسِيَّةَ قَلْعَةً ابْنِ  
الْأَرَبِ حِوَارَةَ الْجَعْبَةِ غَدِيرِ الْبَدْرُوعِ لَمَايَةً *l* مَسْكَاسَ سَوِي ابْنِ حَبْلَةَ *m*  
مَطْمَاطَةَ جَبَلِ نَحْجَانٍ وَحَرَّانَ *n* شَلْفِ طَبْرَةِ الْعُغْرَةِ سَوِي إِبْرَاهِيمَ رَحْبَايَةَ *p*  
الْبَطْحَاءَةِ الزَيْتُونَةِ تَمَمَا *q* يَعُودُ الْخَضْرَاءِ وَأَرِيْقِي *r* تَنْسَ قَصْرُ الْقُلُوسِ بَحْرِيَّةَ *s*

*a*) C om. ut B supra. Deinde B om. تقبوس quod in C تقبوس scribitur.  
Cf. p. ٢٨٨. *b*) B مستكانه, C مسكانه. Deinde B باعباى, C باعباى. *c*) B  
هكس مدينة C, هكس مدينة العيرين B. دونهه C. *d*) B ماسكس مدينة العيرين. Deinde B et C بامسنت, vid. Ibn Hauq. ٧ et Edrisi p. 141. *e*) Vulgo  
أَرْكُو. Deinde B الْقُسْطَنْطِيْنِيَّةِ. *f*) B مَيْلَى, C مَيْلَى. *g*) B hic et supra بايرت, C  
بايرت. Conjectura scripsi collato nomine تَحْرِيْتِ. Deinde B et C, ut B  
supra, سَطِيفِ. *h*) B om. C s. p. B إِيكَجَا. Cf. ann. meam ad Edrisi,  
p. 105. *i*) B اسْمُو. *k*) B et C يَمَمَا, sed B supra ut recepi cum *teshdid*.  
Deinde B باغليسيه C, باغليسيه B supra. *l*) B hic et supra sine  
punctis. Appellatur locus de nomine tribus notae. *m*) B حَلْبَةَ, supra in  
catalogo حَلْبَةَ, C حَلْبَةَ. Vid. supra p. ٢١٤. *n*) B et C نَحْجَانٍ. Vid. infra  
ad descriptionem. Deinde C نَتْلِيْفِ. *o*) B hic s. p., supra p. ٤٧, 11 ut rec.,  
C طَبْرَةِ. Suspicor autem nomen errore esse ortum e pleno nomine urbis Shelif,  
شَلْفِ بَنِي وَاطِيلِ. *p*) Sic B et C. Supra B رَحْبَايَةَ. Nomen sequens alibi  
(quoque supra p. ٢١, 6) scribitur الْبَطْحَاءِ. *q*) Sic B supra, h. l. sine punctis,  
C يَمَمَا. Locus sequens memoratur in Tab. Geogr. ad Ibn Khaldun (B يَعُودُ  
et supra يَعُودُ). *r*) B الْخَضْرَاوِيْنَ اَبْعَرُ, supra الْخَضْرَاوِيْنَ اَبْعَرُ. Deinde C تَبِيسَ. *s*) ? B بَحْرِيَّةِ, supra دَحْرِيَّةِ, C دَحْرِيَّةِ. Cf. دَحْرِيَّةِ apud Di-  
mashqi ٢٣٧, 6.



غُمَيْرَةُ الْحَاجِرِ تَاجِرِاجِرَا<sup>a</sup> الْبَيْضَاءِ الْخَضِرَاءِ<sup>هـ</sup> وَالثَّرَابِ مَدِينَتِهَا الْمَسِيلَةُ وَهِيَ  
مَقَرَّةٌ ثُبُنَةٌ بِسُكْرَةٍ<sup>ب</sup> بَادِسَ تَبُودَا طُولَقَا جَمِيلَا<sup>ج</sup> بَنْطُوسَ أَدْنَةَ  
أَشِيرَ<sup>هـ</sup>

وَأَمَّا السُّوسُ الْأَقْصَى فَتَقَصَّبَتْهَا<sup>d</sup> طُرْفَانَةُ<sup>د</sup> مِنْ مَدِينِهَا أَعْمَاتٌ وَيَلَا وَرِيكَتٌ  
تَنْدَلِي<sup>f</sup> مَلَسَةٌ وَغَيْرُهَا<sup>g</sup>

5

وَأَمَّا أَصْغَلِيَّةٌ فَتَقَصَّبَتْهَا بَلَرَمٌ مِنْ مَدِينِهَا<sup>h</sup> الْحَالِصَةُ أَطْرَانِشُ<sup>ا</sup> مَازَرُ عَيْنُ  
الْمُعْطَا قَلْعَةُ الْبَلُوطِ جِرْخَنْتُ<sup>k</sup> بُثِيرَةُ سَرْقُوسَةُ<sup>ل</sup> ثَنْتَيْنِي قَطَانِيَّةٌ<sup>m</sup> أَلْبَاجُ  
بَطْرُونَا<sup>n</sup> كَبَرَمِينَ مَيْقَشُ<sup>و</sup> مَسِينَةُ<sup>ز</sup> رَمْطَةُ<sup>p</sup> دَمَشُ جَارَسُ<sup>q</sup> قَلْعَةُ أَنْقَارِبَ

- a) B ماحرايرا<sup>a</sup>, supra ماحراجرا<sup>a</sup>, C ماحرانرا<sup>a</sup>, Ibn al-Faqih ماحراجرا<sup>a</sup>; Bekri  
٩, 4 unde restitui nomen apud Ibn Khord. Lavoix *Catalogue* (Espagne  
et Afrique) p. 384 تاجرچرا<sup>a</sup>. Pro ابيضاء B supra, Ibn Khord. et Ibn al-Faqih  
habent فَنَكُورَ; cf. supra p. ٥٧ ann. m. b) C بكسر. Pro تبودا B et C بيودا.  
c) B جميلا et supra جميلا. Intelligi videtur urbs quae in *Bayān* I, ٢٠٠, 6 a f.  
vocatur جميلة. Cf. forte Jaqubī ٣٥٦, 11. Deinde C بنطوس. Mox B آدنة (C  
ut B supra آدنة). d) ثن قصبتيها C. Nomen urbis forte corruptum est e  
طُرْفَانَةُ ut Ibn al-Faqih ٨٤, 16 et Jaqut habent. Mappa C طرمانه. e) C  
وَالْدَى عَرَفَتْ مِنْ. f) B بندلي, supra ببلي, C sine punctis. Scripsi secun-  
dum Edrisi ٨٢, 7 putans eundem locum intelligi posse, quia hic catalogus  
ubique negligentia laborat. Urbis ايجلي (Dimashqi ايجلي) situs melius convenit,  
sed sic emendare vix audeo. g) C انما م في C واحليا برير لا يقولون بالمدن  
h) ومدينا C. i) اطرانيش B supra. بيوت انشعر عمم له (عُتْمَ يَلَه).  
j) مازن C. k) B et C جرخننت. Deinde B سبره supra. اطرانلش  
l) ثنتيني C. ثنتيني C. ثنتيني B. ثنتيني B. ثنتيني B. ثنتيني B. ثنتيني B.  
m) ثنتيني C. ثنتيني B. ثنتيني B. ثنتيني B. ثنتيني B. ثنتيني B.  
n) بطوتوا B. Saepius لباج appellatur locus. Deinde B et C. lbaj  
B supra non male بطوتوا (Paterno). o) B ديمقش, supra تيمقش. ut  
Lectio ميقش occurrit in *Bibl. Sicula*, p. ٢٥٢, sed editor proponit تيفش  
ut recepi (cf. imprimis B. S. p. ٦٥). p) B et C رطمه. Deinde B et C ut quoque  
B supra منش. Vid. de hoc loco imprimis Amari, *Storia dei Musulmani de Si-  
cilia*, I, p. 468 seqq q) Vid. *Bibl. Sic.* p. ٦٢ ubi editur جارش.



لَقِيطُ بِلَاطِ مَرْوَانَ \* حَصْنٌ بُلْكُونَةُ *a* الشَّنْبِيدَةُ *b* وَاْدَى عَبْدِ اللَّهِ قَرْسِيَسْ  
الْمَائِدَةُ جِيَّانٌ وَعَلَى مَا دَلَّ \* آخِرُ الْأَسْمِ *d* فِي نَاحِيَةِ مَدَنِيَّةِ الْجُفْرِ يَبْغُوا  
مَارْتَشُ قَانَتْ *f* غَرْنَاتُ *g* مَنْتِيَشَةُ *h* بَيْلَسَةُ *e* وَسَائِرُ مَدَنِ الْأَنْدَلُسِ الْمَذْكُورَةِ  
طُرُوشَةُ بَلَنْسِيَّةَ *k* مَرْسِيَّةَ بَحْجَانَةَ مَالِقَةَ جَزِيرَةَ جَبَلِ طَارِقِ شَدُونَةَ *i*

*a*) B om. *b*) C الشنبيد، infra B السد، C السد. Recepi lectionem B h. l. licet aequae incerta est ac ceterae. Etiam Dozy frustra conatus est nomen restituere. Fort. idem locus intelligitur, qui apud Edrisi بيندر ٣٣٣ حسن بيندر appellatur (cf. Dozy ad vers. p. 265). Quo casu لَقِيطُ فِجْ ابن لَقِيطُ respondet stationi غَرْبِيَش *c*) Sic B et C h. l. et infra. Fort. cogitandum est de دار البقر (vid. Jāqūt in v., Edrisi v., Dozy, *Recherches*, II, p. 283). *d*) Addidi آخر الاسم. Vid. infra ٣٣٤ o. *e*) B et C h. l. الجفر، infra C sine punctis. Deinde B سَعُوا، C بَعُوا، infra B et C نَعُوا. Est Priego. Vid. Dozy ad Edrisi, p. 251 (Edrisi lectio est بَلْعُ). *f*) C قَانَتْ. Qui locus intelligendus sit, non liquet. *g*) B غَرْنَاتُ *h*) B مَنبِيَشَةُ، C مِينَسَةُ، infra B مَنْتِيَسَةُ، C مَنِيَسَةُ. Est antiquum *Mentesa*, hodie La Guardia, ut me docuit Dozy. Occurrit e. g. *Bayān* II, ٣٧. Nomen sequens est *Baēza*. *i*) C h. l. addit: وَعَرَضْتُ كِتَابِي عِنْدَ عَلَى بَعْضِ مَشَايِخِ الْأَنْدَلُسِ بِمَكَّةَ سَنَةِ ٧٧ فَقَالَ عَلَى عِنْدَ الْقِيَّاسِ يَجِبُ أَنْ يَكُونَ الْأَنْدَلُسُ ثَمَانِيَةَ عَشَرَ كُورَةً فَعَدْتُ بِأَحْجَانَةَ (cod. sine punct.) مَالِقَةَ بَلَنْسِيَّةَ تَدْمِيرَ سَرْقُوشَةَ بَيْلَسَةَ (بَيْلَسَةُ) وَاْدَى الْحَاجَرَةَ تَطِيلَةَ (بَطْلَمَةُ) وَشَقَّةَ مَدِينَةِ سَلَامِ ظَلِيلَةَ (طَلِيلَةُ) أَشْبِيلَةَ (أَشْبِيلَةُ) بَطْلِيُوثَ (بَيْطَلِيُوثَ) (cod. بَاجَةَ قَرْطُبَةَ شَدُونَةَ (سَدُونَةَ) (cod. الْجَزِيرَةَ الْخَضْرَاءَ ثُمَّ عَرَضْتُهُ عَلَى آخِرِ فَقَالَ بَعْضُ هَذِهِ الْأَنْوَاحِ فِي قِيَّاسِكَ وَهَذَا الْأَمْرُ لَا يَدْرِكُ بِالْخَبَرِ دُونَ الْمُعَايَنَةِ وَزَادَنِي لِبَيْرَةِ خَشْنَبَةَ وَقَدْ ذَكَرَ أَبُو زَيْدٍ فِي كِتَابِهِ طُرُوشَةَ بَلَنْسِيَّةَ (٣٧. Ist. vid. بلبة) مَرْسِيَّةَ جَزِيرَةَ جَبَلِ طَارِقِ أَخْشَنَةَ (أَخْشَنَةُ) مَرْيَةَ شَفْتَرِيَسَ (سَمَرْيَسَ) (cod. لُبْلَةَ (لِيلَةَ) (cod. قَرْمُونَةَ (بَرْمُونَةَ) (cod. مَرْوَرٍ (مَرْوَرَةُ) (cod. اسْتَحْجَةَ (اسْبَنْجَةَ) (cod. فَيْذَا مَا عَرَفْنَا مِنَ الْأَنْدَلُسِ وَلَا أَعْرِفُ الْقَصَبَاتِ مِنَ الْمَدَنِ بِالْيَقِينِ إِلَّا قَرْطُبَةَ لِأَنِّي مَشْهُورَةٌ كَمَا مَرَقَنْدُ *k*) B بلبة. *l*) B سدونه.



قَلْعَةُ الصِّرَاطِ قَلْعَةُ ابْنِ ثَوْرٍ *a* بَطْرِيَّةٌ ثَرْمَةٌ بُوْرَقْدَ ثَرْيُونِ قَرِيْشٍ *b* بَرَطْنِيْقِ  
احْيَاسٍ *c* بَلَّاجَةٌ *d* بَرَطْنَةٌ *e*

واما الاندلس \* فنظيرها عيطل من جانب المشرق غير اننا لا نقف على  
نواحيها فنكثروها ولم ندخلها فنقسمها ويقال *f* انيها الف ميل وقيل ابن  
خرذاب *g* الاندلس اربعون مدينة يعنى المشهور منها \* لان احدا لم يسبقنا  
الى تفصيل الكور ووضع القصبات فبعض المدن التي ذكر قصبات على قياس  
ما رتبنا وسالت بعض العقلاء منكم على الرساتيف المحيطة بقربة والمنسوبة  
اليها والمدن فقال اننا نسمي الرستاق اقليما فالاقليم المحيطة بقربة *h* ثلاثة  
عشر مع مدنها فذكر ارجونة قسطنطة شوذر مارتش *k* قنباش *l* قنج ابن

*a*) In B deest (lacuna), C ابْنِ ثَوْرٍ sine. Deinde B حنريه, supra  
وحنريه C. Coniecturā emendavi (Petrālia), et video Amarium in  
App. ad Bibl. Sic. p. ٨٥, 2 idem proposuisse. Deinde C ترمه. *b*) B قريش,  
C قريش. *c*) B احياس hic et supra ut quoque C, infra B ut recepi; videtur  
intelligi idem locus in vicinia urbis Partinico, quam Edrisi (B. S. p. ١٢٣, 4)  
appellat جبان. Amari mihi proposuit, sed cum dubio, legere اجناس, quod  
esset pro جنش Cinisi (vid. quoque l. l. ٨٥, 4). *d*) B لئاجه, supra لئاجه,  
infra لئاجه C. Probavit meam emendationem Amari. Quoad descrip-  
tionem melius conveniret جفلة. Obiter moneo nomen Partanna restituendum  
esse apud Dimashqi ١٢١, 1 (B. S. p. ١٢٥, 1) pro بَرْتِنَةِ l. بَرْتِنَةِ. *e*) B  
اذا عبرت البحر الرومي عن اليمين ثالث في الاندلس. *f*) C pro his: فنكرها  
وله معابر عدة يذكر (نذكر l.) بعضها والمشهور منها وعرض البحر في مواضع  
فرسخ وفي مواضع ستة أيام ثم يعظم البحر ونظير الاندلس ما وراء جيبكون  
خرذانه *g*) B. ولو دخلتها نكثرتها وفصلتها كما فعلت ببيطل الا اني سمعت  
مثل ما تقول بخارا ونسف *h*) C. Locus est in mea editione ١٥, 15. جردانه C  
وكش ومترقد وسالت بعض العقلاء منكم عن الرساتيف المحيطة بقربة  
والمنسوبة اليها فذكر. *i*) B et C h. l. قسطنطه. Deinde B  
et C سوزر ut infra quoque. *k*) B hic s. p., infra semel مارس C infra  
semel مارس, semel مارتين. *l*) B et C h. l. قنباش, infra B قنباش C. قنباش Jāqut.



إَشْبِيلِيَّةُ أُخْشَبِيَّةُ *a* مَرِيَّةُ شَنْتَرِيْن *b* بَاجَةُ لَيْلَةُ قَرْمُوتَةُ مَرُورُ *c* *هـ* *هـ*  
 بَرْقَةُ قَصْبَةُ جَلِيلَةُ *d* عَمْرَةُ نَفِيْسَةُ كَثِيْرَةُ الْفَوَاكِهِ وَالْخِيْرَاتُ وَالْأَعْسَالُ مَعَ يَسَارٍ  
 وَفِي ثَغْرِ قَدْ أَحَاطَ بِهَا جِبَالُ عَمْرَةَ ذَاتُ مَزَارِعٍ عَلَى نِصْفِ مَرَحَلَةٍ مِنَ الْبَحْرِ  
 فِي عَوِيَّةٍ *هـ* قَدْ أَحَاطَ بِهَا تَرْبَةُ *f* حِمَاءُ شَرْبِيْنٍ مِنْ آبَارٍ وَمَا يَحْوِيْنَهُ مِنَ امْطَارٍ *g* فِي  
 ٥ جِبَابٍ وَفِي *d* عَلَى جَانَةِ مِصْرَ يَحْسِنُوْنَ إِلَى الْغَرْبَاءِ *h* أَحَدُ خَيْرٍ وَصَلَحٍ \* وَقَدْ  
 انْقَلَبَ مِنْ غَيْرِهِ *i* *هـ* وَأَنْطَرَابُلُسُ مَدِيْنَةُ *j* كَبِيْرَةٌ عَلَى الْبَحْرِ مَسْرُورَةٌ *k* بِحَاجَرَةٍ  
 وَجِبَلٍ لَهَا بَابُ الْبَحْرِ وَبَابُ الشَّرْقِ وَبَابُ الْجَوْفِ *l* وَبَابُ الْغَرْبِ شَرْبِيْنٌ مِنْ آبَارٍ وَمَا  
 مَطَرٌ كَثِيْرَةٌ *m* الْفَوَاكِهِ وَالْأَنْجَاصُ *n* وَالْتَفَاحُ وَالْأَبْيَانُ وَالْعَسَلُ وَأَمْنِيَا كَبِيْرَةٌ *هـ*  
 وَأَجْدَايِيَّةُ عَمْرَةُ بَنِيَانُ حَجَرَةٍ عَلَى الْبَحْرِ وَشَرْبِيْنٌ مِنَ الْامْطَارِ \* وَسُرْتُ كَذَلِكَ  
 10 وَلِيْمَا بَوَادِي *p* وَشَعَارَى *هـ* وَصَبْرَةٌ فِي بَادِيَةٍ وَفِي حَصِيْنَةٍ بِهَا *q* نَذْخِيلٌ وَتَيْنِ شَرْبِيْنٍ  
 مِنْ مَاءِ الْمَطَرِ *هـ* وَقَابِلِسُ *r* أَصْغَرُ مِنْ طَرَابُلُسَ لَمْ *s* وَادِ جَرَّارٍ وَبَنِيَانُ *t* مِنْ *i* لِلْحَاجَرَةِ  
 وَالْأَجْرُ كَثِيْرَةٌ *m* النَّذْخِيلُ وَالْأَعْنَابُ وَالْتَفَاحُ *l* مَسْرُورَةٌ بَادِيَتِيَا بَرَابِرُ *هـ* وَلَهَا ثَلَاثَةُ  
 أَبْوَابٍ *هـ* وَغُلْفٌ نَحِيَّةٌ وَاسِعَةٌ كَثِيْرَةُ الْقُرَى وَأَسْوَاقٌ عَلَى أَيَّامِ الْجُمُعَةِ بِحَرِيَّةٍ  
 \* وَمِنْ النَّاسِ مَنْ يَنْسَبِيهَا إِلَى الْفَرِيقِيَّةِ *هـ* وَذَاتُ الْحَمَامِ \* مَدِيْنَةُ عَمَرَتْ مِنْ قَرِيبِ  
 15 وَسَمِعْتُ عَمْسَ يَسْأَلُ أَبَا الْعَبَّاسِ ابْنَ أَرَاغَى عَنِيَا وَيَقُولُ عَمَارَتِيَا أَحَدُ أَمَارَاتِ  
 ظُهُورِ الْفَاطِمِيَّةِ عَلَى مِصْرَ *هـ*

الْقَيْرَوَانُ مِصْرُ الْأَقْلِيمِ يَبْنَى عَظِيْمٌ حَسَنُ الْأَخْبَازِ جَيِّدُ الْأَحْمَرِ قَدْ جُمِعَ  
 اتِّسَادُ *هـ* الْفَوَاكِهِ وَالسَّهْلُ وَالْجَبَلُ وَالْبَحْرُ وَالنَّعْمُ مَعَ عِلْمٍ كَثِيْرٍ وَرَخْصٍ

- a*) إشبيلية أخشينية *b*) سقربور *c*) مرمويه مرور اسناجه *d*) B  
 Mox B بحر زونه من الأمطار *e*) عوته *f*) ترب *g*) نوبه *h*) جيباب *i*) جبل *j*) جبل *k*) مصورة *l*) الجوف *m*) كثير *n*) والاجاص *o*) بوادي *p*) واخذانه *q*) وشربين *r*) ولس *s*) حانس *t*) انبا *u*) مصورة *v*) بواير *w*) على راس لحد منهم من يجعلها من الواحات *x*) بين الاضداد من *y*)





الرَّبِيعِ دَرْبِ عَبْدِ اللَّهِ دَرْبِ تَوْحَسٍ دَرْبِ أَصْرَمَ دَرْبِ اسْلَمَ <sup>a</sup> دَرْبِ سَوِّقِ الْإِحْدَةِ  
 دَرْبِ نَافِعٍ دَرْبِ الْخُدَّاعِيَيْنِ <sup>e</sup> وَصَبْرَةَ بَنَاهَا الْغُلَامِيُّ <sup>d</sup> أَوَّلُ مَا \* مَلِكُ الْأَقْلِيمِ  
 وَاشْتَقَّ اسْمَهَا مِنْ صَبَرَ عَسْكَرِهِ فِي <sup>f</sup> الْحَرْبِ وَفِي مَدَوْرَةٍ مِثْلُ الْكَاسِ لَا تَرَى  
 مِثْلَهَا وَدَارُ السُّلْطَانِ وَسَطُهَا عَلَى عَمَلِ مَدِينَةِ السَّلَامِ وَالْمَاءُ يَجْرِي وَسَطُهَا  
<sup>6</sup> شَدِيدَةُ الْعِبَارَةِ حَسَنَةُ الْأَسْوَاقِ بِهَا جَامِعُ السُّلْطَانِ وَعَرَضَ سَوْرَهَا اثْنَا عَشَرَ  
 ذِرَاعًا مَنفَصِلَةً عَنِ الْعِبَارَةِ بَيْنَهَا وَبَيْنَ الْمَصْرِ عَرَضُ الطَّرِيقِ وَتَجَارُهَا يَغْدُونَ  
 وَيُورِجُونَ أَلَيْهَا مِنْ الْمَصْرِ عَلَى حِمِيرٍ مَصْرِيَّةٍ وَالْأَبْوَابُ بَابُ الْفَتْوحِ بَابُ زَيْلَةَ بَابُ  
 وَادِي الْقُتَيْرَانِ كُلُّهَا مُحَدَّدَةٌ <sup>g</sup> لِلْخَيْطَانِ أَجْرٌ مَكْتَحِلٌ بِالْحَجِيلِ <sup>h</sup> وَأَسْفَلُهَا وَسُورَةُ  
 مَدِينَتَانِ بِحَرِيَّتَانِ مَسُورَتَانِ <sup>i</sup> بِالْحَجِيلِ وَالْحَجَرُ شَرِبَهُمْ مِنْ آبَارٍ وَجِبَابٍ <sup>j</sup> وَالْمَيْدِيَّةُ  
<sup>10</sup> عَلَى الْبَحْرِ مَسُورَةٌ بِالْحَجَرِ وَالْحَجِيلُ شَرِبَهُمْ مِنْ آبَارٍ وَجِبَابِ مَاءِ الْمَطَرِ فِي خَزَانَةِ  
 الْقُبَيْرَوَانِ وَمَطَرُهَا أَصْقَلِيَّةٌ وَمَصْرٌ عَامِرَةٌ آخِلَةٌ وَمِنْ أَحَبِّ أَنْ يَنْظُرَ إِلَى الْقُسْطَنْطِينِيَّةِ  
 فَلْيَنْظُرْ أَلَيْهَا \* وَلَا يَتَعَنَّى أَنْ يَلِدَ الثُّرُومَ <sup>k</sup> فَأَنَّهَا عَلَى عَمَلِهَا فِي جَزِيرَةٍ يَدْخُلُ أَلَيْهَا  
 مِنْ طَرِيقٍ وَاحِدٍ <sup>l</sup> مِثْلُ الشَّرَاكِ <sup>m</sup> وَتَنْزُرُ <sup>n</sup> مَسُورَةٌ بِنَاوِثٍ حَاجِرٍ وَالْجَامِعُ وَسَطُ  
 الْبَلَدِ وَقَدْ وَادٍ يَجْرِي مَالِحٌ يَدْخُلُ مِنْ بَحِيرَةٍ إِلَى جَنْبِ الْبَحْرِ ثُمَّ يَرْجِعُ إِلَيْهِ  
<sup>15</sup> وَيَعْدَى فِيهِ النَّاسُ فِي الْقَوَارِبِ <sup>o</sup> وَطَرِيقُهُ بَحْرِيَّةٌ يَطُلُّ عَلَيْهَا جَبَلٌ وَقَدْ  
 خَرِبَ حَصْنُهَا وَالنَّاسُ فِي الرِّبَضِ شَرِبَهُمْ مِنْ آبَارٍ وَبِهَا وَادٍ مَالِحٌ <sup>p</sup> وَمَرْسَى  
 الْخَمَزِ <sup>q</sup> مَدِينَةٌ فِي جَزِيرَةٍ عَلَى الْبَحْرِ يَدْخُلُ أَلَيْهَا مِنْ مَوْضِعٍ وَاحِدٍ وَمِنْهَا  
 يَرْتَفِعُ الْمَرْجَانُ لَا مَعْدَنَ لَهُ غَيْرُهَا وَلَا يَخْرُجُ إِلَّا مِنْ بَحْرِهَا <sup>r</sup> وَبُسُوتُ  
 بَحْرِيَّةٌ مَسُورَةٌ بِهَا مَعْدَنُ حَدِيدٍ شَرِبَهُمْ \* مِنْ آبَارٍ <sup>s</sup> وَبَنَاجَةٌ بَيْنَ الْقُبَيْرَوَانِ  
<sup>20</sup> وَالْبَحْرِ كَثِيرَةٌ لِلْيُوبِ وَالْخَبِرَاتِ وَسَطُهَا عَيْسَ <sup>t</sup> وَبِهَا مَاءٌ جَارٍ <sup>u</sup> وَلِرَبِيسٍ تَحْتَ

a) Bekri l.1. 3. سلم. b) B الاخذ. Cf. Tidjani in Journ. asiat. 1853, I, p. 365. c) B sine punctis. d) C انغرى. e) C فتج القيروان. f) C على. g) B محدودة. Deinde C والخيطان. h) B et C مصورتان. i) C تنظر et mox. j) C om. k) C واحدة. m) B وبيزرد. C sine punctis. Mox B فلتنظر. n) C om. o) B دهمرة. Deinde p) B وقد اشرف عليها وحصنها قد خرب habet: sed post جبل يطل. q) B مدينة. r) C عيون. s) B ومرض الخوز. C ومرض الحر.





\* البحر بناوهم من الطوب *a* وشربهم من نهر وأعين *٥* وجريمة بني زغالية *b* على ساحل البحر مسورة يعبر منها إلى الأندلس ولهم عيون *٥* وميتيجة *c* في مرج نهم ماء جبار عليه ارحية وشعبة من النهر تدخل الدور كثيرة البساتين *٥* وحماجة *d* على اسم رستاقها وهو واسع كثيرة القصور *٥* والفسطاطينية مدينة *e* جاعلية على يومين من مصر *٥* ونولا خوف اللال وطول الكتاب لوصفت بقيّة مدائن افريقية *f* وأكثر مدائن الكور في جميع الاسلام وكنّا نميل إلى الإيجاز ونذكر ما لا بدّ منه ولا اعرف كورة أكثر مدائن من هذه كلّها آهلة جيدة لأنّا ربّما نذكر مدناً في اصغر من قرى كثيرة في اقليم آخر وكنّا مشهورة في المدن وعلينا موضوع على التعارف الا ترى ان مكنّا والجاسعين والمنيفة *g* 10 مدن بلا نزاع وكفرستام وقصر التريخ ورأس التين *h* أكبر منين وفي قرى بلا خلاف واعلم ان الكورة لا تحلّ بكثرة مدنها ولكن بجلالة رساتيقها الا ترى إلى جلالة نيسابور وخارا مع قلّة مدنها وإلى بئس زبيد *h* وتآجر مع كثرة مدنيها *٥*

تآخرت في اسم القصبه ايضاً في بلد المغرب قد احدث بها الانبار وانتفت بها الاشجار وغابت في البساتين ونبتت حولها الاعين وجلّ بها الافليم وانتعش فيها الغريب واستطابها اللبيب يفتلوننا على دمشق واخطوا *٥* وعلى قرطبة وما اظنكم اصابوا *m* هو بلد كبير كثير الخير رطب رقيق وشيف الاسواق غدير الماء جيد الاهل قديم الوضع محكم الرصف عجيب لوصف غير انه متى يقاس المغرب بالشام وابن مثل دمشق في الاسلام

*a*) O النين، فحص بناوهم من النين، quae bona est descriptio urbis Suq Hamza, quippe quae non adiacet mari. Probabiliter in utroque codice lacuna est, et exoidit nomen الدجال، مرسى الدجال، ut sic restituendum sit: سوق حمزة مدينة في مرسى الدجال، فحص بناوهم من النين وشربهم من نهر وأعين *٥* ومرسى الدجال مدينة على البحر *b*) رعنائه، *c*) رعنائه، *d*) حماجة، *e*) حماجة، *f*) جاعلية، *g*) جاعلية، *h*) بئس زبيد، *i*) وهو، *j*) انتبد، *k*) بئس زبيد، *l*) بئس زبيد، *m*) ولعرج pro his.

ناحية *a* جليظة عامرة المدن بريئة وبحريّة *b* نفيسة سريّة *c* والنزاهة مدينتها  
المسيكة \* وفي ايضاً ناحية على ما وصفنا مذكورة في الاقليم غير ان طنجة  
اجل *d* ✽

ساجلانة قصبة جليظة على نهر معزل عنها يفرغ في قبليتها وفي طولانيّة  
نحو القبلة عليها سور من طين وسطها حصن يسمى العسكر فيه الجامع ودار  
الامارة شديدة الحر والبرد جميعاً صحبة الهواء كثيرة النور والاعناب  
والزبيب والفواكه واللحوب والرمثان والخيرات كثيرة الغرباء موافقة \* لم يقصدونها  
من كل بلد ومع ذلك شجر فاضل *f* برستاقها معدن الذهب والفضة وعم اهل  
سنة وقوم *g* جياذ بها *h* علماء وعقلاء لها باب القبلي باب الغربي باب غدِير  
الجزائريين *i* باب موقف زنقة *j* وغيرها \* وفي في رمال ولهم مياه ✽ \* ودرعة لها *m* 10  
رستاق واسع ومنابر على نهر جزار نحو سنة ايام ✽ وعريش *n* رستاق فيه منابر  
وسائر المدن محيطة بها في الرمال عامرات ومعادن انفضت بنازرات *p* ومعادن  
الذهب بين هذه الكورة *q* وبلد السودان وليس في العلم اصفى ولا اوسع منه  
والشرق الى الكورة صعبة لانه *r* في مقاو وحشة ذات رمال ✽

بَلَرَم في قصبة اصقليّة على البحر في الجزيرة اوسع من الفسطاط الا انها 16  
متفرقة بناوهم حجر وجبل وهي حمراء وبيضاء تحلق بها الفوارات والخياري  
ويسقيها نهر يقال له وادي عباس والارحية وسطها كثيرة الفواكه والخيرات  
والاعناب الماء يضرب الحائط ولها مدينة داخلية بها الجامع والاسواق في الربض

*a* d) وناحية النزاهة *c* C sine copula. *b* وناحية طنجة *C* على *C*  
*e* ما وصفنا ايضاً غير ان طنجة اجل وتسمى هذه الكورة السوس الادنى  
من قصدنا يدخل اليها ويختار وفي مع ذلك شجر جليل *f* يقبل  
ot زيارته *C* زياته *B* *i* الجزائر *h* الغرب *C* *i* وبها *C* *h* قوم *B* *g*  
eandemque نفيس Fortasse intelligitur *n* وعريش *B* *m* وبها *B* *n* وغيرها  
قد احاطت *C* *o* sic appellata est. (vid. Dimashq ١٣٦) *demque ob causam*  
تازرات *C* *p* *B* *p* *omisso* ومعادن *C* *q* *om.* *r* *C* *om.* *s* *B* *om.*  
والخنازير *C* *posteriorius habet* *C* *om.* *q* *om.* *r* *C* *om.* *s* *B* *om.*

الغوغاة <sup>a</sup> قَسْطِيلِيَّة \* في نظيرة البصرة في الدنيا <sup>b</sup> حمل حمل نمر، بدرعمين  
 ونهم نهر عظيم قد غاب في النخيل ولا تسأل عن كثرة البساتين وكذلك  
 نَقَرَاوَة <sup>d</sup> بعيدتان من البحر <sup>e</sup> والبصرة كانت مدينة كبيرة عامرة وقد خربت  
 وكانت جليظة <sup>e</sup> \* ونَقَاوُس حَسَنَة نَزْعَة كثيرة المياه والجوز باردة <sup>f</sup> وبلد  
<sup>g</sup> غَمَار رستاقها ثلاثة أيام في مثلها كلها قري عامرة <sup>h</sup> وقَسْطِيلِيَّة <sup>g</sup> كثيرة التمر  
 على ما ذكرنا من قيس <sup>h</sup> وقر النخيل بدرعمين ونهم نهر عظيم وكذلك نَقَرَاوَة  
 وبِسْكِرَة بلدان النخيل والانهار <sup>h</sup> ونَقَاوُس <sup>h</sup> باردة بلد الجوز والثمار الجليظة <sup>h</sup>  
 ومستقر أمراء <sup>i</sup> قيس <sup>i</sup> من قبل الفاطمي <sup>m</sup> بحبل زلاخ واسم \* تلحيتهم من قيس <sup>n</sup>  
 عدوة القروي <sup>o</sup> والاخرى مدينة الاندلسي \* بناها الاموي وقد عبر البحر وغلب  
<sup>10</sup> على قيس، وسائر المدن عامرات <sup>o</sup>، وبين قيس وصالح <sup>p</sup> مدينة جليظة نزع كثيرة  
 الاشجار غزيرة الانهار في رستاق مكناسة الصاغة \* لا اذكر اسمها <sup>q</sup> وطناجة

a) Hic apud C sequitur: وإنما البصرة فهي نظير المدن إلا أنها قد خربت  
 B et C habent قسطينة ut quoque supra; patet vero legen-  
 dum esse قسطينية. b) C يرى بلدًا مثل البصرة فلينظر إليها C. قسطينية. c) C تدمر sic. d) B et C نزاهة. C addit: وكثرة الماء. وها بعيدتان عن  
 e) Haec descripsit Jaqut I, ٦٣, 9, addens nostrum  
 scripsisse anno 378, itaque Basram iam tunc devastatam fuisse. Evenit autem  
 haec eversio anno 368 (Bayān I, ٢٤). f) C وبلد عامر نعاوس حسنة. Apud  
 B. نزيهة بلد الجوز والثمار الجليظة باردة مع عدة مدن معها  
 C praecedit: وعن بلدان التمر. g) In B nomen desideratur  
 (lacuna). Habemus hic variam lectionem ad ea quae praecedunt; in C haec  
 usque ad مستقر recte desunt. Revera haec inde a loco priore de قسطينية  
 excepta descriptione بلد غمار، male hic posita sunt. h) B قيس. i) B نزاهة.  
 k) Iterum desideratur nomen. Intelligitur الزاب. l) C الامراء. m) C انغرب.  
 n) C الجانب الذي بايديم et mox والاخر. o) C om haec. Deinde  
 بلد جليل نزه كثير الاشجار غزير et deinde وصالح C. p) B. وبين pro  
 q) C انسييت اسمه. Fortasse intelligitur كرنطة, cf. Ibn H. ٦ ult. seq.



قَرْطَبَة في مصر <sup>a</sup> الاندلس سمعت \* بعض العثمانيّة <sup>b</sup> يقول في اجل من بغداد <sup>c</sup> في صحراء يطل عليها جبل ولها مدينة جَوَانِيَة وريص <sup>d</sup> الجامع في المدينة \* واسواق واعلم <sup>e</sup> الاسواق ودار السلطان في الشريص قدّامها واد عظيم متوحش قراميد <sup>f</sup> الجامع من حاجر وجبل وسواريه رخام \* حوائيه ميالح <sup>g</sup> والمدينة خمسة ابواب باب الحديد باب <sup>h</sup> العطارين باب القنطرة باب اليهود باب <sup>i</sup> عامر \* وقد دلت الدلائل وثقلت الا <sup>j</sup> على انه مصر جليل رفق طيب وان تم عدلاً ونظراً <sup>k</sup> وسياسة وطبيعة ونعماً ظاهرة وديناً وان ناحية الاندلس \* على ساجية <sup>l</sup> عبطل ابداً تم غواة ابداً في جهاد ونفير \* مع علم <sup>m</sup> كثير وسلطان خضير وخصائص وتجارات وفوائد <sup>n</sup> وحديث <sup>o</sup> بعض الاندلسيين انها ثلاثة عشر رستاقاً على خمسة عشر ميلاً <sup>p</sup> ارجونة مسورة ليس لها <sup>q</sup> بساتين واشجار لكنها <sup>r</sup> بلد الحبوب <sup>s</sup> ولم عيون ومزارع على العطر <sup>t</sup> وقسطلة على ثلاثة عشر ميلاً <sup>u</sup> من ارجونة وفي في سيلة كثيرة الاشجار والزيتون والكرات ومشاريح من آبار ويسقون البساتين بالنسوان <sup>v</sup> شؤدر على كمانية عشر ميلاً من قرطبة \* وهي في سيلة كثيرة الزيتون جداً شربهم من اعين <sup>w</sup> مارش على خمسة عشر ميلاً من قرطبة <sup>x</sup> وفي جبلية ليس لها غير الكرمات وليم <sup>y</sup> اعين <sup>z</sup> وقنباش <sup>aa</sup> على خمسة عشر ميلاً وفي <sup>ab</sup> سيلية ذات مزارع اكثرها بموضع يقال له قَنْبَانِيَة <sup>ac</sup> مشاريح من آبار <sup>ad</sup> وفي ابن لقيط على خمسة وعشرين ميلاً في سيلة كثيرة المزارع شربهم من آبار <sup>ae</sup> ويلاط مروان على ثلاثين ميلاً لها وان جرار <sup>af</sup> سيلية ذات مزارع <sup>ag</sup> وبنيانة <sup>ah</sup> ذات مزارع سيلية شربهم

a) مصر الاخر وقصبة C. b) عثمانيّا C. c) بغداد C. d) C om. et habet الجامع. e) واكثر C. f) قراميد et deinde C. g) C om. h) B cum copala. i) دلت الدلائل C. j) دلت et mox عدل ونظر C. k) دين et نعم C. l) وقد اصطحبنا C. m) واعبرني C. n) وعلم C. o) et om. مثل prius. p) بالبحر المذة الطويلة وكان يرجع الى علم وعقل الاندلس C. q) ولكنها C. r) In B haec desunt (C مارس). s) وقر C. t) وفيها ليس B. u) سيلية B. v) Deinde C om. w) سلساس C. x) وقر C. y) وبنيانة C. z) وبنيانة B. aa) sic قنبايه B. ab) سيلة B. ac) سلساس C. ad) حزان C. ae) حزان C. af) حزان C. ag) حزان C. ah) حزان C. ai) حزان C. aj) حزان C. ak) حزان C. al) حزان C. am) حزان C. an) حزان C. ao) حزان C. ap) حزان C. aq) حزان C. ar) حزان C. as) حزان C. at) حزان C. au) حزان C. av) حزان C. aw) حزان C. ax) حزان C. ay) حزان C. az) حزان C. ba) حزان C. bb) حزان C. bc) حزان C. bd) حزان C. be) حزان C. bf) حزان C. bg) حزان C. bh) حزان C. bi) حزان C. bj) حزان C. bk) حزان C. bl) حزان C. bm) حزان C. bn) حزان C. bo) حزان C. bp) حزان C. bq) حزان C. br) حزان C. bs) حزان C. bt) حزان C. bu) حزان C. bv) حزان C. bw) حزان C. bx) حزان C. by) حزان C. bz) حزان C. ca) حزان C. cb) حزان C. cc) حزان C. cd) حزان C. ce) حزان C. cf) حزان C. cg) حزان C. ch) حزان C. ci) حزان C. cj) حزان C. ck) حزان C. cl) حزان C. cm) حزان C. cn) حزان C. co) حزان C. cp) حزان C. cq) حزان C. cr) حزان C. cs) حزان C. ct) حزان C. cu) حزان C. cv) حزان C. cw) حزان C. cx) حزان C. cy) حزان C. cz) حزان C. da) حزان C. db) حزان C. dc) حزان C. dd) حزان C. de) حزان C. df) حزان C. dg) حزان C. dh) حزان C. di) حزان C. dj) حزان C. dk) حزان C. dl) حزان C. dm) حزان C. dn) حزان C. do) حزان C. dp) حزان C. dq) حزان C. dr) حزان C. ds) حزان C. dt) حزان C. du) حزان C. dv) حزان C. dw) حزان C. dx) حزان C. dy) حزان C. dz) حزان C. ea) حزان C. eb) حزان C. ec) حزان C. ed) حزان C. ee) حزان C. ef) حزان C. eg) حزان C. eh) حزان C. ei) حزان C. ej) حزان C. ek) حزان C. el) حزان C. em) حزان C. en) حزان C. eo) حزان C. ep) حزان C. eq) حزان C. er) حزان C. es) حزان C. et) حزان C. eu) حزان C. ev) حزان C. ew) حزان C. ex) حزان C. ey) حزان C. ez) حزان C. fa) حزان C. fb) حزان C. fc) حزان C. fd) حزان C. fe) حزان C. ff) حزان C. fg) حزان C. fh) حزان C. fi) حزان C. fj) حزان C. fk) حزان C. fl) حزان C. fm) حزان C. fn) حزان C. fo) حزان C. fp) حزان C. fq) حزان C. fr) حزان C. fs) حزان C. ft) حزان C. fu) حزان C. fv) حزان C. fw) حزان C. fx) حزان C. fy) حزان C. fz) حزان C. ga) حزان C. gb) حزان C. gc) حزان C. gd) حزان C. ge) حزان C. gf) حزان C. gh) حزان C. gi) حزان C. gj) حزان C. gk) حزان C. gl) حزان C. gm) حزان C. gn) حزان C. go) حزان C. gp) حزان C. gq) حزان C. gr) حزان C. gs) حزان C. gt) حزان C. gu) حزان C. gv) حزان C. gw) حزان C. gx) حزان C. gy) حزان C. gz) حزان C. ha) حزان C. hb) حزان C. hc) حزان C. hd) حزان C. he) حزان C. hf) حزان C. hg) حزان C. hh) حزان C. hi) حزان C. hj) حزان C. hk) حزان C. hl) حزان C. hm) حزان C. hn) حزان C. ho) حزان C. hp) حزان C. hq) حزان C. hr) حزان C. hs) حزان C. ht) حزان C. hu) حزان C. hv) حزان C. hw) حزان C. hx) حزان C. hy) حزان C. hz) حزان C. ia) حزان C. ib) حزان C. ic) حزان C. id) حزان C. ie) حزان C. if) حزان C. ig) حزان C. ih) حزان C. ii) حزان C. ij) حزان C. ik) حزان C. il) حزان C. im) حزان C. in) حزان C. io) حزان C. ip) حزان C. iq) حزان C. ir) حزان C. is) حزان C. it) حزان C. iu) حزان C. iv) حزان C. iw) حزان C. ix) حزان C. iy) حزان C. iz) حزان C. ja) حزان C. jb) حزان C. jc) حزان C. jd) حزان C. je) حزان C. jf) حزان C. jg) حزان C. jh) حزان C. ji) حزان C. jj) حزان C. jk) حزان C. jl) حزان C. jm) حزان C. jn) حزان C. jo) حزان C. jp) حزان C. jq) حزان C. jr) حزان C. js) حزان C. jt) حزان C. ju) حزان C. jv) حزان C. jw) حزان C. jx) حزان C. jy) حزان C. jz) حزان C. ka) حزان C. kb) حزان C. kc) حزان C. kd) حزان C. ke) حزان C. kf) حزان C. kg) حزان C. kh) حزان C. ki) حزان C. kj) حزان C. kl) حزان C. km) حزان C. kn) حزان C. ko) حزان C. kp) حزان C. kq) حزان C. kr) حزان C. ks) حزان C. kt) حزان C. ku) حزان C. kv) حزان C. kw) حزان C. kx) حزان C. ky) حزان C. kz) حزان C. la) حزان C. lb) حزان C. lc) حزان C. ld) حزان C. le) حزان C. lf) حزان C. lg) حزان C. lh) حزان C. li) حزان C. lj) حزان C. lk) حزان C. ll) حزان C. lm) حزان C. ln) حزان C. lo) حزان C. lp) حزان C. lq) حزان C. lr) حزان C. ls) حزان C. lt) حزان C. lu) حزان C. lv) حزان C. lw) حزان C. lx) حزان C. ly) حزان C. lz) حزان C. ma) حزان C. mb) حزان C. mc) حزان C. md) حزان C. me) حزان C. mf) حزان C. mg) حزان C. mh) حزان C. mi) حزان C. mj) حزان C. mk) حزان C. ml) حزان C. mn) حزان C. mo) حزان C. mp) حزان C. mq) حزان C. mr) حزان C. ms) حزان C. mt) حزان C. mu) حزان C. mv) حزان C. mw) حزان C. mx) حزان C. my) حزان C. mz) حزان C. na) حزان C. nb) حزان C. nc) حزان C. nd) حزان C. ne) حزان C. nf) حزان C. ng) حزان C. nh) حزان C. ni) حزان C. nj) حزان C. nk) حزان C. nl) حزان C. nm) حزان C. no) حزان C. np) حزان C. nq) حزان C. nr) حزان C. ns) حزان C. nt) حزان C. nu) حزان C. nv) حزان C. nw) حزان C. nx) حزان C. ny) حزان C. nz) حزان C. oa) حزان C. ob) حزان C. oc) حزان C. od) حزان C. oe) حزان C. of) حزان C. og) حزان C. oh) حزان C. oi) حزان C. oj) حزان C. ok) حزان C. ol) حزان C. om) حزان C. on) حزان C. oo) حزان C. op) حزان C. oq) حزان C. or) حزان C. os) حزان C. ot) حزان C. ou) حزان C. ov) حزان C. ow) حزان C. ox) حزان C. oy) حزان C. oz) حزان C. pa) حزان C. pb) حزان C. pc) حزان C. pd) حزان C. pe) حزان C. pf) حزان C. pg) حزان C. ph) حزان C. pi) حزان C. pj) حزان C. pk) حزان C. pl) حزان C. pm) حزان C. pn) حزان C. po) حزان C. pp) حزان C. pq) حزان C. pr) حزان C. ps) حزان C. pt) حزان C. pu) حزان C. pv) حزان C. pw) حزان C. px) حزان C. py) حزان C. pz) حزان C. qa) حزان C. qb) حزان C. qc) حزان C. qd) حزان C. qe) حزان C. qf) حزان C. qg) حزان C. qh) حزان C. qi) حزان C. qj) حزان C. qk) حزان C. ql) حزان C. qm) حزان C. qn) حزان C. qo) حزان C. qp) حزان C. qq) حزان C. qr) حزان C. qs) حزان C. qt) حزان C. qu) حزان C. qv) حزان C. qw) حزان C. qx) حزان C. qy) حزان C. qz) حزان C. ra) حزان C. rb) حزان C. rc) حزان C. rd) حزان C. re) حزان C. rf) حزان C. rg) حزان C. rh) حزان C. ri) حزان C. rj) حزان C. rk) حزان C. rl) حزان C. rm) حزان C. rn) حزان C. ro) حزان C. rp) حزان C. rq) حزان C. rr) حزان C. rs) حزان C. rt) حزان C. ru) حزان C. rv) حزان C. rw) حزان C. rx) حزان C. ry) حزان C. rz) حزان C. sa) حزان C. sb) حزان C. sc) حزان C. sd) حزان C. se) حزان C. sf) حزان C. sg) حزان C. sh) حزان C. si) حزان C. sj) حزان C. sk) حزان C. sl) حزان C. sm) حزان C. sn) حزان C. so) حزان C. sp) حزان C. sq) حزان C. sr) حزان C. ss) حزان C. st) حزان C. su) حزان C. sv) حزان C. sw) حزان C. sx) حزان C. sy) حزان C. sz) حزان C. ta) حزان C. tb) حزان C. tc) حزان C. td) حزان C. te) حزان C. tf) حزان C. tg) حزان C. th) حزان C. ti) حزان C. tj) حزان C. tk) حزان C. tl) حزان C. tm) حزان C. tn) حزان C. to) حزان C. tp) حزان C. tq) حزان C. tr) حزان C. ts) حزان C. tt) حزان C. tu) حزان C. tv) حزان C. tw) حزان C. tx) حزان C. ty) حزان C. tz) حزان C. ua) حزان C. ub) حزان C. uc) حزان C. ud) حزان C. ue) حزان C. uf) حزان C. ug) حزان C. uh) حزان C. ui) حزان C. uj) حزان C. uk) حزان C. ul) حزان C. um) حزان C. un) حزان C. uo) حزان C. up) حزان C. uq) حزان C. ur) حزان C. us) حزان C. ut) حزان C. uu) حزان C. uv) حزان C. uw) حزان C. ux) حزان C. uy) حزان C. uz) حزان C. va) حزان C. vb) حزان C. vc) حزان C. vd) حزان C. ve) حزان C. vf) حزان C. vg) حزان C. vh) حزان C. vi) حزان C. vj) حزان C. vk) حزان C. vl) حزان C. vm) حزان C. vn) حزان C. vo) حزان C. vp) حزان C. vq) حزان C. vr) حزان C. vs) حزان C. vt) حزان C. vu) حزان C. vv) حزان C. vw) حزان C. vx) حزان C. vy) حزان C. vz) حزان C. wa) حزان C. wb) حزان C. wc) حزان C. wd) حزان C. we) حزان C. wf) حزان C. wg) حزان C. wh) حزان C. wi) حزان C. wj) حزان C. wk) حزان C. wl) حزان C. wm) حزان C. wn) حزان C. wo) حزان C. wp) حزان C. wq) حزان C. wr) حزان C. ws) حزان C. wt) حزان C. wu) حزان C. wv) حزان C. ww) حزان C. wx) حزان C. wy) حزان C. wz) حزان C. xa) حزان C. xb) حزان C. xc) حزان C. xd) حزان C. xe) حزان C. xf) حزان C. xg) حزان C. xh) حزان C. xi) حزان C. xj) حزان C. xk) حزان C. xl) حزان C. xm) حزان C. xn) حزان C. xo) حزان C. xp) حزان C. xq) حزان C. xr) حزان C. xs) حزان C. xt) حزان C. xu) حزان C. xv) حزان C. xw) حزان C. xx) حزان C. xy) حزان C. xz) حزان C. ya) حزان C. yb) حزان C. yc) حزان C. yd) حزان C. ye) حزان C. yf) حزان C. yg) حزان C. yh) حزان C. yi) حزان C. yj) حزان C. yk) حزان C. yl) حزان C. ym) حزان C. yn) حزان C. yo) حزان C. yp) حزان C. yq) حزان C. yr) حزان C. ys) حزان C. yt) حزان C. yu) حزان C. yv) حزان C. yw) حزان C. yx) حزان C. yy) حزان C. yz) حزان C. za) حزان C. zb) حزان C. zc) حزان C. zd) حزان C. ze) حزان C. zf) حزان C. zg) حزان C. zh) حزان C. zi) حزان C. zj) حزان C. zk) حزان C. zl) حزان C. zm) حزان C. zn) حزان C. zo) حزان C. zp) حزان C. zq) حزان C. zr) حزان C. zs) حزان C. zt) حزان C. zu) حزان C. zv) حزان C. zw) حزان C. zx) حزان C. zy) حزان C. zz) حزان C.

ومدينة اخرى خارجة مسورة تسمى الخالصة <sup>a</sup> باربعة ابواب باب كتامة <sup>b</sup> باب  
الفتوح باب البنود باب الصلعة وبها ايضا جامع ولها اسواق <sup>c</sup> واطرابلس  
بحرية غربية مسورة شربل <sup>d</sup> من نفرو <sup>e</sup> وعين المغطأ ومأرب <sup>f</sup> غربيان <sup>g</sup> وقلعة  
الموطأ <sup>h</sup> محصنة في الهوا مأوهم من عين تنبع فيها <sup>i</sup> وخرجت بحرية مسورة  
<sup>j</sup> شربل من آبار <sup>k</sup> وبثيرة <sup>l</sup> بحرية غربية مسورة بسور حصين كانها قلعة <sup>m</sup>  
وسرقوسة <sup>n</sup> مدينتان ملتوقتان لهما مينا عجيب ولها خندق يدور فيه ماء  
البحر <sup>o</sup> وتثبي <sup>p</sup> مسورة على نهر قريبة من البحر بشاوهم حجر <sup>q</sup> وقصانية  
بحرية قبلية مسورة وفي مدينة القبيلة <sup>r</sup> واليا <sup>s</sup> مسورة بحرية قبلية شربل  
من ماء جار <sup>t</sup> وبقرنوا <sup>u</sup> شرقية تحت جبل النار الجارية <sup>v</sup> وطبرمين بحرية  
<sup>w</sup> شرقية تفل على بلد الروم شرقية لها قلعة من حجارة فضة من البحر وسائر  
المدن الشرقية عشر <sup>x</sup> على ما ذكرنا غير ان قلعة الصراط في اليوم <sup>y</sup>  
وبطرية <sup>z</sup> قبلية برية مسورة في وسطها قلعة فيها كنيسة <sup>aa</sup> وترطنيق <sup>ab</sup> غير  
بحرية كثيرة الحناء وكذلك اخياس وباجدة <sup>ac</sup> في فحس <sup>ad</sup> وصقيلية جزيرة  
واسعة جلييلة ليس للمسلمين <sup>ae</sup> جزيرة اجل ولا عمر <sup>af</sup> ولا اكثر مدنا منها  
<sup>ag</sup> طويها اثنا عشر يوما في عرض <sup>ah</sup> اربعة ايام وبينها <sup>ai</sup> وبين الروم مجاز من نحو  
مطلع الشمس عرضه اثنا عشر يوما وهو الخليج الذي يعد في <sup>aj</sup> البحر الخمسة <sup>ak</sup>

a) الخالصة. b) كتامة. c) In B nominis locus albus relictus est. In C descriptio harum urbium desideratur. d) مأرب. e) Nomen لعننا inegnotum erat Amario, sed opinabatur locum non differre ab الشاقة Sciaeca. In App. ad Bibl. Sic. p. ٥٢ proposuit coniecturam legendi عين القطاع, quod responderet hodierno Canicatti. Sed lectio recepta apud nostrum plus semel recurrit et constat, vid. quoque supra p. ٣٩. f) Vulgo القيل. g) B عشره. h) Lacunam impleveram prius nomine قرنيين, sed deinde secutus sum Amari l. p. ٥٦, 13 qui praefert بطرية. i) B وساحة. j) C pro his omnibus: وبقيّة. k) C add. اليوم. l) المدن منها شرقيات وغربيات وقبليات وقلعة الصراط في انحاء. m) C om. n) B om. o) وبينهم. p) Emendare iussit Amari ميلا et etiam opinabatur pro عرضه substituendum esse طويها (l. p. ٥٦, 4), sed videtur lacuna esse in textu, nam in seqq. intolligitur Adriaticum mare. q) الجباني من. r) عدّه الجباني من.

اشجار وثمار وزيتون واعناب على واد تجمع الفواكه \* ويَبْعُوا وفي جبلية  
 لها اودية تخترها منها عيون *b* تدير الريحية كثيرة التوت والزيتون والنين \*  
 ومارتشة مسورة على جبل شريهم من اعين كثيرة التين والزيتون والكروم *d* \*  
 قلت مسورة \* في قنباية *e* لا بساتين لها زاكية *f* \* وغرناطة على واد \* به  
 منية طوله ثلاثة عشر ميلا للسلطان فيه من كل الثمار حسن عجيب سيلية *g*  
 كثيرة الارواح قلت وما المنية قل البستان *h* \* متنيشة مسورة على واد كثيرة  
 الزيتون \* والنين سيلية \* ويالسة مسورة في جبل بناوهم طين وشريهم من اعين  
 كثيرة النين *k* والكرمات قلت هل بقي لقربية غير هذه الرستيق والمدن  
 قل لا قلت فاشبيلية وبجاجة *i* وذكرت عدة من البلدان قل هذه نواحي  
 لها اقليم كما تقول القيروان *k* وتخرجت وسجلماسة وتم يسون الرستاق اقليميا *l*  
 فعلت انها كور على قيلنا والها ان لم تكن اجل من كور عيطل فليست *m*  
 باقل منها فيحصل القول واقبت الدلائل على ان مثل المغرب كمثل المشرق  
 كل واحد منهما جانبان فكما ان المشرق خراسان وعيطل يفصل بينهما  
 جيحون فكذلك المغرب *n* والاندلس يفصل بينهما بحر الروم غير اننا \* نعجز  
 عن تكوير الاندلس *n* فتركناها على الجملة ووصفنا كورة قرطبة لما كثر المخبرون *o*  
 عنها \* واتضح عندنا امرها وعرضت كتابي على شيخ من مشايخهم فقال  
 على هذا القياس يجب ان تكون الاندلس ثمان عشرة *p* كورة فعُدَّ بجاجة  
 مائة بلنسية تدير سرقوسة *q* يالسة وادي الحاجرة تحيط *r* وشقة مدينة  
 سلم طليطلة اشبيلية بطليوت باجة قرطبة شدونة الجزيرة الخضراء

وكانت Deinde C. والكرمات C. *d* ومارتين C. *e* عيونها B. *b* بحر. B. *a*  
 C. *g* وغرناطة i. e. وغرناطة C. om. *f* قنباية B. C. om. *e*  
 طوله ثلاثة عشر ميلا مية (منية). *l* واحدة بستان فيه من كل الثمار حسن  
 ومنية C. *Deinde* منه habet (indistincte) منية B. pro منية حسن  
*h* Haec in C. desunt. *i* فاشبيلية ورجاجة B. *k* C. om. cum و seq. *D* B  
*a* B et C. لم تدخل الاندلس فنكورها C. *n* البرقة C. addit *m* وليست  
 Intelligitur Saragossa. *q* سرقوسية B. *p* ثمانية عشر B. et C. *p* المخبرين  
 من. *s* سراجة B. *r* بطليطلة B. *o* من. *o* *olim* superscripta postremae litterae nominis بطليوت.



من آثار وفيها حصن من حجارة والربض حوله وللجامع في الحصن والاسواق في  
الربض ٥ وحصن بُلْكُونَة ٥ كثيرة الزيتون والاشجار والعبون مسورة بحجارة  
شربهم من عيين واحدة وآبار ٥ على اربعين ميلا ٥ من قرطبة ٥ انشيد ٥ على  
جبل كثيرة الكروم ٥ والوزار والتمين والعنب شربهم من اعين وآبار على يومين  
٥ من قرطبة المنزل فج ٥ ابن لقيث ٥ وادي عبد الله من نحو القبلة على اربعين  
ميلا ٥ من قرطبة المنزل وادي انرتمان سهلينة ذات مزارع وانهار واشجار ٥  
قرسيس على ستين ميلا ٥ من قرطبة ٥ سهلينة كثيرة التين والاعناب ٥ والزيتون  
الكبير ٥ شربهم من اعين ٥ جيان على خمسين ميلا ٥ من قرطبة ٥ اسم الرستاق  
أولبة ٥ ومدينة جيان على جبل كثيرة الاعين قد خرب حصنها غير انبا منيعة  
١٥ بالجبل بها اثنتا عشرة ٥ عينا ثلاث عليها ارحية تقوم بالاندلس ومن قم ميرة  
قرطبة وثمارها كثيرة ٥ وصف ما شئت من طبيها ورحبها فلها جنة الاندلس  
على ما حكى ٥ ودل آخر الاسم ٥ على انبا ناحية ٥ بنيانهم بالحجارة باردة كثيرة  
الربط ٥ وبورتها حر ٥ في عداد النواحي قياسا على ٥ ما رتبنا ٥ ومندنها  
الجفر ٥ على الجبل كثيرة الاودية والارحية على عشرة اميال ٥ من جيان كلها

a) B, C, السند. d) C addit. يعني. e) C addit. وفي. b) C addit. وفي. c) B, C, السند. e) C om. من قرطبة. f) B, C, يوم. g) C om. من قرطبة. h) C om. et habet. Deinde addit. وفي. i) C om. والكروم. j) B, C, اولبة. k) B, C, اولبة. l) B, C, اولبة. m) B, C, اولبة. n) C, اولبة. o) B, C, اولبة. p) B, C, اولبة. q) B, C, اولبة.

a) B, C, السند. d) C addit. يعني. e) C addit. وفي. b) C addit. وفي. c) B, C, السند. e) C om. من قرطبة. f) B, C, يوم. g) C om. من قرطبة. h) C om. et habet. Deinde addit. وفي. i) C om. والكروم. j) B, C, اولبة. k) B, C, اولبة. l) B, C, اولبة. m) B, C, اولبة. n) C, اولبة. o) B, C, اولبة. p) B, C, اولبة. q) B, C, اولبة.

a) B, C, السند. d) C addit. يعني. e) C addit. وفي. b) C addit. وفي. c) B, C, السند. e) C om. من قرطبة. f) B, C, يوم. g) C om. من قرطبة. h) C om. et habet. Deinde addit. وفي. i) C om. والكروم. j) B, C, اولبة. k) B, C, اولبة. l) B, C, اولبة. m) B, C, اولبة. n) C, اولبة. o) B, C, اولبة. p) B, C, اولبة. q) B, C, اولبة.

حنفي<sup>١</sup> وسنة مالكي<sup>٢</sup>، قلت<sup>٣</sup> وكيف<sup>٤</sup> وقع مذهب ابي حنيفة رحمه الله اليكم ولم يكن على سابلتكم قالوا لما قدم وحب بن وحب من عند مالك رحمه الله وقد حاز<sup>٥</sup> من الفقه والعلوم ما حاز<sup>٦</sup> استنكف اسد بن عبد الله ان يدرس عليه لجلالته<sup>٧</sup> وكبر نفسه فرحل<sup>٨</sup> الى المدينة ليدرس على مالك فوجده عليلاً فلما طال مقامه عنده قل له<sup>٩</sup> ارجع الى ابن<sup>١٠</sup> وحب فقد اودعته علمي<sup>١١</sup> وكفيتكم<sup>١٢</sup> به الرحلة<sup>١٣</sup> فصعب ذلك على اسد<sup>١٤</sup> وسأل عدل<sup>١٥</sup> يعرف لمالك نظيره فقالوا فتى بالكوفة يقال له محمد بن الحسن صاحب ابي حنيفة قالوا فرحل اليه واقبل عليه محمد اقبالاً لم يقبله على احد ورأى فيها حرصاً ورقة الفقه وقاء فلما علم انه قد<sup>١٦</sup> استقل<sup>١٧</sup> وبلغ مراده فيه سببه<sup>١٨</sup> الى المغرب فلما دخلها اختلف اليه الفتيان ورأوا غروصاً حيرتهم ودعائهم<sup>١٩</sup> ومسايل ما طفت<sup>٢٠</sup> على اذن ابن وحب وخرج<sup>٢١</sup> m به الخلق ونشأ مذهب ابي حنيفة رحمه الله بالمغرب، قلت فلم لم يقش<sup>٢٢</sup> n بالاندلس قالوا<sup>٢٣</sup> لم يكن بالاندلس اقل منه حياء ولكن تناظر تفريقان يوماً<sup>٢٤</sup> \* بين يدي<sup>٢٥</sup> السلطان فقال لهم من اين كان ابو حنيفة قالوا من الكوفة فقال مالك<sup>٢٦</sup> قالوا من المدينة قال عالم دار الهجرة يكفيناه<sup>٢٧</sup> فامر باخراج اصحاب ابي حنيفة وقال لا احب ان يكون في علمي مذهبان<sup>٢٨</sup> \* وسمعت<sup>٢٩</sup> هذه الحكاية من عدة من مشايخ الاندلس<sup>٣٠</sup>، والقسم الثالث مذاهب الغاصي وفي على<sup>٣١</sup> ثلاثة اقسام احدها ما قد<sup>٣٢</sup> اختلف فيه<sup>٣٣</sup> الاثنته مثل

- كيف<sup>٣٤</sup> C b). كان الحاكم سنة يكون مالكي وسنة يكون حنفي C a). مالك C addit f). فخرج C e). حان من العقبة ما حان C d). C om. e). C k). قالوا et deinde نظيراً C i). غسانه هذا القول C h). علمي C g). Mox C B وخرج m). استقل pro اشتغل B. اسقل شيعة C l). رقة - رقا عند C p). قد كان فاشيا C o). في الاندلس C Deinde. يقشوا B n). الخلق وستلت عن هذه الحكاية جماعة من C s). احب اليها C r). قال فمالك C q). اهل الاندلس فماتوا جميعاً واضى السلطان تعصب لان بنى امية يبغضون علياً et addit: وعلم ابي حنيفة عن علي ولا يحبون اهل الكوفة لانهم شيعة الفقهاء C addit d). والقسم الثاني مذاهب اهل الرقاق وعلي (على ا). ما ذكرنا

وسالت آخر فقال صدى وزاد ليبيرة خُشْبَةُ « ويجوز ان يكون بعض هذه البلدان نواحى قياسا على ايلان وكش والصغائيان والله اعلم بالصواب b

### حمل شؤون هذا الاقليم

هو اقليم جليل كبير طويل يوجد فيه اكثر ما يوجد في سائر الاقليم  
 « مع الرخس كثير النخيل والزيتون به مواضع الحر ومعادن البرد كثير اليهود  
 جيد الهواء والماء \* فلما لُحِرُ فُلِكَ تَجِدُ من مصر الى السويس الاقصى a الا في  
 مواضع فان بها جبلا وبلدانا باردة والغالب على الاتدلس البرد كثير  
 المجذمين والخسيمان والثقلان f والبخلاء قليل النقاص رفق يحبون العلم واعله  
 ويكثرون التجارات والتغرب g. واما النّجّاب فعلى ثلاثة اقسام اما في  
 10 الاتدلس فمذهب مالك وقراءة فُتْع و m يقولون لا نعرف الا كتاب الله  
 وموتى مالك فان ظهروا على حنفي او شافعي k نفوه وان عثروا \* على معتزلي  
 او شيعي ونحوهما n ربما قتلوه \* وبسائر المغرب الى مصر لا يعرفون مذهب  
 الشافعي ر حده انما هو ابو حنيفة ومالك رحمهما وكنت يوما اذ اكرم بعض  
 في مسألة فذكرت قول الشافعي ر حده فقال اسكت من هو الشافعي انما كذا  
 15 بخترين r ابو حنيفة لاحل المشرق s ومالك لاحل المغرب افتتركهما ونشغل  
 بالساقية، ورايت احباب مالك ر حده يبعثون الشافعي قالوا اخذ العلم عن  
 مالك ثم خالفه وما رايت فريقين احسن اتفاقا واقل تعصبا منهم ومعتز  
 يحكون عن قدمائهم في ذلك حكايك عجيبة حتى قالوا \* انه كان الحاكم سنة

a) B خُشْبَةُ. b) C haec omnia omisit, sed vid. p. ٣٣٤. c) B om.  
 d) C كثير اليهود والمجذمين: habet المغرب ponens post جيد (جيدة) الهواء - البرد.  
 e) B كثير. C verba. واما فُلِكَ فتجد من السويس الاقصى الى مصر.  
 f) B sine punctis, ut quoque seq.; C والثقلان. g) C والغربة. h) C addit  
 الذين. i) C addit تعالى. k) C على شافعي. l) C فان B Mox. m) C معتزلي.  
 n) C ومن مصر الى السويس الاقصى. o) C om. او نحوهما. p) B اذكر. q) C om., sed addit فيها. r) B  
 sine punctis, C بحران. s) C المغرب et mox المشرق. t) B ونشغل. Deinde C بالساقية.



شيوخها ويدخلون الحمامات بلا ميازر إلا القليل وبالغرب رسومهم مصريةً إلا  
 أنهم أقل ما يتطلّسون وكثيراً ما يجعلون الرداء بطاقتين <sup>a</sup> ثم يترخونه على  
 ظهورهم \* مثل العبداء <sup>b</sup> احجاب قلانس مصبغة، والبربر بيرانس سود وأهل  
 الترسايف باكسينة والسوقة بمناديل والتجار يركبون حمرة مصرية وبغالاً <sup>c</sup> وكل  
 مصاحفهم ودفاترهم مكتوبة في رقوف \* وأهل الاندلس <sup>d</sup> أخذت الناس في الوراقنة <sup>e</sup>  
 خطوطهم مدورة <sup>f</sup> <sup>g</sup> وبه تجارات تحمل <sup>h</sup> من بركة قباب الصوف والاكسينة  
 ومن اصقليّة اثنياب المنصورة الجيدة ومن افريقية الزيت والفسنق والزعفران  
 واللوز والبرقوق <sup>i</sup> والمزاد والانطاع والقرب ومن فارس <sup>j</sup> النمر وجميع ما  
 ذكرنا ومن الاندلس بز <sup>k</sup> كثير وخصائص وعجائب <sup>l</sup> ومن خصائص الاقليم  
 المرجان يخرج من جزيرة في البحر اسم مدينتها مرسى <sup>m</sup> التحرز يدخل اليها <sup>n</sup>  
 في طريق دقيق <sup>o</sup> كالمدينة من بحرهما يرتفع القرن وعو المرجان \* لا معدن له  
 غيرهما وفي جبال في البحر يخرجون الى جمعة في قوارب ومعهم صلبان من  
 خشب قد لُفوا عليها <sup>p</sup> شيئاً من الكتان الماحول وربطوا في كل صليب حبلين  
 يأخذهما رجلان فيرميان بالصليب <sup>q</sup> ويدير النواتي القارب فينتعلّق بالقرن ثم  
 يجذبونه فمنهم من يخرج عشرة آلاف الى عشرة دراهم ثم يجلي في اسواق لهم <sup>r</sup>  
 ويبيع جزافاً رخيصاً ولا اشراق <sup>s</sup> له قبل جلده ولا لون، ويتطيلة <sup>t</sup> سمير  
 كثير، وباندلس السفى <sup>u</sup> الذي يتخذ منه مقابض السيوف ويقع اليهم من  
 البحر المحيط غير كثير في وقت من السنذ، ويرتفع من اصقليّة نواذر كثير  
 ابيض وسعت انه قد انقطع معدنه واستغنى عنه أهل مصر بدخان

والباس البربر بيرانس <sup>a</sup> et deinde مقلعة C. <sup>b</sup> C om. <sup>c</sup> بطاقتين C. <sup>d</sup> وبغال B. <sup>e</sup> C om. <sup>f</sup> خطوط مدورة حسنة C. <sup>g</sup> يحمل C. <sup>h</sup> ومن C. <sup>i</sup> بزاً كثيراً C. <sup>j</sup> بز. <sup>k</sup> فارس B. <sup>l</sup> (والبرقوق B) والرقوف C. <sup>m</sup> التحرز B et C. <sup>n</sup> مرسى B et C. <sup>o</sup> دقيقة C. <sup>p</sup> C om. et habet: <sup>q</sup> ثم يرميان الصليب C. <sup>r</sup> عليه C. <sup>s</sup> ويحوي في جبال جنوب البحر <sup>t</sup> ويتطيلة B. <sup>u</sup> ولا اشراق له ولا لون قبل ان يجلا C. <sup>v</sup> اسواق B. <sup>w</sup> ويدلى <sup>x</sup> Vid. Istakhrī ff, 10. <sup>y</sup> Male B et C الشعر; vid. Ist. ff, 10. <sup>z</sup> ويتطيلة C

القنوت في الفجر والظهر بالمسجلة والوتر بركعة\* وما اشبه ذلك *a* والثاني الرجوع  
إلى ما كان عليه السلف مثل الأقامة متى انتهى رُحما بنو أمية إلى واحدة  
\* ومثل لبس *b* الأبيض الذي رده بنو العباس إلى السوداء *c* والثالث ما تفرد به  
مبدا لا يخالف الأئمة وإن لم يعرف له قدمة *d* مثل للبيعة في الأذان وجعل  
*e* أول الشهر يوما يرى فيه الهلال \* وصلاة الكسوف بخمس ركعات وسجدةتين  
في كل ركعة وهذه مذاهب الشيعة *f* ولهم تصنيف يدرسونها ونشرت في كتاب  
الدعائم \* فإذا *g* يوافقون المعتزلة في \* أكثر الأصول *h* ويقولون \* بمذهب  
الاسماعيلية *i* ولهم فيه سر لا يعلمونه ولا يأخذونه \* على كل أحد إلا من وثقوا  
به بعد أن يخلفونه ويعاهدونه *j* وأنما سمو باطنية لأنهم يصرفون ظاهر القرآن  
إلى بواطن وتفسير غريبة ومعان دقيقة وهذه الأصول مذاهب الأديسية *k*  
وغلبتهم بكثرة السوس *m* الاقصى وفي قريبة من مذاهب القرامطة \* وأهل المغرب  
والمشرق في مذاهب الفاطمية على ثلاثة أقسام منهم من أقر بها واعتقدوها  
ومنهم من كفر بها وانكرها ومنهم من جعلها في اختلاف الأئمة *n* وأكثر أهل  
اصقلية حنيفة *o* وقرأت في كتاب صنّفه بعض مشايخ *p* الكرامية بنيسابور أن  
*q* بالغرب سبعة خائفون لهم فقلت لا والله ولا واحدة *r* وأما القرات في جميع  
الأقليم فقرأت *s* نافع حسب *t*

الرسم *u* لا يشهد في هذه الأقليم السنة إلا معدّل وحضرنا يوما أملافا فمرى  
أبو الطيّب حمدان أن اكتب شهادتي فينتهي بذلك ولا يأخذون العيت ألا  
من الرأس أو الرجلين ويصلّون كل تروحة ويجلسون ولا يسلمون الاغنام اذا

والثالث مذاهبة *d* C addit. وشبههما *e* C. ونبس *b* C. واشياءها *a* C.  
(لا omissio بحالف B) البيعة *et* mox (من مذاهب l) الذي لا يخالف الأئمة  
ورأيت باليديّ *f* C haec om. *et* deinde habet: (يرى B) ترى *et* deinde يوم *e* C  
C *k*. بالتناسخ *i* C. اشياء *h* C. *g* B om. تصنيف في هذا الباب  
وهموا *Deinde* C. يخلفونهم *C tantum*. يخلفوه ويعاهدونه *D* B. إلا على من يثقوا  
والغالب على اصقلية اخاب *C haec omnia om. Deinde habet: n* C. بالسوس *m* C  
ceteris *p* C. الشاذ *o* B. *reliquis denuo omissis.* الخ حنيفة  
ad omissis.

اليوم الثوباً\* ويمنع السلطان من حمل ذلك إلى البلدان إلا ما يخفى عنهم<sup>a</sup>  
 ربما بلغ الثوب عشرة آلاف دينار، بصقلية جبل تفور منه النار أربعة أشهر  
 في كل عشر سنين مرة وسائر الاوقات يدخل حوله تلوج متلبدة إلا موضع  
 الدخان، بمدينة إيكاجا<sup>b</sup> عيون تخرج اوقات الصلاة ثم تغور فلان  
 \* قصدوا رجله كان قد قتل نفساً بغير حق لم يخرج له شيء<sup>c</sup>، فلن قال قتل  
 انك تركت كثيراً من العجائب في هذا الاقليم \* ثم تذكرنا قيسل له  
 \* انما تركنا ما ذكره من قبلنا في تصانيفهم ومن مفاخر كتابنا الاعراض عما  
 ذكره غيرنا ووحش شيء في كتبهم ضد ما ذكرنا الا ترى انك اذا نظرت في  
 كتاب الجيهاني وجدته قد احتوى على جميع اصل ابن خرداذبه<sup>d</sup> وبناء عليه  
 واذا نظرت في كتاب ابن الفقيه فكأنما انت ناظر في كتاب الجاحظ<sup>e</sup> والنرجس<sup>f</sup>  
 الاعظم واذا نظرت في كتابنا وجدته تسبج وحده يتبها في نظمه ولو وجدنا  
 رخصة في ترك جمع هذا الاصل ما اشتغلنا به ولكن لما بلغنا الله تعالى اقصى  
 الاسلام وارائنا اسبابه والجمنا قسمته وجب ان ننهي ذلك إلى كافة المسلمين  
 الا ترى إلى قوله تعالى<sup>g</sup> قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ، أَقَلَّمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا  
 وفيما تذكره عبرة لمن اعتبر وفوائد لمن سافر<sup>h</sup>

15

واما ارض السودان فثمة تتاخم هذا الاقليم ومصر من قبل الجنوب وفي  
 بلدان مقفرة<sup>i</sup> واسعة شاقة<sup>j</sup> وفي اجناس كثيرة وفي جبالهم عظم ما يكون  
 في جبال المسلمين من الفواكه غير ان اكثرهم لا يذوقونه ولهم فواكه اخر  
 واغذية واطعمة وحشائش لا توجد عندنا ولا تعامل بينهم بالذهب والنقصة

ربما بلغ الثوب من ألف إلى إحدى (أحد، ١) عشر ألف: a) C om., sed deinde habet: b) In B sequitur. إيكاجا، B. c) B om. Deinde C om. كان. d) (دخرج B) تخرج ماء C. e) عجايبا كثيرة. f) C. g) Qoran. 6 vs. 11; 12 vs. 109 et alibi. h) B. i) مذكر B. j) C pro his omnibus: انما نترك ما ذكر: Deinde يتاخم السودان. اعل انتصايف قبلنا ونذكر ما تركوه لو غلطوا فيه cum annot. marg. عله بتدخيم. l) C مقفرة. m) B شاقة. Cf. cum his Ist. ٢٠٠. n) C كثير في.



لحلمات *a* ٥ واما الارض *b* فكانت بغدادية في الاقليم كله الا الذي يوزن به  
الفلفل فانه يشق على البغدادى بعشرة دراهم والآن عوده المستعمل في اعمال  
الفاطمي بالمغرب كله ٥ والمكاييل قفيز القيروان اثنان وثلاثون ثمناً والشمس  
ستة امداد بعد النبي صلعم وقفيز الاندلس ستون رطلاً والرابع ثمانية عشر  
٥ رطلاً وفنيقة نصف ثقفيوز ومكاييل الفاطمي *g* الدوار وفي التي *h* تشق على  
ويبة مصر \* بشي يسير *h* قد ألجم راسها بعارضة من حديد واقيم عمود من  
قصها الى العارضة فوقه *i* حديد يدور على راس الويبة فاذا اترعها *h* ادار  
للحديدة فمسحت ثم الويبة \* وضع الكيل وارطاه رصاص على كل رطل اسم  
امير المؤمنين فان اجتمعت اربط بموضع واحد بسط صتها وطبع على كل  
10 رطل ولو كانت عشرة ٥ واما نقود *i* في جميع امته \* الى اقصى دمشق  
فالدينار ينزل *m* عن اثنان حبة اعنى شعيرة والسكة مدورة الكتابة وله ربع  
صغير يؤخذ *n* بالعدد والدرهم ايضاً زال له نصف *o* يسونه القيراط وربع  
وثلث ونصف ثمن يسونه الخروبة *p* يؤخذ الجميع بالعدد \* ولا يرخسون في  
العاملة بالقطع *h* وساجهم من *h* زجاج مطبوع كما ذكرنا \* من الارض *h* ٥ ورطل  
15 مدينة تونس *q* اثننا عشرة لوقية والوقية اثنا عشر درهما ٥

والعجائب بهذا الاقليم كثيرة منها ابو قلمون وفي دابة تحنك بالحجارة *r*  
على شط انبار فيقع منبأ وبرها وحوض في لبن الخمر لونه لون الذهب \* لا  
يغادر منه شيئاً وحوض عزيز الوجود *h* فيجمع وينسج \* منه ثياب تتلون في

*a*) C addit: ويعمل بالاندلس ازرق وثياب واشياء. *b*) C et deinde: رطلهم. *c*) B om. *d*) C فهو. *e*) C واحد الاندلس على رطلهم وامر ان يتخذ من الرصاص. *Post* كله addit: بالمغرب. *g*) C اثنان وثلاثين ثمن. *f*) C. ومكاييلهم Deinde. ويتطبع عليها (sic) اسمه. *h*) C om. *i*) B فوق. Deinde C حديدة تدور. *k*) B نزعها. *l*) (ينزل) B الدينار الا بالحجاز الدينار نزل C. *m*) C. وبقود *o* missis praeced. *n*) B et C sine punctis. *p*) C الخروبة. Deinde. *q*) C. ويجمع يؤخذ. *r*) C بالحجارة. Cf. Ist. fr. *s*) C. منه. *t*) C ثيابا. *u*) B et C وبره. منه.

وفلان<sup>a</sup> فابو حنيفة رحمه اخذ<sup>b</sup> بقول النبي صلعم الوند للفراش وجاز ان يكون من الخدم الذين بقيت بيضتهم<sup>c</sup> \* وذكروا قوله لاني سعيد الجوري نيسابور قال قد يجوز هذا لان احداً بيضتي صغيرة وكانت لهيئته نوراً خفيفة<sup>d</sup> واذا خصوم جعلوا في منفذ البول مرود رصاص يخرجونه اوقات البول الى ان يبروا كي لا يلتحم<sup>e</sup> 5

ولغتهم عربية غير انما منغلقة مخالفة لما ذكرنا في الاقليم ونيم لسان آخر يقارب الرومي وكلما قرب من مغرب الشمس كان<sup>f</sup> اشدّ بياناً وزرقة عيون وكثافة<sup>g</sup> في لحاهم ..... \* ..... كبر<sup>h</sup> وموضعهم بمدينة<sup>i</sup> سطيف وعم<sup>j</sup> مقدوا الامر لعبيد الله والغالب على بواقي هذا الاقليم البربر \* اكثرهم بكورة السوس<sup>k</sup> وعم قوم على \* عمل الخوارزمية<sup>l</sup> لا يفهم لسانهم ولا ترضى<sup>m</sup> طباعهم 10 \* مع خسة وشدة سمعت ان احدهم يشدّ وسطه بنفقته فيذهب الى الحج ويرجع وفي معه فحينئذ تزوج واقلّ من لا يزور بيت انقذس منهم<sup>n</sup> \* ومن عيونهم ان بالريقية<sup>o</sup> مدينتين \* بيما تباع<sup>p</sup> لحوم الكلاب على انقذرات وحما قسطنطينية<sup>q</sup> ونقطة ويتهمون بطرح لحوم الكلاب في الثرائس مع عشامة<sup>r</sup> وسوء خلق وغلظة يرى<sup>s</sup> احدهم يطبخ القدر ثم يبيع<sup>t</sup> اللحم او الشردة<sup>u</sup> والطرف 15 الى اقاصيه صعبة في رمال ومقاو<sup>v</sup>

واما الولايات فلم تختص لغير بني امية بالاندلس قطعاً واما السوس الاقصى فان اول من غلب عليها ادريس بن عبد الله بن حسن بن حسن بن علي ابن ابي طالب وذلك ان ادريس افلت من وقعة العباسيين بالطالبيين<sup>w</sup> بفتح

a) C om. b) B اخذ. c) B الذي. d) C haec om. Pro الجوري B habet  
e) C احمد بن محمد et nomen habebat جوري نيسابور Oriundus erat الفجوري  
f) C وكثافة. g) Lacuna non indicata in B neque in C. Sequens كبر  
nunc sensu caret. Patet excidisse mentionem de tribu Ketama. Cf. Ist. ٣١.  
h) C ومدينتهم. Deinde B سطيف. i) C add. الذين. k) C طبع اهل خوارزم.  
l) C قسطنطينية. m) B مدينتان. n) يبيع فيهما. o) C بالريقية. p) B يرضى.  
q) C عشامة. r) C ترقى. s) B sine punctis. t) C حسين. u) وقفه. v) C  
العباسيين بالطالبيين.

أما القرمطيون <sup>٥</sup> فتعاملهم بالذلج والنوبة والحبش بالتياب والنوبة من <sup>٦</sup> وراء مصر  
والْبَجَّة <sup>٧</sup> وراء عيذاب ولابش وراء زَيْلَع <sup>٨</sup> والخدم الذين ترقى على ثلاثة أنواع  
جنس يحملون إلى مصر وهم أجود الاجناس وجنس <sup>٩</sup> يحملون إلى عدن وهم <sup>١٠</sup>  
البربر وهم \* شر اجناس الخدم \* والجنس الثالث على شبة <sup>١١</sup> الحبش، وأما  
<sup>١٢</sup> البيص <sup>١٣</sup> فجنسان الصقالية وبلدانهم <sup>١٤</sup> خلف خوارزم ألا أنهم يحملون إلى الاندلس  
فيخصون <sup>١٥</sup> ثم يخرجون إلى مصر والروم <sup>١٦</sup> يقعون إلى الشام واتور وقد انقطعوا  
بخراب الشغور \* وسألت جماعة منهم كيف يخصون فتحدث لي أن الروم  
يسلمون أولادهم ويحزرونهم على الكنائس لئلا يشغلوا بالنساء وتؤديهم الشهوة وكان  
المسلمون إذا غزوا افاروا على كنائسهم واخرجوا الصبيان منها <sup>١٧</sup>، وأما الصقالية  
<sup>١٨</sup> فأنهم يحملون إلى مدينة خلف بجانة احلما يهود فيخصونهم واختلفوا على  
عذاه فقال بعض <sup>١٩</sup> يسبح القتيب والمزودان <sup>٢٠</sup> في مرة واحدة وقال بعضهم <sup>٢١</sup> يشق  
المزودان ويخرج البيصتان ثم تجعل تحت القتيب خشبة وينقط من اصله  
وسألت غريب <sup>٢٢</sup> للخدم وكان من أهل العلم والصدق فقلت أيها المعلم اخبرني <sup>٢٣</sup>  
عن أمر الخدم فإن العلماء قد اختلفوا فيهم وأبو حنيفة يجعل لهم فراشا  
<sup>٢٤</sup> \* ويلحق بهم ما تلد نساؤهم <sup>٢٥</sup> وهذا علم لا يستفاد ألا منكم قال صدق أبو  
حنيفة رحمه وأخبرك بحالهم اعلم أنهم إذا قربوا للاختصاص <sup>٢٦</sup> شق <sup>٢٧</sup> الحصوتان <sup>٢٨</sup>  
فاخرجت البيصتان فربما فزع الصبي فصعدت إحدى البيصتين إلى جوفه  
وطلبت فلم توجد في الوقت <sup>٢٩</sup> ثم تنزل <sup>٣٠</sup> بعد ما التزم الشق فإن كانت  
اليسرى كانت له شهوة ومنى <sup>٣١</sup> وإن كانت اليمى خرجت له نحية \* مثل فلان

a) Intelliguntur probabiliter Garamantes incolae Djermæ (جرمة); cf. Add.

et Em. ad Tab. III, lxxv. b) C om. c) B والبجّة. d) C وجنسان.

e) C om. f) B بلدان. g) B البيصتان. h) C واخر يشبة. i) C اشر.

j) C اشر. k) C واخر يشبة. l) C واخر يشبة. m) C اشر.

n) C اشر. o) C اشر. p) C اشر. q) C اشر.

r) C اشر. s) C اشر. t) C اشر.

u) C اشر. v) C اشر. w) C اشر.

x) C اشر. y) C اشر. z) C اشر.

aa) C اشر. ab) C اشر. ac) C اشر.

ad) C اشر. ae) C اشر. af) C اشر.

ag) C اشر. ah) C اشر. ai) C اشر.

aj) C اشر. ak) C اشر. al) C اشر.



مرحلة ثمر الى مَرْجُ الشَّيْخِ مرحلة ثمر الى العَقَبَة مرحلة ثمر الى خُرَابِ ابي  
 حَلِيْبَة a مرحلة ثمر الى خَرْبَة b القَوْمُ مرحلة ثمر الى قصر الشمس مرحلة \* ثمر  
 الى سَكَة الحَمَام مرحلة c ثمر الى جَبّ العَوَسِج d مرحلة ثمر الى كَنْائِس العَجْرِه  
 مرحلة ثمر الى الطَّاحُونَة مرحلة ثمر الى حَنِيْبَة f اَرْوَم مرحلة ثمر الى ذات الحَمَام  
 مرحلة \* ثمر الى بُومِيْنَه g مرحلة ثمر الى الاسكَنْدَرِيَّة مرحلة h ء، وتأخذ من 5  
 طَرَابِلِس i الى المَسْدُوْدَة مرحلة ثمر الى اَرْسَطَا k مرحلة ثمر الى الرّاشِدِيَّة l مرحلة  
 ثمر الى قصور حشّان مرحلة ثمر الى مَعْدَاش m مرحلة ثمر الى سَوْت مرحلة ثمر  
 الى قصر العِبَادِيّ مرحلة ثمر الى النِّيْوَدِيْتِيْن n مرحلة ثمر الى قَصْر العِشْ  
 مرحلة ثمر الى سَبْحَة مَنبُوسَا o مرحلة ثمر الى بَلْدَرْوَب p مرحلة ثمر الى بَرْمَسْت q  
 مرحلة ثمر الى سَلْبَرِج مرحلة ثمر الى اَوْبِرَان r مرحلة ثمر الى قصر اَلْقِيْل s 10  
 مرحلة ثمر الى مَلِيْتِيَة t مرحلة ثمر الى بَرْقَة مرحلة u ء، وتأخذ من اَطْرَابِلِس الى

- a) B et C جميلة، sed lectio nominis constat. b) Solus Bekri خُرَابِ.  
 c) B hanc om. d) Ita (B s. p.) etiam Edrisi. Cf. Ibn Khord. ٨٢ l. e) C  
 العَوَسِجَة. f) B sine punctis, C حَبِيْب. g) B بوميد; cf. supra ١٢٢ l. h) C om.  
 i) B ابلِس. k) Statio eadem intelligi videtur quae ورداسا a ceteris appellatur.  
 l) Bekri v, 12 اَرَّاشِدَة. m) B et C مَعْدَاش، cod. Qodāmae (١٢٢ k) مَعْدَاش. Edrisi ١٣٤ مَعْدَاش. Restitui nomen secundum Bekri v, 11 ubi مَعْدَاش، coll. Jaqūt IV, om ubi مَعْدَاش. Simul e loco Bekri patet, me recte suspicatum fuisse (*Descriptio*, p. ٢٧ g et Edrisi, p. 160 ann. 2) eundem locum quoque الاَصْنَام appellatum fuisse. n) Ita etiam Ibn Khord. et Qodāma; ceteri النِّيْوَدِيَّة. o) C مَنبُوسَة. Post hanc duae stationes exciderunt, cf. Ibn Khord. ٨٥ ult. seq. p) Sic B et C. In nullo alio itineraio occurrit, nisi apud Ibn Khord., si quidem recte ibi restitui بَلْدَرْوَب. Non enim dubito hic intelligi hunc locum, ubi secundum Naqr apud Jaqūt I, vii, 16 caesus est Abu'l-Khattab al-Ibādhi anno 144. q) Sic codd.; Ibn Khord., Qodāma et Edrisi بَرْمَسْت (hic forte ترْمَسْت). r) Edrisi اَوْبِرَان s. اَوْبِرَان (cf. p. ١٣٥ a). Apud Ibn Khord. ٨٥, 11 et Qodāma ١٢٢, 12 edidi ut rec. s) Ceteri اَلْعَمَل. t) B مَلَسَة، C مَلَسَة. Lectio quam recepi etiam alibi non certa est; v. Ibn Khord. ٨٥ l. u) C hoc itinerarium inverso ordine habet. In B interdum deest الى. Deinde C تأخذ الى.

في خلافة الهادي فوقع بمصر وعلى بريدنا واضح مولد المنصور وكان شيعياً  
فحماله على البريد الى المغرب فوقع بارض طنجة فاستجاب له من قيمها وحولينا  
فلما استخلف الرشيد اعلم بذلك فغضب عنف واضح وصلبه *a* ونس الى ادريس  
الشَّماخ انيمائى \* مولد الهادي وكتب له كتاباً الى ابراهيم بن الاعلى عامه  
6 على افریقیة فخرج حتى وصل الى زويلة وذكر لهم انه طبيب وانه ولي من  
اوليائهم فاطمان اليه واتس به فشكا اليه علته في اسنانه فاعطاه سنوناً مسموماً  
ليلاً وامره ان يستن به عند ضلوع الفجر وعرب فلما استن به قتلته وطلب  
الشَّماخ فلم يقدر عليه فولى الرشيد الشَّماخ بريد مصر *b* ٥

وأما المسافات فتأخذ من بركة إلى الثمامة مرحلة ثم إلى قاكستة مرحلة  
10 ثم إلى النغار مرحلة ثم إلى حليمان d مرحلة e ثم إلى مخيل f مرحلة ثم إلى  
جبّ البيضان g مرحلة ثم إلى جباد h الصغير مرحلة ثم إلى حيّ i عبد الله

a) C om. b) C pro his tantum: بالسم. Deinde  
addit: وأما هؤلاء الذين هم على المملكة اليوم فأولهم عبيد الله وكان داعيه  
معلمه فاستجاب له كتامة (كتاب. sed.) وفتحوا له الفتح وأصلهم من سلمية  
مدينة حمص وهم من العرب من فتح بالهنة وكان يدعى المهدى ثم جلس  
بعده الهادي ثم انعز وهو الذي فتح مصر ثم العزيز وقد كانوا ساروا إلى مصر  
بجيشهم فقام فيهم أبو جعفر الطحاوي فقيه مصر فقال أيها الناس اخرجوا  
إلى هؤلاء القوم فأنكم خوارج وجيادهم عليكم واجب لأنهم يغيرون السنة ويفرقون  
(ويغرقونه. cod.) الدعوة ويصلون الأمة فخرج الناس إليهم عنفاً واحداً فيزمرهم  
ياكبست، C ياكبست e). وروثهم وغنموا منهم غنائم (غنايا. cod.) كثيرة  
d) C حليمان. Vulgo حب حليمان s. ut Edrissi habet حليلة. e) Bis  
in B. f) B محمل، C محرا. Vulgo محيل. sed. vid. quoque Jaqut IV,  
٢٢٢، 16 seqq. g) B المنذر، C المنذر، Edrissi المنذران. Ibn-Khord. ٨٠، 2 ut  
rec., Qodāma ٢٢، 3 حبيب الميطن. h) B جفار، C جفار صغير، Edrissi جنك.  
Quod recepi habet Ibn-Khord. ٨٠، 1 cf. ann. a.

d) Sic quoque Ibn-Khord. Edrisi مجبى.

مراحل ثلاث مراحل، وتأخذ من القيروان إلى قابس <sup>a</sup> أو إلى قصر الأفريقي أو  
إلى مَجَانَّة <sup>b</sup> خمسًا خمسًا، وتأخذ من مَجَانَّة إلى تَبَشَّة أو إلى بلاغي أو  
دُوَلَّة <sup>c</sup> أو عين العَصَافِير أو دار مَلُول أو طُبْنَة أو مَقَرَّة أو المَسِيلَة مرحلة  
مرحلة وبين كل واحدة والاخرى على الترتيب مرحلة <sup>d</sup> <sup>e</sup> وتأخذ من المسيلة  
غربيًا إلى أَشِير <sup>f</sup> ٣ أيام ثم إلى تَاحَرْت <sup>g</sup> ثم إلى فَكَّان مثليها ثم إلى تِلْمَسَان <sup>h</sup>  
مرحلتين ثم إلى جَرَاوَة <sup>i</sup> مثليها، وتأخذ من تلمسان إلى صاع مرحلتين  
..... <sup>j</sup> مثليها ومسيلة رأس حد إفريقية، وتأخذ من تاحرت إلى ناكور <sup>k</sup> ٣.  
مرحلة ثم إلى ساجلماسة <sup>l</sup> <sup>m</sup> وتأخذ من فاس إلى البصرة <sup>n</sup> ٦ مراحل، ومن فاس  
إلى أَرْبَلَة <sup>o</sup> ٨ مراحل، وقد اختصرنا \* مسافات هذا الجانب واجملناها لطولها  
وكثرتها وقلة المسافرين فيها <sup>p</sup>، ومن القيروان إلى سوسة أو إلى قلشانة أو إلى 10  
نَماجِرْ مرحلة مرحلة <sup>q</sup>، وأما مسافات الاندلس فصح عندى أن من قرطبة  
وإلى القصبة إلى اشبيلية ٣ مراحل ثم على سمت القبلة إلى اسنجة مرحلة ومن  
قرطبة إلى طُلُيَّة ٦ أيام، ومنها إلى وادي الحجارة مرحلتان، ومن <sup>r</sup> قرطبة  
إلى مَكْنَسَة ٤ أيام ثم إلى عَوَارَة <sup>s</sup> مثل ذلك ثم إلى تَقَرَّة ١٠ أيام ثم إلى سَمُورَة  
٤ أيام، ومنها إلى قُورِيَّة ١٢ مرحلة ثم إلى مَارِدَة ٤ أيام ومن قُورِيَّة إلى باجة 15  
٦ أيام ومن باجة إلى آخر مدن شَتْرَيْن ١٧ يومًا، ومنها إلى فَحَّص البَلُوط  
يومان ثم إلى لَبْلَة ١٤، ومنها إلى قَرْمُونَة ٤ أيام بين باجة واشبيلية نحو  
الغرب على طريق مَارِدَة <sup>t</sup>، ومن قَرْمُونَة إلى اشبيلية مرحلتان <sup>u</sup>، ومن

a) Nomen قابس videtur esse corruptum et intelligendum idem oppidum quod  
supra قلانس appellatur. b) مَجَانَّة. c) B. نيس. d) B et C. نيسه. e) B et C  
دولة. f) C bis. g) B. آشير. h) C habet تلمسان. Pro تلمسان. i) B et C  
بلمسان. j) Lacuna non indicata in B; C haec om. ad إفريقية. k) B et C  
ماكور. l) C. لقله المسافرين إليها. Quae sequuntur in hoc capite in C desunt.  
m) In B sequitur لعمى quod explicare nequeo. n) B عوار. o) I. e. من قرطبة، vid. Ist. f. v, 2. Mox B غوريه. p) Noster  
igitur haec in textu Ist. legit, vid. l. l. o (In cod. F quoque exstant). Deinde  
B من قَرْمُونِيَّة q) Ut Ist. E et F.



بشر الجمالين *a* مرحلة *ث* الى قصر اندَرْق *b* مرحلة *ث* الى بارجمت *c* مرحلة *ث* الى القنَّوارة مرحلة *ث* الى قابس مرحلة *ث* الى الزَيْتونة *d* مرحلة *ث* الى كُتانة مرحلة *ث* الى الكيس *f* مرحلة *ث* الى القيروان مرحلة *ث* تركب المغاور الى السوس الادنى القين ومائة وخمسين ميلاً *ث* الى السوس الاقصى *٣٣* يوماً وعرض *٥* \* بحر الروم هناك *g* *١٨* ميلاً *ث* وتأخذ من القيروان *v* مراحل الى قَفْصَة *ث* الى قَسْطِلِيَّة *٣٣* مراحل *ث* الى تَاغْرَت *١٥* يوماً في رمال وقري *ث* تقع *ث* في البربر *٣* أيام الى فاس *ث* تقع *ث* في عبات *٨* مراحل الى الشَّقُور *m* *ث* كذلك في قري وانهار الى البَصْرَة وانت في حد *n* السوس الادنى وان شئت فتأخذ من القيروان الى سَطِيف *٥* *١٠* مراحل *ث* الى تاهرت *٢٠* *ث* الى فاس *٥٠* *ث* الى السوس الاقصى *١٣٠* *ث* وتأخذ من القيروان الى زويلة شهرًا وتأخذ من القيروان الى سَجْلَمَاسَة في البرية *٣٠* مرحلة وفي العجاة *p* *٥٠* *ث* وتأخذ من القيروان الى تُونِس *٣* مراحل *ث* الى طَبْرَقَة *q* *١٠* مراحل *ث* الى تَنْس *٢٦* مراحل *ث* الى جزيرة بني زَعْنَلَى *٥* مراحل وتأخذ من القيروان الى قابس او الى نَقْطَة او الى قَرْنَة او الى سَبِيْبَة او الى مدينة القُصُور او الى المدينة مرحلتين مرحلتين *ث* وتأخذ من القيروان الى لافس *١٠* او الى الجزيرة او الى أْبْنا او الى مرسى الخَرْزَة ثلاث

*a*) Codd. الجمالين. Secutus sum Edrissi. *b*) C et ut vid. B الزرق. Vid. Edrissi, p. 142 ann. 2. *c*) B بارجمت, G بارجمت. Var. 1. vid. apud Ibn Khord. *٨٦٢*. Lectio est incerta. Pars prior videtur esse pro ابار ut habet Edrissi. *d*) Vulgo الزيتونة عين (بشر) Occurrit autem quoque ut apud nostrum in versu apud Jāqut II, *٩٦٥*, 16. *e*) B et C كنانة. Vid. *Descriptio*, p. ٢٨٢. *f*) Sic B et C; cf. Ibn Khord. *٨٧٤*. *g*) C الى الاندلس *ث*. *h*) In B deest. C contra (cod. قسطنطينية) قسطنطينية, quod tantum valet de distantia inter Qairawān et Qastilia. Cf. *Descriptio*, p. 78. *i*) C مرحلة. *k*) C تسير. *l*) C add. وقري. *m*) Sic B et C. Intelligi videtur ارشقول (Rachgoun). *n*) C om. *o*) B سَطِيف. Ist. *٣٦*, 3 habet *١٦*. *p*) Ut codd. Ist. C, E et F. Distantia per desertum apud Ist. est *١٢٠*. *q*) B طَرْقَة, C طَرْفَة. *r*) Ist. *١٦*. *s*) B فرنة. *t*) C سَبِيْبَة (B سَبِيْبَة). *u*) C قابس. *v*) مراحل ثلاثا ثلاثا sine مراحل *ث* من الخرن C مرسى الخرن B مرسى الخرن



استنجد إلى مَرَّور مرحلة ثم إلى شَدُونَة a يومان أو إلى جبل طَارِق ٣ أيام، ومن  
استنجد إلى مالقة ٧ أيام طريق الشرق أو إلى أَرْجَدُونَة ٣ مراحل، ومنها b إلى  
بَحْجَانَة ٥٦ مراحل ومنها إلى مَرْسِيَة ٧ أيام d ومنها إلى بلنسية أيضًا ٤٢. يومًا  
ثم إلى طَرُكُونَة ٢١٢ مرحلة، ومن مَرْسِيَة إلى بَحْجَانَة ٦ أيام ثم إلى مالقة ١٠  
أيام ثم إلى جبل طَارِق ٤ أيام ثم إلى شَدُونَة g ٣ أيام ثم إلى اشبيلية ٤  
أيام، وهذه الاشبيلية h يضرب بها أهل المغرب الأمثال في البعد كما يضرب  
أهل المشرق بفرغانة ولا يعرف الاشبيلية الأولى ٥

### ذكر بادية العرب

أعلم أن بين أقاليم العرب، غير المغرب بادية ذات مياه وغدران وآبار  
10 وعيون وتلال ورمال وقرى وتخييل قليلة للجبال كثيرة العرب مخيفة السبل خفية h  
الطرق طيبة الهواء رديئة الماء ليس بها بحيرة ولا نهر إلا الأَزَرْق ولا مدينة  
إلا تَيْمَاء ومن الناس من يعدّها i من الجزيرة ونيسبت منها ومنهم من يجرّتها m  
على الأقاليم n ومنهم من يجعلها من الشام وقد رأينا ذكراً أن نهرها ونهر o  
صورتها لأن أحداً من أهل الأقاليم الثلاثة عشر لا طريق له إلى مكّة في البر  
15 ألا فيبها ولا غي p نه عن معرفتها وأيضاً فإن فيها مناخ لا تعرف ومياها q  
قد تحيل وفي ذكرها فوائد لا تحصى وأجر وحسنة لا تخفى وقد سافرت فيها  
غير مرة ومسحتها يمناً r وشاماً وشرقاً وغرباً وتفحصت عن طريقها وسألت عن  
مياهاها وتبعثت في معرفتها حتى حوت الكثير من أسبانيا وعرفت معظم  
طريقها ٥ وهذا صورتها u وبالله التوفيق ٥

a) سدونة. b) Quoque hic et in seq. pro قرطبة. c) Sic in marg.,  
in textu ثلاث. d) Ut Ist. E et F. Mox B ملسية. e) Ist. ١٨, codd. C, E et F ١٢.  
f) Ut C, E et F. g) B سدونة. h) Sine dubio hic ab auctore confunduntur  
شَبُونَة et اشبيلية, non vidit vero in itineralio tantum de una eademque urbe  
sermonem esse. i) B المغرب. k) C خفيفة. l) C هذه البادية. m) B  
addit: صورتها et post يجرّتها. n) C add. ويبعثها. o) C تغرز. p) غناء. q) B et C ومياه. r) يمينها. s) C مياها.  
t) B sine punctis. u) C add. وهذا مثاليها. Deinde in B et C sequitur mappa.



فتأخذ من القاسية الى المغيبة ١٧ ميلاً *a* ثم الى القرعاء \* ٣٢ ميلاً *b* ثم الى  
واقصة ٢٤ ميلاً \* ثم الى العقبة ٢٩ ميلاً ثم الى القلاع ٣٤ ميلاً ثم الى زبالة ٢٤  
ميلاً ثم الى الشقوق ٢١ ميلاً ثم الى الجبان ٣١ ميلاً ثم الى الثعلبية ٣١ ميلاً  
ثم الى الخزيمية *d* ٣٢ ميلاً ثم الى أجفر ٣٤ ميلاً ثم الى قيد ٣٣ ميلاً *e* واما  
طريق واسط فلم اسلكها الا انها تلقى *f* الجادة بالثعلبية *e* واما طريق  
البصرة فتأخذ *g* من البصرة الى الحفبر *h* ١٨ ميلاً ثم الى الرحيل ٢٨ ميلاً ثم  
الى الشاحي *k* ٢٧ ميلاً ثم الى حقا الى موسى ٣١ \* ثم الى مابوثة ٣٣ ميلاً ثم  
الى ذات العشر ٣٩ ميلاً *m* ثم الى الينسوة ٢٣ ميلاً ثم الى السبيطة *n* ٣١ ثم  
الى القريتين ٢٢ ثم الى انتبلج ٤٣٣ \* فيذه طريق انعرف الى مكة وحده التسع  
محطات في الطول *o* واما طريق الكوفة فتأخذ من الكوفة الى الرقيمة *p* ١٢ 10  
ميلاً ثم الى النخيت *q* نهارين ثم الى القري *r* مثلها ثم الى الحنفس \* نهاراً  
ثم الى الحشبة \* مثله ثم الى الغريفة \* مثله ثم الى قراير مثله ثم الى الأزرق  
مثله ثم الى عيان مثله \* لجميع ١١ مرحلة خفافاً *e* واما طريق حيت

*a*) C مرحلة. Ibn Khord. (٣١, 3) 20 et Jaqut IV, ٥٥٥, 19 habent 24 M.,  
Ibn Rosteh (١٧٥, 4) 30, Qod. (١٧٥ seq.) 20, Hamdani (١٨٣, 18) 36. *b*) C  
مرحلة. Ceteri 32 M. Deinde C tantum habet مثلها *c*) ثم الى زبالة مثلها *e*) B haec om.  
Supplevi ex Ibn Khord. et aliis. In C cetera desunt, quae nempe iam supra  
p. ١٧ seq. leguntur. *d*) B الخزيمية. *e*) C ثم — وطريق. *f*) C تلقاء.  
*g*) C تأخذ — وطريق. *h*) B الحفبر. Vid. supra p. ١٩, 1. *i*) C hic et deinde  
مرحلة et bis مثلها. *k*) B انسحبر, C السحبر. Vid. supra p. ١٩c. *l*) B جفر.  
*m*) Haec desunt in B et C. Deinde B انيسرعة, C المبرعة. *n*) B et C السمحة.  
*o*) C om. Deinde habet: تأخذ طريق الكوفة تأخذ *p*) B واما طريق العرض فاربعة  
لنصف مرحلة C, البرقة, mappa B رعيه. Vid. Jaqut in v. Deinde C مرحلة  
لنصف مرحلة B, البحيب, C الدحسب, mappa B صب. Coniectura scripsi; idem nomen  
(v. Bekri) habet pagus in vicinia Basrae. Deinde C مرحلتين. *r*) Sic B,  
qui habet in mappa قرار, C القراري. Deinde B et C مثلها. *s*) C الحنفس,  
mappa B حنفس sine artie. *t*) Sic B, qui in mappa habet جسيه, C  
العريفة, C فريفة, B الفرعة et in mappa فرعة. *u*) B مثلها. Deinde B et C  
*e*) C om. (خفافاً).

تبرك فتأخذ من عمان الى معان منهلين *a* ثم الى تبوك مثلها *b* ثم الى تيماء  
اربعا \* ثم الى وادي القرى اربعا *c* واما طريق وبير *d* فتأخذ من عمان الى  
وبير ٣ مناهل \* ثم الى الاثوئي ٤ مراحل *e* ثم الى فاجر منهلين *g* ثم الى  
تيماء ٣ مناهل *h* واما طريق بطن السرا فتأخذ من عمان الى العونيد  
*s* نهارين *k* ثم الى المحدثه \* نصف نهارا *l* ثم الى النبك مثلها *m* ثم الى ماء *n* نهارا  
\* ثم الى التجري نهارا *o* ثم الى عرقا \* نهارا ونصفا *p* ثم الى مخري *q* ثلاثا ثم  
الى تيماء اربعا وهذه المحطات الثلاث \* طرق العرب الى مكة وفيها كان يريد  
ملوك *r* بنى امية وقت كونهم بدمشق وايضا سلكت جيوش العمريين وقت  
فتح الشام \* وعن قريبات آمنات احبابها بنو كلاب ويصحبكم كثير من اهل  
الشام يجتمعون في عمان وقد سلكتها غير مرة *t* واما طريق القادسية

*a*) C منهلين. *b*) مثلها B. ثلثا C. *c*) C om. Cf. supra p. l.v, 9. *d*) C العلم.  
Pro seq. وبير C وبين B sine punctis. *e*) C مراحل. *f*) B om. Pro الاثوئي  
فاجر B habet. Naqr apud Jaqut scribitur الاجول et sic est in mappa B. Pro فاجر B habet  
Sprenger, *Die alte Geographie Arabiens*, p. 150, 152 proponit فاجر, sed nihil  
emendandum videtur. *g*) C مرحلتين. *h*) C مراحل. *i*) B السن. *k*) C  
مرحلتين. *l*) C مرحلتين. *m*) B مثلها C, مرحلة, ut quoque supra p. l.v.e. *n*) B  
غدير بين اشجار حلو اماء اتسيت C quod Sprenger in errorem induxit. C  
امامه, supra vero tantum ماء. In mappa B haec statio scribitur حدمري, in  
mappa C النيل. Pro نهارا C مرحلة. *o*) B om. C مرحلة. *p*) C  
مخري, in mappa C, صخر, in mappa B مخري. *q*) B مخري (ونصف B) مرحلة  
(ut supra p. l.v.e). Infra B مخري, C مخر. In vicinia Medinae iacet pagus, cuius  
nomen eodem modo atque hoc derivatur et scribitur a Jaqut مُخْرِي, in *Merâciâ*  
مُخْرِي, a Samhudro مُخْرِي. Deinde C مرحلتين et in fine مراحل pro quo  
supra l.l. ثلاث مراحل. *r*) C كانت السر. *s*) C haec om., sed addit: هذه الطرق الست على  
الترتيب يوتبين الى مكة من نحو الغرب طولا وطرق اهل الشرق في هذه  
البادية الى مكة ثلاث طرق القادسية تأخذ اليم.

الى *a* بركة ثم يتفرق في البساتين ولم آبار حلوة وفي في سيلة الا ان اكثرها  
 خرابات *b* للجامع فيها والعمارات حول السوق وكل تمرور حيدة وفي اعلا شرة  
 لا علم بهاء يرجع اليه ولا حاكم يعول عليه ورايت خطيبكم بقلا وحاكمكم  
 نغلا مع تعصب عظيم ودروع *d* داوية يلبسونها في الفتن *e* والنارل بين مصر  
 وويلمة يسقى *e* لها بالسواق *e* والغمر ماء وحشة *f* وضربه رمل يحفر فيخرج *g*  
 عليهم منه ماء حلو كثير *h* ويتر *g* آبار حلوة في بقعة حسنة نيرة *e* والآنوني  
 خزاء الله ماء *h* ينور من شرب منه وربما قضى تحبه *e* وذخرا ماء غير طيب  
 \* ولا كثير الغدران *h* *e* والعونيد غديران \* قريبان ماوعا كربه في وسط  
 الرملة *e* المحدثه قناة حلوة قد حدث بحجارة سود *e* التباك غديران *i*  
 احدهما احلى من الآخر المحدثه بينهما وتم نخيلات *e* \* بعده غدیر واحد في *10*  
 غبضة ودخل حلو غير غمر قد انسيب اسم *m* *e* والجري غدیر او اثنان  
 منتن الماء بين دخل وطراء *n* *e* وقرقا في موضع حسن نربة غدیران  
 حلوان *e* ومخرى *e* قبحه الله من ماء ملح *p* يظلف الناس والاباعر غدیران في  
 ارض سوداء واشتق اسم من الاسبال وسواء شربت منه او *q* خبز او طبخت  
 الامر واحد *e* والمغيثة خربة بها بئر واحدة *e* والقرعاء لها *r* عدة آبار *13*  
 لا ينتفع بها، واقتت بها حصن عامر وآبار حلوة وبركة عظيمة ينبع فيها  
 الماء *e* والعقبة بها آبار بعيدة جدا ومواضع قد خربت *e* والقح موضع  
 قد خرب وقد كان عامرا حسنا آهلا بها بئر *e* وزبالة حصن عامر وآبار

*a*) *C* حاكما et mox لا تری بها علنا *C* *e*) خراب *C* *b*) في قح *C* *d*)  
 وحسد *C*، وحشة *B* *f*) يستقى لها بالنسوانى *C* يسقى *B* *e*) مندم دروع  
 Pro rubris litteris scriptum est. *g*) *B* ويتر *C* Incolae erant Banu 'l-Qain,  
*Agh.* XI, ٨٧, 13. *h*) *C* om. sed addit تعالى. *i*) *B* وتجر *C* sine punctis.  
*k*) *C* ولا حلولت غدیران. *Deinde C* عونيد sine artic. *l*) Haec in *B* desunt.  
*m*) *C* haec om. (B غبضة ودخل). *Deinde B et C* الحرنى *n*) *C* غدیران  
 من الطرقة *o*) مننتان في غبضة (عبطه). *p*) *C* om. مخرى *C* ومخرى *B* *q*)  
 ام *C* hic et mox *r*) القرعة بها *C* *s*) منها *C* *t*) *C* عامر احل حسن وبها





فإن قل قائل أنت رجل قد علمت في السباحة بيقين <sup>a</sup> وعلم وعرفت أيضاً  
طرق هذه البادية ومواقع المياه فيها فما تقول في الحج على التوكل والخروج بلا  
زاد قيل له يحكى عن سفيان بن عيينة أنه قال رجلان إذا استفتياك فقلوا  
عزمهما فليهما يملأانك عن ضعف اعزب يريد التزويج ومريد <sup>b</sup> يسأل عن  
الحج بلا زاد وحكى لي عن بعض الرعاد بيلدا في وقتي أنه خرج في هذه <sup>c</sup>  
البادية بلا زاد فلما تمت له ثلاثة أيام جاع قال فعثرت بشيء ليبي ففطرت  
فإذا برقعة ملفوفة على خبيص حار، وأما أنا فخرجت من بعض السواحل  
عند العصر وأنا صائم وعزمت على الحج بلا زاد فلما وصلت إلى عقر صليت  
المغرب وانقذت إلى زاوية للجامع أصلى وكنت لا أفطر كل ليلة إلا بعد التوثر  
وصليت العشاء فلما انصرفوا أتاني المؤذن بخبر وقضيت <sup>d</sup> وجرة ماله وقد كنت <sup>10</sup>  
نويت أن لا أعمل معى ركوة ولا كوزاً وقلت الذي يزرع الطعام هو يبعث  
بالماء أيضاً فتعشيت أطيب عشاء من حيث لم احتسب فلما صليت الغداة  
ركبت الطريق إلى السكرية فلما صليت العشاء أتاني رجل يرغيف رستاقى

ورستاق دمشق وتدمر وسليمة وأطراف حصن إلى بالس ثم ترجع (يرجع. eod.)  
إلى الفرات فتعطف على الرقة والرحبة والديالية إلى عيت والانباز ثم على الكوفة  
والقادسية ومغازب انبطاج ثم على سواد البصرة إلى عبداًن، ومنهم من  
أضاف الشراة إليها وأدخل مدينتي قيسية وهذا أصح، وأهل العراق يسمون  
كلها وراء نهر الفرات شاماً وبهذا أرسل محمد بن الحسن القول في دواوينه  
اتبعاً لهم ونيس وراء الفرات من الشام إلا فتسرين، وأكثر أهل العلم على  
أن ما وراء الفرات من هذه البادية جزيرة العرب وإليه ذهب الزحوى وأبو زيد  
البلخي وهكذا صورها في أشكال الأقاليم <sup>e</sup> وخلف قبيل بلد يقال له المنهب  
كثير الذخيل والمزارع ووادي طي <sup>f</sup> وجبالها ذات نخيل وقرى وخيرات فيد  
بينهما (منهما. eod.) وعليهما طريق البصرة إلى الشام فمن المنهب إلى وادي  
القرى <sup>g</sup> ليال ومن المنهب إلى تيماء <sup>h</sup> ليال ومن المنهب إلى وادي طي <sup>i</sup>  
ليلتان ومنه إلى تبوك <sup>j</sup> ليال <sup>k</sup> فهذه إقليم العرب الستة وديارها وبلاد تعالى  
التنوير. Deinde C habet subscriptionem partis prioris, quae in B non est.

a) B يقين. b) B يريد التزويج ومريد. c) Sic B eum vocal.

عجيبة في الصخر وحدة آثار صغار وربما اودع بها الحاج من ازوادهم ويقصدوا  
عرب كثير بلاعر ولحشيش <sup>a</sup> وغير ذلك وفيها فرج للحجاج <sup>b</sup> والبطن <sup>c</sup> بها آثار  
معشلة ومواقع خربة <sup>d</sup> والشعلية ثلث الطريق عامرة كثيرة البرك يسقى لها  
بالسواني وفي الحصن سكران والبشر عذبي <sup>e</sup> \* وقبر العبادي في أول هذا  
<sup>f</sup> المنيل عليه رجم عظيم وهذه مواضع رمل غير <sup>g</sup> <sup>h</sup> والخزيمية بها برك معشلة  
وآبار لا ينتفع بها <sup>i</sup> قيد مدينة صغيرة ذات حصنين وبها حمام وبركة  
بواب حديد وآثار <sup>j</sup> لعصد الدولة يوجد بها كل خير وبها يودع الحجاج  
ازوادهم وتم <sup>k</sup> ثقات وبها عيون وآبار وبرك عذبية وبالبعد <sup>l</sup> حلوى من  
مدن الحجاز \* لا محالة ولكن اوصلنا اليها طريق القاسية لان الحاجة الى ذلك  
10 ماسة <sup>m</sup>

a) C والحلف. b) In C lacuna. c) C بالسواني. d) C om.; cf. supra  
p. ١٧٥. Deinde male habet البركة معشلة والبركة الحج et hanc ob causam  
pro حصن et habet خارج البادية e) C addit. والخزيمية B. قيد ايضا  
ومن C i) اليها Addidi. h) C om. g) وآثار C. واثارات B f) حصنين.  
التباج في ايضا من et addit: اعمال القرامطة وبها جامع لا يخطب فيه  
الحجاج عامرة وعليها حصن بها يصنع أهل البصرة ازوادهم والاء بها واسع  
Quae deinde in B sequuntur non habet, sed hic addit caput:  
جمل شجون هذا الاقليم والبادية اعلم انها باقية واسعة كثيرة العرب ليس  
بها مزارع ولا نخيل الا في القرى وقراها قليلة ومياها (ومياتها cod.) ضعيفة  
ولم نبت يقال له الفت نبت من نفسه له حب يشبه الخردل يجمعونه الى  
العدران ثم يبلونه بالاء فيفتتح عن ذلك الحب ثم يطبخونه (يطحنونه l.)  
ويغبرونه وينقون به وهو انذى قال النقفور (النقفور cod.) لما اخذ طرسوس  
ياخذ الشام ارجعوا الى أهل الفت والبرقع وسلموا اليها شامنا ويكثرون اكل  
البرقع والحيات ويقطعون الطريق ويأبون الغريب ويهدون النصال ويخفون  
انقوا على الجملة لا يمكن احدا (احد cod.) ان يعبر هذه الطرق الا خفيروا قوة  
وتوى الحاج مع قوتهم يبتكون وتؤخذ البرعم <sup>h</sup> وتخوم هذه البادية تاخذ من  
ايمة على مدائن قوم لوط وتبعد الى مآب ثم على تخوم عمان واذرات



## بسم الله الرحمن الرحيم

هذا ذكر اقليم الاعجم الثمانية وشرح اسبابها <sup>a</sup> على ترتيب التخموم  
 واحتلها احسن احوالا واكثر اموالا واشد بأسا واعظم خلقا وارسخ في العلم  
 وامكن في الدين لهم في الخير رغبة، وفي الاعمال حسبه، تاجرى خلال اقليمهم  
 الاتجار، وتلتف بضائعهم الاشجار، <sup>b</sup> وسنقتل <sup>c</sup> اوصافهم ونشرح اسبابهم في اقليمهم <sup>6</sup>  
 ونقدم في هذا الفصل ما يجب تقديمه <sup>d</sup> بلغنا عن ابي المنذر هشام بن  
 السائب انه قال <sup>e</sup> لما حضر فتية بن مسلم بفيروز بن كسرى اخذ ابنته  
 شاعين <sup>f</sup> ومعها سقط فبعث بها الى الحجاج فحملها الى الوليد \* وفتح السفط <sup>g</sup>  
 فلما فيه بسم الله المصور ميم <sup>h</sup> قباز بن فيروز اقليمه ووزن المياه والترب لبينى  
 نفسه مدينة يترنها فوجد انره بخلق الارض اقليمه بعد ان بدأ بالعراق التي <sup>10</sup>  
 في سره اقليمه \* فوجد انزعها <sup>i</sup> ثلاثة عشر موضعا امدان والسوس وجنديسابور  
 ونستر وسابور واصفيان والرقى وبلخ وسمرقند واتيور <sup>j</sup> ولسبدان وميرجاندق  
 وقمراسين، ووجد ابرد اقليمه تبيل <sup>k</sup> وحمدان وقزوين وجوانق <sup>l</sup> ونيانق

<sup>a</sup> In B incertum utrum sic an احوالها exstet. <sup>b</sup> B sine punctis. <sup>c</sup> B  
 وسنقتل. <sup>d</sup> B om. <sup>e</sup> Vulgo appellatur شاه آفريد s. شاعفريد، saepe in  
 corruptum; v. Tab. I, 187, 12 et ann. c. Mortuo Jezdadjird, filius  
 eius Fairuz confugerat ad Turcas, vid. Beladhorri 396. <sup>f</sup> C ومعها et mox  
 B et C به. <sup>g</sup> B مسير et قباز. <sup>h</sup> Ibn al-Faqih 29, 14 recte om.  
<sup>i</sup> Sequitur in B ويند تسمى رودراور reliquiae verborum وبطننا بنيناوند يسمى رودراور  
 quae habet Ibn al-Faqih l. 16. Abu No'aim in Historia Ispahani habet aliam  
 huius traditionis redactionem, ubi haec non exstant. In C deest, ut quoque  
 duo nomina seqq. quae in B sunt وميرجاندق ومارسسان. <sup>k</sup> B ديلا. Ibn  
 al-Faq. اردييل. <sup>l</sup> B وجوانق, C om. Vid. Ibn al-Faqih 71, 1. Lectio  
 non certa est.

وكوز ماء فاكلت وشربت وسرت من الغد الى ان بلغت راس الزاوية فدفعت  
 ما كان علي من ثياب الى بعض الطوافيين واخذت متيم مدرعة شعر ونعلًا  
 خلقًا ومنديلًا رثًا<sup>a</sup> وسرت الى العصر وانا لا اطعم في عشاء فترابا لي حصن  
 فقصده فلما دخلت الباب اذا ثم رجل من بيت المقدس فعانقني ورشبت  
 في وجعل يذكر لاعل الحصن محلى فحملني صنف الطعم والذئار فهربت  
 منهم في السحر وسرت الى بعد العصر فاذا قوم من المغرب فامسكني وقنوا انت  
 جاسوس فلما صليت بهم انغرب اعتذروا الي واضافوني ثم خرجت من الغد  
 اسير الى ان بلغت الكسيفة<sup>b</sup> فلم اربها ديارًا فاذا بخمس فوارس<sup>c</sup> قد  
 اقبلوا فساقوني كرها الى موضع لهم واضافوني فلما رايت اني<sup>d</sup> كل ليلة في  
 10 دعوة وان الله يرثني الى خلف قصدت بلدي وحججت في تلك السنة بالزاد  
 والراحلة<sup>e</sup>

a) B ونديل رث. b) Forte cod. الكنسيه. Iacet ab oriente  
 Bersebae, vid. supra p. lviii. c) B فوارس. d) Addidi.

تم الجزء الاول ويليهِ الجزء الثاني في اقليم العجم  
 اوله اقليم المشرق

الْمُنْتَرَحَاتِ <sup>a</sup> مَسْجَعًا وَزِدَتْ فِيهِ مَا لَا يَجِبُ <sup>b</sup> تَرَكَهُ لِاسْتِخَارِ ذِكْرِهِ وَطَبِيبِهِ وَلِيَجْمَعَ  
 الْفَضْلَ مِنْ أَرَاذِلِ الْأَرْضِ وَيَشْفَى صَدُورَ الْخَلْقِ، وَقَدْ أَحْسَنَ الْأَرْضَ مَخْلُوقَةَ  
 الشَّرِّ وَفِيهَا <sup>d</sup> الشَّرُّ وَالشَّرَّيَانِ، وَأَحْسَنَهَا مَصْنُوعَةَ جَرَّجَانَ، وَأَحْسَنَهَا مَعْرُوقَةَ <sup>e</sup>  
 طَبْرَسَانَ، وَأَحْسَنَهَا مَسْتَحْرَجَةَ نَيْسَابُورَ وَلَيْثًا <sup>f</sup> بُشْتَنْقَانَ، وَأَحْسَنَهَا قَدِيمَةَ  
 وَحَدِيثَةَ جَنْدِيسَابُورَ وَلَيْثًا <sup>g</sup> الْآبَانَ، وَمَرُوَ وَلَيْثًا رَزِيْقَ وَمَاجَانَ <sup>h</sup>، وَغُوطَةَ دِمَشْقَ <sup>5</sup>  
 وَلَيْثًا الزَّوَارِيَانَ <sup>i</sup>، وَنَضِيمِيْنَ وَلَيْثًا النِّيرْمَاسَ، وَإِيلِيَا وَلَيْثًا \* النُّبُعَةَ وَمَمْلَسَ <sup>k</sup>، وَالصَّبِيْرَةَ  
 وَلَيْثًا الْحَصْنَ <sup>l</sup>، وَبَغَارِسَ شَيْعَبَ بَرَوَانَ، وَنَهْرَ الْآلِيَّةِ تَحَارَ <sup>m</sup> فِيهِ الْعَيْنَانَ، وَلَا  
 يَتِمَّازِي فِي نَوْحَةٍ <sup>n</sup> صُعْدَ اثْنَانِ، وَبَلَحَ وَلَيْثًا بَرَوَانَ <sup>o</sup>، وَنَهْلَوْنَ وَرِيَاضَ أَصْفَهَانَ،  
 وَعَلَى الْبَحْرَيْنِ قَيْسَارِيَّةَ وَعُمَانَ، وَبَالِيْمَ الْعَجُوبَةِ صَنْعَانَ، وَلَا تَسْأَلُ عَنْ  
 جِيمَرْقَتَ كَرْمَانَ، وَعَنْ بُسْتٍ وَمُوقَانَ، وَسَوَادَ بَخْتَارَ فَلَهُ شَانَ، وَسَنْذَكَرَ <sup>10</sup>  
 أَشْشَاشَ وَفَسَا وَسَابُورَ <sup>p</sup> وَحُلَوَانَ، وَجَلَّتْ قَرَى الرُّمَّةِ بِأَلَا نَهْرَ بَزِيْتُونَ وَأَنْبِيَانَ <sup>q</sup>،  
 وَقَدْ ذَكَرْنَا لَكَ تَحَرُّتَ وَجَبَانَ، وَقَدْ مَدَّ مِنْ أُنْكُوفَةِ نَهْرِ وَخَيْلٍ وَأَشْجَارٍ بِرِيدَانَ،  
 فَبِذَا قَوْلُنَا فِي مَنَازِلِ الْأَرْضِ بَعْرَوَانَ <sup>r</sup>، وَاعْلَمْ أَنَّ أَكْثَرَ بِلْدَانِ الْأَعْجَمِ مَوْضُوعَةٌ  
 عَلَى اسْمِ مَنْ أَشْأَحَا وَبِنَاهَا تَذَكَّرْ ذَلِكَ فِي مَوْضِعِهِ <sup>s</sup> أَنَّ شَاءَ اللَّهِ تَعَالَى، وَكَلَامُ  
 أَحَدِهِ <sup>t</sup> هَذِهِ الْأَتْنِيْمُ الثَّمَانِيَّةُ بِالْعَجْمِيَّةِ إِلَّا أَنَّ مِنْهَا تَرْتِيَةً وَمِنْهَا مَغْلَقَةٌ <sup>16</sup>  
 وَجَمِيعُهَا تَسْمَى الْفَارْسِيَّةَ وَاخْتَلَفْنَا بَيْنَ وَالْعَاجِمَاتِ مُشْكَلَ وَسَنَبِيْنَ ذَلِكَ فِي  
 مَوْضِعِهِ <sup>u</sup> أَنَّ شَاءَ اللَّهِ تَعَالَى وَنَقَرْتُهُ <sup>v</sup> جِيدًا وَنَذَكَّرْ مِنْ <sup>w</sup> كَلَامِ كُلِّ قَوْمٍ حُرُوفًا  
 يَسْتَدِلُّ بِهَا عَلَى مَوَاضِعِهَا مِنْ سَمْعِهَا فِي الْأَقْفِ وَبِاللَّهِ التَّنْوِيْقُ <sup>x</sup>

<sup>a</sup> et deinde C. مسجعا et المنترحات C. <sup>b</sup> يجب B. <sup>c</sup> قل C. <sup>d</sup> وفيه C. <sup>e</sup> السرب. Vid. Jaqut III, 4v, 8 seq., Ibn Khord. lv, 7 et Ibn al-Faqih 22v, 5 ubi وليثا. <sup>f</sup> Ceteri معروفه. <sup>g</sup> B et C بشنقان ut quoque infra. Sub forma occurrit in poemate, Jaqut I, 43v, 13. <sup>h</sup> B الابان C, الابان. Ibn al-Faq. <sup>i</sup> حسن الآبان, Ibn Khord. et infra in descriptione legitur <sup>j</sup> الزواريان C, الزواريان B. <sup>k</sup> مملس B. <sup>l</sup> النيرماس. <sup>m</sup> نهر النفاذ et نهر المزر. <sup>n</sup> الواديان. <sup>o</sup> C tantum. Qui locus significetur, nondum officere potui. <sup>p</sup> B الحصان. <sup>q</sup> B sine punctis. <sup>r</sup> وحلب - وابيان B. <sup>s</sup> B et C. <sup>t</sup> وسابورا B. <sup>u</sup> (بروان) ثروان. <sup>v</sup> Est pro. <sup>w</sup> طيب C. <sup>x</sup> ان شاء الله تعالى et om. مواضعه C. <sup>y</sup> B om. (lacuna). <sup>z</sup> B om. <sup>aa</sup> مواضعها B. <sup>ab</sup> اول ما تبدأ بقليم المشرق. <sup>ac</sup> C add. <sup>ad</sup> جل. <sup>ae</sup> C add. <sup>af</sup> ودقربها B. <sup>ag</sup> الله تعالى.



وَحُورُزْمَ وَقَالِقَلَاءَ وَوَجِدَ اَوْبَاً اَقْلِيمَهُ الْبَنْدِيَجِيْنَ <sup>a</sup> وَجُرْجَانَ وَخُورَ اَرَقِ  
 وَكَشَ <sup>b</sup> وَبَرْدَعَةَ وَزَنْجَانَ وَوَجِدَ اَقْلِيْمَهُ مَيْسَانَ <sup>c</sup> \* وَدَسَتْ مَيْسَانَ <sup>d</sup>  
 وَبَادَرَايَا وَبَاكْسَايَا وَمَسْبَدَانَ <sup>e</sup> وَالرُّقَّ وَاصْفِيَانَ <sup>f</sup> وَوَجِدَ اَبْخَلِيْمَ خُرَّاسَانَ وَاصْفِيَانَ  
 وَارْمِيْنِيَّةَ <sup>g</sup> \* وَبَادَرَايَا وَبَاكْسَايَا <sup>h</sup> وَاصْطَاخَرَ وَشِيرَاكَزَ وَفَسَا <sup>i</sup> وَوَجِدَ اَخْصِيْبَا اَرْمِيْنِيَّةَ  
 ٥ وَآدَرَبِيْجَانَ وَجُورَ <sup>j</sup> وَمُكَرَانَ وَمَاءَ الْكَوْفَةِ وَمَاءَ الْبَصْرَةِ وَارْجَانَ <sup>k</sup> وَدَوْرَقَ <sup>l</sup> وَوَجِدَ  
 اَجْلِيْمَ الْمَدَائِيْنَ وَكَلَوَانِيَّ وَسَابُورَ وَاصْطَاخَرَ وَجَنْبَايَةَ وَالرُّقَّ وَفَمَّ وَاصْفِيَانَ  
 وَالنَّشَوِيَّ <sup>m</sup> وَوَجِدَ اَعْلِيْمَ سَبْعَاءَ عُكْبَرًا وَفُطْرِيْلَ وَغَرَّوْفَ <sup>n</sup> وَالرُّقَّ وَاصْفِيَانَ <sup>o</sup>  
 \* وَمَسْبَدَانَ وَمِيْرَجَانْفَذَقَ <sup>p</sup> <sup>q</sup> وَوَجِدَ اَقْنَطِيْمَ <sup>r</sup> اَحْلَ اِسْكَفِيْنَ <sup>s</sup> \* وَكَسْكَرَ  
 وَعَبْدَسَ <sup>t</sup> وَمِرْدَ وَالرُّقَّ <sup>u</sup> وَوَجِدَ اَعْلِيْمَ بِالسَّالِحِ قَمْدَانَ وَخَلَوَانَ وَاصْفِيَانَ  
 وَشِيْرَزُورَ وَخُورَزْمَ وَانْشَاشَ وَأَسْبِيْجَابَ <sup>v</sup> وَوَجِدَ اَحْفَ الْمِيَاءِ عَشْرَةَ دَجَلَةً وَالْفَرَاتَ  
 ١٠ وَجِيْحُونَ وَجَنْدِيْسَابُورَ وَمَسْبَدَانَ وَفَزَوِيْنَ وَمَاءَ سُوْرَا <sup>w</sup> وَمَاءَ ذَاتِ الْمَطَامِيْرِ <sup>x</sup> وَمَاءَ  
 فَدَجَلِيَّ <sup>y</sup> وَوَجِدَ اَمَكْرَمَ <sup>z</sup> \* اَحَدَ عَشْرَةَ مَخْرَاسَانَ وَاصْفِيَانَ وَالرُّقَّ وَهَمْدَانَ  
 وَارْمِيْنِيَّةَ وَآدَرَبِيْجَانَ <sup>aa</sup> وَمَسْبَدَانَ وَمِيْرَجَانْفَذَقَ <sup>ab</sup> وَتُسْتَرَ وَالْمَدَارَ <sup>ac</sup> وَارْتَوَانَ <sup>ad</sup>  
 وَوَجِدَ شَرْهَ الْفَرَكَهَ بِالْمَدَائِيْنَ وَسَابُورَ وَارْجَانَ وَالرُّقَّ وَنِيَاوَنْدَ وَمَسْبَدَانَ <sup>ae</sup>  
 ١٥ وَخَلَوَانَ <sup>af</sup> وَوَجِدَ اَقْلِيْمَ نَظْرًا فِي الْعَوَاقِبِ التَّوْبِيْدِيْجَانَ <sup>ag</sup> وَمَسْبَدَانَ <sup>ah</sup> وَسِيْرَافَ  
 وَرَاكَمَ حَرْمَزَ وَارْمِيْنِيَّةَ وَآدَرَبِيْجَانَ وَاصْطَاخَرَ وَوَجِدَ اَسْفَلِيْمَ سِتَّةَ الْبَنْدِيْجَانَ  
 \* وَبَادَرَايَا وَبَاكْسَايَا وَوِيْتِيْنَدَ وَنِيَاوَنْدَ وَاصْفِيَانَ <sup>ai</sup> وَلَمْ يَجِدْ بَيْنَ دَجَلَةِ <sup>aj</sup> وَعَقِيْبَةِ  
 عَمْدَانَ اَنْزَهَ مِنْ قَرْمَلِسِيْنَ فَتَشَاغَا لِنَفْسِهِ ثَرْبَنِيَّ الْاَكْسَرَةِ بَعْدَهُ <sup>ak</sup> مِنَ الْمَدَائِيْنَ  
 اِلَى الْعَقِيْبَةِ مَا تَرَى <sup>al</sup> وَوَجِدْتُ فِي كِتَابِ بَخْرَاةَ عَصَدِ اَلدَّوْلَةِ فَصَلًا فِي

a) B <sup>١</sup>، البندديجين C om. b) C وتسنتر; cf. ad Ibn al-Faq. n.d. c) C  
 ديسان B، ميسان d) C om. Deinde B وباجرايا e) C om. f) C haec  
 om., et hic locum de ابخليم ponit ante locum de اقليمه g) B وخوز;  
 C om. h) C واصمبيان i) B h. l. j) C om. B وميرجاندق k) C om. B  
 l) Forte sec. Ibn al-Faq. legendum افطنم m) C om. Vid. p. IIg. n) C  
 وسورا B، ميسورا o) B واب المطامين C، وما واب المطامين Deinde B  
 وفندجلي C، وما فندجلي Cf. Ibn al-Faq. III, 2 et فتح جيه Tab. II, 119, 13  
 (coll. Marquart, *Eranjsahr*, p. 219 n. 4). p) C om. B وميرجاندق q) B  
 وارتموي C om. ابن الفاق. r) Pro اردوان? B واندند C، واندند  
 s) C اشر t) C om. Deinde habet وخیلوان u) Ibn al-Faq et Abu No'aim  
 البندديجان v) B cum artie. w) B om.

جنتين والغرب قطعتين وقد سبق القول فيه، واعلم ان هذا الاقليم عمده <sup>a</sup>  
 اخوان هَيْطَل وخراسان اينما علم بن سام بن نوح وهذا الجانب ه يسمى  
 جانب الهياطلة <sup>b</sup>

## جانب هَيْطَل

اعلم ان هذا الجانب اخصب بلاد الله تعالى واكثرها خيراً وفقها وعمارة <sup>c</sup>  
 ورغبة في العلم واستقامة في الدين واشد بأسا واغلظ رقبا وادوم جهادا واسلم  
 صدورا وارغب في الجماعات مع يسار وعفة ومعروف وضيافة وتعظيم لمن يقيم  
 وعلى الجملة الاسلام به طوى والسلطان قوى والعدل ظاهر والفقيه ماهر والغنى  
 سالم والمحترف علم والفقيه غانم قل <sup>d</sup> ما يفتخرون \* منابر اكثر من ان توصف  
 ونواحيه اوسع من ان تعدت غير انما قد اجتهدنا طاقتنا واقرنا استطاعتنا <sup>e</sup> 10  
 وهذه صورتته ومثاله <sup>f</sup>

وقد جعلنا هذا الجانب ست كور واربعة نواح فاولها من قبل مطلع  
 الشمس وحد الترك قرغانة ثم اسبيجاب ثم انشاش ثم اشروسنة <sup>g</sup> ثم الصغد

a) C haec omnia inde a وبناء om., sed hic addit وجا. b) B om. c) B  
 ومن الاعداء: C pro his. d) C اقل et antea in B. e) وتعظيما C، وتعظيما  
 آمنون منابر كثيرة ونواحيه واسعة به الصغد النفيسة (النفيسة. cod.) ومبرقند  
 الجلييلة وخجند العاجيية والندارس والائمة والمشايخ والاجلة والتدبير والسلطنة  
 والغزاة والشاجعان، والرباطات والفرسان، والاعناب والثمار، والعبيد والنجوار،  
 والدرس بالليل والنيار، والتعاقد والاجراء بالدوام مع الرغبة في الادب وكتابة  
 الحديث فيودار جهاد وموضع سداد واحل رشاك لا بدع ظاهرة ولا شرط  
 جائرة (حائره. cod.) به المعدن النفيسة والرباطات الكثيرة والعياد الخفيفة  
 والسلامة والنعافية الا ان الفساد فيه قد طير، والرباء عندنا فمشتير، وكل  
 طالع الى ثم قد عبر، واخشى ان يصير كنعراق او اشتر، ويطوى الاسلام  
 ثوبه كما الخبر، وحول سلطانهم جماعة من الخير مثل الشيخ علي بن  
 شمس Sequitur in B (p. 130) et C mappa. f) B  
 اسروشه C. g) واربع. et C

## اقلليم المشرق

هو اجلّ الاقليم واكثرها اجلّة وعلماء ومعدن الخير ومستقرّ العلم وركن  
الاسلام المحكم وحسنه الاعظم ملكه اجلّ الملوك وجنده خير<sup>a</sup> الجنود قوم اولو  
باس شديد وراى شديد، واسم كبير ومال مديد، وخيل ورّجل وفتح ونصر<sup>b</sup>  
وقوم كما كتب الى عمر لباسهم الحديد واكلهم القديد وشربهم اللديد، ترى<sup>c</sup>  
به رساتيق جليلة وقوى نفيسة واشجاراً<sup>d</sup> ملتفة وانهاراً جارية ونعماً طاهرة  
ونواحي واسعة وديننا مستقيماً وعدلاً مقيماً في دولة ابدًا منصوره مقيده،  
ومملكة جعلها الله عليهم مؤتدة، فيه<sup>e</sup> يبلغ الفقهاء درجات الملوك، ويملك في  
غيره من كان فيه مملوك، هو سدّ الترك وترس الغز وحول الروم ومقعر المسلمين  
ومعدن الراسخين ومنعش الحرّين وصاحب الجنّين وجزيرة العرب اوسع منه<sup>f</sup>  
رفعة غير انه امر منها \* واكثر كوراً واموالاً وامالاً<sup>g</sup> وقد جعله ابو زيد  
ثلاثة اقليم: خراسان وسجستان وما وراء النهر واما نحن فاجعلناه واحداً ذا  
جانبيين يفصل بينهما جيحون ونسبنا كل جانب الى الذي اختطه \* وبناه  
ومثلنا كل جانب ووصفناه على حدة لكبر الاقليم، ومارته وكثرة كوره ومدنه،  
فان قال قائل ولم نجعل كل جانب اقليماً كما هو متعارف عند الناس انه  
تعلم انهم يقولون خراسان وما وراء النهر قيل له ومن المتعارف ايضاً ان من  
نحوم قومس الى طرازه تسمى خراسان او لم تعلم ان آل سامان يستون مملوك  
خراسان ومقامهم بهذا الجانب مع اننا لم نسم هذا الجانب خراسان حتى  
يلزمنا ما قلنا، فان قل فليد اخذت فيه سجستان وخالفنا المتقدمين في  
هذا العلم قيل له قد تعارف الناس ايضاً انها من خراسان الا تعلم<sup>h</sup>  
انهم يخطبون لآل سامان ولو جعلنا سجستان اقليماً لوجب ان نجعل  
خوارزم اقليماً لشدة عمارتها وكثرة مدنها وخلافتها في اللسان والطبع والنسب  
وهذا ما لا يجوز ولم يقل، فان قال ولم جعلته جانبيين قيل كما كان اليمن

a) C. اخير. b) C add. به. c) C. وترى. d) B et C. واشجار. e) C.

الاقليم B. i) اجزاء. h) C. بقعة. g) C tantum. f) فيها. وديننا مستقيمه.

k) B semper طراز. Deinde يسمى. l) B add. ترى.



مدنہا خورلوع *a* جمشلاغو *b* ارسبانیکت *c* باراب *d* شاور سوران *e* تراز  
 زراخ *f* شغلجان *g* بلاج *h* بروکت *i* بروخ *k* یکتکت *l* ادخکت *m* نوچیکت  
 طراز بالوا *n* چکل ترستخان *o* اطلخ جموکت *p* شلاجی کول  
 سوس *q* تکاکت *r* نوی کولان میرکی نوشکت *s* لقرا جموک اردوا

*a*) B خورلوع, supra خورلوع. C h. l. خورلوع, infra ut recepi. *b*) B جمشلاغو, infra جمشلاغو, supra ut edidi; C جمشلاغو. *c*) B ارسبانیکت, infra ارسبانیکت, supra ارسبانیکت, C ut recepi. Vulgo سبانیکت et اسبانیکت, vid. Ibn Hauq. ۳۹. c. Dubito autem utrum recte statuerim discrimen esse inter hoc nomen et nomen urbis Oshrusanae, quod ارسبانیکت edidi (vid. Ist. ۳۶. om). Saepe duae urbes confunduntur. Cf. Abulfeda ۴۱۸ et Djih. Numa ۲۵۹, 6 seq. *d*) B تاراب, supra باراب, infra تاراب. C h. l. om., infra recte ut recepi. *e*) Vulgo صبران. Mappa Kiepert (1873) Saurun. *f*) B بزاز زراخ, supra بزاز زراخ, infra بزاز زراخ (et pagus زراخ), C بزاز زراخ, infra بزاز زراخ sic (et pagus زراخ). Vulgo اطرار et طراز. Lectio اترار memoratur a Jaqut I, ۳۹. 2. *g*) B h. l. شغلجان, supra شغلجان ut C h. l. *h*) B hic et infra بلاج, supra بلاج, B h. l. بلاج, infra بلاج et بلاک. *i*) B بروکت, supra بروکت, infra بروکت, C بروکت et infra sine punctis. Deinde B om. بروخ, quod supra et infra habet sine punctis. *k*) B یکتکت, supra یکتکت, infra یکتکت, C یکتکت et دککت. Coniecturā scripsi, cf. infra *r*. *l*) B ادخکت, infra ادخکت, C ادخکت et infra om. Jaqut یدخکت. *m*) B دغنوا جیکت, supra دغنوا جیکت, infra دغنوا جیکت, C دغنوا جیکت, infra ex una duas urbes facit دغنوا جیکت et دغنوا جیکت. Deinde B ضوان, C ut quoque B supra et infra ضوان. *n*) Infra B et C بیلو (بیلوا). Male Ibn Hauq. ۳۶. u dixi چکل = جدغل. *o*) B sine punctis hic et supra, et quoque deinde h. l. اطلخ. *p*) B supra جموکت, infra sine punctis. C جموکت. Deinde B h. l. شلاجی. *q*) Apud Ist. ۲۸, 7 et 8 et Ibn Hauq. ۳۶. 11 vera lectio est سوس. *r*) B رککت, supra یکتکت, infra یکتکت, C یکتکت et infra یکتکت. Cf. supra *k*. Vullers habet تکاب in provincia کنجه (= کنجیده) Sequens نوی in solo B h. l. et hic habet h. l. کولان. *s*) B نوشکت, C نوشکت. Hoc et duo nomina seqq. h. l. tantum occurrunt.

ثم بُخَارًا وفي الصغد كلام كثير والنواحي إيلاق كَشْ نَسَف الصَّغَانِيَانِ ٥  
 لما فرغنا فأتينا كورة في زاوية الاقليم \* من تلقاء الطلوع قبل يسار المنحدر  
 كثيرة الخير يقال ان بها اربعين منبراً *a* قضبتنا أَخْسِيكَتْ ومن مدقها  
 انميالروذية *b* نصرآباد منارة رنجده *c* شكت *d* زاركان خيرآدم *e* بشيشان *f*  
 ٥ أَشْنِيْقَانِ وَزَنْدَرَامَش *g* أَوْزَكَنْدَ ومن التَّسَابِيَةِ أَوْش قُبَا بِرَنْك *h* مَرْفِيْتَانِ  
 رِشْتَانِ *i* وانكت كَنْدَ ومن الواعرية *h* يوكند كاسان *l* باب جارك *m* اشت  
 توبكار *n* اوال دكر كرده نوَاق مسكان *p* بيكان اشخمجان *q* جِدْغِل  
 شادوان *r* ٥

واما اسبب حجاب فانما على تخوم الاقليم المعتدلة القصة *s* على اسمها ومن

قضبتنا. Deinde B' om. قبل يسار المنحدر تلقاء مطلع الشمس C *a*  
 نصرآباد C. المنارودية C, المبارودية B *b*. فمن et habet اخسيكت  
 بكت, infra نكب B *d*. De lectione quam recepi vid. Ist. ٣٤٦f. Pro زاركان B  
 infra زاركان C sine punctis ut B supra abi زاركان. *e* B h. l. et infra sine  
 punctis, supra خيلام Vulgo. *f* B بشيشان, infra بشيشان. *g* Vulgo زندرامش. Mappa B  
 بشيشان et بشيشان C. وشيشان *h* B برند et برنك C, supra ut recepi, infra برنك B *h*  
 Nomen sequens in B corruptum est in عيبان *i* B et C ورسان, supra  
 B ورشان. Deinde B انكت C, انكت B *k*. الواعرية C, الواعرية B. Fort. cf. بلغر  
 (Add. ad Meracid IV, p. 244). Nomen seq. sic in B et C (mappa B sine  
 punctis). *l* B كارسان. *m* Sic B; C جارك B supra جارك. Fort. hodiernum  
 Tscharku (Petzholdt, Turkestan, p. 32). Pro اشت fort. l. اورشت *n*? B  
 نوَاق. دكر كود B h. l. Pro نوَاق. بونكار C, توبكار supra, (توركل fort.) توتكل  
 vulgo نقاد *p* B supra مسيكان. Cf. Ibn Hauq. ٣٦١c. Deinde C مسكان B  
 supra سنكان. *q* Sic B supra. B h. l. ut C اسخمجان. Cf. infra fol. ٤.  
*r* ويقال ان نيا تمام اربعين مدينة: C addit: جندة B supra addit: ساودان C  
*s* والقصة C.

د کوران تل اوش *a* غُرگُرد زرانکت دروا *b* شردکت اجم *c* وایلاق  
 ناحیتها قضیتها تُونکت *d* مدنها ساوکت *e* بانخالش نُونکت *f* بالایان اربیلج *g*  
 نموزلغ تُنکت *h* خُمرک سیکت کُپسیم ادخکت *i* خاس خجاکت *k* عرجند  
 سام سرک *l* بسکت *m*

واما اشروشنه *m* فلها تتصل بهذه النکرة قضیتها بُناجکت ومن مدنها  
 ارسبانیگت *n* کُردکت *o* عَزَف فککت سَابَط زامین دیرک *p* نُوجکت قَطَوان  
 دِزَه *q* خَرَقَاتِه خشت مَرَمَندِه ونها سبعة عشر رسنفا بشاغر *r* مسحا

- a*) B h. l. تلاوش, supra تل اوش. Deinde eodd. حرکرد. *b*) B supra دروا.  
*c*) B supra sine punctis, C اجم. Deinde C وناحیه ایلاق. *d*) B hic et supra  
 et C تونکت. Vid. Ist. ۳۳۱c. Deinde C ومندنها. *e*) C ساوکت. Mappa B  
 بانخالش, supra تادخالش, supra بانخالش *d*. Deinde B دادخالش, supra  
 بانخالش *vid. ib. d*. Deinde B تونکت, supra تونکت *f*). *f*) B بانخالش et alio loco  
 بانخالش. Vid. Ist. ib. *f*. Deinde B بالایان, supra ut C بالایان. *g*) B et C اربیلج, supra B  
 اربیلج, supra اربیلج. Deinde B اربیلج, supra اربیلج. *h*) B اربیلج, supra  
 اربیلج. *i*) B اربیلج, supra اربیلج. *j*) B اربیلج, supra اربیلج. *k*) B اربیلج, supra  
 اربیلج. *l*) B اربیلج, supra اربیلج. *m*) B اربیلج, supra اربیلج. *n*) B اربیلج, supra  
 اربیلج. *o*) B اربیلج, supra اربیلج. *p*) B اربیلج, supra اربیلج. *q*) B اربیلج, supra  
 اربیلج. *r*) B اربیلج, supra اربیلج.



نویگت بلاسکون *a* نسان شوی ابلاغ *b* مَدَانَنَت برسیان *c* بلغ جگرگان  
 بغ *d* یکدغ روانجم *e* کدک شور جشمه دل اولس جگرکرد *f*  
 واما الشاش غبی خلفیا *g* قصینیا ینگت *h* و من مدینا نکت *i* جینانجکت  
 نجاکت یمکت *k* خرشکت *l* غرچند غنای جیوزن *m* ورتک کیرنه  
*n* نمدوانک نورجکت *o* غرک آنزکت *p* بشکت *q* برکوش خانونکت *r* جیغوکت  
 قرنگد *s* کدک نکالک *t* یارسکت اشتورکت *u* الیبکت *v* کباشکت غنای *w*

*a*) و نیا رستاق: C addit. بلاسغون Vulgo. و لاسکون Infra B. بلاسکون C.  
 دانکت B supra, ملدانکت C. باراب (تاراب. cod.) و فیه منابر و نیا  
 بلغ supra, بلغ B. Deinde B. بوسان. C. بوسان s. برسان B. *c*) ملدانکت Jaqut.  
 B supra. Deinde C. بکالغ B supra. *e*) B supra دولام. Deinde B  
 B et C solent scribere ut Jaqut in suo cod. legit (I, ۴۶, 20), cf. autem III, ۳۳۰, 4  
 (ubi بنگت). *d*) B h. l. نپانکت, sed videtur prior pars esse repetitio partis  
 posterioris مدینا. Supra B. بکت. C ut recepi. Cf. autem Ist. ۳۲۸p. Deinde  
 B جینانجکت, supra C خیمیانکت, infra جینانجکت. *k*) C h. l.  
 om. (نیانکت et supra نیانکت). *l*) B خرسکت, C خرشکت B supra  
 مپپا C جیوزن, supra جیوزن B. *m*) غرچند B et C. شکت. Deinde B  
 B supra نمدوانک, mappa کیرنه. Nomen sequens B حموری. *n*) B supra  
 supra ut C بمدوانک, mappa B نمدوانک. Quod recepi nunc mihi videtur prae-  
 ferendum lectioni غدرانک vid. Ist. ۳۳۹a. *o*) B برجکت, C نورجکت. sed mox  
 apud hunc (vid. ann. r) sequitur نورجکت. Deinde B هرك hic et supra.  
*p*) B انبرکت, supra انبرکت, C انبرکت, mappa B انبرکت. Vid. Ist. ۳۴۱b.  
 Cogitari posset de lectione ایبردکت. *q*) B بشکت, C بشکت Ist.  
 Deinde B برکوس supra برکوس. *r*) B h. l. جانونکت. *s*) جیغوکت B.  
 Deinde B جیغوکت, supra ut C جیغوکت. *t*) B فرنگ, supra فرنگ. *u*) B  
 Deinde B کزال s. کدال, supra ut C کزال, mappa B کزال. *v*) B h. l.  
 B supra استورکت, C ut recepi. De nomine seq. vid. Ist. ۳۴۴g (ubi زالشیکت recepi). *w*) Hic C addit: جینانجکت  
 نوچکت شاوکس. *x*) B غنای. Videtur mera repetitio.

ارض باقرة ولا ضيعة عطلة اسم *a* قصبتيها نُمُوجَكَّت *b* ومن مدنها يَبْكَنْد  
 الطَّوَايس زَنْدَنَة بِمَجَكَّت *d* خَجَادَى مَغَكَّن خَرَعَانَكَّت *e* خَدِيمَكَّن  
 عروان *f* خسون سِيَكَّت جرغر *g* سِيَشَكَّت *h* اريليتن ورخشي *i* وزرْمِشَن

*a*) *b*) B supra in catalogo. *b*) B supra in catalogo. *c*) C عمارات. *d*) B supra in catalogo. *e*) B supra in catalogo. *f*) B supra in catalogo. *g*) B supra in catalogo. *h*) B supra in catalogo. *i*) B supra in catalogo.

سوجك B supra in catalogo. *b*) B supra in catalogo. *c*) C عمارات. *d*) B supra in catalogo. *e*) B supra in catalogo. *f*) B supra in catalogo. *g*) B supra in catalogo. *h*) B supra in catalogo. *i*) B supra in catalogo.

infra. Apud Ist. et Ibn H. recepi بُمُوجَكَّت, sed veram lectionem me olim docuit Lerch. Sinenses nempe urbem appellant Numi et Narshakhi habet quoque Numidschketh. Lectionem nostri facere pro نُمُوجَكَّت observavi p. v. g.

ومن مدنها التي داخل الحائط طواويس وندنه (زندنة). *c*) C خجادی. *d*) B supra in catalogo. *e*) B supra in catalogo. *f*) B supra in catalogo. *g*) B supra in catalogo. *h*) B supra in catalogo. *i*) B supra in catalogo.

معكان (مغكان). *d*) B supra in catalogo. *e*) B supra in catalogo. *f*) B supra in catalogo. *g*) B supra in catalogo. *h*) B supra in catalogo. *i*) B supra in catalogo.

(زرْمِشَن). *d*) B supra in catalogo. *e*) B supra in catalogue. *f*) B supra in catalogue. *g*) B supra in catalogue. *h*) B supra in catalogue. *i*) B supra in catalogue.

ورانيه وافشنه واوردانه وخرع وسيجكث وعتدوار وارزكث وانكنه وانب. *d*) B supra in catalogue. *e*) B supra in catalogue. *f*) B supra in catalogue. *g*) B supra in catalogue. *h*) B supra in catalogue. *i*) B supra in catalogue.

Pro *C* ريكرا infra ريكرا. *d*) B supra in catalogue. *e*) B supra in catalogue. *f*) B supra in catalogue. *g*) B supra in catalogue. *h*) B supra in catalogue. *i*) B supra in catalogue.

quae vera videtur lectio pro ريكرا, nisi leg. ريكرا. *d*) B supra in catalogue. *e*) B supra in catalogue. *f*) B supra in catalogue. *g*) B supra in catalogue. *h*) B supra in catalogue. *i*) B supra in catalogue.

(Ist. ٣٠٩). Pro *C* ريكرا. *d*) B supra in catalogue. *e*) B supra in catalogue. *f*) B supra in catalogue. *g*) B supra in catalogue. *h*) B supra in catalogue. *i*) B supra in catalogue.

Cum برانيه cf. فرانة. *d*) B supra in catalogue. *e*) B supra in catalogue. *f*) B supra in catalogue. *g*) B supra in catalogue. *h*) B supra in catalogue. *i*) B supra in catalogue.

apud Ist. ٣١١, 2, Ibn Hauq. *d*) B supra in catalogue. *e*) B supra in catalogue. *f*) B supra in catalogue. *g*) B supra in catalogue. *h*) B supra in catalogue. *i*) B supra in catalogue.

راميشنة. *d*) B supra in catalogue. *e*) B supra in catalogue. *f*) B supra in catalogue. *g*) B supra in catalogue. *h*) B supra in catalogue. *i*) B supra in catalogue.

apud Jaqut in v. Pagus أَفَشَنَة memoratur a Jaqut *d*) B supra in catalogue. *e*) B supra in catalogue. *f*) B supra in catalogue. *g*) B supra in catalogue. *h*) B supra in catalogue. *i*) B supra in catalogue.

٣١٠, 7 et نَرَّان (= فَرَّان) apud Jaqut in v. Pagus أَفَشَنَة memoratur a Jaqut *d*) B supra in catalogue. *e*) B supra in catalogue. *f*) B supra in catalogue. *g*) B supra in catalogue. *h*) B supra in catalogue. *i*) B supra in catalogue.

in v. et a Qazwini, II, ١٩٩. Natus ibi est Avicenna. Infra describitur in B. *d*) B supra in catalogue. *e*) B supra in catalogue. *f*) B supra in catalogue. *g*) B supra in catalogue. *h*) B supra in catalogue. *i*) B supra in catalogue.

Pagum اوردانة quoque habet Jaqut et alibi occurrit. Sequens اوردانة non videtur *d*) B supra in catalogue. *e*) B supra in catalogue. *f*) B supra in catalogue. *g*) B supra in catalogue. *h*) B supra in catalogue. *i*) B supra in catalogue.

differre a وردانة s. وردانة. *d*) B supra in catalogue. *e*) B supra in catalogue. *f*) B supra in catalogue. *g*) B supra in catalogue. *h*) B supra in catalogue. *i*) B supra in catalogue.

apud Jaqut. Pro جُرْع ا. خرع, et pro *d*) B supra in catalogue. *e*) B supra in catalogue. *f*) B supra in catalogue. *g*) B supra in catalogue. *h*) B supra in catalogue. *i*) B supra in catalogue.

جُرْع ا. خرع, et pro *d*) B supra in catalogue. *e*) B supra in catalogue. *f*) B supra in catalogue. *g*) B supra in catalogue. *h*) B supra in catalogue. *i*) B supra in catalogue.

أَرْزَنْكَة. Jaqut habet *d*) B supra in catalogue. *e*) B supra in catalogue. *f*) B supra in catalogue. *g*) B supra in catalogue. *h*) B supra in catalogue. *i*) B supra in catalogue.

sec. Jaqut in v. Sequens nomen legatur غُجْدَوَان. *d*) B supra in catalogue. *e*) B supra in catalogue. *f*) B supra in catalogue. *g*) B supra in catalogue. *h*) B supra in catalogue. *i*) B supra in catalogue.

ل. عَجْدَوَان. *d*) B supra in catalogue. *e*) B supra in catalogue. *f*) B supra in catalogue. *g*) B supra in catalogue. *h*) B supra in catalogue. *i*) B supra in catalogue.

*d*) B supra in catalogue. *e*) B supra in catalogue. *f*) B supra in catalogue. *g*) B supra in catalogue. *h*) B supra in catalogue. *i*) B supra in catalogue.

زرنكري s. زرنجوي. *d*) B supra in catalogue. *e*) B supra in catalogue. *f*) B supra in catalogue. *g*) B supra in catalogue. *h*) B supra in catalogue. *i*) B supra in catalogue.

Deinde l. وَاكَنْد et بَاتَب. *d*) B supra in catalogue. *e*) B supra in catalogue. *f*) B supra in catalogue. *g*) B supra in catalogue. *h*) B supra in catalogue. *i*) B supra in catalogue.

*d*) B supra in catalogue. *e*) B supra in catalogue. *f*) B supra in catalogue. *g*) B supra in catalogue. *h*) B supra in catalogue. *i*) B supra in catalogue.

B sine punctis). Vid. Ibn Hauq. *d*) B supra in catalogue. *e*) B supra in catalogue. *f*) B supra in catalogue. *g*) B supra in catalogue. *h*) B supra in catalogue. *i*) B supra in catalogue.

*C* infra et in mappa بِمَجَكَّت. *d*) B supra in catalogue. *e*) B supra in catalogue. *f*) B supra in catalogue. *g*) B supra in catalogue. *h*) B supra in catalogue. *i*) B supra in catalogue.

Vid. Ibn Hauq. *d*) B supra in catalogue. *e*) B supra in catalogue. *f*) B supra in catalogue. *g*) B supra in catalogue. *h*) B supra in catalogue. *i*) B supra in catalogue.

*e*) B جَرغانكث. *d*) B supra in catalogue. *e*) B supra in catalogue. *f*) B supra in catalogue. *g*) B supra in catalogue. *h*) B supra in catalogue. *i*) B supra in catalogue.

vera videtur. *d*) B supra in catalogue. *e*) B supra in catalogue. *f*) B supra in catalogue. *g*) B supra in catalogue. *h*) B supra in catalogue. *i*) B supra in catalogue.

Deinde B جوسكى supra. *d*) B supra in catalogue. *e*) B supra in catalogue. *f*) B supra in catalogue. *g*) B supra in catalogue. *h*) B supra in catalogue. *i*) B supra in catalogue.

Sic B hic et supra. An forte l. غردان. *d*) B supra in catalogue. *e*) B supra in catalogue. *f*) B supra in catalogue. *g*) B supra in catalogue. *h*) B supra in catalogue. *i*) B supra in catalogue.

Gurdan? Deinde B دَخْشَوْر (s. دَخْشَوْر). *d*) B supra in catalogue. *e*) B supra in catalogue. *f*) B supra in catalogue. *g*) B supra in catalogue. *h*) B supra in catalogue. *i*) B supra in catalogue.

supra. *d*) B supra in catalogue. *e*) B supra in catalogue. *f*) B supra in catalogue. *g*) B supra in catalogue. *h*) B supra in catalogue. *i*) B supra in catalogue.

Infra B وحسون. *d*) B supra in catalogue. *e*) B supra in catalogue. *f*) B supra in catalogue. *g*) B supra in catalogue. *h*) B supra in catalogue. *i*) B supra in catalogue.

Fort. *d*) B supra in catalogue. *e*) B supra in catalogue. *f*) B supra in catalogue. *g*) B supra in catalogue. *h*) B supra in catalogue. *i*) B supra in catalogue.

cf. nomen حدشرون Ist. ٣٠٧, 4, Ibn H. ٣٥٦, 9. Cogitari quoque posset de *d*) B supra in catalogue. *e*) B supra in catalogue. *f*) B supra in catalogue. *g*) B supra in catalogue. *h*) B supra in catalogue. *i*) B supra in catalogue.

جُرْع. *d*) B supra in catalogue. *e*) B supra in catalogue. *f*) B supra in catalogue. *g*) B supra in catalogue. *h*) B supra in catalogue. *i*) B supra in catalogue.

Supra hoc nomen et sequens desunt. Scripsi collato جُرْع. *d*) B supra in catalogue. *e*) B supra in catalogue. *f*) B supra in catalogue. *g*) B supra in catalogue. *h*) B supra in catalogue. *i*) B supra in catalogue.

Scripsi collato جُرْع. *d*) B supra in catalogue. *e*) B supra in catalogue. *f*) B supra in catalogue. *g*) B supra in catalogue. *h*) B supra in catalogue. *i*) B supra in catalogue.

supra apud C). *d*) B supra in catalogue. *e*) B supra in catalogue. *f*) B supra in catalogue. *g*) B supra in catalogue. *h*) B supra in catalogue. *i*) B supra in catalogue.

*b*) B سَشَكَّت. Idem locus intelligi *d*) B supra in catalogue. *e*) B supra in catalogue. *f*) B supra in catalogue. *g*) B supra in catalogue. *h*) B supra in catalogue. *i*) B supra in catalogue.

videtur quam C سيجكث appellat. Cf. Jaqut سيجكث. *d*) B supra in catalogue. *e*) B supra in catalogue. *f*) B supra in catalogue. *g*) B supra in catalogue. *h*) B supra in catalogue. *i*) B supra in catalogue.

Deinde B ارمامين, *d*) B supra in catalogue. *e*) B supra in catalogue. *f*) B supra in catalogue. *g*) B supra in catalogue. *h*) B supra in catalogue. *i*) B supra in catalogue.

بُرْعَر *a* وقر بالغام مينك *b* بسكر ارسبايكث *c* البتم لا مدائن لند *d*  
والبواق يوافقن \* مدائنبا في الاسامي *e* ٥

واما الصغد *f* فان قضيتبا سمرقند وفي مصر الافليم *g* ولها اثنا عشر رستاقا  
ستة جنوبى النهر بئجكت *h* ثم ورغسره ثم مايمرغ ثم سنجرتغن *k* ثم  
٥ الدارغم ثم اوفر *l* فلما الشمالية فاعلاها ياركت *m* ثم بورنمد ثم بوزماجن ثم  
كبودنئجكت *n* ثم وقار ثم المرزبان في بعضها مدائن نصفها في الرستاق  
وبقية مدن الكورة ريوده ابغر اشتيخن *p* كشنلى دبوسية كرمينية *q*  
ريذجان قطوانة ٥

واما بخارا فانها كورة *r* غير واسعة الرقعة *r* الا انها عامرة حسنة يدور  
١٠ على خمس من مدنها حائط سعة \* اثنا عشر فرسخا في مثله ليس فيه

*a*) B om. Deinde in B et C (نعلم) quae sic divisi, quia بالغام  
apud Ibn Hauq. est (ubi وقر non exstat). *b*) B بتيك, C تينك. Vid. Ibn  
Hauq. Deinde Ibn Hauq. بسكن. *c*) B اسبانمكت. Recepi lectionem C, quae  
tamen est dubia, vid. Ibn Hauq. l.l Deinde B البتم, C التيم. *d*) C لبنا.  
Mox B توافقن. *e*) اسماء المداين C. *f*) C الصغد. Locum dedit Jāqut III,  
١٥, 3 seqq. *g*) C addit الجانب (var. l. ut videtur). *h*) B بمحكت hic,  
supra et infra, C بيجكت et بمحكت. *i*) B درغش, supra, infra  
درغش, C ورغش. Mox B مايمرخج. *k*) B سكرتغر, infra سكرتغر,  
C سكرتغر Cf. Ist. ٣٦.e. Jāqut l.l. huius loco habet ابغر. *l*) Sic B, C et  
Jāqut. Certum vero videtur veram lectionem esse ابغر pro اوغر. Infra habemus  
semel وقر. Deinde C والستة الشمالية اعلاها. *m*) B et C hic et infra باركت  
ut quoque Jāqut. Pro بورنمد iidem وريممد et pro بوزماجن (vid. Ibn Hauq.  
٣٦m) nisi quod C infra بورماجن. *n*) B كبودنئجكت, infra كيود  
٣٦m. *o*) C ابغر. Deinde B امعد, supra امعن, C امعر. Revera est repe-  
titio quia iam memoravit ابغر sub forma اوغر. *p*) B اشبيجگر. *q*) B  
رستخان, Deinde B et C كرمينية.

*r*) B om. *s*) C مدائنبا.



وأما الاختلاف في هذه الكور والنواحي <sup>a</sup> فإن الجيپائى ذكر في كتابه ان  
 الصغد كصورة انسان رأسه بُنَجَكْت <sup>b</sup> ورجلاه الكَشَانِيَّة وظهوره اوفر <sup>c</sup> ويطنه  
 كَبُوذُنَجَكْت <sup>d</sup> وتركسفى ويده مَبْعُورُغ وبوزماجن <sup>e</sup> وجعل طوله ستة وثلاثين  
 فرسخا في ستة واربعين فرسخا وقال منبرها الاجل سَمَوَقْدَ فَر كَشْ فَر نَسَف  
 فَر الكَشَانِيَّة الى آخره <sup>f</sup> وقال غيره قصبة الصغد اِسْتِيَحَنَ وفصلها عن سَمَوَقْد <sup>g</sup>  
 وجعل بخارا ايضا من الصغد واحتج بان النهر من اصله الى بخارا يسمى نهر  
 الصغد وهذا خطأ الا تعلم ان نهر الاردن بفلسطين يسمى ايضا نهر الاردن  
 ولم يقل احد ان اغوار فلسطين من الاردن وانما قولهم نهر الصغد لى انه  
 يمد من الصغد ويسقى فيها وان شرعنا في الاحتجاج الى ما ذهبنا وترجيحه  
 على ما سواه طال كتابنا وانما غرضنا في ذكر هذه المقالات وايضاها لئلا يظن <sup>10</sup>  
 الناظر في كتابنا انها غابت عنا مع ان ابا زيد البلخى قد ذكر في كتابه

a) C والبلدان b) بيجككت C, بيجككت B c) B, C et Jaqut III,

d) B. انهر = اوهر Est vero probabiliter depravatum ex اوهر. 11, 394.  
 e) B habet بركسفى sine copula, كموكت Jaqut, كموكت C, كموكت  
 C om. Est breviter dictum pro رستان المروزيان بن تركسفى (Ist. 313, Ibn H. 373)  
 et in catalogo supra 371, 6, ut infra, appellatur simpliciter المروزيان. e) B

f) C addit: وفصلها على سَمَوَقْد Jaqut. وبزماجر C, وبزماجر  
 وقوم جعلوا بخارى من الصغد واحتجوا: et habet deinde: وجعل ليا ثلث منابر  
 بان النهر من اصله الى مستقره يسمى نهر الصغد وان ذهبنا تحتج (يحتج cod.)  
 الى مقالتنا وترجيحها (وترجيحها cod.) على غيرها طال الكتاب وانما نذكر  
 هذه المقالات ليعلم الناظر في كتابنا انا ما غابت عنا واقا لا نخترع شيئا الا  
 عن علم ومعرفة وكل من علا في علم واتسع فيه جاز له ان يستعمل رايه  
 بعد الجهد الا ترى ان النبي صلعم لما بعث معاذ الى اليمن اجاز له ان  
 يعمل برايه في المسائل التي لا يعرف فيها آية ولا سنة وذلك استعمله ائمة  
 الفقهاء فيما مثلنا في هذا العلم الا مثلام في علم الشريعة ونحن قد راينا ان  
 نجعل قصبة الصغد سَمَوَقْد وبغور دحلوا وبكورغا (ونفرز بخارا بكورغا 1.) فان  
 قال قائل ان

کما جکت *a* فغرسین کشفغن *b* نویدک ورکی *c* \* ولها ناحیه کش ولها  
 نو قد قریش سونج *d* اسکیعغن، ونسف ولها بزقة کسبة، والصفغان *f*  
 ولها دارزنجی *g* بآسند بلم زینور *h* یواب ریکدشت؛ بلماب شومان  
 عنبان *k* تستاجر ولها ستة عشر الف قرية *l*

*supra* اریامین، *infra* B یرلمش، C یرلاممن. Est nomen metropolis antiquae, ut  
 ibi traditur. Exitus یرامین in nominibus huius regionis saepe occurrit, cf. یرامین  
 اردخشمین، خریمین، (زایمین)، sed de lectione partis prioris nominis incertus  
 sum. *i*) B رخشی، *supra* زخششی، *infra* برخششی، C ورخششی. Ist. فرخشة.  
 Ibn Hauq. یرخشة. Jāqut فرخشا et فرخشة. Deinde B ورزمین، *supra* رزمین،  
*infra* B ررمش، C رومین، C h. l. رزمین. Est Zarmītan.

*a*) Fort. cf. apud Jāqut کما جکت. Deinde B فغرسین، *supra* فغرسین. Fort. l.  
 فغرسین coll. فغیطوسین apud Jāqut. *b*) B h. l. کشفغر. A خشوفغن diversa  
 est. Deinde B نویدک، *supra* نویدک. Lectio رکی in B hic et *supra*. Jāqut ورکه.  
 Ist. memorat جبل ورکه. *c*) C ولها ثلاث مدن. *d*) B et C  
 sine punctis. *supra* B سونج. Deinde C اسکیعغن، B *supra* اسکیعغن. *e*) C  
 ذکر ثلثا وعد، وناحیه نصف ولها ثلاث مدن، sed librarius in marg. observat  
 وناحیه C سیرکت (cf. Jāqut in v.). *f*) C وناحیه اثنتین تمل.  
*supra* in B tertia additur سیرکت. *g*) B دارزنجی، *infra* دارزنجی، C دارزنجی،  
*infra* sine punctis. Deinde B بآسند، *supra* بآسند. *h*) B زینور، *supra* دینور، in itin.  
 رموب، in mappa ریموب، in itin. ریموب. Cf. Ist. ۳۴. *h*. Deinde B et C ut recepi. In  
 itin. B یواب، C یوزب. *i*) B دنکرس، C دیکرس. B *supra* ریموست (sed  
 omisso یواب). Vid. Ist. l. l. Deinde B بلماب، in itin. بلماب، C h. l. sine punctis,  
*infra* بلماب. Lectio incerta est, vid. Ist. ۳۴. *a*, Ibn Hauq. f. ۲. *b*. Forte cf.  
 عریان *et* عبیان C، عینار *s.* عینار، *supra* عینار، B عمان *et* عریان *cadum*. *k*) B  
 وناحیه C، وناحیه C، وناحیه C. Coniectura edidi. Deinde B وساجر، C وساجر. Cf. *supra* in catalogo  
 homonymorum et Jāqut II, ۷۳, 22. *l*) C addit: وبقال لبخاری ألف وثلثمائة قرية.

تَقِيلُ *a* اليس نيسابور قد نقصت طوس *b* قيل له *c* لم يكن بطوس مصر قط  
فينسخ وأنما انضافت اليها للعلّة التي سذكها، فإن قل ان لم تنسخ  
طوس فقد نسخت *d* مرو قيل له قد تحرّرتا من هذا بقولنا ينسخ في الاسلام  
بعضها بعضاً ونيسابور أنما نسخت مروه بمجى الاسلام \* فإذا كان الامر على  
هذا السبيل علمت ان بخارا لم تنسخ سمرقند لأننا لم نجد لها نظيراً في  
الاصول الا تعلم انه لما لم نجد في الاصول التقرب الى الله تعالى بركة لم يجوز  
النوتر بركة فإن قل اليس قد نزل المأمون والرشيد قبله مرو قيل له لم  
ينزلها *f* على سبيل الاقامة وهذا ظاهر جلي *g* \*

أَخْسِيكَت في قسبة فرغانة بلد كبير \* خطير بالمشاجر المحيطة به والانبهار  
القائضة اليه *h* مع عماره *i* وخصب ورخص وله *k* مدينة داخله *a* يتخللها عدة *10*  
من القنن فتقلب في حياض ثم حسنة من الآجر والجص *l* مصبوغة والجامع  
ومعظم العمارات فيها ويجوبها *m* رخص واسع فيه قنندر واسواق يكون *n* في عظم  
الرملة مرة ونصفه كثيرة الخير باردة \* وفي اهلها غلظة وحره *p* \* وتتراها كبيرة  
قد انتفت بها الاشجار من اسبيدال *q* وحور بناها ملك لابنه نصر وسماها  
له *r* ومنارة صغيرة على باب الجامع نير *s* ونجد ذات مزارع كثيرة ولها جامع *15*  
نويه *t* في الاساقفة *u* شكت *v* كبيرة كثيرة للجوز حتى ربما وجدت الف جوزة  
بدرج \* والجامع في السوت *w* تسحان كبيرة آهلة للجامع في الكرايين *x* \*  
وزاركان *y* متوسطة كثيرة الارز نوعة غريبة المياه على باب الجامع روضة مشجرة *z*

*a)* C om. *b)* B et C h. l. et deinde طوسا et مروا. *c)* B om. *d)* C  
نقصت. Deinde B add. عذا. *e)* C طوسا. *f)* B نزلتجا. *g)* C haec om.  
*h)* C ولها. *i)* C addit وخيرات. *k)* C قد احاطت به الاشجار والانبهار  
*l)* C add. ماحصنة. *m)* C ويجوب بها. *n)* B sine punctis. Deinde C مثل  
(وخمرة B) وفيها بالاعل غلاظة وحره وبه *p)* C ونصف. *q)* B et C الرملة  
ونكت C بكت B *s)* نويه *t)* C اشجار اسبيدال C. *u)* اسبيدال B  
*v)* C om. Deinde C وتسحان B ut recepi sic ح male  
subscribitur. Quae vera sit lectio, ignoro. Forte idem locus intelligitur qui supra  
٣٣, 7 appellatur اشحاحان. *w)* C الكرايين. *x)* B ووزاركان. *y)* C ووزاركان.



فصلًا يغني أوّل البصائر عن الاحتجاج في هذا الباب أراد به تصحيح ما صور  
 لا وضع الكور لأن أحدًا لم يتقدّمنا إلى تفصيل كور الأقليم وعو أنه قال <sup>a</sup>  
 ليس في جمع هذه الأطراف بعضها إلى بعض ولا في <sup>b</sup> تفريقها كبير ذلك غير  
 الأبنية عمّا في أعراضها من المدن والأنهار وسهولة العبارة في التّفصيل والتّصور  
<sup>5</sup> ولعمري قد صدق ليس فيه إبطال حقّ ولا إثبات لم تعلم أن صدور  
 الأئمّة قد راوا أراءه وقدّموا وآخروا وورثوا وحرّموا وأحلّوا وحرّموا وجزّوا  
 وأبطلوا وتلقّاه <sup>d</sup> الناس بالقبول وسكنت أئيد قلوبهم ولم ينكر هذا عليهم عقل بل  
 به أمر النبي صلّعم معاذًا ثمّ بعثه إلى اليمن وعمل به الصحابة فلا عجب  
 أن نرى نحن أيضًا في هذا العلم أراءه ويكون لنا فيه قياس واختيار  
<sup>10</sup> واختيارنا أن نجعل الصفد من جملة سمرقند ومدنها من أجدادها ونفسها  
 مصرًا لهذا الجانب لأنها أقدم وأوسع وأكثر رساتيقه فان قال قائل لم \* لم  
 تجعل مصر بخارا إذ في دار الملكة وموضع الدواوين <sup>f</sup> قيل له كون الملك  
 فيها لا يوجب أن تكون <sup>h</sup> في مصر لأن بخارا بلد تبرّكت به ملك آل  
 سامان ورحلوا إليه من سمرقند \* وأيضًا فإنه لا يجوز أن نجعل سمرقند ونيسابور  
<sup>15</sup> على جلايتهما قوًا لبخارا لأن هذه الشعلة التي ذكرت توجب أن تكون  
 نيسابور أيضًا قوًا لبخارا فان قال أئيس لما نزل وند العباس مدينة  
 السلام صارت مصر الأقليم \* فهذا قسّ عليها بخارا قيل له الأجواب عن  
 هذا \* سهل وذلك <sup>m</sup> أن امصار العراق محدثة أبدًا ينسخ <sup>n</sup> في الاسلام بعضها  
 \* بعضًا إلا تعلم أنه كانت الكوفة ثم الأنبار ثم بغداد ثم صارت سامرا ثم  
<sup>20</sup> عادت إلى بغداد <sup>o</sup> وامصار المشرق قديمة لا ينقص <sup>p</sup> بعضها بعضًا فان قال

<sup>a</sup>) Ist. ٣٦, 1. <sup>b</sup>) B male إلى. <sup>c</sup>) ولعمري B. <sup>d</sup>) B et mox وسكنت. <sup>e</sup>) C (هو) جعلت مصر سمرقند ولم تجعلها بخارا وفي دار الملك C. <sup>f</sup>) C (هو) جعلت مصر سمرقند ولم تجعلها بخارا وفي دار الملك C. <sup>g</sup>) B sine punctis, C يكون. <sup>h</sup>) B sine punctis, C يكون. <sup>i</sup>) B om. <sup>k</sup>) B sine punctis, ut quoque deinde. <sup>l</sup>) B sine punctis, ut quoque deinde. <sup>m</sup>) B sine punctis, ut quoque deinde. <sup>n</sup>) B sine punctis, ut quoque deinde. <sup>o</sup>) B sine punctis, ut quoque deinde. <sup>p</sup>) B sine punctis.

باب شاكرا<sup>a</sup> باب بُخَارَا<sup>a</sup> وابربلغات رباط<sup>b</sup> اَنْدَحْشَبِيَّين<sup>b</sup> رباط البُخَارَتِيَّين رباط  
 السمقنديين رباط قَرَاتَكِيَّين<sup>c</sup> وَثَمَّ قَبْرِهِ وَسُوقٌ قَدْ اَوْقَفَهُ غَلْتَدُ<sup>d</sup> فِي كُلِّ شَهْرِ  
 سَبْعَةِ اَلْفِ دِرْهَمٍ يَجْرِي عَلَى الصُّعْفَاءِ الْخَبْرُ<sup>e</sup> وَالادام وَيُقَالُ لَنْ بِنَا اَلْفًا وَسَبْعِمِائَةً  
 رِبَاطٌ وَفِي ثَغْرِ جَلِيلٍ وَدَارِ جَبَدٍ وَعَلَى رِبْضِهَا حَصْنٌ وَبِنَا<sup>f</sup> قَبْنَدَزْ خَرْبٌ لَا  
 يَعْرِفُونَ الْقَحْطُ وَلَا الْخُرَاجُ وَلَا لِلْفَوَاكِهِ<sup>g</sup> عِنْدَهُمْ كَثِيرٌ مَقْدَارٌ نَفِيسَةٌ طَيِّبَةٌ وَبِلَادَةُ<sup>h</sup> 5  
 نَزْعَةٌ وَعَيْشَتُهُ رَاضِيَةٌ اِلَّا اَنْهِيَ غَاغَةٌ وَفِيهِمْ سَلَامَةٌ وَفِي قُلُوبِهِمْ غُلْظَةٌ مُعْجَبُونَ  
 \* بِمَذَاهِبِهِمْ وَانْفُسِهِمْ سَوَاءٌ اَسِيَّتَ<sup>k</sup> اَمْ اَحْسَنَتِ اَلْيَمِيمَ اَعْلَ الرِّسَاتِيْقِ خَيْرًا مِنْ  
 اَعْلَ الْقَصْبَةِ تَرَامُ فِيْهَا سَبَاغًا وَفِي غَيْرِهَا نَعَاجًا<sup>m</sup> ٥ خَوْرُلُوغٌ مَدِيْنَةٌ مُتَوَسِّطَةٌ<sup>n</sup>  
 فِيْهَا نَهْرٌ بِالْاَسْوَاقِ لَا حَصْنَ عَلَيْهِا وَلَا نِيْهَا قَبْنَدَزْ وَلَا رَسْتَقْ ٥ جَمَشْلَاغُو  
 كَبِيْرَةٌ رَحْبَةٌ بِنَا<sup>o</sup> جَارٍ وَقَدْ رَحَلَ اَلْيَمَا كَثِيْرٌ مِنَ الْحَشَمِ وَالْجَمْعِ ذَا<sup>p</sup> عَنِ 10  
 الْاَسْوَاقِ ٥ وَاَرْسَبَتِيْكُثْ نَبِيْلَةٌ<sup>q</sup> نَظِيْفَةٌ مُحَفَّنَةٌ لِلْجَمْعِ بِنَا وَالْعِمَارَاتُ فِي الرِّبْضِ ٥  
 وَبَارَابٌ هُوَ اسْمٌ لِلرَّسْتَقِ وَنَيْسٌ بِالْوَاَسِعِ اسْمٌ اَكْبَرُ مَذَاهِنُهُ اَيْضًا بَارَابُ<sup>r</sup> ٥  
 كَبِيْرَةٌ تَخْرُجُ نَحْوَ سَبْعِيْنَ اَلْفَ رَجُلٍ عَلَيْهِا حَصْنٌ فِيْهِ الْجَمْعُ \* وَاسْوَاقٌ وَقَبْنَدَزْ<sup>s</sup> ٥  
 وَمُعْظَمُ الْاَسْوَاقِ فِي الرِّبْضِ<sup>t</sup> ٥ وَبِالْحَصْنِ حَوَانِيْتُ يَسِيْرَةٌ ٥ وَوَسِيْجٌ صَغِيْرَةٌ عَلَيْهِا  
 حَصْنٌ وَبِنَا اَمِيْرٌ قَوِيٌّ وَالْجَمْعُ فِي السُّوْقِ ٥ وَكَدَرُ<sup>u</sup> مَدِيْنَةٌ مُّحَدَّثَةٌ جَرَى وَقْتُ 15  
 نَصَبِ مَنْبَرِهَا حُرُوبٌ وَفِي قَوْمٍ فَيَلَامُ بِلَسْ \* وَلاَحْطَابُ الْحَدِيْثِ بِنَا الْغَلْبَةُ<sup>v</sup> ٥

a) (بخارا) B بخارا C بخارا. Cf. Ibn Hauq. ٣١. c. Pro ساكونه C, شاكوانه B.  
 b) B sine punctis, C اندخشبين. c) قراتكير. Vid. Ibn al-Athir VIII, ١٠٧  
 et ٣٧٠. d) B غلد (؟). e) تجرا - والخبر. f) وليا C. g) الفواكه B. h) موك. i) C tantum. k) Pro اسات. l) آسيت B om. m) نعايج - سباع. n) مدينة C om. o) Coniecturâ supplevi. p) ايضا باراب. q) ميسورة B. r) بالربض C. s) بالربض C. t) ميسورة B. u) ميسورة B. v) ميسورة B. w) ميسورة B. x) ميسورة B. y) ميسورة B. z) ميسورة B. aa) ميسورة B. ab) ميسورة B. ac) ميسورة B. ad) ميسورة B. ae) ميسورة B. af) ميسورة B. ag) ميسورة B. ah) ميسورة B. ai) ميسورة B. aj) ميسورة B. ak) ميسورة B. al) ميسورة B. am) ميسورة B. an) ميسورة B. ao) ميسورة B. ap) ميسورة B. aq) ميسورة B. ar) ميسورة B. as) ميسورة B. at) ميسورة B. au) ميسورة B. av) ميسورة B. aw) ميسورة B. ax) ميسورة B. ay) ميسورة B. az) ميسورة B. ba) ميسورة B. bb) ميسورة B. bc) ميسورة B. bd) ميسورة B. be) ميسورة B. bf) ميسورة B. bg) ميسورة B. bh) ميسورة B. bi) ميسورة B. bj) ميسورة B. bk) ميسورة B. bl) ميسورة B. bm) ميسورة B. bn) ميسورة B. bo) ميسورة B. bp) ميسورة B. bq) ميسورة B. br) ميسورة B. bs) ميسورة B. bt) ميسورة B. bu) ميسورة B. bv) ميسورة B. bw) ميسورة B. bx) ميسورة B. by) ميسورة B. bz) ميسورة B. ca) ميسورة B. cb) ميسورة B. cc) ميسورة B. cd) ميسورة B. ce) ميسورة B. cf) ميسورة B. cg) ميسورة B. ch) ميسورة B. ci) ميسورة B. cj) ميسورة B. ck) ميسورة B. cl) ميسورة B. cm) ميسورة B. cn) ميسورة B. co) ميسورة B. cp) ميسورة B. cq) ميسورة B. cr) ميسورة B. cs) ميسورة B. ct) ميسورة B. cu) ميسورة B. cv) ميسورة B. cw) ميسورة B. cx) ميسورة B. cy) ميسورة B. cz) ميسورة B. da) ميسورة B. db) ميسورة B. dc) ميسورة B. dd) ميسورة B. de) ميسورة B. df) ميسورة B. dg) ميسورة B. dh) ميسورة B. di) ميسورة B. dj) ميسورة B. dk) ميسورة B. dl) ميسورة B. dm) ميسورة B. dn) ميسورة B. do) ميسورة B. dp) ميسورة B. dq) ميسورة B. dr) ميسورة B. ds) ميسورة B. dt) ميسورة B. du) ميسورة B. dv) ميسورة B. dw) ميسورة B. dx) ميسورة B. dy) ميسورة B. dz) ميسورة B. ea) ميسورة B. eb) ميسورة B. ec) ميسورة B. ed) ميسورة B. ee) ميسورة B. ef) ميسورة B. eg) ميسورة B. eh) ميسورة B. ei) ميسورة B. ej) ميسورة B. ek) ميسورة B. el) ميسورة B. em) ميسورة B. en) ميسورة B. eo) ميسورة B. ep) ميسورة B. eq) ميسورة B. er) ميسورة B. es) ميسورة B. et) ميسورة B. eu) ميسورة B. ev) ميسورة B. ew) ميسورة B. ex) ميسورة B. ey) ميسورة B. ez) ميسورة B. fa) ميسورة B. fb) ميسورة B. fc) ميسورة B. fd) ميسورة B. fe) ميسورة B. ff) ميسورة B. fg) ميسورة B. fh) ميسورة B. fi) ميسورة B. fj) ميسورة B. fk) ميسورة B. fl) ميسورة B. fm) ميسورة B. fn) ميسورة B. fo) ميسورة B. fp) ميسورة B. fq) ميسورة B. fr) ميسورة B. fs) ميسورة B. ft) ميسورة B. fu) ميسورة B. fv) ميسورة B. fw) ميسورة B. fx) ميسورة B. fy) ميسورة B. fz) ميسورة B. ga) ميسورة B. gb) ميسورة B. gc) ميسورة B. gd) ميسورة B. ge) ميسورة B. gf) ميسورة B. gh) ميسورة B. gi) ميسورة B. gj) ميسورة B. gk) ميسورة B. gl) ميسورة B. gm) ميسورة B. gn) ميسورة B. go) ميسورة B. gp) ميسورة B. gq) ميسورة B. gr) ميسورة B. gs) ميسورة B. gt) ميسورة B. gu) ميسورة B. gv) ميسورة B. gw) ميسورة B. gx) ميسورة B. gy) ميسورة B. gz) ميسورة B. ha) ميسورة B. hb) ميسورة B. hc) ميسورة B. hd) ميسورة B. he) ميسورة B. hf) ميسورة B. hg) ميسورة B. hi) ميسورة B. hj) ميسورة B. hk) ميسورة B. hl) ميسورة B. hm) ميسورة B. hn) ميسورة B. ho) ميسورة B. hp) ميسورة B. hq) ميسورة B. hr) ميسورة B. hs) ميسورة B. ht) ميسورة B. hu) ميسورة B. hv) ميسورة B. hw) ميسورة B. hx) ميسورة B. hy) ميسورة B. hz) ميسورة B. ia) ميسورة B. ib) ميسورة B. ic) ميسورة B. id) ميسورة B. ie) ميسورة B. if) ميسورة B. ig) ميسورة B. ih) ميسورة B. ii) ميسورة B. ij) ميسورة B. ik) ميسورة B. il) ميسورة B. im) ميسورة B. in) ميسورة B. io) ميسورة B. ip) ميسورة B. iq) ميسورة B. ir) ميسورة B. is) ميسورة B. it) ميسورة B. iu) ميسورة B. iv) ميسورة B. iw) ميسورة B. ix) ميسورة B. iy) ميسورة B. iz) ميسورة B. ja) ميسورة B. jb) ميسورة B. jc) ميسورة B. jd) ميسورة B. je) ميسورة B. jf) ميسورة B. jg) ميسورة B. jh) ميسورة B. ji) ميسورة B. jj) ميسورة B. jk) ميسورة B. jl) ميسورة B. jm) ميسورة B. jn) ميسورة B. jo) ميسورة B. jp) ميسورة B. jq) ميسورة B. jr) ميسورة B. js) ميسورة B. jt) ميسورة B. ju) ميسورة B. jv) ميسورة B. jw) ميسورة B. jx) ميسورة B. jy) ميسورة B. jz) ميسورة B. ka) ميسورة B. kb) ميسورة B. kc) ميسورة B. kd) ميسورة B. ke) ميسورة B. kf) ميسورة B. kg) ميسورة B. kh) ميسورة B. ki) ميسورة B. kj) ميسورة B. kl) ميسورة B. km) ميسورة B. kn) ميسورة B. ko) ميسورة B. kp) ميسورة B. kq) ميسورة B. kr) ميسورة B. ks) ميسورة B. kt) ميسورة B. ku) ميسورة B. kv) ميسورة B. kw) ميسورة B. kx) ميسورة B. ky) ميسورة B. kz) ميسورة B. la) ميسورة B. lb) ميسورة B. lc) ميسورة B. ld) ميسورة B. le) ميسورة B. lf) ميسورة B. lg) ميسورة B. lh) ميسورة B. li) ميسورة B. lj) ميسورة B. lk) ميسورة B. ll) ميسورة B. lm) ميسورة B. ln) ميسورة B. lo) ميسورة B. lp) ميسورة B. lq) ميسورة B. lr) ميسورة B. ls) ميسورة B. lt) ميسورة B. lu) ميسورة B. lv) ميسورة B. lw) ميسورة B. lx) ميسورة B. ly) ميسورة B. lz) ميسورة B. ma) ميسورة B. mb) ميسورة B. mc) ميسورة B. md) ميسورة B. me) ميسورة B. mf) ميسورة B. mg) ميسورة B. mh) ميسورة B. mi) ميسورة B. mj) ميسورة B. mk) ميسورة B. ml) ميسورة B. mn) ميسورة B. mo) ميسورة B. mp) ميسورة B. mq) ميسورة B. mr) ميسورة B. ms) ميسورة B. mt) ميسورة B. mu) ميسورة B. mv) ميسورة B. mw) ميسورة B. mx) ميسورة B. my) ميسورة B. mz) ميسورة B. na) ميسورة B. nb) ميسورة B. nc) ميسورة B. nd) ميسورة B. ne) ميسورة B. nf) ميسورة B. ng) ميسورة B. nh) ميسورة B. ni) ميسورة B. nj) ميسورة B. nk) ميسورة B. nl) ميسورة B. nm) ميسورة B. no) ميسورة B. np) ميسورة B. nq) ميسورة B. nr) ميسورة B. ns) ميسورة B. nt) ميسورة B. nu) ميسورة B. nv) ميسورة B. nw) ميسورة B. nx) ميسورة B. ny) ميسورة B. nz) ميسورة B. oa) ميسورة B. ob) ميسورة B. oc) ميسورة B. od) ميسورة B. oe) ميسورة B. of) ميسورة B. og) ميسورة B. oh) ميسورة B. oi) ميسورة B. oj) ميسورة B. ok) ميسورة B. ol) ميسورة B. om) ميسورة B. on) ميسورة B. oo) ميسورة B. op) ميسورة B. oq) ميسورة B. or) ميسورة B. os) ميسورة B. ot) ميسورة B. ou) ميسورة B. ov) ميسورة B. ow) ميسورة B. ox) ميسورة B. oy) ميسورة B. oz) ميسورة B. pa) ميسورة B. pb) ميسورة B. pc) ميسورة B. pd) ميسورة B. pe) ميسورة B. pf) ميسورة B. pg) ميسورة B. ph) ميسورة B. pi) ميسورة B. pj) ميسورة B. pk) ميسورة B. pl) ميسورة B. pm) ميسورة B. pn) ميسورة B. po) ميسورة B. pp) ميسورة B. pq) ميسورة B. pr) ميسورة B. ps) ميسورة B. pt) ميسورة B. pu) ميسورة B. pv) ميسورة B. pw) ميسورة B. px) ميسورة B. py) ميسورة B. pz) ميسورة B. qa) ميسورة B. qb) ميسورة B. qc) ميسورة B. qd) ميسورة B. qe) ميسورة B. qf) ميسورة B. qg) ميسورة B. qh) ميسورة B. qi) ميسورة B. qj) ميسورة B. qk) ميسورة B. ql) ميسورة B. qm) ميسورة B. qn) ميسورة B. qo) ميسورة B. qp) ميسورة B. qq) ميسورة B. qr) ميسورة B. qs) ميسورة B. qt) ميسورة B. qu) ميسورة B. qv) ميسورة B. qw) ميسورة B. qx) ميسورة B. qy) ميسورة B. qz) ميسورة B. ra) ميسورة B. rb) ميسورة B. rc) ميسورة B. rd) ميسورة B. re) ميسورة B. rf) ميسورة B. rg) ميسورة B. rh) ميسورة B. ri) ميسورة B. rj) ميسورة B. rk) ميسورة B. rl) ميسورة B. rm) ميسورة B. rn) ميسورة B. ro) ميسورة B. rp) ميسورة B. rq) ميسورة B. rr) ميسورة B. rs) ميسورة B. rt) ميسورة B. ru) ميسورة B. rv) ميسورة B. rw) ميسورة B. rx) ميسورة B. ry) ميسورة B. rz) ميسورة B. sa) ميسورة B. sb) ميسورة B. sc) ميسورة B. sd) ميسورة B. se) ميسورة B. sf) ميسورة B. sg) ميسورة B. sh) ميسورة B. si) ميسورة B. sj) ميسورة B. sk) ميسورة B. sl) ميسورة B. sm) ميسورة B. sn) ميسورة B. so) ميسورة B. sp) ميسورة B. sq) ميسورة B. sr) ميسورة B. ss) ميسورة B. st) ميسورة B. su) ميسورة B. sv) ميسورة B. sw) ميسورة B. sx) ميسورة B. sy) ميسورة B. sz) ميسورة B. ta) ميسورة B. tb) ميسورة B. tc) ميسورة B. td) ميسورة B. te) ميسورة B. tf) ميسورة B. tg) ميسورة B. th) ميسورة B. ti) ميسورة B. tj) ميسورة B. tk) ميسورة B. tl) ميسورة B. tm) ميسورة B. tn) ميسورة B. to) ميسورة B. tp) ميسورة B. tq) ميسورة B. tr) ميسورة B. ts) ميسورة B. tt) ميسورة B. tu) ميسورة B. tv) ميسورة B. tw) ميسورة B. tx) ميسورة B. ty) ميسورة B. tz) ميسورة B. ua) ميسورة B. ub) ميسورة B. uc) ميسورة B. ud) ميسورة B. ue) ميسورة B. uf) ميسورة B. ug) ميسورة B. uh) ميسورة B. ui) ميسورة B. uj) ميسورة B. uk) ميسورة B. ul) ميسورة B. um) ميسورة B. un) ميسورة B. uo) ميسورة B. up) ميسورة B. uq) ميسورة B. ur) ميسورة B. us) ميسورة B. ut) ميسورة B. uu) ميسورة B. uv) ميسورة B. uv) ميسورة B. vw) ميسورة B. vx) ميسورة B. vy) ميسورة B. vz) ميسورة B. wa) ميسورة B. wb) ميسورة B. wc) ميسورة B. wd) ميسورة B. we) ميسورة B. wf) ميسورة B. wg) ميسورة B. wh) ميسورة B. wi) ميسورة B. wj) ميسورة B. wk) ميسورة B. wl) ميسورة B. wm) ميسورة B. wn) ميسورة B. wo) ميسورة B. wp) ميسورة B. wq) ميسورة B. wr) ميسورة B. ws) ميسورة B. wt) ميسورة B. wu) ميسورة B. wv) ميسورة B. ww) ميسورة B. wx) ميسورة B. wy) ميسورة B. wz) ميسورة B. xa) ميسورة B. xb) ميسورة B. xc) ميسورة B. xd) ميسورة B. xe) ميسورة B. xf) ميسورة B. xg) ميسورة B. xh) ميسورة B. xi) ميسورة B. xj) ميسورة B. xk) ميسورة B. xl) ميسورة B. xm) ميسورة B. xn) ميسورة B. xo) ميسورة B. xp) ميسورة B. xq) ميسورة B. xr) ميسورة B. xs) ميسورة B. xt) ميسورة B. xu) ميسورة B. xv) ميسورة B. xw) ميسورة B. xx) ميسورة B. xy) ميسورة B. xz) ميسورة B. ya) ميسورة B. yb) ميسورة B. yc) ميسورة B. yd) ميسورة B. ye) ميسورة B. yf) ميسورة B. yg) ميسورة B. yh) ميسورة B. yi) ميسورة B. yj) ميسورة B. yk) ميسورة B. yl) ميسورة B. ym) ميسورة B. yn) ميسورة B. yo) ميسورة B. yp) ميسورة B. yq) ميسورة B. yr) ميسورة B. ys) ميسورة B. yt) ميسورة B. yu) ميسورة B. yv) ميسورة B. yw) ميسورة B. yx) ميسورة B. yy) ميسورة B. yz) ميسورة B. za) ميسورة B. zb) ميسورة B. zc) ميسورة B. zd) ميسورة B. ze) ميسورة B. zf) ميسورة B. zg) ميسورة B. zh) ميسورة B. zi) ميسورة B. zj) ميسورة B. zk) ميسورة B. zl) ميسورة B. zm) ميسورة B. zn) ميسورة B. zo) ميسورة B. zp) ميسورة B. zq) ميسورة B. zr) ميسورة B. zs) ميسورة B. zt) ميسورة B. zu) ميسورة B. zv) ميسورة B. zw) ميسورة B. zx) ميسورة B. zy) ميسورة B. zz) ميسورة B.

وخيبر لام كبيرة بنا جامع حسن في الاسواق  $\text{هـ}$  وبشيشان كبيرة وللجامع باب  
 يشرع الى الميدان  $\text{هـ}$  وأشتيقان  $a$  صغيرة للجامع  $b$  في الاسواق  $\text{هـ}$  وأوزكند  $\text{هـ}$  على  
 بلينا نهر يخاض ليس له جسر يحيط بربضها حائط ومدينتها عامرة فيينا  
 الاسواق والجامع والقيندز والماء يدخل  $d$  الى الجميع وفيها اربعة ابواب ولا اعلم في  
 $\text{هـ}$  مدن هذه الكورة  $e$  قيندزاً غير  $\text{هـ}$  وأوش \* كثيرة الانهار فيها فتدلل وفي  
 رحبة منعمة جامعها وسط الاسواق قريبة  $g$  من الجبل كثيرة الخير واسعة انهار  
 وبها رباط عظيم يقصده المطوعة من كل جانب  $\text{هـ}$  وقبا في ارحب واسع  
 واطيب وانزه واعجب من القصبة وقد كان يجب في القيلس ان تكون في  
 القصبة \* لكن لما كان التعرف عندنا مقدماً على القيلس عدلنا عنه لذلك  $h$  وفي  
 10 مدينة وسطها ميدان وجامعها في الاسواق وقد قالت للحكام فرغانة قبا،  
 وما سواها حشيش وما  $\text{هـ}$  ويرنك  $i$  صغيرة جامعها ظاهر البلد تلقاء  $l$   
 سمرقند  $\text{هـ}$  ومريغان صغيرة ايضاً وجامعها  $n$  عن الاسواق على بله نهر  $\text{هـ}$   
 \* ورشتان كبيرة للجامع باب في الاسواق وآخر في الميدان وانكت مثلها  $m$   
 وبكند  $n$  نهر يجري وسط الاسواق \* وعد على هذه الكورة اربعون مدينة  $\text{هـ}$   
 15 خجندة مدينة نزيهة ليس بهذا الجانب اظيب منها وسطها نهر جار  $p$   
 والجبل متصل بها  $q$  وفي راس الحد وقد مدحها العقلاء ونعتها الشعراء  $r$   
 أسياج قصبه خطيرة لها ربض ومدينة عامرة بها التيمات وسوق  
 الكرايس والجامع باربعة ابواب على كل باب رباط  $s$  باب نوجكت باب فرخان  $t$

- $a$ ) واشبيقان  $C$   $b$ ) وللجامع  $C$   $c$ ) Marg. B. اوزجند  $d$ ) ويدخل الماء  $C$   $e$ ) وقريبة  $C$   $f$ ) كبيرة من الاميات وفيها  $C$   $g$ ) قيندز  $B$  Deinde  $C$  الناحية  $h$ ) نحو  $C$   $i$ ) ويرند  $C$  ويربك  $B$   $k$ ) وجامع  $C$   $l$ ) ولكن تركنا للتعرف  $C$   $m$ ) لها male addit  $C$   $n$ ) (وريسان - للجامع - وانكت  $C$  Haec in  $B$  desunt  $o$ )  $C$  om. (اربعين  $B$ ). Deinde  $C$  addit copulam, in qua addenda et omittenda saepius differunt codd.  $p$ )  $C$  add. يقابله المنازل  $q$ )  $C$  add. نزهة حسنة  $r$ )  $C$  add. وفيها اختلاف  $s$ )  $C$  add. من ابواب المدينة Deinde  $B$  om. باب  $t$ ) فرخان et فرخان in  $B$  optio inter  $C$  (نوجكت  $C$ ).







مثليها في الرقعة عليها حصن وبها ماء جار وتيمات حسنة a وبنات  
 مثل استوركت b اهل شغب ليس عليها حصن الجامع c في السوق  
 وجينانجكت d ليس عليها حصن بنيانم خشب ولبن e وسائر المدن قريبات  
 \* ممّا وصفنا ذوات مياه جارية واشجار ملتفة e وتونكت g على جرف كبيرة  
 عمرة وفي قصبة ايلات ومدنها عمارات تكون مثل نصف بنكت h ولها قنندر  
 ومدينة وريث ودار الامارة في القنندر والجامع خارجه وفي المدينة اسواق  
 وبقيتها بالريث ولهم ماء جار يدخل المدينة وفي منعة طيبة وبها دحقان قوي e  
 نونجكت e في قصبة اشروسنة بلد كبير خصيب خضير ماء غزير وخلق  
 كثير ملتفة بالبساتين حسنة البساتين على ما ذكرنا من الاشاش غير ان هؤلاء  
 اسلم صدوراً واقلاً تخليطاً لها مدينة ببايين. باب المدينة باب الاعلى 10  
 والجامع فيها والقنندر خارج عنها ولها ريت واسع باربعة دروب درب زامين h  
 درب مرسمدة درب نونجكت درب كلبازا i وبها ستة انهار تخرقها سوى  
 النهر الاعظم \* تلدى اليها m وهي في غاية الطيبة والزراعة n وزامين ذات  
 جانبين بينهما نهر عليه جسر صغار p والجامع على يمين q الخارج الى  
 سمقند والاسواق في الجانبين وهي على الجادة e وسائط عمرة جل اسواقها 15  
 مظلة بسقوف قمار وبها عين ماء جار r يحدق بها بساتين ويجمع الطرق فيها e

a) B وحسات حسنة. Ad hanc lectionem (scil. حَسَنِيَّة) tutandam, conferri posset fortasse Ibn H. ٣٣٢, ubi de ribātis ab Abu 'l-Hasan Mohammed ibn-al-Hasan in Khorāsān et Transoxania conditis sermo fit. b) B et C استوركت. منين C f) لها C c) جينانجكت C, وحناحكت B d) والجامع C c) ديرنكت C g) نويدحكت B i) يكون — بيكت C h) كلبازا B l) سمند et زامين et mox اسروشنه B. ماحجت C k) م. Vid. Ibn H. ٣٨٠, 5. m) C om. n) والزراعة C. Deinde B et C شبيتها بالمدينة التي (الذي cod.) بناها p) منها C o) ورامين q) B et C يمينه. r) حار B, ماء جار C. Cf. Ibn H. ٣٨١, 2 (fortasse ibi l. 1 exedit nomen سابلط cum parte descriptionis). Deinde B ويحدق بالبلد بساتين C. فيها omissio دحمان et مخرق B



يَذَكَّتْ *a* في قصبة الشاش واسعة الرقعة فسيحة *b* منازل أقل بيت ألا وفيه  
 البستان والامتلبل والكرم وجملة وصفها أنها بلد قد قبله خير شره وهوى  
 مفخرة عيونه في كثرة الخير والفتن لسان مليح وخرج قبيح احسن ما تراعى  
 عمرة ألا وقد خربت ومستقيمة ألا وقد تشوشت أهل سنة مع عصبية واعل  
 ٥ منعة غاغة عذة *d* للسلطان ومشغلة صالحهم نفيس وطالحهم خسيس في العلم  
 راغبون وبالدعاب معجبون يحكمون عمل انقسي ألا ان اضرائها رخوة حسان  
 ألا ان فيهم برداء شهام وفيهم بله اسخياء مع عنف برد شديد وثمار كثير  
 معاش قليل *f* واسعار رخيصة تكون \* فرسخا في مثله *g* غير ان \* البساتين على  
 ما ذكرنا *h* ونها ربتان على كل ربت حصن وابواب المدينة باب الى العباس  
 10 باب كشل باب الجنيد *k* والقيندر خلفها له باب يفتح اليها وباب الى الربت  
 والربت الداخل ثمانية دروب *d* رباط احمد درب الحديد درب الامير  
 درب فرخان درب سورگده درب كرمليج *m* درب سكة خقان درب قصر  
 الدقان وعلى الربت الخارج سبعة دروب درب فرغكد *n* درب خاسكت  
 درب سندججا *o* درب الحديد درب بركردجا *p* درب سكر درب در تغرباذ *q*  
 15 والجامع على حائط القيندر ومعظم الاسواق بالربت *r* واشتوركت تكون

*a*) B ييكت C بيكت et hanc lectionem quoque in suo exemplari habuit  
 Jaqut (I, ٧٤١, 20). *b*) C نسخة. *c*) C قتل. *d*) B om. *e*) B et C برد.  
*f*) B اكثرها بساتين *h*) C. نحو من فرسخ *g*) C. معاش ضيقة *C*. *i*) B  
 كير. Cf. Ibn Hauq. ٣٨٧a. *k*) C الجنيد quae lectio fortasse praestat.  
*l*) C add. آخر. *m*) B كومليج C كومليج. Cf. Ibn Hauq. l.l. *g*. Videtur in-  
 telligi كرمليج (thermae). *n*) B مرغل C. فرغكد. Cf. Ibn Hauq. l.l. *m*. Videtur  
 intelligi nomen urbis فرنگد s. فرنگت. Nomen portae seq. in C deest. B  
 درب سیددجا C, سددجا B. *o*) B سندججا. Vid. Ibn H. l.l. *n*. *p*) B sine punctis. Deinde C درب كرك. *q*) B درب درعربا. *r*) C. درب بركرد  
 والجامع: et addit: في القيندر *r*) C. درب بركرد. Vid. Ibn H. l.l. *r*. *r*) C. درب بركرد  
 واشتوركت B Deinde على تل مثل بيكنند تحته ايضا مساجد اساطينه آجر  
 (C sine copula).

أمر موضع بينها رأس الخلق \* والجامع في المدينة عند القيندر ومعظم الاسواق  
بالربض وعلى المدينة خندق والماء يدخل اليها في قناة من رصاص فوق  
للخندق <sup>a</sup> وينجكت رستاق كثير الشمار خصب \* مشاجر بالجزر <sup>b</sup> وغيره <sup>c</sup>  
وورعمر اسم الرستاق والمدينة معا وهو دون الأول <sup>d</sup> ويمرغ ليس في \* جميع  
الرستاق <sup>d</sup> اكثر قرى واشجارا وخيرات منه \* وبها كان مقام الاخشيد ملك <sup>e</sup>  
سمرقند وثم قصوره <sup>e</sup> وسنجر ثغن رستاق صغير قليل القرى غير انه امر  
\* واصح الرستاق عواء <sup>f</sup> وثمارا <sup>f</sup> طوله نحو مرحلتين <sup>g</sup> الدرغم هو ازكى  
\* الرستاق واكثره من مراعى ومياحا طوله نحو من مرحلة <sup>g</sup> اوهر <sup>g</sup> هو رستاق  
قامته مباحس كثير القرى اعلاه احباب مواش طوله نحو من مرحلتين ويقال  
ان غلاته اذا اقبلت قامت بالصعد كله وبخارا سنتين <sup>h</sup> ياركت هو اعلى <sup>h</sup>  
الرستاق الشمالي يتاخم اشروشنه <sup>i</sup> شرب مزارع <sup>k</sup> من عيون كثير المباحس  
والمرعى زكى <sup>l</sup> المزارع <sup>l</sup> \* وبورمذ قليل القرى صغير <sup>m</sup> وبوزمجن \* متصل  
بباركت <sup>h</sup> مدينته اباركت وهو اعرض رستاق <sup>n</sup> هذا الوجه واكثرها قرى  
\* يكون مرحلة في مثلها <sup>o</sup> وبورمذ جكت <sup>o</sup> مشتبك القرى والاشجار <sup>p</sup> مدينته  
على اسم <sup>q</sup> ووزار مدينته على اسم <sup>r</sup> كثير المزارع <sup>s</sup> سهل وجبل ومباحس <sup>s</sup>  
وسقى <sup>t</sup> والمرزبان ليس به منبر <sup>u</sup> \* كشاني واشتيخن مدينتان جليلتان  
ولا تسال عن طيبيما وعارتيما وخيراتيما وهما من الصعد في كل مقالة طول

وعلى المدينة خندق باردة في الشتاء جنة في الصيف حمد <sup>a</sup> C pro his  
مثمر به شاجر <sup>b</sup> C (جمد l). واسع ونسيم طيب وفواكه كثيرة ونزه طيبة  
الرستاق الاثنى عشر <sup>d</sup> C. بنجكت i. e. محكك <sup>c</sup> C. للجزر  
هو اصح الرستاق ثمارا وطيبين عواء <sup>f</sup> C. Si haec conferuntur cum Ibn H.  
٣٧٢, 8 seq. videtur nostrum ad hanc regionem retulisse Sāwādār. <sup>g</sup> Cf.  
supra ٣٦٤. <sup>h</sup> In B haec desunt. <sup>i</sup> B اشروشنه, C اشروشنه. <sup>k</sup> C زرعم  
رستاق من <sup>n</sup> C. وريمذ مما يلي اشروشنه ايضا قليل القرى <sup>m</sup> C. زاكى <sup>l</sup> C  
وعلى ظهيرة العجزة متصلة: <sup>q</sup> C addit. جدا <sup>p</sup> C addit. وهو <sup>o</sup> C addit.  
(add. الى وزار). <sup>r</sup> C add. خصب. <sup>s</sup> C add. له. <sup>t</sup> C add. ومرعى.

ومرسندة جلييلة <sup>a</sup> نيا ماء جار بلا بساين شديدة البرد بها اسواق <sup>a</sup> حمرة  
 \* الجامع على ناحية من السوق <sup>b</sup> خشت بين جبال حمرة خصبة القرى  
 قريبة من معادن الفضة <sup>c</sup> وسائر امدن قريبات مما ذكرناه <sup>d</sup>  
 سمرقند قصبة السغد <sup>e</sup> ومصر الاقليم بلد سري جليل عتيق <sup>f</sup> ومصر بني  
 رشيق <sup>g</sup> رخي كثير الرقيق <sup>h</sup> وما غزير بنهر عميق <sup>i</sup> بنا قوت <sup>j</sup> \* سني  
 وثيق <sup>k</sup> ودرس كثير لاعدل الفريق <sup>l</sup> وعيش حتى اليها الطريق <sup>m</sup> وحمل المتاع  
 من كل فج عميق <sup>n</sup> علوم كثير ومدر نقيق <sup>o</sup> ف وخيل ورجل ومال دقيق <sup>p</sup>  
 ذو رساتيق جلييلة ومدن نفيسة واشجار وانهار <sup>q</sup> \* وتشاء وتجار <sup>r</sup> في الصيف  
 جند <sup>s</sup> اهل جماعة وسند <sup>t</sup> ومعروف وصدق <sup>u</sup> وحزم وعده <sup>v</sup> غير ان في اهلها  
 10 وعواثيا يرداء جفلة مع الغربا <sup>w</sup> \* بليّة في الشتاء <sup>x</sup> يشغبون على الامرا <sup>y</sup> \* وفيهم  
 نفج وعجب ومرا <sup>z</sup> جيدة الجوارى رديّة الغلمان <sup>aa</sup> على جانب النهر وسطحها  
 مدينة باربعة ابواب باب الصين <sup>ab</sup> باب نوبهار باب بخارا باب كش <sup>ac</sup> والربض <sup>ad</sup>  
 ثمانية دروب درب عداود <sup>ae</sup> درب اسبساك <sup>af</sup> درب سوخشين درب افشينه <sup>ag</sup>  
 درب كوكك درب ورسين درب ريود <sup>ah</sup> درب فرخشيد بناوتم طين وخشب <sup>ai</sup>

- a) Cf. Ibn Hauq. ٣٨١٥. b) C والجامع منها على ناحية. Deinde B حسب  
 على سغد (سقيق) C e) السغد C d) من وصفنا C c) حسنت C  
 h) C. دور ورساتيق C Deinde B دقيق. g) نطق C; نطق B f)  
 (وشا وديكار B). بناها ذو القرنين حسنة البقعة جيدة الصنعة واسعة الرقعة  
 i) B et C. Deinde C. اهل جقوة C. k) C om. (بليه B). Deinde C وشعب  
 o) B كسر. n) C add. وقي m) (ومري B) ونفج وعجب C l)  
 Cf. Ibn Hauq. ٣٣٦, 1. Sequitur in C رصاص على الماء في نهر من رصاص  
 على الخندق وفيها اسواق وعمارات والجامع فيها عند القنطرة شعت ومعظم  
 C عداود B q) التي عرفت من دروبهما C ins. p) الاسواق بالربض  
 C شوخسين B Deinde B اسيسك C r) B et C. (درب omisso) عداود  
 u) C addit: يابس. فرخشد et mox ريود C t) افشيه B s)  
 غير انها صحيحة توافق الغريب وتيم مروا وصدقات ورايت السرا والفقراء  
 يشكرونهم ويخطوا من نصفهم (ويختلون من نصفهم 1). بالجفاء



تقابل القبندر *a* وتستدير القبلة ولم *b* ار في الاسلام بلأ اجل ولا اعيب من  
 هذا الباب ولا في الاقليم بلد اشد عماره واكثر زحاما على سكناه من هذا  
 مبارك على من *e* قصده منعش لمن تعيش فيه *f* رفق بمن سكناه به اطعمة  
 مريضة وحمامات طيبة وشوارع واسعة وماء خفيف وبناء طريف \* رفقة في المطاعم  
 والمعاش كثيرة الفواكه والمجالس *g* امرم في الجماعات عجب والعلوم فقه وادب  
 كثيرة المرابطين قليلة الجاهلين ومستقر ملوك المسلمين *h* غير انها ضيقة البيوت  
 كثيرة الحريق منتنة مبرشة حارة باردة آبار ملحة وانهار مضمومة ومستراحات  
 مؤبنة وطينة وحشة ومساكن عالية *k* وتيمات غامضة ولواضة طاهرة هي كنيف  
 الاجانب واصيق بلدان المشرق وقد رحل اليها اقوام اظهروا الفساد واساءوا  
 المعاملة وتجاوزوا بالجماعات ونشأ حشم لبسوا الحرير والديباغ وشربوا في اواني  
 الذهب والفضة وحنوا امر *m* الدين *o* وطراويس جليلة لها سور يقيم في كل  
 سنة وقد خرب حصنها ونأى *n* جامعها وطال سوقها وكثر خيرها *o* وزندة  
 هي من قبل الشمال كثيرة الضياع لها حصن به \* الجامع وربتها امر  
 وحجارتى كبيرة عليها حصن فيه *p* الجامع حسنة طريفة *q* ومغكان لها حصن  
 ورض حسن وجامع طريف به ماء جار كثيرة النقى *q* وبمجاكت *q* على ما  
 ذكرنا، فهذه المدن الخمس داخل الحائط *o* ويؤكد من نحو جيحون على

*a* C add. : . *b* لم C . *c* تستدير Deinde . في سجلة تحت القبندر واسعة C .  
 والنهر يشق البلد ونم حياض في البلد كثيرة والابار القريبة من النهر حلوة .  
 وجامع طريف كثير الفواكه C *g* . رفيف C *f* . *e* B om . *d* C addit : .  
*h* C habet ملوك المسلمين . والمجالس رفق في التعامل والمعاش  
 ومركز العلماء الراسخين لا يذكر الا فقيه او مفسر ولا ترى بها جليلا ولا  
 معشرا (معشر . cod) يتبعبحون في عدل السلطان ويتقلبون في الامن والاحسان  
 Deinde واستحلوا الربا *l* C add . *k* مox B عالية C *k* . ومياه C *i* .  
 والمدينة وسط الرض بها in C sequitur : *m* C امر . واسوا  
 حوانيت يسيرة الجامع في طرغها له رحاب عدة نظيفة وكل مساجدها بهيئة  
 خيرها et hoc ponit post وفاء C *n* . واسواقها سرية للمدينة سبعة ابواب الخ  
 بها C habet *p* C om . Pro . ويرد C *o* . وويده B *o* .  
*q* Vid. supra p. ٣٧٤ d .

رستاق اشتيخن خمس مراحل في عرض مرحلة وعرض الكشافي نحو مرحلتين  
في مثلثهما وهما من قبل الشمال *a* ٥

نُوجِكْتُ حى قصبة بخارا قد شابت القسطنطين في العفن وسواد *b* الطين  
وسعة الاسواق وشاكلت دمشق في البنيان والسواد وضيق البيوت وكثرة  
٥ الاجنحة وحى في سيلة كل يوم في زيادة ومدينتها في غاية العماره *d* لها سبعة  
ابواب محدده باب نور باب حفرة *f* باب الحديد باب القيندز باب بنى  
سعد باب بنى اسد باب المدينة وخلفها قيندز \* قد استولى عليه *g*  
السلطان فيه خرائنم والحبوس له بلان باب السيلة *h* وباب الجامع \* والجامع  
في المدينة له رحبات عدة نظاف طين وكل مساجدعا بيثة واسواقها نفيسة  
١٠ ونلربص عشرة *k* دروب درب الميدان درب ابراهيم درب مردكشان *l* درب  
كلابان درب نوبتار درب سمرقند درب فغاسكون *m* درب الرامسينية درب  
حدشرون *n* درب غشج \* وقد جاوزها العماره وداخلها عشر دروب آخر اليها  
كانت العماره في القديم يخالف بعض هذه في الاسماء *o* ودار الملك \* في السيلة

فهذه ستة رساتيف وقد بالغ الليثاني وابو زيد في وصف *a* C pro his  
سمرقند ونواحيها بما اغناها عن ذكره وتكراره ولو وصفا (وصفا *l*). الاسلام كما  
وصفا الصغد لما احتاجنا الى تصنيف هذا الاصل، وبقيّة مدن هذه الكورة  
العفر *b* B. في حافة ارض الصغد فلا تسهل عن طيبين وحسينين ورحبين  
*c* C في ضيق. وساورتهما في ضيق *c* Cf. supra p. ٢٠٠, 1. *d* Apud C hic  
Locum de portis. ولا ترى للاحجم بلدا اشد عماره واكثر ازدهارا الخ  
sequitur habet infra. *e* B دور، C بوز. Vid. Ist. ٣٠٦١, Ibn H. ٣٥٦١a. Jaqut IV,  
٣٢٢ incertus videtur utrum an نور vera sit lectio. *f* C حفره. *g* C  
C haec alio loco habet. *h* C. الريكستان. *i* Ist. et Ibn H. وقد حواه  
درب ريود sed addit درب حدشرون et درب فغاسكون، درب نوبتار. ثمان  
om. *l* درب ريود. *m* B فغاسكون. *n* C. مردكشان، *l* درب ريود. *o* Cf. Ibn H.  
٣٥٦١. Deinde B الرامسينه، C الرامشده. *p* C. عجم *o* B et C. وقد جاوزت العماره هذه الدروب *C*. (بخلاف *B*) *o*  
الى دروب اخرى

صَفَتْهُ عِنْدَ رَأْسِ الْفَنْطَرَةِ وَلَهَا رِبْعُ الْجَامِعِ فِيهِ عِنْدَ الْأَسْوَاقِ وَهِيَ كَثِيرَةٌ  
الْأَعْنَابُ الْجَيِّدَةُ وَالْمَزَارِعُ الْعَذِيَّةُ <sup>a</sup> النَّطْبِيَّةُ كَبِيرَةٌ <sup>b</sup> إِلَّا أَنَّ مَاءَهَا صَبِيفٌ وَنَهْرُهَا  
يَنْقَطِعُ وَأَعْلَاهَا غَاغَةٌ وَبِهَا عَصَبِيَّاتٌ وَحَشَّةٌ \* وَفِي قَرْيَةٍ سَوَاءٍ يَصْلَحُونَ لِلشَّرْطَاءِ <sup>c</sup>  
وَكَسْبَةٍ أَكْبَرَ مِنْهَا وَبَرْدَةٌ أَصْغَرُ <sup>d</sup> \* الصَّغَانِيَّانِ هِيَ نَاحِيَةُ <sup>e</sup> شَدِيدَةُ الْعِمَارَةِ  
كَثِيرَةُ الْخَبَرَاتِ وَالْقَصْبَةُ عَلَى عَذَا الْأَسْمِ أَيْضًا تَكُونُ مِثْلَ الرَّمْلَةِ إِلَّا أَنَّ تِلْكَ <sup>f</sup>  
أَطْيَبُ وَالنَّاحِيَةُ مِثْلُ فَلَسْطِينَ إِلَّا أَنَّ عَذَاءَ <sup>g</sup> أَرْحَبَ مَشَارِقَهُ مِنْ أَنْهَارٍ تَمُدُّ إِلَى  
جَيْحُونَ غَيْرَ أَنَّ مَوَادَّهَا تَنْقَطِعُ عَنْهُ فِي بَعْضِ السَّنَةِ وَالنَّاحِيَةُ تَتَّصِلُ بِأَرْضِ  
تَرْمَذٍ <sup>h</sup> فِيهَا جَبَالٌ وَسِيُولَةٌ <sup>i</sup> يَتَاخَوْنَ قَوْمٌ يَقَالُ لَهُمْ كِيَجِيءُ <sup>j</sup> وَتَرَكُ كُنَاجِيْنَةُ  
بِهَا سِتَّةُ عَشَرَ أَلْفَ قَرْيَةٍ \* وَتُخْرِجُ نَحْوَ عَشْرَةِ آلَافٍ مَقَاتِلَ بِنَفَقَاتِهِمْ وَدَوَابَّهُمْ إِذَا  
خَرَجَ عَلَى السَّلْطَانِ خَارِجِيٌّ <sup>k</sup> وَأَسْوَاقُ الْقَصْبَةِ <sup>l</sup> مَغْطَاةٌ شَرِيفَةٌ خَبَزَ رُخَيْصٌ وَلَحْمٌ <sup>m</sup>  
كَثِيرٌ وَمَاءٌ غَزِيرٌ وَالْجَامِعُ وَسَطُ الْأَسْوَاقِ لَطِيفٌ عَلَى سُورَى أَجْرٍ بِلَا طَبِيقَانِ \* فِي  
كُلِّ بَيْتٍ مَاءٌ جَارٍ قَدْ انْتَفَتْ بِهَا الْأَشْجَارُ <sup>n</sup> وَهِيَ مِنْ مَعَادِنِ ابْتِخَالِ الْأَنْبِيَّاءِ  
وَمَوْضِعُ الصَّيْدِ طَيِّبَةٌ فِي الشِّتَاءِ كَثِيرَةُ الْأَمْطَارِ وَالنُّلُوجُ حَشِيشِيَّاتٌ عَاجِبٌ يَغِيبُ  
فِيهِ الدَّوَابُّ \* أَعْلَى جَمَاعَةٍ وَسِتَّةُ <sup>o</sup> لَحْيُونٍ الْغَرِيبِ <sup>p</sup> وَالصَّالِحِينَ إِلَّا أَنَّهَا قَلِيلَةٌ  
الْعُلَمَاءُ \* خَالِيَةٌ مِنَ الْفُقَهَاءِ <sup>q</sup> دَارُ النَّجَاحِيِّ <sup>r</sup> طَيِّبَةٌ مِنْ نَحْوِ جَيْحُونَ عَامَّةٌ أَهْلُهَا <sup>s</sup>  
صَوَافِقُونَ يَعْمَلُونَ الْأَكْسِيَّةَ شَرِبَتِمْ مِنْ نَهْرِ الْجَامِعِ وَسَطِ الْأَسْوَاقِ وَلَهُمْ نَهْرٌ آخَرُ

أرجعون إلى علوم متفصلة: C add. <sup>b</sup> طيبة. Deinde C <sup>a</sup> الطبخية C  
وأكثرهم يصلحون للشرط فإن قيل أمر تخرج جماعة من العلماء الاجلّة C <sup>c</sup>  
كلّ مطيع وعدّة من الفضلاء قيل له قد تبحرنا من عذا السؤال أوّل كتابنا  
et mox وكسبي Deinde C. يقولنا أهل العلم ولأدب عن عيوب البلدان بمعول  
Descripsit hunc locum Jaqut III, ٣٩٣, 9 seqq. ونهر d) C <sup>d</sup> وناحية الصغانيان C  
Jaquut C <sup>e</sup> تريد B <sup>f</sup> تلك Jaquut <sup>f</sup> وتكون C om. et habet <sup>e</sup>  
Jaquut haec om.; cf. كياجينه et mox كيج B <sup>i</sup> وسيل Jaquut <sup>b</sup> (باراضى  
Mafatih al-olam ed. v. Vloten, III, 11. k) C om. (B <sup>k</sup> وتخرج منه Jaquut  
Jaquut <sup>l</sup> في أكثر بيوتهم مياه جارية C <sup>m</sup> به B add. <sup>l</sup> (خارج et hic habet  
النفثت pro احدثت n) Jaquut <sup>n</sup> الفارسان C <sup>o</sup> om. <sup>p</sup> الغرباء C <sup>q</sup> B  
C quoque sine punctis. داررجح



حد الشمال عليها حصن \* بياض واحد فيه سوق عامر وجامع في محرابه جواهر  
وتحتها روض فيه سوق واحوة ألف رباط عامرة \* وخراب ولها فضائل وجامعها  
نوره <sup>٥</sup> وأفشنة من نحو الغرب كثيرة الغزاة <sup>٦</sup> واسعة العمل نزعة <sup>٧</sup>  
أمديني <sup>٨</sup> غربي بيكند على قم المغارة لها حصن <sup>٩</sup> وأوشرف <sup>١٠</sup> كبيرة كثيرة  
الأساتين من نحو الترك تعدد قرية <sup>١١</sup> ورياحيش على بخارا القديمة كبيرة خربة  
الاطراف <sup>١٢</sup> \* وبرخشي كبيرة لها حصن وخندق يدور فيه الماء <sup>١٣</sup> زرمتين  
لها قنندز وحصن والجامع وسط المدينة <sup>١٤</sup> \* وخسون كبيرة لها حصن  
وقنندز وسائر المدن على ما ذكرنا وغينا قري كبار لا يعوزها من رسوم المدن  
والآنها إلا التاجم لان الامير ببخارا والمقدم عند السلطان والمتمثل رأيه  
١٥ احباب ابي حنيفة وعندنا لا جمعة ولا تشریف الا في مصر جامع يقام فيه  
الحدود وكم تعب اهل بيكند حتى وضعوا المنبر <sup>١٦</sup>

وكش بلد \* كبير له مدينة وروض واخرى متصلة بالروض الداخلة مع <sup>١٧</sup>  
قنندزها خراب والخارجة عامرة ودار الامارة خارج المدينة والجامع في المدينة  
الخربة والاسواق في الروض بناوهم طين وخشب مثل اخارا وعى خصبة ومنها  
١٨ تكمل البواكير للمدينة الداخلة اربعة ابواب باب الحديد باب عبيد الله  
باب القصابين باب المدينة الداخلة \* ولخارجة بايان باب المدينة الخارجة  
باب بركنان <sup>١٩</sup> وبها نيران كبيران نهر القصارين ونهر اسرود <sup>٢٠</sup> يجريان على باب  
المدينة وعى مدينة <sup>٢١</sup> سرية نولم تكن وبيته <sup>٢٢</sup> ونسف <sup>٢٣</sup> يسمونها نخشب  
نقيسة <sup>٢٤</sup> لها قنندز خراب وروض عامر في مستواة والنهر يشقها ودار الامارة على

وافسده B Deinde على تل له نور C c) من. C add. b) C om. a)  
Vid. Jaqut sub افشنة et فشنه et supra p. ٣٧٥. C om. descriptionem huius  
et duorum locorum sequentium, contra addens: وسط. وريكموا كبيرة الجامع في وسط  
d) B العراء. e) B أمديني. Vid. Jaqut I, ٣٩, 1. الفاسوق بنيانهم مثل بخارا  
f) Sic B. g) C iterum om. h) C haec om. Pro وخسون supra ٣٧, 3  
Cum ultimis cf. quae supra (p. ٢٧٣, 15 seq.) de urbe كدر dicuntur.  
i) C يحمل. Cf. Ibn H. ٣٧٥, 7. ل. مدن وروض ومدينة اخرى متصلة بالروض  
j) C om. (دركساي). k) C سرود. m) C شربة. Deinde B n) C  
p) C add. نخشب. وناحية نخشب

تقدّم وزجاء<sup>a</sup> إلا أن فيهم انغلاقاً ولا لهم ظرف ولا لباقة \* ولا آئين ولا لطافة<sup>b</sup>  
 رغفانهم صغار وفراسخهم كبار، قد رزقهم الله \* تعالى الرخص والخصب<sup>d</sup> وخضم  
 \* بصحة القراءة والذهن اهل ضيافة ونهضة في الاكل وبأس وشدة في الحرب  
 ولهم خصائص وعجائب، ويقال<sup>f</sup> ان ملك الشرق في القديم قد غضب على  
 اربعمائة رجل من اهل مملكته وخاصة للماشية فامر بحملهم الى موضع منقطع عن  
 العمارات بحيث يكون على مائة فرسخ منها فانفق ذلك بموضع كاث فلما كان  
 بعد مدة مديدة بعث اقواماً يعطونه خبرهم فلما صاروا اليهم وجدوهم احياء  
 قد بنوا لانفسهم كخاخات<sup>g</sup> وراوهم يصيدون السمك ويتقوتون به واذا تمّ  
 حطب كثير، قل فلما رجعوا الى الملك اعلوه بذلك قل فما يسئرون اللحم  
 قتلوا<sup>h</sup> خوار قل والحطب قتلوا رزم قل فاتى قد اقررتهم بتلك الناحية وسميت<sup>i</sup>  
 خوارزم وامر ان يحمل اليهم اربعمائة جارية تركيات فالى اليوم قد بقى فيهم  
 شبه من الترك، قل وقد كان الملك لما نقام الى خوارزم شقّ اليهم نبراً من  
 عمود جيحون يعيشون به وكان العمود ينتهى الى مدينة خلف نسا يقال لها  
 بلخان<sup>k</sup>، قل فوقع اليهم امير تلك المدينة قل فرأى قوماً فيهم جلالة فنادم  
 ملكهم ولاعبه فقمه الخوارزمي وقد كان الدست على ان يعطيهم ثقبية<sup>l</sup> النير<sup>15</sup>  
 يوماً وليلة فوفى له فلما ارسله غلب الماء ولم يمكن حبسه وبقي الى اليوم شققوا  
 منه انهاراً وبنوا عليه مدناً وخربت بلخان وسمعت طائفة من اهل نسا  
 وابيورد يذكرون انهم يذهبون الى بلخان ويحملون من ثمّ بيضاً كثيراً، قتلوا  
 وابقار ودوابّ قد توحشت، قلت<sup>m</sup> فلم رؤسكم يخالف رؤوس الناس قتلوا ان  
 قدما<sup>n</sup> فعلوا ثلاثة اشياء غلبوا بها اهل البلدان اما الواحدة فثبهم قتلوا<sup>20</sup>  
 يغزون<sup>n</sup> الترك فياسرونهم وفيهم شبه<sup>o</sup> من الترك فما كانوا يعرفون فربما وقعوا

a) B ورجى، C ورجى. b) C om. (السى). c) C iterum صغار. d) C  
 tantum الخصب. e) C بالقران. f) Sequentia fore iisdem verbis habet Jaqut,  
 II, ٢٨١, C om. g) Sic, forte e خراخات corruptum. Jaqut اكوخا. h) B قل.  
 i) B جيحون. k) Vid. supra p. ٢٧, 1 et Jaqut in v. Loci versionem dedi  
 in opusculo »Das alte Bett des Oxus.« l) B نقبة. m) Haec iterum des-  
 cripsit Jaqut II, ٢٨٣, 4 seqq. n) B يعرفون. Correxī secundum Jaqut.  
 o) Jaqut شية.

على طرف البلد <sup>a</sup> وبأسند من نحو الجبال رحبة كثيرة البساتين <sup>e</sup> \* وسكرية  
مثليها <sup>h</sup> وشومان من الأمهات \* عامرة طيبة <sup>b</sup> <sup>c</sup> تستأجر كبيرة موضوعة بين  
نهرين من شعب جيحون <sup>d</sup> وقوايان شبه ناحية على جيحون نذكرها في  
شرح نواحيه وسائر مدن الصغانيان طيبة عامرة <sup>e</sup>

### ذكر جيحون وما عليه

5

هذا نهر يشق <sup>a</sup> الاقليم ويقبض في بحيرة خوارزم <sup>d</sup> وعليه كور جليلة  
ومدن عدة وينشعب <sup>e</sup> منه انهار كثيرة ويقلب اليه الانهار السنة فلما الكور  
فالتخل <sup>f</sup> ثم قوايان <sup>g</sup> ثم خوارزم <sup>h</sup> واما المدن فتترمد <sup>i</sup> ثم كلف <sup>j</sup> ثم نويد <sup>k</sup> ثم  
زم <sup>l</sup> ثم قيرتر <sup>m</sup> ثم آمل <sup>n</sup> ومنصف الجميع قبل شروصنا <sup>o</sup> في شرح كورة خراسان لان  
10 من الناس من يسمى هذه المواضع ما وراء النهر وسائر قبطل بلد العجم الى  
حد الترك ومنها من جعل خوارزم من جانب <sup>p</sup> قبطل <sup>q</sup> واما اكبر مدنها  
بخراسان فاحترزنا بهذا التفصيل عن <sup>r</sup> هذه المقالات <sup>s</sup> \* وبالله التوفيق <sup>t</sup> <sup>u</sup>  
فلما خوارزم فهي كورة على حافتى جيحون قصبنتها العظمى يبيطل ولها  
قصبنة اخرى بخراسان <sup>v</sup> ويخالفون عمل الجانبين في الرسم واللسان والخلق  
15 والطباع <sup>w</sup> وفي كورة جليلة واسعة كثيرة المدن منندة العبارة على عمل بلاد الروم  
وسجستان وكازرون <sup>x</sup> لا ينقطع المنازل والبساتين كثيرة المعاصر والمزارع والشجره  
والفواكه والخيرات مفيدة لاعمل التجارات اعمل فثم وعلم وفقه وقرائح وادب  
واقبل امام <sup>y</sup> في الفقه والادب والقرآن لقينته الا <sup>z</sup> وله تلميذ خوارزمي <sup>aa</sup> قد

a) C om. B سبكر. Vid. supra p. ٢٩٤. b) C om. ut quoque seqq. tantum  
habens. B وبقية المدن طيبات رحيات. Lectio quam reposui  
certe Moqaddasi est, vid. supra p. ٢٥, 7. Videtur autem esse error pro واشجر  
c) C جيحون نهر عظيم شق. d) C add.: الدجلة ببغداد. e) B وينشعب. f) C والندن ترمذ.  
Deinde om. copulam. g) B نويد. supra B نويد et نويد, infra B نويد. h) B كورة. i) B كورة.  
Est forte idem locus, quem Ist. ٢٩٨, 10 (Ibn H. ٣٥٠, 2) appellat نويد. j) C لاجل. k) C ومنها مدن كثيرة. l) C كورة. m) C لاجل. n) C والطبع.  
o) C لاجل. p) C لاجل. q) C لاجل. r) C لاجل. s) C لاجل. t) C لاجل. u) C لاجل. v) C لاجل. w) C لاجل. x) C لاجل. y) C لاجل. z) C لاجل. aa) C لاجل.



لِلْحَرَّاسِيَّةِ الْاَجْرَجَانِيَّةِ وَمِنْ مَدَنِيَا نَزَوَار *a* زَمَخْشَر *b* رَوَزُونْد *c* وَزَارْمَنْد *d* دَسْكَاْخَان  
خَلَس *e* وَخُشْمِيَشَن مَدَامِيَشَن *f* خِيَو *g* كَرْدَرَانْخَلَس عَزَارَسَب *g* جَكْرَبَنْد  
وَجَاَز *h* دَرْعَان جِيَت *i* جَرَجَانِيَّة *k* الصَّغْرَى جِيَت اُخْرَى سَدَقْ *l* مَسَاكِن  
كِرْدَار اَنْدَرَسْتَان *m*

كَلَّ يَسْمُونِيَا شَبَرَسْتَان وَفِي عَلَي اَلشَّطْ \* نَحْو نِيَسَابُور وَفِي شَرْقِي "نَبَرْ" نَبَا *e*  
جَامِع فِي وَسْطِ الْاَسْوَاتِ عَلَي اَسَاطِينِ حَجَارَةِ سُود اِلَى قَلَمَةٍ ثَمَّ فَوْقَهَا سَوَارِي  
لِلخَشَبِ وَدَارُ الْاَمَارَةِ وَسْطِ الْبِلَدِ وَلَيْمَ قِيَنْدَز قَدْ خَرَبَهُ النَّبَرْ \* وَلَيْمَ اَنْبَارَه فِي  
الْبِلَدِ \* وَهُوَ نَفِيسٌ ذُو *p* عِلْمَاءٍ وَادَاءٍ *q* وَمِيَالِيَرٍ وَخَبِرَاتٍ وَتِجَارَاتٍ بَنَاءُ *r* حَذَاقِ  
وَقُرْأَةٍ لَيْسَ مِثْلَهُمْ بِالْعَرَفِ وَحَسَنُ نَعْمٍ *s* وَجُودَةُ قِرَاءَةٍ وَمَنْظَرٌ وَخَبَرٌ اَلَّا اَنْهَا فِي

نوزابان C, نوربار C, نوروان in itin. بوزابان supra B, نوربار a)  
Vid. Ist. ۳۹f. b) B hic et infra نكش, supra ut recepi, in itin. نكش,  
C بخش, بخش. c) B رورید, supra ut e C recepi, infra راوروند, in itin.  
زارمند, وزانمند C, اوزارمند, in itin. رارمند supra B, ورازمند d)  
دسكاجان خلس C, سكاخان خلس supra ut recepi, in itin. دسكاخارخاس B e)  
Deinde B رخشمین supra رخشمش in itin. رخمتش C, خشپیر (تتر) Fortasse  
legendum est رخشیشین abbreviatum ex ارخشیشین cf. Das alte Bett des Oxus,  
p. 101. f) B h. l. مدامتین. Probabiliter legendum est مدرا = مدرامیشین  
کردرانخلس Nomen خواو. C h. l. pro quo C habet h. l. خيو om. Istakhri. Deinde B  
apud C et B supra احواس کرد, alibi sine punctis. g) C عزارسب B supra  
حزاراسف. Pro جکربند B supra جقروند C h. l. حقرند. h) B وحاں supra  
ut recepi, infra حار. C خان. i) B hic bis et supra. In descript. sine  
punctis. C semel جنب semel خنب. Vid. Ist. ۳۲b, Ibn H. ۳۵m. k) B  
حراند supra p. ۴۱p (ل) نجراند C, حراسه. Coniecturâ scripsi. l) B سدقر supra  
سددر C, سددر. Non videtur differre a سادردز in quo nomine دز significat  
castellum. m) B اندرسان C, اندروسار. Vid. Ist. ۳۲ ult. n) C اکبر من  
بخاری o) وانبار C. p) وبها C. q) C add. وغریاء. r) In B hic additur:  
mera repetitio, ut videtur, cum eadem fere varia l. quam habet C وقرأ لا بری مثلیهم فی الافق  
وجوده قراءه et om. نعمة C s)



تشارك *a* سبلتة بخارا فيها تسليح الاغنام وتلبلد اربعة ابواب *b* ونوزوار صغيرة  
عليها حصن وخذق وابواب حديد والجماعة تشقها *c* لها بابلن وجسر يرفع  
\* كله ليلة *d* وعلى \* باب المدينة العرقي حمام نيس بالاخليم *e* مثله والجماع في  
الاسواق مغطى كله الا قليلا *f* وزمة تحشر صغيرة عليها حصن وخذق  
ومحس *g* وابواب محددة *h* والجسر ترفع كل ليلة والجماعة تشق ابلد والجماع *i*  
طريف بطرف السوق *j* ورووند *k* متوسطة في الرقعة محصنة بخذق \* والجماعة  
فيها ايضا *l* والجماع على طرف السوق \* وشريم من عين لثم *m* \* وخيوه على  
فم المفازة رحبة *n* على شعبة من النهر \* بها جامع عام *o* وكذلك كدران خلس  
وزاراسب بابواب خشب وخذق *p* \* وجكر بند \* مثل خيوه على الشط *q*  
كشيرة الشجر *r* والبساتين سوقها كبير عامر الجماع في طرفه والجماعة تشقها *s*  
وجاز كبيرة بحصن وخذق واسع وجسو *t* والمدينة من الدرب الى الدرب  
والجماعة على معول منه والجماع على طرفه *u* ودرغان اكبرهن بعد الجرجانية  
لها جامع حسن ليس بالمناحية مثله فيه جوائر رفيعة وتراويق حسنة على  
الشط لها خمس مائة كرم مذكورة طول موضع الكروم فرسخان *v* ممتدة على  
الشط معدن الزبيب *w* وجيت كبيرة واسعة الرساتيق في المفازة وفي كغر *x*  
محصنة على حد الغر ومنها اندخل اليهم *y*

قوادبان كورة صغيرة تتصل بجيخون وتتاخم الصغانيان *z* وبينها وبين  
خوارزم مدن لكنا قدمنا الكور على المدن *aa* لان اكثر غرضنا في هذا الكتاب  
البيان والايصال لا الترتيب وليس لأحد ان يأخذ علينا فيه *ab* الترتيب الا  
في الكور \* فانا قد اجتهدنا في ترتيبها حتى لا يجد *ac* احد علينا في ذلك *ad*

- a*) B om. *b*) تشقها C, دشقها B. *c*) فيها B فيها Pro. مثل بها C. *d*)  
وروند B *e*) حديد C *f*) مجسر C *g*) بابلن C *h*) بابلن C. *i*)  
مثليها C *j*) حصينة C *k*) وزارمند C hanc descriptionem dat urbis *l*)  
وسائر المدن على ما ذكرنا وقريب مما وصفنا *m*) C pro reliquis (ad قوادبان) habet:  
الا ان درغان اكبرهن ليس بالمناحية مثل جامعها فيه جوائر رفيعة وتراويق  
فرسخين B *n*) حسنة ولها خمس مائة كرم على شط جيخون معدن الزبيب  
مدن C *o*) مداحد B *p*) والاخليم addit الكور C om. et post *q*) مداحد B.



كث حين يغلب عليها النهر ويتأخرون عن انشط اوسخ من اردبيل كثيرة  
 الميازيب <sup>a</sup> الى الطريق عتمة تغوطهم في الشوارع ويجمعون انبلاذات في الحفائر  
 ثم ينقلونها الى السواد في المشافله لا يمكن الغريب ان يظن ان يظن الا ان يضيء  
 النهار من كثرة البلاذات وم يدوسونها بارجلهم الى الجماعات طبع غليظ وخلف  
 ٥ بغيص، والى فاحش وبلد وحش <sup>c</sup> وغردمان عليها حصن وخندق ملآن من  
 الماء سعتة رمينة سبهم لها بلان <sup>d</sup> والخان عليها حصن \* وخندق وعلى الابواب  
 عرادات <sup>e</sup> وارثيوة \* على قم البرية عليها حصن بباب واحد تحت جبل <sup>f</sup>  
 ونوكفغ حولها نير من جيحون الى البرية وفي حصينة، وكردر اكبر واحصن <sup>g</sup>  
 مرداخكان <sup>f</sup> كبيرة حولها اثنا عشر الف حصن ورستاق <sup>g</sup> واسع <sup>h</sup> وجشيرة  
 10 كبيرة عليها حصن <sup>i</sup> وسدور على حافة جيحون بحصن وريض والجامع وسط  
 البلد في الحصن <sup>j</sup> وزردوخ كبيرة عليها حصن ولها ريض <sup>k</sup> وقريبة فراتكين  
 كبيرة في مفازة بقرب انجبل ومن ثم تحمل للحجارة ولها سوق عامر الجامع  
 فيه بنيانهم من طين ليين <sup>l</sup> جيد، وسائر المدن عامرة محصنة الا ان  
 مرداخكان <sup>m</sup> اكبر <sup>n</sup> تقارب الجرجانية في الرقعة عليها بما يدور حصن <sup>o</sup>  
 15 الجرجانية هي قصبة ناحية خراسان على جيحون حتى ان الماء يمس  
 جوانبها وقد احتالوا في رده بالخشب والمحطب حتى عاد شرقا وعمل عملا  
 عجيبا ثم عطف بالماء في المفازة الى قرية فراتكين وصار من ناحية واحدة  
 وشقوا منه <sup>p</sup> انبارا لشربهم على ابواب <sup>q</sup> البلد ولا تدخلها من ضيق الموضع  
 وهي كثر يوم في زيلدة وعلى باب الحانج <sup>r</sup> قصر بناه ائامون عليه باب ليس  
 20 بجميع خراسان اعجب منه وقد بنى <sup>s</sup> ابنه على <sup>t</sup> آخر قدامه على باب سيلة

a) الميازيب. b) B المسافل. C reliqua ad وحش om. c) B بغيص. d) C  
 Deinde كبيرة عليها حصن وعلى الابواب عرادات C e) بباب واحد تحت جبل  
 نكروا: كبيرة addit: C post. ومرداخكى C، مرداخكان f) كردر et نوکفغ om.  
 زردوخ C om. ut quoque mox جشيرة C g) ولها رستاق C h) ان.  
 منيا B et C m) B sine punctis. l) B ليين. n) B. o) مرداخكان B. p) باب C.  
 ق. يدخلها C، يدخلها B q) الحانج C. r) باب C. s) يابا. t) add. Mamun obiit anno 387 (Ibn al-Athir IX, ٩٣).

السلطان تكون أصغر من الصغانيان الجامع وسط البلد شربهم من نهر  
عذبي ومن غيره <sup>a</sup> ومروند آهلة عامرة <sup>e</sup> واندجارغ صغيرة قريبة من  
جيحون شربهم من أنهار تغيص <sup>b</sup> اليه <sup>e</sup> وعلادورد على اجل من علبك كبيرة  
كثيرة الفواكه خضبة جداً <sup>e</sup> واسكندرة على جبل في غاية العماره <sup>e</sup> ومنك  
أكبر مدائن الكورة وسائر المدن على ما وصفنا <sup>5</sup>

وترومذ في اجل مدينة على جيحون نظيفة ضيئة احد العرصات مفروشة  
اسواقها بالآجر والماء يستطع جانبيا ويقطع المراكب انبيها من كل جانب وعليها  
حصن ولها قنبدز والجامع في الحصن والقنبدز خارج مند <sup>d</sup> له باب ونلمدينة  
ثلاثة ابواب ولها ربض وسردقات وحى أول امداين من اعلى النهر <sup>e</sup> وكالف  
من نحو المغرب على الشط بها مسجد في رباط ذي القرنين يقابله بهيكل <sup>10</sup>  
رباط ذي الكفل وليس على جيحون موضع يمكن ان يتخذ به <sup>f</sup> بلد ذو  
جانبين على عمل بغداد وواسط غير كثف <sup>g</sup> لتشر النهر ثم وخلوة <sup>g</sup> من  
البنق والرمل <sup>e</sup> وزم مدينة <sup>h</sup> كبيرة على الشط والجامع وسط الاسواق وفي  
مغطة شربهم من جيحون ويدخل الماء أيام الحصاد الى وسط البلد <sup>e</sup> ونريده  
مدينة صغيرة من جانب عيطل للجامع وسط البلد <sup>e</sup> وقرب <sup>h</sup> من نحو عيطل <sup>15</sup>  
<sup>i</sup> بُعد فرسخ قليلة الضياع رخيصة الخراج حسنة الاعناب ضيقة المياه لها  
قنبدز <sup>j</sup> عامر ولها رباطات حسنة <sup>m</sup> والجامع على باب المدينة <sup>k</sup> من نحو بخارا  
والمصلى خارج الباب <sup>k</sup> وتم رباط لنصر بن احمد فيه ضيافة لابناء السبيل <sup>h</sup> <sup>e</sup>  
وامل عامرة <sup>k</sup> وكل مدن هذا الاقليم عامرة ومن الخير مملوئة وعذ <sup>h</sup> على فرسخ  
<sup>30</sup> من النهر <sup>h</sup> من نحو خراسان كثيرة الضياع <sup>o</sup> غالبة الخراج <sup>k</sup> غزيرة المياه حسنة

بلد الخيل للبياد والفواكه والخيرات وسائر المدن. Deinde C habet. وغيره C. a) بلد  
عامرات الا ان علادورد اكبر من علبك واسكندرة على جبل ومنك اكبر بلدان  
الملك C، الملق s. اللنو B. Deinde B tantum. لخلو النهر C g. (يتحد به B). sic.  
Pro والرمل B. والرمل B. h) C om. i) B sine punctis. C hunc locum om.  
k) C. وافرير C. l) بعيدة عن النهر C. m) عامرة بباب واحد C. n) لطيف C.  
o) C add. والماء.

طريقاً إلا أن يكون مغفلاً ونظراً في كتابنا رجل من الفقهاء وقد كان دوح  
خراسان فلما بلغ إلى كور ما وراء أنهر قال ليست اشروسنة بين الشاش  
وسمرقند قلت له إذا خرج الرجل من سمرقند يريد الشاش أليس طريقه على  
زامين وسابط قال بلى قلت فبما من مدن اشروسنة وقد صرح الترتيب فإذا  
به قد ذهب إلى القصبة ولم يعتبر *a* الخُطَّة *b*، ولقواديل ثلاث مدن شديدة  
العمارة يتخللها شعب تقلب في جيحون كثيرة الجبال طيبة أكبر مدفاة  
بيزر *d* ليست بواسعة الرقعة الجامع وسط الاسواف عليها حصن بأربعة ابواب  
وسكارا قريبة من انجبل الجامع وسط البلد، وأوزج على شط جيحون  
عامة تربية، ويوم نقية *e* رحبة طيبة ذات *f* انهار وخير *g* ورخص *h*  
10 الخُتَل كورة واسعة كثيرة المدن منهم من ينسبها إلى بلخ وذلك خطأ  
\* لأنها خلف جيحون وضافتها إلى عيضل أوجب ولهذا انفلات افروزا ما على  
أنهر من الاعمال ليكون الاحتجاج فيه وإحد *b* وهي اجل من الصغاليان وأوسع  
خُتَّة *k* وأكبر مدناً وأكثر خيراً وهي على تخوم الاقليم السندية \* قد سمي  
القصبة عُنْبك ولها من المدن مرند *m* اندجارج قلاورد لاوكند كارتك *n*  
15 تمليات *o* اسكندرة منك *p* فارغر *q* بيك *r* عُنْبك عى قصبة الخُتَل وبها مستقر

a) أكبر من C. b) C om. c) أكبر من C. d) B نمر، C نمرى. Apud Ibn H.  
٣٥٠، 2 edidi فخر، apud Jaqūbi ٢٨١، 19 يوز. Cf. forte supra ٢١٦ b بَر et mox  
C سكارا. Trium seqq. oppidorum mentionem alibi non inveni. Pro سكارا  
بائمه B et C يوم. e) B يوم. Pro B ووزج، infra ut C أوزج. Pro سكارا  
f) B ذوات. g) C وخيرات. h) B الجبل. Descripsit locum Jaqut II, f. ٢،  
14 seqq. i) C وهذا، Jaqut وذلك. k) C رقعة. l) C اسم. m) C مرند،  
apud Jaqut قرية cum var. ١. مرند et مرند. B supra مرند. Deinde B نجارج  
supra بنجارج et نجارج، C نجارج، Jaqut بنجارج. Vid. Ist. et cf. supra p. ٢٢، 8.  
n) B كوند، supra ut C لاوكند، Jaqut كوند. Vid. Ist. ٢٨١ d. o) B hic et  
supra تمليات ut quoque cod. Ibn Rosteh ٢، 16، sed C et Jaqut ut recepi.  
p) B منك، supra منك، infra مبيك، C h. l. مبيك، infra recte منك. q) B  
فارغر، supra فارغر، C فارغر، mappa B فارغر. Vid. Ist. ٢٨١ d. Probabiliter hoc  
oppidum designatur nomine Polibo = Parika in itinerario Sinensi, vid. Journ.  
of the R. As. Soc. 1872, p. 107 seq. r) B منك، supra منك، C ut rec.;  
vid. Jaqūbi ٢١، 1 seq. et b.



القصبية نحو العمود نهر بوة يجتمع فيه مياه الناحيتين بقرية اندرستان تاجرى  
فيه السفن الى الجرجانية ثم يرثه السكر الذى ذكرناه ومن مجتمعه الى السكر  
مرحلة ونهر كزدر يأخذ من اسفل القصبية على اربعة فراسخ من اربعة  
مواقع متقاربة فيصير نهراً واحداً وينشعب من جيحون ايضاً انهار تسقى  
رستان آمل وفرنبر وسائر المدن انثى على الشط يطول بذكرها الكتاب ولم نصور<sup>٥</sup>  
عذه الانهار نكثرتها

### جـ-انساب خراسان

اعلم ان لهذا الاقليم فضائل تنسب الى هذا الجانب ويشركه في اكثرها<sup>a</sup>  
جانب عيطل الا ان هذا لما كان اقدم في الاختطاط \* وانفتح في الاسلام  
واقرب الى اقليم العرب حُصَّ بالذكر وعُرف عند النسبة، يحكى عن ابن<sup>10</sup>  
قتيبة انه قال خراسان اهل الدعوة وانصار الدولة لما اتى الله بالاسلام كانوا  
فيه احسن الامم رغبة واشدَّهم ائبه مسارعة مثا من الله عليهم اسلموا طوعاً  
ودخلوا فيه افواجاً وصلحوا عن بلادهم صلحاً فحَقَّ خراجهم وقُلَّتْ نوائبهم<sup>d</sup>  
ولم يجب عليهم سبى ولم يسفك فيما بينهم دم مع قدرتهم على القتال وكثرة  
العدد وشدة البأس فلما رآى الله سبحانه سيرة بنى امية وظلمهم وتعتديهم<sup>15</sup>  
على عترة نبيه عم بعث اليهم جنوداً منها جميعهم من اقطارها والقيم من  
نواحيها فساروا نحوهم كقطع الليل الظلم وما يرتقب منهم عند خروج الميالى  
اكثر فيهم اهل الدولة والظفر وانصار الحَقَّ اذا ما ظفروا<sup>e</sup> ويقال ان محمد بن  
عبد الله قل لدعته اما الكوفة وسوادها فشيعة على واما البصرة فعثمانية  
تدين بالكف<sup>f</sup> واما الجزيبة فتكرورية صادقة<sup>g</sup> واعراب كاهلج ومسلمون في اخلاق<sup>10</sup>  
النصارى واما اهل الشام فلا يعرفون غير<sup>h</sup> معاوية وطاعة بنى امية وعداوة<sup>i</sup>

a) فيه C h. l. add. et b) واقرئها فتحها في الاسلام والى C. b) اكثر B. c) محمد  
mox om. d) In B indist. Cf. quoque Jaqut II, fll, 7. e) Pro بن علي بن عبد الله بن عباس. Vid. Ibn Qotaiba, *Oyân* ٢٤٦, 10 seqq., Ibn  
al-Faqih ٣٥, 5 seqq. et Jaqut II, fll, 14 seqq. et cf. Djahiz, *Tria Opus-  
cula*, ٩, 10 seqq. f) بالكفر B. g) مازفة Ceteri. h) C الا ut ceteri.  
i) Ibn Qot. et Jaqut melius sine copula.

الضيلع<sup>e</sup> على طرف الرمل مثلثة الاسواق \* معدن الاعناب النفيسة جامعيا  
على نشرة وآبارها قريبة<sup>b</sup> ٥

### ذكر المعابر والشعب<sup>e</sup>

ليبدأ<sup>d</sup> النهر معابر كثيرة احاط علمنا بعد التقصد والبحث على خمسة  
٥ وعشرين سوى الخوارزمية اولها من قبل الختل ختلان<sup>e</sup> ثم ميسلة<sup>f</sup> ثم اوزج<sup>f</sup>  
في حد قوايدان<sup>g</sup> ثم الكوى<sup>h</sup> ثم ترمذ<sup>i</sup> ثم آخر اسفل منها<sup>j</sup> ثم آخر<sup>k</sup> ثم آخر<sup>l</sup> ثم  
كالف<sup>m</sup> ثم خازميين<sup>n</sup> ثم بخاريان<sup>o</sup> ثم بنگاه<sup>p</sup> الى وعب<sup>q</sup> ثم دلكره<sup>r</sup> ثم كركه<sup>s</sup>  
النهر بينهما<sup>t</sup> ثم الرباط<sup>u</sup> وبه مجاورون<sup>v</sup> ثم خواران<sup>w</sup> ثم شير<sup>x</sup> ثم نويد<sup>y</sup> فيه يعبر  
اعل سمرقند<sup>z</sup> ثم فرحونه<sup>aa</sup> ثم يرمادوى<sup>ab</sup> في قرية للعرب<sup>ac</sup> ثم آخر<sup>ad</sup> ثم جادة خراسان  
١٠ ثم قير<sup>ae</sup> ثم سكاوى<sup>af</sup> ثم ماخيكريان<sup>ag</sup> ثم تلقى معابر خوارزم درغان<sup>ah</sup> وجكربند  
ثم آخر<sup>ai</sup> ثم قزاسب<sup>aj</sup> ثم دلت<sup>ak</sup> ثم بقية المعابر الى البكيرية فيبها<sup>al</sup> معبر العجرجائية<sup>am</sup>  
واما الشعب المنفجرة<sup>an</sup> منه فاكثرها بخوارزم منها نهر كريد<sup>ao</sup> يمد<sup>ap</sup> الى خمسة  
فراسخ ونهر قزاسب<sup>aq</sup> يتسع حتى يصير نحو مرحلة<sup>ar</sup> ثم لا يزال يضيق حتى  
يصير نحو فرسخ فيسقى الضيلع الى نحو المفازة وينشعب منه نهر كردان<sup>as</sup>  
١٥ خاس وهو اكبر من نهر قزاسب وبينهما فرسخان<sup>at</sup> ثم نهر خيوه وهو كبير  
ايضا يجرى فيه السفن<sup>au</sup> ثم بعده نهر مدري تجرى فيه السفن ايضا على  
نصف فرسخ من نهر خيوه وكذلك بين نهر مدري<sup>av</sup> ونهر دواك<sup>aw</sup> واسفل من

والجامع ناقي عن انبلد على تل وبها ابار حلوة قريبة<sup>b</sup> C. om. a) Motarriz c) ذكر المعابر omissectione, فيذا ما يسقيه جيحون وشعبه  
ومنه معابر جيحون مواضع المكاسين منها درغان وفي حد خوارزم: habet عبر sub  
ثم آمويه وفي قلعة معروفة<sup>g</sup> ثم كركو<sup>h</sup> ثم بلدخ وفي الجانب البخاري<sup>i</sup> كلات<sup>j</sup> ثم قير<sup>k</sup> - ثم  
Secundum nonnullos للبل حملان<sup>B</sup> e) عذا<sup>B</sup> d) نوزم<sup>h</sup> ثم توديج<sup>i</sup> ثم ترمذ<sup>j</sup>  
pronuntiandum est. f) اوزج<sup>B</sup> g) B s. p. Videtur intelligi idem  
locus qui in itin. vocatur البخاريين قرية خازميين idem qui ibi appellatur  
Deinde بنگاه<sup>h</sup> i) حواران<sup>B</sup> j) In itin-  
nerario B حواران<sup>C</sup> حواران<sup>C</sup> k) شير<sup>B</sup>; cf. ٣١. d. Deinde نويد<sup>B</sup> l) Sic B  
sive فرحونه<sup>m</sup> n) بكيرية<sup>B</sup> o) Vid. Ist. ٣. ١١. p) ودرى<sup>B h. l.</sup>  
١٢. ١ habet de ripa fluminis. q) ودرى<sup>B h. l.</sup>

واسعة الرقعة جليلذة القرى ألا ان الفساد فيه قد فشا للخراب مرتين في سنة  
والضبياح اعلاها في بليّة ه ه وهذه صورته ه

وقد جعلنا خراسان *b* تسع كور وثمانى نواح \* ورثنا من في هذا  
الفصل على التقادير وعند الوصف على الترخوم ه فلو اننا من قبل جيعون بلخ  
\* وفي التقادير نيسابور واما النواحي فاجلها قدراً بوشنج ثم بادغيس ثم  
غرجستان ثم مرو الروذ ثم طخارستان ثم \* باهيان ثم كنج رستاق ثم  
اسفزار ه وقد جعلنا طوس واختيلاء خرائن نيسابور وجعلنا سرخس من  
المنفردات عن الكور لانها تشكل *f* ه

فاما بلخ فلها اسم القصبة ايضاً ومن مدنها اشقرقان *g* سليم *h* كركو

به مرو ام القرى وبلخ ومثلها لا ترى ونيسابور *C* pro his: اعلا في بلد *B* *a*  
اليها المنتهى بسعة الرقعة ونفاضة القرى منه كانت الوزراء والائمة والعلماء  
وفيه ممالك بها العدل والرخاء كغرج وشارم نى النواحي شبيه العرصين في العدل  
والعطاء وصاحب غزنين في جهاد وعناء وصند بنى فرغون عدل ووفاء فهو  
جانب سرى لولا فساد قد فشا للخراب مرتين في صيف وشتاء والضبياح اعلاها  
Deinde. ففى بلاء وخلص ينهى الى السلطان ثم لا وبالحلاف والفتن قد ابتلا  
in *B* (p. 144) et *C* sequitur mappa. *b*) *C* جعلنا *a* *C* om.  
*d*) *B* طوساً واختيلاء *e*) باهيان ثم كنج رستاق ثم اسفزار *B* *f*) *C* pro  
his inde *a* وفي: غزنين ثم بست ثم سجستان ثم قوعستان ثم عرارة ثم: وفي  
جوزجان (جوزجان) ثم مرو ثم نيسابور واما النواحي فطخارستان  
وابهيان وبوشنج وبادغيس وكنج رستاق واسفزار (واسفزار) وغرجستان  
ومرو الروذ وقد جعلنا طوس (طوسا) *cod.* ونسا وابيورد خرائن (خرائنا *cod.*)  
نيسابور وفردنا لسرخس مقالة لان امرها مشكل وليس لها نظير ولا اصل  
*g*) *C* sine punctis. *B* استورقان *supra*; vid. Jaqut I, ٢٨. et quoque  
sub شبرقان et شفرقان *ist.* شبرقان *ibi* vero ad Djuzadjan refertur. In mappis  
hodiernis Shiberghan. *h*) *B* سلم *supra* ut *C* سلم *mappa B* سلم *mappa C* سلم. Coniecturâ scripsi. Deinde *B* et *C* كركو *B* p. ٣٩, 19 *et* p. ٣٩ *g*  
كركو. In mappa *B* quoque كركو (ponitur ibi ad flumen Djeihun). In itin.  
كركو. Coniecturâ scripsi.



راسخة وجبل متراكم وأما مكة والمدينة \* فقد غلب *a* عليهم أبو بكر وعمر  
 ولكن عليكم بخراسان فإن هناك العدد الكثير ولجلد الظاهر وهناك صدور  
 سليمة وقلوب فارغة *هـ* تتقسميا الهواء *و* لم تتوزعيا *ب* الذئبل *و* لم يقدح فيها فساد  
 ولم جند لهم أبدان واجسام ومناكب وكواعل وعامات ولنجس *ج* وشوارب واصوات  
*د* عائلة ولغان فحمة تخرج من اجواف منكبة وبعد فالى اتفائل *د* الى المشرق والى  
 مطلع سراج الدنيا ومصباح الخلق *هـ* فلما تمثد له الامر اقامهم *هـ* مع خلفائهم  
 على اسكن ربيع واحسن عشة *ف* واشد طاعة واجمل سيرة في رعيتهم *ز* لتزيين  
 بالحسن ولا تعرف القبيح *ح* وقرأت في كتاب بخزانة عضد الدولة *ح* خراسان  
 في غذاء الهواء وطيب الماء وصحة التربة وعذوبة الثمرة واحكام الصنعة وتعلم  
 للخلق وطول القامة وحسن الوجوه وفراحة المراكب وجودة السلاح والتجارة  
 والعلم والعفة والفقه والدراية نرس *ي* في وجوه الترك اشد العدو بالسا واغظهم  
 رديا واصبرهم على الجوس انفسا واقلهم تنعما وخفشاء *ج* واعل خراسان اشد  
 الناس تفقها وبالحق تمسكا وقال النبي صلعم لينصركم على الدين عودا كما  
 ضربتموه بدا يريد انهم ينصرونكم بالسيف على دين الله اذا غيرتم وبدلتهم  
 كما ضربتموه *ك* عليه فوجد تصديق ذلك وقت ابي مسلم *ل* واعلم ان هذا  
 الجانب في الحقيقة خراسان وهو اجل للجائين لان به النصر الاعظم واغله اطرف *ل*  
 واحلم وبالحير والنشر اعلم والى اقليم العرب ورسومهم اقرب وقصباته ابهى  
 والطيب وهو اقل بردا في الهواء والناس *م* واحسن آثينا *ن* واكثر اجلة *هـ* وعقلاء  
 \* من حيثل *پ* مع العلم الكثير والحفظ العجيب والمال المديد والرأى الرشيد  
 20 \* به مرو النى قامت بها *ق* الدنيا وبلغ اليها المنتهى ونيسابور فلا تدسى

a) B om. b) B sine punctis. C بتوزعيا et الذئبل. c) B et C om.

d) B اسقل، C انقل. e) Scil. الله. Cf. Jaqut I.1. 23. f) C عيشة B عشة s. عمة

et mox طاعة ut quoque apud Jaqut II, f. 1. Ib. 2 confirmatur emendatio  
 Fleischeri, qui inserit الجميل, nostro textu. g) Jaq. رعيتهم. h) C وجدت كتابا  
 ضربتموه C k) يعنى الترك. i) C add. في خزانة عضد الدولة فيه مكتوب

Revera traditio est (Fāiq I, 266). Cf. Gloss. Ibn al-Faṣṣṣ sub ضرب. l) C اطرف. m) C الناس. n) B اصما، C بما. o) B واجلة. p) C om. Seqq. C habet sine  
 artic. et رشيد pro سديد. q) Addidi.

زاده كويلد *a* كابل نغان *b* بودن نيوكر *c*، وناحية وانشتان ولبا ست  
منابر انشين *d* اسبيجده مستنك *e* شل سكير *f* سيو *g* والف ومائة قرية  
ونلكورة افغان وماتا قرية *h*

واما بست ثانيا اسم القصبه ايضا ومن مدنها جبالگان *g* بان قرمة يوزان  
ارض تاور صروستان *h* قرية الجوز *i* رخود *k* بگرامان بنجوي *l* كش رودان *m* <sup>5</sup>  
سفنجاوي طلقان ولبا الف ومائة قرية ومن هذه المدن ما يتصاف الى  
سجستان وهو خطأ واقل من يميز عن تميزنا *n* واپو زيد جعل غزني وبست  
من سجستان ومن الناس من يجعلها كورة واحدة ويسميا كابلستان *o*  
واما سجستان فلها كورة متصلة العارة منقطعة الساكن *p* قليلة المدن  
كثيرة القصور ومعدن النخيل واليات *q* قصبتي زرنج ومن مدنها كوين *q* <sup>10</sup>  
زنبوك *r* قره درخند قرنين *s* كاربوان بارنواذ *t* كره سنج *u* باب الطعام  
كروان كن *v* نه اطاق *w*

*a*) B كويلد. *b*) B نغان. Vid. Abulfeda ٢١٤. Deinde B بودن, supra بودر,  
C ut recepi. Fort. l. يوزان. *c*) B supra نيوكر. Deinde C ناحية. *d*) B  
appellat. بالنسبة regionem ٢٢٤. Ist. (وانستان B). تسمى وانشتان بها  
*e*) B اسبيجده, supra اسبيجده. Deinde B انفسن, supra انفسر,  
C ut recepi. *f*) B مستنك. Ist. Male ibi lectionem textus  
suspectam nuncupavi. Deinde B سال, supra ساك. *g*) B سكير. *h*) Pro  
i. e. سدوسان. *i*) B رلقان et صائقان = ut B supra جلقان. *j*) B  
رخود, supra رخود, B et C رخود. *k*) B الجوز, supra الجوز. *l*) B سكر.  
Intelligitur رخد (Pers. رخد. Bekri f. ٥, 6, Jaqut II, v., 3 ubi l. رخد).  
Deinde B كراما, supra كراما. *m*) B et C كس. *n*) B طلقان et سفجاوي.  
Deinde B طلقان. *o*) B المسكير. *p*) B تميزنا. *q*) B et C كوين, supra كوين, infra كوين, in itin. B حورن, C حورن, ut Ist.  
٢٢٨, 2 u. f. *r*) B زنبوك, supra زنبوك. Videtur intelligi urbs quae  
apud Ist. ٢٢٩ appellatur secundum B (رانبوق C). *s*) B كره سنج, C  
كره سنج. Deinde B كاربوان, supra كاربوان, in descript. *t*) B بارنواذ, supra بارنواذ, in descript. *u*) B كروان, supra كروان, in descript. *v*) B et  
C كروان. Vid. Ist. ٢٣٨. Post كروان in C iterum نه legitur.

جاء مَدْر نرواز *b*، ومن النواحي طَخَارِسْتَان وفي القصبَة ايضًا ومن مدنِها  
وَلَوَالِيهِ الطَّلَاقان خُلُم غَرَبَنَك *d* سَمَنجَان اسكلَنَد *e* رُوب بَغْلان السُفلى  
\* بَغْلان العلياء اسكيشْت رَاوَن *g* اَرَعَن اَنْدَرَاب خَسْت *h* سَرَاي عَصَم،  
والبَامِيان ومدنها بسُغُورَقُنْد *i* سكاوند لُخْرَاب، وبلخ \* ايضًا من الرُستاق  
بَدَخْشَان بَنَجِيِير جَارِيَه *k* نِروان *l* جميعين مدن جَلِيلَة وَاَعْمَال واسعة  
واما غَرَنين فليها كورة جَلِيلَة *m* وفي اسم القصبَة ايضًا ومن مدنِها كَرْدِيَس *n*  
سكاوند نَوَ بَرَدَن دِمَراخِي *o* حَشْ بَارِي *p* فَرَمَل سِرْمُون *q* لُجْرا خَواسْت *r*

a) B et C جا، B supra جاد i. e. جاء. Ist. *ka* et *kd* ut infra in itin. Deinde B supra مدن. C om. b) B نرواز supra نرواز; mappa نروان. C نروان supra مدن. c) B وناحيتبا طخارستان في القصبَة ومدنها. Coniecturā scripsi. Deinde C الطابقان i. e. الطابقان (cf. Ist. *lvog*). d) B عربيك supra عربيك. e) B et C h. l. اسكلند. De pronuntiatione vid. Ist. l. l. d. Deinde B et C رُوب. f) C om. Deinde B اسكيشْت، C اسكيشْت supra اسكيشْت. g) B et رَاوَر. Supra B راوَندا. Deinde B اَرَعَن، supra اَرَعَن. h) حسيب. i) B supra شكاوند، C نَسَم غورَقُنْد، supra نَسَم غورَقُنْد. Deinde C شكاوند. Pro لُخْرَاب (ut B et C) alii لُجْرا. k) جاريه supra جاريه. l) حاربان. Hic habet رَسَاتِيَق بَدَخْشَان بَنَجِيِير حاربان. m) نفيسَة. n) جَاوَت supra جَاوَت (B supra كَرْدِيِير). Deinde C شكاوند. o) B supra pro his tribus nominibus دِمَراخِي. p) B et C بَارِي supra بار. q) لُجْرا supra لُجْرا. r) خواشب B supra خواشب ibique addit غَراب (cf. p. ۵. d).



بالحجاز مكة وخراسان مرو، قال ولما عمّ طيمورت <sup>a</sup> بيناه فهندز القصبه اتخذ سوقا فيه ما يحتاج اليه فكان اذا امسى <sup>b</sup> الرجل اعطى اجرته فاشترى به طعامه وادامه وقوت عمله فيعود الدرهم اليه فلما فرغ حسبا فاذا به قد ناب عليه ألف درهم، وفي كورة حسنة الوضع الا ان الماء ضيق وطريق النهر في كل حين ينيثق واكثر ضيق الماء من قبل ضياع السلطان ولم <sup>c</sup> يكونوا <sup>d</sup> في المقدم يدعون سلطانيا يشتري ضيعة <sup>e</sup> ومعتهم يذكرون ان امرأة اخربت المومن من بلدنا قلت كيف قل جاءت اليه فقالت خربت مرو وفي لا تختمل ان يملك ضياعا غير العوام قال فامر بالخروج منها وفي القصبه ايضا ويقال انما سميت مرو الشاهجان لان الشاه املك ولجان الروح، وفي كثيرة الاعناب والحبوب والحمام نريفة <sup>f</sup> والقصبه على اسمها <sup>g</sup> ولها من المدن <sup>h</sup> خرق <sup>h</sup> غورموزة باشان <sup>i</sup> سنجان <sup>k</sup> سوسقان صبيحة كيرتك <sup>l</sup> سنك عبادى <sup>m</sup> دنداقان <sup>m</sup> وناحيتها مرو الروذ ومدنها الطالقان قصر احنف حسنة <sup>n</sup> لركر <sup>o</sup>

واما تيسابور فقد اختلف الناس في اسم لها وهو ايرانشهر فمنهم من جعله اسما لجميع هذه الكورة مع جابلستان فتدخل فيه ساجستان وما حولها ومنهم <sup>15</sup> من جعله اسما لهذه الكورة ومنهم من اوقعه على القصبه حسب وبه نأخذ لكون القصبه من ايرانشير بالجماع فلا يحتاج فيه الى دليل ان الدليل واجب على من اتى الزيادة، وفي كورة واسعة جلييلة الرساتيف والصيغ والفنى ويقال ان ابا بكر العبدوى قال قسنت ميا دجلة الى ميا نيسابور فتساويا

a) B طيمورت. In C haec ad كثيرة الاعناب desunt. b) B مشى. Cf. Jaqut IV, ٥٨, 11. c) B sine punctis. d) Addidi يكونوا. e) B مروا. f) C om. g) In B lacuna. h) B خرو، supra خرو، C خرو. Deinde iidem et deinde سيحجان B. k) B ناسان، C باسيان، supra باشيان. l) B هزم فو. جيمرج. Ist. كيرتك، C كيرتك، supra كيرتك، B كيرتك. m) B سوسقان، supra ut C سوسقان. n) B شيك، supra شيك. Deinde B شيك، supra شيك. Cf. Jaqut III, ١٩, 8. o) C دنداقان. B دجلة. C h. l. urbes non nominat habens. على كلام فيها نذكره بعده.

وأما عرّة فثنا *a* القصبة أيضاً ومن مدينا كروخ *أوبه* *b* مآلن خيساره  
استريبان مآرياذ، ونواحيها بوشنج ولها أربع مدن خرّكرد فرّكرد *d* كوسو  
كره، وبأغيس وفي ثمانى مدائن دىستان *e* كوغاناذ كوقا بشت *f* جادوا  
كليون *g* كلون جبل الفضة، وكنج رستاق وعن *h* ثلاث مدائن بتن كيف  
*يغ شور*، وأسفاره، وعن أربع مدائن كوشان كوران *k* كوشك ادرسكر *هـ*

وأما جوزجان فثنا كورة ليس لها قدم الكور وإنما كانت تضاف الى نواحي  
بلخ وفي اليوم احد الاصول ومن أمّات الكور وسلطانها مقثم وليست بكثيرة  
المدن \* مع قلعة اهل اهل سخاوة وديانة *l* وعلم ودراية قمبتها اليهودية ومن  
مدينا أنبار بيزور *m* غارياب كلان *n* شبورقان *هـ*

10 وأما مرو الشاهجان *هـ* فثنا كورة قديمة رسمها الاسكندر *p*، وعن ابن عباس  
رضيما انه قال نعم ابلد مرو بناها ذو القرنين وطلى فيها الغزير *q* انبارعا  
تاجرى بالبركة ما منها باب الا وعليه ملك شاعر سيفه يدفع عنها *r*  
الشر، وعن قتادة في قوله تعالى لئنذر أم القرى ومن حولها قل أم القرى

*a*) C add. *في*. *b*) B et C اوجه، supra B اوبه، infra مآلن supra (vid. p. ٢٠٩) vocatur مآلن السقلقات ut distinguatur ab altero Mālin. *c*) B حسان، supra ut C حسان، vid. Ist. ٣٣٨. Deinde B et C اسمربان، supra B استريبان، infra B اسمربان، C اشتريبان. *d*) B supra فلجبرد، sub qua forma locum memorat Jaqut. Deinde B كرسو، supra ut recepi، C كوسو. *e*) B دىستان. Deinde C كوغا فليذ tanquam duo nomina، B supra كوغاناذ. *f*) B بشت، supra بشت، C تنيت. Deinde B جادوا، supra جادوا. *g*) B كلون، supra كلون. Pro كلون B supra كلون. *h*) B رستاقين. *i*) B شركمف. *k*) B كوزان، supra كوزان. Deinde B et C كوشد، B supra كوشد. Cf. Ist. ٣١٤، 1. *l*) C اعليا استخياء ويرجعون الى دين. *m*) B supra بيزور، C بيزور. *n*) B h 1. Pro شبورقان C الشجروان. *l* الجوروان pro quo supra habet شبورقان et om. كلاو. *o*) C om. *p*) C ذو القرنين. *q*) Jaqut IV، ٢٠٧، 17 et Ibn Qot. *Oyān* ٢٥١، 1 (ubi male غزيرة sine art. *r*) C عنه. *s*) Qor. 6 vs. 92.

واما قوغستان فقصبتها قايس ومدنها تون ومدنها طيس العناب الرقة  
خوره خوست كرى كس النيرة ٥

بلد نبدأ فنصفها بما وصفها به ابو انقاسم العمى لانها بلاد قل بلد في  
الاخلاق الجميلة والشجاعة وشدة الخلق والعقل وجودة الرأى ونبل الهمة  
وحسن المعاشرة والحرص على قضاء الحقوق والتبادل عند الحاجة وحسن وضع  
الكورة وتقديرها وتقارب احوال اهلها ورخص الاسعار بها وكثرة الخضر  
واختراق الانهار المحفوفة بالشجر في المحال والمنازل وقرب النجبال والادوية ومراقبها

إِسْفِينْقَان (سفیان) (cod.) وَجَرْمَقَان وَأَفْرَاوَة شَارِسْتَانَة، وَلِخْرَانَة الثَّانِيَة أَبِيْمُورِد  
بِرُخْكَان مَيَّهْنَة. In his مِهْنَة est pro مَيَّهْنَة. Nomen  
infra aliter scribitur.

a) B وجون C حوز ut B supra. Vid. Ist. ٢٧٣ ult. Locum nostri paullo  
aliter habet Jaqut IV, ٢٩, 3 et 4. b) C habet: واما قوغستان فانها

واسعة ثمانون فرساجا واجحة في ثمانين غير ان اكثرها جبال ومغاور غير  
رحبة ولا مشجرة قصبتها قايس ومدنها تون طيس العناب طيس التمر  
Deinde haec addit:  
كرى خور خوست ينابد (نمائد) (cod.) الرقة (الرقة) (cod.)  
ثان قائل قل كلما ذكرته صحيح (صحى) (cod.) وما فصلته حسن الا انه  
اضفت الى نيسابور ثلاث نواح جليلة ثم لم تقنع حتى جعلتها خرائ  
(خرايا) (cod.) لها وخالفته الاعراف الذي يعتمد عليه والاصل الذي يرجع  
اليه قيل له اعلم ان نيسابور اجل اعمال المشرق ونظير افريقية بالغرب وقد  
رايت ما لتلك من (deest) المدن والاعمال بلا خلاف وقد اجمعنا ان بلد  
(بلدنا) (cod.) وحرارة حجاب واتساع لنيسابور وقد جعلنا فيها نواحى اجل من  
طوس واختيها (واحيثها) (cod.) فلا عجب ان نجعل طوس لا تقوم (يجعل طوسا  
لا يقوم) (cod.) بنفسها فتجعل (فيجعل) (cod.) كورة فلا بد من اضافتها الى كورة  
ولا كورة احق بها من هذه لوجوه شتى ومعان لا تخفى فاذا كان الامر على  
هذا السبيل فلم يُعْتَد (يعتدى) (cod.) الا في الاسم حين سبينا الناحية  
خزانة واما نسا وابيمورد فانهما ناحيتان ضعيفتان بلا مدن وقد اضفنا  
الى اشرف الاعمال ومصر الاقليم ثلثنا الاعمال ويتطرد القياس لتقابل افريقية



وحى قوينة النواء لا ترى بها مجذوماً ومن واظب بها على اكل الدسم ودخول  
 اللحم واستعمل دهن البنفسج فليس يعدّها *a* ويحكى عن حمّية *b* انه قيل  
 له لو اتخذت بنيسابور بيمارستان قل لا يسع لذلك بيت ماى قالوا كيف  
 وانت صاحب الحبيش قل لانه ينبغي ان يدار على البلد كله الحائط اى  
 انتم كلّكم يحتاجون الى البيمارستان لطيشتم وخفّ رءوسكم اسم قصبتكم ايرانشهر  
 ولها اربع خانات واثنا عشر رستاقاً وثلاث خزائن وقصر ودار فلخالق الشملت  
 ريوند مازل بشتفروش *d* والرساتيف بشت *e* بييق كويان *f* جاجرم  
 اسقرايين استوا *g* اسفند جام باخرز *h* خوف زاوه رخ *i* والدار زوزن  
 والنقصر بوزجان *j* والخزائن طوس نسا ابيورد *k* وهذه الرساتيف التى ذكرنا  
 10 غير الخزائن ستة آلاف قرية مثل عمّاس وبها عشرون ومائة منبر *l*

a) بعدّها B. b) Vid. Ibn al-Athir sub كويه بن على. c) بنيسابور B. d) B  
 Quoque بشتنفروش scribitur. Vid. Jaqut in v. e) B  
 بشت اغروش. f) C جويان. Vulgo ut C infra جويان. Pro جاجرم C hic  
 بست C. بست C. g) ارغيان B. Deinde in B pro اسفند  
 et infra in descriptione habet اسفند. h) B باجرن et deinde خوف. i) C  
 spatium album Jaqut habet اسفند. j) B باجرن et deinde خوف. k) B الذى. l) In C totus locus sic exstat:  
 واما بنيسابور فيقال ان اسمها ايرانشهر ومن مدينتها ريوند خوجان سابزوار  
 (سندوان cod.) خسروچرد آزادوار اسقرايين طريث بوزجان زوزن مالن  
 فبنه عشر مدن جليلات، ولها اثنا عشر رستاقاً (رستاق cod.) وقصر ودار  
 وثلاث خزائن وفوق مائة منبر ويحاذى بها اربعة رساتيف جلييلة من اربعة  
 جوانبها يسمنها خانات اولها الشملت ثم ريوند ثم مازل ثم بشتفروش،  
 واما الرساتيف فالولها من قبل القبلة بشت (بست cod.) ثم بييق ثم جويان  
 ثم ارغيان ثم اسقرايين ثم استوا ثم اسفند ثم جام ثم باخرز ثم خوف ثم  
 الرخ، واما الخزائن فطوس قصبتها طبران ولها ثمانية منابر نوقان (موقان cod.)  
 جتاود (جناوز cod.) استورقان جرموكان ترغوبد (بروغنه cod.) سرك رايكان  
 برنوخكان، والخزانة الاخرى نسا ولها مدينتان ورباطان اجل من مدينتين

وَحُلْمٌ هـ في بلاد الأرميين صغيرة إلا أن قراعا ورستاقها ومزارعها كثيرة وعواها  
 جميع كثيرة الأرباح ٥ وسيدجان أكبر من حلم بها منبر واحد وبها ثمار  
 وأودية وصيد ومواش وخلف من التميميين ٥ وأندراية ٥ لها أودية مشجرة  
 وبها أسواق حارة ٥ وخست ٥ نرعة مشجرة خصبة بها عرب ٥ والطالقان ٥  
 لها سوق كبير يشقها نهران من شعب جيحون حلاب ونراب ٥ وفي في غاية ٥  
 النرعة والخصب ٥ وإسكلند صغيرة غير أنها نريضة كثيرة الخيرات ٥ وبغلان  
 عما اثنتان السفلى والعليا وعما من منازل خراسان المنبر في السفلى والعليا قرية  
 كبيرة لها واد مشجر ٥ وشيان مدينة رستاق اسكيمشت وبها عين عجيبة  
 على حافتها مسجد فتية بن مسلم ٥ وينجوير في جبل القضة والدرام  
 بها واسعة أقل ما توجد القضة ٥ وقروان كبيرة منتشرة بها جامع عمر ٥  
 وتدخلشان متاخمة لبلاد الترك فوق طخارستان وبها معدن الجواهر الذي  
 يشبه الباقوت لا معدن له غيره وفي رباط فاضل وثم حصن نريضة عجيب  
 وبها معدن اللازورد والبلور وحجر البازعر وحجر القتيلة وهو شيء يشبه البرص  
 لا تحرقه النار يوضع في الدخان فيفقد كما تفقد القتيلة ولا ينقص ويخرج وي طرح  
 في النار المتأججة ساعة فيعود إلى ما كان وينسج منه الخوان فإذا أتسخت ٥  
 وأرادوا غسلها طرحوها في التنشور فتعود نظيفة وثم حجم يجعل في البيت  
 المظلم فيضيء أدنى شيء ٥ والباميان ناحية واسعة كثيرة الخير وقصبها  
 صغيرة ٥

غزير قصبه ليست ٥ بالكبيرة إلا أنها رحيبة منعمة رحيضة الأسعار كثيرة

رستاق واسع خصب ذو كروم وأنهار ومعدن ٥ بنجوير (مدحيم cod.) على  
 جبل لها نهر وبساتين بلا مزارع تذكر ٥ جارايه (حارايه cod.) تكون مثل  
 سرخس أو أكبر على جبل غير محصنة بها نهر كبير بلا بساتين إنما تحمل  
 اليثم الثمار، وسائر المدن بأنهار وأشجار وبساتين.

- a) B وحلم Pro. Jaqut II, ٢٩٥, 3. الاسد. b) B وأندرايه. c) B وخشب. d) B h. l. والطالقان u1 C i. e. والطايقان. e) Sic. Cod. Ibn Rosteh ٢٣, 14. ونهر ونراب (sic). f) Haec secundum nostrum retulit Jaqut I, ٥٢٨ seq. Ad ultima verba cf. Jaq. III, ٢٢٨ ult. g) C نيس.

\* نظير دمشق الشام *a* وفصل بغداد راجع الى خراسان لانها ثم بنيت *b* ثم  
انظر الى ببناء بلخ وحسن موقعها وسعة طرقها وبنية شوارعها وكثرة انهارها  
وانتفاق شجرها وصفاء مائها واشراق قصورها وسور مدينتها ومساجد جمعها  
واحكام صنعتها وجلالة موضعه ليس باقليم العجم مثلها حسنا ويسارا يحمل  
من غلاتها في كل سنة مال عظيم *c* الى خزنة السلطان زائدا عما  
يحتاج اليه وهي في مستوى منها الى اقرب الجبال اربعة فراسخ  
وعليها سور ولها ركن ويقال ان اسمها في كتب الاعاجم بلخ البيهية *d*

*a*) Addidi coniecturâ e C, cuius locum v. infra. *b*) B بنيت. *c*) B يحمل  
بلخ قصبة *d*) C locum aliis plane verbis habet sic: من غلاته - ملا عظيما  
نزيهة منعة طيبة في جنة خراسان وعروض تاحرت من البلدان ونظير دمشق  
الشام قد تخلل شوارعها الانهار وانتفت بها البساتين والاشجار مع علم كثير  
وصيت لاهله ومقدار في خزنة السقف ومعدن المروة وموضع الساحة ودار  
النعمة واحل اللطافة دورها فسيحة واسواقها حسنة وشارعا عجيبة ونعما  
رخيصة ومباهيا خفيفة بها مشايخ اجلة وصدور ائمة واصداد عدة وتجار  
مفيدة واموال كثيرة ليس باقليم العجم مثل جامعتهم ولا بالمشرق مثل بلادهم  
في (في cod.) متاجر السند ومفخر الجانب، الا انها ملوثة وعن الجارة نائية  
وانظر الى البيضا صعبة وختنها وحشة والفواش بها فاشية تكون في الرقعة مثل  
بخارا (بخارى cod.) الا ان دورهم فسيحة على عمل دور الهندانقان قد جعل  
لها ازر (ان زمن cod.) من الحص والجامع وسط الاسواق ينزل اليه بدرج عامر  
غنى حسن قد ازر بازار من الخشب المخرم والبلد في قطع على نصف مرحلة  
من الجبال لها مدينة عمرة للجامع فيها وركن عامر له سبعة ابواب باب نوهار  
باب رحبة (رخنه cod.) باب الحديد باب الهندوان باب اليهود باب شست  
(بند Ist. add.) باب يحيى (يحيى cod.) ولها نهر كبير ويحيط بالمدينة  
Deinde pro seqq. usque ad descriptionem Ghaznae  
الطايقان (الطائقان cod.) اكبر مدائن طخارستان قريبة من  
الجبل ولها نهر وبساتين تكون مثل زبيد وسائر المدن دونها وقل في الرخص  
والخيرات ما شئت وسائر مدن بلخ كلها طيبة *e* بدخشان مدينة عمرة لها



السلطان ٥ وبنجواى ٥ على قرب الجادة متباعدة بها جامع حسن شربم من نهر ٥ وبكروان ٥ مدينة كبيرة للجامع في السوق وشربم من نهر ٥ وداور ٥ كبيرة طيبة على حد الغور وفي ثغر جليل عليها حراس مرتبون ٥ منها الى حد الغور مرحلة ومن الناس من ينسب هذه انكورة الى ساجستان وهو مذهب الى زيد البلخي ٥ واقل من يميز \* مدنيا عن ساجستان وما ذهبنا اليه حسن ٥ ان شاء الله تعالى ٥

زرنج ٥ قصبة ساجستان محكمة الحصن محيطة البنيان ومعدن الحيات والرجال اشليم احباب حمة وعقل وفطنة وفقه وحفظ ودعاء وبهاء وادب وخطب وحذاق وهندسة وحكمة ٥ ومتاجر ومعدن ومعايش ورخص وفواكه ٥ بصرة خراسان واكيس من اعليا لا ترى في الترابوق والبناء في الاقليم ولم 10 حصن عجب يدور حوله خندق ينبع الماء منه ويجري اليه فضلات المياه نظيفة الالطعة كثيرة الشايخ مفيدة في المتاجر غزيرة المياه غير ان حياتها كثيرة ٥ وحرها شديد وتمرها دقل وعرجها عجب ٥ ابدا تدور عليهم الدوائر وتعشب الفريقين ثم طاعر فيمن مقتول ترى منهم وهارب وكل بلقب لغيره يماين ٥ واولاد الزنا بها عذاب لهم عقارب وهم في ذاتهم عقارب يتعن بعضهم 15 على بعض في القصائد مع ثقلهم ٥ ويرد قد ضيقوا الغمام ٥ خوارج وجائم \* لصبري النبي ٥ غالب بيوتهم كربة في تربة عفتة \* وبلدة قشغة ٥ لست في مثلها براغب ٥ ٥ لها مدينة عليها حصن وخندق للجامع فيها واليس يقابله قد بني بناء ٥ عجيبا وله منارتان \* القديمة واخرى ٥ من صغر بناها يعقوب ابن الليث وتم قلعة ٥ وفي سبله كثيرة الابواب والدروب نصفها من بناء 20

a) وبنجواى C, وبنجواى B. b) وتكروان B. Cf. p. ٢٧, 6).

c) In B lacuna, C داود. Hic om. كبيرة طيبة. d) قد رتبوا C. e) C om.

f) tantum. g) كثير C. h) عجل B. i) B om. k) بلقب B

m) B نقلهم C. Deinde C om. copulam. n) لغيره pro لخصه C. لغيره وندار

ليست في مثلها براغيث C; براغب B. o) (وحليم B et C). n) B om. الغمام

p) قديمتان واحدة C. q) عجيب B. Deinde C. سننا B

اللحم طيبة الفواكه مع كثرة ولها مدن جلييلة والمعاش بها خستة وفي  
 احد فرض خراسان وخرائن السند ومن اختلف اليها افاد \* صالحة جيدة لا  
 براغيث ولا عقارب <sup>a</sup> رفقة مباركة غير ان البرد بها شديد والتلوج كثيرة <sup>b</sup>  
 وبنيتهم علمت <sup>c</sup> خشب يقع فيه شىء يقال له غشك <sup>d</sup> يشبه سيفس مصر <sup>e</sup>  
<sup>٥</sup> صغيرة في الاسم والموضع <sup>f</sup> وعواءها يابس ومائها غير مرقى في مستوى \* منها الى  
 النجبل فرسخ <sup>g</sup> وفي جانبان القلعة وسط المدينة ينزلها السلطان والجامع نحو  
 القبلة <sup>h</sup> مع بعض الاسواق في المدينة وبقية الاسواق والبيوت <sup>i</sup> في الرض  
 وللمدينة أربعة ابواب باب الباميان باب سندان <sup>j</sup> باب كردن باب  
 السير <sup>k</sup> ولم مياسير \* داخل ثروة <sup>l</sup> ولهم نهر بلا بساين <sup>m</sup> وكابل لها رضى عامر  
<sup>10</sup> وبها يجتمع <sup>n</sup> اثنانجار ولها قهندز حصون عجيب بلد اليليلج الرفيع ولها عند  
 انهنود شان <sup>o</sup> وسائر المدن <sup>p</sup> على ما ذكرنا اكثرهن <sup>q</sup> نحو السند \* على  
 ما ذكر لنا <sup>r</sup>

بُست قصبة جلييلة احل دين ومروءة ويسار ونعمة طيبة خصبة ولهم آيين <sup>s</sup>  
 ولباقنة واسناد ودراية موضوعة بين نهريين وجامعة للفاكتين لينة الهوائين  
<sup>15</sup> نفيسة المدن كثيرة القرى رطب غزير وعنب كثير <sup>t</sup> وسدر وريحان وسعت  
 ابا منصور فقيه <sup>u</sup> ساخستان يقول ما رايت بلداً على صغره اخصب ولا اكثر  
 فواكه <sup>v</sup> ونعماً من بست الا انها وبينة متفرقة صغيرة الرقعة لها مدينة عامرة  
 والجامع فيها ورض الاسواق فيه شربل من عيرميد <sup>w</sup> والنهر الآخر اسمه خردورى  
 يجتمعان على فرسخ وعلى عيرميد <sup>x</sup> جسر من سثن بقرب موضع مجمع النهرين <sup>y</sup>  
<sup>20</sup> وعلى نصف فرسخ من نحو غزدين \* شبه مدينة <sup>z</sup> تسمى \* العسكر ينزلها <sup>a</sup>

a) Post هذه in B exstat. خطبة الهواء لا ترى بها براغيث ولا عقارب C  
 غسل. s. غسل B d) عامر بنيان C e) كثير C f) عواءها يابس. et om. والرقعة C  
 القلعة C g) على فرسخ من الجبل C h) وعواءها يابس. i) Sic B et C. j) والدور C  
 مجمع C k) C om. l) النصر B m) n) على ما ذكرنا onissis انداين C  
 ب. ادخلين C p) B sine punctis. q) خطيب C r) وتين خطير C  
 عيرميد C s) فواكها B et C t) عيرميد C u) خردورى B v) واسم النهر الآخر  
 عسكر بناها C x) مدينة صغيرة





أرذشير <sup>a</sup> ونصفيا من بناء خسرو <sup>b</sup> والطائف صغيرة كثيرة الاعناب واسعة  
 الرستاق <sup>c</sup> وكوين <sup>d</sup> عليها حصن منيع كبير وليس بها منبر من اجل انهم  
 خوارج، وكذلك زنبوك <sup>e</sup> وفوه <sup>f</sup> وقرة ذات جانبين جانب للخارج وجانب  
 لاجل الجماعة <sup>g</sup> ودرعند <sup>h</sup> كبيرة قريبة من الجبل بناؤهم حجارة ولهم نهر، وعنه  
<sup>i</sup> امدن غير الطاق فند <sup>j</sup> من تلقاء هراة من نحو بست <sup>k</sup> وقرنين عليها  
 حصن ومنها كن بنو الليث الصقارون الذين خرجوا وغلبوا على فارس  
 وخوزستان بها جامع وبها رضى ونهر وفي صغيرة <sup>l</sup> وبارنواد <sup>m</sup> عليها حصن <sup>n</sup>  
 وبها جامع وليس بها خوارج وفي بلد الحبوب <sup>o</sup> وسنج قريبة من الجبل وبها  
 جامع وبنائهم حجر <sup>p</sup> وباب الطعام ناحية واسعة ذات قرى جليظة نحو سوسكن  
<sup>q</sup> وسكوكس وملكان وكرسود وبرك وادوراس وكوس وديارود ودياره وغيرهن من  
 الاممات وقد قلنا ان ساجستان منقوشة العمارة كنيها رستاق واحد قليلة  
 المدن <sup>r</sup> ووررنك <sup>s</sup> رباط في وجه الغور فيه مرابطون وحراس وخيل مستبلة  
 وعدد وآلات يقصد من كل جانب <sup>t</sup> واما امدن من نحو فارس فكمروادكن <sup>u</sup>  
 بها منبر بناؤهم طين وشربهم من النهر غير محصنة والجامع وسط البلد اسم  
<sup>v</sup> رستاقها حورسود <sup>w</sup>، ونه عليها حصن وبها جامع بناؤهم طين وشربهم اكثره  
 من قننى <sup>x</sup>

في هذه النكور الاربع على صف واحد عن يسار المغرب، وأول الصف الثاني  
 من نحو جيحون رمال دحشة <sup>y</sup> الى مرو وتدخل في الصف جوزجان ونبتلى  
 من هراة على ما رتبنا <sup>z</sup> هراة قصبة جليظة في بستان \* هذا الجانب <sup>aa</sup> معدن

وقد استقصى وصفيا ابو: <sup>b</sup> C addit. <sup>a</sup> B et C. ازدشير. Deinde C. نصف. <sup>c</sup> B. وكون. <sup>d</sup> B. ورويك. <sup>e</sup> B. ورويك. <sup>f</sup> B. ورويك. <sup>g</sup> B. ورويك. <sup>h</sup> B. ورويك. <sup>i</sup> B. ورويك. <sup>j</sup> B. ورويك. <sup>k</sup> B. ورويك. <sup>l</sup> B. ورويك. <sup>m</sup> B. ورويك. <sup>n</sup> B. ورويك. <sup>o</sup> B. ورويك. <sup>p</sup> B. ورويك. <sup>q</sup> B. ورويك. <sup>r</sup> B. ورويك. <sup>s</sup> B. ورويك. <sup>t</sup> B. ورويك. <sup>u</sup> B. ورويك. <sup>v</sup> B. ورويك. <sup>w</sup> B. ورويك. <sup>x</sup> B. ورويك. <sup>y</sup> B. ورويك. <sup>z</sup> B. ورويك. <sup>aa</sup> B. ورويك.

مياه ومناره هـ ونبرة اعمال جلييلة ومواقع حسنة يطول بذكرها الكتاب هـ  
 غَرْجُ الشَّارِ a انْعَرَجَ عَمِ b الجبال c والشار عو الملك فتفسيره جبال الملك d  
 والعوامُ يسمونها غَرْجِسْتَان \* وملوكها الى اليوم يخاطبون بالشار e وهي ناحية  
 واسعة كثيرة القرى بها عشرة منابر اجليا ابشين f وفيها مستقر الشاريتين g  
 وتم قصورهم وبها h جامع حسن ورباطات i وتم نهر \* وهو نهر k مرو الروذ 5  
 وشورمين ايضا من مدن هذه البلاد \* ولما متقاربتيان في الكبر 1 وبليكان ايضا  
 منبش وعلى هذه الولاية دروب وابواب حديد فلا يمكن

a) In C haec praecedunt: اعلم ان ابا حنيفة امام الائمة وفقهه الائمة على  
 جلالتة وفقهه وفيه تحجر في ثلاث مسائل فوقف فيها وتبرأ من عديتها وشك  
 في واحدة فتكلم فيها واحتاد نيعلم الله تعالى خلقه ان المخلوق عاجز وان فوق  
 كل ذي علم عليم (عليها 1). ونحن ايضا قد فعلنا هذه المملكة على ما ترى  
 وفتح الله لنا عز امه في هذا انعلم ما لم يفتحه لغيرنا وحياً لنا الاسباب  
 حتى بلغنا الاطراف ودخنا البلدان واستقم لنا ما اردناه واقتدروا على ما  
 جمعناه ورتبناه وطرردنا القياس فتطرد واسردنا الاستحسان فتسرد غير انا  
 ايضا قد تحجرنا في ثلاث نواحي وشكنا في واحدة فلما اللواتي تحجرنا فيمنش  
 غرج الشار ومرو الروذ وسرخس فوقفنا فيمنش واعتدنا في بليش ثم اقتصرنا  
 على وصفين ولم نصفين الى قضبات ولا خالفنا من اجلين القياس واما المشكوك  
 Ponit autem descriptionem  
 Ghardjistani post descriptionem Merwi. b) B هو. Vid. quoque Jaqut III,  
 ٧٨٥, 10. c) C addit: كما تقول قوهستان. d) C addit: كما يقال مرو الشاه  
 والناس. e) C om. f) B جان والشاه الامير والجان الروج. g) B انشار. C et Jaqut  
 انشار. h) B بناعا الشار الفقيه الفاضل ابو نصر محمد بن اسد. i) C addit: وبعث بناعا من قبله  
 Quoque scribitur ابشين et افشين. j) B sine punctis, sed supra ut recepi.  
 Apud Ist. ٢٧٢, 2 edidi بليكان relegato lectore ad Jaqut I, ٧٨١, 16. Male.  
 Jaqut quoque in suo Istakhrri cod. legit بليكان (III, ٧٨٥, 18). m) C haec om.





صاحب الدولة الشريفة a، ولا تسال عن حمامات مرو ولا البريسة والخبر  
والعقل والبأس فأنها b معروفة، وسل عن مياحيم وكسبهم والعروا فأنها b  
ضعيفة، وعن دعائهم وعرجهم فعندى منباء c خيفة. أبناء d صدق انفسها  
مُعربة طريفة e، ونست من باكل بعلمه f رغبة، نكثني \* طالب جنة وراغب  
في دعوة كنيفة g، عمرو بلدة h سريفة لو لم تكن من اهلها خيفة i، قد خربت  
الآ منازل طفيفة، وربض ثلثه ميثم \* كنها سليفة، منازل قد شعنت واسقطوا  
سقوفه k، وفسق طاهر عروجهم معروفة، مكاسب ضيقة لم في طرح لطيفة،  
\* لا سخاوة l ولا رواح نظيفة، ولا لطيفنا علاكة m وفي الصيف حارة رشيفة،  
بالجامع دواوين الخراج والشرط ونهرهم في كل حين ينبثق، والزاء قبل الياء  
في النسبة تلتزق n، \* اهل طنز وخبل o، يعرف ذاك من عقل p « وفي في 10  
مستواة بعيدة عن الجبال والمدينة القديمة على تل في وسطها مسجد كان  
الجامع في القديم حوله منازل يسيرة q وعند باب الرض عمارات وسوقة r  
وبالرض جامعان احدهما عند باب المدينة \* والآخر في الصبارفة الغالب عليه  
اصحاب ابى حنيفة وهو وما حوله من بناء ابى مسلم صاحب الدولة وعي  
نظيفة الاسواق s وعندى انما تطرف اهلها وتعرفوا من اجل حلول الخليفة 15

a) Sic. انفسها B mox، أبناء C. b) أنباء C. c) C om. d) الأبيفة C. e) B  
C et marg. B eum اصل. Textus B لطيفة. f) B بعلم. C addit هذا. g) B  
بله B. h) طالب به دعوة مؤمن عطيفة وجنة عالية وقصرا وخيمة وغرفة G، كسفه  
قد رما (sic) سقوفه مساجد قد شعنت كنها C. i) حفيفة B et C. j) ولا مروءة لانهم اخرجوا الخليفة ولا الماء واسع لزرعهم C. k) شليفة (sic)  
طنز وخبل B. l) (الماء et الرائحة) hic. Cf. p. ٣١، 1. m) علاه B. n) ملترق B. o) وكر في دعائه وطنزه لبغ الا ان الخبرات فيه تندفق والحمام سائرة الى C. p)  
كان C. q) وحوانيت C. r) بامر B. s) ابو مسلم قد (وقد cod) عطاه لما نعن على بن ابى طالب رضة على منبره  
وبنا جامعاً آخر وسط الرض وامتلأ هذا بالكناسات الى وقت المامون فامر  
In بعمارته وقام في ذلك اصحاب الحديث واحتوا عليه الا الاقامة فأنها مثني  
ويعرفوا B mox. تطرف اهل مرو C؛ تطرف B t) عليها B عليه textu pro

احداً *a* دخولها الا باذن وثم عدل حقيقى ونظر عزيزى وبقيّة من سنن  
 العميرين ورسوم تقرّ بها العين لا عمال ظلمة *b* ولا اسباب مغيرة ما يؤخذ من  
 اغنيائهم فهو موضوع في قرائتهم ومن جنى جناية فلعنوا او لحدّ، ومع ذلك *d*  
 قوم سلما صالحون من الطينة الاولى وصدق رسول الله صلعم كما تكونون يؤتى  
 ٥ عليكم \* وقد وقفنا فيما من اجل هذه الاسباب فلم يمكننا ان نصيغها الى  
 واحدة من هذه انكور \* انى حوينا لانها مستقلة بنفسها جليظة بشارعا ولا  
 ان تجعلها *h* كورة فينتقص اصلنا في بوشنج ونظائرهما، فان قل قتل يجب  
 ان تصاف الى بلد لانها تجتمع مع نواحيها في معنى وهو آخر الاسم الا ترى  
 انهم يقولون غرجستان كما يقال طخارستان انباميان بروان قيل له التعارف  
 10 في علمنا اوكد مما ذكرت لانه مبنى على مسائل الايمان وقد سمي الله تعالى  
 الارض بساطا ولو ان رجلا حلف لا يجلس على بساط فجلس على الارض لم  
 يحنث لانه غير متعارف *e*

مرّو تعرف *i* بمرّو الشاهجان قصبه نفيسة طيبة ظريفه، ببيته رحبة  
 خفيفه، اطية لذيذة بها نظيفه، منازل مليحة لهم انيقه *m*، من طرفنا  
 15 للجانبين على صنيفه *n*، مشايخ اجلّة عقولهم شريفه، الجامعان بلانّه  
 لا خشب ولا سقيفه، وكل ليلة بمجلس عصائب \* عفيفه، مذكر ثقيد يقفه  
 ابا حنيفه، مدارس لكل دارس وظيفه، اسواقهم حسنة الا ترى صفوفا  
 بالجامع الاعلى من كل جانب *p* نفيفه، وثم الدار المذكورة الرفيفه *q*، بها ايوان

صالحون Post. *d*) ذلك C. *c*) لحدّ C. *b*) طله B. *a*) C et Jaqut. احد.  
 Jaqut addit: وعلى الخير مجبولون. *e*) C. Deinde B et C. امر اوكم حسناكم وكما C.  
*g*) C. ولاجل هذه الاسباب وقفنا في بابنا فلم يكن (يمكن) *f*) C. تكونوا.  
 Deinde B. فينتقص C. *i*) B sine punctis. تجعلها C. *h*) C. المحيطه بها  
 ولم نعرف وجها ثالثا فقلنا C. Pro seqq. ونظرائها C. *k*) C. اصلها C.  
 quod hom. انيقه C. *m*) يعرف C. *l*) C. كما قل ابو حنيفه لا ادري ما الدھر  
 B. صنفه C. *n*) B. طرفنا B et C. Mox. *o*) B. De legendo vix cogitari potest, cf. supra p. 13. *p*) B  
 به المذكورة الرفيفه B، دار مذكورة رفيفه C. *q*) C. (صفوفه) C. haec om.

فلا يجوز ان نجعلها من اجناد سرخس ولا ان نجعل سرخس ايضا جندا  
 لهما، وقال البلاذري<sup>a</sup> خراسان اربعة ارباع الاول ايرانشير وعي نيسابور  
 وقبستان وخراسان وطوس والربع الثاني المروان<sup>b</sup> وسرخس ونسا وابيورد والثلثان  
 وخوارزم والربع الثالث الجوزجان وبلخ والتغانيان والربع الرابع ما وراء  
 النهر، وهذا ايضا يخالف مذهبنا وقياسنا يوتى ان تكون سرخس خزانة<sup>c</sup>  
 لنيسابور غير اننا تركنا القياس واستحسننا ان نجعلها مضافة الى مرو لانها  
 معها في ارض واحدة مع تقاربهم في الرسوم واللسان والمسافة، وعو بلد للبوب  
 والانعام وسالني ابو العباس البزداني<sup>d</sup> عن بيت المقدس فقلت في مثل  
 سرخس غير ان بيت المقدس بلد نظيف حسن طريف، وسرخس مدينة  
 الحجامع فيها مع سبيقة ومعظم الاسواق في الربض شربهم من آبار ومنها سقى<sup>e</sup>  
 مزارعهم ولهم نهر ربما جرى<sup>d</sup> ٥

- المروين B) ١٣٠، 13 seqq., Jaqūt II, f.٩, 20 seqq. a) Cf. Ibn al-Faqīh ١٣٠، 13 seqq., Jaqūt II, f.٩, 20 seqq. b) B) ١٣٠، 13 seqq., Jaqūt II, f.٩, 20 seqq. c) Cf. Ibn al-Faqīh ١٣٠، 13 seqq., Jaqūt II, f.٩, 20 seqq. d) C) Cf. Ibn al-Faqīh ١٣٠، 13 seqq., Jaqūt II, f.٩, 20 seqq. e) Cf. Ibn al-Faqīh ١٣٠، 13 seqq., Jaqūt II, f.٩, 20 seqq.
- سرخس لو: C) abi praecedat Merwarūdh haec sic habet: a) C) البزداني. b) C) البزداني. c) C) البزداني. d) C) البزداني. e) C) البزداني.
- كان لسرخس عدة من المدن في رساتيقها المذكورة مثل طبران ونظائر كورناغا  
 واضقتا اليها مرو الروذ ونسا وابيورد لانها واسطة خراسان والربعة الكبرى واليها  
 يجتمع الطرق كلها وسعدت ابا احمد النشامي يقول لا يكاد انشيء يصيف ببلدنا  
 لانه ان انقطعت عنه القوافل من وجه سارت اليه من وجه آخر ولا يمكن ان  
 نجعلها من اجناد مرو لنفاستها وجلالة مشايخها لانه يقال انه غير رئيسها الى  
 (ابو cod.) الحسن الفقيه عشرة آلاف من الغنم والانعام فلم يكثر (تكثر cod.)  
 لذلك ولا اعلم خواصه حتى علموا<sup>a</sup> ثم في مغوثة نيسابور وفرضة خراسان  
 واحتصنت انه يحمل منها في كل اسبوع من البوب مثل ما يحمل من مصر الى  
 القلوم فتتعت هذه الاسباب ان تكون قنصة او مدينة ولا يخلو البلدان من  
 حذين وقد امتنعنا في سرخس من وجه ووجبا في وجه فاشكل الامر فيها  
 فصارت مثل مسلة الخنثى المشكلة التي وقف ابو حنيفة فيها وفي بلد  
 واسع الاسواق يشق فيه نهر وبه آبار حلوة وله مدينة مختلة بها لجامع  
 وحواليين عدة والربض يحوط بثلاثة (بثلاث cod.) جوانب المدينة وخلف  
 الجانب الرابع قنصا خلفه مدينة اخرى قد خربت وصارت تالا (تل cod.)



\* بها واخذ أهل البلد عن حشمه وثباعه رسوم العراق والله اعلم. e وحى  
 أشبه البلدان b برملة فلسطين وللمدينة أربعة أبواب باب المدينة \* إلى الجامع e  
 باب سَنَجان \* من الوجه الآخر e باب بالين d باب درمشكان e عليه كان قصر  
 المأمون والقنندر في المدينة خراب صعب المرقى لا يدخل إلا بدليل معين e  
 والماء يدخل المدينة ويتخلل f جميع الرض ولهم حياض \* نظيفة عليها  
 أبواب g وأنهار تجري \* في بعض البلد h e وكبرئك كبيرة ذات جانبين بينهما  
 جسر ولعمود شعبتان عليهما طواحين تشقان i البلد والجامع في ثلث البلد  
 إلى جنبه k خان المنارة بينهما e وسنجا e عامة للجامع في طرف السوق والنهر  
 خلفه وعليه بستان إلى جنبه k كرم لآل المصفى e وخرق m جامعها خارج  
 10 السوق شريش من شعبة نهر نحو قبلة الجامع e وباشان n جامعها في الصفاة  
 وشريش من شعبة النهر e ودندانقان صغيرة محصنة بباب واحد للحمات  
 والرباط خارجها e شبه الجحفة وموضع برباط دستان حنة الوضع بها  
 جامع حسن ومسجد واحد p e

سرخس مدينة كبيرة عامة مذكورة ولو كان لها q جند جعلناها كورة أو  
 15 ناحية وقد تردد حالها عندي وأشكل أمرها على وقرأت في بعض الكتب  
 قسمة أعمال خراسان فجعل سرخس وأبيورد ونسا عملاً واحداً ولا يستقيم  
 مذعننا على هذه المقالة لأن نسا وأبيورد عملان جليلان لكل واحد مدن

- بلد C b). عندهم ولو تركوه لبقيت عندهم وسادوا بها أهل الاسلام C a).  
 e) C om. d) B مائس. e) B درميشكان C. Vid. Ist. 39, 1.  
 وسن البلد في بعض C h). صغار من الاجر بابواب C g). وسنحل B f).  
 تشق B et C a). وخرق i. e. وخرق C male e. وكبرئك B. Deinde B. الماحلات  
 m) B وحرور. e. e. حرور. C iterum male e. وسنح B d). جنبه C k).  
 In C lacuna. Ibi autem additur طيبة نوعة الرستاق et porro legitur جامعها  
 in C lacuna. وباشان B n). في السوق على ناحية قدامه خان عنده نهر  
 حنة الوضع والجامع ولهم آثار حلوة C p). والرباطات خارج منها C o).  
 وسنعت ايا الحسن المؤتب خطيب اخرا يقول شبهت الدندانقان بالجحفة  
 q) B et C n). وشجيتها انا بموضع في رباط دستان

نزعاً \* وتبسة علكة <sup>a</sup> وقرائع دقيقة ومجنس اليقظة ومدارس رشيقة \* وشرف  
ولباقة ورسم آيين <sup>b</sup> مختارة وصناعة وحذاقة وتجارة وصبرة وحمة ومروءة ومعروف  
وصدقة وحفاظ ومودة في الآفاق مذكورة، وفي الاسلام مشهور <sup>c</sup>، ثم في خزائن  
لمشرقين، متاجر الخفاقين، بضائعه تحمل الى الآفاق، وللمزة نور واشراق،  
يتاجل <sup>d</sup> به أهل مصر والعراق، يجبي <sup>e</sup> اليه الثمرات، ويرحل اليه في العلم  
والتجارات، فرصة فارس والسند وكرمان، ومطرح خوارزم والرقى وجرجان،  
طيب الصيف كثير للجد رضى الشتاء مديد العنب، لا يخلو الفقيه من  
ادب، والعدل من حسب <sup>f</sup>، واليوم من مجلس النظرة، مصر صغر الرجال  
وجوهه وانزل الاشراق ساداته وحير <sup>g</sup> العلماء ائمنه وزاد على المدن محلاته  
وعلى الامصار رقعته <sup>h</sup> فبات في الاسلام مثله، وسعدت ابا علي العلوي <sup>i</sup> يقول <sup>10</sup>  
لاي سعيد <sup>k</sup> التجوري انت شيخ محلة لو كنت منقودة عن نيسابور لاحتاجت  
الى طبل وعلم وامير محكم \* وسئلت عنه بفارس فقلت عو اربع واربعون  
محلة منها ما يكون مثل نصف شيراز مثل الحيرة والتجور، ومنيشك وهو  
اوسع من \* الفسطاط واقل من <sup>m</sup> بغداد واكمل من البصرة واجل من القيروان  
وانظف من اردبيل واعمر من قندان <sup>a</sup> لا غفنة ولا سبخة ولا ملوكة \* ولا كربة <sup>16</sup>  
الا ان في عوائها ببوسة وفي اعليها جفوة وفي لسانهم رخاوة وفي رءوسهم خفة لا  
رفقة ولا <sup>a</sup> بيبة ولا مساجد وضيئة شوارع نجسة <sup>n</sup> وخانات شعنة وحمامات وضرة  
\* وحوايت منكرة وجدارات وعرة <sup>a</sup> قد اندعا البلا <sup>a</sup> وخالتها الغلاء قليلة  
الادامات ولحطب ثقيلة المعايض والمون سواد يلبس وجبل <sup>p</sup> عيس مأوم تحت  
الارض وقتندم تعى القلب \* وعصباتهم <sup>q</sup> تجرح الصدر <sup>a</sup> ليس لمحتسبهم عيبة <sup>20</sup>  
\* ولا صرامة ولا لخطيبهم خفر ولا لباقه ولا لجامعهم في الايام تلك <sup>r</sup> التجماعة

و. للاقليم مفتحة <sup>c</sup> C addit. (المن B). وبه رسوم آيين <sup>b</sup> C om. <sup>a</sup> C om.  
C <sup>f</sup>. ائمه من كل الثمرات et deinde يحمل C، دجبي B. فمحمل B <sup>d</sup>.  
الحسيني C <sup>i</sup>. حدة C <sup>h</sup>. وحمن C، وخبر B <sup>g</sup>. واليوم B Deinde. خشب  
الفسطاط واعل B <sup>m</sup>. الحيرة والجوز B <sup>d</sup>. التجوري B Deinde. سعد C <sup>k</sup>.  
اليها C، (اندعا B <sup>a</sup>). خانات B <sup>n</sup>. نجسة C، دجسة B <sup>n</sup>.  
الادام ملك B <sup>r</sup>. وعصباتهم B <sup>q</sup>. وبلد C <sup>p</sup>. وخالتها B Deinde.

مرو الروذ مدينة جليظة وذابحة واسعة وفي متداخلتها في غرج الشار محفوفة  
 لها *a* قريبة منها مرسومة بها ألا تعلم ان اصحاب البرد في فصل الشار وتحت  
 كنفه وتعاقد *b* وهي اسم القصبه ولها اربعة منابر آخر تكون مثل ثلثي  
 زبيد يشق النهر في طرفها كثيرة الخيرات والجماع في اسواق على سواى  
*c* خشب والاسواق تظلل *d* في الصيف ومدنيا \* درة كبيرة طيبة يشقها النهر  
 والجماع في اسواق *e* قصر احف النهر على حافتها ايضا والجماع في اسواق  
 وحسنه *f* ولو كرا \* امرتان رحبتان *g* \* وفي مرو الروذ سرخس اشكال وكلام  
 مثل ما في غرج الشار ونحن نذكره بعد وترتبه على ما يجب وانما اضفنا  
 مع سرخس الى مرو استحسننا لان مرو على ام القرى بالميم الامم واحف  
 10 بنواحيها وان يضاف اليها ما يتنازع فيه وبالله التوفيق *h*

\* *i* انشور هو مصر الجانب وقصبه نيسابور *k* بلد جليل ومصر تبيل لا اعرف  
 له في الاسلام من عدل لما قد اجتمع فيه من اللال *l* واتفق فيه من الخصال  
 مثل سعة الرقعة ووسع *m* البقعة وصحة الماء وقوة الهواء وكثرة العلماء بلد  
 الاجلة والراسخين من الائمة فواكه واسعة لذينة ودهوم جيدة رخيصة *n*  
 15 ومعيش حسنة مفيدة اسواق فسيحة *o* ودور فرجة *p* وصياح نفيسة وبساتين

والجماع واسع كبير انفعلى على اساطين من الاجر بى القاعة وسالى الشيخ  
 ابو العباس اليردادى مثل *q* شى \* تكون بيت المقدس قلت مثل سرخس  
 ألا ان بيت المقدس مجتمعة حسنة طريفة

*a*) B optionem dat inter لها et بيا. *b*) B وقاعد. Praecedentia C, ubi  
 praecedit descriptio Ghardjistani, sic habet: مرو الروذ ايضا قريب ما ذكرنا  
 في الاشكال لانها مداخلتها في غرج الشار محفوفة لها قريبة منها مرسومة بها  
 الا ترى ان اصحاب البرد في فصل الشار وتحت ظله وتعيده ثرى بعيدة  
 من مرو الشاه فلا يمكن ان تضاف اليها ولا تضاف الى (deest) سرخس وهي  
 اقرب منها فلتصرنا ايضا على وصفها. *c*) B et C اربع. *d*) B sine punctis, C  
 مظلة. *e*) Haec in B desunt, C درة et deinde *f*) C om. *g*) <sup>2</sup> C  
 نيسابور هو مصر. Cf. *h*) C على ما ذكرنا. *i*) C haec om. *k*) C  
 فسحة. *l*) B om. *m*) B فسح. *n*) B om. *o*) B فسحة. *p*) B  
 ترى به اسواق فسيحة ودورا فرجة وصياح الح. C haec sic habet: فرجة *q*



نهر وبها جامع *a* قد جُدد من الآخر *b* ٥ ومازل ربع *c* نفيس به قرى عجيبه  
 \* ومنه يرتفع الرباس الغائف *d* وفيه قرية بشتنقان *e* التي عزم عمرو بن الليث  
 على شراء محلّة *f* منها \* وفي اربع محلات الدور وسط البساتين والانهار تحترقها *g*  
 فلم يَف \* بذلك بيوت ماله ومستفاض انما دخل نيسابور ومعه الف حمل *h*  
 مال وسعدت انهم قالوا له في هذه القرية شجرة يستوى الواحدة عشرة ذئاب *i*  
 الى عشرة دراهم وقد بعناك كل واحدة بدينار *k* ٥ ويشتفروس *l* ربع كثير القوائد  
 والاعناب حيث انه دخل في يوم واحد من باب الخيف *m* وهو يشرع اليه عشرة  
 آلاف حمل *n* عنب وسعدت ابا سعيد الجوزي *o* يقول به بستان فيه  
 مشمش غلته كل يوم دينار من اول المشمش الى انقضاءه ليس به مدينة وبه  
 قرية على اسم عزيمة *p* ٥ وبُشت هو اجل الرساتيق \* الاثني عشر كبير *q* به *10*  
 سبعة *r* منابر يقال ان ابا الفضل البلعمي *p* وَابا الفضل بن يعقوب حضرا  
 مجلس الامير السعيد فطلب البلعمي في مدح مرو فقال ابن يعقوب لا ننكر  
 فضل مرو \* انها لكما *q* ذكرت غير ان لنيسابور اثني عشر رستاقا منها بُشت  
 دخل ثلاثة *r* منابر منها \* مثل دخل مرو فنظروا فاذا الامر على ما ذكره وهو رستاق

فيه طريف الرقي وهو من قبل: *a* C habet et addit: *b* C om. *c* Deinde B. *d* C om. *e* C addit الشمال. *f* C om. *g* C om. *h* C om. *i* C om. *j* C om. *k* C om. *l* C om. *m* C om. *n* C om. *o* C om. *p* C om. *q* C om. *r* C om. *s* C om. *t* C om. *u* C om. *v* C om. *w* C om. *x* C om. *y* C om. *z* C om. *aa* C om. *ab* C om. *ac* C om. *ad* C om. *ae* C om. *af* C om. *ag* C om. *ah* C om. *ai* C om. *aj* C om. *ak* C om. *al* C om. *am* C om. *an* C om. *ao* C om. *ap* C om. *aq* C om. *ar* C om. *as* C om. *at* C om. *au* C om. *av* C om. *aw* C om. *ax* C om. *ay* C om. *az* C om. *ba* C om. *bb* C om. *bc* C om. *bd* C om. *be* C om. *bf* C om. *bg* C om. *bh* C om. *bi* C om. *bj* C om. *bk* C om. *bl* C om. *bm* C om. *bn* C om. *bo* C om. *bp* C om. *bq* C om. *br* C om. *bs* C om. *bt* C om. *bu* C om. *bv* C om. *bw* C om. *bx* C om. *by* C om. *bz* C om. *ca* C om. *cb* C om. *cc* C om. *cd* C om. *ce* C om. *cf* C om. *cg* C om. *ch* C om. *ci* C om. *cj* C om. *ck* C om. *cl* C om. *cm* C om. *cn* C om. *co* C om. *cp* C om. *cq* C om. *cr* C om. *cs* C om. *ct* C om. *cu* C om. *cv* C om. *cw* C om. *cx* C om. *cy* C om. *cz* C om. *da* C om. *db* C om. *dc* C om. *dd* C om. *de* C om. *df* C om. *dg* C om. *dh* C om. *di* C om. *dj* C om. *dk* C om. *dl* C om. *dm* C om. *dn* C om. *do* C om. *dp* C om. *dq* C om. *dr* C om. *ds* C om. *dt* C om. *du* C om. *dv* C om. *dw* C om. *dx* C om. *dy* C om. *dz* C om. *ea* C om. *eb* C om. *ec* C om. *ed* C om. *ee* C om. *ef* C om. *eg* C om. *eh* C om. *ei* C om. *ej* C om. *ek* C om. *el* C om. *em* C om. *en* C om. *eo* C om. *ep* C om. *eq* C om. *er* C om. *es* C om. *et* C om. *eu* C om. *ev* C om. *ew* C om. *ex* C om. *ey* C om. *ez* C om. *fa* C om. *fb* C om. *fc* C om. *fd* C om. *fe* C om. *ff* C om. *fg* C om. *fh* C om. *fi* C om. *fj* C om. *fk* C om. *fl* C om. *fm* C om. *fn* C om. *fo* C om. *fp* C om. *fq* C om. *fr* C om. *fs* C om. *ft* C om. *fu* C om. *fv* C om. *fw* C om. *fx* C om. *fy* C om. *fz* C om. *ga* C om. *gb* C om. *gc* C om. *gd* C om. *ge* C om. *gf* C om. *gg* C om. *gh* C om. *gi* C om. *gj* C om. *gk* C om. *gl* C om. *gm* C om. *gn* C om. *go* C om. *gp* C om. *gq* C om. *gr* C om. *gs* C om. *gt* C om. *gu* C om. *gv* C om. *gw* C om. *gx* C om. *gy* C om. *gz* C om. *ha* C om. *hb* C om. *hc* C om. *hd* C om. *he* C om. *hf* C om. *hg* C om. *hh* C om. *hi* C om. *hj* C om. *hk* C om. *hl* C om. *hm* C om. *hn* C om. *ho* C om. *hp* C om. *hq* C om. *hr* C om. *hs* C om. *ht* C om. *hu* C om. *hv* C om. *hw* C om. *hx* C om. *hy* C om. *hz* C om. *ia* C om. *ib* C om. *ic* C om. *id* C om. *ie* C om. *if* C om. *ig* C om. *ih* C om. *ii* C om. *ij* C om. *ik* C om. *il* C om. *im* C om. *in* C om. *io* C om. *ip* C om. *iq* C om. *ir* C om. *is* C om. *it* C om. *iu* C om. *iv* C om. *iw* C om. *ix* C om. *iy* C om. *iz* C om. *ja* C om. *jb* C om. *jc* C om. *jd* C om. *je* C om. *jf* C om. *jj* C om. *jh* C om. *ji* C om. *jj* C om. *jk* C om. *jl* C om. *jm* C om. *jn* C om. *jo* C om. *jp* C om. *jq* C om. *jr* C om. *js* C om. *jt* C om. *ju* C om. *jv* C om. *jw* C om. *jx* C om. *ji* C om. *jj* C om. *jk* C om. *jl* C om. *jm* C om. *jn* C om. *jo* C om. *jp* C om. *jq* C om. *jr* C om. *js* C om. *jt* C om. *ju* C om. *jv* C om. *jw* C om. *jx* C om. *ky* C om. *kz* C om. *la* C om. *lb* C om. *lc* C om. *ld* C om. *le* C om. *lf* C om. *lg* C om. *lh* C om. *li* C om. *lj* C om. *lk* C om. *ll* C om. *lm* C om. *ln* C om. *lo* C om. *lp* C om. *lq* C om. *lr* C om. *ls* C om. *lt* C om. *lu* C om. *lv* C om. *lw* C om. *lx* C om. *ly* C om. *lz* C om. *ma* C om. *mb* C om. *mc* C om. *md* C om. *me* C om. *mf* C om. *mg* C om. *mh* C om. *mi* C om. *mj* C om. *mk* C om. *ml* C om. *mm* C om. *mn* C om. *mo* C om. *mp* C om. *mq* C om. *mr* C om. *ms* C om. *mt* C om. *mu* C om. *mv* C om. *mw* C om. *mx* C om. *my* C om. *mz* C om. *na* C om. *nb* C om. *nc* C om. *nd* C om. *ne* C om. *nf* C om. *ng* C om. *nh* C om. *ni* C om. *nj* C om. *nk* C om. *nl* C om. *nm* C om. *nn* C om. *no* C om. *np* C om. *nq* C om. *nr* C om. *ns* C om. *nt* C om. *nu* C om. *nv* C om. *nw* C om. *nx* C om. *ny* C om. *nz* C om. *oa* C om. *ob* C om. *oc* C om. *od* C om. *oe* C om. *of* C om. *og* C om. *oh* C om. *oi* C om. *oj* C om. *ok* C om. *ol* C om. *om* C om. *on* C om. *oo* C om. *op* C om. *oq* C om. *or* C om. *os* C om. *ot* C om. *ou* C om. *ov* C om. *ow* C om. *ox* C om. *oy* C om. *oz* C om. *pa* C om. *pb* C om. *pc* C om. *pd* C om. *pe* C om. *pf* C om. *pg* C om. *ph* C om. *pi* C om. *pj* C om. *pk* C om. *pl* C om. *pm* C om. *pn* C om. *po* C om. *pp* C om. *pq* C om. *pr* C om. *ps* C om. *pt* C om. *pu* C om. *pv* C om. *pw* C om. *px* C om. *py* C om. *pz* C om. *qa* C om. *qb* C om. *qc* C om. *qd* C om. *qe* C om. *qf* C om. *qg* C om. *qh* C om. *qi* C om. *qj* C om. *qk* C om. *ql* C om. *qm* C om. *qn* C om. *qo* C om. *qp* C om. *qq* C om. *qr* C om. *qs* C om. *qt* C om. *qu* C om. *qv* C om. *qw* C om. *qx* C om. *qy* C om. *qz* C om. *ra* C om. *rb* C om. *rc* C om. *rd* C om. *re* C om. *rf* C om. *rg* C om. *rh* C om. *ri* C om. *rj* C om. *rk* C om. *rl* C om. *rm* C om. *rn* C om. *ro* C om. *rp* C om. *rq* C om. *rr* C om. *rs* C om. *rt* C om. *ru* C om. *rv* C om. *rw* C om. *rx* C om. *ry* C om. *rz* C om. *sa* C om. *sb* C om. *sc* C om. *sd* C om. *se* C om. *sf* C om. *sg* C om. *sh* C om. *si* C om. *sj* C om. *sk* C om. *sl* C om. *sm* C om. *sn* C om. *so* C om. *sp* C om. *sq* C om. *sr* C om. *ss* C om. *st* C om. *su* C om. *sv* C om. *sw* C om. *sx* C om. *sy* C om. *sz* C om. *ta* C om. *tb* C om. *tc* C om. *td* C om. *te* C om. *tf* C om. *tg* C om. *th* C om. *ti* C om. *tj* C om. *tk* C om. *tl* C om. *tm* C om. *tn* C om. *to* C om. *tp* C om. *tq* C om. *tr* C om. *ts* C om. *tt* C om. *tu* C om. *tv* C om. *tw* C om. *tx* C om. *ty* C om. *tz* C om. *ua* C om. *ub* C om. *uc* C om. *ud* C om. *ue* C om. *uf* C om. *ug* C om. *uh* C om. *ui* C om. *uj* C om. *uk* C om. *ul* C om. *um* C om. *un* C om. *uo* C om. *up* C om. *uq* C om. *ur* C om. *us* C om. *ut* C om. *uu* C om. *uv* C om. *uw* C om. *ux* C om. *uy* C om. *uz* C om. *va* C om. *vb* C om. *vc* C om. *vd* C om. *ve* C om. *vf* C om. *vg* C om. *vh* C om. *vi* C om. *vj* C om. *vk* C om. *vl* C om. *vm* C om. *vn* C om. *vo* C om. *vp* C om. *vq* C om. *vr* C om. *vs* C om. *vt* C om. *vu* C om. *vv* C om. *vw* C om. *vx* C om. *vy* C om. *vz* C om. *wa* C om. *wb* C om. *wc* C om. *wd* C om. *we* C om. *wf* C om. *wg* C om. *wh* C om. *wi* C om. *wj* C om. *wk* C om. *wl* C om. *wm* C om. *wn* C om. *wo* C om. *wp* C om. *wq* C om. *wr* C om. *ws* C om. *wt* C om. *wu* C om. *wv* C om. *ww* C om. *wx* C om. *wy* C om. *wz* C om. *xa* C om. *xb* C om. *xc* C om. *xd* C om. *xe* C om. *xf* C om. *xg* C om. *xh* C om. *xi* C om. *xj* C om. *xk* C om. *xl* C om. *xm* C om. *xn* C om. *xo* C om. *xp* C om. *xq* C om. *xr* C om. *xs* C om. *xt* C om. *xu* C om. *xv* C om. *xw* C om. *xx* C om. *xy* C om. *xz* C om. *ya* C om. *yb* C om. *yc* C om. *yd* C om. *ye* C om. *yf* C om. *yg* C om. *yh* C om. *yi* C om. *yj* C om. *yk* C om. *yl* C om. *ym* C om. *yn* C om. *yo* C om. *yp* C om. *yq* C om. *yr* C om. *ys* C om. *yt* C om. *yu* C om. *yv* C om. *yw* C om. *yx* C om. *yy* C om. *yz* C om. *za* C om. *zb* C om. *zc* C om. *zd* C om. *ze* C om. *zf* C om. *zg* C om. *zh* C om. *zi* C om. *zj* C om. *zk* C om. *zl* C om. *zm* C om. *zn* C om. *zo* C om. *zp* C om. *zq* C om. *zr* C om. *zs* C om. *zt* C om. *zu* C om. *zv* C om. *zw* C om. *zx* C om. *zy* C om. *zz* C om.

ولا لأمارة حسية ولا حلاوة *a* ولا تذكرة \* صدق ولا *a* حقيقة الغالب على  
عوامها غير الفريقين، والشيعية والكرامية اصحاب شقيين *b*، والفقيه معهم في بلاء  
وشين *a*، وان عزل الأمير صارت سخنة عيين، وغلب عليها العبارة من  
جهتين، تكون فرسًا في مثله والمدينة وسطها حصن وخنق وأربعة ابواب  
*c* والقيندر متصل بها يفصل بينهما طريق من الخندق وله بلان احدهما \* في  
المدينة *e* والآخر الى الربض \* ودروب انصر تجاوز *d* الخمسين غير ان المشهور منها  
درب الخيف *e* درب خشنان درب برد درب منيشك درب القباب *f* درب  
فارس درب الخروج درب اسوار كاربز *g* والجامع في الربض تحت المدينة عند  
طرف السوى وحوسن قطع *h* ومسجد المنبر بعضه من بناء ابي مسلم على  
10 سوارى خشب وبقيته من بناء عمرو بن الليث على اساطين *i* الآجر \* مدورة  
يدور على ثلثه ثلاثة اروقة *a* وسطه بيت مزخرف \* له احد عشر بابًا على  
احده رخام مجتزع سقفه سِدًّا قد زوّق حيطانه وسقفه مجمل *h*، واعلم انه  
مصر جليل غير انك لا ترى فيه سوقًا حسنًا ولا خانًا بقًا ثم عوام كلنا  
نعف ناعف اتبعوه مع عصبيات وحشة ورسوم غير حسنة *e* والشامات ربع  
15 واسع \* جيد القرى كثير المزارع يسمنه تك *i* آب ابي اليه يجرى *m* الماء لانه  
اخضع الرسانيك وفي النقصنة كلنا يخرج ويظهر *n* ليس به مدينة ولا فواكه  
كثيرة انما هو مزارع *o* *e* وريوند ربع \* سرى نزهة كثير الكروم والاعناب الجيدة  
والفواكه الحسنه وبه سفرجل لا يرى مثله *p* به مدينة على اسمه \* نزهة يشقيا

- a*) C om. *b*) C سفين; in B legi posset. Coniecturâ scripsi.  
*c*) C الى المدينة على جسر. *d*) B sine punctis. *e*) Ist. ٢٥٥, 3. جنك. Infra  
B الخيف. *f*) B القباب. *g*) B اسواركاربن. C haec inde a ودروب om., sed  
habet: انتهى بها et deinde: رحبات *h*) C وعلى كل باب جسر على الخندق.  
على احمد رخام *h*) C آجر. Deinde C اياض من *i*) المنبر من بناء الخ  
ceteris omissis. مجتزع قد زوّق سقفه وحيطانه وله احدى (احد 1) عشر بابا  
*l*) يلى *o*) يخرج ويظهر *n*) تجرى *m*) B تك. Est Pers. تل *B*  
ناحية الجنوب جيد القرى كثير المزارع ليس به مدينة وهو اسفل الارض  
نزهة كثيرة الكروم *p*) وبه مستقر الغنى الا ترى انهم يسمنونه تك آب  
والاعناب جبلة السفرجل.

نَسَا وليس في هذه الرسائل اخصب ولا اكثر حيناً منه. وهو يقوم باكثر  
 ميرة نيسابور وبه مباحس وينزع \* به نوم a كثير ويرتفع منه ثياب كثيرة واسم  
 مدينته خوجان ليست بالكبيرة b خلف جبل نائية عن الجادة وسائر الرسائل  
 عمرات c وطاران عى اكبر مدائن طوس عليها حصن شبيتها من بعيد  
 بيثرب بها سوق حار ومشايخ وكمار وفوائد وتجار للجامع في الاسواق \* قد  
 زخره ابن عبد الرزاق d ويتم قنّى قريبة وآبار كثيرة للخير \* رخيّة الاسعار  
 واسعة للطلب حسنة الثمار d الا انها بليدة d خربة الاطراف باردة d رديّة  
 للعلقات \* ويثس f قوم اذا دارت الدائرات d وبقان دون طابران g قد انتقت  
 الاسواق بجامعها \* حداف في تحت النهرام ونظائر d و قوم جيات \* الا ان  
 ماء قليل d وجناود h اصغر منها لها سبعون قرية وبقية المنابر 10

ومزارع الارز والحبوب مدينته على اسم نيس في مدائن الكورة مثلها شربل من  
 واستوار Deinde B. نهر ينحدر من الجبال.

واستوا جليل على جادة نسا C habet c. بالكبير B b. له نوم B a)  
 ومنه اكثر غوال (حوال. cod.) المص بلد للحبوب والنوم ومغوتة كثير المباحس  
 قليل الثمار له مدينتان احداهما خوجان غير كبيرة بها سوق واحد والاخرى  
 دويس دون عده و اسفند صغير قليل الثمار تشقه جادة مرو ليس به  
 مدينة ورام كبير وقد يجعل مدينته بوزجان (بودجان. cod.) ونحن جعلناها  
 داراً (vocat. Supra. دار. cod.) \* بلخز بلد للحبوب والزبيب ويرتفع منه  
 ثياب كثيرة غير انه صغير الاسم مدينته مالن عامرة وحقاق صغيرة كثيرة  
 الزبيب والرمان اسم مدينته سلومك (سلومك. cod.) وراوه على ما ذكرنا لا  
 اعرف له مدينة \* ورخ صغير ايضاً اسم مدينته تنفك (بيشك. sic; 1.) \*  
 طوس خزانة جلييلة وسعة قديمة وهي بين رسائل نيسابور ولهم فيها رفق  
 ذات مزارع ومباحس وثمار ولها خدثص وبها معادن ومشايخ الا انها بيت  
 للصوص ومعادن العصابة قد حاظت بها الجبال وصعبت اليها الطرق وطابران  
 ut quoque infra. وطابران Deinde B. مدينتها الكبرى عليها حصن والجامع الحج  
 d) B. دونها C g). B sine punctis. f) حلوة C addit e). C om. d)  
 لندن C. i) وجناود.



يجمع الفواكه والحبوب والاعناب السريّة وسعت ان فيه <sup>a</sup> زيتوناً وبه تين كثير  
ومنه تحمل البواكير \* لانه معتدل الهواء اسم <sup>b</sup> مدينته طرثيث عامرة \* جيدة  
وبها جامع ليس بعد جامع دمشق اقنى منه حسن نظيف له سوق قد  
بنى حديثاً سوى ما حوله من الدكاكين وقد اضيف مساجد من الآجر  
<sup>c</sup> والجص وعند باب حوض الماء مدور ينزل اليه بمراب حسن <sup>d</sup> ثم في فرقة  
فارس واصفيان \* وخرانة خراسان، دونها كُنْدُر قريبة مما ذكرنا في العمارة  
والخير وسائر النابر في عداد القرى <sup>e</sup> وبَيْتَق \* يلي هذا الرستاق ويقاربه  
في الخيرات والخصب ونقاسة القرى وفيه تشق جادة الري <sup>f</sup> وبه مدينتان  
سوروار <sup>g</sup> وخسروجرّد امرتان بينهما فرسخ \* وقرية <sup>h</sup> في النصف كلاهما على  
<sup>i</sup> الجادة وبه قرى جليظة مثل جزيان <sup>i</sup> ونظائرهما <sup>j</sup> واحل ادب وقد اخرج عدة  
من العلماء والكتبة ويرتفع منه بز كثير <sup>k</sup> وكويان <sup>l</sup> رستاق واسع كثير الخير  
يرتفع منه ثمار وحبوب وتياب وفيه طريق الى جرجان <sup>m</sup> واصحاب حديث  
واحل ادب اسم مدينته ازادوار عامرة آهلة كثيرة الخير <sup>n</sup> وجاجرّم رستاق  
صغير سري به مدينة لها جامع حسن وفي كبيرة <sup>o</sup> محصنة تدعى بهذا  
<sup>p</sup> الاسم وله نحو سبعين قرية، ويقال ان لكل رستاق من الاثنى عشر ولكل ربع  
ثلاثمائة وستين قرية غير هذا <sup>q</sup> واسفرائين رستاق نفيس بلد الاعناب  
الجيدة ومزارع الارزاز الكثيرة يشقه جادة جرجان مدينته على هذا الاسم  
عامرة نفيسة ليس في مدائن الرستاق اجل منها ذات اسواق حسنة  
وخصائص عدة <sup>r</sup> <sup>s</sup> <sup>t</sup> <sup>u</sup> <sup>v</sup> <sup>w</sup> <sup>x</sup> <sup>y</sup> <sup>z</sup> <sup>aa</sup> <sup>ab</sup> <sup>ac</sup> <sup>ad</sup> <sup>ae</sup> <sup>af</sup> <sup>ag</sup> <sup>ah</sup> <sup>ai</sup> <sup>aj</sup> <sup>ak</sup> <sup>al</sup> <sup>am</sup> <sup>an</sup> <sup>ao</sup> <sup>ap</sup> <sup>aq</sup> <sup>ar</sup> <sup>as</sup> <sup>at</sup> <sup>au</sup> <sup>av</sup> <sup>aw</sup> <sup>ax</sup> <sup>ay</sup> <sup>az</sup> <sup>ba</sup> <sup>bb</sup> <sup>bc</sup> <sup>bd</sup> <sup>be</sup> <sup>bf</sup> <sup>bg</sup> <sup>bh</sup> <sup>bi</sup> <sup>bj</sup> <sup>bk</sup> <sup>bl</sup> <sup>bm</sup> <sup>bn</sup> <sup>bo</sup> <sup>bp</sup> <sup>bq</sup> <sup>br</sup> <sup>bs</sup> <sup>bt</sup> <sup>bu</sup> <sup>bv</sup> <sup>bw</sup> <sup>bx</sup> <sup>by</sup> <sup>bz</sup> <sup>ca</sup> <sup>cb</sup> <sup>cc</sup> <sup>cd</sup> <sup>ce</sup> <sup>cf</sup> <sup>cg</sup> <sup>ch</sup> <sup>ci</sup> <sup>cj</sup> <sup>ck</sup> <sup>cl</sup> <sup>cm</sup> <sup>cn</sup> <sup>co</sup> <sup>cp</sup> <sup>cq</sup> <sup>cr</sup> <sup>cs</sup> <sup>ct</sup> <sup>cu</sup> <sup>cv</sup> <sup>cw</sup> <sup>cx</sup> <sup>cy</sup> <sup>cz</sup> <sup>da</sup> <sup>db</sup> <sup>dc</sup> <sup>dd</sup> <sup>de</sup> <sup>df</sup> <sup>dg</sup> <sup>dh</sup> <sup>di</sup> <sup>dj</sup> <sup>dk</sup> <sup>dl</sup> <sup>dm</sup> <sup>dn</sup> <sup>do</sup> <sup>dp</sup> <sup>dq</sup> <sup>dr</sup> <sup>ds</sup> <sup>dt</sup> <sup>du</sup> <sup>dv</sup> <sup>dw</sup> <sup>dx</sup> <sup>dy</sup> <sup>dz</sup> <sup>ea</sup> <sup>eb</sup> <sup>ec</sup> <sup>ed</sup> <sup>ee</sup> <sup>ef</sup> <sup>eg</sup> <sup>eh</sup> <sup>ei</sup> <sup>ej</sup> <sup>ek</sup> <sup>el</sup> <sup>em</sup> <sup>en</sup> <sup>eo</sup> <sup>ep</sup> <sup>eq</sup> <sup>er</sup> <sup>es</sup> <sup>et</sup> <sup>eu</sup> <sup>ev</sup> <sup>ew</sup> <sup>ex</sup> <sup>ey</sup> <sup>ez</sup> <sup>fa</sup> <sup>fb</sup> <sup>fc</sup> <sup>fd</sup> <sup>fe</sup> <sup>ff</sup> <sup>fg</sup> <sup>fh</sup> <sup>fi</sup> <sup>fj</sup> <sup>fk</sup> <sup>fl</sup> <sup>fm</sup> <sup>fn</sup> <sup>fo</sup> <sup>fp</sup> <sup>fq</sup> <sup>fr</sup> <sup>fs</sup> <sup>ft</sup> <sup>fu</sup> <sup>fv</sup> <sup>fw</sup> <sup>fx</sup> <sup>fy</sup> <sup>fz</sup> <sup>ga</sup> <sup>gb</sup> <sup>gc</sup> <sup>gd</sup> <sup>ge</sup> <sup>gf</sup> <sup>gg</sup> <sup>gh</sup> <sup>gi</sup> <sup>gj</sup> <sup>gk</sup> <sup>gl</sup> <sup>gm</sup> <sup>gn</sup> <sup>go</sup> <sup>gp</sup> <sup>gq</sup> <sup>gr</sup> <sup>gs</sup> <sup>gt</sup> <sup>gu</sup> <sup>gv</sup> <sup>gw</sup> <sup>gx</sup> <sup>gy</sup> <sup>gz</sup> <sup>ha</sup> <sup>hb</sup> <sup>hc</sup> <sup>hd</sup> <sup>he</sup> <sup>hf</sup> <sup>hg</sup> <sup>hh</sup> <sup>hi</sup> <sup>hj</sup> <sup>hk</sup> <sup>hl</sup> <sup>hm</sup> <sup>hn</sup> <sup>ho</sup> <sup>hp</sup> <sup>hq</sup> <sup>hr</sup> <sup>hs</sup> <sup>ht</sup> <sup>hu</sup> <sup>hv</sup> <sup>hw</sup> <sup>hx</sup> <sup>hy</sup> <sup>hz</sup> <sup>ia</sup> <sup>ib</sup> <sup>ic</sup> <sup>id</sup> <sup>ie</sup> <sup>if</sup> <sup>ig</sup> <sup>ih</sup> <sup>ii</sup> <sup>ij</sup> <sup>ik</sup> <sup>il</sup> <sup>im</sup> <sup>in</sup> <sup>io</sup> <sup>ip</sup> <sup>iq</sup> <sup>ir</sup> <sup>is</sup> <sup>it</sup> <sup>iu</sup> <sup>iv</sup> <sup>iw</sup> <sup>ix</sup> <sup>iy</sup> <sup>iz</sup> <sup>ja</sup> <sup>jb</sup> <sup>jc</sup> <sup>jd</sup> <sup>je</sup> <sup>jf</sup> <sup>jj</sup> <sup>jk</sup> <sup>jl</sup> <sup>jm</sup> <sup>jn</sup> <sup>jo</sup> <sup>jp</sup> <sup>jq</sup> <sup>jr</sup> <sup>js</sup> <sup>jt</sup> <sup>ju</sup> <sup>jv</sup> <sup>jw</sup> <sup>jx</sup> <sup>ky</sup> <sup>kz</sup> <sup>la</sup> <sup>lb</sup> <sup>lc</sup> <sup>ld</sup> <sup>le</sup> <sup>lf</sup> <sup>lg</sup> <sup>lh</sup> <sup>li</sup> <sup>lj</sup> <sup>lk</sup> <sup>ll</sup> <sup>lm</sup> <sup>ln</sup> <sup>lo</sup> <sup>lp</sup> <sup>lq</sup> <sup>lr</sup> <sup>ls</sup> <sup>lt</sup> <sup>lu</sup> <sup>lv</sup> <sup>lw</sup> <sup>lx</sup> <sup>ly</sup> <sup>lz</sup> <sup>ma</sup> <sup>mb</sup> <sup>mc</sup> <sup>md</sup> <sup>me</sup> <sup>mf</sup> <sup>mg</sup> <sup>mh</sup> <sup>mi</sup> <sup>mj</sup> <sup>mk</sup> <sup>ml</sup> <sup>mm</sup> <sup>mn</sup> <sup>mo</sup> <sup>mp</sup> <sup>mq</sup> <sup>mr</sup> <sup>ms</sup> <sup>mt</sup> <sup>mu</sup> <sup>mv</sup> <sup>mw</sup> <sup>mx</sup> <sup>my</sup> <sup>mz</sup> <sup>na</sup> <sup>nb</sup> <sup>nc</sup> <sup>nd</sup> <sup>ne</sup> <sup>nf</sup> <sup>ng</sup> <sup>nh</sup> <sup>ni</sup> <sup>nj</sup> <sup>nk</sup> <sup>nl</sup> <sup>nm</sup> <sup>nn</sup> <sup>no</sup> <sup>np</sup> <sup>nq</sup> <sup>nr</sup> <sup>ns</sup> <sup>nt</sup> <sup>nu</sup> <sup>nv</sup> <sup>nw</sup> <sup>nx</sup> <sup>ny</sup> <sup>nz</sup> <sup>oa</sup> <sup>ob</sup> <sup>oc</sup> <sup>od</sup> <sup>oe</sup> <sup>of</sup> <sup>og</sup> <sup>oh</sup> <sup>oi</sup> <sup>oj</sup> <sup>ok</sup> <sup>ol</sup> <sup>om</sup> <sup>on</sup> <sup>oo</sup> <sup>op</sup> <sup>oq</sup> <sup>or</sup> <sup>os</sup> <sup>ot</sup> <sup>ou</sup> <sup>ov</sup> <sup>ow</sup> <sup>ox</sup> <sup>oy</sup> <sup>oz</sup> <sup>pa</sup> <sup>pb</sup> <sup>pc</sup> <sup>pd</sup> <sup>pe</sup> <sup>pf</sup> <sup>pg</sup> <sup>ph</sup> <sup>pi</sup> <sup>pj</sup> <sup>pk</sup> <sup>pl</sup> <sup>pm</sup> <sup>pn</sup> <sup>po</sup> <sup>pp</sup> <sup>pq</sup> <sup>pr</sup> <sup>ps</sup> <sup>pt</sup> <sup>pu</sup> <sup>pv</sup> <sup>pw</sup> <sup>px</sup> <sup>py</sup> <sup>pz</sup> <sup>qa</sup> <sup>qb</sup> <sup>qc</sup> <sup>qd</sup> <sup>qe</sup> <sup>qf</sup> <sup>qg</sup> <sup>qh</sup> <sup>qi</sup> <sup>qj</sup> <sup>qk</sup> <sup>ql</sup> <sup>qm</sup> <sup>qn</sup> <sup>qo</sup> <sup>qp</sup> <sup>qq</sup> <sup>qr</sup> <sup>qs</sup> <sup>qt</sup> <sup>qu</sup> <sup>qv</sup> <sup>qw</sup> <sup>qx</sup> <sup>qy</sup> <sup>qz</sup> <sup>ra</sup> <sup>rb</sup> <sup>rc</sup> <sup>rd</sup> <sup>re</sup> <sup>rf</sup> <sup>rg</sup> <sup>rh</sup> <sup>ri</sup> <sup>rj</sup> <sup>rk</sup> <sup>rl</sup> <sup>rm</sup> <sup>rn</sup> <sup>ro</sup> <sup>rp</sup> <sup>rq</sup> <sup>rr</sup> <sup>rs</sup> <sup>rt</sup> <sup>ru</sup> <sup>rv</sup> <sup>rw</sup> <sup>rx</sup> <sup>ry</sup> <sup>rz</sup> <sup>sa</sup> <sup>sb</sup> <sup>sc</sup> <sup>sd</sup> <sup>se</sup> <sup>sf</sup> <sup>sg</sup> <sup>sh</sup> <sup>si</sup> <sup>sj</sup> <sup>sk</sup> <sup>sl</sup> <sup>sm</sup> <sup>sn</sup> <sup>so</sup> <sup>sp</sup> <sup>sq</sup> <sup>sr</sup> <sup>ss</sup> <sup>st</sup> <sup>su</sup> <sup>sv</sup> <sup>sw</sup> <sup>sx</sup> <sup>sy</sup> <sup>sz</sup> <sup>ta</sup> <sup>tb</sup> <sup>tc</sup> <sup>td</sup> <sup>te</sup> <sup>tf</sup> <sup>tg</sup> <sup>th</sup> <sup>ti</sup> <sup>tj</sup> <sup>tk</sup> <sup>tl</sup> <sup>tm</sup> <sup>tn</sup> <sup>to</sup> <sup>tp</sup> <sup>tq</sup> <sup>tr</sup> <sup>ts</sup> <sup>tt</sup> <sup>tu</sup> <sup>tv</sup> <sup>tw</sup> <sup>tx</sup> <sup>ty</sup> <sup>tz</sup> <sup>ua</sup> <sup>ub</sup> <sup>uc</sup> <sup>ud</sup> <sup>ue</sup> <sup>uf</sup> <sup>ug</sup> <sup>uh</sup> <sup>ui</sup> <sup>uj</sup> <sup>uk</sup> <sup>ul</sup> <sup>um</sup> <sup>un</sup> <sup>uo</sup> <sup>up</sup> <sup>uq</sup> <sup>ur</sup> <sup>us</sup> <sup>ut</sup> <sup>uu</sup> <sup>uv</sup> <sup>uw</sup> <sup>ux</sup> <sup>uy</sup> <sup>uz</sup> <sup>va</sup> <sup>vb</sup> <sup>vc</sup> <sup>vd</sup> <sup>ve</sup> <sup>vf</sup> <sup>vg</sup> <sup>vh</sup> <sup>vi</sup> <sup>vj</sup> <sup>vk</sup> <sup>vl</sup> <sup>vm</sup> <sup>vn</sup> <sup>vo</sup> <sup>vp</sup> <sup>vq</sup> <sup>vr</sup> <sup>vs</sup> <sup>vt</sup> <sup>vu</sup> <sup>vv</sup> <sup>vw</sup> <sup>vx</sup> <sup>vy</sup> <sup>vz</sup> <sup>wa</sup> <sup>wb</sup> <sup>wc</sup> <sup>wd</sup> <sup>we</sup> <sup>wf</sup> <sup>wg</sup> <sup>wh</sup> <sup>wi</sup> <sup>wj</sup> <sup>wk</sup> <sup>wl</sup> <sup>wm</sup> <sup>wn</sup> <sup>wo</sup> <sup>wp</sup> <sup>wq</sup> <sup>wr</sup> <sup>ws</sup> <sup>wt</sup> <sup>wu</sup> <sup>wv</sup> <sup>ww</sup> <sup>wx</sup> <sup>wy</sup> <sup>wz</sup> <sup>xa</sup> <sup>xb</sup> <sup>xc</sup> <sup>xd</sup> <sup>xe</sup> <sup>xf</sup> <sup>yg</sup> <sup>yh</sup> <sup>yi</sup> <sup>yj</sup> <sup>yk</sup> <sup>yl</sup> <sup>ym</sup> <sup>yn</sup> <sup>yo</sup> <sup>yp</sup> <sup>yq</sup> <sup>yr</sup> <sup>ys</sup> <sup>yt</sup> <sup>yu</sup> <sup>yv</sup> <sup>yw</sup> <sup>yx</sup> <sup>yz</sup> <sup>za</sup> <sup>zb</sup> <sup>zc</sup> <sup>zd</sup> <sup>ze</sup> <sup>zf</sup> <sup>zg</sup> <sup>zh</sup> <sup>zi</sup> <sup>zj</sup> <sup>zk</sup> <sup>zl</sup> <sup>zm</sup> <sup>zn</sup> <sup>zo</sup> <sup>zp</sup> <sup>zq</sup> <sup>zr</sup> <sup>zs</sup> <sup>zt</sup> <sup>zu</sup> <sup>zv</sup> <sup>zw</sup> <sup>zx</sup> <sup>zy</sup> <sup>zz</sup>

غنية الجامع بها <sup>a</sup> C به. <sup>b</sup> C om. <sup>c</sup> B اخر sic. <sup>d</sup> C بها. <sup>e</sup> B sine punctis. <sup>f</sup> C. <sup>g</sup> B سوروار. <sup>h</sup> B. <sup>i</sup> رستاق صغير جليل القرى وبه ادباء <sup>j</sup> C. <sup>k</sup> B. <sup>l</sup> وكويان <sup>m</sup> B. <sup>n</sup> B. <sup>o</sup> B. <sup>p</sup> B. <sup>q</sup> B. <sup>r</sup> B. <sup>s</sup> B. <sup>t</sup> B. <sup>u</sup> B. <sup>v</sup> B. <sup>w</sup> B. <sup>x</sup> B. <sup>y</sup> B. <sup>z</sup> B. <sup>aa</sup> B. <sup>ab</sup> B. <sup>ac</sup> B. <sup>ad</sup> B. <sup>ae</sup> B. <sup>af</sup> B. <sup>ag</sup> B. <sup>ah</sup> B. <sup>ai</sup> B. <sup>aj</sup> B. <sup>ak</sup> B. <sup>al</sup> B. <sup>am</sup> B. <sup>an</sup> B. <sup>ao</sup> B. <sup>ap</sup> B. <sup>aq</sup> B. <sup>ar</sup> B. <sup>as</sup> B. <sup>at</sup> B. <sup>au</sup> B. <sup>av</sup> B. <sup>aw</sup> B. <sup>ax</sup> B. <sup>ay</sup> B. <sup>az</sup> B. <sup>ba</sup> B. <sup>bb</sup> B. <sup>bc</sup> B. <sup>bd</sup> B. <sup>be</sup> B. <sup>bf</sup> B. <sup>bg</sup> B. <sup>bh</sup> B. <sup>bi</sup> B. <sup>bj</sup> B. <sup>bk</sup> B. <sup>bl</sup> B. <sup>bm</sup> B. <sup>bn</sup> B. <sup>bo</sup> B. <sup>bp</sup> B. <sup>bq</sup> B. <sup>br</sup> B. <sup>bs</sup> B. <sup>bt</sup> B. <sup>bu</sup> B. <sup>bv</sup> B. <sup>bw</sup> B. <sup>bx</sup> B. <sup>by</sup> B. <sup>bz</sup> B. <sup>ca</sup> B. <sup>cb</sup> B. <sup>cc</sup> B. <sup>cd</sup> B. <sup>ce</sup> B. <sup>cf</sup> B. <sup>cg</sup> B. <sup>ch</sup> B. <sup>ci</sup> B. <sup>cj</sup> B. <sup>ck</sup> B. <sup>cl</sup> B. <sup>cm</sup> B. <sup>cn</sup> B. <sup>co</sup> B. <sup>cp</sup> B. <sup>cq</sup> B. <sup>cr</sup> B. <sup>cs</sup> B. <sup>ct</sup> B. <sup>cu</sup> B. <sup>cv</sup> B. <sup>cw</sup> B. <sup>cx</sup> B. <sup>cy</sup> B. <sup>cz</sup> B. <sup>da</sup> B. <sup>db</sup> B. <sup>dc</sup> B. <sup>dd</sup> B. <sup>de</sup> B. <sup>df</sup> B. <sup>dg</sup> B. <sup>dh</sup> B. <sup>di</sup> B. <sup>dj</sup> B. <sup>dk</sup> B. <sup>dl</sup> B. <sup>dm</sup> B. <sup>dn</sup> B. <sup>do</sup> B. <sup>dp</sup> B. <sup>dq</sup> B. <sup>dr</sup> B. <sup>ds</sup> B. <sup>dt</sup> B. <sup>du</sup> B. <sup>dv</sup> B. <sup>dw</sup> B. <sup>dx</sup> B. <sup>dy</sup> B. <sup>dz</sup> B. <sup>ea</sup> B. <sup>eb</sup> B. <sup>ec</sup> B. <sup>ed</sup> B. <sup>ee</sup> B. <sup>ef</sup> B. <sup>eg</sup> B. <sup>eh</sup> B. <sup>ei</sup> B. <sup>ej</sup> B. <sup>ek</sup> B. <sup>el</sup> B. <sup>em</sup> B. <sup>en</sup> B. <sup>eo</sup> B. <sup>ep</sup> B. <sup>eq</sup> B. <sup>er</sup> B. <sup>es</sup> B. <sup>et</sup> B. <sup>eu</sup> B. <sup>ev</sup> B. <sup>ew</sup> B. <sup>ex</sup> B. <sup>ey</sup> B. <sup>ez</sup> B. <sup>fa</sup> B. <sup>fb</sup> B. <sup>fc</sup> B. <sup>fd</sup> B. <sup>fe</sup> B. <sup>ff</sup> B. <sup>fg</sup> B. <sup>fh</sup> B. <sup>fi</sup> B. <sup>fj</sup> B. <sup>fk</sup> B. <sup>fl</sup> B. <sup>fm</sup> B. <sup>fn</sup> B. <sup>fo</sup> B. <sup>fp</sup> B. <sup>fq</sup> B. <sup>fr</sup> B. <sup>fs</sup> B. <sup>ft</sup> B. <sup>fu</sup> B. <sup>fv</sup> B. <sup>fw</sup> B. <sup>fx</sup> B. <sup>fy</sup> B. <sup>fz</sup> B. <sup>ga</sup> B. <sup>gb</sup> B. <sup>gc</sup> B. <sup>gd</sup> B. <sup>ge</sup> B. <sup>gf</sup> B. <sup>gg</sup> B. <sup>gh</sup> B. <sup>gi</sup> B. <sup>gj</sup> B. <sup>gk</sup> B. <sup>gl</sup> B. <sup>gm</sup> B. <sup>gn</sup> B. <sup>go</sup> B. <sup>gp</sup> B. <sup>gq</sup> B. <sup>gr</sup> B. <sup>gs</sup> B. <sup>gt</sup> B. <sup>gu</sup> B. <sup>gv</sup> B. <sup>gw</sup> B. <sup>gx</sup> B. <sup>gy</sup> B. <sup>gz</sup> B. <sup>ha</sup> B. <sup>hb</sup> B. <sup>hc</sup> B. <sup>hd</sup> B. <sup>he</sup> B. <sup>hf</sup> B. <sup>hg</sup> B. <sup>hh</sup> B. <sup>hi</sup> B. <sup>hj</sup> B. <sup>hk</sup> B. <sup>hl</sup> B. <sup>hm</sup> B. <sup>hn</sup> B. <sup>ho</sup> B. <sup>hp</sup> B. <sup>hq</sup> B. <sup>hr</sup> B. <sup>hs</sup> B. <sup>ht</sup> B. <sup>hu</sup> B. <sup>hv</sup> B. <sup>hw</sup> B. <sup>hx</sup> B. <sup>hy</sup> B. <sup>hz</sup> B. <sup>ia</sup> B. <sup>ib</sup> B. <sup>ic</sup> B. <sup>id</sup> B. <sup>ie</sup> B. <sup>if</sup> B. <sup>ig</sup> B. <sup>ih</sup> B. <sup>ii</sup> B. <sup>ij</sup> B. <sup>ik</sup> B. <sup>il</sup> B. <sup>im</sup> B. <sup>in</sup> B. <sup>io</sup> B. <sup>ip</sup> B. <sup>iq</sup> B. <sup>ir</sup> B. <sup>is</sup> B. <sup>it</sup> B. <sup>iu</sup> B. <sup>iv</sup> B. <sup>iw</sup> B. <sup>ix</sup> B. <sup>iy</sup> B. <sup>iz</sup> B. <sup>ja</sup> B. <sup>jb</sup> B. <sup>jc</sup> B. <sup>jd</sup> B. <sup>je</sup> B. <sup>jf</sup> B. <sup>jj</sup> B. <sup>jk</sup> B. <sup>jl</sup> B. <sup>jm</sup> B. <sup>jn</sup> B. <sup>jo</sup> B. <sup>jp</sup> B. <sup>jq</sup> B. <sup>jr</sup> B. <sup>js</sup> B. <sup>jt</sup> B. <sup>ju</sup> B. <sup>jv</sup> B. <sup>jw</sup> B. <sup>jx</sup> B. <sup>ky</sup> B. <sup>kz</sup> B. <sup>la</sup> B. <sup>lb</sup> B. <sup>lc</sup> B. <sup>ld</sup> B. <sup>le</sup> B. <sup>lf</sup> B. <sup>lg</sup> B. <sup>lh</sup> B. <sup>li</sup> B. <sup>lj</sup> B. <sup>lk</sup> B. <sup>ll</sup> B. <sup>lm</sup> B. <sup>ln</sup> B. <sup>lo</sup> B. <sup>lp</sup> B. <sup>lq</sup> B. <sup>lr</sup> B. <sup>ls</sup> B. <sup>lt</sup> B. <sup>lu</sup> B. <sup>lv</sup> B. <sup>lw</sup> B. <sup>lx</sup> B. <sup>ly</sup> B. <sup>lz</sup> B. <sup>ma</sup> B. <sup>mb</sup> B. <sup>mc</sup> B. <sup>md</sup> B. <sup>me</sup> B. <sup>mf</sup> B. <sup>mg</sup> B. <sup>mh</sup> B. <sup>mi</sup> B. <sup>mj</sup> B. <sup>mk</sup> B. <sup>ml</sup> B. <sup>mm</sup> B. <sup>mn</sup> B. <sup>mo</sup> B. <sup>mp</sup> B. <sup>mq</sup> B. <sup>mr</sup> B. <sup>ms</sup> B. <sup>mt</sup> B. <sup>mu</sup> B. <sup>mv</sup> B. <sup>mw</sup> B. <sup>mx</sup> B. <sup>my</sup> B. <sup>mz</sup> B. <sup>na</sup> B. <sup>nb</sup> B. <sup>nc</sup> B. <sup>nd</sup> B. <sup>ne</sup> B. <sup>nf</sup> B. <sup>ng</sup> B. <sup>nh</sup> B. <sup>ni</sup> B. <sup>nj</sup> B. <sup>nk</sup> B. <sup>nl</sup> B. <sup>nm</sup> B. <sup>nn</sup> B. <sup>no</sup> B. <sup>np</sup> B. <sup>nq</sup> B. <sup>nr</sup> B. <sup>ns</sup> B. <sup>nt</sup> B. <sup>nu</sup> B. <sup>nv</sup> B. <sup>nw</sup> B. <sup>nx</sup> B. <sup>ny</sup> B. <sup>nz</sup> B. <sup>oa</sup> B. <sup>ob</sup> B. <sup>oc</sup> B. <sup>od</sup> B. <sup>oe</sup> B. <sup>of</sup> B. <sup>og</sup> B. <sup>oh</sup> B. <sup>oi</sup> B. <sup>oj</sup> B. <sup>ok</sup> B. <sup>ol</sup> B. <sup>om</sup> B. <sup>on</sup> B. <sup>oo</sup> B. <sup>op</sup> B. <sup>oq</sup> B. <sup>or</sup> B. <sup>os</sup> B. <sup>ot</sup> B. <sup>ou</sup> B. <sup>ov</sup> B. <sup>ow</sup> B. <sup>ox</sup> B. <sup>oy</sup> B. <sup>oz</sup> B. <sup>pa</sup> B. <sup>pb</sup> B. <sup>pc</sup> B. <sup>pd</sup> B. <sup>pe</sup> B. <sup>pf</sup> B. <sup>pg</sup> B. <sup>ph</sup> B. <sup>pi</sup> B. <sup>pj</sup> B. <sup>pk</sup> B. <sup>pl</sup> B. <sup>pm</sup> B. <sup>pn</sup> B. <sup>po</sup> B. <sup>pp</sup> B. <sup>pq</sup> B. <sup>pr</sup> B. <sup>ps</sup> B. <sup>pt</sup> B. <sup>pu</sup> B. <sup>pv</sup> B. <sup>pw</sup> B. <sup>px</sup> B. <sup>py</sup> B. <sup>pz</sup> B. <sup>qa</sup> B. <sup>qb</sup> B. <sup>qc</sup> B. <sup>qd</sup> B. <sup>qe</sup> B. <sup>qf</sup> B. <sup>qg</sup> B. <sup>qh</sup> B. <sup>qi</sup> B. <sup>qj</sup> B. <sup>qk</sup> B. <sup>ql</sup> B. <sup>qm</sup> B. <sup>qn</sup> B. <sup>qo</sup> B. <sup>qp</sup> B. <sup>qq</sup> B. <sup>qr</sup> B. <sup>qs</sup> B. <sup>qt</sup> B. <sup>qu</sup> B. <sup>qv</sup> B. <sup>qw</sup> B. <sup>qx</sup> B. <sup>qy</sup> B. <sup>qz</sup> B. <sup>ra</sup> B. <sup>rb</sup> B. <sup>rc</sup> B. <sup>rd</sup> B. <sup>re</sup> B. <sup>rf</sup> B. <sup>rg</sup> B. <sup>rh</sup> B. <sup>ri</sup> B. <sup>rj</sup> B. <sup>rk</sup> B. <sup>rl</sup> B. <sup>rm</sup> B. <sup>rn</sup> B. <sup>ro</sup> B. <sup>rp</sup> B. <sup>rq</sup> B. <sup>rr</sup> B. <sup>rs</sup> B. <sup>rt</sup> B. <sup>ru</sup> B. <sup>rv</sup> B. <sup>rw</sup> B. <sup>rx</sup> B. <sup>ry</sup> B. <sup>rz</sup> B. <sup>sa</sup> B. <sup>sb</sup> B. <sup>sc</sup> B. <sup>sd</sup> B. <sup>se</sup> B. <sup>sf</sup> B. <sup>sg</sup> B. <sup>sh</sup> B. <sup>si</sup> B. <sup>sj</sup> B. <sup>sk</sup> B. <sup>sl</sup> B. <sup>sm</sup> B. <sup>sn</sup> B. <sup>so</sup> B. <sup>sp</sup> B. <sup>sq</sup> B. <sup>sr</sup> B. <sup>ss</sup> B. <sup>st</sup> B. <sup>su</sup> B. <sup>sv</sup> B. <sup>sw</sup> B. <sup>sx</sup> B. <sup>sy</sup> B. <sup>sz</sup> B. <sup>ta</sup> B. <sup>tb</sup> B. <sup>tc</sup> B. <sup>td</sup> B. <sup>te</sup> B. <sup>tf</sup> B. <sup>tg</sup> B. <sup>th</sup> B. <sup>ti</sup> B. <sup>tj</sup> B. <sup>tk</sup> B. <sup>tl</sup> B. <sup>tm</sup> B. <sup>tn</sup> B. <sup>to</sup> B. <sup>tp</sup> B. <sup>tq</sup> B. <sup>tr</sup> B. <sup>ts</sup> B. <sup>tu</sup> B. <sup>tv</sup> B. <sup>tw</sup> B. <sup>tx</sup> B. <sup>ty</sup> B. <sup>tz</sup> B. <sup>ua</sup> B. <sup>ub</sup> B. <sup>uc</sup> B. <sup>ud</sup> B. <sup>ue</sup> B. <sup>uf</sup> B. <sup>ug</sup> B. <sup>uh</sup> B. <sup>ui</sup> B. <sup>uj</sup> B. <sup>uk</sup> B. <sup>ul</sup> B. <sup>um</sup> B. <sup>un</sup> B. <sup>uo</sup> B. <sup>up</sup> B. <sup>uq</sup> B. <sup>ur</sup> B. <sup>us</sup> B. <sup>ut</sup> B. <sup>uu</sup> B. <sup>uv</sup> B. <sup>uw</sup> B. <sup>ux</sup> B. <sup>uy</sup> B. <sup>uz</sup> B. <sup>va</sup> B. <sup>vb</sup> B. <sup>vc</sup> B. <sup>vd</sup> B. <sup>ve</sup> B. <sup>vf</sup> B. <sup>vg</sup> B. <sup>vh</sup> B. <sup>vi</sup> B. <sup>vj</sup> B. <sup>vk</sup> B. <sup>vl</sup> B. <sup>vm</sup> B. <sup>vn</sup> B. <sup>vo</sup> B. <sup>vp</sup> B. <sup>vq</sup> B. <sup>vr</sup> B. <sup>vs</sup> B. <sup>vt</sup> B. <sup>vu</sup> B. <sup>vv</sup> B. <sup>vw</sup> B. <sup>wx</sup> B. <sup>wy</sup> B. <sup>wz</sup> B. <sup>xa</sup> B. <sup>xb</sup> B. <sup>xc</sup> B. <sup>xd</sup> B. <sup>xe</sup> B. <sup>xf</sup> B. <sup>yg</sup> B. <sup>yh</sup> B. <sup>yi</sup> B. <sup>yj</sup> B. <sup>yk</sup> B. <sup>yl</sup> B. <sup>ym</sup> B. <sup>yn</sup> B. <sup>yo</sup> B. <sup>yp</sup> B. <sup>yq</sup> B. <sup>yr</sup> B. <sup>ys</sup> B. <sup>yt</sup> B. <sup>yu</sup> B. <sup>yv</sup> B. <sup>yw</sup> B. <sup>yx</sup> B. <sup>yz</sup> B. <sup>za</sup> B. <sup>zb</sup> B. <sup>zc</sup> B. <sup>zd</sup> B. <sup>ze</sup> B. <sup>zf</sup> B. <sup>zg</sup> B. <sup>zh</sup> B. <sup>zi</sup> B. <sup>zj</sup> B. <sup>zk</sup> B. <sup>zl</sup> B. <sup>zm</sup> B. <sup>zn</sup> B. <sup>zo</sup> B. <sup>zp</sup> B. <sup>zq</sup> B. <sup>zr</sup> B. <sup>zs</sup> B. <sup>zt</sup> B. <sup>zu</sup> B. <sup>zv</sup> B. <sup>zw</sup> B. <sup>zx</sup> B. <sup>zy</sup> B. <sup>zz</sup> B.

وَأَبْسَرُودُ الْعَجَبِ الَّتِي مِنْ نَسَا \* وَاحَرُ سَوْقًا وَارْخِي وَاحْصَب \* شَرْبُهُمْ مِنْ نَهْرِ  
وَالْجَامِع \* بِالنَّسْرِ قَدْ حَرَبَ حَصْنَهَا مَدِينَتَهَا مَهْمَةً وَرَبَطَهَا كَوْفَنَ b  
قَالِيْن فِي قَصْبَةِ قَوْحَسْتَانِ لَا ضَيْبَةَ وَلَا سَرِيَّةَ بَلْ صَغِيرَةَ ضَيْفَةَ ضَمْنَهُ لِسَانِ  
وَحْشٍ وَبِلَدٍ قَذِرٍ وَمَعَاشٍ قَلِيلٍ أَلَّا أَنْ عَلِيَهَا d حَصْنًا مَنِيعًا وَاسْمُهَا بَعْلَان \*  
كَبِيرٌ، وَجَمَلٌ مَنِيعٌ يَزُكُّ كَثِيرٌ، وَالرُّثَى إِلَيْهَا تَسِيرُ، فِي فُرْصَةِ خِرَاسَانَ وَخِرَاسَانَ كِرْمَانَ e  
مَشَارِبُهُمْ مِنْ قَتْنٍ وَلَيْثًا ثَلَاثَةَ أَبْوَابٍ \* وَطَبَسَ الثَّمَرُ عَلَيَهَا حَصْنٌ وَسُوقِيَا صَغِيرٌ  
وَجَامِعِيَا نَظِيفٌ شَرْبُهُمْ مِنْ حِيَاضٍ تَجْرِي إِلَيْهَا قَتْنٌ طَاحِرَةٌ f وَرَابِثٌ بَيْنَهَا  
حِمْلَانِ طَبِيَّةٍ \* وَكُرَى عَلَى ثَلَاثَةِ فَرَاسِخٍ مِنْ نَحْوِ الْمَقَاذَةِ دُونَ عَذَةِ فِي الْعَجَارَةِ \*  
وَالرُّقَّةُ صَغِيرَةٌ قَرِيبَةٌ مِنَ الْمَقَاذَةِ شَرْبُهُمْ مِنْ عَيْبُونٍ \* وَتُونٌ عَامِرَةٌ أَهْلُهَا كَثِيرَةٌ  
لِلْحَاكَةِ وَبَيْنَهُمَا عِلْمَاءٌ وَكِبَرَاءٌ \* وَخَوَسْتٌ عَلَيْهَا حَصْنٌ عَلَى فَمِ الْمَقَاذَةِ وَهِيَ اكْبَرُ 10  
وَاقِلٌ أَهْلًا مِنْ تُونٍ قَلِيلَةٌ الْأَشْجَارُ شَرْبُهُمْ مِنْ عَيْبُونٍ \* وَطَبَسَ الْعُذَابُ تَسْنَى  
طَبَسَ مَسِيْنَانِ كَثِيرَةُ الْعُذَابِ g

في النسوف \* C b). لأنها أحسن سوقًا وأحسن وضعًا وارضى وأرحب C a)  
مهنة صغيرة عليها حصن وبها جامع شعث \* وكوفن رباط عليه حصن باربعة  
أبواب يقال أن دوره فرسخ مكسر في زاويته رباط فيه المسجد الكبير وفي  
المسجد صغيرين وبكرتان ولهم فتاة عذبة \* وزوزن هي الدار مدينة كبيرة  
على أربعين فرسخًا من النهر عامرة كثيرة الحاككة وصناع اللبود \* وبوزجان هي  
القصر مدينة كبيرة ومن الناس من يجعلها نجاء ولا يذكر القصر وما ذكرنا  
حصن منيع Deinde B عليهم 2, 3, 4 Jaqut IV, طبعه B c). اصح  
C g). طاحرة B f). نَعْمَانُ Jaqut, sed lectio confirmatur a C. يعمان B e)  
قَالِيْن بِلَدٍ ضَيْفَ السَّاحَةِ وَلِئَاءِ قَلِيلِ الْفَضْلِ: provinciam Qahistān sic describit:  
وَالرَّخَاءُ لَهَا قَهْنَدَرْ وَعَلَيْهَا حَصْنٌ وَخَنْدَقٌ بِثَلَاثَةِ أَبْوَابٍ يَابُ كُورَنْ يَابُ كَلَاوَلِجْ  
يَابُ رَقَافٍ اسْتِيخِيرُ (?) اسْتِخَرُ = An. اسيتخير (cod. شربهم من قَتْنٍ عَمَّةٌ أَهْلُهَا  
حَاكَّةٌ لِسَانُهُمْ وَحَشٌّ وَزَيْتٌ ضَفْشٌ لَا سَخَاوَةَ وَلَا طَرَاةَ قَرْيٍ مُتَفَرِّقَةٍ وَمَقَارِئِ  
وَحْشَةٍ أَلَّا أَنْ اجْتَدَاهَا كَثِيرَةٌ وَنَوَاحِيهَا بَعِيدَةٌ وَمَدِينُهَا مَعْرُوفَةٌ وَصِبْتَانِ كَبِيرٌ  
وَقَصْدُهَا كَثِيرٌ وَهِيَ وَطْرُ ثَمَرَاتِ فُرْصَتَانِ عَمَانَ وَمَطْرَحَا كِرْمَانَ وَخِرَاسَانَ \*  
وَتُونٌ اصْغَرُ مِنْ قَالِيْن كَثِيرَةُ الْحَاكَةِ وَصَنَاعُ الصُّوفِ عَلَيْهَا حَصْنٌ وَالْجَامِعُ وَسَطُ

استورقن جرموكان *a* تروغند سرگو رايكان رينوخوان *b* \* نسا بلد رجب  
 نزيه طيب غزير المياه كثير الخيرات مشتبه الاشجار *d* حسن الثمار جامع  
 شريف وخبره نظيف وسوق رصيف \* *هـ* خصائص وظرائف *f* المذهب واحد  
 والرخص دائم *g* مع فقه وادب واصل وحسب وبأس ومنعة \* اقل دار الا وبها  
 \* *و* بستان وما جاري وقري كبار الا ان بها كل عيار قد اخرجنا *هـ* العصبية وحوى  
 صباغنا الخوارزمية *ز* قد زادوا في القرآن ورجعوا *ح* في الاذان وخالفوا *د* الاسلام  
 لها عشرة دروب \* قد غابت في الاشجار لها مدينتان اسفينقان وجرمقان *ز*  
 ورباطان اقراوة وشارستانة *m* \* اقراوة رباط جليل *ح* به رجال شيام وعدد من  
 خيل وسلاح *هـ* ثلاثة حصون متصلة على احدها خندق شريف من عيون فيه  
 10 وهو *p* في مفازة الا *q* ان الخيرات تجبي *p* اليه \* وم جفا رديو المعاملة *s* \*

*a)* B جرمقان. Deinde B بروغنه C بروغنه ut etiam supra p. ٣٠٤. Vid.  
 Jaqut in v. Apud Ist. Rev. coll. ann. *h* male edidi; l. تروغند. *b)* B رينوخوان  
 وسمعت بعض مشايخهم في مجلس C رينوخوان. Cf. supra p. ٣٠٤. C addit:  
 شريف بن احمد الكاتب بنسا يقول اهل طوس سابقون في الدارين اما في الدنيا  
 فسبقهم الى الاسلام قبل نوحى خراسان واما في الآخرة فان الله تعالى يقول  
 (Qor. 17 vs. 73) نَدْعُو كُلَّ اُنَاسٍ بِاِسْمِهِمْ وَعَلَى الرَّحْمٰىى كَانَ مِنْ اَفْضَلِ الْاَثْمَةِ  
 وحقق C وخبر B *e)* دلاشجار B *d)* رحيب C *c)* فيهم عند اتباعه  
 ورجب وسعة الا انه معدن C *h)* معه B راتب C *g)* C om. *f)* C om.  
 مع حر شديد وذباب C addit: انذر ومنبع كل عيار قد اخرجنا  
 C *m)* اسمقان جرمقان B *l)* اهل C add. *k)* (ودباب cod.) عديد ثر  
 ومدينتها اسفينقان (اسفينقان cod.) في اكبر منها وجرمقان اصغر منها  
 Deinde om. لا يعوزه من اسباب المدن غير المنبر: C addit: *n)* واقراوة. Deinde om.  
 B sine *r)* غير C *q)* وعن C *p)* وهو C add. *o)* وعدة et habet به  
 وقد بنا ابو القاسم البيكالى بالقرب منه رباطات C *s)* تجبي C punctis,  
 وجعل لها خرائن ووقفا (واوقف cod.) واختار عدة من القرى اجري اليها  
 قنبا من الجبال وتم قبره (قبره cod.) \* ورباط شارستانة دون عدا قد غلبت  
 عليه الزوال وهما حصنان وبه خزانة حسنة ومساجد عدة



واخرى بيخارا عذبتان ولا تاجرى <sup>a</sup> السفن الا بجيبحون ونهر الشاش <sup>e</sup>  
وهو اكثرة الاقليم علماً وفقياً وللمذكرين به صيت عجيب ولهم اموال جنة  
وبه يهود كثيرة ونصارى قليلة واصناف النجوس وليس فيه <sup>e</sup> مجذومون \* ولا  
يعرفون للذمام <sup>d</sup> واولاد على رضى فيه <sup>e</sup> على غاية الرفعة \* ولا ترى به شامباً  
الا غريباً <sup>f</sup> ومذاهبهم مستقيمة غير ان الخوارج بساجستان ونواحى عراق <sup>g</sup>  
كروخ واستربيان <sup>g</sup> كثيرة وللمعتزلة بنيسابور ظهور بلا غلبة <sup>h</sup> وللشيعة والكرامية  
بها جليلة والغلبة \* في الاقليم الخراب <sup>i</sup> اى حنيفة الا في كورة النشلى وايلاف  
وطوس ونسا وابيورد وطران وصنعا <sup>j</sup> وسواد اخارا وسنج والذندلقان واسفرين  
وكونان <sup>k</sup> فليهم شيعية \* كلهم والهل في هذه النواضع على مذاهبهم <sup>d</sup> ولهم جليلة  
بهره وساجستان وسرخس والمروين ولا يكون قاضياً الا من الفريقين وخضباء <sup>l</sup>  
النواضع التى استتبنا <sup>m</sup> بنيسابور \* ايضاً شيعوية واحد جامعى مرو ايضاً الا  
ان الامة به وبنيسابور مثنى <sup>n</sup> والكرامية جليلة بهرة وخرج انصار ولهم خوانق <sup>o</sup>  
بفرغانة والختل وجوزجان وبمرو الرون خائف <sup>p</sup> واخرى بمرقند \* ورساتيف  
هيطل اقوام <sup>q</sup> يقال لهم بيض الثياب مذاهبهم تقارب الزندقة واقوام على  
مذهب عبد الله السرخسى لهم زهد وتقرب <sup>r</sup> واكثر اهل ترمذ <sup>s</sup> جيمية <sup>16</sup>  
واهل اتركة شيعة واهل كندر قدرية والشار <sup>t</sup> يصلّى العبيدين على قول عبد  
الله بن مسعود ومذهب اى حنيفة بوالين بين اتركتين ويكثرون اربعاً <sup>u</sup>

واما التتجارات فترفع <sup>v</sup> من نيسابور ثياب البياض الحقة والبياض <sup>w</sup> واليهائم  
الشيجانية للحقة <sup>x</sup> والراحتج والناحتج والمنافع \* وبين الثوبين <sup>y</sup> والملاحم بالقر  
والصمت والعتابى والسعيدى والطرائقى <sup>z</sup> والمشتى <sup>aa</sup> والخل وثياب الشعر والغزل <sup>20</sup>

a) C يجرى. b) B sine punctis. c) C به. d) C om. e) B om. f) C  
كثير. Deinde C واسترمان. g) B وبنو هاشم لا يوجدون.  
h) B جليلة. i) C لاصحاب. j) B صنعا. k) B وكونان. l) C  
واحدى جامعى مرو شيعوية. m) C الذى ذكرنا. n) C وكوبان. o) C  
ونقوى. p) C ورساتيف هيطل قوم. q) C مدرسة. r) C مدارس.  
s) B والساق. t) C غيرتفع. u) C om. v) B وشار. w) B ثوب. x) B  
الناحتج. Deinde B والراحتج والماحتج. y) C انشيجمانية والحقة. z) C  
sine punctis. aa) B والطرائقى. Deinde B والمشتى. Vocales addidi.

## جمل شئون هذا الاقليم

عراقليم بارد الا ساجستان وبُسْت وطَبَس النمره فَنَبَق على عواء جروم الشام واما بلخ فهو احر عراقي وعواء مرو شامي وبرد خراسان اثنان من برده عيضل وهذا الاقليم كله ليس ثمر لا يتساوى اليبوسة ايضاً وكلما اشتد برده موضع في هذا الاقليم اشتد حره الا سمرقند فانها طيبة في الصيف وكذلك نيسابور غير انها الين برده من سمرقند وفي هذا الاقليم كله ينابيع على السطوح وفي تعبة قل ودخل عبد الله بن المبارك على عبد الرزاق بصنعاء \* فسأله عن النوبة خراسان *a* فقال \* انا نلنا *a* ثلاثة اشهر في البيوت \* وثلاثة في الحفوف *a* وثلاثة فوق السطوح *f* ثم ترجع على هذا الترتيب قل 10 اذا *a* انتم يا خراساني ابداً *a* في سفر لي عمرى كله انما في هذا الموضع وكذلك اكثر الشام وبعض فارس \* وبعض كرمان *h* ومكثت انا عشرين سنة ببيت المقدس انما في البيت *i* وخرجت الشارح حارة في الصيف *e* وهو كثير الاتهار والثمار وليس فيه بحيرة الا بخوارزم ملاحه واخرى بساجستان

البلد شربهم من قناة طاعرة (طاعرة. eod.) بالجامع *e* ونداوند (sic) عامرة جامعها في الاسواق وعليها حصن *e* ويُنابذ (وسنابذ. eod.) كثيرة القرى والبساتين واسعة *e* وخور (وخور. eod.) صغيرة بناوتم طين لا حصن لها ولا بساتين مباحها ضعيفة وفي على طرف القارة *e* وطَبَس النمر حجازية (حجازية. eod.) عليها حصن وبها جامع طريف وشربهم من قناة *e* وطَبَس العُتَاب تسقى طيس مسينان كثيرة العُتَاب الدون وقد خرب حصنها *e* ولم ار بقومستان نهراً جارياً ولا موضعاً ذا مشاجر الا طيس فلقى سرت نحو مرحلة كلها قرى وناخيل وقنى وطيس مسينان ايضاً قد غابت في اشجار العُتَاب ولم ار بها قنطرة الا بقباب والجامع فيه *e* والرقعة صغيرة وخوست عند سفح جبل *e* وهذه الكورة واسعة غير انها مغاور وجبال وكلها مصاد (مصادر. eod.) الا طَبَس وكري

ينام *d* تنساو *c* . (؟ وعواء) وعو *C* وهذا Pro عواء *b* . *C* om. *a*

؟ وكرمان ومعمر fort. وكرمان مص *h* . *B* om. *g* . السطوح *f* . البيت *c*

الشارح *b* . موضع واحد *C*

والسندجاب و**تقون** *a* وفنك و**دك** والشعالب و**خربوست** *b* و**خركوش** ملون و**يربوست** *c*  
والشمع والنشاب والتوز *d* والثقلانس وغرا السمك واسنان السمك و**خرميان** *e*  
وكبروا والكيمخت والعسل والبندق و**ابوز** *f* والسيوف والدروع والحلنج والرقيف  
من انصقالبه والاغنام والبقر كُ عذا من بلغار ويرتفع منها عذاب و**زييب** كثير *g*  
وملابس *h* وسمسم وبرود وفروش وثياب اللحف و**ديباج** بيشكش *i* ومقاع ملحم *5*  
واقفال *k* وثياب آردج والقسى التى لا يقوى على \* معط القوس *l* الا اشد  
الرجال \* والرخمين *m* والمصل والسمك *g* والسفن \* تذخت وتعل ومن ترمذ ايضا *g*؛  
ويحمل *n* من سمرقند ثياب سيمكون والسمقندية والقذور العظيمة من الدحاس  
والقمام للبياد والابخية *o* \* والركب والحكمات وسيور؛ ومن دزك البلود انجباد  
والابخية منيا *g*؛ ومن بناكت *p* ثياب تركستان؛ ومن الشاش سروج \* الكيمخت *10*  
الرفيعة *q* واناجاب والابخية وجلود تجلب من النترك وتديغ *g* والارز *r* والمصليات  
والبنبيقات *s* والبز والقسى الجيدة واير دون *t* والقطن يحمل الى النترك \* والمقاريت  
\* ومن سمرقند ايضا ديباج يحمل الى النترك وثياب حمر تسمى مبرجل *u*  
وسينيرى وقز كثير وثيابه والبندق والجوز؛ ومن طوس النك الحسنه والايراد  
الجيدة *g*؛ ومن فرغانة \* واسبيجباب الرقيق من الانراك *w* مع الثياب البيض *15*  
وآلات السلاح والسيوف والدحاس والحديد ومن طراز يربوست *x* ومن شلجى  
انفصنة \* ومن تركستان الى هذه المواضع يخرج الخيل والبغال وكذلك من  
الختل *y* *5* ولا نظير لديدواج *z* وطراز وطن وكما *m* وشيجانتي *aa* واير وسكاكين

ملون. *a*) C وقم. *b*) B et C. خربوست. Ad seq. marg. C الارنب. B om. ملون.  
*c*) B et C. ويربوست. *d*) B والنون. *e*) B وخرميان. *f*) B  
والسمسم والبرود والفروش. Deinde C وملابس. *g*) C om. *h*) C om. و**ابوز**  
*i*) B sine بيشكش. Videtur esse Persicum سنكش. *k*) B sine  
punctis. C واقفال. *l*) C et معط. *m*) B والرخمين. *n*) C  
كيمخت رفيعة. *o*) B et C. بناكت. *p*) C. والابخية. *q*) C. ويرتفع  
ممرحك. *r*) B. والارز. *s*) C. والبنبيقات. *t*) C. واير دون. *u*) C. وسينيرى  
Deinde B sine art. Mox B النك الحسنه. *w*) C. وشيجانتي. *x*) B  
C لديدواج. *y*) C. وطراز. *z*) C. وطراز. *aa*) C addit. ليدواج. Deinde B  
و**زييب** كثير.



المرتفع \* ولحديد وغير ذلك *a* ومن نسا وإبيورد القنز<sup>١</sup> وثيلاب<sup>٢</sup> *a* والسهم \* ودعنه  
 وثياب<sup>٣</sup> الرنبت<sup>٤</sup> *b* ومن نسا ثياب النبيذ<sup>٥</sup> وفي الثعلب والبزاة ومن طوس  
 البرام الثاقفة<sup>٦</sup> ولحمر ولحبوب ومن رسانيق نيسابور ثياب كثيرة غليظة *a*،  
 ومن حمراء<sup>٧</sup> المنبر<sup>٨</sup> الكثير وديبلج<sup>٩</sup> دون وخلد<sup>١٠</sup> والزيب<sup>١١</sup> *d* الثاقف<sup>١٢</sup> والعنجد  
<sup>١٣</sup> *e* الاخضر والاحمر ودوشابه ونطفه والبولان والفسنق \* واكثر حلوات خراسان *f*،  
 ومن ممر الملاحم ومقلع القنز<sup>١٤</sup> والابريسم والقطن والبقر والجبن *g* والبنزر والشيرج  
 والدحاس<sup>١٥</sup>، ومن سرخس لحبوب والجمال<sup>١٦</sup>، ومن سجستان التمر والزنبليل *h* والحبال  
 من الليف والحصر<sup>١٧</sup> \* ويرتفع من قوعستان ثياب تشابه النيسابورية بيت  
 وبسط<sup>١٨</sup> ومصليات حسنة *a*، ومن بلخ الصابون والسهم والارز<sup>١٩</sup> والجوز واللوز  
<sup>٢٠</sup> *i* والزيب والعنجد والسمن وعسل الشمس<sup>٢١</sup> \* من العنب *a* والتين ولب<sup>٢٢</sup> الرمان  
 والزاج والكبريت والرصاص واسبرك والزننيح<sup>٢٣</sup> والاخرة والوقيات \* على عمل  
 الجرجانية *a* والابراد<sup>٢٤</sup> والادمان والجلود<sup>٢٥</sup>، ومن غرج الشار الذهب واللبود  
 \* والبسط الحسن والحقائب وما في معناها<sup>٢٦</sup> والخييل الجيدة *a* والبغال<sup>٢٧</sup>، ومن  
 نرمد الصابون والحلثيت<sup>٢٨</sup>، ومن وواليج<sup>٢٩</sup> السهم ودعنه والجوز واللوز والفسنق  
<sup>٣٠</sup> *l* والارز<sup>٣١</sup> والحمص والبيري<sup>٣٢</sup> *m* والرخين<sup>٣٣</sup> والسمن والقرون وجلود الثعلب<sup>٣٤</sup>، ويرتفع  
 من بخارا الثياب الرخوة والمصليات والبسط وثياب الفرش<sup>٣٥</sup> *n* الفندقية وصفر  
 المناير والطبري<sup>٣٦</sup> وحزم الخيل تنسج<sup>٣٧</sup> *o* في المحابس<sup>٣٨</sup> *p* وثياب اشمنوني \* واشحم  
 وجلود الضان ودعن<sup>٣٩</sup> الراس *a*، ومن كرمينية<sup>٤٠</sup> *q* المناديل ومن تبوسية<sup>٤١</sup> وودار<sup>٤٢</sup>  
 ثياب<sup>٤٣</sup> الودارية \* وفي ثياب على لون المصمت وسمعت بعض السلاطين ببغداد  
<sup>٤٤</sup> *20* يسميها ديباج خراسان<sup>٤٥</sup> *r* ومن رينجان<sup>٤٦</sup> ازر<sup>٤٧</sup> انشاء<sup>٤٨</sup> *s* من اللبود الأحمر ومصليات  
 وطاسات اسبيدروى والجلود ومير<sup>٤٩</sup> القنب والكبريت<sup>٥٠</sup>، ومن خوارزم السمور

*a*) C om. *b*) B انرنبت. *c*) B اننبرزه. *d*) C وزيب. *e*) C ودوشابه.

*f*) C ذلك. *g*) C ولجمر. *h*) B والزنابليل. *i*) C وللبل. *B sine puncto*.

*k*) C والانماط والحقيبات. *l*) C والحلثيت. *m*) B sine punctis, ut quoque

sequens quod in C desideratur. *n*) C افروش. *o*) B sine punctis, C ينسج.

*p*) C السجون. *q*) B كرمينية. *r*) B ودار. *s*) C وينسا نظيرها.

Deinde B ومن ونكه. *Coniectura edidi*. *t*) B النساء i. e. المنا.

*u*) B ومري. *C* ومن ير.

ورسومهم \* تخالف رسوم اقليم العرب في اكثر الاشياء منها *a* انهم يأخذون الميت \* عند الدفن من قبل القبلة صاحب الراي منهم والحديث الا الشيعية فانهم يسئلونه وقتل يومًا لاعدل ابيورد انتم قوم على مذعب الشافعي رحه والامر نكم في بلادكم فلم لا تسئلون الميت سلا قلوا ما كننا نلتابع الشيعة وتخالف المسلمين *b* ولا يحول الامام *c* وجهه \* عن يمين وشمال عند الصلاة *d* على النبي صلعم اذا خطب *e*، والمؤذنين سرير قدام المنبر يؤذنون عليه \* بتطريب والحان *f*، \* ولا يترقى الخطيب ولا يتقشأ انما عليه دراعة ولا يسرع *g* الخروج وفي جوامعهم *h* قدور من نحاس كبار على كراسي \* يطرح في الماء الحمد يوم الجمعة ويلبسون الخفاف في الشتاء والصيف واقبل ما ينتعلون *i* \* ويذكرون بلا دفائر *k* فلما يسمرو وسرخس وخارا فلا يذكر الا فقيه او مفسر وسائر الاقليم كل <sup>10</sup> من اراد ورسم *l* احباب ابي حنيفة يذكرون في هذه الثلاث بلدان التي ذكرنا بمستمل *m* \* وتضرب المقارع بين يدي اجلة الامراء ويشيد كل احد في كل شئ غير ان في كل بلد عدة من المذكرين فان ضعن الخصم على الشاهد سئل عنه المذكري، ولا يمتحنك فيه الا فقيه او رئيس *n*، وبنيسابور *o* رسوم حسنة

فجميع واقبل ما يقع الى الناس من خالصه والزيق عين بقرب قبا وليست بمعدين وكان ابو يوسف ضئ ذاك ثم اخبر انه عين (غير cod.) كما قل ابو حنيفة وبواشجرد زعفران وبقوانيان قوة وببيطل نفط وقبر وزفت.

اذا *omisso deinde* C الخطيب *c*. من القبلة في جميعه *b*. C *om.* *a*.  
الا الحاكم ابو سفيان *addit*: C *e*. يمينًا وشمالًا يصلى *C d*. خطب  
بسرخس لانه ممن رحل الى بغداد ولم ار باجمع اشرق خطيبًا الا ان يكون  
عند الخطبة *C f*. هذا للماكم بل كلهم ثغلاء متكلمون بلا بلاغة ولا طيبة  
*C g* pro his: بتطريب غير حسن الا بنيسابور فانهم يجودونها (اجودونها 1).  
*C h*. ولا تبعد (يترقى 1) للخطبة ولا يلبسون قباء ولا منطقة ولا يسرعون  
يميلونها ماء وجمدا أيام الجمع يكترون لبس الخفاف ويقفلون *C i*. جميع الجوامع  
ولمذكرين *C m*. ورتب *B d*. دقير *B k*. التنجيل والترقى وببيطل الاقبية  
وعو اقليم يقسى: *C n* *om. sed habet*. ببخارى وسمرو وسرخس مستمل  
القلب ليس كالشام واليمن حدثنا ابو الفضل بن تهامة (تهامة 1) قل حدثنا

وريباس <sup>a</sup> نيسابور ولا ملانين <sup>b</sup> واشترغاز وبتيج مرو \* الكبير وعند كل من مر  
يدخل الرملة انه ليس في الدنيا مثل خبروم ولكن لا نشير له في اقليم  
الاعاجم ولا ترقى مثل عريستهم <sup>a</sup> ولا نشير للاعاجم بخارا \* وجنس بتيج لم  
يسمى الساق <sup>c</sup> ولا لقصى خوارزم وعضائر الشاش وكشد سمرقند وباجان  
<sup>e</sup> نساء واعصاب عراة <sup>d</sup> وبه معدن كثيرة بنيسابور في رستاق رينود <sup>f</sup> معدن  
الفيروزج وبرستاق <sup>g</sup> معدن السيمج <sup>f</sup> وبرستاق بيهف معدن رخام  
وبطوس انبرام ويزون طين الاكل وبرستاق <sup>g</sup> طين الختم والكتابة <sup>f</sup>  
ومعدن الفضة بيزوان <sup>f</sup> وبتاجير وشلاجي وهو جبل يمد الى فرغانة النوشادر  
وفضة وزحوب من بارمان <sup>h</sup> وذو الفغار من كورة ايلاق وهو ما يتصاعد من دخان  
10 الفضة واقل ما يقع الى النلس من خالصه والزبيق عين تغور قرب قبا <sup>f</sup> وليست  
بمعدن وقد كان ابو يوسف شن ذلك ثم اخبر انه كما قل ابو حنيفة  
وبواسجرد زعفران جبب وبقوانيان فوه وفي هذا الجانب نقت وغيروزج لا يمكن  
منه وبه قبر وزعت <sup>e</sup>

الشاق <sup>c</sup> B forte. <sup>b</sup> B ملانين. <sup>a</sup> Deinde B واشترغان. <sup>a</sup> C om. <sup>e</sup> C  
C haec om., sed cf. ann. seq. <sup>d</sup> C addit: (الشاش) الساس. <sup>e</sup> C  
addit: قل وجرت بين الحاكم عبد الحميد وبين مشايخ الرق مفخرة في البلدان  
عند (البلد بن عبد. cod.) الحسن بن بويه فقال عبد الحميد ان الله تعالى  
اباح اربعة اشياء ولم يجعل ليا قيمة وهذه الاربعة تحمل من نيسابور الى  
الافاق الحاجر والمدن والماء والكلا اما الحاجر فالفيروزج يحمل الى اطراف الدنيا واما  
المدن فطين الاكل يحمل الى مصر والترك واما الكلا فالريباس يحمل الى موائد  
الملوك والماء فالمدن يحمل الى البعد للدوية فهذا اعز ما لا خطر له فكيف بما  
الافاق <sup>f</sup> B sine punctis. <sup>g</sup> In  
B lacuna. <sup>h</sup> Sic aut بارمان. In montibus الينم locus quaerendus; cf. Ibn  
Hauq. ٣٨٢, 9 seqq. Pro ذو forte l. دواء. cf. *Mafāh al-olūm* ٣٦, 7  
وهو كثير المعادن [من] نيسابور الفيروزج والسيمج. <sup>f</sup> C haec sic habet:  
(والسندج. cod.) والرخام ولاهل طوس البرام ومن بدخشان الفصوص ومن پروان  
وبتاجير (وبتاجير. cod.) وجبل يمد الى فرغانة وشلاجي معدن الفضة واسعة  
ومن ايلاق النوشادر ومعدن زحوب وفضة واما ذو الفغار فله دخان الفضة يتصاعد



ومياههم واسعة أما نيسابور فلم تكن تجري تحت الارض باردة في الصيف  
يتجاوزها إليها من اربع مراقي الى سبعين ثم تظهر في الضياع فتسقيها ومنها ما  
يظهر في البلد ويدور في المخللات مثل التي بالبحيرة وبلعاوا وباب معر وقناة  
الى عمرو الخفاف وقناة شاذليخ وورقي الدارين وسوار كاربز كل هذه تجري  
على وجه الارض وتجده في بعض المواضع آثار حلوة ولهم نهر على فرسخ  
بقربة بشتقان يدور سبعين رحي ٥ وأما ساجستان فلها عدة انبار تسقى  
المدن والضياع منها نهر حرمييد يخرج من ظهر الغور نحو الجنوب فيتحدّر  
الى مدينة بست ثم يتشعب على مرحلة من زرنج فيأخذ نهر الضلع على  
الرساتيف حتّى يبلغ نيشك ثم يأخذ منه نهر باشتروذ فيسقى بست ثم  
يتحدّر فيسقى عدة من القرى الى كوله وقد بنى ثم سكر يرد الماء لثلاث 10  
يجرى الى البحيرة ونهذه الكورة نهر قره يخرج من قرب الغور حتّى يسقى  
تلك النواحي ثم يقع فضله الى بحيرة انصط ولها عند بحيرة من نحو  
كرمان عدة في قرار هذه المياه طولها اكثر من عشرين فرسًا وعرضها مرحلة  
يرتفع منها سمك كثير عليها ضياع وغياب تشكل بظايع العراق ٥ ونهر عمرة  
يخرج من تحت الغور ثم يتشعب عند رأس الكورة فتعد منه شعبة الى 15

- كارمن B d). ورقي الدارين Deinde. ساباخ B c). سدجوز B a).  
المياه واسعة بنيسابور قنّى تنزل إليها: C pro his. بشتقان B f). وبادج B e).  
يدرج من ثلاث الى سبعين وحكي لى عن ابي نصر العبدوي انه قال لو جمعت  
[المياه] في نيسابور لوزدت على دجلة بغداد ولهم ايضًا مياه تجري على وجه  
الارض عدة ونهر على فرسخ عليه سبعون (سبعين) رَحًا وبعض الآثار حلوة  
Cf. supra p. ٣٣٦, 19 seqq. g) حرمييد C. حرمييد B h). نيشك B i).  
فيسقى رساتيف كثيرة ثم: Deinde coll. Ist. ٢٢٣ videtur excedisse. باشتروذ  
خود B l). Vid. Ist. ٢٢٤ b. سود B k). يأخذ منه نهر يستى سنارون  
ولساجستان انبار عدة منها نهر حرمييد: C pro his. بسلك B n). Sie B m).  
(sio) يخرج من ظهور (sio) الغور نحو بست ثم يتشعب فيسقى الكورتين ولهم  
نهر قره يخرج من قرب الغور ثم يصير [الى] بحيرة نحو كرمان بعد ما اسقى  
يقبل C o). عدة رساتيف طولها مرحلتين في مرحلة وبها سمك كثير

\* منها مجلس انظار في كل يوم احد واربعاء بحضرة صاحب الجيش او وزيره  
فكل من رفع قضية قدم اليه فالصفه وحوله القاضي والرئيس والعلماء والاشراف  
ومجلس الحكم ثم اثنين وخميس بمسجد رجا لا تروى في الاسلام مثله ولو جوه  
البلد بالغدوات مجلس على ايام الجمعة يجتمع فيها القراء يقرأون الى ضحكى a  
وتجملهم على ثلاثة \* اوجه اما الفقهاء والكبراء فيتطيلسون ولا يتحنكون الا من  
يستحق b ولم لبسة يتفردون بها في الشتاء يتلبس احد c ويجعل الطيلسان  
فوق العمام ثم يلبس من فوق ذلك دراعة ويرضى ما فوق العمامة على طرف  
الدراعة من خلف ورايت جماعة بنوس وابيورد وعمرارة يفعلون ذلك واعل d  
سجستان يكررون العمام مثل التيجان ولا يتطيلس بها وراء النهر الا كبير  
10 انما في الاقبية المفتوحة ويمرو انصاف e العلماء يجعلون الطيلاسة على احد  
اكتافهم مجتمعة فاذا ارادوا ان يرفعوا فقيها امره بالتطيلس f

الوزير بن محمد قل حدثنا اسماعيل بن عبد الله بن ميمون قل حدثنا اسماعيل  
بن عبد الكريم قل حدثنا ابراهيم بن عقيل عن ايوب عن وهب انه سمع جابر  
بن عبد الله يقول سمعت النبي صلعم يقول غلط انقلوب والجفاء في اهل المشرق  
عدّة C add. a). والغداديين (sic) والابان في اهل اليمن

مجلس القاضي يوم الاثنين والخميس بمسجد رجا ومجلس  
انظار يوم الاحد والاربعاء بحضرة الامير او الوزير ولو جوه مجلس بالغدوات  
يتحنكون الا b). (بالغدوات. l). يجتمع بها قراء القرآن الى ضحكى يقرأون دارة  
Textus mancus esse videtur. Cf. C. c) B s. p. d) B  
وجوه الفقهاء والرؤساء يتطيلسون ولا يتحنكون ومن دونهم لا يتطيلسون ولا  
يتحنكون وكبار التجار يتطيلسون ولا يتحنكون ومن دونهم لا يتطيلسون ولا  
يتحنكون ويتلبس احد c) ويجعل الطيلسان فوق العمامة ثم يتدارع ويرضى  
الطيلسان من فوق العمامة على طرف الدراعة ويركب الخيل كل من شاء ولا  
يتطلس بها (ما cod.) وراء النهر الا فقيه جليل او غريب وانما في الاقبية لانه  
جانب جيهه واذا تكلم اكثر اعل تخلى عزوا اكتافهم الى فوق ورايت ابا بكر  
الاسماعيلي يفعل ذلك واكلم اقبية الجند ضيقة ويضرب الفرائق قدام السلاطين  
ولا يدخل احد الخمام الا بمشور.

مقبلاً على فرسخ من المدينة شبه حوض مستدير فإذا قدر المتولي لذلك  
 انفذ البريد سارية الى دهوان النهر خاتمة ثم ينفذون الرسل الى جميع  
 المتولين<sup>a</sup> شعب الانهار فيقسموا الماء على ذلك المقدار وعلى الموضع الذي ذكرنا  
 أولاً اربعة غواص يراعونه<sup>b</sup> في ليلاً ونهاراً وربما احتاجوا دخول الماء في  
 البرد الشديد فيطلون انفسهم بالشمع وعلى كل رجل منهم<sup>c</sup> الخشب وجمع<sup>d</sup>  
 الشوك<sup>e</sup> بشي<sup>f</sup> معلوم في كل يوم يستعدونه لوقت الحاجة وانثقف<sup>g</sup> وانا بنيسابور  
 فاشرف الناس على الاجلاء وناب عليه الاموال العظيمة ويتخلل البلد منه  
 اربعة انهار<sup>h</sup> نهر الرق<sup>i</sup> يجري على باب المدينة من نحو الرض فيدخلها  
 ويتفرق في حياض قليلة عيقة والثاني اسعدى<sup>j</sup> منه يشرب<sup>k</sup> اهل محلة  
 باب سنجان<sup>l</sup> وميرماخان ونهر الماجان<sup>m</sup> وهو الذي يشق البلد ويتخلل الاسواق  
 ثم يخرج الى راس البلد في شعاب وعليه في البلد جسر تعبى الى الشوارع  
 ولهم حياض مغطاة ومكشوفة برفق وابواب يفتح اليها من النهر قدر الحاجة  
 ولهم آبار حلوة وان استوعبنا ذكر الانهار والمشارب طال الكتاب ونحذف منه  
 مالا<sup>n</sup> واما نهر الصغد فانه ينتهي ببخارا ودخوله انصبه من كلابان وقد<sup>o</sup>  
 ساجر وجعل له مفتح واسع واقم فيه الخشب فاذا كان الصيف وغزر الماء  
 رغبوا تلك الخشب واحدة بعد واحدة على قدر زيادة الماء حتى ينقلب<sup>p</sup>  
 اكثره في المفتح ثم يمد الى بيكند<sup>q</sup> ولولا هذه الخيلة لقلب الماء على انصبه  
 ويسمى هذا الموضع<sup>r</sup> قاشون واسفل المدينة ايضاً مفتح آخر يسمى راس  
 الرزق<sup>s</sup> على هذا العمل وهذا النهر يشق البلد ويتخلل الاسواق ويتشعب<sup>t</sup>  
 في الشوارع ولهم حياض في البلد واسعة مكشوفة قد اتخذت على حافتها  
 بيوت من الالواح بابواب يغتسل فيها وربما غلب ماء النهر المنقلب الى بيكند

a) المتولين B. b) يراعونهم B. c) Excidit vocabulum e. g. قطع. d) B  
 الشوك. Cf. e. g. Ist. ٢٢٢, 5. e) B sine punctis. f) B اسعدى. g) B  
 الماء. h) B. i) نحو من نهر. j) B. k) واما بنيسابور. l) B. m) واما بنيسابور. n) B  
 ونهر سرخس هو بقية نهر غواة ربما انقطع. o) C pro his omnibus: ربما انقطع. p) B  
 اليزع B. q) ويسمى هذه المواضع B. r) عند ولايمورد نهر صغير وبنيسابور كثيرة



القصبنة ويتخلل البلد <sup>a</sup> ثم يخرج الى البساتين وشمّ جسر ليس بجميع <sup>b</sup> خراسان  
 اعجب عبلاً منه بناء رجل مجوسى وكتب عليه اسمه وانه اكل الصنّاع في عمله  
 انف جرّيب من ملج ويقال ان سلطاناً اراد ان يكتب عليه اسمه منم من قال  
 اسلم ومنم من قال طرح نفسه في النهر وينشعب <sup>c</sup> منه الى القصبنة سبعة انهار  
<sup>e</sup> نهر برخوى يسقى رستاق سندانك <sup>d</sup> ونهر بارشت <sup>f</sup> يسقى رستاق كوشان  
 وسياوشان <sup>g</sup> ومالن وتيزان <sup>e</sup> ونهر اذربجان <sup>h</sup> يسقى رستاق سوسان <sup>i</sup> وكوكان  
 ونهر غوسمان <sup>k</sup> يسقى رستاق كوك <sup>l</sup> ونهر كندك يسقى رستاق غويان <sup>m</sup> وكربگرد  
 ونهر سمغفر <sup>n</sup> يسقى رستاق \* سرخس في حدّ بوشنم <sup>o</sup> ونهر آخجير <sup>p</sup> يسقى  
 القصبنة <sup>q</sup> واما نهر المرويين فيخرج من تحت الغور فيمدّ الى مرو العليا ثم  
 10 يعطف الى السفلى فاذا صار منه على نحو مرحلة لقيده <sup>q</sup> واد عظيم قد سدّ  
 من الجانبين \* بالخشب عجيب <sup>r</sup> واحبس الماء حتى ساوى المصب \* ثم مدّ الى  
 مرو <sup>s</sup> وعليه امير اقوى <sup>t</sup> من امير الحماية تحت يده عشرة آلاف رجل مرتزق  
 وعليه حراس يحفظونه لئلا ينبتف ولا ترقى احسن ولا انفس <sup>u</sup> من قدمته  
 ويحكمي عن الذي قومه انه قال ما تركت من العدل شيئاً الا وقد استعملته  
 15 فيه الا ما عجزت عنه وقد اقيم لوح فيه شقّ على ثونه في عرضه شعيرة رثما  
 علا الماء فيبلغ طوله في اللوح ستين شعيرة فتكون سنة خصبة ويستبشر الناس  
 بذلك ورفعت المقادير واذا كانت ست شعيرات كانت سنة قاحط وموضع

البساتين Quae post (ب) ينشعب فمنه ما يدخل القصبنة C) a)  
 sequuntur ad L. 9, in C desiderantur. b) B دكنم. c) B sine punctis.  
 d) B بوجون. Cf. Ist. ٣٦٥ seq., Ibn H. ٣٦٨. e) B شبيدان. f) B نارشت.  
 g) B كوشان وسياوشان. h) B اذربجان. i) B سوسان. Hic nonnulla  
 exciderunt. k) B غوسمان. l) B كوك. m) B عربان. n) B سمغفر  
 ونهر المرويين C) q). الخسف. o) للمن B) p). سوخته نوسنج B) o). سمغفر.  
 يخرج من تحت الغور ثم يتكدر على (الى l). خرج انشار ثم الى مرو الروذ ثم  
 C) om. s). بالخشب واللقاء C) r). الى مرو نشاء (sic) ويلقاء على يريد  
 (p. ٣٣١, 7). ويتخلل ceteris omissis ad حدة وحرس لئلا ينبتف  
 ابقى B) e). من نرته B) u).

ومن العجائب نيسابور جبل ترابه اسود مثل الانقاس *a* به يكتبون \* الرسائل  
وما يجري مجراها ويختمون الكتب وجبال بيطل ونيسابور يقطعون منها  
الملح كما يقطع الحجر وبه *b* شجر لها ثمر اذا شُق خرج منه \* حيوان له  
اجنحة يطير \* وما *c* مازل *d* ومسجد رجاء وطاحونة ابن . . . . . *e* وابوان  
ابى مسلم وطواحين الريح بساجستان وبوشندج وحصن زرنج من اعجائب  
سرخس موضع يقصده طير في يوم من السنة فيطرح نفسه فيه ويجمع الناس  
منه شيئا كثيرا وبمزدوران *f* كيف لا يعلم له منتهى *g* وبه مشاهد قبر  
على الرضى بطوس قد بنى عليه \* حصن فيه دور وسوق وقد بنى عليه  
عميد الدولة *h* ذئق مسجدا ما خراسان احسن *i* منه وعلى *k* فرسخ من  
سرخس قبر \* ابن عم له *l* قد بنى عليه *m* مشهد \* على فرسخين من مرو *10*  
رباط فيه قبر صغير قالوا عو قبر راس الحسين بن على رضى *n* بتبس قبر  
صحابيتين *o* وحافة جيحون رباط ذى القرنين \* يقابله من الشرق  
رباط *p* ذى الكفل \* يقال انه كان يجر بينهما سلسلة *n* \* بطرف نسا رباط  
افراوة *q* وبازاء ابيرود *r* رباط كوفتن *s* \* وقد بنى خلفها ابو القاسم الميكائى

طاهر قال انما اخترت نيسابور على مرو لثلاث لان عوامها اطيب واعلمها اوطأ  
وانعمرين بنا كثير

الى السلاطين ومن دونهم وآخر يقطع *C* *b* . الانقاص *B sine punctis* *a* *In B*  
*e* . وما نازل *B* *d* . فراش *C* *c* . منه الملح كما تقطع للحجارة وبها  
في *et in marg.* وبمزدوران *B* *f* : طاحونة بر *(vid. infra)* *C* *lacuna* .  
برستق سرخس موضع تانيه الطير في وقت : *C pro his* *g* . الاصل وبمزدوران  
من السنة فتطرح انفسها فيه ولا تاق الا في ذلك الوقت ، بمزدوران كيف لا  
يمكن احد (احدا *l*) ان يدخله وفيه حكايات ، بساجستان وبوشندج ارحية تديرها  
الريح وتلك الرمال عجائب ، وحصن زرنج وطاحونة بر وما مازل من العجائب  
اطرف *C* *n* . الامير ذئق *C post* . طاف *B haec om. Deinde habet* *h* .  
بنا *C ut saepe* بنى *Pro* . ايضا *C add.* *m* . عم الرضى *C* *l* . نصف *C add.* *k* .  
*B* *q* . ورباط *C* *p* . وبطبس الثمر قبر صلابى يقال له ملك *C* *o* . *C om.* *n* .  
ولهما فضائل : *C addit* *s* . ولابيرود *C* *r* . عل *(sic)* رباط افرو

فَعَرَفَ الصَّبِيحَ فِي الصَّبِيحِ وَغَلَبَ فِي السَّنَةِ اُنْتَى اُنْتَيْتُ<sup>a</sup> ثُمَّ عَلَى صَبِيحٍ كَثِيرَةٍ  
وَأَفْتَقَرَ اقْوَامَ وَخَرَجَ الْمَشَايِخَ اِلَى سَدِّهِ وَبَذَلَ الشَّيْخَ اَبُو الْعَبَّاسِ الْبُزْدَانِيَّ<sup>b</sup> فِي  
ذَلِكَ اِمْوَالًا جَمَّةً اَحْتِسَابًا، وَهُوَ مَا كَدَرَ وَيُطْرَحُ فِيهِ بِلَازَنَاتُ كَثِيرَةٌ فِي الْبَلَدِ  
وَيُقَالُ اِنْ اَصْلَ اسْمِ بَحَارَا كَوْنُ خُورَانٍ وَطَرَحَتْ اِلَيْهَا وَالْوَلَوُ لِلتَّخْفِيفِ فَصَارَتْ  
كَبَحَارَا ثُمَّ اَبْدَلُوا مِنَ الْكَافِ بَاءً لِيُوجِعُوا عَلَى النَّاسِ فَصَارَتْ بَحَارَا وَسَمِعْتُ بَعْضَ  
الْاَدْبَاءِ يَنْشُدُهُ

لَنْ بَاءَ بَحَارَا بَاءً زَائِدَةً وَالْأَلْفُ الْوُسْطَى يَلَا فَاقِدَهُ قَلَمٌ يَبْقَى إِلَّا خِرًا  
وَمَعْبُوهٌ مِنْ سَمَرْقَنْدٍ إِلَّا اَنْ اَلْمِيَاءُ تَلْقَاهُ<sup>c</sup> وَمُبْنِدَاهُ مِنَ الْجِبَالِ وَمُسْتَقَرُّهُ فِي بَحِيرَةٍ  
خَلْفَ الصَّغَاتِيَّانِ ثُمَّ يَتَصَبُّ اِلَى رَأْسِ السَّكْرِ ثُمَّ يَنْشَعِبُ<sup>d</sup> اَنْهَارُ سَمَرْقَنْدٍ مِنْهَا  
10 نَهْرٌ عَظِيمٌ عَلَى ظَهْرِ الْبَلَدِ فَيَدْخُلُ الْبَلَدَ<sup>e</sup> وَلَا اَعْرِفُ بِهَذَا اِلَّا قَلِيمَ مَا  
رَدِيًا إِلَّا مَا كَشَّ<sup>f</sup> \* وَنَسَا وَرَسْتَانِ طَبَسَ النَّعْمُ وَلَا بَدَّ عَوَاءَ رَدِيًا إِلَّا زَمَ<sup>g</sup> ثَانٍ  
اَعْلَاهَا مَصْفُورَةٌ<sup>h</sup> اَللَّوْنُ وَعَوَاءُ<sup>i</sup> نَيْسَابُورٍ وَسَمَرْقَنْدٍ حَسَنٌ يَحْتَاجُ اِلَى الدِّسَمِ وَأَمَّا  
طَالَتْ اَعْمَارُ اَعْلَى نَيْسَابُورٍ مِنْ قُوَّةِ الْهَوَاءِ<sup>j</sup> قُلْ وَقِيلَ لَعَبْدِ اللَّهِ بْنِ طَاهِرٍ لَمْ  
اُخْتَرَتْ نَيْسَابُورٌ عَلَى مَرَوْ قُلْ لثَلَاثَةِ اَشْيَاءَ لَاتِي رَأَيْتُ عَوَاءَهَا اقْوَى<sup>k</sup> وَاَعْلَاهَا  
15 اَوْطَى<sup>l</sup> وَالْعَبْرَيْنِ فِيهَا كَثِيرًا<sup>m</sup>

a) B اُنْتَيْتُ. b) الْبُزْدَانِي. c) Metrum nullum est. Cf. Jāqut I, oī, 16.  
d) B يَنْشَعِبُ. e) بَلْقَاهُ. f) Ex marg. Textus دَحَرَ. g) C haec sic habet:  
وَأَصْلُ نَهْرِ السَّغْدِ مِنَ الْجِبَالِ وَمُسْتَقَرُّهُ بَحِيرَةٌ خَلْفَ الصَّغَاتِيَّانِ عَلَيْهَا عَدَّةٌ مِنَ  
الْقُرَى وَقَدْ جَعَلَ لَهُ فَوْقَ بَحَارَى مَفْتَحٌ يَسْتَوِي (تَسْمَى cod.) فَاشْرُونَ وَاقِيمٌ فِيهِ  
لِلخَشَبِ فَلَا غَزَرَ لَمَّا فِي الصَّبِيحِ رَفَعُوا خَشْبَةً خَشْبَةً فَيَنْقَلِبُ أَكْثَرُهُ فِي الْمَفْتَحِ  
ثُمَّ يَسْقَى صَبِيحًا ذَلِكَ الْوَجْهَ وَلَوْلَا هَذِهِ الْخَبِيلَةُ لَغَرَقَتْ الْقَصْبَةُ [وَبِاسْفَلِ الْمَدِينَةِ  
اَيْضًا مَفْتَحٌ] آخَرُ اَحْوَ عَذَا وَهُوَ مَا يَحْدَرُ (?) كَدَرَ (an l.) فِيهِ سَفَلٌ (ثَقُلَ l.) يُقَالُ  
i) C om. Cf. supra. j) B مَصْفُورُونَ. k) B كَمَرٌ. l) C عَذَا. h) فِيهِ اَشْيَاءُ  
p. ٣٠٠, 1 seq. m) B كَثِيرٌ et antea اَوْطَى. C pro his: نَسَا وَرَسْتَانِ طَبَسَ النَّعْمُ وَبَيَّاتٌ وَاَعْلَاهَا مَصْفُورُونَ (مَصْفُورِينَ cod.) وَهَوَاءُ  
نَيْسَابُورٍ وَسَمَرْقَنْدٍ قَوِيَّتَانِ يَحْتَاجَانِ اِلَى الدِّسَمِ وَدَخُولِ الْحَمَامِ وَدَعْنِ الْبَنْفَسَجِ وَأَمَّا  
ظِلَالُ (عَلَيْهَا طُولُ marg.) اَعْمَارِ النَيْسَابُورِيَّيْنِ مِنْ اَجْلِ الْهَوَاءِ اُخِيرَتْ اَنْ عَبْدَ اللَّهِ بْنِ



خراسان \* التي في الاصول <sup>a</sup> فلما حضروا تكلم السجستاني فقال الوزير هذا لسان <sup>b</sup> يصلح للقتال ثم اذبح النيسابوري فقال \* هذا لسان <sup>c</sup> يصلح للتقاضى ثم تكلم المروزي <sup>d</sup> فقال وهذا لسان <sup>e</sup> يصلح \* للوزارة ثم تكلم البلخي فقال وهذا لسان يصلح <sup>f</sup> للرسالة فلما تكلم الهروي فقال وهذا لسان <sup>g</sup> يصلح للكنيف <sup>h</sup> فبذره اصول السنة خراسان <sup>i</sup> وغيرها تبع <sup>j</sup> لها ومشتق منها \* وراجع <sup>k</sup> اليها فلان طوس ونسا قريب من النيسابوري ولسان <sup>l</sup> سرخس وابيورد قريب من لسان مرو <sup>m</sup> ولسان غرج اشر \* بين لسان عرارة ومرو ولسان جوزجان بين المروزي والبلخي ولسان الباميان وطخارستان قريب من البلخي الا ان فيهما انغلاقا <sup>n</sup> ولسان خوارزم لا يفهم <sup>o</sup> وفي لسان \* البخاريين تكرار الا ترى كيف يقولون يكي ادرمي ورايت يكي مردى وغيرهم يقول اعطيت <sup>p</sup> ادرمي وقس <sup>q</sup> عليه ويكثرون قول دانستى <sup>r</sup> في خلال كلامهم بلا فائدة \* غير انها درية <sup>s</sup> وانما سقى ما جالسها <sup>t</sup> دريا لانها اللسان الذي تكتب به رسائل السلطان وترفع بها اليد انقص واشتققت من الذر وهو الباب يعنى انه الكلام الذي يتكلم به على الباب <sup>u</sup> واحل سمرقند يستعملون \* الحرف الذي بين الكاف واللقاف <sup>v</sup> يقولون بگردكم وبقتنكم \* ونحو ذلك <sup>w</sup> وفيه برد <sup>x</sup> ولسان <sup>y</sup> النشاش احسن السنة <sup>z</sup> عيطل ولصعد <sup>aa</sup> لسان \* على حدة يقاربها السنة رسائيق بخارا وفي مختلفة جدا مفهومة عندهم ورايت الامام الجليل محمد

a) C. العظمى. b) C om. c) وهذا. d) B المروزي. e) C. ثم. f) C. الجانب الغربي. g) C. ولسان قومستان غير حسن وفيه مد. h) C. Deinde B. i) C pro his. j) C. فلان. k) C addit: غير ان الابيوريين. l) C. ولسان. m) C addit: ولسان اهل وهرير على لغة انخوارزمي وبيان البخاري ولسان. n) C. يصغرون في كلامهم. o) C. ولسان اهل وهرير على لغة انخوارزمي وبيان البخاري ولسان. p) C. ولسان. q) B. دريا. r) C. بگردكم. s) C. بقتنكم. t) C. ونحو ذلك. u) B. وفيه برد. v) C. ولسان. w) C. النشاش. x) C. عيطل. y) C. ولصعد. z) C. لسان. aa) C. على حدة. ab) C. يقاربها السنة. ac) C. رسائيق بخارا. ad) C. وفي مختلفة جدا. ae) C. مفهومة عندهم. af) C. ورايت الامام الجليل محمد.



والولايات والخطبة في هذا الاقليم كله على آل سامان وانهيادايا اليم C b) والجبل B a) ساجستان وخوارزم وغرج الشار وجوزجان وبست وغزنيين والخلد a) فانهم يبعثون انهدايا حسب ويرتفق امراؤهم بالاخرجة وصاحب الجيش مقامه بنيسابور وساجستان بيد آل عمرو بن النيث والغرج بيد الشار وجوزجان بيد آل فريغون وغزنيين وبست مع الانراك b) وآل من ملك هذا الاقليم كله اسماعيل 5 ابن احمد سنة ٢٨٧ ثم رحل الى بخارا وضاف اليه انعتضد كومان \* وجرجان وضاف اليه المكتفى سنة ٤٠٠ الرى والبل الى عقبة خلوان e) فلما مات ثقبوه d الماضي وجلس بعده ابنه احمد فقتل بفرير f) وسماه الشيبه ثم جلس ابنه نصر وكان حاجبه ابو جعفر ذوغوا g) وصاحب جيشه حمويه h) ووزيره ابو الفضل ابن يعقوب النيسابوري i) ثم \* ابو الفضل البلقمي ثم \* ابو عبد الله الجياني 10 فلما مات سواه السعيد \* وجلس ابنه نوح كان h) حاجبه رشيق الهندي ثم التكتين i) وصاحب جيشه \* ابو علي الصغاني m) ثم ابن مالك n) ثم ابن قراتكين o) ووزيره ابو منصور \* بن عزير p) ثم الحاكم الجليل فلما مات سواه الحميد وقد q) اضاف \* ثلاثة من بيته الى ثلاثة من الخدم r) عبد الملك الى ناجح ومنصور s) الى ثالث ونصرا الى شريف t) فاجلسوا عبد الملك \* ولم يكن في آل 15

والولايات كثيرة غير ان الخطبة لآل سامان وانهيادايا اليم C b) والجبل B a) فلما ساجستان غلبى بنوا وجوزجان لبني فريغون والغرج للشار وبست وغزنيين للانراك وخوارزم بيد اميريين والخراج في هذه المواضع لم نذكرنا وفي ديار بانو erat filia Amri ibn-al-Laith; vid. Ibn-al-Athir, IX, ov. عدل وبقية من رسوم الاسلام d) C سموه. والرى وجرجان الى حدود خلوان e) C d) B ذوغوا. فسموه C g) B. ثم جلس C e) a) B. واصلوا ابنه C k) C om. i) C B sine punctis. Deinde C f) B. ثم جلس C e) a) B. نوحا وكان. التكتين C. الملك من B t) B. ابن قراتكين بعد ابن ملك C inverso ordine B o) B. ابن قراتكين بعد ابن ملك C. Cf. quoque Ibn-al-Athir, IX, vi. ثم عزير B p) B. الى ثلاثة من بيته B sine punctis. B q) B. ثم عزير B p) B. ناصر et منصور C t) B. طريف.



ابن الفضل يتكلم بها كثيراً وأقرب بلد مما ذكرنا ألا ولرسانيقه لسان آخره <sup>a</sup>   
 وأنوانهم مختلفة أحسنهم أهل الشاش وفرغانة وما وقع في ذلك الصقع ثم أهل   
 نسف وطراز وباراب ولا نظير لنسائهم ثم السمرقنديون ثم البخاريون <sup>b</sup> ثم   
 المراوة ثم لا شيء <sup>c</sup> واللوان طيس التمر حجازية <sup>d</sup> مثل سجستان وغزني وأهل   
 خوارزم بيض ثم غير أن لهم خلقة أخرى <sup>e</sup> وبه عصبية <sup>f</sup> بين <sup>g</sup> نصف   
 نيسابور الغربية \* وهو ما علا منه <sup>h</sup> ينسب إلى منيشك وبين الآخر \* ينسب إلى   
 الحيرة <sup>i</sup> عصبية وحشة على غير المذهب \* وقد صار الآن بين الشيعة   
 والكرامية <sup>k</sup> ويقع بسجستان عصبية \* بين السمكية \* والمذهب إلى حنيفة   
 رحه وبين الصدقية \* والمذهب الشافعي رضى يهراف فيها الدماء ويدخل   
 بينهم السلطان <sup>l</sup> وفي سرخس بين العروسية \* والمذهب إلى حنيفة وبين   
 الاعلانية \* والمذهب الشافعي <sup>m</sup> وبهراة بين العلوية والكرامية وبمرد بين   
 المذنبين \* والسوق العتيقة وبندسا بين الحنيفة ورأس السوف \* وبابيرد   
 كودارى ورأس البلد وسعت رجلاً يقول ما شرب من ماء قوبف ألا وتعصب <sup>p</sup>   
 وببلخ عصبية \* على غير المذهب وكذلك سمرقند وجميع البلدان قل ما   
 تخلو من عصبية <sup>q</sup> <sup>15</sup>

لا يفهم وكسر (وكثيراً 1). ما رأيت إلا بكسر بن الفضل <sup>a</sup>   
 السمرقنديين ثم البخاريين <sup>b</sup> B. يتكلم به وبالفرغانة يقولون بأزادهم وبارزهم   
 وجوه أهل C haec sic habet: <sup>c</sup> مثل حجاره <sup>d</sup> Sequitur in B. سى B <sup>e</sup>   
 الشاش أحسن ثم نسف ثم طراز ثم السمرقندى (السمرقند eod.) ثم البخارى   
 وفيه عصبية <sup>f</sup> C. ثم المراوة وأهل طيس التمر وبست وسجستان سمر   
 في C. (نفس B). يقال النوحه (sic) C <sup>h</sup>. (علامته B) om. C <sup>g</sup>. يقع   
 على المذهب يهراف فيها الدماء <sup>i</sup> C. وبين الشيعة والكرامية حروب <sup>k</sup> C   
 ويدخل فيها السلطان بين السمكية \* والمذنبين وبين الصدقيين \* والمذهب   
 وبمرد بين الاعلانية (sic) المذهب الشافعي والعروسية المذهب إلى حنيفة <sup>m</sup> C   
 والمدنس B <sup>n</sup>. أكثر العروسية \* والمذنبون ألا أن رضى العروسية أسفل البلد   
 وبلى ورد <sup>p</sup> C habet: بين <sup>o</sup> B. (وسوف C. Deinde C. الدعاقة C   
 كودارى وبلى شهرى وسعت أن أحداً لم يشرب من ماءها ألا تعصب لأحد   
 وحشة وبسمرقند والشاش فلا تسعل C <sup>q</sup>. (قوبف B) الطافتين

انتم <sup>a</sup> لا يكلفون اهل العلم تقبيل الارض ولهم مجالس عشية جُمع <sup>b</sup> شبير  
رمضان <sup>c</sup> المناظرة \* بين يدي السلطان فيبدأ عوفيسال مسئلة ثم يتكلمون  
عليها <sup>d</sup> وميلهم الى مذعب \* الى حنيفه وليس من رسمهم الانبساط الى الرعية  
وانما الوزير الذي يمشى الامور بلى اذا ارادوا ان يرفعوا رجلاً اجلسوه معهم  
على الخوان كما فعل بالشيخ الى العباس المزداني <sup>e</sup> \* وربما شافوا الرسل عند  
المنامات كما شافوها الشيخ ابا صالح لما انفذوه الى صاحب الجيش الى  
الحسن <sup>g</sup> ويختارون ابداً افقه من يبخاروا واعقبهم فيرفعونه ويصدرون عن رأيه  
ويقتضون حوائجه ويوثقون الاعمال بقوله مثل الشيخ الامام الجليل محمد بن  
الفضل حتى ان الناس قد ترفعوا ذلك فلم يشيرون الى من يكون بعده الا  
ترى الى اشارتهم الى الحاكم الامام محمد بن يوسف لانه افقه الكيول واصونهم <sup>h</sup> 10  
واما الخراج فعلى فرغانة مائتا الف وثمانون ألفاً محمدية وعلى الشاش  
مائة الف وثمانون ألفاً مسيحية وعلى خجندة من مقاطعة الاعشار مائة  
وسملت طريف (طريقاً 1.) ما صنع الملك وقت كسر جيشه بجرجان قال رفع يده  
وقال يا رب ما زلت تنصر ابائي وتحفظ دولتهم وقد تعدى علينا هؤلاء الديل  
وبغى علينا هذا الظالم فان كانوا اشر منّا فاقصرونا عليهم فلم يمر الا القليل حتى  
فشا موت عضد الدولة ثم مات اخوه ثم صاحب جيشهم وبدد الله تعالى جيوشهم  
وفرق جموعهم واحلك اولادهم الا من رجع منهم الى السلم وعاد الى الصلح  
جميع <sup>C add.</sup> <sup>c</sup> . للجمع في لبالي <sup>C</sup> ، جمع <sup>B</sup> <sup>b</sup> . ولهم رسم حسنة <sup>C</sup> <sup>a</sup> .  
<sup>C</sup> <sup>e</sup> . ويبدأ 1.) السلطان فسيل مسلة (مسلة 1.) <sup>C</sup> <sup>d</sup> . الفقهاء  
السنة ولا ينبسطون مع الرعية وانما الوزير والحاجب للليل اللذان يمشيان الامور  
<sup>C</sup> <sup>h</sup> . الحسن <sup>B</sup> <sup>g</sup> . المزداني <sup>B</sup> <sup>f</sup> . واذا حظى عندهم صدر من الصدور  
ولا تخلو حضرتهم من المشايخ الاجلة وذوق الراي كالشيخ الى <sup>pro his habet</sup>  
الحسن بن الفضل تشق انه (ان 1.) ملكا يلقنه او انه قد عرف من الغيب  
بعضه ومثل الشيخ الى اسحق الشيعي الكريم اصله والظاهر على كل قصد  
فضله وسعت بعض المشايخ يقول لاني نصر الحربي ليس بالحصرة احراً ولا  
اعظم منفعة المسلمين من الشيخ الى اسحق ثم اعجب من هذا ان امير  
الشرط يخطب بهم اذا ذهب الخطيب ثالثة (باب - داله cod) مع انتقادهم وكثرة  
العلماء فيهم وهذا لا تراه بعمل من الاعمال

سامان مثله كان حاجبه القتيكين ثم استخلف علامه وصاحب جيشه ابن  
مالك ثم القتيكين فوقع عن الداية ومات فسماه الرشيد واجلسوا ابنه نصرًا  
يومًا واحدًا \* فاجتمع ثلث العسكر b وخلعه واجلس مولا المنصور وكان حاجبه  
\* ابو منصور باقرى، ثم قلعج d وصاحب جيشه ابن عبد الرزاق ثم ابو الحسن  
e ابن سيماجور، ووزيره اميرك بلغى f ثم العتبي ثم رث البلغى \* ثم رث العتبي g  
فلما مات سموا السديد واجلسوا ابنه نوحًا h وكان حاجبه تاش؛ ثم \* عوانج k  
وصاحب جيشه ابن سيماجور ثم ولأخاه تاش ثم رث \* ابا الحسن g ابن سيماجور  
ووزيره ابن الجيهاني l ثم ابن العتبي ثم الرزقي ثم الاصطخري m ثم  
\* عبد الله n بن عزيز o ثم \* ابو علي محمد بن عيسى g الدماغاني، ولم ين  
10 \* قرية بنوحى حرقند يقال لياه سامان واصلح يرجع الى يهرام جور p وقد  
اعطاهم الله الظفر والتمكين ولم ين من g احسن انلوك سيرة ونظرًا q واجلالاً العلم  
واعله ومن q امثال الناس لوان شجرة خرجت على آل سامان ليبيست  
\* الا ترى الى عهد الدولة وتجبهر وتمكنه وكمال دولته وقوته r امره خطب  
عليه باجمع اليمن واصابيا من غير حرب ولا دب الا يكتب كتيبه ورسول  
15 انفسه وخطب له بالسند وفتح عمان وملك ما ملك فلما تعرض لآل سامان  
وظلب خراسان احلكه الله وشتمت جمعه وفرق جيوشه ومكن اعداء s  
من ممالك فتبا بمن عانده آل سامان t \* ومن رسومهم

ولم ير مثله وكان صاحب جيشه ابن مالك ثم القتيكين وحاجبه C d  
القتيكين ثم استخلف علامه لما جعل اليه الجيش ثم وقع عبد الملك عن  
منصور B e). انقلب B habet. فرجع ثلث العبيد C b). الداية وسموه  
B hic et infra؛ ابو الحسن C om. e). قلعج B d). ابو منصور باقرى C، باقرى  
B i). وجلس ابنه نوح C h). C om. g). اميرك بلغى B f). سم حوى  
ج. ناس mox، بلغى k). ايش C، عوانج B k). Cf. Ibn al-Athir IX, v..  
l) Mohammed ibn Mohammed (Ibn al-Athir VIII, 223 et 224), filius noti Abu  
Abdallah Mohammed ibn Ahmed, qui intelligitur p. 23v, 10. m) Vulgo عيد  
الترجمان الفارسي. n) B sine punctis. o) C موضع بالسغد يسمى Cf. Jaqut  
III, 13, 16. p) C جوى. q) B من. r) بوقى C، وسم من B. s) B عانده  
و. قلد انكفى اسماعيل الرقى والجبال ولم حكايك ومناقب i) C pro his:



وَأَمَّا الْمَسَافَاتُ فَتَأْخُذُ مِنْ أَخْشِيكَتِ إِلَى ثَلَاثِ مَرَحِلَةٍ ثُمَّ إِلَى لُوشِ مَرَحِلَةٍ ثُمَّ  
إِلَى أَوْزْكَندَ مَرَحِلَةٍ ثُمَّ إِلَى الْعَقْبَةِ مَرَحِلَةٍ ثُمَّ إِلَى طَبَاشٍ مَرَحِلَةٍ ثُمَّ إِلَى  
بَرْسَخَانَ، الْأَعْلَى ٦ مَرَاكِلَ ثُمَّ إِلَى مَوْضِعِ بَغْرَاخَانَ مَرَحِلَةً ثُمَّ إِلَى جَاجِسْتَانَ  
أَخْشِيكَتِ إِلَى بَابِ بَرِيدِينَ ثُمَّ إِلَى تَرْمَغَانَ مَرَحِلَةً ثُمَّ إِلَى جَاجِسْتَانَ  
مَرَحِلَةٍ ثُمَّ إِلَى صَامُغَرِ بَرِيدِينَ ثُمَّ إِلَى خُجَنْدَةِ مَرَحِلَةٍ ثُمَّ إِلَى سَيِّجَابِ  
إِلَى شَاوَابِ بَرِيدِينَ ثُمَّ إِلَى بَدُوخْكَتِ مَرَحِلَةً ثُمَّ إِلَى تَمَنَاجِ مَرَحِلَةٍ ثُمَّ إِلَى

٩٠٠٠ وخراج خوارزم ٢٢.١٢. درهمًا خوارزميَّةً وعلى ترمذ وزم ٦٠.٢٢ درهمًا وخراج  
بخارى ١١٦.٠٠٠ درهمًا غطريفيةً وعلى الصغانيان ٥٥.٢١ وخراج السغد وكش  
ونسف والبتُّم ١.٣٦.٣١ محمديةً وخراج الشاش ١٠٠٠٠ درهم مسيبيَّة (مسبليه. cod.)  
وخراج قرغانة ٢٣.٠٠٠ محمديةً ومقاطعة أشرار خاجندة ١٠٠٠٠ مسيبيَّة (مسبليه. cod.)  
وخراج أسبجياب أربعة (أربع. cod.) الدوانق ومكنسة ٥ وأما الضرائب به خفيفة  
أثقلها على جيحكون ولا تقفّيش به إلَّا رثما منعوا من حمل الثمنقر ولا يعبر  
(نغير. cod.) غلام تركيُّ إلَّا بأجواز (نكون. cod.) ويؤخذ عليه سبعون درهماً  
Qodāma ٢٢٣, 8 seq. ومقاطعة معادن نيسابور من الفيروزج وغيره. vavv. درهمًا  
dicat tributum Khorāsāni fuisse anno 221 ex pacto cum Abdallah ibn Tahir  
38,000,000 dirhemos (in tabula ٢٥., 5 habet 37,000,000), tributum Sidjistani  
٢٢٢, 21 seq. 1000,000 dirhemos. In margine C adnotatur: أن الأعداد  
يقتضى أن الاعداد. Cf. Kremer, *Culturgeschichte*, I, p. 331, 364, 376.

a) B om. b) B طباش; vid. Ibn Khordadbeh ٣. k. c) B برسخان. Apud  
Ibn Khord. rec. نوشجان (Jaqu. in v.). Cf. Vullers I, 221 et Marquart, *Streif-  
züge*, p. 77 n. 4. d) B موضع نقرخاقان omisso. Forte idem edere debueram  
apud Qod. ٢.١. 4, nam ad urbem regis Toghozghoz distantia est tres menses.  
Sec. Djordjāni urbs Boghrakhaqāni erat جيناجكت. Cf. de eo Marquart l.l.  
e) B درمغان, Ibn Khord. ٣., 2 ترمغان; vid. Jaqui V, p. 16. f) Ibn Khord.  
g) صامغر. Vid. Ibn Khord. ٣. α ubi textus صامغر. h) Coniect.  
Marq.; B مساوات, Ibn Khord. ٢٨, 1 شاراب. i) B بروجكت. Cf. Ibn Khord.  
٢٨ b. C infra بدخكت. Deinde B مثلها. k) B تمناج (ساج. a); secutus sum  
Ibn Khord. ٢٨, 2.

الف مسميئة، وعلى الصغد وكش ونسف واشروسنة الف الف وتسعة  
 وثلاثون الف واحد وثلاثون درهما محمدية، وخراج اسبجياب اربعة الدوايف a  
 ومكنسة تبعث الى السلطان كل سنة مع الهدايا، وخراج بخارا الف الف  
 ومائة الف وستة وستون الفا وثمانمائة وسبعة وتسعون درهما غطريفية وكانوا  
 ثلاثة اخوة محمد ومسيب وخطريف ضربوا هذه الدراهم وفي سود على عمل  
 الفلوس لا تنفق الا يبيضل ولها غضل على البيض، وخراج الصغانيان ثمانية  
 واربعون الفا وخمس مائة وتسعة وعشرون درهما، وعلى وغان اربعون الفا  
 وعلى خوارزم اربعمائة الف وعشرون الفا ومائة وعشرون بدراهمهم وفي اربعة  
 دوايف ونصف، ووجدت في بعض الكتب اصل خراج خراسان اربعة واربعون  
 10 الف الف وثمان مائة الف وتسعمائة وثلاثون درهما وثلاثة عشر درهما ومن  
 الدواب عشرون دابة وانعام شاه ومن الرقيق الف واقتا عشر راسا ومن البرود  
 وصفائح الحديد الف وثمانمائة قطعة b، واما الضرائب فيبنة ويصعبون بحافة  
 جيحون في الرقيق ولا يعتبرون غلاما الا باجواز من السلطان ويلخذون مع  
 الجواز سبعين الى مائة وكذلك على الجوارى بلا جواز اذا كانوا اقربا ويلخذون  
 15 على المرأة عشرين الى ثلاثين درهما وعلى الجمل درهمين وعلى قماش الراكب  
 درهما وبرودون سبائك الفضة الى بخارا ومن اجلها يقع التنقيش وفي المنازل  
 من درم الى نصف d

a) B والدينف C، الدوايف B et C ut quoque in seqq. interdum eius-  
 modi vitium. b) Cf. Ibn Khord. ٣٩, 8, ubi pro البرود المبرور، quae lectio  
 confirmatur loco ٣٨, 14. c) B وبردون. d) C haec habet: والخراج به  
 رخيص الا انه ضوعف وقت الامير الحميد للشغل الذي عرض له فاستقرض  
 خراج سنة وبقي ذلك الى اليوم، فخراج نيسابور ١١٨٠٠ درهم وعلى ثلاث  
 خوارزمية ١١٢٢٨٢٧ وخراج ساجستان ٩٤٠٠٠ وذكر قدامة ان خراج ساجستان  
 ٣٨١٠٠٠ وعلى غزنة الفا راس قيمتها ٦٠٠٠٠ وعلى كابلستان ١٥٠٠٠٠ وخراج بلخ  
 ١٩٣٣٠٠ درم وعلى خلم ١٢٠٠٠ درم وعلى طخارستان والباميان ١٥٩٢٢٢ درما وعلى  
 جوزجان ١٢٠٠٠ درهم وعلى مرو البرود ١٠٠٢٣٧ وخراج مرو الشاه ١١٣٢١٨٤ درهما  
 وخراج عمرة ونواحيها ١٩٥٢٢١ درما وخراج قهستان ٩٨٧٨٨ درما وخراج سرخس

بخارا الى بَيْكَند مرحلة ثم الى مِيَان كال a مرحلة ثم الى فِرْتَر مرحلة ثم الى  
 جيحون نصف فرسخ، وتاخذ من بخارا الى جكم b مرحلة ثم الى رباط عتيق  
 مرحلة ثم الى جَبْ سعيد مرحلة ثم الى بَرْدَة مرحلة ثم الى رباط خواران c  
 مرحلة ثم الى قرية البَحَارَتَيْن d مرحلة ثم الى قرية اَنخَوَارَزْمِيَّتَيْن مرحلة ثم الى  
 بلدخان e مرحلة ثم الى كَالِف مرحلة ثم الى مَحَلَّة القِبَايِسِيْن f مرحلة ثم الى  
 تَرْمِذ مرحلة g \* وتاخذ من بخارا الى امرو g بريدين ثم الى رباط تلش مرحلة  
 ثم الى شوروخ مرحلة ثم الى الرمل مرحلة ثم الى رباط طُغَان h مرحلة؛ ثم الى  
 رباط k جِكْرَبَنْد مرحلة ثم الى رباط حسن مرحلة ثم الى نَبَاغِيْن l مرحلة  
 \* ثم الى مضيق النهر مرحلة k ثم الى رباط ماش مرحلة ثم الى رباط سنده  
 مرحلة ثم الى بَغْرَقَن m مرحلة ثم الى شَرَاخَان n مرحلة ثم الى كَات o مرحلة؛ 10  
 وتاخذ من كَات الى خاس مرحلة ثم الى نَوْرُكَت p بريدين ثم الى وايخان q  
 على اليمين مرحلة ثم الى نُوبَلِغ r مرحلة ثم الى مَرْدَاخْقَان s في مفازة مرحلتين  
 ثم الى درسان بريدين ثم الى كَرْدَر مرحلة ثم الى جَبِيْقَان t بريدين ثم الى  
 قرية براتكين u مرحلة ثم الى البحيرة مرحلة؛ \* وتاخذ من رباط ماش الى

a) B مياركال. Vid. Dorn, *Caspia*, Einl. p. XXXV, ann. 1. b) B حكم, C  
 ut recepi. c) B حوران, C خوارن. Vid. supra p. ٢٩٢ h. d) B et C النحاريين.  
 e) B بلدخان, C بلدخار. f) B sine punctis. Ad finem huius itinerarii C  
 addit: B وتاخذ من امرو C g. وتاخذ من قواديان الى ترمذ مرحلتين  
 Fort. idem. من بخارا الى امرو مرحلة C alio loco. وتاخذ من حارا الى امرو  
 est locus qui اُمْدِيْرُ s. اُمْدِيْرُ appellatur. h) B طوغان, C طوغان. i) Hic C  
 inserit: مرحلة ثم الى المضيق مرحلة. k) C om. l) B نباد, C نبادغين. m) B  
 sine punctis, C بَغْرَقَن. n) B سراحان, C شراحان. *Shurákhán*. o) C كات  
 ut solet. Hic etiam describit alteram viam: مفازة في مفازة  
 ٨. Cf. *Das alte Bett des Oxus*, p. 110 ann. 2. p) B نيزكات C q).  
 مردانقان C, مردانغان B s). نوبلغ C, نوبلغ B r). والنجان  
 Deinde C في المفازة t). حوبقان B u). بريدين pro مرحلة C. برادكن B u).  
 برانيقن C.



بَارَجَلَخ<sup>a</sup> بریدین فر الی منزل مرحله فر الی شَاوَر<sup>b</sup> نصف مرحله و من شَاوَر  
 الی طَرَاز<sup>c</sup> بریدین، و تاخذ من اسبیحباب الی غَرْگَرْد<sup>d</sup> بریدین فر الی بَنَکَت<sup>e</sup>  
 مرحله و تاخذ من بنکت الی سَتُورَکَت<sup>f</sup> مرحله فر الی بَنَکَت<sup>g</sup> بریدین فر الی  
 نهر الشاش بریدین فر الی خَاوَص<sup>h</sup> مرحله فر الی زَامِن مرحله، و تاخذ  
 ۵ من بنکت الشاش الی معدن الفضة مرحله فر الی جاجستان<sup>i</sup> مرحله فر الی  
 ترمغان<sup>k</sup> مرحله، و من بنکت الی غَرْگَرْد<sup>l</sup> مرحله فر الی اسبیحباب بریدین،  
 و تاخذ من زامین الی خاوص مرحله و تاخذ من زامین الی سابلط بریدین  
 فر الی شَاوَرکَت<sup>m</sup> مرحله فر الی خُجَنَدَة مرحله<sup>n</sup> و تاخذ من سمرقند الی  
 زَرَمَان<sup>o</sup> مرحله فر الی رَیَنَجَن<sup>p</sup> مرحله فر الی الدَّبُوسِيَّة مرحله فر الی  
 ۱۰ گَرْمِيْنِيَّة<sup>q</sup> مرحله فر الی الطَّوَاوِيش<sup>r</sup> مرحله فر الی دِیْمَس مرحله فر الی بخارا  
 مرحله، و تاخذ من سمرقند الی زامین مرحله فر الی خَاوَص<sup>s</sup> مرحله فر الی  
 بَنَکَت مرحله فر الی سَتُورَکَت مرحله فر الی بنکت مرحله، و تاخذ من  
 سمرقند الی دِرْزَدَه<sup>t</sup> مرحله فر الی کِش مرحله فر الی کَنْدَک مرحله فر الی  
 باب الحديد مرحله فر الی قَرْنَه<sup>u</sup> مرحله فر الی تَرْمِذ مرحله<sup>v</sup> و تاخذ من

a) B زارجلخ. Vid. Jaqut in v. Apud Ibn Khord. ۲۸, 2 rec. بارجلخ, apud  
 Qod. ۲.۴, 12 بارجلخ. b) Cf. Qod. ۲.۵۶. c) B طبران. d) C غرگرد.  
 Cf. Ibn Khord. ۲۷, 10 et m. Apud Ist. ۳۳۷ rec. غرگرد. In hoc itinerario  
 B sequitur Ibn Khord., C, cuius locum infra dabo, Istakhrum. e) B  
 سبورکت B f) مدینه شاش Qod. ۲.۴, 6. hic et deinde, C بیکت. Qod. ۲.۴, 6. B سبورکت.  
 Ibn Khord. شطورکت. g) B نماکت. h) B خواص, mōx. i) B  
 زرمغان C, زرمغان. j) B s. p. m) B ساوکت. n) B زرمغان. k) B جاجستان.  
 o) B رزنجان. p) B رنجان. q) B الهمسه. r) B الطواویش. s) B کاوس.  
 Sequens statio apud alios non memoratur. Cf. Ist. ۳۳۶ h. r) B کاوس. Non  
 videtur auctor animadvertisse stationem eandem esse quam supra  
 appellavit. t) B رزدره, C دزددره et دردره. Cf. Jaqut in v. u) B قریه.  
 Cf. Ist. ۳۳۷ k.

مرحلتین ومن الصغتین الى التختة ۳۰ فرسخا ومن الصغالیان الى  
سمرقند ۵۶۴

a) B الجبل. b) In C itineraria Transoxaniae haec sunt (praecedunt itineraria  
Khowarizmiaie): ومن جیحون الى آمل او الى فرّیر فرسخ وخذ من بخاری الى  
بیکنند او الى حکم او الى امزد (cod. امره) مرحلة مرحلة وخذ من بخاری  
الى قراجون (فراخون. cod) او الى فَرخْشَة او الى انطواویس مرحلة مرحلة  
وتخذ من بیکنند الى میان کال مرحلة ثم الى فربر مرحلة وخذ من  
حکم (حکم. cod) الى رباط عتیق الخ وخذ من امزد (امزد. cod) الى رباط  
تلخ الخ وخذ من انطواویس الى کرمینیه الخ وخذ من قراجون  
(فراخون. cod) الى میان کال مرحلة ثم الى رباط آستانة مرحلة ثم الى مایمورغ  
مرحلة ثم الى نَسَف مرحلة و تسیر من فرخشة الى کات الخ وخذ من  
سمرقند الى بَارکَت او الى دِرَزْدَه (دردز. cod) او الى زامین مرحلة مرحلة  
وتخذ من بارکت الى رباط سعد مرحلة وخذ من دردز (دردز. cod) الى  
کَش الخ وخذ من اُسْرُسْتَه الى ساباط نصف مرحلة وخذ من زامین  
(مرازمین. cod) الى دِرَک مرحلة ثم الى خَرَقَنْدَة (خرقانه. cod) مرحلة وخذ  
من اشروشنه الى نغکت (فعکت. cod) نصف مرحلة ثم الى خُجَنْدَة مرحلة وخذ  
من بِنَکَت (بیکت. cod) الى اُسْتَوْرَکْت مرحلة ثم الى وینکرد (وتیرکرد. cod)  
مرحلة ثم الى بَر (بر. cod) حیدر مرحلة ثم الى بَر (لعاد بر. marg. عمر. cod)  
الحسین (الحسن. cod) مرحلة ثم الى دیزک مرحلة ثم الى خَرَقَنْدَة (خرقنده. cod)  
مرحلة ثم الى رباط سعد مرحلة وخذ من بنکت (بیکت. cod) الى رباط  
انقرن (انقرز. cod) مرحلة ثم الى غرکرد (غرکرد. cod) مرحلة ثم الى اسبیباج  
مرحلة وخذ من اخسیکت الى خَوَاقَنْد (خواقند. cod) مرحلة ثم الى  
خاجند مرحلة ثم الى شَاوْکَت مرحلة ثم الى ساباط مرحلة ثم الى زامین  
مرحلة ثم الى فُورْتَمَد (فوریمد. cod) مرحلة ثم الى رباط سعد مرحلة وخذ  
من قبا الى زَنْدَرَامَش (cf. Jaqut II, p. 161) زندهرامیش fort. 1. رندرامتین (cod)  
مرحلة ثم الى رِشْتَان (رستان. cod) مرحلة ثم الى سُوخ (نسوخ. cod) مرحلة والى  
(ثم الى. cod) کَنْد مرحلة ثم الى خاجند مرحلة وخذ من اسبیباج الى بَدَخْکَت

امير مرحله ٲر الى باراب سار مرحلتين ٲر الى اَرَذَخِيَوَ مرحله a، ومن  
 مزداخقان b الى ورداغ c مرحله ٲر الى كورد مرحله، وتاخذ من كات الى  
 غردمان d مرحله ٲر الى وايجان e برديدن ٲر الى اَرَذَخِيَوَ f بريدًا ٲر الى  
 نوکباغ g مرحله، وتاخذ من اوزارمند الى دسکاخان h برديدن ٲر الى  
 رَخْشَمِيْشَن i مرحله ٲر الى خِيَوَ مرحله ٲر الى كوردانخاس k برديدن ٲر الى  
 زردوخ بريدًا ٲر الى عزاراسب برديدن، ومن اوزارمند الى روزندا بريد ٲر الى  
 نرزار m مرحله ٲر الى زَمَخْشَر n مرحله وكذلك الى الجرجانية o، وتاخذ  
 من بخارا الى نَخْشَب في مفازة ثلاثين فرسًا فيها رباطات ٲر الى الصغانيان  
 تمام ۱۰ مراحل، وتاخذ من الصغانيان الى دارزنَجِي p او الى بَاسَنْد او  
 ۱۰ باساب q او سَنَكْرَد r مرحله مرحله ومن الصغانيان الى بوراب s برديدن ومن  
 الصغانيان الى بهام t او غش u او زينور v ثلاثًا ثلاثًا ومن الصغانيان الى عنبان w

- a) C haec non habet. (ازدجير). b) B دانغان، C مردانقان. c) B sine punctis. d) B غردمان. e) B وايجان، C وايجان. f) B ازدهره، C ازدهره. g) B نوکباغ. In C haec statio non est, ibique cetera quoque ad Khowarizm pertinentia desiderantur, additur vero aliud itinerarium. h) B دسکاخان خاس. i) B رخشمن. Scribitur sic pro اردخشميش. Vid. Juqut I, ۱۹ ult. k) B كوردانخاس. l) B زورويد. m) B بوران. n) B سمخش. o) C addit hoc itinerarium: وتاخذ من الجرجانية الى اردكو مرحله ثم الى رباط باجان مرحله ثم الى رباط ميدي مرحله ثم الى رباط ميان شاه مرحله ثم الى بئر الحاكم مرحله ثم الى رباط الى سهل مرحله ثم الى رباط دوغان مرحله ثم الى ميان Djordjani ميان شاه. Pro رباط جعفر مرحله ثم الى افراوة مرحله دارزن نجى، C دارزنجى p، vid. *Das alte Bett des Oxus*, p. 27. q) B باساب، C باساب. Vid. supra p. ۳۸۱. r) B سكرده، C سكرده. Vid. supra p. ۳۹۱. s) B بوراب، C بوراب. Vid. supra p. ۳۸۸. t) B بهام. u) ثلث مراحل ثلث C زيتون، ريموب B عشر. v) ثلث مراحل ثلث C عنبان، C عنبان. w) مراحل.



مرحلة، وتأخذ من اليهودية الى القلاع مرحلة ثم الى اشبورقان *a* مثلها ثم الى  
السندرة *b* مرحلة ثم الى الدستجيرة *c* مرحلة ثم الى بلخ نصف مرحلة،  
وتأخذ من اليهودية الى قصر الامير مرحلة ثم الى فاراب *d* مرحلة ثم \* الى  
كرك مرحلة ثم الى الطانقان مرحلة، وتأخذ من اليهودية الى أنبار مرحلة  
ثم الى رباط مرحلة ثم الى بلخ مرحلة، وتأخذ من فاراب *e* الى أسدانة مرحلة <sup>5</sup>  
ثم الى جوين وملين *f* مرحلة ثم الى أندخود *g* مرحلة ثم الى رباط أفريغون  
مرحلة ثم الى قنّ غيات *h* مرحلة ثم الى كركو مرحلة *i* وتأخذ من مرو  
الى فار *j* مرحلة ثم الى مئدي آباد مرحلة ثم الى بيجرك آباد *k* مرحلة ثم الى  
القرينتين *l* مرحلة ثم الى أسداباز *m* مرحلة او ثم الى حوران *n* مرحلة ثم الى  
قصر أحتف بريددين ثم الى أرسكن *o* مرحلة ثم الى الأسراب مرحلة ثم الى <sup>10</sup>

- a*) B الشورقان. In C hoc itin. deest. Ibn Khord. ٣٣, 11 et Qod. ٦٠, 16  
الشبورقان. *b*) B البندرة. Constat lectio commentario Qodāmae ٦٠, 18 seqq.  
et quoque est apud Ibn Khord. *c*) B الدسكرو؛ Qodāma ut rec., Ibn Khord.  
دست كرو. *d*) B مارات, mox دارات recte C. *e*) C haec om., sed alio loco  
habet: وتأخذ من اليهودية الى قصر الامير مرحلة ثم الى رباط مرحلة ثم الى  
بلخ مرحلة. Sequitur hinc قصر الامير non esse N. P. sed significare locum  
principis nempe Anbar; cf. Ist. ٢٧.. Deinde B اسدانه. *f*) B حوس وملين, C  
حوس وملين. *g*) B اندرخون, C اندخوى ut nunc scribitur nomen.  
*h*) B غيات, C قبر غيات. *i*) B فار. In C hoc itin. desideratur. In *Djih.*  
Numa ٣٦٦, 17 in فارس corruptum est. Vid. Jaqut in v. *k*) B ديجرباد; apud  
Ibn Khord. ٣٦, 3 edidi اباد; *Djih.* Numa habet ختايا. V. Jaqut in v.  
*l*) B القرنتين. *m*) B اسداب, secutus sum Ibn Khord., Qod. et *Djih.* Numa.  
*n*) C حوران. Apud Ist. ٣٦ et Ibn Hauq. ٣٦٠ minus recte edidi خوران; vid.  
Jaqut in v. *Djih.* Numa male حوراب. *o*) B اسكن. Secutus sum Ibn Khord.  
et Qodāma, coll. nomine رسكن apud Jaqut. Ad hanc stationem a Kaḡr Ahnaf  
per urbem Marwarūdh iter est longius, nempe 10 Paras.

وتأخذ من بلخ الى خلم مرحلتين ثم الى ورواليزه مثلها ثم الى الطالقان  
 مثلها ثم الى بدخشان <sup>h</sup> ۷ مراحل، ومن خلم الى سمنجان <sup>e</sup> مرحلتين ثم الى  
 اندرابند <sup>d</sup> ۵ مراحل ثم الى كرابانده <sup>c</sup> ۳ مراحل ثم الى بنجشير مرحلة ثم الى  
 قروان <sup>f</sup> مرحلتين، \* وتأخذ من بلخ الى بغلان <sup>g</sup> ۶ مراحل ومن سمنجان الى  
 بغلان <sup>g</sup> ۴، وتأخذ من بلخ الى مدر <sup>h</sup> ۶ مراحل ثم الى كده مرحلة <sup>i</sup> ثم الى  
 انباميان <sup>j</sup> ۳ مراحل، \* ومن بلخ <sup>k</sup> الى اشبورقان <sup>l</sup> مثلها ثم الى الفارياب مثلها  
 ثم الى الطالقان مثلها، وتأخذ من بلخ الى شاوگرد <sup>m</sup> مرحلة ثم الى ترمذ

مرحلة ثم الى طراز مرحلة، ومن تونكت الى مدينة الصين العظمى مئة  
 واربعون يوماً فيما حكى الرسل للجيينى وقد ذكر ذلك فى كتابه ووضح  
 القول فيه <sup>h</sup> وتأخذ من بخارا الى بوجكت (تبعجت) <sup>h</sup> (vera lectio ut vid.) او الى  
 مغان (معان. cod.) مرحلة مرحلة، وتأخذ من بخارا الى زندنة برديدن،  
 وتأخذ من سمرقند الى بدجكت (بيجكت. cod.) مرحلة ومن سمرقند الى  
 شنتيكن (استيخن. cod.) مرحلة ومن سمرقند الى اباركت او الى ورغسر  
 (ورغش. cod.) برديدن برديدن ومن سمرقند الى ودار (وخلان. cod.) او الى  
 كبودنجكت (كبوديجكت. cod.) برديد برಿದೆ، ومن كش الى نسف ۳ مراحل  
 ومنها الى الصغانيان (الصغانيات. cod. hic ut semper) ۶ ومنها الى نوغد قریش  
 مرحلة ومنها الى سوتج مرحلتان ومن نسف الى بزده مرحلة، ومن خرقانة  
 الى برك (برك. cod.) مرحلة ثم الى زامين مرحلة، ومن الصغانيان الى قوايديان  
 ۳ مراحل وكذلك الى واشگرد او شومان، وتأخذ من الصغانيان الى دارزنجى  
 الحج، وتأخذ من باراب الى شاور مرحلتين، ومن اخسيكت الى كروان مرحلة  
 وكذلك الى وانكت (ريكت. cod.)

- a) B وروالين، C وروالين. b) Sic C et marg. B eum اصل. Textus B بلخشان.  
 c) B كرابانده، C كرابانده. d) B اندرابند، C اندرابند. e) B سمنجان، C سمنجان.  
 f) B قروان، C غرون. Deinde C مرحلة et hic addit B جارياب. g) Supplevi  
 B يغلان (B lacuna) secundum Ist. ۲۸۹, 5. h) B مدر. i) C haec om.  
 j) B male. k) B male. l) C haec ad om. m) B سارگرد، C سيارگرد. Istakhrī  
 ut hinc scripsi apud Ibn Khord. ۳۳, 2. Mox B ترمذ pro ترمذ.





كندجيابان *a* مرحلة ثم الى الطالقان مرحلة ثم الى كسحان *b* مرحلة ثم الى  
 البيوديّة مرحلة، وتأخذ من مروء الى جبروجرد مرحلة ثم الى الدندانقان  
 مرحلة ثم الى تليستانة *d* مرحلة ثم الى أشترمغاك *e* مرحلة ثم الى سرخس  
 مرحلة، وتأخذ من مروء الى كشميين *f* مرحلة ثم الى رباط الحلايد *g* مرحلة  
 ٥ ثم الى رباط نصمرك مرحلة ثم الى جب *h* حماد مرحلة ثم الى رباط يارس  
 مرحلة ثم الى آمل مرحلة \* ثم الى جيكون فرستخاه ٥ وتأخذ من ابشين *k*  
 الى رباط شور *l* مرحلة ثم الى رباط شار *m* مرحلة ثم الى قرية القاضي مرحلة  
 ثم الى شورمين *n* مرحلة ثم الى قرية المجوس مرحلة ثم الى خار *o* مرحلة  
 ثم الى رباط ميلاند *p* مرحلة ثم الى كروخ مرحلة ثم الى عراة مرحلة ٥  
 ١٠ وتأخذ من ابشين الى رباط كرزوان مرحلة ثم الى مركز *q* مرحلة ثم الى  
 رباط روز *r* مرحلة \* ثم الى مروء النرون مرحلة ثم الى جسر حر *s* مرحلة ثم  
 الى الطالقان مرحلة، ومن ابشين الى دز *t* الى مروء النرون ١. فراسخ *u* ٥

*a*) B sine punctis. Secutus sum Ibn Khord. ٣٦, 8. *b*) Sic B cum ح et  
 Qodama ٢١., 7. Aliae lectiones apud Ibn Khord. ٣٦i. Hinc apud Ibn Khord.  
 et Qodama via pergit per stationes ارغين et قصر خوط ad urbem Fārayāb  
 et porro (vid. supra) per القلج ad Shaburgān. *c*) C مروء الشاه. Deinde B  
 جَنُوجَرْد Jāqut جَنُوجَرْد، ابن خرد. ٢٤, 10، كنوكرد ٢٧١, 11؛ جبروجرد  
*d*) B تليستانة؛ cf. Ibn Khord. ٢٤k. *e*) B استرمغان؛ cf. Ibn Khord. ann. i.  
 Inter hanc stationem et Sarakhs Ibn Khord. et Qod. ponunt قصر النجار.  
*f*) B كشمير، C كشميين. Stationes Ibn Khord. et Qod. ab iis huius itinerarii  
 differunt, propter causam a Sprengero p. 16 allatam. *g*) C الرباط السيد (sic).  
 (B sine punctis). *h*) C بئر. *i*) C om. *k*) B ابشين hic et infra. *l*) B سور.  
*m*) B سار. *n*) B sine punctis. *o*) C خار. *p*) B ميلاند. *q*) In C lacuna.  
*r*) B روز، C روز. *s*) Sic B, Sprenger p. 51 legit خر. *t*) B انشمن الحادرة.  
*u*) C haec non habet: sed مرحلة الى القصر الاعلى مرحلة وتأخذ من ابشين الى  
 وتأخذ: Hic insuper haec itineraria addit: ثم الى مروء (littera deleta est) مرحلة  
 من مروء الروز الى قنري مرحلة ثم الى رباط عمدي (عبري ٣٦١, 19) (Djih. Numa

وتأخذ من قَافِيسِ إلى تُنُونِ مرحلة وتأخذ من قَافِيسِ إلى يُنَايِدِ a مرحلتين  
 ثم إلى كُنْدَرِ مَثَلِبَا ثم إلى طَرَبِثِثِ b بَرِيدِيْنِ، ومن يُنَايِدِ إلى سَنَكَا c  
 مرحلة ثم إلى جَايِمِ d مرحلة ثم إلى مَالِيْنِ كَوَاخِرِ e مرحلة ثم إلى بُوْرَجَانِ f  
 مرحلتين \* ثم إلى اَنْلَاخَةِ مرحلة ثم إلى الْقَصْرِ مرحلة g، وتأخذ من نِيْسَابُورِ  
 إلى بِيْسَكَنْدِ h مرحلة ثم إلى حَسِيْنَابَاذِ مرحلة ثم إلى خُسْرُوْجَرْدِ i مرحلة ثم 5  
 إلى \* التُّوْقِ او إلى k يَحْيَى ابَاذِ مرحلة ثم إلى مَزِيْنَانَ وَيَمِيْنِ ابَاذِ مرحلة  
 ثم إلى اَسَدَابَاذِ مرحلة ثم إلى عَقْدَرِ l مرحلة h، وتأخذ من نِيْسَابُورِ إلى  
 قَصْرِ الرِّيْحِ m مرحلة ثم إلى اَرْثَمَادَةِ n مرحلة ثم إلى صَاعِدِ o مرحلة ثم إلى  
 مَزْدَوْرَانَ مرحلة ثم إلى اَوْكِيْنَةِ p مرحلة ثم إلى سَرْخُسِ مرحلة، وتأخذ من  
 قَصْرِ الرِّيْحِ إلى فَرْعَاكِرْدِ q مرحلة ثم إلى نَوَكْدِ r مرحلة ثم إلى مَلَايَكِرْدِ s 10  
 مرحلة ثم إلى بُوْرَجَانِ مرحلة t، ثم إلى كُنَا مرحلة ثم إلى اَلْمَقِ u مرحلة ثم إلى

b) B. بماند et بِيَاوُزِ، بِنَايِدِ C، بماند et باماد mox، سَامَانِدِ B. C habet duo itineraria, alterum a Qāin ad Kondor, alterum a Qāin ad Tūn, ثم إلى قلعة مرحلة ثم إلى يِنَاوُزِ مرحلة ومن يِنَايِدِ إلى سَكَانِ. C. بيش كند. Post hanc stationem desideratur statio, quam ceteri سنكردر Edrisi appellant. i) B et C. سَكَانِ. d) B. حَلَمِنِ C، جَانَمِنِ B. e) B. كَوَاخِرِ C، كَوَاخِرِ B. cf. B. ببیب کند C، نِیْسَكَنْدِ B. f) B. بُوْرَجَانِ C، بُوْرَجَانِ B. g) C om. h) B. عَقْتَكَنْدِ. m) Sive دَرْيَا، Jaqubī, ۲۷, 2. Male Jāqut II, ۵۷, 14. دَرْيَا. n) Sive خَاكْسَارِ، Jaqubī l. 3; cf. apud Jāqut. o) B. صَاعِدِ. p) B sine punctis; Ibn Khord. ۲۴, 5. اَبْكِيْنِه. q) Ibn Rosteh ۱۷, 7. فَرْعَاذِ جَرْدِ. r) B sine punctis. s) Sic B; C بَلَارَكِرْدِ. Pro hac et praeced. Ibn R. سَنَبُوسَاغِرْدِ. t) B om. u) Sic B, C اَلْتُوْقِ ut vid. et sic legi posset in B.

رباط سراب مرحلة ثم الى رباط الاوقل *a* مرحلة ثم الى خنكل اباد *b* مرحلة ثم الى قرية غرم *c* مرحلة ثم الى قرية خلست *d* مرحلة \* ثم الى قرية جومة مرحلة *e* ثم الى خابستار *f* مرحلة، وتأخذ من سفنجاي *g* الى رباط مرحلة ثم الى جنكي *h* مرحلة ثم الى رباط النجارية، مرحلة ثم الى بنجوي *k* مرحلة، <sup>٥</sup> وتأخذ من بست الى ذاورا *l* مراحل ثم الى الغور مرحلة *m*، وتأخذ من زرنج الى كوكويه مرحلة ثم الى بشتير *n* مرحلة ثم الى جوين *o* مرحلة ثم الى بستك *p* مرحلة ثم الى كنجير *q* مرحلة ثم الى سرشك *q* مرحلة ثم الى وادي قره مرحلة \* ثم الى قره مرحلة *r* ثم الى دره مرحلة ثم الى كوستان مرحلة ثم الى جاشان *s* مرحلة ثم الى قنالة سري *t* مرحلة ثم الى الجبل <sup>١٠</sup> الاسود مرحلة ثم الى جلمان مرحلة ثم الى عراة مرحلة *u*، وتأخذ من زرنج الى زانبوق *v* مرحلة ثم الى سرورن *w* مرحلة ثم الى حورويت *x* مرحلة ثم الى دحك *x* مرحلة ثم الى رباط كرويين مرحلة ثم الى رباط فشتان *y* مرحلة ثم الى رباط عبد الله مرحلة ثم الى بست مرحلة *z*، وتأخذ من زرنج الى جزه *z* <sup>٣</sup> مراحل ثم الى \* قره او الى القريتين مرحلتين مرحلتين *aa* ومن قره الى نه <sup>١٥</sup> مرحلة ومن زرنج الى الطاق مرحلة ومن زرنج الى كيش *٣٠* فرسخا

- a*) B لاوقل. In C haec statio deest. *b*) B وحنكل اباد C. جينكل اباد.  
*c*) B غرم. *d*) B sine punctis, C حاشب cf. Ist. fo. l (cod. F حاست).  
*e*) B om. C habet جرمة. *f*) B خاشان C. خاستان. *g*) B ندكاور C. hoc itin. om. Vid. Ist. fo. l. *h*) B sine punctis. *i*) B النجربة. *k*) B الخران.  
*l*) B ذوار C. ذاورا. *m*) B دشمن C (sic). سبيير بريدن. Vid. Ist. f. ٢٨١.  
*n*) B حوير. *o*) B بست C. semel لبستك (fort. انبستك), semel ut recepi. Cf. Ist. f. ٢٨١, Ibn Hauq. ٣.٤, 15. *p*) B كينجر C. كينجر. *q*) C شك.  
*r*) C om. Deinde B et C دره. *s*) B خاشان; apud Ist. recepi خاستان, sed vid. p. ٢٨١ et Ibn Hauq. ٣.٥b. *t*) C سريير. *u*) C زانبوق. *v*) C سرورن.  
*w*) B حورويت C. حورويت. Addidi مرحلة. *x*) B دحك. Haec et statio seq. in C desiderantur. Pro كرويين B كرويين. *y*) C فشتان C. ut recepi. *z*) B جزه.  
*aa*) B نه C. Seqq. ad وتأخذ in C non sunt. Pro نه B نه.





امد<sup>a</sup> مرحلة ثم الى حمراء مرحلة<sup>b</sup> . وتأخذ من القصر الى الملاحه<sup>c</sup> مرحلة  
 ثم الى سَنَكَن<sup>b</sup> مرحلة ثم الى بُقَايد مرحلتين<sup>e</sup> . وتأخذ من نيسابور  
 الى كَلَاو<sup>d</sup> مرحلة ثم الى الدارين مرحلة ثم الى نَمُخَن<sup>e</sup> مرحلة فمن اراد  
 نسا اخذ الى ربك<sup>f</sup> مرحلة ثم الى فَرَحَان<sup>f</sup> مرحلة ثم الى بَرَدَر<sup>g</sup> مرحلة ثم  
 الى بَغْدَاو<sup>g</sup> مرحلة ثم الى نسا مرحلة<sup>h</sup> . ومن اراد ابيورد اخذ الى  
 دَزَاوَنَد<sup>h</sup> مرحلة ثم الى حَوِرَان<sup>i</sup> مرحلة<sup>j</sup> ثم الى قَلَمِييَن مرحلة ثم الى  
 اَبِييُورَد<sup>k</sup> مرحلة ومن قَلَمِييَن الى كُوفَن مرحلة ومن كُوفَن الى ابيورد  
 مرحلة<sup>l</sup> . وتأخذ من نيسابور الى بَغِيش<sup>l</sup> مرحلة ثم الى القوية الحمراء  
 مرحلة ثم الى اَلشَّهَد<sup>m</sup> مرحلة ثم الى طَايَرَان يريدين<sup>n</sup> . وتأخذ من نيسابور  
 الى نَشْدِيغَن<sup>o</sup> مرحلة ثم الى رِبَاط مرحلة ثم الى p آخر مرحلة ثم الى  
 طَرَبِيث<sup>q</sup> مرحلة . وتأخذ من نيسابور الى رِيوَنَد مرحلة ثم الى مِيوَرَجَان<sup>q</sup>  
 مرحلتين ثم الى اسفرائين<sup>r</sup> مثلبا . وقد اختصمنا مسافات هذا الاقليم<sup>s</sup>

ومن الرمادة او صاعه c) C addit: . سكان b) B et C . sine art. C ملاحه a)  
 (كَلَاو) C nomen bis habet ut recepi . B كَلَاو d) . الى نَوَاقَن مرحلة  
 معداوود C g) . بَرَدَر et mox فَرَحَان B f) . C bis ut recepi . نَمُخَن B e)  
 et قَلَمِييَن B habet C om. k) . حَوِرَان B; C Sic i) . زَرَاوَنَد C; B Sic h)  
 semel بَغِيش C semel بَغِيش B D . قَلَمِييَن Sprenger p. 51 legit . قَلَمِييَن  
 sed apud Ibn Rosteh ١٤ ult. بَغِيش . Apud Ibn Khord. ٢٤, 3 recepi . بَغِيش  
 . ومنهبا الى اَلْعَقْبَة مرحلة مرحلة C add.: . نَوَاقَن l. مَوَاقَن C m) . بَغِيش  
 وتأخذ من نيسابور الى كَلَاو او الى بَغِيش او الى Supra nempe C sic habet:  
 اَلْعَقْبَة او [الى] نَشْدِيغَن او الى رِيوَنَد مرحلة Significatur autem nomine  
 مَزْدَوَرَان locum supra dictum, quem Qodāma f.f., 1 seq. appellat . اَلْعَقْبَة  
 . رِبَاط C add. p) . نَشْدِيغَن semel , بَشْدِيغَن C semel , نَشْدِيغَن B o) . اَلْعَقْبَة  
 وتأخذ من نسا الى رِبَاط مَرَفَر: . اسفرائين C r) . فَرَحَان C q)  
 مرحلة ثم الى بَرَاوَنَد مرحلة ثم الى جَرَمَقَان مرحلة . ومن نسا الى كُوفَن ٢٥  
 فَرَسَخًا . In C itineraria plane alio ordine sunt disposita .

مَطِير <sup>a</sup> - ثَمِيَّة تَمِيْشَة <sup>b</sup> واما النَّدِيْمَان ثَمِيَّة \* كَوْرَة فِي الْجَبَال <sup>c</sup> صَغِيْرَة اَنْدَس  
 لَا \* تَرَى لَهَا <sup>d</sup> نَبَاةً وَلَا عِلْمَ وَلَا دِيْلَةً \* بَلْ قَمَّ دَوْنَهُ وَرَجَلُهُ وَهَيْبَةٌ وَلَهُمْ رَسُومٌ  
 عَجِيْبَةٌ وَفَرَى كَثِيْرَةٌ وَقَدْ اَصْنَعْنَا اَلِيْهَا اَلْجَبِيْلَ لِأَنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَكْدُوْنَ يَفْرُقُوْنَ  
 بَيْنَهُمْ فَخَصِيْمَةُ اَلدَّيْلِمِ <sup>f</sup> يَرْوَانِ <sup>g</sup> وَمِنْ مَدَنِيَّاتِهَا وَلاَمُرُهَا <sup>h</sup> شَكِيْرَزُ تَارْمُ خَشْمُ <sup>k</sup>  
 وَالأَجْبِيْلُ دَوْلَابُ يَبْلُغَانِ <sup>i</sup> شَهْرُ <sup>d</sup> كَيْسَ رُوْدُ <sup>m</sup> واما اَلْخَزَرْ فَاتِيْهَا كَوْرَةٌ وَاسْعَةٌ <sup>e</sup>  
 خَلْفَ الْبَحِيْرَةِ قَشْفَةٌ كَرِيْمَةٌ كَثِيْرَةُ الْاَغْنَامِ وَالْعَسَلِ وَالْيَبُونِ <sup>n</sup> بِأَخْرَاطِهَا سُدُّ يَأْجُوجَ  
 وَمَأْجُوجَ وَعَلَى تَحْوَمِهَا بِلْدَانُ الرُّومِ وَلِهَا نَهْرَانِ أَكْثَرُ مَدَقَمٍ عَلَيْهِمَا <sup>o</sup> يَقْلِبَانِ فِي  
 الْبَحِيْرَةِ وَعَلَى تَحْوَمِهَا مِنْ قَبْلِ جَرْجَانِ جَبَلٌ يَنْقَشُهُ <sup>p</sup> قَصَبَتِيْهَا <sup>q</sup> إِنْ تَلَّ وَمِنْ مَدَنِيَّاتِهَا  
 بُلْغَارُ سَنْدَرُ <sup>r</sup> سَوَّارُ بَغْدَادِ قِيْشَرِي خَلِيْلِيْخُ <sup>s</sup> بَلَنْجَرُ الْبَيْضَاءُ <sup>t</sup>  
 اَلدَّمَاعَانِ قَصَبَةٌ صَغِيْرَةٌ فِي حَصْبَاءٍ خَرِيْبَةُ الْاَطْرَافِ رَدِيَّةٌ <sup>u</sup> اَلْحَمَامَاتُ لَا حَسَنَةً <sup>10</sup>  
 اَلْاَسْوَافُ وَلَا كَثِيْرَةُ الْاَجَلَّةِ غَيْرُ اَنْهَا جَبِيْدَةٌ اَنْهَاءُ <sup>v</sup> وَفِي اَحْطَاءِهَا <sup>w</sup> عَلَيْهَا

<sup>a</sup>) B مَطِير, supra مَطِير, C منطر. Videtur esse mera repetitio nominis مَطِير, quod quoque مَطِير scribitur. Vid. Jaqut in v. et indicem ad Dorn, *Muh. Quellen*, IV. Deinde B ثَمِيَّة, C ثَامِيَّة, B supra ثَامِيَّة. Cf. ad Ist. ٢٩٩g, sed Ibn Isfand. p. 56, l. 21, 186 ثَامِيَّة ut Beladh. ٣٣٤ ult. <sup>b</sup>) B h. l. تَمِيْشَة, supra تَمِيْسَة, C quod recepi. Habet quidem Jaqut in v. نَمِيْسَة, sed errore, quia dicit nomen esse idem quod طَمِيْسَة (cf. III, ٥٢٧, ult.). Cf. Dorn l. l. sub تَمِيْشَة et تَمِيْسَة. Significat nomen *rubetum* (Dorn, *Bemerk.* p. 60). <sup>c</sup>) C سَهْلٌ قِيْمَةُ اَلْجَبِيْلِ C سهل قِيْمَةُ اَلْجَبِيْلِ (cod. منه). <sup>d</sup>) C om. <sup>e</sup>) B وَرَجَلُهُ. <sup>f</sup>) C وَلا يَرْوَانِ. <sup>g</sup>) B h. l. وَثَرُ اَنْهَارٍ وَمَزَارِعٍ وَاشْجَارٍ وَفَرَى كَثِيْرَةٌ قَصَبَتِيْهَا pro his: شَكِيْرَتَانِ. <sup>h</sup>) Sic B hic et supra, C وَلاَمَتَيْنِ. <sup>i</sup>) B شَكِيْرَتَانِ, supra شَكِيْرَتَانِ. Coniectura scripsi. Deinde B تَارْمُ. <sup>k</sup>) B supra حَشْمُ, infra حَشْمُ. Deinde B وَالأَجْبِيْلُ. <sup>l</sup>) B h. l. سَلْمَانُ. Abulfeda ٢٢٨ بِيْمَانُ. Ibn abi Oseib. II, ١٧١, 22 فَيْلَمَانُ شَهْرٌ. <sup>m</sup>) C كَيْسَرُوْدُ, infra كَيْسَرُوْدُ, B ubique كَيْسَرُوْدُ. <sup>n</sup>) C om. et habet بِأَخْرَاطِهَا. <sup>o</sup>) B أَكْبَرُ - عَلَيْهَا. <sup>p</sup>) B بِلْدَانَتَانِ. C أَكْبَرُ - عَلَيْهَا. <sup>q</sup>) C add. تَسْمَى. <sup>r</sup>) B سَمَرْقَنْدِي, C سَمَرْقَنْدِي. <sup>s</sup>) B بَغْدَادِ, supra Bَغْدَادِ. Deinde B بِأَخْرَاطِهَا, supra بِأَخْرَاطِهَا, C ut recepi. <sup>t</sup>) B et C جَمْلِيْخُ, supra B جَمْلِيْخُ; vid. Jaqut in v. (Dimashq ٢٩٣ خَلِيْلِيْخُ). Apud Ibn Khord. ١٢٤ edidi خَلِيْلِيْخُ. Deinde B بَلَنْجَرُ. <sup>u</sup>) C دَرِيَّة. <sup>v</sup>) B نَبَاةً.





والماء ضيق لارض وبستان، بالطورجارية <sup>a</sup> يقسم على رسم أرجان، وتعشب وحش مع اعجاب كرم ومرجوعة <sup>b</sup> من الديلم الى آل سامان، والارحية تحت الارض والماء محدار <sup>c</sup>، وكونها بمقارة غير مختار، وهي حصنين بينهما منازل المسجد <sup>d</sup> الكبير في الحصن الداخل \* منه باب واحد وفي وسطه قلعة عائلة خراب ولحصن الخارج \* ثلاثة ابواب محددة <sup>e</sup> والبيادر داخل الحصن، وانما <sup>f</sup> استقمينا وصفها \* كالقصبات لان <sup>g</sup> اصل اخوان منها وكل قومسى نراه <sup>h</sup> بيت المقدس فاعلم انه منها وقد كانوا عرفوا جذنا يا الطيب الشواء وذكروا انه رحل الى الشام مع ثمانية عشر رجلا <sup>i</sup> ايام الحمرية <sup>m</sup> ٥

شهرستان في مصر الاقليم وقصبة جرجان، كشيعة القواكه والنوبتون والرمان، ومشاكله رملية فلسطين <sup>n</sup> في البلدان، لها بهاء <sup>o</sup> وآتين احده <sup>p</sup> مروية واتقان، <sup>10</sup> وفيهم وضاة وشرط ولطف واحسان، حسنة الاسواق والمساجد والانيان، جيدة البطيخ والخلوة والبادجان، وكالما عجن الخبز بالزيت والادعان، بها السارنج والاترنج والعتاب، والدخل لولا برد يفسد الارطاب، وسلك عجيب شبه ثيران <sup>p</sup>، فهي بلدة سرية عظيمة \* القدر والشان <sup>q</sup>، وانهار عليها جسر وطيقان، وبها علم ودين واشياخ واموال وقد زخرفوا الجامع وازروا الخيطان، <sup>15</sup> \* وعو بنصفين كفسا وبغداد <sup>r</sup> وعلى الرسم هذا المنبر دكان، وازا دار الامير الى ثم <sup>s</sup> ميدان، واذان بتطريب والحان، والخطيب حنفي <sup>t</sup> والائمة انسان، ولها البعر ورستان دستان، وقد غابت في \* رياض واشجار واقتصاب وخرمارون فلا تنسى فاقه <sup>u</sup> العلم نسيان، به تين وزعرور ورمان، بلا منع ولا طرد ولا

a) B مقسوم كارجان C Deinde. بالطورجارية B. b) C sine copula. بقامه قلعة عائلة خراب ولهذا الحصن C. c) B بنحدار. d) C والمسجد. e) C محددة. f) B. باب واحد والخارج لمعنيين احدهما لتعلم انا قد C. g) C. h) B. i) C. j) C. k) C. l) C. m) C. n) C. o) C. p) C. q) C. r) C. s) C. t) C. u) C. v) C. w) C. x) C. y) C. z) C. aa) C. ab) C. ac) C. ad) C. ae) C. af) C. ag) C. ah) C. ai) C. aj) C. ak) C. al) C. am) C. an) C. ao) C. ap) C. aq) C. ar) C. as) C. at) C. au) C. av) C. aw) C. ax) C. ay) C. az) C. ba) C. bb) C. bc) C. bd) C. be) C. bf) C. bg) C. bh) C. bi) C. bj) C. bk) C. bl) C. bm) C. bn) C. bo) C. bp) C. bq) C. br) C. bs) C. bt) C. bu) C. bv) C. bw) C. bx) C. by) C. bz) C. ca) C. cb) C. cc) C. cd) C. ce) C. cf) C. cg) C. ch) C. ci) C. cj) C. ck) C. cl) C. cm) C. cn) C. co) C. cp) C. cq) C. cr) C. cs) C. ct) C. cu) C. cv) C. cw) C. cx) C. cy) C. cz) C. da) C. db) C. dc) C. dd) C. de) C. df) C. dg) C. dh) C. di) C. dj) C. dk) C. dl) C. dm) C. dn) C. do) C. dp) C. dq) C. dr) C. ds) C. dt) C. du) C. dv) C. dw) C. dx) C. dy) C. dz) C. ea) C. eb) C. ec) C. ed) C. ee) C. ef) C. eg) C. eh) C. ei) C. ej) C. ek) C. el) C. em) C. en) C. eo) C. ep) C. eq) C. er) C. es) C. et) C. eu) C. ev) C. ew) C. ex) C. ey) C. ez) C. fa) C. fb) C. fc) C. fd) C. fe) C. ff) C. fg) C. fh) C. fi) C. fj) C. fk) C. fl) C. fm) C. fn) C. fo) C. fp) C. fq) C. fr) C. fs) C. ft) C. fu) C. fv) C. fw) C. fx) C. fy) C. fz) C. ga) C. gb) C. gc) C. gd) C. ge) C. gf) C. gg) C. gh) C. gi) C. gj) C. gk) C. gl) C. gm) C. gn) C. go) C. gp) C. gq) C. gr) C. gs) C. gt) C. gu) C. gv) C. gw) C. gx) C. gy) C. gz) C. ha) C. hb) C. hc) C. hd) C. he) C. hf) C. hg) C. hh) C. hi) C. hj) C. hk) C. hl) C. hm) C. hn) C. ho) C. hp) C. hq) C. hr) C. hs) C. ht) C. hu) C. hv) C. hw) C. hx) C. hy) C. hz) C. ia) C. ib) C. ic) C. id) C. ie) C. if) C. ig) C. ih) C. ii) C. ij) C. ik) C. il) C. im) C. in) C. io) C. ip) C. iq) C. ir) C. is) C. it) C. iu) C. iv) C. iw) C. ix) C. iy) C. iz) C. ja) C. jb) C. jc) C. jd) C. je) C. jf) C. jg) C. jh) C. ji) C. jj) C. jk) C. jl) C. jm) C. jn) C. jo) C. jp) C. jq) C. jr) C. js) C. jt) C. ju) C. jv) C. jw) C. jx) C. jy) C. jz) C. ka) C. kb) C. kc) C. kd) C. ke) C. kf) C. kg) C. kh) C. ki) C. kj) C. kk) C. kl) C. km) C. kn) C. ko) C. kp) C. kq) C. kr) C. ks) C. kt) C. ku) C. kv) C. kw) C. kx) C. ky) C. kz) C. la) C. lb) C. lc) C. ld) C. le) C. lf) C. lg) C. lh) C. li) C. lj) C. lk) C. ll) C. lm) C. ln) C. lo) C. lp) C. lq) C. lr) C. ls) C. lt) C. lu) C. lv) C. lw) C. lx) C. ly) C. lz) C. ma) C. mb) C. mc) C. md) C. me) C. mf) C. mg) C. mh) C. mi) C. mj) C. mk) C. ml) C. mn) C. mo) C. mp) C. mq) C. mr) C. ms) C. mt) C. mu) C. mv) C. mw) C. mx) C. my) C. mz) C. na) C. nb) C. nc) C. nd) C. ne) C. nf) C. ng) C. nh) C. ni) C. nj) C. nk) C. nl) C. nm) C. nn) C. no) C. np) C. nq) C. nr) C. ns) C. nt) C. nu) C. nv) C. nw) C. nx) C. ny) C. nz) C. oa) C. ob) C. oc) C. od) C. oe) C. of) C. og) C. oh) C. oi) C. oj) C. ok) C. ol) C. om) C. on) C. oo) C. op) C. oq) C. or) C. os) C. ot) C. ou) C. ov) C. ow) C. ox) C. oy) C. oz) C. pa) C. pb) C. pc) C. pd) C. pe) C. pf) C. pg) C. ph) C. pi) C. pj) C. pk) C. pl) C. pm) C. pn) C. po) C. pp) C. pq) C. pr) C. ps) C. pt) C. pu) C. pv) C. pw) C. px) C. py) C. pz) C. qa) C. qb) C. qc) C. qd) C. qe) C. qf) C. qg) C. qh) C. qi) C. qj) C. qk) C. ql) C. qm) C. qn) C. qo) C. qp) C. qq) C. qr) C. qs) C. qt) C. qu) C. qv) C. qw) C. qx) C. qy) C. qz) C. ra) C. rb) C. rc) C. rd) C. re) C. rf) C. rg) C. rh) C. ri) C. rj) C. rk) C. rl) C. rm) C. rn) C. ro) C. rp) C. rq) C. rr) C. rs) C. rt) C. ru) C. rv) C. rw) C. rx) C. ry) C. rz) C. sa) C. sb) C. sc) C. sd) C. se) C. sf) C. sg) C. sh) C. si) C. sj) C. sk) C. sl) C. sm) C. sn) C. so) C. sp) C. sq) C. sr) C. ss) C. st) C. su) C. sv) C. sw) C. sx) C. sy) C. sz) C. ta) C. tb) C. tc) C. td) C. te) C. tf) C. tg) C. th) C. ti) C. tj) C. tk) C. tl) C. tm) C. tn) C. to) C. tp) C. tq) C. tr) C. ts) C. tt) C. tu) C. tv) C. tw) C. tx) C. ty) C. tz) C. ua) C. ub) C. uc) C. ud) C. ue) C. uf) C. ug) C. uh) C. ui) C. uj) C. uk) C. ul) C. um) C. un) C. uo) C. up) C. uq) C. ur) C. us) C. ut) C. uu) C. uv) C. uw) C. ux) C. uy) C. uz) C. va) C. vb) C. vc) C. vd) C. ve) C. vf) C. vg) C. vh) C. vi) C. vj) C. vk) C. vl) C. vm) C. vn) C. vo) C. vp) C. vq) C. vr) C. vs) C. vt) C. vu) C. vv) C. vw) C. vx) C. vy) C. vz) C. wa) C. wb) C. wc) C. wd) C. we) C. wf) C. wg) C. wh) C. wi) C. wj) C. wk) C. wl) C. wm) C. wn) C. wo) C. wp) C. wq) C. wr) C. ws) C. wt) C. wu) C. wv) C. ww) C. wx) C. wy) C. wz) C. xa) C. xb) C. xc) C. xd) C. xe) C. xf) C. xg) C. xh) C. xi) C. xj) C. xk) C. xl) C. xm) C. xn) C. xo) C. xp) C. xq) C. xr) C. xs) C. xt) C. xu) C. xv) C. xw) C. xx) C. xy) C. xz) C. ya) C. yb) C. yc) C. yd) C. ye) C. yf) C. yg) C. yh) C. yi) C. yj) C. yk) C. yl) C. ym) C. yn) C. yo) C. yp) C. yq) C. yr) C. ys) C. yt) C. yu) C. yv) C. yw) C. yx) C. yy) C. yz) C. za) C. zb) C. zc) C. zd) C. ze) C. zf) C. zg) C. zh) C. zi) C. zj) C. zk) C. zl) C. zm) C. zn) C. zo) C. zp) C. zq) C. zr) C. zs) C. zt) C. zu) C. zv) C. zw) C. zx) C. zy) C. zz) C.

حصن بثلاثة ابواب باب الرقى باب خراسان باب ..... a. ولم سوقان b  
 سفل وعلو كدار صغيرة وقف على رباط أفراوة وديستان وابناء السبيل ولا  
 يخرج منه كوى e ولا تقبل عليه زيادة فثم يتوارثونه والجامع في الارقة بهى  
 نظيف ولم حياض \* مثل حياض مرو d. وسمنان \* على الجادة e بها جامع  
 لطيف في السوق f وما يخترقها بالنهبة وحياض تملأ منه وقد حقت g وقبلها  
 قرية سمنانك h من نحو الرقى بها سوق حار e. ويستلم خفيفة الاعمل k كثيرة  
 البساتين حسنة الفواكه نزع الرستاق i ظريفة الجامع \* كانه حصن وسط m  
 الاسواق ولهم e جاري e. ومغنون n على سكة خراسان وزعنة زريعة o  
 حسنة الثمار e. ويبار بلدة لها قلعة واسوار، ومزارع وانهار، وكروم وقمار، وذكر  
 10 بالاقليم p وللجمال ولهم خراسان اعمال وليسار q، مع ديس ورجلة r وإعمار، وفي  
 الادب ائمة واعلام، معدن الابل والاسمان e والاعنام، وحذف في بناء وارسام،  
 ومروآت وصناعات وإسلام، وصلاح عليه الخاص والعامة، لا ترقى النساء في  
 البلدة بالنهار e، ولا بها قبان ولا خمار، ولا بدعة \* يراها الفريقان u ولا غير  
 حنيفة لهم e فقيه ونظار w. ومع ذلك x لهم اسم في الاقطار، وفي الافروشة y  
 15 عندى علم واخبار، وفي الاملاك العجيب واسمار، مياسير باحوال وانعام z،  
 مشاهير بالظاف واكرام، الا ان لها عيوباً واحزاناً aa ليس بها منبر على رسم  
 البلدان، والنسوق في الدور والباعة نسوان، لا bb يودون طاعة لسلطان،

- a) Lacuna in B et C. b) سوق بين C، سوقين B. c) كدى C. Mox B  
 d) سوق في C. e) سوق D. f) سوق D. g) سوق D. h) سوق D. i) سوق D. j) سوق D.  
 k) سوق D. l) سوق D. m) سوق D. n) سوق D. o) سوق D. p) سوق D. q) سوق D.  
 r) سوق D. s) سوق D. t) سوق D. u) سوق D. v) سوق D. w) سوق D. x) سوق D.  
 y) سوق D. z) سوق D. aa) سوق D. bb) سوق D. c) سوق D. d) سوق D. e) سوق D.  
 f) سوق D. g) سوق D. h) سوق D. i) سوق D. j) سوق D. k) سوق D. l) سوق D.  
 m) سوق D. n) سوق D. o) سوق D. p) سوق D. q) سوق D. r) سوق D. s) سوق D.  
 t) سوق D. u) سوق D. v) سوق D. w) سوق D. x) سوق D. y) سوق D. z) سوق D.  
 aa) سوق D. bb) سوق D. c) سوق D. d) سوق D. e) سوق D. f) سوق D. g) سوق D.  
 h) سوق D. i) سوق D. j) سوق D. k) سوق D. l) سوق D. m) سوق D. n) سوق D.  
 o) سوق D. p) سوق D. q) سوق D. r) سوق D. s) سوق D. t) سوق D. u) سوق D.  
 v) سوق D. w) سوق D. x) سوق D. y) سوق D. z) سوق D. aa) سوق D. bb) سوق D.





دفع *a* ائسمان، واجيال عامرة على نعت *b* لبنان، وخائات ظريفعة، ومساجد  
دينار فيذا صحيح كله ولكن *a* فاسمع الآن، هو مصر حرد شديد *e* مع كرب  
وذبان *f*، وبراغيث ضاربة اليها صرفنا اسم كركان *g*، والتين حماء *h* واما آكران،  
ومن حلتها من بلدة فليعدد الاكفان، فان بنا مناجلا، يحصد الابدان، وتراهم  
*5* على راس الجبل يوم الذبح حزبان *k*، فمأجروح ومضروب وحيران، ولا يفارقهم  
عرج وقتل وجيشان جيش من انديلم والآخر من ترك سامان، وتعضب  
وحش عليه *m* الفريقان، وتشيع مفرد مع خلف قرآن، لها تسعة دروب  
اولها درب سليمان، ثم درب القومسيين ثم درب لشارع حيان، ثم درب  
كندة ثم درب البادحجان *n*، ودرب الباركه قبله درب خراسان، فيذا ما اتقنته  
*10* من *o* وصف جرجان، وبكراباد *p* ملتونة بها بينهما نهر وقناطر وفي شبه  
مدينة عامرة بها مساجد *q* ومشايخ واجلة والمقابر ممتدة تقابل *r* انصر \* على  
نهر بجسرة ولهم نهر آخر \* في العراض *s* يسمى طيمقوى انظف واعذب من  
الآخر ولهم آبار حلوة *t*، واسترآباد اطيب عواء واصح ماء من جرجان علمتهم  
حوكة، القور حذاق فيه وقد خرب حصنها وانظم للندى والجامع في السوق  
*15* على يابه نهر *u*، وآيسگون بحرية عليها حصن من آجر والجامع في السوق  
والنهر طرف البلد وعلى فوطة جرجان ومطرح الرحاب *v*، وعلى بحرية دون  
آيسگون واخف اهلا وفيهم تحافة *w*، وآخر مدينة رستاق دحستان على يمنة  
الطريق الى الرباط بها منارة ترى من البعد في وسط القرى وجميع قرى  
دحستان اربع وعشرون قرية وعلى من *x* اجل اعمال جرجان *y*، والرباط على  
*20* فم المقارة قد خرب السلطان *z* حصنه وكان بثلاثة ابواب وهو عامر ظريف

*a*) رفع *C*. *b*) على ما وصفنا لك *C*. *c*) *B* insert. *Mox C* دينار, *B sine*  
*punctis*. *d*) *C sine copula*. *e*) شديد حرد *C*. *f*) وديار *C*. *g*) ضاربة.  
*Mox C* براكيت كالذئاب *significat lupi*, et alibi habet auctor كُرْكَن *Nempe*. Cf.  
*quoque Spiegel, Eran, p. 122*. *h*) *B* حما. *i*) متاجل *C*. *k*) *B sine*  
*punctis*. *l*) *B* الترك (*C om.* من). *m*) وعليه *B*. *n*) البادحجان *C*. *o*) *C*  
*punctis*. *p*) ونكرناواد *B*. *q*) *C add.* حسنة. *r*) مع *C*. *s*) *C pro*  
*his* ثلاثة. *t*) *C add.* في. *u*) *C om.* وله ار بلدا اكثر مقابر منه: *his*.

وسمعت أن النامون غزاه من الجرجانية وملكه وده إلى الاسلام ثم سمعت  
 أن جيشاً من الروم يقتل ثم الروس غزوه وملكوا بلادهم وعلى بلد عليها  
 سور وعلى مفترشة الدور \* تكون مثل جرجان أو اكبره ابنيتم خيم وخشب  
 ولورد وخرمات ألا القليل فند طين وقصر \* السلطان من آجره نه اربعة  
 ابواب احداهم إلى ناحية النهر يعبر اليه \* في انفسه // والأخر إلى الصحراء وفي  
 قشعة يابسة لا نعم ولا فواكه خبزهم الكثيره وادامهم السمك \* ويبلغار ذات  
 جانبيين بنيانهم خشب وقصب والليل تم قصير والجمع في السوق ومذ كانوا  
 مسلمين غزاه وفي على نهر اتل واقرب إلى البحيرة من القصبه \* وسوار  
 على هذا النهر بناوهم خرمات ولهم مزارع \* كثيرة والجز بها م واسع \* وخر  
 على نهر آخره من نحو الرحاب ذات جانب واحد وفي ارحب وانره مماء  
 ذكرنا وقد كانوا رحلوا عنها إلى ساحل البحر \* وقد عادوا الآن انيها واسلموا  
 بعد ما كانوا يهوداً \* وسندره بلد كبير عند البحيرة بين نهر // للحر وباب  
 الابواب دورهم \* خيم الغالب عليها النصاري قوم اوطيا يحبون الغريب إلا  
 انهم لصوص وعلى ارحب من خزر \* لهم بسابن \* وكروم كثيرة بنيانهم  
 خشب \* منسوجة بالقصبان // وسطوحهم مستمة وبها مساجد كثيرة  
 15 والباخرة بعيدة الفجر مظلمة وحشة // والسفر فيها \* اصعب منه في البحرين 2

- a) C. وقد كان غلب عليها اليهود وقد اسلموا على البلد حصن C  
 الامير من حصن واجر C. من C. مثل الدامغان  
 وادمي et deinde من الاتيين C، الاكثر B. C om. احدهم B et C  
 sed وعلى C om. ومذ كان مسلمون غزاه B. الاسواق C. من السمك  
 مدينة بها جامع: C addit. وعلى اقرب من البحيرة إلى القصبه: habet  
 Videtur e duabus. وحذر C، وحذر B. n. (والجز بها m). وخبر للخطبة ثم C m  
 partibus urbis (Itil et Khazaran) duas urbes fecisse. o) C. النهر الآخر p) C  
 وسندري C، وسندري B. ا) يهود C؛ Ita B. r) ثم عادوا C. من المدن التي  
 البلدان التي ذكرنا C، وخر B. v) الغلبة C. u) خرمات والغالب عليهم C  
 المعمرين B. 2) قد نسجت C. y) واشجار. x) C add. وثمار. w) C add.  
 C tantum صعب.



بروان في قصبة *a* الديلم صغيرة \* لا سريّة ولا جلييلة *b* ولا ظرف ولا شريفه،  
 ولا منازة طيبة لقييفه، ولا منازل رشيقة انيفه *c*، ولا أسواقها بالساعة  
 العثيفه، ولا بلدانها كبيرة *d* طريفه، ولا جوامع بل في قرى كنيفه، غير  
 انهم في جلالة عجيبه ومنبع *e* العساكر الاليفه، وحيث مستقر السلطان  
*f* يسمى شيرستان قد حفر كم بئر الى اسفلها فيها *g* اموالهم وآلاتهم *h*  
 وساروند بها قلعة يقال لها سميروم *i* عليها سبع ذهب وشمس وقمر ويونتم  
 لبس *k* وخشم هي مدينة الداعي لها \* سوق عامر *l* وعلى طرف الاسواق  
 جامع والنهر منها على جانب عليه جسر عائل وقم دار الامير \* وهي صغيرة  
 كذلك تارم *m* والطالقان كبيرة عامرة نبيلة ليس في الكورة مثلها وقد كان  
 10 يجب ان تكون حصرة السلطان وعندي انهم كرعوا ذلك لتطرفها بها علماء  
 واجلّة وفيهم ظرف *n* ودولاب هي قصبة للجيله بناوتم من حصن وحجر والجامع  
 \* على ظرف وهو بلد طيب وسوق حسن *o* وقدام الجامع سيلة خلفه موضع *q*  
 يجتمع فيه المياه *r* وكثير رود *s* قريبة من النهر بناوتم بعض *t* حجر وبعض  
 خرّكحات والجامع وسط البلد *u* وموعلان *v* قد خفّ اعلمها وقتل خيرها وبقيّة *w*  
 15 مدن الجبل على الساحل *x*

إتبل قصبة كبيرة على نهر يمد الى البحيرة يقال له إتل واليه \* اصيف اسم  
 البلد على شطه من نحو جرجان حوليا وفيها اشجار بيا مسلمون كثيرة *y*  
 \* وكان ملكهم يهوديا له رسوم وحكام مسلمون ويهود ونصارى وعبداء الاوثان

*a*) C add. كورة. *b*) C لا طريفه، ceteris ad ommissa. B in  
 seqq. ظرف. *c*) B انيفه. *d*) B sine punctis. *e*) B ومنبع. *f*) B sine  
 punctis, C ملكتم يسمونه. *g*) C وثر. *h*) C وخرائتم. *i*) Vulgo سميران  
 vid. Jaqut. *k*) C من اللبس. Deinde B وخشم، C خشم. *l*) C  
 وأما الطالقان فأنها أكبر من القصبة *m*) C. وتارم صغيرة *n*) C. رستان واسع  
*o*) B. واصر وثر علماء وفيها ومشايخ على مرحلة من قزوین (قروین cod.)  
 متطرف حسن وسوق *p*) C. أكبر مدائن الجبل *q*) C. وكنرود *r*) C. وكنرود *s*) C. بعض بناوتم *t*) C. بعض بناوتم *u*) C. موعلان *v*) C. وسائر *w*) C. وسائر *x*) C. وسائر *y*) C. وسائر

أياماً خلاً نشه فسرنا فيها عشرة أيام ثم صرنا إلى مدن خراب فسرنا فيها  
 سبعة وعشرين يوماً فسالنا عن تلك المدن فقبل عى انتى كانت يلجج  
 ومالجج يتطرقونها *a* فخرّبوها ثم صرنا إلى حصون بالقرب *b* من الجبل الذى  
 السدّ فى شعب منه وإذا فى تلك الحصون قوم يتكلمون بالعربية \* والفارسية  
 مسلمون يقرءون القرآن لهم مساجد ومكاتب *c* فسالونا من أين أقبلنا  
 فأخبرنا *d* أنا رسل أمير المؤمنين فقبلوا يتعجبون ويقولون أمير المؤمنين  
 فنقول نعم فقالوا شيخ عوام شاب قلنا شاب فقالوا أين يكون قلنا بالعراق  
 بمدينة يقال لها سمر *e* رأى *f* فقالوا ما سمعنا بهذا قط ثم صرنا إلى جبل  
 املس نيس عليه خضراء *g* وإذا جبل مقطوع بوادٍ عرضه مائة وخمسون ذراعاً  
 \* وإذا عضادان مبنيتان مثلاً إلى الجبل من جنبى الوادى عرض كل عضادة <sup>10</sup>  
 خمسة وعشرون ذراعاً *h* الظاهر من تحتها عشرة أذرع خارج الباب وكله مبنى  
 بلبن من حديد مغيب فى نحاس فى سمك خمسين ذراعاً \* وإذا دروند حديد  
 طوله على العضادتين طوله مائة وعشرون ذراعاً قد ركب على العضادتين على  
 كل واحدة بمقدار عشرة أذرع فى عرض خمسة وثلاثون الدروند بناءً *i* بذلك  
 اللبن الحديد فى النحاس إلى رأس الجبل وارتفاعه *j* مد البصر وفوق ذلك <sup>15</sup>  
 شرف حديد فى طرف \* كل شرفة قرنان يثنى *k* كل واحد إلى صاحبه *l* وإذا  
 باب حديد متراخين مغلقين *m* عرض كل مصراع خمسون ذراعاً فى ارتفاع  
 خمسين ذراعاً فى ثخن *n* خمسة أذرع \* وقامتا على الدروند على قدره *o*  
 وعلى الباب قفل طوله سبعة أذرع فى *p* غلط بلغ فى الاستدارة وارتفاع القفل *q*  
 من الارض خمسة وعشرون ذراعاً وقوف القفل بقدر خمسة أذرع علق <sup>20</sup>  
 طوله أكثر من طول القفل \* وقبيرة *r* كل واحدة منهما ذراعان وعلى الغلق *s*

ككتائب *a* C om. Ibn Khord. *b* سمرنا - فى القرب *c* B. يتطرقونها *B*

*d* C om. وأخبرنا *e* C رأى *f* B et C حصن; cf. Ibn Khord. ١٩٤ *m*.

*g* C om. *h* B بنى *i* B وارتفاع *j* B . . . . . شرفة *k* C ex his

inde *a* وإذا *tantum* حديد *m* Ibn Khord. ١٩٦, I مغلقين *Sed* C مغلقيين

*n* B et C نحو *o* C om. Ibn Khord. فى دارة على قدر الدروند *p* B et C om.

*q* C وارتفاع *r* B قد علق *C* om. et seqq. ad *s* Haec quoque *B* om.

لا ينتفع منها *a* بشيء غير السمك مراكبها *b* فيها مسفرة ليس  
فيها جزيرة مسكونة ولو ان رجلاً دار حولها لتمكن لان الانهار الفاتحة  
فيها ليست \* بالكبار الا نهر الكر ونهر الملك وفيها جزائر وغياب ومياه *d*  
ودواب *e* وبها جزيرة يرتفع منها القوة *f* الكثيرة \* ويقع سد *g* ياجوج وماجوج من  
ورائها على نحو من شربين *h*

سد ذو القرنين *h* قرأت في كتاب ابن خرداذبة وغيره في قصة هذا السد  
على نسق واحد واللفظ والاسناد لابن خرداذبة لانه كان وزير الخليفة واقدر  
على ودائع علوم خزنة امير المؤمنين مع انه يقول حدثني سلام انترجم  
ان الواثق بالله لما رأى في المنام كان *h* السد الذي بناه ذو القرنين بيننا  
10 وبين ياجوج وماجوج مفتوح وجهي وقال لي عينه وجهي بخير \* وكان الواثق  
وجه محمد بن موسى الخوارزمي المذبح الى طرخان ملك الخوار وضم الي  
خمسين رجلاً ووصلني خمسين الف *m* دينار واعطاني ديني عشرة آلاف درهم  
وامر باعطاء كل واحد من الخمسين الف درهم ورزق سنة واعطاني مائة بغل  
تحمل الزاد والماء فشحطنا من سر من رأى بكتاب الواثق الى اسحاق بن  
15 اسحاق *n* صاحب ارمينية وعوه بتقليد في انقاذنا وكتب لنا اسحاق الى  
صاحب السريز ثم كتب صاحب السريز الى ملك اللان *p* ثم كتب صاحب  
اللان الى فيلان شاه ثم كتب فيلان شاه الى طرخان *q* ملك الخوار فقمنا عنده  
يوماً وليلة حتى وجه معنا خمسة ابد *r* فسرنا من عنده ستة وعشرين  
يوماً ثم صرنا الى ارض سوداء منتنة الرقاقة وكثا قده تزودنا قبل دخولنا

- a*) B فيها. *Deinde* C. *b*) بغير. *c*) C مغيرة. *d*) B sine punctis. *e*) C add. وحش بلا ساكن. *f*) الفواكه. *g*) C وسد.  
*h*) سد ياجوج وماجوج. *i*) خرداذة. *Vid. p. 112 seqq.* Noster textum breviorē habet. *ان* C. *h*) Haec non sunt in textu Ibn Khord. Pro *اليه* B et C male. *m*) ابن خرد. *n*) C  
الآن. *B h. l.* *الآن* C. *p*) بانفادها C، في انفادها B et mox C، وفي B. *ابراهيم*  
*وقد* C. *q*) B add. ثم كتب طرخان الى. *r*) ابن خرد. *s*) C كنا.



العين شبراً ونصفاً، ثم انصرفنا بنا الادلاء الى ناحية خراسان فخرجنا *b*  
 خلف سمرقند بسبعة فراسخ وقد \* كل اصحاب الحصون \* زدونا ما كفانا \* ثم  
 صرنا الى التوقف فاحبرناه، وهذا يرد قول من زعم انه بالاندلس *d*

### حمل شؤون هذا الاقليم

هو اقليم حار الا قومن كثير المياه والامطار ليس به نهر تجري فيه *e*  
 السفن الا بناحية الخزر اشتر مياحه وعوائده باجرجان وهو قشف مؤد كثير  
 الذمة ولا يعمل فيه النخيل *e* ومذايعهم مختلفة اما قومن واكثر اهل *d*  
 جرجان وبعض طبرستان فحنفيون *f* والباقيون حنابلة وشفعية ولا ترى *g* ببيار  
 صاحب حديث \* الا شفعية *h* والتجارية باجرجان كثير والكرامية باجرجان وبيار  
 وجبال طبرستان خائف *i* والشيعة باجرجان وطبرستان جليلة فان قال قائل ان  
 نقل انه ليس ببيار مبتدع ثم قلت ان بها كرامية قيل له الكرامية اهل  
 زعد وتبعد ومرجعهم الى ابي حنيفة وكذا من رجع الى ابي حنيفة او الى مالك  
 او الى الشافعي او الى اثمة الحديث الذين لم يغلو فيه ولم يفرطوا في حب  
 معاوية ولم يشبهوا الله ويصفوه بصفات المخلوقين فليس *k* بمبتدع وانا ازم على  
 ان لا اضلق لساني في امة محمد صلعم ولا اشهد عليهم بالضلالة ما وجدت *l*  
 الى ذلك طريقاً بعد هذا الحديث الحسن الشريف حدثنا محمد بن محمد  
 الدعستاني ومسافر بن عبد الله الاسترابادي ومحمد بن علي النحوي وعلي  
 ابن الحسن السرخسي قالوا حدثنا يوسف بن علي الفقيه الراعي قال  
 حدثنا ابو الوليد احمد بن بسطام الطالقاني الفقيه الراعي قال حدثنا  
 يوسف بن علي الابار السمرقندي قال حدثنا علي بن اسحاق النضلي قال *20*  
 اخبرني بشر بن عمارة قال قال مسعر بن كدام *m* قال ما ادركت من الناس من  
 له عقل كعقل ابن مرة جاءه رجل فقال علك الله جئتكم مسترشداً اتى رجل

*a*) B ونصف *b*) C pro his: الا خرجتنا الادلة *c*) C كانوا *d*) C om.

*e*) C الخيل *f*) C حنيفة *g*) B sine punctis

Deinde C ينماز *h*) C ولا شفعية *i*) Quae sequuntur ad الديلم

*j*) B فيلسوا *k*) B فيلسوا *l*) B فيلسوا *m*) B كرام

مفتاح معلق *a* طوله ذراع ونصف وله اثنا عشر دَنَدَانَكَةً *b* كل دَنَدَانَكَةٍ كَيْدٌ  
 اعظم ما يكون من الهواوين معلق من سلسلة *d* طولها ثمانية اذرع في  
 استدارة اربعة اشبار والخلقة التي فيها السلسلة مثل حلق المُنَجْنِيقِ وعِصِيَّة  
 الباب عشرة اذرع في سمك *e* مائة ذراع سوى *f* ما تحت العضادتين والظاهر منها  
 ٥ خمسة اذرع وهذا كله *g* بذراع السواد *h* ورئيس تلك الحصون *i* يركب في كل  
 جُمُعَةٍ في عشرة فوارس مع كل فارس مَرْزِيَّةٌ حديد \* في كل واحدة *k* خمسون  
 مَنًا ويضرب *l* القفل بتلك المَرْزِيَّةِ كل رجل *m* ثلاث ضربات « ليسمع من وراء  
 الباب الصوت فيعلموا ان هناك حفظة ويعلم عِوَالَهُ ان اولئك لم يجدوا في  
 الباب حديدًا واذا ضرب احدنا القفل وضعوا آذانهم يسمعون فتسرى *n* لاولئك  
 10 دوىً وبالقرب من هذا الموضع حصن كبير نحو عشرة فراسخ في مثلها ومع  
 الباب حصنان سعة كل واحد مائتا ذراع وعلى باب عِذِينَ الحَصْنَيْنِ \* شَجَرَتَانِ  
 وبين الحَصْنَيْنِ *p* عين عذبة وفي احد الحَصْنَيْنِ آتة البناء التي بُني به السدُّ  
 من قدور الحديد والمغارف على كل دِيكْدَانٍ *q* اربع قدور مثل قدور الصابون  
 وهناك بَقِيَّةٌ من اللبن للحديد قد التزق بعصه ببعض من انصداء \* وسألنا  
 15 من هناك عمل رأوا احداً من ياجوج ومجوج فذكروا انهم راوا مرةً عدداً فوق  
 الشرف *r* فهبَّت رِيحٌ سوداء فالتقتكم الى جانبكم قتلوا وكان مقدار الرجل في رأى

*a)* B et C om. Deinde B طول. *b)* C hic et mox ديكندان. *c)* Ibn

في سلسلة. *d)* B بسلسلة. Ibn Khord. ١٦١, 8 يد دستج pro دستج. *e)* Cf. Gloss. sub رأى. Ibn Khord. ١٦٨, 8

*f)* C om. *g)* Addidi في. Ibn Khord. في بسط.

*h)* C طوله. Forte ante كله exedit الذرع, cf. Ibn Khord. ١٦١m.

*i)* Sic quoque Jaqut III, ٥٨, 1. Ibn Khord. بالسوداء.

*j)* C الضياع. *k)* C وزنها.

*l)* C فيضرب. Ibn Khord. ١٦٧k. *m)* B رجال.

*n)* C مرات. Deinde B يسمع et mox ويعلمون.

*o)* Cf. Gloss. sub رأى. Ibn Khord. ١٦٨, 8 فيسمعون من داخل دويًا.

*p)* B et C om. et C quoque cetera ad آتة om.

*q)* B ديكدان. *r)* B السرب. Ibn Khord. ١٦٨, 17 الجبل.

ان هذا التعصب الذي ترى أنما صورته الجبال والمنسرفون من القصاص وغيرهم  
 وأما الأمانة فعلى ما ذكرت لك<sup>e</sup> ونواحي الديلم شيعة وأكثر الجبل سنة<sup>f</sup>  
 وأكثر ما يحمل من هذا الاقليم خصائص<sup>g</sup> اما قومس فلم المنديل البيض  
 من القطن المعلمة<sup>h</sup> صغار وكبار وسوانج ومحشاه<sup>i</sup> رثما يبلغ<sup>j</sup> المنديل منبهاء  
 الفى درهم<sup>k</sup> ولم ايضا اكسية وطبالسة<sup>l</sup> وثياب رقيق من الصوف ولاعل جرجان<sup>m</sup>  
 المنقاع النقرات<sup>n</sup> تحمل الى اليمن والعتاب<sup>o</sup> ولم ديباج دون وتين وزيتون<sup>p</sup>  
 ومن طبرستان الاكسية التى تفصل على الفارسية. وطبالسة وثياب  
 الخيش<sup>q</sup> المحمولة الى الآفاق ويباع منها بمئة شىء كثير \* صغار الدراهم وكبار  
 تسمى بالغرب المكينة<sup>r</sup> والقائف<sup>s</sup> ومن بيار بز<sup>t</sup> ومن كثيرة<sup>u</sup> ولم خاصية<sup>v</sup> فى  
 عمل الطين<sup>w</sup> حتى لا ترى رئيسا ولا عائلا<sup>x</sup> وله فيه حذى<sup>y</sup> ولقد كان ابو  
 الطيب الشواه<sup>z</sup> مع يساره وعدائه ابدا تراه فى ضياعه<sup>aa</sup> بينى خصا<sup>ab</sup> او يرفع  
 حائطا<sup>ac</sup> \* وكذلك اولاده وحفدته لم عندسة وفطنة فى عمل البناء من غير  
 تعلم<sup>ad</sup> وما رايت الطفل من بناء<sup>ae</sup> \* دور بيار<sup>af</sup> قد صاغرها صياغة واكثرها  
 مراقبها<sup>ag</sup>

ومياه هذا الاقليم انهار تنحدر من الجبال ونهر جرجان طيفورى ولم آخر<sup>ah</sup>  
 ونهر . . . . . فى الديلم يجتمع اليه مياه كثيرة ويقبض فى البحر ونهر اتل  
 يخرج من نحو السدة ومياه الجبل تنحدر من جبال الديلم ومياه طبرستان  
 من الجبال او من خرمارود<sup>ai</sup> وبها مشاهد<sup>aj</sup> رباط دهستان يقصد من<sup>ak</sup> خراسان  
 له نور وضائل<sup>al</sup> وعلى يوم من سظام موضع يقصد وبه<sup>am</sup> مجاورون وبطاهر

- المقرات C e) وطبالس C d) الواحد C b) بلغ C b) معلمة C a)  
 المئنة C i) C om. h) اللحمش C اللحمش. s. الحس B g) B sine punctis. f)  
 دورهم C m) حصنا C habet خصا Pro صناعة B d) كثير ومن C k)  
 السند B ? o) اسبيدرون In B laeuna. Videtur autem supplendum n)  
 وانهار هذا الاقليم ينحدر (تنحدر l) من الجبال وبالديلم نهر عظيم تقيص C p)  
 (يقبض l) فى البحيرة وسعدتم رباط دهستان يذكرون ان نهرهم يقبل من طوس  
 ونهر اتل يقبل من نحو الكثر ومياه الجبل ينحدر (تنحدر l) من جبال الديلم  
 يقصدونه B s) وحصل B r) بعصدت B g)



دخلت في جميع هذه الاطواء فما ادخل في عوى منها الا القرآن ادخل في  
فيه ولم اخرج من عوى الا القرآن اخرجني منه حتى بقيت نيس في يدى  
شيء لا قال فقال له عمرو بن مرة الله الذى لا اله الا هو لقد جئت مسترشدا  
فقال والله الذى لا اله الا هو لقد جئت مسترشدا قال نعم ارايت هل  
5 اختلفوا في ان محمدا رسول الله وان ما اتى به من الله حق قال لا قال فهل  
اختلفوا في القرآن انه كتاب الله قال لا قال فهل اختلفوا في دين الله انه  
الاسلام قال لا قال فهل اختلفوا في الكعبة انها القبلة قال لا قال فهل اختلفوا  
في الصلوات انها خمس قال لا قال فهل اختلفوا في رمضان انه شهرهم الذى  
يصومونه قال لا قال فهل اختلفوا في الحج انه بيت الله الذى يحجونه قال لا  
10 قال فهل اختلفوا في الزكاة انها من مائتى درهم خمسة قال لا قال فهل اختلفوا  
في الغسل من الجنابة انه واجب قال لا قال فذكر هذا واشياؤه ثم قرأه عَوْ  
الَّذِي أَنْزَلَ عَلَيْكَ الْكِتَابَ مِنْهُ آيَاتٌ مُحْكَمَاتٌ هُنَّ أُمُّ الْكِتَابِ وَأُخَرُ مُتَشَابِهَاتٌ  
قال فهل تدري ما المحكم قال لا قال فالمحكم ما اجتمعوا عليه والمتشابه ما  
اختلفوا فيه شدت نيته في المحكم وآياته والخصوص في المتشابه قال فقال الرجل  
15 الحمد لله الذى ارشدني على يديك فوالله لقد تمت من عندك واتى لحسن  
الحال قل فدا له واتى عليه ثم قال عمرو وان السلطان دعا احد الكتاب الى  
امر فاجابوه فطرحهم فيما قد علمتم وهو داعيكم كما دعاهم وطرحكم في مثل ما  
طرحهم فيه فعليكم بالامر الاول فان قال قائل ما الامر الاول فهو ما اجتمع عليه  
المتقدمون فرحم الله عبدا تدبر هذه الحكاية ولمزم احدى المذاهب الاربعة  
20 الذين هم احد السواد الاعظم وكف نساته عن توبيخ المسلمين والغلو في  
الدين وشهدت مجلس القاضي المختار يوما وهو اجل امل لقيته واعقله  
وادينهم وقد جرى فيه ذكر اختلاف الامة وتعضب احد الفرق فاضار بيده الى  
القبلة ثم قال من صلى الى هذه القبلة فلم اخواننا المسلمون ورايت ابا زيد  
المروزي وكان اماما متدينا يؤثر بثلاث ويستعمل مذهب الى حنيفة في مسائل  
25 عدة وسمعت ابا الطيب بن احمد يقول كل قد اجتهد وكثر معدوده واعلم

a) Qoran. 3 vs. 5. b) B سديك. c) Addidi في. d) B sine punctis.

e) B sine punctis. Intelligitur ابو الحسن على بن الحسن. f) B الآيه 2 et 34v. الآيه 2. Cf. Goldziher, *Zahriten*, p. 96 ann. 3.

وقتل من فعل ذلك واجبٌ عندنا<sup>a</sup>، وإذا كان لثم مآثر كشفوا رؤسهم \* واجتمعوا  
وقد التفت المُعَرِّى والمُعَرِّى في الأكسية واداروها على رؤسهم ولجأهم<sup>b</sup> ولم  
يجالس في السكك والأسواق مرتفعة، يجتمعون بها \* بأيديهم الزُّوبيدات<sup>c</sup> وعليهم  
الأكسية انطربئة<sup>d</sup> يسمون المعلم معلماً وربما تعلّقوا في وقتلوا لوك معلّم واللوك  
هو الحبيد، ولا رسم لثم في بيع الخبز \* ويخفرون من تسال<sup>e</sup> g وأنما ينبغي<sup>f</sup>  
للغريب أن يقصد دورهم فيأخذ من الطعام ما يحتاج إليه<sup>h</sup>، ولم أسواق على  
أيام الجمعة في السهل لكل قرية يوم فاذا فرغوا \* احتاز الرجال والنساء إلى معزل<sup>i</sup>  
يتصارعون فيه ورجل جالس معه حبل كل من غلب عقد له عقدة فاذا جرى  
الرجل امرأة<sup>j</sup> راح معها فيتلقاء<sup>k</sup> اهتليا بالبشر والترحيب \* ويتباحون  
به إذ رغب<sup>m</sup> في كرمهم<sup>n</sup> فيضيّقونه ثلاثة أيام ثم ينادى المنادى<sup>o</sup> بعد ما<sup>p</sup>  
اجتمع معها اسبوعاً في عبارة<sup>q</sup> له<sup>r</sup> بمعزل فيجتمعون ويختشون وسالت أبا ذلتة<sup>s</sup>  
الانصارى قلت هل يصيبها<sup>t</sup> قبل العقد قال لو علموا بذلك قتلوه، وكثيراً ما  
حضرت عقود أهل بيار<sup>u</sup> يجتمع الناس \* بعد العتمة<sup>v</sup> مع كل رجل<sup>w</sup> قارورة  
من ماء ورد والفيران تقد<sup>x</sup> على باب \* لفتن والعروس<sup>y</sup> فيبدأ بعض المشايخ<sup>z</sup>  
فيخطب خطبةً بليغة يطلب<sup>aa</sup> فيها الزوجين ويطلب المرأة<sup>ab</sup> ثم يجيبه آخر من<sup>ac</sup>  
قبل العروس في خطبة باحسن جواب وأكثرهم خطباء أدباء<sup>ad</sup> ثم يعقدون

رجل يعدو خلف امرأة يريد قتلها فسالت ما الذي فعلت قال C a)  
لعله (in marg.) معلقة C c). والتفتوا بالأكسية C b). تزوجت إلى غير دليل  
بيد كل واحد فليس: C pro his. الطوبى B d). B sine punctis. (معلمه).  
والعلم يسمونه معلماً واللوك بلسانهم هو الحبيد وكثيراً ما قصدوني C Deinde  
ولكن C pro his: h). ويخفرون من تسال B g). وربما B f). وقتلوا لوك معلم  
من C i). يدخل الغريب فيتناول ما أراد من الطعام وذلك ممّا يشرّعه  
ويلقاه E i). هو رجل وامرأة B k). تسوقهم واجتمع الرجال والنساء بمعزل  
eeteris وينادى المنادى ويزوجوه منها C o). C om. ادركت B m).  
واما أهل بيار فكثير C q). ويختشون et mox B p). omissis ad l. 12.  
B d). واحد C s). وقد مضى من الليل الثلث C r). ما حضرت عقودهم  
وكلّهم خطباء أدباء C h. l. addit: e). العروسين C u). تقول C بقى

بسطام قبر ابن يزيد وبنواحي الخزر رباطات فضلة <sup>a</sup> ومن العجائب بطبرستان  
دويشة صغيرة نيا الف قلعة <sup>a</sup> اصغر من الجردة وادق من الدودة اذا  
تحركت <sup>b</sup> مختلفا <sup>b</sup> امواجاً تظهر من <sup>c</sup> عنقيد العنب ودويشة اخرى لها جناحان  
كجناحي السنونية <sup>d</sup> على عظم الثعلب تقضم الثمار قضمًا ولم امك \* مثل  
<sup>e</sup> فلف الجعير واجتزت يوماً في سوق السماكين جرجان فرايت رأساً على قدر  
راس اثور فقيل لي عى راس سمكة <sup>e</sup> بنواحي جرجان بشر تظهر فيه شجرة  
كل سنة ثم تغيب <sup>g</sup> وقد احتال بعض السلاطين <sup>h</sup> وشدعا بالسلاسل الغليظة  
فكثتها وكسرتها وغابت <sup>h</sup>

ولسان قومس وجرجان متقاربان يستعملون النبا يقولون عادة \* وحان  
10 وله <sup>i</sup> حلاوة ولسان <sup>k</sup> طبرستان مقارب له <sup>i</sup> الا ان فيه عاجلة ولسان الديلم  
مخالف منغلق والنجيل يستعملون <sup>m</sup> لسان الخزر شديد الانغلاق <sup>h</sup> \* وفي  
الوانم <sup>n</sup> اهل قومس \* ابتلاء <sup>o</sup> والديلم حسان اللحي والوجوه ايضا ولم طلل <sup>p</sup>  
وفي اهل جرجان تحافة <sup>q</sup> اهل طبرستان \* احسن واصفى <sup>r</sup> وفي الخزر مشابه  
من الصقالبة <sup>s</sup> واكثر اسامي <sup>s</sup> اهل جرجان ابو صادق وابو الربيع وابو نعيم  
15 واهل طبرستان ابو حامد <sup>t</sup> \* ورسمهم باجرجان ان التذكير للفقهاء واهل  
الروايات <sup>u</sup> ولا يكثررون التنطلس <sup>v</sup> والديلم رسوم عجيبة لا يزوجون الى غيرهم  
وكنت في بعض الحانات <sup>w</sup> فاذا \* بصبيته تعدو ورجل شاعر سيفه يعدو خلفها  
يروم قتلها فقلت ما فعلت حتى استوجبت القتل قال انها زوجت الى غيرنا

a) C addit. b) B sine punctis, C. تنظنها. c) C في. d) B السنونية.

Appellatur haec bestia الطيار الثعلب Qazwini II, ٢٢٣, 12; cf. Ibn al-Faqih ٣١٣.

e) C pro his. عظيمة. f) B et mox شجوة. g) B يغيب. h) C

البحا. i) C sine cop. j) C add. اهل. k) C add. يقاربه. m) B الحاء.

n) C lac. o) B ابتلاء. p) B ظلل. q) C pro his: احسن وايدانم اجسم وايبي.

r) C. وصفرة. q) C add. من غيرهم الا الديلم فذم حسان حداد ونحا وطلل

Hic vero habet locum ٣٧١, 10 seqq. واكثر ceteris omissis ad افضل واحسن

s) C وكذلك اهل نيسابور واهل مرو وسرخس ابو. t) C addit. وجامعة كني. u) C

ورسومهم المذكرون باجرجان بلا مستمل لانهم (الا انهم) C (sive) u) العباس

للحانات B w) التنطلس. v) C. فقهاء وغيرهم بالهند



خرّاج قومس ألف ألف درهم ومائة ألف وستة وتسعون ألف درهم وخراج  
جرجان عشرة آلاف ألف ومائة ألف وستة وتسعون ألف ومائمائة درهم<sup>a</sup>،  
وكان خراج بيار ستة وعشرين ألف درهم فخرج رجل منهم إلى بخارا فبنى  
قصرًا من طين حسي<sup>e</sup> ثم حمله على رقاب الرجال<sup>d</sup> إلى أن وضعه<sup>e</sup> قدام  
الامير نصر بن احمد<sup>f</sup> فلما جيب به<sup>e</sup> وقال له<sup>g</sup> سل حاجتك قل<sup>e</sup> \* تردّ خراجنا إلى<sup>h</sup>  
ستة آلاف وتصيف دواويننا إلى نيسابور فهي اليوم<sup>h</sup> من اعمال نيسابور الا ترى  
ان بينها وبين نيسابور قرية خراجها إلى قومس اولا ترى انهم يسمون<sup>i</sup> \* اهل  
بيماره القوميين<sup>j</sup> ويقع بخرجان عصبيات على المذهب وبينهم وبين  
البكراواذين<sup>k</sup> قتل على راس الجمل يوم العيد<sup>k</sup> يقع بين الحسنيين<sup>l</sup> والكراميين  
حروب وحشة وعصبيات<sup>m</sup> عجيبة<sup>j</sup> ولا اهل طبرستان ثلاث خصال بثلاث<sup>n</sup>  
طيب النكهة من اجل اكله الثوم وحدة الابصار<sup>p</sup> وحسنها من اكل الخضرة<sup>p</sup>  
ودقة الاختصار من اكله الارز<sup>q</sup>

واما المسافات فانه تأخذ من الدماغان إلى التخذادة مرحلة ثم إلى بدش<sup>q</sup>  
مرحلة ثم إلى مرجان<sup>r</sup> مرحلة ثم إلى عقدر مرحلة ثم إلى أسداوان مرحلة<sup>e</sup>

فانه من نحو اندريجان قد تغلبوا على تلك الديار والآخر عاينا (sic) عاينا (cod.)  
وتم سياسة وجلد وعدد وميدان وسلام<sup>e</sup>، واما للجبل فلا يطيعون الا لاولاد  
الداعي الذي اصابه من صعدة واما داعيان الاول والثاني<sup>e</sup>، واما مدن النخر  
فربما غلب عليها صاحب الجرجانية<sup>e</sup>، واما جرجان وطبرستان فمدول وربما غلب  
عليها الديلم وربما قهرتهم جيوش ملك الشرق.

b) B. ولكن ثم حمايات ومرافق للسلطان عظيمة addens ١١٩٨٠٠ درهم C a)  
بين يدي C f) حتى C e) عوانق C d) C om. c) وعشرون C et  
تسقط عنا العشرين ألف وتحوّل C h) فقال C g) الامير السعيد  
B f) دواوينها B. دواويننا إلى نيسابور فخرجها اليوم ستة آلاف درهم وفي  
يوم الاضحى مثل مرو C k) قبل B Deinde. البكراويين C، البكراواذين  
ثلاث من C n) عصبيات B (ut quoque supra) m) الحسنين B d) ceteris om.  
مرجان B r) بدش B q) لاقيم الخضرة C p) لاقيم C o) اهل ثلاث  
المورجان s. مورجان. Ist. ٢١٦, Ibn H. ٢٧٠, Ibn Rosteh ١٧.

النكاح ويقوم *a* احباب القوارير فيضربون *b* بيا لليطان ثم يعطى \* صاحب كل  
 قارورة طبقا من افروشة ولا ترى *d* مثل افروشتهم في الدنيا، وسمعت ان  
 \* بعض الملوك استدعى برجل منهم *e* يجيد عليها ويدقيق *f* من دقيقهم وشي \*  
 من سمنهم ودوشايم \* وامرأة تعلما *g* فلم تكن كالتى تعمل ببيار *h* \* ورايت من  
 ٥ حمل منها الى مكة ثم رده ولم يتغير، ومكثت اربعة اشهر احضر دعواتهم  
 واعراسهم فما رايتهم يزيدون على ثروة بعد لحمة قد اخرج عظامه ثم الارز ثم  
 الافروشة الرطبة *k*، واذا وقعت عندهم الثلوج ارسلوا النهر في الشوارع  
 فحملت *m* الثلج بالجمعة وغسلت الازفة *n* \* ولا ترى امرأة بالنهار انما يخرجن  
 بالليل في اكسية سود ولا تتزوج امرأة مات عنها زوجها فان فعلت ضرب  
 10 الصبيان على بابها بالخرق *p*

ماء جرجان يقتل *q* الغربة وبطبرستان سمك يضرب *r* الاسنان وطير لحمه ردى  
 املكة للديلم ويقع على جرجان حروب بينهم وبين صاحب خراسان *s*

المرأة فيها من شيخ آخر قد قبله من فريق المرأة فاذا سكنت *C* pro his  
 Verba. خطب الآخر خطبة حسنة ثم اجابه بالانعام وعقدا النكاح فاذا فرغا قام  
 كل رجل *C* *c*. فاضربوا *C* *b*. corrupta esse videntur يطلب فيها الزوجين  
 تلك *C*، وفروشتهم *B* (pro كمثل *pro*). Deinde *B* مثل *in* *B* مثل *Pro*. ولم ار *C* *d*  
 الامير صاحب الحجيش استدعى رجلا منهم *C* *e*. في الدنيا omisso الافروشة  
*C* *g* om. sed addit. (مع. omisso fort.) دقيق *C* *f*. الى نيسابور كان  
 ويعملون منها داسا *C* *k*. اللحمة *B* *i*. في بيار *C* *h*. فعلمنا *l*. فعلمنا  
 (sic) يحمل الى مكة وتورد (sic) فلا يفسد وحضرت دعواتهم واعراسهم وضيافاتهم  
 وبيوت الامة فما رايتهم قد زادوا ولا نقصوا من ثريد ولحم مخلع وارز  
*B* *o*. فغسل الثلج وتنظفت *C* *n*. المياه. Scil. *m*. سيبوا *C* *l*. وافروشة  
 واذا مات عن امرأة زوجها لم تتزوج بعده فان فعلت اجتمع *C* *p*. اما  
 الصبيان يضربون بالخرق على بابها ولا ترى امرأة تخرج بالنهار بثنة وكذلك  
 بافراوة وانما يخرجن (يخرجون. cod.) بالليل في الاكسية السود وحوائيتهم في  
 ١٥. يقبل *B* *q*. in *C* non exstant. ردى Quae sequuntur ad الدور والباعنة نساء  
 والولايات الديلم في اهل بيتين سلازوند وبازوند فلما سلازوند *C* *s*. بضرب *B* *r*

أَرْدَبِيلَ مِثْلَهَا، وَمِنْ أَبْسُكُونِ إِلَى اسْتَرَابَانَ مَرَحَلَةً ثُمَّ إِلَى سَارِيَّةِ *a* ٤ مَرَاكِلَ ٥  
وَتَأْخُذُ مِنْ أَمَلٍ إِلَى نَائِلٍ *b* مَرَحَلَةً ثُمَّ إِلَى سَالُوسٍ مَرَحَلَةً ثُمَّ إِلَى كَلَّارٍ مَرَحَلَةً  
ثُمَّ إِلَى جِبَالِ الدَّيْلَمِ مَرَحَلَةً، وَتَأْخُذُ مِنْ سَالُوسٍ إِلَى إِسْبِيدْرُونِ مَرَحَلَةً ثُمَّ  
إِلَى قَرْيَةِ الرُّصْدِ مَرَحَلَةً ثُمَّ إِلَى *c* خَشَمٍ مَرَحَلَةً ثُمَّ إِلَى بَيْلَمَانَ ٤ مَرَاكِلَ ثُمَّ  
إِلَى الدُّوَلَابِ ٤ مَرَاكِلَ ثُمَّ إِلَى كُنَّسِ رُونِ ٣ مَرَاكِلَ ثُمَّ إِلَى مُوْغَكَانِ مَرَحَلَتَيْنِ ٥  
ثُمَّ إِلَى الْكَرَّ *d* مِثْلَهَا ثُمَّ إِلَى عَشْتَانَدَرٍ مِثْلَهَا ثُمَّ إِلَى الشَّمَاخِيَّةِ مِثْلَهَا ٥

## أَقْلِيمُ الرِّحَابِ

لَمَّا جَلَّ عَذَا الْأَقْلِيمِ وَطَابَ، وَكَثُرَتْ فِيهِ الشُّمَارُ وَالْأَعْنَابُ، وَكَانَتْ مَدَنُهُ  
مِنْ أَنْزَةِ الْبِلَادِ كُمُوقَانَ *e* وَخِلَاطٍ وَتَبْرِيزٍ الَّتِي شَاكَلَتْ الْعِرَاقَ وَرَخَصَتْ بِهِ  
الْأَسْعَارَ، وَاشْتَبَكَتْ فِيهِ الْأَشْجَارُ، وَجَرَتْ خِلَالَهُ *f* الْأَنْهَارُ، وَحَوَتْ جِبَالُهُ ١٥  
الْأَعْسَالَ، وَسَهَوَتْ الْأَعْمَالُ، وَبَوَادِيهِ *g* الْأَغْنَامُ وَلَمْ تَجِدْ لَهُ اسْمًا \* عَلَمًا يَجْمَعُ  
كُورَهُ *h* سَبِينَاهُ الرِّحَابِ وَهُوَ أَقْلِيمٌ لِلْإِسْلَامِ فِيهِ جَمَالٌ *i* وَعَلَى الْمُسْلِمِينَ مِنَ الرُّومِ *k*  
حِصَارٌ مِنْهُ تَرْتَفِعُ *l* الْأَصَوَافُ الْمُعَمَّوَةُ وَالتَّكَاكُ الْعَجَبِيَّةُ دِيدَانُهُ قَرْمَزٌ، وَعَنْ وَصْفِهِ  
أَعَجَزَ، ثَمَنٌ لِلْخُرُوفِ دَرْعَانِ، وَلِخَبْرِ بَدَانِقٍ لِبْنَانِ *m*، وَالْفَوَاكِهُ بِلَا عَدٍّ وَلَا  
مِيزَانٍ، وَهُوَ مَعَ عَذَا شَعْرِ جَلِيلٍ وَأَقْلِيمِ نَبِيلٍ بِهِ كَانِ احْتِبَابُ الرُّسْ تحت *n* ١٥  
الْحَوَاطِثُ وَالْحَارِثُ فِيهِ مِنَ الطَّائِفِ *o* سَبْعٌ مِنَ الْجَمَّاتِ شَبَهُ وَهُوَ لِلْإِسْلَامِ فَخْرٌ  
وَالْغَازِيْنَ دَارُ *p* بِهِ اِتِّجَارُ *q* الْمَفِيدَةِ وَالْكُورُ الْقَدِيمَةِ وَالْأَنْهَارُ الْغَزِيرَةُ *r* وَالْقَرْيُ  
الْمَقْسِيَّةُ وَالْخَصَائِصُ الْعَجَبِيَّةُ وَالْثَمَارُ الْمَذِيذَةُ أَعْلَ جَمَاعَةٍ وَسَنَّةٌ وَفَصَاحَةٌ وَعَيْبَةٌ *s*  
لَهُمْ الْمُنُّ وَالْقُوَّةُ وَالزُّنْبُقُ وَالْقُسْبِيَّةُ *t* وَالْبَحَرُ وَالْبَحِيرَاتُ، وَالْبَابُ وَالرِّبَاطَاتُ،

*a*) C صاري. In B haec inde a ومن ابسكون et seqq. ad finem desiderantur.

*b*) C بابل. *c*) C om. Deinde habet خمس. *d*) C الكد superinscripto ر.

*e*) B et C كنوكان. *f*) C جلالة. *g*) B وبواده. *h*) C كورة. *i*) B et C كنوكان.

*j*) B et C كنوكان. *k*) C وللمسلمين من الكفار. *l*) C يرتفع. Deinde B الاسواف.

*m*) C امنان. *n*) B sine punctis. *o*) B اللطائف. *p*) C دار. *q*) B المتاجرة.

*r*) B والغازيين. *s*) B والمدن القريبة et addit الكثيرة. *t*) C التسبيبة. *u*) B التسبيبة.

*v*) B التسبيبة. *w*) B التسبيبة. *x*) B التسبيبة. *y*) B التسبيبة. *z*) B التسبيبة.



وتأخذ من الدماغ إلى جَمْعِيَّه <sup>a</sup> مرحلة ثم إلى رباط <sup>b</sup> مرحلة ثم إلى سِنْتَان  
مرحلة ثم إلى راس الكلب مرحلة ثم إلى قرية الملح مرحلة ثم إلى خُوار الرق  
مرحلة، وتأخذ من لَحْدَانَة إلى بِسْطَام مرحلة ثم إلى قرية <sup>c</sup> مرحلة ثم إلى  
زَرْدَابَان مرحلة ثم إلى خُرْمَارُون مرحلة ثم إلى جَبَيْنَة مرحلة ثم إلى  
<sup>d</sup> جرجان مرحلة، وتأخذ من زردابان مرحلة إلى قرية <sup>e</sup> مرحلة ثم إلى القباب  
مرحلة ثم إلى بِيَار \* إلى الحوض <sup>f</sup> مرحلة \* ثم إلى اسداوان مرحلة ومنها <sup>g</sup> إلى  
طَرِثِيث <sup>h</sup> ٣٠. <sup>i</sup> فرسخًا <sup>j</sup> وتأخذ من جرجان إلى دينازاري <sup>k</sup> مرحلة ثم إلى  
املوتا، مرحلة ثم إلى اجغ <sup>l</sup> مرحلة ثم إلى سيداست مرحلة ثم إلى أَسْقَرِيْن  
مرحلة، ومنها <sup>m</sup> إلى آبِسْكُون أو إلى رباط حفص أو إلى رباط على مرحلة  
<sup>n</sup> ١٠ مرحلة، وتأخذ من رباط على إلى رباط الامير مرحلة ثم إلى بيلماك <sup>o</sup> مرحلة  
ثم إلى <sup>p</sup> رباط دِهَسْتَان مرحلة \* آخر قبياه <sup>q</sup> وتأخذ من أمل إلى بلور <sup>r</sup> مرحلة  
ثم إلى اسك <sup>s</sup> مرحلة ثم إلى بامهر <sup>t</sup> مرحلة ثم إلى برزيان <sup>u</sup> مرحلة ثم إلى الرق  
مرحلة، وتأخذ <sup>v</sup> من أمل إلى مَطَطِير <sup>w</sup> مرحلة ثم إلى سَارِيَة مرحلة ثم إلى  
تُرْتَجِي <sup>x</sup> مرحلة ثم إلى راس الحد ثلاثًا <sup>y</sup>، وتأخذ من سارية إلى ابارس <sup>z</sup>  
<sup>aa</sup> ١٥ مرحلة \* ثم إلى ابادان مرحلة <sup>bb</sup> ثم إلى طَمِيْسَة مرحلة ثم إلى أَسْتَرَابَان مرحلة  
ثم إلى جرجان مرحلتين، وتأخذ من جرجان إلى الذِّلَلَان <sup>cc</sup> ١٢ مرحلة ثم إلى

a) B حرمجوي، C sine punctis. b) Nomine عليابان. c) Lacuna in B.  
d) C om. B habet in marg. cum صحح. Nomen بيار in B ut plerumque sine  
punctis, C ut interdum بيان. e) ومن بيار. f) طريثيث. g) C addit:  
h) Contractum ومنها (من بيار. i. e.) إلى الدماغ في المفاضة خمسة وعشرون  
ex دينار زاري. i) Ist. املوتلو. k) B اجغر، C اخر. l) C وتأخذ من  
جرجان. m) B سلماك. n) B om. o) C om. p) B et C sine punctis.  
q) B اسل، C اسل. r) B نامهند، C نامهند. Vid. Jaqut I, f. ١٢, 12. s) B  
برجي، C برجي. t) تأخذ. u) B et C ماططين. v) برجي، C برجي. w) برزيان، C برزيان.  
Pro scribere debuisset أمل إلى، coll. Ist. ٣٦, 4 seq., ٣٧, 2  
seq. et Ibn al-Faqih ٣٦, 16 seq. x) B مرحلة ثلثًا. Intelligitur  
autem Tamisa, cf. Sprenger, p. 53 cum Ist. ٣٦. y) B ابارس، Ibn H.  
(Ist. مارس). z) B om. (C ابادان). Deinde C طميشه. B sine punctis.

أذربيجان ثلثها كورة اختطبا *a* اذربا بن بيوراسف بن الاسود بن سام بن نوح  
عم قصبتها وفي مصر الاقليم *b* اربيل بنا جبل مساحته مائة واربعون فرسحا  
كله قرى ومزارع يقال ان به سبعين، لسانا كثرة خيرات اربيل *d* منه اكثره  
بيوتهم \* تحت الارض *f* ومن مدنها رسيه *g* تبريز جابروان خوند المبانج  
الشره يروى *h* ورقان موقان ميمد، برزند *e* فان زعم زاعم ان بدليس من  
اقليم اقور واستدل بانها *k* كانت في ولايت *l* بنى حمدان اجيب *m* بانها لما ادعا  
اهل الاقليم *n* جعلناها من هذا لاننا وجدنا لها نظيرا في الاسم وفي تغليس  
واما الولايات فليست حجة في هذا الباب الا ترى ان سيف الدولة كانت  
له قسرين والرقعة ولم يقل احده ان الرقعة من الشام *e*

برقعة قسبة كبيرة مربعة، في سهل *p* لها حصن وسعه *q*، اسواقها قد ظلت  
مجتمعة، \* على ظهر السوق *r* مسجد \* للجامع في بغداد هذا الاقليم دور  
بنيته من آجر وجص طيبة حسنة كثيرة الفواكه بعض اساطين للجامع باجص  
وآجر وبعض بخشب ولها نهر يتخللها ونهر الكر منها على فرسخين الانهار  
متقاربة منها نفيسة غير ان اطرافها قد خربت وقد خفت من اعلاها  
وتشتت حصنها *s* تغليس حصينة بقرب الجبال يخترقها نهر الكر وهي *15*

(بن الاسود et om. بيوراست C) اذربا بن بيوراسف B. انشاحا C.  
B e). هذا المتحر C d). سبعون B et C. e). اربيل وهو مصر الاقليم C b).  
om. f). اسراب C. g). Secundum mappas B et C in meridie provinciae iacet.  
C k). ميمد C، (ميمد aut سمند supra، ميمد B i). نفى 6، ٣٨٣ infra.  
ولها C l). ولايت C m). اجيبه C n). الاقليم C o). Com. p). طاء C.  
للجمعة باساطين قد جصت C s). بظهرها C r). اسواق et واسعة C q).  
مرتفعة، وبعضها من خشب ملتعة، ولها نهر خلال كل قارعه، يجري الى وجوه  
اربعة، كثيرة الاخيار والبطيخ، والفواكه الجيدة الموسعة، في بغداد الرحاب فاجمعه،  
دور بنيته ورحب ودعه، ورخص دائم ولا بها مبتدعه، والكر منها على يرب  
موضعه في بين نهرين والبحيرة الملمعة، فيها ثمار من يلد ظريفة نظيفة منوعة  
لولا عيب ان اردت فاسعه، قد خربت اطرافها كبلعه، وخف اعلاها والسلطان  
مبلعه، مجهولة نائية (ناتية cod.) بعيدة متضعة (متضعة cod. %) قليل فقهم لحنبل





قَبِيل بلد جليل عليه حصن منيع والخير به كثير، اسمه كبير، وصفه «  
 خضير، ونهره *d* غزير، قد حَفَّ به البساتين ذات رِص عتيق، وحصن  
 وثيق، اسواقه صليب، وسواده \* عجيب، للجامع على رابية كبيرة الى جانبه *d*  
 كنيسة يصطبها الاكراد به قلعة بنيانهم *f* طين وحجارة له ابواب عدَّة منها  
 باب كيدار *و* باب تغليس باب آلي *h* الا ان الغالب عليه مع نبله النصراني  
 وقد حَفَّ من *؛* اعله وتشعث *h* حصنه *h* وبَدَلِيس في واد عتيق يجري فيه  
 نهران، \* في المدينة يجتمعان *l*، وفي جانبان، فيها *m* قلعة من حجارة شبه  
 ثوران *»*، \* وأخلاق مدينة في سهل *h* لها بساتين حسنة وعليها \* حصن  
 من طين والجامع في الاسواق وبها نهر *h* وسَلَمَس طيِّبة عليها *p* حصن من  
 طين وحجارة وبها نهر غزير والجامع على طرف السوق قد احاط بها *q* الاكراد *h* 10  
 وأرمينية *r* حسنة بقلعة عامرة والجامع في البرازين ولها حصن وبها نهر *h*  
 وترافقه سُرَّة لها حصن وبها قلعة ولها رِص وحصونها طين *h* ومَرْتَد حصينة  
 \* يحدف بها البساتين *s* لها رِص عامر والجامع في الاسواق *h* وقندرية *t* مدينة  
 احدثها الاكراد بها جامع لطيف *h* ونورين حصينة بها *v* قلعة وعلى باب  
 الجامع عين ماء كثيرة البساتين نورة *u*، وقلعة بوليس *u*، مدينة الدفراني *15*  
 بها مسلمون *h*

أَرْدَبِيل هو قصبه آذربيجان ومصر الاقليم عليه حصن منيع وهو اصغر من  
 دَبِيل اسواقه مصلبة الى اربعة دروب والجامع وسط الصليب على نشرة خلف  
 الحصن رِص عامر الغالب *w* على بنيانهم الطين كثير الرواشن والفواكه والبلادات

رحيب والجامع *C d*. خفت *C c*. ونهر *B b*. اظ وصفه *B Marg. a*.  
*C g* من. *C add. f*. تصطبها *B e*. في الاسواق على رابية كبير الى جانبه  
 وشعث *C k*. *C om. i*. الى *C h*. كيدار. *Fort. l. vid. Jaqut in v.* كبران. *كندار*  
 وخوى في وطاة *C o*. ثوران *C n*. بها *C m*. ويجتمعان في المدينة *C t*.  
*Hinc patet exoidisse nonnulla. p* In *C h*aece desiderantur. *C q* به.  
*B sine punctis. t*. (يحدف *B*). تحدف بها بساتين *C s*. وارمينيه *C r*.  
 ولها رِص وحصونها *C u* (يحدف *B*). اخذتها *B* et مدينة *C om. Deinde*  
 والغالب *C w*. وبها *C v*. ونورين *C* ونورين *B Deinde* طين.

جانبان بحسره قد بُنى حيطانه بالحجارة ثم طرح عليها الخشب ٥ والنقلعة  
مدينة b بلا حصن في سهل يقرب جبل لكران e والشماخية d على أسفل  
جبل بنيانم حجارة وجص ولها ماء جار ويساتين ونزهة ٥ وشروان كبيرة في  
سهل بناوهم حجارة وللجامع في الاسواق ولها نهر يخرقها ٥ وموكان f على راس  
الحد وقد كانت آهلة والآن قد خف أهلها وهي على السكة ٥ وبأكوه g  
على البحيرة هي إحدى h فرض الاقليم ٥ وشاتران i بلا حصن الغلبة فيها  
لنصارى راس حد ٥ وقبلة حصينة النهر خارج البلد للجامع ناه على تل ٥  
وشكي في سهل الغلبة للنصارى للجامع k في سوق المسلمين ٥ ووركان l في  
سهل عامرة سوقها خلفه النهر وللجامع متباعدان ٥ ويملكان m صغيرة قومها  
10 جياك وبها نصف موصوف ٥ وملاركون n حصينة لها منابر عدة كثيرة  
اليساتين للجامع k على حافة السوق ٥ وتبلا p للمسلمين بها q خمس مائة  
بيت والغلبة فيها h للنصارى نزع ٥ والأبخان r نزيهة وكذلك \* مدن هذه  
الكورة s وقرية يوتس هي بلد الديرانى بها مسلمون ٥ وياب الأبواب على  
بحر الخزر محصنة في الحائط الذى من قبل الخزر لها ثلاثة ابواب باب الكبير  
15 وياب الصغير وياب آخر نحو البحر مسدود لا يفتح وعدة ابواب من قبل  
البحر \* وقبل الاسلام ٥ والحائط قد مذهب من الجبل الى وسط البحيرة عليه ابرجة  
فيها مساجد وحراس وللجامع وسط الاسواق به عين ماء بناوهم حجارة ودورهم  
حسنة ولهم ماء جار ٥

متبعه، وحصنها شعت (شعب. eod.) ودور مرتفعه، فهذا وصف سوق الران  
برنعه، اوصاف صادق ومتفق له رعه؛ عديّة لشيوخ فاضل اوردتها مساجعه

- a) B et om. حيطانه. b) C om. c) B لكران. d) B لكان. e) C locum de والشماخية. f) C Deinde نزع. g) C وبأكوه. h) C والشماخية. i) C om. Vulgo scribitur موكان. j) C موكان. k) C om. Vulgo scribitur موكان. l) C om. Vulgo scribitur موكان. m) B في سهل. n) C وزيار. o) B وشاتران. p) B sine punctis. q) B et C وسرسان. r) C وبأكوه. s) C add. مدينة. t) C add. من نحو. u) B om. v) C من نحو. w) B om.

اعل الحديث حنابلة والغالب بدييل مذهب ابي حنيفة رحمة ويوجدون في بعض المدن بلا غلبة وكنت *a* يوماً في مجلس ابي عمرو الخوصي *b* يسمع الحديث فقال عاتوا مسئلة \* وكان معي رفيق فسالنا مسئلة *c* هبة انشاع فتكلمنا *d* فيها صدىراً ثم \* ضعفتا فخذ الكلام كهل ثم فجوده \* فلما وقف الكلام قلت له درك لقد بالغت واشرت ابي ان اختلف *e* اليه فقال *f* لست من *g* احبابكم \* قلت وكيف ثم لا يزيدون على ما اوردت لانها مسئلة ضيقة علينا قال عذا الذي اوردته من كلام الحاكم ابي نصر بن سهل نظار خراسان لاني كثيراً ما نظرت *h* \* واما علم الكلام فلا يقولون به ولا يتشيعون وكان بدييل خائفاً وعندم معرفة بعلم التصوف مع ابي رزق ووقفت يوماً على مجلس ابي *i* . . . . . الارديلي وقد غش بالناس قياماً وقعوداً يسألونه مسائل *j* 10 المعاملة فقلت ما تقول رحمة الله في رجل كان له قلب يابس به فسلح منه ابن يضل به قال يعود ابي السبب الذي ناله *k* به فيعتصم به قلت قد حيل بينه وبين السبب قال يسأل صاحب السبب ان ينيله آياه قلت له يبق له جاء عند صاحب السبب فيسأله قال يلزم ثرج الباب حتى يقتح له ويصرخ في ظلم الليل *l* حتى يرحمه *m* 15

والانبار اذكورة به *n* ثلاثة نهر الرّس ونهر الملك ونهر الكر وعو اخفيش يخرج من ناحية الجبل *o* على حدود جنرة وشكوره ابي قرب تغليس ثم يقع في بلدان الكفرة ويليه في العذوبة والحقة نهر الرّس وعو ماءً على تخوم الزان يخرج من ارمينية *p* حتى ينتهي الى ورّقان ثم ينتهي الى خلف موقان فيقع في البحرة واما نهر الملك *q* فخروجه من بلد الروم \* من ورائه كورة الزان *r* 20 حتى يقلب في البحرة *s* ولا يتصل بهذا الاقليم غير بحر الخزر وبهذا الاقليم

فسالت *C* *c*. ابي عمر الخوصي *C*, الخوصي *B* *b*. في *omisso* وحضرت *C* *a*.  
ثم قال *C* *g* pro his. اخذ *C* *f*. تكلمت *C* *d*. مسئلة.  
*i* In *B* lacuna. ولكنني كنت خراسان وناظرت ابا نصر بن سهل *C* *h*. ابي.  
*C* *n* فيه. *C* *m*. اليبالي *C* *l*. انيل *C* *k*. In *C* haec omnia desiderantur.  
ارمينيه *C* *p*. حيرة وسكون *B* *o*. على حدوده حفرة *et deinde* الجبل  
البحيرة *C* *s*. *C* *om*. *q* Intelligitur fluvius Samur.



به مياه جارية وعساكر راتبة *a* وخبرات كثيرة وحملات طيبة ألا أنهم بخلاء  
ثقلاء قليل انعلماء وبلد وحش منتن \* احد كثف *b* الدنيا اهل مكر وغفلة  
لا ينظرون في العواقب، ولا يعذرون اهل المذاهب، \* ولا مذكر فقيه، ولا  
رئيس وجيد، ولا معذل اديب، ولا حاذق طبيب، *c* \* وتبريز وما يدريك  
ما تبريز، في الذهب الابرز، \* والكيمياء العزيز، والبلد الخريز *d*، تختار على  
مدينة السلام، وتبالي بهاء اهل الاسلام، تجري *e* خلالها الانهار، وتميد *f* في  
سوادها الاشجار، ولا تسأل عن رخص الاسعار، وكثرة الثمار، للجامع *h* وسط  
البلد، وطيبها لا يُحدّد، \* وموقان *i* مدينة قد احاط بها نهران، وحولها  
حدائق حسان، كلها في رحبها جنان، في مع تبريز وشتان *k*، والرحاب  
في الاسلام مفخران، موضوعة بين اربيل وجيلان، ومنها الى برنعة  
ثمان، طيبة نزيهة السواد والنهران يجريان *l*، والوجود كالوئو والمرجان، ثم *m*  
اسخية، ثم كرام *n*، برزند صغيرة وفي سوى الارض وفرة الكورة طيبة مفيدة *o*  
ومياه صغيرة في سهلة كثيرة الخير *p*، وزنجان في على راس الحد قد  
تشعنت ثم نهر وفيها السكنة، وكل مدن هذا الاقليم \* طيبة كثيرة الخيرات  
ومعادن الرخص والثمار والنعيم والطيبة *q*

### جمل شؤون هذا الاقليم

هو اقليم بارد كثير الثلوج والامطار وفيه \* اذى ثقل *a* واجله ابرد واقبل كبار  
اللاحى وليس لسانهم بحسن وبارمينية يتكلمون بالارمينية *b* وبالرمان بالرائية  
وفارسياتهم مفهومة تقارب *c* الفارسية في حروف *d* \* ومذاحبهم مستقيمة ألا ان

ثم *C* *e*. كنيف *B* *b*. مرتبة *C*. وعساكر *pro* ومساكن *et* رايحه *B* *a*.  
*B* لا ترى مذكرا فقيها ولا رئيسا وجيها ولا معذلا اديبا ولا حاذقا طبيبا  
والموضع الخريز والكيمياء العزيز والبلد العزيز *C* *d*. وجيهه *omisso*، نعدل *et* تذكر  
*C* *i*. والجامع *C* *h*. ويمتد *B* *g*. ويجري *C* *f*. به *C* *e*. (الخريز) *B*.  
ومع ذلك *C* *m*. والانهار تجريان *C*، بالنهران *B* *d*. وصنتان *C* *k*. وموقان  
بالارمينيه *C* *p*. اذى وثقل *B* *o*. رحية *pro his tantum* *C* *n*. و. ثم *et om.*  
اشيا *C* *r*. يخالف *C* *q*.

طير ووحوش قد احتال عدة من الملوك عليها فلم يتمكنوا من صعودها على ثلاثة فراسخ من ديبيل دير ايض من حجر منقور مثل قلنسوة فيد \* صورة مريم من داخل على ثمانية اعمدة بينهما ابواب من لى باب دخلت رايت صورة مريم، وبالقرب منه صخرة سوداء عرفت بها دهن يستشفى به، وعندنا يوجد القرمز وعلى دودة تظهر في الارض تخرج d اليها انفسوان ينقرنها بنحاسة معينة e ثم يجعلونها في قرن، وفي رسائيف اردبيل يحرقون بثمانية ثيران واربعه سوائف لكد ثورين سائق وسائقهم اعدا f لصلابة الارض قالوا لا ولكن من اجل الثلج h ومن اردبيل الف ومقستان g ورطل خوص ثلاثمائة ومنهم ستمائة وكذلك بامية h ثم سافر الارباطا بغدادية، فقير k مراغة ومدعا عشرة امنا والكيلجة سدس القفيز h بتبريز من رسم اعيان السلطان انهم l ينجثمون بالذهب، 10 في بحر ارمية جبال مسكونة برطون ارجل انسيان بالسلاسل والجمال كى لا يتدحرجوا الى البحيرة، ولارمية عقبة في طريق انوصل يركب الناس فيها لعلى الرجال كما تركب e الدواب لصعوبتها

واما المسافات فانه تاخذ من برذعة الى يونان p او الى برديج q او الى جنة او الى قلاطوس r مرحلة مرحلة، وتأخذ من يونان الى \* البيلقان مرحلة ثم 15 الى وهران s مرحلة ثم الى تلخاب t مرحلة ثم الى برزند مرحلة ثم الى اردبيل مرحلتين، وتأخذ من برديج الى الشمالية مرحلتين ثم الى شروان u مراحل ثم الى الابخان v مرحلتين ثم الى جسر سمور w مرحلتين ثم الى باب الابواب 3

- a) B فيها. Deinde C سور. b) Haec in B desunt. c) يؤخذ C. d) B et C يجعلونه، معام، (ينقرونها B) ينقرونها et deinde ambo يخرج C، دخرج. e) B et C سائق et وربع et بثمان. f) B in marg. quod Sوائف. g) C ارباطا. h) ارمينية B. i) وماتى C. j) اتفعلون هذا C. k) ومن رسومهم تبريز (بتبريز l). كل من كان من اعيان السلطان فانه C. وحقير k. l) B يتدحرجون C، يتدحرجون B. m) يحتمون B. n) بحيرة C. o) B et ندرج C، ندرج et ندرج B. p) نوبار C، توبار B. q) يركبون C، يركب. r) قلاطوش et قلاطوش C، قلاطوش et قلاطوس B. s) يرونج C، mappa، برديج. t) نغان. s. مغان B. u) وغان C. v) قلنقشوس Vera lectio, docente Marq., est قلنقشوس. w) B الابدجان، C. Corr. Marq. بلحار C، بلخان B. x) B

خمرتان احداهما بأرمينية طولها نحو اربعة ايام سيره اندواب تقطع باقلاع  
يوم وليلة وبارمينية اخرى تعرف ببخيرة أرجيج b  
وبها تجارتان e يحمل من بردقة الابريسم الكثير ومن باب الابواب ثياب  
الكتان والرقيق والزعفران والبغال d للخياد ومن جبل ثياب الصوف والبسط  
e والوسائد والنامط والتكك الرفيعة، ومن بردقة المستورة ويقع اليه البغال للخياد  
ويقوم ببردقة يوم الاحد سوق يسمى الكركشي يجتمع اليه عمل الكورة  
والنواحي \* حتى ان احدهم يقول يوم السبت ويوم الكركشي ويوم الاثنين  
يبلغ فيه f الابريسم والثياب g ولا نظير لتككهم ومخفرياتهم وفروهم ونامطهم  
وصبغهم وفاكية تسمى الروقل q وتسمونه \* وسلك يقال له الطيريج h ونام  
10 تبين وشاه بلوط في غاية الجودة i

ومن العجائب الباب k وهو حصن على ما ذكرنا من صور وعكا بسلسلة قد  
بني من الصخر وجعل ملاطه l الرصاص بتفليس m حمامات على ما ذكرنا في  
طبرية n بلا وقيد جبل الحارث متعال على o الاسلام لا يمكن احدا صعوده p  
يقال انه مع الخويزت من q جبال الطائف وانه كان على نهر الرس الف  
15 مدينة عمى r الآن تحتها بجوامع اردبيل حجر كبير لو ضربت عليه المرازب  
ما عملت فيه s وقع من السماء على مسافة من البلد ثم حمل الى الجامع  
وسمعت طريفا للخدام يقول بينما نحن نسير بقرب اردبيل اذا بشي u ينزل  
من السماء كالدرقة العظيمة حتى وقع الى x الارض فاذا به حجر فياجوز ان  
يكون هذا وهو على مثال \* مضلة الصباغين دقيق الطرفين y على مرحلة من  
20 موقان z قلعة عظيمة تسمى الحسرة فوقها بيوت وقصور فيها ذهب عظيم صور

a) B. والتجارات C. e) Pro. أرجيش. C. أرجيج B. b) سيف C. a)  
hic et deinde النعال. C. e) السير. f) C. بيتائعهم من. g) C. الروقل ut  
edidi Ist. ١٨٢, 9. Etiamnunc zūqāl appellatur, ut ad me scripsit amicissimus  
Rosen. Deinde B. وتسمونه. h) C. om. i) C. للود. k) C. باب الابواب.  
l) B. ملاط. m) C. ويتفليس. n) C. بطبرية. o) C. add. جبال. p) C.  
شيبا. q) B. Cf. Jaqut II, ١٨٢, 4. r) C. وعن. s) C. add. شيما.  
t) B. طريف. u) C. بينما. v) C. على قرب. w) C. فاذا شيء. x) C.  
نوقان. y) C. الاخرجة. z) C. على.



جائروان مرحلة ثم الى نيريز *a* يريدين ثم الى ارمينية *b* مرحلة *c* وتأخذ من  
 مرند الى النشوى مرحلتين فقال ثم الى *c* ديبل مثلها *c* وتأخذ من مراغة الى  
 سايرخاست *d* مرحلة ثم الى برزة *e* مرحلة ثم الى البيلقان *f* مرحلة ثم الى  
 سيسر *g* مرحلة ثم الى تل وان مرحلة ثم الى الخبارجان *h* مرحلة ثم الى الديتور  
 مرحلة *i* *c* وتأخذ من اردبيل الى انيماني مرحلتين او *k* الى قنطرة سبيذرون *b*  
 ومن القنطرة الى السراة مرحلة ثم الى نجي *l* مرحلة ثم الى زنجان مرحلة *c*  
 وتأخذ من انيمانج الى خونج مرحلة ثم الى كولسره *m* مرحلة ثم الى مراغة  
 مرحلة ومن مراغة الى خرمان *\** او الى ارمية مرحلتين مرحلتين *n* ثم الى سلفاس  
 مثلها ثم الى خوق مرحلة ثم الى بركري خمسا ثم الى ارجيش *o* مرحلتين  
 ثم الى اخلاط *p* او الى بدليس ثلاثا ثلاثا *q* ومن بدليس الى آبد او الى *10*

*a*) B نيريز. *s.* نيرس. Apud Beladhorr ٣٢٦, 1 et ٣٢٦, 8 male edidi se-  
 centus Meracid. *b*) Pro ارمية ut ceteri. *c*) B om. *d*) B اميو الحاسب *v.*  
 Ibn Khord. *l.*, 9, Qod. *l.* ult.

*e*) B بيرزند, quae lectio orta est ex errore in nomine seq.

*f*) B sine punctis. Ibn Khord. *l.*, 8 ut rec. البيلقان et ita Edrisi II, 170  
 et hic revera hunc locum esse urbem Bailaqān opinatus est. Idem putasse  
 videtur noster, ut patet e lectione بيرزند, et confusio nominis huius stationis  
 et urbis Bailaqān quoque exstat apud Jaqūbr, *l.*, 18 nisi ibi sit lacuna.  
 Additamentum in cod. B Ibn Khord. من ارمينية ex eodem errore emanatum  
 esse videtur. Cogitavi primum legendum esse السلفان (cf. Jaqut IV, ٩٨٨, ٦),  
 sed verosimilius est hanc stationem revera quoque al-Bailaqān appellatam  
 fuisse. *g*) B sine punctis.

*h*) B الخارما *l.*; *v.* Ibn Khord. *l.*, 6 et ann. *i.* Apud Qod. *l.*, 15 rec. الخورجان.

*i*) C haec omnia non habet. *k*) C male ثم.

*l*) B خوي. *m*) B et C كيسره.

*n*) Male sic. In C alterum مرحلتين om.

*o*) B et C اريديس. *p*) C خلط. *q*) B om. alterum ثلاثا.

مراحل، وتأخذ من جَنْزَرَة إلى شَمَكُور a مرحلة ثم إلى خَنْان b ٣ مراحل ثم إلى قلعة ابن كندمان مرحلة ثم إلى تغليس مرحلتين، وتأخذ من قلقاطوس إلى متريس c مرحلتين ثم إلى دُميس d مرحلتين ثم إلى كِيلَكُون e مرحلتين ثم تقع f في الارمن إلى دُبِيل g، وتأخذ من دُبِيل إلى نَشَق ٤ مراحل ثم إلى خَرْقَان ٣ أيام ثم إلى سَلَمَاس مرحلتين ثم إلى أَرَمِيَّة h مرحلة ثم إلى خَرْقَان مرحلتين ثم إلى مَرَاغَة مثلها ثم إلى اَرْدَبِيل ٤ فرسخًا i وتأخذ من مَرَاغَة إلى قَنْدَرِيَّة j مرحلتين ثم إلى قَرْبِه k ٣ مراحل ثم إلى قلعة الحسن بن علي مرحلة ثم إلى شَهْرزُور ٣ فرسخًا، وتأخذ من مَرَاغَة إلى نَوْرِيْس l مرحلة ثم إلى مَرْنَد m . . . . . وتأخذ من خَرْقَان إلى قلعة يُونِس n ٦ مراحل 10 ثم إلى قرية العَصِيَّات n مرحلة ثم إلى o . . . . . ثم إلى تغليس مرحلة ثم إلى تَبِلَا p ثم إلى شَكِي ثم إلى نَكْرَان مرحلتين q ثم إلى اَلِيَاب ٣ مراحل r \* وتأخذ من مَرَاغَة إلى الخَرْقَان r مرحلتين ثم إلى تَبْرِيز مرحلة ثم إلى مَرْنَد مرحلة، وتأخذ من اَرْدَبِيل إلى النِير مرحلة ثم إلى سَرَاة i مرحلة ثم إلى كُوسِر h مرحلة ثم إلى مَرَاغَة مثلها، وتأخذ من مَرَاغَة إلى خَرِه رَوْذ مرحلة 15 ثم إلى مَوْسَى أَبَاك مرحلة ثم إلى بَرْزِه w بريدتين ثم إلى تغليس x بريدًا ثم إلى

a) B دميس. b) B حمار، C حمال. c) B مبريش. d) B دميس. e) Codd. كيلواي، Ist. كيل كوي. Deinde C مثلها. f) C يقع. g) Vocalis in B. h) C ارمينه. i) B قندريه. k) B قربه. l) B نورين، C نورزين. m) In B lacuna est indicata. n) B العصبيات. o) Lacuna in B; C habet: مراحل . . . . . ثم إلى تغليس. p) B sine punctis, C تيلا. Praep. إلى in B desiderantur. q) C الكران مرحلتين مرحلتين. r) B الخرقان. s) B كويسر، infra B h. l. سراب. t) B كويسر. v. Ibn Khord. ١٧، 14. u) B كويسر. w) B بيزد، x) B ut cod. Qod. ١١٣، 8. Qodama Secutus sum Ibn Khord. y) B ut cod. Qod. ١١٣، 8. Stationem nihil quam nomen commune habere cum urbe Tiflis vix opus est observare. Qodāma habet a Barza ad Tiflis 2, hinc ad Djābrawān 6 Far.; Ibn Khord. ١١، 11 a Barza ad Djābrawān 8 Far.

وقد جعلنا هذا الاقليم ثلاث كور وسبع نواحي وادخلنا اصفهان في العدد \* والحققناها بطرف الصورة وافردنا وصفها وزدنا فيه الاشكال التي فيها والمعاني التي نذكرها <sup>a</sup>؛ ناول الكور من قبل الرحاب الرقي ثم عبدان ثم اصفهان والنواحي ثم قلشان <sup>b</sup> القصيرة كرج ماء الكوفة ماء البصرة شبرزور <sup>c</sup> فلما الرقي فلانها كورة نوبينة كثيرة المياه جبلية الغنى حسنة الفواكه واسعة <sup>d</sup> الارض خطيرة <sup>e</sup> الرساتيف وفي التي اهلكت عمر بن سعد الشقي <sup>f</sup> حتى قتله الحسين بن علي <sup>g</sup> ثم اخذناها مع النار حيث يقول اخواه الله <sup>h</sup>

أَتَرَكْ مُلْكَ الرِّقِيِّ وَالرِّقِيُّ رَغْبَةً أَمْ أَرْجِعُ مَذْمُومًا بِقَتْلِ حُسَيْنٍ  
وَفِي قَتْلِهِ النَّارُ أَتَيْتِ نَيْسَ دُونَهَا حَتَّابٌ وَمُلْكُ الرِّقِيِّ قُرَّةُ عَيْنٍ <sup>h</sup>  
وفي الاخبار انها كانت منابت شوم <sup>i</sup> وفي ذلك تعود الرقي ملعونة وفي على بحر <sup>10</sup>  
عجلج وترينها لعينة تأتي ان تقبل الخلق <sup>k</sup>؛ وقال عمارون الرشيد الدنيا اربعة منازل دمشق والرقية <sup>l</sup> والرقي ومروند ورسم الرقي <sup>m</sup> روى بن بيلان <sup>n</sup> بن اصفهان <sup>o</sup> وفي الخبر ان الرقي باب من ابواب الارض وانها مستاجر الخلق <sup>p</sup> وقال الاصمعي الرقي عروس الدنيا وسكن الارض طيبة الهواء \* واسطة <sup>p</sup> خراسان وجرجان

في (فهي 1) الجبال المنعوتة المنصورة، وفيها المسائل المذكورة المستطرد، اوردها محمد في كتبه المنعوتة، وفي اصفهان في مقالة محرومة، بينة ظاهرة منورة، يعرفها Intel-  
ligitur Mohammed ibn al-Hasan as-Shaibani. Vid. supra p. ١٢٤ b. Deinde C  
وخذنا صورة الاقليم. Sequitur mappa (B p. 185).

وافردنا وصفها وبالغنا (وبالغنا 1) فيه وصورتها في اقليم فارس (deest aliquid) C <sup>a</sup>  
دماوند C <sup>b</sup>. الاشكال الذي (التي 1) فيها والمعاني التي يذكرها (نذكرها 1).  
C. add. <sup>f</sup>. اهلك نفسه بقتل C <sup>e</sup> عمرو - المعنى B <sup>d</sup>. سرية C <sup>c</sup>.  
رضينا <sup>g</sup> Ibn al-Faqih ٢٧١, Ibn al-Athir IV, ٢٢, Jaqut II, ٨٩٦, 14 seq.  
عيني B pleno <sup>h</sup>. والرقي رغبة، legendum foret رغبة، Secundum B, qui habet  
٢٨٣, 11 seq. et Jaqut l.l. 18 seq. <sup>k</sup> Cf. Ibn al-Faq. <sup>h</sup> نوم C، نوم B <sup>i</sup>.  
et Bيلان C، تيلان B <sup>n</sup>. ورسمها C <sup>m</sup>. والرقي B <sup>l</sup>.  
متخير C <sup>o</sup> شيلان 1, ٨٩٥, Jaqut II, ٨٩٥, 13 ut rec. <sup>o</sup> Ibn al-Faq. ٣٨٨, 13 ut rec. <sup>o</sup> ut Ibn al-Faq. ٢٧٠, 7 et Jaqut II, ٨٩٦, 10. <sup>p</sup> Sec. Ibn al-Faq., B سكد.



مَيْفَارِقِينَ أَرْبَعًا أَرْبَعًا، وَنَ مَرَاغَةَ إِلَى الدِّينُورِ ٦. فَرَسَتْخَاءَ \* وَنَ أَرْدِيْبِلَ إِلَى  
تَبْرِيزَ ..... ثُمَّ إِلَى بَرْقُوتَ ..... ثُمَّ إِلَى مَلَا زَكْرَدَ ٣ أَيْلَمَ ثُمَّ إِلَى أَرْزَنَ  
٦ ثُمَّ إِلَى آمَدَ ٥٤ ٥

## اقلیم الجبال

٥ هذا اقلیم حبشیه الزعفران، وشراب احمه العسل والالبان، واشجاره  
الجزر والانيان، نوبه بئى خصيبه وله شان، به الشرق الجبلية وقمذان،  
والكورة النفيسة اصفهان، وسيظهر لك فضله اذا وصفنا البلدان، وذكرنا  
الدينور الشريفة وكرمان شاعان d، ونعتنا نهاروند وشم وانشان، ووصفنا  
نماوند f وقرج g وقصران، لا حر به h ولا براغيث ولا ذبان، ولا اقلی ولا  
١٠ عقارب ولا ديدان، في الصيف جنة وروضة k ويستنان، وفي الشتاء للطلب  
والفحم متجان، ونمكسود يحمل الى خراسان، واعصاب وتقاج \* الى انكول،  
يدومان، وعلم كثير وعقل m وحذق واتقان، غير انه شديد البرد ترى  
خديونهم في الشتاء مشقة، واضرافهم ابداً محضرة، وجوعهم مصفرة، وانوفهم  
سائلة، اما غوالي h حنابلة، يفرطون في حب معلوبة، او تجارية غالية،  
١٦ يقطعون بالكفر على الطوائف الهائبة، وكما ترى به p من خسف وزلزل،  
وجور سلطان وبلبله، ابداً في اجلاء q وغلغله، ومن حله r من معلاء او  
مسفله، تراه من يردهم واليهوا في مشغله، وانهم ما اقول ثم اعقله، كلما  
اشرف على العراف من حده الصيمرة \* قهي الجبال المنعوتة المصرة، وفي  
اصفيان لى مقالة منورة، يعرفها الفقيه ان تدبره، لارفع الخلاف والمناظرة، ٥  
٢٠ وهذه صورته ٥

a) C initium huius itinerarii lacunosi omittens habet: ومن ملازكرد الى أرزن

B et C. وكاشان. e) C. وكروم شاعان. d) C. اصفهان. c) C. خصب. b) C. الخ.

h) B optio. وقرجا B، ونمرا C. g) Cum tashdid secundum B. f) C. وقما.

i) C om. et habet. وقراب وديدان. C. جربة et خريه. C.

q) C. الاجلاء. C. om. B. p) C. غواة. o) C. وانوف. n) B. تدومان.

t) C. وعلى خورستان من نحو القنطرة. C. خلف. s) C. وممرجale. B. r)

فكذلك اصفهان لما شاكلت هذا الاقليم في اللسان والرسوم ودخلت في حدود فارس وتربعت بها الترخوم وجب ان نعطيها *a* من كل اقليم حظاً ونجعل لها مزيةً وحكماً فحظها من هذا الاقليم المذكور والوصف \* وسبهما من *b* فارس المخطئة والرسوم، فان قيل فيلأ جعلتها كاللذين في قول الشافعي لما وقع الاختلاف هل هما من الراس او الوجه جعل لهما حكماً ثالثاً وماً جديداً <sup>6</sup> ومسحاً مفرداً فكذلك *d* اصفهان لما قيل في من فارس وقيل في من انجبال وجب ان تميزه عنهما ويفرد *f* رسمها وتجعل حاجزاً بينهما فالجواب ان هذا القياس *g* فاسد لانك لم تجمع بينهما بعلة \* وكل من قس فرعاً على اصل بلا علة جامعة فقياسه فاسد *h* فان قيل العلة للجامعة بينهما ان كل واحد منهما يتجاذبان شئاً محدود بسبب قوي فالجواب ان النبي صلعم قال الاذان <sup>10</sup> من الراس فرفع عناه انشك والاشكال فكيف نجعله اصلاً لما نحن منه في شك، فان قيل معنى قوله من الراس اي في في الراس فالجواب حاشى رسول الله صلعم ان يقول ما لا فائدة فيه لان كل احد يعلم انها في الراس وانما اراد الحكم الذي يختلف فيه لا الموضع *k* ألا ترى ان احداً لا يقول في *m* في الرقبة \* او الكتف *i* وايضاً لو صح هذا الاصل لم يصح قياس اصفهان عليه <sup>15</sup> لان ذلك يخالف الاصول وتصير اربعة عشر اقليماً وكورة فتبقى الكورة بلا نظير كما قلنا لا يجوز انوتر بركة لانه لا نظير لها في الاصول، فان قيل وما نظير الاربعة عشر اقليماً اني ابتدعتها \* وقسمت مملكة الاسلام عليها فالجواب نظيرها وضع المناجمين العالم كله اربعة عشر اقليماً سبعة عامرة وسبعة غامرة \* فلو انتم ميزوا منها قطعة او فصلوا عنها ناحية لصح قياس اصفهان عليها <sup>20</sup> فان قيل فيلأ جعلتها كاللذين \* انهما من الراس لا محالة فقلت في من فارس لا محالة فالجواب التعارف اصل في مذعبننا وهو مقدم على القياس كما

*a* C. فلذلك *B*. *b* C. ومن *c* C. (نعطيها *B*) يعطيها *C*. *d* C. تمييز *h* C. قياس *g* C. رسمها ونجعل *B* Mox. ونفرد *C* ونفرد *B* *f*). تتميز واياء *C* *n*). انهما *C* *m*). *C* om. *d*). الوضع *C* *k*). عنها *C* *i*). haec om. لما فلتت *C* *o*). سلك الجياني ولم يفصلوا عنها قطعة فيسيغ لنا قياس اصفهان عليها من الراس لا محالة لانها فيه فكذلك يجب ان تكون اصفهان من فارس لا محالة

والعراق <sup>a</sup> ما عرفت لقصبتها اسماً آخر ولها <sup>b</sup> من المدن آوة سلاوة قروين أثير  
شلتبة الخوار ومن النواحي ثم نعاوند شيرزور <sup>d</sup> ومن الرساتيف قوسين  
قصران الداخل قصران الخارج سر بيتان <sup>f</sup> قرچ جى <sup>g</sup> سيرا فيروزرام <sup>h</sup>  
واما عمدان فاتها كورة متوسطة في الاقليم جلييلة المدن قديمة الرسم  
<sup>i</sup> اختطها <sup>k</sup> عمدان بن النفلوج بن سام بن نوح عم وقد قيل للجمال عسكر  
وعمدان اميره وفي اعذبها ماء واسعة الاقطار غزيرة الانهار ملتفة الاشجار  
لذيذة الثمار كثيرة المقاتلة <sup>l</sup> واجبني رستاتها غاية الاعجاب وقرات في بعض  
الكتب ان النرى واصفيان ليسا <sup>m</sup> من بلاد اليهوديين وانما هي <sup>n</sup> عمدان  
وماسبذان وميبرجانقد <sup>o</sup> وعى الصيمرة وماء البصرة وعى نعاوند وماء الكوفة  
<sup>p</sup> وعى الدينورة ولها من المدن اسداوازه آوة بوسته <sup>q</sup> رامن وبه <sup>r</sup> سيراوند  
روذرادر <sup>s</sup> طرز والنواحي ماء الكوفة ماء البصرة ماسبذان <sup>t</sup>  
واما اصفهان فان قيلاسها من مسائل الشريعة ونظيرها على هذه الطريقة  
سور البغل والحمار على مذاهب شيوخنا اهل العراق قالوا لما اخذنا الشبه  
من اصلين مختلفين وشاكلا حكمين متباينين احتببط في بابهما واعطى كل اصل  
<sup>u</sup> خطأ منها الا ترى انها قد شاكلا السنور في سكتاهما البيوت وتعذر  
التعزز من اسرارها <sup>v</sup> وشابها الكلب في تحريم لومها فاعطيا <sup>w</sup> من كل اصل حكماً

a) B. b) B om. c) B. Coniectura edidi. مدينةتين C، مدسى B e) C om. d) C، شبله C، شلتبة C، مكيين Sprenger legit. f) B، دينان C، بينان g) Sic B; C sine punctis. Deinde B سيرا C ut recipi. h) C رجتا i) B ما C، اعذب مع C، عذبة الماء مع C، اعذب B j) B ليستا C. k) B. l) B. m) B. n) B، وميبرجانقد C، sine punctis. o) C اسداوازه p) C om. B. q) In mappa B وبه est prima statio a Hamadhan in via ad Ray. r) B روذرادر supra. Deinde B طرز، supra. Deinde C addit قوساسين et habet. s) C. t) C. u) Mox B et C. v) C. w) C. x) C. y) C. z) C. aa) C. ab) C. ac) C. ad) C. ae) C. af) C. ag) C. ah) C. ai) C. aj) C. ak) C. al) C. am) C. an) C. ao) C. ap) C. aq) C. ar) C. as) C. at) C. au) C. av) C. aw) C. ax) C. ay) C. az) C. ba) C. bb) C. bc) C. bd) C. be) C. bf) C. bg) C. bh) C. bi) C. bj) C. bk) C. bl) C. bm) C. bn) C. bo) C. bp) C. bq) C. br) C. bs) C. bt) C. bu) C. bv) C. bw) C. bx) C. by) C. bz) C. ca) C. cb) C. cc) C. cd) C. ce) C. cf) C. cg) C. ch) C. ci) C. cj) C. ck) C. cl) C. cm) C. cn) C. co) C. cp) C. cq) C. cr) C. cs) C. ct) C. cu) C. cv) C. cw) C. cx) C. cy) C. cz) C. da) C. db) C. dc) C. dd) C. de) C. df) C. dg) C. dh) C. di) C. dj) C. dk) C. dl) C. dm) C. dn) C. do) C. dp) C. dq) C. dr) C. ds) C. dt) C. du) C. dv) C. dw) C. dx) C. dy) C. dz) C. ea) C. eb) C. ec) C. ed) C. ee) C. ef) C. eg) C. eh) C. ei) C. ej) C. ek) C. el) C. em) C. en) C. eo) C. ep) C. eq) C. er) C. es) C. et) C. eu) C. ev) C. ew) C. ex) C. ey) C. ez) C. fa) C. fb) C. fc) C. fd) C. fe) C. ff) C. fg) C. fh) C. fi) C. fj) C. fk) C. fl) C. fm) C. fn) C. fo) C. fp) C. fq) C. fr) C. fs) C. ft) C. fu) C. fv) C. fw) C. fx) C. fy) C. fz) C. ga) C. gb) C. gc) C. gd) C. ge) C. gf) C. gg) C. gh) C. gi) C. gj) C. gk) C. gl) C. gm) C. gn) C. go) C. gp) C. gq) C. gr) C. gs) C. gt) C. gu) C. gv) C. gw) C. gx) C. gy) C. gz) C. ha) C. hb) C. hc) C. hd) C. he) C. hf) C. hg) C. hi) C. hj) C. hk) C. hl) C. hm) C. hn) C. ho) C. hp) C. hq) C. hr) C. hs) C. ht) C. hu) C. hv) C. hw) C. hx) C. hy) C. hz) C. ia) C. ib) C. ic) C. id) C. ie) C. if) C. ig) C. ih) C. ii) C. ij) C. ik) C. il) C. im) C. in) C. io) C. ip) C. iq) C. ir) C. is) C. it) C. iu) C. iv) C. iw) C. ix) C. iy) C. iz) C. ja) C. jb) C. jc) C. jd) C. je) C. jf) C. jg) C. jh) C. ji) C. jj) C. jk) C. jl) C. jm) C. jn) C. jo) C. jp) C. jq) C. jr) C. js) C. jt) C. ju) C. jv) C. jw) C. jx) C. jy) C. jz) C. ka) C. kb) C. kc) C. kd) C. ke) C. kf) C. kg) C. kh) C. ki) C. kj) C. kk) C. kl) C. km) C. kn) C. ko) C. kp) C. kq) C. kr) C. ks) C. kt) C. ku) C. kv) C. kw) C. kx) C. ky) C. kz) C. la) C. lb) C. lc) C. ld) C. le) C. lf) C. lg) C. lh) C. li) C. lj) C. lk) C. ll) C. lm) C. ln) C. lo) C. lp) C. lq) C. lr) C. ls) C. lt) C. lu) C. lv) C. lw) C. lx) C. ly) C. lz) C. ma) C. mb) C. mc) C. md) C. me) C. mf) C. mg) C. mh) C. mi) C. mj) C. mk) C. ml) C. mn) C. mo) C. mp) C. mq) C. mr) C. ms) C. mt) C. mu) C. mv) C. mw) C. mx) C. my) C. mz) C. na) C. nb) C. nc) C. nd) C. ne) C. nf) C. ng) C. nh) C. ni) C. nj) C. nk) C. nl) C. nm) C. nn) C. no) C. np) C. nq) C. nr) C. ns) C. nt) C. nu) C. nv) C. nw) C. nx) C. ny) C. nz) C. oa) C. ob) C. oc) C. od) C. oe) C. of) C. og) C. oh) C. oi) C. oj) C. ok) C. ol) C. om) C. on) C. oo) C. op) C. oq) C. or) C. os) C. ot) C. ou) C. ov) C. ow) C. ox) C. oy) C. oz) C. pa) C. pb) C. pc) C. pd) C. pe) C. pf) C. pg) C. ph) C. pi) C. pj) C. pk) C. pl) C. pm) C. pn) C. po) C. pp) C. pq) C. pr) C. ps) C. pt) C. pu) C. pv) C. pw) C. px) C. py) C. pz) C. qa) C. qb) C. qc) C. qd) C. qe) C. qf) C. qg) C. qh) C. qi) C. qj) C. qk) C. ql) C. qm) C. qn) C. qo) C. qp) C. qq) C. qr) C. qs) C. qt) C. qu) C. qv) C. qw) C. qx) C. qy) C. qz) C. ra) C. rb) C. rc) C. rd) C. re) C. rf) C. rg) C. rh) C. ri) C. rj) C. rk) C. rl) C. rm) C. rn) C. ro) C. rp) C. rq) C. rr) C. rs) C. rt) C. ru) C. rv) C. rw) C. rx) C. ry) C. rz) C. sa) C. sb) C. sc) C. sd) C. se) C. sf) C. sg) C. sh) C. si) C. sj) C. sk) C. sl) C. sm) C. sn) C. so) C. sp) C. sq) C. sr) C. ss) C. st) C. su) C. sv) C. sw) C. sx) C. sy) C. sz) C. ta) C. tb) C. tc) C. td) C. te) C. tf) C. tg) C. th) C. ti) C. tj) C. tk) C. tl) C. tm) C. tn) C. to) C. tp) C. tq) C. tr) C. ts) C. tt) C. tu) C. tv) C. tw) C. tx) C. ty) C. tz) C. ua) C. ub) C. uc) C. ud) C. ue) C. uf) C. ug) C. uh) C. ui) C. uj) C. uk) C. ul) C. um) C. un) C. uo) C. up) C. uq) C. ur) C. us) C. ut) C. uu) C. uv) C. uw) C. ux) C. uy) C. uz) C. va) C. vb) C. vc) C. vd) C. ve) C. vf) C. vg) C. vh) C. vi) C. vj) C. vk) C. vl) C. vm) C. vn) C. vo) C. vp) C. vq) C. vr) C. vs) C. vt) C. vu) C. vv) C. vw) C. vx) C. vy) C. vz) C. wa) C. wb) C. wc) C. wd) C. we) C. wf) C. wg) C. wh) C. wi) C. wj) C. wk) C. wl) C. wm) C. wn) C. wo) C. wp) C. wq) C. wr) C. ws) C. wt) C. wu) C. wv) C. ww) C. wx) C. wy) C. wz) C. xa) C. xb) C. xc) C. xd) C. xe) C. xf) C. xg) C. xh) C. xi) C. xj) C. xk) C. xl) C. xm) C. xn) C. xo) C. xp) C. xq) C. xr) C. xs) C. xt) C. xu) C. xv) C. xw) C. xx) C. xy) C. xz) C. ya) C. yb) C. yc) C. yd) C. ye) C. yf) C. yg) C. yh) C. yi) C. yj) C. yk) C. yl) C. ym) C. yn) C. yo) C. yp) C. yq) C. yr) C. ys) C. yt) C. yu) C. yv) C. yw) C. yx) C. yy) C. yz) C. za) C. zb) C. zc) C. zd) C. ze) C. zf) C. zg) C. zh) C. zi) C. zj) C. zk) C. zl) C. zm) C. zn) C. zo) C. zp) C. zq) C. zr) C. zs) C. zt) C. zu) C. zv) C. zw) C. zx) C. zy) C. zz) C.



سبعين ذراعاً كلياً من طين لم يتغير منها شيء ونهرهم يشق البلد غير أنهم لا يشربون منه وقد تبلد مما يلقي فيه من النجاسات لها اثنا عشر درباً ٥ والمدينة على \* نحو ميلين من اليهودية عليها حصن \* وفي متعالية ودونيا جسر عظيم وبها جامع وهي اقدم واحكم ٥ والخولجان من نحو خوزستان كبيرة عامرة كثيرة الفواكه ٥ وسُميرم عند سفح جبل كثيرة الخبز والفواكه بها جامع حسن محدث ناه عن الاسواق وبها ماء جاري في السوق والشوارع ينحدر عليهم من عين في الجبل على طريق اليهودية وتم قلعة مذكورة فيها عين ماء وما زالت خزان الملوكة في هذه القلعة ٥ والنزير

اليهودية هي قصبة اصفهان بلد عامر كثير الخير والفواخر a) B om. b) C  
وسمعت ان بني اسرائيل لما جلاهم باخت نضرت عن بيت المقدس ودخوا الارض فما وجدوا بلداً على هواء بيت المقدس وطيبها الا هذه فنزلوا منكم جمع غفير، وما رايت جامعاً بعد جامع مصر اعمر بالجماعة من جامعهم ولا في الاقليم بلداً اهل من بلدنا ولا في جميع الاسلام مثل ترينتم، اهل سنة وجماعة وادب وبلاغة كم اخرجت من مقري واديب وفقهه ولبيب مع فواكه دائمة ونعم طاهرة وكنت اشترى بها العنب العجيد في وقت النبوز منكم بمتم بدانق وكذلك التفاح الفاظف، موضوعة بين فارس وخوزستان والري وهمذان والقوافل اليها ابداً من ابصرة وخراسان فهي جنة الا من يروها خنازير لسانهم وحش وادامهم طقس ونهرهم ناحب ترى احدهم ببرزته وخفيه (وخفته. cod.) وعامته في كفه او كته رغيف (رغيفه. cod.) يكدمه او زبيب (زبيبا. cod.) يقضمه رديو (رديين. cod.) المعاملة يقدون (يقدر. cod.) الرثة ويفرطون في معاوية، تكون اكبر من همذان واعم من الري في وطاة بعيدة من الحبال والجامع وسط الاسواق والنهر يشق البلد غير انه بليد مما يطرخ فيه من الاسباخ وشربهم من ابار حلوة ونها اثنا عشر درباً واكثر تكون d) C. نصف فرسخ C e). اسواقهم (واسواقهم. cod.) مظلة غير حسنة Locus de مثل نصف همذان وبها جامع وهي مثل نصف انقصة في الهارة وسمرم اصغر من المدينة بها نهر يجري في C e) in C desideratur. خولجان الاسواق والسكك وفوق انسطوح كثيرة الاحوم والفواكه وبها جامع محدث حسن ناه عن السوق والنجبل مظل عليها ومن فوقها قلعة عجيبة فيها عين ماء.

تَدَمَّنَا وقد تعارف<sup>e</sup> الناس انهما من الجبال فان قيل<sup>b</sup> فاجعلينا من الجبال اذا  
 ذلجواب<sup>e</sup> ان اختطاط<sup>d</sup> الملوك وتسمياتهم ووضعهم عندنا وفي علمنا من الاصول  
 ايضا ومثلهم في هذا الفن كالمصاحبة في علم الشريعة فكما انه ليس للفقهاء  
 ان يخالفوا المصاحبة فيما رأوه كذلك ليس لنا ان نخالف الملوك فيما رسموه  
 5 وهم قد ادخلوا اصفهان في رسوم فارس ورتبوا بها والروثان<sup>c</sup> الترخوم فصار عذان  
 ايضا اصلين يتجانبان اصفهان من عذا الوجه فلم نر وجهها غير سجلنا اياعا  
 على انقياس المذكور<sup>e</sup>

الْيُيُودِيَّةُ قصبة اصفهان كبيرة عَمرة آهلة كثيرة الخيرات، وبلد التجارات،  
 حلوة الآبار، لذيذة الثمار، جيدة الهواء، خفيفة الماء، عجيبه التربة،  
 10 حسنة البقعة، بها تجار كبار وصناع حذاق، ويتر<sup>2</sup> يحمل الى الآفاق، اهل  
 جملة وسنة، وحنق وفطنة، جامعهم عامر بالجماعات على الدوام، ولا بها  
 حر ولا برقيث ولا عولم<sup>3</sup>، ويقال ان بُحَّتْ نَصْر لما جلا بنى اسرائيل من  
 الارض المقدسة جاسوا بقلع الارض فلم يروا بلدا تشاكل<sup>f</sup> ارضهم غيرها  
 فسكنوها، الا انها جنة يربها بقر قوم غنم لا سخاوة ولا شرافة تحت معاملتهم  
 16 مخاد، وفي معاملتهم فساد، يقتدون<sup>g</sup> الرثة غول حنابلة يرى احدهم بخفيه  
 ويترته وفي كفه رغيث يكدمه او زبيب يقتصمه تكون مثل دمشق بناوهم طين  
 واتى طين طين ما رايت له من نظير وبعض اسواقهم مغطاة وبعض مكشوفة  
 والجامع في الاسواق حسن على اساطين مدورة وله منارة في قبلته طول

a) Lector in B ad praecedentia iure observat: والمصنف ما وجد شيبا من اوصاف اصفهان. b) قال C. c) للجواب C. d) اختلاط B. e) فقد تعارض B. f) يشاكله B. g) يقتدون C. اشرجه. Deinde B. Deinde C incipit descriptione Rayi et Ispahan ultimo loco describit.

مشايخ واجلثة وقرآن وأئمة وزعماء وعزاة وحمة كثير للجديد <sup>a</sup> والثلاث ولفقاعهم  
ذكر ولبرق اسم ولذكرهم فن ولرسانيقيم شان به دار الكتب الاحد وثمة وعرضة  
البطيخ العاجبية والرودة البنية وبه قلعة ومدينة \* حسن الخانات كامل  
الآلات نفيس سرى <sup>c</sup> ودخلنا يوماً على <sup>d</sup> ابي العباس البزداني وقد انزله  
ناصر الدولة موضعاً نزيهاً بنيسابور فقال ما علمت ان نيسابور بهذه الطبيعة <sup>e</sup>  
فهو الرق مثلياً فتكلم كل احد بما عنده فقلت ايده الله الشيخ <sup>f</sup> نيسابور  
اكبر واعلم ايسر والرق انبي وانزه واملوها اقزرة فارقى فوق ما وصفنا الا ان  
ما <sup>g</sup> يسهل ويطبخهم يقتل <sup>h</sup> واهم يصل اكثر ذبائحهم البقر قليل الحطب  
كثير الشغب لحوم طيبة وقلوب قاسية وجماعة منكورة وأئمة الاجماع يختلف

- يوم \* للحنفيين ويوم للشيعتين <sup>g</sup> وقال بعض الرجال <sup>h</sup>  
الرَقُ فِيهَا دِرْقَمٌ كَدَانِفٌ وَالْخَبْرُ فِي أَعْلَى عُلُوِّ التَّخَالِفِ  
وَاللَّحْمُ قَدْ عُلِفَ بِالشَّوْهَرِ  
وَكَمْ يَهْ مِنْ قَاطِعٍ وَسَارٍ أَسْرَقَ لِلْخَبَاتِ مِنْ عَقَائِفِ  
وَلَيْسَ بِالْمَأْمُونِ مَنْ تَرَأَفَ  
يَخْلِفُ بِالْخُبَرِ وَبِالْمَشَارِقِ <sup>i</sup> إِنِّي عَلَى حَقِّ فَعِيرٍ صَادِقِ  
وَهُوَ إِذَا حَصَاكَ <sup>k</sup> عَيْنُ الْفَاسِقِ

وهو بلد كبير نحو فرسخ في مثله الا ان \* اطرافه قد خربت <sup>l</sup> والجماع على  
طرف المدينة انداخلة عند القلعة ليس خلفه <sup>m</sup> عمارة والقلعة خربة <sup>n</sup> والمدينة  
الخارجة عمرة بلا اسواق <sup>o</sup> والاسواق والعمارات بالربض والمياه تتخلله وفيه قنى <sup>p</sup>  
ودار الكتب بالسفل الرودة في خان <sup>q</sup> ودار البطيخ عند الجماع <sup>r</sup> وقزوين

a) C. الجديد. b) G. ولهم. c) C. نفيس سرى طيب. d) C. add. الشيخ. e) C. add. حنفي ويوم. f) C. يسهل. g) C. addit. الفاصل. h) C. البزداني. i) C. حديثي. j) C. Deinde B. غير. k) C. حصل. l) C. والمشارق. m) C. الرجال. n) C. خراب. o) C. addit: وقد كانوا اخذوا. p) C. addit: يغزل اليها بدرج. q) C. addit: اتخذها الصاحب ليست. r) C. بكتيرة الكتب.



مدينة صغيرة \* في الجبال على نهر طاب اشترينا الخبز فيها ثمانية امناء بمئة  
 بدرهم والحكم والجزز وسائر الفواكه بها رخيص قد بُني بها جامع لطيف سنة  
 ٥٣٩٧ هـ وأردستان ه أكبر من هذه اندائن من نحو المفازة جيدة الاسواق  
 عامرة للجامع بها مشايخ وفقهاء وفي ارض على بياض الدقيق ومنه اشتق  
 ه اسمها ه وقاشان على تخوم المفازة كبيرة الاسم قديمة الرسم حولها مزارع  
 حسنة وبها قننى عدة ولم حذف في عمل القمام ورايت بها طلحونا مثل  
 المرسين ناعما ما رايت مثله وفي من معادن الخوخ الجيد وبها عقارب عجيبه  
 سمعت ان ابا موسى الاشعري لما عجز عن فتحها حمل النيسا من عقارب  
 نصيبين في الجرار ثم رمها الى داخل الحصن فاشتعلت واذتقت فسلموا البلد ه  
 ١٠ واصفيان كورة نفيسة وقد كنت ثم وكرج منها الا ان بعض الخلفاء اضافها  
 الى اترى وهذان وما زالت دواوين هذه الكورة مفردة وذكرها مقدم لاجلالتها  
 عند الملوك والسلاطين ه

الرقى بلد جليل بهي نبييل كثير المفاخر والفواكه فسيح الاسواق حسن  
 الخانات طيب الحمامات كثير الامانات قليل الموديات غزير المياه مفيد التجارات  
 ١٥ علماء سداة وعوام دعاة ونسوان مدبرات بهي المحلات خفيف ظريف نظيف ه  
 لهم جمال وعقل وآئين وفصل وبه مجالس ومدارس وقرائح ه وصنائع ومطارج  
 ومكارم وخصائص لا يخلو المذكور من فقه ولا الرئيس من علم ولا المحتسب من  
 صيت ولا الخطيب من ادب هو احد مفاخر الاسلام وامهات البلدان به

بني جامعها سنة ثمان وستين وانا ثم وفي في الجبال على: C habet pro his a)  
 Ex etymologia patet auctorem b) وازدستان B). نهر طاب ولهم عيون ايضا  
 وازدستان على تخوم المفازة في ارض بيضاء تشبه: C habet. آردستان scripsisse  
 وسائر المدن طبيبات. Addit porro: الدقيق ومنه اشتق اسمها وفي كبيرة عامرة  
 in C desunt, والدرز على جادة العسكر. Quae deinde sequuntur usque ad اترى  
 nisi quod hic descriptionem Qashani habet inter urbes provinciae Ray (v.  
 infra). B) نظيف C) كثير. d) اضافيا B). e) طلحونا B). f) B)  
 C om. وارين B) ه. حفيف - نصف B) h). sed غوا vix huius loci est. ووايح C  
 ووايح B) e).

وَالْفَقْرُ يُكْتَمُ فِي بِلَادٍ غَيْرَهَا وَالْفَقْرُ فِي عَمَدَانِ مَا لَا يُكْتَمُ  
قَدْ قَالَ كَسْرَى حِينَ أَبْصَرَ تَلْهُمُ a عَمَدَانِ فَانْصَرَفُوا فِتْلَكَ جَهَنَّمُ

وليس لها اليوم b تلك العجالة والى اطيپ وآخذ c واعر منها d قد اتجلى اهلها  
وقد العلماء بها واذعبت الرى دولتها وهى بقرب e التجبل بناؤم طين وقرأت  
في بعض الكتب انها كانت يريدان في مثلها الا ان يُوَحَّدَ نَصْرَ لَهَا رَجَعَ من 5  
فتح f بيت المقدس رام فتحها فعجز عند صاحبه فكتب اليه صورها لى فلما  
راى صورتها جمع الحكماء فاستشارهم فيها فقالوا تحبس عنهم العيون سنة f ثم  
تخليها ثانيا تغرق فلما طاف عليها الماء خرب اكثرها وملكها فى اليوم غيما  
مكلم ومخاض والمدينة متعالية ٥ وأسداوان مدينة f صغيرة الا انها g شديدة  
العجالة حارة السوق كثيرة الخمر والعسل على فروع منها إِيوَان كَسْرَى والعقبة 10  
بينها h وبين عَمَدَان وبها ماء جارٍ والجامع \* فى رَقَ لطيپ عامر k ٥ وظور  
ناحية عن العجالة بها قصر لكسرى رخيصة الاسعار \* والخمر اسواقها مثلثة ٥  
والرودة وبوسنة m معادن اللوز من قلوب باربعة دوانيف وثم نهر عظيم وهى  
بين التجبال ٥ وقرواسين نزهة n يحذف بها بساطين والجامع فى الاسواق  
لطيپ وقد بنى عند الدولة ثَم دَاراً حسنة وهى على العجالة وفقاعها 15  
موصوف ٥ \* وقصر الشخص صغيرة بها قصر من حجارة على اسطوانات واعمال  
عجيبة ٥ ونياوند هى ماء البصرة \* مدينة كبيرة ذات p انهار وقمار طيبة  
بها جامعان ومزارع اترعفران q ولها مدينتان الجامع r الذى وسط البلد  
ليس ٥ بالقليل \* مثله عبارة u وحسناً مدينتها رُوْدَاوَر بها مزارع

a) In B optio inter lectionem receptam et بَلَمْ. Apud Jāqut تَلْكَمُ pro quo  
Fleischer iussit legere تَلْكَمُ coll. Qoran. 7 vs. 41. b) C addit أيضا et habet  
العجالات. c) C واحذ. d) B منه، C om. e) C تقرب. f) C om. g) C  
لطيپ عامر h) C بينهما. i) B om. C habet يحجرى pro جارٍ. k) C لطيپ عامر  
لطيپ عامر. l) C واسواقها (B). m) بوسنة. Apud Ist. ١٨, Ibn H. ٣١. male recepi بوسنة. In C descriptio duorum locorum deest.  
n) C نزهة. o) C haec om. p) C بلد كبير ذو. q) زعفران. r) والجامع. s) C ليس.  
t) مثل عبارته B. u) C addit: وسعت انه احترق. Deinde habet: روداور B. والمدينتان سيراوند النج وروداور.

كبيرة كثيرة الكروم لها مدينة وعلى الرض حصن شربهم من آبار ومطر ونهر  
وعى ثغر الكورة ومن معدن الفضة والحكمة a

عَمْدَانِ حَوْصَرِ الْاَقْلِيمِ كَبِيرِ حَسَنِ قَدِيمِ بَارِدِ الْمَاءِ كَثِيرِ الْعُيُونِ بِهِ جَامِعٌ  
رَشِيقٌ وَبَنِيَانٌ b عَتِيقٌ وَمِ قَوْمِ فَيْنِمِ مَلَقٌ يَحْبُونُ الْغَرْبَاءِ قَدْ اَحْدَقَتْ بِهِ  
e الْبَسَاتِينَ وَتَفَاجَّرَتْ مِنْهُ الْمِيَاهُ طَيِّبٌ فِي الصَّيْفِ رَفِيقٌ e فِي الشِّتَاءِ وَالْجَامِعُ فِي  
السُّوقِ شَدِيدُ الْعِمَارَةِ وَاسْوَاقِهِمْ ثَلَاثَةٌ d صُغُوفٌ وَالْمَدِينَةُ وَسَطُ الْبِلَدِ خَرْبَةٌ e  
يَدُورُ الرِّبْضُ حَوْلَهَا فَيَمْدَانِ بِلَدِ نَقِيسٍ وَالْخَبْزُ f بِهِ رَخِيسٌ جَيِّدٌ لِلْخُلُوءِ  
كَثِيرٌ اَللَّحْمِ لَهُ خَصَائِصٌ وَمَنَازِلُهُ اَلَّا اِنْ بَرَدَهُ مُوصُوفٌ وَحَسَدَمٌ مَعْرُوفٌ  
وَمَكْرَهُمْ مَذْكُورٌ وَعِلْمُهُمْ g مَشْهُورٌ مَعْدِنُ الرُّعْدِ وَالْبَرْقِ وَالتَّلْجِ وَالْدَمَقُ h  
10 الشَّاعِرُ

اَلْتَّارُ فِي عَمْدَانِ يَبْرُدُ حَرَّتَهَا وَالْبَرْدُ فِي عَمْدَانِ دَاكٌ مُسْقِمٌ

a) C absoluta descriptione Rayi haec habet: طوبى على جادة قومس طوبى  
بها ماء جارٍ وجامع لطيف e وقزوئين كبيرة نقيصة بها نهر وعليها حصن  
ولها مدينة الجامع فيها وعى كثيرة الكروم (الروم. cod.) وفي الخبر قزوئين باب  
الجنة وليس في مدائن النرى اجل منها e وقم عليها حصن ولها رستانق  
واسع وهو بلد كبير غير انه مختل خرب الاطراف قريب من المفازة e وةشان  
مدينة عامرة حولها رستانق حسن ومزارع كثيرة وبه حمامات طيبة وخيرات  
كثيرة وقنى e (وفي. cod.) تحت الارض ومنها ضاعرة e وسر قريضة من المفازة عامرة  
واكثرهم يبخسون الاكسية الرفيعة والضيالسة الحسننة e ودماوند رستانق واسع  
على طريق طبرستان في وسط الجبال اسم مدينته . . . . . (ويمة l.) وبه  
منابر وعى بلد الجوز والفواكه e وسائر الرستانيق عامرات ذوات انهار جارية  
وقرى جبليلة وثمار وانهار e وابهر على راس لحد عامرة كثيرة للبوب طيبة e  
ساوة عليها حصن وبها حمامات طريفة واخباز (واخبار. cod.) حسنة ومياه  
جارية والجامع بعيد عن السوق وعى على النجاشة b) B sine punctis, C  
(B) والسعر C sic. دخنة C e) ثلث B et C d) رفق C c) وبناء  
Versus quoque leguntur apud Ibn al-Faqih rri, 12 seqq. et Jaqut IV, ١٥, 19 seqq.  
وفيها يقول C h) وعلوم B g) (والخبر



بالرقي فالتغلبة للحنيفيين وجم تجارئة الا رساتيف القصبة فانهم زعفرانية  
 يقفون e في خلف القرآن وسمعت بعض دعا المصاحب يقول قد لان لي اعد  
 السواد في كل شيء الا في خلف القرآن ورايت ابا عبد الله بن b الزعفراني  
 قد عدل عن مذهب آبائه \* الى مذهب التجار ونسباً منه اعد الرساتيف  
 وبالرقي حنابلة كثير d لهم جلبة \* والعوام قد تبعوا الفقهاء في خلف القرآن e  
 واحل قم شيعة غالية \* قد تركوا الجماعات وعطلوا الاجتماع الى ان اتوهم ركن  
 الدولة عمارته ولزومه b وحمدان واجنادها احل f حديث الا الديتور فان بها  
 خاصاً واما وجلبة مذعب سفيان الثوري والاقامة في الجامع مثني وعلى ذلك  
 كان اعد اصفهان في القديم g. واختارون قراءه h الى عبيد واني حاتم وادغام  
 الى عمرو \* وابن كثير i

10

وتجاراتهم k مفيدة يحمل من الرقي البرود والمنيرات والقطن والقصاع والمسأل

البصري قال حدثنا احمد بن ابي عبد الله الاسلمي قال حدثنا ابو قتيبة  
 مسلم بن قتيبة الباهلي عن يونس عن الحارث الطائفي قال سمعت عامراً  
 الشعبي يقول كتب فيصم الى عمر بن الخطاب من قيصر ملك الروم الى عمر بن  
 الخطاب اما بعد فان رسلي اخبرني ان قبلكم شجرة يابسة ليس تخليقة من  
 الشجر تخرج مثل اذان الخمر ثم تغلف (يفلف cod.) عن مثل اللؤلؤ ثم تنحصر  
 فتكون (تنحصر فيكون cod.) كالزمرد الاخضر ثم تنحمر فتكون (فيكون cod.)  
 كالياقوت الاحمر ثم ترطب فتكون (فيكون cod.) كالغالبونج اكلاً (ال cod.) ثم  
 تبيض فتكون عصاة للمقيم وزاداً للراكب فان يكون رسلي صدقتي فانها من  
 شجر الجنة فكتب اليه عمر رضى من عمر الى قيصر اما بعد فان رسلك قد  
 صدقتك وانها الشجرة التي انبتها الله عز وجل لمريم حين نفست بعيسى  
 فانفق الله ولا تتخذ عيسى الها من دون الله.

a) B يقفون. b) C om. c) C خلف القرآن. d) C كثيرة. e) C  
 وفقها على مذهب الشافعي اجله واحل قروين تجارئة وفيهم شفعوية  
 والآن قد رجعوا لمذهب ابن حنبل وقم فقهاء من الفريقين g) C addit. احل  
 Lector in marg. C proponit. والكبير B i) حروف h) C اجله  
 emendationem quam recepi. k) C والتجارات به.

الزعران <sup>a</sup>، وسيراوند مدينة <sup>b</sup> على لحف جبل شريم من عيون كثيرة البساتين  
والفواكه <sup>c</sup>، والدينور في ماء <sup>d</sup> الكوفة طيبة عامرة طريفة الاعل مجتمعة الاسواق  
باردة الماء لا ترى انظف منه قد جعلوا على افواه <sup>e</sup> العيون \* مزملات  
وانطونيات يخرج منها ماء <sup>f</sup>، وهي تتفاجر عيوناً \* وقد احرق بها بساتين <sup>h</sup>  
<sup>e</sup> والجامع <sup>g</sup> عن الاسواق على <sup>i</sup> المنبر قبلة حسنة ومقصورة ما رايت \* احسن  
منها مرتفعة عن ارض المسجد <sup>j</sup>، والصبيرة في ملبدان <sup>k</sup> كبيرة عامرة \* كثيرة  
الخمر يتصل بها رستاق في الجبال عمل واسع في طريق صعب <sup>l</sup>، وكرج ابي  
دلف مدينة مرتفعة متقطعة <sup>m</sup> العبارة بجامع واحد ومياهم كما ذكرنا  
بالدينور، ولها كرج اخرى <sup>n</sup>»

### حمل شؤون هذا الاقليم

10

هو اقليم بارد كثير الثلج والجليد خفيف على القلب في اعلاه لطافة ولبابة  
اذا اقرت عنه اصفهان، والنيون به اكثر من النصارى والمجوس به كثير  
والفقهاء والمذكرين به ذكر وصيت وبالخيرات معروف <sup>p</sup>، ومداعيم مختلفة اما

a) C addit نزيهة. b) C على. c) C om. Deinde B ودينور. d) B ماء،  
ut quoque supra pro ماء male corrigitur. e) C من مائها. f) C اقمام (i. e. اقمام).  
Mox B ut quoque C وانطونيات. g) C مثل (add. الماء). h) C ذات بساتين كثيرة وفواكه حسنة. i) C وعلى. k) C  
بها اعداد من. l) C pro his: من. m) B منقطعة. n) C مثلها. o) C كثيرة. p) C haec addit: الا نخير ولا نخير الا فيها النخيل يوجب فيها النخيل الا الرحاب ولا  
توجد ببلدان الرزم، حدثنا ابو عبد الله محمد بن احمد الدباس بالرجان  
قل حدثنا القاضي الحسن بن عبد الرحمن قل حدثنا عقبة بن محمد

اليه الناس بالاولى ويقرعه صاحب الآنية يغير ويقول اسقنا من مائك لعنة كذا وكذا فيجتمع لكل واحد قدر الحاجة بنواحي قاشان نبات ينبسط على وجه الارض فيصير *a* زجاجاً ابيض يبرق يستعمل في الادوية بنواحي اصبهان *b* مرج فيه حبات ما بين ذراع الى خمسة في رستان قهستان حيات يتلاعب بها الصبيان فلا يلدغن *c* في رستان الدارجان *d* قرية يقال لها *e* مائة بها دويبة في خلقة الخنفساء تدب في الليلة المظلمة تنشق مثل السراج وترى *f* موضع الوقيد بالنهار *g* اخضر وبهذه الناحية حجارة شبه *h* السكر محببة اذا ضرب بعضها ببعض اخرج النار بقاشان ماء يسقى الزروع ثم يعود حجارة وبقيستان ماء من شرب منه وحلقه علقه ماتت في الوقت وكيف يقطر منه ماء ثم يعود حجراً وشجرة تسمى شيئاً عظيماً بها ملاعق ومراو *i* برستان *j* الغامدان *k* عين يخرج ايام الربيع منها سمك ثم يخرج منها حية سوداء فاذا خرجنا *m* غارت الى الحول بزيارة *n* جامع اليهودية شجر ذكروا انه يشاكل الواقوق *o* \* وبه معدن برستان *p* قهستان والشيمة الصغرى والكبرى معدن فضة وذعب وبقيستان معدن موميا وبساغند *q* زاج جيد يقارب الصغرى وجبل الكحل بكورة اصفهان *r*

15

وامنائهم *r* مختلفة من النرى ستمائة ورطليم ثلاثمائة ومن سائر الاقليم اربعةائة ويوزن اللحم بالرى بالرتل وآلات الصيدانة تنزن *s* بمن خراسان ومن

*a*) فيعود C. *b*) اصفهاني O. *c*) Ex una noster duas historiolas fecit. Pratum illud iacet in regione قهستان. *d*) الدارجان C، الدارجان B. Abu No'aim الدارجان بنسوج جتان. Cf. apud Jaqut. *e*) B sine punctis، C ما به. Secutus sum Abu No'aim. *f*) B وبرى. *g*) C باليل. *h*) C تشبه. *i*) Intelligitur arbor سد sive arbor culicum. *k*) C الغامدان. Abu No'aim القبار sed deinde aliud memorabile narrat de pago in رستان. Cf. Jaqubī, ٢٧٥، 5 et Ibn al-Faqih ٣٣٣، 7. Mox C يخرج et deinde يخرج (B sine punctis). *l*) B منه. *m*) C خرجت. *n*) B et C sine punctis. *o*) C يشابه et الواقوق. *p*) C رستان. *q*) B وساغند، C وساغند. *r*) B اربعةائة ويوزن اللحم بالرى بالرتل وآلات الصيدانة تنزن *s*) C وارتليم، وامنائهم.



والامشاط ومن قزوين الاكسية والجوارب والقسسى ومن ثم الكراسى والالحج  
والركب وبز وزعفران <sup>a</sup> كثير ومن عمذان ونواحيها البز والزعفران والاسبيدروى  
\* والشعالب والسمور والخفاف والاجبان ومن سر الطيالة الرثيعة <sup>b</sup> والاكسية  
الحسنة <sup>c</sup> ومن خصائصهم <sup>d</sup> بطين الرقى وخوخها وحلل اصفهان واقفالها  
<sup>e</sup> \* ونمكسودها والبائيا <sup>f</sup> وقماقم قاشان وظلخونيا <sup>g</sup> وجمن الدينور وتزدوغ <sup>h</sup> قزوين  
وقشيبها <sup>i</sup> <sup>j</sup>

يقع بالرى عصيات في خلق القرآن وبقروين ايضا بين الفريقين وبهمذان  
لا على المذهب <sup>k</sup> ومياصم آثار اصفهان رديّة <sup>l</sup> وماء الرقى يسهل ومن شرب  
من نهر قزوين من الغرباء سقطت اصابع رجله <sup>m</sup> وماء زئذروء <sup>n</sup> صحيح وعواءها  
10 عجب وفواكه الرقى رديّة <sup>o</sup> <sup>p</sup>

وبه عجائب بقرب يستنون صورة عجينة يؤمنون انها كانت دابة كسرى  
ونهر اصفهان مغيض <sup>q</sup> عجيب لا يقربه الا الطير في رستاق رويّدشت <sup>r</sup> رمال  
مثل الجبال لا يعمل فيها الريح ولا تولد <sup>s</sup> بناحية قاشان حسن حوله <sup>t</sup> خندق  
وقد احدث به الرمل <sup>u</sup> تفرق حوله الريح ولا يقع في الخندق شيء من  
15 الرمال <sup>v</sup> فان القى فيه رمل عثت في الوقت ريع فاخرجته وفي وسط الرمال <sup>w</sup>  
صحراء فرسخ في مثله مزارعهم فيها على سبيل <sup>x</sup> ما ذكرنا من الخندق وتلقى  
السبلع مواشيتهم في تلك الصحراء فلا تبدأها بسوء <sup>y</sup> ونواحي قاشان جبل  
يرشح كرشح العرق ولا يسيل فاذا كان شهر تير <sup>z</sup> يوم تير من كل سنة اجتمع

a) C سر pro سر. b) C om. B habet سر. c) C سر. d) B وزعفران. e) B وزعفران. f) B وزعفران. g) B وزعفران. h) B وزعفران. i) B وزعفران. j) B وزعفران. k) B وزعفران. l) B وزعفران. m) B وزعفران. n) B وزعفران. o) B وزعفران. p) B وزعفران. q) B وزعفران. r) B وزعفران. s) B وزعفران. t) B وزعفران. u) B وزعفران. v) B وزعفران. w) B وزعفران. x) B وزعفران. y) B وزعفران. z) B وزعفران.

sed in marg. proponitur emendatio. ودرود. g) C addit: وخناقات. ودرود. h) C add. للغرباء. i) C add. اصفهان. j) C add. اصفهان. k) C addit: قاتل. وطينتها. l) C addit: مغيض. m) B وزعفران. n) B وزعفران. o) B وزعفران. p) B et C om. q) C الرمال. r) C نحو. s) C. قد. t) C حوله. u) B et C. من. Pro altero تير C iterum. Apud Abu No'aim, Historia Ispah., (MS. Leid.) in capite اصبيان legitur. ذكر بعض خصائص اصفهان. v) B et C. من. Pro altero تير C iterum. Apud Abu No'aim, Historia Ispah., (MS. Leid.) in capite اصبيان legitur. ذكر بعض خصائص اصفهان. w) B et C. من. Pro altero تير C iterum. Apud Abu No'aim, Historia Ispah., (MS. Leid.) in capite اصبيان legitur. ذكر بعض خصائص اصفهان. x) B et C. من. Pro altero تير C iterum. Apud Abu No'aim, Historia Ispah., (MS. Leid.) in capite اصبيان legitur. ذكر بعض خصائص اصفهان. y) B et C. من. Pro altero تير C iterum. Apud Abu No'aim, Historia Ispah., (MS. Leid.) in capite اصبيان legitur. ذكر بعض خصائص اصفهان. z) B et C. من. Pro altero تير C iterum. Apud Abu No'aim, Historia Ispah., (MS. Leid.) in capite اصبيان legitur. ذكر بعض خصائص اصفهان.

cf. Ibn Rosteh loc., 13. وفي ماء تير روز تير

انذعِب <sup>a</sup> قالوا أَلَسْنَا \* موحددين قلتُ كيف وقد انكرتم فرائض ربكم وعطلتم  
 الشريعة قالوا أنا ندفع إلى السلطان في كل سنة أموالاً جمَّةً <sup>b</sup> ولا تصرف به  
 مشاهد بل <sup>c</sup> به من عجائب الأكسرة ومواضع الفرعنة مثل قصر شيرين \* ودار  
 خسرو وقصور كسرى وقناة قد رفعت بالصخر من نحو فرسخ كان يجري فيها  
 الخمر واللبن ونحو هذا <sup>d</sup> ومن عيونهم ما قدَّمناه في عنوان الاقليم وفي اصل <sup>e</sup>  
 اصفيان به وعلو في معاوية ووصف لي رجل بالزهد والتعبُّد فقصده وتركته  
 القافلة خلفي وبثُّ عنده تلك الليلة وجعلتُ اسأله إلى أن قلتُ ما قولك  
 في صاحب فجعل يلعبه ثم قال انه أتانا بمذعِب لا نعرفه قلتُ وما عو قال  
 يقول معاوية لم يكن مرسلًا قلتُ وما تقول انت قال اقول كما قال الله  
 عزَّ وجلَّ لَا تَقْرُبُ بَيْنَ أَحَدٍ مِنْ رُسُلِهِ أَبُو بَكْرٍ كان مرسلًا وعمر كان مرسلًا <sup>f</sup>  
 حتى ذكر الاربعة ثم قال ومعاوية كان مرسلًا قلتُ لا تفعل اما الاربعة فكانوا  
 خلفاء ومعاوية كان ملكًا وقال النبي صلِّ على الخلفاء بعدى إلى ثلاثين سنة ثم  
 تكون ملكًا فجعل يشتم عليَّ وأصبح يقول للناس هذا رجل رافضٍ فلو لم  
 تدرك القافلة لبشوا في ولهم في هذا الباب حكايات كثيرة وتراحم يقدِّدون  
 اثره وينادون بها والنساء يحرسن <sup>g</sup> الحُمامات وترى عائمهم مثل المخاض مع <sup>h</sup>  
 خلق وحش ورسوم منكورة يخرج الدجال من سويق <sup>i</sup>  
 والولايات فيه للديلم والرى من اجل ممالكهم أوَّل من غلب عليه ونزعه <sup>j</sup> من  
 يد خلفاء <sup>k</sup> آل ساسان الحسن بن بويه ولقب نفسه بركن الدولة ثم ابنه  
 بويه لقب نفسه بمؤيد الدولة ثم اخوه عليُّ لقب نفسه بفخر الدولة  
 وصاحب جيشهم يكون بالدامغان <sup>l</sup> وقد غلبوا العوام على دورهم وضياعهم <sup>m</sup>

مسلمون وايضا اذا ندفع إلى السلطان مالا جزيلا <sup>a</sup> C om. <sup>b</sup> C pro his: وجبال اصفيان قرع لا ينتفع بها <sup>c</sup> C  
 et addit: خيد مواضع الأكسرة <sup>d</sup> C. خيد مواضع الأكسرة <sup>e</sup> C. وجبال اصفيان قرع لا ينتفع بها <sup>f</sup> C  
 وعجائبهم والقناة التي كانت تجري فيها الخمر واللبن، والموضع الذي يخرج  
 الولايات، ceteris omissis ad الدجال، منه الدجال سوق اليهودية.

واخذ <sup>a</sup> C. داحرسون <sup>b</sup> B. <sup>c</sup> Qoran. 2 vs. 265.

بن الحسن <sup>d</sup> C addit. <sup>e</sup> B. ساسان. <sup>f</sup> C. الخلفاء.

يقومس <sup>g</sup> C.

اجناد اصفهان <sup>a</sup> ثلاثمائة \* ومن اليهودية عمذاني <sup>b</sup> و مكابيلهم \* مختلفه  
 الجريب <sup>c</sup> عشرة اقفة وستة اكف <sup>d</sup> وجريب اردستان <sup>e</sup> سبعة عشر مئاً وجريب  
 اليهودية ثلاثة عشر بالاردستاني <sup>f</sup> وساجهم <sup>g</sup> خراسانية وساجه الرق تزيد  
 في \* كل مائة <sup>h</sup> درهماً وربعاً وساجه طبرستان ارجح <sup>i</sup> اهل الرق يغيرون  
 اسماءهم <sup>j</sup> يقولون لعلّي وحسن واحمد علما حسكا حكما <sup>k</sup> واهل عمذان احمدلاء  
 ومحمدلاء وعيشلاء <sup>l</sup> وبساوة ابو العباسان حسنان جعفران <sup>m</sup> واكثر كنى اهل قم  
 ابو جعفر واهل اصفهان ابو مسلم ويقروين <sup>n</sup> ابو الحسين <sup>o</sup> والسنتيم مختلفة  
 اما بالرق فيستعملون الرء يقولون <sup>p</sup> راده <sup>q</sup> راكن واهل عمذان يقولون واتم  
 \* واتوا ويقروين <sup>r</sup> القاف واكثرهم يقولون للاجيد نج <sup>s</sup> ولسان الاصفهانيين وحش  
 10 وفيه مد \* ولا يرى في السنة الاطجم القرب ماخذاً من لسان اهل الرق <sup>t</sup> <sup>u</sup>  
 واحسنهم الوأنا اهل الرق والباقيون مختصرون <sup>v</sup>

وبه جبال شاخته \* مثل بيستون منيع امس لا يرتقى <sup>w</sup> وبه غار فيه عين  
 تجرى وجبل <sup>x</sup> دماوند ممتنع جداً يرى من نحو خمسين فرساختاً وسعتهم  
 يقولون <sup>y</sup> ان احداً لا يرتقيه، وجبال الخرمينية <sup>z</sup> ممتنعة وهم قوم مرجئة  
 15 بلا خلاف لا يغسلون من جنابة ولا رايت في قراهم مساجد وجرى بيني  
 وبينهم مناظرات \* فقلت الا <sup>aa</sup> يغزوكم المسلمون \* وانتم تعتقدون هذا

a) C addit جر. b) C om. c) C وهو الجريب. d) B آلاف. e) B  
 درم. وربع. Deinde B et C مائة. f) C ونقودهم. g) B بالاردستاني et اردستان  
 h) B اسماءهم، C اسمائهم. i) C وحسكا وحكما. j) C احمداء. k) C om.  
 Deinde B وبساوة، C ثم بساوة. l) C جعفران. m) C جعفران وحسينان. n) C  
 وواتوا واهل C. لكن C addit. o) C فيقولون. p) C واهل قزوین. q) C  
 واهل اصفهان او حشيم. Deinde C نيك. Est pro نيك. r) B. قزوین يستعملون  
 جبل بيستون ممتنع لا يرتقى امس كله. s) C. ممتنعون. t) B. لسانا  
 u) B. يذكرون. v) C. ممتنع pro مرتفع. Deinde B دماوند. w) C جبل. x) B  
 وجبال الخراسانية (الخرمينية). ممتنعة وهم قوم مرجئة يسمون C. الخرمينية  
 Bābek appellatur tum الخرمي tum لا يغسلون. vid. e. g. Veth, Supplem. ad Lobb-al-Lobāb, p. 85. B يغزوكم s. p. x) C لا. فقلت لکم.



مرحلة ثم الى الروضة مرحلة ثم الى الدثان a مرحلة، وتأخذ من عذان الى  
 بوزجرد b مرحلة ثم الى قرية الحن c مرحلة ثم الى الدثان مرحلة، وتأخذ  
 من عذان الى أسدأوند مرحلة ثم الى قصر اللصوص مرحلة d ثم الى قنطرة  
 النعمان مرحلة \* ثم الى جبل بيستون مرحلة ثم الى قزماسين مرحلة، ثم الى  
 قصر عمرو بريدين f ثم الى التبيدية مرحلة ثم الى طزر g نصف مرحلة والى  
 المرحج تماميا h ثم الى حلوان i مرحلة ٥ وتأخذ من كرج الى سواد مقولة k  
 مرحلة ثم الى خوزن l مرحلة ثم الى بيزانيان m مرحلة ثم الى آوه مرحلة ثم الى  
 قرية جرا n مرحلة ثم الى رباط جرا مرحلة ثم الى ورامين مرحلة ثم الى  
 كسكندة o مرحلة ثم الى الرقي مرحلة، وتأخذ من كرج الى وفراوند p مرحلة  
 ثم الى دارقان q مرحلة ثم الى خروذ r مرحلة ثم الى سايرخواس مرحلة ثم الى 10  
 كركيش مرحلة ثم الى الحان مرحلة ثم الى رزمجان مرحلة ثم الى التور مرحلة،  
 وتأخذ من قصر اللصوص الى كير حراس s مرحلة ثم الى نهاوند بريدين،

a) C h. l. الديجان. Distat 9 Paras. a Qarmāsīn, et a Qaḡr al-Loḡuḡ  
 (Kangawer) secundum Ibn Khord. et Qodāma. In vicinia iacet locus باأيوب  
 appellatus, Ibn Rosteh ١٦١, 13. b) B بوزجرد C بوزجرد. c) C دوديوان  
 ut vid. pro دديوان. d) Ist. ١٦٥ et Ibn H. ٢٥٦ interponunt hic مساران.  
 e) C haec om. Ist. et Ibn H. collocant باأيوب (قرية ابي ايوب) inter قنطرة  
 النعمان et Bisutūn. f) C مرحلة. Ist. et Ibn H. om. hanc stationem, me-  
 morant vero Ibn Khord. et Qod. g) B طزر. Supra ١٣٥, 7 ut Ibn Khord.  
 et Qod. قصر يزيد, quod igitur alterum huius loci nomen esse videtur.  
 h) C تأخذ من البيودية الى. i) B خوان. C deinde addit: ثم الى المرحج مثليا.  
 قاشان ٤. فرستجا نذكر المراحل في اقليم فارس ٥ وتأخذ من الرقي الى دزه مرحلة  
 ثم الى تير انجيس مرحلة ثم الى كلج مرحلة ثم الى قم مرحلة ثم الى قرية المجوس  
 B قاشان مرحلة. Sequens itinerarium habet inverso ordine. k) B  
 تأخذ من البيودية الى. l) B حورن. m) B بيزاستان. n) B hic et deinde جرا. o) Male  
 Ist. ٢١٤ k legi كسكندة et composui cum كشتانة = قسطنطة. p) B وفراويد؛  
 cf. Ist. ١٧٥ h. Apud Ist. et Ibn H. فراوند. q) C رداقان. r) B خروذ.  
 s) Qodāma ١٦٥ ult. كحراس. In C hoc itin. et seqq. desiderantur.

واحتل أكثر الناس من جورهم وحمل الآن أصلح ولهم سياسة عجيبة <sup>e</sup> ورسوم رديئة غير أنهم لا يتعرضون للتركات <sup>b</sup> وإذا أجازوا بجائرة أجروها إلى الممات مع صولة وعجبة وصبر في الحروب ونصرة ومملكة واسعة ودولة قوية قد خطب عليهم بالدين واليمن وقوموا ملوك الزمن ومالك المشرق <sup>d</sup> قد عجز عنهم <sup>e</sup> وخلفه بنى العباس في حجازهم وسبعة أقاليم جلييلة <sup>e</sup> في قبضتهم <sup>e</sup> والضرائب في هذا الأقليم غير كثيرة ولا <sup>f</sup> ثقيلة إلا بأصفيان \* وأماها يؤخذ من كل حمل دخل اليهودية ثلاثون درهما <sup>g</sup> <sup>e</sup> وخراج الري عشرة آلاف الف <sup>h</sup> درهم وخراج الدينور ثلاثة آلاف الف، درهم وخراج قم ألفا الف درهم <sup>k</sup> \* وقزوین وایبر <sup>i</sup> وزندجان ألف الف وستمائة ألف <sup>m</sup> وثمانية وعشرون ألفا والنصيرة ثلاثة 10 آلاف ألف ومائة ألف قاشان ألف الف دماوند عشرة آلاف ألف <sup>e</sup>

وأما المسافات فلك تأخذ من الري إلى كيلين <sup>n</sup> مرحلة ثم إلى كيس <sup>o</sup> مرحلة ثم إلى الخوار <sup>p</sup> مرحلة وتأخذ من الري إلى قستان <sup>p</sup> مرحلة ثم إلى مشكويه <sup>q</sup> مرحلة ثم إلى ونرو <sup>r</sup> مرحلة ثم إلى ساوة مرحلة ثم إلى سونقين <sup>s</sup> مرحلة ثم إلى المصدقان <sup>t</sup>

a) B عجيبة (fort. l. عجمية). b) B للمركب. c) B أجروها. d) B المشرق. Deinde C بجورهم تحت حجرجهم. e) C om. f) C add. في. فلهم يأخذون عن كل حمل ثلثين درهما وبينها وبين أرجان والعسكر C g) وخراج أصفيان: k) C addit: ٣٨..... d) C ٣٨..... h) C ٨..... i) C ٨..... j) C ٨..... k) C ٨..... l) C ٨..... m) Additur in B ألف. n) C كيلين. o) B كيس aut طيس. Non videtur differre a كَيْسَب (vid. Jaqut. Ibn Khord. ٢٢, 12. Apud Ibn Rosteh ٢٩, 11 l. كَيْسَب). p) Vulgo قستان. q) C مكسوة. r) Sic. Male vero h. l. ponitur statio, quae 5 Par. ab occidente Sāwae collocatur ab Ibn Khord. ٢٢, 3, Qodāma ٢٠, 12; cf. Ibn Rosteh ٢٨, 7. s) C سونقين, Edrisi II, 165 سونقين; est pro سونقين, v. Ibn Khord. ٢٢b et Ibn Rosteh ٢٨c. In B haec omnia desunt. t) Vulgo المزدقان; sed secundum Jaqut iacet inter urbes Sawa et Ray. Ibn Khord. et Ibn Rosteh pro eo habent داوديات (cf. Qod. ٢٠b).

غيره، فما *a* اجله من اتليم لولا اعلاه، وما احسن قصباته لولا مصره، \* لانه  
يعنى الاعواز مزبلة الدنيا، واعلاه فمن شرّ البرى *b*، وسنذكر فيه كل خبر  
رُوى او مثل ضرب قل ابن مسعود رضى سمعت النبى صلعم يقول لا  
تناكحوا الخوز فانّ لهم اعرافا تدعو الى غير الوفاء، وقل على بن ابي طالب  
رضه ليس على وجه الارض شرّ من الخوز ولم يكن منهم نبى قطّ ولا نجيب *c*،  
وقل عمر رضى ان *d* عشت لابيعة الخوز ولا جعلن اثمائهم فى بيت المال، \* وفى  
حكاية اخرى، من كان جاره خوزيا فاحتاج الى ثمنه *e* فليبعه، وسئل فقيه *g*  
عن رجل حلف ان يطبخ شرّ الطيور بشرّ الخطب *h* ويطعه شرّ الناس قل  
ينبغي *i* ان يطبخ رخمه يحطب الدقلى ويطعه *j* خوزيا، \* ولا تراهم مع تلك  
الاموال الحجة والتجارات العجيبة والصناعة النفيسة عندكم من التمييز *10*  
والتمييز ما عند غيرهم اذا ترعرع اولادهم طرعوهم فى الغربة وابلروهم بلاسفار  
والكسب فينبهون *m* من بلد الى بلد ولا حنّ لهم فى علم ولا ادب *n* والخوز ما علا  
عن الاعواز لانّ اكثر اهل الاعواز نقلت من البصرة وفارس وكنت يوما اسير مع  
ابى جعفر بن محسن *o* بلاعواز فشاجره بعض السوفة فقال له انتم معاشر  
الخوز لا خير فيكم فقال له السوقى الخوز ما كان فوق الاعواز مثل العسكر *15*  
وجندى سلبور والسوس واما نحن فعراقيون، وسمعت ان اهل بصينا وبيروت  
وما يقع فى ذلك الصقع ليم اذنب بين القبل والدجر مثل الاصابع ألا ترى  
ان اهل العراف يقولون لهم فى الشنينة يا خوزى يا ذنبائى والرجل الذى  
وجد فى الخوارج حين قتلوا امير المؤمنين علياه رضى ودلّ عليه وقل له ثدى  
كئدى النساء كان من عذبة البقعة اتنى ذكركم وتراهم متفرقين من غير *20*  
علّة احباب غلّ وحسد وغلّوا فى اندعب غفر الله لنا ولهم ولا واخذنا بما

ومع ذاك به كل: *C pro his* *b*). ولم يعجبني فى اتليم العاجم غيره وما *C* *a*).  
*Cf.* *c*). علّة واذى قد غلب على بواديه العرب، واشتدّ به الحرّ والنصب،  
وقل *C* *e*). وقيل عمر بن الخطاب رضى لان *C* *d*). *Jaqut II, f° 17, seq.*  
*Aliter Jaqut II, f° 15, seq.* بعض الفقهاء *C* *g*). بيعة *C* *f*).  
محسنى *B* *n*). sic. *B* *m*). ويطعم *B* *l*). يجب *C* *k*). اشر *C* *i*). الاحطاب  
ut vid. *o*). *B* على. *Cf. Tab. I, ٣٣٨٣, 16 seq.*



وتأخذ من عمدان إلى الديمر <sup>a</sup> مرحلة ثم إلى راكاه <sup>b</sup> مرحلة ثم إلى نيبوند  
مرحلة، ومن نيبوند إلى راكاه مرحلة ثم إلى جُواب <sup>c</sup> مرحلة ثم إلى الكرج  
مرحلة، وتأخذ من عمدان إلى طاق سعيد <sup>d</sup> مرحلة ثم إلى جُواب مرحلة،  
ومن الكرج إلى جُواب <sup>e</sup> مرحلة ثم إلى ابتعد <sup>f</sup> مرحلة ثم إلى جُرباذقان <sup>g</sup> مرحلة  
<sup>h</sup> ثم إلى قنوان <sup>i</sup> مرحلة ثم إلى مرج وزعر مرحلة ثم إلى المارين <sup>j</sup> يريدين ثم  
إلى أرميزان مرحلتين <sup>k</sup> ثم إلى اليهودية نصف مرحلة <sup>l</sup>

### أقليم خوزستان

هذا إقليم أرضه نحاس نباتها الذئب <sup>a</sup>، كثير الثمار والارزاق والقصب،  
وفيه الانجاص والحبوب والرضب، والآنرج الفائق والرمان والعنب، \* نزيه  
<sup>10</sup> طيب <sup>b</sup> أنهاره عجب، بئر انديباج والخز، والرق من القطن والقر، معدن  
السكر، والقند ولؤلؤ الجيدة <sup>c</sup> وعسل القطر، <sup>d</sup> به تستر التي اسمها في المشرقين،  
والعسكر التي تميزه الدولتين، والأقواز المشهورة في الخافقين، وبصنفا  
التي ستورعا في الدنيا \* إلى سدره المنتهى <sup>e</sup>، ومثل خر الشوس لا <sup>f</sup> ترى،  
ومع هذا به معدن النفط والقار، ومزارع الرياحين والاطيار <sup>g</sup>، ثم واستنة  
<sup>15</sup> بين فارس والعراق به كانت وقائع الاسلام وثم معارك القوم وقبر دانيال لا  
يخلو من فقيه واستناد ولا \* في الثمانية <sup>h</sup> انصح منكم لغات، به الدواليب  
الظريفة، والطواحين الغريبة، والاعمال العجيبة، والقصائد الكثيرة، وأشيا  
الغريبة، دخله كان يعصم الخليفة، وله آئين وطيبه، \* ثم يضبط في في الثمانية

a) Qodāma ١٩٩، 4. الديمن. b) Cf. Qod. ١٩٩a. c) B خوارب et حوارب;  
v. Qod. ann. d. d) Qod. ١٩٩، 11. طاسغنديين. e) Apud Qod. ١٩٩ ult.  
rec. ut locus etiam nunc appellatur. f) Sic B, Qod. ابقيسه. g) B حردانمان. h) Cf. Qod. ٢٠٠b. i) B السارمن; correxī ut etiam apud  
Qod. ٢٠٠، 3 secundum Abu No'aim ubi ماريين. j) Qod. 12 Paras. m) Cf.  
Jaqt I, f ١١، 14. n) B ترده طيبه. o) C تميز.

p) ثم إلى سكر هذا الاقليم المنتهى C.

q) فلا C. r) والاطيان C. s) بالثمانية C.

فلما السُّوس فأتيا كورة \* من مخوم العراق وحد الجبال *a* بها مزارع الرز والاقصاب  
ويطبخ بها سكر كثير، من مدنيا بصًا متوت بمروت *e* البندان قرية  
الرمل كرخة *h* واما جنديسابور فأتيا كورة عمرها سابور \* بن فارس *d*  
واضافيا الى نفسه متصلة بتخوم الجبال نريضة *e* ويقال انها كانت مركز الملوك  
في القديم يطبخ بها سكر كثير، من *f* مدنيا اندرز *g* الروناش بابو قاضين *h*  
اللور *h* واما تستر فأتيا كورة كثيرة الفواكه والاعناب والانرج *i* والشمار عمتها  
تحمل الى الاعواز والبحرة لم ار لباء *k* مدينة بعد البحث ولذلك \* قدما  
الاحتجاج في بابيا وذكرنا انها تخالف اصلنا لانه لا بد نكل \* قصبه من مدن *m*  
كما انه لا بد نكل قاك من جند فان قيل قد نقصت ما اوردته في سرخس  
فالجواب سرخس لا تسمى كورة وهذه تسمى كورة \* واسماء في هذا الباب *10*  
الملوك *d* *h* واما العسكر فأتيا كورة جليظة يشقها ويحيط بها ثلاثة انهار  
وبها *n* رستاق المشرقان، لها من المدن جونك *o* وزندان *p* سوق الثلثاء  
حباك *q* ذو قرطم بركان *r* خان *s* طوق وسوق العسكر يوم الجمعة \* ثم الى

على قرنة (قرية. cod.) الاقليم تتاخم (يتاخم. cod.) الجبال والعراق جميعا *C* *a*  
*b*) *B* *e*) *B* *d*) *C* om. *e*) *B* *f*) *C* ومن *g*) *B* hic ut supra المدن، in itinuario. Deinde *B*  
الرز ut quoque supra، *C* sine punctis. Secundum Jaqut IV، III hic locus  
est idem qui nunc Dizful appellatur، antea quoque اندامش (Ist. ١٩٧،  
coll. Defréméry، *Mém. d'hist. orient.*، I، p. 142). *h*) *B* hic et supra  
وفي التي addit: والشمار *i*) *B* والانرج *Deinde C* post *والتنرج*. *i*) *B* *قاضين* (*C*). *k*) *C* بها *B* habet عمتها *et legit* فواكيا الى البحرة *تمير الكورة*  
*وأتيا* *B* *n*) *B* *اند لا بد* *B* om. *m*) *C* من المدن *قلنا* *C* *l*)  
*ورندان* *B* *supra* *p*) *B* *وزندان* *supra sine punctis*؛ *C* *جونك* *B* *supra* *o*)  
Vid. Jaqut in v. et cf. Ist. ١٥٠ *f*. In mappa Moqaddasi inter Daurak et Asek  
scribitur in *B* دنوا، in *C* دنرا *q*) *C* sine punctis ut quoque seqq. Vocalis  
in *B* supra. *r*) In *B* lectio dubia est، posset legi بركان. *C* sine punctis.  
Qodama in capite stationem (السكك) ٢٣١، 1 memorat البرجان tanquam اخر  
عمل الاعواز i. e. in ipso confinio، 14 stationibus a Suq al-Ahwaz، 1 statione  
ab Arradjän sitam. *s*) *C* خور.

ذكرنا من عيوبهم فلما لم نُردّ حتك سترهم ولا إبداء عيوبهم ولكن أوضحنا ما روى فيهم عن النبي صلعم واحكامه ٥ وهذا شكله ومثاله مبلغ جهلنا وغاية علمنا وبالله نستعين ونستوفق ونعتصم ونستيدى a ٥

اعلم ان هذا الاقليم كان يعرف قديماً b بالاعواز وسبع كورعا والآن ٥ قد تعطلت بعض تلك الكور واختلف في بعض \* ونقص اصولاء بعض وقد قلنا ان مثل الملوك في \* علمنا مثل d الصحابة في علم الشريعة \* اذا قل احدهم قولاً لم يعلم له مخالف من الصحابة عمل بقوله وكان حجة ٥ وكان عضد الدولة من اجلته ملوك زمانه لان له في الاسلام آثاراً ٥ وعجائب \* ألا ترى الى مدنه التي بناها وانهاره التي كراها والاسماء التي اخترعها والاشياء التي ابتدعها ٥ وقد كان يسمى هذا الاقليم سبع الكور وتعارف الناس h ذلك فاتبعناه \* في ذلك ان لم نجد له مخالفاً ٥ فاولئها من قبل الجبال السوس ثم جنديسابور ثم نستر ثم عسكر مكرم ثم الأعواز ثم رام ثم عمرمز ثم الدورق هذه الاسامي تجمع الكور والقببات وعن قليلات المدن والاقليم قريب الاطراف ٥

واذا شتم العراقي صاحبہ يقول له اذعب يا a Pro his omnibus C habet خوزي وفيهم غنمة وجفوة وقلنة مروة وغفلة لا يصلحون للسفر ، ولا ينتفع بهم في الحضر ، مصفرين مياحهم في الصيف تغلى ، ودورهم من الحر تضبي (تضنى cod.) ، ينكلمون كالشياطين ، وضاعة فيهم دور الفاسقين ، نراهم مع تلك الاموال الكثيرة والتاجر الحسنة والصنائع الدقيقة اذا ترعرع اولادهم اشقوهم في الاسفار وعرضوهم للاخطار واشغلوهم بالكاسب يتنبيون في الارض لا في علم ولا في آدب ولا حظ لهم في ذلك الا القليل اكثرهم حاكه وصالحوهم حبيبة (جيبه cod.) ورسومهم جاهلية ورؤسهم وحشة واخلاقهم قبيحة غفر الله لنا ولهم ولا واخذنا بما وصفنا من عيوبهم فلما اردنا به البيان لا الغيبة ووضحنا ما روى عن النبي عم وحكى عن الصحابة ، وهذا صورته وبالله وتناقص C c) في القديم C b). Sequitur mappa (B p. 195). تعالى نستعين وندعيا C haec om. Deindo e) هذا العالم (العلم l) كمثل C d). بعض اصلها في ومدن ابتناها وانهار اجرها C g). اثار B ، اشارات C f). وقد كان habet له B haec om. Addidi i) في C add. h). واسماء وضعها واشياء ابتدعها



تتأخم العراق على القرننة <sup>a</sup> من مدنها <sup>b</sup> أزرب <sup>c</sup> آجم <sup>d</sup> بنحساباه الدز اندلار <sup>e</sup>  
ميراقبان <sup>f</sup> ميراثيان <sup>g</sup> والما راميرمز فانها كورة تتأخم فارس نوبية عمرة للجبال  
كثيرة الدخيل والزيتون والحبوب لا حظ لها في السهل الا اليسير ولا مزارع  
فيها نقصب السكر <sup>h</sup> ولا يبلغ اليها انهار الاقليم ولزم نهر على حدة <sup>i</sup> من  
مدنها سنبل <sup>j</sup> ايذج تيرم <sup>k</sup> بانك <sup>l</sup> لاد عمرة <sup>m</sup> بالبح كوزوك <sup>n</sup> كلهن جليلات <sup>o</sup>  
جليليات <sup>p</sup>

الشوس قصبة عمرة طيبة ولزم في القير رغبة بها اسواق بيبة واخبار حسنة  
ومياه جارية تدبر <sup>q</sup> في البلد الارحية ولبها <sup>r</sup> حمامات جيدة وحلاوات رخيصة  
وتصايح نوبية ونعم كثيرة <sup>s</sup> وسواد حسن وقصب عجيب وعلم وقرآن وحديث  
وادب وسنة <sup>t</sup> وجماعة وجامع سوى <sup>u</sup> على اساطين مدورة <sup>v</sup> غير انهم حنابلة <sup>w</sup> وفي <sup>x</sup>  
الصفيف غير طيبة <sup>y</sup> ثم ترى دور الزناء عند ابواب الجامع ضاعرة ثم لا ترى  
لقرآنهم ولا لمشايعهم حبيبة <sup>z</sup> ولا مذآريهم قبيبة <sup>aa</sup> ولا حسنة ويقطعون اوتانهم  
بالرقص واكثرهم حبيبة <sup>ab</sup> والمدينة خربة والناس يسكنون الرنص وقد كانت  
حصينة على نشرة عجيبة الا ان جيوش عمر خارطوم حربا عظيما فهدموها  
وقبر دانيال في نهر خلف المدينة وعلى حافة النهر قبال القير مساجد حسن <sup>ac</sup>

a) B et C القرية. Cf. supra p. ٢٠٥ ann. a. b) B ارز hic et supra, C om.  
sed inserit infra; vid. Jaqut I, ٦. Deinde B آجم. Cf. p. ٢٠٦m. C آجم ut  
vulgo scribitur, et habet B supra. c) B h. l. تاحساناد, supra بنحسابان, C  
داحساناد. Deinde B الدن, ut quoque supra. Probe distinguendum hoc op-  
pidum ab eo الدز quod in provincia Djondaisabur iacet. d) B om. Supra  
B sine punctis. Deinde in C sequitur جنى, ارز جنى, ut supra p. ٥٢. e) B ميراقبان,  
C ميراقبان, supra B ميراثيان; infra B et C ميراثيان. f) C القصب والسكر.  
g) B h. l. بترم, supra تيرم. h) B et C h. l. عمرة (supra B عدوة). Deinde  
B كوزوك, C كوزوك. i) Infra C كوزوك, B كوزوك. j) بالبح, C بالبح, B بالبح.  
k) بالبح, C بالبح. l) كوزوك, B كوزوك. m) كوزوك, B كوزوك. n) كوزوك, B كوزوك.  
o) كوزوك, B كوزوك. p) كوزوك, B كوزوك. q) كوزوك, B كوزوك. r) كوزوك, B كوزوك.  
s) كوزوك, B كوزوك. t) كوزوك, B كوزوك. u) كوزوك, B كوزوك. v) كوزوك, B كوزوك.  
w) كوزوك, B كوزوك. x) كوزوك, B كوزوك. y) كوزوك, B كوزوك. z) كوزوك, B كوزوك.  
aa) كوزوك, B كوزوك. ab) كوزوك, B كوزوك. ac) كوزوك, B كوزوك.

k) عدة ارحية بها وبها C

l) Pro his C habet: سنة واهل جماعة وسنة.

m) C addit حبيبة i. e. حبيبة et habet deinde وفي في. n) B حبيبة.

خان طوق ست مدائن على اسامى ايام الجمعة لكل يوم سوق *a* واما  
 الاعزاز فان سابور *a* بناها جانبين سقى احداهما باسم الله عز وجل والآخر  
 باسمه ثم جمعتهما باسم واحد فلهذا *a* هرمزد ارانشير \* ثم طرح اسمه وبقي  
 داراوشيره ثم سَمَّيَها العرب الاعزاز وفي كورة يدخل فيها ما خرب وتعطل  
 من الكور القديمة \* وفي منابر الكبرى ونهر تيرى وبلد *f* اجتمعنا بنا في نهر  
 اترقان فرائت بناء عجيباً وسمعت انها كانت من دجلة *g* الى نهر خوزستان  
 فقلت لغامنى انخورية وكنت معه في المركب ما انذى دهاناً قل نزل علينا  
 المبرقع لما استجب له النذير فجابوه فجعلوها كما ترى قل وكانت اجل من  
 البصرة وذكر ان الناس الى اليوم يتبشون منها اموالاً كانوا قد كنزوها واواى  
 من الصفر وغير ذلك *h*، والذي عرفت من مدن الاعزاز نهر تيرى منابر  
 الكبرى منابر الصغرى جوروك بيرود *i* سوق الاربعاء حصن مبدى بلسيان  
 شوراب *k* بنديم الدورق *l* وسنة *m* جى *n* واما الدورق فلهذا كورة

*a*) C om. et habet. ثم كل يوم سوق في مدينة تسمى باسم اليوم C. وسما  
*c*) C جمعهم. *d*) C فصار. Pro هرمزد ارانشير non dubito legendum esse  
 هرمزد اردشير, in quo nomine هرمزد est nomen Dei, هرمزد اردشير  
 I, ٢١١, 2, IV, ١٦١, 6, sed explicatio auctoris hoc casu necessario falsissima  
 est. Qui Saporem conditorem appellant, nomen antiquum سابور scri-  
 bunt (Jaqt I, ٢١١, 22). Istakhri *n* ult. هرمز شهر, Jaqt in v. هرمشير, et I,  
 ٢١١, 16. هرمز شهر. In explicatione auctoris nomen Dei دارا est, cf. Vullers  
 in v. *e*) C om. et habet العرب الكورة. *f*) In mappa C adscri-  
 bitur ad ripam laevam canalis اترقان versus Tigridem. *g*) B ut saepissime codd. الدجلة. *h*) Haec  
 omnia in C desiderantur. Deinde habet: مثل نهر تيرى ومنابر الكبرى وهما  
 مثل نهر تيرى ومدينة وبقية المدن جوروك الخ. *i*) B h. l. sine  
 punctis. *k*) B et C h. l. شوراب, supra B سوران; vid. Jaqt in v. Pro بنديم  
 in itineralio infra منديم exstat. *l*) B hic et supra et mappa C sine articulo.  
 Infra nomen scribitur a B الدورق, a C الدوبق, sed lectio constat coll. supra  
 p. ٢٧, 16: الدورق كورة ومدينة وقرية خوزستان. *m*) Supra p. ٢٢, 1 B سنة. Pro  
 آزر آجم i. e. آزر اجم C habet جى. Supra جى in الدورق quoque collocatur in B.

والخيرات *a* وبها فقيه ومياسير *b* والور على حد الجبل ويقال انها مضافة  
منها الى هذا الاقليم وبها طرزة كثيرة غير ان سكرها ليس بالحديد \* ولم  
ادخل بقية المدن *d*

تستمر \* ليس بالاقليم اطيب ولا احسن ولا اجل من هذه يدور حولها  
النهر ويحدها بها البساتين والدخل *f* معدن كل حاذق في عمل الديباج *g*  
والقطن قد جمعت \* الاضداد، وفقت البلاد، واشتهرت في العباد، وفي التي  
قبل انها جنة تردها الخنازير ولا تسأل عن الفواكه والخيرات *g* ولقد استغنيها  
واستحسنها ترى اسواقا سوقية وخصائص كثيرة يرسل اليها من المشرق  
والغرب ولم مياه باردة تجري تحت الارض الا ان جامعهم لطيف والحرف  
عندهم شديد وجسدهم طويل وليس غير طريف وكثير ما يصل في *10*  
اسواقها الغربية وبالجانب الآخر عبارة يسيرة ومقابرهم وسط البلد والجامع  
وسط الاسواق في المزارعين وعلى باب البلد \* سوق بزر آخر *h* وعند الجسر  
موضع نزيه به القصارون ومن اراد ركوب السفينة الى العسكر احتياج ان  
يمشي نحو فرسخ ولها قري يا لك من قري بلا منابر *i*

العسكر كان للحجاج بن يوسف غلام اسمه مكرم نزل بعسكره *k* هذا الموضع *15*  
فاستنابها واحاش الناس اليه وضم *m* فسمى عسكر مكرم وفي قصبة لا يرى

كثير *C* Deinde *B* طرف *e* ومياسير *C* *b* وورخص وخيرات *C* *a*  
والدخيل *C* *f* قصبة جليلة واسعة حصينة *C* *e* وبقية المدن عمارات *C* *d*  
الاضداد *C* pro his omnibus inde *a* سوقمن آخر *B* *h* والخيرات *B* *g*  
بساتينها الاترج والرمثان اللسن والعنب والكمثرى الخائف والطرب وفي *habet*  
جنة خورستان ومتجر فارس وخراسان وديباجها يحمل الى مصر والشام واحلها  
في نعة ولها في الصيف ماء بارد في قناتي تحت الارض الا ان جامعهم لطيف  
وحرفها شديد والعلم بها قليل والنهر عليها مثل الخندق والجسر من نحو  
جنديسابور طويل من سفن ومن ذلك الجانب عبارة قليلة والجامع وسط  
البلد في المزارعين وعلى باب البلد سوق بزر ايضا ويحيط بها قري جليلة  
في *C* addit *k* بلا منابر

وسمى *C* Deinde *B* وعمر *m* *C* om. *l*



والقبر لا يدري أنما ينزل في الماء وله قصة *a* وبتجشأ صغيرة غير أنيها عامرة  
رجائهم ونسأولهم ينساجون الانساج \* ويغزلون الصوف *b* ولهم نهر يسمونه دجلة  
فيه سبعة ارحية في السفن والجامع حسن *c* على باب المدينة \* من نحو النهر *d*  
والنهر منيأء على رمية سام \* وعليها حصنان يحكمان مصلى العيد بينهما *e*  
*٥* ويترت *g* كبيرة بها *h* تمل كثير يسمونها البصرة الصغيرة، ويقال: أنها كانت  
قصة كورة \* في القديم *h* ورايتها من البعد *i* وأنا سائر من اليزدان اريد بصنا \*  
وكرخت *m* عامرة طيبة صغيرة سوقيا يوم الاحد شربهم *n* من نهر وعليها حصن  
ولها بساتين، وسائر المدن \* نواعات عامرات والاقليم كله انهار تجري *o* *٥*  
جنديسابور كانت قصة عامرة جلييلة وبلدة قديمة وكانت مخرج الاقليم  
*١٠* \* والآن قد اختلت وغلب *p* عليها الكراد، وظهر فيها الجور والفساد، غير  
انها كثيرة السكّر وسعتهم يذكرون أن عامة سكّر خراسان والجلال منيأء *q* وهم  
احل سنة ولهم نهران وطور كبير وصباح جلييلة ومزارع الارزاز والرخص

ثم لا ترى لشاخص عينة ولا تذكريتم حقيقة دور انواء بقرب: *a* C pro his  
الجامع طامعة واوقتم يفتنعونها بالرقص والطبيرة والناس اليوم يسكنون الرض  
وقد خربت المدينة لان عليها نزلت جيوش عمر حين فتحوا الاقليم فخرّبوا  
المدينة وقد كانت حصينة وسكن الناس الرض وقبر دانيال خلف المدينة  
من الوجه الآخر في وسط النهر وعلى حافة النهر هذا القبر مسجّد حسن  
نصيبين Cf. Jaqut I, ٦٦, 4. Apud Masudr II, p. 186 pro  
*b* reponendum videtur يصنى، ut ib. منوت pro منوت. *c* B om. *d* C haec  
ponit ante المدينة على باب المدينة *e* G om. *f* C في البلد بين  
بيرون. *g* Jaqut, qui locum seq. transcribit (I, ٧٦), habet  
بهر. *h* C به. Jaqut add. كثير حتى انهم. *i* C يقولون. *k* C om.; Jaqut  
غامه (غائبة. i. e.) في التخييل. *l* C addit: من البعيد. *m* Vid. Ist. ٨٨ f. In sola  
ceteris omissis ad بصنا. Pro اليزدان Jaqut om. *n* Vid. Ist. ٨٨ f. In sola  
mappa C كرجه scribitur, ceterum ubique ut recepi. Nomen dedit fluvio qui  
hodie appellatur Kereha. *o* C وشربهم. *p* C دوات مياه عامرات نزيهات. *q* C يحمل من عندهم.

مجلس<sup>a</sup> أهل مباراة وتعصب<sup>b</sup>، \* ومباراة وتقلب<sup>c</sup>، تَرَى أهل البلد حربين<sup>d</sup>، وفي الصحابة فريقيين<sup>e</sup>، ألا أنه خزانة البصرة ومطرح<sup>f</sup> فارس واصفهان وبه قياسير حسنة واخيار نظيفة<sup>g</sup>، وآدام وبه تجتمع الخروز والديلم واليه تحمل البضائع والأموال وحود مغوثة وفرجة للتجار<sup>h</sup>، \* ومنيل عامر لكل ماراة<sup>i</sup>، واسمه كبير في الأقليم والأمصار<sup>j</sup>، شتاؤ<sup>k</sup> طيب ولخريف لولا الأذباب<sup>l</sup>، والربيع ايضاً لولا<sup>m</sup> براغيث كالأذباب<sup>n</sup>، \* وهو مع<sup>o</sup> ذلك رفق بالضعيف<sup>p</sup> في الثياب<sup>q</sup> يكون مثل<sup>r</sup> الرملة ذو جانبين إلا أن الجماع ومعظم الاسواق في الجانب القارسي والجانب العراقي جزيرة خلفها \* عود النهر<sup>s</sup> على ما ذكرنا من فسطاط مصر بينهما قنطرة عندوان<sup>t</sup> من الآجر عليها مساجد يشرف على النهر حسن \* وقد كان<sup>u</sup> عند الدولة \* عديمها وبناعا مع المساجد بناء عجيبة لتتصاف اليه<sup>v</sup> فأتى الناس أن يسوموا<sup>w</sup> الأ قنطرة عندوان<sup>x</sup> وعلى هذا النهر دواليب عدة يديرها الماء تسمى الشواصير ثم يجري<sup>y</sup> الماء في قنات متعالية إلى حياض في البلد وبعض يجري إلى البساتين ويهد<sup>z</sup> العود من خلف الجزيرة نحو صيحة إلى \* شاذروان قد بني من الصخر عجيب يتبخر الماء عنده<sup>aa</sup> وثم فوارات وعجائب والشاذروان<sup>ab</sup> يرد<sup>ac</sup> الماء ويفرقه ثلاثة أنهار تمتد<sup>ad</sup> إلى ضياعهم<sup>ae</sup> وتسقى مزارعهم<sup>af</sup> ثم يقولون لولا الشاذروان ما عبرت<sup>ag</sup> الاعواز<sup>ah</sup> ولا انتفع بالبارعاء وفي الشاذروان ابواب تفتح اذا كثر الماء لولاعها لغرقت<sup>ai</sup> الاعواز وتسمع للماء المنحدر صوتاً يمنع من النوم<sup>aj</sup> اكثر السنة وزيادته<sup>ak</sup> تكون في الشتاء لأنه من الامطار لا من الثلوج<sup>al</sup> ونهر المشرق<sup>am</sup> يشق في اسفل البلد ألا أنه يجف<sup>an</sup> عامة السنة \* ويتبخر الماء<sup>ao</sup> بموضع يسمى الدورق<sup>ap</sup> والاعواز بهذه<sup>aq</sup> الأنهار<sup>ar</sup>

a) C pro his: تراءى في الصحابة فريقيان وأهل البلد حربان. b) C et B a prima manu. c) خزانة - مطرح inverso ordino. d) C. e) C. f) C. g) C. h) C. i) C. j) C. k) C. l) C. m) C. n) C. o) C. p) C. q) C. r) C. s) C. t) C. u) C. v) C. w) C. x) C. y) C. z) C. aa) C. ab) C. ac) C. ad) C. ae) C. af) C. ag) C. ah) C. ai) C. aj) C. ak) C. al) C. am) C. an) C. ao) C. ap) C. aq) C. ar) C. as) C. at) C. au) C. av) C. aw) C. ax) C. ay) C. az) C. ba) C. bb) C. bc) C. bd) C. be) C. bf) C. bg) C. bh) C. bi) C. bj) C. bk) C. bl) C. bm) C. bn) C. bo) C. bp) C. bq) C. br) C. bs) C. bt) C. bu) C. bv) C. bw) C. bx) C. by) C. bz) C. ca) C. cb) C. cc) C. cd) C. ce) C. cf) C. cg) C. ch) C. ci) C. cj) C. ck) C. cl) C. cm) C. cn) C. co) C. cp) C. cq) C. cr) C. cs) C. ct) C. cu) C. cv) C. cw) C. cx) C. cy) C. cz) C. da) C. db) C. dc) C. dd) C. de) C. df) C. dg) C. dh) C. di) C. dj) C. dk) C. dl) C. dm) C. dn) C. do) C. dp) C. dq) C. dr) C. ds) C. dt) C. du) C. dv) C. dw) C. dx) C. dy) C. dz) C. ea) C. eb) C. ec) C. ed) C. ee) C. ef) C. eg) C. eh) C. ei) C. ej) C. ek) C. el) C. em) C. en) C. eo) C. ep) C. eq) C. er) C. es) C. et) C. eu) C. ev) C. ew) C. ex) C. ey) C. ez) C. fa) C. fb) C. fc) C. fd) C. fe) C. ff) C. fg) C. fh) C. fi) C. fj) C. fk) C. fl) C. fm) C. fn) C. fo) C. fp) C. fq) C. fr) C. fs) C. ft) C. fu) C. fv) C. fw) C. fx) C. fy) C. fz) C. ga) C. gb) C. gc) C. gd) C. ge) C. gf) C. gg) C. gh) C. gi) C. gj) C. gk) C. gl) C. gm) C. gn) C. go) C. gp) C. gq) C. gr) C. gs) C. gt) C. gu) C. gv) C. gw) C. gx) C. gy) C. gz) C. ha) C. hb) C. hc) C. hd) C. he) C. hf) C. hg) C. hh) C. hi) C. hj) C. hk) C. hl) C. hm) C. hn) C. ho) C. hp) C. hq) C. hr) C. hs) C. ht) C. hu) C. hv) C. hw) C. hx) C. hy) C. hz) C. ia) C. ib) C. ic) C. id) C. ie) C. if) C. ig) C. ih) C. ii) C. ij) C. ik) C. il) C. im) C. in) C. io) C. ip) C. iq) C. ir) C. is) C. it) C. iu) C. iv) C. iw) C. ix) C. iy) C. iz) C. ja) C. jb) C. jc) C. jd) C. je) C. jf) C. jg) C. jh) C. ji) C. jj) C. jk) C. jl) C. jm) C. jn) C. jo) C. jp) C. jq) C. jr) C. js) C. jt) C. ju) C. jv) C. jw) C. jx) C. jy) C. jz) C. ka) C. kb) C. kc) C. kd) C. ke) C. kf) C. kg) C. kh) C. ki) C. kj) C. kk) C. kl) C. km) C. kn) C. ko) C. kp) C. kq) C. kr) C. ks) C. kt) C. ku) C. kv) C. kw) C. kx) C. ky) C. kz) C. la) C. lb) C. lc) C. ld) C. le) C. lf) C. lg) C. lh) C. li) C. lj) C. lk) C. ll) C. lm) C. ln) C. lo) C. lp) C. lq) C. lr) C. ls) C. lt) C. lu) C. lv) C. lw) C. lx) C. ly) C. lz) C. ma) C. mb) C. mc) C. md) C. me) C. mf) C. mg) C. mh) C. mi) C. mj) C. mk) C. ml) C. mm) C. mn) C. mo) C. mp) C. mq) C. mr) C. ms) C. mt) C. mu) C. mv) C. mw) C. mx) C. my) C. mz) C. na) C. nb) C. nc) C. nd) C. ne) C. nf) C. ng) C. nh) C. ni) C. nj) C. nk) C. nl) C. nm) C. nn) C. no) C. np) C. nq) C. nr) C. ns) C. nt) C. nu) C. nv) C. nw) C. nx) C. ny) C. nz) C. oa) C. ob) C. oc) C. od) C. oe) C. of) C. og) C. oh) C. oi) C. oj) C. ok) C. ol) C. om) C. on) C. oo) C. op) C. oq) C. or) C. os) C. ot) C. ou) C. ov) C. ow) C. ox) C. oy) C. oz) C. pa) C. pb) C. pc) C. pd) C. pe) C. pf) C. pg) C. ph) C. pi) C. pj) C. pk) C. pl) C. pm) C. pn) C. po) C. pp) C. pq) C. pr) C. ps) C. pt) C. pu) C. pv) C. pw) C. px) C. py) C. pz) C. qa) C. qb) C. qc) C. qd) C. qe) C. qf) C. qg) C. qh) C. qi) C. qj) C. qk) C. ql) C. qm) C. qn) C. qo) C. qp) C. qq) C. qr) C. qs) C. qt) C. qu) C. qv) C. qw) C. qx) C. qy) C. qz) C. ra) C. rb) C. rc) C. rd) C. re) C. rf) C. rg) C. rh) C. ri) C. rj) C. rk) C. rl) C. rm) C. rn) C. ro) C. rp) C. rq) C. rr) C. rs) C. rt) C. ru) C. rv) C. rw) C. rx) C. ry) C. rz) C. sa) C. sb) C. sc) C. sd) C. se) C. sf) C. sg) C. sh) C. si) C. sj) C. sk) C. sl) C. sm) C. sn) C. so) C. sp) C. sq) C. sr) C. ss) C. st) C. su) C. sv) C. sw) C. sx) C. sy) C. sz) C. ta) C. tb) C. tc) C. td) C. te) C. tf) C. tg) C. th) C. ti) C. tj) C. tk) C. tl) C. tm) C. tn) C. to) C. tp) C. tq) C. tr) C. ts) C. tu) C. tv) C. tw) C. tx) C. ty) C. tz) C. ua) C. ub) C. uc) C. ud) C. ue) C. uf) C. ug) C. uh) C. ui) C. uj) C. uk) C. ul) C. um) C. un) C. uo) C. up) C. uq) C. ur) C. us) C. ut) C. uu) C. uv) C. uw) C. ux) C. uy) C. uz) C. va) C. vb) C. vc) C. vd) C. ve) C. vf) C. vg) C. vh) C. vi) C. vj) C. vk) C. vl) C. vm) C. vn) C. vo) C. vp) C. vq) C. vr) C. vs) C. vt) C. vu) C. vv) C. vw) C. vx) C. vy) C. vz) C. wa) C. wb) C. wc) C. wd) C. we) C. wf) C. wg) C. wh) C. wi) C. wj) C. wk) C. wl) C. wm) C. wn) C. wo) C. wp) C. wq) C. wr) C. ws) C. wt) C. wu) C. wv) C. ww) C. wx) C. wy) C. wz) C. xa) C. xb) C. xc) C. xd) C. xe) C. xf) C. xg) C. xh) C. xi) C. xj) C. xk) C. xl) C. xm) C. xn) C. xo) C. xp) C. xq) C. xr) C. xs) C. xt) C. xu) C. xv) C. xw) C. xx) C. xy) C. xz) C. ya) C. yb) C. yc) C. yd) C. ye) C. yf) C. yg) C. yh) C. yi) C. yj) C. yk) C. yl) C. ym) C. yn) C. yo) C. yp) C. yq) C. yr) C. ys) C. yt) C. yu) C. yv) C. yw) C. yx) C. yy) C. yz) C. za) C. zb) C. zc) C. zd) C. ze) C. zf) C. zg) C. zh) C. zi) C. zj) C. zk) C. zl) C. zm) C. zn) C. zo) C. zp) C. zq) C. zr) C. zs) C. zt) C. zu) C. zv) C. zw) C. zx) C. zy) C. zz) C.

\* بالاجم انظف منهاه<sup>c</sup> ثم طيب بيئ<sup>d</sup> الاسواق كثير الخير<sup>e</sup> رخيص للواء  
حسن الاختيار ونهم خصائص وبه متاجر ونهم<sup>f</sup> عقلاء فيها<sup>g</sup> واكثرهم علماء<sup>h</sup> \* تراهم  
يدرسون في المسجد الى ضحى<sup>i</sup> غير انهم قد بغضوا انفسهم الى الناس بعلم  
الكلام<sup>j</sup> ، وخالفوا بالاعتزال جميع الاسلام<sup>k</sup> ، \* حتى ذمهم<sup>l</sup> انذكرون والعموم<sup>m</sup> ،  
وبها<sup>n</sup> علّة دواءها<sup>o</sup> الاثم<sup>p</sup> ، وكرودا<sup>q</sup> تقتل بالسم<sup>r</sup> ، فليس للغريب بها<sup>s</sup> مقام<sup>t</sup> ،  
دخلتها<sup>u</sup> صلاة الغداة وخرجت منها<sup>v</sup> المغرب وفي جانبان امرهما الذي يلي  
العراف وبه الجامع ومعظم الاسواق وبين الجانبين جسران من سفن<sup>w</sup> ، وسائر  
المدن على انهار وبها<sup>x</sup> طرز كثيرة بخاصية<sup>y</sup> المشرقان<sup>z</sup> وما يدريك ما  
المشرقان<sup>aa</sup> ، \* والاصوب ان تكون خان طوف من مدن الاهواز<sup>ab</sup> .

10 الاقار<sup>ac</sup> عو مصر الاقليم ضيق منتن ذميم<sup>ad</sup> ، لا دين ولا نهم اصل كريم<sup>ae</sup> ،  
ولا فقيه امام ولا مذكر حكيم<sup>af</sup> ، ولا وقت طيب ولا قلب سليم<sup>ag</sup> ، الغريب  
به<sup>ah</sup> في حيرة سقيم<sup>ai</sup> ، ولا عيش عني<sup>aj</sup> \* فيه ايضا<sup>ak</sup> للقيم<sup>al</sup> بق<sup>am</sup> وبرايث  
وكرب عظيم<sup>an</sup> ، في الليل ديس<sup>ao</sup> وفي النهار حر<sup>ap</sup> المجوم<sup>aq</sup> ، ابدا يرقبون الشمال<sup>ar</sup>  
ويخافون<sup>as</sup> ، الجنوب عقارب وحيات وما<sup>at</sup> جسيم<sup>au</sup> ، وقوم سوء في شر<sup>av</sup> مصر وضيق<sup>aw</sup>  
15 وشوم<sup>ax</sup> ، يا جبي<sup>ay</sup> اليه الفواكه من مكان سحيق<sup>az</sup> ، ومن البعد يجلب اليه<sup>ba</sup>  
الديق<sup>bb</sup> ، ثر<sup>bc</sup> سواد يابس<sup>bd</sup> ، وجبل عيس<sup>be</sup> ، وسوق طيس<sup>bf</sup> ، وتراب سبت<sup>bg</sup> ،  
\* ليس لقارئهم طيبه<sup>bh</sup> ، ولا لجامعهم حرمة<sup>bi</sup> ، ولا لبلدائهم رئيس<sup>bj</sup> ، ولا لفقهيهم<sup>bk</sup>

c) C. بيئ كثير الاسواق والخير d) C. في الاعجام بلد انظف منه C. a)  
وكرودا C. وكروذا B. وبهم f) C. و. ذمم بذلك C. e) C. om. d) C. اقوام.  
Pro B et C بالسم. h) B. به. i) C. ودخلتها. k) B om. l) C. السفن.  
m) C. وبها. n) C. خاصة. o) In hac provincia collocatur supra p.  
of. C. haec om. p) B. دنيم. q) C. ايضا فيه. r) B. ديس C. sed  
secundum collationem huius capitis quam Belin fecit Constantinopoli in usum  
Barbier de Meynard, quamque hic amice mecum communicavit, ut recepi.  
Deinde pro C النهار habet اليوم. s) C. تجي. t) C. om. ثر. u) C. ضيق.  
v) B. سبت; cf. Ist. ٩., 4 a. f. et locum Jāquti ibi laudatum, ann. n. w) C.  
لا لجامعهم حرمة ولا لقارئهم طيبه.



لما اتَّفَقْتُمْ فِي اللِّسَانِ فَلَيْسَ بِحَاجَّةٍ لَّانْ سَوَادُ الْبَصْرَةِ كُلُّهُ عَجْمٌ وَإِذَا مُوَافَقَتُهُمَا  
عِنْدَ الْمَدَائِنِ فِي آخِرِ إِسْمَائِيَّيْهَا فَإِنَّ لَهَا أَيْضًا نَظَائِرَ مِنْ مَدِينِ الْبَصْرَةِ فِي عِدَّةٍ  
لَمَعْنَى مِثْلِ بَدْرَانَ رُومَانَ <sup>a</sup> وَشَقَّ عِثْمَانَ، فَإِنْ قِيلَ مَا قُلْنَاهُ أَوَّلًا لِأَنَّ هُنَا تَرْجِيحُهَا  
لَيْسَ مَعَكُمْ وَذَلِكَ أَنَّهَا تَوَافَقَ الْإِقْلِيمَ أَيْضًا فِي هَذِهِ الْعِلَّةِ أَلَّا تَرَى أَنَّكَ تَقُولُ  
خُورَسْتَانَ فَلَا جَوَابَ يَجِبُ أَنْ تَحْجِزَ الْعِلَّةَ فِي جَمِيعِ الْمَعْلُولَاتِ وَتَعَمَّ سَائِرَ النِّظَائِرِ  
فَتَقُولُ أَنَّ شَامَانَ وَسَلِيمَانَ أَيْضًا مِنْ خُورَسْتَانَ، فَإِنْ ارْتَكَبَ ذَلِكَ قِيلَ لَهُ فَمَا  
تَنْكُرُ عَلَى قَائِلِ يَقُولُ أَنَّ صَدَّادَانَ مِنْ جَزِيرَةِ الْعَرَبِ لِأَنَّ لَهَا نَظَائِرَ فِيهَا وَفِي  
عَمَانِ نَجْرَانَ سَمَرَانَ <sup>b</sup> فَإِذَا لَمْ يَحْجِزْ أَنْ تَجْعَلِهَا مِنَ الْجَزِيرَةِ مِنْ أَجْلِ هَذِهِ الْعِلَّةِ  
عَلِمْتَ أَنَّهَا لَا تَشْبِهُ بِدَلَيْسَ لَهَا فَيُسْنَاها عَلَى تَقْلِيلِ لَأَنَّهَا لَمْ تَجِدْ بِأَقْوَرِ  
مَوْضِعًا عَلَى عَذَى الْقَافِيَةِ وَوَجَدْنَا بِالرَّحَابِ عِدَّةً مِنْ مَدِينِ وَفَرَى <sup>c</sup> 10

لَمْ حُرِّمَتْ قَضِيَّةٌ كَبِيرَةٌ بِهَا اسْوَأُ عَامَّةٍ وَخَيْرَاتٌ كَثِيرَةٌ وَجَامِعٌ بَيْنَهُ عِنْدَ  
اسْوَأُ فِي غَايَةِ الْحَسَنِ بِنَاها عِنْدَ الدَّوْلَةِ مَا رَأَيْتُ عَجَبٌ مِنْهَا نَظِيفَةٌ ظَرِيفَةٌ  
قَدْ زُوِّقَتْ وَبُرْبِقَتْ وَبَلَّغَتْ <sup>d</sup> وَظَلَلَتْ وَجُعِلَ عَلَيْهَا دُرُوبٌ تُغْلَفُ فِي كُرٍّ  
لَيْسَ يَسْكُنُهَا الْبِزْأَرُونَ وَالْعُتَارُونَ وَالْحَصَّارُونَ وَفِي سَوَاقِ الْبَصْرِ قِيَاسِيرٌ حَسَنَةٌ  
شَرِيفَةٌ مِنْ \* نَهْرٍ وَأَبَارٍ وَالنَّهْرِ بِالنُّوبِ <sup>e</sup> وَقَدْ حَقَّتْ بِهَا الدُّخِيلُ وَالْبَسَاتِينُ وَبِهَا 15  
دَارُ كَتَبَ \* كَاتِبِي بِالْبَصْرَةِ وَالْدَّارَانِ جَمِيعًا اتَّخَذْنَاهَا إِيَّاهُ سَوَارًا وَفِيهِمَا أَجْرًا  
عَلَى مَنْ قَصَدْنَاهَا وَلَزِمَ الْقِرَاءَةَ وَالنَّسَجَ أَلَّا أَنْ خُزَّانَةُ الْبَصْرَةِ أَكْبَرُ وَأَعْمَرُ وَأَكْثَرُ  
كُتُبًا وَفِي هَذِهِ أَيْضًا شَيْخٌ يُدْرَسُ عَلَيْهِ الْكَلَامُ عَلَى مَذَاهِبِ الْمُعْتَزِلَةِ <sup>g</sup> وَمُصَلِّي  
الْعِيدِ عَلَى طَرَفِ الْبَلَدِ بَيْنَ الدُّوَرِ وَهُوَ بَلَدٌ نَفِيسٌ أَلَّا أَنَّهُمْ يَحْتَاجُونَ فِي  
لَيْلَةِ الصَّيْفِ إِلَى الْكَلِّ مَعَ كَثَرَةِ الْبَقَى وَقَدْ حَقَّتْ أَطْرَافُهَا وَغَلَبَ السُّلْطَانُ 20  
عَلَى صَبَاغِهَا، وَدَخَلَتْ عَلَى رَأْسِهَا <sup>h</sup> إِلَى الْحَسَنِ بْنِ زَكْرِيَّا وَقَدْ كَانَ \* سَكَنَ

a) Fortasse B رومانيان. b) Fortasse legendum est سمدان. c) In C haec  
omnia, inde a قِيلَ، ثُمَّ desunt. d) B وبطلدت et deinde B et C وظالت.  
e) ابار وخارج البلد انبار ويدخل اليهم منها نهير النبعة C f) سكنا C.  
g) C pro his: مثل ما بالبصرة والبرقي عليها اوقف واجر (واجرا). h) راتب من C  
جليل et وق C h). يدرس الكلام على مذاهب المعتزلة وفر شيخ يدرس عليه  
pro نفيس. i) C من. k) B om.

طَبْنة والسفن تذهب وتجيء وتعتبر <sup>a</sup> مثل بغداد ويفترق الانهار في اعلى البلد وتجتمع يسفله في موضع يقال له كرشنان <sup>b</sup> ومن ثمَّ تركب السفن الى البصرة ولهم طواحين على الماء عجبية <sup>c</sup> \* وسوى الاربعاء على شعبة من <sup>d</sup> هذا النهر ذات جانبين بينهما قنطرة من خشب تجرى <sup>e</sup> تحتها السفن والجانب العراقي اعم وفيه الجامع <sup>f</sup> وحضن مهدي عامرة بها \* تجتمع انهار الاقليم كلها ثمَّ تغيب الى البحر وبها <sup>g</sup> حصن بناه مهدي وهي ثغر لقربها من البحر وهناك <sup>h</sup> رباطات وعباد الجامع على الشط وبها مجتمع <sup>i</sup> الطرق وسائر المدن على انهار لها جزر ومد وبها <sup>j</sup> تخيل ومزارع \* واخر سواد الاعواز نحو سوى الاربعاء وما يدخل في ذلك اضعف <sup>k</sup>

10 الدورات قصبة عامرة متفرقة من نحو العراق على نهر ذات <sup>m</sup> رستاق واسع وسوى كبير وخصاخص وخيرات حسنة الوضع ومعادن الخيش وهي اصغر من السوس وسوقها <sup>n</sup> منتشعب والجامع على طرفه شربل من النهر \* والبيبا يقصد حاجاج <sup>o</sup> فارس وكرمان <sup>p</sup> ميراثيان <sup>q</sup> ذات جانبين ولها اسواق عامرة في كل جانب جامع <sup>r</sup> <sup>s</sup> وميراثيان <sup>t</sup> لها رستاق واسع على نهر يصل اليه انذ <sup>u</sup> والجزر وبه <sup>v</sup> قرى كثيرة واعمال نفيسة <sup>w</sup> \* وجبى عمل واسع ذو قرى عامرة وانهار وتخيل <sup>x</sup> ومنها كان ابو علي راس المعتزلة <sup>y</sup> ومن الناس من جعل <sup>z</sup> عبادان من \* هذه الكورة وانما هي من العراق \* فان قيل انما جعلناها من هذا الاقليم لاتفاقهم في اللسان ولان لها نظائر في هذا الاقليم في اتفاقية ألا ترى انك تقول عبادان مثل ما تقول بسيان ميراثيان انبكان فالجواب

a) C om. Pro بغداد C semper habet بغداد. b) كان شنان C. c) النهر C. d) تجتمع الانهار من الاقليم كله C. e) يعتبر C. f) سوى الاربعاء على بعض C. g) ذوات C. h) وبقيية C. i) مجمع C. j) وقرى C. k) والماء ثم ينبعح بها C. l) وهي فرضة لحلاج C. m) الجامع et mox سوقها C. n) لها C. o) C om. ومنهم من يجعلها مع ميراثيان: et addit: جامع C. p) والباسيان C. q) C om. من مدن الاعواز وهذا اصح supra p. f. v. e. C addit مدينة. r) C h. l. inserit حمى i. e. جبى C. s) C. t) خورستان هذا خطأ انما C. u) يجعل.

ألا العسكر، وقبلتهم غير حبيبة خاصة بجنّاه \* ولما عدّت منه إلى البصرة  
 قال لي اصدقني يَمْزُحُونَ أَعِدِ الصَّلواتِ الَّتِي صَلَّيْتُهَا بِخَوْزِستانِ قالَهم يَصَلُّونَهَا  
 إلى غير القبلة b \* ومذاهبتهم مختلفة عوا أكثر الأقليم معتزلة أما العسكر  
 فكذلك وأكثر أهل الأعواز ورام عرمرز والدورق وبعض أهل جنديسابور وأما النُسوس  
 واجنادها فحنايلة وحبيبة ونصف الأعواز شيعة وبه الخراب إلى حنيفة كثير 5  
 ولهم فقهاء وأئمّة وكبراء وبالأعواز ملكيون c ولما دخلت النُسوس قصدت الجامع  
 في طلب شيخ أسمع منه شيئاً من الحديث وعلى جبة صوف قبرصية وخوطة  
 بصرية فدفعني إلى مجلس الصوفيّة فلما قربت منهم لم يشكوا إلا وأنا صوفيٌّ  
 فتلقوني بالترحيب والتّحية واجلسوني فيما بينهم وجعلوا يسألونني ثم بعثوا  
 رجلاً فأتى بطعام فجعلت أنقبص عن الأكل وما كنتُ صحبتُ هذه الطائفة 10  
 قبل ذلك فجعلوا يتعجبون من انقباضي وعدوني عن رسومهم وقد كنتُ أحبُّ  
 أن أخالط هذه الطائفة وأعرف طريقتهم وأعلم حقائقهم فقلتُ في  
 نفسي هذا وقتك هذا موضع انت به مجهول فأنبسطت إليهم فكشفتُ ثوب  
 الحياء عن وجهي فمرّة كنتُ أرسلهم وكرة أضع معهم وثارة أقرأ لهم القصائد  
 وأخرج معهم إلى الرباطات وأذهب إلى الدعوات حتّى والله حملتُ من قلوبهم 15  
 وقلوب أهل البلد بحيث لا غاية ووقع لي بها اسم وقصدي الزوّار وحملتُ  
 إلى الثياب والتمرّ وكنتُ آخذةً وأدفعه إليهم يرثمه في الوقت لأنّي كنتُ  
 غنيّاً في وسطى نفقة وأفرة وأنا كلّ يوم في دعوة وإلى دعوة وكثروا يظنون أنّي  
 أفعله زهداً وجعل الناس يتمسحون بي ويذيعون خبري ويقولون لم تر فقيراً  
 قطّ أفضل من هذا حتّى إذا وقفتُ على سرائرهم وعرفتُ ما أردتُ منهم 20  
 عربتُ منهم في ساجور ليلة فاصبحتُ وقد قطعتُ أرضاً قبيحا أنا يومئذٍ بالبصرة  
 وعلى ثوب وعلام يتبعني إذا رأي رجل منهم فوقف ينظر إلى شبه المتعجب  
 فجرتُ عليه شبه المنكر 5

ومذاهبتهم فيه مختلفة: c) C pro his. b) C haec om. a) C بيبا. خاصة بيبا

أما أهل النُسوس فحنايلة حبيبة ونصف الأعواز شيعة وأهل العسكر معتزلة وأهل  
 جنديسابور وتستر الخراب إلى حنيفة والشافعي ورام عرمرز من كل لون  
 Deinde. جنديسابور وتستر الخراب إلى حنيفة والشافعي ورام عرمرز من كل لون  
 omnia om. ad رسومهم.



فلسطين مَدَّةٌ مديدة<sup>e</sup> فقال لقد ندمت على مفارقة تلك الديار ورجوعي  
إلى بلد<sup>d</sup> لا أرى به قرّة عيني<sup>e</sup> \* وإذا به يتوسّل ويجتهد أن يُعطى من  
صبياعه التي أخذت منه مقدار قوت فلا يُعطى<sup>d</sup> ثم الطرق إليها صعبة  
والعرب بها محيطة وترى ضباباً رديّةً ورؤساء وحشيّة<sup>e</sup> \* وإيذج في أجل  
مدن الكورة وسلطانها يقم بنفسه تكون مثل أسداوان وسط الجبال يقع بها  
ثلج كثير<sup>f</sup> \* يحمل إلى الأعواز والنواحي<sup>g</sup> وشربهم من عين شعب سليمان  
ومزارعهم على الأمطار ولم<sup>h</sup> آخر كثيرة النطيج والخيول وهي في عودة<sup>h</sup> \*  
وكوروك جبليةً أيضاً لا ينقطع منها العنب كثيرة البنفسج والريحان طيبة<sup>i</sup> \*  
وغرو<sup>h</sup> من المذكورات على ما ذكرنا من العبارات<sup>i</sup> ولأن جبليةً أيضاً<sup>m</sup> وكل  
مدن هذه الكورة من هذا \* الجانب الواحد وسائر الوجوه بوان<sup>10</sup>

### جمل شؤون هذا الاقليم

هو اقليم حارّ مباحه<sup>e</sup> معتدلةً إلا ما جنديسابور \* فأنه مع صحته خشن<sup>p</sup>  
وعواء السوس غير صريح وكلما قرب من \* دجلة بغداد<sup>q</sup> فهو اصحّ وبه نخل  
كثير وليس به جبل شاقف ولا رمل دحش<sup>r</sup> إلا بين البلدان<sup>s</sup> ونهر تبرى ولا  
يقع به ثلج \* ولا يتجلّد الماء إلا بسواد<sup>t</sup> رام حُرْمَز \* ويشقّ أكثره الاتهار<sup>u</sup>  
يجرى في جميعها السفن قليلة<sup>v</sup> انتصاري \* غير كثير النيهود والمajos<sup>d</sup> وبه  
مذكرون لهم جبلية<sup>w</sup> وإني صيت وبه متقربون<sup>x</sup> إلا الأعواز ورباطات وتنصّف<sup>y</sup>

a) C om. عين C. b) بلد C. جاور بيت المقدس مدة C. c) C om. et كبير C. f) C. وحشه Cf. P. 4a. Deinde B et C. وإيذج C. g) C om. et عروّة Jāqūt I, ٢١١, ٥ ubi hic locus legitur, عروّة B. h) و. شربهم sine B. Deinde B وكوروك C. وكوروك B. i) العيث B. وعدوة B. العبارة B. ثلج فيه - خشونة C. مباحه C. o) الوجد ومن سائر C. m) B om. u) لا بجبال C. d) البلدان B. r) دحش B. q) C pro his: w) B. C add. به. و. يجرى في جميع أنهاره. Deinde B. وليس فيه بحيرة. C om. وتنصّف B. x) متقربون C. متقربون B. y) C om. في. post quae verba in B exstat. إلا العسكر

وانستمر للجيدة ويقول *a* حسنة وتستنبى *b* تستر وقصب السوس *c* ورطب نهر  
تبرى في غاية الجودة *d*

ويقع عصيات في الاعواز *d* بين الروشيين *e* وم شيعنة وبين الفضليين *f* وم  
سنة *g* حروب وبين *f* اهل البذان ويصنا وبين *g* اهل تستر والعسكر *h* وبين  
اهل تستر والسوس عصيات *g* من اجل ثبوت *h* دانيال *h* عم وذلك انهم ذكروا *h*  
لما ظهر قيسر دانيال عم جعل في تابوت فكلان يحتمل في المواضع  
يستسقى به قالوا فتباعد التابوت عنا ثم عا الى تستر فصبوه فبعثنا اليهم  
عشرة من المشايخ رحلوا الى وقت رده فلما حصلوه شقوا له عذا النهر وبنوا  
هذا الازج وخلوا عليه الماء وبقي اولئك الرهائن عتدم فمن ثم وقعت  
بيننا هذه العصيات ومن اجل عذا ذهب قدر مشايخنا الى اليوم *h* 10  
ومن الاقليم في اللحم والسمك غير الاعواز اربعة ارضال ومن الخبز *h* مكي  
ومن الاعواز بغدادى في كل شى *h* ونقود *m* مثل المشرق الذعب بالذوايق  
كل دانق ثمان واربعون *h* تمونة وفي الارزة *h* وكلف الف درهم وزنت باصفهان  
ثانها *h* تنقص بتستر خمسة وعشرين *p* ثم التستريّة تزيد على الاعوازية بسنة  
دراهم وكلف دينار وزنت بقروين ثانيا تزيد بتستر خمسة *h* واربعة دوايق *q* 15  
وكلف مائة درهم وزنت خراسان نقصت خورستان درهمين *r* وليس يعرفون  
القبراط *h* ومكاييليم المنكوك والكرّ والمختوم والكفّ والتقفيز فمكوك جنديسابور  
ثلاثة امنا ونصف والكرّ اربعة امانه وقمانون ومختوم الاعواز صاعين *s* وهو ثلاثة  
اكف والتقفيز سبعة امنا من الحنطة وكلف ألف ومائتان وخمسون مئنا حنطة

وخرعا وحسن (?) وخيش. *c* C addit: *b* B ودرستنبى *b* B. ويقول *B* *a*.  
omissis. *ceteris ad* الاعواز وينهر تبرى رطب يختار على معقلى البصرة.  
*f* C حروب وحروب بين *C*. الفضليين *et* mox الروشيين *C*. بالاعواز *d*.  
وبين اهل البذان ويصنا حروب *h* inserit: دانيال *C* post *B* om.; *C* om. *g*.  
وسندجيم *C* *m*. رطلين ورطل *C* *i*. الجبلين *B* *h*. *C* haec omnia om. *q*.  
*p* B et *C* ثمانية. *o* B. *In praeced.* *B* et *C* ارزو يسمنيا تمونة *C* *n*.  
*C* om. درهمان *B* *r*. (واربع *B* quoque) *q* *C* واربع دوايق *q*. وعشرون  
صاعين *C* *s*. وليس - القبراط

ورسومهم لا \* يتنظس إلا وجبه أكثرها اريدية مربعة والعمائم a بالمناديل والقُرط  
ونهم ثيابهم وإذا صُلّي السلام الغداة بجوامعهم اجتمع عليه الناس فحتم بهم  
ودما \* وكذلك بشيراز b وللخطباء به b يلبسون الاقيمة والمناطق \* على رسم العراف b  
ولا يبالون بعد الجمعة c ويلتفت الخطيب يميناً وشمالاً ويصيحون d بالخطبة  
e خلف الصلوات \* على رسم الشام ومصر b ويدخلون الحمامات بلا ميازير  
ويكثرون خبز الارز وركوب البقر \* ووضع حجاب الماء في الشوارع والطرق \* بين  
الاجناد على كر قوسج وربما حمل اليها ماء من بُعد ورسومهم قريبة من  
رسوم العراقي f يختارون ما كبير من الفصوص وجلد من اللؤلؤ ولا يرى في  
الاسلام g اصبح من موازين العسكر ثم الكوفة h

10 والتجارات به مقيدة لأن h كثر سكر تراه ببلدان i الاعاجم والعراف واليمن  
فمن ثم يُحمل ويرتفع من تستر الديباج الحسن h والانماط \* وثياب مروية  
حسنة وفواكه كثيرة ومن السوس السكر الكثير وبز والخزوز ومن العسكر مقانع  
القر تُحمل الى بغداد وبز m جيد \* له بقا وثياب القنب والمناديل b وغير  
ذلك مما يرتفق به احد الاهواز وستر بصناً \* وانماط قُرطوب b معروفة وتعمل  
15 بنواحي واسط سنور n يكتب عليها ممّا عمل ببصناً ويخرج خروجياً وليست  
مثليها ويعمل e بالاهواز قوط من القر حسنة تلبسها النساء ويعمل بنهر تيمري  
أزر كبار o ولهم خصائص ليس مثل مري جنديسابور وحلواه الاقليم p وخر  
السوس غير العباءم لأن سكب q الكوفة لا نظير له وسكر العنب ويبصناً الانماط

a) C. الصلاة. b) C om. يتنظسون الا الاغنياء واطراف الناس C. ويصيحون. c) C. post فيما اثناء ويكثرون وضع الحجاب C. e) ويطيحون. f) C om. et habet. ولا ترى C. g) في بلدان C. i) كان. h) C. والنيز الحسن من C. i) الخيش. a. الخنش B. k) والعراف post واقور et addit القطن ومن السوس الخمر الذي لا نظير له ثياب لا عمامة لأن سكب الكوفة. ويخرج خروجياً sed om. deinde على عملها. n) C add. ومرو B. m) احسن. o) C h. l. insert: بالهوايز مناديل (sic) من القنب كثيرة: et habet deinde: وبلاهواز قوطاً.

p) C add. وسكر. q) B. سكت.



وقد جئت جُور على البلدان، بماورد واسباب، وشابيت سَابُور سَعْدًا باضراب،  
 وزادت ه عليهما بزيتمون واترنج واقصاب في اشجار وانصار وانهار ه ففارس ه  
 اقليم جليل طيب كثير الخيرات، ومعدن التجارات \* وقال في يومًا ابو الحسن  
 الموملي كيف وجدت فارس ه قلت وجدتها اشبه الاقليم بالشام لانها تجمع  
 اعداد الثمار وبه جروم وسرود ومعدلات، وجيل مشجرة عامرة وعسل ه  
 وزيتون وبركات ه ثم ارعها بعد الشام الا بفارس ه الا انه معدن الجور والفساد  
 كثير العقارب ه وحش اللسان ثقيل الصواب حار الاطراف بارد الصرود ورسوم ه  
 الماحوس به طاعة واكثر التصليح مقطعة \* عمره فارس بن طيمورت ه وهذا  
 شكله ومثاله ه

وقد جعلنا فارس ه ست كور وثلاث نواح فاولها من قبل خوزستان 10  
 ارجان ثم اردشير خره ثم درابجرد ه ثم شيراز \* ثم سابور ه ثم اصفخر  
 والنواحي الرودان تيريزا حسو ه فما ارجان ثلثها كورة جبلية سيلية  
 جبلية م بحرية كثيرة النخيل والتين والزيتون والدخل والخيرات يحكى ن عن  
 عند الدولة انه قل غرضي من العراق الاسم ومن ارجان ه الدخل، وارجان  
 كان ابن قرقيسيا ب بن فارس غضب على ابيد ه ورحل من اقور فكورت له هذه 15  
 الكورة واصيف اليها بعض مدن اردشير خره ر وغيرها وان قويت ه مقالة من  
 جعل رام غرمر من فارس فيجوز ان تكون من المضافات وقد رثت الآن \* الى

ودخلت يوما على: C pro his. d) فارساً B. e) فارس C. h) وزادات B. a)  
 اني الحسن الموملي وجرى حديث فارس فقلت اريد الله الشيع عواشبه  
 الاقليم بالشام لانه يجمع اعداد الثمار والجروم والفساد والمعدلات ثم جباله  
 الف) C sine. g) العقباب C. e). كلها مشجرة عامرة وبه عسل كثير ونعم وبركات  
 copula. g) B طيمورت et ut interdum cum teshdtd. In C haec desunt.  
 Deinde C صورته Sequitur mappa (B p. 204). h) فارساً B. C om. i) Sic  
 fere semper B; C fere ubique داراجرد. k) C om. l) B تيرين C. وتيرين.  
 Deinde B حسوا C. Vid. infra. m) Videtur supplendum بريئة coll. Ist.  
 ١٢٨، 3. n) C ويحكي. o) C h. l. ارجان. p) قرقيسا C. q) B s. p.; C الله.  
 r) B et C hic et saepius اردشير خره ut solent Arabes. s) B قوت.



الى الحصن مرحلة ثم الى الحصن ايضا مرحلة ثم الى رام عرمرز مرحلة، وتأخذ  
 من العسكر الى تستر او الى الاعواز مرحلة مرحلة، \* وتأخذ من جنديسابور  
 الى السوس او الى تستر مرحلة مرحلة ومن بيروت الى السوس او الى بستان  
 مرحلة مرحلة،<sup>a</sup> وتأخذ من الاعواز الى شرواب بريدًا ثم الى مندم مرحلة  
 ثم الى قصبة الدورق مرحلة، وتأخذ من الاعواز الى سوق الاربعة<sup>b</sup>  
 مرحلة ثم الى حصن مهدي مرحلة ثم الى قم العصفى مرحلة \* ثم انت في  
 دجلة العراق،<sup>c</sup> وتأخذ من حصن مهدي الى بيان، في سيخة علي الظهير  
 مرحلة،<sup>d</sup> واعلم ان نهر الاعواز \* ودجلة يفيضان الى بحر الصين بينهما هذه  
 السبخة وكان الناس في القديم يذهبون في النهر الى البحر ثم يعودون  
 فيدخلون من البحر الى دجلة ثم الى الابلثة<sup>e</sup> وكانوا على خطر وفي تعب حتى<sup>f</sup>  
 شقَّ عهد الدولة نهرًا عظيمًا من \* نهر الاعواز الى نهر دجلة<sup>g</sup> طوله اربعة  
 فراسخ والطريق<sup>h</sup> اليوم فيه<sup>i</sup> وتأخذ من الاعواز الى أجم مرحلة ثم الى  
 آزر مرحلة ثم الى رام عرمرز مرحلة، وتأخذ من الاعواز الى الدورق مرحلة  
 ثم الى خان مرحلة ثم الى بصفا مرحلة ثم الى قرية الرمل مرحلة ثم الى  
 قرقوب مرحلة، ولها طريقان آخران<sup>j</sup>، وتأخذ من الاعواز الى نهر تيمري<sup>k</sup>  
 مرحلة ثم الى نهر عباس<sup>m</sup> مرحلة ثم الى الخوريثة<sup>n</sup> مرحلة ثم \* تركب الماء

a) ومن جنديسابور الى السوس مرحلة ومن السوس الى بيروت مرحلة: C habet.

b) Supra p. ٢٠٦، 12. بدم. c) C om. d) C الى. e) C om. B سار. f) C pro his:

ونهر بغداد يجريان الى البحر بينهما (l). اسبخة وكان الناس يذهبون -

h) C (الدجلة B) النهر الى دجلة C g). فيدخلون الدجلة الى البصرة -

k) B male addit. الى الدورق مرحلة ومن الدورق: C addit. i) C

et hanc ob causam, ut videtur, Sprenger, p. 68 itinerarium hoc falsum

declaravit. Intelligitur nempe hic الدورق in provincia Ahwāz, vid. supra

p. ٢٠٦ et ٢١١، 20. C inde a وتأخذ tantum habet hoc itinerarium: من

الدورق الى خان مرحلة. l) Sic pro اخرين C. اخرى.

m) C عباس. n) B الخوريثة.



ويكون الفاء من الشعير ٥ وليس في اقليم الاعجم افسح من لسانهم وكثيراً ما يمزجون فارسيّتهم بالعربيّة ويقولون *h* اين كتاب ومثلاً كُن وابن كاره قطعاً كُن واحسن ما تراءى يتكلمون بالفارسيّة حتّى يمتثلون الى العربيّة واذا تكلموا باحد اللسانين ظننت انهم لا يحسنون الآخر وفي كلامهم ظنين ومدّ في آخره واذا قلوا اسمع قلوا ببخش *d* ويسمّون الكباده خيمال \* وروس اهل رام عزمز مبلطحة *f* وليس لهم صفاً ونهم لسان لا يفهم، واخبرنا ابو الحسن مطهر بن محمد انرام قرموئي قال حدّثنا منصور بن محمد قال حدّثنا اسحاق ابن احمد *g* قال حدّثنا محمد بن خالد بن ابراهيم قال حدّثنا ابو عصمة قال حدّثنا اسماعيل بن زياد قال حدّثني مالك القطّان عن خليد عن عمران *h* 10 المَقْبُورِي عن ابي غريرة قال قال رسول الله صلعم ابغض الكلام الى الله الفارسيّة وكلام الشياطين الخويّية وكلام اهل النار البخاريّة *h* وكلام اهل الجنة العربيّة *i* \* وخارج الاعواز ثلاثون الف الف درهم وكانت الفرس تقسّط *m* على جميع الاقليم خمسين الف الف درهم *n* ٥

وامّا المسافات *o* فتأخذ من السوس الى قُرْقُوب مرحلة ثم الى الطيّب مرحلة؛ وتأخذ من السوس الى بصنّا بريتيّين ثم الى المِذْبان *p* مثليها؛ وتأخذ من جَنْدَقِ سابور الى اللور مرحلة ثم الى الدرّ *q* مرحلتين ثم الى رايبكان *r* مرحلة ثم الى كَل بايكان *s* ٤ فرسخاً مقازة ثم الى كَرْجِ ابي دلف مرحلة؛ وتأخذ من تستر الى \* قرية الرمل *t* مرحلة ثم الى بصنّا مرحلة؛ وتأخذ من العسكر

a) B et C ألف. b) B sine copula. c) B كان. Deinde C قطع. d) ? B وروس رام عزمز متلطحة B f. خيمال et الكباد C e. دحس C، ببخش C، مبلطحة C g. محمد B h. عمر بن B i. B om. k) B sine punctis, C وتسمع بلاعواز علون (غلون cod.) وعلان ما شيت C l. البخاريّة m) B مسطّ. Vid. Jaqut 1, f# 17, Ibn Khordadbeh, f# 13. n) B دينار: vid. Jaqut et Ibn Khord. In C haec omnia desunt. o) C addit ذلك.

p) C البواز. q) C الذر. r) B sine punctis. C رأى كان.

s) B بايكان. C بادكان. l. ناركان B.

t) B et C tantum قرية، sine الرمل quod coniecturâ supplevi.

شِيرَار *a* كَدَرُوا *b* اَوْحِينَ *c* اِيَك *e* وَلَهَا نَاحِيَةٌ نَيْرِيَن *d* مَدْنِيَا خِيَار *e* الْمَرْجَان *f*.  
 الْمَادَوَانَ \* وَنَاحِيَةٌ حَسُو مَدْنِيَا *g* رُوَيْدَج رَسَنَاقِ الرِّسْتَاك فُرَج تَارَم *h* وَمِنْ  
 اَمْدَن ذَاتِ الرِّسْتَايِقِ الْجَلِيلَةِ جُوَيْم *i* اَبِيْ اَحْمَدِ الْاَصْبَهَانِيَّاتِ سَنَان *k* بَرَك  
 اَزْبَرَا *l* ۵ وَاَمَّا شِيرَارُ \* فَتَلِيَا لَمْ تَكُن *m* فِي الْقَدِيمِ كَوْرَةٌ وَاَمَّا كَانَتْ مَدِينَةً  
 بِنَاخَا شِيرَارُ بِنْ فَارَسَ \* اَلَا اَنْ الْمُسْلِمِينَ مَتَرَوْعَاهُ لَمَّا فَتَدَحُّوْا الْاَقْلِيمَ *p* وَاسْتَطَابَهَا ۵  
 الْمُلُوكُ فَتَنَزَّلُوْهَا وَحَى فِي الدَّوَابِيْنَ \* اِلَى اَصْطَاخَرٍ مَضَافَةٌ *q* غَيْرَ اَنِّيْ قَدْ اَصْنَعْتُ  
 اَلْيَمِيْنَا مَدْنًا كَثِيرَةً وَكَثَّرْتُهَا لِأَنَّ بِهَا اَمْرَ الْاَعْظَمِ *r* وَالدَّوْنَةَ لِيَا وَالدَّوَابِيْنَ اَلْيَمِيْنَا  
 وَحَى كَثِيرَةً اَلْجِبَالِ مَعْتَدِلَةً اَلْهَوَاءِ قَصَبَتِيَا \* عَلَى اَصْبَهَا ۵ وَمَدْنِيَا الْبَيْضَاءِ  
 فَمَا الْمَشُّ كُلُّ جُورٍ ۱ كَارَزِيْنَ دَشَتْ بَارِيْنَ جَمَّ جُوبَكَ ۱۱

*a*) B شِيرَان, C شِيرَار et ambo. Cf. Ist. ۱.۹h. Deinde C كَدَرُوا. In itinerario B et C جَدَرُوا. *b*)? B اَوْحَر, C اَوْحِينَ. *c*) B اِيَك, C om. Vid. Jāqut l. ۱., ubi ceterae urbes inde a يَزْدَخَوَسْت desunt. Quoque scribitur وَمَدْنِيَا et وَنَاحِيَتَانِ اَحْدِيْمَا (sic) تَبْرِيزِيْنَ, C نَيْرِيْنَ, d) B نَيْرِيْنَ, C تَبْرِيزِيْنَ. Ist. ۱.۸b. *e*) B خِيَار s. جِنَار, C حِمَار. In itinerario خِير appellatur. Cf. Ibn H. ۱۸۴g. *f*) Secundum Ist. ۱.۸. B et C الْمَرْجَان (in mappa B مَرْمَرِحَان, C مَرْمَرِحَان). Pro الْمَادَوَانَ apud Ist. ۱.۸ male edidi المَارَوَانَ secutus Jāqut. Vid. Ouseley, *Travels*, II, p. 156 seq. *g*) C وَمَدْنِيَا. Deinde B et C رُوَيْدَج. Pro حَسُو hic ut supra حَسُو, in itinerario حَسُو scribitur ut recepi apud Ist. ۱.۸h. Nunc appellatur خَسُوِيَه (Khesuieh), Ouseley, *Travels*, II, p. 111, 114, 134. *h*) B بَارَم. *i*) B حَوِيْم, C فُجُوِيْم. *k*) B om.; C سَبَان et in mappa سِيَان, B supra سِيَاد. Secutus sum Ist. ۱.۷ et ۱۳۲. Nomen sequens scribitur بِرَك in *Djihān-Numa* ۳۹۹. *l*) B اَزْبَرَا, sed supra ut C et Ist. ۱.۷. In mappa اَزْبَرَا (B اَزْبَرَا). *m*) C فَلََمْ يَكُن. *n*) C قَرِيَّة. *o*) C وَمَا مَصْرَحَا. *p*) C اَلْمُسْلِمُوْنَ. *q*) C اَصْطَاخَر. *r*) C om. *s*) C شِيرَار. *t*) B جُور, C حُور. Supra iam inter urbes provinciae Ardashir Khorra enumerata est. Deinde B et C كَارَزِيْنَ. *u*) C حَوِيْم, B supra حَوِيْم. In B sequitur ۱۵, quod omisi, non improbable esse putans, id esse variam lectionem partis posterioris nominis جَوِيَك quod proprie جَوِيَه pronuntiatur (cf. Jāqut II, ۱۴۲).

خوزستان، وقصبة أرجان <sup>a</sup> على اسمها ومن مدنها نحو البحر قوستان <sup>b</sup> داربان  
مهرَبان <sup>c</sup> جَنَابَة سِينِيْز <sup>d</sup> وفي الجبال جومة <sup>e</sup> عَنْدَوَان <sup>f</sup> <sup>g</sup> واما اَرْتَشِير خَرّه  
فلها كورة قديمة رَمْعَا نَمُود بن كنعان ثم عمرها من بعد سِيرَاف <sup>h</sup> بن  
فارس اكثرها ممتد على البحر <sup>i</sup> شديدة لَحَر قليلة؛ الثمار قصبتها سِيرَاف ومن  
مدنها جُور مِيْمَنْد <sup>k</sup> نَابَنْد <sup>l</sup> اَلصِيْمَكَان <sup>m</sup> خَبَر <sup>n</sup> خَوْزِسْتَان اَلْغَنْدِجَان  
كُرَان <sup>o</sup> سَمِيْرَان زِيْرِيَاد نَجِيْرَم نَابَنْد <sup>p</sup> دُون سَوْرُو <sup>q</sup> رَاس كَشَم <sup>r</sup> واما  
دَرَايَجَرْد فلها كورة نفيسة <sup>s</sup> عمرها دَرَايَجَرْد بن فارس وبها كان النصر في القديم  
وكان ينزلها الملوك كثيرة المعادن جلييلة للخصائص طيبة الهواء قصبتها على  
اسمها ومن مدنها طَبِسْتَان <sup>t</sup> اَلْكُرْدِيَان <sup>u</sup> كُرْم يَزْدَخَوَسْت اَلْمَسْكَاةَات زَم

<sup>a</sup> C قوستان, sed infra B. <sup>b</sup> B h. l. اَلرَّجَان. <sup>c</sup> الى حائتها قصبتها C ut recepi. <sup>d</sup> B سيميْن, C مَاحِرَوَان, supra B مَاحِرِيَان, C مَاحِرَوَان. <sup>e</sup> B جَنَابَة سِينِيْز, C جَنَابَة سِينِيْز, quod est nomen regionis, cuius Djuma est urbs. <sup>f</sup> Ist. III<sup>e</sup> eandem urbem appellat اَلْغَنْدِجَان. Cf. Jaqut IV, ٩٩٣. <sup>g</sup> B سِيرَاف. <sup>h</sup> C اَلصِيْمَكَان. <sup>i</sup> Jaqut I, ١٩١, 14, ubi hic locus exstat, كثيرة. <sup>k</sup> B مِيْمَنْد, C مِيْمَيْد, B supra مِيْمَيْد. <sup>l</sup> B نَابَنْد, C نَابَر, supra B نَابَد. <sup>m</sup> B et C اَلصِيْمَكَان, supra B اَلصِيْمَكَان. <sup>n</sup> B خَبَر, C خَبَر, supra B خَبَر. Deinde C خَوْزِسْتَان. <sup>o</sup> In B litterae ر inscribitur خَف. Deinde B سَمِيْرَان ut quoque Jaqut l. l. <sup>p</sup> B دَانَنْد, C دَانَد. B supra دَانَد. Puto coniungendum esse nomen cum دُون ut significetur Nabend inferius. <sup>q</sup> C سَوْرُو ut B supra. Infra B et C سَوْرُو, sed in itineralio سَوْرُو. Iterum locum memorat auctor in capite sequenti et quidem sub duabus formis سَوْرُو et شِيرُو, tamquam si duo oppida essent (vid. Ist. III<sup>e</sup> c). Deinde C ut B supra رَاس كَشَم. Infra B كَشِيم. Cf. Ouseley, Travels, I, p. 162. <sup>r</sup> C سَرِيَة. <sup>s</sup> B hic طَبِسْتَان, supra طَبِسْتَان. Vid. Jaqut II, ٥٦, 12, ubi hic locus laudatur, et Ist. l. vi. In mappa B طَبِسْتَان. <sup>t</sup> B et C اَلْكُرْدِيَان (B add. vocal.), supra B اَلْكُرْدِيَان. Vid. Ist. l. vi. Lectionem receptam commendat forma كُرْدِيَان (اَلْكُرْدِيَان) quam habent codd. Istakhrī C, E, O, F et L.





جَمَكَانُ <sup>a</sup> كُرْدُودَ بِأَجْدِهِ قَرَارَ آبَاكَ <sup>d</sup> <sup>e</sup> وَإِذَا سَابُورَ قَانِبَا كُورَةَ نَزِيهَةً قَدْ  
اجْتَمَعَ فِي الْبَسْتَانِ الْوَاحِدِ مِنْهَا الذَّخْلُ وَالزَّيْتُونُ وَالْأَنْدُجُ وَالْخَرْسُوبُ وَالْجُوزُ  
وَاللُّوزُ وَالْتَيْنُ وَالْعَنْبُ وَالسِّدْرُ وَقَصَبُ السَّكَّرِ وَالْبَنْفَسَجُ وَالْيَاسَمِينُ وَتَرَى الْإِنْبَارَ  
جَارِيَةً وَالشَّامَارَ دَانِيَةً وَالْقَرْيَ مَمْتَدَّةً <sup>f</sup> تَمْشِي الْفَرَّاسِجَ تَحْتَ ظِلِّ الْأَشْجَارِ مِثْلَ  
<sup>g</sup> سَعْدٍ وَعَلَى كُلِّ فَرْسِجٍ خُبَارٌ وَيُقَالُ قَرِيْبَةً مِنَ الْجِبَالِ اسْمُ قَصْبَتِنَا شَهْرَسْتَانُ  
وَمِنْ مَدَنِيَا دَرِيْزٍ <sup>h</sup> كَزْرُونَ خَرَّةً <sup>i</sup> التُّوْبَنْدَجَانُ كَارِيَانُ كُنْدَرَانُ تَوَزَّزَ <sup>k</sup>  
الْأَكْرَادُ جُنُبًا <sup>l</sup> حَشَتَ <sup>m</sup> <sup>n</sup> وَإِذَا مَضَاخِرَ قَانِبَا أَوْسَعَ الْكُورَ كَثِيرَةً أُنْدَنَ  
كَبِيرَةً الْأَسْمَ عَرَمًا مَضَاخِرَ بِنِ فَارَسٍ وَمِنْ <sup>o</sup> مَدَنِيَا قَرَاةً مَبِيْذَةً مَلِيْنِ الْقَهْرَجِ  
الْحَمِيْرَةِ <sup>p</sup> غَارُوفِ شَرْوَسْتَانِ <sup>q</sup> أَسْبَاطَجَانِ <sup>r</sup> بَوَانِ كَرْمَانِ <sup>s</sup> شَهْرِدَابِقِ <sup>t</sup> أُوْرْدِ

a) Nomen componendum videtur cum جَمَكَانُ بحميرة جنكان، Ist. I. et II, non cum urbe جنقان (ib. p. 12.). Jaqut II, 164, 3 corrupte جيكان. Vid. Ibn H. 161b. Voc. sec. Ibn Bat. IV, 311. B h. l. جَمَكَانُ, C جَمَكَانُ. b) B h. l. كُرْدُودَ. Infra eodd. كُرْدِ. Male Jaqut II, 168 كُرْدُ. c) B ويحد, C ويحد, B supra حد. Cf. Ist. I. 3. d) B h. l. اَنَك. Vullers in voce ابَك. Fortasse est Jaquti آتَج. e) C ولا ترى الا انهارا. f) B صيد. Jaqut III, 6, 4 ubi hic locus laudatur متصل. Idem pro الفَرَّاسِجَ habet ايلما. g) B et C h. l. دَرَان. Supra B دَرِن. h) B h. l. et in mappa خَرَّ C جَرْد ut B quoque supra et infra habet. Vid. Ist. II c. i) C h. l. كِيدَرَان ut infra B habet. Cf. Jaqut III, 6, 22. k) Codd. semper رَم. l) Plenius جنب ملغان ut infra. B supra جنب. m) B حشت, supra جشت. n) B من. o) B مبيد, C مبيد. Supra B مابيد. In mappa C مبيد. Vid. Ist. I. Deinde B مابين, supra مابين, C مابين. p) B om. C غاروف. q) B شروستان. r) C اسباجان. Ist. I. 3. او سباجان. s) In C et in B supra deest كرمان. Necessarium autem erat hoc بوان distinguere a celeberrimo بوان in provincia Sabur, quod rectissime factum est additamento كرمان, cf. Jaqut I, 163, 20. Eodem modo صاحب in hac provincia appellatur كرمان ut distinguatur ab alio eiusdem nominis loco. Vid. Ibn H. 163, 8. t) B شهردابو, C شهردابو. Supra B شهردا. Cf. Ist. I. 2, ubi male edidi شير. In mappa cod. Istakhrī C سهر دابك. Pro اورد quod sequitur vulgo ارد scribunt.

أُعط بها <sup>a</sup> وسألتكم ما الذي صنعتكم حتى رفع الله جلته عنكم قالوا كثر  
 فيمننا الزناء \* وفشا فينا الربا <sup>b</sup> قلت فهل اعتبرتم بما أرى قالوا لا  
 وحَدَّثْتُ عن نسائكم بشيء قبيح ورأيت أهل فارس مع كثرة فسقائهم <sup>c</sup> يضربون  
 بكم الامثال وأخبرت أنكم قد أخذوا في العجاة وقد بدلت ترجع إلى ما كانت <sup>d</sup>  
 وفي باب جهنم من شدته <sup>e</sup> الحر ولما يحمل إليها <sup>f</sup> من البعد ولم تكن صغيرة <sup>g</sup>  
 عذيبية <sup>g</sup> وفواكههم قليلة موضوعة بين الجبل والبحر وما حولها <sup>h</sup> فصر  
 بالقرب منها نخيلات <sup>i</sup> وزبرباد <sup>i</sup> على رأس الحد من قبل كرمان \* على أنبهره  
 بها قلعة ما رأيت أعجب منها شربهم من آبار ضعيفة \* ما كان أحلى منها  
 فعليه باب الخاصية الأمير <sup>j</sup> كلما نصب بشر تحولوا إلى آخر <sup>k</sup> وناجيم بحرية  
 أيضاً بها جامعان قد نفر <sup>l</sup> قلعة أحدياً في الصخر وعند سوق خارج <sup>10</sup>  
 البلد شربهم من آبار وبرك <sup>m</sup> تملأ من انظر <sup>n</sup> وكركم عامرة والجامع على رابية  
 على رأس <sup>n</sup> السوق يصعد إليه \* في درج <sup>o</sup> خشب <sup>p</sup> وكاريان <sup>p</sup> صغيرة إلا أن  
 رستاقها عامر وبها بيت نار يعظمونه ويحملون <sup>q</sup> ناره إلى الآفاق <sup>r</sup> ورأس كشم <sup>r</sup>  
 صغيرة لها سوق واسع للجامع فيه يصعد إليه بدرج <sup>s</sup> وسور على رأس حد  
 كرمان بحرية صغيرة وقد بدلت تعمر \* لأن سموات عمان إليها ونفر كرمان ترفع <sup>15</sup>  
 منها شربهم من ماء يقبل من الجبل فيجتمع في موضع إذا انقطع حفرها ذلك  
 الموضع نحو خمسة أذرع فيخرج عليهم <sup>t</sup> ما حلوه

<sup>a</sup>) C وموعظة. <sup>b</sup>) C haec om. sec. apogr. meum, sec. collat. Belin habet  
 cum lectione الربا. <sup>c</sup>) C فسائهم. <sup>d</sup>) In B expunctum sequitur عليه; C لما  
 Deinde C في. <sup>e</sup>) C om. <sup>f</sup>) C اليهم. <sup>g</sup>) B عذيبته. Deinde C  
 وزبرباد B, وديرباد C. <sup>h</sup>) موضوعة, omisso قليلة الفواكه  
 عليها انغلاق ما كان C loco horum verborum. ولخاصته et احلا B In his  
 C add. قلع احد الجامعين C. <sup>i</sup>) نصب pro نصت et, السلطان  
 B باب. <sup>j</sup>) C بدرج. <sup>k</sup>) Supra in provincia Sabur collo-  
 catur. Jāqūt IV, ٢٢٢ ult. seq. hunc locum transscripsit. C وكاريان B sine  
 C في درج. <sup>l</sup>) كشم C, صغيرة et om. كشم B. <sup>m</sup>) وسورون B et C. Deinde B  
 Pro his: خراسان إليها C. Pro B habet et بفر. Ante تحمل inserendum videtur  
 C n) vel talequid. Ante تحمل inserendum videtur C n) vel talequid.



كان يختارها على جميع البلدان التي عمرها *a* خراسان وخوزستان وقم مات  
 وقبر *b* والديرجان *c* مدينة رستان ريشتر متوسطة رحبة *d* وبيزان *e* مدينة  
 ستميل وكانت من خوزستان في القديم *f* وعندوان *g* من نحو البحر ذات  
 جانبين \* الجامع والسوق *h* من قبل ارجان وبقيّة الدور وسوق السمك في  
 الجانب \* الآخر من نحو البحر *i* *j* وداربان *k* لها سوق عامر ورستان واسع *l*  
 وسينين *m* على نصف فرسخ من البحر فوق ميّوان *n* لها سوق طويل يدخل  
 اليها خور تجرى فيه المراكب والجامع *o* عن السوق ودار الامارة متقابلة *p*  
 كشيورة القصور *q* وميوان على البحر والجامع على الشط *r* ولهم ماء ضعيف  
 وعلى فرسخ الكورة وخرانة *s* البصرة عامرة جيدة الاسواق *t* وجنابة *u* ايضا على  
 10 خور اسواقها بارقة *v* والجامع وسط البلد شربهم *w* من آبار مالحة وبرك ومنها كان  
 ابو سعيد \* وابو طاهر *x* القرمشي *y*

سيران في قصبة اردشيرخره *z* وكان اعليها حين عمارتها يفصلونها على البصرة  
 لشدة عمارتها وحسن دورها وظرف جامعها ولها سوقها ويسار اعليها وبعد  
 صيتها وكانت حينئذ دعليه العين دون عمان *aa* وخرانة فارس وخراسان *ab* وعلى  
 15 الجملة ما رايت في الاسلام اعجب من دورها ولا احسن قد بنيت من خشب  
 الساج والاجر شاعقة تشتري الدار الواحدة *ac* بغوف ثمانية الف درهم ثم انما  
 خففت لما وثى الديلم واتجلوا الى سواحل البحر وعمرها قصبة *ad* عمان ثم جاءت  
 زلزلة سنة ٦١ او ٦٠ \* فقلقلتها وحركتها *ae* سبعة اشام حتى هرب \* الناس الى  
 البحر وتهدم *af* اكثر تلك الدور وتفتّرت *ag* وصارت آفة لمن تأملها وعبره \* لمن

*a*) C اعمرها. *b*) Ex C. In B lacuna est. Fortasse idem est locus quem  
 Ist. ١٢١, 3 a f. appellat دارجان. *c*) C رئيسم. *d*) Sic C. In B lacuna est.  
 Mox C ستميل. *e*) Ex C; in B lacuna. *f*) C السوق والجامع. *g*) C انجدرى.  
*h*) B وسينين. *i* e. خوزستان (vid. supra p. ٢٢٢, 1), unde probabile fit  
 quaedam deesse. *j*) B ميوان, C hic et mox ميوان. *k*) C تقابلة. *l*) C  
 الساحل. *m*) B وجنابة. *n*) C add. بحرية. Cf. Jaquet II, ١٢٢, 3 et 4.  
*o*) C بارقة. *p*) C وشربهم. *q*) C om.; B وضاهر. *r*) B اردشيرخره. *s*) B om.  
*t*) C om. *u*) C فخرولتيا. *v*) C وعدم. *w*) C وتفتّرت.

رستاقها اربعة فراسخ في مثله كله بساتين ومياه واشجار شربهم من نهر  
يدخل عليهم <sup>٥</sup> وقام على راس حد كرمين جامعهم ذه عن السوق وشربهم  
من شعبة نهر يدخل عليهم لها بساتين وتخيل وبها عسل كثير <sup>٥</sup>  
وتيزيزه كبيرة للجامع الى جانب السوق شربهم <sup>٥</sup> من قننى ورستاقهم عشرون  
فرسخاً في مثلهاء ولم ادخل بقية المدن \* ولكن اخبرت انهن سريات طيبات <sup>٥</sup>  
جليلات الرسوم <sup>٥</sup>

شيراز هو مصر الافليم بليد <sup>٥</sup> ضيق حديث نسان وحش ورسم سخيف  
لا رئيس معتمد ولا شارح فسيح <sup>٥</sup> ولا علم اديب عدولهم لوطه، وتجارم  
قنقه، وسلاطينهم ظلمه، من الضيق في الاسواق يزدهمون، واكثرهم يقولون  
ما لا يقولون <sup>٥</sup>، تراهم يدخلون الحمامات بلا ميازر وتنطح رؤسهم الرواشن ولا <sup>10</sup>  
ترى على مجوسى عيارا <sup>٥</sup>، ولا لصاحب طيلسان مقدارا، ولقد رايت اهل  
انطلياس سكارى، ويلبسه <sup>٥</sup> المكذون والنصارى، وبه دور الزنا طاعنه، ورسم  
المجوس مستعله، ولا تسمع للخطبة من صياح السؤل، وفي المقابر مجتمع  
الفساق، وفي اعياد الكفرة <sup>٥</sup> تزيين الاسواق، وضربت على القوانين الضرائب  
النقل، ومنع الخارج منه الا يجوز، وحبس الداخل والمجتاز، وصعب العيش <sup>15</sup>  
بدا وصعب الخراج، \* ثم يذوقوا برد العدل ولا سلكوا النجاة <sup>٥</sup>، مزارعهم تسقى  
بالدلا <sup>٥</sup>، والاعناب والتين فبالغلاء <sup>٥</sup>، وخبرنا حسنا فلا ترى، \* ولم من قصر  
الرواشن في بلا، وسير بييمتين في سوق واحد فلا، اهل طنز ومرا <sup>٥</sup>، الا انه  
معتدل الهوا، طيب في الصيف وفي الشتاء، وما \* خفيف اذا شربت مما  
جرى، ومياه <sup>٥</sup> الآبار حلوة قريبة المستقى <sup>٥</sup>، اهل يسار وتجارة وتعطف على <sup>20</sup>

a) B وساتين C. وتيزيزين C. b) وشربهم C. c) Haec ex C supplevi. d) B sine  
punctis. Descriptio urbis quam secundum nostrum dare prae se fert Jaqut III,  
٣٤٩, eum textu nostro tantum quoad argumentum convenit. e) C فسح.  
f) Qod. 26 vs. 226. g) C مجوس عيارا. h) C ويلبسه. Deinde B المكذوبين  
C. i) C لا يسمع. k) C الكفار. l) C ثم. m) C om. Deinde  
habet مزارعهم C. n) C بالندولاب ut antea quoque B. o) B الغلاء.  
p) C لا. q) C om. r) Pro المستقى C habet خفيفة جارية.

دَرَايَجَرْد<sup>a</sup> قصبة نفيسة لها مدينة حصينة ذات بساتين وتخييل<sup>b</sup> وتلج  
 \* واضداد عدّة<sup>c</sup> حسنة الاسواق \* معتدلة الهواء<sup>d</sup> ولهم آبار وقنى<sup>e</sup> في وسطها  
 قبة<sup>f</sup> النومية وتل<sup>g</sup> فيه مسجد للجامع وبعض الاسواق في المدينة \* وبقيتها  
 بالربض<sup>h</sup> وحواف<sup>i</sup> جانب واحد وسوق البرز<sup>j</sup> شبه خان له بابان والمدينة أربعة  
 أبواب دورها قسح مكسر وعلى قبة النومية باب حديد وقد وكل رجل  
 بحفظه<sup>k</sup> فإذا كان شهر ميّماه<sup>l</sup> صعد العامل والقاضي وصاحب<sup>m</sup> البريد والعدول  
 وأحضرت الفاتح وفتح الباب ثم دخل<sup>n</sup> رجل عربان فيجمع ما نزل<sup>o</sup> في تلك  
 السنة ولا يبلغ رطلا على ما سمعت من بعض العدول \* ثم يجعل<sup>p</sup> في شيء  
 \* ويختتم عليه ويبعث<sup>q</sup> مع عدّة من المشايخ إلى شيراز ثم يغسل الموضع فكل  
 10 ما ترى في أيدي الناس فلما هو معجون بذلك الماء ولا يوجد الخالص إلا في  
 خزائن الملوك<sup>r</sup> وخرج مدينة<sup>s</sup> غير كبيرة إلا أن بها جامعاً وحماماً ليس  
 نهما<sup>t</sup> بالاعليم نظير وفي كثيرة الخبز<sup>u</sup> وسط البلد قلعة على تل<sup>v</sup> والماء من  
 ناحية<sup>w</sup> ويرك في هودة<sup>x</sup> على فرسحين من الجبل والجامع على جانب السوق  
 حسن نظيف شريف من قنى<sup>y</sup> وجويم ابن أحمد من الأميات سعة رستاقها  
 16 عشرة فراسخ تحوطه<sup>z</sup> الجبال كلها تخيل<sup>aa</sup> وبساتين شريف<sup>ab</sup> من قنى ونهر صغير  
 جانب السوق وبين الجامع والسوق رقت طويل وهو على نشرة حسن يصعد  
 إليه خمس درجات وسطه حوض يبلأ من ماء المطر يخرج منه في كل يوم قدر  
 الحاجة طريف<sup>ac</sup> ورستاق الرستاق<sup>ad</sup> صغيرة ليس لسوقها ذاك الكبير إلا أن

a) C semper داراجرد. b) C add. كثيرة. c) C om. d) Jaqut II, ٥٤, 13, ubi hic locus exstat. قنة. e) C add. والبقية في الربض. f) C add. من. g) C البر. h) B يحفظه, C يحفظه, Jaqut يحفظه. i) Mensis septimus. Jaqut habet تيرماه qui est mensis quartus. k) C صاحب sine و. l) Jaqut يدخل. Mox C et Jaq. فيجمع. m) Jaqut ترقى (ortum ex في). n) C يجعل. o) C add. في. p) B om. q) لها. r) C add. في. s) B شريف. t) تحوطه Jaqut II, ١٢, 13. حوطه. u) حوبة B i. e. حوبة. v) B شريف. w) C om. Deinde C om. copulam. x) C add. في.



خطاً *a* على نصف فرسخ من شيراز مدينة \* وشق اليها نهراً كبيراً اجراه من  
مرحلة أنفق عليه الأموال العظيمة وعو الذي يجري في سفلى داره *b* وجعل  
الى جنبها يستأنفاً \* سعتة نحو فرسخ *c* ونقل اليها الصوفيين وصنّاع الخز *d*  
والديباة وكل برّكان *e* يعمل اليوم بها ألا ترى الى اسمها عليه مكتوب  
وأخذ بها القواد *f* دوراً حسنة وعقارات جلييلة *g* وجعل لها عيداً في كل سنة *h*  
يجتمع فيه للفلسوف واللاه والآن قد خفت بعد موته \* واشرفت على  
الخراب *i* وبطل سوقها *j* وقساً ليس في الاقليم انزه ولا اطيب \* ولا اجود  
احل ولا احسن فواكه *m* منها لها مدينة كبيرة فيها سوق كله من خشب  
\* للجامع فيه وعو *n* من آجر اكبر من جامع شيراز له صحنان \* على عمل جامع  
مدينة السلام *o* بينهما سقيفة *p* وقُل في طيبتها وخيراتها ما شئت وبها خشب *10*

درب اصطخر درب سبب (sic) درب بنداستانه درب غسان درب سلم  
درب كوان درب مندر درب ميندر افسح موضع به باب اصطخر يشبه  
ابواب منا بمكة واحسن موضع لهم عند التجامع واخف مياههم قناة جويم  
تدخل دار عضد الدولة وابعد التجمال منها على فرسخ واقرب الخطب منهم  
على مرحلة وقد كان عضد الدولة شرع في ان يزيد فيها فعمر محلتين  
عظيمتين بسوقها والان قد تعطلت والبلد اليوم مثل خارا

- تشبه سرخس واسعة: *b*) C pro his. اختط *a*) Jāqūt IV, fol. 11.  
يجرى وسطها نهر ساقه من الجبال من مرحلة وأنفق عليه أموالاً لا تحصى  
طوله فرسخ وامر القواد *c*) C. الذي - داره Jāqūt om. verba. وبنا بها جامعاً  
وصنّاع الخز. بزر كد *B* *e*). الاكسية *C* *d*). حتى بنوا فيه الدور والعقارات  
حسنة. et om. قوارات Jāqūt corrupte *f*). البركانات وكتب اسمه على نطرها  
للفلسف Jāqūt، الفلسوف *B* Mox. فيه يجتمعون *C* *h*). *C* haec om. *g*).  
وبطلت رسومها Jāqūt habet Jāqūt om. Deinde Jāqūt habet رسومها *k*). خربت Jāqūt *i*).  
et de hoc festo nonnulla addit. *l*) B وقساً at plus semel in hoc codice  
additur *teshdid*. *n*) C. ولا احسن فواكهها ولا اجود فواكهها *C* om. in quibus *C* om. من in *B* et *C* collocata sunt post آجر  
آجر *C* omnia om. ودشت بارين *p*) *C* شقيقه *o*) *C* om.

الْعَرَبِيَّ، \* لَمْ خَصَائِصَ وَصَنَائِعَ وَعَقْلَ وَدَعَا، وَمَعْرُوفَ وَصَدَقَاتٍ وَبَنَاهَا، وَمَشَايِخَ وَوُجُوهُ وَنُتَا، وَإِسْنَادَ a لَوْلَا لَحْنُ الْمُسْتَمَلِّي وَمَا حَبَّ الْأَمَلَا، كَثِيرَ الصُّوْفِيَّةِ وَمَجَالِسَ الْقُرَا، وَلَهُمْ غَدَوَاتِ الْجَمْعِ خَتَمَاتٍ لَهَا نُورٌ وَبَنَاهَا، وَجَامِعَ لَا نَظِيرَ لَهُ فِي الثَّمَانِيَّةِ b أَقْلِيمَ لَهُ يَوْمَ الْجُمُعَةِ سَمَاءَ، بِسُلْطَانٍ عَلَى عَمَلِ الْمَسْجِدِ الْاِقْصَى،  
 ٥ وَبِهِ دَارُ أَمَارَةِ إِلَيْهَا الْمُنْتَهَى، وَلَهُمْ كَشِبِسْتَانُ c نَيْسَابُورَ بَيْتِ d قَرَى، نَظِيفَةُ الْأَضْمَةِ وَالْبِرَائِثِ لَا الشَّوْأَ، قَدْ اشْتَهَرَ بِالْكَسِيَّةِ وَالْبُرُودِ وَدَارُ الْمَرْضَى، وَلَهَا ثَمَانِيَّةُ دُرُوبٍ e بَابُ اصْطَخَرِ دُرْبَ تَسْتَرِ f دُرْبَ بِنْدَاسْتَانِ g دُرْبَ غَسَّانِ دُرْبَ سَلَمِ دُرْبَ كَوَارِ h دُرْبَ مَنْدَرِ i دُرْبَ مَنْدَرِ وَفِي نَحْوِ دِمَشْقَ فِي الرُّقْعَةِ وَضَيْقِ الدُّورِ قَرِيبٍ مِنْ بِنَاءِ أَرْمَلَةٍ بِالْحَجَارَةِ وَشِبْهِ خَارَا فِي الْبَلَادَةِ انْجَامِعَ فِي  
 10 الْأَسْوَاقِ وَجَانِبِ مِنْهُ إِلَى الْبِرَازِينِ وَالْبِيْمَارِسْتَانِ بَعِيدٍ مِنْهُ لَهُ وَقْفٌ جَلِيلٌ وَبِهِ آلَاتٌ حَسَنَةٌ وَأَطْبَاءٌ حَدَاقٌ وَبَاصِفِيَانِ آخَرِ أَعْمَ مِنْهُ وَبَابُ اصْطَخَرِ يَشْبِهُ أَبْوَابَ مَنَى بِمَكَّةَ وَلَهُ مِيَاهُ تَجْرَى غَيْرَ نَظِيفَةٍ، فَلَا آبَارَ بِالْخَفِيفَةِ، أَحْسَنَ مَوْضِعَ مِنْهُ بَابُ اصْطَخَرِ وَبَابُ الْجَامِعِ وَاخْفُ مِيَاهُهُمُ الْقَنَاقَةُ الَّتِي تَجْرَى مِنْ جُؤِيمٍ وَتَدْخُلُ دَارَ عَصَدِ الدَّوْلَةِ وَابْعَدُ الْجِبَالِ إِلَيْهَا عَلَى فَرْسَخٍ وَاقْرَبُ لِحُطْبِ الْيَبَا  
 15 عَلَى مَرَحَلَةٍ وَكَانَ عَصَدُ الدَّوْلَةِ قَدْ أَضَافَ إِلَيْهَا مَحَلَّةً كَبِيرَةً فَسِيحَةً بِأَسْوَاقٍ حَسَنَةٍ وَقَدْ تَعَثَّلَتْ k وَاكْرَدُ فَتَاخَسَرُوا فَتَاخَسَرُوا هُوَ عَصَدُ الدَّوْلَةِ وَقَدْ

a) B استاد. b) B النمار. c) B كَشِبِسْتَان. d) B بلدث. e) Altera manus in B ابواب. f) C سبب. g) B بنداشتانه. C ut recepi. Cf. *Djihān Numa* ٣٨٣, 6. h) C كوان. Idem a Jaqut IV, ٣٢٩, 12. i) Vullers مَنْدَرِ s. پَنْدَرِ. Pro *Djih. N.* مَنْدَرِ. Castellum de quo nomen habet, hodie appellatur Ouseley, *Travels*, II, p. 29 seq. (= مَنْدَرِ = پَنْدَرِ). k) Pro his inde a لَمْ C habet: وَبِهِ مَشَايِخَ وَصَنَائِعَ وَخَصَائِصَ وَعُلَمَاءَ وَتَصَوِّفَ وَرُسُومَ حَسَنَةً وَجَامِعَ سَرَى عَامِرَ بِمَجَالِسِ الْعُلَمَاءِ وَالْقُرَّاءِ وَالْجَمَاعَاتِ كُلِّ يَوْمٍ وَبِهِ دَارُ عَصَدِ الدَّوْلَةِ لَا تَرَى لِمَلِكٍ مِثْلَهَا يَجْتَمِعُ فِيهَا الرُّطْبُ وَالشَّلْجُ بَنِيَانِيْمَ حَجَارَةٍ عَلَى عَمَلِ فَلَاسْطِينِ وَالْجَامِعِ فِي الْأَسْوَاقِ بِسُلْطَانِ مَدُورَةٍ وَقَنَاطِرَ مَعْقُودَةٍ وَبِشِبْهِ جَوَامِعِ الشَّامِ وَبِهِ بِيْمَارِسْتَانِ مِثْلَ الَّذِي بِاصْفَهَانَ فِيهِ الْآلَاتُ وَالْأَطْبَاءُ وَالْحَدَّامُ وَالْجَرَايِلُ لَمْ أَرِ مِثْلَهَا فِي بِلَدٍ وَلِلْمَصْرِ ثَمَانِيَّةُ دُرُوبٍ

وخرّب أطرافها إلا أنّها كثيرة الخيرات ومعدن الحماض والاعداد \* بلد الاترج  
للحسن والادعان <sup>a</sup> والقصب والزيتون والعنب اسعار <sup>b</sup> رخيصة \* البان كثيرة  
وبلدة نوبهة وبساتين <sup>c</sup> وعيون غزيرة ومساجد محفوظة وحمامات طيبة وخانات  
عدّة وزعد ومعرفة وتلج وفواكه متضادة <sup>d</sup> قد اعقبت <sup>e</sup> بساينها يروائع  
الباسين، واجتمع بها الفرب والتين \* ووجد بها الجنوب الغرب <sup>g</sup> بناو <sup>f</sup>  
حجر وجص والجماع خارج البلد وسط <sup>h</sup> البساتين حسن لطيف لها اربعة  
ابواب باب قرمز باب مبر باب بمراب باب شهر وعليها خندق والنهر دائر  
على \* القصبه كلها يُعَبَّر على جسور <sup>i</sup> وعلى طرف البلد قلعة تسمى دُنبلا <sup>k</sup>  
قدّامها مساجد وفي وسطها آخر به \* حجر اسود مفروش وسط <sup>g</sup> محراب يروون <sup>l</sup>  
ان النبي صلعم صلى فيه \* وثمّ مسجد الفخر عم <sup>m</sup> بقرب القلعة حبس <sup>10</sup>  
جاعلي حيطانه بالمرمر وهي « موضوعة في لعف جبل لها شعبان كلاهما  
بساتين واشجار <sup>o</sup> وقرى وخارج البلد قنطرة عظيمة \* كانت وقت كوفي بها  
منقطة <sup>p</sup> ولهم سوق يسمونه العتيف \* قد اختلّ وخرّب وخفّ البلد وقتل  
اعليها واذهبت كازرون دولتها ومع ذلك <sup>q</sup> ماؤمّ ثقيل، وكلّ مصفرّ عليل،  
\* وليس بها عار جليل <sup>g</sup> « <sup>u</sup> ودرنر <sup>r</sup> مدينة صغيرة بها سوق جيّد وصنّاح <sup>15</sup>  
كثان كثيرة <sup>s</sup> وكازرون عامرة كبيرة عى دمياط الاطعم <sup>t</sup> وذلك ان ثياب  
الكتان النقي على عمل القصب وشبه الشلوي وان كانت \* من عطب <sup>v</sup> تُعَمَل

a) Jaqut III, f34, 17. واجتمع بها الاترج. b) واسعار. c) Jaqut  
tantum. بلد C بلدة. d) B متضاده. e) B اعقبت. f) B  
اربعة ابوابها. g) C حسن. h) C في. i) C om. فيها. j) C  
C. يروون. k) B. وهناك Jaqut l.l. 20. دُنبلا. l) B. دُنبلا C، دُنبلا لا  
حبس — بالمرمر. m) C haec om. et legit. Jaqut om. ويقرّب. n) B  
وآخر. o) C om. Jaqut haec paullo aliter habet. p) C  
Correcte h. l. scribit C. Deinde C. ودرنر B. r) B. مدينة. s) C omisso. t) B  
Jaqut IV, f70, 16 ut B. دمياط الصغيرة وسجستان المجهولة. u) B  
حطبًا. Jaqut C، حطب. من حطب.



سَرَوْ مثل ما ببلد الروم ٥ وَنَسَا ٥ يَسْمُونِيَا اَلْبَيْضَا ٥ نظيفة ظريفة طيبة على  
الوجه الآخر بها جامع حسن ومشيد يقصد ٥ وَدَشْتُ بَارِسَ مَدِينَةَ ٥ لا  
رستاق لها ولا بساتين ولا نهر \* ولا آتِينَ ٥ شَرِبَمَ من مياه ضعيفة ٥ وَبَاحَهُ  
كَبِيرَةً وَسَطَ الْجِبَالِ بِنَاوُومَ حَجَارَةٍ وَالْجَامِعَ فِي السُّوقِ سَعَةً ٥ رستاقها مرحلتان  
٥ يَقَعُ بِهَا ثَلُوجٌ ٥ وَخَزَارٌ صَغِيرَةٌ لَهَا ٥ رستاق واسع شَرِبَمَ من قَنَى طَاعِرَةٍ ٥  
وَكُنْزٌ عَمْرَةٌ لِّلْجَامِعِ ٥ فِي الْبَرَّازِينَ \* وَالْقَصَابِينَ وَالْبَزَائِينَ ٥ مِنَ الْوَجْهِ الْآخَرِ ٥ مِيدَانُ  
شَرِبَمَ من نَهْرٍ ٥ وَجُورٌ مَدِينَةٌ طَيِّبَةٌ نَزِيهَةٌ حَسَنَةٌ رَحِيَّةٌ ظَرِيفَةٌ ٥ مَعْدَنُ  
النُّورِ وَلِلْحَصَانِ اَلطَّيْفَةُ ٥ بِهَا مَنَارَةٌ مُحْكَمَةٌ ٥ اَنِيْفَةٌ ٥ وَمَعَ ذَلِكَ فِيهِ بَلَدَةٌ  
حَصِينَةٌ وَسَدُّهَا ٥ قَلْعَةٌ عَظِيمَةٌ ظَرِيفَةٌ ٥ رستاقها \* نَحْوُ ٥٠٠ ٥ مَرَحِلَةٌ خَفِيفَةٌ ٥  
١٠ صِبَاغِيَا \* مُحَدَّثَةٌ بِهَا نَقِيفَةٌ ٥ شَرِبَمَ من ٥ نَهْرٍ وَقَنَى لَهُمُ نَظِيفَةٌ ٥ فِي أَحَدِ اَمْنَارِ  
وَالْمَنَارِ اَلْاَلِيْفَةُ ٥ وَمَعَ ذَلِكَ ٥ بِالْخَافِقِينَ بِرُورِهَا ٥ مَعْرُوفَةٌ ٥ وَكَانَ اسْمُهَا بِالْفَارَسِيَّةِ  
كُورٌ \* يُوَافِقُ اسْمَ الْقَبْرِ ٥ فَكَانَ إِذَا خَرَجَ إِلَيْهَا عَصَدُ اَلدُّوْنَةِ قَبْلُ ٥ مَلِكٌ بِكُورِ  
رَفَتَ يَعْنِي ٥ قَدْ ذَعَبَ اَلْمَلِكُ ٥ إِلَى الْقَبْرِ فَكَرِهَ ذَلِكَ فَقَلَّبَ ٥ اسْمَهَا إِلَى اَحْسَنِ  
مَا يَكُونُ وَسَمَّاهَا ٥ بِرُوزَابَا ٥ يَعْنِي فِي اَتَمِّ دَوْلَةٍ ٥  
١٥ شَهْرَسْتَانُ ٥ فِي قَصْبَةِ سَابِرٍ وَقَدْ كَانَتْ عَمْرَةٌ أَهْلَةٌ طَيِّبَةٌ وَالْيَوْمَ قَدْ اخْتَلَّتْ

a) B ونَسَا. Supra iam dixit Moqaddasi نَسَا esse nomen proprium urbis postea  
a) B om. dictae, et hinc Jaqut IV, ٧٧٨, 6. Cf. Ibn Hauq. Nvl. b) C om.  
مدِينَةَ. Deinde Jaqut II, ٥٧١, 11: لا بها بساتين ولكن لا بها بساتين. c) C et  
Jaqut om. قال البشارى وكان فيه وقعة. Hic porro addit: رَدَّةٌ. d) Jaqut om. f) C om. et habet mox مرحلتين. e) C om. et habet mox بالازرقنة.  
والى جنبه شبه C. h) C والجامع. i) C add. في البلد. Deinde B وكوك. g) C om. ويجعل بها ماورد ثليق. k) C addit: اَنِيفَةٌ. Pro اَنِيفَةٌ. l) C om. ويجعل بها ماورد ثليق. m) C om. n) C om. o) C pro his: اَنِيفَةٌ. p) C om. Cf. ad  
h. l. Jaqut III, ١٢١, 17 seqq. t) C وتفسيره. u) B om. v) C om. Cf. ad  
h. l. Jaqut III, ١٢١, 17 seqq. w) C om. x) C ut vulgo scribitur. y) C om.;  
Jaqut III, ١٢٨, 16. Vid. quoque III, ١٢٨, 16.

وَحَرَّوَادَان *a* صغيرة *a* أنها عامرة رفقة \* والعيش بها حتى *b* ألا ترى كيف *c*  
 جمعت اسمين الهون والعمارة \* بها سوق جادٌ والجامع *d* عامر وخيرات وأشجاره  
 وأنهار تخترقها حتى \* أن بعض اللواتيت علتها *f* \* وجنبد ملغان *g* \* مدينة  
 وسط *h* الذخيل لها سوق طويل \* وجامع بهي *i* يصعد اليه \* في درج *j* إلى  
 جنب السوق ليس حوله بناء شريه من قننى وفي البلد حياض وهي على *k*  
 رأس الحد \* في شيلة تحت الجبال *m* وملغان قرية \* من حد أرجان خربة *n* \*  
 وكندران كبيرة فيها قلعة ينزلها السلطان شربهم من ماء المنظر ومن آثار  
 والجامع \* *o* في السوق *p* \* وتوز صغيرة الرسم كبيرة الاسم \* من أجل  
 الثياب التي تعدل بها من الكتان ألا تراه يسمى تزي *q* وأكثره يعمل بكازرون  
 وخاولاء احدى واحسن عملا لهم نهر كبير *r* تجرى على جانبها وبين الجامع *s*  
 والسوق رواق \* وهي بعيدة عن الجبال *t* \* وحششت وسط الجبال لها رستاق  
 واسع وقلعتها مذكورة وسوقها عامر شربهم من نهر كبير *u* \* وزم الأكراد *v* لها  
 رستاق ونهر وهي وسط الجبال ذات بساتين وتخييل وفواكه وخيرات *w*  
 إصطخر قصبة قديمة مذكورة في الكتب مشهورة في الخلق \* كبيرة الاسم

*a*) حوروادان. Auctori compositum est ex حور et آوادان. Locus non differre videtur ab eo qui vulgo خوبدان appellatur. In itineralio et mappa B خوادان, C خوادان (et خودان), quae alia forma nominis eiusdem esse videtur. In enumeratione fluminum pro نهر الخوبدان, B habet خاوندان, C خاويدان, ibique fortasse legendum est خاويدان. Apud Ist. ١٣٣, 3 et 2 a f. restituatur وبها سوق حار *d*). أنها قد *c*). رفقة *b*) B om. C om. (حدان) B). وجامع *f*) إلى رايت بعض *C*). والمياه *e*) C om. et habet deinde في وسط الجبال قد *C*). ملغان *g*) Ist. et Jāqut. اللواتيت على النهر *m*) C إلى — بناء et om. بدرج *C*). *k*) B om. *h*) إليها *C*). احدى *i*) C om. *n*) C om. *o*) وكيدران B. على فرسخ *C*). *p*) بها *C*). في ناحية *C*). *q*) B تزي. *r*) C pro his: صناع من صناع. كازرون شربهم من نهر *s*) C. غير طويل *C*). *t*) وقلة *C*). *u*) Locum descripsit Jāqut II, ٨٦, 7 seq. Codd. ut alibi.

بها وتبلغ فيها \* ألا ما يعمل *a* بنور *ث* هي كلاً قصور وبساتين وبخيل  
 ممتدة *b* عن يمين وشمال وبها ساحة كبار \* وسوق كبير جدد وخيرات وثمار  
 وبارات وأشجار ومعظم الدور والجامع على تل يصعد اليه والاسواق وقصور  
 التجار تحت وقد بنى عضد الدولة داراً جمع فيها الساحة دخلها على  
 السلطان *d* كل يوم عشرة آلاف درهم والساحة في البلد قصور حصينة حسنة  
 وهذا الرستاق تشايه رستاق سجستان كله مزارع وحصون متصلة وبخيل  
 وليس بها نهر \* مداد الآه قني وآبار *f* وختر *g* مذكورة على رأس جبل  
 كثيرة النخيل والنهر تحت البلد معدن الثمر والناطف *h* والنوبندجان *k*  
 مدينة قريبة لها ذكر وشان، قد زائد قصر ابن طالب، عيان والجامع  
 10 والياه والبستان، وعشرون عيماً تنبع في كل مكان واسواق كبيرة عامرة  
 حسان، واعصاب وارطاب وارندج، وشان وعلى فرسخين منها *m* شعب بون،  
 \* وعلى منزل مدينة تمدح باسمان *n* وهي في سيلة قريبة من الجبال ورايتهم  
 قد زادوا في الجامع من *o* قدام \* ألا ان امامهم جاعل والقصة اثنان، فهذا  
 ما عرفناه من جديدة *p* بندجان، *ث* لا ينظرون مع ذلك *q* في عواقب الزمان *r*

حار *C*، حان *B* *e*. العامرة *C* add. *b*. (الامة *a*). الامة تعمل *B* *a*.  
*d* Jaqut. السلطان. *e* Jaqut؛ ما انما في *C*. *f* *C* pro his omnibus  
 habet: وسوق حار وقصور عجيبة وقد بنى بها عضد الدولة داراً عظيمة باربعة  
 ابواب داخلها دار اخرى فيها يبلغ هذه الثياب دخلها في كل يوم عشرة الاف  
 درهم ومعظم الدور والجامع على تل يصعد اليه والاسواق وسوق (sic) التجار  
 تحت وفي هذا الرستاق مزارع الكتان وليس لهم نهر انما هي ابار وقني قليلة  
*g* *B* et *C* وجره. *h* *B* sine articulo. *i* Videtur Eian esse nomen huius  
 palatii. Abu Talib autem est Abu Talib Zaid ibn Ali an-Nubandadjani, Ibn  
 al-Athir VIII, 177 et 178. Infra pons Abu Talibi bis memoratur. *k* *B* om.  
*l* *C* وقوت. *m* *C* ومنها على فرسخين. *n* Nampa *C* habet: ساير *s*. شيرستان  
*o* *B* om. *C* habet بالجامع. *p* *B* حديد. Verbum  
 hoc elegit, alludens ad versionem Arabicam syllabae نو in نويندجان. No-  
 men نويندجان sine نو memoratur a Jaqut in v. *q* *C* pro his omnibus:  
 غير انهم لا ينظرون.



شربهم من قنّى ظاهرة \* على وجه الارض a د اشتَران صغيرة قريبا قرية  
ولها جامع \* به منارة طويلة في سوق صغير والنهر تحت البلد وحولها  
بساتين حسنة e وبران واسعة الرستاق d وسط الجبال يشقها نهر وعى  
جانبان بلاه بساتين f وتركنيشان f صغيرة سعة رستاقها نحو g مرحلة شربهم  
من نهر h وكور d عامرة معدن الخبز والثمار جبلية شربهم من نهر e  
وميرجاناوا لها رستاق واسع شربهم من انهار وكنين على جادة اصفهان عامرة  
كثيرة الفواكه و سروستان \* الجامع وسط البلد جبلية وفيهم ظاهرة k  
وصاحه صغيرة و قوم جيان فيهم رفق بالغرباء وحذف في كتبه المصاحف  
وكثه على طرف انقازة \* شديدة البرد قليلة الفواكه g وخرمة m لها رستاق  
واسع وقم رخص وبها قلعة شربهم من قنّى واحتيا نهر و برقوه h محصنة 10  
مشتبكة العبارة كثيرة الاحل وجامع جيد و غوا بقرب هراة رخيصة الاسعار  
و كره p مثل هراة \* ولم ترتب مدن هذا الاقليم q وجرمق r اخصب هذه  
المدن وارخصها اسعاراً \* واكثرها اشجاراً على جادة انقازة و بوم s في  
سهلة لها رستاق يسقى من \* الآبار وعى e حصينة كثيرة القصور \* وأرد فيها  
حصن عظيم ولها رخص عامر يسمونها الحر وتعد في مدن اصفهان 10 والروان 15

a) C om. Deinde B دما ستران C اشتَران (supra اشران). Locus non differre videtur a قرية للجمال، uti in mappa et in itineraio appellatur statio inter سبابك (سابلوك) et الروان. b) C om. et habet الصغير. c) C om. في السوق الصغير. d) C om. في. e) C om. فيها. f) B وتركنستان. g) C om. وكنين. h) B وكورز. i) B om. جبلية ولهم قنّى ظاهرة والجماع وسط البلد C k) مدينة الرستاق C. وجومه C، وجومه B m) ولم حذف في كتبه المصاحف. n) C واسع رخيص. o) B وترقوه. p) B et C وكرد. Cf. Ist. 1343. Fortasse كرو legendum est. q) C om. Vult «non secundum ordinem enumeravimus.» r) Sic solet scribere pro جرمق. Male Jaqut II, 44 hunc locum confudit cum جرمق in deserto Khorasani. s) C om. Deinde habet ضيق pro جادة. t) B et C وبوم. Vid. Ist. 1.1.1. u) C ابار. v) Haec ex C addidi, apud quem legitur ازد et وبعد.



## جمل شؤون هذا الاقليم

اعلم *a* ان بفارس صروداً *b* لا يشتر فيها الاشجار \* من شدة البرد *c* ولا ينعش *d* فيها النورع مثل \* الارز والرون والرخنان واطراف اصطخره وجروم لا يمكن النوم فيها بالنهار من شدة الحر مثل سيرا *f* \* وارجان وما بينهما *g* ويقع الاعتدال بين الحدين \* وما فيها من البلد مثل شيراز ومدنها واطراف *g* سابر والثلج موجود في جميعه يحمل من القرب والبعد الغالب *h* عليه الجبال اكثرها مشجرة والزريعة قليلة وفيه حقة وبه \* مناوه حسنة *k* وقلاح منبوعة وعجائب كثيرة وخصائص غريبة ومعادن جليئة وفواكه لذيذة الماحوس *l* به اكثر من اليهود وبه نصارى *m* قليل \* وبه مجذمون *n* قليل ولم ار بلداً اكثر عسراً من كازرون والمفاليج *o* بشيراز كثير \* \* والعجل فيه على مذهب اهل *10* الاحديث واهل ابي حنيفة رحة كثير والداودية دروس ومجالس وعلبة ويتقلدون القضاء والاعمال وكان عضد الدولة يعتقد اكثر الفقهاء من الثلاثة مذاهب معتزلة والشيعة بسواحل كثيرة *p* ومن رسومهم اذا صليت العصر كل يوم جلس العلماء للعوام الى المغرب وكذلك بعد الغداة الى صبحى واثام الجمع يجتمعون في غير موضع وطابت شيراز بجامعها والصوفية به كثير *15* ويكثر في جوامعهم بعد الجمعة ويلتفت على المنبر بالصلاة على النبي صلعم ويؤثن بن يديه جميعاً بلا تطريب ولا يشهد الا عدل ويلبس

الى ائت بهذا الاقليم نحو (حواء 1) من حولين ودخلته كرتين *a* Hic C seqq. inserit: ودوخت جرومه وسرويه ومعتدلاته وتدبرت ما ذكره ابراهيم بن محمد الفارسي فيه وغيره وسألت عنه اهل الخبرة به ولا يمكنني ان استقصى وصفه وآتى على *c* C om. منها ما *b* C add. شونه مخافة ان يطول الكتاب غير ان الخ الازد والزرور B habet. الازد وما يدخل في ذلك السقع *e* C. ينعش *d* C. وسواحل البحر والرجان ومنها دون ذلك في البرد والحر *f* C. والرخنان *g* C. منها *h* C add. وهو كوة شيراز وبعض مدن *i* C. واما المجاذيم فم *n* C. والنصاري *m* C. والماحوس *l* C. منازل تربية عدة *k* C. والفلوجين *o* C.



كانت من نواحي كرمان وكان لها ثلاث مدائن *a* أناس أذكان *b* أبان فلما  
 أناس فقد بقيت على رأس لحد \* ومدينتها بكرمان *c* ليعتدل حدود الاقليمين  
 وتستوى التخوم وقد اعتدل هذا الاقليم وترجع بهذه الناحية من هذا  
 الجانب *d* وباصفيان من الجانب *d* الآخر وبقيت أكثر كورة *e* اصطخر بينهما  
 \* *٥* وعلى قصبه الروذان *f* حصن منيع بشمانية *g* ابواب باب اناس باب بيرو *h*  
 باب خور مرداواذ *i* باب نسر *k* باب ميهان باب شيراز باب كيجر *l*  
 والثامن باب مايقنا *m* ورايته مسدودا *n* وبها جامع لطيف حسن *o* يصعد اليه  
 بدرج مبسوط بلحصى وكل مساجد *p* عالية كثيرة الاساكفة \* والمعزلة وحمامات  
 وساخة وهي معدن القنارين والحكمة حولها بساتين حسنة ومقابر عالية *p*  
 ١٠ بقباب عجيبة والبان كثيرة وقتي عدة منها ما يدخل المدينة وثم عين  
 يستشفى بها *q* على السور شرف وليس لها روض وهي خفيفة الاحل وقد  
 احاط بها الزمالة *q*

*a*) مدن 12, *a*٣٠, C et Jaqut II.

*b*) ابار B, واركدان C, واركدان B Deinde.

*c*) C om. seqq. ad التخموم. ومدينتها الكرمان Jaqut corrupte. وفي اليوم من كرمان C.

*d*) الوجه C. *e*) Jaqut كورة.

*f*) قصبه الروذان عليها C. *g*) لها ثمانية C.

*h*) B sine punctis. *i*) حور مرداواذ B. حور مرداواذ C.

*k*) B نسر. *l*) كاجير C, كيجر B. *m*) مايقنا B. مايقنا C.

*n*) قد سد C. *o*) C om. *p*) Jaqut عامرة. *q*) مقابر.

*g*) C pro his habet: رديئة الحمامات حسنة البساتين رخيصة الاسعار وما رايت: بيلدان الاعجم احسن من مقابرهم ولهم عدة من القننى وعلى حصنها شرف  
 يمدون (يبدون). *l*) وليس لها روض وقد خف اعلاها واحاطت الزمالة بها كور (sic)  
 البسى Pro. مثل ساوه يعمل بها ثياب كثير على عمل البسى غير جيد  
 in marg. على التمس cum التمس cod.

ويقدمون فيها الصبيان ويعيدون مع المجوس في النبروز والمهرجان ودور  
 الزنا بشيراز طاهرة بقبالات <sup>a</sup>، وعدد <sup>b</sup> على شهر <sup>c</sup> الفرس أولها فرودين <sup>d</sup> ماه  
 اردبهشت <sup>e</sup> خرداد تيرماه <sup>f</sup> مرداد <sup>g</sup> شيرين مهر آبان آذر ذي بهمن  
 اسفندارمذ <sup>h</sup> \* ولكل يوم من الشهر اسم عليها تاريخات الداواين مثل آبان  
 الجامع يسافر الاقليم أولها غرمز بهمن <sup>i</sup> اردبهشت <sup>j</sup> شيرين اسفندارمذ خرداد <sup>k</sup>

فيه عدة مذاهب من *habet*: والعلم فيه *C pro his omnibus inde a*  
 حنفيين (حنيفيين <sup>١</sup>) وشيعتين وداوديين ومعتزلة وحنابلة وشيعة ولا ترقى  
 الداودية بالقيم أكثر منهم به يقتلodon للحكومات ولهم مجالس وروس (ودروس <sup>١</sup>)  
 وفتاوى إلا أن الغالب والمستعمل أهل الحديث والأدلة فرادى وأكثر الشيعة  
 بالرجان وليس لهم قراءة يختارونها ولا للمذكرين به صيت ثم للصوفية جليلة  
 بشيراز <sup>٥</sup> وبه رسوم حسنة وقيمة وذلك أنهم إلى ضحا كبير في الجامع بشيراز  
 حلقاً حلقاً أما شقه وأما ذكر وأما قرآن ويوم عرفة يحضرون الصلاة مشاة  
 الشربف منهم والوصيع إذا صلوا العصر تفرقوا وقد اعقبوا ما بين الصلاتين  
 بالقرآن والصلاة والذكر ولا يطربون أذان المنبر ويكثرون بعد صلوة الجمعة مثل  
 الشام ولهم في الجامع بعد العصر وبعد المغرب كما ذكرنا من المجانس <sup>٥</sup>  
 وأكثر بنيانهم حجارة ولا يعمون (يعيبون <sup>١</sup>) كشف الصوف ولباس الاسود منه  
 ويظللون قاعة جامع شيراز مثل البصرة ومصر <sup>٥</sup> وأما القبيحة فرسوم المجوس  
 فيهم فاشية ودور (ودون <sup>١</sup>) *cod.* الزنا بشيراز طاهرة تتقبل *(cod. sine punctia)*  
 وتقصد كالحمامات والجهاء والقدر للكتابة واحباب الدرايع <sup>٥</sup> يسلمون انيت سلاً  
 ويمشون باجمعهم قدام الجنائر إلا النساء ويقميمون الزمر والطيل في المقابر  
 وانائم مثل خوزستان ويدخلون الحمامات بلا ميازر وتحرس حماماتهم النساء  
 مثل اصفهان ورايت المكديين *(المكديين cod.)* بين الصوف والحمار خلف  
 الحميم عليهم الطيالة وفي لباس الحائك والاحجام والرساقى وعدد <sup>٥</sup> الخ

b) C بهشور. c) فرودين. d) C.

d) اردبهشت ماه خردادماه C; اردبهشت B.

e) pro ultimo nomine; شيرين مهر آبان آذر ذي مهر B sine تير B.

f) اردبهشت B. g) اسفندارمذ C hoc legit. lacuna.

العوام ثياب السود ويكشفون الصوف ويكثرون التثلبس ويسطّلون العمام  
 وليس لأهل الطائفة بشيراز مقدار أنما هو لأحباب الدرايع وكما يُرفع  
 بالشرف العلماء عاندا ترفع الكتب، وللشواتين دكاكين على حدة ٥ وبنبانكم  
 إذا ألفت التجارة حسن وإذا كانوا في عملها وحش وجلست يوماً إلى بعض  
 ٥ البنانيين أعني بشيراز وأحبابه ينقلون بمعاول وحشة وإذا تجارتكم على قنّانة  
 اللبى فإذا اعتدلت قدروها ثم خطّوا خطاً وقطعوه بالعول فربّما انكسرت  
 البلاطة فإذا اعتدلت أفرها على حدة فقلت لهم لو أتخذتم مسفنة ٥  
 ورعتم الأحجار وأحكيت لكم بناء فلسطين وطارحتكم مسائل في البناء فقال  
 في الاستان أنت مصري قلت لا بل فلسطيني قال سمعت أن عندكم تحرم  
 10 الأحجار كما يحرم الخشب قلت أجل قال أحجاركم لينة ولصناعكم لطافة  
 ورايت لكم عمالاً عجيبين وخفاً وانتقائاً ثم أرحا بسائر الأقليم مثل راس  
 السكر وجسر دخوند ٥ وأنى طالب عملت في هذا العصر يعاجز عن مثلياً كل  
 بناء بالشام واقورة وأكثر جوامعهم بأساطين، والبيت الداخل من الحمام لا  
 يمكن فيه المكث من الحر ومعت بعض غلمان والذي رحه يقول تبغنس ٥  
 15 أبو الفرج الشيرازي في الحمام الذي بناه بابواً الأسباط ٥ لأنه أدخل النار  
 تحت بعض البيت الداخل وليس كما قال ولكنه رأى رسوم الشام في هذا  
 الباب يخالف رسوم فارس فجعل بعض البيوت على رسوم أقليمه وبقيته على  
 رسوم الشام، وقد ما يلبسون ألبازر ورثما حرسند ٥ النساء ولا يضرع  
 القصة ٥ ألا في موضع واحد ويأخذون الميت سلاً ويمشى الرجال قدّام الجنّاة  
 20 والنسوان خلف وخورستان يعيشون من الناحيتين ويقيمون الزمر والطبل في  
 المواثيم وفي المقابر ولا يعرف في أقليم الأاجم الخروج إلى المقابر لختم القرآن  
 وأنما يجلسون للتعزية في المساجد ثلاثة أيام ويكثرون فيه لبس المشمكات ٥  
 والنعل ويلبسون فيه القلب ٥ أدنى شيء ٥ وفيه يبوسة ٥ ويتلّون التراويج في مرتين

a) B مسغيه. b) B وحقا. c) Intelligitur خرة quem construxit Adhod ad-daula; vid. Jaqut III, l.v et infra. d) B دخوند s. دخوند. Abbreviatum videtur e دخوند. f) B تبغنس. e) Hierosolymis; vid. supra p. lv, 11. g) Pronomen pertinet ad الحكماء. h) B القصة. i) B et C الشمسكات. k) B sine punctis.



ذلك \* ويعمل سايور *a* عشرة ادعان دهن بنفسج ونيونوفر وئرجس وكارد  
وسوس وزئبق ومرسين ومزئجوش وبادرناك *b* ونارنج وفواكه كثيرة \* وجوز  
وزيت واترنج وقصب سكر والصفصاف تحمل الادعان الى البعد والفواكه الى  
المصر \* ومن كازرون ثياب القصب *d* وكذلك من تور \* وديز \* وتلك النواحي  
وديقى *f* ومناديل مَحْمَلَة تحمل الى الاقاليم الثمانية وبينها وبين الشطيرة يون <sup>٥</sup>  
عظيم \* ومن جور وكرول الماورد الذى لا نظير له وثياب كثيرة *h* \* ومن  
إصطخر الارز والماكولات *e* \* ومن الرودان ثياب تشاكل البقي واديم \* اجود من  
الاطرابلسي والقرب والشمسكات *k* \* ولا نظير \* بشيراز للاجاص العري والبركلات  
والنيرات *l* ودوشاب ارجان \* وبها شجر مثل الشوك العنزروت نواره وكذلك  
بنواحي سايور وبها ثلثتات *m* جيد ومن دراجرد ملح الطيرزد \* والنقش <sup>١٠</sup>  
\* وجميع الألوان وفي نهر ممك لا عظم له وفي جبال تيريزه عنزروت ايضا  
ومنها السنبادة وحجر المغنيسيا وبنواحي شيراز رجان ورقه مثل ورق السوس  
دخله يشبه النرجس وخيار له مثل شوك القنطرة وينبت بها زعفران  
وأوزن وبفسا تين حسن وسرو عجيب وسفرجل نادر *h* \* وبه معادن الموميلي  
بدراجرد وارجان ايضا \* موضع آخر *q* \* ويتميز معادن حديد وطين ابيض <sup>١٥</sup>  
يكتب به الصبيان الواحهم وطين اسود للختم بين شيراز وسايور حلتيت  
كثير *r* \*

و.ديد B *e*. الكتان C *d*. وبادرنك C *b*. ومن سايور C *a*.  
محملة et mox وديقى B *f*. B sine punctis. *g*. C haec omnia om. *h*. C  
اجاصات B *m*. لاجاص العري بشيراز C *l*. الشمسكات B *k*. يشابه  
تيريز B *o*. وماورد جور وكرول واكسية شيراز وملح الطيرزد C *n* pro his:  
ومن جبال C *r* pro his: ويتميز B *q*. وبادرنك C *h*. وديقى B *p* sine punctis.  
تيريز (نيريز). وبنواحي سايور وارجان العنزروت وهو شوك ينسط على الارض  
يشبه الدرمنه زهره وعنزروت (العنزروت). ويتميز (ويتميز). معادن حديد  
وطين ابيض يكتب الصبيان به الواحهم ويبيضون به دورهم وحلتيت كثير وينبت  
بمعنكلات الاقليم زعفران وبفسا اشجار سرو عجيبة ويوجد بتيريز (نيريز).  
السنبادة وحجر المغنيساء (sic) ومن جرمق وبرقوه زاج جيد

مَرْدَاد \* تَبَيَّنَ أَذْرَ آبَانِ a \* حَوَّرَ مَا تَبَيَّرَ جَوْشَ تَبَيَّهْرَ b مَبَرَّ سَرُوشَ  
رَشَن قَرَوْدِينَ، يَبْرَامَ رَامَ بَادِ d

\* وَأَمَّا التَّجَارَاتُ فَيَرْتَفِعُ e من أَرْجَانِ الدِّبْسِ f الْغَائِقُ وَالصَّابُونَ الْجَيِّدُ وَالنَّتِينُ  
وَالزَّيْتُ وَالْفُوطُ وَثِيَابُ الْكَنْدَكِيَّةِ وَالْبَرْبَهَارِ g ومن مَهْرَبَانَ الْاِمْتَاكِ وَالْتَمُورِ وَالْقَرَبِ g  
5 الْحِجْيَادِ، وَمِنْ سَيْنِيَّزِ h ثِيَابُ تَشَاكُلِ الْقَصَبِ \* رَبَّمَا حُمِلَ الْيَتَمُ الْكَتَّانُ مِنْ مَصَرٍ  
وَكَثُرَ مَا يَعْمَلُ الْيَوْمَ مِنَ الذِّى يَزْرَعُ عِنْدَ i، وَمِنْ سِيرَافِ الْفُوطِ وَاللُّوْلُو  
وَأَزَّرَ الْكَتَّانَ k وَالْمَوَازِينَ وَالْبَرْبَهَارِ l، وَمِنْ دَرَابَجَرْدَ كُلِّ شَيْءٍ نَقِيسَ مِنْ \* الثِّيَابِ  
الْمُتَوَسِّعَةِ وَالْوَسْطِ وَالْدُونِ m، وَمَا يَشَاكُلُ الطَّبْرِسَتَانِيَّ n وَحُصْرَ تَشْبَهَةِ الْعَبَادَانِيَّ  
وَالْبِسْطِ الْحَجِيدَةِ \* وَسُتُورُ سَوَزُونِ جَرْدِ وَالْبَزَرِ الْكَثِيرِ وَالْتَمُورِ o وَالْدُوشَابِ وَالزُّنْبَقِ  
10 الطَّبْيَبِ p، وَمِنْ فَرَجِ الثِّيَابِ وَالْبِسْطِ \* وَالسُّتُورِ وَالْدِبْسِ الْحَجِيدِ وَالْبَزَرِ  
وَالْكَتَّانِ l، وَمِنْ تَارَمِ \* اَلدُّوشَابِ وَالْتَمُورِ g وَالْقَرَبِ q وَالسُّطَاقِجِ \* وَالْدَلَاءِ الْحَسَنِ  
وَالْمَوَازِينِ الْكَبِيرَةِ r، وَمِنْ جَهْرَمِ الْبِسْطِ وَالسُّتُورِ وَالْاِنْعَاطِ الْمُحْكَمَةِ s وَمِنْ شِيرَازِ  
\* الْاَكْسِيَةِ الْبَرْكَاتِ لَا مَوْضِعَ لَهَا غَيْرُهَا وَالْمَنْبِرَاتِ الَّتِي لَا شَبَهَ لَهَا فِي الْكَدِّ مَعَ  
رَقَّةٍ وَحَسَنِ الْاِبْرَادِ الْحِجْيَادِ وَيَعْمَلُ بِهِ خَزَرٌ وَدِيْبَاجٌ وَقَصَبٌ t وَخَلَلٌ \* وَمِنْ فَسَاءِ  
15 ثِيَابِ الْفَرْزِ \* تَحْمِلُ اِلَى الْاَذْقِ u وَالْاَكْسِيَةِ حَسَنَ رَقَّةٍ v وَالْاِنْعَاطِ وَبِسْطِ الْفُوطِ  
وَالْمَنْبِرَاتِ \* تَشَاكُلُ الْاَصْفَهَانِيَّةِ l وَالْوَشْيِ وَالسُّتُورِ \* الْمَشْمَعَةِ وَالْفَرُوشِ i الْاَرْفِيْعَةِ  
وَالسُّتُورِ i الْاَبْرِيْسِيَّةِ وَالْعَصْفَرِ w وَالْمَوَاقِدِ وَالْمُكَرَّحَاتِ x \* وَمَنْدَابِلُ الشَّرَابِيَّةِ i وَغَيْرِ

a) Haec. b) جوهره. تمر حوسى دندمبر B. c) غروزمى B. d) دندماران ابار B. e) In B ut vides octo nomina dierum ultimorum desiderantur, sed lacuna non est indicata. f) وبه تجارات يرتفع C. g) الدوشاب C. h) سينيى B et C. i) والمحمل ل. C pro his omnibus. j) والفرد C. k) البر (البرز). l) الكثير C pro his. m) C om. n) والموازير B. o) وازر كتان C. p) C om. q) (والبزير pro البرير B). r) المستور والبزير والتمور C. s) الطبرى C. t) القصير. u) C om. et habet. v) القرب B. w) الكسرة. x) قرج B.

المنبريات والابرار وخز وديباج C tantum. t) الجيد C.

و. والصفر C. e) C tantum. f) والاكسية B. g) ويقسا B.

الحيام انى تليق بالملوك Marg. C. x) والكراعات B.

رجله ثلاثة عشر شبراً ومن راسه إلى قدميه *a* أحد عشر ذراعاً خلفه *a*  
واقف لا مد له ولا منفذ *b* وثم ربح يخرج شديدة *c* وعلى نصف فرسخ  
من \* باب شبر *c* حوض ينبع منه *a* ثم يقترب \* أنهاراً *a* صاف كالزلزال  
يسمى سروشير *d* بقرية عبد الرحمان \* شبه بئر أيوب بإيلياء *e* \* بساير جبل  
قد صير فيه كل ملك ومرزبان يعرف للعجم *f* بمورجان كيف يقطر من سقفه *g*  
*a* ان دخل رجل لم يخرج إلا بما يكفى لرجل *g* وان كانوا ألفاً فيما  
يكفيهم *h* بحور بركة \* على باب البلد *i* وثم قدر نحاس عتيقة يخرج من  
فيه *k* على تلك القدر *a* عظيم *l* بئر لا يقف *m* نه على قعر يغور  
منه *n* يدير رحاً ويسقى *o* تلك القرية *p* بالغندجان نهر *p* بين جبلين  
يخرج منه دخان لا يمكن أحداً *q* ان يقربه وان اجتاز به طائر سقط فيه *10*  
فاحترق *r* في بحر سبيل موضع عبرنا \* به فاحذر بعض الملاحين فغاصوا في  
البحر ومعهم قرب ثم خرجوا وقد ملأوها ماء عذباً فسألتهم فقالوا عين يخرج  
في قعر البحر *s* على نصف فرسخ من كازرون قبة قالوا في *t* وسط الدنيا *u*  
\* بنواحي اصطخر تلال زعموا أنها رماد نار ابراهيم عم *v* وبه قناطر عجبية  
محددة وجاهلية *f*

15

\* ومياحه غزيرة وبه أنهار عدة *u* فلما نهر طاب فانه يخرج *v* من جبال

*a*) *C* قدمه. (Idem ذراع et شبر habet). *b*) *C* جرى. *c*) *C* ساير. Porta  
est urbis Sabur s. Shahrastan, p. ٤٣٣, 7. *d*) *C* habet أنهار كالزلزال ceteris  
omissis. سروش شبر = forte سروشير. *e*) *C* في *o* السنة. *f*) *C* في *o* السنة. *g*) *C*  
haec om. *h*) *C* رجل. *i*) *C* om. *j*) *C* om. *k*) *C* om. *l*) *C* om. *m*) *C* om.  
يقف *B* *m*) *C* بجماعه. *n*) *C* في *C* addit. *o*) *C* ثقبه. *p*) *C* om. *q*) *C* om.  
cf. gloss. sub وزن. *r*) *C* om. *s*) *C* om. *t*) *C* om. *u*) *C* om. *v*) *C* om.  
بالهندججان *p*) *C* om. *q*) *C* om. *r*) *C* om. *s*) *C* om. *t*) *C* om. *u*) *C* om.  
فيده *r*) *C* pro his. *s*) *C* om. *t*) *C* om. *u*) *C* om. *v*) *C* om.  
فمن الملاحون وغاصوا فيه ومعهم القرب ثم خرجوا وفي (وهم) ملأته من الماء لخلو  
والمياه التي *C* *u*) *C* om. *v*) *C* om. *u*) *C* om. *v*) *C* om. *u*) *C* om. *v*) *C* om.  
فيها عيد في يوم من السنة *t*) *C* addit. *u*) *C* om. *v*) *C* om. *u*) *C* om.  
بهمون أنها *s*) *C* om. *t*) *C* om. *u*) *C* om. *v*) *C* om. *u*) *C* om. *v*) *C* om.  
بهذا الاقليم واسعة والانهار كثيرة *v*) *C* om.



وبعد <sup>e</sup> عجائب بطرف أرجان نار تشتعل بالليل وتدخن بالبخار يخرج من  
 \* آبار في جبال فسا <sup>a</sup> ماء ينبع من جبله من مثل ضرع تحت حفرة يجتمع  
 فيها ينفع من <sup>d</sup> قد يبس من الريح، وقم مياه إذا شرب منها الإنسان عشاء  
 كما يعنى الدواء، ولم نلسم متى ماء ظهر بدابة <sup>a</sup> حبل إلى ذلك  
<sup>e</sup> الموضع فتشوف في الارض طوفة ثم تنام على الارض وتضع بطنها عليها <sup>f</sup> فلما  
 ان <sup>g</sup> تموت او تستريح في الوقت <sup>g</sup> على فرسخ من اصطخر ملعب سليمان <sup>h</sup>  
 يصعد إليه في مدرجة حسنة من حجارة وثم اساطين \* سود وتماثيل ومحاريب  
 ولعجيب على عمل ملاعب اشنام تحت عين ماء قالوا من شرب منها خرج  
 منه <sup>h</sup> بقايا لحم منذ اربعين يوماً \* وبين الاساطين حمام ومسجد سليمان  
 10 اذا جلس الانسان في هذا الملعب كانت الصياح والمزارع بين يديه مث  
 البصر، قد سكر <sup>m</sup> عند الدولة النهر الذى بين شيراز واصطخر يحاط  
 عظيم جعل \* اساسه بالرماس <sup>n</sup> فتبع الماء \* خلفه وارتفع <sup>e</sup> فجعل عليه من  
 العجايب عشرة دواليب على ما ذكرنا \* من خورستان <sup>e</sup> وتحت كل \* دواليب  
 رجا فهو اليوم من عجائب فارس وبني ثم مدينة وجرى الماء في قننى ناسق  
 15 ثلاثمائة قرية وفي هذا <sup>p</sup> الرستاق تفاح بعضه حلو وبعضه حامض، بسابور  
 خاتم من حاجر اسود متوشح بازار مكتوب على عضده بالفارسية قائم وسط  
 الشريف وسطه تسعة اشبار وطوله قامة وذراع <sup>e</sup> على فرسخ من النوبندجان <sup>q</sup>  
 صورة سابور على باب كنف عليه تاج تحته ثلاثة اوراق خضر طول <sup>r</sup> مشط

a) وفيه C. b) جبال بفسا C. (B ut solet). c) B et deinde om.

تيراً C. g) عليه C. f) C om. e) من الريح B. Mox C. d) من.  
 عجيبه وامال هائلة ومحاريب وتماثيل واعجيب C. i) سليمان C. h) او تموت  
 ملاط C. n) Cf. p. ٤٤٠. m) ساجر C. l) من C. k) منها C.  
 لصورة رجا وفتح من كل: C pro his. p) خورستان C. o) اساسه الرصاص  
 جانب طاقات حجر منها الماء بحدته على اسفل القواعين (النواعير). q) فيديرها  
 وفيها بسا يدور يموت تمتلئ من الماء ثم تملئه اذا دارت على قننى تجري الى  
 ثلاثمائة قرية وبني على هذا الموضع مدينة حسنة بها حمامات طيبة وجامع  
 حول C. r) سابور C. q) حسن بهذا.

راسها فرسخ فيها حياض ماء وامير راتب وبلعة وبها خزانة عدة من الملوك  
واموال جاهليّة وبشيراز قلعة بناء عصف الدولة انفق عليها اموالاً جمة  
وحفر فيها بئراً في الجبل الى اسفله وبنسا وكشك وقبة الآس وداراجرد  
وجنبد a وارجان وزيرباد وبعض وسط البحر وذكر ابراهيم بن محمد الفارسي  
انها تبلغ خمسة آلاف قلعة b ورموم خمسة اكبرها زم احمد بن صالح  
يعرف بالديوان d ثم زم شيراز \* يعرف بزم البازجان وثم الذين في ناحية  
اصفيان من عدا القوم \* قلعة من عدا الزم ثم زم احمد بن الحسن ويعرف  
بزم الكاربان وهو زم اردشير e

\* ووضعت فارس انها مقسومة على خط من لدن ارجان الى النوبدجان الى  
كازرون الى خرقه ثم على حدود السيف الى كازين حتى يمد على الزم g فما  
كان يلقى الجنوب فحرم وما كان نحو الشمال فعمود فيقع في الحرم ارجان  
ونوبدجان وسينيز وتوج h وخرق وداينز وموز وكازين ودشت البوسقان k  
وكير وكيزرين وانورا وسيران وخمايجان والخرمف m وكزان وسراف ونجيم

فيها كنوز ملوك فارس من C pro his omnibus: b) وحديد C, وحسد B a) عهد الجاهليّة صعبة حصينة فيها برك ماء ولا يفارقها امير محكم وقلعة بناها  
عصف الدولة بشيراز على قلة (قلعة cod.) جبل وحفر فيها بئراً شق الجبل الى  
ان بلغ الماء وانفق عليها الاموال وقلعة كشك والبيضاء وفسا وداراجرد وحديد  
(وجنبد l.) وارجان وذكر ابراهيم الفارسي خمسمائة قلعة وثلاثة وثلاثين  
c) Cf. Ist. ٩٨ f. واما الرموم فخمسة Deinde habet (وثلثون cod.) حيا من الاكراد  
e) B السوران. Ibn Khord. بالديوان C, باليراز B d) et Ibn Khord. ٩٧ k. haec om. inde a قلعة. Supplevi ex Ist. ٩٩, 1. Deinde B وتعرف f) Pro his  
ثم رم النازبجان ورم جعفرية ثم رم اردشير C tantum habet: يعرف بزم B inde a  
Regiones بالديوان et زم جيلويه B desunt in utroque Cod. g) B الرموم ut fere  
omnes codd. Vid. Ibn H. ٢٣٤. Mox B جرم sine s. Cf. Ist. ١٣٤. h) Coniec-  
tura scripsi coll. Ist. l. 1. 3. B ويرحم i) وداير B. Deinde pro وكازين B  
B habet وموركان k) ودشت الموستقان B Cf. Ist. ١٣١ h, ubi additur: cod.  
F ونوسقان L, الموسقان. Deinde وكسر l) B وانور. Male apud Ist. ١٦, 4 et  
Ibn H. edidi ايرز. Vid. Tadj al-aras in v. m) B ولجرف. Deinde وكزان.

اصفيان ويمد على تخوم الاقليم \* الى ارجان وعليه السكة تعبر على قناطر  
غير مرة <sup>a</sup>، ونهر شيرين ونهر الشاذكان ونهر درخيد <sup>b</sup> ونهر خوندان <sup>c</sup> ونهر  
رتين <sup>d</sup> ونهر اخشين \* ونهر سكان <sup>e</sup> ونهر جرسيف <sup>f</sup> ونهر الكر ونهر قرواب  
ونهر تبرزة <sup>g</sup> \* هذه انهار الاتهار <sup>h</sup> . واما البحيرات فخمسة بحيرة البختكان <sup>i</sup>  
<sup>5</sup> \* نحو عشرين فرسخا مالحة بكورة اصطخر وبحيرة دشت ارزون بكورة سابور  
عشرة فراسخ عذبة ربما جفت وعمة ملك شيراز منها <sup>j</sup> وبحيرة كازرون \* عشرة  
فراسخ مالحة منشعبة فيها صيد ومنافع <sup>k</sup> وبحيرة الجنكان <sup>l</sup> \* نحو اثني عشر  
فرسخا يعملون في اطرافها الملح بكورة اردشير حر <sup>m</sup> وبحيرة الباشفوية <sup>n</sup>  
\* ثمانية فراسخ مالحة عليها برقي وآجام ، واما بحر الصين فانه يمد على تخوم  
10 الاقليم الجنوبية كلها <sup>o</sup> .

\* وبه من احياء الاكراد ثلاثة وثلاثون الكرمانية الرومانية مدثر حتى محمد  
ابن بشر الثعلبية <sup>p</sup> البندامرية حتى محمد بن اسحاق الصباحية <sup>q</sup>  
الاسحاقية الادركية السهركية الطيمادغنية <sup>r</sup> الزبائية <sup>s</sup> الشهروية الميركية  
البندافية <sup>t</sup> الحسروية الزنجية الصغرية <sup>u</sup> المباركية استاميرية <sup>v</sup> الشاهونية  
15 الفراتية السلمونية <sup>w</sup> الصيرية الارادختية <sup>x</sup> المطلبية المالئة الشاكاتية <sup>y</sup>  
الجليلية <sup>z</sup> وم خمسة مائة بيت <sup>aa</sup> \* واما القلاع فباصطخر قلعة عظيمة \* سعة

الى سينين (سينير ل.) ثم يقلب في التخم عليه عدة من <sup>a</sup> C pro his :  
القناطر وهذا الاقليم كثير القناطر منها قنطرة ابي طالب من الجبل الى الجبل  
خوندان <sup>b</sup> B . درخيد C ، درخيد <sup>b</sup> . وقنطرة عند الدولة من العجائب  
C خاوندان . Cf. supra ad p. ٢٣٥ a. <sup>d</sup> B et C رش . Edidi ut apud Ist. ٩٩  
et If. et Ibn H. la. et ١١١. <sup>e</sup> B om. <sup>f</sup> B حرسن ، C حرسين . <sup>g</sup> B et  
C تبرزة . Vid. I. ٩١ m et Ibn H. la. o. <sup>h</sup> C وغيره . <sup>i</sup> B et C الدحكان .  
<sup>k</sup> C haec om. <sup>l</sup> B sine punctis. <sup>m</sup> B الباشفوية ، C الباشفوية ؛ Ist.  
١٢٣ الباشفوية . <sup>n</sup> C pro his : عذبة ارزون وبحيرة دشت ارزون عذبة . Ist. ١٢٤  
الزبائية . <sup>p</sup> B الصاحبية . <sup>q</sup> B الطيمادغنية . <sup>r</sup> B الزبائية .  
القرائية et الشاهوية . Deinde استاميرية B . الصغرية B . البندافية B .  
Cod. Ist. L. الفراتية . <sup>v</sup> B السلمونية . <sup>w</sup> B .  
الساكنية B .  
et القلاع باصطخر . <sup>y</sup> C haec omnia om. <sup>z</sup> C .  
الجليلية . Tria nomina desunt .



من هذا الضرب ولا ترى لهم تصنيفاً يعتمد عليه ولا رسماً في العلم يرجع  
إليه أولاً ترى أن أبا خالد قال فارس ثلاثة آلاف فرسخ وأما هذا الاقليم  
مائة وعشرون في مثلها فعملت أنه أراد خراسان وما حولها <sup>٥</sup> والولايات  
فيها للديلم <sup>٦</sup> أول من غلب عليه علي بن نبويه \* ولم يعقب قتبتي عضد  
الدولة وملك من بعده وحو ابن أخيه وبنى بشيراز داراً له <sup>٧</sup> في شرق ولا  
غرب مثلها ما دخلها على ألا افتتن بها ولا عارف إلا استدل بها على نعمة  
الجنة وطيبها خرق فيها الاتجار ونصب عليها القباب واحاط بالساتين  
والاشجار وحفر فيها الخياض وجمع فيها المرافق والعدد وسمعت رئيس  
القراشين يقول فيها ثلاثمائة وستون حجراً وداراً كان مجلسه كل يوم واحدة  
إلى الحول وفي سفلى وصلو وخزانة الكتب حجرة على حدة عليها وكيل وخازن <sup>٨</sup>  
ومشرف من عدول البلد ولم يبق كتاب صنف إلى وقته من أنواع العلوم  
كلها إلا وحصله فيها وفي أربع طويل في صفة كبيرة فيده خرائن من كل وجه  
وقد انصف إلى جميع حيضان الأربع والخواتن بيوتاً طولها ثمانية في عرض ثلاثة  
أدراج من الخشب المزخرف \* عليها ابواب <sup>٩</sup> تنحدر من فوق والدخائر منصبة  
على الرقوف لكل نوع بيوت وفيرساتن فيها اسمى الكتب لا يدخلها إلا <sup>١٠</sup>  
وجيه وظفت في هذه الدار كلها سفلى وعلوها وقد فرشت فيها الآلات  
فرايت في كل مجلس ما يليق به من الفرش والستور ورايت بيوت الخيش <sup>١١</sup>  
ينزع <sup>١٢</sup> عليها الماء من قننى حولها من فوق بالدوام ورايت الاتجار تطرد في  
البيوت والاروقة وأظنه بنافعا على ما سمع من اخبار الجنة وبان يوماً بعيداً  
وحمل ضاللاً مبيتاً وباء بالاوزار <sup>١٣</sup> ولم تبق له الدار <sup>١٤</sup> وسكن الاجداث <sup>١٥</sup> بعد  
الملك والآلات <sup>١٦</sup> ولقد مات بأشرف موقعة وأراه الله نفسه حسيمة <sup>١٧</sup> ومار لنا موعظة  
وعبرة وأنشدني بعض الخدم ابيناً ذكر أنه سمعاً منه عند موته وقد ملك  
ثمانية أقليم واختط له بالسند واليمين وطبع في المشرق وقد صاحب

a) C haec omnia inde a نحو بلد الجور h. l. om., vid. infra. b) B الديلم;

ج. فيه pro الليم. c) B om. إلا. d) B واحد. e) B om. et habet تنحدر.

Correxī secundum C. f) B الخيش.

g) B نزع. h) B حسيمة.

وحسن ابن عمارة وما في اضعافين، ويقع في الحدود اصطخر والبيضا \* ومائين  
 واهج \* وكلم فيروز وكُرد \* وكَلَار سَروسير والاسينجان وأرد \* والرون \* وصرام  
 وبارزج وسردن والخرمدة والبيرة والتبريز والمسكان والايج \* والاصبانات  
 \* ويوم وروغان ويوان وطرخيشان والتجوتقان f وإقليد والجرمق وبرقوه وما  
 \* جرى مجراهن، ويقع الاعتدال ما بين ذلك وفي كورة دراجرد وشيراز وفسا  
 وما يدخل في هذا الصقع منتدأ الى جور ونواحياها g \* والمصار ماء ارجان h  
 ردى وكذلك ماء دراجرد وآبار شيراز ثقيلة والغالب i على الجيوم فساد الهواء  
 وتغييره k اللوان لـ اصحابها سيراف وارجان l وجنابة وسينيز m واعدها \* ما  
 بين الحدين n وبدشت بارين عين يستشفى بها من العلل وما \* قنبة  
 10 سابور p ثقيل g

\* وهو بلد التجور q قرأت في كتاب خزانة عصف الدولة احمد فارس اخع r  
 الناس بطاعة السلطان واصبرهم على الظلم وانقلهم خراجا وانذلم نفوسا وفيه  
 احمد فارس لم يعرفوا عدلا قط، فان قال قائل أليس قد مدحهم النبي  
 صلعم حيث يقول لو ان الايمان بالثريا لتعلق به رجال من احمد فارس ه قيل  
 16 له خراسان وفارس كانتا عند العرب شيئا واحدا ومتى اخرجت علما قط  
 مذكورا في الآفاق وكما قد اخرجت خراسان مثل ابن المبارك وابن رائقه  
 ونشائرها في الفقه والحديث والى اليوم لا تخلو من ائمة اجلة وفارس خالية

سروسير. Illud وركلان وسروشير والاسينجان وازد. b) B sine punctis. a) B sine punctis. non differt a سروستان, quod h. l. recepi apud Ist. et Ibn H.; codices utramque  
 formam exhibent, vid. Ist. 1.3<sup>a</sup> h, ubi addatur lectio O سراسين et سروسي. c) B وسرند. سروسير et سروشير. F  
 ويوم وروغان وركلد وطرخيسان B f. والايج B e. والتبريز B d. والجربة  
 g) Haec omnia inde a وضع فارس in O desunt. Pro جور B habet  
 خوز. Quod inter hasce regiones enumerat Darabadjird gravis est error. h) C  
 وما الرجان. i) B sine copula. k) B وتغير C. وبعمر B. Cf. Ist. 1.3<sup>v</sup>, 8.  
 l) C نمر ارجان. m) B et C وسينين. n) C وسط الاقليم. o) C ينداق. p) C  
 اصطخر. q) B الحور, C الحوز. r) B اتجع. s) Cf. Jaqut III, 1.3<sup>v</sup>, 2.

\* وخراج هذا الاقليم مختلف <sup>a</sup> يؤخذ بشيراز على جريب الخطئة والشعير  
مائة وتسعون درهما ومن الارطاب والنباتج مائتان وسبعة وثلاثون درهما وعلى  
انقطين مائتان \* وستة وخمسون <sup>b</sup> درهما واربعة دنانير وعلى الكروم الف  
واربعائة وخمسة وعشرون درهما والعجريب الكبير سبعون درهما بذراع  
الملك وهو تسع قبضات <sup>c</sup> وخراج كُوراء على الثلثين مائة ذكرنا \* خطه <sup>d</sup>  
الرشيد <sup>e</sup> وخراج اصطخر ينقص عن خراج شيراز في الزرع بشي <sup>f</sup> <sup>g</sup> يسير وما  
اسفاه <sup>h</sup> انظر فعلى الثلث \* ولا تسهل عن ثقل الضرائب وكثرتها <sup>i</sup> وبه عذة

اذرع مبيّنة عليها ابواب تنحدر عليها والدوائر منصبة على النفوس لكل نوع  
بيتا (بيت l.) او بيوت وقهرسات فيها اسامى الكتب وقد فرش ذلك الازج  
بفص (عاه فص. marg.) العباداتى وعقد على بابها رواق وجعل على باب الدار بواوين  
ولا يدخلها الا وجيهه <sup>a</sup> والوزر <sup>b</sup> (والوزر l.) فيه غالب وقراى في كتاب بهذه الخزانة  
اعل فارس ابضع الناس بطاعة السلطان واصبرهم على الظلم وانقلهم خراجا  
واذلهم نفوسا <sup>c</sup> وفيه اعل فارس لم يعرفوا عدلا قط <sup>d</sup> فان قاتل كل انيس  
النبي صلعم مدحهم حيث قال (عذا مخالف لظاهر الحديث in marg.) لوان  
الايمان بالثريا لمانه رجال من اعل فارس قيل له خراسان وفارس كلتا عند  
العرب شيئا واحدا الا ترى ابا خالد قال فارس ثلاثة آلاف فرسخ وانما هذا  
الاقليم مائة وعشرون في مثلها فعلمت انما اراد به خراسان ولعوى لوان  
العلم والايمان بالثريا لتعلق به اعل خراسان ومتى اخرجت فارس عالميا او  
زاهدا او نجيبا <sup>e</sup> ونعود بالله من ضرائب عذا الاقليم وكان الامير ابو القوارس  
امر لى في كل سنة بثلاثمائة درهم فقلت لاني الفصل بن بيامة (تيامة l.) عل  
تجد لى تاويلا يطيب لى هذه الصلة قال هذا مال عامته ضرائب ودخل ضياع  
قد تغلب عليه قلت لا جرم اتى لا اقتضه ابدا

a) C وما للخراج بمختلف C b) B وسبعة وثلاثون; cf. Ist. lov, 11. Mox C  
دوانق c) Coll. Ist. l. l. 12 et 13 patet hic nonnulla verba excidisse. Pro  
Ist. ستون habet. d) B et C male قضبات e) Ist. جور. f) B ما.  
g) C om. (B خطه). h) B et C شى. i) C اسقى من C k) G pro his:  
ودخل فارس القديم لا ما قد ابتدعه الديلم اربعة وعشرون الف الف درهم  
Doindo habet والارطال مختلفة وطل شيراز الخ



المغرب وخافته الملوك وقبض على صاحب الروم، وصرف أنواعاً من العلوم،  
وتبخر في علم النجوم، شعر

تَمَتَّعَ مِنَ الدُّنْيَا فَإِنَّكَ لَا تَبْقَى  
وَلَا تَأْمَنُ الدَّعْرَ إِنِّي أَمِنْتُهُ  
وَأَخْلَيْتُ دَارَ الْمَلِكِ مِنْ كُلِّ نَاعِمٍ  
فَلَمَّا لَمَسْتُ النَّجْمَ عِزًّا وَرَفَعْتُ  
رَمَالِي الرُّتَى سُبْحًا فَأَخَذَ جَمْرَتِي  
فَلَمْ يَغْنِ عَنِّي كُلُّ مَالٍ وَتَمَّ أَجْدُ  
فَأَفْسَدْتُ دُنْيَايَ وَدِينِي سَفَاةً  
فَمَنْ ذَا الَّذِي مَنِي بِمَصْرَعِهِ أَشَقَى <sup>b</sup>

a Marg. B الخ. b) Pro his omnibus inde a يعقب C haec habet:

لقب نفسه بعبد الدولة ولم يكن له ابن فقبلاً عضد الدولة ومملكه الأقليم  
من بعده ثم ملكه ابنه أبو الفوارس وكان عضد الدولة أحد الجبابرة وذو  
الهيمة وكان بنا بشيراز داراً ثم ار في شرق ولا غرب مثلها ولما دخل الاستاذ  
ظريف (طريف cod.) شيراز اتخذت له دعوة في البستان وزينت (ورينت 1.)  
عند الدار وفروشت ثم ادخلوا به حتى طافها وانا معه فرايتها داراً ما دخلها  
عني إلا افتتن بها ولا عاقل إلا ثقت نفسه الى قصور الجنة وعندى انه  
انما بناها على مثال ما سمع من دور الجنة وفي سفل وعلو وقد شق الى  
السفل نهراً يدير رحاً اتي به من مرحلة ويدخل المدينة التي بناها فذلك  
النهر يجري في بعض البيوت والاروقة جرياً حاداً واجرى الى اعلو قناة اخرى  
من فرسخين وجعلها تتمر على سطوح بيوت الخيش فتتمر عليه بالندام فهو  
ابداً مبلولاً (مبلول 1.) وجعل من البيوت ما لونه لون الغصار الصبي ومه ما  
لونه حجري ومه ما هو مفروش بالرخام ومه مذق ومصور وجعلها ثلاثمائة  
وستين داراً لكل يوم دار كل دار لا تشبه الاخرى في البناء والفاش والستور  
والسرور واحدها بالبيستين العجيبة التي قد جمعت الثمار الغريبة وافرد منها  
دار الكتب عليها خازن ومشرق ومقناج ونظر من عدول البلد ثم يبق كتاب  
صنف في نوع من العلوم الا جمعه فيها وفي ارج طوبل فيه خزائن من كل  
وجه وقد الصف الى حيطان تلك الخزان بيوتاً طولها قامة في عرض ثلاثة

ربع درم والصياح تتفاوت يستبدل *a* من ثلاثة دراهم الى نصف درم وارجان الى درم وارض القوانين وان انكشفت عشرون درهما  
واما المسافات \* فلك تآخذ *b* من ارجان الى ريشنهر مرحلة ثم الى مهربان  
مرحلة \* وتآخذ من ارجان الى بسابك *c* مرحلة ثم الى دغليزان مرحلة ثم  
الى خابهران *d* بریدين ثم الى والى املح مرحلة ثم الى رامهرمز بریدين *e* \*  
وتآخذ من ارجان الى الزیتون *f* بریدين ثم الى حبس *g* مرحلة ثم الى بندك *h*  
مرحلة ثم الى جتبد بریدين \* او بریدا في العقبة *i* ثم الى زنك *k* بریدين ثم  
الى دخويذ *l* مرحلة ثم الى خوادان *m* بریدين ثم الى النوبندگان *n* مثليا، وتآخذ  
من ارجان الى كنيسة المحوس مرحلة ثم الى قرية *o* مرحلة ثم الى الزيز *p*  
مرحلة ثم الى العينية *q* مرحلة ثم الى النهر مرحلة ثم الى خرندة *q* مرحلة ثم <sup>10</sup>  
الى سمرم مرحلة، وتآخذ من مهربان الى سينيز \* او الى النهر مرحلة ومن  
النهر الى ارجان مرحلة ومن سينيز *r* الى سنجاهان *s* مرحلة \* ثم الى جثابة  
مرحلة *t* ثم الى دشت داوودی *u* مرحلة ثم الى توز مرحلة ثم الى خشت *v*

- a*) B شنبیل، C دسسل. *b*) C فتآخذ. *c*) Incertum. C بسابك، Qoduma ١٦٥، 2 نسابل؛ Ibn Khordādbēh ٢٣، 7 stationem non memorat. *d*) C جابهران، Qod. sine punctis. Vid. Ist. et Ibn Rosteh ١٨١، 6. *e*) In B haec desunt. *f*) B sine punctis. Jāqūt, II ٢١٥، 5 زیتان. In mappis codd. Ist. C, O et F sine articulo scribitur (O et C sine punctis, F مستون habet). *g*) B خمس. Cf. Ibn Khord. ٢٣ *g*. *h*) B بندك، Ist. ١٣٣ ult. et Ibn Khord. بندك. *i*) C ومن طریق العقبة برید. Ibn Khordādbēh illam 'aqabam القیل vocat. *k*) C رتك. *l*) B دخويد (antea دوحويد)، C رخويذ. Supra p. ٢٢، 12 (cf. ann. *d*) memoratur درخيد. Ist. l. l. stationem درخيد appellat, Ibn Khord. اندرخويد. Cf. ibi ann. *k*. Pons a Jāqūt memoratur sub خويذان (II, ٢١٧). *m*) B خوادان، C خودان؛ nomen contractum est ex خوروادان vid. supra p. ٢٣٥ *a*, Ibn Rosteh ١٩، 2، et vulgo vocatur الخويذان. *n*) B sine articulo (om. الى). *o*) In B post الى lacuna est. *p*) B sine punctis. *q*) C خرندة. *r*) C مرحلة ثم. *s*) C sine punctis. *t*) C om. *u*) C داودن. *v*) B جشت، C خشب.





زندایا<sup>a</sup> مرحله ثر ال تیمارستان<sup>b</sup> مرحله ثر ال قسا نصف مرحله<sup>c</sup> و تاخذ  
من شیراز ال کفره<sup>d</sup> مرحله ثر ال کول مرحله ثر ال بومجان<sup>e</sup> مرحله ثر ال  
جور مرحله<sup>f</sup> و تاخذ من شیراز ال قریة جویم<sup>g</sup> مرحله ثر ال خلار<sup>h</sup> بریدین  
ثر ال لحراره<sup>i</sup> مثلیم<sup>j</sup> ثر ال جرجان<sup>k</sup> مرحله ثر ال انوبندجان<sup>l</sup> مرحله<sup>m</sup> فیها  
شعب بژان الذی صواحد مناوه الدنيا<sup>n</sup> و تاخذ من شیراز ال قریة<sup>o</sup>  
الرمان مرحله ثر ال سروستان<sup>p</sup> مرحله ثر ال کرم مرحله ثر ال فسا مرحله<sup>q</sup>  
و تاخذ من شیراز ال داربان<sup>r</sup> مرحله ثر ال خرمنه<sup>s</sup> مرحله ثر ال کت<sup>t</sup>  
مرحلة ثر ال خیر<sup>u</sup> مرحله ثر ال تیزیز<sup>v</sup> مرحله ثر ال کدروا<sup>w</sup> مرحله ثر ال  
رباط زردوا<sup>x</sup> مرحله<sup>y</sup> ثر ال تهر من مرحله<sup>z</sup> ثر ال عنته<sup>aa</sup> مرحله ثر ال  
بیمند<sup>ab</sup> مرحله ثر ال السیرجان بریدین<sup>ac</sup> و تاخذ من شیراز<sup>ad</sup> ال رکن<sup>ae</sup> 10

a) زندایا. Idem locus nunc appellari videtur, Ouseley, *Travels*, II, p. 114. b) B sine punctis. Diversus est a loco eiusdem nominis Jaqut I, IV, 6, 9, 15. c) B کفو. d) B بومجان. Istakhrī a Kafra ad Djur partim aliam viam describit. Deleantur ibi p. 128 in ann. l. verba *Apud — scribitur*. e) Probe distinguatur a احمد. Cf. Qodūma No. 8. Ibn Khordādeh ff, 2 جویم. C om. قریة. f) B خلان, secutus sum C; cf. cum Ist. 133 f Qodūma No. g) C لحراره et deinde بریدین pro مثلیم. h) C کرجان. Ibn al-Athir VIII, 2, 2 cum var. l. کرجان; cf. Ist. l. l. k) B sine articulo. l) C om. Cf. Ibn Khord. l. l. m) B سروشمان. Ist. 134 ult. خورستان (ut quoque Ibn Khord. of, 11 et mappa Moqaddasi) et pro قریة الرمان habet خان ميم. Statio eadem nunc videtur appellari مالمو s. مهالو, Ouseley, *Travels*, II, p. 68 seqq. Cf. Ibn Khord. ann. k. n) B خرمنه, C حرمد (حرمة). De sita loci cf. Jaqut III, l. v, 10 et Ist. 135, 1. o) C کت. p) B حمر s. حمرین. q) B کدروا, C تیزیز. r) B کدروا. Cf. supra p. 133, 1. s) B رددروا, C ددان (دندان). t) C haec om. u) C sine punctis. v) B نمس, (نمس). w) B رددروا, C تیزیز. x) B رددروا, C تیزیز. y) B رددروا, C تیزیز. z) B رددروا, C تیزیز. aa) B رددروا, C تیزیز. ab) B رددروا, C تیزیز. ac) B رددروا, C تیزیز. ad) B رددروا, C تیزیز. ae) B رددروا, C تیزیز.

مرحلة \* ثم الى نيماراه نصف مرحلة صعبة <sup>a</sup> ثم الى سابور مثلياً <sup>b</sup> <sup>c</sup> وتأخذ من سيراف الى جيم مرحلة \* ثم الى برزرة مرحلة ثم الى كيرند، مرحلة ثم الى مد مرحلة ثم الى رايدان <sup>d</sup> مرحلة ثم الى بيابشوراب، مرحلة <sup>e</sup> ثم الى جور مرحلة، ومن سيراف الى \* عمان في البحر او الى البصرة اقلع خمس الى عشر <sup>f</sup> ومنها الى البحرين سبعون فرسخاً عرض البحر <sup>g</sup> <sup>h</sup> وتأخذ من درابجرد الى خسو مرحلة ثم الى قرب مرحلة ثم الى جريم الى احمد مرحلة ثم الى كابلان، مرحلة ثم الى باراب، مرحلة ثم الى كران مرحلة ثم الى سيراف مرحلة، وتأخذ من درابجرد الى جرموا، مرحلة ثم الى رستان الرستاق مرحلة ثم الى برك، مرحلة ثم الى تارم <sup>m</sup> مرحلة، وتأخذ من درابجرد <sup>n</sup> الى جاه

a) C om. B نيماراه. Significat *dimidium viae*. b) C مرحلة. c) C (كمية) كيرند et in mappa كيرند. Cf. Ist. <sup>114</sup>. Alteruter Istakhrī s. Moqaddasi stationem male collocavit in itineraio. Statio مد ab Ist. vocatur مي. d) C sine punctis. Nomen significat *amoenus* nec male quadrare videtur in خان ازادمد؛ cf. Ist. l. l. e) C بيتسوراب. Est idem locus quem Ist. appellat دشت شوراب. Probabile igitur est priore parte nominis idem significari quod voce دشت nempe *campus, planities*. Tribui igitur voci بياب significationem formae protractae بيباليان. f) In B haec omnia desunt. Deinde C الى مرحلة جير نصف مرحلة. Secundum Ist. sunt 5 Par. g) C pro his habet: قضبة عمان او الى (مرحلة والى) البصرة في البحر اقلع خمس خمس في طيب الريح ربما كانت عشرة ايلم ومن سيراف الى البحرين يومين يشق البحر عرضاً وسيروا اقرب الى عمان. Oppidum سيرو est idem quod supra سورو appellatur; vid. p. <sup>117</sup>q. h) C semper درابجرد. De خسو vid. supra. i) B sine punctis. k) Eundem locum جرموا in itineraio nostri occupat quem انتهى in itineraio Istakhrī: vid. p. <sup>114</sup>, 6. Fortasse hoc est nomen regionis, illud oppidi. Aliter censet Sprenger, p. 76. B et C habent جرموا، mappa C حرم. l) Supra p. <sup>113</sup>, 3 et <sup>118</sup>, 13 برك tamquam locus diversus a فرج describitur. Cf. quoque ad Ist. l. l. c. Sed hic in itineraio برك plaus eundem locum occupat quem فرج apud Ist. <sup>114</sup>, 7 et 8, quare eundem locum intelligi certum videtur. Plus autem semel nostro accidit ut ex uno loco duos efficeret, eum memorans sub nomine populari quod ipse audiverat, et sub nomine quod in fontibus scriptis invenit. Vid. e. g. supra ad p. <sup>116</sup>g et <sup>117</sup>q. m) C يارم. n) C سيراف male.

دشت ارزن مرحله، ومن كازرون الى قرية الخطب<sup>a</sup> بريدین \* ثم الى دشت ارزن مثلها، ومن كازرون الى دیریز<sup>b</sup> بريدین ثم الى راس العقبة مثلها، ثم الى تيز<sup>c</sup> مثلها \* ثم الى قرية مثلها ثم الى جثابة مثلها<sup>d</sup> \* وتأخذ من اصطخر الى راس السکر بريدین ومن اصطخر الى البيضاء او الى قرية الحکم مرحله ومن قرية الحکم الى زیدلوان<sup>e</sup> بريدًا ثم الى جب امير المؤمنين<sup>f</sup> ثم الى راس الدنيا ثم الى خورستان<sup>g</sup> مرحله ثم الى عراة مرحله ثم الى راذان<sup>h</sup> مرحله ثم الى شابلوک<sup>i</sup> مرحله ثم الى روار<sup>j</sup> مرحله ثم الى قرية الجمال<sup>k</sup> مرحله ثم الى الروذان مرحله، وتأخذ من اصطخر الى بيمرا<sup>l</sup> بريدین ثم الى کينند<sup>m</sup> مرحله ثم الى قرية ييذ<sup>n</sup> مثلها ثم الى أبرقوه<sup>o</sup> مرحله ثم الى قرية الاسد<sup>p</sup> مثلها ثم الى الارذ<sup>q</sup> مرحله ثم الى قلعة الماجوس مرحله \* ثم الى گنه مرحله<sup>r</sup> ثم الى 10 أنجیر<sup>s</sup> مثلها \* وتأخذ من البيهديّة<sup>t</sup> الى خان رش<sup>u</sup> مرحله ثم الى قومسه<sup>v</sup>

- a) Statio quam noster قرية الخطب appellat, ab Ist. ۱۳. vocatur تير. b) Pro دیر C دیر. c) B haec om. d) B زیدلوان, C زیدلوا. e) C pro his: وتأخذ من اصطخر الى نسا او الى زیدلوا مرحله مرحله. Quae deinde sequuntur ad الروذان habet inverse ordine post الماجوس nempe: وتأخذ من الروذان الى قرية الجمال مرحله ثم الى راذان مرحله ثم الى راذان مرحله ثم الى عراة اصطخر مرحله ثم الى خورستان مرحله ثم الى راس الدنيا مرحله. f) B et C خورستان. g) B راذان. Cf. Ist. ۱.۲, 4. h) Supra شابلوک; vid. p. ffo, 1. i) C راذان. j) B et C male, ut iam observavit Sprenger, p. 73. Deinde C مرحله. k) B et C كينند. l) B tantum نند. Deinde C مرحله. m) B کينند. Ist. ۱۳. kينند. n) B کينند. o) B et C male أبرقوه, ut iam observavit Sprenger, p. 73. Deinde C مرحله. p) B et C male أبرقوه, ut iam observavit Sprenger, p. 73. Deinde C مرحله. q) B et C الارذ. Probabile est nomine الارذ eundem locum significari qui nomine الجوز nunc كَرْدُو<sup>r</sup>. r) B et C om. Supplevi ex Ist. ۱۳.. Deinde C om. مثلها. s) B haec om. الخیر. t) Si hoc itinerarium recte sese habet, patet me male composuisse خان رش. u) Ist. ۱۳۳d. Neque sequens كرو (کروید) cum كرو (کوز) quidquam commune habere potest. v) B قومسه, C قومشه ut hodie appellatur, vid. Ouseley, *Travels*, II, p. 453 seq. (قومشه).



مرحلة ٦. إلى رأس السكر مرحلة ٧. ثم إلى زياداباذ ٨ مرحلة ٩. ثم إلى جبء امير المؤمنين مرحلة ١٠. ثم إلى رأس الدنيا مرحلة ١١. وتأخذ من شيراز إلى صاعده مرحلة ١٢. ثم إلى نشت آرزو مرحلة ١٣. صعبة فيها عقبة بلان ١٤. وتأخذ من فسا إلى كازين ١٥ مرحلة ١٦. ثم إلى قمرمر مرحلة ١٧. ومن كازين إلى خازرين ١٨ مرحلة ١٩. ولا اعرف مضراً توسط اقليبه الا غذا وقمندان الا ترى ان منه إلى ٢٠ ككده او إلى قارم او إلى نجيم او إلى نهر طاب ٢١. ستين ستين ومنه إلى الزوايا الاربع سينيه ٢٢. او الروذان او سوروا ٢٣. او تخوم اصفهان ثمانين ثمانين ٢٤. وحوله مدن ٢٥. تتقارب مسافتها ٢٦. اليه حدثني رجل بكازرون قال عرب بعض الناس من السلطان ٢٧. فعدا إلى سابور ثم سأل كم إلى شيراز قالوا ثمانية عشر فعدا إلى كازرون ٢٨. ثم سأل كم إلى ٢٩ شيراز قالوا ثمانية عشر فعدا إلى خرد ٣٠. ثم سأل كم إلى شيراز قالوا ٣١ ستة عشر فعدا إلى ٣٢ جور ثم سأل فقالوا عشرون ومنه إلى البيصاء مرحلة ٣٣. وتأخذ من سابور إلى كازرون مرحلة ٣٤. ثم إلى خرد ٣٥. مرحلة ٣٦. ومن سابور إلى النوبندجان ٣٧. مرحلة ٣٨. ومن سابور إلى كرك ٣٩. مرحلة ٤٠. ثم إلى

- a) B زياداباذ، C زياداباذ. b) زياداباذ B. c) زياداباذ C. d) Vix necesse est observare hunc locum (C انصاعه) = صاعده in provincia Istakhr. Dasht Arzen iacet inter Shiraz et Kazerun. Ist. ٣٣. hanc stationem appellat sive ei substituit الاسد خان (خان شير). e) C om. Nozhat al-Qolub apud Ouseley, Travels, I, p. 316 ann. 73 كريبوه ملان. f) B كازرين. Mox C حرم pro حرم; cf. Ist. ١٥, 4. g) B sine punctis. Fortasse idem locus intelligitur qui supra p. ٢٢٧, 13 secundum Ist. ٣٣ (cf. ١٥) appellatur. كيزرين. Hoc casu hic legendum foret كيزرين aut ibi خازرين. h) C h. l. inserit او إلى نجيم quae deinde om. سوروا، C سوروا. d) سينين، C سمن. B. k) ستون ستون ثم منه C. l) بينه C. p) شيراز. e) يتقارب مسافتها C. n) ثمانون ثمانون C. m) يومهان C pro his: فسال فقالوا. r) جرد، C خمد. B. q) ويين. t) B حرد، sed in (يومهان). l. فقالوا له مثل ذلك ومن شيراز إلى نسا مرحلة كرك، C كوك. B. u) B sine articulo. v) جرد، C in textu et in mappa خرد.

أَسْبِيذَ دَشْتِ مِثْلِيَاهُ ثُمَّ إِلَى \* جَعَادٍ وَجُورٍ مِثْلِيَاهُ ثُمَّ إِلَى \* الرِّبَاطِ مِثْلِيَاهُ  
ثُمَّ إِلَى كُورِسْتَانَ مَرَحَلَةً ثُمَّ إِلَى جَسْرِ جَهَنَّمَ مَرَحَلَةً ٥

## اقلیم کرمان

هذا اقليم يشاكل فارس في اوصافه ويشابه البصرة في اسبابه ويقارب  
خراسان في انواع لانه قد تلخم البحر واجتمع فيه البرد والحر والجزر والندخل ٥  
وكثرت به الثمر والدوشاب *d*، والثمار والارطاب، به جبرفت الذي *e* تضرب به  
الامثال، ومثوقان *f* الذي تشد اليه الرجال، وعند تمر *g* خبيص يقف  
الرجال، وله سهل وجبال، وبه سلق ورمال *h*، وانعام كثيرة وجمالة *i*، وخصائص  
عجيبة واعمال *k*، به يسيل التوتنيا على مرازب *l* كرلال، وقد اوضحنا بذكر  
ترماسير *m* افعال، وثياب *n*، بالتحافقين في جمال، ومع ذلك *o* اوطيا، ولا فيهم 10  
ثقال، وكرمان *p* متاجر يسار وحسن حال، صحيح مياه *q* ووسط على اعتدال،  
ودين وعفة ترى به *r* على كمال، فصيح لسانهم والعقل غير زال *s*، فكرمان  
سريرة لولا خلل، حر في السواحل *t* وحياتهم طوال، ولا لهم *u* نظارة ولا  
مذكر يفقه العلوم تحيفة اجسامهم تحاكي للخلل، كثير قفاره ولا نهر يجري  
به الدقال *v*، والدولتين مطلب يرى *x* لهم به مجال، يغيب *y* هروجه وكم 15

a) C مرحلة. b) C جورد. Itineraria Ibn Khord. et Qodāmae cum  
nostro partim tantum conveniunt. Vid. Sprenger, p. 67 seq. c) C مرحلة.....

d) C om. ut quoque والاشجار. Jaqut IV, ٢٦٤, 9 habet. e) C  
hic et deinde انتهى et suffixa gen. fem. f) B et Jaqut male مثوقان. g) B تمر.

h) C ورمال. i) B وجمال. k) C om. l) C مرازب. Deinde B كرلال. m) B  
برماسير et ترماسير infra، برماسير C، ترماسير infra، ترماسير  
ponit في. n) C ثم et h. l. o) C ذلك. p) C وترمان. q) C مياه. s. مياه. r) C تراه.

Deinde وليس في نسبتهم زاي ولا في المدن صاد. s) C addit: (تراه B).  
t) B sine art. u) C om. Deinde C نظارة. v) C كثيرة.

w) B به الدمال. Deinde C om. cop. x) C ترى، B sine punctis.  
y) B يغيب، C بعض.

مرحلة ٢ الى كرو<sup>a</sup> مرحلة ٣ الى سيم<sup>b</sup> مرحلة \* وتاخذ من اليهودية الى  
الخان لندجان<sup>b</sup> مرحلة ٤ الى كرو<sup>c</sup> مرحلة ٥ الى ماس<sup>d</sup> مرحلة ٦ الى  
خان روشن<sup>e</sup> بريدين ٧ الى اصطخران مرحلة ٨ الى قصر اعين مرحلة ٩  
الى خوشكان<sup>f</sup> مرحلة ١٠ الى مائين مرحلة ١١ الى ارز ساپور<sup>g</sup> مرحلة ١٢ الى  
شيراز مرحلة<sup>h</sup> وان شئت فقل في مغارة من قومسة الى روزكان مرحلة ١٣  
الى ازكس مرحلة ١٤ الى سروسنان<sup>i</sup> مرحلة ١٥ الى سرمسته<sup>j</sup> مرحلة ١٦ الى لاه  
وكرو<sup>k</sup> مرحلة ١٧ الى قرية الخلاف مرحلة ١٨ الى كمانك مرحلة ١٩ الى قرية  
ابن بندان مرحلة ٢٠ الى اصطخر مرحلة وتاخذ من سيم<sup>l</sup> الى جعفرآباد  
مرحلة ٢١ الى الزاب<sup>m</sup> مرحلة ٢٢ الى كورد<sup>n</sup> وكلا<sup>o</sup> مرحلة ٢٣ الى مهرجانوان  
١٠ مرحلة ٢٤ الى اش وپورد<sup>p</sup> مرحلة ٢٥ الى تاسا<sup>q</sup> بريدين ٢٦ الى شيراز مرحلة  
وتاخذ \* من اليهودية الى خاندجان مرحلة ٢٧ الى باركان<sup>r</sup> مرحلة ٢٨ الى

الخان لندجان مرحلة ٢٩ الى habet خان لندجان C pro. كرويه C. a)  
desiderantur. وتاخذ - مرحلة nempe secundum Belin. In apographo meo verba الخان  
ratur. c) C كرو. Ist. ١٣٣, 1 sec. E, sed B, ut quoque F, L et  
Qodāma ١٩٧, 2, et sic recepi apud Ibn Hauq. d) C مابيس. Qodāma  
سرالى ماس ومرو. Ist. stationem om. e) Ist. اويس. sed cf. ١٣٢ q et ١٣٣ d  
(ubi addatur L h. l. روشن), et Ibn Hauq. ٢١٢. Qod. خوارش. f) C حرسكان,  
v. Qodāma ١٩١٢. Inter hanc et seq. stationem est ingum Kisa in quo est  
مرصد, Ist. ١٣٢. g) C ارز ساپور. Qodāma نيساپور. Significatur autem eadem  
statio quam Ist. l. l. appellat عزر. h) In B haec omnia desunt. Contra  
sequens itinerarium in C desideratur. i) B سروسنان. Male Ouseley, *Travels*, II, p. 451 legit *Sardistān*. j) Fort. cod. سرمسته. k) C جعفرآباد.  
m) B الزاب. Eadem statio esse videtur quae apud Ibn Khordābeh ٥٨, 6  
appellatur تاجاب. n) B كورد. Deinde B وكلا. Cf. Ist. ١٣٣, 2 et Jaqut in v.  
o) C om. وپورد. p) B اتسا. q) C من الخان لندجان. Lectio B خاندجان  
est pro خان لندجان. Apud Ibn Khord. ٥٨, 2, 11, 11 habet tantum الخان. r) B باركان. Cf. Ibn Khord. ٥٨ b. Qodāma  
بابكان. Hic inter Bargān et Septā Dasht inserit stationem كبركان.





غيد من قتال a» ٥ وهذا مثاله وشكله وبالله التوفيق لا شريك له ٥  
 وهذا الاقليم b خمس كور وناحية لوئها من قبل فارس بَرْدَسِيره ثم تَرْمَسِير  
 \* ثم السِيرَجَان d ثم تَم ثم جَبْرِث ٥ فلما بَرْدَسِير فلانها كورة تلى المفازة  
 لها سرود وجروم يسمونها بلسانهم كَوَاشِيره قصبتيها على اسمها ومن مدنها  
 هَمَاحَن كوغن زَرَنْد جَنْزَوْد f كوه بِيَان g قواف اُناس h زاور i خولوب k  
 غَبِيرَا كارشتان l، وناحية خَبِيص مدنها نشك m كشيد n كوك كثرها ٥  
 واما ه تَرْمَسِير فلانها p تلى المفازة ايضا من نحو ساجستان \* قصبتيها على هذا  
 الاسم وكذلك الخمس q ومن مدنها ياعو r كرك ريكان s نسا ٥ واما السِيرَجَان  
 فلانها متوسطة بين الكور \* مائلة نحو فارس قصبتيها النصر ومن t مدنها ييَند  
 10 الشَّامَات واجب u بيروك v خور دشت برين w ٥ واما تَم فلانها p تتاخم فارس

a) B مقال، C قبال. Deinde C وعنه صورته. Sequitur mappa (B p. 220).  
 b) C add. على قياسنا. c) B h. l. بردسم. C. كواشير. Vid. Ist. ١٦g. d) B  
 om. e) O وجروم — فلما كواشير فلانها — جبرود. f) B et C جبرود، supra B زرنند  
 جبرود. g) B h. l. نبادات، supra نمان، infra نيان، C in textu et mappa  
 بنان. Vid. Jaqūt sub كوبيان. Pro قواف B supra قواف، infra قولف. h) B  
 sine punctis. i) B راوز، supra راون ut C. Infra B وراور، C راود. Vid. Ist.  
 ١٢١، ١٢٣. k) B supra جولوب infra جولوب. l) B infra كارستان، supra  
 خبيص C. Deinde C كرستان. Jaqubi ٢٨٦، 8. كارشان et infra كارسان. C. كولسان  
 كشيك. n) B supra كشيك. m) B h. l. نسا، C نسا. وفي ناحية لها اربع مدن  
 واسم الخمس كور وقصباتها q. كورة C addi. p) C hic et deinde. فلما C  
 واحد. r) C h. l. ياعو، supra B ياعو. s) B hic et supra et C infra ut re-  
 cepti. C h. l. sine punctis، B infra ريكان. Cf. Djih. Numa ٢٦، 11. t) C معتدلة  
 نالجت. Forte cf. B supra واحب، C h. l. واحب et in mappa. u) B supra  
 apud Ist. ١٦. v) B h. l. بيروك، supra ut recepi، infra بيروك، C h. l. بيروك، infra  
 خور. Deinde B خور، C خور.

w) B دشت برين، supra ut recepi، infra دستبرين. C h. l. دشت بارين، infra  
 دشت بر. Djih. Numa ٢٥٨ med. et ٢٦.

الاجماع *a* وسط البلد *o* وكارشتان باردة كثيرة الجوز والخوارج شريهم من نهر  
 لها *b* خمس وعشرون قرية تشرب *c* منه *o* وخببص عليها *d* حصن باربعة ابواب  
 جيدة التمرور الاجماع وسط البلد شريهم من قننى ونهر ومدنبا على تخوم  
 المفازة وعن *e* امرات معدن *e* التمرور والابريس *f* كثيرة التوت *f*  
 ترماسير قصبة جليلة *f* كبيرة عمرة على المظفر والمغوث *g* \* ثم في هذا  
 الاقليم *g* احدوكة، خزانة مقصودة نفيسة وبلدة آهلة محببة قصورها حسنة  
 انيقة بها *h* تجار كبار \* كثيرة المثلج والجمال *i* منها يصدر نهر خراسان، واليها  
 \* يحمل متاع *k* عمان، وبها تجتمع *l* تمرور كرمان، \* عليها طريق حاج  
 ساجستان *m*، ومنها ينقل البريار، بها قسم جياذ واموال ويسار، الا انها  
 فلاة النسون، متطرفة عن البلدان، \* لا يلى فيها السلطان، ولا يطارق *n*  
 بها العيار، ولا يطول بها الاعمار، ولا فقيه نظار، ولا مقرى امام على اصغر  
 من السمرجان *n* عليها حصن باربعة ابواب باب بتم باب موركون *o* باب  
 اتصلى باب كوشك والاجماع وسط الاسواق عامر يصعد انيه بعشر *p* درجات  
 من الاجرة *q* حسن به منارة ليس لها \* فى الاقليم من نظير وتم قلعة *r* يقال  
 لها كوش وران على *s* باب بتم ثلاثة حصون *t* يعرفن بالاخوات يحدق *u* بالبلد *u*  
 البساتين والندخيل وتجمع الاضداد *v* من الثمار شريهم من قننى ولا يلى  
 بحماماتهم *w* *o* وريكان عليها حصن والاجماع على بابها كثيرة النخيل *x*  
 والبساتين *o* وباهر وكرك *y* امرتان على *z* حد ساجستان لها بساتين وندخيل

وناحية *C* *d* . يشرب *B* *e* . خمسة *B* Deinde *C* *b* . ولها *C* *b* . والاجماع *C* *a* .  
 وبها *B* *h* . فى المشرق *C* *g* . *C* *om* *f* . خزان *C* *e* . خبيبص البلد عليه  
 الحمل *C* *k* . ومنها Deinde *C* *i* . ومتاع وجمال *C* *i* . (B s. p.) . بكار *C* Deinde  
 الا انها ceteris ad طريق ساجستان *C* *m* . وفيها يجمع *C* *t* . امتعات  
*C* *q* . بنحو عشر *C* *p* . موركون *C* *o* . *C* *u* . وقد احدث *C* *u* . فلات قلاع  
*C* *t* . ثم *B* بتم Pro *C* *s* . وعلى *C* *s* . نظير فى الاقليم وقلعة *C* *r* . النجس والاجرة  
 حماماتهم *B* *w* . ويجتمع بها المتصادات *C* *v* . وقد احدث *C* *u* . فلات قلاع  
*C* *y* . وكرك *l* . فى كرك *C* *y* . النخل *C* *z* . وزنكان *B* Deinde

*C* *z* . رأس inserit *C*



البلد قلعة اخرى والجامع قريبا *a* لطيف وحدث بالبلد بساتين والقلعة  
عليه *b* كان يصعد اليها \* ابن الياس على *c* الدواب الجبلية المعتادة لصعودها  
وينام فيها *d* كل ليلة \* والقفى تسقى بساتينم المحيطه *e* وماعان *f* مدينة  
العرب للجامع وسط البلد شربهم من نهر \* في وسطها قيندر *g* بباب واحد  
5 يحوط به خندق وتسير *h* منها مرحلة الى القصبه في اشجار مشتبكة ومياه  
جارية *i* وكوغون \* جامعها وسط البلد شربهم من نهر وقنى *j* وزرند *k* قد  
بنى ابن الياس على حافتها قلعة وفي كبرى *l* شربهم من قنى والجامع في  
الميدان عند السوق *m* وخنزرون كثيرة *n* الفواكه الجامع في الاسواق ولم  
نهر *o* وألس اكبر من الرودان على راس الحد خربة *p* بها كتاب فهد والجامع  
10 وسط السوق شربهم من قنى وسط البلد حصن *q* ولها رضى *r* وكوه بيان  
صغيرة لها بلان ورض فيه حمامات وخانات والجامع على الباب قد التفتت  
بها البساتين وانجبل منها قريب سوقها *s* صغير والعلم بها قليل \* وخطيب  
سحنة عين *t* وزاور اكبر من كوه بيان لها حصن *u* على راس الحد *v* وخوناب  
\* متوسطه الجامع وسط الاسواق *w* كثيرة المزارع والضياء وشجر الغبيره بعض  
15 سقيهم بالدواليب وضواحينم بالجمال *x* وقواف وبهاود *y* بينهما ثلاث فراسخ  
سردسير كله بساتين وهما امرتان نرينتان *z* وغبيراً صغيرة لها قري باردة  
شربهم من نهر \* في الوسط قيندر *aa* وقد بنى ابن الياس خارج البلد سوقاً

في القلعة وسط البلد غير التي ذكرنا وبها بساتين والجامع وسط *C* *a*)  
البلد *b*) *C* om. Deinde *C* *c*) والقلعة الكبرى مطلّة على البلد *C* *b*)  
الجبلية *pro* الجبلية *B* *et* الخيل *l* الجبل *f*) *C* *in* *ins* *C* *om.* *e*) بها *C* *d*)  
منه *C* *Deinde* ويسير *C* ويسر *B* *h*) بها *et* وسطها قلعة *C* *g*) هي  
*B* *om.* *i*) *C* *haec* *om.* *et* quoque *in* *B* *deest*. *Hic* *habet* *زرند*. *k*) *C*  
وخنزود *B* *Deinde* ولهم نهر. *l*) *C* *add.* مدينة كبيرة عليها حصن بسنة ابواب  
وقد خربت *C* *o*) وادلس *B* *sic*. *Deinde* بين *C* *n*) كبيرة *C* *m*) وخنزود  
(متوسط *B*) *C* *om.* *s*) وهي *C* *add.* *r*) ولها سوق *C* *g*) قلعة *C* *p*)  
كوبيان *et* *sub* *et* *sub* *بهاود*. *Vid.* *Jaqt* *sub* *بهاود* *B* *et* *C* *t*)  
وسطها قلعة *C* *u*)

والكروم فواكهها *a* تحمل إلى النواحي والجامع *b* وسط البلد *c* وواجب علمه كثيرة البساتين للجامع *a* في الاسواق شربهم *a* من قنّى ولهم منازة *e* وفي طيبة *c* ويروك كثيرة الاقل على اسفل جبل مشتبكة بالبساتين حسنة الثمار شربهم *a* من قنّى *c* وخور *d* جليظة كثيرة الفواكه يشقّيا نهر للجامع \* على حافته *f* ودشت برين رستاق واسع كثير النخيل والتيل والحبوب *g* لا اعرف له مدينة *e* وبهار من تحوّل على ما ذكرنا من العارة والنخيل *c* وخباب *h* من عذا الوجه منهم من لا يضيفها إلى هذه الكورة *c*

بم قصبة جليظة طيبة كبيرة *i* اقل صناعة وحذافة ومناجر مقصودة ثيابها في الآفاق معروفة وعلى في الاسلام مشهورة وللاقليم مقخرة *k* الا ان عمتهم حاكة وليس ثيابها حلاوة ولا لهوائها طيبة وعليها *m* حصن باربعة ابواب باب نرتماسير *n* باب كوسكان *o* باب اسبيكان باب كورجين *p* وسطها قلعة \* فيها للجامع وبعض الاسواق وبقية الاسواق خارج *q* وفي وسط البلد نهر يجري *r* على حافة البلد ثم يشقّ البرازين ويدخل القلعة ثم يخرج إلى البساتين بناوّم ظن جيد \* على من اسواقها سوق جسر حرجان *s* واكثر شربهم من قنّى \* ومن حماماتهم المذكورة حمام زقاق البيذ *t* وجبل كود *u* منها على فرسخ وطواحينهم على اثناء بقربها قرية عظيمة \* اكثر ما يعمل من الثياب بها *c* وطوشتان كثيرة البساتين جيدة للنبطة شربهم من نهر \* وقنّى يسيرة وفي زريعة *v* ودارزين بها جامع حسن وشربهم من نهر *w* ولهم بساتين

وسيرين. *d* C add. *e* منارة. *f* C om. Deinde habet *g* C add.

ودستريين *B* وسيرين *f* C om. Deinde habet *g* C add.

وبه قرى سرية *h* B وخباب *C* sine punctis.

بناوّم *B* *n* C sine copula. *m* C sine punctis. *o* كوسكان *p* B sine punctis. Deinde *C*

بم *C* *q* C om. Deinde *C* *r* B دشت.

بها *C* *s* C om. Deinde *C* *t* C h. l. om. Post *u* C om. et habet *v* C om.

بها *C* *w* C om. Deinde *C* *x* C om. Deinde *C* *y* C om.

بها *C* *z* C om. Deinde *C* *aa* C om. Deinde *C* *ab* C om.

بها *C* *ac* C om. Deinde *C* *ad* C om. Deinde *C* *ae* C om.

بها *C* *af* C om. Deinde *C* *ag* C om. Deinde *C* *ah* C om.

ونهر وقتى نزيبتان <sup>a</sup> و نسا لها بستين في سبله والجامع في الاسواق شربهم  
 من نهر تكون مثل نابلس <sup>b</sup>  
 النسييرجان هو مصر الاقليم واكبر القصبات واكثرها علما وفيها واحسبها  
 رسما واثينا <sup>d</sup> عامرا اهل \* تنعم اسواق فسحة وشوارع فرجة ودور حسنة بها  
 5 بستين ومياه جارية والجدارات رفيعة عمرة معتدلة والاموال كثيرة جملة  
 وخصائص وصناعة وجامع حسن \* ومنارة وبلد كبيرة حصينة <sup>f</sup> ابهى واوسع <sup>g</sup>  
 من شيراز <sup>h</sup> عوا معتدل وملا صديق <sup>i</sup> وطعام نظيف واعداد مجتمعة <sup>k</sup> وخيرات  
 كثيرة <sup>l</sup> واسعار رخيصة وعلم ودابة \* الا ان اكثرهم معتزلة وفي من اهلها  
 خفيفة ومدنها قليلة <sup>k</sup> لها ثمانية دروب درب حكيم <sup>i</sup> درب خاريجان <sup>m</sup>  
 10 درب بم درب معلى <sup>n</sup> درب الميدان درب فصيل <sup>o</sup> درب روحان درب  
 شيبان <sup>p</sup> ولها سوق عتيق وجديد للجامع بينهما في معزل <sup>q</sup> قد بنى فيه <sup>r</sup>  
 عند الدولة منارة عجيبه على راسها اعمال من الخشب دقيقة منها ما يدور  
 وبنى على باب <sup>s</sup> حكيم دارا حسنة ومياه البلد من قناتين شقبا عمرو  
 وطاهر <sup>t</sup> ابنا ليث تدور في البلد وتدخل دورهم وتعم بستينهم بناوهم <sup>u</sup>  
 15 طين ومن نحو بم اكثر البساتين <sup>v</sup> ويبند عليها حصن منبع وابواب  
 حديد والجامع وسط السوق شربهم من قناتين <sup>w</sup> والشمال كثيرة البساتين

a) C om.; B نزيبتان. b) C نسا خراسان. c) C في. شربهم من نهر والجامع في الاسواق ولها بستين وهذه الكثرة حارة.  
 Jaqut hunc locum recepit, v. III, ٢١٣, 13 seqq. d) B وابينا, C om.  
 e) منع تمنع ترى اسواقا حسنة وشوارعا (sic) فرجة ودورا سرية ومياه جارية C  
 (ومياهها جارية l). واموالا جملة وجدارات عالية وبلدة نظيفة ذات بستين  
 f) C طويلة. B ومنارة. g) C add. واطيب. h) C add. ثر.  
 i) C خفيف. k) C om. l) C حليم, sed infra ut B. m) B خاريجان, C  
 خاروجان. n) B معلى. o) B فصيل. p) B sine punctis. Nomina portarum  
 in *Djib Numa* non cum his non congruunt. q) C بمعزل عن السوقين.  
 r) C به quod ponit ante منارة (B منارة). s) C درب. t) B وطاهر. u) C  
 بنيانهم. v) C بستينهم.



أحدكما كونهين والآخر زامان « بينهما *a* قلعة وجامع سيان *b* ، منيما إلى البحر  
يومان « وأيام إلى درغقان *e* ، وعى مفخر « كفى الرحاب *d* مؤقن « \* فان قل  
قل ومن اين علمت أن كل بلد آخره آن له خاصية قيل له بكثرة التجارب  
وله ايضا دليل من كتاب الله تعالى لا ترى أن المخلوق يجوز أن يسمى  
رحيما فإذا دخلت الالف والنون *e* صار رحمان وصار خاصا لله عز وجل والا  
ترى أن كل ماء جار يسمى حيميا فلما تبعته الالف والنون صار لجهنم خاصا  
والقطر هو النحاس فلما أراد الله تعالى أن يعلمنا انه عذاب على أهل جهنم  
لحق به الالف والنون *f* ودرغقان *e* في رملة وبرية *g* قريبة من البحر شريم  
من قتي لها بساتين وبها نخيل والجامع *a* وسط البلد *h* وجوى سليمان  
متوسطة كثيرة الأهل واسعة الرستاق وشريم *h* من نهر يتخلل البلد والجامع  
وقهندرة وسطها *e* وكورة بارجان *h* كثيرة البساتين معتدلة الشواه تجمع  
الأضداد لها قهندرة والجامع في البلد شريم من نهر وآبار *e* وقورستان  
إلى غانم \* وسطه حارة *m* كثيرة النخيل شريم من نهر يتخلل البلد والجامع  
وسطها وبها قهندرة *l* ومغون كثيرة البساتين والدارنج شريم من قتي وعى  
\* من معادن النيل *h* \* وجوان صغيرة شريم من قتي *m* \* ولأشجر عليها  
حصن ولها قهندرة يسونه كوشة شريم من قتي ذات بساتين *p* \* وروكان  
عامرة بها نخيل وبساتين ودارنج كثير شريم من نهر وقي *e* ودرقاني *g* نصفها  
جرم سير ونصفها سردسير وفي درب فيها فاكهة *r* متضادة طيبة نزيهة *s* \*  
وبين السمرجان وبم *l* رائين دارجين مابين *u* وبين جيفرت والمقارة

*a*) C addit copulam. *b*) B سيان. *c*) C درغقان. *d*) B كرحاب. *e*) B  
وقلعة. *f*) C haec omnia om. *g*) B وبرية. *h*) C sine copula. *i*) C  
و. *j*) C. *k*) B. *l*) C. *m*) C om. *n*) C. *o*) C. *p*) C. *q*) C. *r*) C. *s*) C. *t*) C.  
ولها بساتين وجوان (sic) اصغر منها *p*) كوشة. Deinde B يسونيا  
Deinde B وروكان. *q*) ودرقاني. *r*) فواكه. *s*) C addit:  
و. *t*) C inserit: ثلث مدن. *u*) B رائين دارجين مابين *u*)  
رائين دارجر مابين. Desumpta haec sunt ex Ist. ٢١١, sed nomen postremum  
errore ortum videtur ex ما بين. Supra B رائين et رائين.

ومزارع وخيرات ومنازة <sup>a</sup> واوارك ومبركد <sup>a</sup> ملتصقتان بينهما قلعة بناها ابن  
 الياس شربيم من نهر وبنائهم <sup>b</sup> طين <sup>c</sup> ورايين صغيرة الجامع وسط الاسواق  
 كثيرة البساتين يعمل بها ثياب كثيرة على عمل البقمي <sup>d</sup> ويخرج خروجها <sup>e</sup>  
 جبروت على اطيب القصبات، ومعدن الفواكه والخيرات، بها يجتمع  
<sup>f</sup> المتصادات <sup>d</sup>، وفيها المنارة والروضات، طيبة الاسواق والحمامات، نظيفة الخبز  
 والادامات، حلوة البطيخ الا ان حرها شديد \* وبها موديت، ومع ذلك بق  
 وحيات، قليلة العلم والآلات <sup>e</sup>، عليها حصن باربعة ابواب باب سابور <sup>f</sup> باب  
 بم باب السيرجان باب المصلى والجامع على طرف \* عند باب بم <sup>g</sup> من آجر  
 وجص بعيد عن الاسواق شربيم من نهر يتخلل الشوارع والاسواق شديد  
<sup>h</sup> التجرية <sup>h</sup> يدبر عشرين رخي وهي اكبر من اصفاخر بنائهم طين اساسه حجر  
 يحمل اليها الثلج وفي الجامع نهر \* يجري حسنة الرستاق جداء <sup>i</sup> قد  
 اجتمع في بساتينها الاربع والخمسة <sup>i</sup> وعلا النرجس <sup>m</sup> والنانج وعبقت \* منها  
 الاربع فهي حسنة نزيهة <sup>n</sup> <sup>o</sup> وقرموز على فرسخ من البحر شديدة الحر  
 الجامع <sup>o</sup> في السوق وشربيم من قني <sup>p</sup> \* حلوة وسوقهم جاد <sup>q</sup> وبنائهم <sup>g</sup> من  
<sup>10</sup> طين <sup>o</sup> وبس وجكين مدينتان على مرحلة <sup>r</sup> من البحر اصغر من عرموز  
 جامعها في الاسواق <sup>o</sup> ومثوقان هي بصرة كرمان، ومنها ميرة خراسان، من  
 التمر الرخيصة للسان، وهي مع ذلك جانبان، بينهما واد يابس <sup>t</sup> كلان،

وبنيانهم <sup>b</sup> C. مدينتان C addit. واوارك ومبرك C، واوارك ومبرك <sup>a</sup>.  
 كثير - اليمين <sup>c</sup> C male. وضعفها <sup>c</sup> habens رايين <sup>c</sup> Deinde B om. nome.  
 من الفواكه بهيئة الاسواق حسنة الدور: المتصادات <sup>d</sup> C. ويخرج  
 طيبة الحمامات كثيرة العلماء وهي احدى (احد cod) جنات الدنيا الا ان  
<sup>e</sup> C om. (موديت B). <sup>f</sup> C om. سابور <sup>f</sup>. <sup>g</sup> C om. <sup>h</sup> C. <sup>i</sup> C om.  
 وقيل في رستاقها ما شئت <sup>k</sup> C. ويحمل <sup>k</sup> C. شديدة B et C. لحر بها النج  
 فيها ارباع الاوراد والفواكه وهي في <sup>n</sup> C. والنرجس <sup>m</sup> C. بساتينهم <sup>l</sup> C.  
 C. والجامع <sup>p</sup> C. (فهي pro في et معها B habet). غاية التسمية  
 يوم <sup>r</sup> C. حاد <sup>q</sup> C om. B. القني <sup>g</sup> C.  
 بلسر <sup>t</sup> B. جامعها <sup>s</sup> C.

أَلَّا جِيزَتْ وَقَدْ قُلَّ الْفَقِيهَاءُ بِهَا وَبَدَأَ أَهْلُ الْحَدِيثِ يَغْلِبُونَ إِلَّا بِرُمُوزٍ وَليْسَ  
مَذْكُورِيهِمْ عِلْمٌ كَثِيرٌ وَذَكَرَ لِي بَعْضُ عُلَمَائِهِمْ بَكْرَهُ بَيَّانٌ فَقَصَدْتُ مَسَاجِدًا فِيهِ  
رُئِيسُهُمْ مَعَ جَمَاعَةٍ مِنَ الْمَشَائِخِ فَسَأَلْتُهُمْ عَنْهُ فَبَعَثُوا رَجُلًا يَدْعُوهُ وَجَعَلُوا  
يَسْأَلُونِي إِنْ أُنْ قَالُوا أَهْلُ بَيْتِ الْمَقْدِسِ يَصْلُونَ إِلَى الْكُعْبَةِ وَمَا يَشَاكُلُ هَذَا  
مِنَ انْتِعَاضَاتِ قَلْبِي عَلَيْكُمْ هَذَا يَجْلِسُ لَكُمْ قَالُوا نَعَمْ قُلْتُ وَلَمْ يَعْلَمْكُمْ هَذَا<sup>٥</sup>  
الْمَقْدَارُ لَا حَاجَةَ لِي فِي لِقَائِهِ وَرَأَيْتُ آخِرَ بَيْتٍ لَا يَنْتَحِضُ مِنْ تَذْكِرِهِ عَلَى  
شَيْءٍ وَلَمْ أَرِ لَهُمْ رَأْسًا وَلَا مَنَاطِرَاتٍ يَعْتَمِدُ عَلَيْهَا بَلَى أَدْبَاءُ<sup>٦</sup> مَا شَتَّتَ  
وَالْخَوَارِجُ بِبَيْتٍ جَلْبَةٍ وَجَامِعٍ عَلَى حِدَةٍ فِيهِ بَيْتٌ مَالِكٍ<sup>٧</sup> وَرُسُومُهُمْ لَهَا نِبَاقَةٌ  
فِي الثِّيَابِ يَقَارِبُونَ أَهْلَ فَارَسٍ فِي أَكْثَرِ رُسُومِهِمْ وَلَا يَرْفَعُونَ مِنْ تَمُورِهِمْ مَا وَقَعَ  
مِنَ النَّخْلِ وَرَيْثًا وَجَدَ التَّمْرَ فِي مَوَاضِعٍ مِثْلَ مَنُوقَانَ<sup>٨</sup> وَمَا فِي مَعْنَاهَا مَائَةٌ مِنْ<sup>٩</sup>  
بَدْرِهِمْ وَرَسْمُ الْجَمَّالِينَ<sup>١٠</sup> أَنْتُمْ يَحْمِلُونَ التَّمْرَ إِلَى خِرَاسَانَ مَنَاصِفَةً يَقْصِدُهَا كُلُّ سَنَةٍ  
نَحْوَ مَائَةِ أَلْفٍ جَمَلٍ وَيَدْخُلُونَ عَلَى غَفْلَةٍ وَيُعْطَى السُّلْطَانُ كُلُّ جَبَالٍ دِينَارًا  
وَيَكْثُرُ الرِّثَا وَالْفَسَادُ بِتَرْمَلِسِيرٍ حِينَئِذٍ وَتَسْمَعُنَّ بَعْضَ الْجَمَّالِينَ يَقُولُ عُيُنَا أَمْرًا  
قَدْ رَزَى بِهَا جَمِيعَ أَهْلِ الْفَرِّ عَنْ آخِرَتِهِمْ فِي هَذِهِ السَّفَرَةِ<sup>١١</sup>

pro مال collocantur cum في أكثر رسومهم a) ادبا B. b) Haec in B post رسومهم c) In C haec leguntur: أَلَّا جِيزَتْ وَقَدْ قُلَّ الْفَقِيهَاءُ بِهَا وَبَدَأَ أَهْلُ الْحَدِيثِ يَغْلِبُونَ إِلَّا بِرُمُوزٍ وَليْسَ مَذْكُورِيهِمْ عِلْمٌ كَثِيرٌ وَذَكَرَ لِي بَعْضُ عُلَمَائِهِمْ بَكْرَهُ بَيَّانٌ فَقَصَدْتُ مَسَاجِدًا فِيهِ رُئِيسُهُمْ مَعَ جَمَاعَةٍ مِنَ الْمَشَائِخِ فَسَأَلْتُهُمْ عَنْهُ فَبَعَثُوا رَجُلًا يَدْعُوهُ وَجَعَلُوا يَسْأَلُونِي إِنْ أُنْ قَالُوا أَهْلُ بَيْتِ الْمَقْدِسِ يَصْلُونَ إِلَى الْكُعْبَةِ وَمَا يَشَاكُلُ هَذَا مِنْ انْتِعَاضَاتِ قَلْبِي عَلَيْكُمْ هَذَا يَجْلِسُ لَكُمْ قَالُوا نَعَمْ قُلْتُ وَلَمْ يَعْلَمْكُمْ هَذَا<sup>٥</sup> الدِّعَاءُ<sup>٦</sup> مَا شَتَّتَ وَالْخَوَارِجُ بِبَيْتٍ جَلْبَةٍ وَجَامِعٍ عَلَى حِدَةٍ فِيهِ بَيْتٌ مَالِكٍ<sup>٧</sup> وَرُسُومُهُمْ لَهَا نِبَاقَةٌ فِي الثِّيَابِ يَقَارِبُونَ أَهْلَ فَارَسٍ فِي أَكْثَرِ رُسُومِهِمْ وَلَا يَرْفَعُونَ مِنْ تَمُورِهِمْ مَا وَقَعَ مِنْ النَّخْلِ وَرَيْثًا وَجَدَ التَّمْرَ فِي مَوَاضِعٍ مِثْلَ مَنُوقَانَ<sup>٨</sup> وَمَا فِي مَعْنَاهَا مَائَةٌ مِنْ<sup>٩</sup> بَدْرِهِمْ وَرَسْمُ الْجَمَّالِينَ<sup>١٠</sup> أَنْتُمْ يَحْمِلُونَ التَّمْرَ إِلَى خِرَاسَانَ مَنَاصِفَةً يَقْصِدُهَا كُلُّ سَنَةٍ نَحْوَ مَائَةِ أَلْفٍ جَمَلٍ وَيَدْخُلُونَ عَلَى غَفْلَةٍ وَيُعْطَى السُّلْطَانُ كُلُّ جَبَالٍ دِينَارًا وَيَكْثُرُ الرِّثَا وَالْفَسَادُ بِتَرْمَلِسِيرٍ حِينَئِذٍ وَتَسْمَعُنَّ بَعْضَ الْجَمَّالِينَ يَقُولُ عُيُنَا أَمْرًا قَدْ رَزَى بِهَا جَمِيعَ أَهْلِ الْفَرِّ عَنْ آخِرَتِهِمْ فِي هَذِهِ السَّفَرَةِ<sup>١١</sup> Cf. Ist. IV, 1. d) مَنُوقَانَ B. e) ut quoque in seqq. لِحَمَّالِينَ B. f) وَرُسُومُهُمْ أَنْتُمْ لَا يَرْفَعُونَ مَا يَقَعُ مِنَ التَّمْرِ وَرَيْثًا وَجَدَ مَائَةً مِنْ بَدْرِهِمْ وَقَدْ C. g) تَنَاقَضَتْ الْخَبَرَاتُ وَتِلْكَ الرُّسُومُ الَّتِي يَذْكُرُونَ أَنَّهُ يَحْمِلُ فِي كُلِّ سَنَةٍ مِنَ التَّمْرِ وَالْبَرَبِيَارِ نَحْوَ مَائَةِ أَلْفٍ جَمَلٍ يَحْمِلُونَ التَّمْرَ عَلَى النِّصْفِ رَيْثًا دَخَلُوا فِي وَقْتٍ وَاحِدٍ قَالُوا وَمَا دَخَلَهَا عَصَدُ الدَّهْنَةِ جَاءَ الْفَرُّ وَهُوَ بِهَا فِيهِ ذِكْرٌ قَدْ قَالُوا أَرْحَلُوا بِنَا مِنْ بَلَدٍ يَدْخُلُهَا مِثْلُ هَذِهِ الْخَلَائِقِ عَلَى غَفْلَةٍ وَيُعْطَى كُلُّ رَجُلٍ مِنَ الْجَمَّالِينَ (لِحَمَّالِينَ cod.) إِذَا خَرَجُوا دِينَارًا مِنْ خِزَانَةِ السُّلْطَانِ وَمِنْ أَجْلِ الْفَرِّ اشْتَدَّتْ عَمَارَةُ تَرْمَلِسِيرٍ (بَرْمَلِسِيرٍ cod.).





القفص شمالي البحر من خلفها جروم جيرفت والروندبار وشرقيتها الاخواس  
ومقارزة بين القفص ومكران وغربيها البلوص ونواحي هرموز<sup>a</sup> ويقال انها سبعة  
اجبل وان بها \* نخلاً كثيراً وخصباً ومزارع<sup>b</sup> وانها منبوعة \* جذاً والغالب  
عليهم النخافة والسمره وتنام الخلق ويزعجون انهم عرب ونحن نستقصي وصفهم  
في المقارزة ان شاء الله، واما البلوص فقد شتنتهم عند الدولة واسرهم وسبهم<sup>c</sup>  
وقد كانوا اولي بئس وكان القفص يخافونهم وكانوا اخشاب نعم وبيوت شعر مثل  
البادية<sup>d</sup>، واما جبال البارز فانها مشجرة عامرة فيها سمعت<sup>e</sup> وفي ايضاً مستنعة  
ولا يتأذى بها احد وهم حديثو الاسلام وقد كان غزاهم يعقوب وعمرو ابنا  
الليث وثم معادن من حديد<sup>f</sup> وغيره<sup>g</sup> واما جبال المعادن فهي جبال فيها  
فتحة طولها نحو<sup>h</sup> مرحلتين \* ومكران شعاب عامرة مشجرة<sup>i</sup> مثل اندرياني<sup>j</sup>  
وما في معناها<sup>k</sup> ولستهم مفهوم يقارب الخراساني ورثما انغلقت لسان الرستاق  
ولسان القفص والبلوص غير مفهوم \* يشابه السندى<sup>l</sup>  
وضع هذا الاقليم جروم ثلثنا الاقليم من جيرفت وجبال القفص \* ودشت  
بر ورويس<sup>m</sup> وما يدخل في هذا الصقع من النواحي والقرى ومدن بم  
داخله فيه ايضاً الى تخوم المقارزة وحدود مكران وليس بعد جيرفت وبم<sup>n</sup> مما<sup>o</sup>  
يلي المشرق شيء من الصرود ويقع غربي جيرفت صرود وثلوج ما بين جبل

والقفص قوم يسمونهم الكوج اشرف خلق الله تعالى واخبتهم ضباباً واقلم<sup>a</sup> C  
مروءة واقسم قلوباً ينزلون عند الجبال وكذلك كانوا البلوص حتى افناهم عند  
اخيل<sup>b</sup> (اخيل cod.) ومزدرونت<sup>c</sup> C. الدولة ونحن نستقصي وصفهم في المقارزة  
وجبال البارز مشجرة عامرة مستنعة لا Deinde. ولهم انعام واعدام: C pro his  
d) Tashdid in cod. f) inserit C. e) وبهم معادن الحديد منها C  
i) C. ونسائهم (sic) الاقليم Deinde habet: C haec om. الديراني B  
وما نقودهم فان الدليم: Deinde addit C: — مختلفه om. et h. l. habet  
قد ضربوا دراهم مثل القطاري يشتري لاسن (ثلاثون ل.) يدينار يستعمل في  
Deinde omissio loco de اقليم السبعة ولهم درهم آخر جيد يسمى العدلى  
Vid. Ist. No 9. وحسب يوروست B k). والولايت لهم وقد كتبت situ, habet  
Ibn H. ٣٣٤. Cod. Ist. L habet ورويس.

والتجارات مفيدة <sup>هـ</sup> من عندكم تحمل تمر خراسان ونيل فارس ومزارعه من حدود ولاشجر <sup>د</sup> الى خرْمُوز، ويحمل من بَمُ انعام والمناديل والطبالسة والثياب الرفيعة تختار على جميع المرويات <sup>و</sup> ويعمل بالسيرجان من هذا لبز شىء كثير ويعمل بها ما يعمل بقم من الكراسى وما يجرى مجراها ولا تكون على حسنها <sup>٥</sup> وترفع من نواحي جيوفت النيل الكثير والكثون ولهم فليد ودوشاب رخيص والغالب على طعام اهل هذه الكورة الذرة والتمر <sup>ز</sup> ومن خصائصهم التوتية المازنية <sup>ح</sup> وانما سقى مازنية <sup>د</sup> لانهم يتخذون شبه اصابع من الخرف كباراً <sup>هـ</sup> ثم يصبونه عليه فيلتزق به فيبقى <sup>و</sup> للمرازيب ورايتهم يجمعونه من الجبال وقد بنوا اكواراً عجيبه طويلة يصفونه كما يصفى الحديد ولم اره الا <sup>١٠</sup> بالقرى <sup>ز</sup> ثم لا ترى احدى من تمر لا يمكن ان يؤكل نيئاً وانما يصلح للعصائد ولا نظير لثمانية <sup>ح</sup> اجناس تمر صبيحاني المدينة ونردق المروة ومُسْقَر وبسة ومصين عثمان ومعللى البصرة <sup>د</sup> وآزاد الكوفة <sup>هـ</sup> وانقلي صغر وكوماشاني <sup>و</sup> هذا الاقليم <sup>ز</sup> ومنهم مكي <sup>ح</sup> ومكاييلهم مختلفة وساجهم خراسانية <sup>د</sup> وبه معدن حديد وقصه <sup>هـ</sup>

<sup>١٥</sup> اكثر مياههم قنى <sup>و</sup> وليس به نهر عظيم ونهر جيوفت شديد الجربة يسمع له وجبة عظيمة وخربر يجز الصخر ولا يستطيع احد ان ينزله <sup>ز</sup> والعجبال المذكورة بهذا الاقليم جبال القفص والبلوص والمارز <sup>ح</sup> ومعدن القصه \* وجبال

مرازيق <sup>د</sup> المرويات <sup>هـ</sup> Cf. Ist. IV. <sup>و</sup> لاسجرد <sup>ز</sup> B. مفيد <sup>ح</sup> B. <sup>د</sup> C. وكوماشاني <sup>هـ</sup> Posset legi <sup>و</sup> لثمان <sup>ز</sup> B. <sup>ح</sup> غسقى <sup>د</sup> B. <sup>هـ</sup> الخرف كبار <sup>و</sup> B. <sup>ز</sup> وبه تجارات يحمل من الاقليم التمر الكثير والدوشاب والناطف ومن نوراسير البرنهار ومن السيرجان بز كثير على عمل البنى والراسى واشكالها ومن بَمُ الثياب الرفيعة والعمائم والاردية ومن جيوفت النيل والكثون وغير ذلك <sup>٥</sup> وبه معدن حديد وقصه وفليد وقصب سكر وحجر يجمع من الجبال ثم يصفى كما يصفى الحديد وقد اتخذوا شياً مثل الاصابع من الخرف كباراً (كبار eod.) يصبونه عليه ثم يكسر عن تلك الاصابع فيكون التوتية المازنية <sup>١٠</sup> لانه يبقى مثل المرازيب واكثر ما رايتهم يعملونه بالقرى <sup>١٥</sup> والغالب على والقران <sup>٢٠</sup> Jaquet IV, 148, 22 <sup>٢٥</sup> C h. l. وانياور <sup>٣٠</sup> k. طعام جيوفت الندى وانتمور



الْخُرْمَان \* وَخَرَجَ كَرْمَانُ سِتُونَ أَلْفَ أَلْفِ دَرَهْمٍ \* وَتَرَاتِبُ شَهْرُوا وَسُورُوا اخْفَ  
 مِنْ تَرَاتِبِ *b* سِيرَاف \*

وأما المسافات فتأخذ من بَرْدَسِير \* إلى السِيرَجَانِ مرحلتين وتأخذ من بَرْدَسِير  
 \* إلى حَدِّ الْمَقَاةِ \* إلى جَنْزُرُودِ مرحلة ثم إلى زَرْتَدِ مرحلة ثم إلى الْمَقَاةِ  
 مرحلة \* وتأخذ من نَرْمَسِير \* إلى الْفَتِيجِ *f* مرحلة \* وإلى على طرف الْمَقَاةِ *g* \*  
 وتأخذ من نَرْمَسِير إلى جُوسَى سليمان *٣* مراحل ثم إلى رِيكَانِ *h* مرحلة ثم إلى  
 مَوْحَدَانِ مرحلة ثم إلى الطَّيِّبِ مرحلة ثم إلى مَرْوَهَانِ \* مرحلة ثم إلى بَلَسِ  
 وَجَكِينِ *k* مرحلة ثم إلى هَرُودِ *l* مرحلة ثم إلى قَصْرِ مِهْدَى *m* مرحلة ثم إلى عَرْمُوزِ  
 مرحلة ثم إلى الْغَرَضَةِ *n* يَريْدِينِ \* وتأخذ من السِيرَجَانِ إلى كَافُورِ مرحلتين  
 ثم إلى رَسْتَقِ الرِّسْتَقِ مرحلة \* وتأخذ من السِيرَجَانِ إلى يَمِينَدِ يَريْدِينِ ثم *10*  
 إلى كَرْدَكَانَ *o* يَريْدَا ثم إلى أُنَاسِ *p* مرحلة ثم إلى الرُّوْدَانِ يَريْدِينِ *q* \* وتأخذ من  
 السِيرَجَانِ إلى الشَّامَانِ مرحلة ثم إلى بَهَارِ *r* مرحلة ثم إلى خَنَابِ *s* مرحلة ثم  
 إلى غُيْبَرَا *t* مرحلة \* ثم إلى كَوْعُونَ غَرَسَا *u* ثم إلى رَائِيْنِ \* مرحلة ثم إلى  
 سَرُوسْتَانِ مرحلة ثم إلى دَارَجِيْنِ مرحلة \* ثم إلى بَمِّ مرحلة *g* \* وتأخذ من  
 السِيرَجَانِ إلى فَرُزَيْنِ *w* مرحلتين ثم إلى مَاعِلَانِ مرحلة ثم إلى خَبِيصِ *٣* مراحل *15*  
 وتأخذ من بَمِّ إلى نَرْمَسِيرِ *x* مرحلة وتأخذ من بَمِّ إلى دَارَجِيْنِ مرحلة ثم إلى  
 عَرْمُوزِ *y* مرحلة ثم إلى جَبُوفِ مرحلة *z* \*

*a*) C add. القديم ألف ألف درهم. *b*) B om. Non tantum hic, sed quoque in mappis سورو et شهرو tamquam duo loco diversa notantur. Cf. supra p. ٢٢٢g. *c*) C بردسیر. *d*) C om. Deinde B حیرود, C حمیرود. *e*) B زرکان, C نرمسیر. *f*) C فتيج sine art. *g*) C om. *h*) B زرکان. *i*) Probaliter = منوقان. *k*) B واکین, C واکس واکیر. *l*) B هروود. *m*) C کوشک مهدي. *n*) B s. p. C العرصة et deinde السیرجان. Sequens itiner. in C deest. *o*) B کوردن, C کورون. Mappa B کوردکان, C کوردکنان. Vid. Ist. ١٦, 11 et Ibn H. ٢٢٤, 17. *p*) C ناس. *q*) C مرحلة. *r*) B بهار, C نهار. *s*) B s. p., C خباب. Pro C hic et mox متلبا. *t*) B h. l. *u*) C om. (کغون). *v*) C ناس, B ناس. Mappa B راس. *w*) B عرمر. Vid. Ist. ١٦e. *x*) B نرمسیر, C نرمسین. *y*) B ورمز. *z*) C addit hoc itinerarium, quod Ibn Khord. ٢٩ et Qod. ١٦٩ quoque habent:

الفضة إلى دربلي <sup>a</sup> إلى أن تشرف على جيرفت، والميجان <sup>b</sup> صرود منها عمة فولكه جيرفت وثلاثية، والثلاث من الاقليم صرود من أقصى انسيرجان إلى حد فارس ثم إلى المغارة من هذا الوجه وتدخل في ذلك كواشيزه وتقع خبيص في الجرم فهذا تفسير قولنا<sup>c</sup> رثما دخل في سروده جروم، واما حدود <sup>e</sup> كومان فان شرقية ارض مكران ومقارنتها والبحر وراء ابلوس وغربية ارض فارس وشمالية المغارة ويقع البحر على جنوبية <sup>e</sup> والولايات كانت لآل سامان اضافيا المعتمد الى اسماعيل <sup>d</sup> سنة ٢٨٠ \* لما ظهر بعرو بن الليث <sup>e</sup> ثم عصى ابو علي ابن ابياس وتغلب <sup>f</sup> عليها وكان يخطب عليهم <sup>g</sup> ثم ملكها \* علي ابن بويه وصارت الى اليوم للديلم <sup>h</sup> الا انهم يحملون في كل سنة الى صاحب خراسان <sup>i</sup> مائتي الف دينار وما ملكوها الا بعد قتل عظيم \* وكسر العمة <sup>j</sup> وقد خربوها واكثر اعيالهم خراب، وفرا في بعض الكتب بفارس حديثا \* بسناد الى النبي صلعم <sup>m</sup> كذا انظر الى شان الديلم في ائمتي وقد اغاروا على اموالهم وخربوا المساجد وحكوا الحرم واضعفوا الاسلام وازالوا النعم وهزموا الجيوش ولا يغلبهم غير امر الله يخرج رجل من ارض خراسان حسن الوجه <sup>l</sup> فارس في عارضيه بياض وفي صدره خال اسود حسن انقامة عظيم الخطر فيلسوف عالم اسمه نبي من ولد العاجم يفتح الله على يديه الدروازات <sup>n</sup> الصغرى فيملك <sup>o</sup> من خراسان الى باب الدروازات الكبرى ولا يرفع انسيب حتى لا يبقى منهم احد حامل سلاح قيل يا رسول الله وما يكون بعد ذلك قال يخرج صاحب خراسان الى بيت الله فيخطب له على المنابر \* خراسان <sup>p</sup> والوزراء <sup>q</sup> وارض فارس والعراق ومكة والمدينة قيل يا رسول الله وما يكون بعد ذلك قال دويلة طويلة يصير الناس كالأسد لا يؤدون الامانات ولا يحفظون

a) الامير الماضي C d) كواسن B e) والمندجان B b) دربلي B a)

الديلم C tantum h) لثم C g) فتغلب C f) om. C e)

وكذلك كل C d) وحروب صعبة C k) ملك المشرق C i)

سقط عن (عني) l) اسناده ان النبي صلعم قل C m)

n) Hic et deinde B الدروازات، C الدوارب. Coniectura scripsi.

o) بملك B Post من add. C بلد. p) بالوزراء C

خراسان وإتينا على إقليم الأعاجم كلها ولم نشد<sup>a</sup> من الاسلام ونواحيها شيئا<sup>b</sup> وأعلم  
أننى قد دبرت على تخوم هذا الإقليم وبلغت سواحله كلها ورأيت<sup>c</sup> وسعت ما  
سأذكره واكثر<sup>d</sup> السؤال عن \* اساميها وتفحصت<sup>e</sup> عن اخباره وعرفت مدينه  
\* ومع هذا فلا اضمن من وصفه ما اضمن من غيره ولا اصف الا امصاره ولا  
استقصى فى شرحه لما روى كفى بالمرء الكذب ان يحدث بكل ما يسمع ولقوله<sup>f</sup>  
صلعم ليس الخبر كالعينة ونولا خشية ان يختل هذا الاصل ويبقى من  
الاسلام صدر لاعتراضه<sup>g</sup> من الكلام فيه<sup>h</sup> \* واما المثال والشكل فعلى سبيل ما  
دبرت مع من عرف هذا الإقليم ودوخته من اهل الفهم واكثر ما مثلت \* من  
الإقليم فلم امثليا<sup>i</sup> حتى دبرت مع عقلاء ذلك الإقليم واستعنت بفيما<sup>j</sup>  
وقد اكرت فيه من كلام \* ابراهيم بن محمد<sup>k</sup> الفارسي \* الذى نسيه الكرخي<sup>l</sup>  
واستدناه اليه<sup>m</sup> وبالله نستعين<sup>n</sup>

لما سكران فقصبتها بتاجبور<sup>o</sup> ومن مدينها مشنة<sup>p</sup> كيج<sup>q</sup> سراى شهر  
بربر<sup>r</sup> خواص<sup>s</sup> تمانان جالك<sup>t</sup> دزك دشت على التير<sup>u</sup> وذكر الفارسي<sup>v</sup>

اسبابه C b) ولم نترك من بلدان الاسلام ونواحيها شيئا C. يشد B a)  
الا القليل ووصفته صفة لم يصفها غيره ثم انى بعد هذا C c) وبالتفحص  
لا اضمن من وصفه ما اضمن من غيره لانى ما شققته ولا دوخته كما جدت  
لقول النبي صلعم كفى بالمرء كذبا C h. l. addit: كذبا d) لا عرضت C d) غيره  
C g) اعلم امثليا B f) ان يحدث بكل ما سمع ولقوله ليس الخبر كالعينة  
وغيره واستندت كل حكاية الى صاحبها واما الصورة فهي شكل C h) om.  
بضمون B i) Vid. de loco textus, p. 5 ann. 5. ابراهيم لم اغير منها شيئا  
ببحرور et in descript. C بحرور, in descript. بحرور et بجنو supra  
Lectio recepta quoque est in *Djih. Num.*, vid. Ist. l. v. h. Elliot, I, p. 389  
opinatur locum hodie appellari *Punjoor*. Probabiliter apud Ist., Ibn H. et  
alios legendum est فنجبور s. فنزبور k) B hic et supra كيج Cf.  
Jaqt IV, 332, 22. l) B et C سرى, in itin. C سرى m) B بربر, supra  
Videtur intelligi urbs پَنبُور *Djih. Numa* l. l., Cf. Elliot, I,  
p. 368. n) Idem locus videtur, qui in itin. appellatur خواص (C خواص).



## أقليم السند

هذا اقليم الذهب والتجار، والعقاقير *a* والآلات، والفانيذ *b* والخيرات،  
والارزاز والموز، والاصحويان، *b* رخس وسعة وتخيل \* وتمرات، وعدل وانصاف  
وسياسات، *b* وبه خصائص وفوائد ونبذات، ومنافع ومفاخر ومتاجر ونبذات،  
*e* ومصر جليل ومدن سرية وقصبات، وسلامة وعافية وتم امالات، قد جاور  
البحر، وشقه النهر، \* وحوى الدخيل، ولد سهل وزرع على البعل *f*، مصر  
طريف، ونهر شريف، وامر طريف، غير ان ثمنه مشركون، والعماء به  
قليلون، ولا تصل *g* اليه الا بعد اخطار البر واحوال البحر، \* بعد الشق  
وتنبيق الصدر *h*، وهذا مثاله وشكله *h*

10 وقد جعلنا \* هذا الاقليم خمس كور واصفنا اليه مكران لانها  
بقربها *k* مصالحة له وليتصل الاقليم *l* بعضها الى بعض وبالله التوفيق، فاولها  
من قبل كرمان مكران ثم طوران ثم السند *m* ثم وييند ثم قنوج ثم الملتان  
وادخلنا الملتان ايضا للغة \* التي ذكرنا *n* فذا بناه قد رجعنا الى تخوم *p*

وتأخذ من السيرجان الى قباستان مرحلة ثم الى رباط كوخ (كومج. Qod. كوخ. cod.)  
مرحلة ثم الى كاهون (ساقوى. Qod.) مرحلة ثم الى ازمين (امسير. Qod.) بيردين ثم  
الى خناب (جنان. cod.) مرحلة ثم الى غبيرا بيردين ثم الى كوغون (كورم. Qod.)  
مرحلة ثم الى كشك (كسك. cod.) مثاها ثم الى راقين (راسن. cod.) مرحلة ثم  
الى دارجين مرحلة ثم الى بم مرحلة.

مع للخصائص *e* C. الجيد. C add. B. والفائد *b* C. وبه العقاقير الكثيرة *a* C.  
وثمار وبه فوائد ومنافع ومتاجر ومفاخر مع قصبات *e* C pro his. وثمر *d* C.  
جاور Pro. جابيلة ومدن نبيلة وفيه ثمار متضادة وسلامة وعافية وعدل وامانة  
C. ويميل *g* B. ونهر *et* مصر Deinde. وانبت الموز والدخيل *f* C. جاوز *B*  
Sequitur mappa. وهذا مثاله وشكله. Deinde *B* om. والتعب والشر *h* C. يوصل  
*B* p. 227). *i* C. السند. *k* C. لا يقربه *B* om. *l* C add. *m* C. ويلتأم *C* om.  
*p* C. تحن. *n* C. المذكورة *C* om. *o* C.

الفارسي<sup>٥</sup> انثيرون قارون اترى بلوى ائسراعي البهرج باتينه منجاري  
سدوسان الرور سوبارة كيناص صيمور<sup>٦</sup> <sup>٧</sup>واما وينند فان الفارسي سدا  
الهند فقال مدن الهند قاهل<sup>٨</sup> كنيابة سوبارة سندان صيمور الملتان  
جندرون<sup>٩</sup> بسمد<sup>١٠</sup> ثر قال \* فيه مدن هذه البلاد<sup>١١</sup> وسالت رجلًا من اهل  
العلم والحكمة وكان يجلس للناس بشيراز والاحواز<sup>١٢</sup> \* ويقص عليهم<sup>١٣</sup> ويعرف بالزهد<sup>١٤</sup>  
وقد اقم بتلك<sup>١٥</sup> \* البلدان مدة مديدة<sup>١٦</sup> صف في تلك النواحي صفة يمكن  
إدخالها في هذا التصنيف وانعتها في نعمنا حتى كاتي<sup>١٧</sup> \* انشر اليها<sup>١٨</sup> وكذلك  
سالت فقيها آخر<sup>١٩</sup> \* من احباب ابي اليميثم النيسابوري قد وطئ<sup>٢٠</sup> تلك  
النواحي وعرف اسبابها فصح<sup>٢١</sup> عندي من قوليهما<sup>٢٢</sup> ان وينند في القصة وان  
من<sup>٢٣</sup> مدنها وذهاب بيتر<sup>٢٤</sup> نوح لوار<sup>٢٥</sup> سمان قوج<sup>٢٦</sup> <sup>٢٧</sup>واما قنوج فلها القصة<sup>٢٨</sup> 10

التنزون فارون ابرى بلوى ائسراعي: Deinde B habet. وذكر ابراهيم C a)  
تيزون supra B; ائبهرج ناصيه منجاري سدوسان الرور سوبارة كيناص صيمور  
قارون اترى بلوى ائسراعي البهرج ناصيه منجاري الرور سوسان كيناص  
انثيرون فارون اترى بلوى ائسراعي البهرج ناصيه منجاري C; صيمور  
Edidi nam etiam nunc Nērun-kōt, النبرون. سدوسان الرور سوبارة كيناص صيمور  
ut quoque in mappa (نبرون) نبروز Jaqui habet appellatur, v. Marquart p. 189.  
منجاري Lectio مسراعي C, مشواقي B (النبروز). In mappa B sine punctis).  
praefertur ab Elliot, I, p. 391, sed quare non dicit. Cf. Marquart p. 188.  
Tria ultima nomina perperam hic collocata sunt. Lectio كيناص e nomine  
in قياهيل C, مياهيل supra قياهيل B b) B كنيابه Deinde B بياهر C, بياهيل B.  
c) B جندرون. كينايه supra. كنيابه Deinde B بياهر C, بياهيل B.  
d) C هذه مدن الهند. e) C om. sine punctis. Deinde C بسمد (بسمد B). f) C البلاد المدّة الطويلة. g) C اشاعدها.

١) قيته بكارزون وكان قد درس على الفقيه ابي اليميثم بنيسابور ووطئ C h)

٢) من مجموع قوليهما C i)

٣) B sine punctis, C تيزير. Cf. Elliot, I, p. 48 ann. 1. k)

٤) B fort. نواب. l)

کبرتون راسک \* قل و<sup>١</sup> مدینة الخروج<sup>٢</sup> a به بند قَصْرَقَنْد اصفقة فیل فیره  
 قنبلی<sup>٣</sup> b ارمکیل \* و ذکر من الاوی الثیز و مشکة و ذک و لم یصف شیئا  
 منها c و اما طوران فقصبتنا قَرْدَار d و من مدنها قَنْدَابیل e بحثرد f جثرد  
 بکلان g خوزی رَسْتَاکْجَن رَسْتَاکْ رَوْد مَرْدَان رَسْتَاکْ h مَسْکَان کبرکوز  
 و ذکر الفارسی<sup>٤</sup> k محالی کیزکَلان سورة قَصْدَار و لم یذکر غیره<sup>٥</sup> و اما السند  
 فقصبتنا المَنْصُورَة l و من مدنها تَبِل m زندریج کدار مایل n تنبلی و قل

In mappis hodiernis Gwascht (Gwast). Cf. Marquart, *Eranšahr*, p. 35. o) B  
 supra خالک, h. l. B et C حالک; in itin. B جائف, C حالف. In mappis  
 hodiernis *Djalk*. Deinde recepi ذک secundum C (B ubique درک). Cf. Ist. *lv. a*.  
 p) B et C التین. q) C ابرعیم فی اشکاله. Servavi کبرتون ut B ter et C  
 habent. Videtur autem noster ex duobus locis کیز et قَنْزَبُور fecisse unum.  
 Cf. Ist. *lv. h*.

a) C om. Deinde addit copulam. b) B h. l. قَبیلی (ut in mappa), supra  
 ازمایل, infra ut recepi, C sine punctis, ut quoque in mappa. Deinde B ازمایل,  
 supra ازمایل, infra ازمایل, C ازمایل. Mappa B ارمایل, C ارمایل. Edidi apud  
 Ist. et Ibn H. ارمایل, sed Elliot, I, p. 364 seq. praefert ارمایل, putans locum  
 esse hodiernum *Bela*; cf. Marquart p. 189. c) C om. Pro و ذکر B و ذکر.  
 d) B h. l. قَرْدَار, supra قَرْدَان, C قَرْدَان et قَرْدَار. e) B supra قَنْدَابیل, C sine  
 punctis. f) B et C بحثرد, B supra بحثرد. Hoc et sequens nomen (quod  
 in C desideratur) alibi non inveni. Infra B کثرد, C کثیرد. Forte prius  
 legendum کثرد ejus alterum est var. l. g) B supra بکلان, C نکاتان. Deinde  
 B حوزی, supra ut recepi, C حوزی. h) C om. رَسْتَاکْ, ut quoque B supra  
 (hie quoque ibi رَوْد sine رَسْتَاکْ habet). Pro مَرْدَان C infra مَرْدَان.  
 i) B supra کبرکوز. k) C ابرعیم. Deinde C محالی, mappa B محالی (h. l. محالی),  
 B et C کبرکَلان (C infra کبرکَلان), et قَصْدَار pro قَصْرَان, uti saepius in Istakhrī  
 codd. l) و اما المَنْصُورَة فقی القصبة. m) B et C دبیل. Deinde B زندریج,  
 C کدر مایل. n) کدار ارمایل, B supra کدار مایل, B supra زندریج, C زندریج.



المنصورة في قصبة السند *a* ومصر الاقليم \* تكون مثل دمشق *b* بناوتم  
 خشب وطين *c* والجامع من حجر وأجر *d* كبير مثل جامع عمان على سواري  
 ساج *e* لها اربعة ابواب باب البحر باب طوران باب سندان باب الملنان  
 ولهم نهر يحيط بالبلد *f* اهل لباقه \* ولهم مروة *g* ولاسلام عندم طراوة والعلم  
 واحد كثير والتجارة *h* ثم *i* مفيدة ولهم ذكاة *j* وغلقة \* ومعروف وصدق *k* واليو *l*  
 ليين والشتاء عتيق والامطار كثيرة والاضداد مجتمعة ولهم خصائص غريبة \* وثم  
 جواميس عظيمة *m* شربهم من نهر مهران والجامع *n* وسط الاسواق \* والرسم  
 تقارب العراف مع وطاء وحسن اخلاق *o* الا انه شديد للحر كثير النيق  
 بلغنائيون الغالب عليهم الكفار حرب الاطراف قليل الاشراق *p* وديبل *q* بحرية  
 قد احاط بها نحو من مائة قرية اكثرهم كفار *r* والبحر يسطع جدران *s*  
 المدينة كلهم \* تجار كلامهم سندي وعربي *t* وفي فرضة الكورة كثيرة الدخل  
 وثم يفيض \* مهران في البحر والجبل منام على صبيحة والبحر يدخل السوق  
 اهل طرف وتلبس *u* وتنبلي *v* عليها حصن بحرية احتساء قليلة المسلمين  
 والتجار المجيرين *w*

ويهند قصبة جليلة اكبر من المنصورة لها بساتين كثيرة طيبة نوية في  
 مستوى \* موضوعة انهار غزيرة وامطار عظيمة واضداد مجتمعة وثمار حسنة  
 واشجار مديدة ونعم طاهرة واسعار رخيصة *x* العسل ثلاثة امناء بدرهم \* وعن

من الخشب والطين *c* . كبيرة تكون نحو من نيسابور *b* . الكورة *a* .  
*g* . يحيط في البلد ورايتهم *f* . الساج *e* . بالاجر ولجارة *d* .  
 وجواميس *l* . بها *k* . *h* . والتجارة اليها *h* . ومروة  
*m* . عظيمة بها يعمل النعال الكتانية (الكنبائية) *i* . والثياب الحسنة  
*q* . تجارة *p* . والديبل *o* . ورسومهم تشاكل العراف *n* .  
 نهر من *s* . مسلمون وكلامهم السندي والعربية جميعا *r* . جدران  
 legitur طرف (in marg. ad) واهل طرف وتلبس *t* . مهران وفي الجبل والبحر  
*w* . وعن *u* . *v* . *x* . Nomen in C omissum est. (نعلها طرف  
 غزيرة الانهار كثيرة الامطار جامعة للاضداد *x* .) (المجيزين) *B* .  
 حسنة الثمار رخيصة الاسعار.

ايضا ومن مدنها قدار ابار<sup>a</sup> كهارة بارد<sup>b</sup> وجن اوجدة<sup>c</sup> وهو حر  
برعروا<sup>d</sup> وفي يذكرهن الفارسي بتة<sup>e</sup> واما الملتان في القصة ايضا ومن  
مدنها نزار رامدان وروين برور<sup>f</sup>  
بتاجبور<sup>g</sup> قصبة مكران لها حصن من طين حوله خندق وفي بين النخيل  
<sup>٥</sup> لها بلان باب طوران باب التميز<sup>h</sup> شربم من نهر والجامع وسط الاسواق قوم  
شتم ليس معهم من الاسلام الا الاسم لسانهم بلوصي<sup>i</sup> والتميز<sup>j</sup> على البحر  
كثيرة النخيل بها رباطات فاضلة وجامع حسن وقوم متوسطون لا علم  
ولا طرف<sup>k</sup> غير انها فرصة مشهورة<sup>l</sup> قدار قصبة طوران في صحراء ذات  
جانبين بينهما واد يابس بلا جسر في احدجا دار السلطان فيه<sup>m</sup> قلعة  
<sup>10</sup> ويسمى<sup>n</sup> الجانب الآخر بودين<sup>o</sup> وفيه دور التجار وانطرح وفي<sup>p</sup> افسح وانز  
والقصبة على صغرها<sup>q</sup> مقيدة واليهما يقصد نفر خراسان وفارس وكرمان ومن  
بلدان الهند<sup>r</sup> الا ان ماءها ردي اذا شرب منه الانسان ثقل بطنه وسلطانهم<sup>s</sup>  
عادل متواضع<sup>t</sup> بنيان مدنها من طين<sup>u</sup> ومشاربهم من قنن<sup>v</sup> وعن في صحراء  
غير كثرة<sup>w</sup> وكبركزان فان لها نهرا<sup>x</sup> وكثرد آبار ومزارع المدينتين على العدى<sup>y</sup>  
<sup>15</sup> وكلين جروم الا كثرد فانها باردة ربما<sup>z</sup> وقع بها تلج وجمد<sup>aa</sup> الماء<sup>ab</sup>

وجير C حير et deinde B بارد. <sup>a</sup> Deinde C كيهاد. <sup>b</sup> بلان B ابار. <sup>c</sup> Deinde C اوجدة. <sup>d</sup> B supra اوجدة. <sup>e</sup> Videtur intelligi Odjain. <sup>f</sup> B supra اوجدة. <sup>g</sup> Videtur intelligi Urihar (Elliot, I, p. 55). <sup>h</sup> Deinde C وهو ut B supra. <sup>i</sup> B supra برعروا. <sup>j</sup> Deinde C بتة. <sup>k</sup> B supra الملتان. <sup>l</sup> B supra وفي يذكرها الفارسي البتة. <sup>m</sup> B supra رامين برور. <sup>n</sup> B supra التميز. <sup>o</sup> B supra التميز. <sup>p</sup> B supra التميز. <sup>q</sup> B supra التميز. <sup>r</sup> B supra التميز. <sup>s</sup> B supra التميز. <sup>t</sup> B supra التميز. <sup>u</sup> B supra التميز. <sup>v</sup> B supra التميز. <sup>w</sup> B supra التميز. <sup>x</sup> B supra التميز. <sup>y</sup> B supra التميز. <sup>z</sup> B supra التميز. <sup>aa</sup> B supra التميز. <sup>ab</sup> B supra التميز.

صبيحة <sup>a</sup> ألا أنها سبخة بليدة <sup>b</sup> ودور صبيقة وعوا<sup>c</sup> حار<sup>d</sup> ليس وقم<sup>e</sup> بحر وسود<sup>f</sup>  
 فهذه ما عرفنا من وصف \* بلدان هذا الاقليم <sup>g</sup>

## حمل شؤون هذا الاقليم

هو اقليم حار<sup>h</sup> به تخيل وفارجيل وموز فيه <sup>d</sup> مواضع معتدلة الهواء جامعة <sup>e</sup>  
 الاضداد<sup>f</sup> مثل وييند ونواحي المنصورة والبحر يمد<sup>g</sup> على اكثره ولا اعرف <sup>f</sup> ان  
 به بحيرة وبه انهار عدة<sup>h</sup> وذمته عبدة الاوثان <sup>g</sup> وليس للمذكرين به صيت ولا  
 لهم رسوم تذكر <sup>h</sup> مذاقيم<sup>i</sup> \* اكثرهم اصحاب حديث ورايت القاضي ابا محمد  
 المنصوري داوديا امما في مذهبه وله تدريس وتصانيف <sup>h</sup> قد صنف كتابا عدة  
 حسنة واحل اللتان شيعة يهوعلون<sup>i</sup> في الاذان ويشنون في <sup>h</sup> الاقامة ولا تخلو <sup>10</sup>  
 انقيصات من \* فقهاء على مذهب ابي حنيفة رحه<sup>j</sup> وليس به مالكية ولا معتزلة  
 \* ولا تحمل <sup>m</sup> لاجنبلة انهم<sup>n</sup> على طريقة مستقيمة<sup>o</sup> ومذاهب محموده وصالح وعفة  
 قد اراحهم الله من الغلو والعصبية والهرج والفننة <sup>h</sup>

ويحمل <sup>p</sup> من طواران القانيد \* اجود من ماسكان <sup>q</sup> ومن سندان الارز الكثير  
 وغياب <sup>r</sup> ويعمل بسائر الاقليم من البسط \* وما يجري مجراها ما يعمل بقمستان <sup>15</sup>  
 خراسان \* ويحمل<sup>s</sup> منه نارجيل كثير وثياب حسنة ومن المنصورة النعال<sup>t</sup> الكتانية<sup>u</sup>  
 النفيسة ومنه تحمل القبيلة<sup>v</sup> والعلاج والاشياء الرفيعة والعقاقير النافعة <sup>h</sup>  
 \* منهم بطواران مكي وكذلك باللتان والسند والهند <sup>h</sup> ومكاييلهم بطواران

a) C haec om. (In B deest مفهومة). b) C دبليدة. Deinde وحشة. c) C صبيقة.  
 للفواكه المتضادة C e). كثير وفيه C d). هذا الاقليم ومعنا C c). صبيقة.  
 قد C om. Haec in B desunt. Deinde C om. h). الاصلام C g). وما عرفت C f).  
 ضاللة C m). الحنيفة C d). B om. k). sic يهوعلون C i). — حسنة  
 والتجارات يحمل C p). حسنة C o). اتما عم C n). ولا جليلة  
 vero sectiones huius capitis ut saepius alio ordine sunt dispositae. C hic  
 et infra طواران pro طواران, quod recepi coll. supra p. ٢٢, 14. q) C om.  
 (B semper القانيد). r) C addit: مع الاشياء البحرية. s) C om. t) B sine art.  
 النارجيل والنعال الكتانية والثياب الحسنة والفيلة C u).



رخص الخبز والالبان فلا تسأل قد سلموا من المؤذيات ومخلصوا من العاعات واشتبتك حولها اشجار الجوز واللوز وكثر فيها الارطاب والوز الآء ان عواها رطب وحرعا صعب وبناء قش وخشب وربما وقع الحريق \* في بناء القصب تشاكل فسا وساجر لولا عذة العيوب ء

٤ قنوج قصبة كبيرة لها ريص ومدينة بها لحوم كثيرة ومياه غزيرة وبساتين محيطه ووجوه حسنة وماء عجاج وبلد فسيح متاجر ربيع d \* وكل صبيح وموز رخيص الا انها كثيرة الحريق \* قليلة الدقيق اقليم e الارز f ويسهم الارز \* بناء خسيس وصيف بغيض g منها الى الجبال اربعة فراسخ والجامع في الريص رخيصة اللحوم والنهر h يتخلل البلد اكثر طعام المسلمين i الخطة وبها علماء واجلة ٥ وقدار k ضيعة الهوى نزيهة l كثيرة البساتين يخرج اليها ملوك القصبية \* عند شدة m الحر يصيغون بها وسائر المدن جرم سير n شربهم من انهار وقنى ٥

الملتان تكون مثل المنصورة غير انها امره ليست بكثيرة الثمار غير انها رخيصة الاسعار الخبز ثلاثون مئنا بدرم والفانيذ ثلاثة امناء \* بدرم 16 حسنة تشاكل دور سيرا p من خشب الساج طبقات ليس عندم زنا ولا شرب خمر ومن ظفروا به يفعل q ذلك قتلوه او حذوه r ولا يكدبون في بيع ولا يباخسون \* في كيل s ولا يخسرون في وزن يحبون الغرباء واكثرهم عرب شربهم من نهر غزير والخبر بها كثير والتجارات حسنة والنعم طاهرة والسلاطين عادلة لا ترقى في الاسواق امرأة متجملتة ولا احدا يحدثها علانية 20 ما مرق وعيش عنى وطفرة s ومروة فارسية مفهومة \* وتجارات مفيدة واجسام

والخبز والالبان فشبه المانجان قد اشتبك في بساتينهم النجوز مع اللوز a) C. مثل عدن b) C. وكثر فيها الدخول والموز وسلموا من المؤذيات لولا c) C. اللوز والارز f) C. وخبرهم e) C. ربيع d) B sine punctis, om. k) C add. طعام المسلمين اكثر h) C. ونهر i) C. (وصيف بعين B). om. اقليم n) C. في m) C. نزعته l) C. مدينة. اعم C) a)

ومن ظفر به على C) q. دورهم على عمل دور عمان C) p)

وطواف C) s. sic. خذوه C) r)

الْوَحْش <sup>a</sup> ويظهر بذخية الملتان حتى يجرى الى حدود المنصورة \* فيقع في  
 البحر عند الدَّيْبِل <sup>b</sup> وعليه مزارع عند زيادته كما ذكرنا بمصر، ونهر سنْدْرُود  
 من الملتان على ثلاث مراحل وهو كبير عذب <sup>c</sup>، ولما الاصل <sup>d</sup> بهذا الاقليم  
 فصنمان <sup>e</sup> بهيروا من حجر لا يصل اليه احد له ظلم اذا وضع الرجل يده  
 بقيت لا تصل اليه ولما على شبه الذهب والفضة كل من <sup>f</sup> طلب عندها <sup>g</sup>  
 حاجة \* زعموا انها تقضى <sup>h</sup> وتم عين ماء خضراء كانهما زخار اشد بردا من  
 الجليد حجرها يبرى للراحات \* والخدم ياطون من جذر الزنك وعليه اوقاف  
 من الزنك كثيرة <sup>i</sup> ومن اراد ان يكرم ابنه جعلها وقفاً عليه فيها فتنه  
 ورأيت رجلاً من المسلمين ذكر <sup>j</sup> انه ارتد \* ورجع الى عبادتهما واقتنن بيما ثم  
 عاد الى نيسابور فاسلم ولما طلسمان <sup>k</sup> وبعدما صنم الملتان <sup>l</sup> واليه تنسب الكورة <sup>m</sup>  
 ويسمى فرج <sup>n</sup> بيت الذهب \* لان المسلمين لما فتحوا الملتان كان <sup>o</sup> الامر عليهم  
 ضيقاً فوجدوا بها <sup>p</sup> من الذهب ما اغتاعهم \* وبيت هذا الصنم قصر مبنى  
 في امر موضع من الاسواق <sup>q</sup> وسطه قبة حسنة حولها بيوت للخدم \* وعو تحت  
 القبة على صورة رجل مترفع <sup>r</sup> على كوسى من حصن وأجر وقد البسوه  
 جلداً يشبه السحاب <sup>s</sup> امر لا يتبين منه غير عينيه ولما جوهريان وعلى <sup>t</sup>

- (الدَّيْبِل B). ويقع في بحر ديبيل (ديبل. eod.) C <sup>b</sup>. الوحش C، الرخش B <sup>a</sup>.  
 فان اعطينا الذي يرفى على فرسخين منها ويعد صنمان C <sup>d</sup>. اصناماً C <sup>e</sup>.  
 Deinde B بهيروا C، يبيروا <sup>e</sup>. In C ex corr. additur <sup>e</sup>. يد. f) C كلما. Mox B et  
 وعليهما خزان واوقاف زنك C pro his. كثير B <sup>h</sup>. قضيت C <sup>g</sup>. عندها C  
 عن الاسلام واقتنن بما رأى C <sup>i</sup>. يذكر C <sup>k</sup>. عليهم C <sup>l</sup>. جذرهن ليهقتهن  
 ثم عاد فاسلم ولما طلسمان لان الطلسمات تكون صوراً كما ذكرنا من اى (eod.)  
 C <sup>m</sup>. رواج حصن ولم يصنع ليعبد (تصنع لتعبد l.) من دون الله عز وجل  
 الملتان كان Addidi <sup>o</sup>. (بيت C omisso) مرج C et C <sup>n</sup>. اسم الملتان. addit:  
 وهو في بيت اجل موضع C <sup>q</sup>. فيها C <sup>p</sup>. لانه لما فتحها المسلمون كان C  
 والمعتكفين وهو مترفع على صورة رجل C <sup>r</sup>. في السوق.  
 السختيان Ist. ivf, 7 <sup>t</sup>. ليس C <sup>s</sup>.  
 u) B sine punctis, C يلبس male.

يسمى الكيحيى يزن أربعين منا حنطة رأسا وجد ثمانية درهم الى أربعة  
 واسم كيل الملتان مثل يزن اثنى عشر منا حنطة <sup>a</sup> \* وتسمى دراهم  
 السند القاهريات لكل واحد خمسة ولهم الطاطرا في الواحد درقان الا ثلثا  
 ودراهم الملتان على عمل دراهم الفاطمي وينفق فيها القنبري <sup>b</sup> الذي بقونين  
<sup>c</sup> يشبه القروص باليمن الا ان القروية عندهم اجل <sup>d</sup> \* وخصائصهم  
 ليمونتهم وحى ثمرة مثل الشمس حامضة جدا واخرى مثل الخوخ يسمى  
 الانبيج لذيد والفالج الذي تراه بالشرق وارس يولد البخاق وهو اعظم من  
 البخت له سنامان مليح لا يستعمل ولا يملكه الا الملوك ولا تكون البخت  
 الا منه <sup>e</sup> والنعال <sup>f</sup> الكنباتية <sup>g</sup> في اهل مكران غياا الوانهم سمرة ولسانهم  
<sup>h</sup> وحش يلبسون القراطف ويلبسون الشعور ويشققون الاذان مثل الهند واكثر  
 نواحي الاقليم على ما ذكرنا

وميران لا يخالف النيل <sup>g</sup> في شيء <sup>h</sup> \* من الخلاوة والزيادة وكون التماسيح  
 فيه <sup>h</sup> وخروجه <sup>h</sup> من الناحية التي يظهر منه بعض شعب جيجون قبل

ومن طوران مكي واسم كيل الملتان مثل تزن (يزن 1.) اثنى عشر منا <sup>a</sup> C  
 حنطة ومنهم مكي ولاهل طوران الكيحيى تسع اربعون (اربعين 1.) منا حنطة  
 ونقودهم الدراهم تسمى C <sup>c</sup> . القنبري B <sup>b</sup> . ثمنه من درهم الى أربعة  
 القنبريات يزن الدرهم خمسة ولهم الطاطرا يزن درهمين الا ثلث (ثلثا 1.)  
 Lectio B . وارضال الملتان ونقودهم مثل اثنى المعري وينفق فيهم القنبريات  
 Ibn H ٢٢٨, 14. القندعاريات est pro القنبريات est in Ist. ١٧٣, lectio  
 والخصائص ثمرة مثل الشمس تسمى الليمونة (الليمونية cod.) C <sup>e</sup> . واليغال B <sup>d</sup>  
 حامضة جدا واخرى مثل الخوخ تسمى الانبيج (الايبيج cod.) لذينة ومن عندهم  
 يحمل الفالج لتتاج البخاق وهو اعظم من البخت له سنامان لا يوجد الا عند  
 ورسومهم يلبسون الشعور مسبلة ويلبسون القراطف ويشققون Deinde habet: الملوك  
 الاذان مثل الهند ويكثرون لبس الازر الا التجار والمشايخ واقل ما يلبسون  
 الخفاف واهل الملتان لا يحنكون العجائم وفي اهل مكران غياا وسمرة وكلامهم يشاكل  
 ولهم انهار اما ميران فلا يخالف نيل مصر C <sup>g</sup> . B om. <sup>f</sup> . اصوات الطيور  
 بقرب اول مخرج C <sup>i</sup> . C om. <sup>h</sup>



وعمره متواضع عادل لا تسمى *e* مثلهم، وأما المنصورة \* فعليها سلطان من قریش  
يخطبون للعباسي وقد كانوا خطبوا على عضد الدولة ورايت رسولهم قد وافى  
إلى ابنه ونحن بشيراز، وأما بالملتان فيخطبون للفاطمي ولا يحلّون ولا يعقدون  
إلا بأمره وأبداً رسليهم وحدايهم تذهب إلى مصر وعمر سلطان قسوق<sup>٢</sup> عادل،  
والغلبة بقتوج وبنيئند الكفار والمسلمين سلطان على حدة *e* والخارج يؤخذ *e*  
من الحمل إذا دخل طوران *d* سنة دراهم وكذلك إذا خرج ومن الرقيق اثنا  
عشر \* إذا دخل حسب *e* وإن كان من نحو الهند فعشرون من الحمل وإن كان  
من قبل *f* السند فعلى مقادير القيم وعلى الجلود المذبوغ درهم دخل ذلك في كل  
سنة ألف ألف درهم يأخذ *g* على تأويل العشرة *h*

وأما المسافات فتأخذ من تميز مكران إلى كيس *e* مراحل ثم إلى قنبرورة *10*  
مرحلتين ثم إلى دوك *٣* مراحل. ثم إلى راسك مثلها ثم إلى فيهل فبيرة مثلها ثم  
إلى اصفقة مرحلتين ثم إلى بند *k* مرحلة ثم إلى به مرحلة ثم إلى قصرقند  
مرحلة ثم إلى ارمابيل *m* *٦* مراحل *n* ثم إلى ديبيل *٤* مراحل *e* وتأخذ من  
التميز إلى قصداره على الساحل في طول مكران *١٢* مرحلة، ومن المنصورة إلى

*a*) C سلطان على طوران سلطان. *b*) C add. cum annot. in  
marg. نعلينا الشاشيين sed L. nempe principes Ghardjistani. *c*) C  
فكانت لقوم من قریش يخطبون لولد العباس وقد كان خطب في السواحل  
لعضد الدولة ورايت أميرهم عند ابنه بشيراز (إليه دسراد cod.) يستنجد  
على غلام خرج عليه، وأما مكران فكان عليها سلطان قسوق<sup>٢</sup> وسمعت أنهم  
اليوم يخطبون على المغربي، وبقتوج الغلبة للكفار والمسلمين أيضاً أمير  
وكذلك بريهند وأما الملتان فإن سلطانها يتولى المغربي ويخطب له ولا  
والضرائب *C* Deinde تنقطع الرسل بينهم وإنديا ولا يوتون والياً ألا بأمر منه  
*d*) C طوران. *e*) C واذا خرج لا شيء. *f*) C نواحي. *g*) B يأخذ. *h*) C  
فيروز، *C* فيروز. *i*) B يدخل مكران ألف ألف أيضاً. *h*) C تأخذ.

*k*) C بيد. *l*) C قصرفيد. *m*) B et C ارمابيل.

*n*) Excidit in B et C. مox B ديبيل، *C* ديبيل مرحلتين B et C.

*o*) B et C قصران.



## المفازة التي بين هذه اقاليم

\* اعلم أن بين اقليم الاعجم <sup>a</sup> الأترحاب وخرزستان مفازة قد توسّتها طولانية ليس بها نهر يجري ولا بحيرة ولا رستاق ولا مدينة قليلة السكان كثيرة الدعار <sup>d</sup> صعبة المسلك مبعّضة الاعمال وحشة الجبال متباعدة القربى مكامن متنعة وسبل منقطعة وعيون ضعيفة <sup>f</sup> ألا أن للحياض والقياب في طرقها كثيرة وفراستها قريبة وفي مواضع منها سباح ورمال ومياه وغدران <sup>g</sup> قفرة خفيفة اكثرها من خراسان <sup>h</sup> وبعضها من كرمان وبعض من فارس \* ولجبال ومن بلد السند وسجستان <sup>i</sup> ومن اجل هذا كثر الدعار بها لانهم <sup>k</sup> اذا قطعوا في عمل عربوا الى آخر <sup>m</sup> وكنوا في جبل <sup>n</sup> كركسكوه \* او سياه كوه حيث لا يقدر عليهم ولا يمكن انوصل اليهم <sup>p</sup>

10

هذه مفازة متوسّطة بين اقليم (اقليم. 1.) الاعجم الى (الأ. 1.) الأترحاب <sup>a</sup> C وفي غيها. 1. منها <sup>b</sup> C. Cf. Jaqut IV, 149, 3 seqq. وخرزستان و <sup>c</sup> C addit. الدعار <sup>d</sup> C hic et deinde. B. <sup>e</sup> B. قد غلب عليها الكوج وضاق بها العيش <sup>f</sup> C addit: مبعّضة. 1. مبعّضة C, مبعّضة وبعض من الجبال ومن بلد السند <sup>g</sup> C. قوحستان <sup>h</sup> C. وبعض ومن سجستان <sup>i</sup> C. وحاروا على الفلاس لانهم كانوا <sup>k</sup> C. بعض ومن سجستان <sup>m</sup> C addit: ثمانين شاهبا رعائن فالى اليوم هم في سجن شيراز يردون في كل مدة ويؤخذ ثمانين (ثمانون. 1.) اخر مكانهم فلهال انديلم من ذلك الوجه مصانعة ويقع وسياه <sup>o</sup> C. جبال <sup>n</sup> C. ومكامنهم <sup>p</sup> C. الهنك في اعمال خراسان وجرى حديث القفص يوماً في مجلس ابي <sup>p</sup> C hic addit: كوه بحيت الفصل بن نهامة (cod. sine punct.) بشيراز فقال انما استاسدوا لغفلة (الغفلة. cod.) امير خراسان عنهم قلت ايّد الله تعالى الشيخ راس العين ومنيع القوم عندكم في الامانة على ملك خراسان وانما العاجب من هؤلاء كيف يتركونهم في وسط اعمالهم يتخطّون بلادانهم الى المفازة <sup>p</sup> Deinde plura omittit aut alibi habet.



ديبل ٦ مراحل ومن المنصورة *a* الى الملتان ٢. مرحلة ومن المنصورة الى أول *b* حد  
البدعة ٥ مراحل ثم الى التيز ١٥ مرحلة *e* ومن الملتان الى عزنين *d* ٨٠  
فرسخًا في \* براري ومفاوز يلحق للحد \* مائة وخمسون درهما غير انكوار *f*  
ورثما قطعوعا في ثلاثة اشهر *e* ومن الملتان الى المنصورة الطريق في قرى وعبارات  
٤. ٥ فرسخًا ومائة *g* في مفازة قليلة العبارة *e* وتأخذ من المنصورة الى قزدار ٨٠  
فرسخًا *b* ثم الى كنگلابان *h* مثلها ثم الى سيوه \* مثلها ثم الى مدينة *k* ولاشتان  
مثلها ثم الى ساحن *l* ٦ فرسخًا *m* وحنبا منبر ثم الى غزني مرحلة *e* وتأخذ  
من قزدار الى مشكى ٥ فرسخًا ثم الى جالف *n* ٣ فرسخًا ثم الى خواص *o*  
مثلها ثم الى سراي *p* شهر ٢ فرسخًا ثم الى نهر سليمان مثلها ثم الى  
١٠ درغمان *q* ٥ فرسخًا ثم الى جيرفت مثلها *e* ومن الملتان الى بالس ١٠ مراحل  
ثم الى قندابيل *s* ٤ ثم الى قصدار *t* ومن قندابيل الى المنصورة ٨ او *u* الى  
الملتان ١٠ مفاوز ومن المنصورة الى قمليل *w* ٨ مراحل ثم الى كنبايقة *f* مراحل  
ثم الى سوتارة مثلها وفي على *x* فرسخ من البكر ومن سندان الى سيمور *o*  
مراحل ثم الى سرنديب ١٥ مرحلة ومن الملتان *y* الى بسمد *z* مرحلتان ثم  
١٥ الى الرور ٣ مراحل ثم الى انري *aa* ٤ مراحل ثم الى قلري *bb* مرحلتان ثم الى  
المنصورة مرحلة ثم الى قمليل *cc* مرحلة *e*

*a*) Exeedit in B et C قصدار ومن مرحلة ١٥ الى قصدار *b*) B om. *c*) B  
دلحف. Deinde B قرى وبراري *e*) C البرعة C. البهامة. *d*) B sine punctis. *f*) C tantum درهما غير B غير *g*) B ومائة. *h*) C كنگلابان. *i*) C  
Fort. leg. كنگلابان (Ghandawa)? Marquart, *Eranšahr*, p. 276 l. *ot bis* الى  
ولاشتان *k*) C om. Deinde B et C *l*) B ساحن C. سافر *m*) C add. في. *n*) B جالف C. جالف *o*) C خواص.  
*p*) C سراي. *q*) B نهر C. نهر eum annot. in marg. *r*) B جالف C. جالف *s*) B et C  
Marq. p. 184. Pro seq. الى *t*) B et C قصران. *u*) C قندابيل. *v*) C قندابيل  
Marq. p. 184. Pro seq. الى *w*) B قمليل. *x*) C add. نحو. Ist. habet نصف. *y*) C  
في مفازة. *z*) B بسمد C. بسمد *aa*) C انري. *bb*) B et C قلري.

*cc*) B ماحل C. ماحل. Hoc falsissimum est, ortum e male lecto Istakhrī  
loco p. ١٨٠, 1.

يقتلوا من ظفروا به *a* بالاحجار كما تقتل *b* الحيات تراقه *c* يمسكون رأس الرجل *d*  
على بلاطة ويضربونه بالحجارة *e* حتى ينصدع *f* \* وسألتهم عن ذلك قالوا *g* لا  
تفسد سيوفنا ولا يقتل منهم احد الا ندر *h* ولهم مكان وجبال يمتنعون  
بها وكلما قطعوا في عمل حربوا الى آخر فتاليهم بالنشاب *i* ومعهم سيوف وكان  
البلوص اشرف منهم حتى ابلدهم عصف الدولة وانكى في اولاء ايضا *j*  
وعند صاحب فارس منهم ابدا امة رحائن يذهب قوم ويرجع آخرون واذا  
كان مع القواصل بذرفة من قبل سلطان *k* فارس لم يتعرضوا لهم وهم اصبر  
خلق الله على الجوع والعطش زادهم شي *l* مثل الجوز يتخذ *m* من النبق *n*  
يتقوتون به يدعون الاسلام وهم \* اشد على المسلمين من الروم والترك *o* اذا  
اسروا الرجل امره بالعدو معهم نحو عشرين فرسخا حافي القدم جائع الكبد *10*  
ولا يرغبون في الدواب ولا يتعاطون الركوب انما هم رجالة *p* وربما ركبوا  
الحمات *q* وحذق رجل كان من اهل القرآن وقع في ايديهم قتل وجندوا  
كتبنا وطلبوا في الاسارى رجلا يقرأ فقلت انا فحملوني الى رئيسهم فلما قرأت  
الكتاب *r* قريبي وجعل يسألني عن اشياء الى ان قل ما تقولون في ما نحن فيه

Jaqt: حتى لا يقتلون كل من ظفروا به بسلاح بل يدقون رؤوسهم *a* *C*.  
تفدغ رؤوس *C*، تقتل *B* *b*. حتى يقتلون صاحبه وكل من ظفروا به قتلوه.  
*C* *f* لم يضربونه بالحجر *C* *e*. ويضعونه. *Jaqt* add. *d* *C* et *Jaqt* om. *c*  
وهم اقصى: *In C* post *h* sequitur. *g* يقولون *C*. *Jaqt* ينفذ. ينفذ  
قدا *B* *h*. وحربوا *B* *i*. قلوبا واشرف من الروم واصبر خلق الله تعالى الخ  
*B* *l* Vid. *Jaqt* l. ult. *In* seqq. hic textum ampliorem habet. *l* *B*  
واخلط آخر. *C* add. *n* *ut* quoque *Jaqt*, p. 10., 3. *m* السلطان. اذا وقع في ايديهم الرجل اكرهوه على. *Deinde* habet: *o* *C* *وهم* ابعد الناس منه *C* *o*  
رجالة *Jaqt* *p* *Male* *Jaqt* *p*. *العدو* - فرسخا الى ان يامنوا ثم يقتلونه ولا الخ  
وحده مفارقة: *habet* للامارات *In C* *haec* non sunt. *q* *Jaqt* *الكتب* *q*  
*Deinde* sequitur. منكبة وقد زادوها وحشة خواتم الله. وهذا مثليا والله تعالى اعلم  
*mappa* et *descriptio viarum* quam *mox* dabo. *Hanc* descriptionem *excepit*  
*Hoc* caput *an* مثليا كمثل البحر *incipiens* verbis *جمل* شئون *عده* المفارقة  
صفة المنازل. *Denique*

وَيْسَ بِنَا مِنْ اَمْدَانِ اَلَّا سَفِيدًا <sup>a</sup> وَفِي فِي حَدُودِ سَاجِسْتَانِ وَيَحِيطُ بِهَا مِنْ  
 اَمْدَانِ الْمَعْرُوفَةِ مِنْ كَرْمَانَ خَبِيسَ \* زَاوَرِ تَرْمَسِيرِ كَوَهَ بَيَّانِ <sup>b</sup> وَمِنْ نَارِسَ يَزْدَ  
 كَثَّةَ عَقَدَةِ زَرَنْدَ وَمِنْ اَصْفَهَانَ اَرْدِسْتَانَ وَمِنْ الْجِبَالِ قُمْ قَشَانَ دِرْزَهَ وَمِنْ  
 قَهِسْتَانَ <sup>d</sup> طَبَسَ كُرِي قَلْبِينَ خُورَهَ وَمِنْ اَنْدِيلِمَ بِيَارِ <sup>f</sup> وَمِثْلَهَا كَمِثْلِ  
 ٥ اَلْبَحْرِ كَيْفَ مَا شَتَّتَ فَسَّرَ اِذَا عَرَفْتَ السَّمَكَ <sup>g</sup> اَلَّا اَنْ اَلطَّرِيقَ اَلَّتِي \* قَدْ  
 مَثَلْنَاهَا فِي الشَّكْلِ قَدْ اِسْتَبْرَهَتْ وَسَلَكْتَ مِنْ اَجْلِ اَلْحِيَاضِ وَالْقِيَابِ الْمَعُولَةِ  
 فِيهَا وَلَوْ \* اَنَا . . . . . حَتَّى نَذْكُرَ <sup>k</sup> جَمِيعَ طَرَقِهَا وَمَخَارِجِهَا لِنَتَعَجَّبَ اَلنَّاطِرُ  
 مِنْ ذَلِكَ اِنْ مِنْهَا لَطَرَقًا تَخْرُجُ اِلَى بِيَارِ وَخُسْرُوجَرْدِ <sup>l</sup> وَمَوَاضِعَ لَا يَبْهِيهَا  
 وَنَقْدَ خَرَجْنَا مِنْ \* طَبَسَ نَرِيدَ نَارِسَ <sup>m</sup> فَمَكْنَاهَا فِيهَا سَبْعِينَ يَوْمًا نَعْدِلُ مِنْ  
 10 نَاحِيَةِ اِلَى نَاحِيَةِ <sup>n</sup> مَرَّةً نَقَعُ فِي طَرِيقِ كَرْمَانَ وَتَارَةَ <sup>o</sup> نَقَرَبَ مِنْ اَصْفَهَانَ <sup>p</sup> فَرَايْتُ  
 مِنْ الطَّرِيقِ وَالْمَعَارِجِ <sup>q</sup> مَا لَا اِحْصِيهِ وَفِي جِبَالِ كَلَّهَا فِيهَا رَمَالٌ قَلِيلَةٌ وَعَقَابُ  
 عَيْنَةٍ وَسَبَاحُ صَعْبَةٍ وَسُرُودُ وَجُرُومُ وَتَخِيلُ وَزُرُوعُ وَرَايْتُ اَسْبَلَهَا وَاعْرِضَهَا طَرِيقَ  
 الرِّقِّ وَاصْغَبِيَا <sup>r</sup> طَرِيقَ نَارِسَ وَاقْرَبِيهَا طَرِيقَ كَرْمَانَ <sup>s</sup> وَكَلَّهَا مُخِيفَةً مِنْ <sup>t</sup> قَوْمِ  
 يُقَالُ لَهُمُ الْقُقُصُ يَسِيرُونَ اِلَيْهَا مِنْ جِبَالِ كَرْمَانَ <sup>u</sup> قَوْمٌ لَا خَلْقَ لَهُمْ وَجُوهُ  
 15 وَحَشَّةٌ وَقُلُوبٌ قَاسِيَةٌ وَبَاسٌ وَجَلَادَةٌ لَا يَبْقُونَ عَلَى اَحَدٍ وَلَا يَقْنَعُونَ بِالْمَالِ حَتَّى

a) B سفند ut quoque Jāqut l.1. 9. Cf. Marquart p. 34. b) B نور نرمانسن كوہ B c) C حره. d) Jāqut et Ist. ۲۲۱, 6. قوقستان. e) B حره. f) B sine punctis. Pro قومس Jāqut الديلم. g) Jāqut السمك. Male apud hunc deinde لان. h) C qui haec alio loco habet, addit عنه. i) C ذكرنا. k) C انا جى يذكر C. In B parva lacuna post انا cum signo verbi in marg. notati, ibi vero non exstat. l) B وجسر وجرود. C corruptissime وجود وحسن وسان, ut mox pro لا يبهى habet. m) B فارساً. n) C اخرى. o) C وكرة. p) C addit: والبنيات والادنية والجبال. q) C addit: وتارة نرجع نحو خراسان. r) C addit: واتعبيها. s) C addit: فكليها مخفية. Deinde B مخفية. t) Sequitur in C: العنوان الذين نكرناهم في العنوان. Ibi autem habet: وحولاء الققص يسكنون جبلاً بكرمان يتاخم (تناخم. l) كورة جيرفت بنيسابور. u) Jāqut وكم بكرمان. (ينسابور. l) منها الى المفازة مثل الجراد وكم قوم النخ.



وأما صفة المنازل \* التي ابتدأنا بذكرها تَبَيَّرَ النَجِصَ وعوهُ من آجَرَ كُلِّ  
أَجْرَةٍ مثل اللبننة العظيمة واسع كثير المواقف عليه أبواب حديد وعلى بابيه

مخرج من ساجستان إلى فارس ألا في كومان طَرِيقَ الرِّى تأخذ من الرِّى إلى  
دِزَه مرحلة ثم إلى دَبَرِ النَجِصَ مرحلة ثم إلى كَلَج مرحلة ثم إلى قَمَ (قرية. cod.)  
مرحلة ثم إلى قرية الماجوس مرحلة ثم إلى قاشان مرحلتين ثم إلى حصن بدره  
(نوده. cod.) مثلها. ثم إلى رباط ابن رستم مرحلة (ثم إلى حوض male sequitur:  
الرباط مرحلة) ثم إلى داجي (دارجحي. cod.) مرحلة ثم إلى أليهودية مرحلة  
طريق نيسابور تأخذ من طُرَيْث إلى رباط زنجي (رباط يحيى. cf. Ist. ٣٣١m; mappa  
مرحلة ثم إلى بنّ مرحلة (cf. Ist. ٣٣١ ult.) ثم إلى درزينك (درييك. mappa)  
مرحلة ثم إلى نُوحَانِي مرحلة ثم إلى حُلُوان مرحلة ثم إلى بنّ أخرى  
(cf. Ist. ٣٣١h) مرحلة ثم إلى جاء بانه (حاربانه. mappa) مرحلة ثم إلى جاء  
ربك (ربك. mappa) مرحلة ثم إلى يومشيك (بيرمسبك. mappa) مرحلة ثم إلى نوكر  
(لولوكير. mappa) مرحلة ثم إلى الأخرى (أخرى. mappa) مرحلة ثم إلى حوض  
الحجاب مرحلة ثم إلى جَرَمَق مرحلة ثم إلى الماء الحارّ (الماء الحارّ. mappa)  
مرحلة ثم إلى خان وردويه (وردونه. mappa) مرحلة ثم إلى عياجرمج  
(عياجرمج. text. et mappa) مرحلة ثم إلى حوض على مرحلة ثم إلى كوشكان  
مرحلة ثم إلى الركونين مرحلة ثم إلى سكش مرحلة ثم إلى البيودية مرحلة  
طريق أخرى تأخذ من طُرَيْث إلى بنّ مرحلتين (بنّ أخرى. leg. 6 stat. nam est)  
ثم إلى بستادران (بستادرای. cod.) مرحلة ثم إلى سريش مرحلة ثم إلى رستاق  
طَبَس مرحلة ثم إلى رباط كوران (حوران. apud Ist. ٣٣١ recepi) مرحلة ثم إلى  
ارازمة (ارزمة. in descript.) مرحلة ثم إلى الملبّي بريدًا (بريد. cod.) ثم إلى رباط  
آب شتران (استران. mappa) مرحلة ثم إلى رباط بُشْت بازام مرحلة ثم إلى  
ساغند مرحلة ثم إلى خزّانة (حزانة. cod.) مرحلة ثم إلى اتجيرة (الجز. cod.)  
اتجيرة (mappa) مرحلة طَرِيقَ الدامغان تأخذ من الدامغان إلى وندة أربعين  
فرسخًا ثم إلى جَرَمَق خمسين فرسخًا طَرِيقَ قهستان تأخذ من كُري إلى

a) C om. Deinde B وير. Forte excidit descriptio Sapidi (فان، 1). b) C om.

c) C واحدة.

من قطع الطريق واقتتل قال قلت من فعل هذا استوجب من الله المقتل  
والعذاب الاليم في الآخرة قال فتنقّس الصعداء وانقلب على الارض وقد اصفر  
وجهه ثم اعتقى مع جماعة، ومعت جماعة من التجار يقولون ان عندكم  
انهم لا يظفرون الا باموال لا ترضى ويرون ان ما يخذونه حق لهم واجب ه  
والجبال اعظمها وامنعها كركسكوه اليه ينسب ا ما واجه الرقى من هذه  
المقارة وليس هو بالكبير غير انه منقطع المرتقى ذوة معاطف ومكلس ومخاني  
خفيفة، ويليه \* فيما ذكرناه سياه كوه \* وهو دونه في اكبر غير انه منيع ه  
\* ويقع طريق ا الرقى بينهما عند قصر الحجت \* وقم جوفاء ه وبهاء من  
اعجائب على فرسخين من راس الماء نحو خراسان حجارة سود صغار نحو  
10 اربعة فراسخ عند قبر الخلجى نحو بارسك g حصى صغار بعضها في لون  
الكافور بياضاً وبعضها في لون الزجاج خضرة بين خراسان وكرمان صورة لوز  
وتفاح وعدس ويقلدى من حجارة وصورة \* عدّة من الناس h وقصر عجيب فيه  
نماثيل \* وعقود دقيقة وهو اعجوبة لم ار مثله ه

واعظم جبل فيها وامنع كركسكوه واليه ينسب مقارة C b) B om. a) الرقى وليس بالكبير ولكنه متقطع متقطع يكون اسفله نحو (نحواً). l) من فرسخين  
به ماء يسمى ماييد (ماء بنده). l) وسطه ميدان وفي جوانبه مياه عدّة ضعيفة  
وفيها C e) وطريق C d) C om. c) وهو شديد السلوك صعب المرتقى له  
ف) C عند. g) B ماسك، C ماسك. C in descriptione viarum ماسك، in mappa  
عند الجرمق تلال سود. Hic addit: هائلة C e) اناس كثير C h) بارنيل  
وقد وضعنا. Descriptio viarum in C haec est: يزعمون انها رمان نار ابراهيم عم  
طريقا المعروفة اربعة عن اّميات وذكرنا ما لا بد منه من البنيّات (البينات. eod.)  
اولها طريق اصفهان ثم طريق فارس ثم طريق كرمان ثم طريق السند كلها  
تخرج الى كور خراسان والى الدامغان والى الجبال ه فلما طريق اصفهان فانها  
الى الرقى والى نيسابور واما طريق فارس فانها الى نيسابور والى قوهستان والى  
الدامغان ولها بنيات (eod. s. p.) عدّة واما طريق السند فانها الى نيسابور والى  
قوهستان ولها شعبة الى هراة واما طريق كرمان فانها الى خراسان والى ساجستان  
(كرمان. eod.) وفي نائية (نالمه. eod.) ولا يخرج الى السند الا من ساجستان ولا

مزارع وبها نحو من خمسين داراً <sup>a</sup> ورباط ابن رستم به ما جار إلى حوض  
في الرباط <sup>b</sup> ودأجي <sup>c</sup> قرية كبيرة عامرة، وهذا <sup>d</sup> امر طرق المغازة \* لانيا على  
نجوم التجمال <sup>e</sup>، ومن كركسكوه إلى الندير أربعة فراسخ <sup>f</sup> ومنه إلى سياء كوه  
خمسة <sup>g</sup> ولم اسلك طريق نيسابور إلى اصفهان إلا أنهم يذكرون <sup>h</sup> انيا  
انيسة مسلوكة وبها رمال صعبة <sup>i</sup> ورباط كوران حصن به من يحفظه وخارج <sup>j</sup>  
منه عين مالحة يشربونه <sup>k</sup> وأرزمنة <sup>l</sup> ثلاثة آبار لا تنفى بالقوافل الكبار <sup>m</sup>  
والهلبى عين ضعيفة عندنا رباط خرب <sup>n</sup> ورباط آب شتران <sup>o</sup> \* هو معدن  
الخوف ومأوى الكوج به قناة عذيبية تنصب إلى بركة والرباط حسن ما رايت  
بيلدان الاعاجم احسن منه من الحجارة واللجج على عمل حصون الشام عليه  
ابواب حديد وهو شديد العمارة وفيه قوم يحفظونه بناء ابن سيمجور <sup>10</sup>  
صاحب جيش ملك المشرق <sup>p</sup> وبشت باذام شبه قرية كل شى فيه موجود  
به مزارع واسعة واغنام كثيرة وقناة غريبة وجمال مسافر <sup>q</sup> \* وفيه فرج ومغوة <sup>r</sup>  
وسافند قرية عامرة آهلة <sup>s</sup> وحرانة قرية فيها حصن ومزارع وزرع <sup>t</sup> وضرع  
ونحو <sup>u</sup> مائتى رجل وبساتين <sup>v</sup> والزاور قرية عامرة عليها حصن وبها ما جار

a) C om. b) وهذا. c) داريجى et supra داريجى C. ودأجي B. d) C sine punctis, قرية. e) C. f) ذكروا C. g) مرحلة C. h) يريدون C. i) سيم B. j) آب شتران. l) اداسراز B. m) ارازمنة supra. n) قد خرب C. o) ارباط بشت باذام. p) C haec sic habet: بناء. q) جوى نصر الدولة ابو الحسن بن سيمجور به قناة عذيبية سافنا من الجبل تغلب في بركة على باب الرباط وتدخله ايضا وما رايت رباطا احسن منه غير انه معدن الخوف ومأوى الكوج ومن امثالهم الكوج ابتدا رباط اب شتران وقد رحلوا منه وسينزلون به (وسينزلوا به eod) والغلس قم على حذر. Deinde C (شرح B) p. وابل مسافر C. q. ونهم C. رباط بشت باذام. قبله على فرسخين قرية بها ما جار تسمى الزرعة. Hic addit: وهو مغوة C. s) In. r) C add. حرانة C. وحرانة B. Deinde C. كثيرة الاحل والخير C. q. كرمما (= جرمق) قرية بها تخيل ومارات وعندنا قريتان C haec adduntur: اخريمان (قريتين اخر eod) اسم احداهما اراينة (ازايه eod) والاخرى بيانق



بقال \* مقيم وحياض الماء خارج منه b \* مدورة يجتمع فيها ماء الشتر غير انى  
رايته شعناء \* ولأج كانت \* قرية على رابية وقده خربت وأجلى اعليا \* اظن  
من القفص \* وتفتقر منها الطرق واحدة عى التى ذكرنا وفيها عبرنا  
والاخرى الى قم مرحلة ثم الى قرية المعجوس مرحلة \* وندرة f حصن لها

معزل (مغول Ist.) مرحلة ثم الى آب شور مرحلة ثم الى حوص هزار (عزان cod.)  
مرحلة ثم الى بشر ير (جاء ير infra cum Ist. بمربس cod.) مرحلة ثم الى غمر  
سرخ (cod. s. p.) مرحلة ثم الى معزل مرحلة ثم الى بيرة مرحلة ثم الى شور  
دوازده (cod. vid. infra سورداو cod.) مرحلة ثم الى دركوجوى (دركوجوى cod.)  
مرحلة ثم الى زاور (روز cod.) مرحلة ثم الى خبيص مرحلة \* اخرى تأخذ  
من كرى الى كوه بيان (بنان cod.) ستين (ستون cod.) فرسخا كثيرة القباب  
والحياض على مرحلتين من كوه بيان (مان cod.) عين ماء \* اخرى لهرارة  
تأخذ من هراة الى قرية سلم عشر مراحل ثم الى رأس الماء اربع مراحل ثم  
الى دارستان (ارستان cod.) مرحلة ثم الى نورمسير (نورمسير cod.) مرحلة \*  
طريق هراة تأخذ من قرية سلم الى سيبد (سند cod. اسبيد mappa) خمس  
مراحل ثم الى نورمسير خمس مراحل فى عيون ضعيفة وقباب قليلة \*  
طريق ساجستان تأخذ من زرنج الى سيبد (سند cod.) خمسة أيام، والطريق  
الجديدة عى من هراة الى قرية سلم \* طريق خبيص تأخذ من خبيص الى  
الدراوذك (الصاوذك mappa، الدراوذك text.) مرحلة ثم الى شورروك (شورروك text.)  
وانى (mappa) مرحلة ثم الى بارسك (cod. s. p.) مرحلة ثم الى نيمه (نيمه text.)  
بيمه (mappa) ثم الى الحوص مرحلة ثم الى رأس الماء (deest in textu الماء)  
مرحلتين ثم الى كوكور (كوكور mappa، كوكورون text.) مرحلة ثم الى خوست  
(حزاب mappa، خوسب text.) مرحلة بمرحلة (sic) \* وأما طريق السند فلها مخرج  
الى كرمان وساجستان ثم اسلكها ولم اتقنها

Deinde B الا الى رايته شديد التشعث: C tantum. a) C يقال. b) B om. c) C قد. d) C om. e) C وكذا. f) C وقد ذكرناها C. Nomen بدره in B sine punctis. فى اقليم الجبال والاخرى الى ندره وى

ابنينة \* مدّ البصر متباعدة ليس بها عين ولا حوص ولا أنيس وعى من  
 كرمان <sup>a</sup> وراس الماء به عين تنزّ إلى حوص وتسقى مزرعة <sup>b</sup> وكونور <sup>c</sup> قرية  
 عامرة \* من قهستان <sup>d</sup> وبيرة قرية صغيرة بها نفر \* من الناس <sup>e</sup> ومغل <sup>f</sup>  
 عين ماء \* ولا ترى به دياراً ولا عبارة <sup>g</sup> وجاء بر بئر عندها <sup>h</sup> قباب \* مثل  
 بئر شك <sup>i</sup> وقمّ حوص <sup>j</sup> ومغل أخرى \* وفي قباب وحوص ماء <sup>k</sup> \* وأما اسفيد <sup>l</sup>  
 فثانها <sup>m</sup> من مدن ساجستان \* في الدواوين غير أنها في حدود هذه المقارة <sup>n</sup> بها  
 قنّى \* ومزارع كثيرة عامرة أقلّة <sup>o</sup> فهذا المعروف من المنازل \* المشهورة في  
 الطرق المذكورة وأن ذكرنا ابنينّ وما فيها من القرى والمياه طال الكتاب  
 واقلّ مرحلة \* ممّا ذكرنا الآن وفيها حياض وقباب <sup>p</sup> على كلّ فرسخ <sup>q</sup> منها حوص  
 أو قباب على بيموت <sup>r</sup> يلجأ إليها في الأمطار ولا ترى في هذه المقارة رباطاً غير <sup>s</sup>  
 ما ذكرنا وليس بها احد غير بُشت بلّام واللّجز والعلف في غير متعذر وأنما  
 يجب أن يحمل ويتزوّد لها زاد ستة أيام وطولها على السواء ستون فرسخاً  
 أو نحوها <sup>t</sup> وفي طريق الرقّ نهر يخصّ عظيم يدخدر إلى خوزستان وموضع  
 شديد البرد \* في جميع السنة <sup>u</sup>

راس الماء. Infra pro معدودة في قرى كرمان ومنها يفتقر الطريق <sup>a</sup> راس الماء  
 بها ابنينة الخ et de hoc loco valet descriptio دروازي داراور C habet  
 vid. Ist., sed textum ipse pessumdedit auctor, ut patet ex additamento  
 وعى من كرمان.

كثيرة قد خربت وكلّت في القديم عامرة ليس بها غير الوحشة لا C <sup>a</sup>  
 quae B de رباط فيه من يحفظه C addit: داراور Deinde لا ديار  
 C om. <sup>c</sup> تعدّ من قهستان C <sup>d</sup> وكونور B <sup>e</sup> habet. <sup>f</sup> مغل. Ist. ومغل (ut Ist. cod. L), معرك B h. l. <sup>f</sup>  
 وبها حياض وقباب C <sup>h</sup> واسفند B <sup>i</sup> تركسوا B <sup>j</sup> C om.; <sup>k</sup> عنده C <sup>l</sup> عند  
 وهي C <sup>n</sup> تعدّ C add. <sup>m</sup> Cf. supra <sup>o</sup> 3 et <sup>p</sup> 1. وأما سينج C  
 التي شاعدا وصحّ عندنا C <sup>o</sup> كبيرة أقلّة تحدى بها المقارة نظير تيماء  
 ceteris, والطريق واضحة In C sequitur: <sup>q</sup> والأ ويجد بها الحياض والقباب C <sup>p</sup>  
 وجمع السند B <sup>s</sup> بيموت B <sup>r</sup> omissis.

من حد كرمين \* ودر كوحی a بها عين ضعيفة وليس بها علامة \* وشور  
دوازده b رباط قد خرب وقم \* واد فيه اشجار وتخيل بلا ساكن مخوف  
جدا \* ودر بردان d تحرا بها آثار بلاه انيس وبعده f منزل به حوض يمتلئ  
من الامطار بلا انيس g \* ونبند رباط يسكن h وحوله بيوت عثة واما يدیر  
رخى صغيرة ومزرعة وتخيل i \* ونثر شك بها بثر حلوة k بلا انيس l وقباب  
متصلة وحياض عامرة \* وقبل نلبند تخيلات وخرپ قباب m \* ودارستان قریة  
\* فيها تخيل بلا علامة n \* ونیمة رباط فيه من يحفظه o \* وقرية سلم p بها

(برادوا cod.) وقم عيون ومزارع ومواشي يسكنين نحو من ألفي رجل \* ومن  
بشت باقام الى ماعند (؟ ساغند) حصن خرب مرحلة وقم اشجار توت وحبائك  
(وجبال cod.) قليلة تزرع وقم يجتمع القفص ويستعدون (ويستعدوا cod.) لقطع  
الطرق ويدبرون (ويدبروا cod.) ورايت ثم رجلا واحدا يزرع تلك الحبائك  
(الجبائل cod.) قلت له الا تستوحش في هذا الموضع قال اعلم اني ذهبت الى  
نيسابور في بعض السنين فكنت فيها نحو شهر وانا ضيق الصدر مستوحش  
من الناس حتى رجعت الى هاشمياء ثم الى غدير من ماء ثم مرحلة اخرى  
ربما جف ثم الى عين ضعيفة مرحلة عندها فبنة واحدة ثم بعدها بثلاث  
فراسخ عين عند جبل ثم الى تمام المرحلة مهاباد وحي من كرمين وهذه  
الردون C، والردور B. Deinde من البنيات (cod. s. p.) خفية صعبة

a) Patet hinc وهو C. b) B et C. وسورداور. ودر كوحی C، ودر كود B apud Ist. ٣٣٣, 4 et Ibn H. ٣١٣, 1 pro legendum esse شعب. d) C. شعب  
Deinde B. ساكن C. g) ثم بعده C. f) C om. e) دير. Ibn H. درداور  
C. ا) B. ماعند; infra B. ماعند C (in quo praepos. esse potest) وبمانند  
قبلها بقرساختين عين ماء عند اصيالات تخيل وقباب بلا C addit: مسكون  
انيس وعن يمين المنزل بصيحة تخيل كثيرة ومراح بلا ديار وفي ماقى للقفص  
وخر مهاب B m). مساكين C d). حلو C k). موسك C، ونوشك B. Deinde  
tamquam si esset nomen loci. C haec om. n) بها تخيل عامرة C. o) C om.  
B. Textus autem in utroque codice turbatus est, descriptio haec valet  
de رأس الماء، ut C habet et confirmatur ab Ist. ٣٣٤ paen. p) C inserit:



وقال مصنفه في وداعه <sup>a</sup>

كِتَابُ كَاللَّاتِي وَالرَّبِيعِ وَكَالْعَقِيَّانِ وَالرُّوَيْسِ الْمُرْبِيعِ  
 كَذَلِكَ فِيهِ ذِكْرُ الْأَرْضِ طُرًّا بَدِيعًا ثُمَّ سَمَى بِالْبَدِيعِ  
 أَقْلِسِيمَ الْبِلَادِ وَكَلَّ أَرْضَ وَكَلَّ جَزِيرَةً مِثْلَ الصَّدِيعِ  
 فَخَلَجَ الْأَرْضَ مِنْ عَدَنَ وَشَامَ وَسُوسَ الْغَرْبَ بِالنَّبِيَّ الرَّبِيعِ  
 ° مِنْ بَابِ عِيَا وَغَدْرَانِ الْقِيَلِي وَمَا فِي الْأَرْضِ مِنْ طَوْدٍ مَنِيْعٍ  
 وَأَثْمَارِ الْأَقْلَامِ بَعْدَ تَحْدِيدِهَا مَعَ الْحَرْفِ الْعَجَائِبِ بِالْحَجِيعِ  
 فَمِنْهَا مَا رَأَيْتُ وَجُسْتُ فِيهَا وَدَخْتُ تَبَارَعًا بَعْدَ التَّرِيعِ  
 وَمِنْهَا مَا أَقْرَبْتُ لَهُ حَدِيثًا عَنْ الشَّعْبِيِّ يُؤَكِّرُ أَوْ وَكِيْعٍ  
 ذَكَرْتُ بِدَائِعِ الْأَمْصَارِ شَتَّى وَكَلَّ مَدِينَةً مِثْلَ الصَّدِيعِ  
 ١. وَمَيَّزْتُ الْبَحْرَ بِفَضْلِ عِلْمٍ وَتَجَرَّبْتُ كَتْمِيْمِزِ الْقَطِيعِ  
 وَالسِّنَّةِ الْوَرَى جِيْلًا فَجِيْلًا لُغَاتِ الْعَرَبِ عَنْ لُغَةِ الشَّيْعِ b  
 مَتَاجِرَ كُلِّ إِقْلِيمٍ وَأَرْضَ وَهَيَاتَ الرَّقِيقِ الْمُسْتَبِيعِ  
 مُشَاكِلَ كُلِّ إِقْلِيمٍ مِثْلًا لَقَدْ جَاءُوا بِطَوْنِ الْمُسْتَبِيعِ  
 لِيَنْظُرَ فِي أَعْجَابِ الْبَرَايَا وَمَا فِي الْأَرْضِ بِالْوَشَى الْوَكِيعِ  
 ٢. وَيَعْلَمُ قُدْرَةَ الدِّيَانِ حَقًّا وَإِنْدَاجَ الْمَيِّمِ وَالسَّمِيعِ  
 وَيَعْبُدُهُ عِبَادَةً مُسْتَكِيْمِ وَصَبَدَ فِي عِيَارَتِهِ مُطِيعِ

a) In C haec adduntur. b) C الشع.

فهبذا ما \* عرفنا من اقايم الاسلام وشاهدنا وسمعنا وصحّ عندنا من وصف  
البلدان نسأل الله العفو والغفران انه رحيم مَنَّان a ۞ فرحم الله عبداً نظّر  
في كتابنا فليستحسنه b او رضىبه واستصوبه الاّ دعا لنا بنية صادقة وطلبية خالصة  
ان لا يجعله علينا وبالأّ يوم نُسأل عن الصغير والكبير والدقيق  
والجليل، حين لا ينفع عذر ولا تذليل c، ولا يغنى صديق  
ولا خليل، إلاّ مَنْ أَتَى اللَّهَ بِقَلْبٍ سَلِيم، وحمل  
لذلك الموقف العظيم، وخاف من ذلك  
الخطب الجسيم، يوم يجثو الانبياء  
على الركب، وينقطع كلّ  
سبب ونسب،

5

10

وقفنا عليه ووقفنا له وقد بقيت مدائن لم اقف عليها لا تبلغ C a)  
الاّ دعا لنا بالفوز يوم نسأل عن الدقيق b) C deinde habet: الخميس  
والجليل يَوْمَ لَا يَنْفَعُ مَالٌ وَلَا بَنُونَ، ولا خليل ولا والد ولا حميم، يوم ترى  
كلّ عبد مشغلاً بنفسه، منكس براسه، نادم على ما فرط في امسه، يوم  
يشيب الولدان، وتحضر الميزان، ويرتفع الدخان، ويوضع الميزان، ويخرس  
اللسان، ويحكم الديان، هنالك يجزى كلّ عمل بعمله، واعتبط بما قدم من  
احسانه، ووجد ما قدّم ليوم قيامه، جعلنا الله والشيخ الفاضل السيّد  
بدليل B c). الكريم المفضل من الذين لا خوف عليهم ولا هم يحزنون

يُذِيعُ<sup>a</sup> أَيْدِيَ الرَّحْمَنِ طَرًّا لِمُقْصَالِ الْوَرَى دَابُّ الْمُذِيعِ  
 فَإِنَّ إِذَاعَةَ الْإِحْسَانِ تَنْمُو إِلَى الرَّحْمَنِ مِنْ قَوْلِ الْمُشِيعِ  
 وَصُغْتُ أَجِيلُ فِيهِ الْفِكْرُ جُهْدِي رَجَاءُ الْخُلْدِ فِي يَوْمِ فَطِيعِ  
 وَغُفْرَانَ الذُّنُوبِ بَعْفُورَتِي وَمِنْ نَارٍ وَمِنْ فَرْعٍ وَجَمِيعِ  
 قُدُوتِكَ حِكْمَةً كَالدَّرِّ حُسْنًا أَبَا حَسَنِ وَزَيْرَ ابْنِ<sup>b</sup> الرِّقِيعِ  
 مُقَدَّسَةً تَبِصُّ بِصَيِّصِ شَدْرِ<sup>c</sup> مَنْ الْيَاقُوتِ أَلْفَ لِلْقَرِيعِ<sup>e</sup>

تم والحمد لله وحده<sup>d</sup>

a) C نذيع. b) C بَن. c) C للقريع. d) In B nulla subscriptio exstat, ultimum nempe folium voluminis deperditum est. C قال كاتبه فرغت من كتابته  
 بحمد الله وحسن توفيقه في غرة رجب المبارك سنة ٦٥٨ حرره الحسن بن  
 أحمد بن محمود بن الكمال حامدا ومصليا ومستغفرا ٥

Apographum quo usus sum, factum est ab اسعد كرام anno 1289.





By M. N. C.  
N. C. 6/1  
N. 5/12/26

Archaeological Library

21205

Call No. 910.41 AL-my seg

Author— De Gaeje, M. J.

Title— Descriptio insperii  
Molemici p. 3.

"A book that is shut is but a block"

CENTRAL ARCHAEOLOGICAL LIBRARY  
GOVT. OF INDIA  
Department of Archaeology  
NEW DELHI

Please help us to keep the book  
clean and moving.